# РУССКО-КАРЕЛЬСКИЙ СЛОВАРЬ

# VENÄJÄ-VIENA ŠANAKIRJA

Петрозаводский государственный университет
Институт языка, литературы и истории КарНЦ РАН

# РУССКО-КАРЕЛЬСКИЙ СЛОВАРЬ
# (севернокарельские диалекты)

Петрозаводск
издательство PERIODIKA
2015

Petroskoin valtijonyliopisto
Venäjän Tietoakatemijan Karjalan tietokeškukšen
Kielen, kirjallisuon ta istorijan instituutti

# VENÄJÄ-VIENA ŠANAKIRJA

Petroskoi
ИЗДАТЕЛЬСТВО PERIODIKA
2015

УДК 811.511.112(038)
ББК 81.661.2-422
Р 89

Издано при финансовой поддержке Министерства Республики Карелия по вопросам национальной политики, связям с общественными, религиозными объединениями и средствами массовой информации в рамках государственной программы Республики Карелия «Развитие институтов гражданского общества и развитие местного самоуправления, защита прав и свобод человека и гражданина» на 2014-2020 годы».

Составители:

**П. М. Зайков, В. И. Каракина, М. А. Спицына, Н. Н. Архипова, Т. И. Медведева, Н. А. Пеллинен, И. П. Новак, Г. Е. Леттиева**

Редакторы:

*кандидат филологических наук* **В. П. Федотова**,
*доктор филологических наук* **П. М. Зайков**,
*кандидат филологических наук* **М. В. Кундозерова**

Рецензенты:

*старший преподаватель кафедры прибалтийско-финской филологии Петрозаводского государственного университета* **О. Э. Горшкова**,
*кандидат филологических наук* **С. В. Ковалёва**

Р 89 **Русско-карельский** словарь (севернокарельские диалекты) = Venäjä-viena šanakirja / сост.: Зайков П. М. [и др.]. – Петрозаводск: Периодика, 2015. – 360 с.
ISBN 978-5-88170-255-7.

УДК 811.511.112(038)
ББК 81.661.2-422

© П. М. Зайков, В. И. Каракина, М. А. Спицына, Н. Н. Архипова, Т. И. Медведева, Н. А. Пеллинен, И. П. Новак, Г. Е. Леттиева, составление, 2015
© Издательство «Периодика», оригинал-макет, 2015

ISBN 978-5-88170-255-7

# ПРЕДИСЛОВИЕ

Карельский язык относится к прибалтийско-финской ветви финно-угорской языковой семьи. Он наиболее близок ижорскому, финскому и вепсскому языкам. Начиная с 1990 года возрождается карельская письменность на основе севернокарельских и ливвиковских диалектов. Оба варианта карельского языка преподаются в школах Республики Карелия и в Петрозаводском государственном университете. Наряду с подготовкой учебников и учебно-методических пособий идёт процесс сознательного развития лексики и терминологии, процесс становления орфографических норм языка.

Данный «Русско-карельский словарь» является первым словарём, построенным на основе севернокарельских диалектов, функционирующих, главным образом, на территории современного Калевальского и Лоухского районов Республики Карелия.

Словарь включает наряду с нейтральной лексикой современную широко употребительную терминологию, наиболее типичные фразеологизмы из русского языка, которые либо переводились дословно, либо им находились соответствующие устойчивые выражения в карельском языке.

Широкий спектр слов от традиционной хозяйственной до современной лексики, большое количество словосочетаний и примеров – всё это делает словарь ценным и необходимым справочником для широкого круга читателей. Словарь будет полезен для студентов, редакторов газет и журналов, радио и телевидения, научных сотрудников и всех тех, кто интересуется карельским языком и карельской культурой.

В составлении словаря принимали участие: Зайков П. М. (буквы А, Б, Г, Д, И, Й, К, П; предисловие, статьи «О построении словаря» и «Грамматическая справка»), Каракина В. И. (В, Е, Ё, Ж, З, Л, С), Спицына М. А. (О, С), Архипова Н. Н. (Р, С, Ш), Медведева Т. И. (М, У, Ф, Э), Пеллинен Н. А. (Н, Х, Ц), Новак И. П. (Т, Ю, Я), Леттиева Г. Е. (Ч, Щ).

Составители словаря благодарны Петрозаводскому государственному университету, включившему данный словарь в Программу стратегического развития на 2012 – 2016 гг. «Университетский комплекс ПетрГУ в научно-образовательном пространстве Европейского Севера: стратегия инновационного развития», а также научным сотрудникам Института языка, литературы и истории Карельского научного центра РАН, ознакомившимся с материалом словаря и сделавшим ценные замечания по его доработке, а также Чешейко Н. Т. за предоставленные материалы по лексике флоры карельского языка. Особую благодарность приносим научным сотрудникам Новак И. П. и Пеллинен Н. А., которые взяли на себя труд по техническому оформлению и унификации словарных статей.

Составители словаря будут признательны читателям, которые внесут в словарь свои замечания, поправки, дополнения. Их следует отправлять по электронной почте: sanakirja@list.ru

# О ПОСТРОЕНИИ СЛОВАРЯ

Все заглавные слова набраны полужирным шрифтом и расположены в соответствии с алфавитом русского языка. Заглавное слово заменяется в словарной статье и гнезде знаком тильда (~):

**паук** hämehikki; ~ плетёт сеть hämehikki kutou verkkuo

**преградить, преграждать** šalvata; ~ дорогу šalvata tie

Этот же знак заменяет неизменяемую часть заглавного слова, отделённую двумя вертикальными параллельными линиями (||):

**пелена||ть** kapaloija; мама ~ет ребёнка muamo kapaloičču laštah

**порожн||ий** tyhjä; ~яя бочка tyhjä puini

Компоненты сложного слова карельского языка разделяются одной вертикальной линией (|):

**бакен** varotuš|merkki

**бакенщик** varotuš|merkin|kaččoja

Омонимы, т.е. слова одинаковые по произношению и написанию, но разные по значению, даются отдельными статьями, содержащими пояснения, обозначаются надстрочными арабскими цифрами:

**ключ¹** (*в замке*) avuan, avain; открыть дверь ~ом avata ovi avuamella

**ключ²** (*родник*) kaivo, hete, lähte; пить воду из ~а juuvva vettä hettieštä

Различные значения русских слов выделяются внутри одной статьи арабскими полужирными цифрами с точкой (**1. 2. 3.**):

**корми||ть 1.** (*давать корм*) šyöttyä; ~ скот šyöttyä šiivattua; ~ кур n'okittua kanoja **2.** (*грудью*) imettyä; ~ ребёнка imettyä lašta **3.** (*содержать*) elättyä, ruokkie; он ~т большую семью hiän elättäy šuurta perehtä

**перемена 1.** (*смена, изменение*) muutoš, vaihto; ~ места работы työpaikan vaihto **2.** (*перерыв*) väli|aika; большая ~ pitkä väliaika, ruokatunti

Все пояснения даются курсивом в круглых скобках:

**игл||а 1.** niekla, (*швейная*) ompelu|niekla, (*вязальная*) tikku; остриё ~ы nieklannenä; вязать ~ой niekluo; большая штопальная ~ äimä **2.** (*хвойная*) nieklani; еловая ~ kuušen nieklani

При русских терминах в скобках даётся помета, указывающая на область знаний (использованные пометы содержатся в списке сокращений):

**бегония** (*бот.*) vino|lehti

**тайм** (*спорт.)* erä

**траншея 1.** (*военн.)* šuoja|hauta ...

Если слово в карельском языке имеет несколько синонимических эквивалентов, совпадающих в некоторых контекстах, то они даются через запятую:

**глыба** lautakko, pala, möhkyrä, möhkäleh

**гнуть** taivuttua, viäntyä, painua, kiäntyä, koukistua

Примеры-предложения отделяются друг от друга точками с запятой:

**пада||ть 1.** (*валиться*) lanketa, kirvota, kuatuo, šortuo; ягоды ~ют с кустов marjat lanketah penšahašta ...

**подпис||ь** alla|kirjutuš; бумага для ~и allakirjutettava paperi; поставить свою ~ allakirjuttua; ~ на обратной стороне фотографии valokuvan toisella puolella olija allakirjutuš

Сложносокращённые слова, читаемые как обычные, даются в алфавитном порядке:

**госаппарат** valtijon|virka|konehisto; работник ~а valtijonvirkakonehiston ruataja

**госбанк** valtijon|pankki

**госбюджет** valtijon|bydžetti

**госинспекция** valtijon tarkaššuš

В тех случаях, когда слово встречается в русском языке только в определённых сочетаниях, или когда оно не может быть переведено вне сочетаний, после него ставится двоеточие и приводятся словосочетания с переводами:

**избежание:** во ~ ошибок virheijen välttämisekši

**корточк||и:** сидеть на ~ах istuo kyykkysilläh

За знаком ромба (◊) даются фразеологические обороты:

**долг 1.** (*взятое взаймы*) laihina, velka; дать в ~ antua laihinah; давать в ~ velottua; брать в ~ laihinoija **2.** (*обязанность*) velvollisuš; священный ~ pyhä velvollisuš ◊ в долгах как в шелках velašša kuin huutehešša

Устойчивые словосочетания находятся внутри словарной статьи:

**полотн||о 1.** (*ткань*) kankaš; льняное ~ liinakankaš **2.** (*картина*) taulu; ~а Сурикова Surikovin taulut **3.** (*дороги*) tie; ◊ бледный как полотно kalpie kuin valkie kankaš

В устойчивых словосочетаниях и фразеологизмах заглавные слова даются без сокращения.

Заглавное слово прилагательных приведено в форме мужского рода:

**деревянн||ый 1.** (*сделанный из дерева*) puini, puu=; ~ая дверь puini ovi; ~ дом puutalo; ~ая бочка puini; ~ая палка pualikka; ~ые мостки kapulašillat **2.** (*неподвижный, невыразительный*) jäykistynyt; ~ое лицо jäykistynyt nuama

Заглавными словами даются также формы сравнительной и превосходной степени прилагательных:
**лучше 1.** (*сравнит. ст. от* хорошо) parempi ...
**лучший** ... **2.** (*превосходная степень от* хороший) paraš, parahin

Уменьшительные формы существительных рассматриваются в качестве отдельной словарной статьи:
**домик** mökki, kämppä, hökkeli
**пастушок** paimen|poika

Знак равенства, расположенный после карельского слова (в редких случаях перед ним), означает, что оно является частью сложного слова:
**перекрёстн||ый** risti=; ~ огонь ristituli; ~ое опыление ristipölytyš; ~ые волны ristiuallot

Ударение в русских словах не ставится, за исключением случаев, когда ударение служит для различения слов:
**а́тлас** kartašto, kartta|kirja; открой ~ и найди Пяозеро avua karttakirja ta löyvä Piäjärvi
**атла́с** atlassi
**по́дать** vero
**пода́ть, подавать 1.** (*дать, поднеся*) antua; ~ милостыню antua miilostinua; ~ заявление в суд jättyä anomuš oikevuteh ...

В словаре приводятся русские глаголы совершенного и несовершенного вида. В подавляющем большинстве случаев видовые отличия глаголов не влияют на перевод, поэтому, если они начинаются на одну букву, то приводятся в одной словарной статье. При этом первым следует глагол совершенного вида.
**перевезти**, **перевозить 1.** (*возить*) kulettua, kyyvitä, juontua ~ товар по железной дороге kulettua tavara rautatietä myöten **2.** (*переправить*) ehättyä; ~ на лодке через реку ehättyä joven toisella rannalla

Возвратные глаголы приводятся отдельной словарной статьёй:
**кача||ться** heiluo, häilyö, kiikkuo; сосны ~ются honkat heilutah; дети ~ются на качелях lapšet kiikutah kiikulla

Управление карельских глаголов выявляется, в основном, в иллюстративных примерах:
**перейти, переходить 1.** (*переместиться*) männä, kualua, šiirtyö; ~ через дорогу männä tien yli; ~ вброд kualua; ~ в другую комнату šiirtyö toiseh huoneheh **2.** (*переменить занятие*) šiirtyö; ~ на другую работу šiirtyö toiseh ruatoh ...

# СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

*анат. – анатомия*
*археол. – археология*
*астр. – астрономия*
*астрол. – астрология*
*безл. – безличный глагол*
*биол. – биология*
*бот. – ботаника*
*военн. – военное дело*
*вопр. – вопросительный*
*геогр. – география*
*геол. – геология*
*геом. – геометрия*
*грамм. – грамматика*
*знач. – значение*
*зоол. – зоология*
*ирон. – иронически*
*ист. – исторический термин*
*карт. – в карточной игре*
*км. – километров*
*кулин. – кулинария*
*л. – либо*
*лингв. – лингвистика*
*лит. – литература*
*матем. – математика*
*медиц. – медицина*
*межд. – междометие*
*мест. – местоимение*
*метеор. – метеорология*
*миф. – мифология*
*мн. – множественное число*
*морск. – морское дело*
*музык. – музыка*
*н. – нибудь*
*нареч. – наречие*
*относит. – относительное местоимение*
*отр. – отрицательная частица; отрицание*
*охот. – охотничий термин*
*перен. – в переносном значении*
*погран. – пограничный*
*полигр. – полиграфия*
*полит. – политический термин*
*прил. – прилагательное*
*религ. – религия*
*сельхоз. – сельское хозяйство*
*сказ. – сказуемое*
*см. – смотри*
*собир. – собирательное*
*спец. – специальный термин*
*спорт. – спортивный термин*
*сравнит. ст. – сравнительная степень*
*строит. – строительное дело*
*сущ. – существительное*
*театр. – театроведение, театр*
*техн. – техника*
*уменьш. – уменьшительная форма*
*усилит. – усилительная частица*
*фарм. – фармацевтика*
*физ. – физика*
*физиол. – физиология*
*филос. – философия*
*финанс. – финансовый термин*
*фолькл. – фольклор*
*фото – фотография*
*хим. – химия*
*худ. – художественный*
*церк. – церковное слово*
*числ. – имя числительное*
*шахм. – термин шахматной игры*
*шутл. – шутливое слово, выражение*
*экон. – экономика*
*электр. – электричество*
*юрид. – юридический термин*

# КРАТКАЯ ГРАММАТИЧЕСКАЯ СПРАВКА

## Фонетика

Фонетическая структура севернокарельских диалектов насчитывает в своём составе 8 гласных (a, o, u, ä, ö, y, i, e) и 17 согласных фонем (k, t, t', p, č, l, l', m, n, n', r, s, s', š, j, h, v). Звонкие g, d, b, z, ž и согласные f, c в исконной лексике не употребляются, но используются в заимствованиях и при транслитерации имён собственных.

### *Гласные*

Гласные карельского языка произносятся с чётко выраженной артикуляцией как в ударном, так и в безударном слоге.

Гласные a, o, u (palava 'горячий', kokko 'орёл', uni 'сон') произносятся практически как русские а, о, у.

Гласные звуки ä, ö, y (ämmö 'бабушка', höperö 'глупый', kynkä 'локоть') соответствуют этим же гласным финского языка.

Гласные i, e (hämehikki 'паук', pereh 'семья') соответствуют русским гласным и, э.

В исконной лексике севернокарельских диалектов три гласных звука могут быть краткими и долгими: u – uu (tuli 'огонь' – tuuli 'ветер'), y – yy (veny 'лежи' – venyy 'он лежит'), i – ii (rita 'ловушка' – riita 'ссора'). Остальные гласные могут быть в слове только краткими.

### *Дифтонги и трифтонги*

В карельском языке наряду с краткими и долгими гласными слог образуют дифтонги и трифтонги. В состав дифтонга входят два гласных, а трифтонга – три, которые произносятся как единый звуковой комплекс без разрыва между гласными, входящими в них. Слоговая граница никогда не проходит внутри дифтонга или трифтонга.

Карельский язык является дифтонгонасыщенным (21 единица):

1. i-овые: ai (maima 'наживка'), oi (oikie 'правый'), äi (äijä 'много'), öi (ikävöijä 'скучать'), ui (muinoin 'в прошлом'), yi (yksityini 'частный'), ei (vei 'он унёс').

2. u, y-овые: au (hauki 'щука'), äy (hiän työntäy 'он отправит'), ou (loukko 'дыра'), öy (löyly 'пар'), eu (leuka 'подбородок'), ey (kipeytyö 'заболеть'), iu (miula 'у меня'), iy (läsiy 'он болеет').

3. ie (kontie 'медведь'), uo (tuo 'тот'), yö (työ 'работа'), iä (piä 'голова'), ua (mua 'земля'), yä (löytyä 'находить').

Трифтонги (11 единиц) имеют в своём исходе гласные u, y, i. Первые два из названных являются личными окончаниями 3 лица ед. ч. изъявительного наклонения глаголов. Присоединяясь к основе глагола с исходом на дифтонг, они образуют в конце названной формы слова трифтонг: uou (juou 'пьёт'), yöy (lyöy 'бьёт'), uau (šuau 'получит'), iäy (jiäy 'останется'), yöy (šyöy 'ест'), ieu (rupieu 'начнёт'), iey (viey 'унесёт'), yäy (kesryäy 'прядёт').

Трифтонги с исходом на гласный i возникают в глагольных формах 3 л. ед. ч. условного наклонения: iei (hiän lohkieis 'он откололся бы'), uai (hiän hokšuais 'он догадался бы'), yäi (hiän lisyäis 'он добавил бы'), uoi (hiän murtuois 'он сорил бы').

### *Гармония гласных*

Гармония гласных означает, что в слове могут быть либо заднерядные гласные a, o, u (talošša 'в доме'), либо переднерядные ä, ö, y (järveššä 'в озере'). Гласные же i, e могут выступать в обоих случаях (villa 'шерсть', virvetyš 'рябь', kunne 'куда', varret 'стебли').

В силу закона гармонии гласных многие суффиксы и окончания имеют два варианта: -lla и -llä (jove-lla 'на реке', но järve-llä 'на озере'), -mma и -mmä (tule-mma 'мы придём', но keitä-mmä 'мы варим').

В сложных словах каждая часть гармонирует самостоятельно, выбор суффикса или окончания определяется последним словом: kuokinta|päivä-nä 'в день копки картофеля'.

### *Согласные*

В севернокарельских диалектах только четыре согласных могут быть твёрдыми и мягкими. Мягкость обозначается знаком апострофа: l – l', n – n', t – t', s – s'. При этом две первых пары распространены шире, чем две последних: villa 'шерсть' – vil'l'a 'зерновые', kanna 'неси' – min'n'a 'невестка', kartta 'карта' – Ort't'o 'Артём', missä 'где' – lauluas's'a 'напевая'.

Как уже отмечалось ранее, севернокарельским диалектам присущи глухие согласные k, t, t', p: kakla 'шея', huuhtuo 'полоскать', lat't'ata 'складывать', loppuu 'заканчивается'. Звонкие согласные g, d, b и согласный f встречаются редко в заимствованных словах и в именах собственных: Grigorjev, Dubinin, Borodkin, Fedotov.

Согласный č произносится как русский ч: čuuru 'песок', kučun 'я зову'.

В карельском языке чётко противопоставляются свистящий s и шипящий š, которые произносятся соответственно как русские с и ш: pois 'прочь', šuuri 'большой'. Свистящий согласный может быть мягким s': ruatuas's'a 'работая'.

Щелевые согласные v, j не выступают в абсолютном конце слова в отличие от согласного h, который может закрывать последний слог слова: veneh 'лодка', pereh 'семья'.

Согласные l, l', r, m, n, n' относятся к так называемым сонорным: läkkä 'пойдём', mal'l'a 'миска', ruavaš 'взрослый', nuakla 'гвоздь', n'apa 'пуп'.

Все согласные, за исключением j, h, могут выступать как в виде одиночных так и удвоенных согласных, период произношения которых значительно дольше одиночных: kk (šukka 'носок'), tt (kattila 'кастрюля' ), t't' (Tat't'ana 'Татьяна'), pp (kauppa 'магазин'), vv (myyvvä 'продать'), ss (paissa 'говорить'), s's' (opaštuos's'a 'обучаясь'), šš (peššä 'мыть'), čč (meččä 'лес'), ll (kävellä 'ходить'), l'l' (istuol'l'ah 'сидя'), rr (purra 'грызть'), mm (hammaš 'зуб'), nn (kannan 'я несу'), n'n' (min'n'a 'невестка').

***Чередования согласных***

Согласные карельского языка вступают между собой в количественные и качественные чередования. Количественные чередования распространяются на удвоенные согласные, качественные – на одиночные и сочетания разных согласных.

Для карельского языка характерны следующие количественные чередования:

**kk ~ k, tt ~ t, pp ~ p, čč ~ č**. Удвоенные согласные выступают в открытом слоге (оканчивающемся на гласный), одиночные – в закрытом слоге (оканчивающемся на согласный): lakki 'шапка' – lakit 'шапки', lätty 'блин' – lätyt 'блины', nappi 'пуговица' – napit 'пуговицы', veičči 'нож' – veičet 'ножи'.

Качественные чередования согласных распространяются на одиночные согласные k, t, p либо сочетания согласных, их содержащие. Левый член чередования выступает в открытом слоге, правый – в закрытом:

**k ~ Ø, v, j**: laki 'потолок' – luat 'потолки'; joki 'река' – jovet 'реки'; käki 'кукушка' – käjet 'кукушки'
**t ~ Ø, v, j**: hätä 'беда' – hiät 'беды'; rauta 'железо'- rauvat (мн.ч.), aita 'забор' – aijat 'заборы'
**p ~ v**: huapa 'осина' – huavat 'осины'; lupuan 'я обещаю' – luvata 'обещать'
**lk ~ l**: jälki 'след' – jälet 'следы'; kulkie 'идти' – kulen 'я иду'
**rk ~ r**: märkä 'сырой' – märät 'сырые'; kerkien 'я успею' – keritä 'успеть'
**hk ~ h**: nahka 'кожа' – nahat 'кожи'; ryyhkie 'вытирать' – ryyhin 'я вытру'
**sk ~ s**: laiska 'ленивый' – laisat 'ленивые'; viskuan 'я швыряю' – visata'швырять'
**šk ~ š**: leški 'вдова' – lešet 'вдовы'; 'koškie 'касаться' – košen 'я касаюсь'
**tk ~ t**: matka 'путь' – matat 'пути'; matkuan 'я иду' – matata 'идти'
**lt ~ ll**: pelto 'поле' – pellot 'поля'; vejältyä 'дёрнуть' – vejällän 'я дёрну'
**rt ~ rr**: parta 'борода' – parrat 'бороды'; šortua 'уронить' – šorran 'я уроню'
**nt ~ nn**: kanto 'пень' – kannot 'пни'; antua 'дать' – annan 'я дам'
**ht ~ h**: lehti 'лист' – lehet 'листья'; mahtua 'мочь' – mahan 'я могу'
**st ~ ss**: kiista 'спор' – kiissat 'споры'; maistua 'пробовать' – maissan 'я пробую'
**št ~ šš**: mušta 'чёрный' – muššat 'чёрные'; opaštuo 'учиться' – opaššun 'я учусь'
**mp ~ mm**: lampi 'ламба' – lammit 'ламбы'; ampuo 'выстрелить' – ammun 'я выстрелю'

# Морфология

***Основа имени***

Основой имени является та часть слова, которая остаётся, если от неё отбросить падежное окончание. К одноосновным именам относятся такие, которые имеют гласную или гласные основы. Основы имени определяются, исходя из начальной формы.

| | **Номинатив ед. ч.** | **Генитив ед. ч.** | **Партитив ед. ч.** |
|---|---|---|---|
| 1. **a, ä** | kala 'рыба',<br>kylä 'деревня' | kala-n,<br>kylä-n | kalu-a<br>kyly-ä |
| 2. **ö, ö** | kukko 'петух',<br>kylvö 'посев' | kuko-n<br>kylvö-n | kukku-o<br>kylvy-ö |
| 3. **u, y** | kerppu 'веник'<br>kyly 'баня' | kerpu-n<br>kyly-n | kerppu-o<br>kyly-ö |
| 4. **i** | värčči 'мешок' | värči-n | värčči-e |
| 5. **i** | šormi 'палец' | šorme-n | šormi-e |
| 6. **дифтонг** | šuo 'болото'<br>tie 'дорога' | šuo-n<br>tie-n | šuo-ta<br>tie-tä |

Двуосновные имена наряду с гласной имеют согласную основу, которая выявляется в форме партитива единственного числа.

| | **Номинатив ед. ч.** | **Генитив ед. ч.** | **Партитив ед. ч.** |
|---|---|---|---|
| 1. **hi** | tuohi 'береста' | tuohe-n | tuoh-ta |
| **ri** | veri 'кровь' | vere-n | ver-ta |
| **ni** | šieni 'гриб' | šiene-n | šien-tä |
| **ši** | lapši 'ребёнок' | lapše-n | laš-ta |
| **si** | vesi 'вода' | veje-n | vet-tä |
| 2. **mi** | lumi 'снег' | lume-n | lun-ta |
| 3. **e** | late 'пол' | lattie-n | latet-ta |
| 4. **aš** | ahaš 'тесный' | ahtaha-n | ahaš-ta |
| **äš** | mätäs 'кочка' | mättähä-n | mätäš-tä |
| **eš** | kirveš 'топор' | kirvehe-n | kirveš-tä |
| **is** | nakris 'репа' | nakrehe-n | nakris-ta |
| 5. **oš öš** | oššoš 'покупка' | oššokše-n | oššoš-ta |
| **uš yš** | kakluš 'воротник' | kaklukše-n | kakluš-ta |
| **eš** | vereš 'свежий' | verekše-n | vereš-tä |
| **is** | jänis 'заяц' | jänikse-n | jänis-tä |

| | Номинатив ед. ч. | Генитив ед. ч. | Партитив ед. ч. |
|---|---|---|---|
| 6. **huš hyš (v)uš (v)yš** | puhtahuš ’чистота’<br>levevyš ’ширина’ | puhtahuo-n<br>levevyö-n | puhtahut-ta<br>levevyt-tä |
| 7. **ni** | naini ’женщина’ | naise-n | nais-ta |
| 8. **h**<br>**l**<br>**r**<br>**n** | pereh ’семья’<br>vemmel ’дуга’<br>penker ’грядка’<br>ahven ’окунь’ | perehe-n<br>vempele-n<br>penkere-n<br>ahvene-n | pereh-tä,<br>vemmel-tä<br>penker-tä<br>ahven-ta |
| 9. **ut**<br>**yt** | airut ’вёселко’<br>lyhyt ’короткий’ | airuo-n<br>lyhyö-n | airut-ta<br>lyhyt-tä |
| 10. **(i)n** | viivotin ’линейка’ | viivottime-n | viivotin-ta |
| 11. **(ma)toin**<br>**(mä)töin** | näkymätöin ’невидимый’<br>hiematoin ’безрукавный’ | näkymättömä-n<br>hiemattoma-n | näkymätöin-tä<br>hiematoin-ta |

***Число***

Единственное число имён не имеет показателя, множественное число образуется присоединением показателя -t (номинатив, аккузатив множественного числа), -i, -loi, -löi (косвенные падежи) к гласной основе слова: šuuri hauki ’большая щука’ – šuuret hauvit ’большие щуки’ – šuurissa haukiloissa ’в больших щуках’.

Показатель множественного числа -loi, -löi употребляется в случаях, если двухсложное слово оканчивается на гласные o, ö, u, y, i: vilu pirtti ’холодный дом’ – viluloissa pirttilöissä ’в холодных домах’. В остальных случаях употребляется суффикс множественного числа -i: vanha veneh ’старая лодка’ – vanhoissa venehissä ’в старых лодках’.

***Падеж***

Карельский язык является многопадежным. В севернокарельских диалектах насчитывается 14 падежей: номинатив, генитив, аккузатив, партитив, эссив, транслатив, инессив, элатив, иллатив, адессив-аллатив, аблатив, абессив, комитатив, инструктив.

## Таблица падежных окончаний

| Падеж | единственное число | множественное число |
|---|---|---|
| Номинатив<br>(ken, mi ’кто, что’) | **- Ø:** tuatto ’отец’, pereh ’семья’ | **- t:** tuato-t, perehe-t |
| Генитив<br>(kenen, min ’чей’) | **- n:** tuato-n, perehe-n | **-(j)en:** tuattoj-en, perehi-en |
| Аккузатив<br>(ken, mi ’кого, что’) | **- Ø, -n:** tuatto, tuato-n, pereh, perehe-n | **-t:** tuatot, perehet |
| Партитив<br>(ketä, mitä ’кого, что’) | **-a, -ä, -o, -ö, -e, -ta, -tä:** tuattu-o, pereh-tä | **-a, -ä, -e, -ta, -tä, -ja, -jä:**<br>tuatto-ja, perehi-e |
| Эссив<br>(kenenä, minä ’кем, чем’) | **-na, -nä:** tuatto-na, perehe-nä | **-na, -nä:** tuattoloi-na, perehi-nä |
| Транслатив<br>(keneksi, miksi ’кем, чем’) | **-kši, -ksi:** tuato-kši, perehe-kši | **-ksi:** tuattoloi-ksi, perehi-ksi |
| Инессив<br>(kenešša, missä ’в ком, чём’) | **-šša, ššä, -ssa, -ssä:** tuato-šša, perehe-ššä | **-ssa, -ssä:** tuattoloi-ssa, perehi-ssä |
| Элатив<br>(kenešta, mistä ’о ком, о чём’) | **-šta, -štä, -sta, -stä:** tuato-šta, perehe-štä | **-sta, -stä:** tuattoloi-sta, perehi-stä |
| Иллатив<br>(keneh, mih ’в кого, во что’) | **-h:** tuatto-h, perehe-h | **-h:** tuattoloi-h, perehi-h |
| Адессив-аллатив<br>(kenellä, millä ’у кого, у чего’) | **-lla, -llä:** tuato-lla, perehe-llä | **-lla, -llä:** tuattoloi-lla, perehi-llä |
| Аблатив<br>(keneltä, miltä ’от кого, от чего’) | **-lta, -ltä:** tuato-lta, perehe-ltä | **-lta, -ltä:** tuattoloi-lta, perehi-ltä |
| Абессив<br>(kenettä, mittä ’без кого, без чего’) | **-tta, -ttä:** tuato-tta, perehe-ttä | **-tta, -ttä:** tuattoloi-tta, perehi-ttä |
| Комитатив<br>(kenen, min kera ’с кем, с чем’) | - | **-neh:** tuattoloi-neh, perehi-neh |
| Инструктив<br>(kuinka, mitein ’как’) | - | **-n:** tuattoloi-n, perehi-n |

### *Притяжательные суффиксы*

Притяжательные суффиксы, следуя за падежным окончанием, указывают на принадлежность предмета первому, второму или третьему лицу.

| | | |
|---|---|---|
| 1 л. | **-ni** | jalka-ni ’моя нога, мои ноги’ |
| 2 л. | **-š** | jalka-š ’твоя нога, твои ноги’ |
| 3 л. | **-h** | jalka-h ’его нога, его ноги’ |

### *Имя прилагательное*

Степени сравнения прилагательных

Прилагательные имеют три степени сравнения: положительную, сравнительную и превосходную. Положительная степень не имеет специального суффикса, в то время как показателем сравнительной степени (компаратива) является -mpi (-mma-, -mmä-, -mpa-, -mpä- в единственном числе, -mmi-, -mpi- во множественном числе косвенных падежей). Суффиксом превосходной степени (суперлатива) является -in (-imma-, -immä-, -impa-, -impä- в единственном числе, -immi-, -impi- во множественном числе косвенных падежей). Просклоняем словосочетание pieni kylä ’маленькая деревня’ в формах компаратива и суперлатива.

| **Падеж** | **Компаратив** | | **Суперлатив** | |
|---|---|---|---|---|
| | ед. ч. | мн. ч. | ед. ч. | мн. ч. |
| Ном. | pienempi kylä | pienemmät kylät | pienin kylä | pienimmät kylät |
| Ген. | pienemmän kylän | pienempien kylien | pienimmän kylän | pienimpien kylien |
| Парт. | pienempyä kylyä | pienempie kylie | pienimpyä kylyä | pienimpie kylie |
| Эсс. | pienempänä kylänä | pienempinä kylinä | pienimpänä kylänä | pienimpinä kylinä |
| Инесс. | pienemmässä kylässä | pienemmissä kylissä | pienimmässä kylässä | pienimmissä kylissä |
| Элат. | pienemmästä kyläsẗä | pienemmistä kylistä | pienimmästä kyläsẗä | pienimmistä kylistä |
| Илл. | pienempäh kyläh | pienempih kylih | pienimpäh kyläh | pienimpih kylih |
| Адесс.-алл. | pienemmällä kylällä | pienemmillä kylillä | pienimmällä kylällä | pienimmillä kylillä |

### *Имя числительное*

Числительные делятся на количественные, отвечающие на вопрос montako? ’сколько?’ (yksi ’один’, kakši ’два’, kolme ’три’, nellä ’четыре’, viisi ’пять’, kuuši ’шесть’, šeiťťemen ’семь’, kahekšan ’восемь’, yhekšän ’девять’, kymmenen ’десять’), и порядковые, отвечающие на вопрос moneško? ’который по счёту’ (enšimmäini ’первый’, toini ’второй’, kolmaš ’третий’, nelläš ’четвёртый’ и т.д.).

Числительные от 11 до 19 образуются с помощью -toista (yksitoista ’одиннадцать’, kakšitoista ’двенадцать’, kolmetoiosta ’тринадцать’, nellätoista ’четырнадцать’ и т.д.), десятки – с помощью -kymmentä (viisikymmentä ’пятьдесят’, kuušikymmentä ’шестьдесят’, šeiťťemenkymmentä ’семьдесят’), круглые сотни, тысячи и миллионы – соответственно с помощью -šatua (kolmešatua ’триста’, nelläšatua ’четыреста’), -tuhatta (viisituhatta ’пять тысяч’, kahekšantuhatta ’восемь тысяч’), -miljonua (kahekšanmiljonua ’восемь миллионов’, yhekšänmiljonua ’девять миллионов’).

Порядковые числительные образуются с помощью суффикса -š: kolma-š ’третий’, nellä-š ’четвёртый’, viije-š ’пятый’. Исключением являются enšimmäini ’первый’ и toini ’второй’.

В составных числительных 11–19 суффикс присоединяется к первой части: yheštoista ’одиннадцатый’, kaheštoista ’двенадцатый’, kolmaštoista ’тринадцатый’ и т.д. В остальных случаях – к обеим частям числительного: nelläškymmeneš ’сороковой’, viiješšuaš ’пятисотый’, kuuvveštuhanneš ’шеститысячный’, šeiťťemešmiljonaš ’семимиллионный’.

Суффиксом дробных числительных является -nneš: kolma-nneš ’одна треть’.

### *Местоимения*

По значению местоимения делятся на следующие группы:

1. Личные местоимения: mie ’я’, šie ’ты’, hiän ’он, она, оно’, myö ’мы’, työ ’вы’, hyö ’они’.
2. Указательные местоимения: tämä ’это’, tuo ’тот’, še ’тот’, nämä ’эти’, nuo ’те’, ne ’те’.
3. Вопросительные местоимения: ken? ’кто?’, mi? ’что?’, ku? ’какой?’, kumpi? ’который из двух?’, kumpani? ’какой, который?’, moneško? ’который по счёту?’, montako? ’сколько?’.
4. Относительные местоимения: mi ’что’, ku ’какой’, kumpani ’который’.
5. Неопределённые местоимения: kennih ’кто-нибудь’, minih ’что-нибудь’.
6. Отрицательные местоимения: (ei) niken ’никто’, (ei) nimi ’ничто’.
7. Усилительное местоимение iče ’сам’.
8. Возвратное местоимение iče ’себя’ с притяжательным суффиксом.
9. Взаимно-возвратное местоимение toini, употреблённое дважды в значении ’друг друга’.

***Глагол***

Глаголу свойственны грамматические категории лица-числа, времени и наклонения.

Лично-числовые формы глагола

Наиболее полно лично-числовые окончания глаголов представлены в изъявительном наклонении. Обозначим лично-числовые окончания глагола в форме презенса (настоящего времени) и имперфекта (простого прошедшего времени), а затем проспрягаем глаголы lähtie ’пойти’, opaštuo ’учиться’.

| | **Презенс** | | **Имперфект** | |
|---|---|---|---|---|
| | ед. ч. | мн. ч. | ед. ч. | мн. ч. |
| 1 л. | -n | -mma, -mmä | -n | -ma, -mä |
| 2 л. | -t | -tta, -ttä | -t | -ja, -jä<br>-ta, -tä |
| 3 л. | -u, y | -h | -Ø | - h |

| | **Презенс** | | **Имперфект** | |
|---|---|---|---|---|
| | ед. ч. | мн. ч. | ед. ч. | мн. ч. |
| 1 л. | lähe-n<br>opaššu-n | lähe-mmä<br>opaššu-mma | läksi-n<br>opaššui-n | läksi-mä<br>opaštu-ma |
| 2 л. | lähe-t<br>opaššu-t | lähe-ttä<br>opaššu-tta | läksi-t<br>opaššui-t | läksi-jä<br>opaštu-ja |
| 3 л. | lähtö-y<br>opaštu-u | lähetä-h<br>opaššuta-h | läksi<br>opaštu | lähetti-h<br>opaššutti-h |

Время

В карельском языке изъявительное наклонение характеризуется четырьмя формами времени: презенс (настоящее), имперфект (простое прошедшее время, т.е. глагольная форма, обозначающая действие как длительный и повторяющийся процесс в прошлом), перфект (сложное прошедшее время, т.е. глагольная форма, обозначающая действие, осуществившееся в прошлом, но результат которого длится в настоящем), плюсквамперфект (предпрошедшее время, т.е. глагольная форма, обозначающая прошедшее действие, предшествовавшее другому действию в прошлом).

Презенс не имеет специального суффикса, тогда как показателями имперфекта являются -i, -si. Суффикс имперфекта -i, следуя за гласными o, ö, u, y выпадает в формах 3 лица единственного числа, 1 и 2 лица множественного числа, как это видно на примере глагола opaštuo ‘учиться’ (hiän opaštu ’он учился’, myö opaštu-ma ’мы учились’, työ opaštu-ja ’вы учились’).

Показатели имперфекта -si, -i выступающие параллельно в так называемых стяжённых глаголах, всегда сохраняются (hiän makasi / hiän makai ’он спал’, makasi-ma / makai-ma ’мы спали’, makasi-ja / makai-ta ’вы спали’).

Перфект строится с помощью вспомогательного глагола olla ’быть’ в презенсе и активного причастия, образованного от основного глагола, имеющего показателем -nun, -nyn, -n. В 3 лице множественного числа выступает пассивное причастие, образованное от основного глагола. Для примера проспрягаем глаголы šyyvvä ’есть’, opaštuo ’учиться’.

| | **ед. ч.** | **мн. ч.** |
|---|---|---|
| 1 л. | olen šyönyn<br>olen opaštun | olemma šyönyn<br>olemma opaštun |
| 2 л. | olet šyönyn<br>olet opaštun | oletta šyönyn<br>oletta opaštun |
| 3 л. | on šyönyn<br>on opaštun | on šyöty<br>on opaššuttu |

В плюсквамперфекте вспомогательный глагол olla ‘быть’ стоит в форме имперфекта.

| | **ед. ч.** | **мн. ч.** |
|---|---|---|
| 1 л. | olin šyönyn<br>olin opaštun | olima šyönyn<br>olima opaštun |
| 2 л. | olit šyönyn<br>olit opaštun | olija šyönyn<br>olija opaštun |
| 3 л. | oli šyönyn<br>oli opaštun | oli šyöty<br>oli opaššuttu |

Отрицательные формы глагола

Отрицательные формы глагола образуются из отрицательной частицы ei 'нет' в личной форме и смыслового глагола, который в презенсе представлен гласной основой, в остальных временных формах – активным причастием (в 3 лице множественного числа – пассивным причастием).

| | **презенс** | **имперфект** | **перфект** | **плюсквамперфект** |
|---|---|---|---|---|
| | единственное число | | | |
| 1 л. | en šyö,<br>en opaššu | en šyönyn<br>en opaštun | en ole šyönyn<br>en ole opaštun | en ollun šyönyn<br>en ollun opaštun |
| 2 л. | et šyö<br>et opaššu | et šyönyn<br>et opaštun | et ole šyönyn<br>et ole opaštun | et ollun šyönyn<br>et ollun opaštun |
| 3 л. | ei šyö<br>ei opaššu | ei šyönyn<br>ei opaštun | ei ole šyönyn<br>ei ole opaštun | ei ollun šyönyn<br>ei ollun opaštun |
| | множественное число | | | |
| 1 л. | emmä šyö<br>emmä opaššu | emmä šyönyn<br>emmä opaštun | emmä ole šyönyn<br>emmä ole opaštun | emmä ollun šyönyn<br>emmä ollun opaštun |
| 2 л. | että šyö<br>että opaššu | että šyönyn<br>että opaštun | että ole šyönyn<br>että ole opaštun | että ollun šyönyn<br>että ollun opaštun |
| 3 л. | ei šyyvvä<br>ei opaššuta | ei šyöty<br>ei opaššuttu | ei ole šyöty<br>ei ole opaššuttu | ei oltu šyöty<br>ei oltu opaššuttu |

Кондиционал

Кондиционал (условное наклонение) глаголов имеет две временные формы: имперфект и плюсквамперфект.
Суффиксами имперфекта являются -isi-, -si-, -is. Последний выступает только в формах 3 лица и отрицания.

| | **ед. ч.** | **мн. ч.** |
|---|---|---|
| 1 л. | läksi-si-n, en läks-is<br>opaštu-isi-n, en opaštu-is | läksi-si-mä, emmä läks-is<br>opaštu-isi-ma, emmä opaštu-is |
| 2 л. | läksi-si-t, et läks-is<br>opaštu-isi-t, et opaštu-is | läksi-si-jä, että läks-is<br>opaštu-isi-ja, että opaštu-is |
| 3 л. | läks-is, ei läks-is<br>opaštu-is, ei opaštu-is | lähettä-is, ei lähettä-is<br>opaššutta-is, ei opaššutta-is |

В плюсквамперфекте вспомогательный глагол стоит в форме имперфекта условного наклонения, а основной глагол – в форме активного причастия (в 3 лице множественного числа – пассивного причастия).

| | **ед. ч.** | **мн. ч.** |
|---|---|---|
| 1 л. | olisin šyönyn, en olis šyönyn<br>olisin opaštun, en olis opaštun | olisima šyönyn, emmä olis šyönyn<br>olisima opaštun, emmä olis opaštun |
| 2 л. | olisit šyönyn, et olis šyönyn<br>olisit opaštun, et olis opaštun | olisija šyönyn, että olis šyönyn<br>olisija opaštun, että olis opaštun |
| 3 л. | olis šyönyn, ei olis šyönyn<br>olis opaštun, ei olis opaštun | olis šyöty, ei olis šyöty<br>olis opaššuttu, ei olis opaššuttu |

Потенциал

Потенциал (возможностное наклонение) глаголов имеет две временных формы: презенс и перфект.
Суффиксами презенса являются -(n)ne-, -(n)no-, -(n)nö-. Последние выступают только в формах 3 лица единственного числа.

| | **ед. ч.** | **мн. ч.** |
|---|---|---|
| 1 л. | lähtenen, en lähtene<br>opaštunen, en opaštune | lähtenemmä, emmä lähtene<br>opaštunemma, emmä opaštune |
| 2 л. | lähtenet, et lähtene<br>opaštunet, et opaštune | lähtenettä, että lähtene<br>opaštunetta, että opaštune |
| 3 л. | lähtenöy, ei lähtene<br>opaštunou, ei opaštune | lähettäneh, ei lähettäne<br>opaššuttaneh, ei opaššuttane |

В перфекте вспомогательный глагол стоит в форме презенса возможностного наклонения liene-, а основной глагол – в форме активного причастия (в 3 лице множественного числа – пассивного причастия).

| | **ед. ч.** | **мн. ч.** |
|---|---|---|
| 1 л. | lienen šyönyn, en liene šyönyn,<br>lienen opaštun, en liene opaštun | lienemmä šyönyn, emmä liene šyönyn,<br>lienemmä opaštun, emmä liene opaštun |
| 2 л. | lienet šyönyn, et liene šyönyn,<br>lienet opaštun, et liene opaštun | lienettä šyönyn, että liene šyönyn,<br>lienettä opaštun, että liene opaštun |
| 3 л. | lienöy šyönyn, ei liene šyönyn,<br>lienöy opaštun, ei liene opaštun | lienöy šyöty, ei liene šyöty,<br>lienöy opaššuttu, ei liene opaššuttu |

Императив

В императиве (повелительном наклонении) у глаголов особые лично-числовые окончания, отличные от вышеназванных. У императива отсутствует специальный суффикс. Окончания форм 3 лица единственного числа и множественного числа совпадают. Отрицательные формы императива строятся с помощью отрицательного и смыслового глаголов в соответствующем лице и числе.

| | **ед. ч.** | **мн. ч.** |
|---|---|---|
| 1 л. | | -(k)ka, -(k)kä:<br>šyökä, elkä šyökä<br>opaštukka, elkä opaštukka |
| 2 л. | основа глагола:<br>šyö, elä šyö<br>opaššu, elä opaššu | -(k)kua, -(k)kyä:<br>šyökyä, elkyä šyökyä<br>opaštukkua, elkyä opaštukkua |
| 3 л. | -(k)kah, -(k)käh:<br>šyökäh, elkäh šyökäh,<br>opaštukkah, elkäh opaštukkah | |

Именные формы глагола

К именным формам глагола относятся инфинитивы и причастия.

**Инфинитивы**

**1. инфинитив** является словарной формой глагола, показателями которого являются: -a, -ä (malttu-a ’понять’, näytty-ä ’показать’), -o, -ö (ihaštu-o ’обрадоваться’, veny-ö ’лежать’), -e (ečči-e ’искать’), -na, -nä (pan-na ’класть’, män-nä ’уйти’), -la, -lä (vuol-la ’строгать’, kävel-lä ’ходить’), -ra, -rä (pur-ra ’грызть’, vier-rä ’скатывать’) -va, -vä (tuuv-va ’принести’, käyv-vä ’сходить’), -ha, -hä (šua-ha ’достать’, nä-hä ’видеть’), -ša, -šä (juoš-ša ’бежать’, piäš-šä ’попасть’), -sa, -sä (väris-sä ’дрожать’), -ta, -tä (pua-ta ’сбежать’, keri-tä ’успеть’).

**2. инфинитив,** суффиксом которого является -e-, выражает либо действие сопутствующее (инессивная форма) (šyyvve-ššä ’во время еда’), либо действие, обозначающее как, каким образом протекает основное действие (инструктивная форма) (rammate-n ’хромая’).

**3. инфинитив,** показателями которого являются -ma-, -mä-, после которых следуют падежные окончания инессива (šyö-mä-ššä, значение нахождения в процессе действия либо движения), элатива (šyö-mä-štä, значение выхода из действия), иллатива (šyö-mä-h, значение действия, к которому приступают), адессива (šyö-mä-llä, выражение средства или способа совершения действия, выражаемого основным глаголом) и абессива (šyö-mä-ttä, выражение действия, без которого совершается действие основного глагола).

**Причастия**

В карельском языке различают 1. и 2. причастия, каждое из которых имеет активные и пассивные формы.

Суффиксом **1. причастия актива** является -ja, -jä (ompeli-ja ’шьющий’, vetä-jä ’тянущий’). 1. причастие актива выражает незаконченное, продолжающееся действие или действие, которое происходит в настоящее время одновременно с другим.

**1. причастие пассива** строится с помощью суффикса -(t)ta)va и обозначает действие, которое необходимо совершить неизвестному лицу или группе лиц (kohennetta-va laukku ’сумка, которую надо починить’, šyötä-vä huttu ’каша, которую надо съесть’).

Показателем **2. причастия актива** или причастия законченного действия являются -nun, -nyn, -n, -lun, -lyn, -run, -ryn, -šun, -šyn, -sun, -syn (vie-nyn, kučču-n, ol-lun, pur-run, piäš-šyn, väris-syn). Эти формы причастий употребляются в сложных временных формах, а также отрицательных конструкциях имперфекта, перфекта и плюсквамперфекта: en vienyn, olen kučču-n, olin purrun.

В случаях же, когда названное причастие выступает в качестве определения, обозначая действие, которое уже произошло, суффиксами выступают -nut, -nyt, -lut, -lyt, -rut, -ryt, -šut, -šyt, -sut, -syt (revinnyt paita ’порвавшаяся рубашка’, hapannut liha ’сгнившее мясо’).

Суффиксами **2. причастия пассива** являются -(t)tu, -(t)ty: kačo-ttu, vie-ty. Они употребляются как в функции определения, когда говорят о чем-либо уже сделанном неизвестным лицом или группой лиц (upotettu veneh ’затопленная лодка’), так и в сложных временных формах прошедшего времени 3 лица множественного числа и отрицательном имперфекте (ativot ei tultu ’гости не пришли’).

Неизменяемые части речи

К неизменяемым частям речи относятся наречия, послелоги и предлоги, частицы, союзы и междометия.

**Наречия**

Наречия уточняют характер действия глагола и имеют следующие значения:

1. Образа действия: ruttoh, teräväh 'быстро', harvah 'редко', loppusella 'наконец', istuol'l'ah 'сидя', kaikičči 'всегда', pahoin 'плохо', vaššakkah 'напротив друг друга', vierekkäh 'рядом', kaklakkah 'обнявшись'.
2. Места: läššä 'рядом', ieššä 'впереди', etähänä, loittona 'далеко', tänne 'сюда'.
3. Времени: aivoin 'рано', ikinäh 'никогда', muinen 'в прошлом', ammuin 'рано', ennein 'раньше', eklen 'вчера'.
4. Количества: vähä 'мало', äijä 'много', lujašta 'сильно', kokonah, koppinah 'совсем', yksin 'один', vähin 'понемногу'.
5. Направления движения: jälelläh 'обратно', peräkkäh 'друг за другом', kyličči 'мимо', aličči 'низом', ielläh 'вперёд'.
6. Модальности: tottaš 'наверно', kyllä 'конечно', muka 'будто бы', vielä 'ещё', tietyšti 'конечно', niise 'также'.

**Послелоги и предлоги**

В карельском языке употребляется значительное количество послелогов и незначительное количество предлогов.

Подавляющее число послелогов употребляется с генитивом: katon alla 'под крышей', kylän piäššä 'в конце деревни', leivän piällä 'на хлеб', järven yli 'через озеро', muamon rinnalla 'рядом с матерью', puun takana 'за деревом', ikkunan läpi 'сквозь окно'.

В меньшей степени послелоги и предлоги употребляются с другими падежными формами:

1. С партитивом: rantua myöten 'по берегу', šuota pitin 'вдоль болота', talvie varoin 'на зиму', viitta vailla 'без пяти', ilman ryššyö 'без ружья', ennen yötä 'до ночи', ympäri taluo 'вокруг дома';
2. С элативом: lammista poikki 'через ламбу', Kiestinkistä päin 'из Кестеньги', ympäri puušta 'вокруг дерева';
3. С иллативом: meččäh päin 'в сторону леса', meččäpirttih šuati 'до лесной избушки';
4. С адессивом-аллативом: heposilla varoin 'для лошадей', yöllä vaštah 'на ночь глядя', jälellä päin 'в обратную сторону'.

**Частицы**

Частицы выражают различные смысловые оттенки отдельного слова или предложения. К ним относятся:

1. Препозитивные частицы: ni-, erä- (niken 'никто', nimi 'ничто', eräproduktiivini 'непродуктивный').
2. Постпозитивные частицы:

а) вопросительная частица -ko, -kö (tuletko? 'придёшь ли ты?');

б) усилительные частицы -ki, -han, -hän, -š (mieki lähen 'и я пойду');

в) частица -nih образует неопределённые местоимения (kennih 'кто-нибудь', minih 'что-нибудь').

**Союзы**

По функции союзы делят на сочинительные и подчинительные.

Сочинительные можно подразделить на:

1. Соединительные: i 'и', ta 'да', tai 'да, и', vaikka 'хотя';
2. Разделительные: eli 'или', elikkä 'или', vai 'или';
3. Противительные: a 'а', ka 'а'.

Подчинительными союзами являются:

1. Изъяснительные: jotta 'чтобы', kun 'как';
2. Временные: kun, konša 'когда', kuni 'до тех пор, пока';
3. Причинные: kun 'так как', ni kun 'только вот';
4. Условные: kun, još 'если';
5. Следствия: jotta, ni 'чтобы';
6. Цели: jotta 'чтобы';
7. Сравнительные: kuin 'как', niin kuin 'как будто'.

**Междометия**

Междометия используются в языке для выражения чувств, а именно:

1. Горечи: a-voi-voi, voi-voi 'ах, ой';
2. Обиды: ah, oh 'ах', ohoh, aha 'ага';
3. Оклика: hoi 'эй';
4. Радости: ahah 'ах';
5. Удивления: a-voi-voi 'ох, ой-ой'.

6. Междометия, используемые для подзывания домашних животных: коров (ptruko-ptruko-ptruko-ptrukoo!), телят (ptryčče-ptryčče-ptry-ptry!), овец (est'-est'-est'!), кур (tip-tip-tip!), собак (čoh-čoh-čoh!), кошек (kis-kis-kis!).

# ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ ПОСОБИЯ

Большой русско-карельский словарь / Бойко Т. П., Маркианова Л. Ф. Петрозаводск, 2011.
Карельско-русский словарь (северно-карельские диалекты) / Зайков П. М., Ругоева Л. И. Петрозаводск, 1999.
Лексика по флоре и фауне / Каракина В. И. Петрозаводск, 2005.
Новый большой русско-финский словарь: в 2-х т. / Куусинен М. Э., Оллыкайнен В. М., Сюрьялайнен Ю. Э. М., 1999.
Общественно-политическая лексика (А–О) / Петрозаводск, 2003.
Общественно-политическая лексика (П–Я) / Петрозаводск, 2005.
Ожегов С. И. Словарь русского языка. М., 2008.
Русско-финский словарь / Куусинен М. Э., Оллыкайнен В. М. М., 1963.
Словарь карельского языка: Тверские говоры / Пунжина А.В. Петрозаводск, 1994.
Словарь русского языка (в четырёх томах). Москва. «Русский язык». 1985-1988.
Словарь собственно-карельских говоров Карелии / Федотова В. П., Бойко Т. П. Петрозаводск, 2009.
Фразеологический словарь карельского языка / Федотова В. П. Петрозаводск, 2000.
Школьная лексика / Каракина В. И. Петрозаводск, 2001.
Karjalan kielen sanakirja. I-VI, Helsinki, 1968 – 2005.

## Русский алфавит

Аа, Бб, Вв, Гг, Дд, Ее, Ёё, Жж, Зз, Ии, Йй, Кк, Лл, Мм, Нн, Оо, Пп, Рр, Сс, Тт, Уу, Фф, Хх, Цц, Чч, Шш, Щщ, Ъъ, Ыы, Ьь, Ээ, Юю, Яя

## Карельский алфавит

Aa, Вв, Cc, Čč, Dd, Ee, Ff, Gg, Hh, Ii, Jj, Kk, Ll, Mm, Nn, Oo, Pp, Rr, Ss, Šš, Zz, Žž, Tt, Uu, Vv, Yy, Ää, Öö, ’

# A

**а** a, entä; я читаю, а он смотрит в окно mie luven, a hiän kaччou ikkunah; ты иди, а я не пойду šie mäne, a mie en lähe; пришло лето, а на улице холодно tuli kešä, a pihalla on vilu; а цена какова? entä hinta on mimmoni?

**а именно** vain; ни в какой другой день, ~ сегодня ei niminä toisena päivänä vain tänäpiänä

**а не то** muiten; торопись, ~ опоздаешь kiirehä, muiten viikoššut; иди осторожно, ~ поскользнёшься matkua varovaiseh, muiten luiskahat

**а также** šekä, tai; взрослые, ~ дети ruavahat šekä lapšet

**аббревиатура 1.** (*условное сокращение*) lyhenneh; ~ Союза карельского народа – СКН Karjalan Rahvahan Liiton lyhenneh on KRL **2.** (*сокращённое слово*) lyhennetty šana

**абессив** (*лингв.*) abessiivi

**абзац 1.** (*часть текста*) teksti|kappaleh; этот ~ надо прочитать вслух tämä tekstikappaleh pitäy lukie iäneh **2.** (*начало текста*) kappaleh; начать с ~а alottua uuši kappaleh

**абитуриент** abiturientti; ~ы собрались в аудитории abiturientit keräyvyttih luventošalih

**аблатив** (*лингв.*) ablatiivi

**абонемент** abonementti, kortti|lippu; купить ~ на год oštua korttilippu vuuvvekši

**абонент** tiluaja; сегодня было мало ~ов tänäpiänä oli vähän tiluajie

**абонентный** tilauš=; ~ отдел tilaušošašto

**абориген** alku|eläjä, kanta|eläjä

**аборт** abortti; сделать ~ luatie abortti

**абортивн||ый** abortiivi=, abortiivini; ~ое средство abortiivini liäke

**абразивный** tahko=; ~ круг tahkokivi

**абрикос 1.** (*дерево*) aprikosi|puu **2.** (*плод*) aprikosi

**абрис** iäri|viiva, muoto|viiva

**абсолютно** apsol'uuttisešti, ihan, täyšin, aivan; это ~ невозможно še on aivan mahotointa; ~ белый aivan valkie; он ~ невиновен hiän on täyšin šyytöin ◊ он абсолютно пустословит hiän typinäistä tyhjyä pakajau

**абсолютн||ый 1.** (*безусловный*) apsol'uuttini; ~ая температура apsol'uuttini lämpötila **2.** (*полный*) täyši; ~ая правда täyši totuš

**абстрактн||ый** haja|kuvallini, apstraktini; ~ое мышление apstraktini ajattelutapa

**абстракция** mieli|kuva, apstraktijo

**абсурд** tyhmyš, apsurti; довести до ~а šuattua tyhmykših

**абсурдн||ый** tyhmä, tolkutoin; ~ое решение tyhmä ratkaisu

**абы-кабы** oičči|päičči; работа выполнена ~ ruato on ruattu oiččipäičči

**авангард** etu|joukko, etu|piä; в ~е шли лыжники etujoukošša matattih hiihtäjät

**аванс** avanssi, etu|makšu; выдать ~ antua avanssi

**авансирова||ть** makšua avanssi; нас хорошо ~ли meilä makšettih hyvyä avanssie

**авансовый** avanssi=; сделать ~ отчёт luatie avanssišelvityš

**авантюра** šeikkailu; военная ~ šotašeikkailu

**авантюризм** šeikkailu|himo

**авантюрист** šeikkailija; он никогда не был ~ом hiän ei nikonša ollun šeikkailijana

**аварийн||ый** hätä=; ~ сигнал hätämerkki; ~ая машина huoltoauto; дом пришёл в ~ое состояние talo tuli korjauškelvottomakši

**авария** onnettomuš, vahinko; автомобильная ~ auto-onnettomuš; ~ самолёта lento-onnettomuš

**август** elo|kuu; в ~е прошлого года männyön vuuvven elokuušša; восьмого ~а elokuun kahekšantena päivänä

**августовск||ий** elo|kuun, elo|kuini; ~ая жара elokuun äkie

**авиабилет** lento|lippu; я ходил покупать ~ kävin oštamah lentolippuo

**авиакатастрофа** lento-onnettomuš; в этом году не было авиакатастроф tänä vuotena ei ollun lento-onnettomukšie

**авиаконструктор** lento|koneh|šuunnittelija

**авиалини||я** lento|matka; лететь на самолёте Уральской ~и lentyä Uralin lentomatan lentokonehella

**авиамодель** lento|malli; его ~ была лучшей hänen lentomalli oli paraš

**авиамодельный** lento|malli=; в нашей школе есть ~ кружок meijän koulušša on lentomallikerho

**авиапассажир** lento|matkuaja; все ~ы были уже в самолёте kaikki lentomatkuajat oltih jo lentokonehešša

**авиаперевозки** lento|kuletukšet; ~ подорожали lentokuletukšet kallissuttih

**авиапочт||а** lento|pošti; я отправил письмо ~ой työnnin kirjasen lentopoštin kautta

**авиасъёмка** ilma|kuvauš

**авиатор** lentäjä; русские ~ы venäläiset lentäjät

**авиационн||ый** lento=; ~ая школа lentokoulu; мой отец учился в ~ой школе tuattoni opaštu lentokoulušša

**авиаци||я 1.** (*наука и практика*) ilmailu; развитие ~и ilmailun kehityš **2.** (*самолёты*) lento|konehet, ilma|voimat; гражданская ~ siviililentokonehet **3.** (*авиачасть*) ilma|voimien joukko

**авось** voit olla, voipi olla; ~ он придёт voit olla, jotta hiän tulou

**аврал** kiirehellini ruato

**авральн||ый** kiirehešti|ruattava; ~ые работы kiireheštiruattavat työt

**австрали||ец, ~йка** australijalaini; ~йцы живут в Австралии australijalaiset eletäh Australijašša

**австралийский** australijalaini, Australijan

**Австралия** Australija

**австриец** itä|valtalaini

**австрийский** itä|valtalaini, Itä|vallan

**Австрия** Itä|valta

**автоавари||я** auto-onnettomuš; в ~и погибли люди auto-onnettomukšešša kuoli ihmisie

**автобаз||а** auto|piha; на ~у закупили несколько новых автобусов autopihalla oššettih muutoma uuši autobušši

**автобиографическ||ий** oma|elämä|kerrallini; ~ая повесть omaelämäkerrallini kertomuš

**автобиографи||я** oma|elämä|kerta; написать ~ю kirjuttua omaelämäkerta
**автоблокировка** automattini lukituš; ~ дверей ovien automattini lukituš
**автобус** autobušši; ~ дальнего следования etähällini autobušši; ~ пригородного сообщения paikallini autobušši; ехать ~ом männä autobuššilla; сесть в ~ noušša autobušših; выйти из ~а jiähä pois autobuššista
**автобусн||ый** autobušši=; ~ая станция autobuššiašema; ~ое движение autobuššiliikenneh; на ~ой станции меня ждала сестра autobuššiašemalla milma vuotti čikko; ~ая остановка autobuššipyšäkki
**автовокзал** auto|ašema; автобус уходит с ~а autobušši lähtöy autoašemalta
**автогонк||и** auto|kilpailut; в ~ах победил финский гонщик autokilpailuissa voitti šuomelaini urheilija
**автогонщик** auto|kilpailija; ~ом был наш родственник autokilpailijana oli meijän šukulaini
**автограф** nimi|kirjutuš; Пертти Виртаранта подарил мне свою книгу с ~ом Pertti Virtaranta lahjotti miula oman kirjan nimikirjutukšen kera
**автозавод** auto|tehaš; этот ~ построен в 1930 году tämä autotehaš rakennettih vuotena 1930
**автозапчаст||ь** auton vara|oša; в сельском магазине продают также ~и kyläkaupašša myyvväh niise auton varaošie
**автоинспекция 1.** (*проверка документов*) auto|tarkaššuš **2.** (*организация*) auto|tarkaššuš|laitoš
**автомат 1.** (*аппарат*) automatti; телефон-~ automattitelefoni **2.** (*военн.*) koneh|pyššy; у всех солдат были ~ы kaikilla šotamiehillä oltih konehpyššyt
**автоматчик** koneh|pyššy|ampuja; ~и открыли огонь konehpyššyampujat ruvettih ampumah
**автомобиль** auto; у них свой ~ heilä on oma auto
**автономия** autonomija, oma|valta; национальная ~ kanšallini autonomija
**автономн||ый** autonomini, oma|vallallini; ~ая область autonomini aloveh
**автопортрет** oma|kuva; ~ получился хороший omakuva tuli hyvä
**автор** kirjuttaja, luatija; Яакко Ругоев является ~ом многих поэтических сборников Juakko Rugojev on monien runokirjojen kirjuttaja
**авторитет** kunnivo, arvo; он пользуется большим ~ом hiän on šuurešša kunnivošša
**авторитетно** vaikutuš|valtasešti
**авторитетный** vaikutuš|valtani, autoritettini, arvokaš; ~ человек vaikutušvaltani ihmini
**авторск||ий** luatijan, kirjuttajan; ~ое право luatijan oikevuš
**авторучк||а** täyteh|kynä; писать ~ой kirjuttua täytehkynällä
**автосервис** auto|huolto; в нашем селе хороший ~ meijän kyläššä on hyvä autohuolto
**автотранспортный** auto|liikenneh=; ~ техникум autoliikennehopisto
**агент** agentti, asie|mieš; страховой ~ vakuutušagentti
**агентство** toimisto; туристическое ~ turistitoimisto
**агентура** agentit, vakoilu|verkošto; в стране действовала разветвлённая ~ muašša ruato levie vakoiluverkošto
**агитатор** agitattori; не слушайте этого ~а! elkyä kuunnelkua tätä agitattorie!
**агитационн||ый** agitatijo=; ~ая работа agitatijoruato
**агитировать** agitiiruija; ~ за кого-л. agitiiruija kenennih puolešta
**агония** šurman|koprissuš, kalman|koprissuš
**аграрий** muan|omistaja
**аграрн||ый** mua=; ~ вопрос muakyšymyš; ~ая реформа muareformi



**агрессивно** vihan|vallašša; те люди ведут себя ~ nuo ihmiset ollah vihanvallašša
**агрессивн||ый** hyökkäyš=, viha|mielini; ~ая политика hyökkäyšpolitiikka
**агрессия** hyökkäyš
**агрессор** hyökkyäjä, agressori; ответить ~у vaššata hyökkyäjällä
**агроном** agronomi; моя тётя работает ~ом tätini ruatau agronomina
**агрономическ||ий** agronomini, muan|viljely=; ~ая наука muanviljelytieto
**агрономия** agronomija
**ад** helvetti; исчадие ~а helvetin kuva
**адаптация 1.** (*приспособление организма*) tottumini, mukautumini; ~ глаз к темноте šilmien tottumini pimieh **2.** (*упрощение текста*) adaptatijo
**адаптировать** mukauttua, adaptoija
**адаптированный** adaptoitu; ~ текст adaptoitu teksti
**адаптироваться** mukautuo; ~ к новым условиям mukautuo uuših oloih
**адвокат** puoluštaja, advokatti
**адвокатск||ий** puoluššuš=, advokatti=; ~ая контора advokattikonttori
**адекватно** adekvattisešti, täyšin šamanmoisešti
**адекватный** adekvattini; ~ ответ adekvattini vaštauš
**адессив** (*лингв.*) adessiivi
**административно-территориальн||ый** hallinnollis|alovehellini; ~ое деление hallinnollisalovehellini jako
**административн||ый** hallinnollini, hallinto=; ~ая должность hallinnollini virka; ~ое деление hallinnollini jako; ~ое право hallinto-oikeuš
**администратор** hallinto|mieš, administrattori
**администрация** hallinto; ~ завода tehtahan hallinto
**адмирал** admirali
**адмиралтейск||ий** admiralitetti=; ~ая коллегия admiralitettikollegija
**адмиралтейство** admiralitetti, meri|ministerijö
**адмиральский** admiralini, admiralin=; ~ флаг admiralinlippu; ~ корабль admiralinlaiva
**адреналин** adrenaliini
**адрес 1.** atressi, ošoiteh; точный ~ tarkka atressi; почтовый ~ poštiatressi; домашний ~ kotiatressi; ответы посылайте по ~у vaštahukšet työntäkkyä atressilla; не забудь написать своё имя, возраст и ~ muissa kirjuttua oma nimi, ikä ta atressi **2.** (*письменное приветствие*) atressi; поднести кому-л. ~ antua kellänih atressi
**адресант** poštin|työntäjä; ~ был мне неизвестен poštintyöntäjä oli miula tuntomatoin
**адресат** poštin|šuaja
**адресн||ый** atressi=, ošoiteh=; ~ая книга atressikirja; ~ое бюро atressitoimisto
**адресова||ть** työntyä; я ~л маме письмо mie työnnin muamollani kirjasen
**адски** helvetillisešti, hirviešti
**адск||ий** helvetin, helvetillini, pirullini; ~ие муки helvetilliset tušat
**ажиотаж** kiihku; новогодний ~ uuvvenvuuvven kiihku
**ажурн||ый** loukollini, verkko=; ~ые чулки verkkošukat
**азарт** into, kiihku; он говорил с ~ом hiän pakasi innolla
**азартно** innokkahašti; мужчины ~ играли в карты miehet innokkahašti pelattih korttih
**азартный** innokaš; ~ игрок innokaš peluaja
**азбука 1.** (*алфавит*) kirjaimet, aakkoset **2.** (*букварь*) aapini
**азбучн||ый** aakkosellini, aakkos=, aapis= ◇ азбучная истина ičeštäh šelvä juttu

**Азербайджан** Azerbaidžan
**азербайджан||ец, ~ка** azerbaidžanilaini
**азербайджанский** azerbaidžanilaini, Azerbaidžanin; ~ язык azerbaidžanin kieli
**азиат, ~ка** aasijalaini
**азиатский** aasijalaini, Aasijan; ~ материк Aasijan manner
**Азия** Aasija
**азот** typpi
**азотн||ый** typpi=; ~ая кислота typpihappo
**аист** (*зоол.*) haikara; белый ~ kattohaikara; чёрный ~ mustahaikara; у ~а длинные крылья haikaralla on pität šiivet;
**ай** ai, oi, voi; ~, как нехорошо! ai, kuin on paha! ~, как тосклив о voi, kuin on ikävä!
**айсберг** jiä|vuara; корабль столкнулся с ~ом laiva törmäsi jiävuarah
**академик** akatemikko
**академическ||ий 1.** (*имеющий установившиеся традиции*) akatemjian, akatemini; ~ое издание akatemini painoš; ~ театр akatemini teatteri **2.** (*учебный*) oppi=, opaššuš=, luku=; ~ год lukuvuosi; ~ час opaššuštunti, oppitunti
**академия** akatemija; Академия наук Tietoakatemija; военная ~ šota-akatemija
**акация** (*бот.*) akacija; ~ белая valkieakacija; ~ жёлтая kelta-akacija
**акваланг** happi|laiteh, akvalanki; плавать с ~ом uikšennella akvalankin kera
**аквалангист, ~ка** akvalankisti
**аквамарин** akvamariini
**акварелист** akvarelli|mualari
**акварел||ь 1.** (*краски*) akvarelli|värit **2.** (*картина*) akvarelli|mualauš, vesi|väri|mualauš; писать ~ью mualata akvarellivärilöillä
**аквариум** akvariumi; в ~е плавали маленькие рыбки akvariumissa uitih pienet kalaset
**акватория** vesi|aloveh; ~ порта šataman vesialoveh
**акклиматизация** akklimatisointa, akklimatisoimini
**акклиматизировать** akklimatisoija
**аккомпанемент** šäješšyš; под ~ гитары kitaran šäješšykšellä
**аккомпаниатор** šäještäjä
**аккомпанирование** šäještämini, šäješšyš
**аккомпанирова||ть** šäještyä, šoittua; певцу ~л сам композитор laulajalla šäješti iče šäveltäjä
**аккорд** akordi, šointu; заключительный ~ loppuakordi
**аккордеон** akkordeoni; играть на ~е šoittua akkordeonilla
**аккордеонист** akkordeonin|šoittaja
**аккордно** urakalla; работать ~ ruatua urakalla
**аккордн||ый** urakka=; ~ая работа urakkatyö; ~ая оплата urakkapalkka
**аккузатив** (*лингв.*) akkusatiivi
**аккумулятор** akkumulattori, akku; ~ испортился akkumulattori rikkautu
**аккумуляторн||ый** akkumulattori=, akkumulattorin; ~ая батарея akkumulattoriparisto
**аккуратно** huolellisešti, tarkašti; писать ~ kirjuttua huolellisešti
**аккуратный** huolellini, tarkka; ~ человек huolellini ihmini
**акробат** akrobatti
**акробатика** akrobatiikka; мне нравится ~ mie tykkyän akrobatiikkua
**акробатическ||ий** akrobattini; ~ая секция akrobattini kerho
**акт 1.** (*единичное действие*) ruato, tapahtuma; террористический ~ terroriruato; ~ доброй воли hyvän tahon ilmauš **2.** (*указ*) piätöš **3.** (*театр.*) näytöš; спектакль в трёх ~ах kolmenäytökšini näytelmä
**актёр** näyttelijä; мастерство ~а näyttelijän nero
**актив** aktiivi; профсоюзный ~ ammattiliiton aktiivi
**активист** aktivisti
**активно** aktiivisešti
**активность** aktiivisuš; политическая ~ poliittini aktiivisuš; проявлять ~ olla aktiivisena
**активный** aktiivini; ~ член кружка kerhon aktiivini jäšen; ~ словарный запас aktiivini šanavarašto
**актов||ый** virallini; ~ая бумага virallini paperi; ~ зал juhlašali
**актриса** näyttelijä
**актуальность** nyky|tärkevyš, aktualisuš; ~ вопроса kyšymykšen nykytärkevyš
**актуальный** nyky|tärkie, aktualini
**акула** (*зоол.*) hai|kala, hai; ~ голубая šinihai; ~ гигантская jättiläishai; ~ тигровая tiikerihai
**акустика** akustiikka; в зале хорошая ~ šalissa on hyvä akustiikka
**акустический** akustini; ~ прибор akustini laiteh
**акушер, ~ка** šynnytyš|liäkäri; моя сестра работает ~кой čikkoni ruatau šynnytyšliäkärinä
**акцент 1.** (*ударение в слове*) paino **2.** (*искажение звуков*) pakina|luatu; иностранный ~ vieraškielini pakinaluatu **3.** (*выделение существенного*) aksentti
**акциз** vero, aksiisi
**акционер** ošakkehen|omistaja
**акционерн||ый** ošakeh=; ~ое общество ošakehyhtijö
**акци||я[1]** (*действие*) ruato, aktijo; внешнеполитические ~и ulkopoliittiset ruavot
**акци||я[2]** (*ценная бумага*) ošakeh; ~и падают ošakkehet lašetah
**албан||ец, ~ка** albanijalaini
**Албания** Albanija
**албанский** albanijalaini, Albanijan; ~ язык albanijan kieli
**алгебра** algebra
**алгебраическ||ий** algebrallini; ~ие функции algebralliset funktijot
**але||ть** rušottua; восток ~ет itätaivaš rušottau
**алиби** alibi
**алименты** eläntä|apu, ruokko|makšu; платить ~ makšua eläntäapuo
**алкоголизм** juoppohuš, alkoholismi
**алкоголик** juoppo, humal'niekka
**алкоголь** alkoholi; ~ разрушает здоровье человека alkoholi pahentau ihmisen tervehyttä
**алкогольн||ый** alkoholi=; ~ые напитки alkoholijuomat
**аллатив** (*лингв.*) allatiivi
**аллергический** allergini
**аллергия** allergija
**аллерголог** allergologi
**алле||я** kävely|kuja; вечером мы гуляем по ~е illalla myö kävelemmä kävelykujua myöten
**аллигатор** (*зоол.*) alligatori
**аллитерация** alku|šointu
**алмаз 1.** (*драгоценный камень*) timantti **2.** (*инструмент для резки стекла*) lasi|veičči
**алмазный** timantti=, timantin; ~ резец timanttiterä; ~ блеск timantin loisto
**алтарь** alttari ◇ положить на алтарь panna alttarilla
**алфавит** kirjaimikko; в ~е было 34 буквы kirjaimikošša oli 34 kirjainta
**алхимик** kullan|luatija
**алчно** ahnehešti
**алчность** ahnehuš, ahneššuš
**алчный** ahneh, ahnaš; он ~, всё к рукам прибирает hiän on ahneh, kaikki ičelläh keryäy
**алый** rušettava, punertava; алые паруса rušettavat purjehet
**альбатрос** (*зоол.*) albatrossi; ~ белоспинный valkie albatrossi;

~ темноспинный muštašelkäalbatrossi; ~ черноногий muštajalka-albatrossi
**альбом** piiruššuš|vihko, al'pomi; я написал в ~ три стихотворения mie kirjutin piiruššušvihkoh kolme runuo
**альманах** vuosi|kirja; в ~е было много стихов vuosikirjašša oli äijä runoja
**альпийск||ий** Alppien, alppi=; ~ие луга alppiniityt
**альпинизм** vuoristo|kiipeily, alpinismi
**альпинист** vuoristo|kiipeilijä, alpinisti; ~ы готовились к восхождению vuoristokiipeilijät valmistauvuttih nouŝuh
**альт 1.** (*голос*) altti; петь ~ом laulua alttie **2.** (*певец*) altti|laulaja **3.** (*смычковый инструмент*) altti|viulu, (*духовой инструмент*) altti|torvi
**альтернатива** vaihto|ehto
**альтернативн||ый** vaihto|ehto=; ~ое решение vaihtoehtopiätöš
**альтруизм** toisien|šuvačenta, al'truismi
**алюминиев||ый** al'umiini=, al'umiinini; ~ая посуда al'umiiniaštiet
**алюминий** al'umiini
**амариллис** (*бот.*) ritari|kukka
**амбар** aitta; женщина пошла в ~ naini mäni aittah; хлебный ~ vil'l'a-aitta; ~ полный aitallini
**Америка** Amerikka
**американ||ец, ~ка** amerikkalaini
**американский** amerikkalaini, Amerikan; ~ гость amerikkalaini vieraš
**аминь** (*церк.*) amina
**амнистировать** armahtua, prostie
**амнистия** armahuš, prostinta, amnisti
**аморальный** moralitoin; ~ поступок moralitoin ruato
**ампер** amperi; ~-виток amperikierroš; ~-час amperitunti
**амперметр** amperi|mittari
**амплуа** rooli; ~ драматического актёра dramanäyttelijän rooli
**ампула** ampula
**амулет** šuojelu|esineh, amuletti
**анализ 1.** (*метод научного исследования*) analisi **2.** (*детальный разбор*) analisi **3.** (*хим.*) erittely
**анализировать** analisoija, eritellä; ~ текст analisoija tekstie
**аналог** malli, analogi
**аналогично** analogisešti, yhenmoisešti
**аналогичный** analogini, yhenmoini, šamanlaini; ~ случай analogini tapahuš
**аналоги||я** analogija, yhenmoisuš; окончание возникло по ~и piäteh šynty analogijan mukah
**ананас 1.** (*дерево*) ananasi|puu **2.** (*плод*) ananasi
**анархист** anarhisti
**анархический** anarhistini
**анархия** kurittomuš, vallattomuš
**анатомия** ihmis|tieto
**анафем||а** kirikön|kiro; предать ~е panna kirikönkiro
**ангел** anheli ◇ день ангела nimipäivä
**ангельский** anhelimaini, anhelin; ~ голосок anhelimaini iäni
**ангина** kerois|tulehuš, kurkku|tulehuš, ankiina
**английский** enklantilaini, Enklannin; ~ язык enklannin kieli
**англичан||ин, ~ка** enklantilaini
**Англия** Enklanti
**ангорск||ий** angoran=; ~ая кошка angorankišša; ~ая шерсть angoranvilla
**анекдот** nakru|juttu, anekdotti; рассказывать ~ы šanella nakrujuttuja
**анекдотичный** nakru|juttu=, anekdottimaini; ~ случай nakrujuttutapahuš
**анилинов||ый** aniliini=, aniliinin; ~ые краски aniliinivärit; ~ое производство aniliinin valmissuš

**анималист** (*художник*) eläin|mualari, (*скульптор*) eläin|kuvien veštäjä
**анимационн||ый** animatijo=; ~ое кино animatijoelokuva
**анис** (*бот.*) anissi
**анкет||а** kyšely|lista; заполнить ~у täyttyä kyšelylista
**анкетировать** kyšellä
**анкетн||ый** kyšely=; ~ые данные kyšelytiijot
**аннотация** esittely; ~ на книгу kirjan esittely
**аннулирование** hävitäntä; ~ договора šopimukšen hävitäntä
**аннулировать** hävittyä; ~ долги hävittyä velat
**аномальн||ый** anomalini; ~ые явления anomaliset ilmijöt
**аноним 1.** (*автор*) nimetöin kirjuttaja **2.** (*сочинение*) anonimini kirjutuš
**анонимн||ый** nimetöin; написать ~ое письмо kirjuttua nimetöin kirjani
**анонс** tiijotuš, etu|ilmotuš
**ансамбль 1.** (*музык.*) joukko; ~ песни и танца laulu- ta tanššijoukko **2.** (*комплекс*) kokonaisuš
**антенна** antenni; приёмная ~ vaštahottaja-antenni
**антивоенн||ый** šovan|vaštani; ~ая демонстрация šovanvaštani kulku
**антидемократический** epädemokrattini
**антиквариат** antikvariatti
**антикварный** antikvari=; ~ магазин antikvarikauppa
**антилопа** (*зоол.*) antiloppi
**антинародн||ый** rahvahan|vaštani; ~ая политика rahvahanvaštani politiikka
**антинаучн||ый** tiijon|vaštani, epätiijollini; ~ые взгляды tiijonvaštaset mielet
**антиобщественный** ihmis|kunnan|vaštani; ~ поступок ihmiskunnanvaštani ruato
**антипод** vašta|kohta
**антирелигиозн||ый** uškonnon|vaštani; ~ая пропаганда uškonnonvaštani propaganda
**антисанитарн||ый** anti|sanitarini; ~ые условия antisanitariset olot
**антисемит** anti|semiitti, juutalaisien vihuaja
**антисемитизм** anti|semitismi, juutalais|viha
**антисептик** anti|septi; обработать доски ~ом kylläštyä lauvat antiseptilla
**антисептическ||ий** anti|septini; ~ие средства antiseptiset ainehet
**антистатик** anti|stattini aineh
**антитеза** vašta|kohta, anti|tesi
**антихрист** anti|kristuš
**антициклон** korkie ilma|paino
**античный** antikkani, antikka=; ~ театр antikkateatteri
**антракт** väli|aika; ~ продолжался 20 минут väliaika oli kahenkymmenen minuutin pituni
**антрекот** kylki|liha, antrekotti
**антресоль 1.** (*надстройка, балкон*) väli|kerroš **2.** (*кладовка*) katto|komero
**антрополог** ihmis|tietäjä, antropologi
**антропологический** antropologini; ~ музей antropologini musejo
**антропология** ihmis|tieto, antropologija
**анфас** ieštä|päin|näkö, anfasi
**аншлаг 1.** (*объявление в театре*) liput on loppuh|myöty **2.** (*заголовок в газете*) kirjutukšen nimi
**аорт||а** valta|šuoni, aortta; разрыв ~ы valtašuonen katko
**апартаменты** huonehisto, apartamentit
**апатично** haluttomašti, tahtomatta
**апатичный** tahtomatoin, apattini
**апати||я** tahtomattomuš, apatija; впасть в ~ю muuttuo apattisekši

**апеллировать** valittua, vuatie piätökšen muutošta
**апелляционный** valituš=; ~ суд valitušoikeuš
**апелляция** piätökšen muutto|vuatimuš
**апельсин 1.** (*дерево*) appelsiini|puu **2.** (*плод*) appelsiini
**аплодировать** räpyttyä, taputtua käsie; ~ певцу räpättyä laulajalla
**аплодисмент||ы** räpytykšet, kiän|taputukšet; счастливых девушек провожали бурными ~ами onnellisie tyttöjä kaimattih šuurilla räpytykšillä
**апогей** korkein|kohta, yli|tašo
**апокалипсис 1.** (*книга о конце света*) einuššuš|kirja **2.** (*конец света*) muaijlman|loppu
**апологет** ylistäjä, kannattaja, apologetti
**апостол** apostola
**апофеоз 1.** (*церк.*) jumalakši korottamini **2.** (*прославление, возвеличивание*) ylissyš|laulu **3.** (*театр.*) juhlallini loppu|näytöš
**аппарат 1.** (*прибор*) laiteh; слуховой ~ kuulolaiteh **2.** (*совокупность учреждений*) aparatti **3.** (*совокупность сотрудников*) ruatajat
**аппендикс** umpi|šuoli; удалить ~ leikata umpišuoli
**аппендицит** umpi|šuolen tulehuš; врач сказал, что у моей сестры ~ liäkäri šano, jotta čikollani on umpišuolen tulehuš
**аппетит** ruoka|halu; приятного ~a hyvyä ruokahaluo; есть с ~ом šyyvvä hyvällä ruokahalulla; потерять ~ kavottua ruokahalu; ~ приходит во время еды ruokahalu kašvau šyyvveššä
**аппетитн||ый** hyvä|makuni; еда была ~ой ruoka oli hyvämakuni
**аппликация** piällä|ompelu, piällä|koristelu
**апрел||ь** šula|kuu; в ~е šulakuušša; в ~е будущего года tulijan vuuvven šulakuušša
**апрельск||ий** šula|kuini, šula|kuun; ~ое солнце šulakuini päiväni
**априори** apriori, etu|käteh
**апробация 1.** (*официальное одобрение*) hyväkšymini **2.** (*сельхоз.*) tarkissuš
**апробировать 1.** (*одобрить*) hyväkšyö; ~ статью на конференции hyväkšyö kirjutuš konferenššissa **2.** (*проверить*) tarkistua
**аптека** aptekki; ~ находится рядом aptekki on läššä
**аптекар||ь, ~ша** aptekkari
**аптечка** liäke|škuappi; домашняя ~ kotiaptekki; дорожная ~ matka-aptekki
**араб** arabi
**арабск||ий** arabijalaini, Arabijan; ~ язык arabijan kieli; ~ие племена arabijalaisheimot
**аранжировать** šovittua
**арахис** mua|pähkinä
**арбалет** jalka|jouši
**арбитр 1.** (*член арбитража, посредник*) väli|tuomari, väli|mieš **2.** (*спорт.*) tuomari
**арбитраж** väli|mieš|oikeuš
**арбитражный** väli=; ~ суд välioikeušlaitoš
**арбуз** arpuusi
**Аргентина** Argentiina
**аргентин||ец, ~ка** argentiinalaini
**аргентинский** argentiinalaini, Argentiinan
**арго** slangi, argo
**аргумент** tovissuš, argumentti; не хватило ~ов ei riittän tovissukšie
**аргументация** tovistelu, argumentointa; ~ была слабая tovistelu oli heikko
**аргументировать** tovissella, argumentoija



**ареал** ala, olento|ala, levintä|ala, areali; ~ исследования tutkimušala
**арен||а** näyttämö, arena; на ~у цирка вышел клоун sirkukšen arenalla tuli klouni
**аренд||а** korttoma, vuokra; платить за ~у makšua korttomua
**арендатор** vuokruaja
**арендн||ый** vuokra=; ~ая плата vuokramakšu
**арендовать** kortata, vuokrata; ~ квартиру vuokrata kortteri
**арест** kiini|ottamini, vankiččomini, aresti; находиться под ~ом olla vankittuna
**арестант** vanki, arestantti
**арестова||ть** ottua kiini, vankita, arestuija; в 1936 году моего деда ~ли vuotena 1936 miun ukkoni vankittih
**аритмичность** ritmittömyš
**аритмичный** ritmitöin
**аритмия** ritmi|häirivö
**арифметика** lašku|oppi
**арифметический** lašku|opillini
**арка** kuari; ~ моста šillankuari
**аркан** petla|nuora, šuopunki
**арканить** šuaha kiini petla|nuoralla
**арктический** arktini; ~ перелёт arktini lento
**Арктика** Arktikka
**Армения** Armenija
**арми||я** armeija; идти в ~ю männä armeijah; вернуться из ~и tulla armeijašta
**армян||ин, ~ка** armenijalaini
**армянский** armenijalaini, Armenijan; ~ язык armenijan kieli
**аромат** hyvä haju, tuokšu; ~ свежеиспечённого хлеба verekšen leivän hyvä haju
**ароматизация** aromatisointa
**ароматический** aromattini
**арсенал 1.** (*воен.*) aše|varašto, arsenali **2.** (*запас, большое количество*) vara
**артезианский** artesiani=; ~ колодец artesianikaivo
**артель** artteli, romšši; рыболовецкая ~ kalaššušartteli
**артельно** yheššä, arttelilla
**артельн||ый** arttelin, artteli=; ~ая работа artteliruato
**артериальн||ый** valtimo=, valtimon; ~ая кровь valtimoveri
**артерия** valtimo, valta|šuoni
**артикль** artikkeli
**артикул** tavara|merkki
**артикулировать** (*лингв.*) artikuloija, iäntyä
**артикуляционн||ый** artikulatijo=, iäntämis=; ~ая база artikulatijopohja
**артикуляция** artikulatijo, iäntämini
**артиллерийский** tykki=, tykistö=, tykin=; ~ парк tykkipiha; ~ снаряд tykinammuš; ~ обстрел tykistötuli
**артиллерист** tykki|mieš
**артиллерия** tykistö; полевая ~ kenttätykistö; морская ~ meritykistö; береговая ~ rannikkotykistö; зенитная ~ ilmatorjuntatykistö; лёгкая ~ kepie tykistö
**артист, ~ка** näyttelijä; ~ы были очень молодыми näyttelijät oltih oikein nuoret
**артистизм 1.** (*художественная одарённость*) artistismi, taitellisuš **2.** (*виртуозность*) korkie|taito
**арф||а** arfa; играть на ~е šoittua arfalla
**архаичный** vanhan|aikani
**археолог** arheologi; ~и поехали в экспедицию arheologit lähettih kentällä
**археологическ||ий** arheologini; ~ие раскопки arheologiset kaivokšet
**археология** arheologija
**архив** arhiiva; сдать рукопись в ~ viijä käsikirjutuš arhiivah
**архивариус** arhiivan|šäilyttäjä, arhivari

**архивн||ый** arhiiva=, arhiivan; ~ые документы arhiivan dokumentit
**архиепископ** arhipiispa
**архиерей** arhelei
**архимандрит** arhimantritta
**архипелаг** šuaristo, arhipelagi
**архитектор** arhitektori; сестра хочет стать ~ом čikko tahtou tulla arhitektoriksi
**архитектур||а** arhitektuuri; памятник ~ы arhitektuurin muistomerkki
**архитектурный** arhitektuuri=, arhitektuurin
**аршин** arššina; купить пять ~ов ткани oštua viisi arššinua kankašta
**ас 1.** (*лётчик*) muasteri|lentäjä **2.** (*умелец*) muasteri; он ~ в своём деле hiän on muasteri alallah
**аскорбинов||ый:** ~ая кислота askorbiini|happo
**аспект** näkö|kulma, aspekti
**аспирант** aspirantti; ~ пишет диссертацию aspirantti kirjuttau väitöskirjua
**аспирантур||а** aspirantuura; учиться в ~е opaštuo aspirantuurašša
**аспирин** aspiriini
**ассамблея** yhtehini kokouš; Генеральная Ассамблея Организации Объединённых Наций Yhistynyijen kanšakuntien yhtehini kokouš
**ассигнация** paperi|raha
**ассимилировать** šulavuttua, assimiloija; ~ малочисленные народы šulavuttua vähälukusie rahvahie
**ассимилироваться** šulautuo, assimiloituo
**ассимиляция** šulauvunta, šulautumini, assimilointa; языковая ~ kielellini šulauvunta
**ассистент 1.** (*помогающий*) apulaini, assistentti **2.** (*преподавательская должность, учёное звание*) assistentti; работать ~ом ruatua assistenttina
**ассистировать** auttua, olla apulaisena, olla assistenttina
**ассортимент** lajitelma, assortimentti; ~ красок был большой mualien lajitelma oli šuuri
**ассоциация 1.** (*объединение, союз*) yhissyš, liitto; ~ научных работников tutkijien yhissyš **2.** (*связь между отдельными психологическими актами*) assosiatijo
**ассоциировать** yhistyä, liittyä
**ассоциир||оваться** yhistyö, liittyö; образ этого человека ~уется с летними каникулами tämän ihmisen kuva liittyy kešälomah
**астма** astma; бронхиальная ~ keuhkoastma
**астматическ||ий** astmattini; ~ое дыхание astmattini henkityš
**астра** (*бот.*) astra
**астролог** astrologi, tähti|einnuštaja
**астрология** astrologija, tähti|einuššuš|oppi
**астронавт 1.** (*космонавт*) astronavtti **2.** (*специалист по астронавтике*) avaruš|tutkija
**астронавтика** avaruš|oppi
**астроном** tähtien|tutkija, astronomi
**астрономический** astronomini
**астрономия** tähti|tieto, astronomija
**асфальт** asfaltti; дорогу покрыли ~ом tie piälyššettih asfaltilla
**асфальтированн||ый** asfaltoitu; в деревне проложили ~ую дорогу kyläššä luajittih asfaltoitu tie
**асфальтир||овать** asfaltoija; в настоящее время многие дороги ~уют nykyjäh monet tiet asfaltoijah
**асфальтов||ый** asfaltti=, asfaltin; ~ое покрытие asfalttitie
**атака** hyökkäyš, ryntäyš; ~ не удалась hyökkäyš ei onnistun
**атаковать** hyökätä, rynnätä; ~ противника hyökätä vihollisen piällä
**атаман 1.** (*глава станицы, хутора*) atamani, kasakka|piällikkö **2.** (*главарь*) piällikkö; ~ банды rosvopiällikkö
**атеизм** ateismi
**атеист** ateisti
**атеистическ||ий** ateistini; ~ая литература ateistini kirjallisuš
**а́тлас** kartašto, kartta|kirja; открой ~ и найди Пяозеро avua kartašto ta löyvä Piäjärvi
**атла́с** atlassi
**атласн||ый** atlassi=; ~ое платье atlassimekko
**атлет** (*спорт.*) urheilija, atletti
**атмосфер||а 1.** (*газообразная оболочка небесных тел*) ilma|kehä, ilma; ~ Земли muan ilmakehä; дождь освежил ~у vihma puhisti ilman **2.** (*окружающие условия, психологический настрой*) henki; хорошая ~ hyvä henki; собрание прошло в хорошей ~е kokouš mäni hyväššä henkeššä
**атмосферн||ый** ilma=, ilman=; ~ое давление ilmanpaino; ~ое электричество ilmašähkö
**атом** atomi
**атомн||ый** atomi=; ~ вес atomipaino; ~ая энергия atomivoima
**атомоход** atomi|laiva
**атрибут** atribuutti
**атрофированный** kuivunut
**атрофироваться** kuivuo
**атташе** diplomattini virka|mieš
**аттестат** tovissuš; ~ зрелости koulutovissuš
**аттестационн||ый** attestatijo=; ~ая комиссия attestatijokomiisi
**аттестация** attestatijo
**аттестовать** attestoija
**аттракцион 1.** (*номер программы*) huvi|numero; ~ понравился всем huvinumero miellytti kaikkie **2.** (*устройство*) huvi|laittehet
**аудиенция** virallini vaštah|otto; ~ была короткой virallini vaštahotto oli lyhyt
**аудитори||я 1.** (*помещение*) luvento|huoneh; студенты сидели в ~и yliopiston opaštujat issuttih luventohuonehešša **2.** (*слушатели*) kuuntelija|joukko; ~ состояла из молодых людей kuuntelijajoukošša oli nuorta väkie
**ауканье** huhuomini, huhuonta, hoikahtelomini, hoikahtelenta
**аукать** huhuta, hoikahella
**аукцион** nuija|myöntä, nuija|kauppa; купить на ~е oštua nuijakaupašša
**аукционер** nuija|kauppa|mieš
**аут**: мяч в ~е pallo on kentän ulko|puolella
**афган||ец, ~ка** afgani
**Афганистан** Afganistan
**афганский** afganistanilaini, afganien; ~ язык afganin kieli
**афера** valehuš|konšti, valehuš|kauppa
**аферист** valehtelija
**афиша** ilmotuš|lehti; ~ висела на стене клуба ilmotušlehti oli klubin šeinäššä
**афишировать** ilmotella, ilmottua
**афоризм** aforismi
**Африка** Afrikka
**африкан||ец, ~ка** afrikkalaini
**африканск||ий** afrikkalaini, Afrikan; ~ие языки afrikkalaiset kielet
**ах** ah, oi, voi; ~, как красиво voi, kuin on kaunista
**аханье** voivottelu
**ахать** voivotella, ahahella
**ахнуть** ahahtua, ahnie
**аэродром** lento|kenttä; на ~ садится самолёт lentokentällä laškeutuu lentokoneh
**аэропорт** lento|ašema; хозяева встречали нас в ~у isännät oltih meitä vaššašša lentoašemalla
**аэростат** ilma|pallo

# Б

**баба** (*жена, женщина, пожилая женщина*) akka; жили-были дед да ~ elettih ukko ta akka ◇ снежная баба lumiakka; Баба Яга šyöjätär

**баббитов||ый** valko|metalli=, valko|mettallini; ~ое производство valkometallituotanto

**баб||ий** akkojen; ~ьи сплетни akkojen juorut ◇ бабье лето jälkikešä

**бабк||а** (*суслон*) kuhilaš; пятнадцать снопов сложили в ~у viisitoista lyyhehtä pantih kuhilahah

**бабочка** liipukka, liipukkaini; ползёт к грибу мокрая ~ ryömiy šienen luo märkä liipukkaini

**бабуин** (*зоол.*) babuini

**бабушка** ämmö; моя ~ знает много сказок miun ämmöni tietäy äijä starinua

**багаж** matka|tavarat; камера хранения ручного ~а matka-tavarašäilytyš

**багажник** tavara|telineh

**багажный** matka|tavara=; ~ вагон matkatavaravaunu

**баг||ор** kekši, haka; оттолкни ~ром бревно työnnä kekšillä tukki

**багрить 1.** (*поднимать багром*) noštua kekšillä **2.** (*ловить рыбу*) tuulaštua

**багровый, багряный** tuli|ruškie, veri|ruškie; ~ закат tuliruškie päivänlašku

**багрян||ец** tuli|ruškie|väri; осенью листья покрываются ~цем šykšyllä lehet muututah tuliruškievärisiksi

**багульник** (*бот.*): ~ болотный šuo|puršu

**бадминтон** šulka|pallo; играть в ~ pelata šulkapalloh; ракетки для ~а šulkapalloverkkomelat

**бадья** puu|šanko; полная ~ воды täyši puušanko vettä

**база 1.** (*совокупность материальных ценностей*) perušta, pohja; материальная ~ ainehellini perušta; сырьевая ~ ruaka-ainehpohja **2.** (*склад*) varašto|kauppa **3.** (*военн.*) šijautumis|kohta; авиационная ~ база lentošijautumiskohta **4.** (*опорный пункт*) maja, maja|paikka; лыжная ~ hiihtomaja

**базар 1.** (*торговое учреждение*) tori, pasari; я купил помидоры на ~е oššin tomattija torilla **2.** (*сезонная торговля*) myöntä; книжный ~ kirjamyöntä

**базарный** pasari=, kauppa=; ~ день myöntäpäivä

**базедова:** ~ болезнь basedovin|tauti

**базилик** (*бот.*) basiliikka

**базирование** šijottumini, šijotus, ašettautumini

**базировать** šijauttua, ašettua

**базироваться** šijattuo, ašettuo, pohjautuo

**базис** perušta

**базисн||ый** peruš=; ~ая цена perušhinta

**байдарк||а** kanotti; поход на ~ах kanottimatka

**байдарочник** meluoja

**байт** baitti

**бакалавр** pakalauri

**бакалейный** šeka|tavara=; ~ магазин šekatavarakauppa; ~ отдел šekatavaraošašto

**бакен** varotuš|merkki

**бакенбарды** nuala|parta; сбрить ~ ajua nualaparta

**бакенщик** varotuš|merkin kaččoja

**баклан** (*зоол.*) meri|meččo

**баклуши:** ◇ бить баклуши laiskotella

**бактериальный** bakteri=

**бактериолог** bakteriologi

**бактериология** bakteri|oppi

**бактери||я** bakteri; вредные ~и pahat bakterit

**бал** juhla|tanššijaiset, pualu; школьный ~ koulujuhlatanššijaiset

**балалаечник** balalaikan|šoittaja

**балалаечный** balalaikka=; ~ оркестр balalaikkaorkesteri

**балалайк||а** balalaikka; учиться играть на ~е opaštuo šoittamah balalaikalla

**баланс 1.** (*равновесие*) taša|paino; я взял шест для ~а otin kanken tašapainokši **2.** (*в бухгалтерии*) balanssi; платёжный ~ makšubalanssi

**балансировать** pisyö taša|painošša

**балансовый** balanssi=; ~ отчёт balanssišelvityš

**балахон** piällyš|vuate, palahvana

**балбес** pöllö|piä, pölkky|piä

**балерина** baletti|tanššija

**балет** baletti; на прошлой неделе я смотрел ~ viime netälinä kävin baletissa

**балетмейстер** baletti|muasteri

**балетн||ый** baletti=; ~ая труппа balettijoukko

**балка[1]** (*брус*) palkki, parši; поперечная ~ poikkipalkki; промежуточная ~ välipalkki; опорная ~ kannatušpalkki; ~ для сушки uarto

**балк||а[2]** (*овраг*) notko; я пошёл через ~у mie mänin notkošta poikki

**балканский** Balkanin; Балканские страны Balkanin muat

**балкон** parvekeh; на ~е parvekkehella; ~ на фронтоне дома kaltari

**балкарец** balkarilaini

**балл 1.** (*единица оценки силы явления*) ašte; ветер в пять ~ов viijen aštien tuuli **2.** (*цифровая оценка успехов*) pisteh; получить четыре ~а šuaha nellä pistehtä

**баллада** balladi

**балласт** pohja|paino

**баллистика** ballistiikka

**баллистическ||ий** ballistini; ~ая ракета ballistini raketti

**баллон 1.** (*сосуд различного назначения*) šäilijö **2.** (*колесо*) renkaš

**баллотироваться** olla valittavana

**баллотировка** valinta

**балованный** hemmoteltu, lellitelty; ~ ребёнок hemmoteltu lapši

**баловать** hyvyällä, höllöttyä, höllötellä, lellittyä, lellitellä

**бал||оваться** lapšeštua, maiskata, meiskata, telmyä, peuhata, meluta; ребёнок ~уется lapši lapšeštau; дети, не ~уйтесь elkyä, lapšet, maiskakkua

**баловень** lellikki; ~ судьбы onnenpoika

**баловство** vallattomuš, meiskeh
**балтийск||ий** Itä|meren, Baltijan, balttilaini; ~ое побережье Itämeren rannikko; ~ие языки balttilaiset kielet
**балык** kapa|kala
**бальзам** palsami
**бальзамирование** palsamointa
**бальзамировать** palsamoija
**бальзамн||ый** palsami=; ~ое дерево palsamipuu
**бальн||ый** tanššijais=; ~ое платье tanššijaisiltapuku
**бамбук** bambukki
**бамбуков||ый** bambukki=; ~ые палки bambukkikepit
**бампер** puškuri; ~ автомобиля auton puškuri
**банально** arkisešti
**банальный** arkini; ~ случай arkini tapahtuma
**банан 1.** (*дерево*) banani|puu **2.** (*плод*) banani
**банда** kompla, rosvo|joukko
**бандаж 1.** (*повязка*) tuki|šivoš, tuki|vyö **2.** (*обод*) renkaš, vanneh
**бандероль** paketti, banderolli; отправить ~ työntyä paketti
**бандит** rosvo, bandiitti
**банк** pankki; государственный ~ valtijopankki; сберегательный ~ šiäštöpankki; коммерческий ~ liikehpankki; ипотечный ~ kiinteistöpankki; эмиссионный ~ emissijopankki
**банк||а¹** (*сосуд*) purkki; купи две ~и с горохом ošša kakši hernehpurkkie; ~ для масла rasi
**банк||а²** (*скамья для гребцов*) tel'l'o; он грёб, сидя на ~е hiän šouti istuen tel'l'olla
**банк||а³** (*отмель*) kari; корабль сел на ~у laiva joutu karilla
**банкет** banketti; на ~ пригласили 50 человек bankettih kučuttih 50 henkie
**банкетный** banketti=; ~ зал bankettišali
**банкир** pankki|mieš
**банкнот** pankki|lippu, paperi|raha
**банковский** pankki=; ~ аккредитив pankkiakreditiivi
**банкомат** pankomatti; снять деньги через ~ noštua rahat pankomatin kautta
**банкомёт** (*карт.*) pankin|pitäjä
**банкрот** tyhjin|jiäjä
**банкротство** tyhjin|jiäntä, tyhjin|jiämini
**банно-прачечный** pešu=; ~ комбинат pešukombinatti
**банный** kyly=; ~ день kylypäivä; ~ веник kylyvašta; ~ ковш kylykauha ◇ пристал как банный лист tarttu kuin vaššanlehti
**бант** rušetti
**бан||я** kyly; истопить ~ю lämmittyä kyly; напарить в ~е kylvettyä kylyššä; ~ для невесты neičyškyly; ~ по-чёрному šavukyly; финская ~ šauna
**баптист** baptisti
**бар** baari; стойка ~а baaristola
**барабан** rumpu; маленький ~ pikkaraini rumpu; бить в ~ rummuttua
**барабанить** (*музык.*) rummuttua, rummutella
**барабанный** rummun, rumpu=; ~ бой rummunpärinä
**барабанщик** rummun|lyöjä, rummuttaja
**барак** parakki; снести ~и hajottua parakit
**баран** pokko, oinaš, päšši; получил ~ от своего хозяина в подарок красивый колокольчик pokko šai isännältäh lahjakši kaunehen čillin; стадо ~в pokkolauma ◇ смотреть как баран на новые ворота kačču kuin lehmä uutta kesselie
**баран||ий** pokon, oinakšen, päššin; ~ьи копыта pokon šorkat
**баранина** lampahan|liha
**баранка** (*крендель*) krenteli
**барахта||ться** piehtaroija, rypie; собака ~ется в дорожной пыли koira piehtaroičču tienpölyššä
**барашки 1.** (*волны*) vuahto|piä|lainehet **2.** (*облака*) pilvi|hattarat
**барашковый** lampahan|nahkani; ~ воротник lampahannahkani kakluš
**барбос** hurtta, piha|koira
**бард** bardi
**бардак** šeka|šorto; в комнате был полный ~ pirtissä oli täyši šekašorto
**барельеф** koho|kuva
**барельефный** koho|kuva=, koho|kuvallini
**баржа** proomu, lot'ja
**барин** herra, pajari; он стал большим ~ом häneštä tuli šuuri herra
**баритон** baritoni; петь ~ом laulua baritonilla
**баркас** parkassi
**баркасный** parkassin, parkassi=
**бармен** baari|mieš
**барокамера** barokomero
**барометр** ilma|painon|mittari, barometri
**барон** paroni
**баронский** paronin
**бароскоп** (*метеор.*) baroskoppi
**баррель** barreli; ~ нефти barreli öljyö
**баррикад||а** barrikadi; строить ~ы luatie barrikadija
**баррикадн||ый** barrikadi=; ~ые бои barrikaditaistelut
**барс** (*зоол.*) leopardi, irbissi; снежный ~ lumileopardi
**барствовать** herraissella
**барсук** (*зоол.*) mäkrä; ~и живут в лесу mäkrät eletäh mečäššä
**барсучий** mäkrä=, mäkrän=; ~ мех mäkrännahka
**бартер** vaihto|kauppa; товар получен по ~у tavara on šuatu vaihtokaupalla
**бартерн||ый** vaihto|kauppa=; ~ые поставки vaihtokauppatavarat
**бархат** šametti, barhatti
**бархатистый** barhattimaini; ~ на ощупь barhattimaistuntuni
**бархатный** šametti=, barhatti=; ~ костюм barhattipuku
**бархатцы** (*бот.*) barhatti|kukka
**барышня** herraš|neiti
**барьер 1.** (*ограда*) aita **2.** (*препятствие*) rajoituš; таможенные ~ы tullirajoitukšet
**барьерист** (*спорт.*) aita|juoksija; ~ы готовились к старту aitajuoksijat valmistauvuttih lähtöh
**барьерный** aita=; ~ бег aitajuokšu
**бас** basso, basso|iäni, basso|laulaja; петь ~ом laulua bassolla
**басистый** matala|iänini
**баск** baski
**баскетбол** kori|pallo; играть в ~ pelata koripalloh
**баскетболист** kori|palloilija
**баскетбольн||ый** kori|pallo=; ~ая команда; koripallojoukko; ~ матч koripallo-ottelu
**баснословно** kauhien, hirvittävän; ~ дешёвый kauhien halpa
**басн||я 1.** (*лит.*) opaštavaini starina **2.** (*вымысел*) lörpötyš; пустые ~и joutavat lörpötykšet
**бассейн 1.** (*искусственный водоём*) vesi|allaš; мы плавали в ~е kävimä uimašša vesialtahašša **2.** (*совокупность притоков реки*) vesistö; бассейн реки Кемь Kemijoven vesistö
**бастовать** olla lakošša, vaššuštua, kapinoija; ~ против повышения цен vaššuštua hintojen noušuo
**баталист** šota|mualari
**батальн||ый** taistelu=; ~ая живопись taistelumualauš
**батальон** pataljona; отдельный ~ erillini pataljona; стрелковый ~ kivyäripataljona
**батарейка** patteri; ~ для карманного фонаря taškulampun patteri
**батарейный** patteri=; ~ огонь pattertuli
**батарея 1.** (*военн.*) patteri; тяжёлая ~ jykie patteri; береговая

~ rantapatteri **2.** (*система однотипных приборов*) patteri; отопительная ~ lämpöpatteri, radiattori

**батон** patoni

**батра||к, ~чка** kasakka, patrakka, piika; быть ~ком olla kasakkana; она была ~чкой несколько лет hiän oli piikana muutoma vuosi

**батрацк||ий, батраческ||ий** kasakka=, patrakka=; ~ая работа kasakkaruato

**батрачить** kasakoija, piikuija, patrakoija

**баттерфля||й** (*спорт.*) liipukkais|uinta; плавать ~ем uija liipukkaisuintua

**батут** hyppy|matto

**батюшка 1.** (*отец*) tuatto, pappa **2.** (*церк.*) pappi

**баул** matka|laukku; возьми ~ ota matkalaukku

**бахать** paukahuttua, rojahuttua

**бахилы 1.** (*сапоги*) varši|šuappuat **2.** (*защитные чулки для обуви*) kenkän|šuojat

**бахну||ть** pamahtua, kamahtua; вдали ~ла пушка etähänä pamahti tykki

**бахром||а** ripšu, ripu, pörhä; платок с ~ой ripšureunani piäpaikka

**бахромчатый** ripšu|reunani

**бацилла** basilli

**бациллоноситель** basillin|kantaja

**башенн||ый** torni=; ~ые часы tornikellot; ~ кран torninošturi

**башкир, ~ка** baškiiri, baškiirilaini

**Башкирия** Baškirija

**башкирский** baškiirin, baškiirilaini, Baškirijan; ~ язык baškiirin kieli

**башмак 1.** (*обувь*) kenkä; снять ~и heittyä kenkät jalašta **2.** (*тормозной*) kenkä; тормозной ~ jarrukenkä

**башня 1.** (*высокое сооружение*) torni; водонапорная ~ vesitorni; силосная ~ rehutorni **2.** (*вышка для орудий на судне*) tykki|torni

**баюканье** tuuvitanta, tuuvittelu

**баюкать** tuuvittua, tuuvitella; ~ ребёнка tuuvittua lašta

**баян** harmonikka, haitari, harppu; парень хорошо играл на ~е poika hyvin šoitti harpulla

**баянист** harmonikan|šoittaja, haitarin|šoittaja, harpun|šoittaja; ~ был из нашей деревни harpunšoittaja oli meijän kyläštä

**бдительно** valppahašti

**бдительный** valpaš

**бег** juokšu; ~ на сто метров šuan metrin juokšu; ~ на длинные дистанции pitän matan juokšu; марафонский ~ maratonijuokšu; ~ на месте paikallajuokšu

**бегать** juokšennella; ~ за кем-л. juokšennella kenennih peräššä

**бегемот** (*зоол.*) virta|heponi

**беглец** pakolaini; ~ов не поймали pakolaisie ei šuatu kiini

**бегло** ruttoh, teräväšti; читать ~ lukie ruttoh

**беглый** (*совершивший побег*) puannut, piekloi

**бегов||ой** juokšu=, kilpa=; ~ая дорожка juokšutie; ~ая лошадь kilpaheponi

**бегом** juokšu|jalkua, juokšu|jalašša, juokšulla; Александр спешно собрал портфель и поспешил ~ на автобусную остановку Šanteri kiirehešti keräi laukun ta läksi juokšujalkua autobuššin pyšäkillä

**бегония** (*бот.*) vino|lehti

**беготня** juokšu, juokšentelu; бесполезная ~ turha juokšentelu

**бегство 1.** (*побег*) pako **2.** (*эвакуация*) pako|matka

**бегун** juoksija; ~ы стартовали juoksijat lähettih juokšomah

**бед||а** hätä, peta; что за ~? mi on hätänä? помочь в ~е auttua hiäššä



**бедне||ть** köyhtyö; семья ~ла год от года pereh köyhty vuosi vuuvvelta

**бедно** köyhäšti; они не всегда жили ~ ei hyö aina eletty köyhäšti

**бедност||ь** kurjuš, köyhyš; они живут в ~и hyö eletäh köyhyöššä

**беднота** (*собир.*) köyhälistö

**бедн||ый 1.** (*нуждающийся*) köyhä, kurja, hätähini; ~ые и богатые köyhät ta pohatat **2.** (*несчастный*) poloni, raiska, raukkani; куда идёшь, ~ мальчик? kunne kulet, poloni poika?

**бедняга** raiska, raukka, rukka, parka; что плачешь, девушка-~? mitä itet, impi-raukka?

**бедняк** köyhä, kurja, hätähini, kapelo ◇ бедняк живёт, как сырое полено тлеет köyhä eläy kuin märkä puu palau

**бедокурить** luatie pahua

**бедренн||ый:** ~ая кость reisi|luu, lanneh|luu, ronkka|luu

**бедр||о 1.** (*часть ноги от таза до колена*) reisi, lanneh; узкие ~а kaitaset lantehet; широкие ~а leviet lantehet **2.** (*поясница*) šivut; руки на ~ах kiät ollah šivuloilla

**бедственн||ый** hätähini, kurja; ~ое положение hätähini tila

**бедстви||е** hätä; сигнал ~я hätämerkki

**бедствовать** hätyällä, hätäytyö

**беж** beeši; чулки цвета ~ beešinväriset šukat

**бежать 1.** (*о беге*) juošša, (*бежать быстро*) hölkyttyä, pötkyttyä, laputtua, luikata, lökittyä, (*бежать галопом*) nellätä, (*бежать вслед*) hännittyä, (*бежать тяжело*) läkšyttyä; ~ по дороге juošša tietä myöten **2.** (*миновать, о времени*) vierrä; годы бегут vuuvvet vierräh **3.** (*течь*) valuo, virrata; вода бежит из крана vesi valuu kranašta; кровь бежит по жилам veri virtuau šuoniloissa **4.** (*спасаться*) puata; противник бежит vihollini pakenou **5.** (*уходить вперёд, о часах*) olla ieššä; у меня часы бегут miula kellot ollah ieššä

**беженец** pakolaini, piekloi

**без** ilman; ~ денег ilman rahua; ~ него ilman häntä; ~ малого melkein; ~ дела joutona olija; ~ верхней одежды hiemasillah; ~ сомнения epäilömättä; ~ соли tuima; ~ обмана tosissah; ~ пары paritoin; ~ помощи ičeväkisin; ~ разрешения luvatta; ~ сознания juovušpäissäh

**безалаберно** huolettomašti

**безалаберность** huolettomuš

**безалаберный** huoletoin, huolimatoin; почему ты такой ~? mintäh olet niin huoletoin?

**безалкогольный** alkoholitoin; ~ напиток alkoholitoin juoma

**безапелляционный** lopullini; ~ приговор lopullini tuomijo

**безбедно** pohatašti; жить ~ elyä pohatašti

**безбедн||ый** pohatta; ~ое существование pohatta elämä

**безбожник** jumalatoin, vierotoin, pakana

**безболезненно** tušattomašti, kivuttomašti; пережить ~ keštyä tušettomašti

**безболезненный** tušatoin, kivutoin; ~ укол kivutoin pissoš

**безбород||ый** parratoin; ~ые мужики parrattomat mušikat

**безбрачи||е** naimattomuš, yhteh|mänö|kielto; обет ~я naimattomušlupauš

**безбрачный** naimatoin

**безбрежность** rannattomuš, rajattomuš

**безбрежн||ый** rannatoin, rajatoin; ~ая тоска rajatoin ikävyš

**безвестность** tuntomattomuš

**безвестный** tuntomatoin; ~ солдат tuntomatoin šotilaš

**безветренный** tyyni, tuuletoin, loiva, holmie; ~ берег koššeranta

**безветрие** tuulettomuš; вчера на озере было полное ~ eklein järvellä oli täyši tuulettomuš

**безвинно** šyyttömäšti, šyyttä; человека осудили ~ ihmini tuomittih šyyttömäšti

**безвинный** šyytöin; пострадал ~ человек kärši šyytöin ihmini

без

**безвкусно** mavuttomašti
**безвкусн||ый 1.** (*о пище*) mavutoin; ~ая еда mavutoin ruoka **2.** (*лишённый изящества*) šopimatoin; ~ая обстановка šopimattomat kotikalut
**безвластие** vallattomuš, anarhija; ~ продолжалось долго vallattomuš jatku pitälti
**безводн||ый** vejetöin; ~ая пустыня vejetöin čuurumua
**безвозвратно** jälelläh tulomatta; время потеряно ~ aika mäni jälelläh tulomatta
**безвозвратн||ый** jälelläh tulomatoin; ~ая ссуда jälelläh tulomatoin laina
**безвоздушн||ый** ilmatoin; ~ое пространство ilmatoin ilma
**безвозмездно** ilmasiksi, korvuamattomašti
**безвозмездн||ый** ilmani, korvuamatoin; ~ая помощь ilmani apu
**безвольный** vaštah panomatoin, lampahan maijolla juotettu; тот парень - ~ tuo poika on lampahan maijolla juotettu
**безвредно** vahinkottomašti
**безвредн||ый** vahinkomatoin; ~ое производство vahinkomatoin tuotanto
**безвременник** (*бот.*) myrkky|lilja
**безвременно** ennein|aikasešti
**безвременность** ennein|aikasuš
**безвременн||ый** ennein|aikani, ajatoin; ~ая кончина enneinaikani kuoloma
**безвыездно** aina, vakituisešti; прожить ~ в деревне elyä kyläššä vakituisešti
**безвыходно** pihalla käymättä, nellän šeinän šiämeššä; ~ сидеть дома olla nellän šeinän šiämeššä
**безвыходность** uloš|piäšömättömyš; ~ ситуации tilantehen ulošpiäšömättömyš
**безвыходн||ый** piäšömätöin, toivotoin; ~ое положение toivotoin tila
**безглазый** šilmätöin, yksi|šilmäni, šilmä|puoli
**безголовый** piätöin; ~ая селёдка piätöin hallei
**безголосый** paha|iänini; ~ певец pahaiänini laulaja
**безграмотно** virhiellisešti, erehykšellisešti; он пишет ~ hiän kirjuttau virhiellisešti
**безграмотность** kirjah|malttamattomuš; ликвидировать ~ poistua kirjahmalttamattomuš
**безграмотн||ый 1.** (*не умеющий читать и писать*) lukuta kirjutuštaitamatoin; в настоящее время нет ~ых людей nykyjäh ei ole luku- ta kirjutuštaitamattomie ihmisie **2.** (*ошибочный*) virhiellini, taitamatoin; ~ое решение virhiellini piätöš
**безгранично** rajattomašti; ~ любить свою родину rajattomašti tykätä omua muata
**безграничность** rajattomuš
**безграничн||ый** rajatoin; ~ая любовь rajatoin rakkahuš
**безгрешн||ый** riähätöin; говорят, что нет ~ых людей šanotah, jotta ei ole riähättömie ihmisie
**бездарно** kyvyttömäšti; артисты играли ~ artistat näyteltih kyvyttömäšti
**бездарность** kyvyttömyš
**бездарный** tolkutoin, nerotoin, malttamatoin, hajutoin; ~ поэт nerotoin runoilija
**бездейственный** joutilaš
**бездействовать** olla joutavana, olla ruatamatta; надо что-то делать, а не ~ pitäy mitänih ruatua, eikä olla ruatamatta
**бездель||е** laisuš; устать от ~я vaipuo laisuošta
**бездельник** joutilaš, laiskuri, rannan|juoksija, vuaran|juoksija, tyhjän|toimittaja, vetelyš
**бездельнича||ть** laiskotella, vetelehtie, istuo; он ~ет, ничего не делает hiän laiskottelou, ei rua nimitä
**безденежный** (*производимый без денег*) rahatoin; ~ расчёт rahatoin makšu

**безденежь||е** rahan vähyš; он устал от ~я hiän vaipu rahan vähyöštä
**бездетность** lapšettomuš
**бездетн||ый** lapšetoin; у нас в деревне было две ~ых семьи meilä kyläššä oli kakši lapšetointa perehtä
**бездеятельность** passiivisuš; ~ - плохое качество человека passiivisuš on ihmisen paha puoli
**бездеятельный** passiivini; ~ руководитель passiivini johtaja
**бездна** (*очень глубокая пропасть, пучина*) pohjattomuš; морская ~ meren pohjattomuš
**бездоказательность** tovistamattomuš; ~ обвинения šyytökšen tovistamattomuš
**бездоказательн||ый** tovistamatoin; ~ые обвинения tovistamattomat šyytökšet
**бездомность** kojittomuš
**бездомн||ый** kojitoin; ~ая собака kojitoin koira
**бездонн||ый** pohjatoin; ~ое озеро pohjatoin järvi
**бездорожн||ый** tietöin; ~ая тундра tietöin tunturi
**бездоходн||ый** tuloja tuottamatoin; ~ое место tuloja tuottamatoin paikka
**бездумно** tuumimatta, ajattelomatta; ~ тратить деньги tuumimatta tuhlata rahua
**бездумн||ый** tuumimatoin, ajattelomatoin; ~ое житьё tuumimatoin elämä
**бездуховность** henkettömyš
**бездуховный** henketöin
**бездушие** šiämettömyš
**бездушно** šiämettömäšti; выслушать предложение ~ kuunnella ehotuš šiämettömäšti
**бездушный** šiämetöin; ~ чиновник šiämetöin virkamieš
**бездымный** šavutoin; ~ порох šavutoin ruuti
**бездыханн||ый** henketöin, elotoin; в лесу обнаружили ~ое тело mečäššä löyvettih elotoin ruumis
**безжалостно** šiälimättömäšti; ~ вырубать леса šiälimättömäšti hakata meččyä
**безжалостный** šiälimätöin; ~ тиран šiälimätöin tiranni
**безжизненн||ый 1.** (*мёртвый*) elotoin; ~ое животное elotoin eläin **2.** (*лишённый выразительности*) elotoin; ~ взгляд elotoin kačahuš
**беззаботно** huolettomašti; жить ~ elyä huolettomašti
**беззаботность** huolettomuš
**беззаботн||ый** huoletoin; ~ человек huoletoin ristikanša; ~ое существование huoletoin elämä
**беззаветно** rajattomašti, uškollisešti; ~ любить свою семью rajattomaši rakaštua omua perehtä
**беззаветность** rajattomuš, uškollisuš
**беззаветн||ый** rajatoin, uškollini; ~ая храбрость rajatoin urhollisuš
**беззакони||е 1.** (*отсутствие закона*) lajittomuš; борьба с ~ем продолжается taistelu lajettomutta vaštah jatkuu **2.** (*беззаконный поступок*) lajittomuš; совершать ~я ruatua lajittomutta
**беззаконно** lajittomašti; поступать ~ ruatua lajittomašti
**беззаконн||ый** lajitoin; ~ые действия lajittomat ruavot
**беззастенчиво** häikäilömättömäšti; лгать ~ valehella häikäilömättömäšti
**беззастенчивость** häikäilömättömyš
**беззастенчивый** häikäilömätöin; ~ лгун häikäilömätöin valehtelija
**беззащитность** turvattomuš
**беззащитн||ый** turvatoin; ~ое создание turvatoin olento
**беззвёздн||ый** tähetöin; ~ое небо tähetöin taivaš
**беззвучно** iänettömäšti; ~ плакать iänettömäšti itkie
**беззвучный** iänetöin, hil'l'ani; ~ полёт iänetöin lento; ~ смех hil'l'ani nakru

без

**безземельн||ый** muatoin; лапландцы были ~ыми lappalaiset oltih muattomat
**беззлобно** hyvä|tahtosešti; смеяться ~ nakrua hyvätahtosešti
**беззлобный** hyvä|tahtoni; ~ смех hyvätahtoni nakru
**беззуб||ый 1.** (*не имеющий зубов*) hampahitoin; ~ старик hampahitoin ukko **2.** (*перен., лишённый остроты*) heikko, lievä; ~ая критика heikko kritiikki
**безлесн||ый** mečätöin; ~ая степь mečätöin aro; ~ холм tunturi; три дня и три ночи шли туристы по ~ым холмам kolme päivyä ta kolme yötä matattih turistit tunturie myöten
**безлесье** mečättömyš
**безликий** personatoin
**безликость, безличие** personattomuš
**безлиственный** lehetöin
**безлошадный** heposetoin; ~ крестьянин heposetoin muanruataja
**безлунн||ый** kuutoin; ~ая ночь kuutoin yö
**безлюдно** vähä rahvašta; в деревне было ~ kyläššä oli vähä rahvašta
**безлюдн||ый** vähä|rahvahallini; ~ая дорога vähärahvahallini tie
**безлюдье** vähä|rahvahallisuš
**безмен** puntari, pesmeni
**безмерно** iärettömäšti
**безмерность** iärettömyš
**безмерный** iäretöin; ~ океан iäretöin valtameri
**безмолвие** iänettömyš; наступило полное ~ šynty täyši iänettömyš
**безмолвн||ый** hil'l'ani, šanatoin; ~ ответ šanatoin vaštahuš; ~ая дорога hil'l'ani tie
**безмятежный** rauhallini; ~ сон rauhallini uni
**безнадзорный** kaččomatta jätetty; ~ ребёнок kaččomatta jätetty lapši
**безнаказанно** rankaisomatta, kurittamatta
**безнаказанность** rankaisomattomuš, kurittomuš
**безнаказанн||ый** rankaisomatoin, kurittamatoin; остаться ~ым jiähä rankaisomattomakši
**безналичный:** ~ расчёт šiirto|makšu
**безногий** jalatoin, jalka|puoli; ~ инвалид jalkapuoli-invalidi
**безнравственно** moralittomašti; вести себя ~ käyttäytyö moralittomašti
**безнравственность** moralittomuš
**безнравственный** moralitoin, vallatoin; ~ поступок moralitoin ruato
**безобидно** vijattomašti
**безобидность** vijattomuš
**безобидн||ый** vijatoin; ~ые выражения vijattomat šanonnat
**безоблачность** pilvettömyš, kajoš, šieš
**безоблачн||ый 1.** (*не закрытый облаками*) pilvetöin, kajokšini, šelkie; ~ое небо pilvetöin taivaš **2.** (*ничем не омрачённый*) täyši; ~ое счастье täyši onni
**безобрази||е** pahan|ruato; не допускать ~й olla piäštämättä pahanruatuo
**безобразнича||ть** ruatua pahua; не ~йте elkyä ruatakkua pahua
**безобразно** hävittömäšti, rumašti; он вёл себя ~ hiän käyttäyty hävittömäšti
**безобразный 1.** (*крайне некрасивый*) ruma, hävitöin, ilkien|-näköni; ~ вид hävitöin ulkonäkö **2.** (*непристойный*) hävitöin; ~ поступок hävitöin ruato
**безоглядно** kaččomatta jälelläh; бежать ~ juošša kaččomatta jälelläh
**безоглядный** jälelläh kaččomatoin
**безоговорочно** välttämättä, ehottomašti; исполнить ~ valmistua ehottomašti
**безоговорочн||ый** välttämätöin, ehotoin; ~ая капитуляция välttämätöin antautumini
**безопасно** on varatointa, on turvallista
**безопасност||ь** turvallisuš; здесь ты будешь в ~и tiälä šie olet turvašša
**безопасн||ый** turvallini; они были в ~ом месте hyö oltih turvallisešša paikašša
**безоружный** pyššytöin; ~ солдат pyššytöin šotamieš
**безосновательно** perättömäšti
**безосновательн||ый** perätöin; ~ые обвинения perättömät šyytökšet
**безостановочно** piettymättä, yhtä|mittua, šeisattumatta; дождь шёл ~ два дня yhtämittua vihmu kakši päivyä
**безостановочн||ый** piettymätöin, yhtä|mittani, šeisattumatoin; ~ое движение автомобилей autojen piettymätöin liikenneh
**безответно** vaštuamatta
**безответн||ый 1.** (*без ответа*) vaštuamatoin; ~ая любовь vaštuamatoin rakkahuš **2.** (*покорный*) vaštah|šanomatoin, nöyrä; ~ человек vaštahšanomatoin ihmini
**безответственно** epäkunnollisešti
**безответственн||ый** epäkunnollini; ~ое решение epäkunnollini piätöš
**безотказно 1.** (*старательно*) kieltäytymättä; выполнять любую работу ~ ruatua joka työ kieltäytymättä **2.** (*бесперебойно*) piettymättä; мотор работает ~ mouttori ruatau piettymättä
**безотказн||ый** kieltäytymätöin, piettymätöin; ~ая работа машины auton piettymätöin ruato
**безотлагательно** viivyttelömättä; сделать что-л. ~ luatie mitänih viivyttelömättä
**безотлагательн||ый** viivyttelömätöin; ~ое решение viivyttelömätöin piätöš
**безотлучно** pois|lähtömättä, vakituisešti; сидеть ~ у постели больного istuo poislähtömättä läsijän luona
**безотлучный** pois|lähtömätöin, vakituini; ~ сторож poislähtömätöin vahti
**безотносительно** šiitä rippumatta, šiih kaččomatta
**безотрадн||ый** ikävä; ~ая жизнь ikävä elämä
**безотрывно** heittelömättä, lopettamatta; учиться ~ от производства opaštuo työn ohešša
**безотрывный** heittämätöin, lopettamatoin
**безотчётно 1.** (*бессознательно*) šelittämättä **2.** (*бесконтрольно*) ilman kontrollie; распоряжаться деньгами ~ tuhlata rahua ilman kontrollie
**безотчётность** šelittämättömyš
**безотчётный** šelittämätöin; ~ страх šelittämätöin pöläššyš
**безошибочно** virhiettömäšti, erehykšettömäšti
**безошибочн||ый** virhietöin; ~ое решение virhietöin piätöš
**безработиц||а** ruavottomuš, työttömyš; пособие по ~е ruavottomušraha-apu
**безработн||ый** ruavotoin, työtöin; остаться ~ым jiähä ruavottomakši
**безрадостно 1.** (*наречие*) ikävästi **2.** (*в знач. сказ. безлич.*) on ikävä; ~ видеть плохие дороги on ikävä nähä pahat tiet
**безрадостн||ый** ikävä; ~ое одиночество ikävä yksinäisyš
**безраздельно** jakamattomašti, täyvellisešti; хозяйничать ~ isännöijä täyvellisešti
**безраздельн||ый** jakamatoin, täyši, täyvellini; ~ая власть jakamatoin valta
**безразличие** välittämättömyš; проявить полное ~ näyttyä täyši välittämättömyš
**безразлично 1.** (*безучастно*) välittämättä; посмотреть ~ kačču välittämättä **2.** (*в знач. сказ. безлич.*): мне ~ miula on ihan šamua

**безразличн||ый** välittämätöin; сказать ~ым голосом šanuo välittämättömällä iänellä
**безразмерн||ый** vällä, mitatoin; ~ые брюки vällät pukšut
**безрассудно** mielettömästi; поступить ~ ruatua mielettömästi
**безрассудный** mieletöin; ~ поступок mieletöin ruato
**безрассудство** mielettömyš
**безрезультатно** tulokšetta, turhah
**безрезультатный** tulokšetoin; ~ разговор tulokšetoin pakina
**безрогий** šarvetoin, mul' l'u|piä, mul' l'u|päini
**безродный** (*не знающий родственников*) šuvutoin, juuretoin; ~ бродяга šuvutoin kulkuri
**безропотно** vaštah|šanomatta, väittämättä; ~ пойти в лес за ягодами lähtie mitänä vaštahšanomatta meccäh keryämäh marjua
**безропотный** vaštah|šanomatoin, väittämätöin, nöyrä
**безрукавк||а** hiematoin pušero; связать ~у tikuttua hiematoin pušero
**безрукавн||ый** hiematoin; ~ое платье hiematoin mekko
**безрукий** kiätöin, yksi|käsini, käsi|puoli, käppä
**безрыбн||ый** kalatoin; ~ое место kalatoin paikka
**безрыбье**: ◇ на безрыбье и рак рыба kalattomana päivänä šyöt kapakaluaki
**безубыточно** häviemättä, vajaukšetta, ilman vajaušta; торговать ~ myyvvä häviemättä
**безубыточн||ый** häviemätöin, vajaukšetoin; ~ое производство häviemätöin tuotanto
**безударный** painotoin; ~ слог painotoin tavu
**безудержный** hellitöin; ~ смех hellitöin nakru
**безукоризненно** moitittomašti
**безукоризненн||ый** moittimatoin; ~ое поведение moittimatoin käytöš
**безумец** hullu, mieletöin, pölkky|piä, houkka
**безумие** hulluš, mielettömyš; идти в поход без спичек - ~ on hullutta lähtie matkah ilman tulitikkuja
**безумно** hirviešti, mielettömästi; любить ~ mielettömästi šuvaija
**безумн||ый 1.** (*ненормальный*) mieli|puolini; ~ взгляд mielipuolini kačahuš **2.** (*неумный*) älytöin; ~ поступок älytöin ruato **3.** (*нестерпимый*) keštämätöin; ~ая боль keštämätöin kipu
**безумолчно** lopettamatta; говорить ~ paissa lopettamatta
**безумолчный** lopettamatoin; ~ шум моря lopettamatoin meren pauhu
**безупречно** moitittomašti; сделать что-н. ~ luatie mitänih moitittomašti
**безупречный** moititoin; ~ костюм moititoin puku
**безусловно** ehottomašti; он, ~, прав hiän on ehottomašti oikiešša
**безусловность** ehottomuš
**безусловн||ый 1.** (*полный*) täyši; ~ запрет täyši kielto **2.** (*несомненный*) täyši; ~ая удача täyši onnistumini
**безуспешно** onnistumatta, tyhjäh
**безуспешн||ый** onnistumatoin, tyhjä; ~ая попытка onnistumatoin yrityš
**безустанно** vaipumatta; работать ~ ruatua vaipumatta
**безустанн||ый** vaipumatoin, ainani; ~ые заботы vakituiset huolet
**безусый** viikšitöin; ~ юнец viikšitöin nuorukaini
**безутешно** lepyttömästi; плакать ~ itkie lepyttömästi
**безутешн||ый** lepytöin; ~ая печаль lepytöin šuru
**безучастно** vilu|verisešti; смотреть ~ kaccuo viluverisešti
**безучастный** vilu|verini; ~ взгляд viluverini kačahuš
**безъязыкий** (*не владеющий речью, языком*) kieletöin; ~ чужой человек kieletöin vieraš ihmini
**безымянн||ый** nimetöin; ~ая могила nimetöin hauta
**безынициативный** alkuh|panomatoin; ~ руководитель alkuhpanomatoin johtaja
**безыскусственный** luonnollini; ~ рассказ luonnollini kertomuš
**безысходность** uloš|piäšömättömyš
**безысходн||ый** uloš|piäšömätöin; ~ое положение ulošpiäšömätöin tilanneh
**бейсбол** pešä|pallo; играть в ~ pelata pešäpalloh
**бейсбольный** pešä|pallo=; ~ матч pešäpallo-ottelu
**бейсболист** pešä|palloilija; ~ы вышли на площадку pešäpalloilijat tultih kentällä
**бекас** (*зоол.*) ukon|lammaš; ~ блеет, как овца ukonlammaš päkättäy, kuin lammaš
**бекон** pekoni; поджарить ~ käristyä pekonie
**белена** (*бот.*) hullu|heinä ◇ ты белены объелся? oletko tolkuššaš?
**беле||ть 1.** (*становиться белым*) valota; зимой шкура зайца ~ет talvella jäniksen nahka valkuou **2.** (*виднеться*) näkyö; ~ет парус одинокий näkyy purjeh yksinäini
**белёс||ый** vohakka, vuolappa; ~ые брови vohakat kulmakarvat
**белизна** valkeuš; ~ зубов hampahien valkeuš
**белила** kalkki; цинковые ~ šinkkikalkki
**белить 1.** (*покрывать мелом, известью*) kalkita, valottua; ~ печь valottua kiukua **2.** (*обрабатывать, делая белым*) valottua; ~ холст valottua huršti
**беличий** oravan=; ~ мех oravannahka
**белка** (*зоол.*) orava; ~-летяга čii|orava; ~ прыгает с дерева на дерево orava hyppiy puušta puuh
**белладонна** (*бот.*) belladonna
**беллетрист** belletristi
**белоголовый** valkie|päini
**белогривый** valkie|harjani; ~ конь vakieharjani hepo
**белогруд||ый** valkie|rintani; ~ая птица valkierintani lintu
**белозубый** valkie|hampahini
**белок** valkieni; ~ глаза šilmän valkieni; ~ яйца (munan) valkieni
**белокаменный** valkie|kivini
**белокожий** valkie|verini
**белокопытник** (*бот.*) liäke|juuri
**белокровие** leukemija
**белокурый** valkie|tukkani, valkie|hivukšini; ~ мальчик valkietukkani poika
**белолиц||ый** valkie|nuamani; ~ая девушка valkienuamani neito
**белорус, ~ка** valko|venäläini
**Белоруссия** Valko-Venäjä
**белорусский** valko|venäläini, Valko-Venäjän; ~ язык valkovenäjän kieli
**белоснежн||ый** lumi|valkie; ~ое нижнее бельё lumivalkie alušvuate
**белоствольн||ый** valkie|runkoni; ~ые берёзы valkierunkoset koivut
**белоус** (*бот.*) juššin|parta, kontien|takku, takku|heinä, juššikko
**белуга** (*зоол.*) beluga ◇ реветь белугой itkie täyttä keruo
**белуж||ий** belugan; ~ья икра belugan mähnä
**белуха** (*зоол.*) maito|valaš
**бел||ый** valkie; ~ хлеб valkie leipä; ~ая бумага valkie paperi; ~ медведь jiäkontie; ~ гриб valkielakka; ~ые ночи valkiet yöt; ~ая олимпиада talviolimpijalaiset; ~ свет ilma, muajilma; белым-бело valkenah ◇ среди бела дня kešellä kirkašta päivyä; ~ая горячка juoppohulluš
**бельги||ец, ~йка** belgijalaini
**бельгийский** belgijalaini, Belgijan
**Бельгия** Belgija
**бельё** vuate; нижнее ~ alušvuattiet; чистое ~ puhtahat vuattiet; грязное ~ likaset vuattiet
**бельмо** jiä, kaihe, kalvo; на глазу появилось ~ jiä tuli šilmän piällä

**беляк** (*зоол.*) meĉĉä|jänis
**беляки** (*волны*) vuahti|päiset uallot
**белянка** (*зоол.*) kašvi|liipukkaini; ~-капустница kualiliipukkaini; ~-репница nakrisliipukkaini
**бемоль** (*музык.*) alennuš|merkki, bemoli
**бенгал||ец, ~ка** bengalilaini
**Бенгалия** Bengali
**бенгальский** bengalilaini, bengalin=, Bengalin; ~ тигр bengalintiikeri; ~ язык bengalin kieli ◊ бенгальский огонь bengalituli
**бенефис** taiteilija|juhla
**бенефициант** juhlija taiteilija
**бензин** pensiini; работающий на ~е pensiinillä ruataja; запах ~а pensiinin haju
**бензиновый** pensiini=, pensiinin; ~ бак pensiinišäilijö
**бензозаправк||а** pensiini|ašema; на ~е было много автомобилей pensiiniašemalla oli äijä autoja
**бензозаправщик** pensiini|auto
**бензоколонка** pensiini|pylväš
**бензопровод** pensiini|johto, pensiini|putki
**бензохранилище** pensiini|varašto
**берег** ranta; обрывистый ~ реки joven jyrkkä ranta; лодка у ~а veneh on rannašša; ~ озера järviranta; подветренный ~ muaranta; крутой ~ реки joventermä; причалить к ~у rantautuo; более близкий к ~у rannempaini; живущий на ~у rantalaini; жители, живущие на ~у rantoveh; по ~у rannaĉĉi
**береговой** ranta=; ~ лёд rantajiä, ~ ветер rantatuuli
**бередить** repie auki; ~ старые раны repie auki vanhoja huavoja
**бережливо** šiäštäväisešti
**бережливый** šiäštäväini, tarkka; ~ хозяин šiäštäväini isäntä
**березняк** koivikko, lehto
**беременеть** tulla pakšukši, jykeytyö, vaĉĉautuo, (*о животных*) tiinehtyö
**беременн||ая** pakšu, lašta vuottaja, vačan|kerallini; быть ~ой olla vačan kera
**беременность** pakšuna|olo
**берест||а** tuohi; ~ для поплавков käprytuohi; кулёк из ~ы tuohitötterö; куски ~ы сворачивают в рулоны, связывают верёвкой и несут домой tuohipalat kiäritäh rullalla, šivotah nuoralla ta kannetah kotih
**берестян||ой** tuohi=, tuohini; ~ая корзина tuohivakka; ~ короб roveh; ~ кошель tuohikesseli; ~ туес tuohituijassu; ~ая грамота tuohikirjutuš
**беречь 1.** (*не давать тратиться*) šiäštyä; ~ каждую копейку šiäštyä jokahini kopeikka **2.** (*заботиться*) pityä huolta; ~ сына pityä huolta pojašta
**беречься** (*остерегаться*) varata; ~ воров varata varaštajie
**берёз||а** koivu; ~ бородавчатая rauvuškoivu; ~ пушистая hikikoivu; ~ карликовая vaivaiskoivu; ~ карельская visakoivu; ~ плакучая itkijäkoivu; ~ чёрная muštakoivu; там листья ~ы шумят, листья осины дрожат šielä koivun lehet kohojau, huavan lehet heläjäy
**берёзов||ый** koivu=, koivuni; ~ лист koivulehti; ~ая ветка для веника leheš; ~ая роща koivikkolehto; ~ веник lehtivašta; ~ сок nälttä ◊ берёзовая каша koivuni stuarosta
**беркут** (*зоол.*) mua|kotka
**берлог||а** pešä; медвежья ~ kontienpešä; двух медведей однажды добыли из ~и kakši kontieta šuatih yhellä kertua kontienpešäštä
**берцов||ый:** большая ~ая кость šiäri|luu
**бес** piru, piessa, kehno, perkeleh
**бесед||а** (*разговор*) pakina, juttu; на этом их ~ закончилась šiih heijän pakina loppu
**беседка** lehti|maja
**беседова||ть** paissa, puajie, jutella; женщины ~ли о своих делах naiset paistih omista aseista
**бесёда** (*посиделки*) pes's'outa, yö|kesrät; вечером девушки пошли на ~у illalla neitoset lähettih pes's'outah
**беси||ть** šiännyttyä, hermoššuttua; меня ~т всё это milma kaikki tämä šiännyttäy
**бескислотный** hapotoin
**бесклассов||ый** luokatoin; ~ое коммунистическое общество luokatoin kommunistini yhteiskunta
**бесклеточный** šolutoin
**бескозырк||а** meri|mieš|lakki; матросы в ~ах merimiehet merimiešlakki piäššä
**бескомпромиссно** peräh|antamattomašti
**бескомпромиссный** peräh|antamatoin; ~ друг perähantamatoin kaveri
**бесконечно** loputtomašti, rajattomašti, loppumatta, rajatta; ~ долгая дорога loputtomašti pitkä tie
**бесконечн||ый 1.** (*не имеющий предела*) loputoin, rajatoin; ~ое мировое пространство loputoin avaruš **2.** (*не прекращающийся*) loputoin; ~ые переговоры loputtomat neuvottelut **3.** (*чрезвычайный по силе проявления*) loputoin; ~ая нежность loputoin hellyš
**бесконтактный** kontaktitoin
**бесконтрольно** šilmällä|pitämättä, kontrollitta; ~ использованные средства kontrollitta käytetyt varat
**бесконтрольн||ый** šilmällä|pitämätöin, kontrollitoin; ~ое пользование kontrollitoin käyttö
**бесконфликтный** konfliktitoin, riitelömätöin; ~ коллектив riitelömätöin ruatajajoukko
**бескорыстно** hyötyö|vuottamatta; помогать ~ auttua hyötyövuottamatta
**бескорыстный** hyötyö|vuottamatoin; ~ поступок hyötyövuottamatoin ruato
**бескризисный** kriisitöin; ~ период kriisitöin aika
**беспалый** (*о руке*) šormetoin, (*о ноге*) varpahitoin
**беспамятство** tajuttomuš; впадать в ~ unohtautuo, unohtuo
**беспардонно** hävittömäšti; лгать ~ valehella hävittömäšti
**беспардонн||ый** hävitöin; ~ое поведение hävitöin käyttäytymini
**беспартийн||ый** puoluvetoin; блок коммунистов и ~ых kommunistien ta puoluvettomien liitto
**бесперебойно** yhtä|mittua; мотор работает ~ mouttori ruatau yhtämittua
**бесперебойн||ый** yhtä|mittani; ~ая работа yhtämittani ruato
**беспересадочный** šuora; ~ полёт šuora lento
**бесперспективный** perspektiivitöin; ~ проект perspektiivitöin projekti
**беспечность** huolettomuš; ~ привела к беде huolettomuš vei hätäh
**беспечн||ый** huoletoin, hulvakka; ~ое время юности nuoruon huoletoin aika
**беспилотный** miehittämätöin
**бесписьменн||ый** kirja|kieletöin; ~ые народы kirjakielettömät rahvahat
**беспланов||ый** šuunnittelomatoin; ~ое хозяйство šuunnittelomatoin talouš
**бесплатно** makšamatta, ilmasešti; работать ~ ruatua ilmasešti
**бесплатн||ый** makšamatoin, ilmani; ~ое обучение makšamatoin opaššuš
**бесплодие** lašta šuamattomuš
**бесплодн||ый 1.** (*неспособный производить потомство*) lašta šuamatoin; ~ая женщина lašta šuamatoin naini; ~ое животное marto **2.** (*о почве: неплодородный*) paha|kašvuni; ~ая земля pahakašvuni mua **3.** (*безуспешный*) turha; ~ые усилия turhat ponnissukšet

**бесповоротно** myöštymättä, peräytymättä, kiäntymättä; я решил ~ piätin peräytymättä
**бесповоротн||ый** myöštymätöin, peräytymätöin, kiäntymätöin; ~ое решение peräytymätöin piätöš
**бесподобный** vertuamatoin, mahotoin; ~ голос vertuamatoin iäni
**беспозвоночн||ый** šelkä|rankatoin; ~ые животные šelkä|rankattomat eläimet
**беспоко||ить** vaivata, kehata, kiušata; не ~й его elä vaivua häntä; не ~йте собаку elkyä kiušakkua koirua
**беспокои||ться** huolie; мы ~мся за того глупого щенка huolimma tuošta hupšašta pennušta
**беспокойно** rauhattomašti, hätähisešti
**беспокойн||ый 1.** (*испытывающий волнение*) rauhatoin, hätähini, huolikaš; ~ ребёнок hätähini lapši **2.** (*причиняющий неудобства*) rauhatoin; ~ая служба rauhatoin palvelu **3.** (*лишённый спокойствия*) rauhatoin; ~ое состояние rauhatoin mieliala
**беспокойство** rauhattomuš, huoli
**бесполезно** turhah, tyhjäh, hukkah; день прошёл ~ päivä mäni hukkah
**бесполезн||ый** turha, tyhjä, tyhjän|aikani, tyhjän|päiväni; ~ая попытка turha yrityš
**бесполый** šuvutoin
**беспомощно** avuttomana, auttamatta; он ~ развёл руками hiän avuttomana levitti käsieh
**беспомощность** avuttomuš
**беспомощн||ый** avutoin; быть в ~ом состоянии olla avuttomašša tilašša
**беспородн||ый** šeka|rotuni; ~ая собака šekarotuni koira
**беспорочн||ый** moititoin; ~ая служба moititoin palvelu
**беспоряд||ок** epäjärješšyš, hajanaisuš; в ~ке epäjärješšykšešša
**беспорядочно** šekavašti, levälläh, hajallah, hujan|hajallah; книги лежали ~ kirjat oltih hajallah
**беспорядочн||ый** šekava; ~ая груда бумаг šekava paperitukku
**беспосадочный** väli|laškutoin; ~ перелёт välilaškutoin lento
**беспочвенно** perättömäšti
**беспочвенн||ый** perätöin; ~ые обвинения perättömät šyytökšet
**беспошлинно** tulli|makšutta, verotta
**беспошлинный** tulli|makšutoin, verotoin; ~ ввоз tullimakšutoin tuonta
**беспощадно** armottomašti, ankarašti; ~ боролись с врагами ankarašti taisseltih vihollisie vaštah
**беспощадн||ый** armotoin, ankara; ~ая расправа armotoin tappo
**беспредел** mieli|valta
**беспредельно** rajattomašti, loputtomašti
**беспредельн||ый** rajatoin, loputoin; ~ая отвага rajatoin urhevuš
**беспредложн||ый:** ~ое управление rektijo ilman prepositijota
**беспредметный** tyhjän|päiväni; ~ разговор tyhjänpäiväni pakina
**беспрекословно** vaštah|šanomatta, väittämättä; ~ исполнять приказы väittämättä toteuttua käškyjä
**беспрекословн||ый** vaštah|šanomatoin, väittämätöin; ~ое подчинение väittämätöin alistumini
**беспрепятственно** vaššuštamatta, eštämättä; пройти ~ piäšša eštämättä
**беспрепятственный** vaššuštamatoin, eštämätöin; ~ проезд eštämätöin läpiajo
**беспрерывно** loppumatta, keškeytymättä, yhtä|mittua, yhtenäh; ~ гром гремел loppumatta ukkoni jyräsi
**беспрерывный** loppumatoin, keškeytymätöin, yhtä|mittani; ~ дождь loppumatoin vihma
**беспрецедентный** näkymätöin, kuulumatoin, ennein|olomatoin; ~ случай enneinolomatoin tapahuš
**бесприданница** köyhä moršien
**беспризорник** kojitoin, armotoin
**беспримерный** verratoin; ~ подвиг народа rahvahan verratoin urotyö
**беспринципный** mieli|valtani; ~ карьерист mielivaltani herraistaja
**беспристрастно** taša|puolisešti; судить ~ suutie tašapuolisešti
**беспристрастный** taša|puolini; ~ судья taša|puolini lakimieš
**беспричинно** šyyttä, šyyttömäšti; плакать ~ šyyttä itkie
**беспричинный** šyytöin; ~ смех šyytöin nakru
**беспробудно** šyväšti; спать ~ muata šyväšti
**беспробудный** šyvä, lopettamatoin; ~ сон šyvä uni
**беспроводной** lankatoin; ~ телефон lankatoin telefoni
**беспроигрышн||ый** häviemätöin, varma; ~ое лото häviemätöin lottopeli
**беспросветн||ый 1.** (*тёмный*) valotoin, pimie; ~ая ночь pimie yö **2.** (*безрадостный*) toivotoin, ilotoin ~ая жизнь ilotoin elämä
**беспроцентн||ый** prosentitoin, korotoin; ~ая ссуда korotoin rahalaina
**бессвязно** epäšelväšti, šekavašti; говорить ~ paissa epäšelväšti
**бессвязный** epäšelvä, šekava; ~ рассказ šekava kertomuš
**бессердечн||ый** šiämetöin, armotoin, kova|luontoni, kylmä|šiämini; ~ые отношения armottomat välit
**бессилие 1.** (*отсутствие сил*) voimattomuš, heikkouš; старческое ~ vanhušvoimattomuš **2.** (*отсутствие возможности что-л. сделать*) voimattomuš; чувствовать своё ~ tuntie omua voimattomutta
**бессильно** voimattomašti; ~ опустились руки voimattomašti kiät laškeuvuttih
**бессильный** voimatoin; ~ гнев voimatoin viha
**бессистемно** epäjärješšykšellisešti; учиться ~ opaštuo epäjärješšykšellisešti
**бессистемн||ый** epäjärješšykšellini; ~ое изложение epäjärješšykšellini kertomuš
**бесславно** kunnivottomašti, mainehettomašti; его жизненный путь закончился ~ hänen elämäntie loppu kunnivottomašti,
**бесславный** kunnivotoin, mainehetoin; ~ конец kunnivotoin loppu
**бесследно** jälettömäšti, jälettä; пропасть ~ katuo jälettömäšti
**бессловесн||ый 1.** (*лишённый дара речи, о животных*) šanatoin, virkkamatoin; ~ое животное mykkä eläin **2.** (*безропотный*) mitänä šanomatoin, hil'l'ani; ~ сосед hil'l'ani sussieta
**бессмертие** kuolomattomuš, ikuisuš
**бессмертн||ый** kuolomatoin, ikuni; ~ая слава kuolomatoin kunnivo
**бессмысленно** järettömäšti, älyttömäšti, mielettömäšti, tolkuttomašti
**бессмысленный** järetöin, mieletöin, älytöin, tolkutoin; ~ набор слов älyttömät šanat
**бессмыслица** järettömyš, älyttömyš, mielettömys, tolkuttomuš, hölynpöly; полная ~ täyši älyttömyš
**бессовестно** hävittömäšti; поступать ~ ruatua hävittömäšti
**бессовестный** hävitöin, huijotoin; ~ человек hävitöin ristikanša
**бессодержательно** šiämettömäšti, tyhjän|päiväsešti
**бессодержательный** šiämetöin, tyhjän|päiväni; ~ разговор tyhjänpäiväni pakina

**бессознательно 1.** (*непроизвольно*) ičen|tietämättä **2.** (*с потерей сознания*) tajuttomašti; делать ~ luatie ičentietämättä
**бессознательн||ый 1.** (*непроизвольный*) ičen|tietämätöin **2.** (*с потерей сознания*) tajutoin; быть в ~ом состоянии tupertuo
**бессол||ый** tuima; не хочу ~oго en taho tuimua
**бессонниц||а** unettomuš; страдать ~ей käršie unettomutta
**бессонн||ый** unetoin; ~ая ночь unetoin yö
**бессоюзн||ый** konjunktitoin; ~ое предложение konjunktitoin virkeh
**бесспорно** epäilömättä, kiistämättä, väittämättä; ~, он прав kiistämättä, hiän on oikiešša
**бесспорн||ый** epäilömätöin, kiistämätöin, väittämätöin; ~ая истина kiistämätöin tosi
**бессрочно** ikuhisešti
**бессрочный** ikuhini; ~ паспорт ikuhini paššі
**бесстрастно** vilušti, kylmäšti
**бесстрастн||ый** vilu, kylmä; ~ое расследование kylmä tutkinta
**бесстрашие** rohkevuš, varajattomuš; ~ боксёра nyrkkeilijän rohkevuš
**бесстрашно** rohkiešti, varajamatta
**бесстрашный** rohkie, varajamatoin; ~ парашютист rohkie laškuvarjohyppyäjä
**бесстыж||ий** hävitöin; ~ая девушка hävitöin tyttö
**бессубъектн||ый** subjektitoin; ~ое предложение subjektitoin virkeh
**бессчётн||ый** lukomatoin, laškomatoin, miärätöin; ~ое количество раз lukomatoin miärä
**бестактно** šopimattomašti
**бестактный** šopimatoin; ~ вопрос šopimatoin kyšymyš
**бесталанность** kyvyttömyš, lahjattomuš, nerottomuš
**бесталанный** kyvytöin, lahjatoin, nerotoin; ~ певец lahjatoin laulaja
**бестенев||ой** kuvahaisetoin; ~ое освещение kuvahaisetoin valaissuš
**бестолково** tolkuttomašti, tuhmašti; делать что-н. ~ luatie mitänih tolkuttomašti
**бестолковость** tolkuttomuš
**бестолков||ый** tolkutoin, hölmö, šeka|päini, tuhma, tyhmä; ~ое объяснение tolkutoin šelityš
**бестселлер** bestselleri; эта книга стала ~ом tämä kirja tuli bestselleriksi
**бесхарактерный** heikko|luontoni; ~ человек heikkoluontoni ihmini
**бесхвостый** (*о животных*) hännätöin, (*о рыбах*) pyrštötöin
**бесхитростн||ый** šuora, kaunistelomatoin; ~ые слова šuorat šanat; ~ рассказ kaunistelomatoin kertomuš
**бесхозн||ый** isännätöin, hylätty; ~ое поле isännätöin pelto
**бесхозяйственый** epätalouvellini
**бесцветн||ый** väritöin; ~ая жидкость väritöin vesišeoš
**бесцельно** tarkotukšettomašti, ilman piä|miäryä; бродить ~ kävellä ilman piämiäryä
**бесцельн||ый** tarkotukšetoin, piä|miärätöin; ~ое путешествие tarkotukšetoin matka
**бесцензурн||ый** sensuuritoin; ~ая почта sensuuritoin pošti
**бесценн||ый** arvokaš, kallis, hinnatoin; ~ые сокровища kallehet uartehet
**бесценок:** купить за ~ oštua melkein ilmasekši
**бесцеремонно** rumašti, ilkiešti; требовать что-н. ~ kyšyö mitänih rumašti
**бесцеремонный** ruma, ilkie; ~ человек ilkie ihmini
**бесчеловечн||ый** ihmis|vaštani; ~ое обращение ihmisvaštani käyttö
**бесчестить** šuattua häpieh
**бесчестный** häpiellini; ~ поступок häpiellini ruato



**бесчинствовать** ruatua ilki|valtua, elämöijä
**бесчисленн||ый** lukomatoin; ~ая толпа народа lukomatoin joukko rahvašta
**бесчувственно** tuntiettomašti
**бесчувственный** tuntietoin
**бесшабашно** huolettomašti, huima|päisešti; жить ~ elyä huolettomašti
**бета** beta; ~-лучи betašätiet; ~-радиоактивность betaradioaktiivisuš; ~-распад betajakautumini; ~-частицы betahiukkaset
**бесшумно** iänettömäšti, meluttomašti
**бесшумность** iänettömyš, meluttomuš
**бесшумный** iänetöin, melutoin
**бетон** betoni; армированный ~ armerattu betoni; литой ~ valubetoni; ячеистый ~ kepiebetoni
**бетонировать** betonoija
**бетонн||ый** betoni=, betonin; ~ая масса betonimassa; ~ое покрытие betonipiällyštä; ~ые работы betoniruavot; ~ый завод betonitehaš
**бетоно=:** бетоновоз betoni|auto; бетономешалка betonimylly; бетоноукладчик betonivalukoneh
**бетонщик** betoni|ruataja
**бефстроганов** stroganov
**бечева** naru, nuora, köyši
**бечев||ой:** ~ая тяга nuora|veto, köyši|veto
**бешено** huimašti, hullušti
**бешенство** (*медиц.*) vesi|kauhu
**бешен||ый 1.** (*сумасшедший*) huima, hullu, raivo **2.** (*больной бешенством*) vesi|kauhuni; ~ая собака vesikauhuni koira ◊ бешеные деньги šuuret rahat
**бёрдо** pirta
**биатлон** ammunta|hiihto; эстафета по ~у ammuntahiihtoviesti; соревнования по ~ ammuntahiihtokilpailut
**биатлонист** ammunta|hiihtäjä
**библейск||ий** biblija=; ~ая легенда biblijalegenda
**библиограф** bibliografi, bibliografijan luatija
**библиографический** bibliografini
**библиография** bibliografija
**библиоман** bibliomani
**библиомания** bibliomanija
**библиотека** kirjašto
**библиотекарский** kirjašto=, kirjaštollini; ~ каталог kirjaštollini luvettelo
**библиотекар||ь, ~ша** kirjašton|ruataja
**библиофил** bibliofiili, kirjojen keryäjä
**Библия** Biblija
**бивни** ulko|hampahat; ~ слона noršun ulkohampahat
**бигуди** papiljotit
**бидон** kannu; молочный ~ maitokannu
**биение** lyöntä; ~ сердца šytämen lyöntä
**бижутерия** korut
**бизнес** liikeh|toiminta, bisnes
**бизон** (*зоол.*) bisoni
**бикини** bikinit
**билет 1.** (*платёжный документ*) lippu; разовый ~ kertalippu; детский ~ lapšilippu; ~ в один конец mänölippu; обратный ~ tulolippu; ~ туда и обратно mänö-tulolippu; проездной ~ matkalippu; железнодорожный ~ rautatielippu; ~ на самолёт lentolippu; ~ в театр teatterilippu; входной ~ piäšylippu; лотерейный ~ arpalippu; ~ стоил 150 рублей lipun hinta oli 150 rupl'ua **2.** (*удостоверение личности*) kirja, kortti; членский ~ jäšenkirja; военный ~ šotilašpašši; студенческий ~ ylioppilaškortti; читательский ~ kirjaštokortti **3.** (*листок, карточка*) paperi, kortti; экзаменационный ~ tenttipaperi; пригласительный ~ kuččukortti

**билетёр 1.** (*контролёр входных билетов*) lippujen tarkistaja **2.** (*продавец билетов*) lipun|myyjä
**билетн||ый** lipun=; ~ая касса lipunkassa
**билингвизм** kakši|kielisyš
**билингвистический** kakši|kielini
**било** kolkutuš|rauta; ~ колокола kellonkieli; ~ льномялки lipšu, priuša, loukku; ~ цепа čiepinkieli
**бильярд** biljardi; играть в ~ pelata biljardih
**бильярдный** biljardi=; ~ шар biljardipallo
**бинарн||ый** binarini; ~ое противопоставление binariopositijo
**бинокль** kiikari; театральный ~ teatterikiikari; полевой ~ kenttäkiikari; рассматривать в ~ kačella kiikarilla, kiikaroija; у рыбака был с собой хороший ~ kalamiehellä oli matašša hyvä kiikari
**бинокулярный** binokularini; ~ микроскоп binokularini mikroskoppi
**бинт** šije
**бинтовать** šituo, kiärie šitiellä; ~ рану šituo huavua
**биограф** elämä|kerran kirjuttaja
**биографический** elämä|kerta=, elämä|kerrallini
**биографи||я** elämä|kerta; случай из ~и elämäkertatapahuš
**биолог** biologi
**биологический** biologini; ~ факультет biologini tietokunta
**биология** biologija; ~ - наука о живой природе biologija on tieto eläjäštä luonnošta
**биостанция** bio|ašema
**биосфера** biosferi
**биржа 1.** (*учреждение для заключения финансовых и торговых сделок*) arvo|paperi|pirša; товарная ~ tavarapirša **2.** (*место найма рабочей силы*) työ|toimisto **3.** (*склад древесного сырья*) meччä|pirša, ala|varašto ◇ чёрная биржа mušta pirša
**биржев||ой** pirša=; ~ая сделка piršakauppa; ~ маклер piršamakleri
**бирка** lappu; ~ на багаже nimilappu
**бирюза** šini|vihrie|kivi
**бирюзов||ый** šini|vihrie; ~ое море šinivihrie meri
**бис** uuvveštah, bis; исполнить на ~ näyttyä uuvveštah
**бисер** (*собир.*) lasi|helmet, helmiset, piissuri
**бисеринк||а** lasi|helmi, helmini; ~и пота hikihelmet
**бисерный 1.** (*отделанный бисером*) lasi|helmi|kirja=; ~ кошелёк lasihelmikirjakukkaro **2.** (*мелкий*) pieni, hieno; ~ почерк hieno kirjutuštapa
**бисквит** keksi, šokeri|kakku
**биссектриса** kulman|puolekši|jakuaja
**бита:** ~ для игры в городки kyykkä|pualikka
**битва** tappelu, taistelu; ~ под Полтавой Pultavan taistelu
**битком** aivan täyši; вагон набит ~ vaunu on aivan täyši väkie
**битум** bitumi
**бит||ый 1.** (*избитый*) lyöty **2.** (*разбитый*) rikottu, rikkoutunut; ~ая посуда rikotut aštiet
**бить 1.** (*ударять*) lyyvvä, iskie, kurikoija; не бей собаку elä lyö koirua; ~ сильно hošie, huutua, juhmata, loššie, mäčöttyä, piekšyä, riehkie, räiskyttyä, takuo; ~ вицей ruašakoija; ~ дубинкой kurikoija; ~ кнутом piiskata; ~ кулаками kulakkie **2.** (*ловить рыбу*) tuulaštua; ~ рыбу острогой tuulaštua kalua **3.** (*о часах*) lyyvvä; часы пробили шесть часов kello löi kuuši **4.** (*сильно дрожать*) puissattua; лихорадка бьёт kuume puissattau ◇ бить карту kuatua kortti; бить поклоны kumartua lattieh šuati; бить наверняка ruatua varmašti; бить в глаза pistyä šilmäh; бить в одну точку ruatua tietosešti; бить мимо цели ampuo turhah; бить по карману tuntuo kukkarošša
**битьё** lyömini, lyöntä
**биться 1.** (*сражаться*) taissella, tapella; ~ с врагом taissella vihollista vaštah **2.** (*биться о что-либо*) riehkiytyö, lyyvvä; волны бьются о берег uallot lyyvväh rantah **3.** (*мучиться*) piekšäytyö **4.** (*о сердце*) läpättyä ◇ биться как рыба об лёд olla kuin kuivalla joutunut kala; биться об заклад lyyvvä veikkua
**битюг** kuorma|heponi
**бифштекс** pihvi
**бич** ruoška
**благо** (*богатство*) hyvyš, hyöty ◇ всех благ! kaikkie hyvyä!
**Благовещенье** Plahveššen'n'a
**благовидный** hyvä; hyvän|näköni; ~ поступок hyvä ruato
**благоволение** hyvä haju, tuokšu
**благоговейно** ihaillen; слушать ~ kuunnella ihaillen
**благоговейн||ый** šyvä|mielini; ~ое молчание šyvä|mielini vaitiolo
**благоговение** ihailu
**благоговеть** kunnivoittua šyväšti, ihailla; ~ перед памятью героев kunnivoittua šyväšti urhojen tekoja
**благодарить** passipoija, kiittyä; благодарю вас! kiitän teitä!
**благодарно** kiitollisešti
**благодарност||ь** kiitollisuš, kiitoš, tunnuššuš; принять подарок с ~ью ottua lahja kiitollisena
**благодарный** kiitollini; ~ читатель kiitollini lukija
**благодарственн||ый** kiitoš=; ~ое письмо kiitoškirjani
**благодаря** tähen; ~ тебе šiun tähen
**благодатный** hyvä, ihana; ~ край ihana mua
**благодать** ihana; весной здесь ~ kevyällä tiälä on ihana olla
**благодетель, ~ница** hyvän|ruataja
**благодеяние** hyvän|ruato
**благодушно** hyvän|tahtosešti
**благодушн||ый** hyvän|tahtoni; ~ое настроение hyväntahtoni mieliala
**благ||ой** hyvä; ~ие намерения hyvät ajatukšet
**благонадёжный** luotettava, varma; ~ человек luotettava ihmini
**благополучие 1.** (*жизнь в достатке*) hyvin|pärjyämini, hyvin|toimeh|tulo **2.** (*счастье*) onni
**благополучный 1.** (*живущий в достатке*) hyvin|pärjyäjä, hyvin|toimeh|tulija **2.** (*счастливый*) onnellini, ošakaš
**благоприятно** hyvin, onnellisesti, ošakkahašti
**благоразумный** järkövä, viisaš; ~ поступок järkövä ruato
**благородн||ый 1.** (*безукоризненно честный*) rehellini; ~ые цели rehelliset tavoittehet **2.** (*исключительный*) erin|omani; ~ая красота erinomaini kaunehuš **3.** (*в составе научных терминов*) jalo=; ~ые металлы jalometallit
**благосклонный** myötä|mielini; ~ взгляд myötämielini kačahuš
**благословение** plahosloven'n'a; получить ~ šuaha plahosloven'n'a
**благословить, благословлять** plahoslovie; ~ святое дело plahoslovie pyhäh ruatoh
**благосостояние** toimeh|tulo, pärjyäntä; ~ народа rahvahan toimehtulo
**благотворитель** hyvän|luatija
**благотворительность** hyvän|luajinta; частная ~ yksityini hyvänluajinta
**благотворительный** hyvän|luajinta=; ~ концерт hyvänluajintakonsertti
**благотворно** hyvin; ~ влиять vaikuttua hyvin
**благотворный** hyvä, tervehellini; ~ климат tervehellini ilmašto
**благоустраивать** kunnoštua, panna kuntoh
**благоустроенный** kunnoššettu, kuntoh|pantu; ~ двор kunnoššettu piha
**благоустройство** kunnoššuš, kuntoh|pano
**благоухание** hyvällä haisunta; ~ роз ruusujen hyvällä haisunta
**благоуха||ть** haisuo hyvällä; цветы ~ют kukat haisutah hyvällä
**блаженный** (*святой*) plašennoi
**блаженство** onnellisena|olo

**блаженствовать** olla onnellisena
**бланк** plankki, asie|lista
**бледне||ть** kalveta, kalvistuo, valota, tulla valkieksi, hualistuo; ~ от страха kalvistuo pelošta; небосвод ~ет taivahanranta kalpenou
**бледно**: освещать ~ antua valuo pahoin
**бледность** valkeuš, kalpeuš; ~ лица nuaman valkeuš
**бледный** hualakka, valkie, kalpie ◇ бледный как полотно valkie kuin palttina
**блеск** kiilto, välkeh; ~ молнии tulen isku, leimahuš
**блесн||а** uissin; на ~у попалась щука uistimeh puuttu hauki
**блеснение** uistimella pyyvväntä
**блеснильщик** uistimella pyytäjä
**блеснить** pyytyä uistimella
**блесну||ть** leimahtua, loimahtua, välkähtyä; молния ~ла tuli leimahti
**блест||еть** leimahella, kimattua, kiiltyä, välkkyö; роса ~ит на солнце kašše leimahtelou päivän valošša
**блестяще** mainivošti
**блестящ||ий 1.** (*сверкающий*) kiiltäjä; ~ие глаза kiiltäjät šilmät **2.** (*выдающийся*) mainivo; ~ая речь mainivo pakina
**блеяние** miäkintä, piäkyntä; ~ ягнят vuonnien miäkintä
**бле||ять** miäkie, mäkättyä, piäkyö, pliäkyö; овцы ~ют lampahat miäkitäh
**блёкл||ый** hualie, hualakka, rötväkkä; ~ые цветы hualiet kukat
**блёкну||ть** hualistuo, kälveytyö; на стенах ~т краски šeinissä värit hualissutah
**блёстки** välähykšet
**ближайший** lähimmäini, lähin, lähemmäš; ~ магазин lähimmäini kauppa
**ближн||ий** lähini, lähellini, läššä|olija, tännempäini; ~ие родственники lähiset šukulaiset
**близ** lähičči, läššä; ~ дома talon läššä, lähičči taluo; ~сидящий läššäistuja
**близит||ься** lähetä; ночь ~ся yö lähenöy; дом уже ~ся koti jo lähenöy
**близк||ий** lähini; с ~ого расстояния lähiseltä matalta, läštä; ~ родственник omahini, lähehini; ~ие друзья lähiset kaverit
**близко** läššä, likellä, lähekkäli, lähičči; не подходи очень ~ elä tule oikein läššä
**близнецы 1.** (*одновременно родившиеся*) kakšoset, kakšinaiset **2.** (*знак Зодиака*) Kakšoset
**близорук||ий 1.** (*плохо видящий*) paha|näköni; ~ ребёнок pahanäköni lapši **2.** (*недальновидный*) lyhyt|näköni; ~ая политика lyhytnäköni politiikka
**близоруко** paha|näkösešti, lyhyt|näkösešti
**близорукость** paha|näkösyš, lyhyt|näkösyš
**близость** läheisyš; ~ города linnan läheisyš
**блик** läikky; ~ воды vejen läikky
**блин** lätty, lettu, kakkara; печь ~ы paistua lättyjä
**блиндаж** šota|kota
**блинн||ый** lettu=, lätty=; ~ая мука lettujauho
**блистательный** loistava; ~ успех loistava mäneššyš
**блистать** loistua; ~ красноречием loistua kaunehella pakinalla
**блиц** šalama|lamppu
**блицкриг** šalama|šota
**блок** liitto; военный ~ šotilaš|liitto
**блокад||а 1.** (*полное окружение*) šalpauš; снять ~у lopettua šalpauš **2.** (*медиц.*) blokadi; новокаиновая ~ novokainiblokadi
**блокадный** šalpauš= ◇ блокадное кольцо šalpaušrenkaš
**блокирование** šalpauš
**блокировать** šalvata; ~ дорогу šalvata tie
**блокнот** vihko; ~ для рисования piiruššušvihko
**блокнотный** vihko=; ~ лист vihkolehti



**блондин, ~ка** valkie|tukka|ihmini, valkie|verini
**блоха** kirppu; ~ собачья koirankirppu; ~ кошачья kiššankirppu; ~ крысиная rottakirppu; ~ водяная vesikirppu; ~ человеческая ihmiskirppu
**блуд||ить** (*распутничать*) huoruija; не ~и elä huoruiče
**блуждать** (*сбиваться с пути*) ekšyö, harhailla, ečči tietä; ~ по лесу ekšyö mečäššä
**блуза** pušero; рабочая ~ työpušero
**блузка** kankaš|pušero
**блюдо 1.** (*посуда*) staučča, luota, vati; ~ глиняное овальное luatka; полное ~ luuvvallini **2.** (*кушание*) ruoka, ruoka|laji; второе ~ piäruoka; третье ~ jälkiruoka; вкусное ~ makie ruoka
**блюдце** vati, ploška; скалкой раскатывают сканцы величиной с ~ pualikalla ajellah ploškan kokoset kuoret
**блюсти** valvuo; ~ порядок valvuo järješšyštä
**бляха** remenin lukku
**боб** papu ◇ остаться на бобах jiähä ilman mitänä
**бобина** kela, puola
**бобр** (*зоол.*) majava; ~ европейский majava; ~ канадский kanadanmajava
**бобровый** majavan|nahkani; ~ воротник majavannahkani kakluš
**Бог** Jumala, Luoja, Spuassu; в церкви молятся ~у kiriköššä molitah Jumalua ◇ Бог с ним! olkah!; как Бог на душу положит mitein šattuu; иди (идите) с Богом! mäne (mänkyä) Jumalan kera!; Бог в помощь! Jumalanapu!, Auta, Jumala!
**богатеть** tulla pohatakši, eloutuo, hyötyö, pohattuo
**богато** elokkahašti, pohatašti; жить ~ elyä elokkahašti
**богатство** elokkahuš, pohatuš, rikkahuš
**богат||ый** elokaš, pohatta; ~ язык pohatta kieli; делать ~ым hyövyttyä, rikaššuttua
**богатырск||ий** šankari=, šankarin; ~ меч šankarin miekka; ~ое здоровье luja tervehyš
**богатырь** voima|mieš, pohatteri
**богач, ~ка** elokaš ihmini, pohatta ihmini
**богема** bogemi
**богемн||ый** bogemi=; ~ая жизнь bogemielämä
**богиня** nais|jumala
**богобоязненность** riähän|varajanta
**богобоязненный** riähkyä|varuaja
**богоискательство** jumalan|ečintä
**богоотступник** riähkähini, riähkih lankennut
**богослов** teologi, pappi|koulun opaštuja
**богословие** teologija
**богослужение** jumalan|palveluš, sluušpa
**боготворить 1.** (*обожать*) jumaloija, ihailla; ~ сына ihailla poikua **2.** (*обожествлять*) jumaloija, pityä jumalana
**богоугодн||ый** Jumalan hyväkšyttävä; ~ое дело Jumalan hyväkšyttävä ruato
**богохульни||к, ~ца** jumalan|pilkkuaja
**богохульный** Jumalua pilkkuaja
**богохульство** jumalan|pilkka
**богохульствовать** pilkata Jumalua
**бода||ться** puškie, puškuo, puškeutuo; тот баран ~ется tuo pokko puškou
**бодливый** puškija, puškičča ◇ бодливой корове Бог рогов не даёт puškijalla lehmällä Jumala šarvie ei anna
**боднуть** pukata
**бодриться** koittua olla virkienä, vorveta
**бодро** reippahašti, potrallah; шагать ~ reippahašti aštuo
**бодрость** reippahuš
**бодрствование** valvonta, valvo, valvomini
**бодрствовать** valvuo; ~ всю ночь valvuo koko yö
**бодрый** reipaš, elävä, kappera, hapura, kelkkie, ravakka, rehövä

**бодрящий** virkistäjä; ~ напиток virkistäjä juoma; ~ мороз virkistäjä pakkani
**бодяга** (*бот.*) järvi|šieni ◇ разводить бодягу riijellä
**бодяк** (*бот.*) ohtajaini, ohta|heinä
**боевик 1.** (*член вооружённого формирования*) bojevikka, šota|joukon jäšen **2.** (*остросюжетный фильм*) bojevikka-filmi
**боевито** tarmokkahašti
**боевитость** tarmokkuš
**боевитый** tarmokaš
**боев||ой** taistelu=; ~ патрон oikie patroni; ~ая готовность taisteluvalmehuš; ~ дух taisteluhenki; ~ парень riškipoika
**боеголовка** taistelu|kärki
**боекомплект** tuli|annoš
**боеприпасы** ammukšet; ~ закончились ammukšet loputtih
**боеспособность** taistelu|kyky; высокая ~ korkie taistelukyky
**боеспособный** taistelu|kykyni; ~ батальон taistelukykyni pataljona
**боец** (*солдат*) šotilaš; командиры и бойцы komentajat ta šotilahat
**божественно** jumalaisešti, taivahallisen; она ~ красива hiän on taivahallisen kaunis
**божественн||ый 1.** (*относящийся к сфере божественного*) jumalallini **2.** (*религ.*) uškonnollini; ~ые книги uškonnolliset kirjat
**бож||ий** jumalan; ~ья воля Jumalan tahto ◇ божья коровка jumalanlehmä, lapukkaini; божий дар jumalan lahja; ясно как божий день päivänšelvä juttu
**божиться** vannuo, pošiutuo
**бой 1.** (*военн.*) tappelu; оборонительный ~ puoluššuštappelu; наступательный ~ hyökkäyštappelu; воздушный ~ ilmatappelu; рукопашный ~ käsitappelu **2.** (*скота*) teuraššuš **3.** (*рыбы острогой*) tuulaššuš **4.** (*часы с боем*) lyöjä kello **5.** (*разбитое что-л.*) ~ посуды aštien rikkomini
**бойк||ий 1.** (*быстрый*) reipaš, vikkelä, ripšakka, poikkoi; ~ парень reipaš poika **2.** (*резвый*) šukkela; ~ ребёнок šukkela lapši **3.** (*оживлённый*) ~ая торговля vikkelä kauppa ◇ бойкий на язык lipiekieli
**бойко** reippahašti, vilkkahašti, poikko; ~ говорить по-карельски hyvin paissa karjalakši
**бойкотировать** poikotoija
**бойлер** boileri
**бойлерная** boileri|huoneh
**бойница** ammunta|loukko
**бойня 1.** (*скотобойня*) teurastamo **2.** (*массовое убийство, резня людей*) tappo|tanner, veri|löyly
**бок 1.** (*человека, животного*) kylki, šivu, kuveh; ~ болит kylkeh pistäy; повернуться на ~ kiäntyö kylellä; болят ~а šivuja kivistäy; на ~у kylelläh **2.** (*сторона, боковая поверхность, край*) puoli, reuna, laita; по ~ам дороги tien molommin puolin; сделать ~а laijottua ◇ бок о бок korvakkah
**бокал** pokali; поднять ~ за его здоровье noštua ~ hänen tervehyökši
**боков||ой** laita=, kylki=, šivu=; ~ ветер laitatuuli; ~ арбитр laitatuomari; ~ая стена kylkišeinä; ~ выступ печи kiukuankorva; ~ проток реки jovenšuara ◇ отправиться на боковую männä makuamah
**боком** kyliččі, šiiriččі
**бокс** nyrkkeily; соревнования по ~у nyrkkeilykilpailut
**боксёр** nyrkkeilijä; мой брат - ~ veikkoni on nyrkkeilijä
**боксёрск||ий** nyrkkeily=; ~ие перчатки nyrkkeilyalaset
**боксир||овать** nyrkkeillä; он ~ует хорошо hiän nyrkkeilöy hyvin
**болван** pöllö, pölkky|piä, tolvana, mälliskö
**болванка** (*заготовка*) puu|pala, valanneh
**болгар||ин, ~ка** bolgarilaini
**Болгария** Bolgarija
**болгарский** bolgarilaini, Bolgarijan; ~ язык bolgarijan kieli
**болев||ой** kipu=, kivun; ~ое ощущение kivun tuntumini; ~ая точка kipupisteh
**более** enemmän, enämpi; ~ или менее enemmän tahi vähemmän; тем ~ šitä enämpi
**болезненно:** ~ переживать kovašti ikävöijä
**болезненность** voimattomuš, heikkouš
**болезненн||ый** läsijä, kipie, paha|henkini, kipusa, kivullini, voimatoin, vaivaloini; ~ ребёнок läsijä lapši; ~ые укусы осы ampujaisen kipiet pissokšet; быть ~ым nihkua
**болезнетворн||ый** tauti=; ~ые микробы tautimikrobit
**болезнеустойчивый** tautija|keštäjä
**болезнь** tauti, šairauš, kipeyš, voimattomuš; заразная ~ tarttuja tauti; ~ печени makšatauti; морская ~ meritauti; смертельная ~ kalma; ~ от ветра tuulennenä; ~ от воды (воздуха, земли) heitäntähini; ~ от порчи rikkouš
**болельщик** penkki|peluaja, urheilun yštävä
**боле||ть[1]** (*быть больным*) läsie, olla kipienä, olla voimattomana; он часто ~ет hiän rikeneh läsiy
**бол||еть[2]** (*испытывать боль*) kivistyä, pakottua, juukuttua; зуб ~ит hammašta kivistäy; голова ~ит piätä kivistäy; рука ~ит kättä pakottau; палец ~ит šormie juukuttau, puartelou; ~ит в пояснице kirveštäy
**болеутоляющ||ий** kipuja keventäjä, kipuja lieventäjä; ~ие средства kipuja lieventäjät liäkkiet
**болиголов** (*бот.*) katko, myrkky|heinä
**болид 1.** (*астрол.*) tuli|pallo **2.** (*спорт.*) kilpa-auto
**болонья 1.** (*ткань*) neiloni|šaje|takki|kankaš **2.** (*одежда*) neiloni|šaje|takki
**болотистость** šoisuš; ~ почвы muaperän šoisuš
**болотист||ый** šoini, šuo=, šuo|peräni, lemekäš; ~ое место šoini paikka
**болотн||ый** šuo=; ~ое растение šuokašvi; ~ая тина mura; ~ая трава šara, šaraheinä, šuoheinä
**болот||о** šuo, räme; торфяное ~ turvešuo; ~ с белым мхом rahkašuo; большое ~ jänkä; окно в ~е šuonšilmä; мы пошли на ~ собирать морошку myö läksimä šuolla keryämäh hilluo
**болотоведение** šuo|tutkimuš
**болт** pultti
**болтать 1.** (*руками, ногами*) keikuttua **2.** (*смешивать*) hämmentyä, liikuttua, čoprottua **3.** (*говорить*) lailattua, lörpöttyä, maššata, papattua, šäplättyä, taruo, trallata, vuašuo
**болтливость** lipie|kielisyš
**болтливый** lipie|kielini, pitkä|kieli, pärpäčču
**болтовня** lörpöttely, lörineh
**болту||н, ~шка** lörpöttelijä, kielen|šoittaja, kieli|kello, läkläčču
**бол||ь** kipu, kivissyš, tuška, vaiva; зубная ~ hammaškipu; душевная ~ henkini tuška; причинять ~ luatie kipu; с ~ью в душе tušan kera
**больниц||а** šairala, pol'ničča; положить в ~у panna šairalah; выписаться из ~ы piäššä šairalašta
**больничн||ый** šairaš=; ~ лист šairašlista; быть на ~ом olla šairašlomalla
**больно 1.** (*наречие*) kipiešti; ~ ударить kipiešti lyyvvä **2.** (*в знач. сказ. безл.*) on kipie; мне ~ miun on kipie
**больн||ой 1.** (*нездоровый*) kipie, paha|voipani, voimatoin; у него ~ые лёгкие hänellä on kipiet keuhkot **2.** (*пациент*) läsijä, šairaš; ~ые были в кроватях läsijät oltih šänkylöissä ◇ больной вопрос kipie kyšymyš
**Большая Медведица** Otava; раньше время также узнавали по Большой Медведице ennein aika šuatih tietyä niise Otavašta
**больше** enämpi, enemmän; в три раза ~ kolme kertua enemmän
**большевизм** bolševismi

**большеви||к, ~чка** bolševikka
**большевистский** bolševistini
**большинств||о** enämmistö; ~ голосов iänien enämmistö; в ~е случаев šuurimmašša ošašša tapahukšie
**больш||ой** šuuri, pitkä, väki; ~ое дерево šuuri puu; ~ие расходы šuuret mänot; ~ срок pitkä aika; ~ая буква šuuri kirjain; ~ая перемена šuuri välitunti; ~ палец peikalo; в ~ом количестве äijin; ~ей частью enimmiten; с ~им желанием himoriäššäh; с ~им животом möhömaha; ~ человек rötkäleh
**болячк||а** näppy, rupi; когда дуешь на огонь, то на губах появляется ~ konša puhut tuleh, ni huuleh tulou näppy; след от ~и остался на пальце ruven jälki jäi šormeh
**бомб||а** pommi; осколочная ~ šäpälehpommi; зажигательная ~ palopommi; атомная ~ atomipommi; сбросить ~у šortua pommi
**бомбардир** tykki|mieš
**бомбардировк||а** pommituš; подвергнуться ~е joutuo pommitukšeh
**бомбардировочный** pommi=; ~ самолёт pommikoneh
**бомбардировщик** pommittaja lentokoneh, pommi|koneh
**бомбить** pommittua; ~ города и сёла pommittua linnoja ta kylie
**бомбовый** pommi=; ~ удар pommi-isku
**бомбоубежище** pommi|šuoja; люди укрылись в ~ ihmiset mäntih pommišuojah
**бондарь** puisen|luatija
**бон||ы** puomi|puut, puomi|ket't'u; в ~ах сделаны отверстия puomipuissa on luajittu puomišilmät
**бор**[1] (*лес*) männikkö
**бор**[2] (*сверло для лечения зубов*) hammaš|pora
**бордюр** bord'uuri, reunus, špaleri
**борец 1.** (*тот, кто борется за что-л., против кого-л.*) taistelija **2.** (*спорт.*) painija
**борз||ый:** ~ая собака vintti|koira
**бормашина** hammaš|pora
**бормо||тать** höpöttyä, pöpöttyä, pörpöttyä, pörätä; что ты ~чешь? mitä šie höpötät?
**боров** (*кастрированный поросёнок*) kuohittu šika
**боровик** (*бот.*) ruškie|lakka; мы собирали в лесу ~и myö keräimä mečäššä ruškietalakkua
**боров||ой** männikköini, männikkö=, mänty=; ~ая дичь meččälinnut
**бород||а** parta; отпустить ~у kašvattua parta; сбрить ~у ajua parta
**бородав||ка** čypläni, kašvajaini; у него на руке несколько ~ок hänellä on kiäššä monta čypläistä
**бородатка** (*зоол.*) parta|tijani
**бородатый** parta=, partani, parta|šuu, parrakaš, parračču; ~ дед partaukko
**борозд||а** vako; делать ~ы vavota, vakuol'l'a
**борозд||ить** (*пахать*) kyntyä, vavota, vakuol'l'a
**бороздк||а** uurre; нарезать ~и под обруч uurtua
**борона** aštuva; ~ деревянная hara
**боронить** aštuvoija, harata; ~ землю aštuvoija muata
**бороться 1**. (*спорт.*) voimissella, porčču**ija 2**. (*пытаться преодолеть*) taissella; ~ со сном taissella unta vaštah; ~ за счастье taissella onnen puolešta; ~ шутя jahertua
**борт** laita, parraš, reuna; не сиди на ~у лодки elä issu venehen laijalla; подняться на ~ корабля nouššа laivan kannella; ~ о ~ vierekkäh, laijakkah ◇ оказаться за бортом tulla hylätykši
**бортжурнал** lento|päivä|kirja
**бортинженер** lento|koneh|inšineri
**бортмеханик** lento|koneh|mehanikko
**бортов||ой** laita=, kylki=; ~ые огни laitavalot; ~ая качка kiikunta, kallistelu
**бортпроводник** st'uertti
**бортпроводница** lento|emäntä; ~ разносила прохладительные напитки lentoemäntä toi virvotušjuomie
**борцовский** paini=; ~ ковёр painimatto
**борщ** boršš](#); мама готовит ~ muamo keittäy borššie
**борьба** taistelu, paini
**босиком** pal'l'ahin jaloin; дети бегали по двору ~ lapšet juokšenneltih pihalla pal'l'ahin jaloin
**босоног||ий** pal'l'aš|jalkani; ~ая девочка pal'l'ašjalkani tyttö
**босоножки** remeni|kenkät
**бостон** (*танец*) boston; вальс-~ bostonvalšši
**бостоновый** boston=; ~ костюм bostonpuku
**босяк** ryyšyläini
**босяцкий** ryyšyläis=
**босячество** ryyšyläisenä olo, ryyšyläisyš
**бот** veneh
**ботал||о** tarvoin; ~ом загоняют рыбу в сети tarpomella ajetah kala verkkoh
**ботаник** kašvi|tieteilijä
**ботаника** kašvi|tieto, kašvi|oppi
**ботанический** kašvi|tiijollini, kašvi|opillini; ~ сад kašvitiijollini tarha
**ботать** tarpuo; ~ рыбу tarpuo kalua
**ботва** varši, korši, lehvä, nuatti; картофельная ~ potakkavarret; ~ репы nakrehen nuatti
**ботинки** kenkät, piekšut, stupnit; ~ на шнурках nauhakenkät
**боцман** perä|mieš
**бочка** puini, korvo, tynnyri; ~ с квасом vuaššapuini
**бочонок** lekkeri, korvoni
**боязливо** varovaisešti, varaten
**боязно** pelottau, varauttau; мне ~ milma pelottau, varauttau
**боязнь** varajanta, varu, pelko; ~ одиночества yksinäisyšvarajanta
**боярин** pajari
**боярск||ий** pajarin; ~ие дети pajarin lapšet
**боярство** pajaroveh
**боярыня** pajarin|naini
**боярышник** (*бот.*) ora|pihlaja
**боярышница** (*зоол.*) ora|pihlaja|liipukkaini
**бояться** varata, vareutuo, hirvittyä; я не боюсь тебя mie en varaja šilma; боюсь, что он не придёт varajan, jotta hiän ei tule
**бра** šeinä|lamppu; мы купили новое ~ myö oštima uuvven šeinälampun
**браво** bravo
**бравурный 1.** (*музык.*) juhlallini, reipaš **2.** (*проникнутый показным оптимизмом*) bravuri=
**бравый** reipaš; ~ солдат reipaš šotamieš
**бразды** ohjakšet; ~ правления hallitušohjakšet
**бразил||ец, ~ьянка** brasilijalaini
**Бразилия** Brasilija
**бразильский** brasilijalaini, Brasilijan
**брак 1.** (*семейный союз*) yhteh|mänö, pereh|elämä **2.** (*товар с изъяном*) ruakki, ruakattu tavara, pruakku
**бракер** luavun|tarkistaja
**бракованный** hylky=, hylätty; ~ товар hylkytavara
**браковать 1.** (*забраковать*) ruakata, hylätä **2.** (*определять сорт*) tarkaštua luatu
**бракодел** pahoin|ruataja
**браконьер** (*охотник*) peitto|mečäštäjä, (*рыболов*) peitto|kalaštaja
**браконьерский** peitto=, luvatoin; ~ лов рыбы peittokalaššuš, luvatoin kalaššuš
**браконьерство** (*охота*) peitto|mečäššyš, (*рыболовство*) peitto|kalaššuš
**бракоразводн||ый** ero=; ~ое дело erojuttu
**бракосочетание** yhteh|mänö

**бранить** murata, morkata, haukkuo, kirota, čakata, čestie, šoimata, toruo
**браниться** riijellä, kirota, kiroutuo, haukkuutuo
**бранн||ый** kiro=; ~ые слова kirošanat; ~ая кличка haukkumanimi
**бран||ь 1.** (*ругань*) kiro|šana **2.** (*битва*) taistelu ◇ на поле брани taistelutanterella
**браслет** ranneh|renkaš
**брасс** rinta|uinta; плыть ~ом uija rintauintua
**брассист, ~ка** rinta|uimari
**брат** veikko, velli, velleš; мы пришли с ~ом myö tulima veikon kera; ~ья veikokšet, vellekšet
**братия** velleštö
**братский** vellellini; ~ привет vellellini tervehyš ◇ братская могила velleshauta
**братство** vellehyš
**брать** ottua, otella; ~ на работу ottua töih; ~ украдкой hipistyä, pihistyä, kähmätä
**браться** ruveta, tarttuo, tärpätä; не берусь судить об этом en rupie arvoštelomah šitä
**бревенчатый** hirši=, hiršini, puu=, puini; ~ дом puutalo, puupirtti
**бревно** hirši, parši, tukki, puu; брёвна сплавляли по реке hiršie uitettih jokie myöten
**бред** houra uš
**бреди||ть** hourie; больной ~л läsijä houri
**брезгливый** čirčču; он такой ~, что ничего не ест hiän on niin čirčču, jotta ei nimitä šyö
**брезговать** hylekšie, prieskuija
**брезжить** huamottua, kajaštua, kuuššottua
**бремя** (*тяжёлая ноша*) takka, paino; непосильное ~ jykie takka
**бренчать** helissä, helyyttyä, heläyttyä, kalkattua, kölköttyä
**брести** hiivuo, kualua, kuhmua, lyökšöttyä, lönčöštyä, vuappuo, väikkyö
**бригадир** prikatiiri
**бриз** tuuli, (*морской*) meri|tuuli, (*береговой*) mua|tuuli
**бриза** (*зоол.*) räpelö; ~ средняя niittyräpelö; ~ малая pikkuräpelö
**бритва** parta|veičči; острая ~ näpie partaveičči
**бритьё** parran|ajo; ~ продолжалось недолго parranajo oli lyhytaikani
**бров||ь** kulma, šilmä|kulma; ~и kulmakarvat
**брод** kualatuš, kualama; ~ для животных uitoš
**бродить[1]** (*гулять, странствовать*) haitukoija, hulikoija, huppuroija, häilyö, lötöštyä, vajeltua; ~ заблудившись huppuroija
**бродить[2]** (*о тесте*) käyvvä, liikkuo; давать тесту ~ liikahuttua
**бродяга 1.** (*обнищавший человек без жилья и работы*) vetelyš, hatl'uaka, prot'uaka **2.** (*о том, кто любит странствовать*) kulekšija, kulkuri, muan|kiertäjä, muan|kulkija
**бродяжничать** kulekšie, prot'uakoija, prot'uašie
**бродячий** isännätöin; ~ пёс isännätöin koira
**бронированный** valu|rauvotettu
**брони́ровать** (*предоставлять броню на что-н.*) varata; ~ места в поезде varata paikat junašša
**бронирова́ть** (*покрывать бронёй*) šuojata valu|rauvalla
**броня́** valu|rauta|šuoja
**бро́ня** =vara; ~ на билеты lippuvara
**бросить, бросать** huiskata, hylätä, luuvva, lykätä, heittyä, paiskata, visata; ~ с грохотом hutkata; ~ с размаху čuihkata; ~ с шумом pučkata, ramahuttua; ~ энергично jähkätä
**броситься, бросаться 1.** (*быстро устремиться*) kapšahtua, kuapšahtua **2.** (*бросать друг в друга*) lykkiytyö; ~ камнями kivittyä **3.** (*нападать*) kahahtua, kapšahtua **4.** (*падать*) paiskahtua, rätkähtyä, heitteliytyö
**броский** šilmäh|pistäjä; ~ цвет šilmäh|pistäjä väri
**бросовый** ruakattu, viratoin, tarpehetoin, joutava, kelvotoin, lykättävä, roittivo; ~ товар kelvotoin tavara
**брошенный** hylätty, lykätty, visattu; ~ камень lykätty kivi
**брошь** šolki, rošši
**брошюра** kirjani, vihkoni
**брус 1.** (*балка*) pualikka; принеси мне ~ tuo miula pualikka **2.** (*брусья, спорт.*) puut; параллельные ~ья parallellipuut **3.** (*поперечный в лодке*) pentturi; он уселся посреди лодки на поперечный ~ hiän istuutu kešellä venehtä pentturilla
**брусник||а** puolukka, puola; я иду в Луусалми собирать ~у matkuan Luušalmeh keryämäh puolukkua
**брусничник** puolikko
**брусничный** puolukka=; ~ кисель puolukkakiisseli; ~ морс puolukkavesi
**брусок** siera, liippa, kovasin
**брутто** brutto
**брызгаться** purškuttua
**брызги** läiskeh, röisky, ruisku
**брызнуть, брызгать** läiskyttyä, ruiskata, truiskuttua; ~ цветы водой truiskuttua vettä kukkien piällä; ~ струёй воды ruiskuttua vettä
**брюзж||ать** murmettua, pärpettyä; не ~и elä murmeta
**брюква** lanttu
**брюки** houšut, pukšut; новые ~ были велики uuvvet pukšut oltih vällät
**брюнет, ~ка** mušta|verini
**брюхо** mara, maha, pöččö
**брякнуть, брякать** kalata, kalkahtua, kälähyttyä
**бряцать** (*о звуке*) čilata
**бубен** helysin
**бубенчик** kulkuni, čilli; ~ звенит kulkuni heläjäy
**бубни||ть** höplöttyä, möčätä; он сидит и ~т hiän istuu ta höplöttäy
**буг||ор** kumpu; на ~рах уже растаял снег kumpuloilla lumi jo on šulan
**бугристый** hörčikäš, lomakka
**буддизм** buddismi
**будить** herättyä, noššattua, noštua makuamašta; пойду ~ детей lähen noššattamah lapšie
**будни** arki|päivät, ruato|päivät; в ~ я просыпаюсь рано arkipäivinä mie havaččeuvun aivoin
**будничн||ый** arki=, arkini, joka|päiväni; ~ая одежда arkivuattiet
**будто** puitto; ~ бы muka
**будущ||ее** tulovaisuš; счастливое ~ onnellini tulovaisuš; в ~ем toiččinah
**будущ||ий** tulija, enši; на ~ей неделе tulijalla netälillä
**буёк** kulku|merkki, vesi|viehka
**буйвол** (*зоол.*) puhveli|härkä
**буйн||ый 1.** *(шумный*) kuihakka, raivo; ~ характер raivo luonto **2.** (*обильный, о растительности*) turpie; ~ые побеги turpiet vešat
**буйствовать** riehuo; не сто́ит ~ ei kannata riehuo
**бук** (*бот.*) pyökki
**букашка** pöpökkä, pöpökkäini
**буква** kirjain; заглавная ~ šuuri kirjain
**буквар||ь** aapini; детям выдали ~и lapšilla annettih aapiset
**буквально** šanašta šanah, juštih
**букет:** ~ цветов kukka|vihko
**букинист** bukinisti
**булавк||а** haka|niekla; приколоть ~ой kiinittyä hakanieklalla
**булыжник** kivi
**булыжн||ый** kivini; ~ая мостовая kivini tie
**бульвар** kävely|kuja; по ~у гулял народ kävelykujalla oli rahvašta

**бульдозер** puškuri|traktori; работать на ~е ruatua puškuri-traktorilla
**булькнуть**, **булька||ть** pulpettua, pul'puttua; вода кипит и ~ет vesi kiehuu ta pul'puttau
**бульон** liemi, röpyytti; куриный ~ - диетическое блюдо kanaliemi on diettiruoka
**бум 1.** (*повышение спроса на товары*) buumi **2.** (*спорт.*) hirši
**бумаг||а** paperi; Мария нарисовала в углу ~и маленькую корову Marija piirušti paperin nurkkah pikkaraisen lehmän
**бумажн||ый** paperi=; ~ая волокита paperišota
**бумеранг** bumerangi
**бункер 1.** (*вместилище*) bunkkeri **2.** (*убежище*) šuoja, bunkkeri
**бунт** kapina, mellakka; ~ моряков на корабле merimieškapina laivalla
**бунтарский** kapinallini, mellakallini; ~ дух kapinallini henki
**бунтовать** kapinoija, mellakoija; рабочие стали ~ ruatajat ruvettih kapinoimah
**бурав** kaira, pora, ora; ~ большого сечения malkuri
**буран** tiuhku, tuhu, tuisku
**буревестник** (*зоол.*) myršky|lintu
**бурелом** murto, ryšeikkö; мы долго пробирались через ~ myö viikon kulkima ryšeikön läpi
**буржуа** puršu, porvari
**буржуазия** puršualisto, porvaristo
**буржуазный** puršualini, puršu=
**бурлак** purlakka
**бурли||ть** košissa, kuohuo, purhata; море ~т meri kuohuu
**бурно** voimakkahašti, lujašti
**бурн||ый 1.** (*сопровождаемый бурей*) myršky=, myrškyllini; ~ океан myrškyllini valtameri **2.** (*бурлящий, клокочущий*) kiehuja, väkövä; ~ порог реки joven väkövä koški **3.** (*проявляющийся резко, сильно*) šuuri, luja; ~ая радость šuuri ilo
**бурун** vuajaš; на озере появились ~ы järvellä ruvettih näkymäh vuajakšet
**бурчание** (*звуки*) kurina, kurineh
**бурый** harmua
**бурьян** rikka|heinä; надо скосить этот ~ pitäy niittyä tämä rikkaheinä
**буря 1.** (*ненастье*) myršky; поднялась сильная ~ nousi luja myršky **2.** (*сильное проявление чего-л.*) myršky; ~ рукоплесканий räpytykšien myršky
**бусина** helmi, helmini
**бус||ы** kakla|helmet; украшенный ~ами helmikäš
**бутафория** näyttely|tarpehet
**бутерброд** voi|leipä; утром я выпил чашку чая и съел ~ huomenekšella mie join kupin čäijyö ta šöin voileivän
**бутон** pul'čukka
**бутуз** pötiläš; ~ играл на полу и смеялся pötiläš leikki lattiella ta nakro
**бутылка** pullo, suleikka; ~ молока pullo maituo
**буфер** puškuri; ~ вагона vaunun puškuri
**буферный** puškuri=, väli|laiteh=
**буханка** leipä; ~ чёрного хлеба mušta leipä
**бухарник** (*бот.*) mesi|heinä
**бухгалтер** kirjan|pitäjä; мама работает ~ом muamo ruatau kirjanpitäjänä
**бухт||а** lakši, kauruma, poukamo; в ~е стояли корабли laivat oltih laheššа
**бушева||ть** (*свирепствовать*) riehuo; огонь ~л tuli riehu
**буяни||ть** melakoija, metelöijä, lomata, ruhata; незнакомый человек ~т tuntomatoin ihmini melakoiččou
**бывать** (*быть*) mänetellä, olella; ~ иногда olekšie
**бывший** entini, vanha; ~ директор завода tehtahan entini johtaja
**бык** härkä, häkki; я боюсь этого ~а mie varajan tätä härkyä
**былина** muinoš|laulu
**быстрина** virta|paikka
**быстро** ruttoh, rutošti, poikko, nopieh, šukkelah; дети выросли ~ lapšet kašvettih ruttoh
**быстроходный** šukkela; ~ катер šukkela laiva
**быстр||ый** ruttoni, terävä, virkku, viuhakka; ~ые движения terävät liikkehet
**быт 1.** (*повседневная жизнь*) elämä; современный ~ nykyni elämä **2.** (*установившийся порядок жизни*) elämän|tapa; ~ не изменился elämäntapa ei muuttun **3.** (*домашняя обстановка*) koti|olot
**бытие** (*филос.*) olomini, olo
**бытование** olomašša|olo
**бытов||ой 1.** (*от быт*) elin=, elämän=; ~ое обслуживание palveluala; ~ые условия elinolot **2.** (*обычный, повседневный*) arki|päiväni
**быть 1.** (*находиться*) olla, olella, pisyö **2.** (*существовать*) olla **3.** (*оказываться*) piätyö **4.** (*являться*) olla **5.** (*становиться*) ruveta
**бычок¹** (*зоол.*) hötti|kala; ~-подкаменщик kivikala
**бычок²** (*молодой бык*) häkkini, härkäni, vaša
**бюджет** b'utžetti
**бюллетень 1.** (*краткое сообщение*) tiijotuš **2.** (*название издания*) b'ulleteni **3.** (*листок для голосования*) b'ulleteni
**бюро** laitoš, toimisto; адресное ~ atressilaitoš
**бюрократ** b'urokratti
**бюст 1.** (*скульптурное изображение*) rinta|veššoš **2.** (*женский*) nännit
**бюстгалтер** nänni|liivi

# В

**в, во 1.** (*о месте: где*): в лесу mečäššä; в школу kouluh; в конце пути matan lopušša; в километре от берега kilometrin piäššä rannašta **2.** (*о времени: когда, как долго*): в пять часов вечера viijen aikana iltua; во втором часу toista käyveššä; в пятницу piätinččänä; в июне kešäkuušša; в начале недели netälin alušša; в десятидневный срок kymmeneššä päiväššä; в ночь с четверга на пятницу piätinččyä vaššen yöllä **3.** (*об одежде, обуви и т.д.: в чём?*): сидеть в шапке istuo lakki piäššä; ходить в зимнем пальто kävellä talvipaltto piällä; читать в очках lukie šilmälasiloissa **4.** (*о признаке: какой*): ростом в отца kašvoltah on tuattohoš **5.** (*о количестве, размере, мере*): в году 365 дней vuuvvešša on 365 päivyä; мороз в десять градусов kymmenen aštien pakkani **6.** (*соотношение величин*): в десять раз больше kymmentä kertua enämpi; в пять раз дороже viittä kertua kallehempi **7.** (*в составе наречных сочетаний с усилительным значением*): из края в край laijašta toiseh; из слова в слово šanašta šanah; изо дня в день päivväštä päiväh **8.** (*указывает на вид, форму существования*): разорвать в клочья repie šuokalehiksi ◇ в долгу как в шелку velašša, kuin huutehešša

**вага 1.** (*весы*) vuaka **2.** (*жердь*) kanki

**вагон** vaunu; товарный ~ tavaravaunu; купейный ~ makuuvaunu; возить ~ами vetyä vaunuttain

**вагонетка** työntö|vaunu, =vaunu; угольная ~ hiilivaunu; шахтная ~ kaivošvaunu

**вагонк||а** vuori|lauta; обшить дом ~ой vuorata talo vuorilauvoilla

**вагоностроение** vaunun|rakennuš

**вагоностроитель** vaunun|rakentaja

**вагоностроительный** vaunun|rakennuš=, vaunu=; ~ завод vaunutehaš

**важенка** (*зоол.*) poro|lehmä, hirvi|lehmä, vuajin

**важничать** mahtavoija, ylpeillä

**важно 1.** (*нареч.*) mahtavašti **2.** (*в знач. сказ.*) on tärkie; ~ понимать, что... on tärkie ymmärtyä, jotta...

**важность** mahtavuš

**важн||ый 1.** (*значительный, существенный*) tärkie, merkittävä; ~ая мысль tärkie ajatuš; ~ое событие merkittävä tapahuš; ~ое дело tärkie asie **2.** (*гордый*) mahtava, koppava; он очень ~ hiän on oikein mahtava **3.** (*ценный, почитаемый*) kallis; ~ые гости kallehet vierahat

**ваза** aštie; ~ для цветов kukka-aštie; ~ для фруктов hetelmäaštie

**вазелин** vaseliini; смазать руки ~ом voitua kiät vaseliinilla

**ваканси||я** (vapautunut) työ|paikka, vakanssi; нет ~й ei ole työpaikkoja

**вакантн||ый** täyttämätöin; ~ая должность täyttämätöin virka

**вакса** kenkä|voije

**вакуум** tyhjyš, vakumi

**вакцина** rupi|aineh; противотифозная ~ lavantautirupiaineh

**вакцинация** ruvetuš, ruvettamini

**вакцинировать** ruvettua

**вал[1] 1.** (*длинная земляная насыпь, гряда*) penker; земляной ~ multapenker; снежный ~ kinoš **2.** (*высокая волна*) myršky|ualto; пенистый ~ valkiepiä myrškyualto **3.** (*скатанный пласт сена*) lavoh, karhe; сгребать сено в ~ки haravoija heinät lapohih ◇ огненный вал tulivyöry

**вал[2]** (*деталь машины*) akšeli; винтовой ~ potkuriakšeli; приводной ~ käyttöakšeli

**валежина** hako

**валежник** ryteikkö, tiheikkö, kuršeikko, hakojikko; к дороге мы пробрались через ~ tiellä piäsimä ryteiköštä läpi

**вален||ок** kuatančča, toššu; купить новые ~ки oštua uuvvet kuatančat

**валентность 1.** (*хим.*) valenssi, atomi|arvo **2.** (*лингв.*) valenssi

**валерьяна** (*бот.*) valerjani|juuri

**валерьянка** valerjani|tipat

**валет** (*карт.*) šota|mieš, šolttu ◇ спать валетом muata piät eri šuuntih

**валёк** (*для глажения белья*) šilityš|pualikka

**вали||ть[1] 1.** (*заставлять падать*) kuatua, lankettua; буря ~ла с ног myršky kuato jaloilta; дети ~ли друг друга в снег lapšet lanketettih toini toistah lumeh **2.** (*беспорядочно складывать*) luuvva; ~ мусор в кучу luuvva ruhkat tukkuh **3.** (*слагать ответственность на кого-л.*) šyyttyä, viärittyä, panna toisen piäh; он ~л вину на других hiän šyytti toisie

**вали||ть[2] 1.** (*идти¸ двигаться в большом количестве*) tuppautuo, lappautuo; народ ~л к берегу rahvaš tuppautu rantah **2.** (*перемещаться сплошной массой*) tupruta; из трубы ~л чёрный дым truvašta tuprutti muštua šavuo; снег ~л большими хлопьями lunta tuprutti šuurina hiutalehina ◇ вали отсюда! pois tiältä! painu tieheš!

**вал||иться 1.** (*падать, опрокидываться*) kuatuo; санки ~ятся на бок čuna kuatuu kylelläh; ~ с ног от усталости kuatuo jalolta vaipunehena **2.** (*рушиться, оседать*) olla kuatumaisillah; дом ~ится от ветхости talo on kuatumaisillah vanhuošta ◇ всё валится из рук mistänä ei tule mitänä

**валко** häilyen ◇ дела идут ни шатко ни валко asiet männäh keškinkertasešti (vaivasešti)

**валов||ой** koko=, kokonais=, brutto=; ~ доход kokotulo; ~ая продукция kokotuotanto; ~ национальный продукт (ВНП) bruttokanšantuoteh

**валторна** valtorni, kiäre|torvi

**валторнист** valtornin šoittaja, kiäre|torven šoittaja

**валок[1]** (*сена*) heinä|karhe

**валок[2]** (*валками расчёсанная шерсть*) villa|lapoveh, lavoh

**валом:** ◇ валом валить tulomalla tulla, tulla kuin turkin hiemašta

**валуй** (*бот.*) haisuja|šieni

**валун** vierin|kivi

**вальдшнеп** (*зоол.*) meččä|vikli

**вальс** valšši; ~-бостон bostonvalšši; медленный ~ hil'l'ani valšši

**вальсировать** pyörie valššissa, tanššie valššie, valššata

**вальщик** puun|kuataja; конкурс ~ов леса puunkuatajien kilpailu

**валют||а** val'utta; курс ~ы val'uttakuršši

**валютн||ый** val'utta=; ~ая политика val'uttapolitiikka; ~ые ресурсы val'uttavarat

**валя||ть 1.** (*катать*) vierettyä, vieretellä; дети ~ли друг друга в снегу lapšet viereteltih toini toista lumešša **2.** (*обвалять*) pyöritellä; ~ рыбу в муке pyöritellä kalat jauhošša **3.** (*сбивать из шерсти, пуха*) vanuttua; ~ валенки vanuttua kuatanччoja ◊ Ваньку валять heitteliytyö, laiskotella

**валя||ться 1.** (*барахтаться, перекатываться с боку на бок*) vieretteliytyö, rypie; дети любят ~ в снегу lapšet tykätäh vieretteliytyö lumešša; лошадь ~ется heponi piehtaroiччou **2.** (*лежать, бездельничая, болея*) venyö, lojottua, rojottua, vieretteliytyö, prötköttyä; целый день ~ется в постели koko päivän venyy šänkyššä **3.** (*лежать, упав или будучи небрежно брошенным*) veteliytyö, venyö; его вещи всегда ~ются по всему дому hänen kamppiet aina veteliyvytäh pitin pirttie ◊ валяться в ногах у кого-л. ryömie kenennih jaloissa

**вампир** vampiiri

**вандал** vandali, hävittämis|himoni ihmini

**вандализм** vandalismi, hävittämis|himosuš

**ваниль** vanili

**ванильный** vanili=; ~ сахар vanilišokeri

**ванн||а 1.** (*резервуар для мытья, купания*) vanna **2.** (*купание, мытьё в таком резервуаре*) pešeyvyntä vannašša **3.** (*закаливание организма воздействием солнца, воздуха, грязей*) =kylpy; принимать грязевые ~ы ottua mutakylpyö **4.** (*резервуар для хранения или технологических процессов*) ammeh

**ванная** kylpy|huoneh

**ванька-встанька** keikku|kuklani

**варвар 1.** (*чужеземец у древних греков*) varvari **2.** (*невежественный, некультурный*) šivistymätöin **3.** (*грубый, жестокий*) ankara

**варварск||ий** varvarillini, šivistymätöin, ankara; ~ое отношение к книгам varvarillini käyttäytymini kirjoih

**варежки** kintahat, alaset; шерстяные ~ villakintahat; вязать ~ tikuttua kintahie

**варенье** varen'n'a, keitto|marja; брусничное ~ puolavaren'n'a

**варён||ый 1.** (*отварной*) keitetty; ~ая рыба keitetty kala **2.** (*изготовленный кипячением*) kiehutettu; ~ая джинсовая ткань kiehutettu farkkukankaš

**вариант** variantti, vaihto|ehto; ~ы ответа vaštahukšen variantit; подходящий ~ paššuaja vaihtoehto

**вариативно||сть** vaihtelevuš, vaihtelu|mahollisuš

**вариативн||ый** vaihtelija, muuttuja; ~ое ударение vaihtelija paino

**вариация 1.** (*музык.*) variatijo **2.** (*видоизменение*) muuttelu, variatijo

**варикозн||ый** varikosini, šuoni=, laškimo=; ~ое расширение вен laškimotulehuš

**варить 1.** (*приготавливать пищу, питьё*) keittyä; ~ обед keittyä päivällistä **2.** (*техн.*) juottua; ~ водопроводные трубы juottua vesiputkija ◊ у него голова (котелок) варит hänellä piä ruatau

**вариться** kiehuo; ~ на костре kiehuo nuotivolla ◊ вариться в собственном соку elyä omissa ympyröissä

**варка 1.** (*приготовление пищи*) keittämini **2.** (*изготовление путём кипячения, плавки*) šulattamini, keittämini; ~ железа rauvan šulattamini

**варочный** keitto=; ~ котёл keittopata

**варьете** varjete

**варьир||овать** muutella, vaihella; цвет ~ует от тёмного до светлого väri muuttelou tummašta vualieh

**василёк** (*бот.*) ruis|kukka

**васильков||ый** ruis|kukan|šinini, ruis|kukan värini; глаза ~ого цвета ruiskukanšiniset šilmät

**ват||а** pumpuli; законопатить окна ~ой typitä ikkunat pumpulilla

**ватаг||а** joukko, lauma, šakki, ryhmä; ~ мальчишек poikajoukko; ходить ~ами kävellä joukottain

**ватерпас** vatu|paššі, vesi|vuaka

**ватерполо** vesi|pallo|peli, vesi|palloilu

**ватин** vatiini; шерстяной ~ villavatiini

**ватман** piiruššuš|paperi

**ватник** pomppa, fuffaikka

**ватн||ый** pumpuli=; ~ тампон pumpulityppö; ~ое одеяло pumpulitäkki

**ватрушка** šanki; ~ с творогом rahkašanki; ~ с ягодами marjašanki

**вафельн||ый** vafeli=; ~ое полотенце vafelikäsipaikka

**вафля** vafeli

**вахт||а 1.** (*сменное дежурство*) vahti, vahti|vuoro; быть на ~е olla vahissa; ночная ~ yövahtivuoro **2.** (*часть экипажа*) vahti|joukko; нам на смену придёт другая ~ meitä vajehtamah tulou toini vahtijoukko **3.** (*помещение для вахтёра*) vahin ruato|paikka

**вахтенный 1.** (*от* вахта) vahti=; ~ начальник vahtipiällikkö **2.** (*способ работы*) vuoro|ruato; ~ журнал laivan päiväkirja

**вахтёр, ~ша** vahti; работать ~ом ruatua vahtina

**ваш 1.** (*свойственный вам, характерный для вас*) teijän; ~и привычки teijän tavat; ~а квартира teijän korttieri; ~и знакомые teijän tuttavat; меня удивляет ~е безразличие milma ihmetyttäy teijän välinpitämättömyš **2.** (*написанный, сказанный, изготовленный вами*) teijän kirjuttama, teijän šanoma, teijän luatima; ~е заявление teijän kirjuttama anomuš; ~и новости хорошие teijän šanomat ollah hyvät **3.** (*связанный с вами родственными, дружескими, деловыми отношениями*) teijän; ~ двоюродный брат teijän šeukku; ~и коллеги teijän työkaverit

**ваяни||е** kuva|vešto|taito; ~я мастеров Возрождения renessanssiaikakauven muasterien kuvaveššokšet

**ваятель** kuvan|veštäjä

**ваять** veštyä

**вбежать, вбегать** juošša (šiämeh); ~ в комнату juošša huoneheh; ~ на второй этаж juošša toiseh kerrokšeh

**вбить**, **вбивать** lyyvvä, takuo; ~ лом в землю lyyvvä kanki muah; ~ гвоздь в стену takuo nuakla šeinäh; ~ клин в бревно lyyvvä kiila hirteh

**вблизи** lähellä, läššä, viereššä, reunašša; ~ дороги lähellä tietä; ~ деревни lähellä kylyä

**вбок** šyrjäh, kylkeh; машина свернула ~ auto kiänty šyrjäh

**вброд** kualamalla; перейти реку ~ männä poikki jovešta kualamalla, kualua jovešta poikki; перегонять скот ~ kualattua karjua

**ввали||ться**, **вваливаться 1.** (*появиться неожиданно*) tuprahtua, viäntäytyö, tulla tupšahtua; вечером ~лся полный дом гостей illalla tuprahti täyši pirtti vierašta **2.** (*случайно упасть, провалиться во что-л.*) mäčkähtyä; ~ в яму mäčkähtyä hautah **3.** (*входить с трудом, с шумом*) viäntäytyö, lappautuo, vualiutuo; дети всей гурьбой ~лись в комнату lapšet koko joukolla viäntäyvyttih huoneheh **4.** (*стать впалым*) painuo, upota; во время болезни глаза ~лись läsieššä šilmät upottih

**введение 1.** (*в действие*) käytäntöh ottamini, panomini, käyttöh|otto; ~ новых правил uušien šiäntöjen käyttöhotto **2.** (*вступительный раздел*) alku|šana; написать ~ к книге kirjuttua kirjan alkušanat

**ввезти, ввозить** vetyä, tuuvva, kulettua; ~ дрова во двор vetyä halot pihah; ~ воз на гору kulettua kuorma termällä

**ввек** (*вовек, никогда*) ikinäh; ~ не забуду ikinäh en unoha; ~ не расстанемся emmä ijääššäh eruo

**ввергнуть, ввергать** šuattua; ~ страну в войну šuattua mua šotakannalla; ~ в ужас šuattua kauhuh

**ввернуть, ввёртывать 1.** (*ввинтить*) punaltua, pyörähyttyä; ~ лампу на место punaltua lamppu paikoillah **2.** (*вставить в речь*) pistyä šana välih; ~ нужное слово pistyä pakinan välih tarvis šana

**вверх 1.** (*по направлению от низа к верху*) ylähäkši; подниматься ~ по лестнице nousša ylähäkši rappusie myöten **2.** (*наизнанку, вверх дном*) muurnin, kumoh; вывернуть шубу ~ мехом kiäntyä turkki muurnin; перевернуть ушат ~ дном kiäntyä korvo kumoh ◇ вверх дном myllin mällin

**вверху** ylähänä

**ввести, вводить 1.** (*ведя, провести куда-л.*) tuuvva, viijä, taluttua; ~ подсудимого в зал заседаний tuuvva tuomittu issuntošalih; ~ войска в чужую страну viijä šotajoukot vierahah muah; ~ лошадь в конюшню taluttua heponi tallih **2.** (*медиц.*) pistyä, työntyä; ~ лекарство в вену pistyä liäke verišuoneh; ~ зонд в желудок työntyä zondi šiänalah **3.** (*поместить информацию в компьютер*) panna tieto tietokoneheh **4.** (*включить куда-л. в качестве члена или части чего-л.*) ottua; ~ в семью ottua perehen jäšenekši **5.** (*сделать действующим, работающим*) ottua käyttöh, šuaha voimah; ~ в строй новый завод ottua käyttöh uuši tehaš; ~ закон šuattua laki voimah **6.** (*помочь освоиться с чем-л., ознакомить*) auttua piäššä perillä, tuttavuššuttua; ~ в суть вопроса auttua piäššä perillä asiešta; ~ в круг друзей tuttavuššuttua kaverijen kera **7.** (*поставить в какое-л. положение*) šuaha aikah; ~ в расход šuaha aikah kuluja

**ввиду** tähe, takie, vuokši; ~ ненастной погоды pahan šiän tähe

**ввинтить, ввинчивать** kruuvata, pyörähyttyä; ~ гайку на место kruuvata mutteri paikoillah

**ввод 1.** (*в действие*) käyttöh|otto **2.** (*военн.*): ~ войск šota|joukkojen ašettamini **3.** (*входное отверстие, устройство*) šiämeh|vientä

**ввоз 1.** (*от* ввезти) tuonta, tuomini **2.** (*импорт*) tuonti, tuomini

**вволю** *см.* вдоволь

**ввысь** korkiella, korkeuteh; стая птиц поднялась ~ и пропала из виду lintuparvi nousi korkiella ta kato šilmistä

**ввязать, ввязыва||ть 1.** (*вставить посредством вязания*) tikuttua, virkata; ~ спицами tikuttua; ~ крючком virkata **2.** (*вовлечь, впутать*) ševottua, šotkie; не ~й меня в это дело elä ševota milma täh asieh

**ввязаться, ввязываться** šotkeutuo, šekautuo, pakkautuo; ~ в разговор šekautuo pakinah; ~ в драку šotkeutuo torah

**вглубь** šyväh, šyvällä; в жару рыба уходит ~ äkiellä kala mänöy šyvällä

**вдавить, вдавливать 1.** (*давя, углубить*) painua, upottua (šiämeh); ~ пробку в бутылку painua korkki pullon šiämeh; ~ окурок в песок upottua tupakinšätkä hiekkah **2.** (*давлением прогнуть внутрь, вмять*) painua ◇ вдавить голову в плечи vetyä piä olkapäih

**вдавиться, вдавливаться** upota, männä šiämeh, painuo

**вдалеке, вдали** loittona, etähänä; ~ за озером виднелись дома loittona järven takana nävyttih talot

**вдаль** loitoš, etähäkši; смотреть ~ kaččuo loitoš

**вдаться, вдаваться 1.** (*вклиниться*) pistyö; коса вдалась далеко в море liete pisty loitoš mereh **2.** (*увлечься чем-л.*) šyventyö; ~ в подробности šyventyö yksityiskohtih

**вдво||е 1.** (*пополам, в два слоя*) puolekkah, kakšin kerroin; сложить скатерть ~ panna skuatteri kakšin kerroin **2.** (*в два раза*) kahteh kertah, kakšin|kertasešti, puolella; убавить ~ pienentyä puolella; увеличить ~ šuurentua kahteh kertah

**вдвоём** kahen; ~ справимся быстрее kahen pärjyämmä rutompah; они всегда ~ hyö ollah kaikičči kahen

**вдвойне** kahta vertua, kakšin|kertasešti; обидно ~ kahta vertua apiempi; заплатить ~ makšua kakšinkertasešti

**вдеть, вдевать** pujottua; ~ шнурки в ботинки pujottua nahmot stupniloih; ~ нитку в иголку pujottua rihma nieklan šilmäh

**вдобавок** lisäkši; ~ ко всему kaiken lisäkši

**вдова** leški|akka

**вдоветь** jiähä lešekši, leškeytyö

**вдовец** leški|ukko

**вдоволь** kylliksi, kyllitellen, kyllälti, kylläsekši, kypi|kyllälti; наелась-напилась она ~ šöi joi hiän iččeh kylläsekši; всякой рыбы было ~ kaikenmoista kalua oli kypikyllälti

**вдогонку** peräh; бежать ~ juošša peräh

**вдолбить, вдалбливать** (*ударяя, заставить войти во что-л.*) lyyvvä šiämeh, takuo šiämeh

**вдоль** pitin; ~ стены pitin šeinyä; ~ берега реки pitin joven rantua ◇ вдоль и поперёк perin pohjin, ristih rastih; я изучил дело вдоль и поперёк tutkin asien perin pohjin; он обошёл те места вдоль и поперёк hiän on kulken ne paikat ristih rastih

**вдох** henkähyš; глубокий ~ šyvä henkähyš

**вдохновени||е** into, innoššuš; петь с ~ем laulua innolla

**вдохновенно** innokkahašti, innoštunuošti

**вдохновенный** innokaš, innoštunut

**вдохновитель, ~ница** innoštaja, yllyttäjä

**вдохновить, вдохновлять** innoššuttua, yllyttyä

**вдохновиться, вдохновляться** innoštuo

**вдохнуть 1.** (*сделать вдох*) henkähtyä; ~ свежего воздуха henkähtyä vereštä ilmua **2.** (*пробудить к жизни, оживить*) puhaltua henki ◇ вдохнуть надежду puhaltua toivo

**вдребезги** šäpälehiksi, palasiksi; стекло упало и разбилось ~ lasi kirposi ta rikkautu šäpälehiksi

**вдруг 1.** (*внезапно, неожиданно*) yhtäkkie; ~ блеснула молния yhtäkkie iski tulta **2.** (*одновременно*) yht|aikua; ~ все услышали шум машины yhtaikua kaikin kuultih auton hyrinä **3.** (*а если*) a kun; ~ не успею a kun en kerkie

**вдуматься, вдумываться** ajatella (perin pohjin), šyventyö; вдумайся, что ты говоришь! ajattele, mitä šie pakajat! если ~ još ajatella; ~ в слова матери šyventyö muamon šanoih

**вдумчиво** miettiväšti; читать ~ lukie miettiväšti

**вдумчивость** miettiväisyš

**вдумчивый** miettiväini; ~ взгляд miettiväini kačahuš

**вегетарианец** kašvin|šyöjä

**вегетарианск||ий** kašvi=; ~ая пища kašviruoka

**вегетарианство** kašvin|šyöntä

**вегетационный** kašvu=; ~ период kašvuaika

**веда||ть 1.** (*знать, иметь сведения*) tietyä; не ~ет, что творит ei tiijä mitä ruatau **2.** (*управлять*) johtua; ~ целым хозяйством johtua koko taloutta

**ве́дение** hallinta, toimi|ala; это не входит в его ~ še ei ole hänen hallinnašša

**веде́ние** hoito, johtamini; ~ хозяйства talouven hoito; ~ конференции konferenššin johtamini

**ведомость 1.** (*документ, список каких-л. данных*) lista; платёжная ~ laškulista **2.** (*успеваемости*) arvo|tovissuš

**ведомственн||ый** virašto=, virašton, laitokšen; ~ые дачи laitokšen kešämökit

**ведомство** virašto, laitoš; таможенное ~ tullivirašto

**ведо́м||ый 1.** (*следующий за ведущим*) ohjattava, talutuš=; ~ самолёт ohjattava lentokoneh; ~ олень talutušporo **2.** (*приводимый в движение ведущим*) ohjattava; ~ое колесо ohjattava pyörä

**ве́дом||о**: без чьего-л. ~а kenennih luvatta, kenennih tietämättä; с ~а взрослых ruavahien luvašta

**ведр||о** šanko, kanteikka, renki; собирать ягоды ~ами poimie marjua šankoittain; ~ рыбы kanteikallini kalua ◇ льёт как из ведра vihmuu, kuin korvošta kuatau

**ведун, ~ья** tietäjä, noita
**ведущ||ий 1.** (*идущий впереди, головной*) etu=; ~ее судно etulaiva **2.** (*главный, основной*) johtaja, piä=; ~ая отрасль науки johtaja tietoala **3.** (*руководящий*) ohjuaja; ~ специалист ohjuaja spesialisti **4.** (*техн.*) veto=; ~ие колёса vetopyörät
**ведь** vet, =hän; ты ~ не откажешься от своих слов šie vet et kieltäyvy šanoistaš; ~ он не виноват hiänhän ei ole šyyllini
**ведьма** noita, šyöjätär
**веер** viuhka; обмахиваться ~ом heilutella viuhkalla
**веерокрылые** (*зоол.*) kierre|šiipiset
**вежливо** hyvä|šanasešti, leppiešti
**вежливость** hyvä|šanasuš, leppevyš
**вежливый** hyvä|šanani, hyvä|tapani, hyvin|kašvatettu
**везде** joka paikašša, joka kohašša; ~ об этом говорят joka paikašša šiitä paissah
**вездеход** hyvä|kulkuni auto, hyvä|piäšyni auto
**везение** lykky, onni
**вез||ти 1.** (*возить*) kulettua, vetyä; ~ вещи kulettua kamppeita; ~ груз vetyä rahtie **2.** (*удаваться*) vejellä, luonnistua, lykäštyä, polossie; ему всегда ~ёт hänellä aina vetelöy; сегодня нам ~ло на рыбалке tänäpiänä meilä polossi kalalla
**везуч||ий** hyvä|onnini, hyvä|lykkyni; она оказалась ~ей hiän šattu olomah hyväonnisena
**вейник лесной** (*бот.*) tähkä|heinä
**век 1.** (*столетие*) vuosi|šata; семнадцатый ~ šeiččemeštoista vuosišata **2.** (*исторический период*) kauši, aika|kauši; каменный ~ kivikauši **3.** (*жизнь, период существования*) ikä, elin|aika; на мой ~ хватит miun ijäkši riittäy; на его ~у hänen elinaikana **4.** (*очень долго*) šatah vuoteh; ~ о нём ничего не слыхали šatah vuoteh häneštä ei ole mitänä kuultu; он ни в ~ не согласится hiän ei ni ijäššäh šuoššu ◇ испокон веку ammusista ajoista
**веки** luomet, šilmän luomet
**вековать** elyä, olla olomašša ◇ не век же нам здесь вековать ei hän meijän tarviče tiälä koko ikyä olla
**вековечн||ый** ijän|ikuni, ilman|ikuni, iki|vanha; ~ая вражда ijänikuni viha; ~ые леса ikivanhat mečät
**вековой** šata|vuotini, iki|vanha; ~ дуб šatavuotini tammi
**вексель** vekseli; оплатить ~ makšua vekseli
**вексельный** vekseli=; ~ кредит vekseliluotto
**велени||е** käšky; ~ времени ajankäšky; ◇ по щучьему ~ю hauvin käšyštä
**вел||еть 1.** (*настойчиво попросить*) käškie; ~и быть дома к вечеру käše olla koissa illakši **2.** (*побуждать к поступкам*) šallie; живу, как душа ~ит elän niin, kuin šieluni šalliu
**великан** jättiläini, oikein šuuri|kašvoni mieš
**велик||ий 1.** (*очень большой, огромный*) šuuri; ~ое счастье šuuri onni; ~ грех šuuri riähkä **2.** (*выдающийся, очень важный*) šuuri; ~ое открытие šuuri löytö **3.** (*в составе названий и терминов*) šuuri; Великая Отечественная война Šuuri Isänmuallini šota; Великий пост Šuuri pyhä **4.** (*кому, для кого велик*) šuuri; этот дом для маленькой семьи велик tämä talo on šuuri pienellä perehellä ◇ от мала до велика nuoret ta vanhat; великое множество oikein äijä; не велика важность ei ole šuurta välie
**великоват||ый** šuurehko, šuurehkoini; эта куртка ему ~а tämä takki on hänellä šuurehkoini
**великодушие** šyväin|mielisyš
**великодушно** šyväin|mielisešti
**великодушный** šyväin|mielini
**великолепи||е** komevuš; мы увидели осень во всём своём ~и myö näkimä šykyšyn täyveššä komevuošša
**великолепно** komiešti
**великолепн||ый 1.** (*восхитительный*) komie, vorssa, šokoli; в этом наряде ты ~а näissä vuatteissa šie olet komie **2.** (*отличный*) erin|omani, oivallini, kunnon; ~ работник erinomani ruataja
**величавый 1.** (*проникнутый торжественной красотой*) ylövä, mahtava **2.** (*имеющий внушительный вид*) mahtavan|šuuri
**величальн||ый** ylissyš=; ~ая песня ylissyšlaulu
**величать 1.** (*называть почтительно*) pakauttua arvo|nimellä, pakauttua kunnivo|nimellä **2.** (*называть по отчеству*) pakauttua isän|nimie myöte **3.** (*чествовать песнями*) laulua ylissyš|lauluja
**величественно** mahtavašti, ylöväšti
**величественный** mahtava, ylövä
**величи||е** šuuruš; во всём ~и täyveššä šuuruošša
**величин||а 1.** (*размер*) koko, šuuruš; ~ой с ладонь kämmenenšuuruš; небольшой по ~е pienikokoni **2.** (*матем.*) miärä; переменная ~ vaihtelija miärä
**велогонка** polku|pyörä|kilpailu
**велогонщик** polku|pyörä|kilpailija
**велосипед** polku|pyörä, pyörä
**велосипедист** pyöräilijä
**велосипедный** polku|pyörän, polku|pyörä=; ~ насос polkupyörän pumppu
**вельвет** vako|šametti
**вельмож||а 1.** (*знатный сановник*) ylimyš; царские ~и čuarin ylimykšet **2.** (*ирон.*) herra
**велюр** (*ткань*) vel'uuri, (*кожа*) mokka|nahka
**велюровый** vel'uuri=, mokka|nahka=
**вена** šuoni, laškimo; лёгочная ~ keuhkolaškimo
**венгерский** unkarilaini, Unkarin; ~ язык unkarin kieli
**венгр, венгерка** unkarilaini
**Венгрия** Unkari
**Венера** (*астр.*) Venera
**венерин башмачок** (*бот.*) veneran|kukka
**венерическ||ий** šuku|puoli=; ~ое заболевание šukupuolitauti
**венеролог** venerologi
**венерологический** venerologini
**венерология** šuku|puoli|tauti|oppi, venerologija
**венец 1.** (*корона*) kruunu **2.** (*церк.*) venččä|kruunu **3.** (*радужное кольцо вокруг небесных светил*) kehä **4.** (*нимб на иконах*) valo|kehä **5.** (*строит.*) venččä
**венецианск||ий** venecijalaini, Venecijan ◇ венецианское стекло venecijanlasi
**вензел||ь** monogrammi; кольцо с ~ем šormuš monogrammin kera
**веник** (*для подметания*) vašta, (*для бани*) kyly|vašta, kylpy|vašta, (*кормовой*) lehti|kerppu; пара банных ~ов kammičča
**венок** šeppeleh
**венский** vieniläini, Vienin; ~ вальс Vienin valšši
**вентиль** venttili
**вентилятор** tuuletin
**вентиляционн||ый** tuuletuš=; ~ое устройство tuuletušlaiteh
**вентиляция** tuuletuš
**венчальн||ый** venččä=; ~ое платье venččämekko
**венчание** venččäytymini, venčällä käynti
**венча||ть 1.** (*короновать*) kruunata; ~ на царство kruunata čuariksi **2.** (*обвенчать в церкви*) venččäijä **3.** (*завершать что-л.*) olla piällä, olla piäššä, piättyä; церковь ~ет золотой купол kirikön piällä on kultani kupoli
**вепс, ~янка** vepsäläini
**вепсский** vepsän; ~ язык vepšän kieli
**вера 1.** (*убеждённость*) uško, uškomini; ~ в себя uško omih voimih **2.** (*религ.*) uško, viero; ~ в Бога uško Jumalah; у них была своя ~ heilä oli oma viero
**веранда** veranta, kuisti

**вербейник** (*бот.*) niitty|čäijy|heinä
**верблюд** (*зоол.*) kameli; ~ одногорбый yksikyttyräini kameli; ~ двугорбый kakšikyttyräini kameli
**верблюдка** (*зоол.*) kiärmis|korentoini; ~ тонкоусая viikšikiärmiskorentoini
**вербный** paju=, pajun ◊ Вербное воскресенье virpoрyhäpäivä
**вербовать** värvätä; ~ рабочих на лесозаготовки värvätä ruatajie meccätöih
**вербоваться** värväytyö; ~ на работу värväytyö työh
**вербовк||а** värväyš; работать по ~е ruatua värvättynä
**вердикт** piätöš, tuomijo; оправдательный ~ vapauttaja piätöš; обвинительный ~ šyytöš
**вереница||а** jono; ~ машин autojono; ~ гусей hanhiparvi; лететь ~ей lentyä jälekkäh
**вереск** (*бот.*) kanarvo; ~ древовидный kellokanarvo
**вересков||ый** kanarvo=; ~ые заросли kanarvikko
**веретеница** (*зоол.*) vaškičča
**веретенник** (*зоол.*) kuiri; ~ малый pienikuiri; ~ большой šuurikuiri
**веретено** värttinä
**верёвк||а** nuora; обмотать ~ой kiärie nuoralla ◊ вить верёвки из кого-н. šuaha kennih oman vallan alla
**верёвочка** nuoran|pätkä
**верительный**: ◊ верительная грамота valtijollini miäräyškirja
**верить 1.** (*иметь веру*) uškuo; ~ в приметы uškuo primiettoih; ~ в Бога uškuo Jumalua **2.** (*принимать за действительное*) uškuo; ~ слухам uškuo huhuloih **3.** (*доверять*) luottua; ~ новому лекарству luottua uuteh liäkkieh
**вермишель** vermišeli
**вермут** vermutti
**вернисаж** vernisaši, taiteh|näyttelyn avajaiset
**верно 1.** (*правильно, точно*) oikein; поступать ~ ruatua oikein; часы идут ~ kellot käyvväh oikein, kellot ollah oikiešša **2.** (*преданно*) luotettavašti; ~ служит luotettavašti palvelou **3.** (*действительно, конечно*) varmašti, totta še; он, ~, не помнит hiän varmašti ei muissa, totta še hiän ei muissa
**верност||ь** varmuš; для ~и varmuon vuokši; супружеская ~ parikunnan uškollisuš
**вернуть 1.** (*отдать обратно*) antua jälelläh, viijä, makšua; ~ книгу в библиотеку viijä kirja kirjaštoh; ~ долги makšua velat **2.** (*получить обратно*) šuaha pois, šuaha jälelläh **3.** (*заставить вернуться*) myöššyttyä; ~ отца к детям myöššyttyä tuatto lapšieh luo; прошлого не ~ männyttä aikua et myöššytä ◊ вернуть к жизни virottua; вернуть в семью мир и согласие šuaha pereheh rauha ta šopu
**верну||ться 1.** (*возвратиться*) tulla jälelläh, myöštyö; необходимо ~ on myöššyttävä, on tultava jälelläh **2.** (*приняться за прежнее, прерванное*) jatkua; ~ к разговору jatkua pakinua **3.** (*восстановиться*): к больному ~лся слух läsijä alko kuulla
**верный 1.** (*правильный, точный*) oikie; ~ ответ oikie vaštahuš **2.** (*не вызывающий сомнения*) tarkka, varma; ~ глаз tarkka šilmä **3.** (*преданный*) luotettava; ~ друг luotettava kaveri **4.** (*неизбежный*) varma; ~ проигрыш varma hävientä
**веровани||е** uškonto, viero
**вероисповедани||е** viero, uškomuš; языческие ~я pakanalliset uškomukšet
**вероломно** petollisešti, ilmottamatta; напасть ~ hyökätä ilmottamatta
**вероломное** petollini, ilmottamatoin; ~ нападение petollini hyökkäyš
**вероотступник** vieron hylkyäjä, ušon hylkyäjä
**вероучение** ušon|oppi
**вероятно** voit olla, višših; ~, он опаздывает voit olla, jotta hiän myöhäštyy; ~, он не знает višših hiän ei tiijä
**вероятность** tovenmoisuš, toven|näkösyš
**вероятный** toven|näköni, tovenmoini, tovellini; ~ исход дела tovenmoini asien lopputulo
**верси||я** šelityš, versija; проверить все ~и tarkistua kaikki šelitykšet
**верст||а** (*1.06 км.*) viršta; путь с ~у virštahini matka, virššan pivuš matka ◊ за версту слышно virššan piäštä kuuluu
**верстак** =penkki; столярный ~ höyläpenkki
**вертел** paissin|tikku
**вертеть 1.** (*крутить, вращать*) pyörittyä, punuo; ~ жернов punuo jauhinkivie **2.** (*поворачивать из стороны в сторону*) pyöritellä, punuo; ~ головой pyöritellä piätä **3.** (*заставлять действовать по своей воле*) komennella
**вертеться 1.** (*крутиться*) pyörie; карусель вертится karuselli pyöriy **2.** (*поворачиваться*) pyörie; ~ перед зеркалом pyörie peilin ieššä **3.** (*постоянно находиться около чего-л, кого-л.* ) pyörie; ~ перед глазами pyörie šilmien ieššä **4.** (*изворачиваться*) kierrellä; не вертись, говори elä kiertele, šano **5.** (*хлопотать*) touhuta; ~ около плиты touhuta hellan ieššä ◊ вертеться на языке pyörie kielellä; вертеться в голове pyörie mieleššä; вертеться под ногами olla jaloissa
**вертикаль** pisty|viiva
**вертикально** pissyššä, pistyh; лыжи стоят ~ šukšet ollah pissyššä; поставить коробку ~ panna louta pistyh
**вертикальн||ый** pisty|šuora, pisty=; ~ая полоса pistyšuora viiva
**вертишейка** (*зоол.*) käki|tikka, käjen|piika
**вертлявость** rauhattomuš
**вертляв||ый 1.** (*слишком непоседливый*) rauhatoin, paikallah pisymätöin, lapa|livo; ~ ребёнок rauhatoin lapši **2.** (*неустойчивый*) keikkuja, häiläkkä; ~ая лодка häiläkkä veneh
**вертолёт** helikopteri
**вертушка** (*для закрывания дверей*) pyöryškä
**верующий 1.** (*верящий*) uškoja, luottaja **2.** (*в Бога*) uškovaini
**верфь** laiva|telakka
**верх 1.** (*верхняя часть, оконечность*) ylä|oša, ylä|puoli, (*поверхность*) piälyštä; ~ стола stolan piälyštä **2.** (*навес, крыша автомашины, экипажа и т.д.*) katto, katoš **3.** (*лицевая сторона одежды*) piälyštä **4.** (*о неглубоких знаниях*) pinta|puoliset tiijot **5.** (*преимущество*) voima, voitto; чей ~, того и воля kellä voima, šillä i valta; одержать ~ voittua **6.** (*крайняя степень проявления чего-л.*) viimeni pisteh; ~ наглости hävittömyön viimeni pisteh
**верхн||ий 1.** (*находящийся наверху*) ylimmäini, ylä=; сидеть в ~ем углу стола istuo stolan kokašša; ~ этаж ylimmäini kerroš; жить на ~ем этаже elyä yläkerrašša; ~яя часть чего-л. yläoša; ~яя часть бедра perävieri **2.** (*близкий к истоку реки*) ylä=; ~ее течение реки joven yläjuokšu **3.** (*надеваемый поверх платья*) piälyš=; ~яя одежда piälyšvuattiet **4.** (*о звуках*) ylä=; ~ регистр ylärekisteri
**верховенство** piällikkövyš, johto
**верховный** korkein; Верховный Совет korkein neuvošto
**верхов||ой¹ 1.** (*относящийся к передвижению верхом*) račču=; ~ая езда račaššuš, račaštamini; ~ые лошади račču heposet, šelkäheposet **2.** (*едущий верхом*) račaštaja
**верхов||ой² 1.** (*находящийся наверху*) ylä=; ~ ветер ylätuuli; ~ пожар latvatuli **2.** (*находящийся в верховьях реки*) ylä|juokšun varrella olija; ~ые покосы yläjuokšun varrella olijat niityt
**верховье** joven ylä|juokšu
**верхолаз** korkiella ruataja
**верхолазн||ый**: ~ые работы korkien paikan ruavot
**ве́рхом 1.** (*по верху*) ylä|tietä; идти ~ kulkie ylätietä; пожар пошёл ~ tuli leimahti latvoih **2.** (*выше краёв*) kukkuri|piä; ведро ягод с ~ kukkuripiä marjašankko
**верхо́м** račulla, heposen šeläššä

**верхушк||а** latva; ~ дерева puun latva, latvuš; забраться на ~у дерева nouššа puun latvah

**верша** *см.* мерёжа

**вершин||а 1.** (*самая высокая часть*) latva, kukkula; ~ ели kuušen latva; подняться на ~у горы nouššа vuaran kukkulalla **2.** (*высшая степень*) kukkula ◇ на вершине успеха mäneššykšen kukkulalla

**вершинн||ый** latva=; ~ сук latvaokša; ~ая часть дерева latvapuoli

**вершитель** miäryäjä; ~ судеб kohtalojen miäryäjä

**вершить** miärätä

**вершок** verška

**вес 1.** (*количество, масса*) paino; чистый ~ nettopaino; собственный ~ omapaino; атомный ~ atomipaino; общий ~ kokonaispaino, bruttopaino; ~ом в пять килограммов viijen kilon painoni; прибавить в ~е lihuo; убавить в ~е laihtuo; покупать по ~у oštua painon mukah **2.** (*спорт.*) šarja; тяжёлый ~ jykie šarja; полутяжёлый ~ jykie keškišarja; средний ~ keškišarja; полусредний ~ välišarja; лёгкий ~ höyhenšarja **3.** (*влияние, авторитет*) vaikutuš, vaikutuš|voima, arvo|valta; человек с ~ом vaikutušvaltani ihmini ◇ на вес золота kullan arvoni

**веселеть** tulla ilosemmakši, ihaštuo

**веселить** ilahuttua, ihaššuttua, huvitella

**веселиться** pityä iluo, pityä huvie

**весело 1.** (*нареч.*) ilosešti, vesseläšti; ребёнок ~ улыбался lapši ilosešti muhi **2.** (*в знач. сказ. безл.*): нам ~ meilä on vesselä, meitä huvittau

**веселье 1.** (*радостное настроение*) ilo **2.** (*весёлое времяпрепровождение*) ilon|pito, lyšti; там было шумное ~ šielä oli lyšti

**весенн||ий** kevät=, kevyäni; ~яя погода kevätšiä; ~яя рыбалка kevätyš; ~яя распутица kevätrospuutta ◇ красивый, как весенний день kaunis, kuin kevätpäivä

**весёл||ый** iloni, vesselä; быть в ~ом настроении olla ilosella piällä

**веск||ий** vakuuttava, tehokaš; ~ое слово tehokaš šana; ~ие доводы tehokkahat tovissukšet

**весл||о** airo; кормовое ~ huopari; неприкреплённое ~ mela; лопасть ~а airon lehvä; ручка ~а pyyrin; идти на вёслах männä šoutamalla; сесть на вёсла istuutuo šoutamah

**весн||а** kevät; каждую ~у joka kevät; ~ой kevyällä; ранней ~ой alkukevyäštä

**веснушк||и** kevätit, kurvičat; всё лицо в ~ах koko näkö on kevätissä

**веснушчатый** kevätti-ihoni; ~ мальчик kevätti-ihoni poika

**весов||ой 1.** (*продаваемый по весу*) viessa=, viessattava; ~ сахар viessašokeri **2.** (*спорт.*) paino=; ~ая категория painoluokka

**весовщик** viessuaja, punniččija

**весомый** *см.* веский

**вести, водить 1.** (*сопровождать, помогать идти*) kulettua, viijä; ~ под руку kulettua käsipuolešta; ~ в ясли viijä šeimih **2.** (*управлять транспортным средством*) ajua, kulettua; ~ машину ajua autuo; ~ поезд kulettua junua **3.** (*идти во главе, предводительствовать*) ohjata; ~ войска в бой ohjata joukot taisteluh **4.** (*двигать чем-л. в каком-л. направлении*) vetyä; ~ указкой по карте vetyä juohattimella pitin karttua **5.** (*прокладывать*) luatie; ~ теплотрассу luatie lämpöjohtuo **6.** (*служить путём куда-н.*) viijä; эта тропинка ведёт к избушке tämä polku viey kämpällä **7.** (*производить, осуществлять*) hoitua, ohjata; ~ домашнее хозяйство hoitua kotitaloutta, emännöijä; ~ переписку kirjuttua kirjasie; ~ кружок ohjata kerhuo; ~ конференцию olla konferenššin pakinanpitäjänä **8.** (*водить в играх*) olla čokkona, olla eččijänä **9.** (*водить хоровод*) kisata piiri|leikkie **10.** (*иметь следствием*) vetyä ◇ это к добру не приведёт tämä ei hyväh vie; он и ухом не ведёт hiän ei ota i kuulovah korvah; вести себя хорошо käyttäytyö hyvin; водить знакомство olla hyvissä välilöissä; водить за нос vetyä huuliparašta

**вестибюль** aula; ~ театра teatterin aula

**вестибюлярный**: ~ аппарат taša|paino|elin

**вестник 1.** (*гонец*) šanan|šuattaja, viestin|viejä **2.** (*в названии периодических изданий*) aika|kauš|kirja

**весточк||а** viesti, tieto; подайте ~у о себе antakkua tietuo ičeštänä

**весть** šanoma, viesti, tieto; хорошая ~ hyvä viesti ◇ пропасть без вести katuo kuulumattomih

**весы 1.** (*прибор для определения веса*) viessat, vuakat; аптекарские ~ aptekkiviessat; пружинные ~ vieteriviessat; настольные ~ talouš viessat **2.** (*знак Зодиака*) Viessat

**весь** (*вся, всё, все*) **1.** (*полный, целый*) koko, kokonaini, kaikki, kaikin; прочитать всю книгу lukie koko kirja; все сели kaikin istuuvutih; всё кончилось kaikki loppu; проговорили весь вечер pakasima iposen illan; весь день мы пробыли на озере pätöväisen päivän olima järvellä; всю ночь гремел гром koko yötikköisen yön ukkoni jyräsi **2.** (*полностью, совсем*) kokonah; он весь устал hiän kokonah vaipu **3.** (*высшая степень проявления*) koko, kaikki; отдать всю жизнь работе panna koko elämä työh; вся одежда вымокла kaikki vuattiet oltih likomärät **4.** (*всё без исключения*) kaikki; ему всё нравилось kaikki hänellä miellytti; остаться без всего jiähä kaiketta; всего понемногу kaikkie pikkusittain **5.** (*в сравнениях*): больше всех šuurin; лучше всех paraš; меньше всех pienin **6.** (*конец, кончено*) loppu, kaikki loppu; вот и всё šiinä kaikki **7.** (*указывает на полноту, интенсивность протекания действия*) kaikin, täyttä; изо всех сил kaikin voimin; во всё горло täyttä keruo; на полной скорости täyttä vauhtie ◇ он весь в отца hiän on tullun tuattohoš; все до единого joka ainut, joka šorkka; весь из себя iče hiiri heimojah; всем и каждому jokahisella, joka ainuolla; всеми силами kaikin voimin; от всего сердца täyveštä šytämeštä

**весьма** ylen, oikein; ~ удачный день ylen hyvä päivä

**ветвист||ый** okšikaš, moni|huarani; ~ое дерево okšikaš puu; ~ые рога monihuaraset šarvet

**ветв||ь 1.** (*ветка*) okša; ~и дерева, сросшиеся в пучок tuulenkopra **2.** (*ответвление*) huara; ~ железной дороги rautatien huara; боковая ~ рода šuvun šivuhuara

**ветер** tuuli; встречный ~ vaštatuuli; попутный ~ myötätuuli; поднялся ~ nousi tuuli; ~ с берега koššetuuli ◇ ищи ветра в поле eči tuulta pellošša; откуда ветер дует mistä tuuli, šieltä i mieli; у него ветер свистит в карманах hänellä on matti kukkarošša

**ветеран** veterani; ~ труда työveterani; ~ войны šotaveterani

**ветеринар** eläin|liäkäri

**ветеринария** eläin|liäke|tieto

**ветеринарн||ый** eläin|liäke|tiijollini, eläin|liäkintä=; ~ институт eläinliäketiijollini instituutti; ~ая лечебница eläinšairala

**вето** kielto, veto

**ветошь** riepu

**ветреница** (*бот.*) tuulikki

**ветрен||ый 1.** (*о погоде*) tuulisa, tuulini; ~ая погода tuulisa šiä **2.** (*о человеке*) huoletoin, välin|pitämätöin, hulivili

**ветров||ой** tuuli=; ~ое стекло tuulilasi

**ветрян||ой** tuuli=; ~ая мельница tuulimylly; ~ двигатель tuulimouttori ◇ ветряная оспа tuulirupi

**ветх||ий** iki|vanha, laho, paha|raiska, paha|kuntoni; ~ое строение laho rakennuš ◇ Ветхий завет Vanha šana

**ветчина** kinkku
**ветшать** lahuo, räncistyö; строение стало заметно ~ rakennuš alko huomattavašti lahuo
**вех** (*бот.*) putki|heinä; ~ ядовитый myrkkyputkiheinä, hukanputki
**вех||а 1.** (*указатель*) viehka; отметить дорогу ~ами viehkottua tie **2.** (*шест для указания фарватера*) vesi|viehka **3.** (*важный этап*) pykälä; жизненные ~и elämän pykälät
**вечер 1.** (*время суток*) ilta; под ~ iltapäivällä, iltapuoleh; добрый ~! hyvyä iltua! **2.** (*собрание, вечеринка*) iltamat, illačču; ~ встречи näkeyvyntäilta; ~ памяти muistoilta ◊ ещё не вечер ei vielä ikä ole illašša
**вечере||ть** hämärtyö; уже ~ет jo hämärtyy
**вечерн||ий** ilta=; ~ие сумерки iltahämärä; ~ее платье iltamekko; ~яя заря iltaruško
**вечером** illalla; поздно ~ myöhäseh illalla; сегодня ~ tänä iltana; позднée ~ illempänä
**вечно 1.** (*в течение веков*) ikuhisešti **2.** (*всегда*) aina, ikäh; она ~ задерживается hiän aina viivyštyy
**вечнозелён||ый** iki|vihanta; ~ые деревья ikivihannat puut
**вечность** (*бесконечность во времени*) ikuisuš; трудно представить ~ on vaikie kuvitella ikuisutta
**вечн||ый 1.** (*бесконечный во времени*) ikuhini, ilman|ikuni **2.** (*сохраняющийся в века*) ikuhini, iki=; ~ая мерзлота ikirouta **3.** (*постоянный*) ijän|ikuni; ~ые хлопоты ijänikuset hommat
**вешала 1.** (*для сена*) huas's'a **2.** (*для сетей*) vuato
**вешалка 1.** (*гардероб*) nuaklakko **2.** (*петля*) rakši **3.** (*гвоздь для одежды*) vuarna
**вешать[1] 1.** (*развесить*) riputtua, panna rippumah; ~ бельё на верёвку riputtua vuatteita nuoralla **2.** (*казнить*) hirttyä ◊ накурено – хоть топор вешай tupakoitu on, jotta šäkki pissyššä pisyy
**вешать[2]** (*взвешивать*) viessata, punnita; ~ мешки с картофелем viessata potakkašäkkijä
**вешаться 1.** (*повеситься*) hirttäytyö, kuristautuo **2.** (*добиваться расположения*) rippuo kaklašša
**вешка** viehka
**вешн||ий** kevät=; ~ие воды kevätvesi
**вещание 1.** (*предсказывание*) einuštamini **2.** (*радиовещание*) ratijo|toiminta
**вещать 1.** (*предсказывать*) einuštua **2.** (*о радиостанциях*) lähettyä ratijo-ohjelmie
**вещевой** tavara=, varuš=; ~ рынок tavarapasari, tavaratori; ~ мешок reppu
**вещественный** ainehellini ◊ вещественные доказательства esinehtovistehet
**веществ||о** aineh; питательные ~a ravintoainehet
**вещий 1.** (*мудрый*) viisaš **2.** (*предвидящий*) einuš=; ~ сон einušuni
**вещ||ь 1.** (*всякий предмет*) esineh, vešša **2.** (*вещи*) tavarat, kamppiet, kampšut; собрать в дорогу тёплые ~и varuštua matkah lämpimät vuattiet; убрать с дороги свои ~и korjata tieltä omat kamppiet **3.** (*произведение искусства, науки*) tevoš **4.** (*явление действительности*) juttu, asie; удивительная ~ kummallini juttu
**веяни||е 1.** (*дуновение*) henki, puhalluš, tunto; ~ весны kevyän tunto **2.** (*о зерне, ягодах*) tuultamini **3.** (*изменения в жизни, вкусах общества*) henki, tuuli; ~ времени ajanhenki; новые ~я uuvvet tuulet
**вея||ть 1.** (*дуть*) puhallella; ветер чуть ~л tuuli vähäsen puhalteli **2.** (*доносить что-л.*) huohtua; от болота веет холодом šuo huohtau kylmyä **3.** (*развеваться*) liehuo; знамёна веют liput liehutah **4.** (*провеять зерно, ягоды*) tuultua; ~ ягоды tuultua marjoja

**вёдро** pouta, kajo
**вёрткий** šukkela, vikkelä
**вживить, вживлять** implantoija, issuttua; ~ сердечный клапан implantoija šytänläppä
**вживление** implantatijo, issuttamini
**вжиться, вживаться** n'apautuo, eleytyö; ~ в роль n'apautuo roolih
**взад:** ~ и вперёд ieš|takasin, ieš|tuaš; ходить ~ kävellä ieštakasin
**взаимно** keškenäh; договориться ~ šopie keškenäh
**взаимность** keškenäisyš
**взаимн||ый** keškenäini, vašta|vuoroni; ~ое доверие keškenäini luottamuš; ~ая помощь keškenäini apu
**взаимовлияние** vuoro|vaikutuš; полезное ~ hyövyllini vuorovaikutuš
**взаимовыгодный** molommin puolin hyötysä
**взаимодействие** keškenäini vaikutuš
**взаимодоверие** keškenäini luottamuš
**взаимозависимость** keškenäini rippuvuš
**взаимозависим||ый**: ~ые toisistah rippujat
**взаимоотношени||е** keškenäis|väli; ~я родственников šukulaisien keškenäisvälit
**взаимопомощь** keškenäini avun|anto
**взаимопонимание** yhteis|ymmärryš, keškenäini ymmärryš; полное ~ täyši yhteisymmärryš
**взаимосвязь** yhtevyš|väli; культурная ~ kulttuuriyhtevyšväli
**взаимоуважение** keškenäini šuvaičenta; ~ народов rahvahien keškenäini šuvaičenta
**взаймы** velkah, laihinah; дать ~ antua laihinah; взять ~ ottua velkah, velkautuo, laihinoija; просить ~ kyšyö laihinah
**взамен 1.** (*в обмен*) šen tilah, šen šijah, šen ieštä; предложить что-л. ~ ehottua mitänih šen tilah **2.** (*вместо*) tilalla, šijalla, tilah; новый сотрудник ~ прежнего uuši ruataja entisen tilalla; купить новую машину ~ старой oštua uuši auto vanhan tilah
**взаперти** lukun takana, čäpin takana; сидеть всегда ~ istuo aina lukun takana
**взбить, взбивать** pöyhentyä, piekšyä, pyöhtie; ~ подушку pöyhentyä pieluš; ~ волосы pöyhentyä tukat; ~ сливки piekšyä sliuhka vuahekši; ~ масло pyöhtie voita
**взбиться, взбиваться 1.** (*стать пышным*) pöyhistyö **2.** (*вспениться*) vuahteutuo
**взблеск** leimahuš, välähyš; ~ молнии tulenisun leimahuš
**взблеснуть, взблёскивать** leimahuttua, välähyttyä
**взбодри||ть** virkistyä; сон ~л ero uni virkisti hänet
**взбодриться** virkistyö
**взболтать, взбалтывать** hämmentyä, ševottua; перед употреблением лекарство необходимо ~ ennein käyttyö liäke pitäy hämmentyä
**взболтаться, взбалтываться** hämmentyö, šekuo
**взбрести, взбредать** kiivetä, kapuaštua; ~ на гору kiivetä vuaralla ◊ взбрести в голову pälkähtyä piäh, juolahtua mieleh
**взбрыкнуть 1.** (*о животных*) potaissa, potaltua **2.** (*проявить своенравие*) näyttyä virkoja
**взбугри||ть** pullistua; корни ели ~ли землю kuušen juuret pullissettih muata
**взбугри||ться** pullistuo; на реке лёд ~лся jovella jiä pullistu
**взбунтовать** noštua vaštah, noštua kapina, noštua mellakka
**взбунтоваться** nouša vaštah, nouša kapinah, alkua mellakoija
**взвалить, взва́ливать 1.** (*подняв, положить наверх что-то тяжёлое*) noštua; ~ бревно на плечо noštua hirši olkapiällä **2.** (*поручить для выполнения*) tropnie; ~ работу на других tropnie työ toisien ruattavakši **3.** (*несправедливо обвинить*) panna, trähnie; ~ вину на безвинного panna šyy šyyttömän piäh

**взвесить, взвешивать 1.** (*определить массу с помощью весов*) viessata, punnita; ~ товар viessata tavarat **2.** (*всесторонне обдумать, оценить*) räknätä, smiettie; ~ свои возможности räknätä omat mahollisuot

**взвеситься, взвешиваться** viessautuo, punnita iččie

**взвизгивание** vinkahtelu

**взвизгивать** vinkahella

**взвизгну||ть** vinkahtua; собака ~ла koira vinkahti

**взвод[1]** (*воинское подразделение*) joukkoveh; стрелковый ~ kivyärijoukkoveh

**взвод[2]** (*часть затвора в огнестрельном оружии*) virityš; ~ курка liipaččimen virityš ◇ быть на взводе (*в состоянии опьянения*) olla humalaisešša, (*в возбуждении*) olla hermoššukšissa

**взволнованно** hermoštunuona, huoleštunuona, levottomašti

**взволнованный** hermoštunut, huoleštunut, levotoin

**взволнова||ть, волновать 1.** (*тревожить*) hermoššuttua, huoleššuttua, huolettua, liikuttua; это событие всех ~ло tämä tapahuš hermoššutti kaikkie **2.** (*о движении волн*) panna lainehtimah; ветер ~л озеро tuuli pani järven lainehtimah

**взволнова||ться, волноваться 1.** (*прийти в состояние волнения*) hermoštuo, huoleštuo **2.** (*стать волнистым*) alkua lainehtie; море ~лось meri alko lainehtie

**взвы||ть, взвывать** alkua ulvuo, ulvahtua; собака ~ла от боли koira ulvahti kivušta; ~ от тоски alkua ulvuo ikäväštä

**взгляд 1.** (*направленность глаз*) kačahuš; пристальный ~ tarkka kačahuš; бросить ~ kačahtua; отвести ~ kiäntyä šilmät **2.** (*мнение, суждение*) mieli; на мой ~ miun mieleštä ◇ влюбиться с первого взгляда mieltyö enši kačahukšešta

**взглянуть, взглядывать 1.** (*посмотреть*) kačahtua, vilkaissa; ~ на часы kačahtua kelloh **2.** (*обратить внимание*) šuhtautuo; ~ на дело серьёзно šuhtautuo asieh vakavašti

**взгромоздить, взгромождать** völjätä; ~ рюкзак на спину völjätä reppu šelkäh

**взгромоздиться, взгромождаться** völjäytyö; ~ на вторую полку вагона völjäytyö vaunun toisella polčalla

**вздор** hölyn|pöly, tyhjä pakina; это всё ~ še kaikki on hölynpölyö

**вздорный** riitasa; ~ характер riitasa luonto

**вздох** henkähyš, huokahuš

**вздохнуть 1.** (*сделать вдох*) henkähtyä; глубоко ~ šyväseh henkähtyä **2.** (*отдохнуть*) vähäsen levähtyä, huokaissa

**вздрагивание** kipšahtelu

**вздрагивать** kipšahella; ~ от каждого шороха kipšahella joka rišahukšešta

**вздремнуть** n'ukahtua, torkahtua, n'učvahtua; ~ после обеда n'ukahtua päivällisen jälkie

**вздрогнуть** kipšahtua; ~ от стука kipšahtua kopahukšešta

**вздума||ть** juohtuo mieleh, pällähtyä piäh; он ~л выехать на озеро в такую погоду hänellä juohtu mieleh lähtie järvellä tämmösellä šiällä ◇ и не вздумай отказаться elä i ajattele kieltäytyö

**вздутие** (*вспухание, вспучивание*) paisunta, puhalluš, pöhlistymini, turvunta; ~ живота vačan pöhlistymini

**вздут||ый** puhaltunut, turpunut; ~ая нога puhaltunut jalka

**вздуть, вздувать** (*заставить вспухнуть*) puhalluttua, pöhlissyttyä, turvuttua

**взду||ться, вздуваться 1.** (*от ветра*) pullistuo, olla pullallah; парус ~лся на ветру purjeh pullistu tuulella **2.** (*вспухнуть*) pöhlistyö, puhaltuo, paisuo, kuplahtua, turpuo; щека ~лась poški puhaltu; кожа на руке ~лась nahka kiäššä kuplahti

**вздыби||ть** noštua pistyh; ветер ~л волосы tuuli nošti tukat pistyh

**вздыби||ться** nouša pistyh, nouša taka|jaloilla; лошадь ~лась heponi nousi pistyh

**вздымать** noštua; ~ пыль noštua pölyö



**вздыма||ться 1.** (*подниматься вверх*) nouša, kohota; волны ~ются до небес uallot kohotah taivahah šuate **2.** (*о груди человека, боках животного*) kohota; грудь больного тяжело ~лась läsijän rinta vaikiešti kohosi

**вздыхатель** mielistelijä, ihailija

**вздыха||ть 1.** (*делать глубокие вздохи*) henkähellä **2.** (*тосковать, нуждаться*) ikävöijä; ~ по прежним временам ikävöijä vanhoja aikoja **3.** (*быть влюблённым*) pityä mieleššä; он давно ~ет по этой девушке hiän jo ammuin pitäy mieleššä tätä tyttyö

**взимание** ottamini, keryäntä, otto; ~ штрафа šakon otto; ~ налога veron keryäntä

**взимать** ottua, kerätä; ~ штраф ottua šakko; ~ налоги kerätä veroja

**взирать** kačču, kačella

**взлет||еть, взлетать** (*поднявшись, лететь*) nouša ilmah, lennähtyä, pyrähtyä; в такую плохую погоду самолёты не ~ают näin pahalla šiällä lentokonehet ei nouša ilmah; птица ~ела lintu pyrähti lentoh ◇ взлететь на воздух (*взорваться*) räjähtyä

**взлёт 1.** (*от* взлетать) lentoh|lähtö, ilmah|nošu; на ~е lentohlähöššä **2.** (*воодушевление*) parahat tulokšet; быть на ~е olla parahissa tulokšissa

**взлётно-посадочн||ый:** ~ая полоса kiito|rata

**взлом** murto, rikonta

**взломать 1.** (*ломая, вскрыть*) murtua; ~ двери murtua ovet **2.** (*прорвать, разбить*) murtua; ~ оборону противника murtua vihollisen puoluššuš

**взломщик** murtaja|rosvo

**взмах** heilahuš, huiskahuš, räpähyš; ~ крыльями šiipien heilahuš; ~ руками käsien huiskahuš

**взмахнуть, взмахивать** heiluttua, räpyttyä; ~ руками huiskuttua käsie

**взметну||ть, взмётывать 1.** (*стремительно поднять вверх*) šuimaššuttua ylähäkši, lennättyä ilmah, noštua ilmah, pelmahuttua; ~ пыль šuimaššuttua pöly ylähäkši **2.** (*взмахнуть*) heilahuttua, huiskahuttua; конь ~л гривой heponi heilahutti harjuah

**взметнуться, взмётываться** pelmahtua, huiskahtua

**взмолиться** molien kyšyö; ~ о пощаде molien kyšyö armuo

**взморье 1.** (*побережье*) meren|rannikko **2.** (*море у берега*) rannikko|meri

**взмыленный 1.** (*о лошади*) vuahella ajettu **2.** (*о человеке*) läpi|märkä hieštä

**взмылить** ajua vuahella

**взмы||ть** pelmahtua; птица ~ла вверх lintu pelmahti lentoh

**взнос** makšu, panoš; членские ~ы jäšenmakšut; это мой ~ в нашу работу tämä on miun panoš meijän työh

**взнуздать, взнуздывать 1.** (*надеть узду*): ~ лошадь panna heposella šuičet šuuh **2.** (*подчинить*) alistua, šuaha alistumah

**взобраться, взбираться** kiivetä, krapuaštua, karhata, nouša; ~ на дерево kiivetä puuh

**взо||йти, всходить 1.** (*подняться наверх*) nouša, kiivetä, kohota; ~ на гору nouša vuaralla **2.** (*о небесных светилах*) nouša; солнце уже ~шло päiväni jo nousi **3.** (*о тесте*) nouša, kohota; тесто быстро ~шло taikina ruttoh kohosi **4.** (*о посеянном*) oraštuo; после дождей посевы ~шли vihmojen jälkeh kylvöt oraššuttih

**взор** kačahuš; нежный ~ hellä kačahuš; бросить ~ kačahtua; перед ~ом šilmien ieššä

**взорвать, взрывать** räjähyttyä

**взорваться, взрываться** räjähtyä

**взреве||ть** karjahtua, rönkähtyä, ärähtyä; ~ от боли karjahtua tušašta; медведь ~л kontie rönkähti; мотор ~л mouttori ärähti

**взрослеть** ruavistuo, ruavaštuo, aikuhistuo, tulla aikuhisekši; пора уже ~ jo on aika ruavistuo

**взросл||ый 1.** (*достигший зрелого возраста*) ruavaš, aikuhini; ~ые сыновья aikuhiset pojat; достаточно ~ ruavahan puolehini **2.** (*предназначенный для взрослых*) aikuhisien, täyši; ~ые разговоры aikuhisien pakinat; ~ билет täyši lippu

**взрыв 1.** (*от* взорвать) räjähyš; ~ в шахте räjähyš kaivokšešša; произвести ~ räjähyttyä **2.** (*бурное проявление*) riemahuš, purkahuš; ~ радости ilon riemahuš; ~ негодования šiäntymisen purkahuš

**взрыватель** šytytin; установить ~ ašettua šytytin; дистанционный ~ etäšytytin

**взрывн||ой 1.** (*от* взрывать) räjähytyš=; ~ые работы räjähytyšruavot **2.** (*характер*) kipakka; лошадь со ~ым характером kipakka heponi **3.** (*лингв.*): ~ые согласные umpi-iäntehet

**взрывоопасный** räjähyš|vuarallini

**взрывчатка** räjähyš|aineh

**взрыхление** kuohkeuttamini, pehmentämini

**взрыхлить** kuohkeuttua, pehmentyä; ~ землю kuohkeuttua muata

**взъерошенн||ый** pörrälläh olija, pörrö=; со ~ыми волосами pörröpiä, tukat pörrälläh; ~ая кошка pörrökarvani kišša

**взъерошить, взъерошивать** pörristyä; ~ волосы pörristyä tukkua

**взъероши||ться** pörristyö; усы ~лись viikšit pörrissyttih

**взывать** kučču, kyšyö; ~ о помощи kučču apuh; ~ к милосердию kyšyö armahutta

**взыскание 1.** (*наказание*) kurituš **2.** (*от* взыскать 2.) perimini, ottamini, pakko|makšu; ~ алиментов ruokkomakšun perimini; ~ штрафа šakon pakkomakšu

**взыскательный** vuativaini, ankara; ~ учитель vuativaini opaštaja

**взыскать, взыскивать 1.** (*наказать*) kurittua **2.** (*заставить уплатить*) pakottua makšamah, perie makšu ◇ не взыщите elkyä pankua pahakši

**взятк||а** lahjuš, n'okan voitelu; брать ~и ottua lahjukšie; дать ~у antua lahjuš, voijella n'okkua

**взяткодатель** lahjukšien antaja, n'okan voitelija

**взяточни||к, ~ца** lahjukšien ottaja, lahjukšien vuatija

**взяточническ||ий** lahjomis=; ~ие приёмы lahjomiskeinot

**взяточничество** lahjukšien otto

**взя||ть 1.** (*брать*) ottua; ~ с собой ottua matkah; ~ книгу в библиотеке ottua kirja kirjaštošta; ~ ребёнка на руки ottua lapši yškäh **2.** (*команда собаке*): взять! ota! ota kiini! **3.** (*выражает неожиданное действие*) otti ta; собака ~ла да убежала koira otti ta pakeni; он ~л да сказал hiän otti ta šano **4.** (*овладевать, завоевать*) vallata, ottua; ~ город vallata kaupunki; ~ в плен ottua vankiksi **5.** (*купить*) oštua; ~ билеты на поезд oštua junaliput **6.** (*повернуть*) kiäntyä; ~ вправо kiäntyä oikiella **7.** (*победить*) voittua; ~ умением voittua nerolla **8.** (*к примеру*) ottua esi|merkiksi, ottua vaikkapa; ~ хотя бы твоего соседа: какой из него работник ottua vaikkapa nuapurieš, ei häneštä ole ruatajakši **9.** (*взыскать*) ottua, perie; ~ деньги за работу ottua rahat työštä ◇ ни дать ни взять ei käteh otettavua, ei šittah ei puikkoh; взять высокую ноту ottua korkie šävel

**взяться 1.** (*браться*) ottua, ottua kiini; ~ за дверную ручку ottua skiäkäštä kiini **2.** (*приниматься за что-н.*) ruveta, alottua; ~ за работу ruveta ruatamah; ~ за учёбу ruveta opaštumah; ~ за рукоделие alottua käsityö

**вибрирова||ть** värähellä, tärätä; стёкла машины ~ли auton lasit väräheltih

**вибромассаж** tärisy|hieronta

**вид[1] 1.** (*внешность, наружность*) ulko|näkö, =näköni; на ~ ему лет тридцать ulkonävöltä hänellä on kolmekymmentä vuotta; больной ~ у ребёнка lapši on kipiennäköni **2.** (*местность*) näkö|ala; ~ из окна näköala ikkunašta ◇ иметь в виду pityä mieleššä, tarkottua; упустить из виду unohtua; делать вид (притворяться) luatiutuo, heittäytyö; ни под каким видом ei missänä nimeššä

**вид[2] 1.** (*разновидность, тип*) laji; ~ спорта urheilulaji; ~ы растений kašvilajit **2.** (*грамм.*) aspekti; несовершенный ~ imperfektiivini aspekti; совершенный ~ perfektiivini aspekti

**вида||ть[1] 1.** (*повидать*) nähä; за долгую жизнь я всякое ~л pitkyä ikyä elyäššä olen kaikenmoista nähnyn **2.** (*видеть*) näkyö; не ~ ничьих следов ei nävy nikenen jälkijä **3.** (*удивляться*) niätkö; ~л, какие хоромы построены niätkö, mimmoset horomat on rakennettu ◇ не видать, не слыхать ei kuulu, ei nävy; не видать тебе ввек этой добычи et šua ijäššäh šitä šualista

**видать[2]** näyttäy, nähtäväšti; ~ никого нет дома näyttäy, jotta ei niketä ole koissa; мы, ~, опоздали nähtäväšti myö myöhäštymä

**ви́дение** näkömini, näkömyš; детское ~ lapšen näkömini; художественное ~ taitehnäkömyš

**виде́ние** huamu, huamu|kuva, (*сновидение*) unen|näkö

**видео** video

**видео=** video=; ~запись videonauhotuš; ~кассета videokasetti; ~кафе videokahvila; ~клип musiikkivideo; ~магнитофон videonauhuri; ~ролик mainošvideo; ~программа video-ohjelma; ~камера videokamera; ~фильм videofilmi

**видеоаппаратура** video|laittehet; аудио- и ~ AV-laittehet

**виде||ть 1.** (*иметь зрение*) nähä; она стала плохо ~ hiän alko pahoin nähä; в очках стал ~ хорошо šilmälasiloissa rupesi näkömäh hyvin **2.** (*увидеть*) nähä, huomata; ~ во сне nähä unissa; ~ своими глазами nähä omilla šilmillä, nähä omin šilmin; ~ свои ошибки huomata omat virhiet **3.** (*встречать*) nähä; очень хотелось тебя ~ oikein himotti šilma nähä **4.** (*пережить, испытать*) nähä; что хорошего они ~ли в своей жизни? mitä hyvyä hyö on nähty elämäššäh? **5.** (*сознавать, понимать*) nähä, ymmärtyä; неужели ты не видишь, что случилось puitto šie et niä mitä tapahtu ◇ не видит света белого hänellä ei ole yön eikä päivän rauhua; только его и видели mäni šen tien peräh; как видишь kuin niät; видишь ли niätšen; видеть не могу en voi nähä

**вид||еться 1.** (*свидеться*) näkeytyö; ~ часто näkeytyö rikeneh; с тех пор они не ~елись šiitä šuate hyö ei ole näkeyvytty **2.** (*привидеться, чудиться*) näyttäytyö, räšnäytyö; во сне мне ~елась родная деревня unissa miula näyttäyty kotikyläni **3.** (*усматриваться*) näkyö; ~ится почерк мастера näkyy muasterin käsiala

**видимо** nähtäväšti, višših; ~, они были уже знакомы nähtäväšti hyö oltih jo tuttavat

**видимость 1.** (*зона видимости*) näkyntä, näkövyš; плохая ~ paha näkyntä **2.** (*внешний вид, производящий обманчивое впечатление*) näkövyš; ~ благополучия hyvinpärjyämisen näkövyš ◇ для видимости nävön vuokši; по всей видимости nähtäväšti

**видим||ый 1.** (*доступный зрению*) näkyjä; ~ые предметы näkyjät esinehet **2.** (*очевидный*) näkyväini; ~ая ошибка näkyväini erehyš; без ~ой причины näkyväisettä šyyttä

**виднеться** näkyö, hiämöttyä, kuušottua; ~ издали loittuota näkyö

**видно** (*можно видеть*) näkyy; по глазам ~ šilmistä näkyy; нигде не ~ ei nimissä nävy; по всему ~ kaikešta näkyy; ~ будет šiitä näkyy, aika näyttäy

**видн||ый 1.** (*видимый*) näkyjä, näkyväini; положить на ~ое место panna näkyväisellä paikalla **2.** (*выдающийся*) huomattava; ~ учёный huomattava tietomieš

**видоизменение 1.** (*внесение изменений*) muuttamini, muu-

tanta **2.** (*разновидность, вариант*) laji, luatu; обнаружено новое ~ вируса on löyvetty uuši viirussan laji
**видоизменить** muuttua
**видоизмениться** muuttuo
**виз||а 1.** (*разрешение на въезд*) viisumi; получить ~у šuaha viisumi **2.** (*подпись*) vahvissuš|merkki
**визажист** vizašisti
**византийск||ий** Bysantin, bysanttilaini
**визг** killeh, vinkeh; убегать с ~ом juošša pakoh vinkehen kera
**визгливый** kil'l'uja, vinkuja
**визгнуть** kil'l'ahtua, vinkahtua
**визжание** kil'l'umini, kil'l'unta, vinkumini, vinkunta
**визжа||ть** kil'l'uo, vinkuo; поросята ~т poršahat vinkutah
**визирование[1] 1.** (*паспорта*) viisan|pano pašših **2.** (*документа*) kuittuamalla vahvistamini
**визирование[2]** (*геол.*) tähyštämini, tähyššyš
**визировать 1.** (*ставить визу*) panna viisa, vahvistua kuittuamalla; ~ паспорт panna viisa pašših; ~ документ vahvistua kuittuamalla dokumentti **2.** (*геол.*) tähyštyä
**визит** käynti; ~ врача liäkärin käynti; официальный ~ virallini käynti
**визитн||ый** nimi=; ~ая карточка (*визитка*) nimikortti
**визовый** viisumi=; ~ центр viisumikeškuš
**визуально** visualisešti, omin šilmin
**вика** (*бот.*) vikkeli
**вика мышиная** (*бот.*) hiiren|herneh
**викинг** viikinki
**викторина** tieto|kilpailu; музыкальная ~ musiikkitietokilpailu
**виктория-регия** (*бот.*) šuuri|lummeh
**вилк||а 1.** (*столовый прибор*) vilkka; пользоваться ~ой käyttyä vilkkua **2.** (*техн.*) huarukka; велосипедная ~ polkupyörän huarukka; штепсельная ~ töpšeli
**вилл||а** huvila; жить на ~е elyä huvilašša
**вилы** hanko, talikko; ~ для метания сена heinähanko ◇ вилами по воде писано hankolla on vettä viivattu
**вильну||ть 1.** (*размахивать*) heilahuttua; собака ~ла хвостом koira heilahutti häntyä **2.** (*резко повернуть*) äkkie kiäntyö, pyörähtyä; тропинка ~ла влево polku äkkie kiänty vašemalla
**виляние** (*размахивание*) heiluttelu
**вилять 1.** (*размахивать*) heiluttua, heilutella; ~ хвостом heiluttua häntyä **2.** (*делать повороты*) mutkitella
**вин||а 1.** (*проступок*) šyy; без ~ы виноватый šyyttä šyytetty **2.** (*причина*) šyy; всему ~ой плохая погода kaikki tapahtu pahan šiän takie ◇ не по моей вине ei miun takie
**виндсёрфинг** purjeh|lautailu
**виндсёрфингист** purjeh|lautailija
**винегрет** (*кулин.*) kašvi|salatti, šilli|salatti
**винить 1.** (*считать виноватым*) šyyttyä; никого не вини elä ketänä šyytä **2.** (*осуждать*) šoimata; не вини меня за опоздание elä šoimua milma myöhäššykšeštä
**винно-водочный** viina=; ~ магазин viinakauppa
**винный** viina=, viinan; ~ запах viinan haju
**вино** viina; красное ~ ruškie viina; белое ~ valkie viina; десертное ~ jälkiruokaviina
**виновато** šyyllisen näkösenä; улыбаться ~ hymyillä šyyllisen näkösenä
**виноватый** šyyllini, šyy|piä, viärä ◇ виноват! prosti! prostikkua!
**виновник 1.** (*тот, кто виновен*) šyyllini, šyy|piä, viärä **2.** (*тот, кто является причиной, источником чего-л.*): ~ торжества nimi|päiväniekka, šyntymä|päiväniekka
**виновность** šyyllisyš; его ~ пока не доказана hänen šyyllisyš ei ole vielä tovissettu
**виновный** šyyllini
**виноград** rypäleh|viina|marja
**винодел** viinan|valmistaja
**виноделие** viinan|valmissuš
**винодельческий** viina=, viinan|valmissuš=, viina|viljelyš=
**винокур** viinan|polttaja
**винокурение** viinan|poltto
**виноторговец** viina|kauppieš
**виноторговля** viina|kauppa
**винт 1.** (*крепёжная деталь*) ruuvi, kruuvi; крепёжный ~ kiinityškruuvi **2.** (*судна, самолёта*) potkuri, propelli; ~ лодочного мотора venehmouttorin potkuri; ~ самолёта lentokonehen propelli ◇ у него винтиков в голове не хватает ei hänellä olla kaikki kruuvit paikoillah, ei hänellä olla kaikki kamarit lämpimät
**винтить** kruuvata, kiertyä
**винтовка** kivyäri; ~ с оптическим прицелом kiikarikivyäri; снайперская ~ tarkkuškivyäri
**винтов||ой** kruuvi=, kierreh=; ~ая нарезка kruuvikierreh; ~ая лестница kierrehrappuset
**винтовочный** kivyärin=; ~ выстрел kivyärinlaukauš
**виолончелист, ~ка** sellon|šoittaja, sellisti, violin|šoittaja
**виолончель** sello, violi
**виолончельный** sello=, violi=
**вираж** kierroš, kiännöš; крутой ~ jyrkkä kiännöš
**виртуально** virtualisešti
**виртуальность** virtualisuš
**виртуальный** virtualini
**виртуоз** virtuosi, taituri, meštari
**виртуозно** virtuosimaisešti, taitavašti, nerokkahašti
**виртуозность** virtuosimaisuš, taitavuš, nerokkuš
**виртуозный** virtuosimaini, taitava, nerokaš
**вирус** virussi
**вирусн||ый** virussi=; ~ое заболевание virussitauti
**виселица** hirši|puu
**вис||еть 1.** (*свешиваться*) rippuo, riekkuo; ~ на стене rippuo šeinällä; ~ на шее rippuo kaklašša **2.** (*о свободной широкой одежде*) roikkuo; она похудела и одежда ~ит на ней hiän laihtu ta vuattiet roikutah hänen piällä **3.** (*казаться неподвижным*) rippuo; над озером ~ит туман järven piällä rippuu tumanto **4.** (*нависать, угрожать*) uhata; над ними ~ит угроза наводнения heilä uhkuau vejennoušu
**вискозный** viskosi=; ~ шёлк viskosišulkkukankaš
**висл||ый** rippuja, roikkuja; ~ живот rippuja vačča; у собаки ~ые уши koiralla on roikkujat korvat
**виснуть** rippuo, roikkuo
**вис||ок** ohimo, korva|juuri; седина на ~ках harmuat ohimot
**високосный**: год lisä|päivä|vuosi
**височн||ый** ohimo=; ~ая кость ohimoluu
**висячий** rippuja; ~ мост rippuja šilta; ~ замок rippuja lukku
**витамин** vitamiini
**витаминизировать** vitaminoija
**витаминн||ый** vitamiini=; ~ые добавки vitamiinilisäykšet
**витать** liijellä; ~ в облаках liijellä taivahašša
**витиевато** mutkikkahašti, mutkitellen, korissellen; говорить ~ paissa mutkitellen
**витиеватость** mutkikkuš, koristelisuš
**витиеватый** mutkikaš
**витой** punottu; ~ провод punottu lanka
**вит||ок** kierroš, kierreh; ~ мотка vyyhen kierreh; совершить десять ~ков вокруг Земли lentyä kymmenen kertua Muan ympäri
**витраж** lasi|mosaikka
**витрина** näyttö|ikkuna
**вить 1.** (*скручивая, соединять*) punuo; ~ верёвку punuo nuorua **2.** (*строить гнездо*) luatie pešyä

**витьё 1.** (*скручивание*) punonta, punomini **2.** (*делание гнезда*) pešän luajinta

**виться 1.** (*оплетать*) kiertäytyö ympäri; горох вьётся по жердям изгороди herneh kiertäytyy ympäri aijan šeipähie **2.** (*о волосах*) kihartuo; в детстве её волосы вились lapšušaikana hänen tukat kiharruttih **3.** (*летать, кружась*) lennellä; комары вьются вокруг šiäkšet lennelläh ympäri **4.** (*извиваться*) mutkitella; тропинка вьётся polku mutkittelou **5.** (*вертеться около*) pyörie ympäri; ребёнок вьётся вокруг мамы lapši pyöriy muamoh ympäri

**вихрь** vihuri, viehkuri, tuulis|piä, tuulen|nenä; снежный ~ lumivihuri; поднялся ~ nousi vihuri

**вица** vičča, ruašakka

**вице** vara=; ~-консул varakonsuli

**ВИЧ-инфекция** HIV-tartunta

**вишня 1.** (*дерево*) kiršikka|puu **2.** (*плод*) kiršikka

**вкатить, вкатывать** vierettyä, ajua; ~ бочку в амбар vierettyä puini aittah; ~ машину в гараж ajua auto tallih

**вкати||ться, вкатываться 1.** (*катясь, оказаться где-л.*) vierrä; волна ~лась на прибрежный песок ualto vieri rantahietiköllä **2.** (*въехать*) ajaltua šiämeh, ajua hurahuttua, hurahtua

**вкачать, вкачивать** pumpata; ~ топливо pumpata polttoaineh

**вклад 1.** (*сбережения*) šiäštö, tallennuš; денежный ~ rahašiäštö **2.** (*достижения*) panoš, lisä; большой ~ в развитие школы šuuri panoš koulun kehitykšeh

**вкладчик** tallentaja, šiäštäjä

**вкладыш 1.** (*дополнение, приложение*) lisä|šivu, lisä|lehti; ~ в газету на карельском языке lehen karjalankielini lisäšivu **2.** (*техн.*) šuoja|pešä, šuoja|laiteh

**вклейка** liimuanta, liimuamini

**вклинить, вклинивать 1.** (*вставить, вбить клином*) kiilata, tunkie **2.** (*слово, реплику*) pistyä välih; ~ в разговор слово pistyä pakinan välih šana

**вклини||ться, вклиниваться 1.** (*вдаться клином*) pistyö kiilana **2.** (*войти в середину чего-л.*) tunkeutuo, kiilautuo; танки ~лись в расположение противника tankit tunkeuvuttih vihollisen olopaikkah **3.** (*вмешаться*) tunkeutuo, ajautuo; ~ в разговор tunkeutuo pakinah

**включатель** šähkö|otin

**включение 1.** (*приведение в действие*) pano; ~ мотора konehen ruatamah pano **2.** (*добавление*) liittämini, otto, ottamini

**включить, включа||ть 1.** (*привести в действие, подсоединять*) panna piällä, panna käyntih; ~ свет panna valo piällä; ~ чайник panna pannu kiehumah; ~ двигатель panna koneh käyntih **2.** (*добавить*) lisätä, ottua, liittyä; ~ в число отъезжающих lisätä läksijien lukuh; ~ в число своих друзей ottua omah joukkoh; ~я ottaen šamah lukuh, ottaen šamah makšuh

**включиться, включаться 1.** (*начать действовать*) ruveta, alkua; ~ в разговор ruveta pakajamah; ~ в работу alkua ruatua **2.** (*присоединиться*) yhtyö, liittyö, ryhtyö; ~ в работу yhtyö ruatoh; ~ в стоимость liittyö makšuh

**вколотить, вколачивать** takuo, lyyvvä; ~ гвоздь в стену lyyvvä nuakla šeinäh

**вколоть** pistyä; ~ большую дозу лекарства pistyä šuuri miärä liäkettä; ~ цветок в волосы pistyä kukka tukkih; ~ иглу в шитьё pistyä niekla ompelukšeh

**вкопать, вкапывать** kaivua, upottua; ~ скамейку в землю kaivua skammi muah

**вкопаться, вкапываться** kaivautuo; ~ в землю kaivautuo muah

**вкоренить, вкоренять** juurruttua

**вкорениться, вкореняться** juurtuo; привычка вкоренилась mahti juurtu

**вкось** vinoh, viäräh ◇ вкривь и вкось šikin šokin, ristih rastih, mitein šattuu

**вкрадчиво** mielissellen

**вкрадчивый** mielistelövä; ~ голос mielistelövä iäni

**вкрапить** täplittyä, ripotella; ~ в половик цветные нитки täplittyä matto värilankoilla

**вкрапиться** täplittyö, ripottautuo

**вкраплени||е** täplittämini, ripottelu; ткань с золотым ~ем kullalla täplitetty kankaš

**вкра||сться, вкрадываться 1.** (*тайком проникнуть, тихо войти*) hiivuo, hiipie **2.** (*о мыслях, чувствах*) hiipie; ~дывались всякие мысли mieleh hiivittih kaikenmoiset ajatukšet **3.** (*об ошибке*) pujahtua, šattuo; ~лась ошибка pujahti erehyš

**вкратце** lyhyöšti; упомянуть ~ mainita lyhyöšti

**вкрутить, вкручивать** kiertyä; ~ пробку в бутылку kiertyä korkki pulloh; ~ лампочку в патрон kiertyä lamppu patruunah

**вкрутую** kovakši; сварить яйца ~ keittyä munat kovakši

**вкус 1.** (*ощущение, качество*) maku; знакомый ~ tuttava maku; иметь приятный ~ maistua hyvältä, olla hyvänmakuni, olla mavultah hyvä; поесть со ~ом šyyvvä mielelläh; органы ~а makuelimet; пробовать на ~ maistua, maissella; вода, неприятная на ~ pahanmakuni vesi; конфеты со ~ом клубники manšikan makuset karamellit; добавить репы в мясо для ~а lisätä nakrista lihah mavukši **2.** (*способность к эстетическому восприятию*) kaunehuon|tunto; одеваться со ~ом šuoriutuo kaunehešti **3.** (*склонность*) veto; ~ к музыке veto musiikkih; дело ~а makuasie ◇ войти во вкус piäššä makuh; на мой вкус makuni mukah

**вкусить** maistua, maissella; ~ все прелести жизни maistua kaikki elämän hyvyöt

**вкусно** makie, makiella; свежий хлеб ~ пахнет vereš leipä makiella haisuu; всё было очень ~ kaikki oli oikein makieta; это ~ tämä maistuu hyvältä

**вкусн||ый** hyvän|makuni, makie; ~ая выпечка hyvänmakuset leivokšet; есть ~ое herkutella, herkutteliutuo

**вкусов||ой** maku=, mavun; ~ые особенности mavun ominaisuot; ~ые различия makuerot; ~ые пристрастия makutottumukšet

**влаг||а** koštevuš, koštie, vesi; воздух, насыщенный ~ой koštie ilma; капельки ~и на стекле vesipisarat lasilla

**влагостойкий** koštien|keštäjä

**влагочувствительный** koštien|arka

**владел||ец, ~ица** isäntä, omistaja; прежний ~ entini isäntä

**владение 1.** (*от* владеть) omissuš, omissanta; ~ землёй muan omissanta; дом перешёл во ~ сыну talo šiirty pojan omissukšeh **2.** (*умение пользоваться*) taito, taitamini; ~ карельским языком karjalan kielen taito **3.** (*земля, участок*) mua, tontti

**владе||ть 1.** (*иметь в собственности*) omistua; ~ наследством omistua perintyö **2.** (*подчинять себе, управлять*) pityä haltušša; ~ всем хозяйством pityä haltušša koko talouš **3.** (*целиком охватывать*) vallata; всем её существом ~ет любовь hiän oli täyšineh rakkahuon vallašša **4.** (*уметь действовать*) šuattua käyttyä, taitua; ~ оружием šuattua käyttyä ašeita; ~ языками tietyä kielie ◇ владеть собой pityä iččie aisoissa; владеть пером olla taitavana kirjuttajana

**влажне||ть** koštuo; воздух ~ет ilma koštuu, ilma muuttuu koštiekši

**влажность** koštevuš, košše; вечерняя ~ iltakoštevuš

**влажн||ый** koštie, nuoškie; ~ климат koštie ilmašto; ~ участок земли lošeikko

**властвовать** olla vallašša

**властный** miäryäjä, käškijä; ~ голос miäryäjä iäni; он не властен надо мной hänellä ei ole valtua käškie milma

**власт||ь 1.** (*право повелевать, подчинять своей воле*) val-

ta; родительская ~ vanhempien valta **2.** (*правительство*) hallituš **3.** (*орган государственного управления*) =valta; центральная ~ keškušvalta; исполнительная ~ toimehpanovalta; законодательная ~ lajenšiätäntövalta ◊ власть имущие vallašša olijat; в моей ~и miun vallašša; делать что-л. во власти зла ruatua mitänih ilkevyisissäh

**влево** vašemalla, vašemeh; ~ от дороги vašemeh puoleh tieštä

**влез||ть, влезать 1.** (*взбираться*) nouššа, kiivetä, kapuaštua; ~ на крышу nouššа katolla **2.** (*уместиться в чём-л.*) šopie; все вещи ~ли в чемодан kaikki kamppiet šovittih kapšakkih **3.** (*оказаться в каком-л. положении*) joutuo; ~ в долги joutuo velkah **4.** (*надеть тесное, не модное, не по погоде*) vetyä piällä, jalkah; ~ в старое пальто vetyä piällä vanha paltto **5.** (*подойти по размеру*) šopie; шапка не ~ла на голову lakki ei šopin piäh **6.** (*вмешаться во что-л.*) šotkeutuo, ajautuo; ~ в чужой разговор šotkeutuo vierahah pakinah **7.** (*тайком проникнуть*) tuppautuo, šotkeutuo ◇ сколько влезет mi šopiu ta mahtuu

**влепить** (*вделать при помощи лепки*) tartuttua; ~ в стену кусочки мозаики tartuttua šeinäh mosaikkipalat

**влет||еть, влетать 1.** (*залететь внутрь*) lentyä šiämeh; муха ~ела в комнату kärpäni lenti huoneheh **2.** (*безл.*) šuaha šelkäh, šuaha šeinä|šauna, kuulla nimi; ~ит мне за опоздание kuulen mie nimeni myöhäššykšeštä

**влечение** veto

**вле||чь 1.** (*притягивать*) vetyä, vetyä puoleh; море ~чёт его meri vetäy häntä **2.** (*иметь своим следствием*) tuuvva pahua, tuuvva rankaisuo; проделки ~кут за собой наказание pahanruannašta tulou rankaisuš

**влёт**: стрелять птицу ~ ampuo lintuo lennošta

**влипнуть, влипать** (*пристать*) tarttuo, takertuo, liimautuo

**вли||ть, вливать 1.** (*налить внутрь*) valua, kuatua; ~ сок в бутылку kuatua mehuo pulloh **2.** (*сделать переливание крови*) lisätä vertä; больному ~ли литр крови läsijällä lisättih litra vertä ◊ влить в себя уверенность lisätä iččeh varmutta

**вли||ться, вливаться 1.** (*налиться во что-л.*) juošša, virrata; ручей ~лся в реку puro virtasi jokeh **2.** (*войти, включиться*) liittyö, yhtyö; ~ в коллектив yhtyö kollektiivih

**влияни||е 1.** (*воздействие*) vaikutuš; быть под ~ем olla vaikutukšen alasena; ~ погоды на здоровье šiän vaikutuš tervehyöh; ~ окружающей среды ympäristövaikutuš **2.** (*сила власти*) vaikutuš|valta, vaikutuš|voima; человек с ~ем vaikutušvaltani ihmini

**влиятельный** vaikutuš|valtani; ~ человек vaikutušvaltani ihmini

**влия||ть** vaikuttua; твой приятель плохо ~ет на тебя kaveriš pahoin vaikuttau šiuh

**вложение 1.** (*от* вложить) panomini, panenta; ~ письма в конверт kirjasen panomini kirjaiskuoreh **2.** (*денежная сумма, вложенная в предприятие и т.д.*) rahan šijottamini

**вложить, вкладывать 1.** (*положить внутрь*) panna, panna šiämeh; ~ письмо в конверт panna kirjani kirjaiskuoreh **2.** (*инвестировать*) šijottua, investoija; ~ в лесную промышленность investoija meccätevollisutta

**вломиться, вламываться** (*ворваться*) murtautuo, rynnätä; ~ в дом без разрешения murtautuo taloh luvatta

**влюбить, влюблять** miellyttyä iččeh, šuaha mieltymäh iččeh

**влюбиться, влюбляться** mieltyö, rakaštuo; ~ на всю жизнь mieltyö ijäkšeh

**влюблённо** mieltynyöšti; смотреть ~ kaccuo mieltynyöšti

**влюблённость** miellyttävyš, rakaššuš

**влюблённ||ый 1.** (*испытывающий чувство любви*) mieltynyt, rakaštunut; ~ая парочка rakaštunut parikunta; они такие ~ые hyö ollah niin rakaštunuot **2.** (*увлечённый чем-л.*) mieltynyt; ~ в свою профессию ammattih mieltynyt

**влюбчивость** mieltyväisyš, rakaššuš

**влюбчивый** helpošti mieltyjä, helpošti rakaštuja

**вменить, вменять** panna; ~ в вину panna šyykši; ~ в обязанности panna ruattavakši (tehtäväkši)

**вменяемость** täyši|järkisyš

**вменяем||ый** täyši|järkini; его признали ~ым hänet on tunnuššettu täyšijärkisekši

**вмесить, вмешивать** ševottua, šotkie šekah; ~ в тесто изюм ševottua taikinah is'umua

**вместе 1.** (*совместно*) yheššä; жить ~ elyä yheššä; отдыхать ~ levähtyä yheššä **2.** (*одновременно, в одно время, также*) yht|aikua; мы подошли к поезду ~ myö tulima junan luokši yhtaikua **3.** (*вместе с тем*) šamalla kertua, kuitenki; ~ с тем надо всем собраться и поговорить kuitenki pitäy kaikkien keräytyö ta paissa

**вместилище** šäilijö; ~ для зерна vil'l'ašäilijö

**вместимость** tilavuš

**вместительность** tilavuš

**вместительный** tilava, šuuri; ~ дом tilava talo

**вмести||ть, вмещать** šopie; дом с трудом ~л всех гостей taloh pahoinpakoin šovittih kaikki vierahat

**вмести||ться, вмещаться** šopie, mahtuo; в лодку не ~лись все желающие veneheh ei šovittu kaikki halukkahat; книги и тетради с трудом ~лись в портфель школьника kirjat ta vihkot pahoinpakoin mahuttih koululaisen laukkuh

**вместо** tilah, ieštä, eiččі, šijah; не надо идти ~ меня ei pie lähtie miun ieštä

**вметать, вмётывать** (*вшить наметкой*) haršie kiini; ~ рукав к платью haršie hiema mekkoh kiini

**вмешательство** šekautumini, välih|mänö; вооружённое ~ ašiellini välihmänö; ~ во внутренние дела государства šekautumini valtijon aseih

**вмешать, вмешивать** (*мешая, добавить*) šotkie, hämmentyä, lisätä; ~ яйцо в тесто для блинов lisätä kananmuna kakkararosmiessah

**вмешаться, вмешиваться 1.** (*затеряться в толпе*) šekuo, katuo **2.** (*принять участие*) šekautuo, šotkeutuo, ajautuo; в дело пришлось ~ полиции polisijen piti šekautuo asieh

**вмёрзнуть, вмерзать** jiätyö kiini; корабль вмёрз во льды laiva jiäty jäih kiini

**вмиг** šilmän|räpähykšeššä

**вмонтировать** ašettua paikallah

**вмуровать** muurata; ~ клад в стену muurata uarreh šeinäh

**вмятина** lommo, painuma, piitämä; ~ в двери машины lommo auton oveššа; на подушке видна ~ от головы pielukšella näkyy piän painuma; ~ на лезвии топора piitämä kirvehen teräššä

**вмять, вминать 1.** (*вдавить, втиснуть*) painua, tallata; ~ окурок в песок painua tupakinšätkä hiekkah **2.** (*сделать вмятину*) luatie lommo, painua lommolla; крыло машины вмято auton šiipi on lommolla

**вмяться, вминаться 1.** (*вдавиться*) painuo, upota **2.** (*появиться вмятине*) männä lommolla, lommistuo

**внаём, внаймы** vuokralla; взять ~ ottua vuokralla; сдать ~ antua vuokralla

**внакидку** harteilla; носить тёплый платок ~ pityä lämmintä paikkua harteilla

**внахлёст, ~ку** limissä, limih, limikkäh

**вначале** alušta, enšiksi, enšin; ~ я сомневался alušta mie epäilin; ~ он не мог привыкнуть enšin hiän ei voinun tottuo

**вне** ulko|puolella; ~ квартиры korttierin ulkopuolella; ~ очереди jonon ohiccі; ~ конкурса kilpailun ohiccі; ~ плана šuunnitelman lisäkši ◊ вне времени и пространства ajašta ta paikašta huolimatta

**внебрачн||ый**: ~ ребёнок äpäreh, huori|äpäreh, huori|kakara; ~ые связи šivuvälit

**вневедомственн||ый** epävirallini, viraštoh kuulumatoin; ~ая охрана viraštoh kuulumatoin vahti

**внедоговорный** šopimukšeh kuulumatoin, šopimukšen ulko|puolini

**внедрение** käyttöh|pano, käyttöh|otto; ~ новых идей uušien ajatukšien käyttöhotto

**внедрить, внедрять** panna käyttöh, ottua käyttöh

**внедриться, внедряться 1.** (*прочно укрепиться*) juurtuo **2.** (*вторгнуться*) šotkeutuo, šekautuo

**внезапно** äkkie, yht|äkkie, vuottamatta; ~ заболеть äkkie läsiytyö; ~ прийти tulla vuottamatta; умереть ~ kuolla äkkišurmalla

**внезапность** äkkisyš, yht|äkkisyš, vuottamattomuš

**внезапн||ый** äkki=, vuottamatoin, äkillini; ~ уход äkkilähtö; ~ стук в дверь vuottamatoin koputuš oveh; ~ая смерть äkillini kuoloma, äkkišurma

**внеземн||ой** mua|pallon ulko|puolini; ~ые цивилизации muapallon ulkopuoliset kulttuurit

**внеклассн||ый:** ~ое чтение koti|luku

**внеконкурсн||ый** kilpailun ulko|puolini; ~ые фильмы kilpailun ulkopuoliset elokuvat

**внематочн||ый:** ~ая беременность kohun ulko|puolella kašvaja šikivö

**внеочередн||ой** yli|miäräni; ~ое заседание ylimiäräni issunto

**внести, вносить 1.** (*принести внутрь*) kantua, tuuvva; ~ сумки в комнату kantua laukut huoneheh **2.** (*добавить*) lisätä; ~ фамилию в список lisätä šukunimi luvetteloh; ~ удобрения lannottua **3.** (*уплатить*) makšua; ~ членские взносы makšua jäšenmakšut **4.** (*представить на усмотрение*) ehottua; ~ поправки ehottua kohennukšie **5.** (*вызвать что-л. своим присутствием*) šuaha aikah, šynnyttyä; ~ много полезного šuaha aikah äijän hyövyllistä; ~ разлад в семью šynnyttyä šeikkua pereheh; ~ недоверие šynnyttyä epäluuluo ◊ внести ясность šelvittyä asie

**внеучебн||ый** opaššukšen ulko|puolini; ~ое время vapua-aika

**внешне** ulko|näövöltä; ~ она не выглядит болезненной ulkonäövöltäh hiän ei näytä kipiehiseltä; ~ они очень похожи ulkonäövöltäh hyö ollah oikein näkömyä toisihis

**внешне-местн||ый**: ~ые падежи ulko|paikallis|šijat

**внешнеполитическ||ий** ulko|poliittini; ~ое соглашение ulkopoliittini šopimuš

**внешнеторгов||ый** ulko|muan|kauppa=; ~ые отношения ulkomaiset kauppašuhtiet

**внешнеэкономическ||ий** ulko|talouvellini; ~ая политика ulkotalouvellini politiikka

**внешн||ий 1.** (*наружный*) ulko=; с ~ей стороны ulkopuolelta; по ~ему виду ulkonävöltä; ~ угол дома šalmo **2.** (*показной*) pinnallini; ~ее спокойствие pinnallini rauhallisuš **3.** (*по отношению к иностранным государствам*) ulko=, ulkomuan; ~яя политика ulkopolitiikka

**внешность** ulko|näkö; изменить ~ muuttua ulkonäkö

**внештатн||ый** yli|miäräni, työ|ryhmäh kuulumatoin; ~ая должность ylimiäräni virka; ~ корреспондент työryhmäh kuulumatoin toimittaja

**вниз 1.** (*к земле, к нижней части чего-л.*) alaš|päin, alaš; бежать по тропинке ~ juošša polkuo myöte alaš; упасть ~ головой lanketa päittyän **2.** (*по течению*) myötä|virtah, alaš virtua, pitin virtua; сплавлять лес ~ по реке uittua meččyä myötävirtah

**внизу** alla, alahana; ~ под горой alahana termän alla

**вникнуть, вникать** piäššä perillä, piäššä šelvillä, šyventyö

**внимани||е 1.** (*сосредоточенность мыслей, зрения, слуха*) huomijon kiinitäntä; привлечь к себе всеобщее ~ vetyä kaikkien huomijo puoleh; не обращай ~я! elä välitä! достойный ~я huomijon arvoni; отвлечь ~ kiäntyä huomijo toisualla **2.** (*чуткое отношение*) huomuavaisuš ◊ оставить без внимания jättyä huomijotta; взять во внимание ottua huomijoh

**внимательно 1.** (*со вниманием*) tarkkaseh, tarkkah; слушать ~ kuunnella tarkkaseh **2.** (*тщательно*) huolellisešti, tarkkasešti, tarkkaseh; ~ изучить дело huolellisešti tutkie asie; ~ осмотреть всё tarkkaseh kaččuo kaikki **3.** (*по-доброму*) huomuavaisešti, huolellisešti

**внимательность 1.** (*способность быть внимательным*) tarkkuš, huolovaisuš **2.** (*забота, чуткость*) huomuavaisuš, huolellisuš

**внимательный 1.** (*способный воспринимать со вниманием*) tarkka, huolova; ~ ученик tarkka opaštuja **2.** (*заботливый, чуткий*) huomuavaini, huolellini

**вничью** tašah; закончить партию ~ lopettua peli tašah

**вновь 1.** (*снова*) uuvveštah; увидеться ~ näkeytyö uuvveštah **2.** (*только что*) vašta; ~ избранный руководитель vašta valittu johtaja

**вну||к, ~чка** punukka, lapšen|lapši; внук по дочери tyttärenpoika; внук по сыну pojanpoika; внучка по дочери tyttärentytär; внучка по сыну pojantytär; у него четверо ~ков hänellä on nellä punukkua

**внутренне-местный**: ~ падеж šisä|paikallis|šija

**внутренн||ий 1.** (*расположенный внутри*) šiämi=, šisä=; ~яя сторона ткани kankahan šiämipuoli; ~ие ресурсы šiämiresurssit; ~ие войска kotimuan šotajoukot; ~ие болезни šiämitauvit; ~ее ухо šisäkorva, šiämikorva; железы ~ей секреции šiämierissyšrauhaset **2.** (*происходящий в психике человека*) šielullini, šielun=; ~ее достоинство šielullini ihmisarvo; ~яя сила šielunvoima **3.** (*представляющий собой основу, сущность чего-л.*) šisä=; ~яя связь событий tapahtumien šisäyhtevyš

**внутренность 1.** (*пространство внутри чего-л.*) šiämyštä, šiämi|puoli, šiämi; ~ комнаты huonehen šiämyštä **2.** (*содержимое*) šiämi, šiämyštä **3.** (*органы*) šiämykšet, šisukšet

**внутри** šiämeššä; ~ дома было тихо talon šiämeššä oli hil'l'aista; ~ коробки louvan šiämeššä

**внутриполитическ||ий** šiämi|poliittini; ~ое положение šiämipoliittini tilanneh

**внутрь** šiämeh; дверь открывается ~ ovi avautuu šiämeh; попасть ~ piäššä šiämeh

**внучат||ый**: ~ племянник tuaton (muamon, šeukun, vellen, čikon) pojan|poika, čikon|poika; ~ая племянница vellen (čikon) pojantytär, tyttärentytär; ~ брат tuaton (muamon) šeukun poika; ~ая сестра tuaton (muamon) šeukun tytär

**внушение** uškomah šuanta

**внушительн||ый 1.** (*производящий солидное впечатление*) vaikuttava; у него был ~ вид hiän oli vaikuttavan näköni **2.** (*большой, крупный*) mahtava, huomattava; дом был ~ых размеров talo oli huomattavan šuuri

**внушить, внушать 1.** (*воздействуя на волю, заставить усвоить что-л.*) šuaha uškomah; ~ себе šuaha iččie uškomah **2.** (*возбудить какие-л. чувства*) šuaha, herättyä; ~ страх šuaha varajamah; ~ отвращение herättyä inhuo

**внятно** šelväšti; говорить ~ paissa šelväšti

**внятн||ый** šelvä; ~ая речь šelvä pakina

**внять, внимать 1.** (*слышать*) kuulla **2.** (*слушать*) kuunnella

**вобла** (*зоол.*) kaspijan|šärki

**вобра||ть, вбирать 1.** (*впитать, втянуть*) imie iččeheš, vetyä iččeheš; цветы ~ли всю воду kukat imettih kaiken vejen **2.** (*принять в свой состав*) yhistyä; река ~ла в себя воды своих притоков joki yhisti iččeheš kaikki šivujokien vejet ◊ вобрать голову в плечи vetyä piä olkapäih

**вовек, вовеки 1.** (*всегда, вечно*) ijän|ikusešti **2.** (*никогда*) ei ni konša, ei ikinäh

**вовле||чь, вовлекать 1.** (*склонить*) vetyä mukana, šuaha

matkah, houkutella; ~ в разговор vetyä mukana pakinah **2.** (*увести, унести с собой*) temmata; толпа ~кла его в свой поток ihmisjoukko tempasi hänet matkah

**вовремя** aikanah, ajallah, ajoillah, ajoissah; добраться до места ~ piäššä perillä aikanah

**вовсе** ollenkana, kokonah, ei enšinkänä, ei šuinkana; мы думали ты ~ не придёшь myö ajattelima, jotta et tule ollenkana; ~ не такой kokonah toisenmoini; ~ не хочу этого en enšinkänä taho šitä

**во-вторых** toisekši

**вогнать, вгонять** (*загнать*) ajua; ~ овец в хлев ajua lampahat liäväh ◊ вогнать в краску šuaha ruškuomah; вогнать в могилу šuattua tuoh ilmah

**вогнутость 1.** (*искривление*) koveruš **2.** (*вогнутое место*) kovertuma

**вогнут||ый** kovera, šiämeh painettu; ~ое зеркало šiämeh painettu peili

**вогнуть, вгибать** viäntyä šiämeh

**вогнуться, вгибаться** taipuo, viäntyö šiämeh

**вод||а 1.** (*прозрачная природная жидкость*) vesi; морская ~ merivesi; ~ из колодца kaivovesi; сырая ~ ruakavesi, keittämätöin vesi; грунтовые ~ы pohjavejet; питьевая ~ juontavesi; дождевая ~ vihmavesi; туалетная ~ hajuvesi; святая ~ pyhävesi; ~ со снегом uhku; сходить за ~ой käyvvä vejellä **2.** (*минеральные источники*) minerali|hete **3.** (*воды*) vesistöt, vejet; ~ы Карелии Karjalan vesistöt; прибрежные ~ы rantavejet **4.** (*околоплодные воды*) lapši|vesi, šikivö|vesi **5.** (*пустые фразы*) tyhjät pakinat, joutavat šanat ◊ полая вода tulvavesi; седьмая вода на киселе viärän koivun kautti heimolaini; как будто воды в рот набрал niin kuin ois kiven niellyn, ei hiiskaha, on hiiskahtamatta; как в воду глядел niin kuin ois etukäteh tietän; выйти сухим из воды piäššä kuin koira veräjäštä; много воды утекло с тех пор monen talven lumet on šen jälkeh šulettu; опустить лодку на воду laškie veneh vesillä

**водворить, водворять 1.** (*поселить, поместить*) panna, ašettua; ~ иконы на место ašettua oprasat paikoillah **2.** (*снова установить*) šuaha aikah; ~ тишину šuaha aikah hil'l'aisuš

**водвориться, водворяться** ruveta elämäh, ašettautuo elämäh ◊ водворился порядок tuli järješšyš

**водевиль** laulu|näytelmä

**водитель** šohveri, ajaja, kulettaja; ~ автобуса autobuššin šohveri

**водительск||ий**: ~ие права ajo|kortti, ajo|lupa

**вод||иться 1.** (*обитать, встречаться*) olla; в этих местах ~ятся волки näissä paikoissa on hukkie **2.** (*быть в наличии*) olla; у него ~ятся деньги hänellä ei ole rahan puutetta **3.** (*дружить*) pityä hyvyä välie ◊ как водится niin, kuin ainaki

**водка** viina, votka, viinuška

**водн||ый** vesi=; ~ая система vesistö; ~ые ресурсы vesivarat

**водобоязнь 1.** (*страх перед водой*) vejen|kauhu **2.** (*бешенство*) vesi|kauhu

**водоворот** vesi|pyörreh; ~ в реке puvaš, häränšilmä

**водоём** vesistö; трава у ~ов šaraheinä, šareikko

**водозабор 1.** (*подача воды*) vejen|otto **2.** (*сооружение*) vejen|otto|laiteh

**водокрас** (*бот.*) kilpukka

**водолаз 1.** (*человек, работающий под водой*) čukeltaja **2.** (*собака ньюфаундленд*) newfoundlandi|koira

**водолей 1.** (*водоналивное судно*) vesi|aluš **2.** (*знак Зодиака*) Vesi|mieš

**водолечебница** vesi|hoitola, vesi|parentola

**водолечебный** vesi|hoito=, vesi|parentola=

**водолечение** vesi|hoito, vesi|parennuš

**водолюб** (*зоол.*) mušta|vesi|pörö

**водолюбив||ый:** ~ые растения košteikko|kašvit

**водомерка** (*зоол.*) vesi|mittari; ~ болотная šuovesimittari; ~ прудовая luhtavesimittari; ~ рыжеватая rušappavesimittari

**водонагреватель** vejen|lämmitin

**водонапорн||ый:** ~ая башня vesi|torni

**водонепроницаемость** vejen|pitävyš

**водонепроницаем||ый** vejen|pitävä; ~ая ткань vejenpitäjä kankaš

**водоотвод** vesi|johto

**водоотводн||ый**: ~ая канава viemäri, oja

**водоочистн||ой** vejen|puhaššuš=; ~ые сооружения vejenpuhaššušlaittehet

**водопад** koški

**водоплавающ||ий**: ~ая птица vesi|lintu

**водопой 1.** (*поение*) juotto **2.** (*место водопоя*) juotto|paikka

**водопровод** vesi|johto; ~ устарел vesijohto on tullun vanhakši

**водопроводн||ый**: ~ая труба vesi|johto|putki

**водопроводчик** putki|mieš

**водорез 1.** (*часть судна*) uallon|murtaja **2.** (*зоол.*) šakši|n'okka

**водород** vety

**водоросли** (*бот.*) lima; ~ зелёные vihrielima; ~ сине-зелёные šinilima; ~ диатомовые keltalima; ~ бурые ruošmelima; ~ красные ruškielima

**водосбор** (*бот.*) akvilegija

**водосвинка** (*зоол.*) vesi|šika

**водоснабжение** vejen|hankinta

**водосток 1.** (*покатое место, жёлоб*) lašku|oja **2.** (*система трубопроводов*) lika|viemäri

**водосточн||ый**: ~ая канава vesi|oja; ~ая труба vesiviemäri

**водохранилище** teko|järvi

**водрузить, водружать** pissyttyä, noštua; ~ знамя pissyttyä lippu

**водский** vatjalaini, vatjan; ~ язык vatjan kieli

**водь** vatjalaini

**водяная капуста** (*бот.*) ahven|ruoho

**водяная курочка** (*зоол.*) lieju|kana

**водяника** (*бот.*) variksen|marja, kuarnehuš

**водянист||ый** vesini, vetisä, vetelä; ~ые ягоды vetelät marjat; ~ые глаза vetisät šilmät

**водянка** (*медиц.*) vesi=; ~ живота vesivaĉča; ~ головного мозга vesipiä

**водян||ой[1]** vesi=; ~ая мельница vesimylly; ~ое отопление vesilämmityš; ~ое охлаждение vesijähytyš; ~ая жила vesišuoni ◊ водяной знак vesimerkki

**водяной[2]** (*миф.*) vetehini, vejen|haltie, Ahti

**водяной жук** pinta|pyörijä

**водяной клоп** (*зоол.*) vesi|lutikka; ~ обыкновенный luhtavesilutikka; ~ светлощитковый vualievesilutikka

**водяной паук** (*бот.*) vesi|hämehikki

**воевать 1.** (*вести войну*) šotie, käyvvä šotua, taissella; воюющие страны šotua kävijät muat **2.** (*ссориться*) mätešyijä, räyhätä

**воевода** voivodi

**воеводство** voivodi|kunta

**воедино** yhteh; собрать ~ kovota yhteh

**военачальник** šotilaš|piällikkö, šota|piällikkö

**военизировать 1.** (*приспосабливать к военным условиям*) ašettua šota|kannalla **2.** (*вооружить*) ašeistua, turvata ašiella

**военком** šota|komissari

**военно-воздушные силы** ilma|šota|voimat

**военно-морские силы** meri|šota|voimat

**военнообязанный** aše|velvollini

**военнопленный** šota|vanki

**военнослужащий** šotilaš

**военн||ый 1.** (*от* война) šota=, šotilaš=; ~ое время šota-aika; ~ округ šotilašpiiri; ~ая подготовка šotilaškoulutuš; ~ блок

šotilašliitto; ~ое положение šotatila **2.** (*связанный с армией*) šotilaš

**вожак 1.** (*проводник, поводырь*) opaš, kulettaja; в пути понадобился ~ matalla tuli oppahan tarvis; слепому дали ~а šokiella annettih kulettaja **2.** (*животное*) lauman ohjuaja, parven ohjuaja **3.** (*руководитель*) johtaja

**вождение** kuletuš, ohjuanta; ~ машины auton ohjuanta

**вождь 1.** (*идейный руководитель*) johtaja **2.** (*предводитель*) piällikkö; ~ племени heimopiällikkö

**вожжи** ohjakšet; натянуть ~ kiinittyä ohjakšie

**воз 1.** (*повозка*) kuorma, kuormallini; ~ сена heinäkuorma; целый ~ песка kuormallini hiekkua; сидеть на ~у istuo kuorman piällä **2.** (*очень много*) äijän

**возбудимость** kiihtyvyš

**возбудимый** kiihtyjä

**возбудить, возбуждать 1.** (*вызвать какое-л. чувство или состояние*) kiihyttyä, šuaha kiihtymäh; ~ интерес šuaha mieli kiihtymäh **2.** (*вызвать половое влечение*) šuaha into|himosekši **3.** (*предложить для решения*) virittyä, panna vireillä; ~ уголовное дело virittyä oikeušasie

**возбуждение** kiihtymini, kiihtymyš

**возбуждённо** kiihtynehešti

**возведение** rakentamini; ~ нового микрорайона uuvven kaupunkinošan rakentamini; ~ в сан ylentämini

**возвеличивание** maininkin noštamini

**возвеличивать** noštua maininkie

**возвеличить** šuaha maininkih

**возвеличиться** piäššä maininkih

**возвести, возводить 1.** (*поднять вверх*) noštua; ~ глаза к небу noštua šilmät taivahah **2.** (*построить*) rakentua; ~ сруб бани rakentua kylyn šeinät **3.** (*удостоить звания, положения*) ylentyä; ~ в чин ylentyä virkah **4.** (*придать особое значение*) panna; ~ в жизненный принцип panna elämän prinsipiksi **5.** (*матем.*) korottua

**возврат** jälelläh|anto; рукопись подлежит ~у käsikirjutuš on annettava jälelläh; без ~а lopullisešti

**возвратный** refleksiivi=, refleksiivini; ~ глагол refleksiiviverbi

**возвысить, возвышать** ylentyä, korottua; ~ в глазах друзей ylentyä kaverien šilmissä

**возвыси||ться, возвышаться** ylentyö; он ~лся в глазах преподавателя hiän ylenty opaštajan šilmissä

**возвышение 1.** (*от* возвыситься) ylentämini, ylennyš **2.** (*возвышенное место*) kumpu, (*помост*) korokeh

**возвышенно** yleväšti

**возвышенност||ь** ylänkö; дом построен на ~и talo on rakennettu ylänköllä

**возглавить, возглавлять 1.** (*повести за собой*) ohjata; ~ автоколонну ohjata autokolonnua **2.** (*встать во главе*) tulla johtoh; ~ страну tulla valtijon johtoh

**возглас** karjahuš; ~ радости iloni karjahuš

**возгорание** šyttymini

**возгордиться** tulla koppavakši, tulla ylpie|mielisekši

**воздать, воздавать** makšua, palkita; ~ добром за зло makšua pahašta hyvällä; ~ по заслугам palkita tekojen mukah

**воздействие** vaikutuš; ~ окружающей среды на психику ympäristön vaikutuš hermoštoh; побочное ~ šivuvaikutuš

**воздействовать** vaikuttua; ~ силой vaikuttua voimakeinoilla

**возделать, возделывать 1.** (*землю*) muokata **2.** (*выращивать*) kašvattua

**возделывание 1.** (*от* возделать) muokkauš, muokkuamini **2.** (*выращивание*) kašvattamini; ~ корнеплодов juurekšien kašvattamini

**воздержавшийся** ošallistumatoin; ~ от голосования iänissykšeh ošallistumatoin

**воздержаться, воздерживаться 1.** (*не принять участия*) olla ošallistumatta **2.** (*отказаться*) kieltäytyö; ~ от голосования kieltäytyö iäneštämäštä

**воздух 1.** (*смесь газов*) ilma; свежий ~ vereš ilma **2.** (*свободное пространство над землёй*) ilma; самолёт поднялся в ~ lentokoneh nousi ilmah ◊ повиснуть в воздухе joutuo muan ta taivahan välih; на свежем воздухе ulkoilmašša; выйти на воздух männä ulkoilmah

**воздухонагреватель** ilman|lämmitin

**воздухообмен** ilman|vaihto

**воздухообменный** ilman|vaihto=

**воздухоочиститель** ilman|puhaštaja

**воздухоплавание** ilma|purjehuš, ilmailu

**воздухоплаватель** ilma|purjehtija, ilmailija

**воздухоплавательный** ilma|purjehuš=, ilmailu=

**воздухопровод** ilma|putki, ilma|johto

**воздушно-десантн||ый**: ~ые войска ilma|šota|joukot

**воздушн||ый 1.** (*от* воздух) ilma=; ~ая волна ilmaualto **2.** (*заполненный воздухом*) ilma=; ~ шар ilmapallo **3.** (*воздухоплавание и авиация*) lento=, ilma=; ~ое сообщение lentoliikenneh **4.** (*лёгкий, невесомый*): ~ое тесто kuohkie taikina; ~ая ткань ilmankepie kankaš ◊ воздушный поцелуй lentošuutelu; воздушная тревога ilmahälytyš; воздушный змей ilmakiärmis, leija; строить воздушные замки rakentua pilvilinnoja

**воззвание** šana, kučču|šana

**воззрение** näkö|kanta; менять своё ~ muuttua omua näkökantua

**возить 1.** (*перемещать*) käyttyä, kulettua, vetyä, ajua; ~ за покупками käyttyä oššokšilla; ~ на санках kulettua čunalla; ~ воду vetyä vettä; ~ груз vetyä rahtie **2.** (*двигать по поверхности чего-л.*) pyyhkie; ~ подолом по ступенькам pyyhkie helmalla portahie

**возиться 1.** (*шумно играть*) telmyä **2.** (*хлопотать, кропотливо делать что-л.*) touhuta; ~ с переездом touhuta muutunnan kera **3.** (*уделять много внимания*) väštäytyö; ~ с машиной väštäytyö auton kera **4.** (*медлить*) kötäissä; хватит ~, уже опаздываем riittäy kötäissä, jo myöhäššymmä

**возле 1.** (*близко*) viereššä, vierellä, viereh, luona; сидеть ~ istuo viereššä; быть ~ olla vierellä **2.** (*около*) viereššä, vierellä, viereštä, viereh; поставить машину ~ дома jättyä auto talon viereh

**возложить, возлагать 1.** (*торжественно положить*) panna, laškie; ~ цветы к памятнику panna kukat muistopaččahan luo **2.** (*поручить что-л. кому-л.*) antua ruattavakši, antua tehtäväkši; ~ на коллектив важное задание antua työryhmällä ruattavakši tärkie tehtävä ◊ возложить вину на безвинных šyyttyä šyyttömie

**возлюбленный 1.** (*горячо любимый*) rakaš, armaš **2.** (*любимый человек, любовник*) rakaššettu, mieli|tietty, mieleššä|piettävä

**возмездие** košto, rankaisuš; его ждёт ~ häntä vuottau rankaisuš

**возместить, возмещать** korvata; ~ недостачу korvata vajauš; ~ все расходы korvata kaikki kulut

**возмещение** korvauš, korvuamini, korvuanta

**возможно 1.** (*можно*) voit; с этим предложением ~ согласиться täh ehotukšeh voit šuoštuo **2.** (*может быть, вероятно*) moušot, voit olla; ~, мы ещё увидимся moušot myö vielä näkeyvymmä **3.** (*выражает не совсем уверенное подтверждение*) moušot, voit olla; ~, я подумаю и соглашусь на твоё предложение moušot mie ajattelen ta šuoššun šiun ehotukšeh **4.** (*что можно*) mi on mahollista; я сделаю всё, что ~ mie ruan kaikki, mi on mahollista

**возможност||ь 1.** (*осуществимость, допустимость*) mahollisuš; ~ изменений muutokšien mahollisuš **2.** (*необхо-*

*димые средства, условия*) mahollisuot; материальные ~и ainehelliset mahollisuot
**возможный** mahollini; такой исход дела возможен šemmoni asien loppu on mahollini
**возмужалый** miehistynyt, varttunut; ~ вид varttunut ulkonäkö
**возмужание** miehissyntä, vartunta
**возмужа||ть** miehistyö, varttuo; он вырос и ~л в деревне hiän kašvo ta varttu kyläššä
**возмутитель** häiriččijä; ~ дисциплины kurinhäiriččijä
**возмутительно 1.** (*нареч.*) hävittömäšti; вести себя ~ käyttäytyö hävittömäšti **2.** (*в знач. сказ. безл.*) on havitöintä; это ~ še on hävitöintä
**возмутительный** hävitöin; ~ поступок hävitöin temppu
**возмути||ть, возмущать** šiännyttyä; это ~ло меня še šiännytti milma
**возмутиться, возмущаться** šiäntyö
**возмущённо** šiäntynehešti
**возмущённый** šiäntynyt; ~ голос šiäntynyt iäni
**вознаградить, вознаграждать** palkita, hyvitellä; ~ за хорошую работу palkita hyväštä työštä
**вознаграждение 1.** (*плата*) palkiččomini, palkinta **2.** (*то, что является наградой*) palkinto, hyvityš; денежное ~ rahapalkinto
**вознамери||ться, вознамериваться** meinata, piättyä; он ~лся поменять место работы hiän piätti vajehtua työpaikan
**возненавидеть** alkua vihata, ruveta vihuamah; ~ ложь alkua vihata valehta
**вознесение 1.** (*возвеличивание*) ylentämini, ylennyš **2.** (*церковный праздник*) Vosnesenja
**возникновение 1.** (*зарождение*) šyntymini, alku; ~ жизни на Земле elämän šyntymini muapallolla; ~ пожара tulipalon alku **2.** (*внезапное появление*) ilmeštymini, ilmeššyntä
**возник||нуть, возникать 1.** (*зародиться*) šyntyö; ~ло сомнение šynty epäily; ~ла идея šynty ideja; внезапно ~ в уме juohtuo mieleh **2.** (*внезапно показаться*) ilmeštyö, tulla näkyvih; перед лыжниками ~ла заброшенная деревня hiihtäjillä tuli näkyvih tyhjä kylä
**возница** ajaja, kyyti|mieš
**возобновить, возобновлять** uuvvistua, jatkua; ~ договор uuvvistua šopimušta
**возобнови||ться, возобновляться** uuvvistuo, alkua uuvveštah, jatkuo; после каникул занятия ~лись loman jälkie opaššuš jatku
**возобновление** uuvvistamini, uuvvissanta, uuvveštah alotanta, jatkamini; ~ деятельности завода tehtahan ruavon uuvvissanta
**возомнить** luulla iččie, pityä iččie, ajatella olovan; ~ себя артисткой pityä iččie artistana; ~ себя умнее других ajatella olovan toisie viisahampana
**возражение** vaštah|olo, vaštah|väittämini
**возрази||ть, возражать** šanuo vaštah, panna vaštah, olla vaštah, vaššuštua, väittyä vaštah; мы не ~ли myö emmä ollun vaštah, myö emmä vaššuštan
**возраст** ikä; детский ~ lapšušikä; школьный ~ kouluikä; пенсионный ~ eläkehikä; преклонный ~ korkie ikä; в двадцатилетнем ~е kahenkymmenen vuuvven vanhana; ~ом в одну ночь yksiöini; в недельном ~е netälin vanhana; с ~ом ijän mukah; человек в ~е ikäihmini
**возрастание** kašvu, noušu, lisäytymini; ~ цен hintojen noušu; ~ трудностей vaikeukšien lisäytymini
**возрастн||ой** ikä=; ~ые особенности ikäerikoisuot; ~ые группы ikäryhmät; ~ые особенности организма elimistön ijäntymismuutokšet
**возродить, возрождать** elvyttyä; ~ родной язык elvyttyä muamonkieli
**возродиться, возрождаться 1.** (*возникнуть вновь*) elpyö **2.** (*стать жизнедеятельным*) toipuo, virota, šyntyö uuvveštah ◊ возродиться душой и телом virota šekä henkellisešti, jotta ruumehellisešti; возродиться к жизни virota
**возрождение 1.** (*возобновление*) elpymini, elvyttämini, uuvvistumini; ~ национального самосознания rahvahallisen iččetunnon elvyttämini **2.** (*эпоха Возрождения*) renessanssi
**возчик** hevois|mieš; работать ~ом olla hevoismiehenä
**воин** šotilaš ◊ один в поле не воин ei šota yhtä mieštä kaipua
**воинск||ий** šota=, šotilaš=; ~ долг šotavelvollisuš; ~ая честь šotilaškunnivo
**воинственно** šota|mielisešti
**воинственность** šota|mielisyš
**воинственн||ый** šota|mielini; ~ые племена šotamieliset heimot
**воинствующий** šotija, taistelija; ~ атеизм šotija ateismi
**вой 1.** (*протяжный звук, издаваемый некоторыми животными*) ulvonta, vonkunta; иногда из-за озера доносился ~ волков toičči järven takuata kuulu hukkien ulvonta **2.** (*громкий протяжный плач*) ulvonta ◊ вой ветра tuulen ulvonta
**войлок** voilokki
**войн||а** šota; мировая война ~ muajilmanšota; партизанская ~ partisanišota; оборонительная ~ puoluššuššota; наступательная ~ hyökkäyššota; межплеменная ~ heimošota; Великая Отечественная ~ šuuri isänmuallini šota; он ушёл на ~у hiän läksi šovalla; он погиб на ~е hiän kuatu šovalla; развязать ~у alottua šota
**войск||о** šota|väki, šota|joukko; пограничные ~а rajajoukot
**войсков||ой** šota|joukko=, šotilaš=; ~ая часть šotajoukkošašto
**войти, входить 1.** (*идя, проникнуть*) aštuo (tulla, männä) šiämeh; ~ в класс aštuo luokkah; заноза вошла в палец puikko mäni šormeh **2.** (*включиться в состав*) liittyö, ruveta; ~ в жюри ruveta arvoštelijakši **3.** (*уместиться*) šopie, mahtuo; коробка не вошла в сумку louta ei šopin laukkuh **4.** (*освоиться*) piäššä piällä; ~ в курс дела piäššä piällä asiešta ◊ войти в привычку männä tavakši
**вокал** taito|laulu, vokali
**вокалист** laulu|solisti
**вокально-инструментальный**: ~ ансамбль laulu- ta šoitto|yhtyveh
**вокальн||ый** laulu=; ~ое искусство laulutaito
**вокзал** =ašema; железнодорожный ~ rautatieašema
**вокруг 1.** (*кругом, во все стороны*) ympäri; забор ~ дома aita talon ympäri; ~ ребёнка lapšen ympäri; вертеться ~ pyörie ympäri **2.** (*по поводу кого-л., чего-л.*) ympäri; все разговоры ~ вчерашнего происшествия kaikki pakinat ollah ympäri eklistä tapahtumua
**вол** (*зоол.*) härkä, šalvettu härkä; пахать на ~ах kyntyä härillä
**волан 1.** (*деталь одежды*) pörhä **2.** (*спорт.*) šulka|pallo
**волдыр||ь** vesi|rökkö, rökkö; ~ на ладони lentyя rökkö laisan kämmeneššä; покрыться ~ями rökähtyä
**волев||ой 1.** (*обладающий сильной волей*) luja|tahtoni, voimakaš **2.** (*основанный на давлении*) voimallini; ~ое решение voimallini piätöš
**волеизъявление** oma|tahto; ~ избирателей valiččijien omatahto
**волейбол** lento|pallo; играть в ~ pelata lentopalloh
**волейболист, ~ка** lento|pallo|peluaja
**волейбольн||ый** lento|pallo=; ~ая команда lentopallojoukkoveh
**волей-неволей** pakko; ~ пришлось согласиться pakko oli šuoštuo
**волк** (*зоол.*) hukka; ~ зарезал овцу hukka šorti lampahan

**волкодав** hukka|koira
**волн||а 1.** (*водяной вал*) laineh, ualto; пенистая ~ valkiepiä-ualto; боковая ~ kylkiualto; штормовая ~ myrškyualto **2.** (*физ., радио*) ualto; звуковая ~ iäniualto **3.** (*повторяющееся явление в жизни общества*) ualto; прокатилась ~ митингов vieri miitinkiualto
**волнение 1.** (*движение волн*) uallokko **2.** (*нервное возбуждение, тревога*) rauhattomuš **3.** (*протест*) vaštah|noušu; ~ железнодорожников rautatienruatajien vaštahnoušu
**волнист||ый** ualto=, ualtomaini; ~ая линия ualtoviiva
**волнительный** liikuttava
**волнообразно** ualtomaisešti
**волнообразн||ый** ualtomaini; ~ая поверхность ualtomaini pinta
**волнорез** uallon|leikkuaja
**волнушк||а** (*бот.*) vahvačču, vahvoni; ~и собирают осенью vahvoista kerätäh šykšyllä
**волнующ||ий** mieltä liikuttava; ~ая встреча mieltä liikuttava näkeytymini
**волок 1.** (*место сближения судоходных рек*) veto|taival **2.** (*лесная гужевая дорога*) juonto|tie
**волокнист||ый** kuitu=, kuitumaini, šäijis=, šäikehini; ~ое растение kuitukašvi; ~ое вещество kuitumaini aineh
**волокн||о 1.** (*нить*) kuitu; льняное ~ liinakuitu **2.** (*клетка животной или растительной ткани*) šäijis; нервные ~а hermosäikehet
**волоков||ой**: ~ое окно reppänä
**волоком 1.** (*по поверхности*) vetyä, kulettua vetämällä; на порогах лодки приходилось тащить ~ koškiloissa venehet piti kulettua vetämällä **2.** (*силой, насильно*) vetämällä; сам не придёшь, ~ притащим et iče tulle, ni vetämällä vejämmä
**волокуша** kahva, renttu
**волонтёр** volont'ori
**волос 1.** (*волосина*) tukka, hivuš **2.** (*волосы*) tukat, hivukšet; густые ~ы turpiet tukat; седые ~ы harmuat tukat; причесать ~ы šukie tukat; убрать ~ы под платок korjata tukat paikan alla; таскать за ~ы tukistua, vetyä tukkanuottua **3.** (*конский*) jouhi, häntä|jouhi ◊ рвать на себе волосы kiskuo tukkie piäštä; даже волос не дрогнет ei ni karvan juuri tärähä; волосы поднялись дыбом tukat nouštih pistyh; дожить до седых волос elyä vanhakši
**волосатик 1.** (*зоол.*) jouhi|mato **2.** (*о мужчине*) pitkä|tukkani mieš
**волосат||ый** karvani; ~ые руки karvaset kiät; ~ая грудь karvani rinta
**волосовидн||ый** tukanmoini, karvanmoini; ~ая проволока tukanmoini rautalanka
**волос||ок 1.** (*маленький волос*) tukka, karva **2.** (*в приборах*) lanka; ~ лампочки hehkulanka **3.** (*в растениях*) karvat; ~ки крапивы čiilahaisen poltinkarvat; корневые ~ки juurikarvat ◊ быть на волоске от чего-л. olla hivuškarvan varašša
**волостн||ой** volostin; ~ое правление volostin hallinto
**волость** volosti
**волочить 1.** (*тянуть за собой волоком*) vetyä, punnistua, retuuttua; ~ в гору санки с водой vetyä termäh vesičunua; ~ по земле мешок с картошкой retuuttua muata myöte potakkašäkkie; ~ больную ногу vetyä kipietä jalkua **2.** (*вытягивать металлические заготовки в нить*) vetyä; ~ проволоку vetyä rautalankua
**волочи||ться 1.** (*тащиться, тянуться волоком*) vetyä muata; подол шубы ~тся по земле turkin helma vetäy muata **2.** (*с трудом двигаться*) völjäytyö
**волхв** tietäjä
**волчанка** (*медиц.*) iho|tuberkul'osi
**волчатник** hukan|mečäštäjä
**волчий** hukan; ~ вой hukan ulvonta; ~ след hukan jälet
**волчник** (*бот.*) kiän|marja
**волчок** villi|kišša, hyrrä|pyörä
**волшебни||к, ~ца** taikuri, tietäjä
**волшебн||ый** taika=, ihmeh=; ~ые сапоги taikakenkät; ~ая сказка taikastarina, ihmehstarina
**волшебство** taikomini, taika|voima
**волынка 1.** (*музык.*) šäkki|pilli **2.** (*намеренное затягивание*) pitvittely
**волынщик 1.** (*играющий на волынке*) šäkki|pilli|šoittaja **2.** (*тот, кто медлит*) pitvittelijä
**вольготно** huolettomašti; жить ~ elyä huolettomašti
**вольготн||ый** huoletoin; ~ая жизнь huoletoin elämä
**вольнолюбивый** vapautta tykkyäjä; ~ народ vapautta tykkyäjä rahvaš
**вольнонаёмн||ый** värvätty ruataja, palkattu ruataja; труд ~ых värvättyjen ruatajien ruato
**вольнослушатель, ~ница** kuuntelu|opaštuja
**вольность 1.** (*вольное обращение*) tuttavallisešti käyttäytymini **2.** (*отступление от правил*) vapauš; поэтическая ~ runollini vapauš
**вольн||ый 1.** (*свободный*) vapua; ~ая торговля vapua-kauppa **2.** (*не совсем точный*) vapua; ~ перевод vapua kiännöš **3.** (*имеющий право*): ты волен поступать как хочешь šiula on valta ruatua mitein tahot
**вольт** (*электр.*) voltti
**вольтижёр 1.** (*наездник*) taito|račaštaja, temppu|račaštaja **2.** (*гимнаст*) trapeci|taitelija
**вольтижировать** račaštua temppuollen
**вольтметр** voltti|mittari
**вольфрам** volframi
**вольфрамов||ый** volframi=; ~ая нить volframilanka
**волюнтаризм** vol'untarismi
**вол||я 1.** (*способность человека управлять своим действиями*) tahto; по своей ~е omašta tahošta **2.** (*возможность поступать по своему усмотрению*) valta; дать ~ю antua valta **3.** (*свобода*) vapauš; отпустить на ~ю vapauttua ◊ вольная воля vapua valta; волею судеб šattumalla; дать волю слезам antua kyynälien tulla, itkie kyllitellen; дать волю рукам käyvvä käsin
**вон** (*прочь*) pois; иди ~ mäne pois
**вонзи||ть, вонзать** (*воткнуть*) iskie, pistyä; чайка ~ла когти в рыбу kalalokka iski kynteh kalah ◊ вонзить взгляд iskie šilmät
**вонзи||ться, вонзаться 1.** (*воткнуться*) pistyä; колючка ~лась в палец piikki pisti šormeh **2.** (*вцепиться*) tarttuo, tarrautuo; ~ зубами в добычу tarttuo hampahin šualeheh
**воображаем||ый** mieli|kuvallini; ~ая линия mielikuvallini linja
**воображение 1.** (*способность воображать*) mieli|kuvituš; творческое ~ luova mielikuvituš **2.** (*плод фантазии*) kuvitelma; всё это лишь твоё ~ kaikki tämä on vain šiun kuvitelmua
**вообразить, воображать 1.** (*мысленно представлять*) kuvitella **2.** (*ошибочно предположить*) ajatella; ~ себя выздоровевшим ajatella iččie parennehekši **3.** (*важничать*) mahtavoija
**вообще 1.** (*в целом, в основном*) tavallisešti, tavan mukah; ~, он в это время приходит с работы tavallisešti hiän täh aikah tulou töistä **2.** (*всегда*) aina, kaikičči; он ~ всегда такой неразговорчивый hiän aina on näin vähäpakinaini **3.** (*совсем, совершенно*): он ~ оглох hiän kokonah kuurnistu
**воодушеви||ть, воодушевлять** innoššuttua, antua intuo; это предложение ~ло всех tämä ehotuš innoššutti kaikkie
**воодушевиться, воодушевляться** innoštuo; ~ на написание новой книги innoštuo uuvven kirjan kirjuttamiseh

**воодушевлени||е** innoššuš, innoštumini; говорить с ~ем paisa innoššukšella
**воодушевлённый** innoštunut, innokaš
**вооружение** ašeistamini, ašeistautumini, varuštamini, varuštautumini; ~ армии armeijan ašeistamini
**вооружённ||ый** ašiellini; ~ое восстание ašiellini kapina
**вооружить, вооружать 1.** (*оснастить вооружением*) varuštua, ašeistua; ~ современной военной техникой varuštua nykyaikaista šotateknikkua **2.** (*обеспечить средствами*) hankkie; ~ школы компьютерами hankkie koululoih tietokonehie
**вооружиться, вооружаться 1.** (*обеспечить себя оружием*) ašeistuo, varuštautuo **2.** (*обеспечить себя всем необходимым*) hankkie ◊ вооружиться терпением olla kärsivällisenä
**воочию** omin šilmin; я всё видел ~ mie kaikki nävin omin šilmin
**во-первых** enšiksi
**вопленица** iänellä|itkijä
**воплотить, воплощать** toteuttua; ~ в жизнь свои мечты toteuttua elämässä omat huavehet
**воплоти||ться, воплощаться** toteutuo; идея писателя ~лась kirjuttajan ideja toteutu
**воплощение** toteutumini, toteuvunta
**вопль** karjeh, parkeh
**вопреки** vaštah; ~ собственному желанию omua tahtuo vaštah
**вопрос 1.** (*обращение, требующее ответа*) kyšymyš; ответить на ~ vaššata kyšymykšeh; встречный ~ vaštakyšymyš; задать ~ antua kyšymyš, kyšyö; риторический ~ ritorini kyšymyš **2.** (*вопр. знак*) kyšymyš|merkki; поставить знак ~а в конце предложения panna kyšymyšmerkki virkkehen loppuh **3.** (*проблема*) kyšymyš, proplema; политический ~ poliittini kyšymyš; национальный ~ kanšallisuškyšymyš; поставить ~ на обсуждение ottua kyšymyš käsiteltäväkši **4.** (*дело, касающееся кого-л., чего-л.*) kyšymyš; это ~ времени še on ajan kyšymyš ◊ вопрос жизни и смерти kyšymyš elämästä taikka kuolomašta
**вопросительно** kyšyväšti; он ~ посмотрел на меня hiän kyšyväšti kačču miuh
**вопросительный** kyšyvä; ~ взгляд kyšyvä kačahuš
**вопросник** kyšely|lista
**вор** rosvo, varaštaja; карманный ~ kormanorosvo
**ворва||ться, врываться 1.** (*проникнуть силой*) rynnätä šiämeh; ~ в дом rynnätä taloh **2.** (*быстро проникнуть куда-л.*) tuprahtua; ветер ~лся в открытое окно tuulenpuuška tuprahti auki olijah ikkunah
**воркование** kuherruš, kukerruš
**ворковать** kuhertua, kukertua
**воробей** (*зоол.*) varpuni; ~ домовый varpuni; ~ полевой pikkuvarpuni
**ворованн||ый** varaššettu; ~ые вещи varaššetut kamppiet
**ворова||ть** rosvuija, varaštua; мужчина ~л мобильные телефоны mieš varašti matkatelefonija
**воровск||ой** rosvo=, varaštaja=; ~ая компания rosvojoukko, varaštajajoukko
**ворожея** špouvuaja
**ворожить** špouvata, ennuštua; бабушка умела ~ ämmö šuatto špouvata
**ворон** (*зоол.*) korppi, kuarnis, kuarneh ◊ ворон ворону глаз не выклюет ei korppi korpin šilmyä puhkua; куда и ворон костей не занесёт minne ei ni korppi luita kanna
**ворона** (*зоол.*) varis
**воронение** muštuamini, muštauš
**воронец** (*бот.*) konnan|marja
**ворон||ий** variksen; ~ье гнездо variksen pešä
**вороний глаз** (*бот.*) variksen|šilmä
**ворони́ть** muššata
**воронк||а 1.** (*сосуд*) ratti; молоко наливаем через ~у maituo kuamma ratista läpi **2.** (*яма от разрыва снаряда*) =hauta; ~ от разрыва бомбы pommihauta
**ворон||ой** mušta; ~ая лошадь mušta heponi
**воронок** (*зоол.*) räyššäš|piäčkyni
**вороньё** varis|parvi, varis|karja
**ворот[1] 1.** (*вырез в одежде для шеи*) piän|reikä **2.** (*воротник*) kaklušta; ~ рубашки paijan kaklušta
**ворот[2]** (*грузоподъёмное устройство*) kela; кабельный ~ kaapelikela
**ворота 1.** (*вход, проезд*) veräjä; открыть ~ avata veräjä **2.** (*спорт.*) veräjä ◊ ни в какие ворота не лезет ei nimih kelpua
**воротник** kakluš, kaklušta; меховой ~ karvakaklušta
**ворох** (*куча, груда чего-л.*) läjä, kaša; ~ мусора ruhkaläjä; ~ бумаги paperikaša ◊ накопился ворох дел aseita on keräytyn pimie pilvi
**ворочать** (*двигать*) šiirrellä, kiännellä, pyöritellä; ~ брёвна šiirrellä hiršie
**вороча||ться 1.** (*поворачиваться всем телом*) pyörie, kiänteliytyö, punoutuo; я плохо спала, ~лась всю ночь mie pahoin makasin, pyörin koko yön **2.** (*вращаться, вертеться*) pyörie, kiäntyö; крылья мельницы ~ются tuulimyllyn šiivet pyöritäh ◊ язык во рту не ворочается kieli ei šuušša kiänny
**ворошить 1.** (*шевелить*) liikutella; ~ сено liikutella heinie **2.** (*вспоминать неприятное*) kaivella, penkuo ◊ нечего ворошить прошлое ei mitä kaivella männyttä
**ворс** nukka, karva; ~инка nukkakarva
**ворсист||ый** nukka|pintani, töpikäš; ~ая ткань nukkapintani kankaš
**ворчание 1.** (*брюзжание*) törinä, murmetuš, pučpetuš; это бесконечное ~ уже надоело tämä loppumatoin törinä jo kylläššyttäy **2.** (*урчание*) urineh; злобное ~ собаки koiran vihani urineh
**ворч||ать 1.** (*сердито бормотать*) törätä, murmettua, pučpettua, möčätä; не ~и! elä töräjä! **2.** (*урчать*) urata; собака ~ит koira urajau
**ворчливо** töräten, murmettaen, pučpettaen, möčäten
**ворчливый** töräsijä, murmettaja, pučpettaja, möčäsijä
**ворчун, ~ья** töräsijä, murmettaja, murmečču, pučpettaja, pupečču
**восемнадцатилетн||ий** kahekšan|toista|vuotini; ~яя девушка kahekšantoistavuotini neičyt; ~ срок kahekšantoista vuuvven aika
**восемнадцат||ый** kahekšaš|toista; ~ого июля kahekšaštoista päivä heinäkuuta
**восемнадцать** kahekšan|toista; прочитать ~ страниц lukie kahekšantoista šivuo
**восемь** kahekšan; группа из восьми человек kahekšanhenkini ryhmä; уезжали по ~ машин lähettih kahekšittain autoloin
**воск** vaha; пчелиный ~ mehiläisvaha; растительный ~ kašvivaha; натереть пол ~ом kiillottua late vahalla
**воскликнуть, восклицать** karjahtua, karjuo
**восклицание** karjahuš
**восклицательный**: ~ знак huuto|merkki
**восковник** (*бот.*) šuo|mirtta
**восков||ой 1.** (*от* воск) vaha=; ~ая свеча kynttilä, tuohuš **2.** (*о цвете кожи*) vahan|keltani; ~ое лицо vahankeltani näkö ◊ восковое дерево (*бот.*) pošliinikukka; восковая спелость keltakypšyš
**воскообразный** vahamaini
**воскресение 1.** (*церк.*) taivahah|noušu **2.** (*выздоровление*) parenomini

**воскресень||е** pyhä|päivä; по ~ям pyhinäpäivinä
**воскреси||ть, воскрешать 1.** (*церк.*) eleyttyä kuollehista **2.** (*вернуть силы, бодрость*) virottua; хорошее известие ~ло ero hyvä viesti virotti hänet **3.** (*в памяти*) muistua
**воскресник** talkot; собрать народ на ~ kerätä rahvaš talkoloih
**воскреснуть, воскресать 1.** (*ожить*) eleytyö, noušša kuollehista **2.** (*вновь стать здоровым, внутренне обновиться*) virota, spruaviutuo **3.** (*возродиться*) elpyö; ~ в памяти elpyö muississa
**воскресн||ый** pyhän|päivän; ~ое утро pyhänpäivän huomeneš ◊ воскресная школа pyhänpäivän koulu
**воспаление** tulehuš, =kuume; ~ лёгких keuhkokuume; ~ уха korvan tulehuš; ~ мозга aivokuume
**воспалённ||ый** tulehtunut; ~ые глаза tulehtunuot šilmät
**воспалительный** tulehuš=, tulehukšellini; ~ процесс tulehušprosessi
**воспали||ться** tulehtuo; горло ~лось keroni tulehtu
**воспитание** kašvatuš, kašvattamini; трудовое ~ työkašvatuš; дать хорошее ~ antua hyvä kašvatuš; взять на ~ ottua kašvatettavakši
**воспитанни||к, ~ца** kašvatti; ~ музыкальной школы musiikkikoulun kašvatti
**воспитанность** hyvä kašvatuš
**воспитанный** hyvän kašvatukšen šuanut, hyvä|käytökšini, hyvin kašvatettu
**воспитатель, ~ница** opaštaja, kašvattaja; ~ детского сада päiväkojin opaštaja
**воспитательск||ий** kašvattajan; ~ая работа kašvattajan ruato
**воспитать, воспитывать 1.** (*вырастить*) kašvattua, hoivata; ~ в большой дружной семье kašvattua šuurešša šopusašša pereheššä; ~ приёмного ребёнка kašvattua ottolašta **2.** (*привить чувства, развить навыки*) kašvattua, totuttua, opaštua, kehittyä; ~ в детях доброту kašvattua lapšet hyväntahtosina; ~ в детях привычку к труду totuttua lapšet työh
**воспитаться, воспитываться** kašvua, šuaha kašvatuš
**воспламенение** šyttymini, šytyntä; ~ горючих материалов palajien ainehien šyttymini
**воспламенить, воспламенять 1.** (*зажечь*) šytyttyä, šuaha palamah; ~ газ šytyttyä kaašu **2.** (*возбудить чувства, мысли*) šuaha kiihtymäh, innottua, šytyttyä; ~ воображение обучающихся šuaha kiihtymäh opaštujien mielikuvitušta
**воспламениться, воспламеняться 1.** (*зажечься*) šyttyö palamah, šyttyö tuleh **2.** (*возбудиться, увлечься*) kiihtyö
**воспламеняемость** tulen|šyttyvyš
**восполнить, восполнять** täyventyä; ~ запасы горючего täyventyä polttoainehvarat; ~ пробел в знаниях täyventyä tietoja
**восполниться, восполняться** täyventyö
**воспользоваться**: ~ случаем käyttyä tilannehta hyväkšeh
**воспоминание 1.** (*мысленное воспроизведение прошедшего*) muisto; эта картина как ~ детства tämä kuva on kuin lapšuon muisto; от этого осталось только приятное ~ šiitä on jälellä vain hyvä muisto **2.** (*воспоминания или рассказы о прошлом*) muisselmat
**воспре||тить, ~щать** kieltyä; ~ курение kieltyä tupakointa
**воспреща||ться** olla kiellettynä; посторонним вход ~ется asiettomilta piäšy on kielletty, vierahien piäšy on kielletty
**воспрещение** kielto
**восприимчивость 1.** (*от* восприимчивый) vaštah|ottavaisuš **2.** (*предрасположенность*) herkkyš
**восприимчив||ый 1.** (*легко усваивающий, чуткий*) vaštah|ottavaini; ~ая натура vaštahottavaini luonto **2.** (*подверженный заболеваниям*) herkkä; ребёнок восприимчив к инфекционным заболеваниям lapši on herkkä tarttujih tautiloih
**восприня||ть, воспринимать 1.** (*распознавать, ощущать органами чувств*) tuntie, tietyä; ~ холод (тепло, запах) tuntie vilu (lämmin, haju) **2.** (*понимать, оценить*) ymmärtyä, ottua vaštah, käsittyä; это событие каждый ~л по-своему tämän tapahukšen jokahini ymmärti omah luatuh
**восприятие 1.** (*усвоение, осознание*) vaštah|otto, ymmärryš, käsiteh; детское ~ lapšen ymmärryš **2.** (*понимание*) ymmärtämini, ymmärryš, käsittämini, käsityš
**воспроизвести, воспроизводить 1.** (*создать вновь*) uuvvistua, luuvva uuvveštah **2.** (*восстановить в точности*) toistua; ~ мелодию toistua šävel **3.** (*в памяти*) muistua; ~ в памяти картины прошлого muistua entistä elämyä **4.** (*родить*) šynnyttyä
**воспроизводство** (*создание вновь*) uuvvissuš, uuvvistumini; ~ дойного стада lypšykarjan uuvvistumini; ~ населения väješтön uuvvistumini
**воспротивиться** vaššuštua, olla vaštah
**воспрянуть** toipuo, priškautuo; ~ ото сна toipuo unešta ◊ воспрянуть духом reipaštuo
**воспылать 1.** (*воспламениться*) šyttyö palamah **2.** (*проникнуться сильным чувством*) palua; ~ ненавистью palua vihašta
**восславить, восславлять** ylistyä, šuaha kuulusakši; ~ победу ylistyä voittuo
**воссоединение** yhistämini, yhistymini, yhteh liittämini, liittymini; ~ семей perehien yhistämini
**воссоединить, воссоединять** yhistyä, liittyä yhteh
**воссоединиться, воссоединяться** yhistyö, liittyö yhteh
**воссоздать, воссоздавать 1.** (*создать вновь, воспроизвести*) ennallistua, rekonstruoija; ~ дом по фотографии ennallistua talo valokuvan mukah **2.** (*в памяти*) muistua
**восставший** kapinallini, vaštah nouššut; ~ народ vaštah nouššut rahvaš
**восстание** kapina, vaštah noušu; вооружённое ~ ašiellini kapina
**восстановитель 1.** (*специалист*) ennallistaja **2.** (*хим.*) ennallistaja-aineh
**восстановить, восстанавливать 1.** (*привести в прежнее состояние*) šuaha entiseh kuntoh, kunnoštua; ~ здоровье šuaha tervehyš entiseh kuntoh, pareta; ~ мост kunnoštua šilta **2.** (*построить заново*) rakentua uuvveštah; ~ разрушенный город rakentua hävitetty kaupunki uuvveštah **3.** (*в памяти*) miustua **4.** (*враждебно настроить*) noštua vaštah; ~ всех против себя noštua kaikki iččie vaštah
**восстанови||ться, восстанавливаться 1.** (*прийти в прежнее состояние, положение*) pareta; зрение ~лось näkö pareni; ~ в должности piäššä entiseh virkah **2.** (*возникнуть в памяти*) muistuo
**восстановление 1.** (*приход в прежнее состояние, положение*) entiseh kuntoh šuamini, kunnoštamini, entiseh työh piäšy **2.** (*строительство заново*) uuvveštah rakentamini **3.** (*в памяти*) muistih tulo
**восстать, восставать** kapinoija, noušša vaštah
**восток 1.** (*сторона света*) itä, päivän|noušu, öyštä; путешествие на ~ matka itäh **2.** (*местность в этом направлении*) itä|oša; Пудож находиться на ~е Карелии Puutoši on Karjalan itäošašša **3.** (*страны востока*) itä|muat; Ближний Восток Lähi-itä; Дальний Восток Loittoisitä
**востоковед** orientalisti, itä|maijen|tutkija
**востоковедение** orientalistiikka
**восторг** ihaššuš; сердце замерло от ~а šyväin pietty ihašukšešta
**восторгать** ihaššuttua
**восторгаться** ihaštuo, ihašteliutuo; ~ весенней погодой ihaštuo kevyäseh šiäh
**восторженно** ihaštunehešti; смотреть ~ kačču ihaštunehešti
**восторженный** ihaštunut; ~ голос ihaštunut iäni

**восторжествова||ть** voittua; истина ~ла tosi voitti
**восточн||ый 1.** (*на востоке*) itä=, itä|puolini, päivän|noušu=, päivän|noušu|puolini; ~ая граница itäraja; ~ ветер koilini tuuli **2.** (*свойственный народам Востока*) itä|maini, itä|maijen; ~ая внешность itämaini ulkonäkö; ~ые сладости itämaijen makijaiset
**востребование** vuajinta, vuatimini, vuatimuš ◊ почта до востребования ottopošti
**восхваление** ylissyš, ylissäntä, kehumini, kehunta
**восхвалять** ylistyä, kehuo
**восхитительно** ihanašti; она так ~ поёт hiän niin ihanašti laulau
**восхитительный** ihana; ~ вечер ihana ilta; какой у неё ~ голос! mimmoni ihana iäni hänellä on!
**восхитить, восхищать** ihaššuttua
**восхититься, восхищаться** olla ihaššukšissa, ihual'l'a, ihaštuo; ~ новым фильмом olla ihaššukšissa uuvvešta filmistä; ~ красотой озера ihual'l'a järven kaunehutta
**восхищение** ihaššuš; прийти в ~ ihaštuo
**восхищённо** ihaštunehešti; ~ рассказывать о поездке ihaštunehešti kertuo matašta
**восхищённ||ый** ihaštunut; смотреть ~ыми глазами kaččuo ihaštunuilla šilmillä
**восход 1.** (*подъём*) noušu, noušomini, kiipiemini; ~ на вершину горы vuaran piällä noušomini **2.** (*небесных светил*) noušu; ~ солнца päivännoušu; до ~а солнца ennein päivännoušuo; после ~а солнца päivän nouštuo; на ~е солнца päivän nouššešša **3.** (*восток*) päivän|noušu, itä
**восходящ||ий 1.** (*от* восходить) nousija, kiipijä, kohuoja; ~ на гору vuaralla nousija; ~ее солнце nousija päivä **2.** (*поднимающийся, повышающийся*) nouševa; ~ая интонация nouševa intonatijo
**восхождение** noušu; совершить ~ на вершину горы nouššа vuaran piällä; ~ солнца aurinkonnoušu
**восьмер||о** kahekšan; ~ добровольцев kahekšan omatahtoista; за ~ых kahekšan ieštä; они ехали поездом ~ суток hyö kulettih junalla kahekšan vuorokautta
**восьмёрка 1.** (*цифра*) kahekšikko **2.** (*лодка*) kahekšikko|veneh **3.** (*об искривлённом колесе*) kahekšikko; ~ на переднем колесе etupyöräššä on kahekšikko
**восьми=** kahekšan=, kahekši=; ~стопный kahekšanjalkani, kahekšanpolvini; ~струнный инструмент kahekšankielini šoitin; ~тысячный kahekšaštuhanneš; ~угольный kahekšankulmani; ~часовой kahekšantuntini; ~этажный дом kahekšankerrokšini talo; ~рублёвый подарок kahekšan rupl'an lahja; ~рублёвая ручка kahekšanrupl'ahini kynä; ~вёсельная лодка kahekšanaironi veneh; ~значный kahekšannumeroini
**восьмигранник** oktaedri
**восьмигранный** kahekšan|šärvini
**восьмидесятилетие 1.** (*срок*) kahekšan|kymmenen vuuvven aika, kahekšan|kymmentä vuotta **2.** (*годовщина*) kahekšan|kymmen|vuotis|juhla
**восьмидесятилетний** kahekšan|kymmen|vuotini, kahekšan|-kymmenen vuuvven ikäni, kahekšan|kymmenen vuuvven vanha
**восьмидесятый** kahekšaš|kymmeneš
**восьмидневный** kahekšan|päiväni
**восьмиклассник** kahekšaš|luokkalaini
**восьмикратный** kahekšan|kertani
**восьмилетний** kahekšan|vuotini, kahekšan vuuvven ikäni
**восьмимесячный** kahekšan|kuukauven ikäni
**восьмисотлетие 1.** (*срок*) kahekšan|šuan vuuvven aika **2.** (*годовщина*) kahekšan|šuan|vuotis|juhla
**восьмисотлетний** kahekšan|šuan|vuotini, kahekšan|šuan vuuvven ikäni
**восьмисотый** kahekšaš|šuaš

**восьм||ой 1.** (*по счёту*) kahekšaš; ~ ребёнок kahekšaš lapši; ~ час kahekšaš tunti **2.** (*часть*): ~ая часть kahekšaš oša, kahekšanneš
**вот 1.** (*перед глазами, близко*) tuošša, täššä, tuola; ~ он уже идёт tuošša hiän jo tulou; ~ твоя чашка täššä on šiun kuppi; ~ там наш дом tuola on meijän talo **2.** (*для уточнения, усиления*) vot, =pa, =pä; ~ в чём вопрос vot mistä on kyšymyš; ~ тебя-то я и ищу vot šilmapa mie i ečin **3.** (*усиливает удивление, восхищение, пренебрежение*) vot hiänni, še hiänni; ~ это новость vot hiänni uutini **4.** (*с оттенком горечи, разочарования*) vot šiinä šiula; ~ тебе и весь разговор vot šiinä šiula i koko pakina ◊ вот ещё vielä mitä; вот тебе šiinä šiula; вот оно что vain niin; вот тебе и на vot šiula i nah
**воткнуть, втыкать** pistyä; ~ иголку в вышивку pistyä niekla merkkaukšeh
**воткну||ться, втыкаться** pistyä; хвоинка ~лась в палец havun niekla pisti šormeh
**вотум** =iäneššyš; ~ доверия myötäiäneššyš; ~ недоверия vaštahiäneššyš
**воцари||ться, воцаряться 1.** (*начать царствовать*) nouša valta|istumella, tulla čuariksi **2.** (*установиться*) tulla; наконец ~лся мир lopulla tuli rauha
**вошь** (*зоол.*) täi; ~ головная piätäi; ~ платяная vuatetäi; ~ книжная kirjatäi
**вощён||ый** vahattu; ~ые нитки vahatut rihmat
**вощить** vahata; ~ пол vahata latetta; ~ лыжи vahata šukšie
**впада||ть 1.** *см.* впасть **2.** (*о реке, ручье*) laškie, virrata; этот ручей ~ет в озеро tämä puro laškou järveh; Нева ~ет в Финский залив Neva laškou Šuomen lahteh
**впадение** =šuu; ~ реки jovenšuu; ~ ручья puronšuu
**впадин||а 1.** (*понижение земной поверхности*) notko, alanko; я прошёл через ~у на берег реки mie mänin notkošta läpi jokirantah **2.** (*впалость под глазами, на щеках*) =hauta; глазная ~ šilmähauta
**впал||ый** šiämeh painunut, šiämeh uponnut, hauvallah männyt, hauvallah olija; ~ живот šiämeh painunut vačča; ~ые щёки šiämeh uponnehet pošket
**впасть, впадать 1.** (*стать впалым*) männä hauvallah, upota šiämeh, painuo šiämeh **2.** (*погрузиться в какое-л. состояние*) joutuo; ~ в тоску joutuo ikäväh; ~ в беспамятство unohtautuo
**впаять, впаивать** juottua
**впервые** enši kertua; ~ об этом слышу enši kertua šiitä kuulen
**впереди 1.** (*на некотором расстоянии перед кем-л., чем-л.*) ieššä; ~ был глухой лес ieššä oli šynkkä meššä; в машине она всегда сидит ~ autošša hiän aina istuu ieššä **2.** (*в будущем*) ieššä; у него ещё всё ~ hänellä on vielä kaikki ieššä
**вперемешку** šekalutta, šekasin, šikin šokin; второпях вещи сложили в машину ~ kiireheššä kamppiet pantih autoh šikin šokin
**вперёд 1.** (*в направлении перед собой*) eteh|päin, eteh; продвигаться ~ kulkie etehpäin **2.** (*авансом*) etu|käteh; платить за работу ~ makšua ruavošta etukäteh **3.** (*о часах*): часы идут ~ kellot eissetäh **4.** (*впредь*) toičči; ~ будь умнее toičči ole viisahampi **5.** (*прежде, раньше, сперва*) enšin; ~ подумай, потом скажи enšin ajattele, šiitä šano
**вперёдсмотрящий 1.** (*вахтенный матрос*) tähyštäjä **2.** (*дальновидный человек*) etu|rivin mieš
**впечатлени||е 1.** (*образ в сознании, в памяти*) mieli|kuva; ~я детства lapšuon mielikuvat **2.** (*влияние, воздействие*) vaikutuš; быть под ~ем olla vaikutukšen alasena
**впечатлительность** vaikuttavuš, herkkyš
**впечатлительный** herkkä|tuntehini
**впечатлить, впечатлять** vaikuttua
**впечатляющ||ий** vaikuttava, mieleh|painuva; ~ее событие vaikuttava tapahtuma

**вписать, вписывать 1.** (*вставить приписку*) lisätä; ~ новые данные lisätä uuvvet tiijot **2.** (*сделать запись*) kirjuttua, lisätä; ~ фамилии в список kirjuttua šukunimet luvetteloh **3.** (*матем.*) piirtyä šiämeh; ~ треугольник в круг piirtyä kolmikko ympyrän šiämeh

**вписаться, вписываться 1.** (*записаться*) kirjuttautuo, ilmottautuo **2.** (*войти в общее целое*) šopeutuo, šulautuo; ~ в коллектив šopeutuo ruatajien joukkoh

**вписывание 1.** (*от* вписывать 1, 2) kirjuttamini, lisyämini; ~ цифр numerojen kirjuttamini **2.** (*матем.*) šiämeh piirtämini

**впитать, впитыва||ть 1.** (*вобрать в себя*) imie iččeheš; земля ~ет влагу mua imöy iččeheš vettä **2.** (*усвоить*) omakšuo, imie; ~ новые впечатления omakšuo uuvvet mielipitiet

**впита||ться, впитываться** imeytyö; краска хорошо ~лась в доски muali hyvin imeyty lautoih

**впи||ться, вписаться 1.** (*вонзить жало, зубы, присосаться*) imeytyö, n'okata; клещ ~лся в шею punkki imeyty kaklah; змея ~лась в ногу kiärmis n'okkasi jalkah **2.** (*воткнуться остриём*) pistyä; булавка ~лась в палец hakaniekla pisti šormeh **3.** (*крепко ухватиться*) tarttuo, tarrautuo; собака ~лась зубами в медвежью лапу koira tarttu hampahillah kontien käpäläh **4.** (*глубоко вдаться под действием тяжести*) leikata, painua; ремень сумки ~лся в плечо laukun remmi leikkasi olkapiätä **5.** (*перен.*): ~ глазами iskie šilmät

**вплавь** uimalla; пуститься ~ lähtie uimalla

**вплести, вплетать** plettie; ~ ленту в косу plettie lentta kaššah

**вплотную 1.** (*предельно близко*) kiini; приставить телефон ~ к уху painua telefoni korvah kiini **2.** (*плотно прилегая*) olla ihan; шапка ~ облегала голову lakki oli ihan piätä myöten **3.** (*основательно, серьёзно*) tosieh; ~ начать работать tosieh alkua ruatua

**вплоть** ihan; промок ~ до ниточки kaštu ihan viimeistä rihmua myöte

**вполголоса** puoli-iäneh; говорить ~ paissa puoli-iäneh

**вползти, вползать** (*заползти*) ryömie; на животе ~ под кровать vačallah ryömie šänkyn alla

**вполнакала** hämäräšti; лампа горит ~ lamppu palau hämäräšti

**вполне** aivin, ihan; я ~ доволен aivin olen tyytyväini

**вполоборота** kylittäin; сидеть ~ istuo kylittäin

**впопыхах** kiirehešti, kiirehen|kautti; мы собирались ~ šuorisima kiirehešti

**впору 1.** (*как раз*) juštih, parahiksi; одежда пришлась ~ vuattiet oltih juštih **2.** (*только и остаётся*) ei muuta kun; ~ оставить всё и уйти ei muuta kun jättyä kaikki ta lähtie pois

**вправе** on oikeuš; он ~ требовать hänellä on oikeuš vuatie

**вправить, вправлять** (*вставить на своё место*) ašettua paikoillah, panna paikoillah; ~ вывихнутую ногу ašettua nyrvähtynyt jalka

**вправление** paikoillah pano, paikoillah panenta

**вправо** oikiella; ~ от дороги oikiella tieštä; тропинка повернула ~ polku kiänty oikiella

**впредь** toičči; ~ будь осторожнее toičči ole varovampi

**вприпрыжку** hypähellen, hyppien; мальчик догонял друзей ~ poika tavotti kaverijah hypähellen

**вприсядку**: ◊ пуститься вприсядку panna ripaškua

**впроголодь**: жить ~ elyä näläššä

**впрок 1.** (*про запас, на будущее*) šiäštöh, šäilöh; откладывать деньги ~ panna rahua šiäštöh **2.** (*на пользу*) hyövykši ◊ чужое добро не идёт впрок vierahašta hyvyöštä ei ole hyötyö

**впрясть** kesrätä šekah; ~ немного серой шерсти к белой kesrätä vähäsen harmuata villua valkien šekah

**впрячь, впрягать** (*запрячь*) val'l'aštua; ~ лошадей в карету val'l'aštua heposet korjah ◊ впрячь в работу panna val'l'ahih

**впуск** piäštämini šiämeh, piäššäntä šiämeh

**впустить, впускать 1.** (*позволить войти, въехать*) piäštyä šiämeh, laškie šiämeh; хозяин не решался ~ незнакомцев в дом isäntä ei uškaltan piäštyä tuntomattomie pirttih **2.** (*дать проникнуть*) laškie; ~ воду в трубы laškie vesi putkiloih

**впута||ться, впутываться** (*вплестись*) šekuo; леска ~лась в воде в корягу šiima šeko veješšä karahkah

**враг 1.** (*противник*) viha|mieš; нажить себе ~ов hommata ičellä vihamiehie **2.** (*неприятель*) vihollini; ~ должен быть изгнан vihollini on ajettava pois **3.** (*принципиальный противник чего-л.*) vihuaja, vaštah olija; заядлый ~ курения innokaš tupakin vihuaja **4.** (*то, что приносит вред*) vihollini; тля – ~ капусты lehtitäi on kualin vihollini

**вражд||а** viha; питать ~у kantua vihua

**враждебно** viha|mielisešti; относиться ~ käyttäytyö viha-mielisešti

**враждебность** viha|mielisyš, vihollisuš

**враждебн||ый 1.** (*выражающий вражду*) viha|mielini; ~ взгляд vihamielini kačahuš **2.** (*стремящийся причинить вред*) vihollis=; ~ые силы vihollisvoimat

**враждовать** vihotteliutuo, olla vihoissa, olla šota|kannalla; ~ друг с другом vihotteliutuo toini toisen piällä

**вражеск||ий** vihollisen, vihollis=; ~ая армия vihollisen armeija

**враз** (*сразу*) heti|paikalla, heti; ~ всё понять heti kaikki ymmärtyä

**вразбивку** šieltä tiältä, šumman|mutikašša; спрашивать таблицу умножения ~ kyšellä kertotauluo šieltä tiältä

**вразброс** (*разбрасывая вручную*) käsin; сеять ~ kylvyä käsin

**вразвалку** keiluen, häilyen; ходить ~ kävellä keiluen, löntöštyä

**вразрез** vaštah; действовать ~ инструкции toimie ohjeita vaštah

**вразумительно** šelväšti, šelväh, ymmärrettäväšti; объяснить ~ šelvittyä šelväšti

**вразумительность** ymmärrettävyš

**вразумительный** ymmärrettävä, šelvä; получить ~ ответ šuaha šelvä vaštahuš

**вразуми||ть, вразумлять** opaštua, šuattua oikiella tiellä; годы не ~ли его vuuvvet ei opaššettu häntä

**вразумление** opaššanta, oikiella tiellä šuatanta

**врань||ё 1.** (*от* врать) valehtelomini, valehuš; ~ тебя не спасёт valehtelomini šilma ei pelašša **2.** (*ложь*) valehuš, pötö, höisseh; не выношу ~ en voi šietyä valehutta

**врасплох** arvuamatta, vuottamatta; напасть ~ hyökätä arvuamatta

**врассыпную** eri šuuntih; дети бросились ~ lapšet juoštih eri šuuntih

**врастание** kašvamini šiämeh

**врасти, врастать 1.** (*врастая, проникнуть вглубь*) kašvua šiämeh; ноготь врос в тело kynši kašvo ihoh **2.** (*углубиться*) painuo; камень врос в землю kivi on painun muah

**вратарь** kiekko|vahti, maali|vahti; у той хоккейной команды был хороший ~ tuolla jiäkiekkojoukolla oli hyvä kiekkovahti

**врать 1.** (*говорить неправду*) valehella; не верьте ему, он врёт elkyä uškokkua häntä, hiän valehtelou **2.** (*фальшивить в пении, музыке*) laulua viärin, šoittua viärin **3.** (*неверно показывать*) valehella, näyttyä viärin; эти часы врут nämä kellot näytetäh viärin ◊ он врёт, как сивый мерин hiän valehtelou, kuin leipyä šyöy

**врач** liäkäri; зубной ~ hammašliäkäri; детский ~ lapšienliäkäri; ветеринарный ~ eläinliäkäri; военный ~ šotilašliäkäri; вызвать ~а на дом kučču liäkäri kotih

**врачебн||ый** liäkärin=, liäkärin; ~ая помощь liäkärinapu; ~ осмотр liäkärin tarkissuš

**врачевание** liäkičentä, liäkintä

**врачевать** liäkitä, parentua, parennella

**вращательн||ый** pyörintä=, pyörimis=, kierto=; ~ое движение pyörimisliikeh; ~ая энергия kiertovoima

**враща||ть** pyörittyä, pyöritellä; вода ~ет турбину vesi pyörittäy turbinua ◊ вращать глазами pyöritellä šilmie

**враща||ться 1.** (*вертеться*) pyörie, kiertyä; Луна ~ется вокруг Земли Kuu kiertäy Muata **2.** (*возвращаться мысленно, в разговоре*) pyörie; все разговоры ~ются вокруг одной и той же новости kaikki pakinat pyöritäh ympäri yhtä ta šamua uutista **3.** (*в обществе, среде*) olla, pyörie; ~ в молодёжной среде pyörie nuorison kešeššä

**вращение** pyörityš, pyörittämini, pyörintä, pyörimini, kierto, kiertämini; ~ колеса pyörän pyörimini; ~ Земли Muan kiertoliikeh; ~ вокруг своей оси pyörimini akšelin ympäri

**вред** vahinko; от этого лекарства тебе будет больше ~а, чем пользы täštä liäkkieštä šiula tulou enämpi vahinkuo, kuin hyötyö

**вредитель 1.** (*животное или насекомое, причиняющее вред*) tuhuoja, tuhon|tuoja; ~ лиственных деревьев lehtipuijen tuhuoja **2.** (*тот, кто умышленно наносит вред*) ilkivyön ruataja, tuhuoja

**вреди||ть** vahinkoittua, tuhottua; пьянство ~т здоровью juopottelu vahinkoittau tervehyttä

**вредно** vahinkollisešti; наркотики ~ влияют на здоровье narkotikat vahinkollisešti vaikutetah tervehyöh

**вредн||ый** paha, vahinkollini, (*о здоровье*) epätervehellini, (*о человеке*) ilkie; у него нет ~ых привычек hänellä ei ole pahoja tapoja; ~ое производство vahinkollini tuotanto; ~ климат epätervehellini ilmašto; ~ая старуха ilkie akka

**вре́зать, врезáть** (*вставить, вделать в нарезанное углубление*) panna, ašettua; ~ замок в дверь panna lukku oveh

**вре́за||ться, врезáться 1.** (*воткнуться остриём, режущей частью*) painuo, upota; пила легко ~лась в дерево šaha helpošti upposi puuh; лодка ~лась в песчаный берег veneh karahti hietikkörantah **2.** (*сильно вдавиться, впиться*) painua; лямки рюкзака ~лись в плечи repun viilehykšet painettih olkapäitä **3.** (*вдаться узкой полосой*) jatkuo; песчаная коса ~лась в море hiekkaliete jatku mereh **4.** (*сильно удариться, столкнуться*) pačkahtua; машина на полном ходу ~лась в столб auto täyvellä vauhilla pačkahti pylvähäh **5.** (*сильно запечатлеться в сознании, душе*) painuo mieleh; этот случай навек ~лся в мою память tämä tapahuš ijäkšeh painu mieleheni

**врезной:** ~ замок uppo|lukku, šiämi|lukku

**временами** toičči, toisinah, ajottain; ~ идёт снег toičči šatau lunta

**временно** väli|aikasešti

**временн||ый** väli|aikani; ~ое строение väliaikani rakennuš; ~ работник väliaikani ruataja

**врем||я 1.** aika; местное ~ paikallini aika; точное ~ tarkka aika; ~ прибытия tuloaika; ~ отправления lähtöaika; ~ жатвы leikkuuaika; ~ гадания špouvuanta-aika; ~ гона kiimaaika; послевоенное ~ šovanjälkini aika; в настоящее ~ nykyjäh; в прежнее ~ entiseh aikah, ennein; в назначенное ~ šovittuh aikah; во ~ отпуска lomanaikana; в то ~ šiih aikah **2.** (*грамм.*) aika|luokka; настоящее ~ presensi ◊ времена года vuuvvenajat; в одно прекрасное время yhteh hyväh aikah; в первое время enšiaikoina; в последнее время viime aikoina; тем временем šillä aikua; до поры до времени aikahaš šuaten; терпит ei ole kiirehtä, vielä on aikua

**времяисчисление** aika|luku, aika|lašku

**времянка** väli|aikani rakennuš

**времяпрепровождение** ajan|vietto

**вровень** tašah; ~ с краями laitojen tašah

**вроде 1.** (*предлог*) niin kuin, moini; поздравительная открытка была ~ письма onnittelukortti oli kirjasen moini; этот крик был ~ человеческого še oli niin kuin ihmisen karjeh **2.** (*частица*) tietyäkšeni; ~ он ещё не приехал tietyäkšeni hiän ei ole vielä tullun

**врождённ||ый** alku|peräni, šynnyn=, luonnon; ~ талант luonnon kyky; ~ая порядочность luonnon kunnollisuš; ~ порок šynnynvika

**врозь** erikseh; жить ~ elyä erikseh; стоять ноги ~ šeisuo jalat čiirallah

**врукопашную** käsi|kahakašša; пойти ~ ruveta käsikahakkah

**вручение** antamini; ~ наград kunnivomerkkijen antamini

**вручитель** antaja

**вручи||ть, вручать 1.** (*отдать в руки*) antua; ~ подарки antua lahjat **2.** (*вверить*) luottua; она ~ла свою судьбу Богу hiän luotti kohtaloh Jumalalla

**вручную** käsin; вязать ~ tikuttua käsin

**врыть, врывать** kaivua, upottua; ~ ножки скамейки в землю kaivua skammin čorpat muah

**врыться** kaivautuo; ~ в землю kaivautuo muah

**всадить, всаживать 1.** (*вонзить*) lyyvvä; ~ топор в чурку lyyvvä kirveš pölkkyh **2.** (*попасть кидая, стреляя*) ampuo, šattuo; ~ пулю в мишень ampuo pulikka pualih

**всадник** račaštaja

**всасывание** imentä; ~ воды vejen imentä

**всасывательн||ый** imentä=, imu=; ~ая труба imentäputki

**всевозможн||ый** kaikenmoini, kaiken|näköni; ~ые товары kaikenmoiset tavarat; ткани ~ых расцветок kaikenväriset kankahat

**Всевышний** Luoja, Jumala

**всегда** aina, kaikičči; она ~ приходит вовремя hiän aina tulou aikanah

**всего 1.** (*итого, в общем*) kaikkieštah, kaikkieh; их ~ было только трое heitä kaikkieštah oli vain kolme henkie **2.** (*только*) vain; она пробудет у нас ~ несколько дней hiän on meilä vain erähän päivän ◊ всего-навсего kaiken kaikkijah; всего ничего vain, tipahuš

**вседозволенность** kurittomuš

**вселение** šijottamini; ~ в новый дом šijottamini uuteh taloh

**вселенная** muajilma

**вселить, вселять 1.** (*поселить*) šijottua; ~ в освободившуюся квартиру šijottua vapautunuoh korttierih **2.** (*внушить*) šuaha uškomah, herättyä; ~ веру в себя šuaha uškomah iččeheš; ~ страх herättyä kauhu

**всели||ться, вселяться** (*поселиться*) ašettautuo elämäh, ruveta elämäh, muuttuo

**всемерно** kaikella keinoin, kaikella tavoin, kaikin puolin; ~ помогать auttua kaikella keinoin

**всемирно**: ~ известный muajilman kuulusa

**всемирно-исторический** muajilmallis|istorijallini

**всемирный** muajilman; ~ успех muajilman mäneššyš

**всемогущий** täyši|valtani

**всенародно** kaikkien kuullen, kaikkien nähen

**всенародн||ый** koko rahvahan, koko kanšan; ~ое дело koko rahvahan asie

**всеобщ||ий** koko|rahvahallini, yhtehini, yleini; ~ие выборы yleiset vaalit

**всеобъемлющ||ий** kaikkeh kuuluva; ~ее влияние kaikkeh kuuluva vaikutuš

**всепобеждающий** kaiken|voittaja

**всепоглощающий** kaiken|valtuaja

**всепожирающий** kaikki tuhuoja; ~ огонь kaikki tuhuoja tuli

**всероссийский** koko Venäjän; ~ форум учителей Koko Venäjän opaštujien forumi

**всесокрушающ||ий** kaikki tuhuoja; ~ая сила kaikki tuhuoja voima

**всесоюзн||ый** Neuvošto|liiton, valta|kunnallini; ~ая здравница Neuvoštoliiton parentola

**всесторонне** kaikin puolin, moni|puolisešti
**всесторонность** kaiken|puolisuš, moni|puolisuš
**всеуслышание**: во ~ kaikkien kuullen
**всецело** kokonah, täyšin; ~ утонуть в работе täyšin hukkuo työh
**всеядн||ый** kaikki|ruokani, kaiken|šyöjä; грач – птица ~ая peltovaris on kaikenšyöjä lintu
**всё-таки** kuitenki, kumminki; ~ он не послушался kuitenki hiän ei kuunnellun
**вскармливание** šyöttämini, šyötäntä, ruokkimini, ruokinta; искусственное ~ keinoruokinta
**вскачь** täyttä laukkua; нестись ~ männä täyttä laukkua
**вскинуть, вскидывать** noššaltua, luuvva; ~ мешок на спину noššaltua šäkki šelkäh ◊ вскинуть глаза kohottua kačahuš
**вскипе||ть, вскипать 1.** (*закипеть*) kiehahtua, kiehuo, kiehaštuo; чайник на плите быстро ~л pannu hellalla rutto kiehahti **2.** (*о гневе, негодовании*) kiehuo; всё ~ло во мне kaikki kiehu šiämeššäni
**вскипятить** kiehaššuttua; ~ воду kiehaššuttua vesi
**вскользь 1.** (*мельком*) vilahukšella; взглянуть ~ kačahtua vilahukšella **2.** (*мимоходом*) vilahtamalla; упомянуть ~ mainita vilahtamalla
**вскопать, вскапывать** kiäntyä; ~ огород kiäntyä kašvimua
**вскоре** kohta, rutto; ~ показался берег kohta alko näkyö ranta
**вскормить, вскармливать 1.** (*кормя, вырастить*) ruokkie; ~ грудью imettyä; ~ кур ruokkie kanoja **2.** (*воспитать*) kašvattua; ~ пятерых детей kašvattua viisi lašta
**вскочи||ть, вскакивать 1.** (*вспрыгнуть*) hypähtyä, kravahtua; ~ в седло hypähtyä šatulah **2.** (*впрыгнуть*) hypätä; ~ в машину hypätä autoh **3.** (*быстро встать, подняться*) karpšahtua; ~ на ноги karpšahtua pistyh **4.** (*вздуться*) noušša, kohota; на лбу ~ла шишка oččah nousi pahka
**вскрик** karjahuš; за спиной раздался ~ šelän takana kuulu karjahuš
**вскрикивание** karjahtelu
**вскрикнуть, вскрикивать** karjahtua, aukahtua; ~ от ужаса karjahtua kauhušta
**вскружить:** ~ голову молодой девушке panna nuoren tytön piä pyörimäh
**вскружи||ться**: от таких похвал голова ~тся tämmöseštä kehunnašta piä mänöy pyörällä
**вскрытие 1.** (*открытие закрытого*) avuanta, avuamini; ~ урны для голосования vaaliuurnan avuamini **2.** (*разрезание при операции*) leikkuanta, leikkuamini, puhkuamini, avuanta, avuamini; ~ нарыва ajokšen leikkuamini **3.** (*выявление*) pal'l'aštamini; ~ недостачи vajaukšen pal'l'aštamini **4.** (*водоёмов*) avautumini, šulanta
**вскры||ть, вскрывать 1.** (*открыть*) avata; я ~л письмо mie avasin kirjasen **2.** (*разрезать*) leikata, puhata, avata **3.** (*выявить*) pal'l'aštua; ~ злоупотребление pal'l'aštua viärinkäyttö
**вскрыться, вскрываться 1.** (*о водоёмах*) avautuo, šulua **2.** (*стать явным*) pal'l'aštuo **3.** (*лопнуть*) puheta
**вслед, вослед 1.** (*следом*) jälkeh, peräh; побежать ~ juošša jälkeh **2.** (*по направлению чего-л., кого-л. удаляющегося*) peräh, jälkeh; кричать ~ karjuo jälkeh **3.** (*после этого, затем*) šen jälkeh
**вслепую 1.** (*не глядя*) čokkona; печатать на машинке ~ kirjuttua konehella čokkona **2.** (*не разобравшись*) šumman|mutikašša; действовать ~ toimie šummanmutikašša
**вслух** iäneh; читать ~ lukie iäneh
**вслушаться, вслушиваться** tarkentua kuuluo, kuunnella tarkkah; ~ в голоса на улице kuunnella tarkkah iänie pihalla
**всмотреться, всматриваться** tarkentua näkyö, kačču tarkkah, tähyštyä
**всмятку**: яйцо ~ pehmiekši keitetty kanan|muna

**всоса||ть, всасывать** imie; пылесос ~л всю пыль pölynimuri imi kaiken pölyn ◊ всосать с молоком матери imie iččeh muamonmaijošša
**всоса||ться, всасываться 1.** (*впиться и начать сосать*) imeytyö; пиявка ~лась в ногу verenimijä imeyty jalkah **2.** (*впитаться*) imeytyö; вода ~лась в землю vesi imeyty muah
**вспахать, вспахивать** kyntyä; ~ картофельное поле kyntyä potakkamua
**вспашка** kyntö; зяблевая ~ šyyškyntö; весенняя ~ kevätkyntö
**всплеск** pörškähyš, pörškeh, ločkahuš; послышался ~ волн kuulu ualtojen pörškeh
**всплесну||ть, всплёскивать 1.** (*с шумом ударить по воде*) pörškähyttyä, pörškätä; рыба ~ла kala pörškähti **2.** (*перен.*) räpähyttyä; ~ руками от удивления räpähyttyä käsie ihmeheštä
**всплытие** pinnalla noušu, pinnalla kohuomini; ~ подводной лодки čukellušvenehen pinnalla noušu
**всплы||ть, всплывать 1.** (*подняться на поверхность*) noušša, kohota pinnalla; длинное бревно ~ло на поверхность воды pitkä hirši nousi vejen pinnalla **2.** (*медленно подняться вверх*) kohota, noušša; над озером ~ла большая грозовая туча järven piällä nousi šuuri ukkosenpilvi **3.** (*стать явным*) pal'l'aštuo; при проверке могут ~ ошибки tarkissukšen aikana voijah pal'l'aštuo erehykšet **4.** (*вспомниться*) tulla mieleh, tulla muistih; в памяти ~л весь разговор muistih tuli koko pakina
**всполохи 1.** (*северное сияние*) revon|tulet **2.** (*зарницы*) elon|tulet **3.** (*вспышки огня*) tulen|liekit
**всполоши||ть** šuaha hätäytymäh, hätäyttyä; эта новость ~ла всю семью še uutini šai koko perehen hätäytymäh
**вспомнить, вспоминать 1.** (*возобновить в памяти*) muistua, muissutella, muissella; ~ об одном важном деле muistua yheštä tärkieštä asiešta; никак не могу ~ её адрес en nikuin voi muistua hänen ošoitehta; ~ прошлое muissella männyttä aikua **2.** (*упомянуть*) mainita; ~ добрым словом mainita hyvällä šanalla
**вспомни||ться, вспоминаться** muistuo mieleh, juohtuo mieleh; ~лось всякое kaikenmoista muistu mieleh; ~лась старая песня mieleh juohtu vanha laulu
**вспомогательн||ый** apu=; ~ класс apuluokka; ~ые средства apukeinot; ~ая программа apuohjelma; ~ глагол apuverbi
**вспорхну||ть, вспархивать 1.** (*легко взлететь*) purähtyä lentoh, hypähtyä lentoh, lennähtyä; бабочка ~ла из травы liipukkaini purähti lentoh heiniköštä **2.** (*быстро и легко подняться вверх*) äkkie noušša, äkkie lennähtyä; девочка ~ла вверх по лестнице tyttö äkkie nousi rappusie myöte ylöš
**вспотеть** hieštyö; ~ при быстрой ходьбе hieštyö poikkoseh aštuos's'a
**вспугнуть, вспугивать** (*испугав, заставить убежать, улететь*) pölättyä; ~ вора pölättyä rosvo
**вспыльчиво** kivakašti
**вспыльчивость** kivakkuš
**вспыльчивый** kivakka, kivakka|luontoni, kipa|vihani; по характеру он очень ~ luonnoltah hiän on oikein kivakka
**вспыхну||ть, вспыхивать 1.** (*быстро воспламениться*) leimahtua tuleh, šyttyö palamah; от удара молнии ~ло сухое дерево tuleniskušta leimahti tuleh kuiva puu **2.** (*ярко засветиться*) šyttyö; на небе ~ли звёзды taivahalla šytyttih tähet **3.** (*покраснеть*) rušota; ~ от радости rušota hyväštä mieleštä **4.** (*прийти в раздражённое состояние*) šyttyö vihah
**вспышка 1.** (*от* вспыхивать) leimahuš, välähyš; ~ пламени tuliliekin leimahuš **2.** (*фото- и кинотехники*) liekki|lamppu
**вспять** tuakši|päin; идти ~ kulkie tuakšipäin; ход истории ~ не повернёшь istorijan mänyö et kiännä
**встава||ние** noušomini, noušenta, noušu; почтить память ~нием kunnivoittua muistuo nouššen šeisual'l'ah

**вставить, вставлять 1.** (*вделать*) panna, ašettua; ~ вторую дверь ašettua toini ovi; ~ стекло в окно panna lasi ikkunah **2.** (*включить во что-л.*) lisätä, pistyä välih; ~ в программу lisätä ohjelmah; ~ словечко в разговор pistyä šana pakinan välih; не даёт никому слова ~ ei anna nikellä šananvuoruo

**вставка 1.** (*от* вставить 1.): ~ стёкол lasien ašetanta **2.** (*то, что вставлено*) lisyämini, lisäyš; платье с кружевными ~ми leninki prošvalisäykšien kera

**вставн||ой 1.** (*вставленный*) pantu, panetettu; ~ые зубы panetetut hampahat **2.** (*дополнительный*) irrallini; ~ая ария irrallini arija

**вста||ть, вставать 1.** (*подняться на ноги*) nousša, nousša šeisomah, šeisattuo; ~ с лавки nousša laučalta; ~ на стул nousša stuulalla; ~ из-за стола nousša stolan takuata; ~ на цыпочки nousša varpahuisillah; не вставая paikalta noušomatta **2.** (*подняться с постели*) nousša; ~ рано nousša aivoin; врач запретил больному ~ liäkäri kielti läsijyä noušomašta **3.** (*подняться на борьбу*) nousša puoluštamah, puoluštua; ~ на защиту бездомных собак puoluštua kojittomie koirie **4.** (*расположиться где-л.*) šeisattuo, ašettuo, ašettautuo; ~ у стены šeisattuo šeinäviereh; ~ на колени laškeutuo polvisillah **5.** (*возникнуть, появиться*) nousša; перед беженцами ~ли новые трудности pakolaisien eteh nousi uušie vaikeukšie **6.** (*приступить к работе, деятельности*) tulla, ruveta; ~ на смену tulla vahtivuoroh; ~ на лыжи ruveta hiihtämäh **7.** (*занять место*) nousša; солнце ещё не ~ло päiväni ei ole vielä nouššun **8.** (*остановиться*) šeisattuo; часы ~ли kellot šeisatuttih **9.** (*обойтись в какую-л. цену*) makšua, tulla makšamah, tulla hintah; этот дом ~л нам в цену tämä talo tuli meilä äijän makšamah **10.** (*покрыться льдом, замёрзнуть*) jiätyö; река ещё не ~ла joki ei ole vielä jiätyn ◊ волосы встают дыбом tukat nouššah pistyh; встать не с той ноги nousša pahalla piällä, nousša viärältä jalalta

**встревоженно** huoleštunuona

**встревоженный** huoleštunut; ~ вид huoleštunuon näköni

**встревожи||ть** huoleššuttua; врача ~ло состояние больного liäkärie huoleššutti läsijän kunto

**встревожи||ться** huoleštuo; все ~лись kaikin huoleššuttih

**встрепену||ться 1.** (*внезапно вздрогнуть, прийти в движение*) pörhistäytyö, pörhistyö; птица ~лась и полетела lintu pörhistäyty ta läksi lentoh **2.** (*выйти из состояния неподвижности, уныния*) virkistyö, eleytyö, jäpšähtyä; после болезни он ~лся и пошёл на поправку läsinnän jälkie hiän virkisty ta alko pareta

**встрети||ть, встречать 1.** (*натолкнуться*) tulla vaštah, tulla kohti, näkeytyö; ~ знакомого в библиотеке tulla vaštah tuttavalla kirjaštošša; ~ на улице tulla kohti pihalla **2.** (*выйти навстречу, принять*) tulla vaštah, ottua vaštah; договорились ~ гостей в аэропорту šovittih, jotta tullah vierahilla vaštah lentoašemalla; нас хорошо ~ли meitä hyvin otettih vaštah **3.** (*познакомиться*) tuttavuštuo; они ~лись и больше не расставались hyö tuttavuššuttih ta enämpi ei erottu **4.** (*дождаться наступления*) olla; ~ закат на озере olla päivänlašun aikana järvellä **5.** (*устроить празднование*) pruasnuija, juhlie; ~ юбилей pruasnuija merkkipäivyä

**встрети||ться, встречаться 1.** (*увидеться*) näkeytyö; ~ случайно näkeytyö šattumalla **2.** (*натолкнуться*) tulla vaštah, tulla kohti; в книге ~лись знакомые фотографии kirjašša tultih vaštah tuttavat valokuvat **3.** (*бывать, случаться*) olla; такое встречается в нашей жизни on šemmoista miän elämäššä **4.** (*спорт.*) tulla vaššakkah, taissella, otella; на ринге ~лись боксёры kehäššä oteltih nyrkkeilijät ◊ ещё встретимся на узкой дорожке tulet vielä miula vaštah, vielä velat makšetah

**встреч||а 1.** (*от* встретить 1) vaštah|tulo, vaštah šattumini, näkeytymini **2.** (*собрание, устраиваемое для знакомства, совместного проведения досуга*) tuttavuštumis|kokouš; ~ избирателей со своим депутатом valiččijien ta deputatin tuttavuštumiskokouš; вечер ~и выпускников näkeytymisilta; ~ праздника pruasniekan vaštahotto **3.** (*спорт.*) ottelu

**встречн||ый 1.** (*движущийся навстречу*) vaštah|tulija, vašta=; ~ поезд vaštahtulija juna; ~ое течение vaštavirta; ~ ветер vaštatuuli **2.** (*в знач. сущ.*) vaštah|tulija; здороваться со всеми ~ыми tervehtie kaikkie vaštahtulijie **3.** (*ответный*) vašta=, vaštah=; ~ое предложение vaštaehotuš; ~ое требование vaštahšuatava ◊ каждый встречный и поперечный jokahini vaštahtulija, vaikka ken

**встряхивание** puissanta

**встряхну||ть, встряхивать 1.** (*тряхнуть*) puissaltua, puistua, tärähyttyä; ~ градусник puissaltua kuumemittarie; ~ половики puissaltua matot; ~ головой puissaltua piätä; машину ~ло на дороге autuo tärähytti tiellä **2.** (*вывести из оцепенения*) šuaha tointumah, šuaha toipumah, šuaha šelviemäh

**встряхнуться, встряхиваться 1.** (*отряхнуться*) puistautuo; ~ от снега puistautuo lumešta **2.** (*выйти из оцепенения*) tointuo, toipuo, šelvitä, virkistyö

**вступительн||ый 1.** (*вводный, начальный*) avauš=; ~ое слово avauššanat **2.** (*связанный с поступлением, вступлением куда-л.*) piäšy=, liittymis=; ~ экзамен piäšytutkinto; ~ взнос liittymismakšu

**вступи||ть, вступать 1.** (*войти*) aštuo, marššie; освободители ~ли в село vapauttajat aššuttih kyläh **2.** (*стать ногами*) tallata, harpata; ~ в воду tallata veteh; ~ на камень harpata kivellä **3.** (*стать членом, участником*) liittyö, yhtyö; ~ в профсоюз liittyö ammattiliittoh; ~ в семью liittyö pereheh **4.** (*оказаться в каком-л. положении, состоянии, качестве*) tulla, ruveta, ryhtyö, šekautuo, alottua; ~ во владение tulla omistajakši; ~ в должность aštuo virkah; ~ в брак männä yhteh; ~ в свои права piäššä omih oikeukših; ~ на престол nousša valtaistumella

**вступиться, вступаться** ruveta puoluštamah, alkua puoluštua

**вступление 1.** (*от* вступить) liittymini, voimah|tulo; ~ в партию puoluveheh liittymini; ~ решения в силу piätökšen voimahtulo **2.** (*вступительная часть*) alku|šanat, alku=; оркестровое ~ orkesterin alkušoitto

**встык** limakkah; клеить обои ~ liimata šeinäpaperija limakkah

**всунуть, всовывать 1.** (*внутрь, в середину*) panna, pistyä; ~ руки в карманы panna kiät kormanoih; ~ ключ в замок pistyä avuan lukkuh **2.** (*заставить взять, навязать*) šotkie; ~ записку в руки šotkie lappu käteh

**всухомятку** kuiviltah, kuivana; съесть ужин ~ šyyvvä illallini kuiviltah

**всухую 1.** (*без смазки*) voitelomatta, voitamatta; чистить ружейный ствол ~ puhaštua pyššyn piippuo voitamatta **2.** (*без выпивки*) juomatta, ryyrryämättä, kuivin šuin **3.** (*спорт.*): проиграть ~ jiähä nollah

**всучить, всучивать** (*вплести*) kerrata, punuo; ~ в овечью шерсть собачью kerrata lampahan villah koiran villua

**всхлип** nyyčkytyš; раздался ~ kuulu nyyčkytyš

**всхлипывание** nyyčkytyš, nyyčkytäntä

**всхлипыва||ть** nyyčkyttyä; девочка уже не плакала, а ~ла tyttö enempyä ei itken, vain nyyčkytti

**всходы** oraš, orahat; первые ~ enšimmäiset orahat

**всхожесть** itävyš; хорошая ~ hyvä itävyš

**всхож||ий** hyvin itäjä; ~ие семена hyvin itäjät šiemenet

**всхрапнуть, всхрапывать 1.** (*прерывисто храпеть*) kuorškahtua, kuorškahella **2.** (*немного соснуть*) n'ukahtua; ~ немного после обеда n'ukahtua vähäsen päivallisen jälkeh

**всхрапывание** kuoršauš, kuorškumini

**всы́пать, всыпа́ть** (*насыпать куда-л.*) kuatua, panna, pirahuttua; ~ картошку в ящик kuatua potakat korih; ~ соли в воду pirahuttua šuolua veteh

**всюду** joka paikašša, joka kohašša, kaikkiella; везде и ~ joka paikašša

**всяк||ий 1.** (*каждый, любой*) joka, jokahini, vaikka ken; ~ день joka päivä; ~ прохожий joka kyličči kulkija; эту дорогу ~ укажет tämän tien jokahini juohattau **2.** (*всяческий*) kaikenmoini, kaiken|karvani; ~ие задания kaikenmoiset tehtävät; в этом магазине можно купить ~ие игрушки täštä kaupašta voit oštua kaikenmoista kukkaista ◊ безо всяких ei mitänä tuttavukšie; во всяком случае kuitenki; на всякий пожарный случай kaiken varalta

**всячески** kaikella keinoin, vaikka mitein; ~ поддерживать kannattua kaikella keinoin

**втайне** peitočči; ~ от всех kaikista peitočči

**втачать** ommella kiini, ommella paikoillah; ~ воротник ommella kaklušta paikoillah; ~ рукава ommella hiemat paikoillah

**втащить, втаскивать 1.** (*таща на себе, внести*) völjätä, retuuttua, äpäšie, vetyä; ~ сундук на чердак völjätä lipaš lakkah **2.** (*волоком*) vetyä; ~ в машину vetyä autoh **3.** (*ввести против желания*) vetyä; втащи ребёнка домой vejä lapši kotih

**втащиться, втаскиваться** völjäytyö; ~ на второй этаж völjäytyö toiseh kerrokšeh

**втемяши||ться** pällähtyä piäh; что тебе опять в голову ~лось? mitä šiula tuaš piäh pällähti?

**втереть, втирать** hieruo; ~ мазь в колено hieruo voijetta polveh ◊ втирать очки vetyä nenäštä, vetyä huuliparrašta

**втереться, втираться 1.** (*пропитаться при натирании*) imeytyö; мазь хорошо втёрлась в кожу voije hyvin imeyty ihoh **2.** (*проникнуть хитростью*) lyöttäytyö; ~ в компанию lyöttäytyö joukkoh **3.** (*пробраться с трудом*) tunkeutuo, šotkeutuo; ~ в очередь tunkeutuo jonoh

**вте||чь, втекать** virrata, juošša, laškie; этот ручей ~кает в лесное озеро tämä puro virtuau meččäjärveh

**втёмную** (*перен.*) šumman|mutikašša; действовать ~ toimie šummanmutikašša

**втирание 1.** (*от* втереть) hieromini, hieronta **2.** (*мазь для втирания*) voije, hieroma|voije

**втиснуть, втискивать** tunkie; ~ книгу на место tunkie kirja paikoillah

**втиснуться, втискиваться** tunkeutuo; ~ в машину tunkeutuo autoh

**втолкнуть, вталкивать** šotkie, tunkie; ~ пробку в горлышко бутылки šotkie korkki pullon šuuh

**втолковать, втолковывать** tolkuttua, päntätä piäh; всё это необходимо ему ~ tämä kaikki on pakko tolkuttua hänellä

**втолочь** šurvuo šekah

**втоптать, втаптывать** tallata; ~ окурок в песок tallata tupakinšätkä hiekkah

**вторгаться, вторгнуться 1.** (*войти силой*) hyökätä, tunkeutuo; ~ на чужую территорию hyökätä vierahalla alovehella **2.** (*бесцеремонно вмешаться*) šekautuo, ajautuo; ~ в чужие дела šekautuo vierahih aseih

**вторжение 1.** (*нападение*) hyökkyäntä, hyökkyämini, hyökkäyš **2.** (*вмешательство*) šekautumini, ajautumini

**вторить 1.** (*повторять звуки*) toistua **2.** (*соглашаться*) männä myötäh **3.** (*музык.*) myötyällä

**вторично** toiseh kertah; написать заявление ~ kirjuttua anomuš toiseh kertah

**вторичн||ый 1.** (*повторный*) toini, uuši; ~ вызов врача toini liäkärin kučču **2.** (*вторая ступень*) toini|kertani; ~ое явление toinikertani ilmijö **3.** (*побочный*) šivu=; ~ продукт šivutuoteh

**вторник** toini|arki; сестра приедет во ~ čikko tulou toisenaarkena

**вторничный** tois|arkini; ~ разговор toisarkini pakina

**второгодник** luokallah jiänyt

**второгодничество** luokalla|jiäntä

**втор||ой 1.** (*следующий за первым*) toini; ~ая смена toini vuoro; ~ая фаланга пальца человека pöhtö; ~ отрезанный от каравая ломоть хлеба laisan viiplo **2.** (*не ведущий*) toini; ~ пилот toini lentäjä **3.** (*о времени*): времени уже ~ час aikua jo on toini tunti; во ~ом часу toista käyvveššä **4.** (*наряду с первым*) toini; ~ая профессия toini ammatti; ~ая родина toini šyntymämua **5.** (*сорт, качество*) toini; я купил чай ~ого сорта oššin toisen sortin čäijyö; гостиница ~ого разряда toisen luokan hotelli **6.** (*получаемый делением на два*) toini; ~ая часть toini oša, puoli

**второклассни||к, ~ца** toisen luokan opaštuja, toini|luokkalaini

**второкурсни||к, ~ца** toisen vuosi|kurššin opaštuja

**второпях** kiirehissä; ~ я не заметил kiirehissä en huomannun

**второразрядный** toisen luokan; ~ ресторан toisen luokan ravintola

**второсортный** toisen|sorttini, toisen sortin; ~ товар toisen sortin tavara

**второстепенн||ый 1.** (*не основной*) tois|arvoni, toisen luokan, šivu=; ~ое дело toisarvoni asie; ~ писатель toisen luokan kirjuttaja **2.** (*лингв.*) šivu=; ~ые члены предложения virkkehen šivujäšenet

**вторсырьё** jättiet, romut, lumput

**в-третьих** kolmannekši

**втрое 1.** (*в три слоя, ряда*) kolmin kerroin; сложить бумагу ~ taivuttua paperi kolmin kerroin **2.** (*в три раза*) kolmeh kertah, kolmi|kertasešti; увеличить ~ šuurentua kolmikertasešti

**втроём** kolmen; путешествовать ~ matkuštua kolmen

**втройне** kolmi|kertasešti; заплатить ~ makšua kolmikertasešti

**втулка 1.** (*деталь с продольным отверстием*) tulkka; ~ колеса pyörän tulkka **2.** (*пробка*) tulkka, korkki; ~ от винной бочки viinatynnyrin tulkka

**втянутый** šiämeh painunut; ~ живот šiämeh painunut vačča

**втяну||ть, втягивать 1.** (*втащить*) vetyä; ~ невод на берег vetyä nuotta rantah **2.** (*вобрать в себя*) vetyä, imie; губка ~ла воду pešušieni imi vejen **3.** (*подтянуть внутрь*) vetyä; ~ голову в плечи vetyä piä olkapäih

**втяну||ться, втягиваться 1.** (*вобраться*) vetäytyö šiämeh; кошачьи когти ~лись kiššan kynnet vetäyvyttih šiämeh **2.** (*постепенно войти, углубиться*) painuo; щёки ~лись pošket painuttih **3.** (*постепенно привыкнуть*) tottuo; ~ в работу tottuo työh

**вуалехвост** (*зоол.*) huntu|häntä

**вуалировать** peitellä; ~ недостатки в работе peitellä työvikoja

**вуаль** verkko; шляпа с ~ю verkkolaitani hattu

**вуз** korkie|koulu; технический ~ teknillini korkiekoulu

**вузовск||ий** korkie|koulun, korkie|koulu=; ~ие учебники korkiekoulun oppikirjat

**вулкан** tuli|vuara; действующий ~ toimiva tulivuara; потухший ~ šammunut tulivuara; извержение ~а tulivuaran purkauš ◊ жить как на вулкане elyä kuin tulivuaran juurella

**вулканизация** vulkanointi

**вулканизировать** vulkanoija

**вулканическ||ий** vulkanini, tuli|peräni; ~ие горные породы vulkaniset kivilajit

**вулканолог** vulkanologi, tuli|vuarojen tutkija

**вульгарно** vulgarisešti, rumašti, hävittömäšti

**вундеркинд** ihmeh|lapši

**вход 1.** (*проникновение внутрь*) piäšy, šiämeh|piäšy, kulku; ~ воспрещён kulku on kielletty; плата за ~ piäšymakšu **2.** (*место, через которое проходят*) šiämeh mänö|paikka; главный ~ piäovi; догнать при ~е tavottua ovella

**входящ||ий 1.** (*человек*) tulija; ~ в двери ovešta tulija **2.** (*получаемый учреждением*) tulija; ~ документ tulija asiepaperi
**вхождение** šiämeh|mänö, šiämeh|tulo
**вхожий**: ◊ он вхож в наш дом hiän on meilä kävijä
**вхолостую** tyhjäh; двигатель работает ~ koneh ruatau tyhjäh
**вцепи||ться, вцепляться** tarttuo, tartteliutuo, tarrautuo; он крепко ~лся мне в руку hiän lujašti tarttu miun käteh; собака ~лась зубами в ногу прохожего koira tarrautu hampahillah kulkijan jalkah
**вчера 1.** (*накануне*) eklein; ~ был тёплый день elkein oli lämmin päivä **2.** (*недавно*) vašta, ei ammuin; ещё ~ сам был школьником, а теперь уже его дети в школу собираются ei ammuin iče oli koulupoikana, a nyt jo hänen lapšet kouluh šuoritah
**вчерашний** eklini; ~ разговор eklini pakina ◊ искать вчерашний день eččie eklistä päivyä, eččie viimevuotista lunta; жить вчерашним днём elyä eklistä päivyä
**вчетверо 1.** (*в четыре слоя*) nellin kerroin; сложить ~ kiäntyä nellin kerroin **2.** (*в четыре раза*) nelläh kertah; увеличить фотографию ~ šuurentua valokuva nelläh kertah; поднять цену ~ noštua hinta nelläh kertah
**вчетвером** nellän; их часто видели ~ heitä rikeneh nähtih nellän
**в-четвёртых** nellännekši
**вчитаться, вчитываться**: ~ в текст lukie teksti huolellisešti
**вшестеро 1.** (*в шесть слоёв*) kuušin kerroin; сложить ~ kiäntyä kuušin kerroin **2.** (*в шесть раз*) kuuteh kertah
**вшестером** kuuvven miehen; они были ~ hyö oltih kuuvven miehen
**в-шестых** kuuvvennekši
**вшиветь** täityö, tulla täisekši
**вшивость** täisyš, täijyntä
**вшивый** täisä
**вширь:** распространяться ~ levitä; раздаться ~ levetä, lihuo, paisuo; кусты стали разрастаться ~ penšahat alettih levitä
**вшить** ommella kiini; ~ карманы ommella kiini kormanot
**въезд 1.** (*от* въехать) ajo, tulo; право на ~ ajo-oikeuš **2.** (*место, где въезжают*) ajo|tie; ~ в город ajotie kaupunkih
**въездн||ой** tulo=; ~ые ворота tuloveräjä; ~ая виза muahtulolupa, viisumi
**въесться** iskeytyö; пыль въелась в одежду pöly iskeyty vuatteih
**въеха||ть, въезжать 1.** (*едучи, попасть внутрь*) ajua šiämeh; ~ во двор школы ajua koulun pihah **2.** (*поселиться*) muuttuo, ruveta elämäh; семья ~ла в новый дом pereh rupesi elämäh uuvvešša talošša **3.** (*едучи, взобраться*) nouša; ~ на гору nouša termän piällä
**вы** (*вас, вам, вами, о вас*) työ; приятно было с вами увидеться mielelläni teijän kera näkeyvyin; я к вам ещё загляну mie teilä vielä pistäyvyn; (*вежливое обращение*) Työ; дочь очень похожа на Вас tytär on oikein Teih näkömyä
**выбежать, выбегать** juošša; ~ из класса juošša luokašta; ~ на улицу juošša pihalla
**выбелить** valottua, šuaha valkiekši; ~ потолок valottua laki
**выбивалка** (*для ковров*) kolaššin
**выби||ть, выбивать 1.** (*ударом вышибить*) lyyvvä rikki, lyyvvä auki, potata auki; пинком ~ дверь potata ovi auki **2.** (*заставить отступить*) ajua pois **3.** (*выколотить*) puistua; ~ ковёр puistua matto **4.** (*уничтожить*) hävittyä, tuhota; град ~л посевы ruahšaje hävitti kylvöt **5.** (*сделать углубление*) hakata; ~ в скале ступени hakata kallivoh rappuset **6.** (*заострить*) takuo, kallita; ~ косы перед сенокосом takuo viikattehet ennein heinätöitä **7.** (*чек*) lyyvvä kassa|kuitti
**выби||ться, выбиваться 1.** (*с трудом преодолеть что-л.*) šelvitä, piäššä; ~ из долгов šelvitä veloista **2.** (*пробиться наружу*) tuprahtua; огонь ~лся из окна tuli tuprahti ikkunašta **3.** (*вылезти наружу*) tulla; волосы ~лись на лицо tukat tultih šilmillä ◊ выбиться из сил vaipuo, riutuo
**выбоина 1.** (*углубление в толще чего-л.*) kolo **2.** (*ухаб*) hauta; на дороге было несколько глубоких выбоин tiellä oli muutoma šyvä hauta
**выбор 1.** (*от* выбирать) valinta, valičenta; ~ профессии ammatin valičenta; право ~а valintaoikevuš; нет ~а ei ole valinnan varua **2.** (*о том, кто выбран или что выбрано*) valinta; согласиться с ~ом šuoštuo valintah **3.** (*ассортимент*) valinta|vara
**выборн||ый 1.** (*от* выборы) vaali=; ~ое собрание vaalikokouš; ~ая кампания vaalihommat **2.** (*избираемый голосованием*) valittu, valittava; ~ая должность vaalijen avulla täytettävä virka
**выборочно** valiččomalla, valiten
**выборочн||ый** valinta=; ~ая рубка леса mečän harvennušhakkuu
**выборщик** valiččija
**выборы** vaalit, valinta; ~ в органы местного самоуправления paikallisen hallintokunnan valinta
**выбракованн||ый** hylätty; ~ые животные hylätyt elukat
**выбраковать, выбраковывать** ruakata, hylätä; ~ часть товара ruakata oša tavaroista
**выбрасывание** pois luomini; ~ отходов jätteijen pois luomini
**выбрать, выбирать 1.** (*отобрать нужное*) valita; ~ подарок valita lahja **2.** (*вычистить*) puhaštua; ~ ягоды puhaštua marjat **3.** (*избрать голосованием*) valita **3.** (*израсходовать всё*) ottua, noštua, käyttyä kaikki; ~ весь картофель из ямы noštua kaikki potakat kuopašta; ~ месячный запас продуктов käyttyä kuukauven evähät **4.** (*улучить*): ~ минутку löytyä aikua
**выбраться, выбираться** (*с трудом выйти, выехать*) piäššä, šelvitä; ~ из леса piäššä mečäštä; ~ из долгов šelvitä veloista
**выбрить, выбривать** ajua, ajua pal'l'ahakši; ~ бороду ajua parta; ~ голову ajua piä pal'l'ahakši
**выбриться, выбриваться** ajua parta, ajua viikšet
**выброси||ть, выбрасывать 1.** (*освободиться от ненужного*) lykätä, luuvva, nakata pois, syytyä, vilahuttua; ~ отходы за борт судна lykätä jättiet laivan laijašta piäličči; ~ хлам на свалку luuvva kluamut kuatopaikalla; лиса ~ла всю рыбу на дорогу kala syyti kaikki kalat tienpuoleh **2.** (*вытолкнуть за пределы*) luuvva; печка ~ла дым в избу kiukua loi šavun pirttih **3.** (*грубо выгнать, отчислить*) lykätä, luuvva; ~ щенка на улицу luuvva koiranpentu pihalla **4.** (*выставить, выпустить*) heilahuttua, ojentua; ~ руку вправо ojentua käsi oikieh; ~ белый флаг luuvva valkie lippu; ~ трап с корабля luuvva laivaportahat ◊ выбросить из головы heittyä pois mieleštä
**выброси||ться, выбрасываться 1.** (*прыгнуть вниз*) hypätä; ~ с крыши hypätä katolta; ~ с парашютом hypätä laškuvarjolla **2.** (*выбраться резким стремительным движением*): лодка ~лась на берег veneh nousi maih **3.** (*извергнуться*) tuprahtua; в воздух ~лся фонтан нефти ilmah tuprahti oljyšuihku
**выбытие** pois lähtö, pois lähtömini
**выбыть, выбывать** lähtie pois, joutuo pois; ~ с прежнего места жительства lähtie pois entiseštä elinpaikašta; ~ из команды по болезни joutuo pois joukkovehešta läsinnän takie
**выварить, вываривать 1.** (*переварить*) keittyä liikua, keittyä mavuttomakši **2.** (*добыть из чего-л. варкой*) keittyä, erottua keittämällä; ~ соль из морской воды keittyä šuolua merivešteä
**вывариться, вываривать** kiehuo mavuttomakši
**выведать, выведывать** haissella, nuuškie, urkkie, uteilla; ~ все сплетни nuuškie kaikki juorut
**вывезти, вывозить 1.** (*везя, доставить куда-л.*) kulettua pois, viijä pois, vetyä pois; ~ дрова из леса kulettua halot

mečäštä; ~ детей из города viijä lapšet pois kaupunkista; ~ удобрения на поля vetyä apulantua peltoloilla **2.** (*привезти с собой*) kulettua, tuuvva; ~ ягоды на продажу tuuvva marjat myötäväkši **3.** (*экспортировать*) viijä muašta

**выверить, выверять** tarkistua; ~ списки избирателей tarkistua valiččijien nimiluvettelo

**вывесить, вывешивать 1.** (*повесить на открытом воздухе*) panna rippumah, riputtua; ~ бельё на улицу riputtua vuattiet kuivamah pihalla **2.** (*повесить для ознакомления*) panna; ~ объявление panna ilmotuš

**вывеска** nimi|taulu; ~ на магазине kaupan nimitaulu

**выве||сти, выводить 1.** (*привести, указывая дорогу*) kulettua, viijä, tuuvva; ~ заблудившихся к дороге kulettua ekšynyöt tiellä; тропинка ~ла к берегу озера polku vei järvirantah **2.** (*удалить за пределы*) ajua, viijä; ~ машину из гаража ajua auto tallista; ~ нарушителя из зала viijä pahanruataja pois šalista **3.** (*установить*) ašettua, panna; ~ антенну на крышу panna antenni katolla **4.** (*исключить*) erottua; ~ из состава жюри erottua arvoštelijien joukošta **5.** (*удалить, уничтожить*) puhaštua, hävittyä; ~ пятно puhaštua täplä; ~ бородавки hävittyä kašvajaiset; ~ сорняки hävittyä rikkaruohot **6.** (*изменить состояние, положение*) šuaha; ~ страну из кризиса šuaha valtakunta kriisitilantehešta **7.** (*произвести на свет, вырастить*) hautuo, kekšie, kašvattua; ~ цыплят hautuo kananpoikasie; ~ новый сорт цветов kekšie uuši kukkalaji; ~ новую породу овец kašvattua uuši lammašrotu ◊ вывести балл antua arvošana; вывести в люди šuattua rahvahan joukkoh; вывести из себя šiännyttyä, hermoššuttua; вывести на путь истинный šuattua oikiella tiellä; вывести на чистую воду šuaha pahantevot ilmih

**выве||стись, выводиться 1.** (*перестать существовать*) hävitä, katuo; пятно ~лось täplä kato; мыши ~лись hiiret hävittih **2.** (*родиться, появиться*) kuoriutuo; цыплята ~лись kananpoikaset kuoriuvuttih

**выветривание** tuuleuttamini; ~ комнаты huonehen tuuleuttamini

**выветрить, выветривать** tuuleuttua; ~ неприятный запах tuuleuttua paha haju

**выветриться, выветриваться** tuuleutuo

**вывинтить** kruuvata irti; ~ гайку kruuvata mutteri irti

**вывих** nyrvähyš; ~ пальца šormen nyrvähyš

**вывихну||ть, вывихивать** nyrvähyttyä, mučkahuttua; ~ руку nyrvähyttyä käsi; ребёнок споткнулся и ~л ногу lapši kompaštu ta nyrvähytti jalan

**вывихну||ться, вывихиваться** nyrvähtyä, mučkahtua, lähtie paikoiltah, lähtie šijoiltah; при падении ~лось плечо lanketešša läksi šijoiltah olkapiä

**вывод 1.** (*перемещение*) pois|šiirtämini; ~ войск šotajoukkojen poissšiirtämini **2.** (*итог, умозаключение*) piätöš

**выводок** poikoveh, pešoveh; утиный ~ šoršapoikoveh

**вывоз 1.** (*от* вывезти) pelaššuš, kuletuš, kuletanta, ajo; ~ людей из зоны затопления rahvahan pelaššuš tulva-alovehelta; ~ леса mečän ajo; разрешение на ~ vientälupa **2.** (*экспорт*) muašta|vientä

**вывозн||ой** vientä=; ~ая пошлина vientämakšu, vientätulli

**выгадать, выгадывать** hyötyö, šiäštyä; ~ при покупке hyötyö oštuas's'a; ~ время šiäštyä aikua

**выглядеть** näyttyä, olla minnih näkösenä; ~ молодо näyttyä nuorelta; ~ устало näyttyä vaipunuolta

**выгляну||ть, выглядывать 1.** (*посмотреть наружу*) kurkistua; ~ в дверь kurkistua ovešta **2.** (*появиться*) näyttäytyö; луна ~ла из-за тучи kuu näyttäyty pilven takuata

**выгнать, выгонять** ajua, ajua pois, paššittua pois, toimittua pois, (*шутл.*) antua potut, antua könösen kyyti, antua kaloššin kuva šelkäh; ~ со двора ajua pihalta; ~ из школы ajua koulušta; ~ скот на пастбище piäštyä karja laitumella; ~ незваных гостей paššittua pois kuččumattomat vierahat

**выгну||тый** koukku=, kovera; ~ палец koukkušormi; ~ая спина koukkušelkä

**выгну||ть, выгибать** koukistua, taivuttua; кошка ~ла спину kišša koukisti šelkäh; ~ жесть taivuttua pläkkie

**выгнуться, выгибаться** koukistuo, taipuo

**выговор 1.** (*манера произношения*) pakina|luatu, iäntämyš; нечёткий ~ epäšelvä iäntämyš **2.** (*внушение*) muissutuš; строгий ~ ankara muissutuš

**выговорить, выговаривать 1.** (*произнести вслух*) šanuo iäneh **2.** (*об артикуляции*) iäntyä; ~ звук правильно iäntyä iännehtä oikein

**выговориться, выговариваться** šanuo šuu tyhjäkši

**выгод||а** hyöty; иметь ~у hyötyö; взаимная ~ molomminpuolini hyöty

**выгодно** hyövyllisešti; ~ продать урожай картофеля hyövyllisešti myyvvä potakat

**выгодн||ый** hyövyllini, hyötysä; ~ая сделка hyövyllini kauppa

**выгон 1.** (*от* выгнать) ajo, ajanta; ~ коров на пастбище lehmien ajo laitumella **2.** (*пастбище*) karjan|mua, laijun, poskouttina

**выгоре||ть, выгорать 1.** (*уничтожиться от огня*) palua tuhkakši; многие деревни ~ли во время войны monet kylät palettih tuhkakši šovan aikana **2.** (*потерять цвет*) olla päivän polttamana, vierrä; платок совсем ~л за лето päivä kokonah poltti paikan kešän aikana, paikka kokonah vieri kešän aikana **3.** (*погибнуть*) palua; от жары ~ли посевы kuumuošta palettih kylvöt **4.** (*закончиться*) loppuo; керосин в лампе давно уже ~л öljy lampušša oli jo ammuin loppun

**выгородить, выгораживать** (*отделить изгородью*) aijottua; ~ участок aijottua tonttimua

**выгородиться, выгораживаться** (*отгородиться*) aijottuo

**выгрести, выгребать** korjata, vetyä; ~ щепки от поленницы korjata laššut halkopinon luota; ~ золу из печки vetyä tuhkat kiukuašta

**выгрузить, выгружать** purkua

**выгрузиться, выгружаться** purkautuo

**выгрузка** puranta, purkamini

**выгрызть, выгрызать** jyršie, purra, n'akertua

**выдави||ть, выдавливать 1.** (*сдавив, извлечь*) puristua; ~ сок из ягод puristua marjoista mehu **2.** (*давлением выломить*) painua rikki; ~ оконное стекло painua ikkunalasi rikki **3.** (*оставить отпечаток*) lyyvvä leima, painua leima, painua jälki; ~ номер на медной пластинке painua numero vaškilevyh **4.** (*перен.*): ~ слово väkeh paissa; ~ улыбку väkeh muhie

**выдавиться, выдавливаться 1.** (*извлекаться давлением*) puristuo **2.** (*выжаться давлением*) painuo rikki **3.** (*отпечататься*) painuo, leimautuo

**выданье** miehellä anto, miehellä antamini; девушка на ~ antilaš

**выда||ть, выдавать 1.** (*дать, передать*) antua, makšua, luovuttua; ~ аванс antua avanšši **2.** (*замуж*) antua; ~ замуж antua miehellä **3.** (*сделать известным*) pal'l'aštua, šuattua ilmi; ~ чужие секреты pal'l'aštua vierahat šalaisuot; ~ явочную квартиру šuattua ilmi peittokorttieri **4.** (*предать*) pettyä; он никого не ~л hiän ei niketä pettän **5.** (*представить не тем, что есть на самом деле*) šanoutuo, šanuo; ~ себя за родственника šanoutuo heimolaisekši; ~ копию картины за оригинал šanuo kuvan kopijuo originaliksi

**выда||ться, выдаваться 1.** (*выступить вперёд*) olota, jatkuo; скала ~ётся в озеро kallivo olkonou järvellä päin; отмель ~ётся в озеро liete jatkuu järvellä päin; у него ~ются скулы hänellä ollah leviet poškipiät **2.** (*случиться*) tulla, šattuo; лето ~лось дождливое kešä tuli vihmasa; ~лся подходящий случай šattu paššuava tilaisuš

**выдача 1.** (*от* выдать) anto, antamini, luovuttamini, makšu; ~ паспортов paššijen antamini; ~ террористов terroristien luovuttamini; ~ зарплаты palkan makšu **2.** (*тайны*) šalaisuon pal'l'aštamini

**выдающ||ийся** huomattava, etövä; ~ человек huomattava ihmini; ~ееся событие merkittävä tapahuš; ~ вклад в науку šuuri panoš tietoh

**выдвижн||ой** vejettävä; ~ая доска vejettävä lauta

**выдвинуть, выдвигать 1.** (*двигая, продвинуть*) vetyä auki; ~ ящик комода vetyä auki piironkin louta **2.** (*представить для обсуждения*) panna, ilmottua; ~ кандидатуру panna ehokkahakši; ~ свои требования ilmottua omat vuatimukšet; ~ обвинение ilmottua šyytöš **3.** (*выделить среди других*) ylentyä, šiirtyä; ~ главным редактором газеты šiirtyä lehen piätoimittajakši

**выдвину||ться, выдвигаться 1.** (*двигаясь, переместиться вперёд*) šiirtyö eteh, avautuo; ящик стола ~лся stolan louta avautu **2.** (*занять видное положение*) yletä, kohota

**выдворени||е** karkotuš, karkottamini, pakko|lähtö; подвергнуться ~ю из страны joutuo karkotettavakši muašta

**выдворить, выдворять** karkottua, ajua pois, pakottua lähtömäh

**выделать, выделывать 1.** (*искусно изготовить*) luatie nerokkahašti; ~ деревянную шкатулку nerokkahašti luatie puuškatulkka **2.** (*обработать кожу, шкуру*) muokata; ~ кожу muokata nahka

**выделение 1.** (*от целого*) erottamini, valinta **2.** (*в чьё-л. пользование*) antamini **3.** (*выделение от других*) erotuš **4.** (*хим.*) erittely

**выделить, выделять 1.** (*вычленить*) erottua, valita; ~ главное erottua tärkein **2.** (*отдать в пользование*) antua; ~ место для строительства antua rakennuštila; ~ квартиру молодожёнам antua korttieri nuorella parikunnalla **3.** (*отметить, подчеркнуть*) erottua; ~ слова волнистой линией erottua šanat ualtoviivalla **4.** (*выделить из организма*) eritellä

**выдели||ться, выделяться 1.** (*отделиться от общего*) erota, erottautuo; сын женился и ~лся poika akottu ta erottautu **2.** (*отличиться среди других*) erota; ~ красивым голосом среди поющих erota kaunehella iänellä laulajien joukošta **3.** (*выйти наружу*) erittyö, lähtie, noušša; поднялась температура и стал выделяться пот nousi kuume ta alko noušša hiki

**выделк||а 1.** *см.* выделывание **2.** (*качество, способ обработки*): кожа хорошей ~и hyvin parkittu nahka

**выделывание 1.** (*от* выделывать) valmissuš, luajinta, luatimini **2.** (*обработка*) muokkauš, muokkuamini

**выдергать, выдёргивать** nyhtie, kiskuo; ~ все гвозди kiskuo kaikki nuaklat

**выдержанно** rauhallisešti, vakavašti

**выдержанный 1.** (*отвечающий требованиям высокого качества*) kypšytetty, hyvin kypšytetty, kypšynyt; ~ сыр kypšytetty juušto **2.** (*обладающий выдержкой*) vakava, rauhallini; ~ по характеру vakava luonnoltah

**выдерж||ать, выдерживать 1.** (*сохранить свои свойства*) keštyä; мост не ~ит такой нагрузки šilta ei keššä tämmöistä painuo **2.** (*стойко перенести*) keštyä; у больного крепкое сердце, ~ит операцию läsijällä on luja šyväin, keštäy leikkuun; таким образом никто долго не ~ит tällä keinoin pitälti ei niken keššä **3.** (*владеть собой*) keštyä, malttua, tirppua; она не ~ала, чтобы не сказать hiän ei keštän olla šanomatta; дети не ~али и рассмеялись lapšet ei voitu olla nakramatta **4.** (*соблюсти, не допуская отклонений*) piteliytyö; ~ допустимую норму piteliytyö luvallista miäryä **5.** (*долгим хранением довести до высокого качества*) kypšyttyä; ~ вино kypšyttyä viinua ◇ книга выдержала несколько изданий kirjašta on luajittu ušiempie painokšie; выдержать характер pisyö lujana

**выдержк||а[1] 1.** (*самообладание*) rauhallisuš, vakavuš; ему не хватает ~и hiän on rauhallisutta vailla **2.** (*вина, сыра*) kypšytyš **3.** (*фото*) valotuš|aika; уменьшить ~у vähentyä valotušaikua

**выдержка[2]** (*отрывок, цитата*) kappaleh, pätkä

**выдернуть, выдёргивать** kiskuo, kisaltua, nyhtie, nyhältyä, vetyä, vejältyä; ~ зуб kiskuo hammaš; ~ гриб с корнем vejältyä šieni juurineh

**выдерну||ться, выдёргиваться** lähtie pois, luiskahtua, irtautuo; нитка ~лась из иголки rihma luiskahti nieklan šilmäštä

**выдоить, выдаивать** lypšyä; ~ козу lypšyä kosa

**выдоиться, выдаиваться** tulla lypšetykši

**выдох** uloš|henkityš; сильный ~ luja uloshenkityš

**выдохнуть, выдыхать** henkittyä uloš, piäštyä henkähyš

**выдохну||ться, выдыхаться** (*потерять запах, вкус, крепость*) haihtuo; духи совсем ~лись hajuvesi kokonah haihtu

**выдра** (*зоол.*) šuarva

**выдрать, выдирать 1.** (*вырвать*) repäissä, revältyä, repie pois, kiskuo; ~ несколько листов из тетради revältyä monieš šivu vihkošta **2.** (*наказать*) lyyvvä, piekšyä, vetyä, möhkilöijä; ~ за волосы vetyä tukista; ~ за уши vetyä korvista

**выдуманн||ый** kekšitty; ~ая история kekšitty juttu

**выдума||ть, выдумывать** kekšie; что они опять ~ли mitä hyö tuaš kekšittih

**выдуматься, выдумываться** tulla mieleh, juolahtua mieleh, pällähtyä piäh

**выдумк||а 1.** (*изобретательность*) kekšintä|kyky, kekšiväisyš **2.** (*затея*) kekšintä; это всё детские ~и tämä kaikki on lapšien kekšintyä

**выдумщи||к, ~ца** kekšijä

**выдумывание** kekšimini, kekšintä; прекрати ~ heitä pois kekšintäš

**выду||ть, выдувать 1.** (*дуя, очистить*) puhaltua; ~ пепел из трубки puhaltua porot piipušta **2.** (*изготовить дутьём*) puhaltua

**выезд 1.** (*отъезд*) lähtö; разрешение на ~ lähtölupa; день ~а lähtöpäivä **2.** (*место, откуда выезжают*) lähtö|paikka; сразу при ~е из города šamašša kaupunkista lähtiessä

**выездить** taivuttua, kouluttua; ~ лошадь kouluttua hevoista

**выездн||ой 1.** (*от* выезжать) ajo=; ~ая лошадь ajoheponi **2.** (*проведённый за пределами постоянного местонахождения*): ~ спектакль teatterin ulko|puolella esitetty näytelmä

**выесть, выеда||ть 1.** (*съесть внутреннюю часть*) šyyvvä šiämi; ~ творожную начинку из пирога šyyvvä piiruan rahkašiämi **2.** (*вытравить*) šyyvvä, polttua, kirvellä; дымом ~ет глаза šavu kirpelöy šilmie

**выехать, выезжать 1.** (*уехать*) ajua; ~ за ворота ajua veräjien tuakši; ~ на озеро ajua järvellä **2.** (*оставить прежнее место жительства*) lähtie pois; ~ со старой квартиры lähtie pois entiseštä korttierista **3.** (*прибыть куда-л.*) tulla; ~ в город tulla kaupunkih

**выжарки** *см.* вытопки

**выжать[1], выжимать 1.** (*выдавить*) pušertua, puristua; ~ сок из ягод puristua mehu marjoista **2.** (*отжать выстиранное*) pušertua; ~ бельё pušertua vuattiet **3.** (*спорт.*) punnistua; ~ пятьдесят килограммов punnistua viisikymmentä kiluo

**выжа||ть[2], выжинать** (*произвести жатву*) leikata; ещё не вся рожь ~та ei vielä kaikki ruis ole leikattu

**выжа||ться, выжиматься** tulla, puristuo; из семян подсолнечника ~лось много масла päivänkukan šiemenistä tuli äijä šiemenvoita

**выждать, выжидать** vuottua; ~ пока все уйдут vuottua, kuni kaikin lähetäh pois

**выж||ечь, выжигать 1.** (*уничтожить*) polttua; солнце ~гло поля päiväni poltti pellot **2.** (*сделать знак*) polttua; ~ знак на ухе овцы polttua merkki lampahan korvah **3.** (*изготовить путём обжигания*) polttua; ~ кирпич polttua tiilie

**выживаемость** eloh|jiämini, eloh|jiäntä

**выживание:** борьба за ~ henkissä|pisymis|taistelu

**выжигание** polttamini, poltto; ~ по дереву polttopiiruššuš

**выжидание** vuotto, vuottamini

**выжидательно** viivytellen, vuottaen

**выжидательн||ый** viivyttelövä; занять ~ую позицию jiähä vuottamah

**выжи||ть, выживать 1.** (*остаться в живых*) jiähä eloh; ~ любой ценой jiähä eloh hinnalla millä hyväh **2.** (*сохраниться*) šäilyö; во время ледникового периода не ~ли многие виды растений jiäkauven aikana monet kašvilajit ei šäilytty ◇ выжить из ума lähtie järeltä, šekuo piältä, lähtie haitukalta

**вызвать, вызывать 1.** (*пригласить*) kučču; ~ для разговора kučču pakinoilla; ~ врача на дом kučču liäkäri kotih; ~ такси tilata taksi **2.** (*явиться причиной чего-л.*) šuaha; ~ смех šuaha nakramah; ~ рвоту šuaha okšentamah

**вызваться, вызываться** lupautuo, šuoštuo; ~ помочь lupautuo auttamah

**вызволить, вызволять** piäštyä, vapauttua; ~ птицу из клетки piästyä lintu häkistä

**выздороветь, выздоравливать** pareta, olla parenomiseh päin, tervehtyö; больной уже начал ~ läsijä jo alko pareta

**выздоровление** parenomini, parenenta, tervehtymini

**вызов 1.** (*от* вызвать) kučču; ~ врача на дом liäkärin kučču kotih; ~ такси taksin tiluamini **2.** (*документ, содержащий официальное приглашение*) kučču; ~ на конференцию kučču konferenšših **3.** (*готовность вступить в спор, борьбу*) noušomini toisien mieltä vaštah; бросить ~ всему коллективу nouššа koko kollektiivin mieltä vaštah

**вызревание** kypšymini, kypšyntä

**вызреть, вызревать** kypšyö

**вызубрить, вызубривать** (*сделать зазубрины*) pykälöijä

**выигра||ть, выигрывать 1.** (*приобрести в результате участия*) voittua; ~ в лотерею voittua arpapelissä **2.** (*одержать верх*) voittua; ~ войну voittua šovašša; ~ в лыжных соревнованиях voittua hiihtokilpailuissa **3.** (*выгадать*) hyötyö, voittua; от этого он только ~ет šiitä hiän vain hyötyy ◇ выиграть время voittua aikua

**выигрыш 1.** (*победа*) voitto **2.** (*то, что выиграно*) voitto; ~ пал на мой номер voitto šattu miun numerolla **3.** (*выгода*) hyöty; быть в ~е šuaha hyötyö

**выигрышн||ый** voitto=; ~ билет voittolippu; ~ая позиция voittoašema

**выйти, выходи́ть 1.** (*уйти*) lähtie, männä; ~ из магазина lähtie kaupašta; ~ в дверь männä ovešta **2.** (*оказаться, появиться где-л.*) männä, tulla, lähtie; ~ на дорогу männä tiellä; ~ из отпуска tulla lomalta; ~ на прогулку lähtie kävelyllä **3.** (*перестать быть в каком-л. состоянии*) piäššä, heittyä, mänettyä; ~ из затруднения piäššä vaikiešta tilantehešta; ~ из терпения mänettyä kärsivällisyš; ~ из-под власти родителей piäššä vanhempien vallan alta; ~ из моды lähtie muojista; ~ из долгов piäššä veloista **4.** (*достичь какого-л. статуса*) piäššä, tulla; ~ главным редактором piäššä piätoimittajakši; ~ в победители tulla voittajakši; ~ замуж männä miehellä **5.** (*получиться*) tulla; из него мог бы ~ хороший учитель häneštä vois' tulla hyvä opaštaja **6.** (*быть опубликованным*) ilmeštyö; сегодня вышел свежий номер газеты tänäpiänä ilmešty lehen uuši numero **7.** (*случиться, произойти*) šattuo, tapahtuo, käyvvä; так вышло, что... niin šattu, jotta... **8.** (*произойти из какой-то среды*) olla lähtösin; ~ из народа olla lähtösin rahvahan rivilöistä **9.** (*окончиться*) loppuo; вышли все сроки loputtih kaikki miäräajat **10.** (*обратиться к кому-л.*) kiäntyö kenennih puoleh; ~ на профсоюз kiäntyö ammattiliiton puoleh **11.** (*получиться*) tulla; из этой ткани выйдет костюм täštä kankahašta tulou puku **12.** (*быть обращённым куда-л.*) olla minnenih päin; окно выходит на озеро ikkuna on järvellä päin; эта дверь выходит на балкон tämä ovi viey parvekkehella ◇ не выходит из головы ei lähe mieleštä; выйти боком tietyä mitä mukšu makšau; выйти из себя mänettyä ičenhallinta; выйти из возраста tulla yli-ikäsekši; ростом не вышел on pienikašvoni; выйти наружу tulla ilmi; не вышла лицом ei ole kaunehuolla pilattu



**выкармливание** ruokinta, ruokkimini, šyötäntä, šyöttämini

**выкати||ть, выкатывать** (*катя, вести*) vierettyä; ~ велосипед из гаража vierettyä polkupyörä tallista ◇ выкатить глаза kačella šilmät pyörienä

**выкатиться, выкатываться** (*покатившись, уйти*) vierrä; мяч ~лся из рук pallo vieri käsistä; из глаз ~лись слёзы šilmistä viertih kyynälet

**выкачать, выкачивать** (*качая, удалить*) pumpata; ~ воду из подвала pumpata vesi karšinašta

**выкидыш 1.** (*самопроизвольное прерывание беременности*) murentautumini **2.** (*недоношенный плод*) kuolluona šyntynyt šikivö

**выкипе||ть, выкипать** kiehuo tyhjäkši, kiehuo kuivih; вода ~ла vesi kiehu kuivih

**выклевать, выклёвывать** n'okkie; ~ корм n'okkie ruoka

**выключатель** šähkö|katkuaja

**выключение** katkuamini, katkuanta, šammuttamini, šammutanta

**выключить, выключать** (*отключить*) katata, šammuttua, piettyä; ~ ток katata virta; ~ двигатель šammuttua koneh; ~ свет šammuttua valot

**выключиться, выключаться** kateta, šammuo, piettyö

**выковать, выковывать 1.** (*изготовить ковкой*) takuo; ~ подкову takuo heposenkenkä **2.** (*воспитать, создать*) kašvattua, kouluttua; ~ надёжные кадры kašvattua luotettavie ruatajie

**выковывание 1.** (*изготовление ковкой*) takomini, tavonta **2.** (*воспитание, подготовка*) kašvattamini, kouluttamini

**выколотить, выколачивать 1.** (*выбить*) lyyvvä, takuo; ~ пробку из горлышка бутылки lyyvvä korkki pullon šuušta **2.** (*вытряхивать*) puistua; ~ ковры puistua matot **3.** (*размять*) pehmentyä; ~ кожу pehmentyä nahkua ◇ выколотить долги puistua velat

**выколоть, выкалывать 1.** (*проткнуть остриём*) puhata; ~ глаз puhata šilmä **2.** (*нанести на коже узор*) tatuoija **3.** (*вырубить*) lohata; ~ кусок льда lohata jiämöykäleh ◇ темно, хоть глаз выколи pimie, kuin šäkissä, pimie, hoš šilmäh pissä

**выкопать, выкапывать 1.** (*вырыть*) kaivua; ~ канаву kaivua oja **2.** (*копая, извлечь*) kuokkie; ~ картофель kuokkie potakat **3.** (*отыскать*) löytyä; ~ редкую книгу löytyä harvinaini kirja

**выкорм** kašvatuš, kašvattamini, šyöttö, šyöttämini; взять бычка на ~ ottua härkävasikka šyötettäväkši

**выкормить, выкармливать** kašvattua, elättyä, šyöttyä; ~ поросят kašvattua poršahat

**выкорчевать, выкорчёвывать** murtua juurineh; ~ пни murtua kannot juurineh

**выкорчёвывание** murranta, murtamini

**выкоси||ть, выкашивать 1.** (*скосить траву*) niittyä **2.** (*унич-*

*тожить*) hävittyä, šortua; тиф ~л полдеревни lavantauti šorti puolen kylyä

**выкраси||ться** (*покрыться краской*) mualautuo; стены ~лись ровно šeinät mualauvuttih tašasešti

**выкрасть, выкрадывать** varaštua

**выкрик** karjahuš

**выкрикивание** karjahtelu

**выкрикнуть, выкрикивать** karjahella, karjuo

**выкроить, выкраивать** (*вырезать нужную форму*) viillä; ~ юбку viillä hameh

**выкройка** israsti, malli

**выкрути||ться, выкручиваться 1.** (*вынуться, выпасть*) lieštyö, tipahtua; винтик ~лся kruuvi liešty **2.** (*ловко вывернуться*) šelvitä; он легко ~тся hiän vähällä vaivalla šelviey

**выкуп 1.** (*от* выкупать) lunaššuš, lunaštamini **2.** (*плата*) lunaššuš, makšu; требовать ~ vuatie lunaššušta, vuatie makšuo

**вы́купать** peššä; ~ ребёнка peššä lapši

**вы́купить, выкупа́ть 1.** (*заплатив, получить*) lunaštua; ~ из ломбарда свои вещи lunaštua lombardista omat tavarat

**выкупиться, выкупаться** lunaštua iččie, lunaštautuo; заложник сумел ~ panttivanki šai lunaštua iččeh

**выкурить, выкуривать 1.** (*докурить до конца*) polttua tupakki loppuh **2.** (*израсходовать всё курево*) polttua kaikki tupakit **3.** (*выгнать дымом*) šavuštua; ~ комаров из палатки šavuštua šiäkšet teltašta; ~ лису из норы šavuštua repo čuumušta **4.** (*принудить уйти*) ajua pois; ~ из дому ajua pois koista

**выкусить, выкусывать** šyyvvä, n'akertua, purra ◊ на-ка выкуси! täššä šiula! täštä šiula!

**вылазка** (*выход из осаждённого укрепления для нападения на противника*) hyökkäyš

**вылака||ть** (*лакая, выпить или съесть*) lakkie; котёнок ~л всё молоко kikki lakki kaiken maijon

**вылезть, вылезти, вылеза||ть 1.** (*выбраться, карабкаясь, цепляясь*) kömpie, kommertua, kapuaštautuo; ~ из оврага kömpie ojašta **2.** (*высунуться, выбиться*) tulla; волосы всё время ~ют на глаза tukat koko ajan tullah šilmillä **3.** (*с трудом избавиться*) šelvitä; ~ из долгов šelvitä veloista **4.** (*о волосах, шерсти*) lähtie; с собаки ~ет шерсть koirašta lähtöy karva

**вылет** lento, lentoh|lähtö; время ~а lentohlähtöaika

**вылете||ть, вылетать 1.** (*полететь откуда-л.*) lentyä; пчела ~ла из улья mehiläini lenti pöntöštä **2.** (*направиться воздушным транспортом*) lähtie lentokonehella; он сегодня ~л в Москву hiän tänäpiänä läksi lentokonehella Moskovah **3.** (*вырвавшись, подняться в воздух*) lentyä; ~ла, как пробка из бутылки lenti, kuin korkki pullošta **4.** (*выпасть*) kirvota, tipahtua; ~ из седла kirvota šatulašta **5.** (*стремительно появиться*) viuhahtua; на дорогу ~л заяц tiellä viuhahti jänis ◊ вылететь из головы tipahtua piäštä; вылететь в трубу joutuo konkuršših

**вылечить, вылечивать** parentua; ~ болезнь parentua tauti

**вылечиться, вылечиваться** pareta, toipuo tauvista, tointuo tauvista; полностью ~ kokonah pareta

**вылиза||ть, вылизывать 1.** (*очистить лизаньем*) nuolla; ~ ложку nuolla lusikka **2.** (*вычистить*) nuolla; кошка тщательно ~ла котёнка kišša tarkkaseh nuoli pentuh

**вылитый** (*отлитый*) valettu; ~ из чугуна valurauvašta valettu

**выли||ть, выливать 1.** (*заставить вытечь*) kuatua; ~ молоко в бидон kuatua maito hinkkih **2.** (*изготовить литьём*) valua; памятник ~т из меди muistopačaš on valettu vaškista **3.** (*дать выход какому-л. чувству*); ~ всё негодование purkua kaiken šiäntymisen

**выли||ться, выливаться 1.** (*вытечь*) valuo pois, vuotua pois **2.** (*принять какую-л. форму, вид, облик*) muotoštuo, muuttuo, tulla; случайная встреча может ~ в любовь šattumaini vaštahtulo voit muotoštuo rakkahuokši; во что всё это выльется? mitä täštä kaikešta tulou? **3.** (*проявиться*) tuntuo; в музыке ~лась тоска композитора по родине musiikissa tuntu šäveltäjän koti-ikävä

**вылов 1.** (*ловля*) pyyvväntä; ~ рыбы неводами kalan pyyvväntä nuotalla **2.** (*улов*) šualis; дневной ~ päivän šualis

**выловить, вылавливать 1.** (*ловя, добыть*) pyytyä, šuaha; ~ много рыбы pyytyä äijän kalua **2.** (*истребить*) pyytyä kaikki, hävittyä; ~ мышей hävittyä kaikki hiiret

**выложить, выкладывать 1.** (*положить, вынув откуда-л.*) purkua, tyhjentyä, panna; ~ всё из кармана tyhjentyä kormano; ~ книги на стол panna kirjat stolalla **2.** (*выстлать, вымостить*) piälyštyä, kattua; ~ двор каменной плиткой piälyštyä piha kivilevylöillä; ~ дёрном kattua turpehella; ~ камнем kivettyä **3.** (*соорудить*) muurata; ~ новую печь muurata uuši kiukua **4.** (*заплатить*) makšua; ~ хорошенькую сумму makšua hyvät rahat

**выложиться, выкладываться** panna kaikki voimat

**вылупиться, вылупляться** (*выйти из яйца*) kuoriutuo munašta

**вымазать, вымазывать** (*покрыть чем-л.*) voitua, voijella; ~ смолой voitua tervalla; ~ жиром voitua rašvalla; ~ печь глиной šaveta kiukua

**выманить, выманивать 1.** (*маня, вызвать*) muanittua; ~ собаку на улицу muanittua koira pihalla **2.** (*получить хитростью*) muanittua, šuaha muanittamalla; ~ последние деньги muanittua viimeset rahat

**выменять, выменивать** vajehtua, šuaha vaihto|kaupalla; ~ дом на квартиру vajehtua talo korttierih; ~ корову на лошадь šuaha vaihtokaupalla lehmäštä heponi

**вымер||еть, вымирать 1.** (*погибнуть, исчезнуть полностью*) kuolla, hävitä, hävitä šuku|puuttieh; динозавры давно ~ли dinosaurit on jo ammuin hävitty **2.** (*опустеть*) tyhjetä; в голодные годы многие деревни ~ли nälkävuosina monet kylät tyhjettih

**вымерзание 1.** (*растений*) kylmämini **2.** (*воды, земли*) jiätymini

**вымерзнуть, вымерзать 1.** (*о растениях и насекомых*) kylmyä **2.** (*о водоёмах*) jiätyö

**вымерить, вымеривать** mitata; ~ глубину озера mitata järven šyvyš

**вымесить, вымешивать** šotkie; ~ тесто šotkie taikina

**вымести, выметать** pyyhkie pois; ~ стружки pyyhkie pois laššut

**вместить, вымещать** koštua, makšua velat

**вымета||ть 1.** (*отложить икру*) kutuo, heittyä mähnä; щука уже ~ла икру hauki jo kuto **2.** (*выпустить побег, росток*) työntyä, piäštyä; ~ побег työntyä okša

**вымирание 1.** (*полное исчезновение*) häviemini, hävientä, kuolomini **2.** (*опустение*) tyhjenömini

**вымогатель, ~ница 1.** (*требующий чего-л. угрозами*) uhaten vuatija **2.** (*выпрашивающий*) priššuaja

**вымогать 1.** (*требовать*) vuatie; ~ деньги vuatie rahua **2.** (*выпрашивать*) priššata

**вымокнуть 1.** (*промокнуть*) kaštuo liko|märäkši, kaštuo läpi|märäkši, kaštuo läpi|liukkusih **2.** (*полежав в воде или другой жидкости, изменить качество*) livota; солёная рыба не успела ~ šuolani kala ei kerinnyn livota

**вымолвить** virkkua, šanuo; он не успел и слова ~ hiän ei kerinnyn ni šanua virkkua

**вымолить, вымаливать** molimalla molie; ~ прощение molimalla molie proškenieta

**выморить, вымаривать** hävittyä; ~ тараканов hävittyä russakat

**выморози||ть, вымораживать 1.** (*выстудить*) jähyttyä;

не закрыли дверь и ~ли комнату ei pantu ovie kiini ta jähytettih huoneh **2.** (*выдержать на морозе*) pityä pakkasešša; ~ бельё pityä vuatteita pakkasešša **3.** (*истребить холодом*) kylmättyä; ~ тараканов kylmättyä russakat

**вымостить** piälyštyä; ~ двор камнем piälyštyä piha kivellä

**вымотать, выматывать** (*изнурить, измучить*) nyhtie, kiskuo, muokata, vaivuttua; ~ лошадь тяжёлой работой vaivuttua heponi jykiellä työllä; ~ все нервы nyhtie kaikki hermot

**вымочи||ть, вымачивать 1.** (*сделать мокрым*) kaštua; дождь ~л лес vihma kašto mečän **2.** (*подержать в воде или другой жидкости*) livottua; ~ солёную рыбу livottua šuolakalua **3.** (*погубить влагой*) hapattua; дождь ~л все посевы vihma hapatti kaikki kylvöt

**вымпел 1.** (*военн.*) tunto|lippu **2.** (*награда*) voitto|lippu

**вымывание** huuhtomini, huuhonta; ~ солей из почвы šuolan huuhtomini muašta

**вымыс||ел 1.** (*фантазия*) kekšimini, kekšintä; в книге нет ~ла kirjašša ei ole kekšintyä **2.** (*ложь*) valeh

**вымыть** peššä; ~ руки перед едой peššä kiät ennein šyöntyä

**вымышленн||ый** kekšitty; ~ случай kekšitty tapahuš; ~ое имя kekšitty nimi

**вымя** utaret; коровье ~ lehmän utaret

**вымять, выминать 1.** (*сделать мягким*) pehmentyä; ~ бумагу pehmentyä paperi **2.** (*стоптать*) tallata; ~ посевы tallata kylvöt

**вынесение 1.** (*доставка*) viemini **2.** (*выноска*) kantamini **3.** (*постановка вперёд*) ašettamini, näkyvih panomini **4.** (*терпение*) keššäntä, keštämini **5.** (*на обсуждение*) käsiteltäväkši panenta

**вынести, выноси́ть 1.** (*неся, удалить*) viijä pois, kantua pois; ~ ненужные вещи viijä pois tarpehettomat tavarat **2.** (*выдвинуть вперёд*) työntyä eteh, tuuvva eteh, šiirtyä eteh; ~ вперёд знамя tuuvva eteh lippu **3.** (*предложить для обсуждения*) panna käsiteltäväkši; ~ для обсуждения новую книгу panna käsiteltäväkši uuši kirja **4.** (*вытерпеть*) keštyä; ~ зубную боль keštyä hammaškipuo **5.** (*приняв решение, объявить*) ilmottua; ~ приговор ilmottua tuomijo ◇ вынести за скобки viijä šulkehien ulkopuolella; вынести благодарность passipoittua, kiittyä, ilmottua kiitokšet

**вынос 1.** (*проводы умершего к месту погребения*) vainuan kantamini ruumisautoh **2.** (*унос*) poisvienti **3.** (*постановка для обсуждения*) käsiteltäväkši panenta

**вы́носить, вынашивать 1.** (*обдумать до полной ясности*) hautuo, kypšytellä; ~ идею kypšytellä ajatušta **2.** (*родить, проносив ребёнка полный срок*) kantua **3.** (*износить*) pityä loppuh, kuluttua

**выносливость** keštävyš, šitkeyš, kešto|kyky

**выносли||вый** keštäjä; ~ые люди keštäjät ihmiset

**выносной** šiirto=, šiirrettävä; ~ микрофон šiirtomikrofoni

**вынудить, вынуждать 1.** (*заставить выполнить*) pakottua; ~ вернуться pakottua myöštymäh **2.** (*добиться силой*) šuaha pakottamalla; ~ дать согласие pakottamalla šuaha šuoštumah

**вынужденн||ый** pakko=, pakollini; ~ая посадка pakkolaškeutumini; ~ое молчание pakollini iänettäolo

**вынуть, вынимать** ottua; ~ выпечку из печки ottua sriäpnät kiukuašta; ~ руки из карманов ottua kiät kormanoista ◇ вынь да положь anna heti paikalla, anna šiinä paikkasešša

**вынырну||ть, выныривать** (*нырнув, всплыть*) nouššа pinnalla; из воды ~л дельфин veještä nousi pinnalla delfiini

**выпад 1.** (*спорт.*) heittäytymini jalan varah **2.** (*враждебное выступление*) hyökkäyš

**выпадание 1.** (*медиц.*) laškeutumini, šolahtamini; ~ прямой кишки peräšuolen šolahtamini **2.** (*об осадках*) šatamini, vihmumini, laškeutumini; ~ росы kaštien laškeutumini

**выпалить, выпаливать 1.** (*выстрелить*) ampuo pamahuttua, ampuo paukahuttua **2.** (*сказать быстро*) šanuo pamahuttua

**выпас** karjan|mua, poskouttina, laijun

**выпа||сть, выпадать 1.** (*упасть, вывалиться*) kirvota, tipahtua; трубка ~ла изо рта piippu kirposi šuušta **2.** (*вылезти*) lähtie; ~ли последние волосы lähettih viimeset tukat **3.** (*об атмосферных осадках*) šatua, lanketa, laškeutuo; ~ло мало осадков vähän on šatan; ~ла роса laškeutu kašše **4.** (*выбыть*) joutuo pois; ~ из игры joutuo pois pelistä **5.** (*достаться*) šattuo ošalla, tulla ošakši; ему ~л выигрыш hänellä tuli ošakši voitto **6.** (*выдаться*) šattuo; ~ла безветренная погода šattu tyyni šiä

**выпечка 1.** (*процесс выпекания*) paistamini, paissanta, sriäpintä, sriäppimini, leivonta, leipomini **2.** (*выпечные изделия*) sriäpinät, sriäpnät, sriäpintähiset, leivokšet, tevokšet

**выпечь, выпекать 1.** (*изготовить посредством печения*) paistua, leipuo; ~ дневную норму хлеба paistua päivän leivät **2.** (*испечь до готовности*) paistua kypšekši

**выпе||чься, выпекаться** paistuo; хлеб хорошо ~кся leivät hyvin paissuttih

**выписать, выписывать 1.** (*переписать часть текста*) kirjuttua; ~ в тетрадь загадки kirjuttua vihkoh arvautukšet **2.** (*написать или изобразить старательно*) kirjuttua; ~ красиво все буквы kirjuttua kaunehešti kaikki kirjaimet **3.** (*составить документ*) kirjuttua; ~ квитанцию kirjuttua kuitti **4.** (*сделать письменный заказ на доставку*) tilata; ~ газету на год tilata šanomalehti vuuvvekši **5.** (*исключить из состава*) piäštyä pois, ottua pois; ~ больного из больницы piäštyä läsijä pois šairalašta; ~ из домовой книги ottua pois talon kirjoista

**выписка 1.** (*переписывание*) kirjuttamini; ~ загадок в тетрадь arvautukšien kirjuttamini vihkoh **2.** (*от* выписать 4) tilauš, tiluamini; ~ газет šanomalehtien tilauš **3.** (*исключение из состава*) pois|otto, pois|piäštämini; ~ из домовой книги pois-otto talon kirjoista; ~ из больницы šairalašta poispiäštämini **4.** (*то, что выписано из текста, документа*) ote; ~ из документа ote dokumentista

**выпить, выпива||ть 1.** (*пить*) juuvva; ~ залпом juuvva yhteh henkeh; по утрам он ~ет чашку кофе huomenekšilla hiän juou kupin kahvie **2.** (*временами пить спиртное, принять спиртной напиток*) ryypätä, männä viinah, juopotella, ottua ročkut; он любит ~ hiän tykkyäy ryypätä

**выплавить, выплавлять** šulattua; ~ часть чугуна šulattua oša valorautua

**выплавиться, выплавляться** šulua

**выплавка** šulatuš, šulattamini

**выплакать** (*излить в слезах*) keventyä mieltä itkömällä; ~ своё горе huuhtuo šuru kyynälillä

**выплакаться** itkie kylliksi

**выплат||а** makšu, makšamini; ~ алиментов ruokon makšamini; ~ долга velan makšu; производить ~у премии makšua palkintorahat

**выплатить, выплачивать** makšua; ~ долги makšua velat; ~ заработную плату makšua palkka

**выплескать, выплёскивать** läikyttyä, läikytellä; ~ воду из ведра läikyttyä vesi šankošta

**выплеснуть, выплёскивать 1.** (*вылить сразу*) lorahuttua, hurahuttua **2.** (*вынести на сушу*) heittyä rannalla

**выплесну||ться, выплёскиваться 1.** (*вылиться через край*) läikähtyä; кофе ~лся на скатерть kahvi läikähti skuatterilla **2.** (*из воды*) hypätä; рыбка ~лась из воды kala hyppäsi veještä

**выплы||ть, выплывать 1.** (*плывя, появиться*) uija, kulkie; лодка ~ла на середину озера veneh kulki kešellä järvie **2.** (*до-*

*браться до берега вплавь*) piäššä uimalla rantah **3.** (*стать видимым*) ilmeštyö; луна ~ла из-за тучи kuu ilmešty pilven takuata

**выполз||ти, выползать 1.** (*выползая, появиться*) luikertua; змея ~ла на дорогу kiärmis luikerti tiellä **2.** (*выбраться ползком*) ryömie **3.** (*показаться*) ilmeštyö; из-за леса ~ла грозовая туча mečän takuata ilmešty ukkosen pilvi

**выполнение** ruatamini, täyttämini, luatimini

**выполнимость** toteutumis|mahollisuš

**выполним||ый** toteutuja, toteutuvissa olija; ~ое задание toteutuvissa olija tehtävä

**выполнить, выполнять 1.** (*осуществить, совершить*) täyttyä; ~ приказ täyttyä käšky **2.** (*сделать, изготовить*) luatie; ~ чертёж luatie piirroš

**выполоскать, выполаскивать 1.** (*промыть, полоская в воде*) huuhtuo; ~ бельё huuhtuo vuattiet **2.** (*промыть для очистки*) huuhella; ~ рот huuhella šuu

**выполоть, выпалывать** kitkie; ~ грядки kitkie penkeret

**выпорхнуть, выпархивать** pörähtyä lentoh; ~ из гнезда pörähtyä lentoh pešäštä

**выправить, выправлять 1.** (*сделать прямым, ровным*) ojentua, šuorentua; ~ кривые гвозди ojentua viärät nuaklat; ~ стену ojentua šeinä; ~ косу kallita viikateh **2.** (*улучшить*) parentua; ~ отношения parentua šuhtehet **3.** (*внести исправления*) korjata; ~ рукопись korjata käsikirjutuš **4.** (*наточить*) terottua; ~ топор terottua kirveš

**выправиться, выправляться 1.** (*стать прямым*) ojeta, šuoreta **2.** (*стать лучше*) pareta, tulla paremmakši

**выправка** ryhti; военная ~ šotilašryhti

**выправление 1.** (*выпрямление*) ojentamini, šuorentamini **2.** (*оздоровление*) parentamini

**выпросить, выпрашивать** mankuo, kerjätä, šuaha mankumalla, šuaha n'urkumalla; ~ деньги mankuo rahua; ~ прощение šuaha mankumalla proškenie

**выпроситься, выпрашиваться** šuaha lupa; ~ на улицу šuaha lupa lähtie pihalla

**выпрыгнуть, выпрыгивать** hypätä; ~ на дорогу hypätä tiellä

**выпрямить, выпрямлять** ojentua, šuorentua; ~ спину ojentua šelkä; ~ дорогу šuorentua tie

**выпрямиться, выпрямляться** ojeta, šuoreta

**выпрямление** ojenomini, šuorenomini

**выпукло-вогнут||ый** kuperan|kovera; ~ая линза kuperankovera linssi

**выпуклость** koveruš, kumuruš

**выпукл||ый** kovera, kumura; ~ая поверхность kumura piälyštä

**выпуск 1.** (*продукции*) tuottehen valmissuš **2.** (*транспорта на линию*) liikkeheh|lašku **3.** (*из печати*) julkaisu **4.** (*радио и ТВ передач*) lähetyš **5.** (*группа учащихся, закончивших учебное заведение одновременно*) šamana vuotena koulun piättänyöt

**выпускни||к, ~ца** piättö|luokan opaštuja, piättö|kurššin opaštuja

**выпусти||ть, выпускать 1.** (*отпустить*) piäštyä pois, laškie pois; ~ птицу из клетки piäštyä lintu häkistä; ~ воду из ванны laškie vesi vannašta **2.** (*разрешить выход для участия в чём-л.*) laškie liikkeheh, piäštyä; ~ на линию новые автобусы piäštyä liikkeheh uuvvet autobuššit; ~ на арену дрессированных медведей piäštyä arenalla koulutettuja konteita **3.** (*обучив, отчислить*) valmistua; в этом году университет ~л девять учителей карельского языка tänä vuotena yliopisto valmisti yhekšän karjalan kielen opaštajua **4.** (*из печати*) julkaissa **5.** (*выставить наружу*) näyttyä, noštua; ~ когти näyttyä kynnet; ~ воротник noštua kaklušta

**выпучи||ть, выпучивать** (*сделать выпуклым*) noštua, pullistua; за ночь на реке ~ло лёд yön aikana jovella nošti jiän

**выпучиться, выпучиваться** (*стать выпуклым*) pullistuo, olla pullallah

**выпь** (*зоол.*) kakluš|haikara

**выработа||ть, вырабатывать 1.** (*произвести*) valmistua, tuottua; ~ полуфабрикаты tuottua puolivalmistehie **2.** (*развить в себе*) kehittyä, kašvattua; ~ дикцию kehittyä iäntämistä **3.** (*исчерпать*) käyttyä loppuh; рудник давно ~н kaivoš on ammuin käytetty loppuh

**выработа||ться, вырабатываться 1.** (*образоваться, создаться*) kehittyö; с годами ~лся характер vuosien mukah kehitty luonto **2.** (*стать кем-л.*) tulla, kašvua; из тебя ~лся хороший лыжник šiušta tuli hyvä hiihtäjä **3.** (*исчерпаться*) tyhjetä

**выработка 1.** (*то, что выработано*) valmissuš, tuotanto; ~ электроэнергии šähkövoiman tuotanto; годовая ~ vuosituotanto **2.** (*привитие навыков*) kehittämini, kašvattamini, kehityš, kašvatuš; ~ навыков к труду työkašvatuš

**выражать 1.** *см.* выразить **2.** (*являться отражением*) ilmentyä, kuvaštua; ~ общественное мнение ilmentyä yleistä mieltä

**выражени||е 1.** (*о внешнем проявлении внутренних свойств и состояния человека*) ilme|kuva, ilme; ~ глаз šilmien ilme **2.** (*фраза, оборот речи*) šanonta, šanontahini; по ~ю Пушкина Puškinin šanojen mukah **3.** (*матем.*) laušekeh ◊ без выражения ilmettömäšti; с выражением ilmekkähäšti

**выразитель, ~ница** ilmentäjä; ~ воли народа rahvahan tahtojen ilmentäjä

**выразительно** ilmekkähäšti; ~ читать стихи ilmekkähäšti lukie runoja

**выразительность** ilmekkyš

**выразительн||ый 1.** (*ярко выражающий мысли и чувства*) ilmekäš; ~ые глаза ilmekkähät šilmät **2.** (*многозначительный*) äijän|šanoja, merkiččijä; ~ взгляд äijänšanoja kačahuš **3.** (*предназначенный для художественного изображения чего-л.*) ilmaisu=; ~ые средства языка kielen ilmaisukeinot

**выразить, выражать 1.** (*передать в каком-л. внешнем проявлении*) näyttyä, ilmentyä; ~ взглядом näyttyä kačahukšella **2.** (*исчислить в каких-л. единицах*) näyttyä; ~ экономическое состояние в цифрах näyttyä talouvellini tilanneh numeroissa

**вырази||ться, выражаться 1.** (*проявиться*) näkyö, tulla näkyvih, ilmetä; в этом разговоре ~лся его характер täššä pakinašša tuli näkyvih hänen luonto **2.** (*передать мысль*) šanuo, virkkua; ~ неудачно pahoin šanuo

**вырасти, вырастать 1.** (*стать выше ростом, крупнее*) kašvua; он вырос у нас на глазах hiän kašvo meijän šilmissä **2.** (*стать зрелым*) varttuo; пришла пора ~ tuli aika varttuo **3.** (*стать кем-л., каким-л.*) tulla, kašvua; они вырастут хорошими людьми heistä tulou hyvyä rahvašta **4.** (*где-л., в каких-л. условиях*) kašvua; мы здесь родились и выросли myö olemma tiälä šyntyn tai kašvan **5.** (*увеличиться в объёме, силе*) kašvua, nouša; цены выросли hinnat nouštih **6.** (*появиться*) kohota; на месте старой деревни выросла новая vanhan kylän tilalla kohosi uuši **7.** (*подрасти*) kašvua; она выросла из этой куртки tämä takki mäni hänellä pienekši

**вырастить, выращивать** kašvattua; ~ новую породу коров kašvattua uuši lehmärotu; ~ свои овощи kašvattua omat vihannekšet

**выращивание** kašvattamini, kašvatuš, viljely, koulutuš; ~ цветов kukkien kašvattamini; ~ научных кадров nuorien tutkijien kašvattamini

**вырвать, вырывать 1.** (*извлечь, удалить, взять, отнять*) kiskuo, kisaltua, nyhtie, nyhältyä, vejältyä, revältyä; ~ зуб kiskuo hammaš; ~ сорняк с корнями nyhältyä rikkaruoho juurineh; ~ из рук revältyä käsistä **2.** (*добиться принуждением,*

*угрозами*) šuaha pakottamalla; ~ согласие šuaha pakottamalla šuoštumah

**вырва||ться, вырываться 1.** (*высвободиться*) piäššä pakoh, piäššä eris, piäššä pois **2.** (*выпасть*) kirvota, tipahtua; сумка ~лась из рук laukku kirposi käsistä **3.** (*обогнав, уйти вперёд*) ryntätä eteh, rynnätä eteh **4.** (*устремиться наружу*) tuprahtua; огонь ~лся из окна tuli tuprahti ikkunašta **5.** (*внезапно прозвучать*) piässä; у него ~лся вздох häneltä piäsi henkähyš

**вырез** piän|reikä; небольшой ~ pieni piänreikä

**вырезание** leikkuamini, leikkuanta, leikkauš

**вы́резать, вырезáть 1.** (*удалить*) leikata; ~ аппендицит leikata umpišuoli **2.** (*сделать выкройку*) leikata, viillä; ~ воротник viillä kaklušta; ~ выкройку leikata israsti **3.** (*получить посредством резьбы*) leikata; ~ из дерева свисток leikata puušta pilli **4.** (*истребить*) tappua, hävittyä; ~ кур tappua kanat

**вырезка 1.** (*вырезанная часть*) leikeh; ~ из газеты lehtileikeh **2.** (*высший сорт мяса*) filee

**выровнять, выравнивать 1.** (*сделать ровным*) šilentyä, tašottua; ~ дорогу šilentyä tie **2.** (*направить по прямой*) šuorentua, ojentua; ~ ряды šuorentua rivit ◇ выровнять шаг tašata aškelet toisien kävelyn mukah

**выровняться, выравниваться 1.** (*стать ровным*) šiletä, tašottuo **2.** (*выпрямиться*) ojeta, šuoreta

**выродиться, вырождаться 1.** (*утратить ценные свойства*) paheta **2.** (*исчезнуть, перевестись*) hävitä

**выронить** kirvottua, tipahuttua; ~ ложку из рук kirvottua lusikka käsistä

**вырост** (*нарост, выпуклость*) kašvantahini ◇ шить на вырост ommella kašvantavaran kera

**вырубить, вырубать 1.** (*уничтожить рубкой*) kuatua, hävittyä; ~ в городе старые деревья kuatua kaupunkissa vanhat puut **2.** (*срубая, освободить площадь*) hakata; ~ просеку hakata linjua **3.** (*отколоть*) lohata ~ кусок льда из ледяной глыбы lohata kappaleh jiäplaunikošta

**вырубк||а 1.** (*место, где вырублен лес*) hakkauš; собирать ягоды на старой ~е poimie marjua vanhalla hakkaukšella **2.** (*от* вырубать) hakkuu; ~ леса mečän hakkuu

**вырулить, выруливать** ohjata; ~ к дому ohjata pihah

**выручить, выручать 1.** (*помочь*) pelaštua, auttua; ~ в беде auttua hätätilanteheššа; ~ деньгами auttua rahalla **2.** (*получить деньги за товар*) šuaha rahat myönnäštä

**выручка 1.** (*помощь*) apu **2.** (*прибыль*) myöntä|tuloš; дневная ~ päivän myöntätuloš ◇ прийти на выручку tulla auttamah

**вырыть, вырывать** kaivua; ~ колодец kaivua kaivo

**выряди||ться, выряжаться** manklautuo; куда ты так ~лась? minne olet noin manklautun?

**высадить, высаживать 1.** (*растения в открытый грунт*) issuttua **2.** (*заставить выйти из транспорта*) jättyä, laškie, panna, ajua pois; ~ без билета из поезда liputta panna pois junašta; ~ десант laškie desantti muah

**высадиться, высаживаться** nouššа; ~ на берег ночью nouššа rantah yöllä

**высверлить, высверливать** porata, kairata; ~ отверстие porata reikä

**высвободить, высвобождать 1.** (*освободить, вытащить*) piäštyä, vetyä; ~ ногу из стремени piäštyä jalka jaluštimešta; ~ руку из рукава vetyä käsi hiemašta **2.** (*освободить для другого применения*) löytyä; ~ время для чтения löytyä aikua lukomiseh

**высвободи||ться, высвобождаться 1.** (*избавиться*) piäššä, piässä eris; ~ от скучного собеседника piässä eris ikävästä pakinakaverista **2.** (*оказаться свободным, незанятым*) tyhjetä, vapautuo, löytyö; ведро ~лось šanko tyhjeni; это помещение должно скоро ~ tämä huoneh ruttoh tyhjenöy

**высев** kylvö, kylvämini, kylväntä; норма ~а kylvömiärä

**высевающ||ий** kylväjä, kylvö=; ~ие машины kylvökonehet

**высевки** akanat

**высекание** hakkuamini, veštämini

**выселить, выселять 1.** (*заставить покинуть место жительства*) panna pois, ajua pois; ~ из квартиры panna pois korttierista **2.** (*переселить*) šiirtyä; ~ на новое место жительства šiirtyä uuvvella elinpaikalla

**высечь[1], высекать 1.** (*вырезать, вырубить на камне*) hakata; ~ надпись на камне hakata kirjutuš kiveh **2.** (*выдолбить, вырубить из камня*) veštyä kiveštä **3.** (*добыть искру*) veštyä; ~ искру veštyä tuli

**высечь[2]** (*наказать*) lyyvvä; ~ вицей antua viččua

**высидеть, высиживать 1.** (*просидеть с трудом*) istuo töin|tuškin; ~ до конца istuo töintuškin loppuh šuate **2.** (*вывести птенцов*) hautuo; ~ птенцов hautuo poikasie

**высиживание 1.** (*сидение*) hautomini **2.** (*выведение птенцов*) istumini; ~ птенцов poikasien hautomini

**высказа||ть, высказывать** šanuo; я ~жу всё, что думаю об этом šanon kaikki, mitä täštä ajattelen

**высказаться, высказываться** šanuo; ~ против šanuo vaštah

**высказывание** šanontahini

**выскоблить, выскабливать** kavistua; ~ всё до капли kavistua joka tippa

**выскользнуть, выскальзывать 1.** (*выпасть из рук*) tipahtua käsistä, luiskahtua käsistä **2.** (*быстро и незаметно выйти*) luiskahtua, lipšahtua; ~ за дверь luiskahtua ovešta ◇ выскользнуть из памяти unohtuo

**выскочи||ть, выскакивать 1.** (*выпрыгнуть*) hypätä pois, viuhahtua, tuprahtua; ~ из машины hypätä autošta; неожиданно на дорогу ~л лось yhtäkkie tiellä viuhahti hirvi **2.** (*появиться на поверхности*) nouššа, kohota; на губе ~ла простуда huuleh nousi rökkö **3.** (*выпасть, вылететь*) kirvota, tipahtua, lentyä; винтик ~л kruuvi kirposi; крышка ~ла kanši lenti pois ◇ выскочить замуж hypähtyä miehellä; выскочить из головы unohtuo

**выскрести, выскребать** kavistua, kuaputtua

**выслать, высылать 1.** (*послать*) työntyä; ~ деньги на дорогу työntyä matkarahat **2.** (*отправить куда-л.*) käškie; ~ детей в другую комнату käškie lapšet toiseh huoneheh **3.** (*сослать*) karkottua

**выследить, выслеживать** piässä jälkilöillä, piäšyštäytyö jälellä; ~ банду piässä rosvojoukon jälkilöillä

**выслеживание** jälellä piäšyštäytymini

**выслуг||а:** ~ лет työ|vuuvvet; уйти на пенсию за ~ой лет piässä eläkkehellä työvuosien mukah; надбавка за ~у лет ikälisä

**выслужить, выслуживать 1.** (*прослужить какое-то время*) palvella; ~ десять лет palvella kymmenen vuotta **2.** (*получить за службу*) tienata; ~ пенсию tienata eläkeh

**выслужиться, выслуживаться 1.** (*продвинуться по службе*) kohota, piässä šuurempah virkah **2.** (*угодничеством добиваться расположения*) tienata hyvyä nimie

**выслуша||ть, выслушивать 1.** (*прослушать до конца*) kuunnella loppuh šuate **2.** (*медиц.*) kuunnella; доктор ~л лёгкие больного liäkäri kuunteli läsijän keuhkoja

**выслушивание** kuuntelu, kuuntelomini

**высмеять, высмеивать** pityä nakrettavana, pityä nakrun|pilkkana

**высмеяться** nakrua kyllitellen

**высморкать, высмаркивать** niistyä; ~ нос niistyä nenä

**высмотреть, высматривать 1.** (*обнаружить, найти, заметить*) huomata, löytyä, kaččuo; ~ среди фотографий нужную huomata valokuvien šejašta tarvis; ~ место для строительства löytyä tila rakennušta varten **2.** (*увидев, разглядеть полностью*) kaččuo, kačella, nähä **3.** (*всматриваясь*

*искать, следить*) kurkissella, kikissellä; что ты всё время высматриваешь mitä šie koko ajan kurkistelet ◇ высмотреть все глаза kaččuo šilmät šokiekši

**высок||ий 1.** (*о человеке большого роста*) pitkä|kašvoni, šuuri|kašvoni, pitkä, šuuri, korkie, šolakka; ~ мужчина pitkä mieš; ~ дом korkie talo; ~ая гора korkie vuara **2.** (*значительный по степени проявления*) šuuri, korkie; ~ урожай šuuri šato; ~ое кровяное давление korkie verenpaino; ~ие требования šuuret vuatimukšet **3.** (*очень хороший, отличный*) erin|omani; товары ~ого качества erinomaset luavultah tavarat **4.** (*выдающийся, важный*) korkie|arvoni, arvosa; ~ гость korkiearvoni vieraš; ~ая честь šuuri kunnivo **5.** (*возвышенный, благородный*) korkie|lentoni, ylövä, erin|omani; ~ие мысли korkielentoset ajatukšet; ~ая цель ylövä tarkotuš **6.** (*о звуке, голосе*) korkie iäni, tenori

**высоко** korkiella

**высоковольтн||ый:** ~ая линия šuuri|jänniteh|linja

**высокогорный:** ~ климат vuara|ilmašto

**высокодоходный** hyvä|tulokšellini, korkie|tulokšellini

**высококалорийный** korkie|kalorini

**высококачественный** hyvä|luatuni

**высококвалифицированный** pätövä, korkie|tašoni; ~ работник korkietašoni ammattimieš

**высокомерие** koppavuš, ylpevyš

**высокомерный** koppava, ylpie|mielini

**высокообразованный** korkiešti koulutettu

**высокоодарённый** erikoisen lahjakaš, nerokaš

**высокооплачиваемый** korkie|palkkani

**высокопоставленный** korkie|virkani

**высокоразвитый** hyvin kehittynyt

**высокохудожественный** taitehellisešti korkie|tašoni

**высокоэффективный** tehokaš

**высосать, высасывать** imie; ~ молоко из бутылочки imie maito pullosešta ◇ высосать все соки из кого-л. imie kaikki voimat keštänih; высосать из пальца ottua taivahašta

**высот||а 1.** (*величина снизу вверх*) korkevuš; ~ помещения huonehen korkevuš; ~ полёта lentokorkevuš; на ~е десяти метров kymmenen metrin korkevuolla **2.** (*возвышенность*) kukkula; захватить ~у vallata kukkula **3.** (*высокий уровень развития*) tašo; овладеть ~ами мастерства piäššä korkietašosekši; быть на ~е предъявляемых требований vaššata vuatimukšie **4.** (*величина, сила чего-л.*) šuuruš, korkevuš; ~ температуры kuumien korkevuš **5.** (*геом.*) korkevuš **6.** (*качество звука*) korkevuš

**высотка** kukkula

**высотник 1.** (*строитель*) moni|kertasien talojen rakentaja, moni|kerrokšisien talojen rakentaja **2.** (*лётчик*) korkevuš|-lentäjä **3.** (*альпинист*) vuoristo|kiipeilijä **4.** (*прыгун*) korkevuš|hyppyäjä

**высотн||ый 1.** (*от* высота) korkevuš=; ~ая болезнь vuoristotauti **2.** (*многоэтажный*) moni|kertani, moni|kerrokšini; ~ дом monikertani talo

**высотомер** korkevuš|mittari

**высох||нуть, высыхать 1.** (*стать сухим*) kuivua; лужи ~ли lätäköt kuivettih; слёзы ~ли kyynälet kuivettih **2.** (*завянуть*) kuivua; без поливки цветы ~ли kaštelomatta kukat kuivettih

**выспаться, высыпáться** muata kyllitellen

**выспевание** kypšymini, kypšyntä; ~ ягод marjojen kypšymini

**выспросить, выспрашивать** kyšellä; подробно всё ~ tarkkaseh kaikki kyšellä

**выставить, выставлять 1.** (*вынести за пределы*) viijä, noštua; ~ цветы на улицу viijä kukat pihalla **2.** (*удалить вставленное*) ottua pois; ~ на лето двойные рамы ottua pois kešäkši tuplaikkunat **3.** (*выдвинуть вперёд часть тела*) työntyä, ašettua, panna; ~ вперёд руки työntyä eteh kiät **4.** (*предъявить кому-л.*) antua makšettavakši; ~ счёт на крупную сумму antua makšettavakši šuurisummani lašku **5.** (*расставить для охраны*) ašettua; ~ охрану ašettua varteiččijat **6.** (*показать, подчеркнуть в каком-л. виде*) panna, näyttyä; ~ на посмешище panna nakrettavakši; ~ себя в непривлекательном виде näyttyä iččie epämukavašša kunnošša **7.** (*поставить*) panna; ~ оценки в классный журнал panna arvošanat luokan päiväkirjah

**выставк||а** näyttely; книжная ~ kirjanäyttely; посетитель ~и näyttelyvieraš, näyttelyn kaččoja

**выставочный** näyttely=; ~ зал näyttelyšali

**выстирать** peššä; ~ половики за лето peššä matot kešän aikana

**высто||ять, выстаивать 1.** (*простоять долго*) pitälti šeisuo; ~ в очереди за билетами pitälti šeisuo lippujonošša **2.** (*устоять*) pisyö pissyššä, šäilyö, keštyä; этот дом ~ит ещё долго tämä talo pisyy pissyššä vielä pitälti; ни одна яблоня не ~яла в эти морозы ei niyksi omenapuu šäilyn näillä pakkasilla

**выстрадать 1.** (*пережить много горя*) käršie; много пришлось ~ за долгую жизнь äijä piti käršie pitkyä ikyä elyäššä **2.** (*достичь, претерпев страдания*) šuaha käršimykšen kautti

**выстрел** ammunta, laukauš; послышались ~ы alko kuuluo ammunta

**выстрелить** ampuo; ~ из ружья ampuo pyššyštä

**выстрелять** ampuo loppuh; ~ все патроны ampuo loppuh patrunat

**выстричь, выстригать** leikata, keritä; ~ волосы leikata tukkie; ~ овец keritä lampahie

**выстрогать, выстругивать 1.** (*рубанком*) höylätä **2.** (*ножом*) vuolla

**выстроить, выстраивать 1.** (*соорудить*) rakentua; ~ новый дом на месте прежнего rakentua uuši talo entisen tilalla **2.** (*поставить строем, выстраивать*) panna, ašettua; ~ в ряд panna rivih

**выстроиться, выстраиваться 1.** (*стать строем, расположиться в определённом порядке*) järještäytyö; ~ в ряд järještäytyö rivih **2.** (*строиться*) nouššа, tulla rakennetukši

**выстрочить, выстрачивать** tikata; ~ край воротника tikata kakluššan reuna

**выступ** törrökeh; ~ скалы kallivon törrökeh

**выступи||ть, выступать 1.** (*выйти вперёд*) harpata eteh, tulla eteh; ~ из толпы harpata eteh rahvašjoukošta **2.** (*отправиться куда-л.*) liikkeytyö, lähtie; ~ в поход lähtie retkellä **3.** (*выдаться наружу*) törröttyä, törčöttyä, piipottua; из воды ~ли камни veještä törrötettih kivet **4.** (*перед публикой*) paissa, pityä pakinua; ~ на собрании paissa kokoukšešša; ~ в газете kirjuttua šanomalehteh; хор ~л перед гостями города kuoro laulo kaupunkin vierahilla **5.** (*о проявлении чувств, эмоций*) tulla; слёзы ~ли на глазах от радости kyynälet tultih šilmih hyväštä mieleštä

**выступлени||е 1.** (*отправление*) liikkeyvyntä, liikkehellä|lähtö; время ~я lähtöaika, liikkehellä lähtöaika **2.** (*перед публикой*) pakinan pitämini, pakinanpito; ~ депутата перед избирателями deputatin pakinanpito valiččijien ieššä; ~ в печати lehtikirjutuš; ~ хора kuoron laulamini

**высунуть, высовывать** pistyä, työntyä; ~ голову из окна pistyä piä ikkunašta; ~ язык työntyä kieli šuušta ◇ бежать высунув язык juošša kieli vyön alla

**высушить, высушивать** kuivata, šuaha kuivakši; ~ сено kuivattua heinät

**высчитать, высчитывать 1.** (*вычислить*) laškie; ~ все расходы laškie kaikki kulut **2.** (*удержать часть денег*) piettyä; ~ налоги piettyä verot

**высш||ий 1.** (*самый высокий*) korkein, arvokkahin; ~ая мера наказания korkein rankaisuš; ~ая награда arvokkahin palkinto **2.** (*руководящий*) korkein; ~ государственный орган korkein valtijovallan elin **3.** (*самая высокая ступень развития, совершенства*) korkie; ~ая школа korkiekoulu; ~ее образование korkiekoulušivissyš

**высыпани||е 1.** (*перемещение куда-л.*) kuato, kuatamini **2.** (*появление сыпи*) čypläsien ilmeštymini

**вы́сыпать, высыпать** (*переместить куда-л.*) kuatua; ~ ягоды в корзину kuatua marjat vakkah

**вы́сыпаться** (*сыпаться*) kuatuo, pirahtua

**вытанцовывать** pyörähellä, tanššie

**вытаращить** kiiristyä; ~ глаза kiiristyä šilmät

**вытаска||ть, вытаскивать** kantua pois; кошка ~ла всех котят из комнаты kišša kanto kaikki pentuh pois huonehešta

**вытащить, вытаскивать 1.** (*таща, извлечь*) kiskuo, vetyä, kaivua; ~ гвозди из доски kiskuo nuaklat lauvašta; ~ занозу из пальца vetyä puikko šormešta **2.** (*помочь, спасти*) šuaha pois, pelaštua; ~ из нищеты šuaha pois kurjuošta

**вытворить, вытворять** ruatua; ~ всякие глупости ruatua kaikenmoisie tyhmykšie

**вытека||ть 1.** *см.* вытечь **2.** (*брать начало*) virrata, alkua, ottua alku; этот ручей ~ет из лесной ламбушки tämä puro virtuau meččälammista **3.** (*являться логическим следствием*) johtuo; отсюда всё и ~ет šiitä kaikki i johtuu

**вытереть, вытирать 1.** (*обтереть*) pyyhkie; ~ руки pyyhkie kiät; ~ пыль pyyhkie pölyt **2.** (*износить*) hankata, kuluttua; ~ локти hankata kyynäšpiät

**вытер||еться, вытираться 1.** (*вытереть себя*) kuivata, pyyhkie, pyyhkiytyö **2.** (*износиться*) kuluo, kuluo rikki, hankautuo; колени на брюках совсем ~лись pukšujen polvet on kuluttu rikki

**вытерпеть** keštyä; ~ зубную боль keštyä hammaškipuo; трудно всё это ~ vaikie on kaikki tämä keštyä

**вытесать, вытёсывать** veštyä; эту доску надо сначала ~ tämä lauta pitäy enšin veštyä

**вытесни||ть, вытеснять 1.** (*заставить уйти*) ajua pois, tunkie pois; ~ неприятеля из города ajua vihollini pois kaupunkista; ~ непрошеных гостей за дверь tunkie kuččumattomie vierahie pois oven tuakši **2.** (*заменить собой*) tulla tilah; новая техника ~ла устаревшую uuvvet konehet tultih vanhojen tilah **3.** (*заставить забыть*) pyyhkie pois mieleštä; новые заботы ~ли все старые обиды uuvvet huolet pyyhittih pois mieleštä kaikki entiset apevuot

**выте||чь** valuo, vuotua; из ягод ~к весь сок marjoista on valun kaikki mehu; из этого ушата может ~ россол tämä korvo voit vuotua rossolan

**вытирание** pyyhkimini, pyyhintä, kuivuamini, kuivuanta

**выткать** kutuo; ~ новые половики kutuo uuvvet matot; ~ рисунок kutuo kuva

**вытолкать, выталкивать** pukata, töykätä pois, trähnie pois, tropnie pois; ~ камень с дороги pukata kivi tieltä

**вытопить[1], вытапливать** (*истопить*) lämmittyä; ~ баню lämmittyä kyly

**вытопить[2], вытапливать** (*получить, растапливая*) meruta, šulattua; ~ жир meruta rašva

**вытопи||ться[1], вытапливаться** (*истопиться*) lämmitä; печь ~лась kiukua lämpisi

**вытопи||ться[2], вытапливаться** (*получиться путём нагревания*) šulua; масло ~лось voi šuli

**вытопк||и** čiitalot; пироги с ~ами čiitalopiiruat

**вытоптать, вытаптывать** tallata; ~ все посевы tallata kaikki kylvöt; ~ тропинку на прорубь tallata polku avannolla

**выточить, вытачивать** (*на токарном станке*) šorvata

**вытравить, вытравливать 1.** (*удалить*) puhaštua; ~ пятна на скатерти puhaštua täplät skuatterista **2.** (*истребить*) hävittyä, myrkyttyä; ~ мышей hävittyä hiiret **3.** (*нанести узор*) šyövyttyä; ~ надпись на стекле šyövyttyä kirjutuš lasih **4.** (*истребить пастьбой скота*) tallauttua, antua tallata; ~ покос tallauttua niitty

**вытрави||ться, вытравливаться 1.** (*изчезнуть*) hävitä, lähtie pois; пятно ~лось täplä hävisi **2.** (*об узоре*) šyntyö, šyöpyö

**вытребовать 1.** (*добиться*) šuaha vuatimalla; ~ нужные документы šuaha vuatimalla tarpehet paperit **2.** (*заставить явиться*) pakottua tulomah; ~ свидетеля в суд pakottua tovistajua tulomah oikeuteh

**вытрезвитель** šelviemis|ašema

**вытрезвить, вытрезвлять** šuaha šelväkši humalašta

**вытрясти, вытрясать** puistua; ~ постельное бельё puistua makuuvuattiet

**вытряхнуть, вытряхивать** puissaltua, kopahuttua; ~ крошки со скатерти puissaltua murut skuatterilta; ~ пепел из трубки kopahuttua porot piipušta

**выть 1.** (*издавать вой*) ulvuo; волк воет hukka ulvou; ветер воет в трубе tuuli ulvou truvašša **2.** (*плакать в голос*) ulata

**вытяжка 1.** (*увеличение в длину*) venytyš **2.** (*удаление тягой, всасыванием*) veto, imu **3.** (*экстракт*) imu|aineh; семенная ~ šiemenimuaineh

**вытяжн||ой** venytyš=, veto=, imu=; ~ шкаф imutuuletušškuappi; ~ая тяга imu; ~ канал vetoputki

**вытянут||ый 1.** (*простёртый в каком-л. направлении*) ojennettu; ~ые вперёд руки eteh ojennetut kiät **2.** (*о лице, имеющем продолговатую форму*) pitkä; сухощавое ~ое лицо laiha pitkä näkö

**вытянуть, вытягивать 1.** (*увеличить в длину*) venyttyä, vetyä šuorakši; ~ швы у юбки venyttyä hamehen ompelukšet **2.** (*расположить в длину по прямой линии*) ojentua; ~ руки вперёд ojentua kiät eteh **3.** (*вытащить*) vetyä, vetäissä, noštua; ~ большого окуня vetäissä šuuri ahven **4.** (*всасыванием, впитыванием удалить*) vetyä, imie; ~ дым вентиляцией vetyä šavu tuulettimella; ~ гной пластырем vetyä märkä liäkeliimalentalla

**вытяну||ться, вытягиваться 1.** (*стать длиннее*) venyö; после стирки кофта сильно ~лась pešun jälkie pušero äijälti veny **2.** (*расположиться в одну линию*) olla; дома в деревне ~лись вдоль дороги kylän talot on rakennettu pitin tienvartta **3.** (*вырасти*) kašvua; дети так ~лись за лето lapšet niin kašvettih kešän aikana **4.** (*выпрямиться*) šeisattuo šuorah; ~ по стойке «смирно» šeisuo ašennošša ◇ у него лицо вытянулось hänen näkö venähti

**выудить, выуживать** (*поймать удочкой*) šuaha onkeh

**выутюжить** šilittyä; ~ юбку šilittyä hameh

**выучить, выучивать 1.** (*усвоить*) opaštuo; ~ наизусть отрывок из текста opaštuo ulkuota tekstipätkä; ~ стихотворение piäntätä piäh runo **2.** (*обучить*) opaštua; ~ ребёнка читать opaštua lašta lukomah ◇ выучить на зубок päntätä piäh

**выучиться, выучиваться 1.** (*научиться*) opaštuo; ~ вязанию на спицах opaštuo tikuttamah **2.** (*получить образование*) piättyä, lopettua; ~ в университете piättyä yliopisto

**выучк||а 1.** (*усвоение каких-л. навыков*) opaššunta; быть на ~е olla opaššunnašša **2.** (*навык, приобретённый при обучении*) oppi, koulu, koulutuš; хорошая ~ hyvä koulutuš

**выхватить, выхватывать 1.** (*отнять, вырвать*) šiepata, vejältyä; ~ из рук vejältyä käsistä **2.** (*стремительно взять*) vejältyä, ruaššaltua; ~ нож из ножен vejältyä veičči tupešta

**выхлоп** pako|kaašun räpšähyš

**выхлопн||ой** pako=; ~ая труба pakoputki; ~ газ pakokaašu

**выхлопотать, выхлопатывать** hommata, hankkie; ~ путёвку в санаторий hommata parentolapaperit

**выход 1.** (*куда-л.*) lähtö, mänö, tulo; ~ в море merellä lähtö; ~ на работу töih tulo; ~ в отставку virkaero, virašta eruomini; ~ книги в свет kirjan ilmeštymini **2.** (*на сцену*) tulo; ~ певца на сцену laulajan tulo lavalla **3.** (*из создавшегося положения*) uloš|piäšy; искать ~ из трудного положения eččie ulošpiäšyö vaikiešta tilantehešta **4.** (*место, через которое выходят*) ovi, pois|piäšy|paikka; запасной ~ varaovi **5.** (*количество произведённой продукции*) tuotto|miärä **6.** (*обнажение горных пород*) puhkiema ◇ знать все ходы и выходы tietyä kaikki konštit

**выходец:** šyntysin, kotosin; ~ из Карелии šyntysin Karjalašta, Karjalašta olija

**вы́ходить, выхаживать** (*ухаживая, вернуть в нормальное состояние*) hoitua tervehekši

**выход||ка** temppu, hyppyni, kujeh; стыдиться своих ~ок hävetä omie temppuja; мальчишеские ~ки poikamaiset kujehet

**выходн||ой 1.** (*служащий для выхода*) ulko=; ~ая дверь ulkoovi **2.** (*праздничный*) pruasniekka=, juhla=; ~ костюм pruasniekkapuku **3.** (*нерабочий*): ~ день lepo|päivä, vapua|päivä

**выхоленный** hyvin hoijettu; ~ ребёнок hyvin hoijettu lapši

**выхолить** hyvin hoitua; ~ бороду hyvin hoitua partua

**выхухоль** (*зоол.*) ontratta|mykrä

**выцарапать, выцарапывать 1.** (*царапая, удалить*) kynšie **2.** (*царапая, изобразить, написать*) krapuuttua; ~ имя на стенке krapuuttua nimi šeinäh

**выцвести, выцветать** vierrä, hualistuo, valota; за лето шторы успели ~ kešänaikana verhot kerittih vierrä

**вычеркнуть, вычёркивать** pyyhkie pois, vetyä viiva piällä

**вычерпать, вычерпывать** visata, ammultua; ~ воду из лодки visata vesi veneheštä

**вычесть, вычита́ть 1.** (*матем.*) vähentyä **2.** (*удержать*) piettyä; ~ налоги piettyä verot

**вычёркивание** pois|pyyhkimini, pois|pyyhintä

**вычисление** lašenta, laškomini

**вычислитель 1.** (*работник*) laškija **2.** (*прибор*) laškuri

**вычислительн||ый** lašku=; ~ая техника laškuteknikka

**вычислить, вычислять** laškie; ~ расходы laškie kulut

**вычистить, вычищать** puhaštua; ~ зубы puhaštua hampahat

**вычитаемое** (*матем.*) vähentäjä

**вычитание** vähentämini

**вы́читать, вычитывать** (*проверить текст*) korjata; ~ рукопись korjata käsikirjutuš

**вычурно** mutkitellen, moni|mutkasešti, koukeroisešti; ~ paissa mutkitellen

**вычурность** mutkittelu, moni|mutkasuš

**вычурный** moni|mutkani, koukeroini; ~ стиль речи monimutkani pakinatyyli

**выше 1.** (*ростом*) pitempi; (*этажом*) kerrošta ylempänä; подняться ~ nouššа ylemmäkši; сделать ~ korottua **2.** (*о предшествующем месте текста*) ennein, ieššä; о чём было упомянуто ~ mistä oli jo mainittu ennein

**вышеизложенный** ennein šanottu, ennein mainittu

**вышеназванный** iellä mainittu

**вышестоящ||ий** korkiempi; ~ие органы власти korkiemmat hallintoelimet

**вышибала** pois|ajaja

**вышивальн||ый** merkkauš=; ~ая машина merkkauškoneh

**вышивальщица** merkkuaja

**вышивание** merkkuanta, merkkuamini

**вышивать** merkata

**вышивка** merkkauš; карельская ~ karjalaini merkkauš

**вышка** (*отдельная надстройка на верху здания*) torni; пожарная ~ palotorni; ~ для прыжков в воду hyppytorni

**выщипать, выщипывать** nyhtie; ~ курицу nyhtie šulat kanašta

**выявить, выявлять** tuuvva ilmi, pal'l'aštua; ~ свой талант tuuvva ilmi oma kyvykkyš; ~ недостатки pal'l'aštua pahat puolet

**выявиться, выявляться** tulla ilmi, pal'l'aštuo

**выявление** ilmih|tuonta, ilmih|tuomini, pal'l'aštamini

**выяснение** šelvittämini, šelvittely; ~ отношений välien šelvittely

**выяснить, выяснять** šuaha šelväkši, ottua šelvä; ~ все подробности šuaha tarkkaseh kaikki šelväkši

**выясниться, выясняться** tulla šelväkši

**вьюга** tuisku

**вьюжить** tuiskuta; уже с утра начало ~ jo huomenekšešta alko tuiskuta

**вьюжн||ый** tuiskusa, töhmärä; ~ая зима tuiskusa talvi

**вьюн** (*зоол.*) muta|kala

**вьюнок** (*бот.*) kierto|heinä

**вьюрок** (*зоол.*) pohjois|peiponi

**вьюшка** kiukuan pelti

**вяжущий 1.** (*терпкий*) takelo **2.** (*скрепляющий*) šitoja

**вяз** (*бот.*) ulmuš|puu

**вязальн||ый** tikutuš=; ~ая машина tikutuškoneh; ~ая спица tikutuštikku; ~ крючок virkka

**вязальщи||к, ~ца** tikuttaja, niekloja, virkkuaja, kutoja

**вязанка** takka; ~ дров halkotakka

**вязаный 1.** (*на спицах*) tikutettu; ~ шарф tikutettu kaklapaikka **2.** (*крючком*) virkattu; ~ воротник virkattu kaklušta **3.** (*на одной спице*) nieklottu

**вязанье** tikutuš, tikuttamini, nieklonta, nieklomini, šivonta, šitomini, kuvonta, kutomini

**вязать 1.** (*завязывая, скреплять*) šituo; ~ веники šituo vaštoja **2.** (*спицами*) tikuttua **3.** (*крючком*) virkata **4.** (*на одной спице*) niekluo **5.** (*сеть*) kutuo; я умею ~ сеть mie šuatan kutuo verkkuo

**вязель** (*бот.*) jäniksen|apilaš

**вязк||ий 1.** (*тягучий*) venyjä, notkie; ~ое вещество venyjä aineh; ~ая глина notkie šavi **2.** (*топкий*) upottaja; ~ое болото upottaja šuo

**вязнуть** upota; ~ в снегу upota lumeh

**вяленье** ahavointa, ahavašša kuivuamini; ~ рыбы kalan ahavointa

**вяленый** ahavoitu, ahavašša kuivattu

**вялить** ahavoija, ahavašša kuivata

**вялиться** ahavašša kuivua, ahavoituo

**вялый 1.** (*увядший*) kuihtunut, näivistynyt, kuoleutunut **2.** (*о человеке*) veltto

**вянуть** kuihtuo, näivistyö, kuoleutuo

# Г

**габарит 1.** (*внешнее очертание предмета*) ulko|mitta; ~ы машины auton ulkomitat **2.** (*размер*) iäri|mitat; ~ы здания rakennukšen iärimitat
**гавань** šatama; внешняя ~ ulkošatama; зимняя ~ talvišatama; войти в ~ tulla šatamah
**гавка||ть** haukkuo, haukahella; собаки ~ют koirat haukutah
**гавкну||ть** haukahtua; кто-то подошёл к двери, так как собака ~ла ken lienöy tuli oven luo, kun koira haukahti
**гагар||а** (*зоол.*) kuikka; гнездо ~ы kuikan pešä
**гадать** ennuštua, kataija, kuot'ella, špouvata; ~ на чайной гуще ennuštua čäijynšakoista
**гадк||ий** ilkie, paha; ~ человек paha ihmini; ~ие слова pahat šanat
**гадко** ilkiešti, pahoin; он поступил ~ hiän ruato ilkiešti
**гадюк||а** kyy, kyy|kiärmis; ~у сжигали со смолой kyykiärmis poltettih tervan kera
**гадючий** kyy|kiärmehen; ~ яд kyykiärmehen myrkky
**гаечный** mutteri=; ~ ключ mutteriavuan
**газ** kaašu; горючий ~ polttokaašu; гремучий ~ räjähyškaašu; слезоточивый ~ kyynälkaašu; выхлопные ~ы autokaašu ◊ сбавить газ hillentyä vauhti
**газель** (*зоол.*) gaselli
**газет||а** lehti, šanoma|lehti; еженедельная ~ netälilehti; выписать ~у tilata lehti
**газетн||ый** lehti=, lehen; ~ая заметка lehtikirjutuš; ~ киоск lehtikioski
**газированн||ый** hiili|happo=, hiili|happoni; ~ая вода hiilihappovesi
**газификация** kaašutuš; ~ деревни kylän kaašutuš
**газифицирова||ть** kaašuttua; в нашем доме ~ли все квартиры meijän talošša kaašutettih kaikki kortterit
**газ||овать** lisätä kaašuo; не ~уй! elä lisyä kaašuo!
**газовщик** kaašu|mieš; мы позвали ~ов myö kučču ma kaašumiehie
**газов||ый** kaašu=; ~ая атака kaašuhyökkäyš; ~ая плита kaašuhella
**газон** kylvetty nurmikko; постричь ~ niittyä kylvetty nurmikko
**газонокосилка** nurmikko|viikateh|kone
**газообмен** kaašujen vaihto
**газообразн||ый** kaašu|pitoni; ~ое вещество kaašupitoni aineh
**газоочиститель** kaašu|puhaššin
**газопровод** kaašu|johto; провести ~ vetyä kaašujohto
**газохранилище** kaašu|varašto
**гаичка** (*зоол.*) pikku|tijani
**гайк||а** mutteri; заворачивать ~у kiertyä mutterie
**гайморит** nuala|ontelo|tulehuš
**гак** koukku
**гала-концерт** šuuri ilta|konsertti
**галактика** linnun|rata|kunta
**галактическ||ий** linnun|rata|kuntani; ~ие туманности linnunratakuntaset tähtišumut
**галантерейный** hieno|tavara=; ~ магазин hienotavarakauppa
**галантерея** hieno|tavara
**галантно** kaunehešti
**галантный** hyvin kašvatettu
**галд||еть** meluo, hälissä, häyryö, rähissä; дети ~ят на улице lapšet melutah pihalla
**галдёж** melu, hälinä, häyräkkä, rähinä; с улицы был слышен ~ pihalta kuulu meluo
**галер||а** galeri; послать на ~ы työntyä galerivankiksi
**галерея** šalit; картинная ~ näyttelyšalit; Третьяковская ~ Tretjakovin näyttelyšalit
**галечник** kivi|rapeikko
**галёрк||а** teatterin ylin parvi; сидеть на ~е istuo teatterin ylimmällä parvella
**галифе** šuappua|pukšut; в синих ~ šinisissä šuappuapukšuloissa
**галка** (*зоол.*) n'uakka; ~ сидит на заборе n'uakka on aijalla
**галлюцинация** valeh=; зрительная ~ valehnäkö; слуховая ~ valehkuulo; обонятельная ~ valehhaju
**галоп** laukka; лошадь скачет ~ом heponi laukkuau; ~ом nellistäen ◊ галопом по Европам kiirehešti
**галопировать** laukata, nellistyä
**галоша** kalošši
**галстук** kakla|liina, kakla|nauha, lipšu; повязать ~ šituo kaklaliina kaklah
**гальк||а** šomero; на берегу озера было много ~и järven rannalla oli äijä šomeruo
**гамак** verkko|liekku, verkko|kiikku; лежать в ~е venyö verkkoliekušša
**гамбургер** hampurilaini
**гамм||а 1.** (*музык.*) ašteikko; играть ~у šoittua ašteikkuo **2.** (*расцветка*) ašteikko; цветовая ~ väriašteikko
**гангстер** rosvo, gangsteri
**гандбол** käsi|pallo; играть в ~ pelata käsipalloh
**гандболист** käsi|palloilija
**гантел||ь** käsi|punnin; ~и käsipuntimet
**гараж** auto|talli; поставить машину в ~ viijä auto autotallih; выехать из ~а ajua autotallista
**гаражный** auto|talli=; ~ кооператив autotallikooperatiivi
**гарантийный** takuu=; ~ договор takuušopimuš; ~ срок takuuaika
**гарантированн||ый** tuattu; ~ая заработная плата tuattu palkka
**гарантирова||ть 1.** (*обеспечивать осуществление чего-л.*) tuata; ~ нашу безопасность tuata meijän turvallisuš **2.** (*ограждать*) turvata; никто не ~н от ошибок niken ei ole turvattu erehykšistä
**гаранти||я** takuu; ~ безопасности turvan takuu; дать ~ю antua takuu
**гардероб 1.** (*шкаф*) škuappi; мы купили новый ~ myö oštima uuvven škuapin **2.** (*раздевалка*) vuate|nuaklakko; я оставил одежду в ~е mie jätin vuattiet vuatenuaklakkoh **3.** (*одежда*) vuattiet; у него хороший ~ hänellä ollah hyvät vuattiet
**гардеробщи||к, ~ца** vuate|nuaklakon ruataja; работать ~ком ruatua vuatenuaklakošša

**гардин||а** ikkuna|verho; повесить ~ы riputtua ikkunaverhot
**гарев||ой** hiili|roška; ~ая дорожка hiiliroškarata
**гармонир||овать** šopie; одежда ~ует с обувью vuattiet šovitah jalačči en kera
**гармонист** harpun|šoittaja, haitarin|šoittaja; ~ играл весь вечер harpunšoittaja šoitti koko illan
**гармония** šopu, yhteh|šopu, šointu; ~ гласных vokališointu
**гармон||ь** harppu, haitari; играть на ~и šoittua harpulla
**гарнизон** šotilaš|kunta; ~ находился в маленьком городе šotilaškunta oli pieneššä linnašša
**гарнизонн||ый** šotilaš|kunta=, šotilaškunnan; ~ая служба šotilaškunnan palveluš
**гарнир** ruoka|lisä; рыба с ~ом kala ruokalisän kera; на ~ мама приготовила жареный картофель ruokalisäkši muamo valmisti kärissettyö potakkua
**гарнитур 1.** (*пара белья*) vuate|pari; купить два ~а oštua kakši vuateparie **2.** (*мебель*) huoneh|tarpehet; этот ~ хорошо вписался в комнату nämä huonehtarpehet šovitah hyvin pirttih
**гарцевать** račaštua
**гар||ь 1.** karšta, kačku, (*нечто горелое*) kuaršu, (*нагар*) karši; пахнет ~ью haisuu kuaršulla **2.** (*выгоревшее место*) palo; посеять репу на ~и kylvyä nakris paloh
**гасить 1.** (*потушить*) šammuttua; ~ огонь šammuttua tulta; ~ известь šammuttua kalkkie **2.** (*погашать*) makšua; ~ задолженность makšua velkua
**гасн||уть** šammuo, tukehtuo; свет ~ет valo šammuu ◇ надежда гаснет toivo šammuu
**гастрит** maha|tulehuš, gastriitti
**гастрол||и** vierailu|esitykšet, esityš|matka; ~ театра teatterin vierailuesitykšet; выехать на ~ lähtie antamah vierailuesitykšie; артисты были на ~ях artistat oltih esityšmatalla
**гастролирова||ть** olla esityš|matalla; известный певец много ~л tunnettu laulaja oli äijä esityšmatalla
**гастроном** ruoka|kauppa; мы покупали продукты в ~е myö oštima ruokua ruokakaupašša
**гатить** luatie kapuloja, porraštua; ~ болото luatie kapuloja šuon yli
**гать** šilta
**гвоздик||а** (*бот.*) neilikka, terva|kukka; в День победы люди покупают ~и Voiton päivänä ihmiset oššetah neilikkoja
**гвоздодёр** račču|kanki; выдёргивать гвозди ~ом vetyä nuakloja račču kankella
**гвозд||ь** nuakla; ~ подошвенный plikki; шляпка ~я nuaklanpiä; прибить ~ями nuaklata; вбить ~ в стену lyyvvä nuakla šeinäh ◇ гвоздь программы paraš numero
**где** missä, kušša; ~ ты живёшь? missä šie elät? ~ он работает? missä hiän ruatau? ~ ты был весь вечер? missä šie olit koko illan?
**где-нибудь** missänih, muuvvalla; поищи ~ мяч eči missänih palluo
**где-то** missä lienöy, muuvvalla; они ~ ловят рыбу hyö missä lienöy pyyvvetäh kalua
**гектар** hehtari; урожай с ~а hehtarivil'l'a
**гей** (*межд.*) hei, hoi
**гематома** veren|pahka, veren|kašvajaini
**геминат||а** (*удвоенный согласный*) geminatta, kakšois|konsonantti; в карельском языке ~ы чередуются с одиночными согласными karjalan kieleššä geminatat vaihellah yksinäiskonsonanttien kera
**гемоглобин** gemoglobiini
**ген** geeni; ~ы geenit
**генезис** alku, šynty
**генерал** kenerali; ~ от артиллерии tykistökenerali
**генералиссимус** keneralissimuš
**генеалогическ||ий** šuku=; ~ое древо šukupuu
**генеалогия** šuku|tutkimuš
**генеральн||ый** piä=, šuuri; ~ая репетиция piäharjotuš; ~ая уборка šuuri pešu
**генератор** generattori; ~ постоянного тока tašavirtagenerattori; ~ переменного тока vaihtovirtagenerattori
**генетика** genetikka
**гениальный** nerokaš; ~ писатель nerokaš kirjuttaja
**гений** nero
**генитив** (*лингв.*) genetiivi
**геноцид** rahvahan|hävitäntä; подвергаться ~у joutuo rahvahanhävitäntäh
**географ** muan|tiijon|tutkija
**географический** muan|tieto=; ~ атлас muantietokartašto
**географи||я** muan|tieto; урок ~и muantiijon tunti
**геолог** geologi; ~ ищет минералы geologi eččiy mineralija
**геология** geologi|tieto
**геометри||я** geometrija; урок ~и прошёл интересно geometrijan tunti oli hyvä
**георгин** (*бот.*) šyyš|hehku; мне нравятся ~ы mie tykkyän šyyšhehkuja
**гепатит** (*медиц.*) makša|tulehuš, kelta|tauti; вирусный ~ tarttuja keltatauti
**геральдика** vuakuna|oppi
**геральдический** vuakuna=, vuakuna|opillini; ~ медведь vuakunakontie
**герань** (*бот.*) kuren|polvi; ~ луговая kylänkurenpolvi; ~ лесная meččäkurenpolvi; ~ болотная ojakurenpolvi, на окне стояла ~ ikkunalla oli kurenpolvikukka
**герб** vuakuna; государственный ~ valtijon vuakuna
**гербари||й** kašvi|keräelmä; собирать листья для ~я kerätä lehtijä kašvikeräelmyä varoin
**гербовник** vuakuna|kirja
**гербов||ый** vuakuna=; ~ая пуговица vuakunanappi; ~ая бумага virallini paperi; ~ая марка leimamerkki
**геркулес** kakra|ryyni
**геркулесов||ый** kakra=; ~ая каша kakrahuttu; ~ые хлопья kakrahiutalehet
**Германия** Germanija, Šakša
**германск||ий** germanini; ~ие языки germaniset kielet
**герметичн||ый** täyši|umpinaini; ~ая посуда täyšiumpinaini aštie
**героическ||ий** urhollini; ~ поступок urhollini ruato; ~ая эпоха urhoaika
**герой 1.** (*личность, совершившая нечто героическое*) uroš; ~ войны šankari **2.** (*главное действующее лицо*) henkilö; главный ~ повести kertomukšen piähenkilö
**гетры** polvi|šukat, kalšut
**гибель** šurma, tuho ◇ на краю гибели šurman partahalla
**гибкий** hentto, šitkie, notkie, taipusa; ~ стан taipusa vartalo; ~ прут notkie vičča
**гибл||ый** hirvie; ~ое место hirvie paikka
**гибнуть** kuolla, hävitä, joutuo tuhon omakši, kuatuo; ~ на войне kuatuo šovašša; ~ от болезней kuolla tautiloista
**гигиена 1.** (*наука*) tervehyš|oppi **2.** (*совокупность практических мер*) tervehyön|huolto; ~ труда työtervehyönhuolto
**гид** opaš, kulettaja, juohattaja; работать ~ом ruatua oppahana
**гидра** (*зоол.*) smeja
**гидрокостюм** čukelluš|puku
**гидрометеослужба** šiä|palvelu
**гидрометцентр** ilma|tieto|laitoš
**гидроэлектростанци||я** vesi|voimala; на реке построили новую ~ю jovella rakennettih uuši vesivoimala
**гидроэнергетика** vesi|voima
**гидроэнергетическ||ий** vesi|voima=; ~ие ресурсы vesivoimavarat
**гильди||я 1.** (*объединение*) ammatti|kunta **2.** (*купеческий*

*разряд по имуществу*) kauppa|mieš|luokka; купец первой ~и enšimmäisen luokan kauppamieš

**гимн** gimni; государственный ~ valtijon gimni; студенческий ~ ylioppilašlaulu

**гимнази||я** gimnasija; учиться в ~и opaštuo gimnasijašša

**гимнаст** voimistelija; ~ выступил в соревнованиях хорошо voimistelija kilpaili hyvin

**гимнастёрка** šota|miehen|takki

**гимнастик||а** voimistelu; лечебная ~ liäkintävoimistelu; утренняя ~ huomenešvoimistelu; художественная ~ kaunovoimistelu; заниматься ~ой voimissella

**гимнастический** voimistelu=; ~ зал voimistelušali

**гипербола** liijottelu

**гипноз** gipnosi; находиться под ~ом olla gipnosin vallašša

**гипотеза** arvelu; ~ подтвердилась arvelu tovistu

**гиппопотам** virta|hepo

**гипс** kipsi; снять ~ ottua pois kipsi; нога в ~е jalka on kipsissä

**гипсовать** panna kipsih

**гипсовый** kipsini, kipsi=

**гиря** paino; килограммовая ~ kilon paino

**гитар||а** kitara; играть на ~е šoittua kitaralla

**гитарист** kitaristi

**глава[1]** (*раздел книги*) oša, luku

**глава[2] 1.** (*тот, кто возглавляет*) piä|mieš, johtaja **2.** (*купол церкви*) kupoli, piä

**главарь** piä|mieš, piällikkö; ~ шайки rosvojoukon piämieš

**главнокомандующий** piä|komentaja; ~ военно-воздушными силами ilmavoimien piäkomentaja; ~ сухопутными войсками muavoimien piäkomentaja; верховный ~ ylipiällikkö

**главн||ый 1.** (*основной*) piä=; ~ вопрос piäkyšymyš **2.** (*старший*) piä=, ylimmäini, ylini; ~ врач piäliäkäri; ~ые члены предложения virkkehen piäjäsenet; ~ым образом piäasiešša

**главпочтамт** piä|pošti; я пойду на ~ mie lähen piäpoštih

**глагол** verbi; ~ склоняется по лицам verbi taipuu personissa; ~-связка apuverbi

**глагольн||ый** verbin, verbi=; ~ое управление verbin rektijo; ~ые словообразовательные суффиксы verbinjohtimet

**гладильн||ый** šilityš=; ~ая доска šilityšlauta

**гладиолус** (*бот.*) miekka|kukka

**гладить 1.** (*ласкать*) šilittyä; ~ ребёнка по голове šilittyä lapšen piätä **2.** (*утюгом*) šilittyä; ~ бельё šilittyä vuatetta; ~ при помощи валька kataija

**гладк||ий** šilie, tašani; ~ая поверхность šilie pinta; ~ двор tanner; становиться ~им šiletä

**гладко** tašah, šilieh

**гладкоствольн||ый** rihlatoin; ~ое ружьё rihlatoin pyššy

**глад||ь 1.** (*водная поверхность*) kalvo, pinta; озёрная ~ järven pinta **2.** (*вышивка*) korko-ompelu; вышивать ~ью kirjuo korko-ompelulla ◇ тишь да гладь hil'l'ani elämä

**глажение** šilityš; ~ занимает много времени šilitykšeh mänöy äijä aikua

**глаз 1.** (*орган зрения*) šilmä; левый (правый) ~ vašen (oikie) šilmä; голубые ~а šiniset šilmät; белок ~а šilmän valkieni **2.** (*хорошее зрение*) šilmä; острый ~ terävä šilmä ◇ за ним нужен глаз да глаз häntä on pijettävä šilmällä; глаза бы мои не видели en voi kačella rauhallisešti; смотреть большими глазами kiirissellä; проплакать все глаза itkie šilmät ruškiekši; темно, хоть выколи глаза pimie kuin šäkissä; с глазу на глаз kahen kešen; за глаза šelän takana; на глазах kaikkien nähen; куда глаза глядят kunne šilmät viijäh; дурной глаз paha šilmä; выпучить глаза kaččuo šilmät möllälläh

**глазаст||ый 1.** (*большеглазый*) šuuri|šilmäni; ~ая девочка учится в нашей школе šuurišilmäni tyttö opaštuu meijän koulušša **2.** (*зоркий*) tarkka|šilmäni, šilmäkäš, šilmikäš; ну ты и ~ kyllä šie olet tarkkašilmäni

**глазеть** mallottua, töllöttyä

**глазница** šilmä|kuoppa

**глазн||ой** šilmä=, šilmän=; ~ врач šilmäliäkäri; ~ нерв šilmähermo; ~ая мазь šilmävoije; ~ые капли šilmätipat; ~ое дно šilmänpohja; ~ые зубы kulmahampahat, šilmähampahat

**глазок** šilmäni, ovi|šilmä ◇ отмерить на глазок mitata šilmällä

**глазомер** šilmä|mitta

**гланды** rauhaset

**глас||ить 1.** (*говорить*) šanuo; закон ~ит laki šanou **2.** (*кричать*) huutua; глашатаи ~ят viestintuojat huuvvetah

**гласно** avoimešti, julkisešti

**гласност||ь** avoimuš, julkisuš; предать ~и tuuvva julki; политика ~и avoimušpolitiikka

**гласный[1]** (*открытый, публичный*) julkini, avo=; ~ суд julkini oikevuš

**гласн||ый[2]** (*лингв.*) vokali; ~ переднего ряда etuvokali; краткие ~ые lyhyöt vokalit; ~ая основа глагола verbin vokalivartalo

**глин||а** šavi; мазать ~ой šaveta, voijella šavella; обмазать печь ~ой voitua kiukua šavella; испачкаться ~ой šaveutuo

**глинист||ый** šavini, šavikaš; ~ая почва šavini mua; ~ое дно реки joven šavini pohja; ~ое место šavikko; становиться ~ым šaveutuo

**глинозём** šavi|mua

**глинян||ый** šavi=, šavini; ~ая посуда šaviaštiet

**глист, глиста** höi, šuoli|mato

**глистн||ый** mato=; ~ые заболевания matotauvit

**глобальн||ый** globalini; ~ые проблемы globaliset proplemat; ~ая катастрофа globalini katastrofi

**глобус** pallo|kartta; школьнику купили ~ koululaisella oššettih pallokartta

**глодать** jäytyä, purra; собака гложет кости koira purou luita ◇ меня совесть гложет häpie purou milma

**глотать** lainota, niellä; ~ воду lainota vettä; ~ с шумом laikata; ~ энергично lakittua; ~ жадно lupšie ◇ глотать воздух haukata ilmua

**глотка** kulkku, kero, keroni, kita, leipä|loukko ◇ во всю глотку täyttä keruo; драть глотку karjuo täyttä kitua; заткнуть глотку panna kita kiini

**глотнуть** lainuoltua, kulahuttua, ryypätä; ~ воды lainuoltua vettä

**глоток** ryyppy, lainovuš, nielauš; большой ~ воды vejen šuuri ryyppy

**глоточн||ый** kulkku=, kero=; ~ые миндалины kulkkurisat

**глох||нуть 1.** (*терять слух*) kuurnistuo, kuurnehtuo, lumehtuo; ~ на одно ухо kuurnistuo yhellä korvalla **2.** (*слабеть, затихать*) hilletä; голоса отдалялись и ~ли iänet loitottih ta hillettih **3.** (*перестать работать*) šammuo; мотор дважды глох mouttori kahešti šammu **4.** (*дичать*) meššäytyö; поля ~нут pellot meššäyvytäh

**глубин||а** šyvyš; ~ озера järven šyvyš; на ~е пяти метров viijen metrin šyväššä ◇ в глубине веков muinaisaikana; в глубине души šiämeššä

**глубок||ий 1.** (*о водоёме, посуде*) šyvä; ~ое озеро šyvä järvi; ~ая тарелка šyvä luota **2.** (*поздний*) myöhäni; в ~ой старости vanhoina aikoina; ~ой осенью myöhäsenä šykšynä; брести по ~ому снегу kualua šyväššä lumešša; в ~ой древности ennein muinoin; ~ой зимой keškitalvella; ~ая ночь myöhäistyö; ~ое место в водоёме eno, tärkki; становиться ~им šyvetä ◇ глубокий сон šikie uni

**глубоко** šyväh, šyvällä, šyväššä, šyväšti; дышать ~ henkittyä šyvästi; ~ на дне озера šyvällä järven pohjašša ◇ спать глубоко muata šikieh

**глубоководн||ый** šyvä; ~ порт šyväšatama; ~ые рыбы šyvänvejen kalat

**глубокомысленно** šyvä|miettisešti; он ~ задумался hiän rupei ajattelomah šyvämiettisešti

**глубокомысленн||ый** šyvä|miettini; ~ые вопросы šyvämiettiset kyšymykšet
**глубокоуважаемый** šuurešti kunnivoitettu; ~ председатель собрания kokohukšen šuurešti kunnivoitettu piämieš
**глупеть** hupšeta, höpertyö, tuhmeta, tyhmetä
**глупец, глупый** tyhmä, hölmö, hupetti, höperö; он совершенный ~ hiän on täyši hölmö
**глупо** tyhmäšti, tolkuttomašti; поступить ~ ruatua tyhmäšti
**глупост||ь** tyhmyš, hölmöyš, tolkuttomuš; делать ~и höperöijä; luatie tyhmykšie; говорить ~и hupettua; сделать это по своей ~и luatie šen omua tyhmyttä
**глухарка** (*зоол.*) koppala
**глухарь** (*зоол.*) meššo; ~ токует meššo kiimiy
**глухо** hil'l'ah
**глух||ой 1.** (*лишённый слуха*) kuurnis, kuurneh; совершенно ~ umpikuurnis, umpikuurneh; язык ~их käsikieli; тот ~ человек ничего не слышит še kuurnis ihmini ei kuule nimitä **2.** (*незвонкий*) šoinnitoin; звонкие и ~ие согласные šoinnilliset ta šoinnittomat konsonantit **3.** (*дремучий*) korpi; ~ лес korpimeššä **4.** (*безлюдный, тихий*) hil'l'ani; ~ двор hil'l'ani piha; ~ая пора paha aika
**глухонем||ой** kieletöin, kuuro|mykkä; ~ые говорят на особом языке kielettömät paissah omua kieltä
**глухота** kuurohuš
**глуш||ить 1.** (*делать менее слышным*) šammuttua, hillentyä; ковёр ~ит шаги matto šammuttau ašKelie **2.** (*мешать росту*) tukahuttua; сорняки ~ат всё поле vesiheinä tukahuttau koko peltuo **3.** (*смягчять боль*) lieventyä; ~ боль lieventyä kipuo **4.** (*прекращать действие*) šammuttua; ~ мотор šammuttua mouttori
**глуш||ь** korpi, šyrjä|šeutu; заблудиться в лесной ~и ekšyö korpimečäššä
**глыба** lautakko, pala, möhkyrä, möhkäleh; ~ льда jiäpala; снежная ~ lumimöhkyrä
**гляд||еть** kačču, kačella; ~ в окно kačču ikkunašta; окна ~ят во двор ikkunat ollah pihalla päin; того и гляди опоздаешь voit kačo i myöhäistyö ◊ косо глядеть kačču pahalla šilmällä; на ночь глядя yötä vaššen; глядеть вытягивая шею kuikistua; глядеть уставившись möllöttyä
**глянец** kiilto; навести ~ kiillottua
**гляну||ть** kačahtua; он не ~л в мою сторону hiän ei kačahtan miun puoleh
**глянцевать** kiillottua, läikkyä
**глянцев||ый** kiilto=, kiiltäjä, läikkyjä; ~ая бумага kiiltopaperi
**гнать 1.** (*прогонять*) ajua, ajattua, kulettua; ~ стадо коров домой ajua karjua kotih; ~ непрошенных гостей ajua kuččumattomie vierahie pois; ветер гонит лодку на камни tuuli ajau venehtä karilla **2.** (*изготавливать посредством перегонки*) laškie, ajua, polttua; ~ смолу laškie tervua
**гнаться** ajua, juošša peräššä; собаки гонятся за волком koirat ajetah hukkua; за мной кто-то гонится miun peräššä ken lienöy ajau; ~ за вором juošša varaštajan jäleššä
**гнев** viha; вызвать ~ herättyä viha ◊ сменить гнев на милость vaihtua viha miilostih; в порыве гнева vihan vallašša
**гнева||ться** vihaštuo, šiäntyö; не ~йся на меня elä vihaššu miun piällä; ~ из-за пустяков vihaštuo pienistä juttuloista
**гневи||ть** vihaššuttua, tuškeuvuttua, šiännyttyä; не ~те нас elkyä vihaššuttakkua meitä
**гневн||ый** vihani; написать ~ое письмо kirjuttua vihani kirjani; ~ взгляд vihani kačahuš
**гнедой** pruuni, ruškie, hiirakko
**гнезд||иться** pešie; ласточки ~ятся под крышей piäčkyset pešitäh räyštähien alla
**гнездо** pešä; ~ орла было большим, как корзина kokon pešä oli šuuri kuin vakka; ~ в дупле pukino
**гнездование** pešimini
**гнездоваться** pešie
**гнездовики** (*бот.*) pešä|šienet
**гнездовой** ryhmä=; ~ посев ryhmäkylvö
**гнёт 1.** (*тяжесть*) paino; грибы под ~ом šienet ollah painon alla **2.** (*притеснение*) ahissuš; ~ режима vallan ahissuš
**гнида** šaivar
**гнил||ой 1.** (*сгнивший*) hapannut, laho, lahonnut, pilautunut, hašakka; ~ое дерево laho puu; ~ое мясо pilautunut liha; ~ зуб hapannut hammaš **2.** (*сырой*) märkä; ~ая погода märkä šiä **3.** (*негодный*) kelvotoin; ~ая теория kelvotoin teorija
**гнил||ь 1.** (*о деревьях*) laho, hapannut, hapanneh, mätä; пахнет ~ью haisuu hapannuolla; в дровах много ~и halkoloissa on äijä lahuo; сырая ~ liiva **2.** (*плесень*) homeh; серая ~ harmuahomeh; хлеб покрылся ~ью leiväššä on homehta
**гни||ть 1.** (*о дереве*) lahuo; брёвна ~ют на берегу parret lahotah rannalla **2.** (*о продуктах*) hapata, pilautuo, (*о рыбе*) kešäytyö; без соли рыба ~ёт kalat hapatah šuolatta
**гноить** hapattua, lahottua, homehuttua; ~ сено hapattua heinyä; ~ продукты homehuttua einehie
**гно||иться** ajottua, märkie, mätäytyö, visvuo; рана ~ится huava vuotau märkyä; глаза у больного ~ятся läsijällä šilmät rietatah
**гной** märkä, mätä, visva, (*в глазах*) rietta
**гнойник** ajoš, märkä|pahka, mätännyš; вскрыть ~ avata ajoš; ~ на руке kiäššä on märkäpahka
**гнойн||ый** märkä=, märkäni, mätäni; ~ нарыв märkäpahka, mätäpaise; ~ пузырь (*волдырь*) rakko; ~ое выделение из глаз šilmärietta
**гном** muahini
**гнус** räkkä, čakka, tihijäini, tihu, mäkärä
**гнусавить** paissa nenäh, hun'hettua
**гнусно** ilkiešti
**гнусный** ilkie, inhottava; ~ поступок ilkie ruato
**гнутый** taivutettu, viännetty
**гнуть** taivuttua, viäntyä, painua, kiäntyä, koukistua; ~ проволоку viäntyä rautalankua; ~ полозья саней painua rejen jalakšie; ветер гнёт деревья tuuli taivuttau puita; ~ спину kykristyä šelkyä ◊ я вижу, куда ты гнёшь разговор niän kunne šie kiännät pakinua; гнуть спину перед кем-н. polvistuo kenennih ieššä
**гну||ться** taipuo, viäntyö, painuo, koukistuo, kykristyö, notkuo; колени не ~тся polvet ei taivuta; ветки берёзы ~тся до земли koivun okšat painutah muah šuaten; пол гнётся late notkuu
**гнуша||ться** hylekšie; он ничем не ~ется hiän hylekšiy kaikkie hyvie keinoja
**гобелен** gobeleni
**говеть** pyhittyä; ~ целую неделю pyhittyä koko netäli
**говор 1.** (*речь*) pakina; с улицы доносился шумный ~ pihalta kuulu luja pakina **2.** (*манера говорения*) pakina|tapa; у него красивый ~ hänellä on mukava pakinatapa **3.** (*часть диалекта*) murreh; местный ~ paikallismurreh; ~ы карельского языка karjalan kielen murtehet
**говор||ить** (*разговаривать*) paissa, puajie, mainita, šanuo; ребёнок ещё не ~ит lapši vielä ei pakaja; ~ по-карельски paissa karjalakši; ~ безостановочно laklattua; ~ быстро tarattua; ~ невнятно popottua; ~ вздор pluašata; ~ льстиво läprytä; ~ много läklättyä; ~ несуразное hököttyä; ~ о политике paissa politiikašta; ~ правду paissa totta; ~ят, что он болен šanotah, jotta hiän on kipie; откровенно ~я šuorah šanoen; иначе ~я toisin šanoin; не ~я ни слова šanua virkkamatta
**говорливый** pakisija, läkläčču, šuun|šoittaja; он очень ~ hiän on oikie šuunšoittaja
**говядина** lehmän|liha
**говяжий** lehmän=; ~ жир lehmänrašva

**гогол||ь** (*зоол.*) harmua|šorša ◊ ходить ~ем kävellä nenä yläh änä

**гоготать** (*о птичьих голосах*) kaikattua, kahattua, kuakattua, laklattua

**год 1.** (*промежуток времени в 12 месяцев*) vuosi; четыре времени ~a nellä vuuvvenaikua; выписать газету на следующий ~ tilata lehti tulijakši vuuvvekši; в прошлом ~у männä vuotena; за ~ vuuvveššа; через ~ vuuvven piäštä; школьные ~ы kouluvuuvvet **2.** (*возраст*) vuosi; ему четыре ~a hänellä on nellä vuotta; он в моих ~ax hiän on miun ikäni ◊ из года в год vuuvvešta vuoteh; круглый год koko vuuvven

**годами 1.** (*по целым годам*) vuosittain; ~ он жил в деревне vuosittain hiän eli kyläššä **2.** (*долгое время*) moneh vuoteh; ~ здесь ничего не вырастало moneh vuoteh tiälä ei ole kašvan nimitä

**годиться** pistyö, šopie, paššata, pätyö, välttyä, kelvata, käyvvä; эти ботинки мне не годятся nämä kenkät ei kelvata miula; он в учителя не годится hiän ei šovi opaštajakši

**годичн||ый** vuuvven, vuosi=, yksi|vuotini; ~ое путешествие vuuvven pituni matka; ~ые курсы yksivuotiset kurššit; ~ые кольца vuosirenkahat; ~ое собрание общества šeuran vuosikokohuš

**годност||ь** kelpoisuš; срок ~и истёк kelpoisušaika on loppun

**годн||ый** kelpo, kelponi, kunnollini, puutillini, pätövä, voitava; ~ к службе в армии kelponi armeijah; ~ для питья juotavakši kelponi; билет годен lippu on voimašša; ни на что не ~ mihinkänä kelvotoin, быть ~ым kelvata

**годовалый** yksi|vuotini; ~ ребёнок yksivuotini lapši

**годовой** vuosi=; ~ доход vuositulo

**годовщина** vuosi|juhla; пятидесятая ~ viiješkymmeneš vuosijuhla; ~ смерти vuotehini

**гол** muali; забить ~ в ворота luatie muali

**голенище** šuappua|varši, kenkän|šiäri, šiäryštä

**голень** kinttu, kontta|luu, lanneh|puoli, šiäri; у меня болит ~ miula on šiäri kipie

**голик** kolikka, ruaka|vašta

**голланд||ец, ~ка** hollantilaini

**Голландия** Hollanti

**голландск||ий** hollantilaini; ~ сыр hollantilaini juušto; ~ая порода скота hollantilaini karjarotu

**голов||а 1.** (*часть тела человека или животного*) piä, piä|puoli; повернуть ~у kiäntyä piätä; ~ болит piätä kivistäy; ~ кружится piätä huimuau; надеть шапку на ~у panna lakki piäh; снять шляпу с ~ы ottua hattu piäštä; положить что-л. под ~у panna mitänih pielukšekši; укрытый с ~ой umpipiäššä; с непокрытой ~ой tukkasillah **2.** (*единица счёта скота*) piä; сто голов коров šata piätä lehmyä **3.** (*ум*) piä, järki, mieli; у него хорошая ~ hänellä on hyvä piä, hänellä on hajuo piäššä; не выходит из ~ы ei lähe mieleštä **4.** (*рыбья*) n'un'n'u ◊ с головы до пят hivukšista kantapäih; бежать сломя голову juošša piä kolmantena jalkana; сколько голов, столько и умов mitä mieštä, šitä mieltä; как снег на голову vuottamatta; сложить голову mänettyä piätä; хлеб – всему голова leipä näläštä piäštäy; снявши голову по волосам не плачут myöhäistä on hiiren haikotella kun on kiššan šuušša; окунуться с головой в работу uppoutuo kokonah työh

**головастик** (*зоол.*) vesi|čirkka

**головастый** (*сообразительный*) terävä|päini

**головешк||а** kekäleh; взять ~и из печи ottua kekälehet kiukuašta

**головк||а 1.** (*уменьш. от* голова) piähyt; гладить ребёнка по ~е šilittyä lapšen piähyttä **2.** (*утолщённая оконечность чего-л.*) piä, kanta, nuppi; ~ гвоздя nuaklan piä; ~ молотка vasaran piä; ~ лука luukkuni; ~ конопли čylkky **3.** (*передняя часть сапог*) kenkän|piä, šuappuan|piä

**головн||ой 1.** (*от* голова*)* piä=, piän=; ~ платок piäpaikka; ~ая боль piänkivissyš; ~ мозг aivot; ~ убор замужней женщины lakkipaikka **2.** (*передовой отряд, передняя часть*) piä=, kärki=; ~ отряд kärkijoukko

**головня 1.** (*тлеющее полено*) kekäleh **2.** (*болезнь растений*) noki|tauti

**головокружение** piän|huimauš; испытывать ~ tuntie piänhuimaušta

**головоломк||а** piän|vaiva, piän|vaivani, pyörryš; задать ~у tuuvva piänvaivua

**голод** nälkä; испытать ~ nähä nälkyä; утолить ~ šammuttua nälkä; умереть с ~a kuolla nälkäh

**голода||ть 1.** (*испытывать голод*) nähä nälkyä, olla näläššä; во время войны многие люди ~ли šovan aikana monet ihmiset nähtih nälkyä **2.** (*воздерживаться от пищи*) ryhittyä; ~ два раза в неделю ryhittyä kakši kertua netälissä; заставить ~ näläššyttyä

**голодно** nälkä; мне ~ miula on nälkä

**голодн||ый 1.** (*чувствующий голод*) nälkähini; ~ые волки рыскали по лесу nälkähiset hukat juokšenneltih mečäššä **2.** (*выражающий чувство голода*) nälkä=; ~ая смерть nälkäkuoloma; смотреть ~ыми глазами kačču nälkähisin šilmin

**голодовк||а** ruoka|lakko; объявить ~у ruveta ruokalakkoh

**голодранец** kutaleh, kutjuš

**гололёд** jiä|keli, jiätikkö

**голос** iäni; громкий ~ kova iäni; хриплый kähie iäni; у него хороший ~ hänellä on hyvä iäni; право ~a iänioikeuš; кричать не своим ~ом karjuo pahalla iänellä; в один ~ yhteh iäneh; во весь ~ täyttä iäntä; подать ~ iäntyä ◊ голос совести omatunnon iäni; петь с чужого голоса laulua vierahie lauluja

**голосисто** iänekkähäšti; ~ петь laulua iänekkähäšti

**голосистый** iänekäš; ~ ребёнок iänekäš lapši

**голос||ить 1**. (*громко говорить*) iäntyä; женщины ~ят на улице naiset iännetäh pihalla **2.** (*плакать*) itkie iänellä, ölätä; бабушка умела ~ по умершему ämmö mahto itkie iänellä kuollutta

**голословн||ый** tovistamatoin; ~ое обвинение tovistamatoin šyytöš

**голосовани||е** iäneštämini, iäneššäntä, iäneššyš; открытое ~ avoiäneštämini; тайное ~ peittoiäneštämini; итоги ~я iäneššyštulokšet

**голосовать 1.** (*избирать*) iäneštyä; ~ поднятием руки iäneštyä noštamalla kättä; за кого ты будешь ~? kenen puolešta rupiet iäneštämäh? против кого ты будешь ~? ketä vaštah rupiet iäneštämäh? **2.** (*просить остановиться*) kyšyö kyytie

**голубик||а** juopukka; мы собирали ~у myö keräimä juopukkua

**голубоватый** šinertävä

**голубоглаз||ый** šini|šilmäni; ~ая девочка расплакалась šinišilmäni tyttö rupei itkömäh

**голубой** taivahan|šinini; на шее был повязан ~ платок kaklašša oli taivahanšinini kaklapaikka ◊ голубая кровь šinini veri; голубой экран televisori

**голубцы** kuali|kiäröt; на обед приготовили ~ murkinakši valmissettih kualikiäröjä

**голубь** (*зоол.*) kyyhkyni; ~ домашний kotikyyhkyni; ~ лесной meččäkyyhkyni ◊ голубь мира rauhankyyhkyni

**гол||ый 1.** (*обнажённый*) alačoin, alačči olija, pal'l'aš; дети купались в озере ~ыми lapšet kylvettih järvie alačči; мальчик прыгнул воду ~ым poika hyppäi veteh alačči; ~ыми ногами pal'l'ahin jaloin; с ~ой головой pal'l'ahin päin; ~ые стены pal'l'ahat šeinät **2.** (*чистый, без примеси*) puhaš; ~ спирт puhaš pirttu ◊ голая правда puhaš totuš; взять голыми руками ottua pal'l'ahin käsin; гол как сокол köyhä kuin kirikön rotta

**гомон** melu, hälinä

**гомонить** meluta, hälissä

**гон** (*брачный период у животных*) kiima, kärpi, kärvä; время ~а kiima-aika; быть в ~е kärvyijä

**гонени||е** ahistamini, ahissanta, ahissuš; ~я судьбы ošan ahissukšet; переносить многократные ~я keštyä monikertasie ahissukšie

**гонец** šanan|šuattaja, viestin|viejä; ~ принёс плохую весть šananšuattaja toi pahan viestin

**гонк||а 1.** (*спешка*) kiireh; ежедневная ~ jokapäiväni kiireh; сумасшедшая ~ huima kiireh **2.** (*состязание*) kilpailu, ajot; гребные ~и šoutukilpailu; автомобильные ~и autokilpailu; лыжная ~ на десять километров kymmenen kilometrin hiihtokilpailu ◊ гонка вооружений šota-ašekilpailu

**гонор** koppavuš; человек с ~ом koppuaja ihmini

**гонорар** palkkijo; авторский ~ luatijapalkkijo; я получил небольшой ~ за статью в газете šain pienen palkkijon lehtikirjutukšešta

**гоночный** kilpa=; ~ автомобиль kilpa-auto

**гончар** šaven|valaja; ~ делал глиняные горшки šavenvalaja luati šavipatoja

**гончарн||ый** šaven|valu=; ~ое производство šavenvalutuotanto; ~ круг šavenvalustola

**гонч||ий** ajo=; ~ая собака ajokoira, jäniskoira; ~ая на волка hukkakoira

**гонщик 1.** (*автогонщик*) kilpa-ajaja, (*мотогонщик*) kilpa-autoilija, (*велогонщик*) kilpa-pyöräilijä, (*гонщик на лыжах*) kilpa-hiihtäjä **2.** (*гуртовщик*) karjan|ajaja **3.** (*сплавщик*) tukki|mieš, uitto|mieš

**гонять 1.** (*отгонять*) ajua; ~ кур с огорода ajua kanoja pellolta **2.** (*играть, ездить*) pelata, ajua, juokšennella, lennättyä; ~ на велосипеде ajua polkupyörällä; ~ целыми днями по улицам juokšennella päivät pihalla; ~ голубей lennättyä kyyhkysie **3.** (*посылать с поручениями*) työntyä; ~ кого-л. в магазин työntyä ketänih kauppah ◊ гонять лодыря vetelehtie

**гоня||ться 1.** (*преследовать*) ajua; собака ~ется за курами koira ajau kanoja; ~ друг за другом juokšennella toini toisen peräšša **2.** (*добиваться*) tavotella, mečäštyä; ~ за редкими книгами mečäštyä harvoja kirjoja **3.** (*стремиться к чему-л.*) ~ за почестями tavotella kunnivoitušta

**гор||а** vuara, mäki, (*безлесая*) tunturi; высокая ~ vuori; жители гор vuaroveh; подняться на ~у nouša vuaralla; ехать под ~у laškie mäkie ◊ дела пошли в гору asiet mäntih hyvin; не за горами ei ole etähänä; стоять горой за кого-л. kovašti pityä kenennih puolta

**горазд**: он на всё ~ hiän voi kaikkie ruatua; кто во что ~ ken kuin mahtau, še niin ni ahtau

**гораздо** äijyä; ~ теплее äijyä lämpimämpi; он ~ выше брата hiän on äijyä korkiempi veikkuo

**горб** kryhä, kykrä ◊ испытать на собственном горбу tuntie omašša nahašša; своим горбом omalla työllä ta tušalla; на чужом горбу toisen kaupalla

**горбатый 1.** (*с горбом*) koukku|šelkä=, koukku|šelkäni, kykrä|šelkä; ~ человек koukkušelkäni ihmini **2.** (*изогнутый*) koukku=; ~ мост koukkušilta

**горбинк||а** koukku=; нос с ~ой koukkunenä

**горбиться** koukistuo, kykristyö, köyristyö, kykröttyä, ryhistyö; ~ при ходьбе aštuo šelkä koukušša

**горбун** koukku|šelkä, kykrä|šelkä, kyttyrä|šelkä

**горбушк||а** leipä|kannikka, kannikka; отрезать ~у leikata kannikka

**горбыль** šelkä|lauta, pinta|lauta, keleš, rima; ~ используется на дрова šelkälautoja käytetäh halkoloiksi

**горди||ться** šuurenteliutuo, ylpeillä; он ~тся своими сыновьями hiän ylpeilöy omista pojistah; ~ успешной учёбой ylpeillä hyväštä opaššukšešta

**гордость** ylpevyš; испытывать ~ ylpeillä

**горд||ый** korie, mahtava, ylpie, kortoi; ~ая осанка ylpie ryhti; ~ые люди ylpiet rahvaš

**гор||е** šuru, mureh, murehuš, apie, hätä, kaiho, kor'a, kukaš, maran|hapatuš, mieli|harmi; глубокое ~ šyvä šuru; причинить ~ tuuvva šuruo ◊ с горем пополам vaivoin; хлебнуть горя nähä elämäššä šuruo

**гор||евать** hätyäl'l'ä, kaihota, pahaštuo, šurra, šurekšie, murehtie, koreutuo, kor'uija; не ~юй! elä šure! ~ о родных murehtie šukulaisista

**горемыка** paha|ošani, kualu

**горемычн||ый** paha|ošani, katala, poloni, vaivani, kor'ahini; ~ человек pahaošani ihmini; ~ая вдова poloni leški, ~ая жизнь kor'ahini elämä

**горение** palamini

**горестно** šurullisešti

**горестн||ый** šurullini, murehellini, kor'ahini; ~ая утрата šurullini mänetyš; ~ое известие šurullini viesti; ~ые времена murehelliset ajat

**горесть** šuru, mureh, murehuš

**гор||еть 1.** (*сгорать*) palua; дрова ~ят в печке halot paletah kiukuašša **2.** (*топиться, о печи*) lämmitä; печка ~ит kiukua lämpiey **3.** (*светить*) palua, tuikkie; все лампочки ~ят kaikki lamput paletah; на небе ~ят звёзды taivahašša tähet tuikitah **4.** (*жечь*) polttua; рана ~ит huava polttau; во рту ~ит šuuta polttau; ~ ярко loimottua, löiköttyä ◊ глаза горят от радости šilmät paletah ilošta; план горит šuunnitelma epäonnistuu; он горит на работе hiän ruatau kaikki päivät; работа горит в его руках työ onnistuu hänen käsissäh leikiten; гори всё синим пламенем! mänkäh kaikki helvettih!

**горец** vuaroilla eläjä

**гореч||ь 1.** (*вкус*) katkeruš, karkevuš; в простокваше чувствуется ~ prostokissašša tuntuu katkerutta **2.** (*тяжёлое чувство*) apie, harmi, paha mieli; говорить с ~ью paissa pahalla mielellä

**горизонт** ilman|ranta, taivahan|ranta; на ~е появился корабль taivahanrannalla rupei näkymäh laiva; машина скрылась за ~ом auto kato taivahanrannan tuakše

**горизонтал||ь** pituhuš|viiva; по ~и и по вертикали pituhušviivan ta pistyviivan mukah

**горизонтально** vuaka|šuorah; положить ~ panna vuakašuorah

**горизонтальн||ый** vuaka|šuora; ~ая линия vuakašuora viiva

**горист||ый** vuara=, vaurakaš, mäkini; ~ая местность vuarašeutu

**горихвостка** (*зоол.*) leppä|lintu

**горицвет** (*бот.*) käjen|kukka

**горк||а 1.** (*маленькая гора*) vuarani, mäki, mäkini, jyrähmö; дети катаются с ~и на санках lapšet čurnitah čunilla vuaraselta **2.** (*шкаф для посуды*) aštie|škuappi; чашки и блюдца в ~е kupit ta vajit ollah aštieškuapissa

**горланить** hoilahella, loilottua; ~ песни hoilahella lauluja; ~ во всю глотку hoilahella täyttä keruo

**горластый** kova|iänini; ~ парень kovaiänini poika

**горл||о 1.** (*глотка*) kulkku, kero, keroni, kurkku; в ~е пересохло kerosešša kuivi; ~ болит kulkku on kipie; дыхательное ~ henkitorvi **2.** (*о посуде*) šuu; ~ бутылки pullon šuu ◊ не в то горло попало viäräh kulkkuh mäni; сыт по горло vačča on täyši; слёзы подступили к горлу kyynälet nouštih kulkkuh; драть горло karjuo lujašti; взять горлом voittua karjumalla

**горлышко** šuu ◊ пить из горлышка juuvva pullon šuušta

**горн**[1] (*кузнечный*) ahjo; добавь угля в ~ lisyä hiiltä ahjoh

**горн**[2] (*музык.*) torvi; заиграл ~ ruvettih torvimah

**горнист** torven|šoittaja

**горница** vieraš|kamari, korničča

**горничная** palvelija; ~ гостиницы hotellin palvelija

**горноста||й** (*зоол.*) kärppä, portimo; у ~я красивый мех kärpällä on kaunis turkki
**горн||ый** vuara=, vuaran; ~ая дорога vuaratie; ~ климат vuarailmašto; ~ институт vuarateknini instituutti; ~ хрусталь vuarakristalli
**горняк** kiven|louhija
**город** kaupunki, linna; столичный ~ piäkaupunki, piälinna; жить в ~е elyä kaupunkissa; переехать в ~ šiirtyö elämäh kaupunkih; поехать за ~ lähtie kaupunkin ulkopuolella; жители ~а linnoveh
**городки** (*спорт.*) pualikka|peli, keila, kyykkä, kyykki; играть в ~ pelata kyykkih
**городск||ой 1.** (*от* город) kaupunkin, linnan; ~ театр kaupunkin teatteri; ~ вокзал kaupunkin rautatieašema; ~ое население kaupunkin eläjät **2.** (*житель города*) kaupunkilaini, linnalaini
**горожан||ин, ~ка** kaupunkilaini, linnalaini; быть ~ином olla kaupunkilaisena; стать ~ином tulla kaupunkilaisekši
**горох** herneh; стручок ~а hernehpalko; сеять ~ kylvyä hernehtä; пирог с ~ом hernehpiirua ◇ как об стенку горох mikänä ei auta
**горохов||ый** herneh=, hernehini; ~ое поле hernehpelto; ~ суп hernehrokka; ~ая каша hernehhuttu ◇ гороховое чучело linnunpölätin
**горошек** =herneh; душистый ~ hajuherneh; мышиный ~ hiirenherneh; зелёный ~ purkkihernehet
**горошин||а** hernehyt; подбирать ~ы kerätä hernehyitä; принцесса на ~е prinsessa hernehyön piällä
**горсовет** kaupunkin|neuvošto, linnan|neuvošto; ~ провёл первое заседание в этом году kaupunkinneuvošto piti tämän vuuvven enšimmäisen istunnon
**горстка** koprallini; ~ риса riisikoprallini
**горст||ь** kopra; полными ~ями täyšin koprin; собирать клюкву в ~ poimie karpaluo koprah; есть чернику ~ями šyyvvä mussikkua koprin
**горчак** (*бот.*) karkie|heinä
**горчица** šinappi; столовая ~ ruokašinappi
**горчичник** šinappi|lappu
**горшечник** šaven|valaja
**горшок** pata; цветочный ~ kukkapata; ночной ~ yömal'la; ~ из-под масла voipata; ~ из чугуна čukuna
**горьк||ий** karkie, kačkera, kirpakka; ~ое лекарство karkie liäke; ~ие ягоды karkiet marjat ◇ горькая правда karkie tosi; горькие слёзы karkiet kyynälet; горькая участь kova oša; горький пьяница paha juoppo; горькая доля ošattomuš
**горько** karkiešti; плакать ~ itkie kovašti
**горькушка** (*бот.*) kankaš|šieni
**горюче-смазочные материалы** poltto- ta voitelu|ainehet
**горюч||ий** poltto=, tulini; ~ая смесь polttoainehševoš; ~ие вещества polttoainehet ◇ горючие слёзы palavat kyynälet
**горяч||ий 1.** (*имеющий высокую температуру*) palava, kuuma, tulini; ~ чай palava čäijy; ~ утюг palava šilityšrauta; ~ая еда kuuma ruoka; ~ лоб kuuma očča **2.** (*вспыльчивый*) kiivaš, kipakka, kuuma|verini, palava ◇ горячая любовь palava rakkahuš; горячие поздравления lämpimät onnittelut; горячий привет lämpimät tervehyiset; горячий приём lämmin vaštahotto; горячий спор tulini kiista; у него горячая кровь hiän on palavaverini; горячая пора tulikiireh; по горячим следам verekšie jälkijä myöten
**горячиться** rutoštuo; ~ из-за пустяков rutoštuo tyhjäštä
**горячка** (*медиц.*) kuumuš
**горячо** kuumašti, palavašti, tulisešti, lämpimäšti ◇ горячо любить rakaštua tulisešti; горячо благодарить kiittyä lämpimäšti
**горящ||ий** tuli=, tulini; погасить ~ую свечу šammuttua tulini tuohuš; ~ая лучина tulipuikko; ~ий уголь tulihiili

**госаппарат** valtijon|virka|konehisto; работник ~а valtijonvirkakonehiston ruataja
**госбанк** valtijon|pankki
**госбюджет** valtijon|bytžetti
**госинспекция** valtijon tarkaššuš
**госкомитет** valtijon|komitietta
**госпитал||ь** šotilas|šairala; полевой ~ kenttäšairala; лежать в ~е venyö šotilassšairalašša
**господ||ин** herra; ~а! hyvät herrat! ◇ быть господином своего слова olla omien šanojen isäntänä
**господство** hallinta; ~ в воздухе ilmahallinta; ~ на море merihallinta
**господствовать** hallita; ~ в воздухе hallita ilmatilannehta
**Господь** Jumala; прости, Господи! Jumala prostikkah! не приведи, Господи; спаси, Господи! Jumala auttakkah! слава тебе, Господи! Jumalan kiitoš
**госпожа** rouva
**гостеприимно** vierahan|varasešti, hyvin; ~ принять ottua vaštah vierahanvarasešti
**гостеприимный** vierahan|varani; ~ хозяин vierahanvarani isäntä
**гостеприимство** vierahan|varaisuš; ~ карелов многим известно karjalaisien vierahanvaraisuš on monella tuttu asie
**гостиная** pirtti; у нас большая и светлая ~ meilä on šuuri ta valosa pirtti
**гостиниц||а** hotelli; ~ высокого класса korkieluokkani hotelli; номер в ~е hotellin huoneh
**гостинцы** tuomiset, viemiset, kostinčat; все любят ~ kaikki tykätäh tuomisie; ~ к рождению ребёнка hammaš
**гости||ть** ativoija, ativoitella, kostie, olla kyläššä; мама ~т muamo on kyläššä; мы ~ли в деревне две недели myö ativoitelima kyläššä kakši netälie; любитель ~ kyläkäläčču
**гост||ь, ~ья** ativo, vieraš, kost'a; у нас ~и meilä ollah ativot; пошли в ~и! läkkä kyläh! быть в ~ях olla kyläššä
**государственн||ый** valtijo=, valtijon, valtijollini, virallini; ~ орган valtijoelin; ~ язык virallini kieli; ~ая организация valtijon laitoš; ~ граница valtijon raja; ~ые экзамены valtijon tutkinnot
**государств||о** valtijo, valta|kunta; политика ~а valtijon politiikka; глава ~а valtijon piämieš
**готовальн||я** koulu|louta; положи ~ю в рюкзак pane koululouta laukkuh
**готовить 1.** (*приготовить*) valmistua, laittua, luatie; ~ еду valmistua ruokua; ~ рукопись к публикации valmistua käsikirjutuš painettavakši; ~ домашнее задание valmistua kotiruavot **2.** (*подготовить*) valmistua, kouluttua, valmissella; ~ встречу valmissella vaštahottuo; ~ учителей карельского языка valmistua karjalan kielen opaštajie **3.** (*заготовить*) šuaha, varuštua; ~ дрова на зиму varuštua halkuo talvekši
**готовиться** valmistautuo, varuštautuo, laittautuo, ašettautuo, šuoriutuo; ~ к экзамену valmistautuo tenttih; ~ к отъезду šuoriutuo matkah; ~ к началу учебного года valmistautuo kouluvuuvven alkuh; ~ к работе šuoriutuo ruatoh
**готовность** valmehuš
**готов||ый** valmis; ~ к отъезду valmis lähtömäh; я ~ верить olen valmis uškomah; ~ое платье valmis mekko; жить на всём ~ом elyä huolettomana
**грабёж** varaštamini, varaššanta, ryöštö
**грабител||ь, ~ьница** varaštaja, rosvo, ryöštäjä; шайка ~ей varaštajajoukko, rosvojoukko
**граби||ть** varaštua, rosvuija, rosvota, ryöštyä; ~ чужое добро varaštua vierahie eloja; разбойники ~ли прохожих rosvot ryöššettih matkalaisie
**грабл||и** harava; сгребать сено ~ями haravoija heinie
**грави||й** čuuru, čomero; крупный ~ järie čuuru; мелкий ~ hie-

no čuuru; речной ~ jokičuuru; покрыть дорогу ~ем piälyštyä tie čuurulla

**гравийн||ый** čuuru=; ~ая дорога čuurutie

**гравировать** kaivertua, kuavertua; ~ на меди kaivertua kuparih

**гравировщик** kaivertaja, kuavertaja

**гравюра** kaiverruš; ~ на дереве puukaiverruš; ~ на линолиуме linoliumileikkauš

**град** ruah, rakehet, rakehen|pano; ~ величиной с горох hernehen šuuruset rakehet; выпал сильный ~ pani šuurie rakehie; ливень с ~ом ruahkuuro ◇ под градом пуль luotišatiešša; град камней kivitulva; пот льётся градом hiki valuu virtana

**градина** ruah

**градостро||ение, ~ительство** kaupunkin|rakentamini, linnan|rakentamini

**градус 1.** (*мера тепла*) ašte; двадцать ~ов мороза kakšikymmentä aštetta pakkaista; угол в тридцать ~ов kolmenkymmenen aštien kulma **2.** (*об алкоголе*) prosentti; коньяк в сорок ~ов nellänkymmenen prosentin konjakki ◇ под градусом humalašša

**градусник** lämpö|mittari, (*медицинский*) kuume|mittari; наш ~ сломался, надо купить новый meijän lämpömittari rikkoutu, pitäy oštua uuši

**граждан||ин, ~ка** kanšalaini; я - ~ России olen Venäjän kanšalaini; почётный ~ города kaupunkin kunnivokanšalaini

**гражданск||ий 1.** (*свойственный гражданину*) rahvahan; ~ое право rahvahan oikeuš; ~ая война в северной Карелии kesselišota **2.** (*невоенный*) siviili, rahvahan=; ~ костюм siviilipuku; ~ая оборона rahvahannšuojelu ◇ гражданский брак kirjuttamatoin yheššäeläntä; гражданская война kanšalaissota

**гражданство** kanšalaisuš; Российское ~ Venäjän kanšalaisuš; получить ~ šuaha kanšalaisuš

**грамм** gramma; сто ~ов šata grammua

**грамматика** kieli|oppi; ~ карельского языка karjalan kielioppi; нормативная ~ normatiivini kielioppi

**грамматическ||ий** kieli|opillini, kieli|opin; ~ая справка kieliopillini tieto

**грамот||а 1.** (*умение читать и писать*) luku- ta kirjutuš|taito; учиться ~е opaštuo lukomah ta kirjuttamah; знать ~у mahtua lukie ta kirjuttua **2.** (*документ*) asie|kirja, kunnivo|kirja; почётная ~ kunnivokirja ◇ китайская грамота malttamatointa

**грамотно 1.** (*без ошибок*) oikein, ilman virheitä; писать ~ kirjuttua oikein **2.** (*правильно*) asiellisešti; работа выполнена ~ ruato on luajittu asiellisešti

**грамотность** luku- ta kirjutuš|taito; всеобщая ~ yleini luku- ta kirjutuštaito

**грамотн||ый 1.** (*умеющий читать и писать*) luku- ta kirjutuš|taitoni; он - ~ человек hiän on luku- ta kirjutuštaitoni ihmini **2.** (*лишённый ошибок*) virhietöin; ~ое письмо virhietöin kirjani

**гранат 1.** (*дерево*) granattipuu **2.** (*плод*) granatti

**гранат||а** kranatti; ручная ~ käsikranatti; осколки ~ы kranatin šäpälehet; метнуть ~у heittyä kranatti

**грандиозный** šuurenmoini, mahottoman šuuri; ~ проект šuurenmoini projekti

**гранён||ый** hivottu; ~ая яшма hivottu jaspis

**гранитн||ый** graniitti=; ~ая глыба graniittimöhkäle; ~ая набережная graniittirantakuja

**гранить** tahattua

**границ||а** raja; сухопутная ~ muaraja; морская ~ meriraja; воздушная ~ ilmaraja; языковые ~ы kielirajat; на ~е rajalla; за ~ей ulkomualla; делать ~у rajottua ◇ оставаться в границах приличия pisyö rajoissa

**граничи||ть 1.** (*соседствовать*) rajottua, rajottuo; Карелия ~т с Финляндией Karjalalla ta Šuomella on yhtehini raja **2.** (*находиться рядом*) lähennellä; его мастерство ~т с искусством hänen mestaruš lähentelöy taituo

**грант** grantti, stipendi; получить ~ на научные исследования šuaha grantti tietoruatoh

**гран||ь 1.** raja; ~ между умственным и физическим трудом henkisen ta ruumehellisen työn välini raja; быть на ~и гибели olla kuoloman käsissä **2.** (*техн.*) särmä; режущая ~ leikkuušärmä

**график[1] 1.** (*чертёж, диаграмма*) diagramma, käyrä|diagramma; ~ изменения атмосферного давления ilmapainon vaihtelujen käyrädiagramma **2.** (*расписание*) aika|taulu; ~ движения поездов junien aikataulu; скользящий ~ работы liikkuja ruatoaika

**график[2]** (*художник*) grafikko

**график||а 1.** (*рисунок*) grafikka; выставка норвежской ~и norjalaisen grafikan näyttely **2.** (*письменность*) kirjutuš|tapa; русская графика venäläini kirjutuštapa

**графическ||ий** grafillini; ~ое изображение grafillini kuva

**грач** (*зоол.*) pelto|varis

**греб||ень 1.** (*расчёска для волос*) šuka; редкий ~ harva šuka; причесать волосы ~нем šukie tukka šuvalla **2.** (*для кудели*) harkki **3.** (*гребешок у птиц*) heltta; петушиный ~ kukon heltta **4.** (*вершина чего-л.*) harja; ~ крыши katon harja; ~ волны uallon harja

**гребец** (*вёслами*) šoutaja, (*кормовыми вёслами*) huopuaja

**гребёнка** šukani; красивая ~ kaunis šukani ◇ стричь всех под одну гребёнку pityä kaikkie šamanlaisina

**гребля 1.** (*от грести вёслами*) šoutu, šouvanta, šoutamini; парная ~ parišoutu **2.** (*спорт.*) melonta

**греб||ок 1.** (*взмах весла*) airon|veto; дошли до цели в три ~ка kolmella aironvevolla piäštih perillä **2.** (*весло*) mela **3.** (*крыло*) šiipi

**грезить** unekšie, unelmoija; ~ наяву unelmoija valvoen

**грези||ться** nähä, näyttäytyö unissa; ему ~лась во сне дальняя дорога hiän näki unissa pitän tien

**грейдер** tien|puhaštaja-auto; ~ расчистил дорогу tienpuhaštaja-auto puhašti tien lumešta

**грейпфрут** greippi

**гре||к, ~чанка** kreikkalaini

**грелк||а** lämpö|hauvin; бабушка спала с ~ой ämmö makai lämpöhautimen kera

**грем||еть 1.** (*производить громкие звуки*) kolistua, kolissella, hälissä, jyrätä, jyrissä; (*бухать*) pauhata, paukata; (*грохотать*) ramata, rämätä, ramattua, rämyttyä; (*лязгать*) romata, romissa; (*о водопаде, шторме*) jyrškätä; (*о колокольчике*) länkyttyä; (*палить с грохотом*) pomata, juhkuttua; (*стучать*) jyhmie, pamauttua; кто-то ~ит в коридоре ken lienöy kolistau šinčissä; что ты там ~ишь? mitä šie šielä kolissat? гром ~ит ukkoni jyräjäy **2.** (*иметь широкую известность*) olla kuulusa; его имя ~ело на весь мир hänen nimi oli kuulusa koko muajilmašša

**гремящий** romakka

**гре||сти 1.** (*вёслами*) šoutua, meluo, huoppie; ~ на лодке šoutua venehellä; сын ~бёт, а отец правит лодкой poika šoutau, a tuatto melou **2.** (*задними вёслами*) huovata; мама сидит на корме лодки и ~бёт задними вёслами muamo istuu venehen peräššä ta huopuau huopariloilla **3.** (*граблями*) haravoija; ~ сено haravoija heinyä

**гре||ть 1.** (*подогревать*) lämmittyä, lämmentyä; шуба ~ет хорошо turkki lämmittäy hyvin; ~ воду lämmittyä vettä **2.** (*о солнце*) paistua; солнце ~ет päiväni paistau

**греться 1.** (*согреться*) lämpiytyö, lämmitteliytyö; я грелся около печки mie lämmitteliyvyin kiukuan luona; ~ у костра lämmitteliytyö tulen viereššä **2.** (*нагреться*) lämmetä; вода греется vesi lämpenöy

**грех 1.** (*нарушение религиозных правил*) riähkä; сквернословие – большой ~ kirouvunnašta tulou šuuri riähkä **2.** (*дурной поступок*) paha; ~ смеяться над чужой бедой on paha nakrua toisen hiäštä; пойдём от ~а подальше! läkkä tiältä pois! ◊ и смех и грех nakrattau ta itettäy; с грехом пополам juuri juuri; как на грех šattumalta; впасть в грех lanketa riähkih

**греховн||ый** riähkä=, riähkähini, riähällini; ~ые помыслы riähkähiset ajatukšet; ~ая жизнь riähkähini elämä

**Греция** Kreikka

**грецкий**: ~ орех šakšan|pähkinä

**греческ||ий** kreikkalaini, Kreikan; ~ язык kreikan kieli; ~ое искусство kreikkalaini taito

**гречих||а** krečču; из ~и готовят густую кашу krečušta valmissetah šakieta huttuo

**гречнев||ый** krečču=; ~ая каша krečču huttu

**грешить 1.** (*совершить грех*) riähkyijä; не греши! elä riähkyiče! **2.** (*нарушать правила*) ruatua vaštah ◊ грешить против истины ruatua totutta vaštah

**грешник** riähkähini, riähkä|värčči

**грешно** on riähkähällistä; ~ так говорить on riähkähällistä näin paissa

**грешный** riähkähini, riähkähällini, riähikäš; ~ человек riähkähällini ihmini

**грёз||а 1.** (*мечта*) unelma; ~ы юности nuoruon unelmat **2.** (*сон, сновидение*) uni

**гриб** (*пластинчатый*) šieni, (*трубчатый*) kripa; собирать ~ы kerätä šientä, olla šieneššä; пойти за ~ами lähtie keryämäh šientä; ~-серушка pilvišieni; старый большой ~ löpö; ~-дождевик ukontuhma, ~-волнушка vahvoni, vahvačču

**грибник** šieniniekka; в лесу слышались голоса ~ов mečäššä kuulu šieniniekkojen iänie

**грибной** šieni=; ~ суп šienirokka; ~ год šienivuosi ◊ грибной дождь šienivihma

**грива** harja; конская ~ hevosen harja

**гривастый** harjani, harjakaš; ~ конь harjakaš heponi

**гривна** kriuna

**грим** nuamijo; наложить ~ nuamijoija; удачный ~ hyvä nuamijo

**гримас||а** irvissyš, irvistely; сделать ~у irvistyä

**гримаснича||ть** irvissellä; не ~й! elä irvistele

**гримёр, ~ша** nuamijon|luatija

**гримировать** nuamijoija

**гримир||оваться** nuamijoituo; актёр ~уется näyttelijä on nuamijoitumašša

**грипп** flunssa, krippi; болеть ~ом läsie flunssua; заболеть ~ом läsiytyö flunssah

**гроб** arkku, kropu; идти за ~ом kaimata kuollutta; в ~у лежал покойник arkušša oli pokoiniekka ◊ вогнать в гроб ajua kropuh; по гроб жизни kuolomah šuaten

**гробница** kropničča

**гробов||ой** kalma=; ~ые доски kalmalauvat ◊ гробовая тишина täyši hil'l'aisuš

**гроз||а** tuli, jyry; ~ блеснула tulta iski; в ~у лучше не выходить на озеро jyryn aikana parempi olla lähtömättä järvellä

**гроздь** känčča, rypäleh; ~ рябины pihlajan känčča

**грози||ть 1.** (*пальцем*) lekuttua; мама ~ла пальцем muamo lekutti šormella **2.** (*угрожать*) uhata, pelottua, varauttua; ~ людям uhata rahvašta

**грозно** uhaten, pelottavašti

**грозн||ый 1.** (*жестокий*) pelottava; ~ правитель ankara johtaja; ~ая сила pelottava voima **2.** (*устрашающий*) pelottava; ~ое оружие pelottava aše **3.** (*выражающий угрозу*) varattava; ~ окрик varattava karjahuš

**грозов||ой** ukkois=; ~ая туча ukkoispilvi

**гром 1.** (*грохот и треск при разряде молнии*) jyry, ukon|jyry; ~ гремит ukko jyräjäy **2.** (*сильный шум, грохот*) jumu, jyrineh, romu; ~ канонады tykkien jumu; ~ аплодисментов räpytykšien jumu ◊ гром не грянет, мужик не перекрестится kuni ukko ei jyrähä, mušikka ei rissi šilmie

**громадн||ый** oikein šuuri, ilman|šuuri, mahtava; ~ое здание ilmanšuuri rakennuš

**громить** rikkuo, hävittyä, lyyvvä; ~ всё, что попадёт под руки rikkuo kaikki, mi šattuu tiellä; ~ лавки ryöštyä kauppoja

**громк||ий 1.** (*хорошо слышимый*) luja|iänini, iänekäš, kuuluva; ~им голосом lujalla iänellä **2.** (*получивший широкую известность*) kuulusa, kuuluva; ~ое имя kuulusa nimi

**громко** luja|iänisešti, kova|iänisešti; ~ отвечать на вопросы lujaiänisešti vaššata kyšymykših; ~ стучать в дверь lujašti lyyvvä oveh

**громовой** jyräkkä

**громоотвод** tulen|iskun|viejä

**громыхнуть, громыха||ть** jyrätä, kolata, räčkätä, räiskätä, juhkata, mötkätä; прекратите ~ lopettakkua kolajamašta; с утра ~ет huomenekšešta jyräjäy

**грохать** jymähtyä, jyšähtyä, romahtua, paiskata, pačkata; ~ дверью paiskata ovie

**грохнуть** jyšähyttyä, lošahuttua, pamahuttua, paukahuttua, romahuttua; ~ кулаком по столу pamahuttua nyrkillä stolua vaššen; уходя ~ дверью männeššä paukahuttua ovie

**грохот** jyrinä, jymähyš; ~ машин autojen jyrinä; колотить с ~ом loškata; разбить с ~ом räčkätä; упасть с ~ом jämähtyä

**грохо||тать** jyrissä; гром ~чет ukkoni jyräjäy

**грохочущий** jyräkkä

**грубеть** koveta

**груби||ть** šanuo rumašti; не груби! elä šano rumašti!

**грубиян** tuli|kieli

**грубо** karhakašti, rumašti, järäkäšti; ~ ответить vaššata rumašti

**грубост||ь** karhakuš, jälki|šana; говорить ~и šanuo karhakukšie

**груб||ый 1.** (*плохо отделанный*) jyrie, paha; мука ~ого помола jyrie jauho; ~ая работа paha ruato **2.** (*неприятный, о голосе*) jyrie, karhakka; ~ голос jyrie iäni; ~ смех karhakka nakru **3.** (*жёсткий, негладкий*) karhakka, karčakka; ~ые ладони karhakat kämmenet; ~ая шерсть karhakka villa; ~ая льняная ткань pečatka, prostina; ~ое сукно šarka **4.** (*неучтивый*) ruma; ~ые слова rumat šanat; ~ая выходка ruma ruato **5.** (*недопустимый*) paha, ruma; ~ая ошибка paha virhe; ~ намёк ruma vihjauš; ~ое ругательство šaatana, haliera ◊ грубая пища jykie ruoka

**груда** tukku, läjä; ~ камней kivitukku, kivikkö, louhikko, louhimo, raunivo, roukka, roukkivo, ruopaš; ~ льда roučču, ruopaš; ~ писем tukku kirjasie

**грудина** (*анат.*) rinta|luu; ~ птицы piiksi

**грудинка** mälvi, piiksi, rinta|liha; копчёная ~ palvattu rintaliha

**грудн||ой 1.** (*от* грудь) rinta=; ~ые мышцы rintalihakšet; ~ая клетка rintaluu **2.** rinta=, nänni=; ~ ребёнок rintalapši; ~ое молоко nännimaito ◊ грудной голос rintaiäni

**груд||ь 1.** (*передняя часть туловища*) rinta, rynnäš, ryntähät; широкая ~ levie rinta; прижать к ~и painua rintua vaššen; уснуть на ~и у матери uinuo muamon šylissä **2.** (*относящийся к кормлению грудью*) nänni; кормить ребёнка ~ью imettyä lašta nännillä; отнимать от ~и vierahuttua nännistä; с большой ~ью nännikäš **3.** (*передняя часть рубашки, платья*) rinta; ~ нараспашку avorinnoin

**гружёный** kuormattu; ~ автомобиль kuormattu auto

**груз 1.** (*тяжесть*) paino, (*ноша*) takka, kannalmuš, kannoš, nošalmuš, olkamuš; тяжёлый ~ jykie paino **2.** (*товар для перевозки*) rahti, kuorma, tavara; транспортировка ~ов rahinkuletuš, tavarankuletuš; сани с ~ом для перевозки rahtireki

**грузд||ь** krusi; я собрал полную корзину ~ей keräin kokonaisen vakan krusie

**грузил||о** paino, (*в сетях*) kiveš; отец пришил к сетям ~а tuatto ompeli verkkoh kivekšet; прикреплять ~а к сети kiveštyä verkkuo
**грузин, ~ка** gruusijalaini
**грузинск||ий** gruusijalaini, Gruusijan; ~ язык gruusijan kieli; ~ие танцы gruusijalaiset tanššit
**грузить** kuormata; ~ сани дровами kuormata rekie halkoloilla
**Грузия** Gruusija
**грузнеть** jykeytyö
**грузовик** kuorma-auto
**грузов||ой** tavara=, paino=, kuorma=; ~ые перевозки tavarakuletukšet; ~ автомобиль kuorma-auto
**грузчик** kuormittaja; работать ~ом ruatua kuormittajana
**грунт 1.** (*земля, почва*) mua, (*твёрдое дно*) pohja; песчаный ~ čuurumua; глинистый ~ šavimua **2.** (*краска*) pohja|muali; наложить ~ panna pohjamuali
**грунтов||ой:** ~ые воды pohja|vesi; ~ая дорога čuurutie
**групп||а** (*людей*) joukko, ryhmä, artteli, (*живущие на одном берегу*) rantoveh, (*ватага*) ryšmä, (*компания*) völkki; ~ детей отправилась в лес joukko lapšie läksi meččäh; общественные ~ы yhteiskunnan joukot; рабочая ~ ruatojoukko, ruatoveh; ~ учащихся opaštujajoukko; ~ звёзд tukkutähet; ~ой joukollah; ~ами joukoittain ◊ группа крови verijoukko
**группироваться** jakautuo, tukkuutuo, keräytyö joukkoloih
**групповой** joukko=, joukollini; ~ снимок joukkovalokuva
**грустить** pahuo, šurra, ikävöijä; ~ по дому ikävöijä kotie; ~ по семье ikävöijä perehtä
**грустно** šurullisešti, ikäväšti; он говорил об этом ~ hiän kerto šiitä šurullisešti
**грустн||ый** šurullini, ikävä, apie, murehellini, šuru|mielini, šuruni, läyli, nolo; ~ая музыка ikävä musiikki; ~ пейзаж ikävä ympäristö
**груст||ь** šuru, ikävyš, apie, atkala; он не ведает ~и hiän ei tunne ikävyttä
**груша 1.** (*дерево*) piärynä|puu **2.** (*плод*) piärynä
**грушевидный** piärynän|näköni
**грыжа** tyrä, kila, kriisi; ~ живота vaččatyrä
**грыз||ть** purra, purekšie, jyršky ttyä, jyršie; собака ~ёт кости koira purou luita; зайцы ~ут осину jänikšet jyršitäh huapua
**грыз||ться** puretella; собаки ~утся между собой koirat puretellah toini toista
**грызун** jyršijä, riena
**гряда 1.** (*вытянутая возвышенность*) šelkä, čärkkä; между озёрами была длинная ~ järvien välillä oli pitkä šelkä; в Вокнаволоке посреди деревни тянется ~ Vuokkiniemeššä kylän kešellä on čärkkä **2.** (*грядка*) penkki; ~ земляники manšikkapenkki; ~ капусты kualipenkki
**грядк||а** penkki, vako; длинные ~и pität vavot
**грядущ||ий** tulija, nousija; ~ год tulija vuoši; ~ие поколения tulijat šukupolvet; ~ год будет лучше этого tulija vuosi on parempi kuin tämä ◊ на сон грядущий muate vierreššä
**грязнить** lijata, likavuttua; не надо ~ пол, сними обувь ei pijä lijata latetta, heitä kenkät jalašta
**грязни||ться** likautuo, lijaštuo; светлая обувь быстро ~тся valkiet jalačit ruttoh likauvutah
**грязно** likasešti
**грязнул||я** lika|pörö, retu|šilmä, röšši, tuhkimuš; вымой руки, не будь ~ей peše kiät, elä ole likapörönä
**грязн||ый 1.** (*нечистый, покрытый грязью*) lika=, likani, šiivotoin, pakana; ~ая вода likavesi; ~ые руки likaset kiät; ~ое ведро pakana šanko; с ~ым лицом likašilmä; сними ~ую одежду heitä piältäš likaset vuattiet **2.** (*безнравственный*) ilkie; ~ые сплетни ilkiet pakinat **3.** (*мутный, о цвете*) lijan|karvani; ~ цвет lijankarvani väri

**гряз||ь** lika, retu, tölö; он весь в ~и hiän on kokonah lijašša ◊ месить грязь kulkie rapakošša
**гряну||ть 1.** (*загрохотать*) jyrähtyä, pamahtua, kajahtua; гром ~л ukkoni jyrähti **2.** (*неожиданно начаться*) alkua, šyttyö; ~ла война alko šota
**гуашь** guašši
**губ||а[1]** (*край рта*) huuli; верхняя ~ ylähuuli, нижняя ~ alahuuli; сжать ~ы puristua huulet; облизать ~ы nuolla huulet; (*медиц.*) заячья ~ jäniksenhuuli ◊ молоко на губах не обсохло olla liijan nuorena
**губ||а[2]** (*залив*) lakši; Петрозаводская ~ Petroskoin lakši; рыбачить в ~е kalaissella lahešša
**губернатор** gubernattori
**губерни||я** gubernija; северные ~и pohjoisgubernijat
**губернский** gubernijan; ~ город gubernijan kaupunki
**губитель** tuhuoja, hävittäjä
**губительный** tuhosa, paha, šopimatoin; ~ климат šopimatoin ilmašto
**губить 1.** (*уничтожить*) tuhota; заморозки губят посевы halla panou vil'l'ua **2.** (*убивать*) šurmata, uhhotie, (*о животных*) šortua
**губк||а** pešu|vihko; мыть посуду ~ой peššä aštiet pešuvihkolla
**губн||ой** huuli=; ~ые мышцы huulilihakšet; ~ая гармонь huuliharppu; ~ая помада huulivoije
**гувернантка** koti|opaštaja|naini
**гудение** humina, hurina, hyrinä, (*колокола*) šoitanta, (*ветра*) vonkunta, (*самолёта, жука и др.*) hurisenta, (*в ушах*) humineh
**гуд||еть** hurissa, hyrissä, hyrrätä, kajuta, (*о колоколе*) šoittua, (*о ветре*) vonkuo, (*о самолёте, жуке и др.*) hurissa, (*в ушах, в голове*) humissa; ветер ~ит tuuli vonkuu; колокол ~ит kirikönkello šoittau ◊ голова гудит piä humajau
**гудок** merkki|pilli, merkki|torvi
**гуж** rahis, rahkehet; запрячь лошадь в ~ panna heponi rahkeheh
**гул** humina, jyrinä, hyrinä, kumina, kumu, kaju; ~ моря meren humina; пчелиный ~ mehiläishyrinä; ~ мотора mouttorin jyminä
**гулкий** kaikuja, kajakka, komakka, kumie; ~ звук kaikuja iäni; ~ зал kaikuja šali; ~ колокол kaikuja kirikönkello
**гулко:** ~ стучать pamauttua, pömissä
**гулянье 1.** (*прогулка*) kävely; вечернее ~ по лесу iltakävely mečäššä **2.** (*праздник*) kisa, pruasniekka; народное ~ rahvahan kisat; по вечерам молодёжь собирается на ~ iltasin nuoriso keräytyy kisoih
**гуля||ть 1.** (*разгуливать*) kävellä, kulekšennella, kul'aija; ~ по улице kävellä kylyä myöten **2.** (*праздновать*) juhlie, pruasnuija; родственники ~ют на свадьбе šukulaiset juhlitah häissä
**гумно** riihi, kuomino
**гурман** herkku|šuu
**гусениц||а 1.** (*личинка бабочки*) toukka, porama, lehti|mato; уничтожать гусениц hiätyä toukkie **2.** (*техн.*) tela|ket't'u; ~ трактора traktorin telaket't'u
**гусеничн||ый** telaket't'u=; ~ая цепь telaket't'učieppi
**гусин||ый** hanhi=, hanhen; ~ое яйцо hanhen muna
**густе||ть 1.** (*становиться густым*) tihetä, tulla tihiekši, šajeta, šakuo, šavota; лес ~ет meččä šakenou **2.** (*становиться менее жидким*) šajeta, tulla šakiekši; каша ~ет huttu šakenou **3.** (*погустеть*) šajeta, pakšuta, (*застывать*) hyytyö, (*разрастаться*) röhöttyä; туман ~ет tumanto šakenou
**густо 1.** (*часто*) šakieh, tihieh, tihiešti tuakieh; горох посеян ~ herneh on kylvetty tihiešti **2.** (*насыщенно*) šakiešti; замесить тесто ~ šakiešti ševottua tahaš **3.** (*плотно*) šumpah; ~ заросший лес rämeikkö
**густ||ой 1.** (*частый*) jynkkä, šakie, tuakie, tuuhakka, tihie,

(*плотный*) šumpa; ~ ельник tihie kuušikko; делать ~ым šakeuttua; дерево с ~ой кроной turpie puu; с ~ой хвоёй havukaš; с ~ой шерстью šakievillani **2.** (*нежидкий, плотный*) šakie; сварить ~ую кашу keittyä šakie huttu; попасть в ~ туман joutuo šakieh tumantoh

**густота** šakevuš, tihevyš

**гус||ь** (*зоол.*) hanhi; ~-гуменник meččähanhi; ~ серый merihanhi; ~ белолобый tunturihanhi; ~ лесной lakla; стая ~ей hanhikarja



**гуськом** raijokkah

**гусятина** hanhen|liha

**гуталин** kenkä|voije

**гущ||а 1.** (*осадок*) šakka, šako, poro; чайная ~ čäijyšakka; кофейная ~ kahvinporot **2.** (*чаща*) tiheikkö; они забрались в ~у леса hyö jouvuttih tiheikköh ◇ из самой гущи народа rahvahan šyvistä rivistä

# Д

**да[1] 1.** (*выражение утверждения, согласия*) jo, kyllä; ты придёшь? – да, приду tuletko šie? – jo, tulen; все пришли? – да, все kaikkiko tultih? – kyllä, kaikki **2.** (*вводное слово*) niin, no, noh; да, времена теперь другие niin, ajat nyt ollah toiset **3.** (*усилительная частица*) =han, =hän; да помогите же! auttakkuahan! ◊ да поможет вам Бог auttakkah Jumala teitä

**да[2]** (*союз*) **1.** (*соединительный*) ta; он да я hiän ta mie; я шёл один, да ещё лесом mie matkain yksinäh ta vieläi mečän läpi **2.** (*противительный*) ka, ta, vain; он сделал бы это, да у него не было времени hiän luatis šen, vain hänellä ei ollun aikua ◊ близко локоть, да не укусишь läššä on kyynäšpiä, ka et pure

**дава||ть 1.** *см.* дать 1. **2.** (*начинать*) ruveta; ~йте будем петь ruvekka laulamah **3.** (*предоставить*): ~ пить juottua

**давильн||ый** purissuš=; ~ая машина purissuškoneh

**дави||ть 1.** (*действовать тяжестью, силой*) painua, rut't'uo, mäčöttyä, ličottua; снег ~т на крышу lumi painau kattuo **2.** (*сжимать, душить*) kiinittyä, puristua, ahistua, kuristua, tuavie; сапог ~т ногу šuappua puristau jalkua **3.** (*угнетать*) painaštua, painattua, painua **4.** (*толочь*) ličottua, mäčöttyä

**давиться** (*подавиться*) juuttuo; ~ рыбной костью juuttuo kalaruotasella; заставлять ~ juututtua

**давка** ahissuš, tunko, kähermä

**давление 1**. (*о веществе*) paino, painoššuš; атмосферное ~ ilmapaino; кровяное ~ verenpaino **2.** (*нажим на кого-л.*) paineh, painoššuš, painoššanta, painoštamini; оказывать ~ painoštua

**давленый** painettu

**давн||ий 1.** (*давнишний, старый*) ammuni, vanha; с ~их пор ammusista ajoista, ijäštä inkeheštä **2.** (*старинный*) vanha; ~ обычай vanha tapa

**давно** ammuin, muinoin, aikojah, kauvan; это было ~ še oli ammuin

**давнопрошедш||ий** ammuni; ~ее время (*грамм.*) pluskvamperfekti

**давность** ammuni aika

**даже** jo, =ki, äšen; так жаль, что ~ хочется плакать on niin šuali, äšen itettäy; ~ не могу и смотреть jo en voi ni kaččuo; ~ я скажу mieki šanon

**дактилоскопический** daktiloskoppini

**дактилоскопия** daktiloskopija

**далеко 1.** (*местонахождение*) etähänä, loittona; он живёт ~ hiän eläy etähänä **2.** (*о направлении движения куда-л.*) etähäkši, loitokši, loitoš; мы уйдём ~ myö lähemmä etähäkši

**далёк||ий** etähini, loittoni, etähäini; ~ие страны etähäiset muat

**дал||ь** etähyš, etähäisyš; в морской ~и etähänä merellä; идти в такую ~! lähtie näin etähäkši!

**дальнейш||ий** myöhempi, tulija; мои ~ие действия miun tulijat ruavot

**дальний** etähini, etähäini, etähällini; ~ полёт etähäini lento; более ~ tuonnempaini; ~ угол дома peräčuppu

**дальнобойность** etähäkši|kanto

**дальнобойн||ый** etähäkši|kantaja, etähällini; ~ая артиллерия etähällini tykistö

**дальнобойщик** rekka-auton|ajaja

**дальновидность** etähäkši|näköisyš, loitoš|näköisyš

**дальновидный** loitoš|näkijä; ~ человек loitoš|näkijä ihmini

**дальнозорк||ий** loitoš|näköni; ~ие глаза loitošnäköset šilmät

**дальнозоркость** loitoš|näköisyš

**дальнородственн||ый:** ~ые языки etähäiset šuku|kielet

**дальност||ь** loittovuš, pituš; из-за ~и loittovuon vuokši; ~ полёта lentopituš

**дальтонизм** väri|šokeuš, daltonismi

**дальтоник** väri|šokie|ihmini; ~ не различает некоторые цвета värišokieihmini ei erota erähie värie

**дальше 1.** (*от* далёкий) etähämpi; я брошу камень ~ тебя mie viskuan kiven etähämpi kuin šie **2.** (*далее*) ielläh, šiitä; говори ~ pakaja ielläh; что было ~? mitä oli šiitä? **3.** (*продолжая начатое*) ielläh, ielläh|päin; надо идти ~ pitäy kulkie ielläh

**дам||а 1.** (*женщина*) naini, rouva; ~ы и господа! hyvät naiset ta herrat! ~ сердца mieleššäpijettävä **2.** (*карт.*) rouva; пиковая ~ patarouva

**дамб||а** pato; мужчины стали строить ~у miehet ruvettih luatimah patuo

**дамск||ий** naisien; ~ая одежда naisien vuattiet

**Дания** Tanska

**данн||ые 1.** (*сведения*) tiijot; цифровые ~ numerotiijot; по официальным ~ым virallisien tietojen mukah **2.** (*основания*) iellytykšet; он имеет для этого все ~ hänellä on šitä varoin kaikki iellytykšet

**данн||ый** mainittu, šanottu; ~ые сведения устарели mainitut tiijot vanhettih; я другого мнения по ~ому вопросу olen muuta mieltä täštä kyšymykšeštä; в ~ом случае täššä tapahukšešša; при ~ых условиях näissä oloissa

**дантист** hammaš|liäkäri, dantisti

**дань 1.** (*налог*) vero; взимать ~ kerätä veroja **2.** (*награда, вознаграждение*): принести ~ уважения учителю näyttyä opaštajalla kunnivoitušta **3.** (*оценка*): ~ традиции perintehen tunnuštamini

**дар** anti, antama, lahja; принести в ~ antua lahjakši; природный ~ luonnonlahja

**дарвинизм** darvinismi

**дарвинист** darvinisti

**дарён||ый** lahjotettu; ~ая вещь lahjotettu esineh ◊ дарёному коню в зубы не смотрят lahjotetun heposen šuuh ei kačota

**дарить** lahjottua; ~ в день рождения lahjottua šyntymäpäivänä

**дарование** kyky, lahjakkuš, lahjat; природное ~ luontoset lahjat

**даровать** lahjottua; ~ жизнь lahjottua elämä

**даровой** ilmani, oštamatoin; ~ билет в театр ilmani teatterilippu

**даром 1**. (*бесплатно*) ilmain, ilmasekši; получить ~ šuaha ilmasekši **2**. (*бесполезно*) hukkah, turhah; весь день прошёл ~ koko päivä mäni hukkah

**дарственн||ая 1.** (*надпись*) lahja|kirjutuš; получить от автора книгу с ~ой надписью šuaha luatijalta kirja lahjakirjutukšen

kera **2.** (*документ*) lahja|kirja; ~ была в столе lahjakirja oli stolašša

**дат||а** päivä|miärä ta vuosi|luku; поставить ~у merkitä paivämiärä ta vuosiluku

**датирова||ть** merkitä päivä|miärä, päivätä; письмо было ~но вчерашним днём kirjani oli päivätty eklein

**датир||оваться** ajottuo; событие ~уется 1850 годом tapahtuma ajottuu vuuvvella 1850

**датировка** päiväyš

**датский** tanskalaini, Tanskan; ~ язык tanskan kieli

**датчан||ин, ~ка** tanskalaini

**дать, давать 1.** antua; ~ денег в долг antua rahua laihinah **2.** (*предоставлять*) antua; шум не давал спать melu ei antan muata **3.** (*провести мероприятие*) antua, pityä; ~ концерт pityä konsertti **4.** (*отправить*) antua, työntyä; ~ телеграмму työntyä šähkösanoma ◊ дать слово antua šananvuoro

**даться, даваться 1.** (*позволить поймать, поддаться*) antautuo, heittyö, heittäytyö, tariččeutuo, tarjoutuo; он не дался в руки врага hiän ei antautun vihollisen käsih **2.** (*усвоить, запоминать, понять*) oppie; ему плохо даются иностранные языки hiän šuurella vaivalla oppiu vierahie kielie

**дафния** (*зоол.*) vesi|kirppu

**дача[1]** (*от* дать) antamini, anto

**дач||а[2]** (*строение*) kešä|mökki, kämppä; наша ~ стоит на берегу озера meijän kešämökki on järven rannalla; владелец ~и kešämökin omistaja

**дачн||ый** mökki=, kämppä=; ~ая жизнь mökkielämä

**два 1.** (*число*) kakši; я был там ~ раза mie olin šielä kakši kertua; по ~ kakšittain **2.** (*пара, несколько*) pari, muutoma; в двух шагах parin metrin piäššä; рассказать в двух словах šanuo muutomalla šanalla

**двадцатилетие 1.** (*срок в двадцать лет*) kahen|kymmenen vuuvven aika, kakšikymmentä vuotta **2.** (*годовщина*) kakši|kymmen|vuotis|juhla

**двадцатилетн||ий** kakši|kymmentä|vuotini; ~яя дружба kakšikymmentävuotini yštävyš; ~яя девушка kahenkymmenenvuuvven ikähini tyttö; ~ юбилей kakšikymmenvuotisjuhla

**двадцат||ый** kaheš|kymmeneš; ~ого июня kaheškymmeneš kešäkuuta; одна ~ая kaheškymmeneš oša

**двадцат||ь** kakši|kymmentä; ему ~ лет hänellä on kakšikymmentä vuotta; в ~и километрах от деревни kahenkymmenen kilometrin piäššä kyläštä

**дважды** kahičči, kakši kertua; он ~ был в Норвегии hiän oli kahičči Norjašša; ~ два четыре kakši kertua kakši on nellä ◊ как дважды два päivänšelväšti

**двенадцатипёрстн||ый:** ~ая кишка pohjukais|šuoli

**двенадцатый** kaheš|toista

**двенадцать** kakši|toista; в году ~ месяцев vuuvvešša on kakšitoista kuukautta

**дверн||ой** oven, ovi=; ~ая ручка oven skiäkä; ~ замок ovilukku; ~ косяк oven pieli; ~ порог kynnyš

**дверца 1.** (*створка при отверстии*) pelti; печная ~ kiukuan pelti, piisin pelti **2.** (*маленькая дверь*) pikkaraini ovi

**двер||ь** ovi; войти в ~ aštuo ovešta šiämeh; выйти из ~и männä ovešta uloš; стоять в ~ях šeisuo ovenšuušša; ~ на замке ovi on lukušša; палка прислонена к ~и ovešša on pönkä; у ~ей ovella, kynnykšellä; день открытых ~ей avoimien ovien päivä; место у ~ей ovenkorva, ovenšuu

**двести** kakši|šatua; ~ человек kakšišatua henkie

**двигатель 1.** (*механизм*) mouttori, koneh; ~ внутреннего сгорания polttomouttori; двухтактный ~ kakšitahtini mouttori **2.** (*сила, содействующая развитию*) eistäjä, eteh|päin|viejä, ielläh|viejä; ~ прогресса progressin eistäjä

**двигательн||ый** liikeh=, motorini; ~ые нервы motoriset hermot; ~ая сила liikehvoima

**двигать 1.** (*передвигать*) šiirrellä, liikutella, työnnellä; ~ мебель šiirrellä huonehkaluja **2.** (*шевелить*) liikutella, šiirrellä; ~ пальцами liikutella šormija

**движени||е 1.** (*продвижение*) kulku, liikeh, hotu; поступательное ~ eistyjä liikeh; вращательное ~ kiertoliikeh; привести в ~ panna liikkumah; лёгкое ~ šujuva liikeh **2.** (*езда, ходьба*) liikunta; лежать без ~я venyö liikkumattomana **3.** (*о транспорте*) liikenneh; автомобильное ~ autoliikenneh; правила дорожного ~я liikennehšiännöt; ~ поездов junaliikenneh **4.** (*общественная деятельность*) liikeh; рабочее ~ työväjenliikeh

**движимость** eloš, omaisuš

**движим||ый:** ~ое имущество omaisuš

**двинуть 1.** (*передвинуть*) šiirtyä; ~ войска на неприятеля šiirtyä šotajoukkoja vihollista vaštah **2.** (*продвинуть*) eistyä, viijä eteh|päin

**двинуться, двига||ться 1.** (*идти, пойти*) liikkuo, kulkie, eistyö; люди медленно ~лись вперёд ihmiset hil'l'akkaisešti eissyttih etehpäin; теплоход движется вверх по реке laiva noušou jokie ylöš **2.** (*отправляться*) lähtie; ~ в путь lähtie matkah **3.** (*передвигаться*) liikkuo, pyörie; Земля движется вокруг своей оси mua pyöriy akselih ympärillä; ~ легко luikkie, hemputtua, hipšuttua, hyyryttyä, liehata; ~ с трудом luntuštua, lykšyttyä, länkyttyä, tökšyttyä; ~ с места kašahtua, hepšahtua, löyhähtyä

**двое** kakši; ~ братьев kakši velleštä; ~ очков kahet šilmälasit; по ~ kakšitellen

**двоеборье:** лыжное ~ yhissetty hiihto|kilpailu

**двоебрачие** (*у женщины*) kahešti miehellä|mänö, (*у мужчины*) kakši|akkaisuš

**двоевластие** kakšois|valta; в стране ~ muašša on kakšoisvalta

**двоежёнец** kakši|akkani mieš

**двоеточие** kakšois|pisteh; после этого слова надо поставить ~ tämän šanan jälkeh pitäy panna kakšoispisteh

**двоечник 1.** (*неуспевающий ученик*) pahoilla arvo|šanoilla opaštuja **2.** (*спорт.*) kakšikko|šoutaja

**двои||ться** jakautuo kahekši, huarautuo kahekši; у меня в глазах ~тся niän kaikki kahtena kappalehena

**двойк||а 1.** (*оценка*) kakkoni; ученик получил ~у opaštuja šai kakkosen **2.** (*номер транспортного средства*) kakkoni; ездить на ~е ajua kakkosella **3.** (*спорт.)* kakšikko; парная ~ pariairokakšikko

**двойник 1.** (*о человеке*) kakšois|ihmini **2.** (*электр.*) kakšois|pistokeh

**двойн||ой 1.** (*вдвое больший*) kahen|kertani; ~ расход kahenkertaset mänöt; заплатить в ~ом размере makšua kahenkertasešti **2.** (*состоящий из двух однородных предметов*) kakšois=, kakši|kertani, kakšinaini; ~ое дно kakšoispohja; ~ узел umpišolmu

**двойн||я** kakšoset; женщина родила ~ю naini šai kakšoset

**двойственность** kakšinaisuš; ~ ситуации tilantehen kakšinaisuš

**двойственн||ый** kakšinaini, kakšinais=; ~ое отношение kakšinaini šuhtautumini; ~ое число kakšikko, duali

**двор[1] 1.** (*участок земли у дома*) piha, ulkoni; въехать во ~ ajua pihalla; иди играть во ~ mäne leikkimäh pihalla **2.** (*деревенская усадьба*) talo; в деревне было сто ~ов kyläššä oli šata taluo; пройти ~ом männä pihačči ◊ невестка пришлась не ко двору min'n'a ei ollun mielehini; на дворе тепло pihalla on lämmin; монетный двор rahapaja

**двор[2]** (*окружение монарха*) hovi, pričot; царский ~ čuarin hovi

**дворец 1.** (*место пребывания главы государства*) linna, palatti; летний ~ царя čuarin kešälinna **2.** (*большое здание*) talo; ~ спорта urheilutalo; ~ культуры kulttuuritalo

**дворник 1.** (*работник, поддерживающий порядок во дворе*) pihan|puhaštaja; ~ работал хорошо pihanpuhaštaja ruato hy-

vin **2.** (*устройство для вытирания стекла автомобиля*) auto|lasin pyyhin; я купил новые ~и olen oštan uuvvet autolasin pyyhtimet
**дворня** kartanon palvelijat
**дворняга** piha|koira, rakki
**дворянин** aatelis|mieš
**дворянка** aatelis|naini
**дворянск||ий** aatelis=; ~ое собрание aateliskerähmö
**дворянство** aatelisto
**двоюродн||ый:** ~ брат šeukku; ~ая сестра šeukku; ~ые братья или сёстры между собой šeukukšet
**двояк||ий** kahenlaini, kahen|luatuni; ~ое значение kahenlaini merkityš
**двояко** kahenlaisešti; задачу можно решить ~ laškuruato voit luatie kahenlaisešti
**двояковогнут||ый** kakšois|kovera=; ~ое стекло kakšoiskoveralasi
**двояковыпукл||ый** kakšois|kupera=; ~ое стекло kakšoiskuperalasi
**двубортный** kakši|nappi|rivini; ~ пиджак kakšinappirivini takki
**двуглавый** kakši|päini; ~ орёл kakšipäini kokko
**двузначн||ый** kakši|numeroini; ~ое число kakšinumeroini luku
**двукопытные** šorkka|eläimet
**двукратн||ый** kakši|kertani, kahen|kertani; ~ая плата kakšikertani makšu; в ~ом размере kakšikertasešti
**двуликий** kakši|nuamani; ~ человек kakšinuamani ihmini ◊ двуликий Янус kakšinuamani ihmini
**двулич||ие, ~ность** kakši|nuamaisuš
**двулопастн||ый** kakši|lapani; ~ое весло kakšilapani mela
**двуногий** kakši|jalkaini
**двупольн||ый** kakši|vuoroni; ~ая система земледелия kakšivuoroni viljely
**двуручн||ый** kakši|käsini; ~ая пила kakšikäsini šaha
**двускатн||ый:** ~ая крыша harja|katto
**двусложн||ый** kakši|tavuni; ~ое слово kakšitavuni šana
**двусменн||ый** kakši|vuoroni; ~ая работа kakšivuoroni työ
**двусмысленный** kakši|mielini; ~ ответ kakšimielini vaštahuš
**двуспальн||ый** kakši|šijani; ~ая кровать kakšišijani šänky
**двустволк||а** kakši|piippu|pyššy; купить ~у oštua kakšipiippupyššy
**двустворчат||ый 1.** (*из двух створов*) kakši|puolini; ~ая дверь kakšipuolini ovi **2.** (*из двух створок*): ~ые моллюски šimpukat
**двустопный** (*лит.*) kakši|polvini; ~ размер kakšipolvini runomitta
**двусторонн||ий 1.** (*с двумя одинаковыми сторонами*) kakši|puolini; ~ее сукно kaksipuolini šarkavuate **2.** (*обязательное для сторон соглашение*) kahen|välini, kahen|keškini; ~ее соглашение kahenvälini šopimuš
**двухвёсельн||ый** kakši|aironi; ~ая лодка kakšiaironi veneh
**двухгодичный, двухгодовалый** kakši|vuotini, kakši|kešäni; ~ курс kakšivuotini kurššі
**двухкамерный** kakši|ošani; ~ холодильник kakšiošani jääškuappi
**двухлитров||ый** kakši|litrani; ~ая банка kakšilitrani purkki
**двухместный** kakši|paikkani; ~ самолёт kakšipaikkani lentokoneh
**двухмесячный** kakši|kuu|kautini; ~ ребёнок kakšikuukautini lapši
**двухметровый** kakši|metrini; ~ баскетболист kakšimetrini koripalloilija
**двухпалатный** kakši|kamarini; ~ парламент kakšikamarini parlamentti
**двухпалубный** kakši|kantini; ~ корабль kakšikantini laiva
**двухразов||ый** kakši|kertani; ~ое питание kakškertani ruokailu
**двухсерийный** kakši|ošani; ~ фильм kakšiošani filmi
**двухступенчат||ый** kakši|ošani; ~ая ракета kaksiošani raketti
**двухтомный** kakši|ošani; ~ роман kakšiošani romani
**двухцветный** kakši|karvani, kakši|värini; ~ флаг kakšivärini lippu
**двухъярусн||ый** kakši|kertani; ~ая кровать kakšikertani šänky
**двухэтажный** kakši|kertani; ~ дом kakšikertani talo
**двуязычие** kakši|kielisyš; ~ и многоязычие kakši|kielisyš ta monikielisyš
**двуязычн||ый** kakši|kielini: ~ое население kakšikielini rahvaš
**дева 1.** (*поэтическое*) neičyt, neiti, neito, impi; старая ~ vanhapiika **2.** (*знак Зодиака*) Neičyt
**деверь** kyty; ~ – это брат мужа kyty on miehen velli
**девичество** neičyš, neičyš|aika, neičyššyš
**девка:** ◊ засидеться в девках olla pitälti mänömättä miehellä; остаться в девках jiähä kivikesselie kantamah
**девочка** tyttö, tyttöni, tyttö|lapši, tytär, tytär|lapši, neiččyni, neičykkäni; ~-нянька likka
**девственность** piikuš
**девушк||а** tyttö, neitoni, neičyt, kašša|piä; быть ~ой (*незамужней*) tytöštyä, neičyštyä; ~ сосватанная, но не вышедшая замуж palopiä
**девяносто** yhekšän|kymmentä
**девяностый** yhekšäš|kymmeneš
**девясил** (*бот.*) hirven|juuri
**девятка** yhekšikkö
**девятнадцатый** yhekšäš|toista
**девятнадцать** yhekšän|toista
**девятый** yhekšäš
**девять** yhekšän; трижды три – ~ kolme kertua kolme on yhekšän; по ~ yhekšičči
**деградир||овать** rappeutuo; человек ~ует, если излишне употребляет алкоголь ihmini rappeutuu, još juou äijä viinua
**дегтярн||ый** terva=, tervan; ~ запах tervan haju; ~ое мыло tervamuila
**дегтярня** tervan|poltto|hauta
**дегустатор** maistaja; ~ чая čäijyn maistaja
**дегустационный** maistajais=; ~ зал maistajaissali
**дегустация** maissanta, maistamini; ~ вина viinan maissanta
**дегустировать** maistua; ~ различные продукты maistua eri ruokalajija
**дед** ukko; ~ со стороны мамы muamon tuatto; ~ со стороны отца tuaton tuatto; дом ~а ukkol'a ◊ Дед Мороз talviukko, pakkaisukko
**дееспособность 1.** (*способность к действию*) ruato|kyky, toimi|kyky **2.** (*юрид.*) oikeuš; в полном объёме ~ человека наступает с 18 лет ihmisen täyši oikeuš alkau kun hiän täyttäy 18 vuotta
**дееспособный 1.** (*способный к действию*) ruato|kykyni; ~ возраст ruatokykyni ikä **2.** (*юрид.*) oikeuš|toimi|kykyni; ~ человек oikeuštoimikykyni ihmini
**дежур||ить 1.** (*быть дежурным*) päivyštyä; сегодня я ~ю tänäpiänä mie päivyššän **2.** (*долго и неотлучно быть*) valvuo; ~ у постели больного valvuo läsijäšijan luona
**дежурный** päivyštäjä, valvoja; он - ~ по классу hiän on luokan päivyštäjä; ночной ~ yöpäivyštäjä
**дежурство** päivyššyš, valvonta, valvomini
**дезертир** šotilaš|pakoilija; ~а искали долго šotilašpakoilijua ečittih viikon

**дезертирова||ть** puata šota|palvelukšešta; он ~л hiän pakeni šotapalvelukšešta
**дезинфицировать** desinfioija; ~ одежду больного desinfioija läsijän vuattiet
**действенность** teho, tehokkuš; ~ самокритики ičekritiikin teho
**действи||е 1.** (*работа*) toiminta, käynti, ruato, teho; привести двигатель в ~ panna koneh käymäh **2.** (*влияние*) vaikutuš **3.** (*осуществление функций*) voimašša|olo; продлить срок ~я договора jatkua šopimukšen voimaššaoloaika **4.** (*событие*) tapahuš; ~я прошлогодней давности viimevuotiset tapahukšet **5.** (*театр.*) näytöš **6.** (*матем.*) lašenta **7.** (*поступок, поведение*) käytöš, ruato **8.** (*военн.*) toimi
**действительно** tovella, tosin, tosieh, toveštah; вы ~ были правы työ tovella olija oikiešša; ты ~ согласишься на его предложение? ihanko šie tosieh šuoššut hänen ehotukšeh?
**действительност||ь** tovellisuš; реальная ~ realini tovellisuš; в ~и tovellisuošša (tosiasiešša, oikieštah)
**действительный** tovellini, tosi|asiellini, varšinaini; ~ факт tošiasie: ~ член varšinaini jäšen
**действ||овать 1**. (*совершать действие*) toimie, ruatua, tehä; ~ с кем-л. toimie, ruatua kenennih kera **2**. (*влиять*) tepšie, vaikuttua; лекарство ~ует liäke vaikuttau
**действующ||ий** voimašša|olija; ~ие законы voimaššaolijat lajit: ~ая армия kenttäarmeija; ~ вулкан eläjä tulivuara; ~ие лица näytelmän henkilöt
**декабр||ь** talvi|kuu; в ~talvikuušša
**декабрьский** talvi|kuun, talvi|kuini
**декада** kuu|kauven kolmanneš, dekadi
**декадн||ый** kymmenen päivän, kymmen|päiväni; в ~ срок kymmenešša päiväšša; ~ое задание kymmenen päivän ruato
**декан** dekani; ~ факультета tietokunnan dekani
**деканатский** dekanatin
**декламатор** deklamattori
**декламировать** lukie iäneh; ~ стихи lukie iäneh runoja
**декларативный** deklaratiivini; все его обещания носят ~ характер kaikki hänen lupaukšet ollah deklaratiivisie
**декларация 1.** (*официальное провозглашение*) deklaratijo, julissuš; международная ~ rahvahienvälini julissuš **2.** (*документ с нужными сведениями*) virallini šelityš; таможенная ~ tullišelityš
**декларировать 1**. (*объявлять*) julistua; ~ прекращение военных действий julistua šotatoimien lopettamista **2.** (*возвещать*) šelittyä virallisešti
**деклассированный** epäsosialini
**декольте** avo|kakla; платье с ~ avokaklani mekko
**декольтированный** avo|kaklani
**декор** korissuš, kaunissuš; ~ фасада здания rakennukšen oščišeinän korissuš; резной ~ leikkauškaunissuš
**декоративн||ый** kaunissuš=, dekoratiivini; ~ые работы kaunissuštyöt
**декоратор 1.** (*работник*) lavaštaja **2.** (*художник, создающий декорации*) koristaja
**декорационн||ый** lavaššuš=; ~ое искусство lavaššuštaito
**декораци||я** lavaššuš, kulissit; костюмы и ~и дополняли друг друга puvut ta lavaššuš täyvennettih toini toista; сцена без ~й näyttämö ilman kulissija
**декорировать** koristua; ~ зал koristua šali
**декрет** dekretti; ~ о мире и земле dekretti muan omissukšešta ta rauhašta
**декретный** šynnytyš=; ~ отпуск šynnytyš|loma
**деланно** väkisin, vänkällä
**деланн||ый** väkinäini; ~ая улыбка väkinäini hymy
**дела||ть 1.** (*проявлять деятельность*) luatie, ruatua, tehä, toimittua; надо ~, а не говорить pitäy luatie eikä vain paissa; просить ~ luajittua; ~ небрежно kropaija, rötöštyä, tarpuo, tehertyä, tuhertua, töhilöijä **2.** (*производить, работая*) laittua, valmistua, ašettua; она ~ет обед hiän valmistau murkinua **3.** (*совершать действия в сочетании с существительным*): ~ попытку yrittyä **4.** (*выполнять*) šuorittua; ~ небрежно rötöštyä, tarpuo, tuhertua
**дела||ться 1.** (*становиться*) muuttuo, luatiutuo, tulla; погода ~ется лучше šiä muuttuu paremmakši **2.** (*случаться*) tapahtuo; что там ~ется? mitä šielä tapahtuu?
**делегат, ~ка** delegatti, etuštaja; послать своих ~ов työntyä omat delegatit
**делегатский** delegatti=, delegatin; ~ мандат delegattikirjani
**делегаци||я** delegatijo, delegatti|joukko; член ~и delegatijon jäšen
**делегировать** deligoija; ~ на конференцию deligoija konferenšših
**деление** (*от* делить) **1.** jako, jakamini, jakauvunta; ~ на два puolekkahjako; ~ атомного ядра atomiytimen jakauvunta **2.** (*матем.*) jako|lašku; ~ и умножение kerto- ta jakolašku
**делец 1.** (*коммерсант*) liikeh|mieš **2.** (*спекулянт*) keinottelija
**делёж** jako, juanta; ~ добычи šualehen jako; участник ~а jakovelli; ~ поровну tašajako
**деликатес** herkku|ruoka, herkku|šyömini; лососёвая икра – ~ lohimähnä on herkkuruoka
**деликатесн||ый** herkullini; ~ое блюдо herkullini ruoka
**деликатно** kaunehešti; он ~ отказался от подарка hiän kaunehešti kieltäyty lahjašta
**деликатный 1.** (*вежливый*) kaunis|pakinaini; ~ незнакомец kaunispakinaini tuntomatoin ihmini **2.** (*затруднительный*) herkkä; ~ вопрос herkkä kyšymyš
**делимое** juattava
**делимост||ь** juallisuš; критерий ~и juallisuškriteri
**делитель** jakuaja
**делить** jakua, juata; ~ учеников на группы jakua opaštujie ryhmih; ~ между собой jakua keškenäh; нам нечего ~ meilä ei ole mitänä juattavua
**делит||ься 1.** (*обладать способностью делиться без остатка*) jakautuo, javottautuo; десять ~ся на пять kymmenen jakautuu viijellä; книга ~ся на главы kirja jakautuu lukuloih **2.** (*поделиться*) kertuo; ~ впечатлениями kertuo vaikutelmista; ~ на части hajota, hajautuo
**дел||о 1.** (*работа, занятие*) ruato, työ; приняться за ~ ruveta ruatamah; быть без ~а olla ruavotta **2.** (*кого, чего*) asie; защита отечества – ~ всего народа šynnynmuan puoluššuš on koko rahvahan asie **3.** (*надобность, нужда*) asie, homma; ходить по ~ у käyvvä asiella **4.** (*специальность*) ammatti, homma; военное ~ šotamiehen ammatti **5.** (*событие*) še, asie; ~ было осенью še oli šykšyllä **6.** (*поступок*) ruato; сделать доброе ~ luatie hyvä ruato **7.** (*процесс*) juttu; уголовное ~ kriminalijuttu ◊ дело спорится työ hurajau
**деловит||ый** asiellini, ruataja, huolikaš; ~ человек asiellini mieš; с ~ым видом asiellisena
**делов||ой 1.** (*относящийся к делу*) työ=, ruato=; ~ая поездка työmatka; ~ая бумага työpaperi; ~ые качества человека ihmisen pätevyš; ~ визит työvierailu **2.** (*знающий, толковый*) järkövä, ruataja, asiekaš; ~ человек asiekaš mieš **3.** (*предприниматель*) liikeh|mieš=; ~ые люди liikehmiehet **4.** (*пригодный*) hyöty=; ~ая древесина hyötypuu
**делопроизводство** kansel'ari|työ
**дельтаплан** rippu|liitin
**дельтапланеризм** rippu|liitäntä, rippu|liitämini
**дельфин** (*зоол.*) delfiini
**делянк||а** meččä|pala, hakkuu|pala, tel'ankka; отвести ~у под вырубку miärätä meččäpala hakattavakši
**демаркационн||ый** demarkatini; ~ая линия demarkatini linja
**демаркация 1.** (*установление границ*): ~ границ rajojen vetämini **2.** (*медиц.*) demarkatijo

**демаскировать** pal'l'aštua; ~ объект pal'l'aštua objekti
**демисезонн||ый** väli|kauši=; ~ое пальто välikaušitakki
**демобилизация** kotiuttamini; ~ началась весной kotiuttamini alko kevyällä
**демобилизованный** kotiutettu; ~ солдат ехал домой kotiutettu šotamieš ajo kotih
**демобилизоваться** kotiutuo, demobilisoituo; ~ через два года службы kotiutuo kahen vuuvven palvelukšen jälkeh
**демографическ||ий** demografini; ~ая яма demografini kuoppa
**демократ** demokratti
**демократическ||ий** demokrattini; ~ая республика demokrattini tašavalta
**демократия** demokratija
**демонстрант 1.** (*участник праздничного шествия*) juhla|kulkija; ~ы пели песни juhlakulkijat laulettih lauluja **2.** (*участник шествия, выражающего какой-л. протест*) mieltä|näyttäjä; ~ы выкрикивали лозунги mieltänäyttäjät huuvvettih iskuvirkkehie
**демонстративн||ый 1.** (*вызывающий*) tuurie|näyttäjä; ~ уход из зала собрания tuurienäyttäjä lähtö kokouššalista **2.** (*основанный на демонстрации*) näyttö=; ~ая методика преподавания opaštamisen näyttömetodikka
**демонстрационный** näyttö=; ~ зал näyttöšali
**демонстрация 1.** (*кого, чего*) näyttely; ~ мод muotijen näyttely **2.** (*массовое шествие*) =kulku, mielen|näyttö; праздничная ~ juhlakulku **3.** (*действие, подчёркивающее отношение к кому-л.*) tuurin|näyttö
**демонтаж** purkamini, hajottamini; работы по ~у purkamistyöt
**демонтировать** purkua, hajottua; ~ электростанцию purkua voimalaitoš
**деморализация** ihmis|tunnon|hävitäntä, tapojen hävitäntä
**демпингов||ый** (*экон.*) dempingi=; продавать по ~ым ценам myyvvä dempingihinnalla
**денатурализация** (*юрид.*) (*добровольная*) kieltäytymini kanšallisuošta, (*принудительная*) kansallisuošta erotanta
**денежн||ый 1.** (*от* деньги) raha=, rahallini; ~ая реформа rahareformi; ~ая сумма rahasumma; ~ое вознаграждение rahapalkkijo; ~ая помощь raha-apu **2.** (*богатый*) rahakaš, pohatta; он человек ~ hiän on pohatta ihmini, hiän on rahavärčči
**денно**: ◇ денно и нощно yöt ta päivät
**день** päivä; короткий ~ lyhyt päivä; в первой половине дня huomenešpäivällä; в два часа дня päivällä kahen aikana; каждый ~ joka päivä; вчерашний ~ eklini päivä; дважды в ~ kahičči päiväššä; отпуск на двадцать четыре дня kahenkymmenen nellän päivän loma; через три дня kolmen päivän piäštä; рабочий ~ ruatopäivä; будний ~ arki; Международный женский ~ Rahvahienvälini naisien päivä; повестка дня työjärješšyš; днём päivällä; днями päivittäin; целый ~ päivärupiema; в течение дня päiväčči; дни жизни elinpäivät ◇ день ангела nimipäivä; день деньской koko pitän päivän; день на день не приходится kaikki päivät ollah erilaisie; изо дня в день päiväštä toiseh; на дню päiväššä; день и ночь yötä päivyä; на чёрный день hätäpäiväkši
**деньги** raha, rahat; бумажные ~ paperiraha; мелкие ~ pikkuraha; считать ~ lukie rahua; за ~ rahašta; быть без денег olla ilman rahua; обзавестись деньгами rahautuo
**департамент** departamentti
**депо**: поездное ~ juna|remontti|ašema; пожарное ~ paloašema
**депрессивный** depressiivini
**депресси||я** depressijo; состояние ~и depressijotila
**депутат** rahvahan|valittu, deputatti
**деревене||ть** jämpistyö, kylmyä lopullisešti, poteutuo, uhmuo; ноги от холода ~ют jalat vilušta kylmetäh
**деревенский** kylä=, kylän; ~ дом kyläpirtti; ~ житель kyläläini
**деревня 1.** (*сельская местность*) kylä; ~ расположилась на берегах реки kylä on joven molommalla rannalla **2.** (*население деревни*) kylöveh, kylä|kunta, kylän väki; собралась вся ~ keräyty koko kylöveh
**дерев||о 1.** (*растение*) puu; хвойные ~ья havupuut; лиственные ~ья lehtipuut; ~ с обрубленными сучьями karšikko **2.** (*древесина*) puu|tavara; ~ везут на машинах puutavarua kuletetah autoloilla
**деревообрабатывающ||ий** puun|jaloššuš=; ~ая промышленность puunjaloššuštevollisuš
**деревообработка** puun|jaloššuš
**деревянн||ый 1.** (*сделанный из дерева*) puini, puu=; ~ая дверь puini ovi; ~ дом puutalo; ~ая бочка puini; ~ая палка pualikka; ~ые мостки kapulašillat **2.** (*неподвижный, невыразительный*) jäykistynyt; ~ое лицо jäykistynyt nuama
**держава** valtijo, valta|kunta; морская ~ merivalta
**державн||ый** (*перен.*) valtava; ~ое течение реки joven valtava virta
**держатель** (*лицо, владеющее чем-л.*) omistaja; ~ акций ošakkehen omistaja
**держ||ать 1.** (*удерживать*) pityä; ~ ложку в руках pityä lusikkua kiäššä; ~ ребёнка за руку pityä lašta kiäštä; ~и, не отпускай pijä, elä laše **2.** (*служить опорой*) kantua, kannattua; лёд ~ит jiä kantau **3.** (*удерживать*) pityä; ~ больного в постели pityä läsijyä šänkyššä **4.** (*иметь*) pityä; ~ кур pityä kanoja **5.** (*заставлять находиться в каком-л. состоянии*) pityä; ~ в строгости kurittua **6.** (*хватать*) pityä kiini; ~ите вора! pitäkkyä varaštaja kiini! ◇ держать своё слово pisyö šanašša; держать в уме (в голове, в мыслях) pityä mieleššä; держать себя в руках pityä iččie käsissä
**держаться 1.** (*за кого, что*) pityä; ~ за руку pityä kiäštä; ~ за щеку pityä nualašta **2.** (*удержаться*) pisyö, pitäytyö; ~ на ногах pisyö jaloilla; ~ на месте pisyö paikalla; крышка не держится kanši ei pisy; ~ прямо pisyö šuorana; ~ на поверхности воды kuplua **3.** (*вести себя*) käyttäytyö; ~ прилично käyttäytyö kunnolla
**дерзить** paissa pahoin vaštah, paissa nenäkkähäšti
**дерзкий** nenäkäš, pahoin vaštah pakasija
**дерзну||ть** roheta; он ~л сказать правду hiän rohkeni šanuo toven
**дернистый** turpehini, turpikaš
**дерюга** huršti
**дерюжный** huršti=, hurštini
**десерт** jälki|ruoka; заказать на ~ мороженое tilata jälkiruuvakši jiätelyö
**десертн||ый** jälki|ruoka=; ~ое вино jälkiruokaviina
**дескриптивн||ый** (*лингв.*) deskriptiivini; ~ая лингвистика deskriptiivini kielentutkimuš
**десна** ijen; дёсны болят ikenet ollah kipiet; воспаление дёсен ijentulehuš
**деспотический** hirmu|valtani, despottini
**десятибалльный** kymmen|pistehini; ~ ветер kymmenpistehini tuuli
**десятиборец** kymmen|ottelija
**десятиборье** kymmen|ottelu
**десятикратн||ый** kymmenen|kertani; в ~ом размере kymmenkertasešti
**десятилетие 1.** (*промежуток времени в 10 лет*) kymmenen vuotta, vuosi|kymmen; прошло целое ~ mäni kokonaini vuosikymmen **2.** (*годовщина*) kymmen|vuotis|juhla
**десятичн||ый** kymmen=, kymmenyš; ~ая система мер и весов mittojen ta painojen kymmenjärješтelmä; ~ая запятая kymmenyšpilkku; ~ые дроби kymmenyšmurtoluvut
**десятка** kymppi
**десят||ок** kymmenen; два ~ка kakšikymmentä (parikymmentä); более ~ка toista kymmentä

**десят||ый** kymmeneš; ~ого июля kymmenentenä päivänä heinäkuuta; ~ номер kymmeneš numero; после ~ого числа kymmenennen päivän jälkeh

**десять** kymmenen; ~ человек kymmenen henkie; лет ~ vuotta kymmenen

**детал||ь 1.** (*мелкая подробность, частность*) yksityis|kohta, pikku|šeikka; вдаваться в ~и šyventyö yksityiskohtih **2.** (*техн.*) työ|kappaleh, oša; тракторные ~и traktorin ošat

**детдом** lapšien|koti; моя двоюродная сестра работает в ~е miun šeukkuni ruatau lapšienkoissa

**детдомовск||ий** lapšien|kojin; ~ие дети lapšienkojin lapšet

**детектор 1.** (*техн.*) detektori; ламповый ~ lamppudetektori **2.** (*счётчик радиации*) šäteily|mittari ◇ детектор лжи valehtelun mittari

**детёныш** poikani, pentu, penikkä; ~ человека äpäreh

**дети** lapšet

**детище** (*созданное своим трудом и заботами*) lapši, luomuš; эта книга – его любимое ~ še kirja on hänen rakaš luomuš

**детсад** lapšien|tarha; в ~е было больше ста детей lapšientarhašša oli yli šata lašta

**детск||ий 1.** (*присущий детям*) lapši=, lapšen, lapšuš=; ~ возраст lapši-ikä; ~ие годы lapšušvuuvvet **2.** (*не свойственный взрослому*) lapšen, lapšellini; ~ почерк lapšen käsiala; это ~ое рассуждение še on lapšellista pakinua; ~ горшок potti; ~ое население lapšiluatu ◇ детская забава lapšenleikki

**детств||о** lapšuš, kašvinta|aika; в ~е lapšuošša; друг ~а lapšuon kaveri

**деть, девать** panna; куда ты дел книгу? kunne šie panit kirjan?

**деться, деваться** katuo, joutuo; куда он делся? kunne hiän kato? никуда не денешься šiitä et piääše nikunne

**дефис** tavu|viiva

**дешеве||ть** halveta; хлеб не ~ет leipä ei halpene

**дешёвый** halpa, halpa|hintani; ~ хлеб halpa leipä

**деяни||е** ruato; великие ~я šuuret ruavot

**деятель, ~ница** asie|mieš; политический ~ poliitikko; государственный ~ valtijomieš; революционный ~ vallankumoušmieš; общественный ~ yhteiskunnallini vaikuttaja; выдающийся ~ merkkihenkilö

**деятельно** aktiivisešti; он ~ включился в работу hiän aktiivisešti ryhty työh

**дёготь** terva, tötki; смазать колёса дёгтем voijella pyörät tervalla; гнать ~ polttua tervua; мазать дёгтем tervata

**дёрн 1.** (*верхний слой почвы*) nurmi, turveh; обкладывать ~ом клумбы reunuštua kukkapenkkie turpehella; место, где много ~а turpehikko; зарастать ~ом turvehtuo

**дёрнуть, дёрга||ть 1.** (*тянуть резкими движениями*) kiskuo, kisaltua, vejältyä, ruaštua, temmata; ребёнок ~ет маму за подол lapši kiskou muamuo helmašta; ~ за руку ruaššaltua kiäštä **2.** (*поднимать*) noššella; ~ бровью noššella kulmikarvoja; ~ плечами noššella olkapäitä **3.** (*беспокоить*) häiritä, vaivata; ~ товарища häiritä kaverie

**дёрнуться, дёргаться** kiklua, riuhtuo

**дёшево** halvalla; продать ~ myyvvä halvalla; заплатить ~ makšua vähän ◇ дёшево отделаться piäššä vähällä; дёшево и сердито šuaha hyvyä halvalla

**джинсы** farkut

**дзот** ampuma|kohta

**диабет**: сахарный ~ šokeri|tauti

**диагонал||ь** diagonali; по ~и vinošti; перейти улицу по ~и kulkie poikki katuo vinošti

**диаграмма** diagramma; ~ роста экспорта viennän kašvun diagramma

**диакритический**: ~ знак diakriittini merkki

**диалект** murreh; ~ы карельского языка karjalan kielen murtehet

**диалектизм** murtehellisuš, murreh|šana; в его речи было много ~ов hänen pakinašša oli äijä murrehšanoja

**диалектн||ый** murtehellini; ~ая форма слова šanan murtehellini muoto

**диалектолог** murtehen|tutkija

**диалектологический** murreh=; ~ атлас murrehkartašto

**диаметр** läpi|mitta; иметь в ~е двадцать сантиметров olla läpimitaltah kakšikymmentä šenttie

**диван** divana, šohva; лежать на ~е muata šohvalla

**дивизион 1.** (*в артиллерии*) patteristo **2.** (*военные корабли*) divisijona; ~ миноносцев hävittäjädivisijona

**дивизия** divisijona; пехотная ~ jalkaväkidivisijona

**дивно** imehellisešti, kummallisešti

**дивный** imehellini, kummallini; ~ голос imehellini iäni

**диво** imeh, ihme, čuuto, kumma; что за ~? mikä imeh?

**диет||а** dietti; быть на ~е olla dietilla

**диетическ||ий** dietti=, diettini; ~ая пища diettiruoka

**дикар||ь, ~ка 1.** (*безобразник*) villikkö, villi-ihmini **2.** (*нелюдим*) yksityini lomailija

**дик||ий 1.** (*неприрученный*) meччä=; ~ие животные meччäeläimet **2.** *(дикорастущий)* luonnon=; ~ лес luonnonmeччä **3.** (*неистовый*) villi; ~ие страсти villit intohimot **4.** (*безрассудный*) hurja, kummallini; ~ая мысль hurja ajatuš; ~ случай kummallini tapahuš; ~ олень petra, meччäporo ◇ дикий отдых yksityini lomailu

**дико 1.** (*неистово*) villinä; жить ~ elyä villinä **2.** (*безрассудно*) hurjašti, kummallisešti; ~ ненавидеть inhottua hurjašti **3.** (*со страхом*) varaten; ~ озираться по сторонам varaten kaччuo ympärillä **4.** (*безмерно*) lujašti, hurjašti; ~ удивляться lujašti imehtie

**дикобраз** (*зоол.*) piikki|šika

**диковин||а, ~ка** kumma; что за ~ onpa kummua!

**диковинн||ый** kummallini; ~ случай kummallini tapahuš; ~ое растение kummallini kašvi

**диктант** šanelu; писать ~ kirjuttua šaneluo

**диктатор** diktattori; у ~а неограниченная власть diktattorilla on rajatoin valta

**диктатура** diktatuuri; ~ пролетариата proletariatin diktatuuri

**диктовать 1.** (*медленно раздельно произносить*) šanella; ~ медленно šanella šana šanoin **2.** (*предлагать для беспрекословного выполнения*) šanella; ~ свою волю šanella omua tahtuo **3.** (*заставлять*) käškie

**диктовк||а** šanelu; писать под ~у kirjuttua šanelun mukah

**диктор** ratijo|vetäjä, televisijo|vetäjä; ~ читал новости ratijovetäjä luki uutisie

**дикция** iäntämini; хорошая ~ hyvä iäntämini

**династи||я 1.** (*ряд монархов одного рода*) valta|šuku; падение ~и Романовых Romanovien valtašuvun loppu **2.** (*специалисты из одного рода*) =šuku; ~ врачей liäkärišuku

**диплом 1.** (*свидетельство*) diplomi **2.** (*награда*) kunnivo|kirja, diplomi

**дипломат** diplomatti; ~ы были на приёме у президента страны diplomatit oltih muan presidentin vaštahotolla

**дипломатическ||ий** diplomatti=, diplomattini; ~ая почта diplomattipošti

**дипломатичный** diplomattini; ~ ответ diplomattini vaštahuš

**дипломатия** diplomatija; народная ~ rahvahan diplomatija

**дипломированный** diplomi=, diplomin šuanut

**дипломни||к, ~ца** diplomi|ruavon|kirjuttaja

**директор** johtaja; ~ школы koulun johtaja

**дирижёр** (*оркестра*) orkesterin|johtaja, (*хора*) kuoron|johtaja

**дирижёрск||ий** orkesterin|johtajan, kuoron|johtajan; ~ая палочка orkesterinjohtajan tahtipuikko

**дирижировать** johtua; ~ оркестром johtua orkesterie
**диск 1.** (*предмет в виде круга*) kiekko; метание ~а kiekon heitto **2.** (*грампластинка*) iäni|levy
**дискуссия** väittely, kiistely; позитивная ~ positiivini väittely
**дискутировать** väitellä, kiissellä; ~ по вопросам финно-угроведения väitellä fenno-ugristiikan kyšymykšistä
**диспансер** šairala; онкологический ~ šyöpäšairala
**диспетчер** valvoja; ~ базы данных tietokannan valvoja
**диспетчерский** valvonta=; ~ пункт valvontakeškuš
**диссертант, ~ка** väitöš|kirjan|kirjuttaja; ~ представил результаты своего исследования väitöškirjankirjuttaja esitti oman tutkimukšen tulokšie
**диссертационный** väitöš|kirja=; ~ совет väitöškirjaneuvošto
**диссертация** väitöš|kirja; докторская ~ tohtorin väitöškirja
**диссидент 1.** (*церк.*) dissidentti, eri|uškovaini **2.** (*инакомыслящий*) toisin|ajattelija, dissidentti
**дистанционн||ый** pitkä=; ~ое управление pitkäohjauš
**дистанци||я** matka; отойти на ~ю десять метров šiirtyö kymmenen metrin piäh; сойти с ~и keškeyttyä matka
**дисциплин||а 1.** (*установленный порядок*) kuri; трудовая ~ työkuri **2.** (*предмет*) oppi|aineh; по всем ~ам он был лучшим учеником в классе kaikissa oppiainehissa hiän oli luokan paraš opaštuja
**дисциплинированый** kurin|alani; ~ ученик kurinalani opaštuja
**дитя** lapši, šikivö, äpäreh; милое ~ lapšikulta
**дифтонг** (*лингв.*) diftongi; в карельском языке много ~ов karjalan kieleššä on äijä diftongija
**дичать** arkautuo, arkeutuo
**дичь** riista, meччä|lintu; охотиться на ~ mečäštyä riistua (meččälintuja)
**длин||а** pivuš, pituš; мера ~ы pivušmitta; ~ нитки rihman pivuš; в ~у pitinpäin
**длинно** pitälti; ~ говорить paissa pitälti
**длинноват||ый** pitäччäini; лодка была ~ая и тяжёлая veneh oli pitäччäini ta jykie
**длинношёрстн||ый** villakaš; ~ые овцы villakkahat lampahat
**длинн||ый 1.** (*удлинённый*) pitkä; ~ путь pitkä matka; становиться ~ым pitetä **2.** (*продолжительный*) pitkä; ~ перерыв pitkä väliaika ◊ длинный язык lipie kieli
**длительно** aina, pitkä|aikasešti
**длительный** pitkä, pitkä|aikani; ~ отпуск pitkä loma
**дли||ться** keštyä, jatkuo; поездка ~лась две недели matka kešt kakši netälie; ~ дольше обычного viikoštuo
**для 1.** (*указывает назначение или цель чего-н.*) varoin, tähen, varten, vaššen, vuokši; купить зимнюю одежду ~ детей oštua talvivuattiet lapšilla varoin; ~ чего ты обувь снял? mitä varoin olet jalačit jakšan? **2.** (*при наличии кого-н., чего-н., в условиях чего-н.*): ~ меня время дорого miula aika on kallis; ~ своего возраста он хорошо выглядит ijäkšeh hiän on hyvännäköni; он ещё слишком молод ~ учителя hiän on vielä liijan nuori opaštajakši; ~ всех kaikilla
**дневать:** ◊ дневать и ночевать olla yötä ta päivyä
**дневник** päivä|kirja; заполнить ~ täyttyä päiväkirja; записать в ~ kirjuttua päiväkirjah
**днём** päivällä; ~ мы немного поспали päivällä myö vähäsen makasima ◊ днём с огнём не найти ei löyvy hoš kuin eччis
**дно 1.** (*почва под водой водоёма*) pohja; ~ озера järven pohja; река с песчаным дном čuurupohjani joki; у самого дна pohjimmaini; по дну pohjačči **2.** (*низ сосуда, судна, ящика*) pohja; ~ чашки kupin pohja; до дна loppuh šuaten; вверх дном kumuol'l'ah; ~ посуды pohjukka
**до** šuaten, šuati, myöten; до десяти часов kymmeneh šuaten; проводить до дома kaimata kotih šuaten; до конца дороги tien piäh; до тех пор šini

**добавить, добавлять** lisätä; ~ дров в печку lisätä halkuo kiukuah
**добавка** lisäyš, liite
**добавочн||ый** lisä=; ~ые расходы lisäkulut; ~ая прибыль lisävoitto
**добежа||ть** juošša perillä, piäššä perillä; я еле ~л mie vaivoin piäsin perillä
**добраться, добираться** piäššä; ~ до дома piäššä kotih
**добить, добивать 1.** (*одержать победу*) lyyvvä lopullisešti; ~ врага lyyvvä vihollini lopullisešti **2.** (*разбить полностью*) rikkuo lopullisešti; ~ посуду rikkuo kaikki astiet **3.** (*прикончить*) tappua; надо ~ волка pitäy tappua hukka
**добиться, добиваться** piäššä, šuaha, šuahuštua, n'ukettua; ~ решения вопроса šuaha asiet ratkaissukši
**добр||о 1.** (*всё хорошее*) hyvä; ~ и зло hyvä ta paha; это не к ~у še on pahakši; делать ~ hyvittyä **2.** (*богатство, имущество*) hyvyš, omaisuš; такого ~а нам не надо šemmoista hyvyttä meilä ei pijä ◊ добро пожаловать! terveh tulla!
**добродушный** hyvä|virkani, hyvä|tapani; ~ ответ hyvätapani vaštahuš
**доброжелате||ль, ~льница** kaveri; у него много ~лей hänellä on äijä kaverija
**доброжелательн||ый** (*о человеке*) hyvä|luatuni, hyvä|tapani; ~ые люди hyväluatuset ihmiset
**доброкачественн||ый 1.** (*хорошего качества*) hyvä|luatuni; ~ продукт hyväluatuni ruoka **2.** (*медиц.*): ~ая опухоль hyvän|luatuni kašvain
**добром** hyvällä, kunnolla; это ~ не кончится tämä ei lopu hyvällä
**добросердечн||ый** hyvä|šanani; ~ая тёща hyväšanani anoppiakka
**добры||й** hyvä, hyvä|mielini, hellä|vaччani; ~е люди hyvät ihmiset ◊ добрый человек lehtirepo
**добыть, добывать** šuaha, pyytyä, hommata, šuahuštua; ~ мясо и рыбу šuahuštua lihua ta kalua
**добыч||а 1.** (*от* добывать) šuanta, pyyvväntä; ~ каменного угля kivihiilen šuanta **2.** (*то, что добыто*) šualis, pyyvyš, šuatava; волк пошёл на ~у hukka läksi šualistamah
**доварить, доваривать** kypšentyä; мясо надо ~ liha pitäy kypšentyä
**довариться, доварива||ться** olla kypšymäššä, kypšyö; рыба ~ется kala on kypšymäššä
**довез||ти** kulettua perillä, viijä perillä, kyyvitä perillä; меня ~ли до дома milma vietih kotih šuati
**доверенность** luotto|paperi; написать ~ kirjuttua luottopaperi
**доверие** luotto, uško; заслуживать ~ šuaha luottuo
**доверить, доверять** uškuo, luottua; ~ тайну uškuo šalaisuš
**доверху** laitoja myöten, reunoja myöten; наполнить корзину ~ täyttyä vakka laitoja myöten
**доверчивый** herkkä|uškoni; он ~ человек hiän on herkkäuškoni ihmini
**довершить, довершать** luatie loppuh šuaten, lopetella; ~ начатую работу luatie alotettu työ loppuh šuati
**довесок** lisä|pala
**довести, доводить** šuattua, viijä; ~ до дома šuattua kotih šuati
**довод** tovissuš; неопровержимый ~ kiistämätöin tovissuš
**довоенн||ый** šovan|iellini; в ~ые годы šovaniellisinä vuosina
**довольно 1.** (*от* довольный) mieli|hyvin, mielellä; он ~ улыбнулся hiän mielihyvin muhahti **2.** (*порядочно, достаточно*) melko, kyllikšeh; мы ~ хорошо поймали рыбы myö melko hyvin šaima kalua
**довольн||ый** hyvä|mielini, tyytyväini, ruati; быть ~ым tyytyö
**довольстви||е** muona, tarvikkehet; поставить на ~ kirjata muonalla; снять с ~я poistua muonalta
**довольствоваться** tyytyö; ~ малым tyytyö vähäh

**догада||ться, догадываться** hokšata, arvata, arvual'l'a, huomata, oiveltua, älytä, ymmärtyä, tokatie; все ~лись kaikki hokšattih
**догадк||а** hokšahuš; строить ~и arvual'l'a, hokšata
**догнать, догонять** šuaha kiini, tavottua, ajua takua, tavata, yllättyä
**договор** šopimuš; заключить ~ šolmie šopimuš; нарушить ~ rikkuo šopimuš; ратифицировать ~ ratifioija šopimuš
**договорённость** šopimuš
**договорить** šanuo loppuh šuati, paissa loppuh šuati; ~ предложение šanuo virkeh loppuh šuati
**договориться** šopie, riätiytyö; ~ между собой šopie keškenäh
**догола** alačči, pal'l'ahakši; раздеться ~ heittyä kaikki vuattiet piältä
**догореть, догора||ть** olla šammumašša, palua loppuh šuati, olla kekälehilläh, rauneutuo; свеча ~ет tuohuš on šammumašša
**додума||ться** hokšata; он не ~лся до этого hiän ei hokšannun šitä
**доение** lypšy, lypšämini, lypšäntä
**дождаться, дожидаться** vuottua, vuotella, valkuttua; ~ поезда vuottua junua; ~ с нетерпением pälvehtie
**дождевик** šaje|takki; идёт дождь, надень ~ vihmuu, pane šajetakki piällä
**дождевой:** ~ червь kašše|mato, liera, šättä
**дожди||ть** vihmuo; на улице ~т pihalla vihmuu
**дождлив||ый** vihma=, vihmani, märkä; ~ое лето vihmakešä; ~ая погода vihmašiä, vihmani šykšy
**дожд||ь** vihma, šaje; проливной ~ raju, vale; идти ~ю vihmuo
**дожить** elyä; ~ до старости elyä vanhakši
**дозволить, дозволять** šallie
**дозор** vartijo
**дозорн||ый** vartijo=; ~ое судно vartijolaiva
**доигра||ть** pelata loppuh šuati, šoittua loppuh šuati; дети ~ли и пошли домой lapšet pelattih loppuh šuati ta lähettih kotih
**доильный** lypšy=; ~ аппарат lypšykoneh
**доильщи||к, ~ца** lypšäjä
**доисторическ||ий** istorijan|takani; ~ие времена istorijantakani aika
**доить** lypšyä; ~ корову lypšyä lehmyä
**доиться** lypšyä; корова доится плохо lehmä lypšäy pahoin; корова перестала ~ lehmä mäni umpeh
**дойка** lypšy, lypšäntä, lypšämini
**дойн||ый** lypšy=, lypšäjä; ~ая корова lypšylehmä
**дойти, доходить 1.** (*достигнуть чего-л.*) piäššä, tulla, männä perillä; ~ пешком до дома piäššä kotih aštumalla **2.** (*распространяться*) tulla, levitä; слухи дошли до нас huhut levittih meilä **3.** (*расти*) nousša; цена дошла до миллиона hinta nousi miljonah **4.** (*дозреть, допечься*) kypšyö, valmistuo; пирог дошёл piirakka kypšy
**док** telakka; плавучий ~ vesitelakka; сухой ~ kuiva telakka
**доказательный** tovissuš|voimani; ~ пример tovissušvoimani esimerkki
**доказательство** tovissuš; ~ вины viäryön tovissuš
**доказа||ть, доказывать** tovistua; он ~л, что не нарушал закона hiän tovisti, jotta ei rikkon lakie
**докер** šatama|ruataja; забастовка ~ов šatamaruatajien lakko
**доклад** esityš, šeloššuš; делать ~ šeloštua
**докладывать** esittyä, ošuttua, šeloštua
**доклассов||ый**: ~ое общество luokatoin yhteis|kunta
**докрасна** ruškiekši, tuli|ruškiekši; накалить ~ kuumentua tuliruškiekši
**доктор 1.** (*врач*) liäkäri; к больному пришёл ~ läsijän luo tuli liäkäri **2.** (*учёная степень*) tohtori; ~ филологических наук filologijan tohtori
**докторск||ий 1.** (*принадлежащий врачу*) liäkärin **2.** (*научная работа*) tohtorin; ~ая диссертация tohtorin väitöškirja
**документ** asie|paperi, dokumentti; проверка ~ов dokumenttien tarkaššuš; исторические ~ы istorijalliset asiepaperit
**документальный** asie|paperien|mukani; ~ фильм asiepaperienmukani filmi
**документировать** tovistua asie|paperiloilla
**докучать** kylläššyttyä; ~ людям kylläššyttyä ihmisie
**долбить** (*ударять, делая углубление*) hakata, kaivertua, onkurtua; ~ скалу louhie kallivuo; ~ лёд jyštyä jiätä
**долбление** hakkauš, koverruš, kaiverruš
**долг 1.** (*взятое взаймы*) laihina, velka; дать в ~ antua laihinah; давать в ~ velottua; брать в ~ laihinoija **2.** (*обязанность*) velvollisuš; священный ~ pyhä velvollisuš ◇ в долгах как в шелках velašša kuin huutehešša
**долг||ий** pitkä; ~ая жизнь pitkä elämä
**долго** viikon, pitälti, kotvan; я ~ тебя ждал mie viikon šilma vuotin; быть ~ viipyö
**долговечн||ый** pitkä|ikäni; ~ая дружба pitkäikäni kaveruš
**долгов||ой** velka=; ~ое рабство velkaorjuš
**долговременн||ый** pitkä|aikani, pitällini; ~ое сотрудничество pitkäaikani yhteistyö
**долгожител||ь** pitkä|ikäni ihmini; на Кавказе много ~ей Kaukasilla on äijä pitkäikäsie ihmisie
**долгоносик** (*зоол.*) käršä|pörö; ~ амбарный jyväkäršäpörö; ~ седой сосновый petäjäkäršäpörö; ~-скосарь pienikäršäpörö
**долгосрочный** pitkä|aikani; ~ договор pitkäaikani šopimuš
**долгот||а** pituš, pivuš; ~ дня päivän pituš; пять градусов восточной ~ы viisi aštetta itäistä pitutta
**доледниковый** jiä|kauven|takani; ~ период jiäkauventakani aika
**должен 1.** (*быть в долгу*) olla velkua; я вам ~ сто рублей mie olen teilä velkua šata rupl'ua **2.** (*обязан сделать*) pitäy; я ~ пойти домой miula pitäy lähtie kotih
**должник** velallini, velkahini, velka|mieš
**должностн||ой** virka=; ~ое лицо virkamieš
**должность** virka, ruato|paikka; штатная ~ vakituini virka; вступить в ~ aštuo virkah
**должн||ый** asien|mukani; ~ым образом asienmukasešti
**долина** joven|varši
**доллар** dollari; курс ~a dollarin arvo
**долот||о** taltta; долбить дерево ~ом kaivertua puuta taltalla
**долька** lohko; ~ лимона sitruunanlohko
**доля 1.** (*часть*) pala, oša; его ~ была небольшой hänen oša ei ollun šuuri **2.** (*судьба*) oša, risti, tilanneh; счастливая ~ onnellini oša
**дом 1.** (*жилое помещение*) pirtti, talo, koti, tupa; у них двухэтажный бревенчатый ~ heilä on kakšikertani puupirtti; пойти ~ой lähtie kotih; сестра ~a čikko on koissa; ~, где прошло детство tuattol'a; ~ мужа miehol'a; плохонький ~ pökšä; ~a kotosalla; путь ~ой kotimatka
**домашн||ий** koti=; ~ хлеб kotileipä; ~ее животное šiivatta; ~яя работа kotiruato; ~ее хозяйство talouš; ~ие kotiväki
**домик** mökki, kämppä, hökkeli
**домоткан||ый** koti|kutoni; ~ое полотно kotikutoni šarka
**домохозяин** koti-isäntä
**домохозяйка** koti|emäntä
**домочадцы** koti|väki
**донести, доносить 1.** (*доставить куда-н.*) kantua perillä, kulettua; мне не ~ en jakša kantua **2.** (*извещать, довести до сведения*) antua ilmih; ~ на товарища antua ilmih kaveri
**донес||тись, доноситься** kantautuo, kuuluo; издалека ~лась песня etähyätä kantautu laulu
**донор** veren|antaja; ~ сдаёт кровь verenantaja luovuttau vertä
**донорск||ий** veren|antajan; ~ая кровь verenantajan veri

**донос** ilmih|anto; ~ оказался лживым ilmihanto oli viärä
**доносчик** ilmih|antaja
**допечатать 1.** (*печатать до конца*) painua valmehekši **2.** (*напечатать дополнительно*) painua lisyä
**допечь** (*испечь до готовности*) paistua kypšäkši; ~ рыбник paistua kalakukko kypšäkši
**доподлинно** varmah, tarkkah; мне это ~ известно tiijan tämän tarkkah
**допоздна** myöhäh; засидеться в гостях ~ olla kyläššä myöhäh
**дополнение 1.** (*прибавление*) lisä; ~ к докладу šeloššušlisä **2.** (*грамм.*) objekti; прямое ~ šuora objekti
**дополнить, дополнять** lisätä; ~ сказанное одним замечанием lisätä šanottuh yksi huomautuš
**допрос** kyšely; ~ продолжался полтора часа kyšely jatku puolitoista tuntie
**допустимый** luvallini, šallittu
**допустить, допускать 1.** (*разрешить войти*) antua piäšy|lupa, piäštyä, laškie **2.** (*разрешить что-л.*) antua lupa, šallie **3.** (*позволить*) pityä mahollisena, leppie; не допусти, Господи! elä, Jumala, lepi!
**дорог||а 1.** (*путь*) tie, muan|tie, mieron|tie; стоять на ~е šeisuo tiellä **2.** (*расстояние*) matka; дальняя ~ pitkä matka; отправиться в ~у lähtie matkah; собираться в ~у matkautuo
**дорого** kallehešti; чрезмерно ~ hinnoissah
**дороговизна** kallehuš
**дорог||ой 1.** (*по цене*) kallis, hintasa, hinnakaš; ~ие книги kallehet kirjat; становиться ~им kallistuo **2.** (*любимый, милый*) armaš, ihala; ~ая мама armaš muamo
**дорожа||ть** kallistuo; еда ~ет ruoka kallistuu
**дорожить** pityä arvošša, arvoštua; ~ каждой минутой arvoštua jokahista minuuttie
**дорожка** (*ковёр*) matto; красивая ~ kaunis matto
**дорожно-транспортн||ый:** ~ое происшествие tie|onnettomuš
**дорожн||ый** tie=, tien, matka=; ~ые работы tieruavot; ~ мастер tiemuasteri; ~ая сеть tieverkko; ~ костюм matkapuku
**досада** harmi, kiuša, mieli|harmi, paha|mieli, šiännyš
**досадить, досаждать** kiušata; ~ соседям kiušata sussietoja
**досадн||ый** paha, paha|mielini; ~ая ошибка paha virhe
**доск||а 1.** (*строит.*) lauta; строгать ~и höylätä lautoja; ~ для пола lahko; ~ для обивки vuorilauta **2.** (*классная*) taulu; напиши на ~е kirjuta taululla
**дословно** šanašta šanah; расскажи ~ šanele šanašta šanah
**дословный** šanan|mukani, šanašta šanah; ~ перевод kiännöš šanašta šanah
**досмотр** tarkissuš; таможенный ~ tullitarkissuš
**досмотреть** tarkistua; ~ багаж tarkistua matkalaukut
**доставить, доставлять** tuuvva perillä, šuattua; ~ пакет tuuvva perillä paketti
**доставка** tuonta, tuomini; ~ на дом tuomini kotih
**достат||ок** varaisuš; жить в ~ке elyä varaisuošša
**достаточно 1.** (*в знач. безл. сказ.*) välttäy, riittäy; ~ врать! riittäy valehella! **2.** (*столько, сколько нужно*) kyllikšeh, riittäväšti; у них было ~ денег heilä oli riittäväšti rahua
**достаточн||ый** riittävä; ~ое количество riittävä miärä
**достать, доставать 1.** (*взять, приобрести*) šuaha; ~ билет в театр šuaha lippu teatterih **2.** (*взять, дотянуться*) ottua; ~ книгу с полки ottua kirja polčalta **3.** (*дотронуться*) koškie; ~ рукой до потолка koškie kiällä lakeh
**доста||ться, доставаться 1.** (*получить при разделе*) jiähä; после смерти отца ему ~лась хорошая библиотека tuaton kuoltuo hänellä jäi hyvä kirjašto **2.** (*о наказании*) šuaha; ему ~нется за шалости pahoista ruatoloista hiän šuau viččua
**достиг||нуть, достичь, достигать 1.** (*дойти до места или предела*) nouššа, piäššä; вода ~ла моста vesi nousi šiltah šuati; сюда не ~нет жара tänne ei piäše kuumuš **2.** (*дойти до размера, до какого-л. уровня*) kašvua, piäššä; цветы ~ли метровой длины kukat kašvettih metrin pitusiksi; ~ совершеннолетия piäššä täyši-ikäsekši
**достижени||е** aikah|šuanta, aikah|šuamini; технические ~я teknilliset aikahšuamiset
**достоверный** totehini, toven|peräni, varma
**достоинств||о 1.** (*положительное качество*) hyvä puoli **2.** (*совокупность высоких человеческих качеств*) ihmis|arvo **3.** (*стоимость*) raha-arvo
**достойный** vaštuava; ~ ответ vaštuava vaštahuš
**достопримечательност||ь** nähtävyš; ~и Москвы Moskovan nähtävykšet
**доступ** piäšy; ~ в архивы piäšy arhiivoih
**досуг** jouto, jouto|aika; на ~е joutoaikana
**досуха** kuivakši; вытереть руки ~ pyyhkie kiät kuivakši
**досыта** yllin|kyllin, kylläsekši, kylläkši, kypi|kyllältä; наесться ~ šyyvvä kylläsekši
**дотла** tuhkakši; дом сгорел ~ talo palo tuhkakši
**дотронуться, дотрагива||ться** košettua, koškie; не ~йся до меня elä košeta milma
**дотянуться, дотягиваться** yletä; ~ до лампочки yletä šähkölamppuh šuaten
**дохл||ый** česninyt; ~ая собака česninyt koira
**доход** tulo, tuotto; годовой ~ vuositulo
**доходн||ый** tulo=, tulokaš, tuottosa, hyvä|tuloni, tulokšellini; ~ая часть бюджета bydžetin tulo; ~ое дело tuottosa ruato
**доходчиво** ymmärtäväisešti, helpošti; ~ объяснить ymmärtäväisešti šelittyä
**доходчив||ый** maltettava, ymmärrettävä; ~ая пьеса maltettava näytelmä
**доцент** dosentti
**доцентск||ий** dosentin; ~ая должность dosentin virka
**доч||ь** tyttö, tytär; ~ери выросли и вышли замуж tyttäret kašvettih ta mäntih miehellä
**дощатый** lautani; ~ пол lautani late
**дояр, ~ка** lypšäjä
**драгоценност||ь** kallehuš; ~и хранились в шкафу kallehukšet šäilyttih škuapissa
**драгоценн||ый 1.** (*очень ценный*) kallis|arvoni; ~ камень kallisarvoni kivi **2.** (*очень важный*) kallis; ~ое время kallis aika **3.** (*милый*) kultani, muruni; мой ~ kultaseni
**дразнить** härnätä, kiušata, haukkuo, irvissellä; не дразни собаку! elä härnyä koirua!
**дразн||иться** irvisteliytyö; мальчики иногда ~ятся pojat toičči irvisteliyvytäh
**драить** hičuttua, hyryyttyä; ~ пол hičuttua latetta
**драк||а** tora, tappelu, kahakka, kähäkkä, meiskeh; ~у сразу прекратили tora heti lopetettih
**драматический 1.** (*присущий театру*) drama=; ~ театр dramateatteri **2.** (*напряжённый, безысходный*) dramattini; ~ исход dramattini loppu
**драматург** drama|kirjuttaja
**дранка** päreh; ~ для крыши kattopäreh
**дратва** virpi
**драть 1.** (*рвать*) repie; ~ бумагу repie paperie **2.** (*сдирать*) kiskuo; ~ кору с дерева kiskuo kuorta puušta **3.** (*убивать*) šortua; волк дерёт овец hukka šortau lampahie **4.** (*снимать, сдирать*) nylkie; ~ шкуру nylkie nahkua
**драться** torata, kulakoija, taissella, tapella, kahuta, meiskata; во дворе мальчики дерутся pihalla pojat toratah
**драчлив||ый** torasa; ~ая собака torasa koira
**драчун** toračču, tora|kapičča, tora|pukki; в деревне был один такой ~ kyläššä oli yksi šemmoni toračču

**дребезжа||ть** järätä, pärissä, rämissä; заставить ~ rämähyttyä; стёкла ~т lasit rämissäh
**дребезжащий** räpäkkö
**древесин||а** puu, puu|tavara; ~ на дрова halkomeккä; заготовка ~ы puun hakkuanta
**древесн||ый** puu=, puun; ~ая кора puunkuori; ~ая стружка laššut; ~ая гусеница puutoukka
**древко** tanko; ~ флага lipputanko
**древнекарельский** muinais|karjalan; ~ язык muinaiskarjalan kieli
**древн||ий** muinais=, muinani, vanha, iki|vanha; ~ие названия местности vanhat paikannimet
**древо:** родословное ~ šuku|puu; родословное ~ финно-угорских языков šuomelais-ugrilaisien kielien šukupuu
**дрем||ать** n'ukkuo; дед сидит в кресле и ~лет ukko istuu nojastuulašša ta n'ukkuu
**дрем||аться** n'ukuttua; мне ~лется milma n'ukuttau
**дремучий:** ~ лес korpi; превращаться в ~ лес korvettuo
**дресва** čuuru
**дресвяный** čuuru=; ~ камень čuurukivi
**дрессировка** opaššuš; ~ собаки koiran opaššuš
**дробить** hienontua, murentua, murottua, rouhie; ~ камни hienontua kivijä
**дроби||ться** mureta, rošeutuo; кирпич ~тся tiili murenou
**дробовик** (*ружьё*) haulikko; стрелять из ~а ampuo haulikolla
**дробь[1]** (*для стрельбы из ружья*) haulit; крупная ~ järiet haulit; свинцовая ~ lyijyhaulit
**дробь[2]** (*частые прерывистые звуки*): барабанная ~ rummutuš
**дробь[3]** (*матем.*) murto|luku; десятичная ~ kymmenyšluku
**дрова** halot, poltto|puut; наколоть дров halata halkuo; ~ для одной печи kiukuallini halkuo; охапка дров halkoyškä; поленница дров halkopino
**дрогну||ть** tärähtyä, vavahtua, värähtyä; толпа ~ла väkijoukko vavahti; заставить ~ tärähyttyä
**дрожать** vavahella, värähellä, tärissä, vapissa, värissä; заставить ~ tärisyttyä; ~ на ветру lepettyä
**дрожжев||ой** hiiva=; ~ое тесто hiivataikina
**дрожж||и** käyttö, hiiva; хлеб на ~ах hiivaleipä
**дрожь** vavahuš, värähyš; меня бросает в ~ milma värähyttäy
**дрозд** (*зоол.*) raššaš, raštahaini; ~-рябинник räkäккуraššaš; ~ певчий laulураššaš; ~ чёрный muštaraššaš; ~ белозобый valkiekupuraššaš; ~-белобровик ruškiekylkiraššaš; ~-деряба kuloraššaš
**друг[1]** **1.** (*связанный с кем-н. дружбой*) kaveri, toveri; школьный ~ koulukaveri **2.** (*защитник кого-н., чего-н.*) yštävä; ~ детей lapšien yštävä **3.** (*при обращении*) kaveri, toveri, yštävä; помоги, ~ auta, kaveri
**друг[2]**: ~ возле ~а vierekkäh; ~ ~у навстречу vaššakkah; ~ за ~ом jälekkäh; ~ на ~а piällekkäh; ~ против ~а nenäkkäh
**другой** toini, muu; в ~ раз toiккina
**дружба** kaveruš, yštävyš; давнишняя ~ pitkäaikani kaveruš
**дружить** olla yštävänä, olla kaverina
**дружно** **1.** (*в согласии*) šovušša; они живут ~ hyö eletäh šovušša **2.** (*вместе*) yheššä, koko joukolla, yheštäh, ruttoh; ~ начать работать ruveta yheššä ruatamah; лёд прошёл ~ jiät lähettih ruttoh **3.** (*одновременно, совместно*) yheššä, yhteh aikah; ~ взяться за работу alkua työ yheššä
**дружн||ый** šopusa, šopuliekaš; ~ая семья šopusa pereh
**дряхлеть** ryčistyö; старик стал ~ ukko rupei ryčistymäh
**дряхл||ый** häpräkkä; ~ая одежда häpräkkä vuate
**дуб** tammi; там рос красивый ~ šielä kašvo kaunis tammi
**дубин||а** aštala, kurikka; возьму ~у в руки otan aštalan käteh
**дубить**: ~ кожу parkita
**дублён||ый** parkki=, parkittu; ~ая кожа parkkinahka



**дублёр** **1.** (*о человеке определённой профессии*) tupla|mieš; ~ космонавта avarušlentäjän tuplamieš **2.** (*актёр*) tupla|näyttelijä
**дубликат** duplikatti
**дубль** kakšois|otoš; сделать ~ luatie kakšoisotoš
**дубняк** tammikko
**дубовый** tammen, tammi=; ~ лист tammen lehti ◊ дубовая голова pölkkyriä
**дуг||а** (*в лодке*) kuari, (*в упряжке*) vemmel; в лодке доски прибивают гвоздями к ~ам venehen lauvat lyyvväh nuakloilla kuariloih; вода капает с ~и vesi tippuu vempeleštä
**дудеть** liuruttua, torveta, torvie; пастух дудит paimen torviu
**дудк||а** pilli; играть на ~е šoittua pillillä
**дудник** (*бот.*) hukan|putki, pöpön|hyyhky
**дужка** panka; у котелка ~ оторвалась kattilan panka on irti
**дума** **1.** (*размышление*) ajatuš, smietintä, mieli, tuuma **2.** (*учреждение*) duuma; Государственная Дума Российской Федерации Venäjän duuma
**думать** aihurtua, smiettie, ajatella, tuumaija; ~ о сыне smiettie pojašta
**дуновение** tuulen|henkähyš, tuulen|henki, lehahuš
**дунуть** (*от* дуть) puhaltua; ~ на больное место puhaltua kipieh paikkah
**дуплист||ый** jykerä; ~ое дерево jykerä puu
**дупло** **1.** (*на дереве*) onši, kolo, loukko; на дереве ~ puušša on onši **2.** (*отверстие*) loukko; ~ в зубе hampahašša on loukko
**дурак** tyhmä, pöllö, tolvana, hölmö, höperö
**дурач||иться** huimual'l'a, hulluštua; не ~ься! elä huimual'e!
**дури||ть** huimelšie, hurekšie, turie; не ~те! elkyä hurekšikkua!
**дурнеть** rumeta, tuhmeta
**дурно** **1.** (*нареч.*) pahašti, pahoin, rumašti, pahalla tapasin, tuhmašti; поступать ~ ruatua pahašti, pahoin **2.** (*в знач. сказ. безл.*): мне ~ miula on paha olo
**дурной** epäkelpo, paha, ruma; ~ вкус paha maku
**дуть** **1.** (*ртом*) puhuo; дуй на угли, чтобы костёр разжёгся puhu hiileh, jotta tuli virieis **2.** (*о ветре*) puhaltua, tuulla
**дуться** (*о человеке*) šiäntyö, n'uipottua; перестань ~ на меня lopeta šiäntymäštä miun piällä
**дух[1]** **1.** (*душа*) henki; в здоровом теле здоровый ~ terveheššä ihmiseššä on terveh šielu **2.** (*настроение*) mieli **3.** (*запах*): плохой ~ pahalla haisuu ◊ поднимать дух noštua mieltä; дух захватывает henkie šalpuau; перевести дух henkähtyä; в духе времени ajan henkeššä; не в духе pahalla tuulella; Духов день Tuuhan päivä
**дух[2]** (*мифическое существо*) ilma, henki, para, haltie, isäntä, tuuhhu; лесной ~ meккäilma; святой ~ ryhä henki; нечистый ~ paha henki; ~ леса meккäläini
**духи́** haju|vesi; купить в подарок ~ oštua lahjakši hajuvettä
**духовенство** papisto
**духовк||а** paissin|kiukua; надо нагреть ~у pitäy kuumentua paissinkiukua
**духовн||ый** henkini, henkellini; ~ые силы henkiset voimat
**духовой** ilma=; ~ инструмент ilmašoitin; ~ оркестр ilmašoitinorkesteri
**душ||а** **1.** (*внутренний мир человека*) henki, šielu, mieli; по ~е mielen mukah **2.** (*свойство характера человека*): добрая ~ hyvä|tapani ihmini **3.** (*о человеке, в устойчивых выражениях*): в доме ни ~и koissa ei ole niketä ◊ для души omašta mieleštä; за душой нет ничего ei ole nimitä; за милую душу hyvällä mielellä
**душевно** lämpimäšti, liikuttavašti; петь ~ laulua liikuttavašti
**душегуб** henken|šyöjä
**душист||ый** hajukaš; ~ые цветы hajukkahat kukat
**души||ть** **1.** (*давить*) kuristua, tupehuttua; ~ верёвкой kuristua nuoralla **2.** (*жать*) painua; ворот ~т kakluš painau

**душно**: мне ~ miula on jykie henkittyä; в комнате ~ huonehešša on paha ilma
**душный** paha|ilmani; ~ вечер pahailmani ilta
**душ||ок** haju, haisu; мясо с ~ком pahahajuni liha; рыба с ~ком kevätkala; быть с ~ком (*о рыбе*) kešäytyö
**дыбиться** nouša pistyh; у кошки шерсть стала ~ kiššalla karvat ruvettih noušomah pistyh
**дыбом** pistyh, harhallah, čirkahašti; у него волосы стали ~ hänellä hivukšet nouštih pistyh
**дым** šavu; облако ~а šavupilvi; табачный ~ tupakanšavu
**дымить** šavuta, šavuttua, šavuštua; печь дымит kiukua šavuou; ~ папиросой pöhkyttyä
**дымка** haivero, mair'ova; ~ тумана tumannon haivero
**дымник** reppänä
**дымн||ый** šavuni; ~ая головешка šavuni kekäleh
**дымов||ой** šavu=; ~ая труба šavupiippu
**дымоход** hella|röyri, trupa
**дыня** meloni
**дыра** loukko, reikä; в шерстяном носке ~ villašukašša on loukko
**дырка** (*в ткани*) reруämä; с ~ми loukkosillah
**дырявый** loukkoni, loukokaš, reikähini; ~ карман loukkoni tašku

**дыхание** henki, henkityš; в доме так холодно, что ~ видно pirtissä on niin vilu, jotta henki näkyy; ~ затруднено henkie šalpuau; слабое ~ henkihelmi, henkikero
**дыхательн||ый** henkityš=, henki=; ~ое горло henkitorvi, henkikero; ~ая гимнастика henkityšvoimistelu
**дыхнуть** henkähtyä, henkätä; ~ на стекло henkähtyä lasih
**дышать** henkittyä; ~ тяжело huahittua
**дышаться**: здесь легко дышится tiälä on hyvä henkittyä
**дышло** väli|aisa, aisan|piä
**дьявол** perkeleh, juaveli, piru, lempo, hiisi, karu, paholaini
**дьявольский** pirullini; ~ замысел pirullini šuunnitelma; ~ мороз luja pakkani
**дьяк** tijakka
**дюжина** tusina; ~ платков tusina paikkoja ◇ чёртова дюжина pirun tusina
**дягиль** (*бот.*) putki
**дяд||я** tiätä; брата отца или матери называют ~ей tuaton ili muamon veikkuo kučutah tiätäkši
**дятел** (*зоол.*) kärki, tikka; ~ зелёный vihrietikka; ~ седой harmuatikka; ~ чёрный palokärki; ~ большой пёстрый käpytikka; ~ трёхпалый pohjoistikka; ~ белоспинный valkiešelkätikka; ~ малый пёстрый pikkutikka

# Е

**евангелие** jevanheli; ~ от Матвея Matvein jevanheli
**евангелист** jevanhelisti
**евангелическ||ий** jevanhelini; ~ая церковь jevanhelini kirikkö
**евангельский** jevanhelini; ~ текст jevanhelini teksti
**еврей, ~ка** jevrei
**еврейский** jevreijen; ~ язык jevreijen kieli
**евро** euro; курс ~ euron kurssi
**евровидение** eurovision laulu|kilpailu
**Европа** Europpa
**европеец** europpalaini
**европейск||ий** europpalaini, Europan; Европейское экономическое сообщество (ЕЭС) Europan talousyhteisö; ~ая часть России Venäjän europpapuolini oša; Европейский союз (ЕС) Europan unioni; Европейский совет Europan neuvošto
**егерск||ий** mečäštäjä=, mečäštäjän=, =mečäššyš; ~ая охота ajomečäššyš
**егерь 1.** (*охотник*) ammatti|mečäštäjä **2.** (*солдат*) jekeri
**Египет** Jegipti
**египтян||ин, ~ка** jegiptiläini
**ед||а 1.** (*приём пищи*) šyöntä; до ~ы ennein šyöntyä; после ~ы šyönnän jälkeh **2.** (*пища*) šyömini, ruoka, muona, harčču; столы ломились от всякой ~ы stolat rotkuttih kaikenmoisešta šyömiseštä; кусочек ~ы šuupala
**едва 1.** (*только что, чуть только*) tuškin; ему ~ пять лет исполнилось hiän tuškin täytti viisi vuotta **2.** (*совсем немного, слегка*) pikkusen, otvo; тропинка ~ виднелась polku pikkusen tuntu; свеча ~ теплилась kynttilä otvo jotta palo **3.** (*с трудом*) töin|tuškin, pahah luatuh; я ~ добрался до лодки töintuškin piäsin veneheh; он ~ двигал рукой hiän pahah luatuh liikutti kättäh
**единиц||а 1.** (*цифра*) ykköni **2.** (*оценка успеваемости*) ykköni; получить ~у šuaha ykköni **3.** (*величина, принятая за единицу*) yksikkö; ~ измерения длины mittayksikkö; ~ измерения веса painoyksikkö **4**. (*мн. некоторые, очень немногие*) vain muutomat, harvat; только ~ы могут исполнять ёйги vain harvat šuatetah joikuo
**единичный** ainut; ~ пример ainut esimerkki
**единобожие** yksi|jumalaisuš
**единоборство** kakšin|taistelu
**единоборствовать** taissella mieš mieštä vaštah
**единовластие** yksin|valta, ainut|valta
**единовременн||ый** yksi|kertani, ainut|kertani; ~ое пособие yksikertani avuššuš
**единогласие** yksi|mielisyš
**единогласно** yksi|mielisešti; проголосовать ~ iäneštyä yksimielisešti
**единогласн||ый** yksi|mielini; ~ое решение yksimielini piätöš
**единодушие** yksi|mielisyš; проявить ~ näyttyä yksimielisyttä
**единожды** kerran, yhen kerran; ~ в жизни kerran elämässä
**единолични||к, ~ца** yksin|omistaja
**единолично** yksin
**единоличн||ый 1.** (*принадлежащий одному лицу*) yksin=, yhen; ~ая власть yksinvalta, yhen valta **2.** (*принадлежащий единоличнику*) yksityini, yksityis=; ~ое хозяйство yksityini talouš, yksityistalouš
**единомышленник** yhtä|mieltä|olija, šaman|mielini
**единообразие** yhtenäisyš
**единообразн||ый** yhtenäini; ~ая форма учёта yhtenäini kirjanpito
**единственно** ainuoštah, vain še; ~ это хотел я сказать ainuoštah šen tahoin šanuo
**единственн||ый 1.** (*только один*) ainut, ainukkaini, ainikki; ~ая дочь ainut tytär **2.** (*замечательный*) ainut|luatuni, verratoin, erikoini ◇ единственное число (*лингв.*) yksikkö
**единство 1.** (*цельность*) yhtevyš; ~ народа rahvahan yhtevyš **2.** (*полное сходство*) yhtenäisyš; ~ мнений mielipiteijen yhtenäisyš **3.** (*неразрывность связи*) kokonaisuš; ~ теории и практики teorijan ta käytännön kokonaisuš
**един||ый 1.** (*нераздельный*) yksi, yhtenäini; ~ое государство yksi valtakunta **2.** (*общий, одинаковый*) yhenmoini, šamanmoini; ~ое мнение yhenmoini mieli
**едк||ий 1.** (*разъедающий химически*) polttaja; ~ое вещество polttaja aineh **2.** (*раздражающий органы чувств*) kičmerä; ~ запах kičmerä haju
**едок** šyöjä; полный дом ~ов täyši pirtti šyöjie
**ежа сборная** (*бот.*) koiran|heinä
**ежевечерн||ий** joka|iltani; ~яя передача jokailtani lähetyš
**ежевика** vuapukka
**ежегодник** vuosi|kirja, vuosi|lehti
**ежегодно** joka vuosi, vuosittain
**ежегодн||ый** joka|vuotini; ~ые выезды на берег Чёрного моря jokavuotiset matat Muššanmeren rannalla
**ежеголовник** (*бот.*) palpakko
**ежедневно** joka päivä; видеться ~ näkeytyö joka päivä
**ежедневн||ый** joka|päiväni; ~ая передача jokapäiväni lähetyš
**ежеквартальный** kvartalini; ~ итог kvartalini yhtehveto
**ежемесячник** kuu|kauš|kirja, kuu|kauš|lehti
**ежемесячно** joka kuu|kauši, kuu|kaušittain
**ежемесячн||ый** kuu|kauši=, joka|kuu|kautini; ~ая зарплата kuukaušipalkka
**еженедельник** netäli|kirja, netäli|lehti
**ежесекундно** joka sekunti, lakkuamatta, loppumatta
**ежовый** šiilin= ◇ держать в ежовых рукавицах pityä lujašša kurissa
**ежонок** šiilin|poikani
**езд||а 1.** (*перемещение*) ajo, ajamini, ajanta; ~ на мотоцикле mouttoripyöräajo; хорошая погода для ~ы hyvä ajokeli **2.** (*расстояние, измеряемое временем*) ajo|matka; в двух часах ~ы kahen tunnin ajomatan piässä
**ездить 1.** (*перемещаться, кататься*) ajua, ajella; ~ на машине ajua autolla **2.** (*бывать где-л.*) kävellä, ajella; ~ в другие страны ajella toisih maih **3.** (*управлять транспортным средством*) ajua; ~ на машине ajua autuo
**ездов||ой** ajo=, veto=; ~ая лошадь ajoheponi; ~ые собаки vetokoirat
**ездок 1.** (*тот, кто едет*) ajaja **2.** (*путник*) reissu|mieš

**еле, еле-еле** *см.* едва ◇ еле-еле душа в теле olla pikkusen henkissä

**елец** (*зоол.*) korpijaini, korpi|šiika

**елов||ый** kuušini, kuušen; ~ая чурка kuušini pölkky; ~ая шишка kuušen käpy; ~ лес kuušikko, näreikkö; ~ая кора в плитах košuš; крыша из ~ой коры košuškatto; ~ прут närevičča ◇ голова еловая havupiä

**ель** (*бот.*) kuuši; молодая ~ näre; ~ обыкновенная kuuši; ~ сибирская siperinkuuši

**енот** (*зоол.*) pešu|kontie, šupi; ~овидная собака šupikoira

**епархия** eparhija

**епископ** piispa

**ересь** (*церк.*) viärä|uškosuš; впасть в ~ lanketa viäräuškosuoh

**еретик** viärä|uškoni, jeretnikkä

**ерошить** pörhistyä, törhistyä; ~ волосы pörhistyä tukkie

**ерунд||а 1.** (*чепуха, нелепость*) hölyn|pöly; говорить ~у paissa hölynpölyö **2.** (*о несущественном, маловажном*) tyhjä; всё это ~ kaikki še on tyhjyä

**ершист||ый 1.** (*торчащий кверху*) törröttäjä; ~ые волосы törröttäjät tukat **2.** (*неуступчивый*) vašta|hakani; у него такой ~ характер hiän on niin vaštahakani

**есаул** jesauli, kasakka|kapteni

**если 1.** (*в том случае, когда*) kun, još; ~ будет нужно kun tullou tarvis; ~ будет время, позвони kun tullou aikua, šoita; ~ бы ты знал vain kun šie tietäsit **2.** (*с оттенком условности*) kun, još; ~ память мне не изменяет kun muistini ei pettäne **3.** (*в выражении решительного утверждения*) kun; ~ кто и поедет, то только не он kun ken ni lähtönöy, ni ei vain hiän ◇ если уж на то пошло kun niikseh lähtönöy ni

**естественно** luonnollisešti

**естественнонаучный** luonnon|tiijollini

**естественн||ый 1.** (*принадлежащий природе*) luonnon=, luonnollini; ~ые водоёмы luonnonvesistöt; ~ые границы luonnolliset rajat **2.** (*обусловленный законами природы*) luonnon=, luonnollini; ~ые кудри luonnonkiharat; ~ цвет кожи luonnollini ihonväri **3.** (*закономерный, нормальный*) luonnollini; ~ вывод luonnollini piätöš; ~ым образом luonnollisešti **4.** (*простой, обычный*) luonnollini, tavallini; ~ая поза luonnollini ašento; ~ое поведение tavallini käytöš

**естествовед** luonnon|tietäjä

**естествознание** luonnon|tieto

**естествоиспытатель** luonnon|tutkija

**есть¹ 1.** (*поглощать пищу*) šyyvvä; хочется ~ on nälkä; ~ вдоволь šyyvvä kyllitellen; ~ быстро haknie; ~ жадно ahmie, pupšie; ~ плохо, без аппетита näivyö; ~ потихоньку mut'mettua; ~ чавкая mäčkyttyä **2.** (*портить, уничтожать*) šyyvvä **3.** (*раздражать*) kirvellä; едкий дым ест глаза karkie šavu kirpelöy šilmie ◇ есть чужой хлеб olla vierahissa leivissä; есть глазами šyyvvä šilmillä

**есть² 1.** *см.* быть **2.** (*являться, представлять собой*) on; закон ~ закон для всех laki on laki kaikilla **3.** (*существует*) on; ~ такие страны, где круглый год лето on šemmosie maita, missä ympäri vuuvven on kešä; у меня ~ новости miula on uutisie **3.** (*находится, присутствует*) on; здесь ~ кто? onko tiälä ketä? **4.** (*имеется в наличии*) on; у меня ~ внуки miula on punukkua

**есть³** (*воен.*) käšyštä!

**ефрейтор** jefreittori

**ехать 1.** (*перемещаться*) ajua, kulkie, matata; ~ на телеге ajua kärryllä; ~ на поезде kulkie junalla; ~ галопом laukata; ~ на лыжах hiihtyä **2.** (*направляться куда-л.*) lähtie, männä, tulla; машина едет туда auto männöy tuonne; машина едет сюда auto tulou tänne; пора ~ aika on lähtie

**ехидна¹** (*зверь*) n'okka|šiili

**ехидна²** (*змея*) myrkky|tarha|kiärmis

**ехидно** myrkyllisešti, ilkiešti, piikitellen, pistelijäšti

**ехидный** piikikäš, myrkyllini, ilkie, pirullini; ~ взгляд piikikäš kačahuš

**ехидств||о** myrkyllisyš, pirullisuš; в ней так много ~a häneššä on niin äijä pirullisutta

**ещё 1.** (*дополнительно*) vielä; сказать ~ šanuo vielä; добавить ~ lisätä vielä; обещать ~ luvata vielä **2.** (*до сих пор*) vielä; письмо ~ не пришло kirjani vielä ei ole tullun **3.** (*указывает на наличие возможности*) vielä; у него есть ~ возможность hänellä on vielä mahollisuš; больной ~ поправится läsijä vielä parenou **4.** (*более, в большей степени*) vielä; река стала ~ мельче joki mäni vielä matalammakši; ты ~ легко отделался šie vielä vähällä piäsit

# Ё

**ёж 1.** (*зоол.*) šiili; ~ обыкновенный šiili **2.** (*оборонительное заграждение*) piikki|lanka|ešte ◇ морской ёж merišiili

**ёжик 1**. *см.* ёж **2.** (*стрижка, причёска*) pisty|tukka, šiili|-tukka

**ёжиться** käpristeliytyö; ~ от холода käpristeliytyö vilušta

**ёж-рыба** (*зоол.*) šiili|kala

**ёйга** joiku

**ёлка 1.** *см.* ель **2.** (*ель, срубленная к празднику Нового года*) Uuvven vuuvven kuuši **3.** (*новогодний или рождественский праздник*) Uuvven vuuvven pruasniekka ◇ ёлки зелёные, ёлки-палки oho helvetti

**ёлочк||а 1.** (*уменьш.-ласк.*) pikku kuuši **2.** (*об узоре*) harakan|varpahat; паркет выложен ~ой parketti on ašetettu kalanruotakuvasekši; подниматься ~ой на лыжах в гору noušša šukšiloilla termäh huarakäynnillä

**ёмкий** šuuri, vetosa

**ёмкост||ь 1.** (*вместимость*) tilavuš, vetosuš; ушат ~ью в два ведра kahen šankon vetoni korvo **2.** (*сосуд для хранения*) šäilytyš|aštie

**ёрш 1.** (*зоол.*) kiiski **2.** (*щётка*) pullo|harja **3.** (*гвоздь с зазубринами*) väkä|nuakla **4.** (*причёска*) pisty|tukka

# Ж

**жаба** (*зоол.*) rupi|skokuna, konna; ~ зелёная vihrierupiskokuna; ~ камышовая kaislarupiskokuna

**жабий** rupi|skokunan, konnan

**жабо́ 1.** (*в мужской сорочке*) kakla|röyhtelö **2.** (*в женской одежде*) rinta|röyhtelö

**жабовидная ящерица** *см.* фринозома

**жабрей** (*бот.*) piitijäini, pilli|heinä

**жаброногие** (*зоол.*) lehti|jalkaset

**жабр||ы** šaklat; рыба дышит ~ами kala henkittäy šakloilla ◇ взять за жабры ottua lujilla

**жаворонок** (*зоол.*) kiuru, peiponi; ~ полевой peltokiuru; ~ рогатый tunturikiuru; ~ хохлатый höyhtökiuru; ~ лесной kankaškiuru

**жадно** ahnehešti; есть ~ ahnehešti šyyvvä, ahmie, tresnie

**жадн||ый 1.** (*неудержимый в своих желаниях*) ahneh, ahmatti; быть ~ым ahnehtie; ~ к деньгам ahneh rahalla; ~ до еды ahmatti **2.** (*скупой*) skuuppa; она не ~ая hiän ei ole skuuppa

**жажд||а 1.** (*потребность пить*) jano, janotuš, hipaššuš; страдать от ~ы käršie januo; в пути замучила ~ matalla alko hipaššuttua; испытать ~у janoštuo; утолить ~у šammuttua jano **2.** (*сильное желание чего-л.*) kaipauš, himo; ~ счастья onnen kaipauš

**жажд||ать 1.** (*испытывать жажду*) hipaštuo, janoštuo, janottua; земля ~ет дождя mua on vihmua vailla **2.** (*страстно желать*) kaivata, tavotella; люди ~ут мира rahvaš kaipuau rauhua; каждый ~ет удачи jokahini tavottelou mäneššyštä

**жалейка** ruoko|pilli, žaleikka

**жале||ть 1.** (*испытывать жалость*) armahtua, saleija, šiälie, šualivoija; ~ больного saleija läsijyä; ~ сироту armahtua orpuo **2.** (*сокрушаться, скорбеть*) olla pahoillah, šualivoitella; ~ю, что не послушалась тогда olen pahoillani, jotta en totellun šilloin **3.** (*беречь, оберегать*) varuo; мы ехали медленно, ~ли лошадей ajoma hil'l'akkaiseh, varoma heposie ◇ мы работали, не жалея сил ruatoma voimie šiäštämättä

**жали||ть 1.** (*впиваться жалом*) pistyä, ampuo, n'okata; пчела ~ла mehiläini pisti; оса ~ла ampujaini ampu; змея ~ла kiärmis n'okkasi **2.** (*ранить словами*) šatattua, koškie

**жалк||ий 1.** (*вызывающий жалость*) saleitava, šurkie, kurja; быть в ~ом состоянии olla kurjašša kunnošša; ~ое существование šurkie olemuš **2.** (*невзрачный, убогий*) kurja, paha|raiska, raukka, rukka; ~ие деревенские домики kurjat kylän talot **3.** (*ничтожно малый*) mitätöin, raukkamaini; ~ие доходы mitättömät tulot; ~ая роль raukkamaini rooli

**жалко** šiäli, suali, šuali, ikävä; мне очень ~ miula on oikein suali; ~, что не могу помочь ikävä, jotta en voi auttua

**жало 1.** (*хоботок насекомых*) pissin; ~ осы ampujaisen pissin **2.** (*язык змеи*) kiärmehen kieli

**жалоб||а 1.** (*выражение неудовольствия, боли*) valituš, valittelu, valitanta; я не услышал ни единой ~ы en kuullun ainuttakana valitušta **2.** (*официальное заявление*) valituš|kirjani; книга жалоб и предложений valituš- ta ehotuškirja

**жалобно** šurkiešti; котята ~ мяукали kiššanpennut šurkiešti n'aukuttih

**жалобный** šurkie; ~ стон больного läsijän šurkie voivotuš

**жалобщик** valittaja, sualiutuja

**жалованье** tili, palkka; повысить ~ noštua palkkua

**жал||оваться 1.** (*высказывать жалобы*) valittua; ~ на здоровье valittua pahua tervehyttä; ~ на плохое зрение valittua pahua näkyö; на что Вы ~уетесь? mi Teitä vaivuau? **2.** (*подавать жалобу*) sualiutuo; ~ на плохое освещение улиц sualiutuo katujen pahah valotukšeh

**жалостливо** šurkiešti

**жалостливый** šurkie; ~ голос šurkie iäni

**жалость** saleinta, armahuš, armo; здесь ~ плохой помощник täššä saleinta on paha apulaini; испытывать ~ saleija, armahtua

**жаль** on suali, on šuali; ~ покидать родные места on suali jättyä kotipaikkoja; очень ~ расставаться oikein suali on erota; ~, что она не смогла приехать on suali, kun hiän ei voinun tulla

**жалюзи** levy|verhot

**жандарм** šantarmi

**жандармерия** šantarmi|laitoš

**жанр 1.** (*род искусства или литературы*) taito|laji, taito|luatu; музыкальные ~ы musiikkitaitolajit; ~ романа в литературе kirjallisuon romaniluavut **2.** (*живопись на бытовые сюжеты*) luatu|kuva|piirroš

**жанрист** luatu|kuva|mualari

**жанров||ый 1.** (*присущий жанру*) laji=, lajin **2.** (*бытовой, о сюжете*) luatu=; ~ая картина luatukuva

**жар 1.** (*горячий воздух*) šuaru, kuumuš, puahe, löyly; первыми парились мужчины, они любят ~ enšimmäisinä kylvettih miehet, hyö tykätäh löylyö; устье печки закрывали заслонкой, чтобы удержать ~ kiukuanšuu pantih saslanalla kiini, jotta kuumuš pisyis; ~ в печи puahe; ~ в бане löyly **2.** (*раскалённые угли*) palajat hiilet **3.** (*медиц.*) kuume; у ребёнка ~ lapši on kuumiešša **4.** (*душевный подъём*) innoššuš; говорить с ~ом paissa innokkahašti ◇ задать жару (устроить взбучку) antua šuaruo, antua kyytie; чужими руками жар загребать vierahalla kyyjillä mäkie laškie

**жара** kuumuš, šuaru; на улице такая ~ pihalla on šemmoni kuumuš ◇ блины с пылу с жару kuumat letut

**жаргон** erikois|kieli, =kieli, slangi; уличный ~ katukieli; воровской ~ rosvojen kieli; профессиональный ~ ammattikieli

**жаргонн||ый** slangi=; ~ые слова slangišanat

**жареный** šuarittu, paissettu, kärissetty, puahettu

**жари||ть 1.** (*зажарить, изжарить*) šuarie, käristyä; ~ рыбу käristyä kalua **2.** (*прокаливать*) puahtua; ~ кофе puahtua kahvie **3.** (*обжигать лучами, палить*) puahtua; уже второй день так ~т jo toista päivyä näin puahtau

**жариться 1.** (*подвергаться жаренью*) šuariutuo, käristyö **2.** (*прокаливаться*) puahtuo

**жарк||ий** kuuma, äkie; ~ день äkie päivä; париться в ~ой бане kylpie šuurešša löylyššä; ~ие страны kuumat muat ◇ жаркий поцелуй kuuma šuutelu

**жарко 1.** (*нареч.*) kuumašti, äkiešti; ~ греет солнце äkiešti paistau päiväni **2.** (*в знач. сказ. безл.*) on kuuma, on äkie; на улице ~ pihalla on kuuma; тебе ~? onko šiula äkie?
**жарко́е** paisti; ~ из курицы kanapaisti
**жаровня** hinkalo
**жаровой:** ~ самовар hiili|samovuara
**жаровыносливость** kuuman|keštävyš
**жаровыносливый** kuuman|keštäjä
**жаропонижающ||ий** kuumetta|laškija, kuume=; ~ее средство kuumettalaškija aineh
**жаропрочность** kuuman|keštävyš
**жаропрочный** kuuman|keštäjä
**жар-птица** tuli|lintu
**жасмин** (*бот.*) jasmini
**жатв||а 1.** (*уборка урожая*) vil'l'an|korjuu, leikkuu; время ~ы vil'l'ankorjuuaika **2.** (*урожай*) vil'l'a
**жатвенн||ый** vil'l'an|leikkuu=; ~ые машины vil'l'anleikkuukonehet
**жатка** vil'l'an|leikkuu|koneh
**жать[1] 1.** (*сжимать*) puristua; ~ руку puristua kättä **2.** (*теснить*) ahistua; ~ врага к берегу ahistua vihollista rantah **3.** (*нажимать*) painua; ~ на кнопку дверного звонка painua ovikellon nappulah **4.** (*быть тесным*) puristua; ботинки жмут stupnit purissetah **5.** (*выжимать, давя*) puristua; ~ сок puristua mehuo **6.** (*спорт.*) noštua; ~ штангу noštua tankuo
**жать[2]** leikata; ~ зерно leikata vil'l'ua; ~ машинами leikata konehilla; ~ серпом leikata čirpillä
**жаться 1.** (*съёживаться*) käpristeliytyö, käpertyö; ~ на морозе käpristeliytyö pakkasešša **2.** (*льнуть, прижиматься*) painautuo; собака жмётся к ногам хозяина koira painautuu isännän jalkoih
**жбан** nassakka; ~ со смолой tervanassakka
**жвачка 1.** (*у животных*) märehtimini **2.** (*пережёвываемая пища*) märehyš **3.** (*жевательная резинка*) puru|kumi
**жвачные** märehtijät
**жгут 1.** (*скрученный кусок ткани, пучок соломы*) punouš; соломенный ~ olkipunouš **2.** (*медиц.*) punouš|šije, purissuš|šije; наложить ~ panna purissuššije
**жгучесть** polttavuš
**жгуч||ий 1.** (*обжигающий*) polttaja, tulini; ~ая крапива polttaja čiilahaini; ~ мороз tulipalopakkani; ~ая боль polteh **2.** (*пылкий, волнующий*) polttaja ◇ жгучий интерес polttaja mielenkiinto; жгучая брюнетка pikimuštatukkani naini
**ждать 1.** (*кого, что, чего*) vuottua, valkuttua; ~ своей очереди vuottua omua vuoruo; ~ рассвета valkuttua päivännoušuo **2.** (*надеяться на что-л.*) vuottua; не надо ~, что всё само образуется ei pie vuottua, jotta kaikki ičeštäh järješтyy
**же 1.** (*для подчёркивания значения предыдущего слова*) =hän, =han, taki; ты ~ обещал šiehän lupasit; я ~ сказал miehän šanoin; ну и пуглив ~ ты olet taki arka **2.** (*для подчёркивания полного совпадения, постоянства, неизменности*) šama; одни и те ~ yhet ta šamat; говорить одно и то ~ paissa yhtä ta šamua; так ~ šamalla keinoin
**жевание** purekšentelu, purekšinta
**жевательн||ый** puru=; ~ табак purutupakki; ~ая поверхность зуба hampahan purupinta
**жевать** purekšie, purekšennella, purra, jyršie, märehtie; лошадь жуёт сено heponi purou heinyä
**жезл** keppi, šauva; полицейский ~ poliisin keppi
**желани||е 1.** (*внутреннее стремление к осуществлению чего-л.*) tahto, halu, himo; ~ знать больше tahto enämmän tietyä **2.** (*просьба, повеление*) toivomuš, käšky; исполнить последнее ~ täyttyä viimeni toivomuš; исполнение ~й toivomukšien toteutumini **3.** (*любовное влечение*) himo
**желанн||ый 1.** (*такой, которого желают*) mielehini, lempi=; ~ гость mielehini vieraš **2.** (*милый, дорогой*) armaš; нет ничего ~ее родины ei ole mitänä kotimuata armahampua
**желательно** on toivottava; ~ завершить работу к вечеру on toivottava lopetattua työ illakši
**желательный** toivottava; ~ результат toivottava tuloš
**желатин** želatiini
**жела||ть 1.** (*стремиться к чему-л.*) tahtuo, toivuo, himottua; ~ невозможного tahtuo mahotointa **2.** (*высказывать пожелания*) toivuo, toivottua; ~ удачи toivottua mäneššyštä; мы ~ем тебе добра myö toivotamma šiula hyvyä **3.** (*испытывать страсть*) himottua ◇ оставляет желать лучшего šiinä on toivomisen varua
**желвак** pahka; ~ на спине лошади pahka heposen šeläššä
**желе** hyytelö
**желез||а** rauhani; слюнная ~ šylkirauhani; потовые ~ы hikirauhaset; половые ~ы šukupuolirauhaset
**железист||ый** rauta=; ~ая руда rautamalmi
**железнодорожни||к, ~ца** rauta|tieläini
**железнодорожн||ый** rauta|tie=; ~ мост rautatiešilta; ~ая станция rautatieašema
**железн||ый 1.** (*богатый железом*) rauta=, rautani; ~ рудник rautakaivoš; ~ая руда rautamalmi; ~ лом rautaromu **2.** (*непреклонный*) ankara; ~ая дисциплина ankara kuri **3.** (*металлический*) rautani, rauta=; ~ая борона rautani aštivo; ~ые грабли rautaharava ◇ железная дорога rautatie; железные нервы lujat hermot
**желез||о** rauta; болезнь от ~а rauvan viha; обивать ~ом rauvottua
**железобетон** rauta|betoni
**желобок** kuurna
**желте||ть 1.** (*становиться жёлтым*) kellaistuo, männä keltasekši; листья на деревьях начали ~ lehet puissa alettih kellaistuo **2.** (*выделяться жёлтым цветом*) kellertyö; в траве ~ли одуванчики heiniköššä kellerryttih voikukat
**желтоватый** kellertävä
**желтодушка** (*зоол.*) mänty|niätä
**желток** keltavaini, keltajaini
**желтокожий** kelta|ihoni
**желтолицый** kelta|näköni, kelta|kašvoni
**желторотый 1.** (*с жёлтым клювом*) kelta|n'okkani, kelta|n'okka; ~ цыплёнок keltan'okkani kananpoikani **2.** (*юнец*) poika|loppi, maito|parta, nuatti|šuu
**желтуха** (*медиц.*) kelta|tauti
**желтушник** (*бот.*) ukon|heinä; ~ серый aroukonheinä; ~ левкойный peltoukonheinä
**желтушный** kelta|tautihini
**желуд||ок** šiän|ala; боли в ~ке šiänalakivut; пустой ~ tyhjä šiänala ◇ расстройство желудка vaččatauti, ripuli
**желудочно-кишечн||ый** šuoli- ta vačča=; ~ые заболевания šuoli- ta vaččatauvit
**желудочн||ый** šiän|ala=; ~ые лекарства šiänalaliäkkiet
**желчекаменн||ый:** ~ая болезнь šappi|kivi|tauti
**желчный** šappi=; ~ пузырь šappipušši; ~ камень šappikivi
**желчь** šappi ◇ желчь разливается от злости šappi kiehuu vihašta
**жеманно** keikisselen; вести себя ~ keikisteliytyö
**жеманность** keikistelevyš
**жемчуг** šimčukka; бусы из ~а šimčukkahelmet
**жемчужина 1.** (*отдельное зерно жемчуга*) šimčukka, helmi **2.** (*о выделяющемся своими сокровищами*) šimčukka, helmi; Кижи – ~ русского деревянного зодчества Kiži on venäläisen puurakennuštaijon helmi
**жена** akka, naini
**женатый** naisikaš, akottunut

**женить** naittua, akottua
**женитьба** akottumini, perehtymini
**жениться** naija, akottuo, perehtyö
**жених** šulhani, šulhais|mieš; свита ~а šulhaiskanša; ~ и невеста parikunta ◊ он жених хоть куда hiän on tuotaki parempi šulhani
**женоненавистник** nais|vihuaja
**женоподобный** akkamaini
**женск||ий 1.** (*принадлежащий женщине*) naisen, naisien; ~ие хитрости naisien viisahuot; ~ие обязанности naisien hommat; ~ая длинная рубашка räčči̇nä; ~ая половина в доме čuppupuoli **2.** (*относящийся к особям женского пола*) emäkkö=, emä=, emäkkö|puolini; ~ая половая клетка emäkkösolu; ~ие цветки у растений kašvien emäkukat; ~ие болезни naisien tauvit
**женсовет** naisien neuvošto
**женственность** naisellisuš
**женственный** naisellini
**женщина** naini, akka, nais|imehnini
**женьшень** (*бот.*) ženšeni
**жерд||ь** riuku; забор из ~ей riukuaita; ноги как ~и jalat kuin riuvut; ~ для изгороди aijaš; вертикальная ~ в стоге šalko; ~ в риге для сушки соломы rikkapuu
**жеребец** orih, uveh
**жеребёнок** varša; ~-сосун maitovarša
**жеребиться** varšuo
**жеребьёвка** arpa|valinta
**жерех** (*зоол.*) žereh|kala
**жерёбая**: ~ кобыла tiineh tamma, varšoja tamma
**жерлиц||а** (*рыболовная снасть*) kuokkani; на ~у весной ловили рыбу kuokkasilla kevyällä kalua pyyvvettih
**жерло** šuu; ~ пушки tykinšuu; ~ печи kiukuanšuu
**жерлянка** (*зоол.*) täplä|skokuna
**жернов** jauhin|kivi; мельничные ~а myllykivet; ручной ~ käsikivi
**жертв||а 1.** (*дар*) uhri; раньше барана приносили в ~у ennein pokko tapettih uhriksi **2.** (*пострадавший*) uhri
**жертвователь 1.** (*дарящий*) lahjottaja **2.** (*подвергающий опасности*) uhrin|antaja, uhruaja
**жертвоприношение** uhruamini, uhruanta
**жест 1.** (*движение рукой*) viittauš, viitto; язык ~ов viittomakieli **2.** (*поступок*) teko, ruato
**жестикулировать** viittuo
**жестикуляция** viitto
**жесток||ий 1.** (*безжалостный*) julma, ankara, armotoin; ~ человек julma ihmini; ~ие слова ankarat šanat **2.** (*очень сильный*) ankara, mahotoin; ~ ветер ankara tuuli
**жестокость** julmuš, ankaruš; удивляет его ~ ihmetyttäy hänen julmuš
**жесть** pläkki
**жестян||ой** pläkki=, pläkkini; ~ая банка pläkkipurkki
**жестянщик** pläkki|šeppä
**жетон 1.** (*номерок в гардеробе*) nuaklakko|numero **2.** (*на право проезда в метро*) rahakeh
**жечь 1.** (*уничтожать огнём*) polttua; ~ мусор polttua ruhkie; ~ старые письма polttua vanhoja kirjasie **2.** (*заставлять гореть*) polttua; ~ лампу круглые сутки polttua lamppuo ympäri vuorokauven; ~ свечу polttua kynttilyä **3.** (*подвергать обжигу*) polttua; ~ кирпич polttua tiilie **4.** (*обжигать*) polttua; крапива жжёт čiilahaini polttau **5.** (*палить*): ~ подсеку viertyä ◊ страдания жгут сердце tuška polttau šyväintä
**жёваный 1.** (*измельчённый, размятый зубами*) purekšittu, jyršitty; ~ хлеб purekšittu leipä **2.** (*сильно измятый*) murjottu; ~ пиджак murjottu takki
**жёлоб** olaš, ura
**жёлт||ый 1.** (*цвет*) keltani; янтарь ~ого цвета keltani meripihka **2.** (*низкопробный*) keltani; ~ая пресса keltani ruhkalehistö ◊ жёлтый дом hullujenhuoneh



**жёрдочк||а** orši, orši|puu; птица сидела на ~е в клетке lintu istu oršipuulla häkissä
**жёстк||ий 1.** (*твёрдый, плотный*) kova; ~ая подушка kova pieluš; он может спать только на ~ом hiän voit muata vain kovalla **2.** (*суровый, резкий*) ankara; ~ взгляд ankara kačahuš **3.** (*строгий*) ankara, tiukka; ~ая дисциплина ankara kuri; ~ие сроки tiukat miäräajat ◊ жёсткая вода kova vesi
**жёстко 1.** (*нареч.*) kiven|kovah, ankarašti; запретить ~ kieltyä kivenkovah; требовать ~ vuatie ankarašti **2.** (*в знач. сказ. безл.*) on kova; здесь ~ спать täššä on kova muata
**жёсткость** kovuš; ~ характера luonnon kovuš
**жжение** poltto, polteh
**жжён||ый** poltettu, puahettu, palanut; ~ сахар poltettu šokeri; ~ на сковороде кофе riehtilällä puahettu kahvi; запах ~ой тряпки palanuon ripakon haju
**жив||ец** maimani; щука хорошо ловится на ~ца hauki hyvin puuttuu maimaseh
**живительн||ый** virkistäjä, eleyttäjä; ~ запах цветов kukkien virkistäjä haju; ~ая сила воды vejen eleyttäjä voima
**живица** pihka; высохшая ~ ruka
**живо 1.** (*ярко, правдоподобно*) eläväšti; ~ помнить случившееся eläväšti muistua tapahtuma **2.** (*быстро, проворно*) äkkie, äkkieh, poikkoseh, teräväh; она ~ собралась hiän äkkie šuoriutu
**жив||ой 1.** (*такой, который живёт*) elävä, elošša olija; есть кто ~? onko ketä elävyä? мои родители ещё ~ы vanhempani ollah vielä elošša; остаться в ~ых jiähä eloh **2.** (*образуемый людьми, животными и растениями*) elävä, ihmis=, kašvi=; ~ая очередь jonottajat ihmiset; ~ая изгородь kašviaita; ~ заслон elävä šuojajoukko; ~ язык elävä kieli **3.** (*жизнерадостный*) eläväini, eläväčči̇ni; ~ ребёнок eläväini lapši **4.** (*оживлённый, красочный*) vilkaš, virkku; ~ разговор vilkaš pakina **5.** (*настоящий, подлинный*) šuuri, voimakaš, elävä; ~ое любопытство šuuri utelijaisuš; ~ое желание šuuri tahto ◊ живой вес elävä paino; живая вода elämän vesi; живая рана vereš huava; быть в живых olla elošša
**живописец** taito|mualari
**живописн||ый 1.** (*от* живопись) mualauš=; ~ая мастерская mualaušverštа; ~ портрет mualattu muotokuva; ~ая техника mualauštekniikka **2.** (*привлекающий внимание красотой, необычностью*) mualaukšellisen kaunis, luonnon|kaunis; ~ая местность luonnonkaunis maiselma **3.** (*о языке, речи*) värikäš, mehövä; язык его рассказов ~ hänen kertomukšissa on mehövä kieli
**живопись 1.** (*изобразительное искусство*) mualauš|taito; ~ акварелью vesivärimualauš **2.** (*произведения этого вида искусства*) mualaukšet
**живородящ||ий 1.** (*дающий потомство в виде детёныша*) iče|šuaja; ~ая рыба ičešuaja kala **2.** (*о растении*) iče|ijettäjä; ~ее растение ičeijettäjä kašvi
**живот 1.** (*часть тела*) vačča, pöčči̇ö, mara, maha; большой ~ šuuri vačča; лежать на ~е venyö vačallah; низ ~а vačanpohja; человек с большим ~ом šuurimarani ihmini **2.** (*желудок, кишечник*) vačča; ~ болит vačči̇ua kivistäy
**животновод** karjakko
**животноводство** karjan|hoito; молочное ~ lypšykarjan kašvatuš
**животноводческ||ий** karja=; ~ие помещения karjašuojat; ~ая ферма navetta
**животн||ое** elukka, eläin; домашнее ~ kotielukka, šiivatta; беспозвоночные ~ые šelkärankattomat; хищное ~ peto; приручать диких ~ых kešuttua villielukkoja; ~, оставленное для выращивания elätti

**животрепещущий** ajan|kohtani; ~ вопрос ajankohtani kyšymyš

**живуч||ий 1.** (*жизнеспособный*) šitkie|šieluni, šitkie|henkini **2.** (*долговечный*) pitkä|ikäni; старинные обычаи ~и vanhat tavat ollah pitkäikäset ◊ живучая как кошка šitkiešieluni, kuin kišša

**живучка** (*бот.*) akan|kuali

**живчик 1.** (*очень подвижный человек*) poikkoi **2.** (*заметное биение артерии*) hipie|hiiri **3.** (*мужская половая клетка*) šiemen|šolu ◊ он такой живчик hiän on joka paikan höylä

**живьём** elävänä; кошка заглатывает рыбу ~ kišša nielöy kalan elävänä

**жидк||ий 1.** (*обладающий текучестью*) notkie; ~ое топливо notkie polttoaineh **2.** (*негустой, водянистый, некрепкий*) notkie, vetelä, lievä; ~ая каша на молоке maitolinta; ~ое тесто rosmiessa; ~ кофе lievä kahvi; ~ая грязь rapa; сделать ~им lieventyä; стать ~им lievetä **3.** (*нечастый, редкий*) harva; ~ая борода harva parta

**жидкость** notkie; в банке какая-то светлая ~ purkissa mitä ollou notkieta ta kirkašta

**жижа** röppö; снежная ~ lumiröppö

**жизнедеятельный 1.** (*живой, деятельный, энергичный*) tarmokaš, rivakka **2.** (*биол.*) elin|kykyni

**жизнелюб** elämän|tahtoni ihmini

**жизненный** elin=, elämän=; ~ путь elämäntie, elämäntaival

**жизнеобеспечение** elämän turvuamini, elämän turvuanta

**жизнеописание** elämä|kerta, elämä|kertomuš

**жизнеощущение** elämän|tunto

**жизнепонимание** elämän|käsityš

**жизнерадостность** elämän|ilo

**жизнерадостный** eläväini, elämän|iloni

**жизнеспособность** elin|kykyisyš, elin|kelpoisuš, elin|voimasuš

**жизнеспособн||ый** elin|kykyni, elin|kelponi, elin|voimani; посевы не замёрзли, они ещё ~ы kylvöt ei kylmetty, ne ollah vielä elinkykyset; ~ое предприятие elinvoimani tuotantolaitoš

**жизнестойкий** elin|voimani

**жизнестойкость** elin|voimasuš

**жизнеутверждающий** elämän|myötäni; ~ мотив elämänmyötäni šävel

**жизнеутверждение** elämän|myötäisyš

**жизн||ь 1.** (*форма существования материи*) elämä; ~ вселенной muajilman elämä **2.** (*физиол.*) elämä; ~ человека ihmisen elämä; спасти ~ pelaštua henki; признаки ~и elämän merkit; опасность для ~и henkenhätä; возвращать к ~и virottua **3.** (*полнота проявления физических и духовных сил*) elämä; любовь вдохнула в неё новую ~ rakkahuš puhalti häneh uuvven elämän **4.** (*период существования от рождения до смерти*) elämä, ikä, elin|aika; за свою долгую ~ pitkyä ikyä elyäššä; всю ~ прожить на одном месте koko elämä elyä yhellä paikalla **5.** (*образ существования*) elämä, elin|tapa; ~ в деревне однообразна kylän elämä on yksitoikkoista; семейная ~ perehelämä **6.** (*реальная деятельность*) elämä, ikä, ilmani ikä; в ~и она не такая, как на сцене elämäššä hiän ei ole šemmoni, kuin lavalla; ни в ~и он не согласится ei ni ilmasešša ijäššäh hiän šuoššu **7.** (*оживление*) elämä; потом-то и ~ начнется, когда все вместе соберутся šiitä še vašta elämä alkau, kun kaikin yhteh keräyvytäh ◊ как жизнь? miteinpä hurisou? жизни не рад viisi veisuau koko elämälläh; не от хорошей жизни он согласился hänen oli pakko šuoštuo

**жил||а 1.** (*анат.*) šuoni, veri|šuoni; на ноге вздулась ~ jalašša pullistu šuoni; сводит ~ы šuonistau **2.** (*горная порода*) šuoni; золотая ~ kultašuoni **3.** (*подземное русло*) vesi|šuoni **4.** (*техн.*) šäijis; медная ~ кабеля kaapelin kuparišäijis

**жилет** liivi; этот костюм состоит из ~а и юбки täh pukuh kuulutah liivi ta hameh; спасательный ~ pelaššušliivi; короткая стёганая ~ка röijy

**жилец 1.** (*постоянный житель*) eläjä; жильцы этого дома tämän talon eläjät **2.** (*человек, снимающий жильё*) korttieri|mieš, vatierniekka

**жилист||ый 1.** (*с выступающими жилами*) šuonikaš, jäntövä; ~ая шея jäntövä kakla; ~ые ноги šuonikkahat jalat **2.** (*с большим количеством сухожилий*) šitkie; ~ое мясо šitkie liha

**жилище** talo, koti, kortteri, elin|paikka, maja|paikka; ~ сплавщиков на плоту harččevoi

**жилищно-бытов||ой:** ~ые условия elin|olot

**жилищно-эксплуатационн||ый:** ~ое управление (ЖЭУ) elin|olo-ošašto

**жилищный** elin=; ~ комитет elinkomitietta

**жил||ой** elin=; ~ дом elintalo; ~ые помещения elintilat

**жилплощадь** pinta-ala; ~ квартиры korttierin pinta-ala

**жилуправление** elin|hallinto

**жилфонд** elin|vara

**жиль||ё 1.** (*селение*) elin|paikka, elo|šija; вдали от человеческого ~я loittona ihmisen elošijašta **2.** (*жилище*) talo, korttieri, pirtti, huoneh **3.** (*житьё, обитание*) elämä

**жимолость обыкновенная** (*бот.*) hukan|marja|puu, kuušami

**жир** rašva; животный ~ elukan rašva; рыбий ~ kalan rašva; олений ~ kuu; запачкать ~ом rašvauttua; мазать ~ом rašvata

**жираф** (*зоол.*) kirahvi, žirahvi

**жиреть** lihuo, rašvottuo

**жирно** rašvasešti

**жирность** rašva|miärä; ~ молока maijon rašvamiärä

**жирн||ый 1.** (*содержащий много жира*) rašvani; ~ое мясо rašvani liha; ~ые руки rašvaset kiät; ~ое пятно rašvatäplä **2.** (*толстый, тучный*) lihava; ~ гусь lihava hanhi **3.** (*о линии, черте*) pakšu; провести ~ую линию vetyä pakšu viiva

**жировик** rašva|pahka

**житейск||ий** elämän=, joka|päiväni; ~ая мудрость elämänviisahuš; ~ие хлопоты jokapäiväset touhut

**житель, ~ница** eläjä; ~ этой деревни tämän kylän eläjä; жители деревни kylöveh; коренной ~ kantaeläjä

**жительств||о** elämini; место постоянного ~а vakituini elinpaikka

**житие** (*описание жизни святых*) pyhien elämä|kerta

**житница 1.** (*амбар*) vil'l'a-aitta **2.** (*хлебородная область*) vil'l'a-aloveh

**жито** (*зерно*) vil'l'a, (*рожь*) ruis, (*ячмень*) osra

**жить 1.** (*существовать*) elyä; ~ сто лет elyä šata vuotta; рыба не может ~ без воды kala ei voi elyä vejettä **2.** (*быть увлечённым чем-то*) elyä; ~ вчерашним днём elyä eklistä päivyä; ~ воспоминаниями о прошлом elyä entistä muissellen **3.** (*вести тот или иной образ жизни*) elyä; ~ отшельником elyä erakkona; ~ по-барски herraissella; ~ трудно elyä ketuuttua **4.** (*проживать где-л.*) elyä; ~ в двухкомнатной квартире elyä kakšihuonehisešša korttierissa **5.** (*находиться в любовной связи*) pityä hyvyä välie **6.** (*иметься*) elyä; в нас жила надежда meissä eli toiveh

**жить||ё 1.** (*жизненный уклад*) elämä; привольное ~ huoletoin elämä; городское ~ kaupunkin elämä **2.** (*пребывание где-л.*) elin|paikka; удобное место для ~я mukava elinpaikka

**жмурить** čupissella, ummistua; ~ глаза на солнце čupissella šilmie päivänpaissošša

**жмуриться** čupisteliutuo, ummistua šilmie

**жмурки** čokkoset; играть в ~ kisata čokkosih

**жмыхи** ahkut; льняные ~ pellavašiemenahkut

**жмыхов||ый** ahku=; ~ые корма ahkurehut

**жнейка** leikkuu|koneh
**жнец** leikkuu|mieš
**жнивьё** (*стерня, сжатое поле*) šänki, šänki|pelto
**жокей** ammatti|kilpa|račaštaja, žokkei
**жокейский** žokkein; ~ костюм žokkein puku
**жонглёр** žonglöri
**жонглёрск||ий** žonglörin; ~ое искусство žonglörin taito
**жонглировать** temppuol'l'a
**жрать** (*есть с жадностью, о животных*) tresnie, ahmie, popšie
**жребий 1.** (*условный значок*) arpa; тянуть ~ vetyä arpua, vetyä pitkyä tikkuo **2.** (*судьба*) oša, kohtalo ◇ жребий брошен arpa on luotu
**жрец 1.** (*языческий священнослужитель*) uhri|pappi **2.** (*тот, кто посвятил себя служению чему-л.*) taito|mieš
**жужелица** (*зоол.*) mua|kiitäjäini; ~ садовая puistomuakiitäjäini; ~ чёрная muštamuakiitäjäini; ~ лесная meččämuakiitäjäini
**жужжание** pörinä, hyrinä, čirineh; ~ пуль pulikkojen vinkunta; ~ мух kärpäsien pörinä
**жужж||ать** pörätä, pörissä, hyrätä, hyrissä; муха ~ит kärpäni pöräjäy; прялка ~ит rukki hyräjäy
**жук** (*зоол.*) pörö, kova|kuorijaini; ~ колорадский potakkakuorijaini; ~ майский навозник šittapörö; ~-носорог šarvikuorijaini
**жулик** petkuri, petvuaja, valehtelija, pettäjä, smuttija, kormano|rosvo
**жуликоватый** petkurimaini, rosvomaini
**жульничать** petvata, petkuttua, pettyä, smuttie; ~ в игре petvata pelissä
**журавль 1.** (*зоол.*) kurki; ~ серый harmuakurki; ~ белый valkiekurki; ~ чёрный muštakurki; ~ уссурийский japaninkurki **2.** (*колодезный шест*) kaivon vipu
**журнал 1.** (*периодическое издание*) aika|kauš|kirja, aika|-kauš|lehti, kuva|lehti **2.** (*вахтенный*) päivä|kirja **3.** (*классный*) luokan päivä|kirja
**журналист** lehti|mieš
**журнальн||ый** (*от* журнал 1) aika|kauš|lehti= (*от* журнал 2, 3) päivä|kirja; ~ая статья aikakaušlehtijuttu; ~ые записи päiväkirjamerkinnät
**журчание** lirinä, lorina; послышалось ~ ручья alko kuuluo puron lirinä
**журчать** lirissä, lirata, nirata, porata, čurčettua, čolata, čorata
**жуткий 1.** (*чрезвычайный по степени проявления*) kamala, kauhie; ~ мороз kamala pakkani **2.** (*вызывающий ужас*) kauhissuttava, kamala; ~ вой волков kauhissuttava hukkien ulvonta
**жутко 1.** (*ужасно*) hirviešti, hirvien; ~ скользкая дорога hirvien lipie tie **2.** (*страшно*) hirvie; нам было ~ в лодке на таком ветру meitä hirvitti veneheššä tällä tuulella
**жухл||ый** kellaistunut; ~ая трава kellaistunut heinä
**жухнуть** kellaistuo; уже начала трава ~ jo alko heinä kellaistuo
**жюри** arvoštelijat, arvoštelija|kunta

# З

**за 1.** (*по ту сторону, вне, позади*) tuakši, takana; уехать за границу lähtie rajan tuakši; спрятаться за дверь peittäytyö oven tuakši; поставить за шкаф panna škuapin tuakši; за амбаром aitan takana **2.** (*около, возле*) tuakši; сесть за стол переговоров istuutuo neuvottelustolan tuakši **3.** (*переход через какой-л. предел*) yli; ему за пятьдесят hiän on jo yli viijenkymmenen vanha; мороз за тридцать градусов yli kolmenkymmenen aštien pakkani **4.** (*при указании величины расстояния*) piäššä; река была за три километра от деревни joki oli kolmen kilometrin piäššä kyläštä **5.** (*при указании на время, отделяющее одно событие от другого*) ennen, ennein; за час до отхода поезда tunti ennein junan lähtyö **6.** (*за кого, за что*) puolešta; бороться за мир taissella rauhan puolešta **7.** (*при указании лиц, предметов, явлений, состояний, которые последовательно сменяются другими*) jälkeh, peräh, peräštä; за весной приходит лето kevyän jälkeh tulou kešä; год за годом vuosi vuuvven peräh ◊ за деньги и поп спляшет rahašta pappiki pläššiy; за глаза šilmien takana

**заале||ть** alkua rušottua, ruveta rušottamah; ~ли гроздья рябины alettih rušottua pihjalanmarjan rypälehet

**зааплодировать** alkua räpyttyä, ruveta räpyttämäh

**забав||а** huvi, ilo, leikki; детские ~ы lapšien huvit; ради ~ы huvin vuokši, huviksi

**забавлять** huvitella

**забавляться** huvitteliutuo

**забавно** huvittavašti, mukavašti; он так ~ об этом рассказывает hiän niin huvittavašti šiitä kertou

**забавн||ый** huvittava, mukava; ~ случай mukava tapahuš; ~ая игрушка huvittava kukkani

**забайкальский** Baikalin takani

**забаловать, забаловывать** (*испортить баловством*) pilata liijalla lellitännällä; ~ подарками pilata liijoilla lahjoilla

**забарабанить** alkua koputtua, ruveta koputtamah, alkua rumputtua, ruveta rumputtamah; ~ пальцами по столу alkua koputtua šormilla stolah

**забастова||ть 1.** (*начать забастовку*) alottua lakko, ruveta lakkoilomah; на заводе ~ли рабочие tehtahalla ruatajat ruvettih lakkoilomah **2.** (*перестать что-л. делать*) kieltäytyö; дочка может ~ и не вымыть посуду tyttö voit kieltäytyö ta ei peše ašteita

**забастовка** lakko; политическая ~ poliittini lakko

**забастовочный** lakko=; ~ комитет lakkokomitietta

**забастовщик** lakkolaini, lakko|mieš

**забвени||е** unohuš, unhola; предать ~ю jättyä unholah, unohtua

**забег** juokšu; ~ на длинную дистанцию pitän matan juokšu

**забежать, забег||áть 1.** (*бегом войти*) juošša; ~ во двор juošša pihah **2.** (*зайти мимоходом*) käväissä, pistäytyö, pisteliytyö, pyörähtyä; ~ по пути в магазин pyörähtyä matalla kauppah; я ~у к тебе, возвращаясь с работы mie pisteliyvyn šiun luo töistä tullešša **3.** (*бегом скрыться за чем-л.*) juošša; ~ за дерево juošša puun tuakši

**забеременеть 1.** (*о женщине*) tulla pakšukši, vaččautuo **2.** (*о животном*) tiinehtyö

**забеспокоиться** huoleštuo, hätäytyö

**забинтовать, забинтовывать** kiärie; ~ палец kiärie šormi

**заби||ть[1], забивать 1.** (*вбить ударами*) lyyvvä, takuo; ~ гвоздь в стену lyyvvä nuakla šeinäh; ~ мяч в ворота lyyvvä pallo veräjih **2.** (*закрыть наглухо*) lyyvvä kiini; ~ окно досками lyyvvä lauvat ikkunoih **3.** (*засорить, закупорить, заполнить*) typpie, täyttyä; трубу ~ло илом muta typpi putken; ~ сарай дровами mättyä halkuo täyši liiteri **4.** (*побоями довести до смерти*) piekšyä kuoliekši **5.** (*заглушить, не дать расти*) tupehuttua; сорняки ~ли рассаду rikkaruho tupehutti taimenet **6.** (*убить на охоте, бойне*) tappua, ampuo; ~ лося tappua hirvi

**заби||ть[2] 1.** (*начать бить*) alkua lyyvvä, ruveta lyömäh; ~ в барабан alkua lyyvvä rumppuo; ~ в колокол alkua šoittua kelluo; ~ тревогу alkua hälyyttyä **2.** (*потечь*) alkua tulla; из скважины ~ла нефть porauškaivošta alko tulla öljyö

**заби||ться, забиваться 1.** (*забраться в небольшое, тесное место*) tunkeutuo, šotkeutuo; ~ под кровать tunkeutuo šänkyn alla **2.** (*попасть куда-л.*) tuppautuo; снег ~лся в уши lunta tuppautu korvih **3.** (*засориться, закупориться*) typpeytyö; труба ~лась грязью putki typpeyty lijalla

**заблаговременно** aikanah, etu|käteh; ~ купить билеты etukäteh oštua liput

**заблаговременный** ennein|aikani, ennakko=

**заблагорассудиться**: делать то, что ~ ruatua šitä, mitä piäh pällähtäy

**заблесте||ть** alkua kiiltyä, ruveta kiiltämäh; её глаза ~ли hänen šilmät alettih kiiltyä

**заблудиться** ekšyö; ~ в незнакомом месте ekšyö tuntomattomašša paikašša

**заблужда||ться** erehtyö, olla erehykšissä, hairahtuo; я ~лся относительно своих сил mie erehyin omista voimista

**заблуждение** erehyš, hairahuš; ввести в ~ šuattua erehykših

**забой[1]** (*горн.*) louhimo

**забой[2]** (*скота*) tappo; ~ оленей porojen tappo

**заболеваемост||ь** tautisuš; снижение ~и tautisuon vähenömini

**заболевание 1.** (*возникновение болезни*) kipeyvyntä, läsiyvyntä **2.** (*болезнь, недуг*) tauti, šairahuš; профессиональное ~ ammattitauti

**заболе||ть[1] 1.** (*стать больным*) kipeytyö, läsiytyö; ~ и попасть в больницу kipeytyö ta joutuo šairalah; ~ла нога kipeyty jalka **2.** (*увлечься чем-л.*) innoštuo; ~ вязанием на спицах innoštuo tikuttamiseh

**заболе||ть[2]** (*испытать боль*) alkua kivistyä, ruveta kivistämäh; к вечеру ~ла голова iltapäivällä alko kivistyä piätä

**заболонник** (*зоол.*) kuarna|kuorijaini; ~ берёзовый koivunpintakuorijaini; ~ дубовый tamminpintakuorijaini

**заболонь** pinta|puu, nila

**заболотить** šuottua, rämeyttyä; ~ почву šuottua muata

**заболоти||ться** šuottuo, rämeyttyö; земля ~лась и поросла ольхой mua šuottu ta šiinä rupei kašvamah leppyä

**заболоченный** šuottunut, rämeyttynyt

**забор**[1] (*ограда*) aita; за ~ом aijan takuana; окружить ~ом aijottua

**забор**[2] (*от* забирать) otto, ottamini; ~ воды из реки vejen otto jovešta

**забота 1.** (*внимание*) huoli, huolen|pito; ~ о здоровье huoli tervehyöštä; ~ о подрастающем поколении huolenpito kašvajašta polvikunnašta **2.** (*хлопоты*) šeikka, touhu, homma ◊ не твоя забота! ei ole šiun huoli! ну досталось же нам забот oli šeikkua, jottei kirveš leikkua

**заботи||ть** huolettua; что тебя ~т? mi šilma huolettau?

**заботиться 1.** (*проявлять заботу*) huolehtie, pityä huolta; ~ о родителях pityä huolta vanhemmista **2.** (*испытывать тревогу*) olla huolešša, huoleštuo; ~ о здоровье huoleštuo tervehyöštä

**заботливо** huolellisešti; относится ~ käyttäytyö huolellisešti

**заботливость** huolellisuš

**заботлив||ый** huolehtivaini, huolehtija; ~ сын huolehtivaini poika; ~ая рука huolehtija käsi

**забрать, забирать** ottua; ~ одежду ottua vuattiet; ~ больного из больницы ottua läsijä šairalašta; ~ письмо из почтового ящика ottua kirjani poštikorista

**забра||ться, забираться 1.** (*залезть, вскарабкаться куда-л.*) kiivetä, tunkeutuo; ~ на вершину ели kiivetä kuušen latvah; ~ под одеяло tunkeutuo täkin alla **2.** (*уйти, уехать далеко*) männä; ~ далеко на север männä loitoš pohjoseh **3.** (*тайком пробраться*) viäntäytyö; воры ~лись в дом rosvot viäntäyvyttih taloh

**забрезжи||ть** alkua valota, ruveta valkuomah; уже ~ло jo alko valota

**забренча||ть** alkua rämätä, ruveta rämäjämäh, rämeytyö; что-то ~ло в сенях mi lienöy rämeytyn šinčissä

**забрести 1.** (*попасть ненароком*) ekšyö šattumalla; ~ в чужой двор ekšyö šattumalla vierahah pihah **2.** (*бредя, уйти далеко*) männä loitoš; ~ в лес männä loitoš meččäh

**забродить**[1] (*начать двигаться*) alkua liikkuo, alkua kävellä

**забродить**[2] **1.** (*о процессе брожения*) alkua käyvvä, ruveta käymäh, alkua kävellä, ruveta kävelömäh **2.** (*о тесте*) liikahtua

**забросать 1.** (*бросая, заполнить*) täyttyä; ~ канаву песком täyttyä oja čuurulla **2.** (*кого, чем*): ~ цветами hukuttua kukkih; ~ вопросами antua monta kyšymyštä; ~ снежками lyyvvä lumikurkkoloilla; ~ камнями kivittyä

**забросить 1.** (*закинуть*) luuvva; ~ мяч в сетку luuvva pallo verkkoh; ~ невод laškie nuotta **2.** (*свободным движением переместить*) noštua; ~ ногу на ногу noštua jalka jalan piällä **3.** (*перестать заниматься*) jättyä oman onnen nojah; ~ учёбу jättyä opaššunta oman onnen nojah

**заброшенность** hoijottomuš, hoitomattomuš

**заброшенн||ый 1.** (*запущенный*) hoitamatoin; ~ больной hoitamatoin läsijä **2.** (*пустой*) tyhjä, hylätty; ~ дом tyhjä talo; ~ое поле heittijö; ~ое село hylätty kylä

**забрызгать**[1] (*покрыть брызгами*) präiskyttyä, roiskuttua; ~ грязью обувь präiskyttyä likua jalaččiloilla

**забрызгать**[2] (*начать брызгать*) alkua präiskyttyä, ruveta präiskyttämäh, alkua roiskuttua, ruveta roiskuttamah

**забрызга||ться:** пальто ~лось грязью paltolla präisky likua

**забурли||ть** alkua kiehuo, ruveta kiehumah; вода в чайнике ~ла vesi pannušša alko kiehuo

**забурча||ть 1.** (*заворчать*) alkua törätä, ruveta töräjämäh, alkua mörätä, ruveta möräjämäh **2.** (*о животе*) alkua kurata, ruveta kurajamah; ~ло в животе vačča rupesi kurajamah

**забушевать** alkua pauhata, ruveta pauhuamah

**забуянить** alkua räyhätä, ruveta räyhyämäh, räyheytyö

**забывчивость** unohuš

**забывчивый** muissitoin, paha|muistini; ~ человек hajamielini ihmini, (*ирон.*) havuhattu

**забыт||ый 1.** (*оставленный по рассеянности*) unohettu; ~ые ключи unohetut avuamet **2.** (*не сохранившийся в памяти*) unohtunut; ~ые народные традиции unohtunuot kanšantavat

**забыть, забывать 1.** (*перестать помнить*) unohtua, unohuttua; ~ почтовый индекс unohtua poštinumero; ~ название книги unohtua kirjan nimi **2.** (*случайно оставить*) unohuttua, jättyä; ~ дома очки unohuttua kotih šilmälasit ◊ забыть дорогу heittyä käynti minnenih; и думать забудь об этом heitä tämä mieleštäš; этого я тебе не забуду täštä šie vielä šuat; себя не забыть kaččuo omua etuo; что я там забыл? mitä mie olen šieltä vailla?

**забытьё 1.** (*дремотное состояние*) hurmehuš **2.** (*состояние глубокой задумчивости*) ajatukših uppuomini **3.** (*беспамятство*) houreissa olo **4.** (*лёгкое беспамятство, обморок*) tainehuš

**забыться, забываться 1.** (*впасть в дремотное состояние*) hurmehtuo, unohtautuo **2.** (*отвлечься от действительности*) upota ajatukših **3.** (*не сдержать себя*) kiihtyö **4.** (*не сохраниться в памяти*) unohtuo **5.** (*терять сознание*) mänettyä malttie, tainehtuo

**завал**: снежный ~ lumi|umpi; ~ы из деревьев ryteikkö, rämeikkö ◊ завал на работе äijän työtä

**завалинка** šeinä|penker

**завали||ть, заваливать 1.** (*заполнить*) täyttyä; ~ яму песком täyttyä hauta čuurulla **2.** (*засыпать сверху*) kattua, peittyä; ~ снегом kattua lumella **3.** (*снабдить с избытком*): магазины ~ли новогодним товаром kaupat ollah täpitäyvet Uuvven vuuvven tavarua ◊ завалить работой hukuttua työh; завалить дело šuattua asie myttyh

**завали||ться, заваливаться 1.** (*упасть за что-н.*) kirvota, tipahtua; карандаш ~лся за книги kynä kirposi kirjojen tuakši **2.** (*обрушиться, повалиться*) kellahtua; машина ~лась набок auto kellahti kylelläh

**заваля||ться** joutuo veteliytymäh, jiähä käyttämättä; письмо ~лось kirjani joutu veteliytymäh

**заварить, заваривать 1.** (*залить кипятком для получения настоя*) panna hautumah, savarie; ~ сушёной малины panna hautumah kuivua malinua; ~ чай savarie čäijyö **2.** (*припаять*) juottua ◊ сам заварил эту кашу, сам и расхлёбывай iče alotit tämän asien, iče i šelvittele

**завари||ться, завариваться 1.** (*настояться*) hautuo, savariutuo; чай хорошо ~лся čäijy hyvin hauto **2.** (*стать готовым*) šakuo; клей ~лся liima šako

**заварк||а 1.** (*чайная*) savarkka; дайте чаю на одну ~у antakkua čäijyö yhekši savarkakši; налей мне больше ~и kua miula enämmän savarkkua **2.** (*техн.*) juotanta, juottamini

**заварной** hauveh=; ~ корм hauvehrehu; ~ чайник savarniekka, čäinikkä

**заведение** laitoš; учебное ~ opaššušlaitoš; исправительное ~ ojennušlaitoš; лечебное ~ liäkintälaitoš

**заведовать** johtua, hoitua; ~ детским садом johtua lapšientarhua; ~ хозяйством hoitua taloutta

**заведомо** etu|käteh; предупредить ~ varottua etukäteh

**заведомый** tiettäväini; ~ обман tiettäväini valehuš

**заведующ||ий, ~ая** johtaja

**завезти 1.** (*привезти попутно*) tuuvva tullešša, viijä männeššä, kulettua; ~ из-за границы tuuvva rajan takuata; ~ детей в школу viijä männeššä lapšet kouluh **2.** (*увезти далеко или не туда*) viijä; ~ в незнакомое место viijä tuntomattomah paikkah

**завербовать** värvätä; ~ рабочую силу на стройку värvätä työvoimua rakennukšella

**завербоваться** värväytyö; ~ на работу на год värväytyö työh vuuvvekši

**заверение** vakuutuš, vakuuttamini, tovissuš; дать ~ vakuuttua
**заверител||ь** tovistaja, varmentaja; подпись ~я tovistajan allakirjutuš
**заверить 1.** (*убедить в достоверности чего-л.*) vakuuttua; ~ в правдивости слов vakuuttua šanojen totuš **2.** (*удостоверить правильность подписью, печатью*) tovistua; ~ копию документа tovistua asiepaperin kopijo
**завернуть, заворачивать 1.** (*обернуть со всех сторон*) kiärie, kapaloija; ~ покупки kiärie oššokšet; ~ ребёнка kapaloija lapši **2.** (*загнув, приподнять*) kiäntyä ylähäkši, kiärie ylähäkši; ~ рукава kiäntyä hiemat ylähäkši **3.** (*свернуть в сторону при движении*) kiäntyö; ~ направо kiäntyö oikieh **4.** (*плотно завернуть*) kiertyä, kiinittyä; ~ шуруп kiinittyä kruuvi; ~ лампочку в патрон kiertyä lamppu patruunah
**заверну||ться, заворачиваться 1.** (*обернуть себя*) kiäriytyö; ~ в одеяло kiäriytyö täkkih **2.** (*плотно завинтиться*) kiertäytyö, kiinittäytyö **3.** (*загнувшись, приподняться*) kiäntyö; воротник ~лся kaklušta kiänty
**заверте||ть** alkua pyörittyä, ruveta pyörittämäh, alkua heiluttua, ruveta heiluttamah; собака ~ла хвостом koira alko heiluttua häntyäh
**завертеться** joutuo pyörimäh, alkua pyörie
**завершающий** viimeni, loppu=; ~ этап viimeni vaihe
**завершение** lopettamini, loppuh šuattamini; в ~ чего-л. piättehekši
**завершить, завершать** lopettua, šuaha loppuh, piättyä
**завершиться, завершаться** loppuo, piättyö
**завеса** verho; ~ тумана tumantoverho ◇ дымовая завеса šavuverho; огневая завеса tuliverho; приподнять завесу tuuvva ilmi
**завесить, завешивать 1.** (*повесить занавески*) panna verhot; ~ окна panna verhot ikkunoih **2.** (*закрыть*) vetyä kiini; ~ окна к ночи vetyä yökši ikkunaverhot kiini
**завести, заводить 1.** (*ведя, доставить*) tuuvva, viijä, kulettua **2.** (*увести далеко или не туда, куда надо*) šuattua; ~ в тупик šuattua umpikujah **3.** (*приобрести*) ottua, hankkie; ~ ребёнку хомячка ottua lapšella hamsteri **4.** (*установить, ввести в обиход*) ottua käyttöh, šuaha aikah; ~ новый порядок ottua käyttöh uuši järješšyš; у нас так заведено meilä on tapana ruatua näin **5.** (*начать что-л.*) alottua, ruveta; ~ разговор alottua pakina; ~ дружбу ruveta pitämäh hyvyä välie **6.** (*затянуть пружину*) vetyä, panna käymäh; ~ часы vetyä kello; ~ машину panna auto käymäh
**заве||стись, заводиться 1.** (*появиться, возникнуть*) ilmeštyö; в доме ~лись мыши talošša ilmešty hiirie; теперь у него ~лись деньги nyt hänellä ilmešty rahua **2.** (*прийти в действие*) ruveta käymäh
**завет** ohjeh; давать ~ jiäkšie ◇ Ветхий завет Vanha Šana; Новый завет Uuši Šana
**заветн||ый** kallis, paraš; ~ое колечко kallis šormuš; ~ые мечты parahat toivehet
**заветренн||ый 1.** (*находящийся в затишье*) košše=, šuoja-|puolini; ~ берег košševranta **2.** (*утративший свежесть*) pilautunut; ~ое мясо pilautunut liha
**завещание 1.** (*документ*) luovutanta|paperi; написать ~ kirjuttua luovutantapaperi **2.** (*предсмертная воля*) viimeni tahto
**завещатель, ~ница** luovutanta|paperin|antaja
**завещать** jättyä luovutanta|paperi; ~ сыну половину имущества jättyä pojalla luovutantapaperin mukah puolet omaisuošta
**завзят||ый** innokaš, oikie; ~ охотник innokaš mečäštäjä; ~ая сплетница oikie juoruakka
**завивк||а 1.** kihartamini; ~ волос tukkien kihartamini **2.** (*завитые волосы, причёска*) kiharat, kiharruš; сделать ~у ottua kiharat
**завидно:** ей ~ hänellä on kajeh
**завидн||ый** kajehittava; ~ аппетит kajehittava ruokahalu; ~ое здоровье kajehittava tervehyš
**завидовать** kajehtie, katehuija; нечего ~ ei mitä kajehtie
**завизжа||ть** alkua vinkuo, ruveta vinkumah, vinkeytyö; поросёнок ~л poršaš vinkeyty
**завизировать** varmentua; заявление необходимо ещё ~ anomuš on vielä varmennettava
**завирушка** (*зоол.*) livertäjä|varpuni; ~ лесная meččälivertäjä
**зависеть 1.** (*быть связанным чужой волей*) olla kiini keštänih (mistänih); материально ни от кого не ~ ei olla kiini rahan puolešta nikeštä **2.** (*быть следствием чего-л.*) rippuo, olla kenennih vallan alla; поездка может ~ от погоды matka voit rippuo šiäštä
**зависимость** kiini|olo, rippuvaisuš; крепостная ~ muaorjuš; попасть в ~ от кого-л. joutuo kenennih vallan alla; наркотическая ~ huumerippuvaisuš; курение вызывает ~ tupakointa šuau aikah rippuvaisuon
**зависим||ый** kiini|olija, vallan alla olija, rippuvaini; ~ые страны vallan alla olijat valtijot; материально ~ talouvellisešti rippuvaini
**завистливо** kajehtien; смотреть ~ kačču kajehtien
**завистливый** katehellini, kajehtija; ~ человек katehellini ihmini
**завистни||к, ~ца** kajehtija
**завист||ь** kajeh, kajehuš, katehuš; смотреть с ~ью kačču kajehšilmin
**завитой 1.** (*подвергшийся завивке*) kiharrettu **2.** (*имеющий вид спирали*) punottu
**завиток 1.** (*завитая прядь*) kihara **2.** (*виток спирали*) renkaš, punoš
**завить, завивать** (*о волосах*) kihartua; ~ волосы kihartua tukka
**завиться, завиваться 1.** (*стать вьющимся*) kihartuo; у ребёнка стали ~ волосы lapšella ruvettih hivukšet kihartumah **2.** (*закрутиться в виде клубка*) kiäriytyö; капуста начинает завиваться kuali alkau kiäriytyö
**завихрение** (*в жидкости, газе*) pyörreh, maininka; ~ воды vejen pyörreh
**завихри||ться** alkua pyörie, ruveta pyörimäh, noušša pyörien; на дороге ~лась пыль tiellä pöly nousi pyörien
**завладеть, завладевать 1.** (*присвоить, захватить*) omistua, vallata; ~ чужим имуществом omistua vieraš omaisuš **2.** (*подчинить своему воздействию*) vallata; странное чувство завладело им outo tunneh valtasi hänet
**завлечь, завлекать 1.** (*заманить хитростью или затащить силой*) muanittua, muanitella; ~ высокой зарплатой muanittua šuurella palkalla **2.** (*сильно заинтересовать*) muanittua, houkutella; ~ всякими обещаниями muanittua kaikenmoisilla lupaukšilla
**завод[1] 1.** (*промышленное или промысловое предприятие*) tehaš, laitoš; железоделательный ~ rautatehaš; кирпичный ~ tiilitehaš; лесопильный ~ šahalaitoš **2.** (*делянка, лесоразработки, лесосплав*) savota **3.** (*предприятие по разведению животных*) laitoš; рыбоводный ~ kalankašvatušlaitoš; конный ~ hevoiskašvatušlaitoš
**завод[2] 1.** (*приведение в действие часов, механизма*) veto, käyntih|pano **2.** (*срок действия заведённого механизма*) veto, veto|aika; в часах кончился ~ kellošša loppu veto **3.** (*приспособление в механизме для приведения его в действие*) veto|laiteh
**заводн||ой 1.** (*приводимый в действие заводом*) veto=; ~ые игрушки vetokukkaset **2.** (*служащий для завода*) veto|laiteh **3.** (*весёлый*) kujehellini
**заводск||ой** tehaš=, tehtahan; ~ая лаборатория tehtahan laboratorija; ~ брак tehtahan vika

**заводь** kośše, kośše|ranta
**завоевание** valtuanta, valtuamini
**завоевать 1.** (*покорить вооружённой силой*) vallata; ~ чужие земли vallata vierahat muat **2.** (*добиться чего-л. путём борьбы, усилий*) piäššä, voittua; ~ известность piäššä tunnetukši; ~ победу voittua
**заволо||чь, заволакивать 1.** (*закрыть, застлать*) peittyä; тучи ~кли всё небо pilvet peitettih koko taivaš; слёзы ~кли глаза šilmät oli täyvet kyynälie **2.** (*волоком втащить*) vetyä; ~ лодку на берег vetyä veneh rantah
**заворкова||ть** alkua kukertua, ruveta kukertamah; голуби ~ли kyyhkyset alettih kukertua
**заворожить, завораживать 1.** (*заколдовать*) noituo, taikuo, lumouttua **2.** (*очаровать, пленить*) ihmetyttyä
**заворот** mutka ◊ заворот кишок šuolišolmu
**заворотить, заворачивать** kiäntyä; ~ рукава kiäntyä hiemat ylähäkši
**завсегдатай** vakituini vieraš
**завтра 1.** (*на следующий день*) huomena; увидимся ~ näkeyvymmä huomena **2.** (*скоро*) huomenis|päivä; ~ будет лучше, чем вчера huomenispäivä tulou parempi, kuin eklini
**завтрак** murkina, huomeneš|ruoka
**завтракать** šyyvvä murkinua, šyyvvä huomeneš|ruokua, murkinoija
**завтрашн||ий** huomenini; ~ разговор меня очень беспокоит huomenini pakina milma oikein huolettau; пора подумать о ~ем дне on aika ajatella huomenisešta päiväštä; ~ день huomispäivä
**завуалировать** peittyä, šalata
**завуч** opaššuš|laitokšen vara|johtaja
**завхоз** talouven hoitaja
**завывание** ulvonta; ~ бури myrškyn ulvonta; ~ волков hukkien ulvonta
**завыть, завывать** alkua ulvuo, ruveta ulvomah, alkua ulissa, ruveta ulisomah
**завышать, завысить** äijälti šuurentua, äijälti noštua; ~ нормы äijälti šuurentua normit; ~ цены äijälti noštua hinnat
**завышение 1.** (*от* завышать) šuurennuš, šuurentamini **2.** (*от* поднимать) nošto, noštamini
**завышенный 1.** (*от* завышать) šuurennettu **2.** (*от* поднимать) noššettu
**завязать, завязывать 1.** (*сделать узел*) šituo; ~ шнурки ботинок šituo stupnien nahmot; ~ узел šituo šolmu; ~ бельё в узел šituo vuatenyytty šolmulla **2.** (*начать*) šolmita, alottua; ~ хорошие отношения šolmita hyvät välit; ~ разговор alottua pakina
**завяза||ться, завязываться 1.** (*закрепиться посредством узла, банта*) šitoutuo, šolmiutuo, männä šolmuh; шарф плохо ~лся kaklapaikka pahoin šolmiutu; лента ~лась узлом lentta mäni šolmuh **2.** (*начаться*) alkua; ~лся бой alko taistelu **3.** (*начать развиваться, расти*) tulla, olla tulošša; капуста хорошо ~лась on tulošša hyvä kualivuosi
**завязк||а 1.** (*завязывание*) šivonta, šitomini, šolmienta, šolmiemini **2.** (*шнурок*) nauha, nahmo, pakla; ~и потерялись nahmot kavottih; ~и развязались paklat piäštih šolmušta **3.** (*эпизод, начинающий развитие сюжета*) juonen alku ◊ дел под завязку työtä on liijakši
**завяз||нуть, завязать** tarttuo, upota; машина ~ла в снегу auto tarttu lumeh; колёса ~ли в глине pyörät tartuttih šaveh; ноги ~ли в болоте jalat upottih šuoh ◊ завязнуть в долгах olla velašša korvie myöten, olla velašša kuin huutehešša; завязнуть в домашних делах hukkuo kotitöih
**завязь** (*бот.*) emä
**загадать, загадывать** arvauttua
**загадк||а** arvautuš; отгадать ~у arvata arvautuš



**загадочно** arvautukšellisešti
**загадочность** arvautukšellisuš
**загадочный** arvautukšellini; ~ случай arvautukšellini tapahuš
**загар** päivityš
**загасить** šammuttua; ~ костёр šamuttua nuotivo
**загвоздка** vaikevuš, šeikka; ~ в том, что нет времени vaikevuš on šiinä, jotta ei ole aikua
**заглавие** nimi; ~ книги kirjan nimi
**заглавн||ый:** ~ая буква šuuri kirjain
**загладить 1.** (*сделать гладким*) šilittyä; ~ манжеты на рубашке šilittyä paijan hiemanšuut **2.** (*исправить, искупить или смягчить*) lauhuttua; ~ свою вину lauhuttua omua šyytä
**заглох||нуть 1.** *см.* глохнуть **2.** (*прекратиться*) šammuo; на зиму жизнь деревни ~ла talvekši kylän elämä šammu
**заглушк||а** typpö, tulkka, tappi, šuojuš; поставить ~у на трубу typpie putki; ~ на розетке šähköottimen tulkka; ~ в днище лодки tappi
**загляденье:** это просто ~ tämähän on kerraššah ihaššuttava ◊ на загляденье šilmän ilokši
**заглядеться, заглядываться** kačella ihaillen; ~ на природу kačella ihaillen luontuo
**заглянуть 1.** (*посмотреть внутрь*) kačahtua, kurkistua; ~ в колодец kačahtua kaivoh; ~ в чужую тетрадь kurkistua vierahah vihkoh **2.** (*бегло прочесть*) vilkaissa; ~ в словарь vilkaissa šanakirjah
**загнанн||ый 1.** (*измученный, изнурённый*) ajettu; он как ~ая лошадь hiän on kuin hankeh ajettu heponi **2.** (*запуганный*) peräh ajettu; труслив как ~ заяц arka kuin peräh ajettu jänis
**загнать, загонять 1.** (*заставить зайти*) ajua; ~ овец в хлев ajua lampahat liäväh; ~ мяч в ворота potata pallo veräjih **2.** (*отправить, заставить уехать далеко*) ajua loitoš **3.** (*замучить ездой, ходьбой, гоньбой*) ajua, ajattua ◊ загнать в могилу šuattua tuoh ilmah
**загнетк||а** hiiloš; сгрести угли в ~у vetyä hiilet hiilokšeh
**загноить, загнаивать 1.** (*довести до гниения, испортить*) hapattua; ~ картофель hapattua potakat **2.** (*дать загноиться*) piäštyä ajottamah, piäštyä märkimäh
**загнои||ться, загнаиваться** ruveta ajottamah, piäššä märkimäh; рана ~лась huavua rupesi ajottamah
**загнуть, загибать** (*сгибая, завернуть*) viäntyä, viännellä, kiäntyä, kiännellä, koukertua; ~ проволоку viäntyä rautalanka; ~ голенище сапога kiäntyä kenkänvarši; считать и ~ пальцы laškie ta kiäntyä šormija
**загну||ться, загибаться** (*подвернуться краем, концом*) viäntyö, kiäntyö, koukertuo; край простыни ~лся lakanan laita kiänty
**заговариваться 1.** *см.* заговориться **2.** (*говорить невпопад*) höpertyä, plašie
**заговор 1.** (*тайное соглашение*) šala|liitto; вступить в ~ yhtyö šalaliittoh **2.** (*заклинание*) luku, tieto|šanat; ~ от порчи luku šilmyännäštä
**заговори||ть**[1], **заговаривать** (*заклинать*) parentua tieto|šanoilla, noituo; говорят, что его ~ли šanotah, jotta hänet on noijuttu
**заговори||ть**[2] (*начать говорить*) alkua paissa, ruveta pakajamah; ребёнок ~л рано lapši alko paissa aikaseh ◊ в нём заговорила совесть hänellä tuli häpie
**заговориться, заговариваться** (*увлечься разговором*) piäššä pakina|tuurilla
**заговорщик** šala|liittolaini
**загон 1.** (*гоньба*) ajo, ajamini; охота ~ом ajomečäššyš **2.** (*огороженное место для скота под открытым небом*) aituš, aitauš, kešanto, aita; ~ для овец lammašaituš; ~ для оленей poroaita
**загонщик** ajaja, ajo|mieš

**загорание** päivän|kylpy|otto
**загоревать** alkua murehtie, ruveta murehtimah
**загоревш||ий** päivän|polttama; ~ее лицо päivänpolttama näkö
**загореть** olla päivän|polttamana, päiväštyö
**загоре||ться, загораться 1.** (*начать гореть*) šyttyö, alkua palua; ~ пламенем šyttyö ilmituleh **2.** (*сильно захотеть*) šyttyö, alkua palua, (*увлечься*) innoštuo, yltyö; ~ желанием работать alkua palua työhalušta; ~ вязанием innoštuo tikuttamah; ~ пением yltyö laulamah **3.** (*начаться с большой силой*) šyttyö, puheta; ~лся спор puhkesi riita; ~ ненавистью šyttyö vihah ◊ душа загорелась mieli kuohahti; кровь загорелась veri kuohahti
**загородить, загораживать 1.** (*обнести оградой*) aijata, aijottua; ~ приусадебный участок aijottua tonttimua; ~ собой свет tulla valon eteh; ~ ребёнка от яркого света šuojata lašta kirkkahašta valošta **2.** (*закрыть доступ*) panna eteh, ašettua eteh; ~ дверь скамейкой ašettua skammi oven eteh
**загородн||ый** kaupunkin takana olija; ~ая вилла kaupunkin takana olija huvila
**заготовитель** hankkija
**заготовительн||ый** hankinta=; ~ая цена hankintahinta
**заготовить, заготовля||ть** varuštua, ruatua; ~ дрова на зиму varuštua talvenhalot; ~ корове сено на зиму ruatua lehmänheinä talvekši; две недели ~ли силос kakši netälie varuššettih rehuo
**заготовщи||к, ~ца** hankkija; ~ ягод marjan hankkija
**заготпункт** hankinta-ašema
**заградить, заграждать** šalvata; ~ дорогу šalvata tie
**заграждение** šalpuu
**заграница** ulko|muat; ~ манит туристов ulkomuat muanitetah turistija
**заграничный** ulko|muan=, rajan|takani; ~ гость rajantakani vieraš; ~ паспорт ulkomuanpašši
**загребать** (*делать сильные гребки*) lujašti šouvaltua ◊ загребать деньги лопатой ahmie šuurie rahoja
**загреметь** (*начать греметь*) alkua jyrätä, ruveta jyräjämäh, alkua kolata, ruveta kolajamah, alkua romata, ruveta romajamah
**загривок 1.** (*нижняя часть гривы, часть шеи*) šäkä **2.** (*задняя часть шеи, переходящая в спину*) niska, taka|raivo
**загробный** tuon|ilmani; ~ мир tuonilmani muajilma
**загромождение** täyvekši ahtamini
**загромоздить, загромождать** ahtua täyvekši; ~ машину ящиками ahtua auto täyvekši koriloilla; ~ рассказ лишними описаниями ahtua kertomukšeh liikoja kuvaukšie
**загрохотать** alkua jymissä, ruveta jymisömäh
**загрубел||ый** karčakka; ~ые руки karčakat kiät
**загруженность** kuormituš; ~ железных дорог rautateijen kuormituš; ~ школьников koululaisien kuormituš
**загрузить, загружать 1.** (*наполнить грузом*) kuormittua, laštata; ~ судно каменным углём laštata laiva kivihiilellä **2.** (*занять работой*) kuormittua; ~ завод kuormittua tehaš **3.** (*заполнить*) täyttyä; ~ печку дровами täyttyä kiukua halolla
**загрузка** kuormituš, kuormitanta, täyttämini, täytäntä; ~ вагонов vaunujen kuormituš; ~ печи kiukuan täyttämini
**загрустить** alkua ikävöijä, ruveta ikävöimäh, alkua murehtie, ruveta murehtimah
**загрыз||ть, загрызать** (*растерзать зубами*) purra kuollehekši, revitellä; собака ~ла ягнёнка koira revitteli vuonnan
**загрязнение** likauttamini, hieromini
**загрязнить, загрязнять** likauttua, hieruo; ~ водоёмы likauttua vesistöt
**загрязниться, загрязняться** likautuo, hieroutuo
**загс** rekisteri|toimisto

**загубить 1.** (*погубить*) šortua, šurmata, uhhotie **2.** (*истратить без видимой пользы*) tuhlata; ~ все сбережения tuhlata kaikki varat ◊ загубить чужую жизнь pilata vieraš elämä
**загустеть** šakuo, šakeutuo
**зад 1.** (*задняя часть чего-н.*) taka, taka|puoli, taka|oša; ~ машины auton takaoša **2.** (*часть тела человека*) takamuš, taka|puoli, perše
**задаваться** olla olevinah, šuurenteliutuo
**задание** ruato, tehtävä; домашнее ~ kotiruato, kotitehtävä; важное государственное ~ tärkie valtijon tehtävä; отправить на ~ työntyä täyttämäh tehtävyä
**заданн||ый** annettu, miärätty; работать по ~ой теме ruatua annetun teeman mukah; двигаться в ~ом направлении matata miärättyh šuuntah
**задат||ок 1.** (*часть общей суммы, выплачиваемая вперёд*) etu|makšu **2.** (*зачатки способностей*) taipumukšet, lahjat; у ребёнка хорошие ~ки lapšella ollah hyvät taipumukšet
**задать, задавать 1.** (*поручить*) antua ruavokši, antua tehtäväkši **2.** (*назначить*) antua, miärätä; ~ размеры miarätä koko; ~ скорость miärätä vauhti ◊ задать трёпку löylyttyä
**задача 1.** (*задание*) tehtävä; ~ режиссёра ohjuajan tehtävä; на данный момент эта ~ невыполнима täh aikah tämä tehtävä on täyttämätöin **2.** (*упражнение, требующее вычисления, умозаключения*) tehtävä; математическая ~ laškutehtävä; шахматная ~ šakkitehtävä
**задачник** harjotuš|kirja; ~ по математике matematiikan harjotuškirja
**задвижк||а 1.** (*засов*) šalpa; дверная ~ ovenšalpa; закрыть на ~у šalvata **2.** (*приспособление для закрывания отверстия*) pelti, juška; печная ~ kiukuanpelti, kiukuanjuška
**задвижн||ой** työntö=; ~ая дверь työntöovi
**задвинуть 1.** (*двигая, переместить в глубину*) työntyä, šiirtyä; ~ кровать в угол šiirtyä šänky nurkkah **2.** (*двигая, закрыть*) panna kiini; ~ ящик стола panna kiini stolan louta **3.** (*заслонить*) panna kiini, vetyä kiini; ~ стол ширмой panna stola verhon tuakši; ~ шторы vetyä verhot kiini
**задворк||и** taka|piha; на ~ах takapihalla
**задейств||овать[1]** (*начать действовать*) alkua toimie, ruveta toimimah; закон ~ует с января laki alkau toimie pakkaiskuušta
**задействовать[2]** (*ввести в действие*) ottua käyttöh, panna käyttöh; ~ новую технику ottua käyttöh uuvvet konehet
**задержание** kiini|otto, piettämini; ~ грабителей rosvojen kiiniotto
**задержа||ть, задерживать 1.** (*воспрепятствовать движению*) piettyä; ~ плот с рыбаками piettyä lautta kalamiehien kera **2.** (*отсрочить*) šiirtyä, hijaštua; дожди ~ли сев vihmat hijaššettih kylvyö **3.** (*замедлить или прекратить на время*) piettyä, viivyttyä; ~ дыхание piettyä henkityštä **4.** (*арестовать*) vankita
**задержаться, задерживаться** viipyö, viivyštyö; ~ на работе viipyö työššä
**задержк||а** viipymini, viivytyš; без ~и viipymättä
**заде||ть, задевать 1.** (*коснуться*) košettua, liikuttua; ~ нечаянно košettua hairivošša; птица ~ла ветку крылом lintu liikutti okšua šiivelläh **2.** (*затронуть в разговоре*) mainita; ~нем эту проблему в разговоре mainičemma tätä proplemua pakinašša **3.** (*взволновать*) koškie; эти военные песни ~ли слушателей nämä šotalaulut košettih kuuntelijie
**задираться[1]** *см.* задраться
**задираться[2]** (*вздорить*) ajautuo riitah, jassakoija
**задиристый** ajautuja torah, ajautuo riitah, jassakoiččija
**задн||ий** taka=; ~ие лапы takakäpälät; ~ карман takakormano; давать ~ ход peräytyö; ~ ряд takimmaini rivi; ~яя часть perä, peräpuoli

**задник 1.** (*задняя часть обуви*) satnikka **2.** (*декорация на заднем плане*) taka|kulissi
**задница** taka|puoli, perše
**задолго** äijyä ennein; ~ до отъезда äijyä ennein lähtyö
**задолжавший** velkahini
**задолженность** laihina; иметь ~ olla laihinašša
**задом** taka|perin, taka|puolin; ~ наперёд takaperin; у него шапка на голове ~ наперед hänellä lakki on piäššä takaperin
**задор** into; с ~ом innokkahašti
**задорный** innokaš; он по характеру ~ hiän on luonnoltah innokaš
**задохнуться, задыхаться 1.** (*терять возможность свободно дышать*) henkäštyö; ~ при быстрой ходьбе henkäštyö poikkoh aštuos's'a **2.** (*умирать от удушья*) tupehtuo, läkähtyö, juuttuo; ~ в дыму tupehtuo šavuh
**задра||ть, задирать 1.** (*поднимать*): ~ голову kikissellä piätä, kikistyä piätä **2.** (*убить*) kuatua, šortua; медведь ~л телёнка kontie šorti vasikan
**задра||ться, задираться 1**. (*завернуться кверху*) käpertyö ylähäkši, käpristyö; береста ~лась tuohi käperty **2.** (*завернувшись, подняться*) kiäntyö; подол ~лся helma kiänty ylähäkši
**задребезжать** alkua rämissä, ruveta rämisömäh
**задремать, задрёмывать** hurmehtuo, uinahtua; ~ после обеда hurmehtuo päivällisen jälkie
**задрожать** alkua vapissa, ruveta vapisomah, alkua tärissä, ruveta tärisömäh, alkua tutissa, ruveta tutisomah; ~ от холода alkua tutissa vilušta
**задувать[1]** *см.* задуть[1]
**задува||ть[2] 1.** (*дуть порывами*) tuulla, puhaltua **2.** (*дуя, проникать*) ajautuo, tunkeutuo; ветер ~л в дверную щель tuuli tunkeutu oven ravošta **3.** (*заносить дуновением*) kantua, puhuo; ветер ~ет снег на тропинку tuuli kantau lunta polulla
**задума||ть, задумывать 1**. (*мысленно решить что-л.*) ajatella, meinata; он ~л поменять место работы hiän ajatteli työpaikan vajehtamista **2.** (*мысленно выбрать что-л.*) valita mieleššä; ~ число valita mieleššä numero
**задуматься, задумываться 1**. (*начать думать*) alkua ajatella, ruveta ajattelomah; ~ о завтрашнем дне ruveta ajattelomah huomenisešta päiväštä **2.** (*заколебаться*) alkua epyällä, ruveta epyälömäh
**задумка** ajatuš, meininki
**задумчиво** ajatellen, miettiväisešti; смотреть ~ kaččuo ajatellen
**задумчивост||ь** ajatukšissah olo; стоять в глубокой ~и šeisuo šyvissä ajatukšissa
**задумчивый** ajatukšellini; ~ взгляд ajatukšellini kačahuš
**задуть[1], задувать** (*дунув, погасить*) šammuttua; ~ свечи šammuttua kynttilät
**задуть[2], задувать** (*ввести в действие*) šytyttyä; ~ доменную печь šytyttyä domnakiukua
**задушевно** šyväimellisešti, šytämmellisešti; петь ~ laulua šyväimellisešti
**задушевность** šyväimellisyš, šytämmellisyš
**задушевн||ый** šyväimellini, šytämmellini; ~ые разговоры lämpimät pakinat; ~ друг henkiyštävä; сказать ~ые слова šanuo šyväimelliset šanat
**задушить** kuristua
**задымить[1]** (*закоптить дымом*) šavuštua, noveta; ~ всю избушку šavuštua koko kämppä
**задыми||ть[2]** (*начать дымить*) ruveta šavuomah, alkua šavuta; плита ~ла hella alko šavuta
**задыми||ться[1]** (*закоптиться дымом*) šavuštuo, nokeutuo; стены бани ~лись kylyn šeinät šavuššuttih
**задымиться[2]** (*начать дымить*) alkua šavuta, ruveta šavuomah
**задымлённый 1.** (*закопчённый, заполненный дымом*) šavuššettu, nokini, novettu **2.** (*дымный*) šavuni **3.** (*закоптелый*) nokini
**задышать** alkua henkittyä, ruveta henkittämäh
**заезд 1.** (*спорт.*) ajo, ajo|vuoro; финальный ~ loppuajo **2.** (*приезд коллективный*) tulo; новый ~ в санаторий uuvven ryhmän tulo parentolah
**заездить, заезживать** (*изнурить ездой*) ajua loppuh; ~ лошадь ajua heponi loppuh
**зае||сть, заедать 1.** (*съесть что-л. для заглушения вкуса ранее съеденного или выпитого*) šyyvvä piällä; ~ лекарство чем-н. šyyvvä mitänih liäkkien piällä **2.** (*загрызть до смерти*) revitellä, purra; собака ~ла зайца koira revitteli jäniksen; комары совсем ~ли šiäkšet purtih pahanpilalla **3.** (*защемить, перестать действовать*) tarttuo; ключ ~ло в замке avuan tarttu lukkuh
**заехать, заезжать 1.** (*побывать мимоходом*) pisteliytyö, čokkautuo; ~ на часок к знакомым pisteliytyö tunniksi tuttavien luokši **2.** (*свернуть*) ajua; ~ на обочину дороги ajua tiepuoleh **3.** (*въехать со стороны*) ajua; ~ слева ajua vašemalta **4.** (*ударить*) antua, tintata, tärähyttyä, kolahuttua; ~ по физиономии antua leukoih
**заём** laihina; государственный ~ valtijon laihina
**зажатие** puristamini, kiinittämini, ličkuamini
**зажа||ть, зажимать** (*сдавить, стиснуть*) puristua, kiinittyä, ličkata; ~ кулак puristua nyrkki; ~ гайку kiinittyä mutteri; ~ подол дверью ličkata helma oven välih; льды ~ли судно jiät ličkattih laiva
**зажечь, зажигать 1.** (*заставить гореть*) šytyttyä, virittyä; ~ свет šytyttyä valot; ~ огонь в печи virittyä kiukuah tuli **2.** (*вызвать подъём чувств*) šuaha innoštumah, šytyttyä; ~ слушателей šuaha innoštumah kuuntelijat; ~ надежду šytyttyä toiveh
**зажечься, зажигаться** šyttyö, viritä; звёзды зажглись tähet šytyttih ◊ в глазах зажглась радость šilmissä šytty ilo
**заживание** parenomini
**заживо** elävänä; ~ погребённый elävänä hauvattu
**зажигалка** šytytin; газовая ~ kaašušytytin
**зажигани||е 1.** (*от* зажечь 1) šytytyš, virityš **2.** (*техн.*) šytytyš|laiteh; ключ ~я virta-avuan
**зажим 1.** (*от* зажать) ahissuš, purissuš, kiinityš **2.** (*приспособление для зажимания*) purissin; ~ для бумаги paperipurissin ◊ зажим критики kritiikin ahissuš
**зажимка** (*для волос*) nipši, (*прищепка*) pyykki|poika
**зажимный** purissuš=, kiinityš=; ~ болт purissušpultti
**зажиточно** varakkahašti, pohatašti
**зажиточн||ый** varakaš, pohatta; ~ая жизнь pohatta elämä
**зажи||ть[1], заживать** (*зарубцеваться*) pareta; ожог долго не ~вал poltanta pitälti ei parennun
**зажить[2]** (*начать жить*) alkua elyä, ruveta elämäh; ~ семейной жизнью alkua elyä perehelämyä; ~ по-новому ruveta elämäh uuteh tapah
**зажмурить, зажмуривать** čupistua, čupissella; ~ глаза на солнце čupistua šilmie päivänpaissošša
**зажужжать** pöreytyö, alkua pörätä, pörissä
**зажурчать** alkua lirissä, alkua lorissa
**зазвене||ть** alkua helissä, ruveta helisömäh, alkua helätä, ruveta heläjämäh; ~ло в ушах korvissa alko helissä
**зазвонить** alkua šoittua, ruveta šoittamah; ~ в колокол alkua šoittua kelluo
**заздравный** onnittelu=; ~ тост onnitteluryyppyšanat
**зазелене||ть 1.** (*стать зелёным*) alkua vihantuo, ruveta vihantumah, vihahtua; уже и луга ~ли jo nurmetki vihahettih **2.** (*выделяться зелёным цветом*) vihertyä; за озером ~л лес järven takana viherty meččä
**заземление** muattamini

**заземлить** muattua
**зазимовать** jiähä talvekši, jiähä talvehtimah
**зазноби||ть** (*начать знобить*) alkua viluttua, ruveta viluttamah; поднялась температура и ~ло nousi kuume ta alko viluttua
**зазор** väli; оставить небольшой ~ jättyä pieni väli
**зазорно** häpiellisešti, moitittavašti; вести себя ~ käyttäytyö häpiellisešti
**зазрени||е:** без ~я совести häpiemättä
**зазубрин||а:** нож с ~ами lohki|teräni veičči
**зазубрить** (*делать зубья*) piittyä; ~ лезвие ножа piittyä veičen teryä
**заиграть[1] 1.** (*используя, привести в негодность*) šoittua pilalla **2.** (*сделать надоевшим*) tymmätä; ~ пьесу tymmätä näytöškappalehella
**заиграть[2]** (*начать играть*) alkua šoittua, ruveta šoittamah
**заика** änkyttäjä
**заикание** änkytyš, änkyttämini
**заикаться** änkyttyä
**заиметь** šuahuštua, tulla omistajakši; ~ свой дом šuahuštua oma talo
**заимствовани||е** lainauš, laihina; русские ~я venäläiset laihinašanat
**заимствовать** lainata, laihinoija; ~ слова из других языков laihinoija šanoja toisista kielistä
**заиндеве||ть** kuurottuo, huuvvehtuo; деревья ~ли на морозе puut huuvvehuttih pakkasešša
**заинтересованность** kiinnoššuš; обоюдная ~ molomminpuolini kiinnoššuš
**заинтересова||ть, заинтересовывать** šuaha kiinnoštumah, šuaha mieltä kiinittämäh; это предложение ~ло нас tämä ehotuš kiinitti meijän mieltä
**заинтересоваться, заинтересовываться** kiinnoštuo, kiinittyä mieltä
**заискивать** lipruta; ~ перед начальством lipruta herrojen ieššä
**зайти, заходить 1.** (*идя по пути, побывать где-л.*) käyvvä, pistäytyö; ~ по делам pistäytyö aseilla; ~ за покупками käyvvä oššokšilla; ~ за ребёнком в школу käyvvä lapši koulušta **2.** (*проникнуть куда-л.*) männä; ~ во двор männä pihah **3.** (*уйти далеко*) männä, joutuo; куда мы зашли? minne myö joutuma? **4.** (*двигаясь, оказаться позади чего-л.*) männä tuakši; ~ за перегородку männä välišeinän tuakši; солнце уже зашло päivä jo laškeutu **5.** (*перейти какую-л. грань*) männä loitoš; их отношения зашли слишком далеко heijän välit mäntih liijan loitoš
**зайчик 1.** (*маленький заяц*) jänöni **2.** (*светлое пятно от солнечного луча*) päivän|kuvahaini
**закабаление** orjauttamini, orjakši|šuattamini
**закабалить, закабалять** orjauttua, šuattua orjakši
**заказ 1.** (*поручение изготовить*) tilauš; выполнить ~ы täyttyä tilaukšet **2.** (*вещь, которая сделана по поручению*) tilauš; ваш ~ готов teijän tilauš on valmis
**заказать, заказывать** (*поручить изготовить*) tilata; ~ лекарство в аптеке tilata liäke aptekista
**заказник** šuojelu|aloveh; отвести лес под ~ miärätä meššä šuojelualovehekši
**заказн||ой[1] 1.** (*тот, который выполнен по заказу*) tilattu **2.** (*отправленный с дополнительной оплатой*) merkitty; ~ое письмо merkitty kirjani
**заказной[2]** (*находящийся под охраной*) šuojelu=; ~ лес šuojelumeššä
**заказчик** tiluaja; шить из материала ~а ommella tiluajan kankahašta
**закалённый 1.** (*о материале*) karaistu, kovennettu **2.** (*о человеке*) riški ◇ закалённый жизнью elämän koulun käynyt
**закалить, закалять 1.** (*придать твёрдость*) koventua, karaissa **2.** (*сделать организм крепким, выносливым*) riškistyä; ~ себя смолоду riškistyä ičče nuorešta alkuan
**закамене||ть** kivettyö; земля ~ла от мороза mua kivetty pakkasešta
**закапать[1] 1.** (*запачкать каплями*) lijata tipoilla, tölätä tipoilla **2.** (*вводить по каплям*) tiputtua; ~ лекарство в глаз tiputtua liäkettä šilmäh
**закапа||ть[2]** (*начать капать*): дождь ~л alko čiperrellä; слёзы ~ли kyynälet alettih tippuo
**закапаться, закапываться** likautuo (hierotuo, töläytyö) tipoilla
**закапризничать** alkua juonie, ruveta juonimah
**закат 1.** (*заход за линию горизонта*) päivän|lašku; до ~а солнца ennein päivänlaškuo **2.** (*окраска неба при заходе солнца*) ilta|ruško **3.** (*конец, исход*) ilta, loppu; жизнь близится к ~у ikä on illašša
**закатать, закатывать 1.** (*обернуть*) kiärie; ~ в одеяло kiärie täkkih **2.** (*подвернуть, засучить*) kiärie, kiäntyä ylähäkši; ~ брюки kiäntyä pukšunšuut ylähäkši **3.** (*заровнять катком*) tašottua; ~ дорогу tašottua tie **4.** (*плотно закрыть крышкой*) kiinittyä kannella
**закатить, закатывать** (*катя, поместить куда-л.*) vierettyä; ~ мяч под крыльцо vierettyä pallo kuistin alla ◇ закатить глаза möllistyä šilmät
**закати||ться 1.** (*катясь, попасть куда-л.*) vierrä; бусинка куда-то ~лась helmi minne lienöy vierryn **2.** (*скрыться за горизонтом, о солнце*) laškeutuo; солнце ~лось päiväni laškeutu
**закашля||ть** ruveta rykimäh, alkua rykie; ребёнок проснулся и ~л lapši havaččeutu ta alko rykie
**закашляться** rykiytyö; ~ на морозе rykiytyö pakkasešša
**закваска** hapatuš, muijotuš
**закинуть, закидывать 1.** (*бросить, забросить*) laškie, luuvva; ~ сети laškie verkot; ~ удочку luuvva onki **2.** (*бросив, зацепить*) luuvva; ~ шапку на гвоздь luuvva lakki nuaklah **3.** (*подняв, придать другое положение*) keikahuttua, noštua; ~ ногу на ногу noštua jalka polven piällä; ~ голову назад keikahuttua piä tuakšipäin
**заклад:** биться об ~ lyyvvä veikat
**закладка 1.** (*установка основания*) alkuh|pano, pano; ~ сада puiston alkuhpano; ~ силоса rehun pano **2.** (*вкладываемая в книгу полоска бумаги, ткани*) kirjan|merkki
**заклеить** liimata; ~ окна на зиму liimata ikkunaravot talvekši; ~ конверт liimata kirjaiskuori kiini
**заклеиться, заклеиваться** liimautuo
**заклинание 1.** (*колдовство*) loihe, lumuonta, tietohuš **2.** (*магические слова*) loičču|šana, tietohuš|šana
**заклинатель, ~ница** loihuoja, lumuoja, tietohuiččija; ~ змей kiärmehenlumuoja
**заклинать 1.** (*колдовать*) loihuta, lumota, tietohuija **2.** (*настойчиво просить, умолять*) rukuol'l'a, vannottua
**заклини||ть, заклинивать 1.** (*закрепить, вбив клин*) šuuvvita, kiilata; ~ топорище kiilata kirvešvarši **2.** (*лишить возможности двигаться*) tarttuo; дверь ~ло ovi tarttu; шпонку ~ло kiila tarttu
**заклиниться, заклиниваться** tarttuo, kiinittyö
**заключени||е 1.** (*лишение свободы*): тюремное ~ vankilah panenta, vankinta; предварительное ~ tutkintavankinta; пожизненное ~ elinikäni vankinta; приговорить к пяти годам ~я tuomita viijekši vuuvvekši vankilah **2.** (*нахождение под арестом*) vankituš, vankilašša olo; быть в ~и olla vankilašša **3.** (*вывод, суждение*) piätöš; ~ врача liäkärin piätöš; прийти к ~ю tulla piätökšeh **4.** (*последняя часть, конец*) loppu|šanat **5.** (*заключение соглашения, договора*) šolmienta; ~ мира rauhan šolmienta; ~ договора šopimukšen šolmienta ◇ в заключение lopukši, piättehekši

**заключённый** vanki
**заключительн||ый** loppu=; ~ые слова loppušanat
**заключить, заключать 1.** (*поместить*) panna, šolmita; ~ в скобки panna šulkuloih; ~ в тюрьму panna tyrmäh, vankita **2.** (*принять соглашение*) luatie, šolmita; ~ договор luatie šopimuš; ~ мир šolmita rauha **3.** (*решить*) piättyä, luatie piätöš; из всего этого можно ~, что... täštä kaikešta voit piättyä, jotta...
**заклятие 1.** (*колдовство*) loihe, lumuonta, tietohuš **2.** (*клятва, оберег, зарок*) vala, lupauš
**заклятый 1.** (*такой, на которого наложено заклятие*) lumottu, tietohuitu; ~ клад lumottu uarreh **2.** (*непримиримый*): ~ враг veri|vihollini
**закол** (*приспособление для ловли рыбы*) katiska
**закон** laki, šiäntö; статья ~а lakipykälä; ~ вступил в силу laki tuli voimah; ~ всемирного тяготения yleini vetovoimalaki ◊ закон божий uškonto
**законно** lajillisešti, lakien mukah, lajin mukah
**законность** lajillisuš
**законн||ый** lajillini, laki=, šiännöllini; на ~ом основании lajillisella pohjalla; ~ая сила lakivoima
**законовед** juristi, laki|mieš
**законодатель** lakien|luatija
**законодательн||ый** lakien|luajinta=; ~ое собрание lakienluajintakokouš
**закономерно** lakien mukah
**закономерность** lakien|mukaisuš, lajin|mukaisuš
**закономерн||ый** lajin|mukani; ~ое явление природы lajinmukani luonnon ilmijö
**законопатить, законопачивать** tilkitä; ~ щели мхом tilkitä ravot šammalella
**законопослушный** lakien|täyttäjä, lakien|kuuntelija
**законопроект** laki|projekti, laki|ehotuš
**закончить, заканчивать** lopettua, piättyä; ~ рабочий день lopettua työpäivä; ~ школу piättyä koulu
**закончиться, заканчиваться** loppuo, piättyö
**закопать, закапывать** hauvata
**закоптить 1.** (*покрыть сажей*) šavuštua, nokeuttua; совсем ~ кастрюлю kokonah nokeuttua kattila **2.** (*приготовить пищу копчением*) šavuštua; ~ мясо šavuštua liha
**закопти||ться** nokeutuo, šavuštuo; потолок ~лся laki nokeutu; рыба хорошо ~лась kala hyvin šavuštu
**закормить, закармливать** lujašti šyöttyä, lihottua; ~ поросёнка lujašti šyöttyä poršašta
**закоул||ок 1.** (*глухой переулок*) šivu|katu **2.** (*потаённое место*) nurkka, peitto; обыскать все ~ки koluta kaikki nurkat
**закоченел||ый** kohmettunut; ~ые пальцы рук kohmettunuot šormet
**закочене||ть** kohmettuo; на ветру ~ли пальцы tuulešša kohmetuttih šormet
**закра||ться, закрадываться** (*о чувствах, мыслях*) hiipie; страх ~лся в душу kauhu hiipi šieluh
**закрепить, закреплять 1.** (*придать устойчивое положение*) kiinittyä, lyyvvä kiini; ~ болт kiinittyä pultti; ~ доски гвоздями lyyvvä lauvat nuakloilla kiini **2.** (*сделать постоянным*) šuaha vakituisekši; ~ за собой репутацию хорошего учителя šuaha vakituisekši hyvän opaštajan maineh **3.** (*обеспечить право на пользование*) antua vaštuulla; ~ машину за водителем antua auto šohverin vaštuulla **4.** (*остановить понос*) kovettua, parentua; ~ желудок сухой черникой parentua vačča kuivalla mussikalla
**закрепиться, закрепляться 1.** (*принять устойчивое положение*) kiinittyö **2.** (*стать постоянным*) tulla vakituisekši
**закричать** (*начать кричать*) alkua karjuo, ruveta karjumah, karjeutuo

**закрой** viilentä, viilömini
**закройщи||к, ~ца** viilijä
**закром** puurnu; полные ~а täyvet puurnut
**закругление** pyörissyš, pyöristämini
**закруглённ||ый** pyörissetty; ~ая ручка ножа pyörissetty veičen piä
**закруглить, закруглять** pyöristyä
**закруглиться, закругляться** (*стать округлым*) pyöristyö
**закружить**[1] (*довести до головокружения*) pyörittyä pyörrykših; ~ в танце pyörittyä pyörrykših tanššissa
**закружи||ть**[2] (*начать кружить*) pyörittyä, pyöritellä; ветер ~л сухую листву tuuli pyöritteli kuivie lehtijä
**закружи||ться**[1] (*утомиться*) pyörie pyörrykših; от забот ~лась голова huolet vietih piä pyörrykših
**закружиться**[2] (*начать кружиться*) alkua pyörie, ruveta pyörimäh, pyörähellä; ~ в хороводе alkua pyörie piirissä
**закрутить, закручивать 1.** (*крутя, свернуть*) punuo; ~ верёвку punuo nuora **2.** (*намотать*) punuo ympäri; ~ вожжи на руку punuo ohjakšet ympäri kiäštä **3.** (*завинтить*) kiinittyä; ~ кран kiinittyä krana
**закрутиться, закручиваться** käpristyö, käpertyö
**закрученн||ый** kierä; ~ая нить kierä lanka
**закрыт||ый 1.** (*крытый*) umpinaini, umpi=, katettu; ~ая машина umpinaini auto; ~ая беседка katettu huvimaja **2.** (*такой, куда нет доступа*) kiini|pantu; ~ая граница kiini|pantu raja **3.** (*имеющий особый режим работы*) umpi=; ~ое учреждение umpilaitoš **4.** (*скрытый, не обнаруживающийся явно*) umpi=; ~ перелом umpikatkiema **5.** (*об одежде, обуви*) umpinaini, umpi=; ~ое платье umpirintani mekko; ~ые туфли umpinaiset tuflit
**закры||ть, закрывать 1.** (*заслонить*) peittyä, šuojata; ~ лицо от солнца peittyä näkö päivänpaissošta **2.** (*накрыть*) kattua; ~ спящего ребёнка одеялом kattua makuaja lapši täkillä **3.** (*сомкнуть что-л. открытое*) panna kiini, panna umpeh, ummistua; ~ глаза panna šilmät kiini; ~ книгу panna kirja umpeh **4.** (*опустить крышку*) panna umpeh; ~ чемодан panna kapšakki umpeh **5.** (*сделать недоступным*) šalvata, panna kiini; ~ границы panna kiini rajat **6.** (*прекратить деятельность*) panna kiini, lopettua toiminta; ~ли газету lehti pantih kiini
**закры||ться, закрываться 1.** (*заслониться*) peittyö **2.** (*накрыться*) kattautuo; ~ шерстяным платком kattautuo villapaikalla **3.** (*сомкнуться*) männä kiini; глаза ~лись šilmät mäntih kiini **4.** (*захлопнуться*) männä kiini, männä umpeh; дверь ~лась ovi mäni kiini **5.** (*запереться*) šalpautuo; ~ в комнате šalpautuo huoneheh **6.** (*зарастать*) pareta, ummistuo; рана ещё не ~лась huava ei vielä ummistun
**закулисный** verhojen|takani; ~ разговор verhojentakani pakina
**закупить, закупать** oštua; ~ коровам фураж oštua lehmillä kontuo
**закупка** ošto; ~ продуктов в дорогу evähien ošto
**закупорить, закупоривать** typpie, korkita; ~ бутылку typpie pullo
**закупориться, закупориваться** typpeytyö, männä typpöh
**закупорка** typpö; ~ вен verišuonien typpö
**закупочн||ый** ošto=; ~ая цена oštohinta
**закупщик** tukku|oštaja
**закусить 1.** (*немного поесть*) haukata; ~ перед едой haukata ennein šyöntyä **2.** (*заесть выпитое или съеденное*) šyyvvä piällä; ~ лекарство конфетой šyyvvä karamelli liäkkien piällä
**закуска 1.** (*от* закусить) haukkuamini, haukkuanta **2.** (*кушанья, употребляемые перед едой*) alku|ruoka; холодная ~ kylmä alkuruoka
**зал** šali; актовый ~ juhlašali; спортивный ~ urheilušali; ~ заседаний issuntošali

**залади||ть 1.** (*твердить одно и то же*) jankuttua; ~л одно и то же jankuttau yhtä ta šamua **2.** (*начать упорно что-то делать*) yltyö, harjautuo; ~ кататься на лыжах yltyö hiihtämäh; он ~л ходить к нам каждый вечер hiän harjautu käymäh meilä joka ilta

**залади||ться, залаживаться** onnistuo, mäneštyö; учёба не ~лась opašsuš ei onnistun; жизнь не ~лась elämä ei mäneštyn

**залаять** ruveta haukkumah, alkua haukkuo

**заледеневший** jiätynyt

**заледенеть, заледеневать** jiätyö

**заледенить** jiävyttyä

**залежавшийся** vanha; ~ хлеб vanha leipä; ~ товар vanhat tavarat

**залежаться, залёживаться 1.** (*пролежать дольше обычного*) venyö pitälti, lojottua pitälti **2.** (*не пользоваться спросом*) jiähä oštamatta **3.** (*испортиться*) pilautuo

**зáлежн||ый** kešantunut, nurmettunut; ~ая земля kešantunut mua

**залеж||ь 1.** (*месторождение полезных ископаемых*) löyvöš; ~ руды malmilöyvöš **2.** (*скопление чего-л.*) kaša; ~и металлолома romurautakašat **3.** (*не обрабатываемая пашня*) kešantunut mua, kešanto

**залезть, залезать 1.** (*влезть*) karhata; ~ на скалу karhata kallivolla **2.** (*проникнуть куда-л.*) šotkeutuo, tunkeutuo; ~ за шкаф šotkeutuo škuapin tuakši **3.** (*войти тайком*) murtautuo; ~ в дом murtautuo taloh ◇ залезть в долги velkautuo

**залепить, залеплять 1.** (*заделать, замазать*) voitua, typpie; ~ щели глиной šaveta ravot, typpie ravot šavella **2.** (*облепить поверхность*) liimata; ~ всю стену объявлениями liimata täyši šeinä ilmotukšie

**залете||ть, залетать 1.** (*проникнуть куда-л.*) lentyä šiämeh; воробей ~л в форточку varpuni lenti tuuletinikkunnašta šiämeh **2.** (*улететь далеко, взлететь высоко*) lentyä; ~ высоко lentyä korkiella

**залечь, залегать 1.** (*лечь надолго*) ruveta venymäh, ašettautuo makuulla; медведь залёг в зимнюю спячку kontie ašettautu pešähääš talvimakuulla **2.** (*скрытно расположиться*) peittäytyö; ~ в лесу peittäytyö meššäh **3.** (*расположиться в земной коре*) venyö, olla; руда залегла здесь неглубоко täššä malmikerroš on lähellä muan pintua

**залив** lakši; маленький ~ lahukka; берег ~а lahenranta; имеющий много ~ов lahekaš

**заливисто** heliešti; она так ~ смеётся hiän niin heliešti nakrau

**заливное** (*кулин.*) hyytelö; ~ из курицы kanahyytelö

**заливн||ой** veješšä olija, vetini; ~ луг luha, luhta; трава с ~ого луга luhtaheinä

**зализанный 1.** (*от* зализать) nuoltu, nuolomalla parennettu **2.** (*о волосах*) šiliekši šuvittu

**зализать, зализывать 1.** (*лизанием очистить, оживить*) nuolla, nuolomalla parentua; ~ рану nuolla huavua **2.** (*очень гладко причесать*) šiliekši šukie; ~ волосы šiliekši šukie tukat

**зали||ть, заливать 1.** (*разливаясь, затопить*) hukuttua, nouššа; паводковые воды ~ли берега tulvavesi hukutti rannat **2.** (*облить, запачкать*) valua, kuatua; ~ скатерть чаем kuatua čäijyö skuatterilla **3.** (*покрыть чем-л. твёрдым*) kattua, piälyštyä; ~ двор асфальтом piälyštyä pihamua asfaltilla **4.** (*налить, влить*) täyttyä; ~ молоко в ёмкости täyttyä maitoaštiet **5.** (*погасить*) šammuttua; ~ костёр водой šammuttua nuotivo vejellä ◇ залить горе hukuttua šuru viinah

**зали||ться, заливаться 1.** (*заполниться водой*) jiähä vejen alla **2.** (*наполняться светом, огнями*) täytyö; комната ~лась светом huoneh täyty valolla **3.** (*проникнуть, попасть куда-л.*) valuo; вода стала ~ваться в сапоги vesi alko valuo kenkih ◇ хоть залейся vaikka kuin äijän

**залихватск||ий** hurja; ~ая песня hurja laulu

**залог[1] 1.** (*заклад*) pantti; отдать в ~ antua panttih; ссуда под ~ panttilaihina **2.** (*доказательство чего-л.*) vakuu; физкультура – ~ здоровья voimistelu on tervehyön vakuu

**залог[2]** (*лингв.*) verbin piä|luokka; действительный ~ aktiivi; страдательный ~ passiivi

**залогов||ый** pantti=; ~ая квитанция panttikuitti

**залогодатель** panttih|panija, panttih|antaja

**залогодержатель** pantin|pitäjä

**залож||ить, закладывать 1.** (*положить за что-л.*) panna tuakši; ~ руки за спину panna kiät šelän tuakši **2.** (*заполнить поверхность чего-л.*) täyttyä; ~ пол вещами täyttyä late kamppeilla **3.** (*вложить закладку*) panna välih, merkitä **4.** (*положить основание чему-л.*) panna alku, issuttua, peruštua; ~ в ребёнка доброе начало panna lapšeh hyvän alku; ~ сад issuttua puisto; ~ новый город peruštua uuši kaupunki **5.** (*забаррикадировать*) šalvata, pönkittyä; ~ дверь pönkittyä ovi **6.** (*отдать под залог*) panna panttih **7.** (*о болезненном ощущении в ушах, носу*) olla typöššä, olla lummehukšissa; у ребёнка ~ен нос и уши lapšen nenä on typöššä ta korvat ollah lummehukšissa **8.** (*впрясть лошадей в экипаж*) val'l'aštua

**залоснить** kuluttua kiiltäjäkši; ~ брюки kuluttua pukšut kiiltäjäkši

**залосниться** ruveta kiiltämäh, alkua kiiltyä, kuluo kiiltäjäkši

**залп** laukauš; ружейный ~ pyššyn laukauš

**залпом 1.** (*одновременно из нескольких орудий*) yhteis|laukaukšella; выстрелить ~ ampuo yhteislaukaukšella **2.** (*без передышки*) yhteh henkeh; выпить ~ juuvva yhteh henkeh; прочитать книгу ~ lukie kirja yhteh henkeh; высказать всё ~ šanuo yhteh henkeh kaikki

**залязгать** romeutuo

**замазать 1.** (*загрязнить*) lijata **2.** (*замаскировать*) peittyä; ~ надпись на стене краской peittyä šeinäkirjutuš mualilla **3.** (*залепить, заделать чем-л.*) kitata; ~ окна на зиму kitata ikkunat talvekši

**замазка 1.** (*лепка*) kittuanta **2.** (*вязкое вещество для заделывания щелей, трещин*) kitti

**заманить, заманивать** muanitella, muanittua, houkutella, houkuttua; ~ противника в ловушку muanitella vihollista anšah

**заманчиво** lupuavašti

**заманчив||ый** lupuava; ~ое предложение lupuava ehotuš

**замашк||а** tapa; барские ~и herramaiset tavat

**замедление** vauhin hillentämini, vauhin pienentämini

**замедлить, замедлять** hillentyä vauhtie, pienentyä vauhtie

**замен||а 1.** (*смена*) vajehtamini; ~ деталей ošien vajehtamini **2.** (*тот, кто заменяет*) šijani; найти себе ~у löytyä ičellä šijani **3.** (*обмен*) vajehuš

**заменитель** korvikeh; ~ сахара šokerikorvikeh

**замен||ить 1.** (*сменить*) vajehtua; ~ дверь vajehtua ovi **2.** (*занять чьё-л. место*) olla šijasena; сестра ~ила нам и отца, и мать čikko oli meilä muamona tai tuattona **3.** (*прийти на смену*) tulla tilalla; старых ~ят молодые nuoret tullah vanhojen tilalla

**замéр** mittauš; ~ воды vejen mittauš

**замер||еть 1.** (*застыть*) jähmettyö; ~ от ужаса jähmettyö kauhušta **2.** (*прекратиться*) piettyö; в городе ~ло всё движение kaupunkissa pietty kaikki liikenneh

**замерзание** jiätymini; ~ воды vejen jiätymini; ~ почвы routautumini ◇ точка замерзания jiätymispisteh

**замёрз||нуть, замерзать 1.** (*превратиться в лёд*) jiätyö; озеро уже ~ло järvi on jo jiätyn **2.** (*окоченеть от холода*) kohmistuo, kohmettuo; пальцы совсем ~ли šormet kokonah

kohmissuttih **3.** (*прийти в негодность*) kylmyä; цветы на окне ~ли kukat ikkunalla kylmettih; картофель в яме замёрз potakat kuopašša kylmettih

**замертво** tajuttomana; упасть ~ lanketa tajuttomana

**замести, заметать 1.** (*подметая, собрать в одно место*) pyyhkie; ~ опилки в одну кучу pyyhkie šahajauhot yhteh tukkuh **2.** (*занести, засыпать*) ummata; ~ дороги ummata tiet **3.** (*скрыть, уничтожить*) peittyä; ~ следы peittyä jälet

**заместител||ь 1.** (*тот, кто замещает кого-л.*) šijani, šijahini, tilahini; найти себе ~я löytyä ičellä šijani **2.** (*помощник вышестоящего должностного лица*) vara=; ~ министра varaministeri

**заместить, замещать** olla šijasena; ~ во время отпуска olla šijasena loman aikana

**заметать, замётывать** (*зашить слегка*) haršie; ~ подол платья haršie mekon helma

**замети||ть 1.** (*обратить внимание*) huomata; ~ изменения huomata muutokšet **2.** (*приметить*) panna muistih, panna mieleh; ~ дом panna talo muistih **3.** (*вставить в разговор замечание*) huomauttua; ты хорошо это ~л šie hyvin šen huomautit **4.** (*сделать метку*) panna merkki, merkitä

**заметк||а 1.** (*знак, отметка*) merkki, pykälä; по пути оставлять ~и на деревьях matalla jättyä merkkijä puih **2.** (*краткая запись*) lyhyt kirjutuš, lyhyt juttu **3.** (*небольшая статья*) muistih|pano; путевые ~и matkamuistihpanot, matkakirjutukšet ◊ взять на заметку panna muistih

**заметно** tuntuvašti, näkyvih, näkyvillä; за это время дед ~ поправился tällä aikua ukko tuntuvašti pareni

**заметн||ый 1.** (*различимый взглядом*) näkyväini; ~ая разница в цене näkyväini ero hinnašša **2.** (*примечательный*) muistih jiäjä; ~ое лицо muistih jiäjä näkö **3.** (*видный, известный*) tunnettu; ~ое имя tunnettu nimi

**замечание** huomautuš; сделать ~ luatie huomautuš

**замечательно** mainijošti, oikein hyvin

**замечательный** mainijo, merkittävä; в нашей деревне был ~ кузнец miän kyläššä oli mainijo šeppä; сегодня ~ день tänäpiänä on merkittävä päivä

**замечать** hokšata, huomata, nähä

**замешательство 1.** (*растерянность*) hämmäššyš; прийти в ~ hämmäštyö **2.** (*нарушение хода действия*) hämminki; внести ~ šuaha aikah hämminki

**замещение** šijasena olenta

**заминк||а** viivyššyš; вышла ~ šattu viivyššyš; отвечать без ~и vaššata šujuvašti

**замкнут||ый 1.** (*обособленный*) umpi=, eronnut; ~ круг верующих uškovaisien eronnut joukko **2.** (*скрытный*) umpi|mielini; ~ человек umpimielini ihmini **3.** (*не имеющий выхода*) umpi=; ~ое лесное озеро umpilampi

**замкнуть, замыкать 1.** (*закрыть на замок*) panna lukkuh **2.** (*сомкнуть*) yhistyä; ~ провода yhistyä lankat

**замкнуться, замыкаться 1.** (*закрыться*) männä lukkuh **2.** (*ограничить свою связь с внешним миром*) umpi|mielistyö

**зáмок** linna; средневековый ~ keškiaikani linna

**зам||óк** lukku; висячий ~ rippuja lukku; внутренний ~ šiämilukku; посадить под ~ panna lukun tuakši; сидеть под ~ком istuo lukun takana; закрываться на ~ lukkuutuo; запереть на ~ lukita ◊ держать за семью замками pityä šeiččemen lukun takana

**замолчать[1]** (*перестать говорить*) panna šuu kiini; велели ~ käšettih panna šuu kiini

**замолчать[2]** (*скрыть что-л.*) peittyä; пытаться ~ yrittyä peittyä

**замораживание** jiävytyš, kylmätyš

**замораживать, заморозить 1.** (*морозить*) jiävyttyä, kylmättyä; ~ рыбу kylmättyä kalat **2.** (*отморозить*) kylmättyä; ~ ухо kylmättyä korva **3.** (*обезболить*) antua kylmätyš **4.** (*дать озябнуть*) antua kylmyä **5.** (*приостановить ход чего-л.*) jiävyttyä; ~ стройку jiävyttyä rakennuš ◊ заморозить денежные средства jiävyttyä rahavarat; заморозить цены jiävyttyä hinnat

**заморозк||и** halla; ночные ~ yöhalla; ~ погубили цветы halla pani kukat; осень обильная ~ами hallakaš šykšy; прихватить ~ом hallata

**заморосить** alkua čipertyä, ruveta čipertelömäh

**заморский** ulko|mualaini; ~ гость ulkomualaini vieraš

**замочить, замачивать** livottua; ~ бельё livottua vuattiet

**замочиться** kaštuo; ~ под дождём kaštuo vihmašša

**замочн||ый** lukun=; ~ая скважина avuamenreikä

**замуж** miehellä; выйти ~ männä miehellä

**замужество** miehellä|olo

**замужняя** miehellä|olija

**замша** šampša

**замшев||ый** šampšani, šampša=; ~ые сапоги šampšakenkät

**замшелый** šammaltunut; ~ камень šammaltunut kivi

**замыкать 1.** *см.* замкнуть **2.** (*идти, ехать последним*) kulkie viimesenä

**замысел 1.** (*намерение*) meininki, tuuma **2.** (*основная мысль*) ideja; ~ картины mualaukšen ideja

**замыслить, замышлять** tuumie, meinata; ~ подыскать новое место работы meinata ečče uutta työpaikkua

**замысловато** mutkikkahašti; говорить ~ paissa mutkikkahašti

**замысловатый** mutkikaš, moni|mutkani; ~ вопрос monimutkani kyšymyš

**замять 1.** (*нажимая, смять*) murjuo **2.** (*умышленно не дать ходу*) keškeyttyä, kiäntyä; ~ дело keškeyttyä asie; ~ разговор kiäntyä pakina

**зáнавес** verho; поднять ~ noštua verho ◊ под занавес näytelmän lopušša; железный занавес rautaverho

**занавесить** (*закрыть занавеской*) panna verhot umpeh; ~ все окна panna kaikkien ikkunojen verhot umpeh

**занавеска** verho; оконная ~ ikkunaverho

**занес||ти, заносить 1.** (*принести по пути*) tuuvva, viijä; я занёс по пути mie vein männeššäni **2.** (*заставить оказаться где-л.*) šuattua; ~ далеко šuattua loitoš **3.** (*внести куда-л.*) tuuvva, kantua; ~ вещи в машину kantua tavarat autoh **4.** (*поднять или отвести в сторону*) noštua; ~ руку noštua käsi **5.** (*замести*) tuiskuttua; ~ло все дороги tuiskutti kaikki tiet **6.** (*вписать куда-л.*) kirjuttua, panna kirjoih; ~ в списки panna kirjoih

**занестись** (*начать нести яйца, о птице*) alkua munie, ruveta munimah

**занижение** alennuš

**заниженный** alennettu, vähennetty

**занизить, занижать** alentua, vähentyä; ~ вес alentua painuo; ~ требования vähentyä vuatimukšie

**занима||ться 1.** (*делать что-л.*) hommata, ruatua; чем ты в настоящее время ~ешься? mitä šie nykyjäh ruat? **2.** (*учиться*) opaštuo **3.** (*учить кого-л-*) opaštua

**заново** uuvveštah; ~ прочитать письмо uuvveštah lukie kirjani

**заноза** puikko; ~ попала в палец puikko pisti šormeh

**заносить[1]** *см.* занести

**заносить[2]** (*истрепать*) pityä pahan|pilalla; ~ рубашку pityä paita pahanpilalla

**заноситься** (*занашиваться*) kokonah kuluo

**заносчиво** koppavašti

**заносчивость** koppavuš

**заносчивый** koppava

**заночевать** olla yötä, yöpyö; из-за ветра пришлось ~ на острове tuulen takie piti olla yötä šuarella

**заны||ть** (*о боли*) alkua kivistyä, ruveta kivistämäh; поясница ~ла šivuja rupei kivistämäh
**занятие 1.** (*работа*) ruato, homma, työ **2.** (*урок*) tunti, luvento
**занятость 1.** (*отсутствие свободного времени*) ajan vähyš **2.** (*наличие работы*) työššä olo
**занять, занима||ть 1.** (*взять взаймы*) ottua laihinah **2.** (*заполнить пространство*) täyttyä; ~ полку книгами täyttyä pol'cča kirjoilla **3.** (*овладеть территорией*) ottua tilua; стол ~ет много места stola ottau äijän tilua **4.** (*занимать место в соревнованиях*) šuaha paikka; занять первое место šuaha enšimmäini paikka **5.** (*сохранить свободное место*) pityä tilua
**заняться 1.** (*начать работать*) alkua ruatua **2.** (*заинтересоваться*) ruveta; ~ шитьём ruveta ompelomah; ~ репетиторством ruveta yksityisopaštajakši ◊ дух занялся henki šalpautu
**заодно 1.** (*сообща*) olla yhtä mieltä, yheššä; она с ними ~ hiän on heijän kera yhtä mieltä **2.** (*одновременно*) šamalla, šamua tietä, šamalla aikua; ~ загляните в магазин šamua tietä pistäytykkyä kauppah; смотреть телевизор и ~ гладить kaččuo televisorie ta šamalla aikua šilittyä
**заострённость** näpevyš
**заострённый** terä=, terävä, näpie; ~ карандаш terävä kynä
**заострить, заострять 1.** (*сделать острым*) terottua, terävöittyä **2.** (*подчеркнуть*): ~ внимание слушателей kiinittyä kuuntelijien huomijuo
**заостриться, заостряться** tulla teräväkši, terävöityö
**заочни||к, ~ца** ulko-opaštuja
**заочно 1.** (*в отсутствие заинтересованного лица*) yksi|puolisešti, näkeytymättä; решить ~ piättyä yksipuolisešti; мы были знакомы ~ myö olima tuttavat näkeytymättä **2.** (*самостоятельно изучая предметы*): учиться ~ opaštuo ulkuota
**заочн||ый** ulko=; ~ое отделение университета yliopiston ulko-oppilaitoš
**запад** länši; на ~е länneššä; к ~у länteh päin
**западн||ый 1.** länši=; ~ берег länširanta; ~ ветер luotehini, luuveh **2.** (*свойственный Западу*) länši=; ~ые державы länšivallat
**западн||я** anša, ličku, pyyvvyš; попасть в ~ю joutuo anšah; заманить в ~ю muanittua anšah; ~ для медведя ličku
**запаздывание** myöhäštymini
**запайка** juotto, juottamini
**запаковать** pakata; ~ книги в коробку pakata kirjat loutah
**запал 1.** (*средство для воспламенения*) šytytin **2.** (*азарт*) into; говорить с ~ом paissa innokkahašti
**запальчиво** kipakašti
**запальчивый** kipakka; ~ характер kipakka luonto
**запарка** (*приготовление запариванием*) hauvonta, hautomini
**запас 1.** (*то, что приготовлено впрок*) vara; ~ дров на зиму talven halkovarat **2.** (*излишек ткани за швом*) vara; тут есть небольшой ~ täššä on vähäsen varua **3.** (*военн.*) reservi; уволить в ~ šiirtyä reservih ◊ про запас kaiken varalta; в запасе tallešša; у нас в запасе целый день meilä on vielä aikua kokonaini päivä
**запасливость** varakkuš, šiäštäväisyš
**запасливый** varakaš, šiäštäväini
**запасник** varašto|huoneh; ~ музея musejon varaštohuoneh
**запасной 1.** (*резервный*) vara=; ~ игрок varamieš; ~ аэродром varalentokenttä **2.** (*военн.*) reservi=; ~ состав reservijoukot
**запасти, запасать** varuštua; ~ скоту на зиму сено varuštua elukoilla talvenheinä
**запастись, запасаться** varuštautuo, hankkie; ~ дарами леса на зиму hankkie mečän antimie talvekši ◊ запастись терпением keštyä, olla käršiväisenä
**запа||сть, западать 1.** (*вдаться внутрь*) painuo, upota; кнопка дверного звонка ~ла ovikellon n'apukka painu šiämeh **2.** (*стать впалым*) upota; глаза ~ли šilmät upottih **3.** (*запечатлеться*) painuo; ~ в память painuo muistih
**запатентовать, запатентовывать** patentoija
**за́пах** haju; приятный ~ hyvä haju; неприятный ~ paha haju; ~ хлеба leivän haju
**запа́х** pola; куртка с широким ~ом leviepolani takki
**запа́хнуть** ruveta haisumah, alkua haisuo; ~ внезапно löyhähtyä
**запахну́ть** panna pola polan piällä
**запахнуться, запахиваться 1.** (*закутаться*) kiäriytyö; ~ в халат kiäriytyö halattih **2.** (*захлопываться*) männä kiini, manna umpeh
**запачкать 1.** (*замарать*) lijata, töhrätä, tölätä; ~ обувь lijata jalačit; ~ скатерть tölätä skuatteri **2.** (*опорочить*) pilata; ~ доброе имя pilata hyvä nimi
**запачкаться** likautuo; упасть и ~ lanketa ta likautuo
**запаять, запаивать** juottua, tinata; ~ дно ковша juottua kauhan pohja
**запевала** etu|laulaja
**запеканка** paisti; творожная ~ rahkapaisti
**запеленать:** ~ ребёнка kapaloija lapši
**запереть, запирать 1.** (*замкнуть*) panna lukkuh, šalvata; ~ дверь на два замка panna ovi kahteh lukkuh **2.** (*поместив что-л. куда-л., закрыть*) panna, šalvata; ~ кошку в подвале šalvata kišša karšinah
**запереться, запираться** šalpautuo; ~ в доме šalpautuo taloh
**запеть 1.** (*начать петь*) ruveta laulamah, alkua laulua **2.** (*частым использованием опошлить*) pilata liijalla laulamisella
**запечатать, запечатывать** liimata kiini; ~ письмо liimata kirjani kiini
**запечататься** liimautuo kiini
**запечь, запекать** paistua; ~ рыбу на углях paistua kala hiilien piällä
**запе||чься, запекаться 1.** (*покрыться корочкой при запекании*) paistuo; мясо хорошо ~клось liha hyvin paistu **2.** (*свернуться, загустеть*) hyytyö; кровь ~клась veri hyyty **3.** (*пересохнув, потрескаться*) kuivua; губы ~клись huulet kuivettih
**записать, записывать 1.** (*занести на бумагу*) kirjuttua; ~ в записную книжку kirjuttua muistikirjah **2.** (*занести на пластинку, плёнку, кассету*) nauhottua, levyttyä **3.** (*внести в список*) panna kirjoilla **4.** (*оставить по завещанию*) panna kenennih nimih; ~ имущество на дочь panna omaisuš tytön nimih
**записаться, записываться** kirjuttautuo, ilmottautuo; ~ в библиотеку kirjuttautuo kirjaštoh
**записк||а 1.** (*короткое письменное сообщение*) lappu; оставить ~у jättyä lappu **2.** (*сообщение в официальной форме*) =kirjani; служебная ~ virkakirjani **3.** (*чьи-л. наблюдения*) muistih|panot, muisselmat; путевые ~и matkamuisselmat
**запис||ь 1.** kirjutuš, nauhotuš **2.** (*то, что занесено на бумагу, плёнку*) tallennuš, kirjutuš, nauhotuš; ~ загадок arvautukšien tallennuš; ~ сказок на плёнку starinojen nauhotuš **3.** (*наблюдения, воспоминания*) muistih|panot; тетрадь с ~ями muistivihko
**запить, запивать** juuvva piällä; ~ кашу молоком juuvva maituo hutun piällä
**заплаканн||ый** itkenyt; ~ые глаза itkenyöt šilmät
**заплака||ть** ruveta itkömäh, alkua itkie; ребёнок проснулся и ~л lapši havaččeutu ta rupesi itkömäh
**заплат||а** paikka; пришить ~у ommella paikka; ~ на ~е paikka paikan piällä

**заплатанный** paikattu; ~ рукав paikattu hiema
**заплатить** makšua; ~ за газ makšua kaašušta
**заплесневелый** homeh=, homehtunut; ~ хлеб homehleipä
**заплесневе||ть** homehtuo; хлеб ~л leipä homehtu
**заплести, заплетать** palmikoija; ~ волосы в две косы palmikoija tukat kahteh kaššah
**заплестись, заплета||ться:** язык ~ется kieli šekou; ноги ~ются jalat ševotah
**заплечн||ый** šelkä=; ~ мешок šelkäreppu; ~ая сумка sumčča
**заплечье** hartiet
**запломбировать, запломбировывать** paikata; ~ зуб paikata hammaš
**заплыв** uinta|erä; тренировочный ~ harjottelu-uintaerä
**заплыть, заплывать** uija, männä; ~ за острова männä šuarien tuakši
**запну||ться, запинаться 1.** (*задеть ногой*) kompaštuo, kompuroija; ~ о камень kompaštuo kiveh **2.** (*оборвать речь*) kompaštuo; он ~лся и на этом закончил речь hiän kompaštu ta šiih lopetti pakinah
**заповедник** luonnon|šuojelu|aloveh
**заповедн||ый** šuojelu=; ~ая территория šuojelualoveh
**заповедь** Jumalan käšky
**заподозрить, заподозривать** alkua epyällä, ruveta epyälömäh
**запоздал||ый** myöhäštynyt, viivyštynyt; ~ая помощь myöhäštynyt apu; ~ путник viivyštynyt kulkija
**заполнение** täyttämini, täytäntä; ~ анкеты kyšelylistan täyttämini
**заполни||ть, заполнять** täyttyä; вода ~ла котёл vesi täytti puan
**заполни||ться, заполняться** täytyö; зал ~лся быстро šali täyty ruttoh
**заполярн||ый** n'apa|piirin takani, n'apa|šeutu|aloveh; жители ~ых территорий n'apašeutualovehien eläjät
**запомнить, запоминать** panna muistih, muistua
**запомниться, запоминаться** muistuo, jiähä muistih; ~ на всю жизнь jiähä ijäkši muistih
**запонка** (*для манжеты*) hieman|šuu|nappi, (*для воротника*) kaklušta|nappi
**запор[1]** (*засов*) šalpa; закрыть дверь на ~ panna ovi šalpah
**запор[2]** (*задержка стула*) ummetuš
**запотелый** hieštynyt
**запоте||ть, запотевать 1.** (*стать влажным от паров*) hieštyö; очки ~ли šilmälasit hieššyttih; окна в машине ~ли ikkunat autošša hieššyttih **2.** (*покрыться потом*) hieštyö, hikoutuo; лошадь ~ла heponi hiešty; лоб ~л oščah nousi hiki
**заправить 1.** (*засунуть, забрать*) panna šiämeh, šotkie; ~ рубашку в брюки panna paita pukšujen šiämeh; ~ брюки в голенища сапог šotkie pukšun šiäryššät kenkien varših **2.** (*сдобрить*) höyštyä, mavuštua; ~ похлёбку сметаной mavuštua rokka kermalla **3.** (*наполнить чем-л.*) täyttyä; ~ машину бензином täyttyä auto pensiinillä ◊ заправить кровать korjata šija; ~катридж täyttyä (printteri)kassetti
**заправка** otto; ~ топливом polttoainehen otto
**заправочн||ый:** ~ая станция poltto|aineh|ašema
**заправщи||к, ~ца** poltto|aineh|šäilijön täyttäjä
**запрет** kielto, kielto|šana; наложить ~ kieltyä; быть под ~ом olla kiellettynä
**запретить, запрещать** kieltyä; ~ курение kieltyä tupakointa; купание запрещено! uinta on kielletty!
**запретн||ый** kielletty; ~ая зона kielletty aloveh
**запрещение** kielto, kieltämini
**запрос 1.** (*требование с целью получить сведения*) kyšely, tietojen šuanta **2.** (*требование*) vuatimuš; высокие ~ы šuuret vuatimukšet
**запруда 1.** (*запруженный водоём*) šalpuu; ~ рек jokien šalpuu **2.** (*плотина*) pato
**запрячь, запрягать** val'l'aštua; ~ лошадь val'l'aštua heponi
**запустить[1], запускать 1.** (*дать взлететь*) työntyä lentoh; ~ спутник työntyä lentoh sputnikki **2.** (*привести в действие*) panna käyntih; ~ двигатель panna koneh käyntih **3.** (*пустить куда-л.*) laškie; ~ рыбок в аквариум laškie kalat akvariumih
**запустить[2], запускать 1.** (*оставить без ухода*) jättyä hoitamatta; ~ дом jättyä koti hoitamatta **2.** (*перестать своевременно делать*) olla välittämättä; ~ учёбу olla välittämättä opaššukšešta **3.** (*дать развиться чему-л. плохому*) antua kehittyö; ~ болезнь antua tauvin kehittyö
**запутанно** šekavašti; объяснять ~ šelittyä šekavašti
**запутанн||ый** šekava, moni|mutkani; ~ые отношения šekavat välit; ~ вопрос šekava kyšymyš
**запутать, запутывать** ševottua, panna šekasin; ~ нитки ševottua rihmat
**запута||ться, запутываться 1.** (*спутаться*) šekuo, männä šekasin; сети ~лись verkot mäntih šekasin; волосы ~лись tukat ševottih **2.** (*усложниться*) šekuo, mutkistuo; отношения ~лись välit mutkissuttih **3.** (*оказаться опутанным чем-л.*) šekuo; ноги ~лись в верёвке jalat ševottih nuorah
**запущенн||ый 1.** (*неухоженный*) hoijotoin, hoitamatoin; ~ое хозяйство hoijotoin talouš **2.** (*не вылеченный вовремя*) pitän|aikuni; ~ая болезнь pitänaikuni tauti
**запчасти** vara|ošat
**запыли||ться** pölyštyö, tulla pölysekši; обувь ~лась jalačit pölyššyttih
**запястье** kaloveh, ranneh
**запят||ая** (*знак препинания*) pilkku; расставить ~ые panna pilkut paikoillah; отделить ~ой erottua pilkulla
**заработать, зарабатывать** tienata; ~ честным трудом tienata rehellisellä työllä
**заработн||ый:** ~ая плата palkka, tili
**заработок** tienešti, tili, makšu, palkka; стабильный ~ vakituini palkka; месячный ~ kuukaušipalkka; жить на свой ~ elättyä iččie
**заражённый** tarttuja|tauvin šuanut
**зараз||а** (*болезнетворное начало*) tartunta; распространять ~у levittyä tartuntua
**заразительно** ilosešti, tarttuvašti; ~ смеяться ilosešti nakrua
**заразительный** iloni, tarttuva; ~ смех iloni nakru; дурной пример заразителен paha esimerkki on tarttuva
**заразить, заражать 1.** (*инфицировать*) tartuttua, levittyä; ~ ветрянкой tartuttua tuulirupi **2.** (*наполнить окружающую среду чем-то вредным*) myrkyttyä; ~ озеро отходами производства myrkyttyä järvi tuotannon jätteillä **3.** (*передать кому-л. своё чувство, склонность к чему-л.*): ~ своим примером innoššuttua omalla esimerkillä
**заразиться, заражаться** šuaha tarttuja|tauti
**заразн||ый 1.** (*инфекционный*) tarttuja; ~ая болезнь tarttuja tauti; ~ая болезнь глаз riena **2.** (*больной*) tarttujua tautie läsijä
**заранее** etu|käteh, ieltä|päin; приготовить ~ varuštua etukäteh; договориться ~ šopie ieltäpäin
**зарасти, зарастать 1.** (*покрыться растительностью*) kašvua umpeh; тропинка заросла polku on kašvan umpeh; ~ мхом šammaltuo; ~ лесом mečittyö; ~ мелким лесом ahottuo; ~ травой heinittyö; ~ ряской limautuo; ~ дёрном turvehtuo **2.** (*покрыться волосами, шерстью*): ~ бородой parroittuo ◊ зарасти грязью hukkuo likah
**зарево** ruško; ~ пожара tulipaloruško
**зарезать** (*убить*) tappua; ~ овцу tappua lammaš ◊ зарезать без ножа puukotta nylkie; хоть зарежьте vaikka tappakkua
**заречн||ый** joven|takani; ~ые покосы joventakaset niityt
**заречься, зарекаться** jiäkšiytyö; ~ от курения jiäkšiytyö tupakoinnašta

**зарница** isku|välähyš
**зародыш 1.** (*человека, животного*) šikivö **2.** (*зачаток растения*) alku, itu; ~ листа lehenalku
**зарок** lupauš; он дал ~ не курить hiän lupasi erota tupakista
**заросл||ь:** ~и тростника korttehikko, ruuvvikko; ~и кустов varvikko, vičikkö; ~и леса mečikkö, ryšeikkö; ~и черёмухи tuomikko; ~и камыша kaislikko; ~и кувшинки lumpehikko
**зарплат||а** tili, palkka; получить ~у šuaha palkka
**зарубежн||ый** ulko|maini, ulko|mualaini; ~ые страны ulkomuat
**зарубить, зарубать 1.** (*убить*) tappua **2.** (*сделать зарубку*) veštyä pykälä ◊ зарубить на носу panna muistih
**зарубк||а** pykälä, pilkka; сделать ~у на дереве luatie pykälä puuh
**зарубцева||ться** pareta, ummistuo; нарыв быстро ~лся ajoš rutto pareni
**заручиться, заручаться** varmistua; ~ поддержкой семьи varmistua perehen kannatuš
**зарыбить, зарыблять** kalauttua, kalottua; ~ лесное озеро kalauttua meččälampi
**зарыбиться** kalautuo, kalottuo
**зарыть, зарывать 1.** (*закопать*) kaivua, hauvata; ~ клад в землю hauvata uarreh muah **2.** (*сравнять с поверхностью*) typpie, täyttyä; ~ канаву typpie oja
**зарыться** kaivautuo, hautautuo; ~ в землю kaivautuo muah
**зарычать** alkua ärissä, ruveta ärisömäh, äreytyö
**заря 1.** (*яркое освещение горизонта*) ruško, koiteh; вечерняя ~ iltaruško; утренняя ~ huomenešruško **2.** (*начало, зарождение*) alku, koiteh; ~ новой жизни uuvven elämän alku
**заряд 1.** (*некоторое количество взрывчатого вещества*) panoš; пороховой ~ porohkapanoš **2.** (*снаряд*) ammuš, panoš
**зарядить, заряжать** (*подготовить к действию*) latata, virittyä; ~ ружьё latata pyššy; ~ фотоаппарат virittyä valokuvakoneh
**зарядка 1.** (*от* зарядить) latauš, virityš **2.** (*спорт.*) voimistelu; утренняя ~ huomenešvoimistelu
**зарядн||ый 1.** (*для хранения заряда*) ammuš=; ~ ящик ammuškori **2.** (*служащий для зарядки*) latauš=; ~ое устройство lataušlaiteh
**зарянка** (*зоол.*) rušappa|rinta|raššaš
**засада 1.** (*скрытое место*) peitto|paikka **2.** (*отряд войск в засаде*) hyökkäyš|joukko
**засадить, засаживать** (*посадить что-л.*) issuttua täyvekši; ~ весь двор цветами issuttua täyši piha kukkie
**засахари||ться, засахариваться** šokeriutuo; мёд ~лся mesi šokeriutu
**засверка||ть** alkua tuikkie, ruveta tuikkimah; звёзды ~ли tähet alettih tuikkie
**засветло** valkiella ajalla, valkien aikana; добраться домой ~ piäššä kotih valkiella ajalla
**засвидетельствование** tovistamini, vahvistamini
**засвидетельствовать** tovistua, vahvistua; ~ подпись tovistua allakirjutuš
**засев** kylvö, kylvämini
**заседани||е** issunto, kokouš; пленарное ~ täyši-issunto; быть на ~и olla kokoukšešša issunto
**заседать 1.** (*участвовать в заседании*) ošallistuo issuntoh **2.** (*проводить заседание*) pityä issuntuo
**засекретить, засекречивать** piilottua
**засекреченный** šalattu, piilotettu; ~ материал piilotettu ainehisto
**заселение** elämäh järještämini, elottamini
**заселить, заселять** elottua
**заселиться, заселяться** eleytyö; ~ на новом месте eleytyö uuvvella paikalla
**засеять, засевать** kylvyä; ~ семенами šiementyä
**заслон 1.** (*преграда, прикрытие*) šuoja, ešte; ~ от ветра tuulenšuoja **2.** (*отряд войск*) šuoja|joukko
**заслони||ть, заслонять** šuojata, eštyä, peittyä; деревья ~ли дом puut peitettih talo
**заслониться, заслоняться** šuojautuo, peittäytyö; ~ от ветра šuojautuo tuulešta
**заслонк||а** (*печная*) saslana; закрыть печь ~ой panna saslana kiukuanšuuh
**заслуг||а** anšijo; ставить себе в ~у panna ičellä anšijokši
**заслуженно** anšijollisešti
**заслуженный** anšijoitunut; ~ деятель науки Республики Карелия Karjalan tašavallan anšijoitunut tutkija
**заслуживать, заслужить** ašnita; ~ доброе имя ašnita hyvä nimi
**заслушать, заслушивать** kuulla; ~ свидетельские показания kuulla tovistajien kertomukšet
**заслушаться, заслушиваться** jiähä kuuntelomah
**засмеяться** ruveta nakramah, alkua nakrua, nakreutuo
**засмолить** tervata; ~ лодку tervata veneh
**засмотреться, засматриваться** kaččoutuo; ~ на ребёнка kaččoutuo lapšeh
**засну||ть, засыпáть** uinota; ребёнок устал и быстро ~л lapši vaipu ta ruttoh uinosi
**засов** šalpa; закрыть ворота на ~ panna veräjät šalpah
**засол 1.** (*от* засолить) šuolauš **2.** (*качество соления*): огурцы слабого ~а vähä|šuolaset okurčat; рыба пряного ~а mavušettu kala
**засолить, засаливать** šuolata, panna šuolah; ~ рыбы на всю зиму šuolata kalua koko talvekši
**засолиться, засаливаться** (*просолиться*) šuolautuo
**засорённ||ый** ruhkasa, likani; ~ая вода ruhkasa vesi
**засори||ть, засорять 1.** (*замусорить*) ruhkauttua, lijata; ~ двор ruhkauttua piha **2.** (*наполнить собой*) vallata; мокрица ~ла поле vesiheinä valtasi pellon **3.** (*повредить чем-л. попавшим внутрь*) typpeyttyä, šuattua ruhkua, ruhkauttua; ~ канализацию typpeyttyä viemäri; ~ глаз šuattua ruhka šilmäh
**засор||иться, засоряться** (*загрязниться, испортиться, повредиться*) ruhkautuo, likautuo, typpeytyö; раковина ~илась pešuallaš typpeyty; глаз ~ился šilmäh mäni ruhka
**засох||нуть, засыхать 1.** (*высохнуть*) kuivua; ручеёк засох puroni kuivi **2.** (*завянуть*) kuoleutuo; цветы ~ли без полива kukat kuoleuvuttih kaštelomatta
**засохш||ий** kuiva, kuihtunut, kälväkkä; ~ая прошлогодняя трава kulo; ~ая сосна nika
**заспорить** alkua kiistyä, ruveta kiistämäh
**застава 1.** (*место въезда в город*) vartijo; пограничная ~ rajavartijo **2.** (*пограничный отряд*) raja|vartijo|joukko
**заставить[1], заставлять 1.** (*занять всю площадь*) täyttyä; ~ стол посудой täyttyä stola ašteilla **2.** (*загородить*) panna eteh; ~ дверь стульями panna stuulat oven eteh
**заставить[2], заставлять** (*принудить*) pakottua; ~ слушать pakottua kuuntelomah; ~ работать pakottua ruatamah, ruattua
**заставка 1.** (*орнамент или рисунок в книге*) alku|korisseh, tunnuš|kuva **2.** (*музыкальное заполнение паузы*) musiikki|väli
**заста||ть, застáвать** tavottua; я не ~л его дома mie en tavottan häntä koissa
**застегнуть, застёгивать** panna kiini, panna nappih, napittua; ~ рубашку на все пуговицы panna kaikki paijan napit kiini; ~ рукава panna hiemanšuut nappih; ~ кнопку panna

näppäri kiini; ~ молнию panna vetoket't'u kiini; ~ ворот рубашки на булавку panna paijan kaklušta hakanieklalla kiini

**застегну||ться, застёгиваться** panna kiini, panna nappih, männä kiini; ~ на все пуговицы panna kaikki napit kiini; молния не ~лась vetoket't'u ei männyn kiini

**застеклить, застеклять** lasittua; ~ окна lasittua ikkunat, panna lasit ikkunoih

**застенок** tyrmä, vankila

**застенчиво** ujošti, kainošti

**застенчивый** ujo, kaino, čuippo

**застёжка 1.** (*пуговица*) nappi, luštu **2.** (*кнопка*) näppäri **3.** (*молния*) laisan|nappi, veto|ket't'u **4.** (*крючок*) hakani **5.** (*липучка*) liima|nauha

**засти||чь, застигать** tavottua; дождь ~г нас на озере vihma tavotti meijät järvellä

**застой 1.** (*отсутствие движения*) šeisattumini; ~ воды в трубах vejen šeisattumini putkiloissa **2.** (*о состоянии общественной жизни*) lama-aika

**застолье 1.** (*праздничный стол*) pruasniekka|stola **2.** (*гости на празднике*) vierahat

**застраховать** vakuuttua; ~ машину vakuuttua auto

**застраховаться** hommata vakuutuš; ~ от пожара hommata palovakuutuš

**застроить** rakentua; ~ весь берег банями rakentua täyši ranta kylyö

**застроиться, застраиваться** tulla rakennetukši täyteh

**застройк||а** rakennuš, rakentamini; правила ~и rakennušširnnöt

**застря||ть, застревать** tarttuo; машина ~ла в грязи auto tarttu likah; кость ~ла в горле luu tarttu keroseh

**заступ** rauta|lapie

**заступиться, заступаться** puoluštua; ~ за слабого puoluštua heikkuo

**заступни||к, ~ца** puoluštaja

**заступничество** puoluššuš, puoluštamini, puoluššanta

**застывший 1.** (*ставший густым, твёрдым*) hyytynyt; ~ холодец hyytynyt stuuteni **2.** (*оцепенелый*) jähmettynyt, liikkumatoin; ~ от ужаса взгляд kauhušta jähmettynyt kačahuš

**застыдиться** alkua hävetä, ruveta häpiemäh, huijota

**застынуть, застыть 1.** (*стать густым, твёрдым*) hyytyö **2.** (*оцепенеть*) jähmettyö

**засуетиться** ruveta touhuomah, alkua touhuta

**засунуть, засовывать** (*внутрь, под что-л.*) pistyä, korjata; ~ руки в карманы pistyä kiät kormanoih; ~ письмо под книги korjata kirjani kirjojen alla

**засуха** kuivuš, pitkä|aikani pouta

**засухоустойчивость** pouvan|keštävyš

**засухоустойчивый** poutua|keštäjä

**засушлив||ый** kuiva, pouta=; ~ое лето kuiva kešä; ~ климат kuiva ilmašto

**засы́па||ть, засыпать 1.** (*заполнить доверху*) täyttyä; ~ канаву мусором täyttyä oja ruhkalla **2.** (*покрыть слоем чего-л. сыпучего*) peittyä; ~ камни песком peittyä kivet čuurulla; землю ~ло снегом lumi peitti muan; ~ землёй mullata

**засыпка 1.** (*заполнение доверху*) täyttämini, täyttö **2.** (*покрытие слоем чего-л. сыпучего*) kattamini, katanta, peittämini

**затаить, затаивать** (*сохранить чувства, мысли*) pityä mieleššä; ~ злобу kantua vihua

**затащи||ть, затаскивать 1.** (*втащить*) völjätä; ~ сумки в вагон völjätä laukut vaunuh **2.** (*увести далеко*) viijä, kulettua, šuattua; котёнок ~л игрушку под кровать kiššanpentu vei kukkasen šänkyn alla

**затвердевание** kovennuš, kovettumini

**затвердел||ый** kovettunut; ~ая земля kovettunut mua

**затверде||ть, затвердевать** kovettuo, koveta; наст ~л hanki koveni

**затвор** (*запирающее устройство машин, механизмов*) lukku; ~ ружья pyššyn lukku

**затворить, затворять** (*закрыть*) panna kiini, panna umpeh; ~ калитку panna veräjä kiini

**затвориться, затворяться 1.** (*об окне, о двери*) männä kiini, männä umpeh **2.** (*оставшись в помещении, закрыть за собой дверь*) šalpautuo; ~ в своей комнате šalpautuo omašša huonehešša

**затворни||к, ~ца** erakko; всю жизнь прожить ~ком koko ikä elyä erakkona

**затейлив||ый 1.** (*причудливый, замысловатый*) mutkikaš, moni|mutkani, koukeroini; ~ая брошь koukeroini rintarošši **2.** (*изобретательный*) konštikaš; ~ рассказчик konštikaš kertoja

**затейник 1.** (*выдумщик*) kekšijä, hokšija **2.** (*организатор массовых развлечений*) huvi|järješтäjä

**затем 1.** (*после этого, потом*) šiitä, šen jälkeh; ~ мы приняли это решение šiitä myö luatima tämän piätökšen **2.** (*далее*) šiitä, ielläh; ~ мы отправились к знакомым šiitä läksimä tuttavien luokši **3.** (*с той целью, для этого*) šen vuokši, šen tähen, šentäh; ~ я и пришёл сюда šen vuokši mie tulinki tänne

**затемни||ть, затемнять 1.** (*сделать тёмным*) pimentyä, pimeyttyä, tummentua; высокое здание ~ло двор korkie rakennuš pimeytti pihan **2.** (*замаскировать*) pimentyä; ~ окна шторами pimentyä ikkunat verholoilla **3.** (*запутать*) hämärryttyä; ~ расследование дела hämärryttyä asien tutkintua **4.** (*помрачить*) pimentyä; ~ сознание pimentyä äly

**затенить, затеня||ть** pimentyä; высокие деревья ~ют комнату korkiet puut pimennetäh huonehta

**затереть, затирать** hankata, pyyhkie pois; ~ старую надпись pyyhkie pois vanha kirjutuš

**затерявш||ийся** kavotettu; ~аяся вещь kavokki

**затеря||ться** (*стать невидимым, незаметным*) katuo; тропинка ~лась среди травы polku kato heinikössä; ~ в толпе katuo rahvašjoukošša

**затесать 1.** (*заострить*) veštyä, terottua; ~ жердь с одного конца veštyä riuku yheštä piäštä **2.** (*сделать затёс, зарубку*) luatie veššoš, merkitä veššokšella

**зате||чь, затекать 1.** (*проникнуть*) valuo; вода ~кла в подвал vesi valu karšinah **2.** (*онеметь*) muurehtuo; нога ~кла jalka muurehtu **3.** (*распухнуть, отечь*) puhaltuo, turpuo; рана ~кла huava puhaltu

**зате||я 1.** (*замысел*) ajatuš, homma; полезная ~ hyövyllini homma **2.** (*забава*) kujeh; ~ям нет конца kujehilla ei ole loppuo

**затёс** veššoš; они шли и делали на деревьях ~ы hyö matattih ta luajittih puih veššokšie

**затихать** hilletä; голоса стали ~ iänet alettih hilletä

**затишье 1.** (*безветрие*) tyynyš, tyyni **2.** (*тишина*) hil'l'aisuš **3.** (*приостановка*) hil'l'aisuš

**заткнуть, затыкать 1.** (*закрыть*) typpie, tilkitä, korkita; ~ дымник в бане typpie kylyn reppänä; ~ щели мхом tilkitä ravot šammalella; ~ бутылку пробкой panna pulloh korkki **2.** (*засунуть за что-л.*) pistyä; ~ топор за пояс pistyä kirveš vyön alla

**заткнуться, затыкаться** (*закупориться*) typpeytyö

**затмение** (*небесного светила*) pimennyš; ~ Луны kuunpimennyš

**затми||ть, затмевать 1.** (*заслонив, сделать невидимым*) pimentyä; тучи ~ли всё небо pilvet pimennettih koko taivaš **2.** (*отодвинуть на задний план*) jättyä varjoh; она ~ла всех своей красотой hiän omalla kaunehuollah jätti kaikki varjoh

**зато 1.** (*но, в то же время, однако*) ka, onnakko; квартира

хоть и дорогая, ~ хорошая korttieri vaikka on kallis, ka on hyvä **2.** (*поэтому, вследствие этого*) šentäh, šen vuokši; ты не был готов вовремя, ~ и не успел со всеми šie et ollun aikanah valmis, šentäh et ni kerinnyn kaikkien kera

**затоваренность** liika tavara|miärä; ~ магазина kaupan liika tavaramiärä

**затоварить, затоваривать** täyttyä tavaralla

**затолкать, заталкивать** (*толкая, заставить передвинуться*) pukata, tunkie; ~ машину в гараж pukata auto tallih

**затон 1.** (*речной залив, заводь*) joven|poukamo **2.** (*место стоянки и ремонта речных судов*) talvehtimis|paikka

**затонуть** upota, männä pohjah

**затопить[1], затапливать** (*зажечь топливо*) panna lämpiemäh; ~ баню panna kyly lämpiemäh

**затопи||ть[2], затапливать 1.** (*залить водой*) jättyä vejen alla, noušša; половодье ~ло остров tulvan aikana šuari jäi vejen alla; вода ~ла погреб vesi nousi karšinah **2.** (*пустить ко дну*) upottua, hukuttua

**затоплени||е 1.** (*погружение в воду*) upottamini, upotuš **2.** (*половодье*) vejen valtah joutumini; зона ~я tulva-aloveh

**затоптать, затаптывать 1.** (*замять при хождении*) tallata, hävittyä talluamalla; ~ снег tallata lumi; ~ посевы talluamalla hävittyä kylvöt **2.** (*топча, вдавить*) tallata; ~ окурок в землю tallata tupakinšätkä muah

**затормози||ть, затормаживать** jarruttua; поезд ~л juna jarrutti; ~ движение olla liikentehen jarruna

**заточить** (*сделать острым*) terottua, tahkota, hivuo; ~ нож terottua veičči; ~ топоры tahkota kirvehet; ~ косу hivuo viikateh

**заточка** terotuš, tahkuonta, tahkuomini; ~ сверла poran terotuš; ~ топора kirvehen tahkuomini

**заточный** terotuš=; ~ станок terotuškoneh

**затрата** männö, kulutuš, hukkauš; ~ времени ajanhukkauš

**затратить, затрачивать** käyttyä, kuluttua; ~ много сил panna äijän voimie

**затреща||ть** alkua rišata, ruveta rišajamah, alkua rišahella, ruveta rišahtelomah, rišeytyö; лёд ~л под ногами jiä alko rišata jalkojen alla

**затрону||ть, затрагивать 1.** (*коснуться*) košettua, koškie; пуля ~ла кость pulikka košetti luuta; у него ~то лёгкое hänellä on vikua keuhkošša **2.** (*взволновать, встревожить*) koškie; этот разговор больно ~л меня tämä pakina kipiešti koški miuh ◊ затронуть за живое ottua ärällä

**затруднени||е 1.** (*трудноустранимая помеха*) vaikevuš, ahinko, vaššuš; встретиться с ~ями joutuo vaikevukših **2.** (*сложные обстоятельства*) vaikie tilanneh, pula; быть в ~и olla vaikiešša tilantehešša

**затруднённ||ый** vaikie; ~ое дыхание vaikie henkityš

**затруднительность** vaikevuš

**затруднительный** vaikie

**затруднить, затрудня||ть 1.** (*обременить чем-л.*) tuuvva vaikevukšie **2.** (*сделать трудным*) vaikeuttua, luatie vaikiemmakši; дым ~ет дыхание šavu vaikeuttau henkityštä; ~ доступ vaikeuttua piäšy

**затрудни||ться, затрудняться 1.** (*испытать затруднение*) olla vaikiena; он ~лся с ответом hänen oli vaikie vaššata **2.** (*усложниться*) männä vaikiemmakši; в темноте движение ~лось pimieššä kulku mäni vaikiemmakši

**затухание 1.** (*об огне*) šammumini, šammunta **2.** (*прекращение*) loppumini

**затхлость** tummehtuneisuš

**затхл||ый** tummehtunut; ~ая вода tummehtunut vesi; становиться ~ым tummehtuo, lemmehtyö

**затыл||ок** taka|raivo, niska; удариться ~ком kolahuttua takaraivo ◊ становиться в затылок šeisattuo peräkkäh

**затычка** type, typpö; деревянная ~ puini typpö; ~ в лодке, ~ в бочке tappi ◊ в каждой бочке затычка joka paikan höylä

**затяжка 1.** (*от* затягивать) tiukentamini; ~ болта pultin tiukentamini **2.** (*вдох табачного дыма*) šavu|henki **3.** (*в обувном производстве*) venytyš

**затяжн||ой 1**. (*продолжительный*) pitällini, pitkä|aikani, pitkä; ~ая болезнь pitällini tauti; ~ дождь pitkäaikani vihma; ~ая весна pitkä kevät **2.** (*узел*) juokšu|šolmu

**затяну||ть, затягивать 1.** (*туго стянуть*) kiinittyä; ~ узел kiinittyä šolmu **2.** (*втянуть во что или чем*) imie; пылесос ~л пуговицу pölynimuri imi napin **3.** (*вовлечь во что-л.*) vetyä, houkutella; ~ в компанию vetyä joukkoh **4.** (*покрыть слоем чего-л.*) kattua; мороз ~л лужи льдом pakkani katto liäšöt jiällä; небо ~ло тучами taivaš mäni pilveh **5.** (*заживить рану*) pareta, männä umpeh; рану ~ло быстро huava pareni rutto **6.** (*задержать осуществление чего-л.*) viivytyä, venytellä, pitvitellä; рассмотрение этого дела преднамеренно ~ли tämän asien käsittelömistä tahallah viivytettih

**затяну||ться, затягиваться 1.** (*затянуть себя*) kiinittyö, tiukentua; ~ поясом tiukentua vyötä **2.** (*завязаться*) vetäytyö, männä; петля ~лась petla vetäyty umpeh **3.** (*покрыться лёгким слоем*) vetäytyö, männä; небо ~лось тучами taivaš mäni pilveh; речка ~лась ряской joki limautu; ~ облаками lientyö **4.** (*зажить, о ране*) männä umpeh, ummistuo, pareta **5.** (*втянуть в себя дым при курении*) vejältyä iččeh tupakkišavu **6.** (*замедлиться, продлиться*) jatkuo, viivyštyö

**зауженный** kaijennettu, čohera

**зауживаться** kaijeta

**заузить, зауживать** kaijentua; ~ рукава kaijentua hiemat; ~, стягивая čupistua

**заумно** äkki|viisahašti

**заумн||ый** äkki|viisaš, viisaštelija; ~ые речи äkkiviisahat pakinat

**заунывно** ikäväšti

**заунывн||ый** ikävä; ~ая песня ikävä laulu

**заупрямиться** peniytyö, juoniutuo; эта лошадь может в дороге ~ tämä heponi voit peniytyö matalla; он может ~ без видимой причины hiän voit juoniutuo näkyväisettä šyyttä

**заурчать 1.** (*о собаке*) ureutuo, ruveta urajamah, alkua urata **2.** (*о желудке*) kureutuo, ruveta kurajamah, alkua kurata

**заурядный** keškin|kertani, tavallini; ~ человек tavallini ihmini

**заусеница 1.** (*на пальце*) kynši|nahka **2.** (*техн.*) piikki

**заучивание** opaštumini; ~ наизусть ulkuota opaštumini

**заучить, заучивать** opaštuo, oppie; ~ стихотворение opaštuo runo

**захват 1.** (*присвоение*) vallotuš, valtuamini, anaššuš; ~ власти vallan anaššuš **2.** (*охватываемое пространство*) ala; ширина ~а плуга vältin kiäntölevevyš **3.** (*приспособление для захватывания*): клещевой ~ tukkišakšet; ~ для трелёвки juontopihti **4.** (*спорт.*) otto, lukku; ~ кисти käsilukku

**захвати||ть, захватывать 1.** (*взять*) anaštua, šiepata, ottua; ~ горсть ягод šiepata kopra marjua **2.** (*взять с собой*) ottua matkah; ~ нужные вещи ottua matkah tarpehet tavarat **3.** (*охватить*) vallata; огонь ~л весь дом tuli valtasi koko talon **4.** (*взять силой, овладеть*) vallottua; ~ чужую территорию vallottua vieraš aloveh

**захватническ||ий** vallotuš=, anaššuš=; ~ая политика vallotušpolitiikka

**захватчи||к, ~ца** vallottaja, anaštaja

**захватывающ||ий** miellyttävä, jännittävä; ~ рассказ miellyttävä kertomuš; ~ее событие jännittävä tapahuš

**захлебну||ться, захлёбываться 1.** (*задохнуться или поперхнуться*) läkähtyö, juuttuo; ~ дымом juuttuo šavuh **2.** (*почувствовать затруднение, перебои в дыхании*) läpehtyö; ~ от слёз läpehtyö kyynälih **3.** (*заглохнуть*) šammuo

**4.** (*потерпеть неудачу, получить отпор*) männä myttyh; атака ~лась hyökkäyš mäni myttyh

**захлопать** alkua räpyttyä, ruveta räpyttämäh; ~ в ладоши alkua räpyttyä käsillä; ~ глазами ruveta räpyttämäh šilmillä; ~ дверьми alkua ločkuttua ovija

**захлопну||ть, захлопывать 1.** (*резко закрыть*) paukahuttua, paukata kiini; ~ дверь paukahuttua ovi kiini **2.** (*быстро закрыв, поймать*) napata kiini; капкан ~л лисью лапу anša nappasi kiini revon käpälän

**заход 1.** (*закат небесного светила*) lašku; ~ солнца päivän lašku **2.** (*вход, проникновение*) käynti; ~ в порт šatamah käynti

**заходить**[1] *см.* зайти

**заходить**[2] (*начать ходить*) alkua kävellä, ruveta kävelömäh

**захолустн||ый** šyrjä=, korpi=; ~ая деревня korpikylä

**захолустье** perukka, šyrjä|šeutu

**захоронени||е 1.** (*погребение*) hautauš, hauvuanta, hautuamini; место ~я hautaušpaikka **2.** (*могила*) hauta; раскопки ~й hautakaivokšet

**захоронить** hauvata

**захоте||ть** ruveta himottamah; ~ выйти на улицу ruveta himottamah pihalla; он ~л пить häntä rupesi janottamah; он ~л ещё поговорить hänellä mieli luati vielä paissa

**захудалый** paha|raiska; ~ дом paharaiska talo

**зацвести**[1] (*о стоячей воде*) alkua märkie, ruveta märkimäh

**зацвести**[2] (*начать цвести*) alkua kukkie, ruveta kukkimah

**зацепить, зацеплять 1.** (*захватить, поддеть крючком*) ottua kiini; ~ бревно багром ottua kekšillä hirši kiini **2.** (*укрепить, цепляя за что-л.*) kiinittyä; ~ лодку к кораблю kiinittyä veneh laivah **3.** (*задеть*) košettua, šipaissa; ~ нечаянно hairivošša košettua; ~ рукой книгу šipaissa kiällä kirja

**зацепиться, зацепляться** tarttuo, jiähä kiini; ~ рукавом за гвоздь tarttuo hiemašta nuaklah

**зацепка 1.** *см.* зацепление **2.** (*техн.*) haka, koukku

**зацепление** tarttumini; зубчатое ~ hammaštumini

**зациклиться, зацикливаться** jiähä kiini, olla kiini, tarttuo; ~ на своём проекте jiähä omah projektih kiini, tarttuo omah projektih

**зачарованный** ihaštunut; ~ взгляд ihaštunut kačahuš

**зачатие** šikiemini

**зачат||ок 1.** (*первоначальная форма, зародыш*) alku|muoto **2.** (*росток*) itoni **3.** (*рудимент*) rudimentti **4.** (*первые признаки существования*) alku; ~ки новых отношений uušien välien alku

**зачать, зачинать** (*забеременеть*) jykeytyö, vaččautuo, tulla pakšukši

**зачем** mintäh, mitä varten, mitä varoin; он ~-то позвонил hiän mintäh lienöy on šoittan; ~ ты взял эту книгу? mitä varten otit tämän kirjan?

**зачеркнуть, зачёркивать** vetyä viiva piällä; ~ лишние слова liikojen šanojen piällä vetyä viiva

**зачерне||ть 1.** (*затемнеть*) alkua muššottua, rupesi muššottamah; на снегу ~ли проталины lumella alettih muššottua pälvet **2.** (*стать чёрным*) muštuo; стены ~ли от дыма šeinät muššuttih šavušta

**зачернить, зачернять** muššentua

**зачерпнуть, зачерпывать** ammultua; ~ воды из колодца ammultua vettä kaivošta

**зачерствелый** kašattunut; ~ хлеб kašattunut leipä

**зачерстветь** kašattuo

**зачесать, зачёсывать** (*зачёсывая, уложить волосы*) šukie, kammata; ~ волосы назад šukie tukat tuakšipäin

**зачесаться** (*начать чесаться*) kupeutuo, alkua kuvata, ruveta kupajamah

**зачесть, зачитывать 1.** (*учесть каким-л. образом*) panna lukuh, ottua lukuh, laškie; ~ дни в счёт отпуска laškie päivät loman čottah **2.** (*поставить в зачёт*) hyväkšyö; преподаватель зачёл работу opaštaja hyväkšy työn

**зачёт 1.** (*от* зачесть 1) lukuh ottamini, lukuh panomini **2.** (*оценка*) hyväkšymini **3.** (*проверка знаний*) tarkissuš, väli|tentti

**зачинщи||к, ~ца** alottaja, alkuh|panija; ~ ссоры riijan alottaja

**зачисление** ottamini, hyväkšymini

**зачислить, зачислять 1.** (*включить в число*) ottua, hyväkšyö; ~ в штат ottua virkah **2.** (*финанс.*): ~ на счёт panna tilillä

**зашипеть** alkua čihaissa, ruveta čihaisomah, alkua šihata, ruveta šihajamah

**зашить, зашивать 1.** (*починить*) ommella kiini; ~ прореху ommella reikä kiini **2.** (*упаковать, скрепив швом*) ommella; ~ посылку в ткань ommella paketti kankahah **3.** (*обить*) vuorata; ~ перегородку фанерой vuorata välišeinä vanerilla

**зашуме||ть** alkua hälissä, ruveta hälisömäh, alkua kohissa, ruveta kohisomah, alkua humissa, ruveta humisomah; дети ~ли lapšet alettih hälissä; море ~ло meri alko kohissa; лес ~л meššä alko humissa

**защемить**[1]**, защемлять** (*стиснуть*) puristua; ~ проволоку клещами puristua rautalanka hohtimilla

**защеми||ть**[2] (*начать щемить*) alkua ahistua, ruveta ahistamah; ~ло в груди alko rintua ahistua

**защипать** (*соединить края теста*) ummistua; ~ пирог ummistua piirua

**защипнуть, защипывать** krupittua; ~ калитки krupittua kalitan laijat

**защит||а 1.** (*заступничество*) puoluššuš, puoluššanta, šuojelu; ~ отечества oman muan puoluššanta; взять под ~у puoluštua; ~ от коррозии šuojelu ruoštumisešta; ~ прав oikeukšien šuojelu; способы ~ы šuojelukeinot **2.** (*то, что защищает*) šuoja, turva; капюшон куртки – хорошая ~ от ветра takin huppu on hyvä šuoja tuulelta **3.** (*спорт.*) puoluššuš; игроки ~ы puoluššušpeluajat **4.** (*диссертации, диплома*) väittely

**защитительн||ый** puoluššuš=; ~ая речь puoluššušpakina

**защитить, защищать 1.** (*оборонять*) puoluštua, šuojella **2.** (*в суде*) puoluštua, oikaissa **3.** (*диссертацию, диплом*) väitellä

**защититься, защищаться 1.** (*обороняться*) puoluštautuo **2.** (*отстаивать свои убеждения*) puoluštautuo **3.** (*предохранять себя от воздействия чего-л.*) šuojella iččie, šuojautuo

**защитник 1.** (*тот, кто защищает*) puoluštaja, šuojelija **2.** (*адвокат*) puoluštaja, advokatti **3.** (*спорт.*) puoluššuš-|peluaja

**защитн||ый 1.** (*от* защита) šuoja=; ~ые очки šuojalasit **2.** (*серовато-зелёная с коричневым оттенком ткань*) kenttä|harmua

**защищённость:** социальная ~ человека ihmisen sosiali|turva

**заявитель** ilmottaja, ilmotukšen luatija

**заявить, заявлять** ilmottua; ~ о согласии ilmottua šuoštumisešta; ~ в полицию ilmottua poliisih; ~ на чемпионат мира двух спортсменов ilmottua muajilmanmeštaruuškisoih kakši urheilijua

**заявка 1.** (*заявление о своих правах*) anomuš **2.** (*требование на получение*) tilauš; ~ на билеты lipputilauš

**заявление 1.** (*официальное обращение*) ilmotuš, tiijon|anto; сделать ~ antua ilmotuš **2.** (*прошение*) anomuš; написать ~ на отпуск kirjuttua loma-anomuš

**заядлый** uuraš, innokaš; ~ рыбак uuraš kalaštaja; ~ игрок innokaš peluaja

**заяц** (*зоол.*) jänis; ~-беляк meššäjänis; ~-русак peltojänis; золотистый ~ kultajänis

**заячий** jäniksen; ~ мех jäniksen nahka ◇ заячий гостинец jäniksen kostinčča; заячья губа ristihuuli, halkihuuli
**заячий клевер** *см.* вязель
**звание** arvo|nimi; ~ профессора professorin arvonimi; высшее воинское ~ korkein šotilašarvo
**званый** kučuttu; ~ гость kučuttu vieraš; ~ обед juhlapäivällini
**зва||ть 1.** (*голосом, жестом*) kučču; ~ на помощь kučču apuh **2.** (*называть по имени, кличке, прозвищу*) kučču, nimittyä, pakauttua; все ~ли его просто дедом kaikin kučuttih häntä vain ukokši **3.** (*манить*) viehättyä
**звезда 1.** (*небесное светило*) tähti; Полярная ~ Pohjoistähti **2.** (*о знаменитом человеке*) =tähti; ~ экрана filmitähti **3.** (*геометрическая фигура*) tähti; пятиконечная ~ viisikantani tähti; Кремлёвские звёзды Kremlin tähet ◇ он звёзд с неба не хватает hiän ei tähtijä taivahalta tavottele; родиться под счастливой звездой šyntyö onnen tähen alla
**звездовик** (*бот.*) mua|tähti
**звездообразный** tähenmoini, tähen|muotoni; ~ цветок tähenmoini kukka
**звездопад** tähti|šaje, tähtien|lento
**звездчатка** (*бот.*) tähtimö; ~ средняя vesiheinä; ~ злачная heinätähtimö
**звен||еть 1.** (*издавать звук высокого тембра*) helissä, kilissä; бубенцы ~ят kulkuset helissäh **2.** (*звучать со звоном*) helätä; в кармане мелочь ~ит kormanošša heläjäy hieno raha
**звено 1.** (*отдельная часть цепи*) renkaš **2.** (*самое мелкое подразделение организационной структуры*) ryhmä, työ|ryhmä; полеводческое ~ peltotyöryhmä
**звенящий** helisijä, kilisijä
**звереть** männä raivokši
**зверёк** elukka
**зверёнок** pentu, penikkä
**зверобой обыкновенный** (*бот.*) kuisma
**зверовод** eläin|hoittaja
**звероводство** eläin|hoito|talouš
**звероводческий** eläin|hoito|talouš=
**зверолов** mečäštäjä
**звероловный:** ~ промысел mečäššyš
**зверь** elukka, peto; ~ морской merielukka; ~ лесной eläin, mečänelävä
**звёздн||ый** tähti=, tähtini; ~ дождь tähtišaje; ~ое небо tähtini taivaš; ~ая система tähtikunta
**звёздочка 1.** (*маленькая звезда*) tähtini **2.** (*белое пятно на лбу домашнего животного*) pilkku **3.** (*зубчатое колесо*) tähti|pyörä **4.** (*условный типографский знак*) tähti-|merkki
**звон** helinä, šoitto; ~ колоколов kellojen šoitto
**звонарь** kellon|šoittaja
**звони||ть** šoittua; ~ в церковный колокол šoittua kirikön kelluo; ~ в дверь šoittua ovikelluo; телефон ~т telefoni šoittau; будильник ~т kello herättäy
**звонкий 1.** (*звучный*) helie; ~ голос helie iäni **2.** (*грамм.*): ~ согласный šoinnillini konsonantti
**звонко** heliešti, heläkäšti; ~ смеяться heliešti nakrua
**звонкоголосый** helie|iänini
**звонница** kello|torni
**звонок 1.** (*металлический колокольчик*) čilli, kello; ~ электрический šähkökello; ~ дверной ovikello **2.** (*звуковой сигнал*) šoitto; ~ на урок šoitto tunnilla **3.** (*телефонный разговор*) telefoni|šoitto, šoitto; ~ с работы šoitto työpaikalta
**звук 1.** (*звучание голоса*) iäni; посторонний ~ šivuiäni **2.** (*звук речи*) iänneh; гласный ~ vokali; согласный ~ konsonantti **3.** (*эхо*) kaiku, kajahuš ◇ не слышно ни звука ei kuulu ni hiiren hiiskahušta
**звуков||ой** iäni=; ~ сигнал iänimerkki; ~ое кино iänikino
**звукозаписывающ||ий** iänissyš=; ~ая аппаратура iänissyšlaittehet
**звукозапись** iänissyš, nauhotuš
**звукоизоляционн||ый** iäni|erissyš=; ~ые материалы iänierissyšainehet
**звуконепроницаемый** iäntä|pitäjä
**звукооператор** iäni|tarkaštaja
**звукопоглощающий** iäntä|imijä
**звукоподражание** matkimini
**звукопроницаемый** iäntä|levittäjä
**звукорежиссёр** iäni|šuunnittelija
**звучание** iäni, kaiku, kajahtelu; ~ гитары kitaran iäni; ~ песни laulun kaiku
**звуч||ать 1.** (*издавать, производить звук*) kuuluo, kaikuo, kajahella **2.** (*проявляться в голосе*) tuntuo; в голосе ~ала радость iäneššä tuntu ilo **3.** (*восприниматься*) kuuloštua, näyttyä; это ~ит правдиво tämä kuuloštau tovelta
**звучно** heliešti, heläkäšti
**звучн||ый** helie, heläkkä; ~ые бубенцы heläkät kulkuset
**звяканье** helinä
**звякать** heläyttyä, helätä
**звякнуть** helähtyä, kalahtua
**зги:** ни ~ не видно pilkko|pimie, umpi|pimie
**здани||е** talo, rakennuš; ~ школы koulun rakennuš; за этим ~ем tämän talon takana
**здесь 1.** (*в этом месте*) tiälä, täššä, tänne, tiältä; ~ тихо tiälä on rauhallista; ~ моё рабочее место täššä on miun ruatopaikka; оставь ~ jätä tänne; возьмёшь ~ otat tiältä **2.** (*в этом случае*) täššä tapahukšešša; ~ я не могу помочь täššä tapahukšešša mie en voi auttua ◇ одна нога здесь, другая там jalka šielä, toini tiälä
**здешн||ий** täkäläini, paikallini; ~ие обычаи paikalliset tavat
**здороваться** tervehtie, (*за руку*) kätellä
**здоров||ый 1.** (*не больной*) terveh; ~ ребёнок terveh lapši; похожий на ~ого tervehennäköni **2.** (*разумный, правильный, хороший*) terveh; ~ образ жизни tervehet elämäntavat **3.** (*полезный*) tervehellini; ~ая пища tervehellini ruoka **4.** (*полный сил*) täyši|väkini
**здоровье** tervehyš; хорошее ~ hyvä tervehyš; заботиться о ~ huolehtie tervehyöštä; жаловаться на ~ valittua tervehyttä ◇ на здоровье tervehyökši
**здравниц||а** parentola, lepo|koti; отдыхать в ~е levähellä lepokojissa; детская ~ lapšien parentola
**здраво** järköväšti; рассуждать ~ jutella järköväšti
**здравомыслящий** täyši|järkini
**здравоохранени||е** tervehyš|hoito; отдел ~я tervehyšhoitoošašto
**здравпункт** liäkintä|ašema
**здравствуй** terveh, čolon terveh
**зебра[1]** (*зоол.*) sepra
**зебра[2]** (*разметка на проезжей части улицы*) poikki|tien viivotuš
**зевать** haikotteliutuo, haikotella
**зева||ться** haikotuttua; ему так ~ется häntä niin haikotuttau
**зевота, зевок** haikotuš; напала ~ rupesi haikotuttamah
**зелене||ть 1.** (*становиться зелёным*) vihertyö, vihantuo; поля и леса ~ли pellot ta mečät alettih vihertyö; бронза со временем ~ет bronssi ajan mukah vihertyy **2.** (*всходить*) oraštuo, vihantuo
**зеленушка[1]** (*бот.*) vihrie|šieni
**зеленушка[2]** (*птица*) vihrie|peiponi
**зеленушка[3]** (*рыба рулёна*) vihrie|ahven
**зелен||ь 1.** (*зелёный цвет*) vihrevyš **2.** (*овощи и травы, употребляемые в пищу*) kašvikset **3.** (*зелёная краска*) vihrie; медь покрылась ~ью kuparin pinta on vihertyn

**зелёнка 1.** (*обеззараживающее средство*) viher|vesi **2.** (*корм*) rehu|kašvit
**зелён||ый 1.** (*цвет*) vihrie, vihanta; ~ые листья vihriet lehet; ~ое платье vihrie mekko; ~ая трава ruoho **2.** (*поросший растительностью*) vihrie; ~ая зона vihrie aloveh **3.** (*состоящий из свежей зелени*) vihanneš=; ~ корм vihannešrehu; ~ые щи šuolaheinäkeitto **4.** (*недозрелый*) ruaka; лесные ягоды ещё ~ые meččämarjat ollah vielä ruat **5.** (*очень юный*) maito|šuu; ~ возраст maitošuuikä
**земельный** mua=; ~ участок mua-ala
**землевладелец** muan|omistaja
**землевладение** muan|omissuš
**земледелец** muan|viljelijä, mua|mieš
**земледельческ||ий** muan|viljelyš=; ~ие орудия muanviljelyšvehkehet
**землепользование** muan|käyttö
**землепользователь** muan|käyttäjä
**землеройка водяная** (*зоол.*) čupi|hiiri, vesi|mykrä
**землетрясение** muan|tärissyš
**землеустройство** muan|käyttö|järješšyš
**землистый 1.** (*содержащий много земляных частиц*) multani, multamaini; ~ торф multamaini turveh **2.** (*о цвете лица, кожи*) mullan|harmua
**земл||я 1.** (*астр.*) Mua **2.** (*место жизни*) koti|mua **3.** (*суша*) mua, manner **4.** (*верхний слой, грунт, почва*) mua, multa, mua|perä; пахотная ~ kyntömua; под ~ёй muan alla; не оставляй рюкзак на ~е, подними на пень elä jätä reppuo muaperäh, nošša kannon piäh **5.** (*территория*) mua; целинная ~ uuvvismua; колхозные ~и kolhosin muat; ближе к ~е muahempana; по ~е maisin ◊ достать из-под земли ečči vaikka muan ravošta; провалиться сквозь землю männä muašta läpi; быть между небом и землёй olla muan ta taivahan välillä
**земляк** muan|mieš; мы с ним ~и myö olemma hänen kera muanmiehet
**земляника** (*бот.*) meččä|manšikka
**землянка** mua|maja
**землян||ой** mua=, multa=; ~ые работы muatyöt; ~ вал multapenker
**землячество** oša|kunta; Калевальское ~ Kalevalan ošakunta
**земноводные** skokuna|elukat
**земн||ой 1.** mua=, muan, muan=; ~ шар muapallo; ~ая поверхность muanpinta **2.** (*обыденный*) tavallini; ~ые заботы tavalliset huolet
**зеркало 1.** peili; круглое ~ pyörie peili; вогнутое ~ kovera peili; выпуклое ~ kupera peili; кривое ~ viäristäjä peili; ~ озера järven peilipinta **2.** (*перен.*) peili, peili|pinta; глаза – ~ души šilmät ollah šielun peili
**зеркальн||ый 1.** peili=; ~ шкаф peiliškuappi; ~ое отражение peilikuva **2.** (*обладающий гладкой поверхностью*) peili=; ~ая гладь озера peilityyni järven pinta
**зерн||о 1.** (*плод и семя злаков, растений*) jyvä; ~ пшеницы vehnäjyvä; обильный ~ом jyväkäš **2.** (*отдельная частица вещества*) jyväni, muruni; жемчужное ~ šimčukkamuruni **3.** (*исходное начало*) jyväni
**зернобобов||ый** herneh|kukkani; ~ые культуры hernehkukkaset kašvit
**зернов||ой** vil'l'a=; ~ые культуры vil'l'akašvit
**зернокомбайн** leikkuu|puimuri
**зерноочистительный** vil'l'an|puhaššuš=; ~ агрегат vil'l'anpuhaššuškoneh
**зернохранилище** vil'l'a|varašto
**зёрнышко** jyväni, šiemen; величиной с маковое ~ unikinšiemenen kokoni
**зигзаг** siksakki
**зим||а** talvi; каждую ~у joka talvi; на ~у talvekši; ~ой talvella; остаться на ~у jiähä talvekši; ~у и лето kešät talvet
**зимн||ий** talvi=, talvini; ~ сезон talvikauši; ~ вечер talvi-ilta; ~ее время talviaika
**зимник** talvi|tie
**зимовать** talvehtie, viettyä talvie; утки остались ~ на речке šoršat jiätih talvehtimah jovella; ~ на даче viettyä talvie kešämökillä ◊ показать где раки зимуют näyttyä mistä kana kušou
**зимовка 1.** (*действие*) talvehtimini, talven|vietto **2.** (*место или помещение*) talvehtimis|paikka, talvi|maja
**зимородок** (*зоол.*) kalaštaja|lintu; ~ голубой šinikalaštajalintu
**злаки** vil'l'a
**златка** (*зоол.*) kullačču
**злить** šiännyttyä, äršyttyä, härnätä; ~ лишними разговорами šiännyttyä liijoilla pakinoilla; ~ собаку härnätä koirua
**злиться 1.** (*испытывать злость, сердиться*) šiäntyö, vihotteliutuo; ~ на себя šiäntyö ičen piällä; перестать ~ lauhtuo **2.** (*о буре, ветре*) vihotteliutuo, ärtyö; пурга злится purku ärtyy
**зло 1.** (*всё плохое*) paha, pahuš; отплатить злом за добро makšua pahalla hyväštä **2.** (*беда, неприятность*) paha; выбрать из двух зол меньшее valita kahešta pahašta parempi **3.** (*недовольство, досада, злоба*) viha; меня ~ берёт milma šiännyttäy, miula šappi kiehuu; со зла vihašša, vihoissa ◊ носить зло в себе kantua vihua ičeššä
**злобно** vihasešti, äkäsešti; смотреть ~ mul'l'ahuttua
**злобный** vihani, äkäni, paha|šiämini; ~ характер vihani luonto
**злободневность** ajan|kohtasuš; ~ вопроса kyšymykšen ajankohtasuš
**злободневн||ый** ajan|kohtani; ~ая тема ajankohtani aihe
**злобств||овать** vihotella, olla vihašša, olla äkäsenä; не ~уй на него elä ole vihašša hänen piällä
**зловоние** lemu, paha haju; распространять ~ levittyä pahua hajuo
**зловонный** pahalla|haisuja, lemuoja; ~ воздух pahallahaisuja ilma
**зловредный** paha|verini, pahan|kurini, ilkie; ~ человек ilkie ihmini
**злодей** ilkimyš, pahan|ruataja
**злой 1.** (*наполненный чувством вражды*) vihani; ~ по характеру vihani luonnoltah; ~ взгляд vihani kačahuš **2.** (*свирепый, лютый, хищный*) äkäni, vihani; злая собака äkäni koira **3.** (*проникнутый насмешкой*) ilkie; злая насмешка ilkie pilkka ◊ злые языки pahat kielet
**злокачественн||ый** pahan|luatuni; ~ая опухоль pahanluatuni kašvain
**злопамят||ный** pitkä|vihani; он не ~ен hiän ei ole pitkävihani
**злополучн||ый** ošatoin, kova|onnini; ~ая судьба kova kohtalo
**злословие** panettelu, juorunta
**злословить** panetella, juoruta; язвительно ~ ilkiešti juoruta
**злостный** vihani, vihan|valtani; ~ должник pahoinmakšaja
**злост||ь** viha; сказать со ~ью šanuo vihasešti
**злоумышленник** pahan|ruataja
**злоумышленный** paha, tuhollini, tuho=; ~ поджог tuhopoltto
**злоупотребить, злоупотреблять** käyttyä viärin, tuhlata; ~ доверием käyttyä viärin luottamušta; ~ чьим-л. временем tuhlata kenennih aikua
**злоупотребление 1.** (*употребление недобросовестное*) viärin|käyttö **2.** (*употребление неумеренное, во вред*) yli|miäräni käyttö; ~ алкоголем juopottelu
**змееголов** (*зоол.*) kiärmis|piä|kala
**зме||я** kiärmis; летом в лесу есть ~и kešällä mečäššä on kiärmehie
**знак** merkki; восклицательный ~ huutomerkki; вопроси-

тельный ~ kyšymyšmerkki; математические ~и matemattiset merkit; ~ умножения kertomerkki; опознавательный ~ tunnušmerkki; дорожный ~ liikennehmerkki; ~ межевания rajamerkki; условный ~ šovittu merkki; дать ~ antua merkki; добрый ~ hyvä merkki ◊ знаки отличия kunnivomerkit; знаки различия arvomerkit; в знак памяти muissokši

**знаков||ый** merkki=; ~ая система merkkijärješšyš

**знакомить 1.** (*представлять*) tuttavuššuttua; ~ с семьёй tuttavuššuttua perehen kera **2.** (*давать сведения*) antua tietoja, tuttavuššuttua; ~ с историей antua tietoja alovehen istorijašta

**знакомиться** tuttavuštuo, tutuštuo

**знакомство** tuttavuštumini, tuttavuš

**знаком||ый 1.** (*известный, встречающийся раньше*) tuttava; ~ почерк tuttava käsiala; это все ~ые места tuttavat kaikki nämä paikat **2.** (*имеющий познания*) tuttava, perillä olija; рыбак знаком с каждой тоней на озере kalaštajalla on tuttava joka hauta järvellä; она ~а с ситуацией hiän on perillä tilantehešta **3.** (*лично известный*) tuttava, tuttu; он мой старый ~ hiän on miun vanha tuttava

**знамение 1.** (*символ*) merkki **2.** (*предзнаменование*) einušsuš|merkki ◊ знамение времени ajan merkki

**знаменитый** kuulusa, tunnettu

**знаменосец** lipun|kantaja

**знамя** lippu; красное ~ ruškie lippu; водрузить ~ pissyttyä lippu

**знани||е 1.** (*обладание сведениями*) tieto, tietämini, tuntomini; ~ дела asien tuntomini; ~ языков kielitaito **2.** (*совокупность познаний*) tiijot; объём ~й tietomiärä; поверхностные ~я pintapuoliset tiijot

**знатный 1.** (*принадлежащий к знати*) yleimistöh kuuluja **2.** (*знаменитый*) kuulusa, tunnettu; ~ человек kuulusa ihmini

**знаток** asien|tuntija, tietäjä; ~ своего дела oman asien tuntija; ~ старины muinaisuon tietäjä; она – ~ этих мест hiän hyvin tuntou nämä paikat

**зна||ть[1] 1.** (*иметь сведения в какой-л. области*) tietyä; насколько я ~ю mikäli mie tiijän; я ~ю всё о его здоровье mie tiijän kaikki hänen tervehyöštä; откуда я ~ю? mistä mie tiijän? **2.** (*быть знакомым с кем-л.*) tietyä, tuntie; они ~ют друг друга с детства hyö tiijetäh toisieh lapšuošta; ~ в лицо tuntie ulkonävöltä **3.** (*испытывать, переживать*) käršie, nähä; ~ голод и лишения käršie nälkyä ta puutetta; ~ и счастливые дни nähä onnellisieki päivie; радость не ~ла границ ilolla ei ollun piätä eikä miäryä **4.** (*обладать знаниями*) tietyä; хорошо ~ учебный материал hyvin tietyä oppimateriali; ~ наизусть tietyä ulkuota; ~ как себя вести tietyä käytöštavat ◊ знать меру во всём tietyä miärä kaikešša; знать себе цену tietyä oma arvo; знать толк olla perillä; знать цену деньгам tietyä rahan arvo

**знать[2]** (*высший слой привилегированного общества*) yleimistö

**знахарств||о** tietohuš, tietohuinta; заниматься ~ом tietohuija, konštuija

**знахар||ь, ~ка,** tietäjä, tietohuiččija, konštuiččija

**значащ||ий** merkiččijä, tärkie; это ничего не ~ие обещания ne ollah merkitykšettömät lupaukšet; ~ие сведения tärkiet tiijot

**значени||е 1.** (*смысл*) merkityš; ~ слова šanan merkityš **2.** (*значимость*) merkityš; это событие носит политическое ~ tällä tapahtumalla on poliittini merkityš; не придавать ~я olla huolimatta; это не имеет никакого ~я šillä ei ole mitänä merkityštä

**значимость** merkillisyš; социальная ~ sosialini merkillisyš

**значимый** merkitykšellini

**значительно** näkyväšti, melkosešti, tuntuvašti; ~ дороже tuntuvašti kallehempi; ~ облегчить работу näkyväšti helpottua työtä

**значительн||ый 1.** (*большой*) šuuri, melkoni; ~ая сумма šuuri summa; ~ое расстояние melkoni matka **2.** (*важный по значению*) tärkie; в письме не было ничего ~ого kirjaseššа ei ollun nimitä tärkietä

**значи||ть 1.** (*означать*) merkitä, tarkottua; что бы это могло ~? mitä tämä vois merkitä? что ~т его согласие? mitä tarkottau hänen šuoštumuš? **2.** (*играть роль*) merkitä, olla tärkie; это для меня много ~т še on miula tärkie ◊ это ничего не значит šillä ei ole mitänä merkityštä

**значи||ться 1.** (*числиться*) olla kirjoilla, olla luvettelošša, olla merkittynä; это местожительство не ~тся на карте tätä elinpaikkua ei ole merkitty kartalla **2.** (*быть написанным*) olla kirjutettuna, olla merkittynä; в ведомости ~тся эта сумма laškulistah on kirjutettu tämä summa

**знач||ок** merkki; нагрудный ~ rintamerkki; университетский ~ yliopistonmerkki; собирать ~ки kerätä merkkijä

**знающий** nerokaš, pätövä; ~ специалист pätövä asientuntija

**знобить** viluttua, puissattua, värisyttyä; больного начало ~ läsijyä alko viluttua

**зной** puahe, suaru, helleh; полуденный ~ puolenpäivän helleh

**знойный** äkie, puahe=, puahtaja, suaru=; ~ день äkie päivä

**зоб 1.** (*часть пищевода птиц*) kupu, kupuni; у глухаря большой ~ mečolla on šuuri kupu **2.** (*горло*) keroni **3.** (*увеличенная щитовидная железа*) kakla|kupu

**зов** kučču; по первому ~у enšikučulla; прийти без ~а tulla kučutta ◊ зов сердца šyväimen kučču

**Зодиак** eläin|rata ◊ знаки Зодиака eläinratamerkit

**зодчество** rakennuš|taito; деревянное ~ puurakennuštaito; современное ~ nykyaikani rakennuštaito

**зол||а** tuhka; древесная ~ puuntuhka; удобрять землю ~ой lannottua muata tuhkalla; варить щёлок из ~ы keittyä tuhkaporuo

**золистый** tuhkasa, tuhka|pitoni

**золовка** nato, käly

**золотарник** (*бот.*) kelta|piisku

**золотист||ый 1.** (*цветом похожий на золото*) kullan|värini, kultani; ~ колос kullanvärini tähkä **2.** (*в составе наименований флоры и фауны*) kulta=; ~ая смородина kultaviinimarja

**золоти||ть 1.** (*покрыть позолотой*) kullata; ~ церковный купол kullata kirikön kupolie **2.** (*освещая, придавать золотистый оттенок*) kullata; солнце ~т скалы päiväni kultuau kallivoja

**золот||о 1.** (*химический элемент*) kulta; цениться на вес ~а olla kullan hinnašša; не всё то ~, что блестит ei kaikki kultua, mi kiiltäy **2.** (*изделия из этого металла*) kulta; ходить в ~е kävellä kullašša **3.** (*позолоченные шёлковые нити*) kulta|lanka; шитый ~ом kultalankalla merkattu **4.** (*монеты из этого металла*) kulta|rahat **5.** (*медаль из этого металла*) kulta|metali **6.** (*то, что высоко ценится*) kullan arvoni; работник на вес ~а kullan arvoni ruataja ◊ чёрное золото (*нефть, уголь*) ruakaöljy, hiili; зелёное золото (*лес*) vihrie kulta, meččä; белое золото (*хлопок*) pumpuli

**золотодобывающ||ий**: ~ая промышленность kulta|tevollisuš

**золотоискатель** kullan|eččijä, kullan|kaivaja

**золот||ой 1.** (*от* золото) kulta=, kultani; ~ые прииски kultakaivokšet; ~ая цепочка kultani čieppi; ~ запас kultavara **2.** (*в обращении*) kultaseni **3.** (*очень хороший*) kullan|karvani, kultani **4.** (*в составе ботанических, зоологических и минералогических названий*) kulta=; ~ая рыбка kultakala; ~ая розга kultapiisku **5.** (*о цвете*) kullan|värini ◊ золотая свадьба kultahiät; обещать золотые горы luvata muat ta taivahat; золотой век kulta-aika; золотая середина

kultani keškitie; золотое сечение kultani jako; золотая пора kultani aika; золотые слова kultaset šanat; золотые руки taitavat kiät

**золотонос||ый** kulta=; ~ая жила kultašuoni

**золотопромышленник 1.** (*владелец приисков*) kulta|kaivokšen omistaja **2.** (*работник*) kulta|kaivokšen ruataja

**золотопромышленность** kulta|tevollisuš

**золотопромышленный** kulta|tevollisuš=; ~ район kultatevollisušaloveh

**золотосодержащий** kulta|pitoni, kulta=; ~ песок kultahiekka

**золототысячник** (*бот.*) ranta|šappi

**золотошвейка** kullalla merkkuaja

**золотуха** (*медиц.*) eltta

**золочение** kultauš, kultuamini

**золочёный** kullattu

**зольник** tuhka|pešä

**зомби** zombi

**зомбировать** šuaha zombiksi

**зона 1.** (*пояс или полоса земного шара*) vyöhykeh; климатическая ~ ilmaštovyöhykeh; пограничная ~ rajavyöhykeh **2.** (*территория*) aloveh; ~ свободной торговли vapuakauppa-aloveh **3.** (*место заключения*) vanki|leiri

**зонт 1.** (*зонтик*) šaje|varjo, sontikka **2.** (*навес*) šuoja, katoš

**зоо́лог** eläin|tutkija

**зоологический** eläin|tiijollini ◇ зоологический сад eläintarha

**зоология** eläin|tieto

**зоопарк** eläin|tarha

**зоотехник** karja|talouš|teknikko

**зоотехнический** karja|talouš|teknillini

**зоркий 1.** (*обладающий острым зрением*) tarkka|näköni, terävä|šilmäni **2.** (*внимательный*) tarkka; ~ критик tarkka kriitikko

**зоркость** tarkka|näkösyš, terävä|šilmäsyš

**зрачковый** šilmä|terän

**зрачок** šilmä|terä

**зрелище 1.** (*предмет наблюдений*) näkömini; удивительное ~ ihmellini näkömini **2.** (*театральное представление*) näytäntö, näytelmä; массовое ~ joukkonäytäntö

**зрелость 1.** (*готовность, спелость*) valmehuš, kypšyš **2.** (*возмужалость*) täyši-ikäisyš

**зрел||ый 1.** (*спелый*) kypšä, kypšynyt; ~ые ягоды kypšät marjat **2.** (*возмужалый*) ruavaš, täyši-ikäni **3.** (*обдуманный*) kypšä ◇ зрелое решение kypšä piätöš

**зрение** näkö; слабое ~ heikko näkö ◇ поле зрения näköpiiri; точка зрения näkökulma

**зре||ть 1.** (*спеть*) kypšyö; хлеба ~ют vil'l'at kypšytäh **2.** (*перен.*) kypšyö; планы ~ют šuunnitelmat kypšytäh

**зримо** näkyväšti, šilmin|nähtäväšti

**зрим||ый** näkyväini, näkyvä; ~ые результаты näkyväiset tulokšet

**зритель||ь, ~ьница** kaččoja; места для ~ей kaččojien paikat

**зрительн||ый 1.** (*относящийся к зрению*) näkö=; ~ нерв näköhermo; ~ая память näkömuisti **2.** (*предназначенный для зрителей*): ~ зал kačonta|šali

**зрительск||ий** kaččojan, kaččojien; приз ~их симпатий kaččojien mieltymyšpalkinto

**зря** tyhjäh, šuotta, hukkah; ~ тратить время tyhjäh tuhlata aikua

**зрячий** näkijä

**зуб** hammaš; коренные ~ы takahampahat; выпавший молочный ~ hiirenhammaš; промежуток между ~ами hammašväli ◇ иметь зуб hivuo hammašta; положить зубы на полку panna hampahat nuaklah

**зубастый 1.** (*имеющий зубы*) terävä|hampahaini, hampahikaš **2.** (*острый на язык*) terävä|kielini, irvi|leuka

**зубатка обыкновенная** (*зоол.*) hammaš|kala, meri|kišša; ~ пятнистая meripantteri

**зуб||ец** hammaš, pii, čorppa; ~ пилы šahan hammaš; ~ граблей haravan pii; с ~цами hampahikaš; делать ~цы у граблей piittyä; делать ~цы в вилах hammaštua

**зубило** taltta

**зубн||ой** hammaš=; ~ая боль hammaškipu; ~ нерв hammašhermo; ~ая щётка hammašharja; ~ врач hammašliäkäri; ~ая паста hammaštahna

**зубоврачебный** hammaš|liäkintä=, hammaš|liäkärin; ~ кабинет hammašliäkintähuoneh

**зубопротезный** hammaš|proteesi=

**зубочистка** hammaš|tikku

**зубр** (*зоол.*) meššä|härkä

**зубрить, зазубрить** (*насекать зубья, заострять насечкой*) hammaštua, terottua; ~ серп hammaštua čirppi; ~ пилу terottua šaha

**зубровка** (*бот.*) härän|heinä

**зубчатка** (*бот.*) tähkä|šänki

**зубчат||ый 1.** (*имеющий зубцы, зубья*) hammaš=; ~ое колесо hammašpyörä; ~ая передача hammašvaihe **2.** (*имеющий неровные очертания*) hammaš=; ~ край скатерти skuatterin hammašreuna

**зуд** kut'ku, kupina, šyyhy

**зуёк** (*зоол.*) tylli; ~ малый pikkutylli; **~-**галстучник juovakaklatylli

**зуммер** zummeri

**зыбиться** lainehtie, karehtie

**зыбк||ий** hetkuja, hetteisä, kuohu=; ~ мост hetkuja šilta; ~ое болото hetteisä šuo

**зыбь** kareh

**зычный** kaikuja; ~ голос гусей hanhien kaikuja iäni

**зяблик** (*зоол.*) peiponi

**зябь** šyyš|kyntö

**зять** vävy

**зюзник** (*бот.*) ranta|rikka

# И

**и 1.** (*союз*) ta, i; мы поедем в деревню и будем там всё лето myö lähemmä kyläh ta olemma šielä koko kešä; старые и малые vanhat i nuoret **2.** (*усилит. частица*) =ki, =kana, =känä; он и в темноте видит hien pimieššäki näköy; и я тоже не мог пойти туда miekänä en voinun lähtie šinne ◇ и так далее ta niin ielläh

**ив||а** (*бот.*) paju, raita; ~ плакучая itkijäpaju; ~ прутьевидная vakkapaju; ~ белая (*ветла*) hopiepaju; ~ ломкая pillipaju; ~ козья raita; корьё ~ы pajun kuori, parkki; свирель из ~ы pajupilli

**иван-да-марья** (*бот.)* yö-päivä|kukka, (*трава*) voi|heinä

**Иван-Купала, Иванов день** Iivanan|päivä; после Иванова дня начинают заготавливать банные веники Iivananpäiväštä ruvetah vaššašta šuamah

**иван-ча||й** (*бот.*) horšma, horma; ~ растёт в сыром месте horšma kašvau märäššä paikašša; заросли ~я hormikko

**ивняк** pajukko, pajikko, raijikko, raiteikko; в ~е поёт птица pajukošša visertelöy lintuni

**ивов||ый** paju=, pajun, raitani; ~ прут pajun vičča; ~ая корзина pajuni vakka; ~ая серёжка ukonlammaš; ~ое корьё parkki

**иволга** (*зоол.*) kelta|čirkku

**игл||а 1.** niekla; швейная ~ ompeluniekla; остриё ~ы nieklannenä; вязать ~ой niekluo; вязальная ~ tikku; большая штопальная ~ äimä **2.** (*хвойная*) nieklani; еловая ~ (колючка) kuušen nieklani

**иглистый** okahini

**иглиц||а** käpy, pomin|puikko; ~ей вяжут сети verkot kuvotah kävyllä

**игнорирование** penkomini

**игнорир||овать** penkuo; он полностью ~ует меня hiän kokonah penkou milma

**иголка**: ◇ сидеть как на иголках istuo kuin tulihiililöillä; куда иголка, туда и нитка kunne niekla, šinne i rihma

**игольн||ый:** ~ое ушко nieklan šilmä

**игра 1.** (*от* играть) kisa, leikki, peli, eloissuš; кошке ~, мышке слёзы kiššalla kisa, hiirellä šurma; ~ в шахматы šakkipeli; ~ в городки kyykkä; настольная ~ peluamini **2**. (*забава*) leikki; ~ света и тени valon ta varjon leikki **3**. (*на инструменте*) šoitto; ~ на скрипке viulun šoitto **4.** (*исполнение роли*) esityš; актёрская ~ näyttelijän esityš **5.** (*в политике*) peli; политическая ~ poliittini peli

**игральн||ый** peli=, leikki=, kisa=; ~ые карты pelikortit

**игра||ть 1.** (*игрушками*) kukaissella, eloistua, eloissella, leikkie, kisata; ребёнок ~ет игрушками lapši eloistau elosilla; рыба ~ет на мелководье kala kisuau matalikolla; ~ в прятки olla peittosilla **2.** (*во что-л.*) pelata; дети ~ют в футбол lapšet pelatah jalkapalloh; ~ в карты pelata korttih **3.** (*музык.*) šoittua; ~ на кантеле šoittua kantelella; ~ на рожке turuttua **4.** (*исполнять роль*) esittyä; ~ роль Ивана Грозного esittyä Iivana Julman roolie **5.** (*предметами*) heilutella, lekutella, viuhkutella; ~ флажками viuhkutella lippuloilla; ~ веером heilutella viuhkutinta ◇ играть свадьбу pityä häitä; играть глазами vilkutella šilmie; кровь играет veri kiehuu

**игриво 1.** (*весело*) leikillisešti; улыбаться ~ muhie leikillisešti **2.** (*кокетливо*) kakši|mielisešti; говорить ~ paissa kakšimielisešti

**игривый 1.** (*любящий играть, резвиться*) helleri, leikillini, leikkisä, kisallini; ~ котёнок leikkisä kikki **2.** (*двусмысленный*) kakši|mielini; ~ анекдот kakšimielini anekdotti

**игрист||ый** kuohuva; ~ое вино kuohuva viina

**игрища** kisat

**игров||ой** leikki=, kisa=, peli=; ~ домик kisapirtti; ~ момент leikkihetki; детская ~ая площадка lapšien leikkikenttä; ~ стол pelistola

**игрок 1.** (*участник игры*) kisuaja, peluaja, leikkijä; ~-футболист potkupallonpeluaja **2.** (*на музыкальном инструменте*) šoittaja; ~ на пианино pianonšoittaja

**игрушк||а** eloni, kukkani, kuklani, leikki|kalu; детские ~и были на полу lapšien kuklaset oltih lattiella

**идеал 1**. (*высшая цель*) piä|tavoiteh, ihanneh; ~ гуманизма humanismin piätavoiteh **2.** (*образец*) malli|kuva; ~ красоты kaunehuon mallikuva

**идеалист 1.** (*филос.*) idealisti **2.** (*мечтатель*) huaveilija, ihaštelija

**идеально** parahiten, parahittain; эта куртка подходит тебе ~ tämä takki šopiu šiula parahiten

**идеальн||ый 1.** (*филос.*) idealini **2.** (*возвышенный*) ihantehellini; ~ые отношения ihantehelliset välit

**идейн||ый** ideologini; ~ая борьба ideologini taistelu

**идея 1.** (*филос.*) mieli|kuva, ideja **2.** (*замысел, намерение*) ideja; хорошая ~ hyvä ideja **3.** (*основная мысль содержания произведения*) piä|ajatuš; ~ книги kirjan piäajatuš

**идти 1.** (*передвигаться*) kulkie, aštuo, matata; идите по краю дороги! kulkekkua tien laitua pitin! куда вы идёте? kunne työ matkuatta? ~ быстро kulkie ruttoh; иди ко мне! tule miun luo! иди-иди mäne vain; лошадь идёт в гору heponi noušou vuarah; весной лёд идёт по реке kevyällä jiä matkuau jokie pitin; ~ на вёслах šoutua venehellä; ~ быстро laputtua; ~ вяло luahottua; ~ легко n'aputtua; ~ осторожно hiivuo; ~ с трудом länkšyttyä; ~ шлёпая ногами löpšyttyä **2.** (*приближаться*) tulla, läheštyö; автобус идёт к остановке autobušši tulou pyšäkin luo; весна идёт kevät läheštyy **3.** (*отправляться, направляться*) lähtie; ~ в гости lähtie kyläh; ~ на прогулку lähtie kävelömäh **4.** (*быть отправленным, направленным*) kulkie; письмо туда идёт два дня kirjani kulkou šinne kakši päivyä **5.** (*исходить, распространяться*) nouša, tulla; из трубы идёт дым truvašta noušou šavu; из раны идёт кровь huavašta tulou vertä **6.** (*протекать, о времени*) käyvvä, männä; время идёт быстро aika mänöy ruttoh; мальчику идёт третий год pojalla kulkou kolmaš vuosi **7.** (*о дожде)* vihmuo; вчера шёл дождь eklein vihmu; идёт дождь vihmuu; идёт снег panou lunta; идёт град panou rakehie **8.** (*действовать*) käyvvä; часы идут правильно; kellot käyvväh oikein **9.** (*о спектаклях, фильмах*) olla; сегодня в кинотеатре идёт новый фильм tänäpiänä elokuvateatterissa on uuši filmi **10.** (*происходить*) olla; там идёт собрание šielä on kokouš

**11.** (*быть к лицу*) šopie; ему идёт белый свитер hänellä šopiu valkie tikkuri **12.** (*требоваться, употребляться*) männä; на платье идёт три метра ткани mekkoh mänöy kolme metrie kankašta; много времени идёт на подготовку к экзамену äijä aikua mänöy tenttien valmisteluh **13.** (*в играх*) alottua, olla; идти с козыря alottua valtista **14.** (*снижаться*) vähetä, laškie; жара идёт на убыль kuumuš vähenöy ◊ идти на пользу olla hyövykši; идти под венец männä venčällä; идти на попятную ruveta peräytymäh; не идёт в счёт ei tule lašku; дело идёт к концу ruato loppuu; из головы не идёт ei lähe mieleštä; на ум не идёт ei tule mieleh; идти замуж männä miehellä

**иждивен||ец** elätettävä, hoijettava, šyötettävä; у него много ~цев hänellä on monta hoijettavua

**иждивени||е**: иметь на ~и elättyä

**из, изо 1.** (*направление движения: откуда*) выйти ~ дома lähtie koista; достать деньги ~ кошелька ottua rahat kukkarošta; дует ~ окна ikkunašta tuulou; поезд пришёл ~ Москвы juna tuli Moskovašta **2.** (*происхождение*): он родом ~ Карелии hiän on Karjalašta kotosin; писатель ~ деревенской семьи kirjuttajan juuret ollah kotikyläššä **3.** (*материал, из которого что-то сделано*): дом построен ~ дерева talo on rakennettu puušta; горшок сделан ~ глины pata on luajittu šavešta; варить ~ ягод keittyä marjoista **4.:** ~ него вышел поэт häneštä tuli runoilija **5.** (*причина*): ~ ненависти vihašta ◊ из песни слова не выкинешь laulušta et šanoja viskua; из рук в руки kiäštä käteh

**изб||а** talo, pirtti, tupa; построить новую ~у rakentua uuši talo; жить в ~е elyä talošša ◊ курная изба šavupirtti

**избавитель** piäštäjä, pelaštaja

**избавить, избавлять** piäštyä, pelaštua; ~ от смерти piäštyä šurmašta; ~ от страданий piäštyä muokašta ◊ избави Бог! Jumala varjelkah!

**избавиться, избавляться** piäššä, pelaštuo; ~ от болезни piäššä läsinnäštä

**избавлени||е** (*собственными силами*) piäšentä; (*с помощью кого-л.*) piäššäntä; ~ от лишних хлопот piäšentä liijoista huoliloista; ждать ~я из плена vuottua piäššäntyä vankilašta

**избалованн||ый** lellitetty; ~ые дети lellitetyt lapšet

**избаловать** lellittyä; ~ внука lellittyä punukkua

**изба-читальня** luku|tupa; раньше в Карелии были избы-читальни ennein Karjalašša oli lukutupie

**избе́гать** juošša ympäri; ~ всю деревню juošša ympäri kylyä

**избега́ть** välttyä; ~ знакомых välttyä tuttavie; ~ долгов välttyä velkoja

**избежание**: во ~ ошибок virheijen välttämisekši

**избиение** lyöntä, lyömini; массовое ~ rahvahan lyöntä

**избират||ь, ~ьница** valiččija; список ~ей valiččijien luvettelo

**избирательно** valiten; читать ~ lukie valiten

**избирательный** valinta=; ~ участок iänissyšpaikka, valintapaikka

**изби||ть, избивать** lyyvvä vereh, mökilöijä, mukiloija, perkua; его сильно ~ли в драке häntä lyötih vereh torašša

**избрание** valiččomini, valičenta; ~ депутатов deputattijen valičenta

**избранник** valittu; народный ~ rahvahanvalittu

**избранн||ый 1.** (*от* избрать) valittu; ~ в прошлом году männä vuotena valittu **2.** (*лучший*) valittu; ~ые произведения поэта runoilijan valitut tevokšet; ~ая публика valittu rahvaš

**избра||ть, избирать** valita; ~ себе хорошую профессию valita ičellä hyvä ammatti; его ~ли руководителем завода häntä valittih tehtahan johtajakši

**избушка** pirtti, mökki; лесная ~ meččäpirtti; ~ рыбака kalaštajapirtti

**избыт||ок 1.** (*излишек*) yli|miärä, liika; ~ влаги koštien ylimiärä **2.** (*обилие*) kylläisyš; в ~ке, с ~ком yllin kyllin

**избыточный** yli|miäräni, liika; ~ вес ylimiäräni paino

**изваля||ть** vieritellä; ~ в грязи vieritellä lijašša

**изваля||ться** piehtaroija; собака ~лась в пыли koira piehtaroičči pölyššä

**изверга||ть** heittyä; вулкан ~л потоки лавы tulivuara heitti luavavirtoja

**извержение** tuli|luavan heitto

**извести||е** šana, šanoma, tieto; это ~ удивило меня tämä tieto oli vuottamatoin; от брата нет никаких ~й velleltä ei ole nimimmosie tietoja

**известись** tuškeutuo; я извёлся с тем капризным ребёнком mie tuškeuvuin šen pahavirkasen lapšen kera

**известно** on tiettyö, tietosalla, tiettäväšti; всем ~, что kaikki tiijetäh, jotta...; мне об этом ничего не ~ šiitä miula ei ole nimitä tietuo

**известн||ый** kuulusa, tunnettu, tiijetty, tuttu, tiettäväini; ~ писатель tunnettu kirjuttaja; в ~ых случаях tiettäväisissä tapahukšissa

**известняк** kalkki|kivi

**известняков||ый** kalkki|kivi=; ~ая гора kalkkikivivuara

**известь** kalkki; гашёная ~ šammutettu kalkki

**извечн||ый** ikähini; ~ая проблема ikähini proplema

**извещение 1.** (*объявление*) ilmotuš **2.** (*сообщение*) ilmotuš; получить ~ šuaha ilmotuš

**извива||ться** kičerrellä, kičertyä, kiävertyä, luikerehtua, mutkitella, kiemurrella; на дороге ~лся дождевой червь tiellä kiemurteli kaššemato; тропинка ~ется вдоль реки polku mutkittelou pitin jokie

**извилина** kikka, mutka, polvi, polveš; ~ ручья ojan mutka; ~ дороги tien mutka

**извилист||ый** mutkallini, mutkittelija, mutkani, mutkikaš, moni|kovera, polvikaš, kiemurtelija; делать ~ым mutkistua, mutkittua; идти ~ым путём mutkie; ~ая дорога mutkallini tie

**извинение** prošken'n'a, prostimini

**извинить** prostie; извини меня! prosti milmani!

**извиниться** kysyö prošken'n'ua; тебе надо ~ перед всеми šiula pitäy kaikkien ieššä kyšyö prošken'n'ua

**извлечь, извлекать** vejältyä; ~ из кармана деньги vejältyä taškušta rahat

**извне** ulkuo|päin, ulko|puolelta; помощь пришла ~ apu tuli ulkopuolelta

**изводить** muokata, uhhotie

**извоз** rahin|veto, veto, potvota; отправиться в ~ lähtie rahinvetoh; заниматься ~ом olla rahinvevošša

**изворачива||ться** luikertua, mutkie; лучше сознайся, не ~йся šano totuš, elä luikerra

**изворотливость** vikkelyš

**изворотливый** vikkelä

**извратить, извращать 1.** (*исказить*) viäristyä; ~ факты viäristyä faktit **2.** (*испортить*) pilata; ~ человека pilata ihmini

**извратиться, извращаться 1.** (*исказиться*) viäristyö **2.** (*испортиться*) pilautuo

**извращение** viäristely, viärissäntä; ~ действительности tovellisuon viäristely

**изгиб** mutka, polvi, kovera, kuari, polveš; ~ реки joven mutka; ~ на дереве lymmyš

**изгнани||е 1.** (*от* изгнать) karkotuš, porotuš; подвергнуться ~ю joutuo karkotukšeh **2.** (*ссылка*) karkotuš; находиться в ~и olla karkotukšešša

**изгнанни||к, ~ца** karkotettu; стать ~ком tulla karkotetukši

**изгнать, изгонять** karkottua, porottua; ~ из страны karkottua muašta

**изголовь||е** pielušta, pielukšet, piä|puoli; положить в ~ подушку panna pielukših pieluš; в ~и piänpohjissa
**изгород||ь** aita, aitauš; косая ~ kurenšiipiaita; ~ сгнила, надо сделать новую aita laho, pitäy luatie uuši; место возле ~и aitaranta
**изготовитель** valmistaja, luatija
**изготовить** valmistua, luatie; ~ новые копылья для саней pitäy luatie uuvvet rekikaplahat
**изготовиться, изготовляться** luatiutuo, valmistuo; ~ к старту valmistuo lähtöh
**изготовление** valmissuš, valmissanta; ~ обеда murkinan valmissuš
**издаваться**: книга будет ~ в Москве kirja tulou painetukši Moskovašša
**издавна** ammusista ajoista; ~ в этих местах живут карелы ammusista ajoista tiälä eletäh karjalaiset
**издалека, издали** etähyätä, loittuota; церковь видна ~ kirikkö näkyy etähyätä
**издание 1.** (*от* издать[1]) painoš; ~ книг kirjojen julkaisu **2.** (*произведение печати*) painoš; дополненное и исправленное ~ kohennettu ta lisätty painoš **3.** (*совокупность экземпляров*) painoš; последнее ~ книги kirjan viimeni painoš
**изданн||ый** painettu; ~ая в прошлом году книга männä vuotena painettu kirja
**издатель** julkaisija, kuštantaja
**издательск||ий** kuštannuš=; ~ие права kuštannušoikevuš
**издательств||о** kirja|paino, kuštantamo; книга находится в ~е kirja on kirjapainošša
**издать[1]**, **издавать** (*публиковать*) julkaissa, painua; ~ закон painua laki; ~ новую книгу painua uuši kirja
**издать[2]**, **изда||вать 1.** (*испустить приятный запах*) tuokšuo, (*испустить неприятный запах*) haisuo; цветы ~ют приятный запах kukat tuokšutah hyvin; рыба ~ёт неприятный запах kala haisuu pahalla **2.** (*о звуках*) iäntyä; ~ странный звук iäntyä kummallisella iänellä; ~ металлический звук (*о ножницах*) ničkuttua, nikšuttua; ~ воющие звуки vonkuo
**издевательск||ий** ilkevyš=, irvotuš=; ~ие слова ilkevyššanat
**издевательство 1.** (*оскорбительный поступок*) ilkevyš, irvotuš; форменное ~ täyši ilkevyš **2.** (*насмешки*) nakranta, koiruš; он не выдержал таких издевательств hiän ei keštän šemmosie koirukšie
**издева||ться 1.** (*поступать оскорбительно*) muokata, kiušata, riäkätä; ~ над кошкой muokata kiššua **2.** (*насмехаться оскорбительно*) koiruija; ~ над кем-л. koiruija kenennih piällä; ~ясь ilkevyisissäh
**издели||е** luajoš, valmis kappaleh; ~я из золота kultaset korut; выпечные ~я paissokšet
**издержать** tuhlata; ~ все деньги tuhlata kaikki rahat
**издержа||ться** mänettyä rahat; я совсем ~лся mie mänetin kaikki rahat
**издержки** mänot; путевые ~ matkamänöt
**издёвка** ivailu, riäkkähyš
**издревле** iki|vanhoista ajoista, muinasista ajoista
**изжога** rintojen korvennuš, šiämen|poltanta; его мучает ~ häntä vaivuau šiämenpoltanta
**из-за 1.** (*откуда*) takua, takuata; ~ шкафа škuapin takua; ~ угла nurkan takua; ~ границы rajan takua, ulkomailta **2.** (*по причине*) tähen, takie; ~ него hänen tähen (takie); я не смог прийти на лекцию ~ болезни en voinun tulla luvennolla läsinnän tähen
**излечение 1.** (*лечение*) parentamini; ~ удалось parentamini onnistu **2.** (*выздоровление*) parentumini; полное ~ täyši parentumini
**излечить, излечивать** parentua; ~ больного parentua läsijä
**излечиться, излечиваться** parentuo, pareta; ~ от болезней parentuo tautiloista
**излиш||ек** liika; ~ воды liika vesi; ~ тепла liika lämmintä; быть в ~ке liijetä
**излишн||ий** liikanaini; ~яя смелость liikanaini rohkevuš
**изложение 1.** (*представление*) esityš; ясное ~ предмета opaššušainehen šelkie esityš **2.** (*пересказ*) kertomuš, kirjutuš; устное ~ šuullini kertomuš; письменное ~ ainehkirjutuš; контрольное ~ kontrollikirjutuš
**изложить, излагать** (*устно*) šanella, kertuo, (*письменно*) kirjuttua; изложи письменно свою просьбу kirjuta oma pyyntö
**излом 1.** (*место перелома*) katkienta|paikka, katkennuini; место ~а katkennuisen paikka **2.** (*крутой поворот*) mutka, polvi; ~ реки joven mutka
**изломанн||ый 1.** (*разбитый*) murennettu, katettu, rikottu; ~ые игрушки murennetut kukkaset **2.** (*изуродованный*) rikottu; ~ая душа rikottu šyväin
**изломать 1.** (*сломать совсем или в нескольких местах*) katkuo, murentua, rikkuo; ~ на куски murentua palasiksi **2.** (*нарушить целостность*) rikkuo; ~ хорошую игрушку rikkuo hyvä kuklani
**излома||ться** rikkoutuo, murentuo, kateta; игрушечная машинка ~лась leikkiauto rikkoutu
**излуча||ть 1.** (*испускать лучистую энергию*) antua lämpyö, huohtua; солнце ~ет тепло päiväni antau lämpyö **2.** (*о глазах, взгляде*) hohtua; её глаза ~ли радость hänen šilmäh hohti iluo
**излучаться** loistuo, loiskuo ◇ из глаз излучалось тепло šilmistä loisti lämpyö
**излучение 1.** (*от* излучать) loisku, paisto, šäteily; слабое ~ звёзд tähtien heikko paisto; радиоактивное ~ radioaktiivini šäteily; ядерное ~ ytinšäteily **2.** (*выражение чувств*) loisto ◇ излучение глаз šilmien loisto
**излучин||а** mutka; в ~е реки joven mutkašša
**измельча||ть 1.** (*измельчаться*) hienota, hienontuo, pienetä, pienentyö **2.** (*стать неглубоким*) mataloituo, mataltuo; озеро ~ло järvi mataloitu
**измельчение** hienontamini, järittämini, pienentämini, mataloitumini
**измельчить, измельчать** hienontua, järittyä, pilkkuo; ~ сахар на кусочки hienontua šokeri palasiksi; ~ хвою järittyä havuo
**измельчиться, измельчаться** hienontuo, pienetä
**измен||а** petoš; страшная ~ paha petoš; совершить ~у pettyä; ~ в любви usmena
**изменени||е 1.** (*от* изменить) muutoš, muuttamini; ~ скорости vauhin muutoš; подлежащий ~ю muutettava **2.** (от *измениться*) muutoš, muuttumini; ~я к лучшему muutokšie parempah päin; ждать ~я погоды vuottua šiän muuttumista
**изменить[1], изменять** (*сделать иным*) muuttua; ~ расписание muuttua päiväjärješšyš; ~ направление kiäntyö ◇ изменить в корне свою жизнь muuttua täyšin oma elämä
**измени||ть[2], изменять 1.** (*предать*) pettyä, rikkuo; ~ своей родине pettyä omua muata **2.** (*нарушить верность*) pettyä; ~ мужу pettyä mieštä; ~ своему слову rikkuo oma šana; ~ воинскому долгу rikkuo palvelušvelka; память ~ла muisti petti; счастье ~ло oša petti; зрение ~ло šilmät petti
**измениться, изменяться 1.** (*стать иным*) muuttuo, vaihtuo; ~ к лучшему muuttuo paremmakši **2.** (*грамм.*) taipuo; ~ по падежам taipuo šijoissa
**изменни||к, ~ца** petturi, pettäjä; ~ родины oman muan petturi
**изменнический** petturin, pettäjän; ~ поступок petturin ruato
**изменчивость** muuttuvuš, muuttumini
**изменчив||ый** muuttuja, vaihtelija; ~ая погода muuttuja šiä; ~ характер muuttuja tapa

**изменяем||ый 1.** (*способный измениться*) muuttuja, taipuja; ~ые части речи taipujat šanaluokat **2.** (*то, что следует изменить*) muutettava, taivutettava; ~ глагол был двухсложным taivutettava verbi oli kakšitavuni
**измерени||е 1.** (*от* измерять) mittauš, mittuamini, mittuanta **2.** (*матем.*) mitta; в кубе три ~я kuuvvikošša on kolme mittua ◇ четвёртое измерение nelläš mitta
**измеримость** mitattavuš
**измерим||ый** mitattava; ~ая длина mitattava pivuš
**измеритель 1.** (*прибор*) mittari; ~ давления (крови) verenpainon mittari **2.** (*тот, кто измеряет*) mittuaja
**измерить, измерять** mitata; ~ глубину колодца mitata kaivon šyvyš
**измеряться** mittautuo
**измождённый** lujašti vaipunut; ~ старик lujašti vaipunut ukko
**измороз||ь** huurre, hile, hyy; покрыться ~ью huurtuo; покрытый ~ью huurtunut, huurtehini; ~ на окнах kuuro
**изморось** hienoni vihma, čiite; ветер разгонит ~ tuuli hajottau hienosen vihman
**измученный** kituliekaš, vaivautunut; иметь ~ вид olla vaivautunuon näköni
**измучить** vaivata, muokata; ~ до смерти vaivata šurmah šuaten
**измучиться** vaivautuo, muokkautuo, tuškeutuo; ~ от долгого ожидания vaivautuo pitäštä vuottamisešta
**измят||ый** murčistunut; ~ая одежда murčistunut vuate; ~о murčinmärčin
**измять 1.** (*сделать мятым*) murčie; ~ брюки и рубашку murčie pukšut ta paita **2.** (*придавить*) polkie; ~ траву polkie nurmikko **3.** (*покрыть вмятинами*) murtuo; ~ капот автомобиля murtuo auton šuojuškanši
**измя||ться** murčistuo, kolhistuo; шляпа ~лась hattu murčistu
**изнанк||а** muurnoni puoli, šisä|puoli, (*подкладка*) alušta с ~и muurninpäin; когда заблудишься в лесу, то надо одежду вывернуть на ~у kun ekšyt mečäššä ni piti kiäntyä vuattiet muurninpäin piällä
**изнаночн||ый** muurnoni, muurnin|päini puoli; ~ая сторона ткани kankahan muurninpäini puoli
**изнемогать** häplistyö; ~ от усталости häplistyö vaivunnašta
**изнеможение** jumi
**износ** kuluneisuš; ~ двигателя составил 50% moutorin kuluneisuš oli 50%
**изно||сить, изнашивать** kuluttua; обувь полностью ~шена jalačit ollah kokonah kulutettu
**износи||ться, изнашиваться** kuluo, (*ветшать*) hätristyö; обувь ~лась полностью jalačit kuluttih loppuh šuaten
**изношенн||ый** häträkkä, kälpivö, nyštyrä; ~ая куртка häträkkä takki
**изнурить, изнуря||ть** laihottua, laihuttua, vaivata; ~ себя непосильной работой vaivata iččie jykiellä työllä; тоска ~ет paha mieli laihottau
**изнуриться, изнуряться** vaivautuo, riutuo; ~ от непосильной работы vaivautuo ylijykieštä työštä
**изнутри** šiämeštä; дверь заперта ~ ovi on šiämeštä kiini
**изныть, изнывать**: ~ от жажды vaivautuo janošta; ~ от жары vaivautuo äkieštä
**изо**: бежать ~ всех сил juošša täyttä väkie
**изобили||е**: в ~и yllin|kyllin; ~ товаров в магазине kaupašša on tavarua yllinkyllin
**изобличение** ilmennyš
**изобличить, изобличать** ilmentyä; ~ в воровстве ilmentyä varaššannašša; ~ во лжи ilmentyä valehtelušša
**изображение 1.** (от *изображать*) kuva, kuvailu; ~ действительности elämän kuvailu **2.** (*то, что изображено*) kuva, jälet; на стекле осталось ~ руки lasilla jäi kiän jälet
**изобразительн||ый** kuvailu=; ~ое искусство kuvailutaito
**изобразить, изображать 1.** (*запечатлеть*) kuvata, kuvual'l'a, esittyä; ~ раннюю весну kuvata aikani kevät; ~ на сцене Обломова esittyä näyttämöllä Oblomovie **2.** (*выдавать себя за кого-л.*) pityä; ~ из себя знатока pityä iččie tietäjänä
**изобрази||ться, изображаться** kuvaštuo; на его лице ~лось удивление hänen nuamalla kuvaštu imeh
**изобрести, изобретать** kekšie; ~ новый станок kekšie uuši koneh
**изобретатель, ~ница** kekšijä
**изобретательск||ий** kekšijän=; ~ое право kekšijänoikevuš
**изобретательство** kekšintä, kekšimini
**изобретение 1.** (от *изобретать*) kekšintä, kekšimini; ~ радио ratijon kekšintä **2.** (*то, что изобретено*) kekšintö; новое ~ uuši kekšintö
**изогнут||ый** viärä, vino, kiperä, kippura, kiverä, kovera, koukku=, koukera; ~ое дерево viärä puu; ~ая спина koukkušelkä
**изогнуть, изгибать** viäntyä, kiäntyä, koukistua; ~ гвоздь viäntyä nuakla; ~ спину koukistua šelkä
**изогну||ться, изгибаться** viäntyö, kiäntyö, koukistuo; гвоздь ~лся nuakla viänty; перила ~лись porrašpuut viännyttih
**изолировать** erottua, eristyä; ~ больного ребёнка от здоровых erottua terveh lapši läsijistä; ~ электрические провода eristyä šähkölankat
**изолироваться** erottautuo; ~ от окружающих erottautuo muista ihmisistä
**изолятор 1.** (*вещество, материал*) erissyš|aineh **2.** (*помещение*) isol'attori
**изоляци||я 1.** (*от* изолировать) erotanta, eristämini **2.** (*вещество, которое изолирует*) erissyš; резиновая ~ kumierissyš; голый провод без ~и pal'l'aš rautalanka ilman erissyštä
**изостудия** kuva|taito|koulu
**из-под 1.** (*направление движения: откуда*) alta; показаться ~ земли näyttäytyö muan alta; ~ доски lauvan alta **2.** (*при обозначении населённого пункта*) läheltä; ~ Таллина Tallinnan läheltä **3.** (*при указании на назначение предмета*): коробка ~ чая čäijypaketti; бутылка ~ молока maitopullo ◇ из-под носа nenän alta; из-под его влияния hänen vaikutukšešta
**израсходовать** kuluttua, mänettyä, tuhlata; ~ время kuluttua aika; ~ все деньги mänettyä kaikki rahat
**израсходоваться** tuhoutuo
**изредка** harvah, harvaseh, harvakšeh; ~ он заходит к нам hiän käypi meilä harvakšeh
**изрядный** hyvä, väkijäini
**изумительно** erin|omasešti, ihanašti
**изумительный** ihana; у неё ~ голос hänellä on ihana iäni
**изумить, изумлять** hämmäššyttyä, ihaššuttua, kummaššuttua; ~ публику своим голосом hämmäššyttyä kuuntelijie omalla lauluiänellä
**изумиться, изумляться** ihailla, hämmäštyö, ihaštuo; ~ чьим-н. талантом ihaštuo kenennih lahjoilla; ~ закатом ihailla päivänlaškuo
**изумлени||е** ihaššuš, hämmäššyš; к нашему ~ю, он владел многими языками meijän ihaššukšekši hiän pakasi monella kielellä
**изучать, изучить 1.** (*усваивать*) opaštuo; ~ языки opaštuo kielie **2.** (*исследовать*) tutkie; ~ чередования гласных tutkie vokalien vaihteluo **3.** (*рассматривать*) kačella; ~ окрестности kačella ympäristyö
**изучени||е 1.** (*учёба*) opaššunta, opaštumini, tutkimini; ~ карельского языка karjalan kielen opaššunta **2.** (*исследование*) tutkimini; ~ истории своей страны oman muan istorijan tutkimini; подлежащее ~ю tutkittava

**изучить, изучать 1.** (*усваивать*) opaštuo; ~ языки opaštuo kielie **2.** (*исследовать*) tutkie; ~ чередования гласных tutkie vokalien vaihteluo **3.** (*рассматривать*) kačella; ~ окрестности kačella ympäristyö
**изъявительн||ый:** ~ое наклонение indikatiivi
**изъявить, изъявлять** ilmottua; ~ желание ilmottua halu
**изъян** vika; физический ~ fyysini vika; без ~ов vijoitta
**изъятие** pois|ottamini, taka|varikointa; ~ из употребления poisottamini käytöstä; ~ оружия ammuntavehkehien takavarikointa
**изъять, изымать** ottua pois, taka|varikoija; ~ из продажи ottua pois myönnäštä
**изыскание 1.** (*поиск*) ečintä, eččimini, hankkimini; ~ новых возможностей uušien mahollisukšien eččimini **2.** (*предварительное исследование*) ečintä|työt
**изысканно** hienošti, kaunehešti; одеваться ~ šuoriutuo kaunehešti
**изысканность** hienouš, kaunehuš; ~ выражения šanonnan kaunehuš
**изысканный** hieno, kaunis; ~ наряд kaunis vuatetuš
**изыскатель** eččijä; ~ золота kullaneččijä
**изыскательск||ий** ečintä=; ~ие работы ečintätyöt
**изыскать, изыскивать** ečče, tutkie; ~ возможности ečče mahollisukšie; ~ дополнительные средства для строительства дома ečče lisärahoitušta uuvven talon rakentamisekši
**изюм** mesi|marja; хлеб с ~ом mesimarjaleipä
**изящество** kaunehuš, hienouš
**изящн||ый** kaunis, hieno; ~ая фигура kaunis vartalo; ~ почерк hieno käsiala
**икание** nikotuš, nikko
**ика||ть** nikkuo, nikottua; ребёнок ~ет lašta nikottau
**ика||ться** nikottua; мне ~ется milma nikottau
**икон||а** jumalan|kuva, oprasa, ikoni; повесить ~у в красный угол riputtua oprasa šuureh čuppuh
**икот||а** nikotuš, nikko; от ~ы надо попить воды nikotukšešta pitäy juuvva vettä
**икр||á[1]** mähnä; густая ~ maukku; ~ сига šiijan mähnä; метать ~у kutuo
**и́кр||а[2]** pohkie; толстые ~ы pakšut pohkiet
**икристый** mähnikäš; ~ окунь mähnikäš ahven
**икряной** mähnikäš; ~ мешочек у рыб maukku
**ил** muta; завязнуть в ~е joutuo mutah; покрываться ~ом mutautuo
**или** ili, tai, einin, tahi, vai, vain; метр ~ сто сантиметров metri ili šata šenttie; ты ~ я придём завтра ~ послезавтра šie tahi mie tulemma huomena tahi ylihuomena; пойдёшь ~ нет? lähetkö vain et?
**илист||ый** muta=, mutani; ~ое дно mutapohja
**иллатив** (*грамм.*) illatiivi; напиши слово в ~е kirjuta šana illatiivissa
**иллюзи||я 1.** (*искажённое восприятие действительности*) valeh|kuva, viärä|kuva, il'l'usija; питать ~и olla valehkuvan vallašša **2.** (*мечта*) tyhjän|toiveh, tyhjä toivomuš, olomatoin ajatuš; строить ~и toivuo tyhjyä
**иллюминатор** laivan ikkuna
**иллюминация** juhla|valot, pruasniekka|valot
**иллюстративный** esi|merkillini, esi|merkki=; ~ материал esimerkkiainehisto
**иллюстратор** kuvittaja; ~ книги kirjan kuvittaja
**иллюстраци||я 1.** (*рисунок*) kuvituš; ~и к «Калевале» Kalevalan kuvituš **2.** (*пример*) esi|merkki
**иллюстрирование 1.** (*от* иллюстрировать) kuvituš **2.** (*пример*) esi|merkki
**иллюстрированный** kuva=, kuvitettu; ~ журнал kuva-aikakauškirja
**иллюстрировать 1.** (*снабжать рисунками*) kuvittua; ~ детские книги kuvittua lapšien kirjoja **2.** (*пояснять*) šelittyä esi|merkkilöin; ~ подробно изучаемый вопрос šelittyä šeikkaperäsešti esimerkkilöin tutkimuskyšymyš
**Ильин день** Il'l'an|päivä
**именинник** nimi|päiväniekka
**именины** nimi|päivä; справлять ~ pityä nimipäivyä; позвать гостей на ~ kučču vierahie juhlimah nimipäivyä
**именительный**: ~ падеж nominatiivi
**именитый** arvosa, arvokaš; ~ писатель arvosa kirjuttaja
**именно 1.** (*как-раз*) juštih, juuri, vain, ihan, aivin, varšin; ~ эту книгу я хотел купить juuri tämän kirjan mie halusin oštua; всё было ~ так kaikki oli juštih niin; выбрали ~ его valittih vain hänet; ~ столько ihan šen verta **2.** (*подтверждение*) juuri näin; ~ так я и думал juuri näin mie smietin **3.** (*лишь*) juuri; подходит ~ эта доска juuri tämä lauta šopiu
**именн||ой** nimi=, nimillini; ~ое приглашение nimikučču; ~ая карточка nimikortti; ~ список nimillini luvettelo
**именовать** nimittyä; ~ себя писателем nimittyä iččie kirjuttajakši
**именоваться** olla nimeltäh; ~ писателем olla nimeltäh kirjuttajana
**име||ть** olla; он ~ет большую родню hänellä on äijä heimolaisie (šukulaisie); это ~ет большое значение šillä on šuuri merkityš; это не ~ет никакого значения šillä ei ole nimitä virkua
**име||ться** olla; у него ~ется трое детей hänellä on kolme lašta; ~ется ли у вас электрорубанок? onko teilä šähköhöylä?
**имитация 1.** (*подражание*) matkinta, imitatijo; ~ птичьего свиста linnun viserrykšen matkinta **2.** (*подделка*) jälennyš; ~ янтаря meripihkan jälennyš
**имитировать** (*подражать*) matkie; ~ голос лося matkie hirven iäntä
**иммиграция** ulko|mailta|muutto
**иммигрировать** muuttua ulko|mailta
**иммунитет** immunitetti; ~ к болезни immunitetti läsintäh
**императив** imperatiivi; ~ или повелительное наклонение imperatiivi ili käškytapa
**император** keisari; Наполеон был ~ом Napoleon oli keisarina
**империя** muajilman|valta, imperija; Британская ~ Britanijan imperija
**имперфект** imperfekti; ~ выражает прошедшее время глагола imperfekti ilmottau verbin männyttä aikua
**импорт 1.** (*ввоз в страну товаров*) muah|tuonta **2.** (*товар*) tuonta|tavara; в магазине много ~а kaupašša on äijä tuontatavarua
**импортировать** tuuvva tavarua; ~ из Финляндии в Россию tuuvva tavarua Suomešta Venäjällä
**импортн||ый** (muah)tuonta=; ~ая пошлина tullimakšu, tuontatulli
**импульсивн||ый 1.** (*непроизвольный*) impulsivini; ~ые движения impulsiviset liikkehet **2.** (*порывистый*) kipakka, impulsivini; ~ характер kipakka luonto
**имуществ||о** omaisuš, elo, eloš; государственное ~ valtijon omaisuš; раздел ~а elokšen jako; обзаводиться ~ом eloutuo
**имя 1.** (*у человека*) nimi; как твоё имя? mi on šiun nimi? **2.** (*название*) nimi; это растение известно под несколькими именами tämä kašvi tiijetäh monella nimellä; имеющий имя nimellini **3.** (*грамм.*) nomini; ~ существительное substantiivi
**инакомыслящий** toisin|ajattelija
**инаугурация** virkah|aštujaiset, virkah|tulijaiset
**иначе 1.** (*другим способом*) toisella tavalla; сделать ~ luatie toisella tavalla **2.** (*в противном случае*) muiten, muillah; беги, ~ опоздаешь juokše, muiten myöhäissyt

**инвалид** jumalan|vaivani, invalidi; ~ войны šotainvalidi; стать ~ом tulla invalidiksi
**инвентарь 1.** (*совокупность предметов*) vehkehet; спортивный ~ urheiluvehkehet **2.** (*опись*) inventari; составить ~ luatie inventari
**индеветь** lumeštuo, ušvautuo
**индекс 1.** (*указатель, список*) luvettelo, indeksi; ~ выходящих книг kirjaluvettelo **2.** (*экон.*) indeksi; ~ цен hintaindeksi **3.** (*матем.*) indeksi; цифровой ~ numeroindeksi **4.:** почтовый ~ pošti|numero
**индивидуально** yksin, yksinäh, individualisešti
**индивидуальн||ый 1.** (*личный*) individualini; ~ые черты individualiset piirtehet **2.** (*собственный)* yksityis=, yksityini, oma; ~ое хозяйство yksityistalouš; ~ дом oma talo **3.** (*особенный для каждого случая*) individualini; ~ое обучение individualini opaššanta
**инди||ец, ~анка** intijalaini
**индийский** intijalaini, Intijan
**Индия** Intija
**ине||й** huurreh, hyy, härmä, kuuro, ušva; земля в ~е mua on ušvašša; с ~ем ušvani, ušvakaš; покрываться ~ем kuuruo, kuršuo
**инессив** (*грамм.*) inessiivi
**инженер** inšeneri
**инициалы** nimi|kirjaimet; напиши свои ~ kirjuta omat nimikirjaimet
**инициатив||а 1.** (*побуждение к действию*) pyrityš; по ~е жителей деревни построили новый древянный мост kyläläisien pyritykšeštä rakennettih uuši puušilta **2.** (*способность к действию*) alotuš|kyky, aloteh; проявить ~у näyttyä alotuškykyö
**инициативный 1.** (*предприимчивый*) alkuh|panija; ~ человек alkuhpanija ihmini **2.** (*активный*) alotuš-kykyni, alkuh|pano|kykyni; ~ работник всегда в цене alkuhpanokykyni ruataja on aina hyväššä hinnašša
**инкассатор** inkassattori, kassan|keryäjä
**инкогнито 1.** (*вымышленное имя*) peitto|nimi; раскрылось его ~ šuatih tietyä hänen peittonimi **2.** (*нареч.*) peitto|nimellä; путешествовать ~ matkuššella peittonimellä
**иногда** ajoin, toičči, toisinah, eryähičči, joškuš, kuta|konša, moniehičči, muutomačči; ~ мы топим баню два раза в неделю toičči myö lämmitämmä kylyö kakši kertua netälissä
**иноземец** muukalaini
**иной 1.** (*другой*) toini, muu; иная форма toini muoto; никто ~ niken muu **2.** (*некий*) eräš, eri, monieš, muutoma; иному везёт больше erähällä luistau paremmin
**инородный** muunmoini
**иносказание** priičča
**иностранец** ulko|mualani, ulkolaini
**иностранный** ulko|maini, ulko|muan=, vieraš; ~ корабль ulkomaini laiva; ~ язык vieraš kieli
**иноязычн||ый** muun|kielini; ~ое население muunkielini rahvaš
**инспектор** tarkaštaja
**инстинкт** instinkti; ~ самосохранения ičenšäilytyšinstinkti
**институт** instituutti; учиться в ~е opaštuo instituutissa
**инструктаж 1.** (*обучение правилам*) ohjuanta, ohjuamini; ~ – непростое дело ohjuanta ei ole helppo homma **2.** (*указание*) ohje; получить ~ šuaha ohjiet
**инструктив** (*грамм.*) instruktiivi
**инструктировать** antua ohjeita; ~ дежурного antua ohjeita päivyštäjällä
**инструктор** ohjeita-antaja
**инструкци||я** ohjiet; по ~и ohjeijen mukah
**инструмент 1.** (*орудие труда*) instrumentti, ruato|kalu, työ|vehkeh; убрать ~ы в сарай viijä ruatokalut latoh **2.** (*музыкальный*) šoitin; народные ~ы rahvahan šoittimet
**интеллект** intellekti
**интеллектуальный** intellektualini
**интеллигент, ~ка** intelligentti
**интенсивно** kovašti, lujašti, voimakkahašti; работать ~ ruatua lujašti
**интенсивный** luja, kova, voimakaš, intensiivini; ~ метод обучения intensiivini opaššantakeino
**интервал 1.** (*расстояние*) väli|matka, intervali; ~ в десять метров kymmenen metrin välimatka **2.** (*промежуток времени*) väli, intervali; автобусы ходят с ~ом в двадцать минут autobuššit kuletah kahenkymmenen minuutin piäštä **3.** (*музык.*) intervali; мелодические ~ы šävelen intervalit
**интервью** pakauttelu
**интерес 1.** (*внимание, любопытство*) mielen|kiinto; утратить всякий ~ hävittyä kokonah mielenkiinto **2.** (*выгода*) hyöty; что тебе за ~ знать это mitä hyötyö on šiula tietyä še; это в твоих ~ах še on šiula hyövykši
**интересно** mielen|kiintosešti; ~ рассказывать šanella mielenkiintosešti
**интересн||ый** mielen|kiintoni, mukava, hauška, komie, ihmellini, luopusa; ~ая работа mielenkiintoni ruato; ~ая женщина mukava naini
**интерес||овать** kiinittyä mieltä; меня ~ует древняя история карелов miun mieltä kiinittäy karjalaisien muinaisistorija
**интересова||ться 1.** (*проявлять интерес*) olla kiinnoštunuona, välittyä; дочь всегда ~лась фольклорными танцами tytär aina oli kiinnoštunuona rahvahan tanššiloista; я не интересуюсь теми делами mie en välitä niistä aseista **2.** (*спрашивать*) kyšellä, tiijuššella; он ~лся вопросами экологии hiän tiijušteli ekologijan tilašta
**интернационализм** internationalismi
**интернациональн||ый** internationalini; ~ое воспитание internationalini kašvatuš
**интернет** internetti
**интерьер** interjeri; ~ жилого помещения eläntäpirtin interjeri; ~ы станций метро metroasemien interjerit
**интонаци||я 1.** (*тон речи*) pakina|tapa; подражать ~и matkie pakinatapua **2.** (*лингв.*) intonatijo; вопросительная ~ kyšymyšintonatijo ◊ чистая интонация puhaš intonatijo
**интриг||а 1.** (*козни*) juoni; запутанная ~ šekalaini juoni; плести ~и juonitella **2.** (*любовная*) lempi|juoni
**интриговать 1.** (*вести интриги*) juonie, juonitella; ~ против своего друга juonie oman kaverin piällä **2.** (*заинтересовать*) kiinnoššuttua; ~ их своими рассказами kiinnoššuttua heitä omilla kertomukšilla
**интуитивно** intuitiivisešti
**интуитивный** intuitiivini; ~ поступок intuitiivini ruato
**интуиция** intuitijo; ~ меня не подвела intuitijo ei milma pettän
**инфекционн||ый** tarttuja=; ~ые заболевания tarttujatauvit; ~ая больница kulkutautišairala
**инфекция** tartuntahini; вирусная ~ viirustartuntahini
**инфинитив** infinitiivi; в карельском языке три формы ~а karjalan kieleššä on kolme infinitiivimuotuo
**информатика** tieto|koneh|oppi
**информационный** tieto=; ~ центр tietokeškuš
**информаци||я** tieto; получить ~ю šuaha tietuo
**информировать** antua tietuo, šeloštua
**Иордань** Jortana
**ипотек||а** pantti|laihina; взять ~у ottua panttilaihina
**ипотечный** pantti|laihina=; ~ банк panttilaihinapankki
**ирга** (*бот.*) tuomi|pihlaja
**ирис** (*бот.*) miekka|heinä
**иронизир||овать** ivual'l'a, irvistyä, irvissellä; не ~уй! elä ivuale!
**ироническ||ий, ироничный** ivallini, irvistäjä; ~ая улыбка irvistäjä muhahuš

**иронично** ivallisešti, irvissellen
**ирония** iva, irvotuš; ~ судьбы kohtalon iva
**иск** oikevuš|eššo; гражданский ~ kanšallini oikevušeššo; встречный ~ vaštani oikevušeššo; ~ о наследстве perinnön oikevušeššo
**исказить, искажать** viäristyä, viärissellä; ~ сведения viäristyä tietoja
**искажение** viäristely; ~ истины toven viäristely
**искажённ||ый** viärissetty; ~ое представление viärissetty kuva
**искалеченн||ый** jumalan|vaivani, vammani; ~ые ноги vammaset jalat
**искалечиться, искалечиваться** vammautuo; ~ на войне vammautuo šovašša
**искатель, ~ница** eššijä; ~ приключений šeikkailija
**искать** eššie; (*выискивать*) ečikšennellä, (*шарить*) häpelöijä; ~ книгу eššie kirjua; ~ тропинку в лесу eššie polkuo mečäššä
**исклевать** n'okkie loppuh šuati
**исключени||е 1.** (*удаление*) erotuš, erotanta, erottamini; ~ из школы erotuš koulušta **2.** (*единичный случай*) poikkehuš; этот случай был ~ем tämä tapahuš oli poikkehukšena
**исключительно 1.** (*особенно, необыкновенно*) aivan, oikein; ~ хорошая книга oikein hyvä kirja; ~ редкая рукопись aivan erikoini käsikirjutuš **2.** (*лишь*) vain; премию получили ~ лучшие palkintorahat šuatih vain parahat
**исключительн||ый 1.** (*отличный*) erillini, erikoini; у него ~ые математические способности hänellä on erikoiset matematiikan kyvyt **2.** (*особый*) erimoini, poikkehukšellini; ~ случай poikkehukšellini tapahuš
**исключ||ить, исключать 1.** (*удалить*) erottua, ottua pois; ~ из партии erottua puoluvehešta; ~ из списка ottua pois luvettelošta **2.** (*не допустить*): это ~ено tämä ei voi olla totta; не ~ено, что и я поеду с ними ei ole mahotointa, jotta mieki lähen heijän kera
**исковерканн||ый 1.** (*изломанный*) rikkoutunut, pilautunut; ~ая пушка rikkoutunut tykki; ~ая жизнь pilautunut elämä **2.** (*искажённый*) viärissetty; ~ые слова viärissetyt šanat
**исковерка||ть 1.** (*изломать*) rikkuo, pilata; он сам ~л свою жизнь hiän iče rikko oman elämän **2.** (*исказить*) viäristyä; ~ всё сказанное viäristyä kaikki, mitä on šanottu
**иском||ой** oikevuš|eššo=; ~ое заявление oikevušeššoparperi
**исконно**: ~ карел aito|karjalaini, kanta|karjalaini
**исконн||ый** iki|vanha, kanta=; ~ые права ikivanhat oikevukšet; ~ житель kantaeläjä
**искоренение** hävittämini, kitkömini, kiskomini, poistamini
**искоренить, искоренять** hävittyä, kitkie, kiskuo (juurineh), poistua
**искоса** šyrjä|šilmällä; смотреть ~ kaššuo šyrjäšilmällä
**искр||а** kyven, šäkeh; из ~ы возгорится пламя kypeneštä šyttyy tuli
**искренне** avo|mielišti; говорить ~ paissa avomielišti
**искренн||ий** avo|mielini, täyši|šiämellini; ~яя благодарность täyšišiämellini kiitoš
**искривить** viäristyä, viärentyä, vinčistyä, mutkistua; ~ губы vinčistyä huulet
**искриви||ться, искривляться** viäristyö, vinčistyö, linčistyö гвоздь ~лся nuakla viäristy; забор ~лся aita vinčisty
**искривление** viärissäntä, viärissyš, vinčissyš, viäristely
**искривлённ||ый** koveraini, lynkä, viärä, viännetty, linčallah olija; ~ое дерево konkelo
**искристый** kimaltelija, kyventäjä; ~ снег kimaltelija lumi
**искри||ться** kimallella, välkkyö, kyventyä; снег на солнце ~тся lumi päivän valošša kimaltelou
**искупить 1.** (*заслужить прощение*) šuaha prošken'n'ua; ~ грехи šuaha prošken'n'ua riähistä **2.** (*возместить*) korvata; ~ убытки korvata vahinkot
**искупление 1.** (*прощение*) prošken'n'a **2.** (*возмещение*) korvauš
**искуса||ть** puretella; собака ~ла человека koira puretteli ihmistä
**искуситель** kiušuaja
**искусный** kätövä, mahtava, näpperä, taitaja; он ~ сделать эту работу šiih ruatoh hiän on kätövä
**искусственн||ый** keino|tekoni, kekšitty; ~ые цветы keinotekoset kukat
**искусств||о 1.** (*произведение*) taito, taiteh; произведение ~а taitoruato **2.** (*отрасль деятельности*) =taito; ~ кино kinotaito
**искушá||ть** muanittua, muanitella; не ~й меня elä muanittele milmani ◇ не искушай судьбу! elä muanittele ošua!
**искушени||е 1.** (*испытание*) muanituš **2.** (*соблазн*) kiušauš; вводить в ~ šuattua kiušaukšeh; противиться ~ю vaššuštua kiušaušta
**испан||ец, ~ка** ispanijalaini
**испанский** ispanijalaini, Ispanijan; ~ язык ispanijan kieli
**Испания** Ispanija
**испарение** höyrytyš; ~ воды vejen höyrytyš
**испарин||а** hiki; лоб покрылся ~ой hiki nousi očalla
**испари||ться, испаряться** höyrytä, höyrähtyä, haihtuo; вода ~лась vesi haihtu
**испачкать** lijata; ~ руки lijata kiät
**испачка||ться** likautuo; одежда ~лась vuattiet likauvuttih
**испечь** paistua, (*на углях*) rehentyä; ~ калитки paistua kalittoja; надо ~ шаньги на углях pitäy rehentyä šankit hiilokšella
**испе||чься** paistuo, rehentyö; пироги ~клись piiruat paissuttih; рыбный пирог испёкся на углях kalakukko rehenty hiilokšella
**исповедаться** tunnuštua riähät
**исповед||ь** riähkien tunnuššuš; быть на ~и olla riähkien tunnuššukšešša
**исподлобья** kulmien takua; он смотрел на меня ~ hiän kaššo miuh kulmien takua
**испокон**: ~ веку ammusista ajoista; ~ здесь ловили лосося ammusista aijoista tiälä pyyvvettih lohta
**исполнение 1.** (*от* исполнить 1) täyttämini; ~ своих планов omien šuunnitelmien täyttämini **2.** (*от* исполнить 2) laulanta, laulamini, esittämini; ~ песни laulun esittämini **3.** (*выполнение*) ruato; отличное ~ работы ylen hyvin šuoritettu ruato
**исполнитель, ~ница 1.** (*работник*) ruataja, luatija; ~ работы ruavon luatija **2.** (*артист*) esittäjä; ~ роли roolin esittäjä
**исполнительный 1.** (*старательный*) tarkka; ~ работник tarkka ruataja **2.** (*гос. орган*) toimeh|panija=; ~ комитет toimehpanijakomitietta
**исполн||ить, исполнять 1.** (*выполнить*) täyttyä, ruatua, luatie, toimittua, toteuttua; ~ поручение täyttyä käšky; ~ обязанности секретаря ruatua sihterina **2.** (*воспроизвести*) esittyä; ~ песню esittyä laulu **3.** (*создать*) luatie; схема ~ена мастером kuavan on luatin muasteri
**исполни||ться, исполняться 1.** (*осуществиться*) toteutuo; желание ~лось toivo toteutu **2.** (*о возрасте*) täyttyö; внуку ~лось восемь лет punukka täytti kahekšan vuotta
**использование** käyttö; нерациональное ~ земли muan viärä (tolkutoin) käyttö
**использовать** käyttyä; ~ все силы käyttyä kaikki voimat
**использова||ться** käyttyä; ~лись все возможные средства käytettih kaikki maholliset keinot

**испорти||ть** pilata, rikkuo, tuhota; ливень ~л дорогу rankka vihma pilasi tien
**испорти||ться** pilautuo, rikkoutuo, tuhoutuo; погода совсем ~лась šiä kokonah pilautu
**исправить, исправлять** korjata, paikata, kohentua, parentua; печь дымит, её надо ~ kiukuašta tulou šiämeh šavuo, še pitäy korjata
**исправиться, исправляться** korjautuo, kohentuo, parentuo, pareta
**исправление** korjuamini, paikkuamini, kohentamini, parentamini
**исправно** ahkerašti, hyvin, kunnolla; работник ~ выполняет работу ruataja kunnolla ruatau
**исправный** hyvä|kuntoni, käyttö|kelponi; во дворе стоял ~ автомобиль pihalla oli hyväkuntoni auto
**испражнение** šitta, uloissuš
**испражняться** šittuo, uloistua
**испробовать** maistua, maissella, kuot'ella
**испуг** pöläššyš, šäikähyš; ~ был неподдельный pöläššyš oli tovellini
**испуганный** pöläštynyt, šäikähtynyt; ~ ребёнок сидел на полу и плакал pöläštynyt lapši istu lattiella ta itki
**испуга||ть** pölättyä; он ~л нас hiän pölätti meitä
**испуга||ться** pöläštyö, šäikähtyö, varahtuo; чего ты ~лся? mitä šie olet pöläštyn?
**испытани||е 1.** (*проверка в действии*) kuot't'eluš, testauš; ~ материалов ainehien testauš **2.** (*экзамен*) tutkinto; ~ было сложным tutkinto oli jykie **3.** (*тяжёлое переживание*) käršimyš; война была тяжёлым ~ем для народа šovan aikana rahvaš kärši äijän
**испытатель** kuot't'elija, testuaja; лётчик-~ lentokonehien kuot't'elija
**испытательный** kuot't'elu=, testauš=; ~ срок kuot't'eluaika
**испыта||ть, испытывать 1.** (*проверить в действии*) opitella, testata, kuot'ella; ~ свои силы kuot'ella omie voimie **2.** (*пережить*) keštyä, nähä, käršie; наша семья много ~ла meijän pereh äijä kärši
**исследование 1.** (*изучение*) tutkimini, tutkinta; ~ морских глубин merišyvykšien tutkinta **2.** (*научный труд*) tutkimuš; ~ исторической грамматики kieli-istorijan tutkimuš
**исследователь, ~ница** tutkija
**исследовательский** tutkimuš=; ~ проект tutkimušprojekti
**исследовать** tutkie; ~ законы развития общества tutkie yhteiskunnan kehitykšen lajit
**исстари** ammusista ajoista; так ведётся ~ näin on ollun ammusista ajoista
**иссякнуть, иссякать 1.** (*исчезнуть, высохнуть*) kuivuo; источник воды иссяк kaivo on kuivun **2.** (*закончиться*) loppuo ◊ у меня терпение иссякло en voi enempyä keštyä
**истёкш||ий** männyt; в ~ем году männä vuotena; за ~ период männyönä aikana
**истин||а** totuš, tosi; ~ превыше всего totuš on kaikešta tärkein; в этом есть доля ~ы šiinä on vähäsen totta
**истинно 1.** (*действительно*) aito, totisešti, tosi=; ~ талантливый человек tosi lahjakaš ihmini; ~ чужой aito vieraš **2.** (*правдиво*) tovellah, tovellisešti, oikein; ~ говорю tovellah šanon
**истинность** tovellisuš, totuš
**истинн||ый** šuora, tosi, totini, tovellini; ~ая правда totini tosi; ~ исследователь tovellini tutkija
**истле||ть, истлевать 1.** (*сгнить*) lahota, hapata; опавшая листва ~ла lankennuot lehet hapattih; материя ~ла kankaš lahosi **2.** (*сгореть*) palua tuhkakši; угли ~ли hiilet palettih tuhkakši
**исток** alku; ~ реки joven alku
**истолкование** šelvittämini; ~ законов lakien šelvittämini
**истолковать, истолковывать** šelvittyä, šelvitellä; неправильно ~ чьи-л. слова viärin šelvittyä kenennih šanat
**истома** läylen; сладкая ~ makie läylen
**истончать** hienontua, hoikentua
**истончаться** hoiketa
**истопить** lämmittyä; ~ баню lämmittyä kyly
**истопник** lämmittäjä
**истоптать** (*затоптать*) poletella; ~ траву poletella heinät
**историческ||ий** istorijallini; ~ документ istorijallini asiekirja; ~ая дата istorijallini aika
**истори||я 1.** (*наука*) istorija; древняя ~ muinaisistorija; ~ средних веков keškiajan istorija; учитель ~и istorijan opaštaja **2.** (*наука, изучающая развитие*) istorija; изучать ~ю современной литературы tutkie nykysen ajan kirjallisuon istorijua **3.** (*изложение фактов*) istorija; ~ нашего села meijän kylän istorija **4.** (*отдалённое время*) istorija; это уже далёкая ~ še on jo ammuni istorija **5.** (*повествование*) juttu; это длинная ~ še on pitkä juttu **6.** (*случай*) tapahtuma; это была смешная ~ še oli nakrettava tapahtuma; это совсем другая ~ še on jo toini istorija; об этом ~ умалчивает šiitä istorija ei šano nimitä; вот так ~! kačo kuin šattuu! ◊ вечная история ikuni juttu
**источник 1.** (*подземные воды*) hete, kaivo, lähte, muan|šilmä; ~ иссяк kaivo on kuivun **2.** (*начало чего-л.*) alku; ~ повышения доходов tulojen kašvamisen alku **3.** (*использованная литература*) käytetty kirjallisuš; использованные в исследовании ~и tutkimukšešša käytetty kirjallisuš
**истощать, истощить** köyhyttyä, laihuttua
**истощаться, истощиться** laihtuo
**истрати||ть** pityä, tuhlata; сын ~л все деньги poika tuhlasi kaikki rahat
**истребить, истреблять** hävittyä, (*о сорняках*) kitkie; ~ сорняки kitkie vesiheinät
**истребление** hävitäntä, hävittämini; ~ мух kärpäsien hävitäntä
**истязать** kivuttua
**исход 1.** (*способ*) piäšy; правильный ~ дела asien oikie piäšy **2.** (*окончание*) loppu; ~ дела homman loppu; на ~е lopuillah ◊ дать исход злобе piäštyä viha
**исхуда||ть** laihtuo; после болезни он сильно ~л läsinnän jälkeh hiän oikein laihtu
**исцеление** parentamini, parennuš; ~ больного läsijän parennuš
**исцелить** parentua; ~ душу parentua šielu
**исцелиться, исцеляться** parentuo; ~ своими силами parentuo omin voimin
**исчезновение** kavonta, katomini; ~ лесов meččien kavonta
**исчез||нуть, исчезать** katuo, hävitä, huveta, kavota, puutuo, propatie; дети ~ли с поля зрения lapšet kavottih näkymäštä; ~ли многие карельские деревни hävittih monet karjalaiset kylät
**исчисление** lašku; ~ налогов verojen lašku
**исчислить, исчислять** laškie; ~ доходы laškie tulot
**итак** no niin; ~, эта проблема решена no niin, tämä proplema on šelvitetty
**Италия** Italija
**итальян||ец, ~ка** italijalaini
**итальянский** italijalaini, Italijan
**итог 1.** (*вывод, заключение, результат*) yhteh|veto; подвести ~ luatie yhtehveto **2.** (*общая сумма*) loppu|tuloš; ~ был внушительным lopputuloš oli šuuri
**итого** kaikkietah; ~ в классе двадцать человек kaikkietah luokašša on kakšikymmentä henkie
**итогов||ый 1.** (*конечный*) loppu=, lopullini; ~ая сумма lo-

pullini summa **2.** (*завершающий*) piätöš=; ~ая лекция piätösluvento

**ишь** kačo šie; ~, как она вырядилась! kačo šie, kuin hiän on rakentun!

**ищейка** vainu|koira



**июл||ь** heinä|kuu; в ~е многие ягоды вызревают heinäkuušša monet marjat kypšytäh

**июльский** heinä|kuun, heinä|kuini

**июн||ь** kešä|kuu; в ~е у школьников начинаются каникулы kešäkuušša koululaisilla alkau loma

**июньский** kešä|kuun, kešä|kuini

# Й

**йог** joogi
**йога** jooga
**йод** jodi
**йодистый** jodini
**йодный** jodi=
**йот** j-iänne
**йота**: ◇ ни на йоту ei ni yhtä

# К

**к, ко 1.** (*о направлении в какую-н. сторону*) luo, luokše, luokši, puoleh, kohti, päin, viereh; подойти к окну männä ikkunan luo; шагнуть к стене aštuo šeinän viereh; поехать к брату lähtie vellen luo; ехать к озеру ajua järveh päin **2.** (*к чему, к кому*) vaššen, puoleh; прислониться к стене nojautuo šeinyä vaššen; обратиться к хозяйке kiäntyö emännän puoleh **3.** (*по отношению к кому-л., чему-л.*) kohtah; по отношению к себе iččie kohtah **4.** (*о времени, к какому сроку*): работу надо закончить к лету ruato pitäy olla valmis kešäkši **5.** (*о мотиве*): привести команду к победе šuattua joukko voittoh; присоединиться к товарищам liittyö kaverien joukkoh **6.** (*о назначении*): подготовиться ко дню рождения valmistatutuo šyntymäpäiväkši **7.** (*о присоединении к кому-л., чему-л.*): приходите сегодня к нам tulkua tänäpiänä meilä; присоединяйтесь к нашей группе tulkua meijän joukkoh

**-ка** (*ведь, же, однако, -то, -ка, бы*) =pa, =pä =paš, =päš, =han, =hän; скажи-ка мне šanopaš miula; возьми-ка otapaš

**кабак** kapakka

**кабал||а** velka|tila; попасть в ~у joutuo velkatilah

**кабальн||ый** velka=; ~ая книга velkakirja

**кабан¹** (*самец свиньи*) šika|isäkkö; большой ~ весит больше ста килограмм šuuri šikaisäkkö painau yli šata kiluo

**кабан²** (*вепрь*) meččä|šika; охотиться на ~ов mečäššellä meččäšikoja

**кабач||ок** kurpičča; у нас на даче растут ~ки meilä mökillä kašvau kurpiččua

**кабачков||ый** kurpičča=, kurpičan; ~ая икра kurpiččahuttu

**кабель** kaapeli; подземный ~ muakaapeli

**кабельн||ый** kaapeli=; ~ая связь kaapelijohto

**кабина** koppi; телефонная ~ puhelinkoppi; ~ шофёра autonajajan koppi

**кабинет 1.** (*рабочий*) ruato|huoneh; в ~е находится библиотека ruatohuonehešša on kirjašto **2.** (*учебный*) luokka, šali; ~ математики matematiikan luokka **3.** (*отдельная комната*) kabinetti; ~ в ресторане ravintolan kabinetti

**кабинетный** ruato|huonehen

**каблук** kanta; обувь на высоком ~е korkiekantaset kenkät

**каботажн||ый** kabotaši=; ~ое судно kabotašilaiva

**кавалер¹** (*ухажёр*) kavaleri; у той девушки красивый ~ tuola tytöllä on kaunis kavaleri

**кавалер²** (*награждённый орденом*) kunnivo|merkillä palkittu; ~ ордена Отечественной войны Isänmuallisen šovan kunnivomerkillä palkittu

**кавалерийск||ий** račču|väki=, račču|väjen; ~ая атака račču-väjen hyökkäyš

**кавалерист** račču|mieš

**кавалерия** račču|väki; лёгкая ~ kepie račču väki

**Кавказ** Kaukasi

**кавказец** kaukasilaini

**кавказский** kaukasilaini, Kaukasin

**кавычки** laihina|merkit; заключить в ~ panna laihinamerkkilöih

**кадило** kuatelniččа; в руке у священника было ~ papin kiäššä oli kuatelniččа

**кади||ть** kuatie; зимой священник у проруби ~т воду talvella pappi jortanalla kuatiu vejet

**кадк||а** puini, korvo; ягоды хранят в ~е marjat šäilytetäh puisešša

**кадр** kuva; удачный ~ onnistunut kuva

**кадриль** katrilli; танцевать ~ tanššie katrillie

**кадровик 1.** (*работник*) vakituini ruataja **2.** (*работник отдела кадров*) henkilöštö|ošašton ruataja, kaateri|ošašton ruataja

**кадровый** kaateri=; ~ состав kaaterijoukko

**кадр||ы** ruatajat; отдел ~ов henkilöštöošašto, kaateriošašto

**кадушка** korvoni, pieni puini

**кадык** kero|luu

**каждый** jokahini, joka; ~ месяц joka kuukauši; ~ второй joka toini; ~ должен знать об этом jokahisen pitäy tietyä šiitä

**казак** kasakka

**казарм||а** kasarmi; солдаты живут в ~е šotamiehet eletäh kasarmissa

**казарменн||ый** kasarmi=, kasarmin; ~ое здание kasarmirakennuš

**казаться 1.** (*производить впечатление*) näyttyä, tuntuo, vaikuttua; он кажется моложе hiän näyttäy nuoremmalta; ~ странным vaikuttua kummalliselta **2.** (*при выражении мнения*) tuntuo, näyttyä; мне кажется, что miušta tuntuu, jotta **3.** (*вводное слово*) onnakko; я, кажется, пойду домой mie onnakko lähen kotih

**казённ||ый** (*принадлежащий госучреждению*) valtijon; ~ая квартира valtijon korttieri

**казн||а** kasna, raha|varo; в ~е было много денег kasnašša oli äijä rahua

**казначей** kasnan|hoitaja

**казначейский** rahašton; ~ билет paperiraha

**казначейство** kasnan|hoito|toimisto, rahašto

**казни||ть** tappua; раньше бандитов ~ли ennein rosvoja tapettih

**казнь** tappo, tappamini; смертная ~ kuolemantappo

**казус** šekava juttu

**казусн||ый** šekava, šotkuni; ~ое дело šekava juttu

**кайм||а** reuna; платок с голубой ~ой paikka taivahanšinisen reunan kera

**кайман** (*зоол.*) kaiman|krokotiili; ~ чёрный šuokrokotiili

**кайра** (*зоол.*) kaira; ~ толстоклювая paksun'okkakaira; ~ тонкоклювая hoikkan'okkakaira

**как 1.** (*вопр. нареч., каким образом*) kuinka, kuin, mitein; ~ это случилось? kuinka še tapahtu? ~ вы себя чувствуете? kuin työ voitta? **2.** (*относит. нареч., каким образом*) kuin; ~ ни старайся, ничего из этого не получится hoš kuin ponnistele, mitänä hyvyä ei šiitä tule **3.** (*частица: для выражения чувств*) a kun; ~ холодно! a kun on vilu! ой, ~ смешно! a kun nakrattau! **4.** (*частица: для выражения внезапности*) kun; медведь ~ зарычит! kontie kun ärähtäy! **5.** (*союз сравнительный*) kuin, niin kuin; трусливый ~ заяц hätäpukšu

kuin jänis; как не бывало niin kuin ei olis ollun **6.** (*союз временной*) kun; ~ доедешь до места, так сразу позвони kun tulet perillä, ni heti šoita **7.** (*союз присоединительный*) kuin; ~ говорится, волков бояться – в лес не ходить kuin šanotah: hukkie varajat, ni meččäh elä mäne; ~ Маня говорит: всегда хорошо возвращаться домой tuokši Man'ukši: aina on hyvä tulla jälelläh kotih; ~ будто puitto; ~ попало šikinšokin; ~ раз juštih; ~ следует kunnollah

**какао 1**. (*бобы*) kakao **2**. (*дерево*) kakao|puu

**как-либо, как-нибудь** kuinnih; надо ~ помочь им pitäy kuinnih auttua heilä

**как||ой** mimmoni, mikä, mityš, mi, ku; ~ая сегодня погода? mimmoni on tänäpiänä šiä? ~ая польза от этого? mitä hyötyö on šiitä? до ~ого места? mihi šuati? в ~ое время? konša? ~ого качества? minluatuni? по ~ой цене? minhintani?

**какой-нибудь** minih, mimmoninih; дай мне какую-н. книгу anna miula minih kirja; найдутся ли какие-н. лыжи? löytyykö mimmosetnih šukšet? до деревни остался ~ километр kyläh jäi minih kilometri

**какой-то** ken lienöy, mi lienöy; ~ мужчина спрашивает ken lienöy mieš kyšyy; ему нужна была какая-то книга hiän tarviččі mitä lienöy kirjua

**как-то 1.** (*однажды*) kerran; ~ я видел его в магазине kerran mie nävin häntä kaupašša **2.** (*почему-то*) mitein lienöy; здесь ~ неуютно tiälä on mitein lienöy epämukava olla

**кал** uloissuš, paška, šitta

**каламбур** šana|leikki

**калач** kolačču; мама испекла ~и muamo on paistan kolaččuja

**калган** (*бот.*) kalkana, miehen|juuri

**калейдоскоп** kaleidoskoppi

**калек||а** vaivani, jumalan|vaivani; грех смеяться над ~ой on riähkä nakrua vaivaista

**календарь** kalenteri; повесь новый ~ на стену! ripušša uuši kalenteri šeinäh!

**календула** (*бот.*) kalendula

**калеч||ить** šatattua, rampauttua; не ~ь свои ноги elä šatata jalkojaš

**калечиться** šattautuo, rampautuo

**калибр** kaliiperi; крупного ~а šuurikaliiperini

**калин||а** (*бот.*) kalina; у ~ы красные горькие ягоды kalinalla on ruškiet karkiet marjat

**калиновый** kalinan, kalina=

**калитка¹** (*ворота*) veräjä; почему у вас открыта ~ mintäh teilä on veräjä auki?

**калитка²** (*пирог*) kalitta, šanki; картофельная ~ potakkakalitta, potakkašanki

**калить** kuumentua, puahtua; ~ железо kuumentua rautua; ~ кофейные зёрна puahtua kahvie

**каллиграфический** kalligrafini; ~ почерк kalligrafini käsiala

**калорийн||ый** kalorini; ~ая пища kalorini ruoka

**калоша** kalošši

**калужница** (*бот.*) ruošme|heinä, joki|kakkaraini, mua|kakkaraini

**калькировать 1.** (*спец.*) kopijoija; ~ чертёж kopijoija piirroš **2.** (*лингв.*) laihinoija šanoja ta šana|liittoja

**кальсоны** aluš|pukšut; тёплые ~ шьют из фланелевой ткани lämpimie alušpukšuja ommellah lanelikankahašta

**камбала** (*зоол.*) kampala; ~ беломорская речная jokikampala; ~ морская merikampala; ~ полярная pohjoiskampala

**камелия** (*бот.*) kamelija

**камене||ть** kivetä, koveta kivekši; песок ~л čuuru koveni kivekši

**каменист||ый** kivi=, kivini; ~ая земля kivini mua; ~ая гряда kiviruopaš; ~ое место kivikkö, lomeikko, rapeikko; ~ островок luoto

**каменк||а¹** (*в бане*) kiukua; плесни воды на ~у heitä vettä kiukualla

**каменка²** (*зоол.*) kivi|lintu

**каменный** kivi=, kivini; ~ дом kivitalo ◇ каменное сердце kivini šyväin

**кам||ень** kivi, louhi; драгоценный ~ kallisarvoni kivi; большой ~ louhi; груда ~ней louhikko

**камера 1.** (*тюремная*) vankila|koppi **2.** (*хранения*) tavaran|šäilytyš|komero **3.** (*фотоаппарат*) valo|kuva|koneh **4.** (*внутренняя резиновая оболочка*) šiämi|kumi; футбольная ~ jalkapallon šiämikumi

**камин** piisi, kiukuan avo|tuli; вечером при свете ~а можно читать газету illalla piisin valošša voi lukie lehtie

**кампания 1.** (*военная*) šota, šota|toimet **2.** (*морская*) meri|toimet **3.** (*посевная и др.*) =hommat; посевная ~ kylvöhommat

**камыш** (*бот.*) kaisla, korteh; ~ озёрный järvikaisla; ~ лесной meččäkaisla; заросли ~а kortehikko

**камышовка** (*зоол.*) kaisla|lintu; ~ садовая puistokaislalintu; ~-барсучок laulajakaislalintu

**канав||а** oja; рыть ~ы ojittua

**Канада** Kanada

**канадский** kanadalaini, Kanadan; ~ доллар kanadan dollari

**канад||ец, ~ка** kanadalaini

**канал 1.** kanava; между озёрами прорыли ~ järvien välillä kaivettih kanava **2.** (*военн.*) putki; ~ артиллерийского орудия tykinputki **3.** (*анат.*) putki; мочеиспускательный ~ kusiputki **4.** (*техн.*) kanava; коротковолновый ~ lyhytualtokanava **5.** (*перен.*) kanava; дипломатические ~ы diplomattiset kanavat

**канализационн||ый** viemäri=; ~ая труба viemäriputki

**канализация** viemäri

**канарейка** (*зоол.*) kanarijan|lintu

**канат** pakšu nuora; железный ~ rautani pakšu nuora; ходить по ~у kävellä nuoralla

**кандалы** rauta|kahlehet; заковать в ~ panna rautakahlehih

**кандидат 1.** (*выдвиженец*) ehokaš; ~ в депутаты deputattiehokaš **2.** (*учёная степень*) kandidatti; ~ филологических наук filologijan kandidatti

**кандидатский** kandidatin; ~ экзамен kandidatin tutkinto

**кандидатура** kandidatuuri

**каникулы** loma; летние ~ kešäloma; зимние ~ talviloma

**кант** kantti; с ~ом kantikaš

**кантеле** kannel, kanteleh; играть на ~ šoittua kantelella

**канцелярск||ий** kanšlija=; ~ие товары kanšlijatavarat

**канюк** (*зоол.*) hiili|haukka

**канюч||ить** mankuo, marmattua, änkyttyä; не ~ь elä manku

**кап** pahka

**капельк||а** tippa, pisareh, tilkkani; до последней ~и viimeseh tippah šuati

**капитализм** kapitalismi

**капиталистическ||ий** kapitalistini; ~ая страна kapitalistini mua

**капитальный 1.** (*основательный, прочный*) peruš=, peruštehellini, luja; ~ ремонт peruškorjauš **2.** (*важный, значительный*) šuuri, merkitykšellini; ~ вопрос šuuri kyšymyš

**капитулировать** (*сдаться*) antautuo; ~ безоговорочно antautuo vaššuštamatta

**капитуляци||я** antautumini, antauvunta; принудить врага к ~и pakottua vihollista antautumah

**капкан** rita, rauvat; поставить ~ы virittyä rauvat; лиса попала в ~ repo joutu rautoih

**капл||я 1.** (*о воде*) tippa, pisara, tilkka; в доме нет ни ~и воды koissa ei ole tippuakana vettä **2.** (*медиц.*) tippa; глазные ~и šilmätipat

**капнуть, капать** pisartua, tipahuttua, tiputtua, vajattua; ~ каплю воды tipahuttua vettä; ~ лекарство в глаз tiputtua liäkettä šilmäh
**каприз** juoni, oikku, pakanuš; детские ~ы lapšien juonet
**капризнича||ть** vänčissellä, hinkotteliutuo, juonie, kičata; не ~й elä vänčistele
**капризный** paha|virkani, pakana, vänčistelijä; ~ больной pakana läsijä
**капуст||а** (*бот.*) kuali; ~ белокачанная valkiekeräkuali; ~ цветная kukkakuali; ~ кольраби nakriskuali; кочан ~ы kualikerä
**капустник** (*зоол.*) kuali|mato
**капустница** (*зоол.*) kuali|liipukkaini
**капюшон** huppu; пальто с ~ом takki hupun kera
**кара** (*наказание*) ranka
**карабкаться** kapuaštua, noušša; ~ на дерево noušša puuh
**каравай** leipä|möykky; ~ ещё тёплый leipämöykky on vielä lämmin
**карамель** karamelli; куплю детям ~ oššan lapšilla karamellija
**карандаш** kynä; цветные ~и värikynät
**карать** rankaissa, rankaistua; ~ преступников rankaistua rosvoja
**караул 1.** (*стража*) varteiččija|joukko, vahti|joukko; сменить ~ vaihtua varteiččija|joukko **2.** (*несение охраны*) varteičenta, vahtuamini; быть в ~е olla vahtuamašša
**караули||ть 1.** (*сторожить*) vahtie, varteija; ~ сад vahtie puutarhua **2.** (*подстерегать*) vahata, kytätä; кошка ~т мышь kišša vahtuau hiirtä
**караульн||ый 1.** (*охранный, охранник*) varteiččija=; ~ое помещение varteiččijapirtti **2.** (*сторож*) vahtuaja, kyttyäjä
**карбас** karpassu
**кареглазый** mušta|šilmäni; ~ мальчик muštašilmäni poika
**карел, ~ка** karjalaini; ~ы karjalaiset; ~, не знающий русского языка ummikko; ~-ливвик livviläini; ~-людик lyydiläini
**Карелия** Karjala; республика ~ Karjalan tašavalta
**карелоязычн||ый** karjalan|kielini; ~ая книга karjalankielini kirja
**карельск||ий** karjalaini, Karjalan; ~ язык karjalan kieli; ~ая деревня karjalaini kylä; говорить по-~и paissa karjalakši; ~ая берёза višakoivu
**карет||а** korja; раньше девушек катали в ~ах ennein tyttöjä ajellutettih korjissa
**карикатура** irvi|kuva; в газете была ~ на бюрократа leheššä oli b'urokrattie kuvuaja irvikuva
**карка||ть** kruakkuo, praukkuo; ворона ~ет varis kruakkuu
**карман** tašku, kormano; положить в ~ panna taškuh; взять из ~а ottua taškušta
**карманн||ый** tašku=, kormano=; ~ые часы taškukello
**карт||а 1.** (*геогр.*) kartta; политическая ~ мира muajilman poliittini kartta; контурная ~ pohjakartta **2.** (*игральная*) kortti; играть в ~ы pelata korttih
**коза** kosa
**козерог** (*знак Зодиака*) Kauris
**козёл** pukki; бодливый ~ puškija pukki ◇ пустить козла в огород panna pukki kualimuan vartijakši; от него пользы как от козла молока häneštä ei ole nimitä tolkkuo
**ко́зл||ы** halko|pukki, halko|jakku; пилить на ~ах šahata halkopukilla
**козырёк** lakin lippa
**койк||а** šänky; лежать на ~е venyö šänkyllä
**кокетнича||ть** heimual'l'a, kisautella, leivoutuo; не ~й elä heimuale
**коклюш** kokl'ušši; заболеть ~ем läsiytyö kokl'ušših
**кокорыш** (*бот.*): ~ обыкновенный hukan|putki
**коктейль** kokteili; ~ молочный maitokokteili
**кол** kanki, šeiväš; заготавливать ~ья varuštua šeipähie ◇ ни кола ни двора ni kotie, ni kontuo
**колбаса** makkara; копчёная ~ šavuššettu makkara; варёная ~ keitetty makkara
**колготки** šukka|pukšut
**колдовать** tietohuija, jerestyijä, noitua, taikuo; уметь ~ mahtua tietohuija
**колдовств||о** tietohuš, jeresti, taika; сила для ~а taikavoima
**колдун** tietäjä, tietoniekka, jeretnikkä, noita; обратиться к ~у lähtie tietäjän luo
**колдунья** šyöjätär, šyöjättäri
**колеб||ать** heilahutella, liehuttua; ветер ~лет листья деревьев tuuli heilahuttelou puijen lehtijä
**колеб||аться 1.** (*колыхаться, раскачиваться*) heiluo; флаги ~ались на ветру liput heiluttih tuulella **2.** (*быть неустойчивым*) vaihella; температура ~лется lämpötila vaihtelou **3.** (*сомневаться*) epäillä, aprikoija; он ещё ~лется, как быть hiän vielä aprikoiččou, mitä ruatua
**коленн||ый** polvi=; ~ая чашечка polvikesrä, polviluu
**колен||о 1.** (*часть ноги*) polven|piä, polvi; ~и болят polvija kivistäy; на ~ях polvusillah, polvisillah **2.** (*род*) šuku|polvi; знать родню до четвёртого ~а tietyä šukulaisie nellänteh šukupolveh **3.** (*изгиб, поворот*) mutka, mukka
**колесить** ajella; ~ по всему миру ajella muajilmašša
**колесо** rataš, kiekko, pyörä; ~ автомобиля auton pyörät
**коле||я** raita, pyörän|jälki, rattahan|jälki; ~и не было видно raitua ei näkyn
**колибри** (*зоол.*) kolibri
**колики** ailahat; смеяться до колик nakrua vačan ailahih šuate
**количество** luku|miärä, miärä; большое ~ оленей šuuri miärä poroja
**коллега** ruato|kaveri, kollega; ~ по университету yliopistokaveri
**коллегиально** kollegijalisešti; решить ~ piättyä kollegijalisešti
**коллегиальный** kollegijalini, yhtehini
**коллегия 1.** (*группа должностных лиц*) kollegija, =kunta; ~ министерства ministerijön kollegija; редакционная ~ toimituškunta **2.** (*объединение лиц некоторых профессий*) =kunta; судейская ~ tuomarikunta
**колледж** kolledži
**коллектив** joukko, kollektiivi; рабочий ~ ruatojoukko; авторский ~ kirjuttajajoukko
**коллективизация** yhistämini; ~ сельского хозяйства muatalovuon yhistämini
**коллективизировать** yhistyä; ~ сельское хозяйство yhistyä muatalouš
**коллективизм** kollektivismi
**коллективно** yheššä; решать вопросы ~ piättyä kyšymykšistä yheššä
**коллективн||ый** yhtehini, kollektiivini; ~ое решение yhtehini piätöš
**коллекционер** keryäjä; ~ почтовых марок poštimerkkien keryäjä
**коллекционировать** kerätä; ~ куклы kerätä kuklasie
**коллекция** keryäntähini; ~ бабочек liipukkaiskeryäntähini
**колли** (*зоол.*) kolli
**колод||а** hako; змея лежала под ~ой
**колодезн||ый** kaivo=; ~ая вода kaivovesi
**колод||ец** kaivo; принести воды из ~ца tuuvva vettä kaivošta; сруб ~ца kaivošalvo
**колодк||а** kuva; сшить обувь по ~е ommella jalačit kuvua myöten
**колокол** kello; церковные ~а kirikönkellot; звон ~ов kellojen šoitanta; било ~а kellonkieli
**колокольн||я** kello|jalat, kello|kanta, kelloni; поднимись на ~ю и позвони в колокол nouše kellojalkoih ta šoita kelloh

**колокольчик**[1] (*маленький колокол*) čilli, kulkuni, tiukuni; ехать с ~ами ajua čillilöissä; ~ в упряжке aisačilli, aisakello; с ~ом kellokaš
**колокольчик**[2] (*бот.*) kello|kukka; ~ жестковолосый hirvenkello; ~ скученный petrankello; ~ круглолистый kiššankello; ~ раскидистый harakankello; ~ персиколистый kurenkello
**колониализм** kolonialismi
**колониальн||ый** kolonialini; ~ая политика kolonialini politiikka
**колонизатор** kolonisattori
**колонизация** kolonisointa
**колония 1.** (*захваченная страна*) šiirto|mua **2.** (*поселение*) šiirtolais|kylä
**колонк||а 1.** (*ряд цифр, слов, расположенных по вертикали*) palsta; писать в две ~и kirjuttua kahteh palstah **2.** (*водонагревательная*) vejen|lämmitin **3.** (*водопроводная*) vesi|kolonkka **4.** (*заправочная*) pensiini|kolonkka
**колонн||а** pačaš, kolonna; дом с ~ами pačaštalo
**колорит 1.** (*соотношение красок*) värityš, koloriitti; яркий ~ kirkaš värityš **2.** (*оттенок цвета*) väri|vivahuš **3.** (*совокупность особенностей*) =väri, koloriitti; национальный ~ kanšallini koloriitti
**колоритн||ый 1.** (*выразительный*) värikäš; ~ пейзаж värikäš ympäristö **2.** (*своеобразный*) oma|luatuni; ~ая внешность omaluatuni ulkonäkö
**колос** tähkä; ~ья ржи rukehen tähkät
**колосист||ый** tähkäkäš; ~ая пшеница tähkäkäš vehnä
**колоси||ться** olla tähkällä; овёс ~тся kakra on tähkällä
**колóсс 1.** (*громадная статуя*) jättiläis|pačaš **2.** (*выдающийся человек*) šuuri ihmini
**колоссальн||ый** mahottoman šuuri; ~ые запасы руды mahottoman šuuret malmivarat; ~ труд mahottoman šuuri ruato
**колотить** (*стучать*) kolata, lyyvvä, pualikoija; ~ с грохотом loškata; ~ в дверь kolata oveh; ~ бельё pualikoija; ~ молотом vasaroija; ~ дубинкой kurikoija
**колотушка** pualikka, kurikka
**колоть** (*раскалывать*) halata, pilkkuo, lohata; ~ дрова halata halkuo; ~ камни на мелкие кусочки pilkkuo kivijä pieniksi palasiksi
**колоться**[1] (*причинять боль*) pissellä; хвоя колется havu pistelöy
**колоться**[2] (*раскалываться*) haleta, loheta; это дерево хорошо колется tämä puu hyvin halkieu
**колпица** (*зоол.*) levie|nenä|haikara
**колхоз** kolhosi
**колхозни||к, ~ца** kolhosniekka
**колхозн||ый** kolhosin; ~ые поля kolhosin pellot
**колыбел||ь** kätyt; в ~и спит ребёнок kätkyöššä makuau lapši
**колыбельн||ый** tuuvituš=; ~ая песня tuuvitušlaulu
**колы||хать** heiluttua, häilyttyä; ветер ~шет флаги tuuli heiluttau lippuja; вода ~шет лодку vesi häilyttäy venehtä
**колы||хаться** heiluo, häilyö; флаги ~шатся на ветру liput heilutah tuulešša
**кольну||ть, колоть 1.** (*о боли*) ailaštua **2.** (*уколоть*) pistyä, pissältyä; я ~л иголкой палец olen pistän nieklalla šormeh; ~ло в бок kylkeh pissälti **3.** (*убивать*) iskie; ~ свинью iskie šikua
**кольцевание** renkaššuš, renkaštamini; ~ птиц lintujen renkaštamini
**кольцевать** renkaštua; ~ птиц renkaštua lintuja
**кольцеобразный** renkahan|muotoni; ~ рисунок renkahan-muotoni kuva
**кольц||о 1.** (*перстень*) renkaš, (*украшение*) šormuš; у девушки на пальце красивое ~ tytöllä šormešša on kaunis šormuš **2.** (*спорт.*): ~а voimistelu|renkahat **3.** (*клубы*): ~а дыма šavu|renkahat
**колючий 1.** (*с колючками*) ovakahaš; ~ как репей ovakahaš kuin ohtahaini **2.** (*колющий*) pistäjä, ovaš, piikki; ~ свитер pistäjä villapaita **3.** (*о ветре*) kylmän|vihakka
**колючк||а** ohtahaini, okaš, piikki; с ~ами okahini
**колюшка** (*зоол.*) rauta|kala; ~ девятииглая yhekšänpiikkini rautakala
**ком** kuakku, pallo; снежный ~ lumipallo
**команд||а 1.** (*приказ*) käšky, komento; подать ~у antua käšky **2.** (*группа людей*) joukko
**командир** piällikkö, komentaja; ~ батальона pataljonan komentaja; ~ корабля laivan piällikkö
**командированный** komennettu
**командировать** komentua, työntyä; ~ на конференцию komentua konferenšših
**командировка 1.** (*от* командировать) komennuš|matka; ~ была длительной komennušmatka oli pitkä **2.** (*документ*) komennuš|paperit
**командировочн||ый** komennuš|matka=; ~ые расходы komennušmatkakulut
**командирский** piällikön, komentajan; ~ голос komentajan iäni
**командно-административн||ый**: ~ая система komennollis|hallinnollini sistemi
**командн||ый 1.** (*приказной*) komento=; ~ тон komentoiäni **2.** (*командирский*) komentajan, piällikön; ~ая должность komentajan virka **3.** (*спорт.*) joukko=; ~ое первенство joukkokilpailu
**командование 1.** (*от* командовать) komentamini, komennuš **2.** *(группа командиров*) komentajat
**командовать 1.** (*скомандовать*) antua komento, komentua **2.** (*быть командиром*) olla komentajana **3.** (*приказывать*) komentua, komennella
**командующий** komentaja, piällikkö
**комар** čakka, polttajaini, tihijäini, šiäkši; ~ малярийный malarijašiäkši
**комариный** šiäkšen; ~ укус šiäkšen pisto
**комбайн 1.** (*машина для уборки урожая*) puima|koneh, kombaini **2.** (*приспособление для сбора ягод*) marja|harava
**комбинат** kombinatti
**комбинация 1.** (*сочетание, соединение*) yhisselmä; ~ цифр numerojen yhisselmä **2.** (*сложный замысел*) moni|mutkaisuš **3.** (*нижняя юбка*) aluš|hameh **4.** (*шахм.*) kombinatijo
**комбинированный** yhisselty, yhteh|šoviteltu
**комбинировать** yhissellä, šovitella yhteh; ~ шёлк с шерстью yhissellä šulkkukankaš villakankahan kera
**комеди||я** komedija; смотреть ~ю kaččuo komedijua
**комель** tyvi; от комля до вершины tyveštä latvah šuaten; часть дерева, прилегающая к комлю tyvikkö
**комендант** komendantti; ~ крепости linnan komendantti
**комета** häntä|tähti, kometa
**коми** komi, komilaini; ~ язык komin kieli
**комиссар** komissari
**комиссариат** komissariatti
**комиссионный 1.** (*магазин*) kierto|kauppa **2.** (*комиссионный сбор*) palvelu|makšu
**комисси||я**[1] (*оценка*) arvoštelu; сдать товар на ~ю antua tavarat arvošteluh
**комиссия**[2] (*группа лиц с определёнными полномочиями*) =kunta, komiisi; избирательная ~ vaalikunta
**комитатив** (*лингв.*) komitatiivi
**комитет** komitietta; профсоюзный ~ ammattiliittokomitietta
**комкать** murččie; ~ бумагу murččie paperie
**комкаться** krupistuo
**комковат||ый** kurkokaš; ~ая каша kurkokaš linta
**комментарий** šelityš; подробный ~ tarkka šelityš

**комментировать** šelittyä, kommentoija; ~ случай šelittyä tapahuš
**коммерсант** kommersantti, kauppa|mieš
**коммерци||я** kauppa; заниматься ~ей harjottua kauppua
**коммерческий** kauppa=; ~ кредит kauppaluotto
**коммуналк||а** yhtehini korttieri; жить в ~е elyä yhtehisešša korttierissa
**коммунально-бытов||ой**: ~ое предприятие kunnoštamis|laitoš, talojen hoito|laitoš
**коммунальн||ый** kunnallis=; ~ые услуги kunnallispalvelut
**коммуникабельный** pakina|kykyni; ~ человек pakinakykyni ihmini
**коммюнике** virallini tiijotuš; правительственное ~ hallitukšen virallini tiijotuš
**комнат||а** pirtti, huoneh, (*горница*) kamari; в квартире три ~ы korttierissa on kolme pirttie
**комнатн||ый** pirtin, huonehen; ~ая температура pirtin lämpö
**комод** piironki
**комок** kurkko, kyörä; каша с комками kurkokaš huttu
**комол||ый** mul'l'u; ~ая корова mul'l'u lehmä
**компакт-диск** cd-levy
**компактно 1.** (*сжато, уплотнённо*) šumpah; сложить дрова в поленницу ~ lat't'ata halot pinoh šumpah **2.** (*с большой плотностью населения*) tihieh
**компактн||ый 1.** (*плотный*) šumpa; ~ая корзина šumpa vakka **2.** (*мелкий, убористый*) pieni|kokoni
**компани||я** joukko, artteli, šakki, šeura; весёлая ~ iloni joukko; ~ями joukottain
**компаньон** kaveri, tovarissa; ~ по рыбалке sluatniekka
**компас** kompassu, kompassi; пользоваться ~ом käyttyä kompassuo
**компенсация** korvauš; денежная ~ rahakorvauš
**компенсировать** korvata; ~ расходы korvata kulut
**компетентно** pätöväšti; ~ заявить šanuo pätöväšti
**компетентность** pätövyš; ~ юриста не вызывала сомнений lakimiehen pätövyš oli aivan šelvä
**компетентн||ый** pätövä; ~ое разбирательство pätövä šelvityš
**компетенци||я** tieto|ala; это не входит в мою ~ю še ei ole miun tietoala
**комплекс** kokonaisuš, keškuš, kompleksi; архитектурный ~ arhitektuurini kokonaisuš; туристический ~ turistikeškuš
**комплексн||ый** kokonais=, kompleksi=; ~ая программа kokonaisohjelma; ~ое плавание šekauinta
**комплект 1**. (*полный набор*) komplekti; ~ ключей avuankomplekti **2.** (*предельное число*) täyši|miärä, šuurin miärä; ~ школы – 300 человек koulun täyšimiärä on 300 henkie
**комплектование** täyttämini, täyventämini; ~ класса luokan täyttämini; ~ библиотеки kirjašton täyventämini
**комплектовать** täyttyä; ~ библиотеку новыми книгами täyttyä kirjašto uušilla kirjoilla
**комплимент** hyvät šanat, komplimentti; сказать ~ šanuo hyvät šanat
**композитор** šaveltäjä; ~а этой песни мало кто знал tämän laulun šäveltäjyä harva tiesi
**композици||я 1.** (*строение чего-н.*) rakenneh; скульптурная ~ veissošrakenneh; ~ романа romanin rakenneh **2.** (*теория сочинения музыки*) šävellyš|oppi; экзамен по ~и šävellyšopin tutkinto
**компонент** komponentti
**компоновать** kovota, panna kokoh
**компот** kompotti; ~ из куманики hepokkakompotti
**компресс** kiäreh, haute, kompressi; наложить согревающий ~ panna lämmittäjä kiäreh
**компрометир||овать** pilata mainehta; не ~уй меня! elä pilua mainehtani!

**компромисс** kompromissi; пойти на ~ lähtie kompromissih
**компромиссн||ый** kompromissi=; ~ое решение kompromissipiätöš
**компьютер** tieto|koneh; работать на ~е ruatua tietokonehella
**компьютеризация** tieto|konehistamini
**компьютерный** tieto|koneh=; ~ класс tietokonehluokka
**комсомол||ец, ~ка** nuoriso|liittolaini
**комфорт** mukavuš; любить покой и ~ tykätä rauhua ta mukavutta
**комфортн||ый** mukava; ~ая жизнь mukava elämä
**конвейер 1.** (*машина*) kuletin; ленточный ~ hiihnakuletin **2.** (*ряд людей, предметов*) rivi
**конвенция** valtijo|šopimuš; железнодорожная ~ rautatiešopimuš
**конверсия** konversija; ~ займа velan konversija; ~ промышленности tevollisuon konversija
**конверт 1.** (*для письма*) kirjais|kuori; запечатай письмо в ~ pane kirjani kirjaiskuoreh **2.** (*для ребёнка*) makuu|pušši
**конвертировать** konvertoija
**конвертируемый** vaihto|kykyni
**конвоир** vartija; ~ остался на улице vartija jäi pihalla
**конвоировать** varteija; ~ до определённого места varteija tiettyh paikkah
**конвой 1.** (*охрана*) vartija|joukko **2.** (*сопровождение судов*) laiva|vartija
**конгломерат** (*соединение чего-л. разнородного*) konglomeratti
**конгресс** kongressi; Всемирный ~ финно-угроведов Kanšojenvälini šuomelais-ugrilaini kongressi
**кондитер** makeijen|valmistaja; работать ~ом ruatua makeijenvalmistajana
**кондитерск||ий** makie; ~ие изделия makiet paissokšet
**кондиционер** ilman|vaihto|koneh
**кондоминиум 1.** (*совместное управление*) kondominatti **2.** (*совместное владение домом*) kondominatti
**кондуктор** konduktori
**конец 1.** (*предел, граница*) loppu|piä, n'okka, piä; ~ мыса niemen n'okka; ~ озера järven piä **2.** (*окончание*) loppu; в конце недели netälin lopušša; ~ лета loppukešä; ~ жизни loppuikä; концами piäkkäh; ~ к концу piäkšekkäh **3.** (*смерть*) šurma, kuoloma; безвременный ~ ennenaikani kuoloma **4.** (*путь, расстояние*) puoli; дорога в один ~ заняла три часа matka yhteh puoleh kešti kolme tuntie ◇ в конце концов loppujen lopukši; конец – делу венец lopušša kiitoš šeisou
**конечно** kyllä, tietenki, tietyšti; ~, он прав tietyšti, hiän on oikiešša
**конечн||ый 1.** (*последний*) jälkimmäini, viimeni, loppu=; ~ая остановка viimeni pyšäkki; ~ая гласная loppukonsonantti **2.** (*основной*) lopullini; ~ые результаты lopulliset tulokšet
**конёк[1]** (*зоол.*) kirvoni; ~ краснозобый lapinkirvoni; ~ лесной meččäkirvoni; ~ луговой niittykirvoni; ~ горный luotokirvoni
**конёк[2]** (*зоол.*): морской ~ meri|heponi
**конёк[3]** (*крыши*) harja|hirši, kurki|hirši; когда ~ установлен на место, то устраивают в честь этого события праздник kun kurkihirši on šuatu paikallah, ni pijetäh kurkihirrennoštajaiset
**конкретизация** konkretisointa, täšmennyš; ~ событий tapahtumien täšmennyš
**конкретизировать** konkretisoija, täšmentyä; надо ~ ответ pitäy täšmentyä vaštahuš
**конкретно** konkrettisešti, täšmällisešti; что ~ об этом случае тебе известно? mitä täšmällisešti tiijät täštä tapahtumašta?
**конкретн||ый** konkrettini, täšmällini; ~ые сведения täšmälliset tiijot

**конкурент** kilpailija, konkurentti; ~ оказался сильнее kilpailija oli lujempi
**конкурентоспособн||ый** kilpailu|kykyni; фирма не ~а firma ei ole kilpailukykyni
**конкуренция** kilpailu; в этой отрасли большая ~ tällä ruato-alalla on luja kilpailu
**конкурировать** kilpailla; не могу с ним ~ en voi hänen kera kilpailla
**конкурс** kilpailu; языковой ~ kielikilpailu
**конный**: ~ спорт račaššuš
**конопатить** typpie, tilkitä; ~ стены typpie šeinie
**конопат||ый** ruven|rikkoma, ruven|rikottu; ~ая женщина ruvenrikkoma naini
**конопл||я** liina; из ~и ткут половики liinašta kuvotah mattoja
**коноплянка** (*зоол.*) havu|peiponi
**коноплян||ый** liinani, šiemen=; ~ое масло šiemenvoi
**консенсус** šopu; достичь ~а piäššä šopuh
**консервативность** konservatiivisuš
**консервативный** konservatiivini; он не ~ человек hiän ei ole konservatiivini ihmini
**консерватизм** konservatiivisuš
**консерватор** konservattori
**консерватори||я** konservatorija; сын закончил ~ю poika šuoritti konservatorijan tutkinnot
**консервация 1.** (*консервирование*) konservointa; ~ ягод marjojen konservointa **2.** (*приостановление*) konservointa; ~ завода tehtahan konservointa
**консервировать** konservoija; ~ грибы konservoija šientä
**консервы** purkit; рыбные ~ kalapurkit
**конск||ий:** ~ая сбруя val'l'ahat; ~ волос jouhi; сито из ~их волос jouhišiekla
**консолидация** yhistämini; ~ всех сил kaikkien voimien yhistämini
**консолидировать** yhistyä, liittyä yhteh
**консорциум** yhtymä; ~ банков pankkiyhtymä
**конспект** konspekti, lyhennetty kirjutuš; ~ урока tunnin konspekti
**конспективно** lyhyöšti; ~ изложить события lyhyöšti šanella tapahtumista
**конспектирование** lyhyöšti kirjuttamini
**конспектировать** lyhyöšti kirjuttua; ~ книгу lyhyöšti kirjuttua kirjan piäkohat
**конспиративность** peitočči|ruato
**конспиративн||ый** peitollini, peitto=; ~ая сходка peittonäkeytymini
**конспиратор** peitočči|ruataja
**конспирация** peitočči|ruanta, konspiratijo
**констатировать** tovistua; ~ этот факт tovistua tämä tosijuttu
**конституционн||ый** peruš|oikeukšellini; ~ая монархия perušoikeukšellini monarhija
**конституция 1.** (*основной закон*) peruš|laki; ~ Республики Карелия Karjalan tašavallan perušlaki **2.** (*строение, структура*) rakenneh; ~ человека ihmisen rakenneh
**конструировать** šuunnitella; ~ самолёт šuunnitella lentokonehta
**конструктивн||ый** konstruktiivini; ~ое предложение konstruktiivini ehotuš
**конструктор 1.** (*творец*) šuunnittelija, konstruktori; модельер-~ muotišuunnittelija **2.** (*детская игра*) rakennuš|peli
**конструкци||я 1.** (*строение, устройство*) rakenneh; сложная ~ monimutkani rakenneh **2.** (*сооружение сложного устройства, его части*) rakentehet; железобетонные ~и rautabetonirakentehet
**консул** konsuli; генеральный ~ piäkonsuli
**консультативный** neuvon|anto=, konsultatiivini; ~ совет neuvonantoneuvošto
**консультация 1.** (*совет специалиста*) neuvottelu **2.** (*учреждение, оказывающее помощь*) neuvola; детская ~ lapšienneuvola **3.** (*помощь преподавателя*) lisä|šelvityš
**консультировать** neuvuo, antua neuvuo; ~ по карельскому языку antua neuvuo karjalan kieleštä
**консультироваться** šuaha neuvuo
**контакт 1.** (*непосредственное общение*) kontakti; ~ с больным kontakti läsijän kera **2.** (*техн.*) yhissyš, kontakti
**контактировать** pityä yhteyttä, olla yhteyveššä
**контактн||ый 1.** (*от* контакт 1) kontakti=, košetuš=; ~ клей kontaktiliima; ~ые линзы peittolinssit; ~ое электричество košetuššähkö **2.** (*общительный*) kontakti=
**контекст** konteksti
**контингент** kontingentti; ~ студентов opaštujat
**контора** konttori; сплавная ~ uittokonttori
**конторск||ий** konttorin, konttori=; ~ работник konttorin ruataja; ~ая работа konttoriruato
**контрабанд||а** peitto|tavara; ~ный товар peitoččikuletettava tavara
**контрабас** kontrabasso; играть на ~е šoittua kontrabassolla
**контракт** šopimuš, kontrakti; заключить ~ šolmie kontrakti; расторгнуть ~ katata kontrakti
**контрамарка** lipukeh
**контраст** vašta|kohta; ~ дня и ночи yön ta päivän vaštakohta
**контрастировать** olla vašta|kohtana
**контрастн||ый** vašta|kohtani, kontrasti=; ~ые цвета kontrastivärit
**контролёр** tarkaštaja; по вагонам идёт ~ vaunuja myöten kulkou tarkaštaja
**контролировать** tarkaštua; его не надо ~ hantä ei pijä tarkaštua
**контроль 1.** (*проверка*) tarkaššuš; общественный ~ yhteiskunnallini tarkaššuš **2.** (*учреждение*) tarkaššuš|laitoš
**контрольно-измерительный**: ~ прибор tarkaššuš|mittari
**контрольно-пропускной**: ~ пункт tarkaššuš|paikka, (*погран.*) rajan|ylityš|paikka
**контрольн||ый**: ~ая работа kontrolli|ruato
**контрразведка** vašta|tiijuštelu
**контрразведчик** vašta|tiijuštelija
**контур** ympäryš|viiva; ~ы дома talon ympäryšviivat
**конур||а** koppi; собака спит в ~е koira makuau kopissa
**конфедерация 1.** (*союз, объединение организаций*) työ|järješttö; Всемирная ~ труда Kanšojenvälini työjärješttö **2.** (*союз государств*) liitto
**конференц-зал** konferenšši|šali; пленарное заседание будет в ~е plenarikokouš on konferenššišalissa
**конференция** konferenšši; научная ~ tietokonferenšši; читательская ~ lukijakonferenšši
**конфет||а** karamelli, makijaini; шоколадные ~ы šokolatikaramellit
**конфетн||ый** karamelli=; ~ая фабрика karamellitehaš
**конфиденциально** luotollisešti, šuušta šuuh; ему об этом было сказано ~ hänellä oli šanottu šiitä luotollisešti
**конфискация** taka|varikointa; ~ имущества omaisuon takavarikointa
**конфисковать** taka|varikoija
**конфликт** risti|riita; вступить в ~ joutuo ristiriitah
**конфликтн||ый** riita=; ~ая ситуация riitatilanneh
**конфликтовать** riijellä; ~ с соседом riijellä sussietan kera
**конфронтаци||я** vaštah|ašettelu, konfrontatijo; политика ~и konfrontatijopolitiikka
**конфуз** hämmäššyš; испытать ~ häpeytyö
**конфузиться** hämmäštyö, häpeytyö

**концентрация 1.** (*от* концентрироваться) yhteh|keryämini; ~ войск šotavoimien yhtehkeryämini **2.** (*хим.*) väkövyš
**концентрированный 1.** (*сосредоточенный*) kiinitetty **2.** (*насыщенный*) väkövä; ~ раствор väkövä liuvoš
**концентрировать** kerätä yhteh; ~ войска в условленном месте kerätä šotavoimat yhteh šovitušša paikašša
**концентрироваться 1.** (*собираться*) keräytyö yhteh **2.** (*хим.*) väkövyštyö
**концепция** konseptijo, (*основная мысль*) piä|ajatuš
**концерт** konsertti; дать ~ antua konsertti; ~ для скрипки с оркестром konsertti viululla ta orkesterilla ◇ кошачий концерт kiššan konsertti
**концлагерь** vanki|leiri
**кончик** n'okka, kokka, piä; ~ носа nenänn'okka; ~ пальца näppi
**кончина** kuolenta, kuoloma; безвременная ~ enneinaikani kuolenta
**кончить, кончать** lopettua
**кончи||ться, кончаться** loppuo; деньги ~лись rahat loputtih; на этом всё ~лось kaikki loppu šiih
**конъюнктура 1.** (*ситуация в общественной жизни*) šuhtiet; международная ~ kanšojenväliset šuhtiet **2.** (*движение цен, курс ценных бумаг*) konjunktuuri
**конъюнктурн||ый** konjunktuurini; ~ые колебания цен hintojen konjunktuuriset muutokšet
**кон||ь 1.** (*лошадь*) hepo, heponi **2.** (*спорт.*) voimistelu|heponi; прыгать через ~я hypätä voimisteluheposen yli ◇ быть на коне olla huipulla; конь ещё не валялся ruatuo ei ole vielä alotettu; дарёному коню в зубы не смотрят lahjaheposen šuuh ei kačota
**коньк||и** luistimet; кататься на ~ах luissella
**конькобежец** luistelija
**коньковый**: ~ ход (*на лыжах*) luistelu|hiihto; ~ брус harjahirši
**конюх** heposien kaččoja
**конюшн||я** hevois|talli; хозяин пошёл в ~ю напоить лошадей isäntä mäni hevoistallih juottamah heposie ◇ Авгиевы конюшни Augeijan hevoistallit
**кооператив** koperatiivi, ošuuš|kunta; жилищный ~ korttieri-koperatiivi
**кооперативн||ый** koperatiivini; ~ая торговля koperatiivini kauppa
**кооператор** koperattori
**координаты** olo|paikka|tiijot; я сообщил свои ~ mie ilmotin omat olopaikkatiijot
**координационный:** ~ совет olo|paikka|tieto|neuvošto
**координировать** šovitella; ~ действия šovitella ruatoja
**копать** kaivua; ~ колодец kaivua kaivuo
**копаться** (*рыться*) eččie, koposšie, penkuo; ~ в чужих вещах koposšie vierahissa tavaroissa
**копе||йка** kopeikka; в рубле сто ~ек rupl'ašša on šata kopeikkua
**копилка** šiäštökkö; ~ уже полная šiäštökkö on jo täyši
**копирование 1.** (*снятие копии*) kopijointa **2.** (*подражание*) matkinta
**копировать** kopiiruija, kopijoija, kopioija; ~ статью kopiiruija kirjutuš
**копить** šiäštyä, kovota, tallehtie; ~ деньги на старость šiäštyä rahua vanhoiksi päiviksi
**копиться** šiäštyö; деньги копятся raha šiäštyy
**копи||я** kopijo; сын – ~ отца poika on tuaton näköni; снять ~ю с паспорта ottua kopijo paššista
**копн||а** ruko; собрать сено в ~ы haravoija heinät rukoloih; ~ сена heinäruko
**копнить** panna rukoh; пойдём ~ сено läkkä panomah heinät rukoloih
**копот||ь** noki; печь в ~и kiukua on novešša

**копоши||ться** (*шевелиться*) kupelehtua, kuhjuttua, liikkeytyö; в корнях что-то ~лось juurissa mi lienöy liikkeyty
**копти||ть 1.** (*испускать копоть*) šavuštua; керосиновая лампа ~т öljylamppu šavuštau **2.** (*провялить в дыму*) palvata, šavuštua; ~ рыбу šavuštua kalua
**коптиться 1.** (*покрываться копотью*) šavuštuo **2.** (*провялиться в дыму*) šavuštuo; поставить окуней ~ panna ahvenet šavuštumah
**копчение** šavuššuš; ~ плотвы šärkien šavuššuš
**копчён||ый** šavuššettu; ~ая оленина šavuššettu poronliha
**копчик** häntä|luu
**копыл** kaplaš; сани с высокими ~ьями korkiekaplahini reki
**копыто** kapie
**копьё** keihäš; метать ~ heittyä keihäštä
**кор||а 1.** (*дерева*) kettu, kuarna, kuori; ивовая ~ pajun kuori; очистить дерево от ~ы pinnata; снимать ~у kuorittua **2.** (*твёрдый слой*) kuori; ледяная ~ jiäkuori; ~ головного мозга aivokuori
**кораблекрушение** meri|onnettomuš; ~ казалось неизбежным näytti šiltä, jotta tapahtuu merionnettomuš
**корабль** laiva; ~ тянет за собой кошель laiva vetäy laverie
**кордон 1.** (*пограничный пост*) raja|vartijo **2.** (*место пребывания охраны*) vartijo|paikka **3.** (*граница*) raja
**коренастый** topakka, vahva, väkövä; ~ мужчина vahva mieš
**коренн||ой 1.** (*исконный*) kanta=, alku|peräni; ~ житель kantaeläjä; ~ые промыслы alkuperäset elinkeinot **2.** (*существенный*) piä=; ~ вопрос piäkyšymyš; ~ зуб takahammaš, poškihammaš
**кор||ень 1.** (*подземная часть растения*) juuri; ~ дерева puun juuri; под ~ juuričči; обнажённые ~ни juurikka; имеющий много ~ней juurikaš; пускать ~ни juurtuo; с ~нями juurineh; сделанный из ~ней juurini **2.** (*начало, источник*) alku **3.** (*лингв.*) kanta; ~ слова šanan kanta **4**. (*матем.*) juuri, kanta; квадратный ~ nelijöjuuri ◇ в корне неправильный вывод kokonah viärä piätöš; гнить на корню hapata pissyššä
**корёжи||ть** käpristyä; буря ~т деревья myršky käpristäy puita
**корёжит||ься** käpristyö, kytristyö; береста ~ся tuohi kytristyy
**корзин||а** vakka; плести ~ы luatie vakkoja; двуручная ~ kakšikorvani vakka; ~ из дранки lissevakka; полная ~ vakallini; с ~у vakkahini
**кориандр** (*бот.*) korianteri
**коридор** šinčči; в ~е была бочка с брусникой šinčissä oli puolukkapuini
**корить** šoimata; ~ куском хлеба šoimata leipäpalalla
**коричнев||ый** makšan|karvani, ruškie; ~ цвет makšankarvani väri; ~ые чулки ruškiet šukat; делать ~ым ruškettua
**корка 1.** (*наружный слой*) kuori; ~ рыбника kalakukon kuori; ~ пирога piiruan kuori **2.** (*переплёт*) kanši ◇ прочитать от корки до корки lukie kannešta kanteh
**корм** šyömini, kontu, rehu, ruoka; задать скоту ~ antua šiivatalla šyömistä
**корм||а** perä, perä|kokka; сидеть на ~е istuo venehen peräššä
**кормил||ец** šyöttäjä, elättäjä, elon|šuaja; назначить пенсию после смерти ~ьца antua eläkehtä elonšuajan kuoltuo
**кормилица** imettäjä; ~ кормила грудью ребёнка imettäjä imetti laštah
**корми||ть 1.** (*давать корм*) šyöttyä; ~ скот šyöttyä šiivattua; ~ кур n'okittua **2.** (*грудью*) imettyä; ~ ребёнка imettyä lašta **3.** (*содержать*) elättyä, ruokkie; он ~т большую семью hiän elättäy šuurta perehtä
**кормит||ься** olla šyömässä, elätteliytyö; корова ~ся на лугу lehmä on šyömässä heinyä laitumella; ~ своим трудом elätteliytyö omalla ruavolla

**кормление** šyötäntä, šyöttämini, ruokinta, ruokittamini, (*грудью*) imetäntä, imettämini
**кормов||ой¹** (*задний*) perä=; ~ флаг perälippu; ~ое весло huopari, peräairo, mela; управлять ~ым веслом huovata, meluo; ~ая дуга лодки peräkuari
**кормов||ой²** (см. *корм*) rehu=; ~ая свёкла rehujuurikaš
**кормушка** (*для скота*) šoimi, (*корыто*) kartta, (*для птиц*) lautani, (*для лошадей*) sopličča
**кормчий** perän|pitäjä, perä|mieš
**корневище** juurikko, kokora
**корнев||ой** juuri=, juuren; ~ая система juuret; ~ые отростки juuren vešat
**корнеплод** juuri|kašvi; репа относится к ~ам nakris on juurikašvi
**короб** vakka, roveh, koropa; берестяной ~ tuohivakka; ~ для муки jauhoroveh
**коробейник** reppu|ryššä, sumčan|kantaja, laukun|kantaja
**короби||ться** kipertyö, vinčistyö; доска ~тся lauta vinčistyy
**коробка** louta, kori, luatikko, vakka; ~ спичек tikkulouta; полная ~ loutahini
**корова** lehmä; комолая ~ mul'l'u lehmä; рогатая ~ šarvikaš lehmä
**коровник** lehmän|liävä; ~ не строят на перекрёстке тропинок lehmänliävyä ei rakenneta polkujen risteykšeh
**коровяк** (*бот.*) tuli|kukka
**короед** (*зоол.*) kuarnan|šyöjä; ~-типограф havupuunšyöjä
**королёк**: (*зоол.*) желтоголовый ~ kelta|piä|tijani
**король** kuninkaš; бубновый ~ ruutukuninkaš
**коромысл||о** korento; носить воду на ~е kantua vettä korennolla
**корона** venččä; венчальная ~ kruunu
**корост||а** rupi, ruven kuori; покрываться ~ой rupeutuo
**коростель** (*зоол.*) ruis|riäkkä
**коротать** viettyä, kuluttua; ~ время kuluttua aikua
**коротк||ий** lyhyt; в ~ом платье lyhyöššä mekošša; ~ое пальто puolipaltto
**коротко** lyhyöh, lyhyösti, lyhyökkäli; ~ говоря lyhyösti šanoen
**коротконогий** matala|jalkani
**короткошёрстн||ый** lyhyt|karvani; ~ая кошка lyhytkarvani kišša
**корпорация** korporatijo, joukko|kunta
**корпус 1.** (*туловище*) vartalo, runko; ~ лошади heposen vartalo **2.** (*здание*) rakennuš; главный ~ piärakennuš **3.** (*военн.*) kunta; армейский ~ armeijakunta **4.** (*оболочка*) piälyš; ~ часов kellojen piälyš
**корректирование** korjuamini, kohentamini; ~ рукописи книги kirjan käsikirjutukšen kohentamini
**корректировать** korjata, kohentua; ~ статью kohentua kirjutušta
**корректно** korrektisešti; делать ~ замечания šanuo huomautukšie korrektisešti
**корректный 1.** (*тактичный, вежливый*) pehmie|šanani, korrekti=; ~ человек pehmiešanani ihmini **2.** (*правдивый, точный*) oikie, hyvä; ~ перевод hyvä kiännöš
**корректор** korjauš|lukija
**корректур||а 1.** (*исправление ошибок*) korjauš|luku **2.** (*оттиск*) korrektuuri; читать ~у lukie korrektuurie
**коррекция** (*исправление*) parentamini, kohentamini; ~ зрения nävön parentamini
**корреспондент 1.** (*тот, кто находится в переписке*) kirjasih vaštuaja, kirjuttaja **2.** (*сотрудник газеты*) lehti|mieš; специальный ~ erikoislehtimieš
**корреспонденция 1.** (*почтово-телеграфные отправления*) pošti **2.** (*сообщение корреспондента*) pošti; правительственная ~ virkapošti; ~ из Карелии pošti Karjalašta
**коррумпированный** korruptoitu
**коррупция** korruptijo
**корсаж** (*жёсткий пояс юбки*) (hamehen) vyötärö
**корточк||и**: сидеть на ~ах istuo kyykkysilläh; садиться на ~ kyykistyö
**корчевать** perata, perkata, raivata; ~ лес perata meччyä
**корчиться:** ~ в судорогах kipertyö šuonen|vetoh
**коршун** (*зоол.*) haukka; ~ кружит в воздухе haukka liitelöy ilmašša
**корыто** kartta, allaš; налить воду в ~ kuatua vettä karttah
**кор||ь** ruškičča, tuhka|rupi; дети болели ~ью lapšet läsittih ruškičču
**корюшк||а** (*зоол.*) kuoreh; вялить ~у kuivattua kuorehta
**коряво** pahoin; писать ~ kirjuttua pahoin
**коряв||ый 1.** (*искривлённый*) viärä, kovera; ~ое дерево viärä puu **2.** (*загрубевший*) karhie; ~ые пальцы karhiet šormet
**коряга** hako, vesi|hako; в реке много коряг joveššа on äijä hakoja
**кос||а¹** (*заплетённые волосы*) kašša, letti, palmikko; у девочки длинная ~ tytöllä on pitkä kašša; заплетать ~у palmikoija; девушка с ~ой kaššapiä; лента для ~ы kaššalentta
**кос||а²** (*сенокосная*) viikateh; косить ~ой niittyä viikattehella
**коса³** (*отмель*) lieto, matalikko, (*узкий мыс*) niemi
**косар||ь¹** niittäjä, heinä|mieš; ~и niittoveh, heinöveh
**косар||ь²** (*топорик*) kaššari, kaššari|kirveš; рубить ~ём kaššaroija, kaššartua
**косач** (*зоол.*) tetri
**косвенно** epäšuorah; сказать ~ šanuo epäšuorah
**косвенн||ый** epäšuora=; ~ые причины epäšuorat šyyt
**косить¹** niittyä; люди пошли ~ траву rahvaš läksi niittämäh heinyä; ~ тростник korata
**косить²** (*делать кривым*) viäristyä; ~ рот viäristyä šuuta
**коситься 1.** (*смотреть сбоку*) kačču šyrjäštä **2.** (*смотреть недружелюбно*) kačču epäyštävällisešti
**косматый** pörhö|karvani, pörhökäš; ~ медведь pörhökarvani kontie
**косметик||а** kosmetiikka; пользоваться ~ой käyttyä kosmetiikkua
**космический** avaruš=; ~ корабль avarušlaiva
**космодром** avaruš|keškuš
**космонавт** avaruš|lentäjä
**космонавтик||а** kosmonautiikka; День ~и kosmonautiikkapäivä
**космополит** kosmopoliitti, muajilman|kanšalaini
**космополитический** kosmopoliittini
**космос** avaruš, kosmossi; полёт в ~ avarušlento
**косноязычный** pakina|vikani, paha|kielini
**косо** vinoh, viäräh, viärin; дверь поставлена ~ ovi on pantu vinoh; смотреть ~ kačču viärällä šilmällä
**кособок||ий** kallistunut; ~ая изгородь kallistunut aita
**косоглазый** viärä|šilmä, viärä|šilmäni; ~ человек viäräšilmäni ihmini
**косогор** rinneh; подняться на ~ nouška rintehellä
**кос||ой 1.** (*наклонный*) viärä; ~ая изгородь kurenšiipiaita, varakkeh **2.** (*кривой, перекошенный*) vino; ~ая дверь vinoh männyt ovi **3.** (*косоглазый*) viärä|šilmä
**косолапый** kömpelö; ~ человек kömpelö ihmini
**кост||ёр¹** (*огонь*) ropivo, tuli, nuotivo; греться у ~ра lämmitellä ropivon viereššä; ~ в расщелине бревна rakotuli; место для ~ра tulišija
**костёр²** (*бот.*) rikka|vil'l'a
**костистый** luini, (*о рыбе*) ruotasa, ruotani
**костляв||ый 1**. (*исхудалый*) laiha; ~ человек laiha ihmini, laihisko **2.** (*с большим количеством костей*) ruotani, ruotasa, luini; ~ая рыба ruotani kala

**косточка 1.** luu|palani, luuhut, (*у рыб*) ruotani; куриная ~ kanan luupalani **2.** (*плода*) kivi; ~ сливы luumun kivi
**костыли** kainalo|šauvat; идти, опираясь на ~ aštuo kainalošauvoissa
**кост||ь** luu, (*у рыб*) ruota; перелом ~и luun katko; подавиться рыбной ~ью juuttuo ruotah ◊ кожа да кости luut ta nahka; промокнуть до костей kaštuo läpimäräkši
**костюм** puku; рабочий ~ ruatopuku; спортивный ~ urheilupuku; праздничный ~ juhlapuku
**костяника** (*бот.*) luu|marja, kivi|marja
**костяной** luini, luuhini, ruotani; ~ гребень luušuka
**косуля** (*зоол.*) meĉĉä|pukki
**косынк||а** kakla|paikka; повязать ~у на шею šituo kaklapaikka kaklah
**косьб||а** niitäntä, niittämini, niitto; день ~ы niittopäivä
**косяк¹** (*в двери, в окне*) pieli; дверной ~ ovipieli; оконный ~ ikkunapieli
**косяк²** (*стая*) parvi; ~ рыб kalaparvi; ~ птиц lintuparvi, lintukarja; ~ами parvittain
**кот** kišša; ~ мяукает kišša n'aukuu ◊ спящему коту мышь в рот не забежит makuajan kiššan šuuh hiiri ei juokše; как кот наплакал oikein vähän
**котел||ок** patani, panka|kattila; испорченный ~ pataran; дужка ~ка kattilankorva
**котёл** kattila, pata; паровой ~ höyrykattila
**котёнок** kiššan|pentu, kikki; ~ бегает за клубком kikki juokšentelou lankakerän peräššä
**котик** (*зоол.*) meri|kontie
**котироваться 1.** (*о товаре, валюте*) olla arvošša **2.** (*иметь оценку в глазах общества*) olla hyväššä nimeššä
**котлета** liha|pulla, kotlietta, kotlietti; мясная ~ lihakotlietta; рыбная ~ kalakotlietta
**котовник** (*зоол.*) kiššan|minttu
**котомк||а** reppu, šalkku; берестяная ~ kesseli; нести ~у за плечами kantua reppuo šelän takana
**котор||ый 1.** (*какой по порядку*): ~ час? äijäkö on aikua? **2.** (*который из нескольких*) ku, mi; kumpani; ~ из вас? kumpani teistä? **3.** (*относ. мест.*) ku, kumpani; деревня, в ~ой я живу kylä, kumpasešša mie elän **4.** (*какой по счёту*) moneš
**коттедж** oma|koti|talo, kotedži
**коты** (*род обуви*) kotat, kotit
**кофе** kahvi; чашка ~ kahvikuppi; пить ~ juuvva kahvie; пригласить на ~ kuĉĉuo kahvilla
**кофеварк||а** kahvin|keitin; готовить кофе в ~е keittyä kahvie kahvinkeittimeššä
**кофейн||ый** kahvi=; ~ая чашка kahvikuppi
**кофемолка** kahvi|mylly
**кофта** tikku|paita, tikkuri, röijy
**кочан** kerä; большой ~ капусты šuuri kualikerä
**кочегар** lämmittäjä; работать ~ом ruatua lämmittäjänä
**кочене||ть** kohmeta, köhmettyö; руки ~ют от мороза kiät kohmetah pakkasešša
**кочерг||а** koukku; выгреби угли из печи ~ой vejä koukulla hiilet kiukuašta
**кочерыжка** kualin|kanta
**кочк||а** mätäš, turveh; морошку собирают на ~ах hillot kerätäh mättähiltä; ~ на болоте rahkamätäš; покрываться ~ми mättäytyö
**кочковат||ый** mättähäkäš; ~ое место mättähikkö
**кошач||ий** kiššan; ~ьи повадки kiššan tavat; ~ьи лапки (*бот.*) kiššankäpälä
**кошелёк** kukkaro; положи деньги в ~ pane rahat kukkaroh
**кошель¹** (*берестяная сумка*) kesseli; ~ для рыбы kalakesseli; берестяной ~ tuohikesseli
**кошель²** (*леса*) laveri, lautta; ~ сплавляют по озеру laveri uitetah järvie myöten
**кошк||а** kišša; у ~и мягкие лапы kiššalla on pehmiet käpälät
**кошмар** painajaini; по ночам мучают ~ы öisin painajaiset muokatah
**кошмарный** paha; ~ сон paha uni, painajaini
**кощунственно** herjäten, pilkaten
**кощунственн||ый** herjyävä, pilkallini; ~ое отношение к учёбе pilkallini šuhtautumini opaššukšeh
**кощунство** herjäyš, pilkka
**коэффициент**: ~ полезного действия hyöty|ruato|miärä
**краб** (*зоол.*) meri|krapu; ловить ~ов ryytyä merikrapuja
**краевед** koti|šeutu|tutkija; ~ искал архивные документы по истории своего села kotišeutututkija ečči arhiivan paperija kotikylän istorijašta
**краеведение** koti|šeutu|oppi
**краеведческий** koti|šeutu=; ~ музей kotišeutumusejo
**краеугольный**: peruš=; ~ вопрос peruškyšymyš
**краж||а** varaššanta, varaššuš; совершить ~у varaštua
**кра||й 1.** (*предельная линия*) laita, reuna, raja, šärvi; не садись на ~ скамейки elä istuuvu skammin laijalla; находящийся за ~ем rajantakani, rajahini, laijallini; сделать ~я laijottua; с ~ями šärvikääš **2.** (*кромка*) kaima **3**. (*местность*) mua, koti, perukka, ranta, šeutu; родной ~ kotimua ◊ на краю света muajilman laijalla; на краю гибели šurman partahalla
**крайисполком** alovehen toimeh|panija|komitietta
**крайне** oikein, erittäin; ~ важное дело oikein tärkie asie
**крайн||ий 1.** (*находящийся на краю*) perimmäini, laijimmaini, laijallini; ~ покос perimmäini niitty; по ~ей мере kumminki **2.** (*отдалённый*) perä=; жить на ~ем севере elyä peräpohjoseššа
**кран¹** (*трубопровода*): krana; вода не капает из ~а vesi ei tipu kranašta
**кран²** (*для подъёма грузов*): подъёмный ~ nošturi
**крапив||а** (*бот.*) čiilahaini, polttajaini; рвать ~у kiskuo čiilahaista; заросли ~ы čiilahikko
**крапивник** (*бот.*) peikaloini
**красавец** kaunis mieš, kaunis poika
**красавица** kaunis naini, kaunis tyttö
**красиво** kauneheš ti; ~ связанные рукавицы kauneheš ti tikutetut kintahat
**красив||ый** ihana, kaunis, šoma; ~ лицом kauniskašvoni; делать ~ым šomentua; становиться ~ым šometa
**красить 1.** (*покрывать краской*) mualata, värjätä; ~ стены светлой краской mualata šeinät vualiella mualilla **2.** (*ткань*) painua; ~ льняные нитки painua liinalankua **3.** (*украшать*) kaunistua ◊ труд красит человека ruato kaunistau ihmistä
**краситься 1.** (*подкрашивать лицо*) kaunistua nuamua, mualautuo; ~ излишне kainistua nuamua liikua **2.** (*пропитываться краской*) mualautuo; пол плохо красится late pahoin mualautuu
**краска** muali; акварельная ~ vesimuali; масляная ~ voimuali ◊ вогнать в краску häpeyttyä
**красне||ть 1.** (*становиться красным*) rušeta, ruškeutuo; помидоры уже ~ют tomatit jo ruškeuvutah **2.** (*стыдиться*) häpeytyö; мне не пришлось ~ за него miula ei pitän hänen tähen häpeytyö
**красноречив||ый 1.** (*речистый*) kauno|pakinaini; ~ое выступление kaunopakinaini esityš **2.** (*выразительный*) merkillini; ~ взгляд merkillini kačahuš
**красноречие** kauno|pakina|kyky
**краснота** rušotuš; ~ в горле rušotuš kerosešša
**краснотал** (*бот.*) huureh|paju
**краснощёк||ий** ruškie|poškini, ruškie|nualani; ~ая девушка ruškiepoškini tyttö

**красн||ый** ruškie, punani; ~ платок ruškie paikka; красить в ~ цвет ruškentua, ruškeuttua; ~ым красно ruškenah ◇ долг платежом красен velka on makšulla kaunis; красная цена korkein hinta; красный угол jumalan čuppu, šuuri čuppu
**красова||ться** šomenteliutuo; в волосах ~лся большой красивый бант hivukšissa šomenteliutu šuuri kaunis rušetti
**красовласка** (*бот.*) vesi|tähti
**красоднев** (*бот.*) päivän|lilja
**красота** kaunehuš, šomuš; ~ родного языка muamonkielen kaunehuš
**красть** varaštua, pihistyä, viijä; не кради! elä varašša!
**красться** hiivuo; кошка крадётся неслышно kišša hiivou hil'l'aseh
**кратер** kratteri; ~ вулкана tulivuaran kratteri
**кратк||ий** lyhyt; ~ие гласные lyhyöt vokalit
**кратко** lyhyöšti; ответить ~ vaššata lyhyöšti
**кратковременный** lyhyt|aikani; ~ дождь lyhytaikani vihma
**краткосрочн||ый** lyhyt|aikani; ~ые курсы lyhytaikaset kurššit
**крах** šorto, romahuš; полный ~ банка pankin täyši romahuš
**крахмал** potakka|jauho; без ~а не сварить кисель ilman potakkajauhuo ei voi keittyä kiisselie
**крахмалить** huuhtuo potakka|jauhošša; ~ бельё huuhtuo vuatteita potakkajauhošša
**крачка** (*зоол.*) tiira; ~ полярная lapintiira; ~ речная jokitiira; ~ чёрная muštatiira
**крачун** (*зоол.*) kiärmis|kotka
**креветка** (*зоол.*) katka|rapu
**кредит 1.** (*о деньгах или товарах*) laihina, rahotuš, kreditti; купить в ~ oštua laihinah **2.** (*коммерческое доверие*) luotto
**кредитн||ый** luotto=; ~ая карточка luottokortti
**кредитование** luoton|anto, luotto|myöntä, rahottamini
**кредитовать** antua laihinakši, rahottua; ~ строительство дома rahottua talon rakentamista
**кредитор** kreditin|antaja, rahottaja
**кредитоспособный** makšu|kykyni
**кредо** elämän|näkömyš; изложить своё ~ šanuo oma elämän näkömyš
**крем** (*мазь*) voije; ~ для рук käsivoije
**крематорий** krematori
**крем||ень** pii|kivi, tuluš; высекать огонь ~нем šuaha tuli piikivellä
**кремировать** polttua, tuhkata
**крен** kallissuš; ~ влево kallissuš vašemmalla
**крендель** krinkeli
**креми||ть** kallistua; ветер ~т катер tuuli kallistau laivua
**креми||ться** kallistuo, kallisteliutuo; парусник ~лся на сильном ветру purjehveneh kallistu lujašša tuulešša
**крепить** lujittua, lujentua, kiinittyä; ~ доски kiinittyä lautoja; ~ мир lujittua rauhua
**крепкий 1.** (*прочный*) luja, kova, (*без гнили*) lahomatoin, vahva; лёд на озере очень ~ jiä järvellä on oikein luja; довольно ~ lujattava **2.** (*сильный*) väkövä, vankka; ~ мужчина väkövä mieš **3.** (*сильный, большой*) luja, kova, vihani; ~ мороз luja pakkani **4.** (*насыщенный*) kirmie, väkövä; ~ чай väkövä čäijy **5.** (*здоровый*) voipa, riški, ruumihikaš ◇ крепкий сон šitkie uni
**крепко** lujah, lujašti, kovašti, tiukašti, šumpah; ~ завязать верёвку lujašti šituo nuora; ~ спать muata šitkiešti
**крепн||уть** lujeta; дружба ~ет yštävyš lujenou
**крепостн||ой**: ~ крестьянин mua|orja; ~ое право muaorjuš
**крепость[1] 1.** (*прочность*) lujuš; ~ характера tavan lujuš **2.** (*насыщенность чем-л.*) väkövyš; ~ вина viinan väkövyš
**крепост||ь[2]** (*укреплённый пункт*) linna; стены ~и ещё прочны linnan šeinät ollah vielä lujat
**крепча||ть** lujeta, koveta, yltyö; мороз ~ет pakkani lujenou
**кресл||о** noja|stuula; сидеть в ~е istuo nojastuulašša
**крест, крестик** risti; носить ~ на шее pityä ristie kaklašša; крест-накрест rississä; основание ~а rissinkanta
**крестец** risti|luu
**крестины** ristijäiset; ~ были в церкви ristijäiset pijettih kirikköššä; день крестин rissintäpäivä
**крести||ть 1.** (*совершать обряд крещения*) kaštua, ristie; ребёнка ~ли в ушате lašta kaššettih korvošša **2.** (*осенять крестом*) ristie, rissittyä; священник ~л телят pappi risti vašoja
**креститься** ristie šilmät, ristiytyö; перед входом в церковь крестятся и кланяются до земли ennen kirikköh mänyö šilmät rissitäh ta muah šuati kumarretah
**крестник** risti|poika
**крестница** risti|tytär
**крестн||ый**: ~ое знамение rissin|merkki
**крестовидный** rissin|näköni
**крестовик** (*зоол.*) risti|hämehikki
**крестовка** (*зоол.*) čukeltaja|skokuna
**крестовник** (*бот.*) villakko; ~ обыкновенный peltovillakko; ~ Якова juakonvillakko
**крестьянин** muan|ruataja, muan|viljelijä, talon|poika; ~ пашет поле muanruataja kyntäy peltuo
**крестьянский** muan|ruatajan, muan|viljelijän; ~ труд muanruatajan työ
**кречет** (*зоол.*) lapin|haukka
**крещение 1.** (*церковный обряд*) rissintä; ~ ребёнка в церкви lapšen rissintä kirikköššä **2.** (*праздник*) Vieristä; в день Крещения Vieristänä
**крещенск||ий** vierissän; ~ие морозы vierissän pakkaset
**крещёный** risti|kanša; ты ~? oletko rissitty?
**крёстная** risti|muamo
**крёстный** risti|tuatto
**кривизна** lymmyš; ~ доски lauvan lymmyš
**кривить** viäristyä, käkristyä; ~ губы viäristyä huulie
**крив||иться** viäristyö, vinčistyö, köykistyö; каблуки ~ятся kannat viärissytäh
**кривля||ться** virnissellä, ärvisteliytyö; не ~йся! elä virnistele!
**криво** šipah, viärin, vinoh; сложить ~ поленницу дров lat't'ata halot pinoh vinoh
**крив||ой 1.** (*изогнутый*) viärä, kovera, vino; ~ое дерево viärä puu **2.** (*спец.*) viiva; ~ая роста дерева puun kašvuviiva
**кривоногий** viärä|šorkka
**кризис 1.** (*тяжёлое переходное состояние*) kriisissi; ~ культуры kulttuurin kriisissi **2.** (*острый недостаток*) pula; продовольственный ~ ruokapula
**кризисн||ый** kriisissi=, hätä=; ~ая ситуация kriisissitila
**крик** huuto, huhu, kil'l'unta; ~ о помощи hätähuuto; ~ лебедя joiku ◇ крик души šielun iäni
**крикливый 1.** (*много кричащий*) iänekäš; ~ ребёнок iänekäš lapši **2.** (*неприятно резкий*) kirkuja; ~ голос kirkuja iäni **3.** (*перен.*) šilmäh|pistäjä; ~ наряд šilmähpistäjä puku
**криминал** kriminali, rikoš, rikoš|juttu
**криминалист** kriminalisti, rikoš|tutkija
**криминалистика** kriminalistiikka
**криминальн||ый** kriminali=, kriminalini; ~ое дело kriminalini juttu
**криминология** rikoš|oppi
**критери||й** kriteri; служить ~ем olla kriterina
**критик** kritikko, arvoštelija; литературный ~ kirjallisuškritikko
**критика** kritiikki, arvoštelu; театральная ~ teatterikritiikki
**критикова||ть** kritikuija, arvoššella; мы ~ли это кино myö kritikuiččima tätä elokuvua
**критическ||ий 1.** (*содержащий критику*) arvošteleva, kriit-

tini; ~ая статья kriittini kirjutuš **2.** (*находящийся в состоянии кризиса, переломный*) murroš=, kriisi=; ~ возраст murrošikä; ~ возраст с 70 лет kurikkakymmen

**кров 1.** (*укрытие*) katoš, šuoja, šuojuš; ~ от дождя katoš vihmašta **2.** (*дом*) koti; свой ~ дороже всего oma koti on kallehin

**кроваво-красный** veren|karvani; ~ закат verenkarvani päivänlašku

**кровав||ый** verini; ~ые следы veriset jälet

**кроват||ь** šänky; лежать в ~и venyö šänkyššä

**кровеносный** veri=; ~ сосуд verišuoni

**кровля** katoš; металлическая ~ rautakatoš ◊ жить под одной кровлей elyä šaman katokšen alla

**кровн||ый** veri=; ~ое родство verišukulaisuš

**кровообращени||е** veren|kiertämini; органы ~я verenkiertämiselimet

**кровопийца** veren|juoja

**кровопускание** veren|lašku

**кровопускатель, ~ница** kuppari; ~ пускает кровь человека kuppari laškou ihmisellä vertä

**кровотечение** veren|vuoto, veren|valunta; остановить ~ tukkie verenvuoto

**кровь** veri; из раны капает ~ huavašta tippuu vertä ◊ кровь кипит veri kiehuu; кровь с молоком verövä; кровью наливаться veristyö

**кровян||ой** veren=; ~ое давление verenpaino

**кроить** viiltyä, viillä, leikata; ~ платье viiltyä mekkuo

**кройк||а** viilläntä, viiltämini; кружок ~и и шитья viilläntä- ta ompelukerho

**крокодил** (*зоол.*) krokotiili

**кролик** (*зоол.*) kaniini; ~ серебристый hopiekaniini; выращивать ~ов kašvattua kaniinija

**кроме 1.** (*за исключением*) paičči; ~ него paičči häntä **2.** (*сверх чего-л.*) lisäkši; ~ благодарности я получил премию kiitokšen lisäkši mie šain rahapalkinnon

**кромешн||ый:** ~ая тьма pilkko|pimie; я шёл в ~ой тьме olen kulken pilkkopimieššä

**кромка** ranta, šärvi, reuna; ~ льда jiäreuna; ~ ткани ranta

**кромсать** pilkkuo; ~ на куски pilkkuo palasiksi

**крон||а** latva; в ~е дерева puun latvašša

**кроншнеп** (*зоол.*) šuo|vikli, šuo|kurvičča; ~ средний pienišuovikli; ~ большой šuurišuovikli

**кропотливый 1.** (*усердный*) čopakka; ~ работник čopakka ruataja **2.** (*требующий усердия*) čopakka; ~ труд čopakka ruato

**кросс** juokšu; лыжный ~ hiihtojuokšu

**кроссворд** šana|rissikkö, krosvordi; разгадать ~ arvata šanarissikkö

**кроссовки** urheilu|toššut; я купил новые ~ oššin uuvvet urheilutoššut

**крот** (*зоол.*) mykrä, mua|mykrä

**кротк||ий** nöyrä, kuuntelija; ~ая душа nöyrä šielu

**крохаль** (*зоол.*) koškelo; ~ большой šuurikoškelo; ~ средний tukkakoškelo

**крохотный** pikkaraini, pikkuni; ~ ребёнок napero

**крошев||о** murakka, murotuš; молоко с хлебным ~ом murumaito

**крошечный** *см.* крохотный

**крошить 1.** (*размельчать*) pienentyä, pilkottua; ~ картофель в суп pilkottua potakkua keittoh **2.** (*сорить*) murottua, murotella; не кроши хлеб на стол elä murota leipyä stolalla

**кроши||ться** mureta; лёд ~тся jiä murenou

**крошка 1.** (*кусочек*) kirppuni, muru, muruni; ~ хлеба leipämuruni **2.** (*малютка*) pikkaraini, pikku|lapši; ~ спит в колыбели pikkaraini makuau kätkyöššä

**круг 1.** (*окружность, кольцо*) pyörä, čeri, kehikkö, kiekko, kierroš; начертить ~ piirtyä pyörä **2.** (*в танце*) čeri, kruuka; встать в ~ tulla čerih **3.** (*круглый предмет*) pyörä, renkaš **4.** (*область, сфера*) ala; ~ деятельности ruatoala **5.** (*группа людей*) kunta; ~ читателей lukijakunta **6.** (*круги*) piiri; правительственные ~и hallintopiirit ◊ большой круг кровообращения šuuri verenkiertämini; малый круг кровообращения pieni verenkiertämini; круги под глазами muštaset šilmien alla

**кругленький** pyörykkäini; ~ камешек pyörykkäini kivyt ◊ кругленькая сумма pyörie summa

**круглолицый** pyörie|nuamani; ~ якут pyörie|nuamani jakutti

**кругл||ый** pyörie; ~ стол pyörie stola; ~ая сирота orpo; ~ое число tašaluku; делать ~ым pyöristyä

**круговорот** kierto|kulku, pyörreh; ~ воды в природе vejen kiertokulku luonnošša ◊ круговорот жизни elämän pyörreh

**кругозор 1.** (*пространство*) näkö|ala **2.** (*объём знаний*) tieto|ala; у этого человека широкий ~ tällä ihmisellä on šuuri tietoala

**кругом** (*вокруг*) ympäri, ympärillä, ympäričči; повернуться ~ kiäntyö ympäri; обойти ~ kiertyä

**кругосветн||ый** muajilman ympäri; ~ое путешествие matka muajilman ympäri

**кружевной** pitsini; ~ воротник pitsini kakluš

**кружев||о** pitsi, prošva; воротник из ~а pitsikakluš

**кружи||ть 1.** (*заставлять кружиться*) pyörittyä, pyöritellä; ветер ~т листву tuuli pyörittelöy lehtijä **2.** (*вращаться*) pyörie; ~ в вальсе pyörie valššissa **3.** (*блуждать*): ~ в лесу kierrellä mečäššä **4.** (*обходить*) kierrellä, kiertyä, pyörryttyä

**кружи||ться 1.** (*вращаться*) pyörie; ~ в кадрили pyörie katrillissa **2.** (*описывать круги в воздухе*) liityä, liijellä, liitäytyö; ястреб ~тся в воздухе haukka liitelöy ilmašša **3.** (*о голове*) huimata

**кружк||а** kuppi, tuoppi; пить молоко из ~и juuvva maituo kupista

**кружок 1.** (*маленький круг*) pyöröni, pyöry; начертить ~ piirtyä pyöröni **2.** (*группа для совместной деятельности*) kerho; фото~ valokuvauškerho

**круиз** laiva|matka, meri|matka; отправиться в ~ lähtie laivamatkah

**круп||а** šuurima, šuurma, ryyni; ячневая ~ osrašuurima; пирог с ~ой šuurimapiirua

**крупно** järieh, jyrieh; ~ нарезать leikata šuurina paloina

**крупноблочн||ый** elementti=, plokki=; ~ое строительство elementtirakennuš; ~ дом plokkitalo

**крупногабаритный** šuuri|kokoni; ~ товар šuurikokoni tavara

**крупнозернистый** šuuri|rakehini, šuuri|jyväni; ~ снег šuurirakehini lumi

**крупн||ый 1.** (*состоящий из больших частиц*) jyrie, järie; ~ая соль järie šuola **2.** (*большой*) šuuri; ~ые яблоки šuuret omenat; ~ человек mötkäleh; ~ рогатый скот lehmän puoli; ~ гнус tihu; ~ая рыба veiččikala; что-л. ~ое ločku **3.** (*известный*) kuulusa, tunnettu; ~ писатель kuulusa kirjuttaja

**крутизна** jyrkyš; ~ берегов rantojen jyrkyš

**крут||иться 1.** (*вращаться*) pyörie, vieretteliytyö, viänteliytyö **2.** (*о нитках*) kertyö; нитки ~ятся lankat kerrytäh **3.** (*хлопотать*) touhuta, pyörie; ~ по хозяйству touhuta kotiruatoloissa ◊ крутиться под ногами vöhelehtie

**крутнуть, крутить 1.** (*вращать*) kierryttyä, kiertyä, pyörittyä, pyörähyttyä; не крути головой elä pyöri piätäš **2.** (*свивать*) kerrata, punuo; ~ нитку kerrata lankua **3.** (*закручивать*) viäntyä

**круто 1.** (*отвесно*) jyrkäšti, jyrkkäh; дорога ~ поднималась в гору tie jyrkäšti nousi mäkeh **2.** (*быстро*) ruttoh; смерть ~ наступила šurma tuli ruttoh; ~ повернуться pyörähtyö

**3.** (*густо*) šakiešti, šakieh; ~ замесить тесто ševottua tahaš šakiešti

**крут||ой 1.** (*непологий*) jyrkkä; ~ая лестница jyrkät portahat; ~ая маленькая горка jyrähmö; ~ пригорок termä; становиться ~ым jyrketä; с ~ыми берегами jyrkkärantani **2.** (*суровый*) jyrkkä|luontoni, jyrkkä|šanani; человек с ~ым нравом jyrkkäšanani ihmini **3.** (*густой, плотный*) šakie, kova; ~ое тесто šakie tahaš; ~ое яйцо kovakši keitetty jiäliščä; ~ кипяток kiehuja vesi

**круча** jyrkänneh, jyrkyš

**крушение 1.** (*авария*) onnettomuš **2.** (*полная утрата чего-л.*) häviemini ◊ крушение надежд toivojen häviemini

**крушина** (*бот.*) pakačin|puu

**крушинница** (*зоол.*) kelta|liipukkaini

**крыжовник** (*бот.*) karvijais|marja

**крылат||ый** šiivikäs, lentäjä; ~ые муравьи lentäjät muurahaiset

**крыл||о** šiipi; ~ья птицы linnun šiivet

**крыльц||о** portahat; стоять на ~е šeisuo portahilla; спуститься с ~а laškeutuo portahilta

**крыса** (*зоол.*) rotta; ~ серая harmuarotta; ~ чёрная muštarotta

**крыть 1.** (*покрывать*) kattua; ~ крышу железом kattua kattuo rauvalla **2.** (*карт.*) kattua

**крыша** katto, katoš; драночная ~ pärekatto; ~ течёт katto vajattau

**крышк||а** kanši, kate; ~ ведра šankon kanši; с ~ой kannekaš; ~ кошеля lipšu

**крюк** (*для подвешивания котла*) koukku, huahla|koukku, keitto|koukku; котёл висит на ~е kattila rippuu huahlakoukušša

**крюч||ок** (*вязальный*) niekla, (*дверной*) čäppi, ovi|haka, (*рыболовный*) onki, koukku, (*застёжка*) hakani; вязать ~ком kokittua; ~ком lynkälläh, lynkäššä

**кряж[1]** (*горная гряда*) šelkä, čärkkä; в Вокнаволоке между озером и ламбой тянется ~ Vuokkiniemeššä järven ta lammin välillä on čärkkä

**кряж[2]** (*дерево для дранки*) päre|puu; из ~а дерут дранку pärepuušta kisotah pärettä

**кряжист||ый** järie; ~ое бревно järie puu

**кряка||ть** kriäkkie, riäčkyö; утки ~ют šoršat kriäkitäh

**кряква** (*зоол.*) šini|šorša

**кряхтение** ohkanta, ähkeh, ähky

**кряхт||еть** ohkata, ähkyä; бабушка ~ит на печи ämmö ohkuau kiukualla

**ксерокопия** kserokopijo

**ксерокс** kopijo|koneh, kseroksi

**кстати 1.** (*своевременно*) ajallah; он пришёл ~ hiän tuli ajallah **2.** (*между прочим*) jo; я, ~, чуть не забыл jo, olin vähällä unohtua

**кто 1.** (*вопр. мест.*) ken (ket); ~ пришёл? ken tuli? ~ угодно hoš ken; с кем он ушёл? kenen kera hiän mäni? о ком ты говоришь? keneštä šie pakajat? **2.** (*относит. мест.*) ken; каждый, ~ знает это стихотворение jokahini, ken tietäy tämän runon; ~ бы ни был olkah hoš ken; ~ куда ken kunne; мало ли ~ vaikka ken

**кто-либо, кто-нибудь** kennih; ~ другой kennih toini; спросить у кого-н. kyšyö keltänih

**кто-то** ken lienöy, kennih; ~ идёт сюда ken lienöy tulou tänne

**куб 1.** (*шестигранник*) kuutijo **2.** (*матем.*) kuutijo; ~ числа luvun kuutijo **3.** (*кубический метр*) kuutijo; ~ дров kuutijo halkuo

**кубок 1.** (*сосуд*) mal'l'a; ~ с вином viinamal'l'a **2.** (*спорт.*) urheilu|mal'l'a

**кубометр** kuutijo|metri; пять ~ов дров viisi kuutijuo halkuo

**кувалда** pal'l'a; ~ больше молотка pal'l'a on šuurempi vasarua

**кувшин** kukšina, kannu; ~ с молоком maitokukšina

**кувшинка** (*бот.*) lummeh, kakkaraini, lumpukkaini, pul'pukka; ~ чисто-белая kalevaini; ~ жёлтая vesipul'pukka; заросли ~и kakkarikko

**кувыркание, кувырок** kikiriukku, kuper|keikkua; сделать ~ kiäntyä kikiriukkuo, luatie kuper|keikkua

**кувыркнуться, кувырка||ться** kumpšahtua, kömpšähtyö, luatie kuper|keikkua; дети ~ются на лужайке lapšet luajitah kuperkeikkua nurmella

**кувырком** kuper|keikalla; всё пошло ~ kaikki mäni päin mäntyö

**куда 1.** (*вопр. мест.*) kunne, minne; ~ ты идёшь? kunne šie matkuat? **2.** (*относит. мест.*) kunne; не знаю, ~ он уехал en tiijä, kunne hiän mäni

**куда-либо, куда-нибудь** kunnenih, minnenih; положи ~ pane kunnenih

**куда-то** kunne lienöy; он ~ пошёл hiän kunne lienöy läksi

**кудах||тать** kotkottua, kutkettua, kakattua; курица ~чет kana kotkottau

**кудель** ruohin, työ

**кудри** kuitrit, kiharat, kiharruš; завить ~ kähertyä tukkua

**кудряви||ться** kähertyö; волосы ~лись tukka käherty

**кудряв||ый** kuitri=, kihara=; ~ые волосы kuitritukat, kuitrihivukšet, kiharatukka

**кузнец** šeppä, pajaniekka; ~ щипцы делает для того, чтобы руки не обжечь šitä varten šeppä pihtimet takou, jotta kiät ei palettais

**кузнечик** (*зоол.*) rašva|katti, čirkkani, marja|katti; ~ саранчовый heinäčirkka; ~ стрекочет rašvakatti sirisöy

**кузнечн||ый** paja=; ~ые меха paleh; ~ горн ahjo

**кузниц||а** paja; кузнец в ~е работает šeppä pajašša takou

**кузовок** koropa; ягоды собирают в ~ marjua kerätäh koropah

**кукарекнуть, кукарека||ть** kiekuo, kiekahtuo; петух ~ет kukko kiekuu

**кукиш** luu|kukko; показать ~ näyttyä luukukko

**кукл||а** kukla, kuklani, kukkani; дети играют в ~ы lapšet eloissellah kuklasilla

**куковать** kukkuo; кукушка кукует käki kukkuu

**куколь** kukkeli; ~ – это такая шапка с острым высоким верхом kukkeli oli šemmoni korkie terävä lakki

**кукушка** (*зоол.*) käki; ~ глухая kuurniskäki; ~ обыкновенная käki; ~ кладёт яйца в чужие гнёзда käki muniu vierahih peših

**кукушкин лён** (*бот.*) kontien|šammal, šuven|šammal

**кукша** (*зоол.*) kuukkeli, kuukšo

**кулак** nyrkki, kulakka; стукнуть ~ом по столу lyyvvä nyrkillä stolua vaššen; бить ~ами kulakoija

**кулёк** kul'a, pušši, tötterö; ~ конфет karamellikul'a; ~ из бересты tuohitötterö; целый ~ puššillini

**кулик** (*зоол.*) vikli, ranta|čipi, šuo|kurvičča, ~-сорока meriharakka

**кулинар** keittäjä|muasteri

**кулинария 1.** (*искусство приготовления пищи*) keitto|taito **2.** (*магазин*) kulinarija

**кулон** kuloni; золотой ~ kultakuloni

**куль** kul'a, šäkki

**кульминационный** huippu=, koho=; ~ момент huippukohta

**кульминация** huippu|kohta, koho|kohta

**культур||а 1.** (*цивилизация*) kulttuuri; материальная ~ ainehellini kulttuuri **2.** (*растение*): зерновые ~ы vil'l'at

**культурно** kulttuuri|tašolla, kulttuurisešti, kunnolla; ~ отдохнуть levätä kunnolla

**культурно-массов||ый**: ~ая работа kulttuuri|toiminta

**культурно-просветительск||ий**: ~ие учреждения kulttuuri|laitokšet

**культурный 1.** (*находящийся на высоком культурном*

*уровне*) kulttuuri=; ~ центр kulttuurikeškuš **2.** (*образованный*) šivistynyt, kehittynyt; ~ человек šivistynyt ihmini

**кум, ~а** kuoma; приходи, ~, на чай tule, kuoma, čäijyö juomah

**куманика** (*бот.*) hepokka, hepokkaini

**куница** (*зоол.*) niätä

**купани||е** veješšä|kylventä, (*плавание*) kylpy, uinta, uimini; время ~я uinta-aika

**купать** kylvettyä, uittua; ~ ребёнка kylvettyä lašta; ~ лошадей uittua heposie

**купа||ться** kylpie, uija, uijella; я летом часто ~юсь в озере kešällä mie rikeneh kylven järvie; куры ~ются в пыли kanat piehtaroijah pölyššä

**купе** hytti; четырёхместное ~ nelläpaikkani hytti

**купейный**: ~ вагон hytti|vaunu

**купец** kupča, kauppieš

**купеческий** kupčan, kauppiehen; ~ дом kupčan talo

**купить** oštua; ~ хлеба в магазине oštua kaupašša leipyä

**купля** ošto; ~-продажа ošto ta myöntä

**купол** kupoli; ~ церкви kirikön kupoli

**купырь** (*бот.*) koiran|putki

**купюра 1.** (*сокращение текста*) lyhennyš **2.** (*денежный знак*) paperi|raha

**куратор** kurattori; ~ группы ryhmän kurattori

**курган** kumpu; древние ~ы muinaiskummut

**курение** tupakan|poltto, poltanta, polttamini; ~ вредит здоровью tupakanpoltto piluau tervehyttä

**курильщик** tupakoiščija, polttaja, piippu|šuu

**курин||ый** kanan; ~ое крыло kanan šiipi; ~ое яйцо kananmuna, jiäliščä

**курин||ые** kana|lajit; к ~ым относятся: курица, петух, куропатка белая, куропатка серая, куропатка пустынная, куропатка тундряная kanalajit ollah kana, kukko, meščokana, peltopyy, hietikköpyy, tunturipyy

**курить** polttua tupakkie, tupakoija; дома не разрешают ~ koissa ei anneta polttua tupakkie

**курица** kana; ~ с цыплятами kana poikien kera

**курная**: ~ изба šavu|pirtti, šiämeh|lämpiejä pirtti

**курносый** šatula|nenä, kippura|nenä, pisty|nenä

**курок** liipačin; взвести ~ virittyä liipačin

**куропатка** (*зоол.*): ~ белая meščo|kana; ~ серая peltopyy

**курорт** kurortti; летом мой отец был на ~е kešällä tuattoni oli kurortilla

**курс 1.** (*направление движения*) šuunta; правильный ~ oikie šuunta; взять ~ на север ottua šuunta pohjaseh **2.** (*установка*) šuuntauš; ~ на развитие сельского хозяйства šuuntauš muatalouven kehittämiseh **3.** (*учебный курс*) kurššі; теоретический ~ морфологии карельского языка karjalan kielen morfologijan teorettini kurššі **4.** (*ступень обучения*) vuosi|kurššі; студент пятого ~а viijennen vuosikurššin opaštuja **5.** (*курс лечения*) hoito|kurššі **6.** (*валютный*) valuutta|kurššі

**курсант** šota|koulun|opaštuja, kursantti; ~ов отпустили в отпуск šotakoulunopaštujie piäššettih lomalla

**курсив** kursiivi; объяснения набраны ~ом šelitykšet on kursivoitu

**курсовка** parentola|lippu

**курсы** kurššit; каждый год проводятся ~ карельского языка joka vuosi pijetäh karjalan kielen kurššit

**куртка** takki; кожаная ~ nahkatakki

**курчавый** kihara|tukkani; ~ мальчик kiharatukkani poika

**курьер** kurjeri, käškyläini, juokšu|poika; дипломатический ~ diplomattini kurjeri

**курятин||а** kanan|liha; я люблю ~у mie tykkyän kananlihua

**курятник** kanan|koppi; курицы были в ~е kanat oltih kanankopissa

**куса||ть** purra, puretella, purekšie; ~ губы purra huulie; комары ~ют čakat purrah

**куса||ться** purra; эта собака не ~ется tämä koira ei pure

**кусач||ий** purija, puričča; ~ая собака purija koira

**кусковой** pala=; ~ сахар palašokeri

**кусок** kappaleh, pala; ~ мяса lihapala; ~ хлеба viipaleh, viiplo, leipäpala; ~ ткани tilkku; ~ пищи puru; откушенный ~ хлеба hammašpala; ~ бумаги liuška; целый ~ tukkunaini; кусками palasittain, tukuttain ◇ кусок в горло не идёт leipäpala ei mäne šuuh

**кусочек** palani, šuu|pala, viiploni; по кусочку palasin

**куст** pehko, tuhjo, penšaš; ивовый ~ pajutuhjo; в ~ах penšahašša

**кустарник** vičikkö, varvikko; пробираться сквозь ~ kulkie vičikön läpi; зарастать ~ом penšuo, vešuo

**кустарн||ый** käsi|työ=, koti|tekoni; ~ые изделия käsityövehkehet

**куститься** penšaštuo, penšuo; рожь начинает ~ ruis alkau penšaštuo

**кутать** šuorittua lämpimäšti; ~ ребёнка šuorittua lämpimäšti lašta

**кута||ться** kiäriytyö, šuoriutuo lämpimäšti; он всегда ~ется hiän aina šuoriutuu lämpimäšti

**кухарка** keittäjä ◇ кухарка сыта запахами кухни keittäjä on kynšistäh kylläni

**кухн||я 1.** (*помещение)* keitin|pirtti, keittijö; готовить на ~е keittyä ruokua keitinpirtissä **2.** (*кушанья*) ruuvvat; карельская ~ karjalaiset ruuvvat

**кухонн||ый** keitin|pirtin(=), keittijön=; ~ая утварь keitinpirtinvehkehet

**куч||а** kaša, läjä, tukku; собрать в ~у kerätä tukkuh; ~ навоза tunkivo; собрать ~у tukuta; ~ей tukkunah; подлежащее сложению в ~у tukuttava; целая ~ tukullini

**кучк||а** tukkuni; ~ой tukkusellah; в ~у tukkuseh

**кучн||о** tukkuh, tukkusellah; ~ее tukummakši, tukummallah

**кушак** vyö, kuššakka; завязать ~ vyöttyä vyö

**кушань||е** ruoka, ruoka|laji; всевозможные ~я kaikenlaiset ruuvvat

**куша||ть** šyyvvä; ~йте на здоровье! šyökyä tervehekši!

**кювет** oja; автомобиль оказался в ~е auto joutu ojah

# Л

**лабаз** lava; охотничий ~ mečäššyš lava
**лабазник** (*бот.*) ankervo
**лабиализация** (*лингв.*) labialistumini, labialisatijo
**лабиальный** labialini, labiali=; ~ звук labialini iänneh; ~ согласный labialikonsonantti
**лабиринт** labirintti, šokelo|rakennuš
**лаборант** laborantti
**лаборатория 1.** (*учреждение, ведущее экспериментальную научно-исследовательскую работу*) laboratorija; заводская ~ tehtahan laboratorija **2.** (*область творческой деятельности*) laboratorija, työ|paja; ~ художника taiteilijan työpaja
**лабрадор** (*зоол.*) labradori; чёрный ~ mušta labradori
**лав||а 1.** (*раскалённая минеральная масса, извергаемая вулканом*) laava; поток ~ы laavavirta **2.** (*движущаяся масса людей, животных*) joukko, lauma; ~ лыжников hiihtäjäjoukko; ~ оленей porolauma
**лаванд||а** (*бот.*) lavanda; запах ~ы lavandan haju
**лавина 1.** (*движущаяся масса*) viery; снежная ~ lumiviery **2.** (*великое множество*) huttunah, muštanah
**лавирование** kiemurtelu
**лавировать** kiemurrella
**лавк||а¹** (*скамья*) laučča; бросить под ~у luuvva laučan alla; ~ у передней стены oščalaučča; ~ на улице skammi
**лавк||а²** (*магазин*) kauppa; заглянуть в ~у pistäytyö kauppah
**лавр** (*бот.*) laakeri|puu
**лавра** luoštari; Александро-Невская ~ Aleksanteri Nevskin luoštari
**лавровишня** (*бот.*) laakeri|kiršikka
**лавров||ый** laakeri=; ~ые леса laakerimecät; ~ венок laakerišeppeleh
**лавсан** lavsani
**лавсанов||ый** lavsani=; ~ая нить lavsanilanka
**лаг 1.** (*навигационный прибор для измерения скорости*) loki **2.** (*борт судна*) kylki, laita; повернуться ~ом к пристани kiäntyö kylin laiturih
**лагерный** leiri=; ~ режим leirijärješšyš
**лагерь** leiri; летний ~ kešäleiri; спортивный ~ urheiluleiri; военный ~ šotilašleiri; ~ для военнопленных šotavankileiri
**лагунн||ый** laguna=; ~ые острова lagunašuaret
**лад 1.** (*согласие, мир, дружба*) šopu; жить в ~у elyä šovušša **2.** (*способ, образец, манера*) tapa, luatu; строить на свой ~ rakentua omah luatuh; у них всё на свой ~ heilä kaikki on omalla tavallah; на старинный ~ vanhah tapah **3.** (*музык.*) šävel|laji; церковный ~ kirkkošävellaji ◇ теперь дела пошли на лад nyt kaikki on hyvin; на все лады kaikella keinoin
**ладан** luatana ◇ боится как чёрт ладана varajau kuin piru luatanua
**ладанка** šuojuš|laiteh
**лад||ить** (*жить в ладу*) elyä šovušša, šopie; ~ с соседями elyä šovušša nuapurien kera; они не ~ят между собой hyö ei šovita välissäh
**лади||ться** onnistuo; не ~тся семейная жизнь ei onnissu perehelämä
**ладно 1.** (*успешно*) hyvin, ševäšti, nätisti; всё у них ~ kaikki heilä on hyvin **2.** (*хватит, достаточно, пора прекратить*) olkah, hyvä on; ~, оставим этот разговор olkah, jätämmä tämän pakinan **3.** (*выражает согласие*) hyvä on; ~, договоримся позже hyvä on, šovimma myöhemmin
**ладонь** kämmen ◇ быть видным как на ладони olla näkyvissä kuin kämmenellä
**ладоши** kämmenet; хлопать в ~ räpyttyä käsillä
**ладья¹** (*судно*) veneh
**ладья²** (*шахм.*) šakki|torni
**ладьян** (*бот.*) huara|juuri
**лаз** kolo
**лазарет** šotilaš|šairala
**лазейк||а 1.** (*узкий проход*) rako, kolo; ~ в заборе aijanrako **2.** (*уловка, хитрый приём*) ulošpiäšy; суметь найти ~у šuattua löytyä ulošpiäšy
**лазер** laseri; лечить ~ом parentua laserilla
**лазерный** laseri=; ~ принтер laserikirjutin
**лазеротерапия** laseri|liäkintä
**лазить 1.** (*взбираться*) karhata, kapuaštua, kiipeillä; ~ по деревьям karhata puih **2.** (*под чем-л.*) kömpie; ~ под столом kömpie stolan alla
**лазоревка** (*зоол.*) šini|tijani; ~ белая valkošinitijani; ~ обыкновенная šinitijani
**лазурит** lasuri|kivi, lasuritti
**лазурн||ый** taivahan|šinini; ~ое море taivahanšinini meri
**лай** haukunta, haukku; слышался ~ собак kuulu koirien haukunta
**лайка¹** (*зоол.*) orava|koira, pisty|korva|koira
**лайка²** (*сорт мягкой кожи*) šilie|nahka
**лайков||ый** šilie|nahkani; ~ые перчатки šilienahkaset šormikkahat
**лайнер 1.** (*корабль*) laiva; океанский ~ valtamerilaiva **2.** (*самолёт*) lento|koneh
**лак** lakka; ~ для ногтей kynšilakka; покрыть ~ом lakata, kattua lakalla
**лака||ть** lakkie, lipuo; кошка ~ет молоко из блюдца kišša lakkiu maituo ploškašta
**лакировальн||ый** lakkauš=; ~ая машина lakkauškoneh
**лакирование** lakkuamini, lakkuanta, lakalla kattamini
**лакированн||ый** lakalla katettu, lakattu; ~ стол lakalla katettu stola; ~ые сапоги kiiltonahkakenkät
**лакировать** lakata, kattua lakalla
**лакировщик** lakkuaja
**лакмус** lakmussa
**лаков||ый** lakka, lakan=; ~ое производство lakanvalmissuš; ~ые краски lakkamualit
**лакомиться** herkutteliutuo, herkutella
**лакомка** herkku|šuu, herkun|šyöjä
**лакомство** herkku, herkku|ruoka
**лаком||ый** herkku=; ~ое блюдо herkkuruoka
**лаконизм** lakonismi, lyhyt|šanaisuš
**лаконично** lakonisešti, lyhyt|šanasešti; отвечать на вопросы ~ vaššata kyšymykših lakonisešti

**лаконичн||ый** lakonini, lyhyt|šanani; ~ая речь lakonini pakina
**лакрица** (*бот.*) lakrica, lakrica|kašvi
**лакричник** *см.* солодка
**лактационный** laktatijo=, maijon|heru=; ~ период laktatijoaika
**лактоза** laktosa, maito|šokeri
**лактометр** laktometri
**лама** (*зоол.*) laama
**ламб||а** (*лесное озеро*) lampi; зимой мы ходили рыбачить на ~у talvella myö kävimä lampikalaššukšella; скопление ламб lammikko
**ламбрекен 1.** (*деревянная резьба*) koristelu|leikkauš **2.** (*часть оконной или дверной драпировки*) lambrekiini
**ламинация** laminointa
**ламинировать** laminoija; ~ старые книги laminoija vanhoja kirjoja
**лампа 1.** (*осветительный прибор*) lamppu; электрическая ~ šähkölamppu; керосиновая ~ öljylamppu; настольная ~ stolalamppu **2.** (*прибор специального назначения*) =lamppu; паяльная ~ juottolamppu; сигнальная ~ merkkilamppu; ~ дневного света päivävalolamppu
**лампада** oprasa|lamppu
**лампасы** pukšujen kylki|juovat
**лампов||ый** lamppu=; ~ завод lampputehaš; ~ое стекло lamppulasi; ~ телевизор lampputelevisori
**лампочка** šähkö|lamppu; ~ перегорела šähkölamppu on palan ◇ ему всё до лампочки hiän ei ole kolmenah mistänä
**ландшафт 1.** (*вид земной поверхности*) maiselma, maisema; горный ~ vuaramaiselma **2.** (*пейзаж*) näkö|ala, maiselma|kuva
**ландшафтовед** maiselma|tutkija
**ландшафтоведение** maiselma|tieto
**ландыш** (*бот.*) kielo; запах ~а kielon haju
**ланолиновый** lanilini=; ~ крем lanilinivoije
**лань** (*зоол.*) kuuši|poro
**лап||а 1.** (*стопа ноги у животных и птиц*) käpälä; кошачья ~ kiššan käpälä; медвежья ~ kontien käpälä; перепончатая ~ räpiläjalka **2.** (*ветвь хвойного дерева*) havu; еловая ~ kuušenhavu **3.** (*способ соединения брёвен*) kynši|liitoš; соединить в ~у liittyä kynteh **4.** (*инструмент*) käpälä; сапожная ~ rautakäpälä ◇ попасть в чьи-л. лапы joutuo kenennih kynših
**лапина** (*бот.*) šiipi|pähkinä
**лапк||а 1.** (*уменьш. от* лапа) käpäläini **2.** (*шкурка, мех с лапы животного*) koipi|nahka **3.** (*в составе ботанических названий*): кошачьи ~и kiššan|käpälä ◇ гусиные лапки nakrukrupit; поднять лапки кверху noštua kiät ylöš
**лапланд||ец, ~ка** lappalaini
**Лапландия** Lappi
**лапландский** lappalaini, Lapin
**лапник** havut
**лапоть** löttö, viršu; плести лапти kutuo löttöjä
**лапта 1.** (*игра*) pitkä|pallo **2.** (*палка при игре в лапту*) keppi
**лапчатка** (*бот.*) mataro, hanhikki; ~ гусиная mataro, hanhikki; ~ прямостоячая rätvänä
**лапша** nauha|makaronit; суп-~ makaronikeitto ◇ вешать лапшу на уши vetyä huuliparrašta
**ларец** (*шкатулка*) lippahaini, kropeikka; ~ для документов dokumenttilippahaini
**ларёк** larkka, lar'kka; овощной ~ vihannešlarkka
**ларингит** kerois|tulehuš
**ларинголог** kerois|liäkäri
**ларингоскоп** kerois|peili
**ларь** puurnu; ~ с рожью ruispuurnu; полный ~ puurnullini

**ласка[1]** (*проявление любви, нежности*) hyvyälentä; материнская ~ muamon hyvyälentä
**ласка[2]** (*зоол.*) lumikko
**ласка||ть 1.** (*проявлять нежность, любовь*) hyvyällä; ~ ребёнка hyvyällä lašta **2.** (*доставлять приятные ощущения*) tuuvva hyvie tuntehie; эта мелодия ~ет слух tämä šävel tuou hyvie tuntehie
**ласково** pehmiešti, helläšti; говорить ~ paissa pehmiešti; взглянуть ~ kačahtua helläšti
**ласковый** pehmie|luontoni, hellä|luontoni, šula|šanani; ~ отец pehmieluontoni tuatto
**лассо** nuoruva, šuopunki
**ластик** pyyhintä|kumi, kumi
**ластовица** levennyš|tilkku, kainalo|tilkku
**ластоногие** (*зоол.*) evä|jalkaset
**ласточка** (*зоол.*) piäčkyni; ~ береговая äpräšpiäčkyni; ~ деревенская huarapiäčkyni; ~ городская räyššäšpiäčkyni
**ласточкин** piäčkysen; под стрехой ~о гнездо räyštähän alla on piäčkysen pešä; ~о щебетанье piäckysen vičerryš
**латви||ец, ~йка** latvijalaini
**латвийск||ий** latvijalaini, Latvijan; ~ое искусство latvijalaini taito
**латекс** kumi|maito
**латиница** latinalaini kirjaimikko
**латинск||ий** latinalaini, latinan; ~ язык latinan kieli; ~ое название latinalaini nimityš
**латук** (*бот.*) salatti; ~ посевной ruokasalatti; ~ дикий rikkasalatti
**латунн||ый** šinkki|vaškini, valkie|vaškini; ~ая ложка šinkki-vaškini lusikka
**латунь** šinkki|vaški, valkie|vaški
**латыш, ~ка** latvijalaini
**латышский** latvijalaini, Latvijan; ~ язык latvijan kieli
**лауреат** palkinnon šuaja; ~ Государственной премии России Venäjän Valtijonpalkinnon šuaja
**лацкан** rinta|kiänneh, rinta|kiännöš; ~ пиджака pukutakin rinta-kiänneh
**лачуга** talon|hökkeli
**лаяние** haukunta, haukkumini
**лаять** haukkuo, louškuttua, räyrättyä; собака лает koira haukkuu; заставлять ~ haukuttua
**лгать** valehella; хватит ~ riittäy valehella
**лгун** valehtelija
**лебеда** (*бот.*) šavi|heinä
**лебедин||ый** joučen=, jouččenen; ~ая стая joučenkarja; ~ крик jouččenen joiku ◇ лебединая песня paraš ruato
**лебедь** (*зоол.*) joučen; ~-кликун laulujoučen; ~-шипун šihasijajoučen; ~ тундряной pikkujoučen
**лебёдка[1] 1.** (*самка лебедя*) joučen **2.** (*о женщине*) kulta|lintuseni
**лебёдка[2]** (*машина для подъёма и перемещения груза*) kela; ручная ~ käsikela
**лебяж||ий** jouččenen; ~ье перо jouččenen šulka
**лев 1.** (*зоол.*) leijona; морской ~ merileijona **2.** (*знак Зодиака*) Leijona
**левкой** (*бот.*) levkoija
**левобережн||ый** vašemen|puolisen rannan, vašen|rantani; ~ые луга vašemenpuolisen rannan nurmet
**левобережье** vašen ranta
**левосторонн||ий** vašen|puolini; ~ее движение vašenpuolini liikenneh
**левша** vašemičča, vašen|käsini; она у нас ~ hiän meilä on vašemičča
**лев||ый 1.** vašen; ~ глаз vašen šilmä; ~ край vašen laita; ~ее vašempah **2.** (*радикальный*) vašemmistolaini; ~ая фракция

парламента parlamentin vašemmistoetuštajat ◇ левая сторона материи kankahan muurnoni puoli
**легавый** (*зоол.*) lintu|koira, kana|koira
**легализация** legalisointa, lajin|mukaistamini
**легализировать** legalisoija
**легализироваться** tulla legalisekši
**легально** legalisešti, lajin|mukasešti
**легальн||ый** legalini, lajin|mukani; ~ая деятельность legalini ruato
**легенда** legenda
**легендарный 1.** (*героический*) legendarini **2.** (*неправдоподобный*) starinamaini
**легион** legijoni
**легионер** legijonalaini
**легитимный** legitimini, lajin|mukani
**легко** hyvin, helpošti, kepiešti; ~ справился с заданием hyvin pärjäsi tehtävän kera; лошадь ~ поднялась в гору heponi helpošti nousi termäh; она так ~ передвигается hiän niin kepiešti liikkuu ◇ легко сказать ei še kun šanuo vain
**легкоатлет** yleis|urheilija
**легкоатлетическ||ий** yleis|urheilu=; ~ие соревнования yleisurheilukilpailut
**легковери||е** herkkä|uškoisuš; воспользоваться ~ем käyttyä hyväkšeh herkkäuškoisutta
**легковерность** herkkä|uškoisuš
**легковерный** herkkä|uškoni; ~ человек herkkäuškoni ihmini
**легкодоступн||ый** helppo|piäšyni; ~ые места helppopiäšyset paikat
**легкомысленно** kepie|mielisešti; поступить ~ ruatua kepiemielisešti
**легкомысленный** kepie|mielini, herkkä|mielini; ~ человек kepiemielini ihmini
**легкомыслие** kepie|mielisyš; детское ~ lapšellini kepiemielisyš
**легкоплавк||ий** helpošti šulaja; ~ие металлы helpošti šulajat metallit
**легкоуправляем||ый** helppo|käyttöni; ~ая машина helppokäyttöni auto
**легкоусвояемый** helposti šulaja
**легчать** (*становиться легче*) helpottua; температура спала и стало ~ kuume laški ta alko helpottua
**ледене||ть 1.** (*покрыться льдом*) jiätyö; озёра ~ют järvet jiävytäh **2.** (*коченеть*) kohmota; руки ~ют kiät kohmotah **3.** (*ужасаться*) jähmettyö kauhušta
**леденец** imu|karamelli
**леди** ledi
**ле́дник** (*хранилище*) jiä|kellari; хранить продукты в ~е šäilyttyä ruokatavaroja jiäkellarissa
**ледни́к** (*плотная масса льда*) jiätikkö; материковый ~ mannerjiätikkö
**ледниковый** jiä=; ~ бур jiäkairi ◇ ледниковый период jiäkauši
**ледов||ый** jiä=; ~ая дорога jiätie; ~ покров jiäpeiteh
**ледокол** jiän|murtaja
**ледоход** jiän|lähtö
**ледян||ой** jiä=, jäini; ~ые торосы jiäruoppahat
**лежанка** puatie, kiukuan|šelkä
**леж||ать 1.** (*находиться в горизонтальном положении*) venyö; ~ на лавке venyö laučalla; ~ на боку venyö kylelläh; ~ развалившись на спине trellottua; ~ без движения rujuo; ~ растянувшись rojottua **2.** (*покрывать собой*) peittyä, olla; снег уже ~ит на земле lumi jo peitti muan; не спеши, ещё роса ~ит на земле elä kiirehä, vielä on kašše **3.** (*находиться*) olla; книги ~ат в шкафу kirjat ollah škuapissa; карандаш ~ит на месте kynä on paikoillah **4.** (*простираться*) olla; остров на море ~ит šuari on merellä **5.** (*составлять обязанность*) olla; эта забота ~ит на его плечах tämä huoli on hänen harteilla ◇ не лежит душа к этому занятию tämä homma ei miellytä; лежать в развалинах olla raunivona
**лежач||ий** pitkänäh olija, venyjä; быть в ~ем положении olla pitkänäh; ~ больной venyjä läsijä ◇ под лежачий камень вода не течёт ei makuajan kiššan šuuh hiiri juokše
**лежбище** makuu|paikka, pahna; ~ лося hirven pahna
**лезвие** terä; ~ ножа veičen terä
**лез||ть 1.** (*взбираться вверх*) kiivetä, karhata, noušša, kapuaštua; ~ на гору kiivetä termäh; ~ на дерево karhata puuh; ~ через окно в дом kapuaštua ikkunašta pirttih **2.** (*пробираться ползком, проникать, втискиваться*) kömpie, tunkeutuo; котята ~ут под диван kiššanpennut kömpitäh tivanan alla **3.** (*выбиваться наружу*) noušša, pakkautuo; после дождей стала ~ мокрица vihmojen jälkie alko noušša šaviheinä **4.** (*углубляться во что-л.*) männä, upota; гвоздь не ~ет в каменную стенку nuakla ei mäne kivišeinäh **5.** (*быть впору*) šopie; эти ботинки ему ещё ~ут nämä stupnit hänellä vielä šovitah **6.** (*настойчиво вязываться, соваться*) šotkeutuo, pakkautuo; ~ в чужой разговор šotkeutuo vierahah pakinah **7.** (*выпадать*) lähtie; после болезни стали ~ волосы läsinnän jälkie ruvettih lähtömäh tukat ◇ лезть в бутылку n'okkautuo; лезть на стены hyppie šeinillä; лезть в голову ajautuo mieleh; не лезет в рот ei mäne kerosešta alaš; лезть из кожи вон hypätä läpi nahkašta; не лезет за словом в карман ei tule umpišuuh pakautetukši; ни в какие ворота не лезет tämä on jo liikua
**лейка** kaštelu|kannu
**лейкемия** veri|šyöpä
**лейкопластырь** plasteri; наклеить ~ на рану liimata huava plasterilla
**лейтенант** leitenantti; звание ~a leitenantin arvo
**лейтмотив** piä|ajatuš; ~ книги kirjan piäajatuš
**лекало 1.** (*чертёжный инструмент*) viärä|viivotin **2.** (*шаблон*) kuava, israsti; ~ для вязания сетей kaloveh
**лекарственн||ый** liäke=; ~ые травы liäkeheinät
**лекарство** liäke, (*снадобье*) rohto; ~ от кашля ryvityšliäke
**лексема** leksema
**лексика** šanašto; профессиональная ~ ammattišanašto
**лексикограф** šana|kirjan|luatija
**лексикографическ||ий** šana|kirja=; ~ая работа šanakirjatyö
**лексикография** šana|kirja|työ
**лексиколог** šanašton|tutkija
**лексикология** šanašto-oppi
**лексическ||ий** šanašto=; ~ое исследование šanaštotutkimini
**лектор** lehtori
**лекторский** lehtori=, luvento=; ~ состав luventojoukko
**лекционный** luvento=; ~ зал luventošali
**лекци||я** luvento; курс ~й luventokuršši; читать ~ю pityä luventuo
**лелеять** lillitellä, hellitellä; ~ дочь lillitellä tytärtä
**лемех** vuarnaš, vältin terä
**лемминг** (*зоол.*) lemmingi, šopuli
**лемур** (*зоол.*) lemuri|apina
**ленивец 1.** (*лентяй*) laiskuri **2.** (*зоол.*) laiskalaini; трёхпалый ~ kolmivarvašlaiskalaini; двухпалый ~ kakšivarvaslaiskalaini
**лениво** laisašti; ~ передвигаться laisašti liikkuo
**ленив||ый 1.** (*не желающий работать*) laiska; ~ работник laiska ruataja; ~ая тихоходная лошадь juumakka heponi **2.** (*вялый*) veltto
**лени||ться** laiskotella, olla laiskana, vötkissellä; делай своё дело, не ~сь! rua työtäš, elä laiskottele!
**леност||ь** laisuš; из-за ~и остался безработным laisuon takie jäi työttömäkši
**лент||а 1.** (*отделка, украшение*) lentta, nauha; шёлковая ~

šulkkunauha; орденская ~ kunnivomerkkinauha; ~ в косе lettinauha **2.** (*то, что простирается узкой полосой*) nauha; синей ~ой течёт река šinisenä nauhana virtuau joki **3.** (*техн.*) nauha; магнитофонная ~ iäninauha; кинематографическая ~ filminauha; изоляционная ~ erissyšnauha **4.** (*в механизмах*) hiihna, ket'ťu; конвеерная ~ kuletušhiihna; гусеничная ~ telaket'ťu ◊ пулемётная лента konehkivyärin patruunavyö

**лентец широкий** (*зоол.*) höi|mato

**лентовидн||ый** nauhamaini; ~ые листья растений kašvien nauhamaiset lehet

**ленточник** (*зоол.*) kirjava|liipukkaini; ~ тополевый poppeli|liipukkaini

**лентяй** laiskuri, laiskimuš

**лень** laisuš; ~ одолела laisuš valtasi; ~ даже шевельнуться en kehtua lekahtuaki ◊ все кому не лень kaikin ken vain kehtuau; как тебе не лень kyllä šie kehtuat

**леопард** (*зоол.*) leopardi

**лепест||ок** lehvä; распустились ~ки роз avauvuttih ruušun lehvät

**лепет** lepetyš; детский ~ lapšien lepetyš

**лепе||тать** lepettyä, lelettyä; за стеной ~чет ребёнок šeinän takana lepettäy lapši

**лепёш||ка** rieška, rieškani; напечь ~ек в дорогу paistua rieškua evähiksi; ~, испечённая на углях rehennyšrieška; на молоке замешанная овсяная ~ maitorieška ◊ разбиться в лепёшку hinnalla millä vain

**лепить 1.** (*создавать изображение*) muovata; ~ бюст muovata rintaveššošta **2.** (*делать*) luatie; ~ снеговика luatie lumiukkuo; хозяйка лепит пельмени emäntä luatiu pelmenijä

**лепка 1.** (*создание изображения*) muovuanta; ~ бюста rintaveššokšen muovuanta **2.** (*то, что вылеплено*) muovuantahiset; ~ украшает потолок muovuantahiset korissetah lakie; глиняная ~ šavimuovuantahiset **3.** (*форма, контуры*) muoto; красивая ~ головы kaunis piänmuoto

**лепт||а** panoš; внести заметную ~у lisätä huomattava panoš

**лес 1.** (*земля, заросшая деревьями*) meччä; хвойный ~ havumeччä; лиственный ~ lehtimeччä; дремучий ~ šynkkä meччä; низенький густой ~ härkinmeччä; покос в ~у meччänurmi; поляна в ~у aukie; зарасти ~ом mečittyö; засадить ~ом mečittyä **2.** (*множество возвышающихся предметов*) =meччä; ~ рук käsienmeччä **3.** (*строительный материал*) puu|tavara; сплавлять ~ uittua puutavarua

**леса[1]** (*рыболовная*) onken šiima

**леса[2]** (*строительные*) rakennuš|lessat

**лесенк||а** rappuni; подниматься по ~е nousša rappusih; волосы подстрижены ~ой tukat on leikattu pykälittäin

**лесина 1.** (*большое дерево*) šuuri puu **2.** (*часть ствола*) rakennuš|hirši

**лесник** mečän|vahti; работать ~ом ruatua mečänvahtina

**лесничество 1.** (*территория*) mečän|hoito|aloveh **2.** (*управление*) hoito|alovehen konttori

**леснич||ий** mečän|hoitaja; работать ~им ruatua mečänhoitajana

**лесн||ой 1.** (*относящийся к лесу*) meччä=; mečän; ~ая избушка meччäkämppä; ~ край meччäšeutu; ~ые ягоды mečänmarjat; ~ые жители mečäneläjät **2.** (*относящийся к лесоводству*) meччä=; ~ая промышленность meччätevollisuš; ~ техникум meччäopisto; ~ое хозяйство mečänhoitotila

**лесоведение** meччä|tieto

**лесовик 1.** (*человек*) meччä|mieš **2.** (*леший*) meччähini

**лесовод** mečän|kašvattaja

**лесоводство 1.** mečän|hoito **2.** (*наука*) mečän|hoito|tieto

**лесовоз** tukki|auto

**лесовозн||ый** meччä|tavaran|kuletuš=; ~ые дороги meччäautotiet; ~ые сани pankkoreki

**лесовозобновление** mečän uuvvissuš

**лесозавод** šaha|laitoš

**лесозаготовитель** mečän|hakkuaja

**лесозаготовка** mečän|hakkuu

**лесозащита** mečän|šuojelu

**лесозащитн||ый** mečän|šuojelu=; ~ые мероприятия mečänšuojelutoimet

**лесокомбинат** meччä|kombinatti

**лесоматериал** puu|tavara; строительный ~ rakennušpuutavara

**лесопарк** puisto|meччä

**лесопарков||ый** puisto|meччä=; ~ая зона puistomeччäaloveh

**лесоперевалочный** puu|tavaran|lajittelu=; ~ комбинат puutavaranlajittelukombinatti

**лесопилка** šaha|laitoš, šaha

**лесопитомник** puu|taimi|tarha

**лесоповал** mečän|hakkuu

**лесополоса** meччä|rivikkö; защитная ~ šuojelumeччärivikkö

**лесопосадк||а** mečän|issutuš; заниматься ~ами issuttua meччyä

**лесопосадочн||ый** mečän|issutuš=; ~ые машины mečänissutuškonehet

**лесопромышленник** mečän|käyttö|laitokšen omistaja

**лесопромышленный:** ~ район mečän|käyttö|laitokšen aloveh

**лесопункт** meччä|työ|miehien kylä, meччä|punkti

**лесоразведение** mečän|kašvatuš

**лесоруб** mečän|hakkuaja

**лесосека 1.** (*делянка*) hakkuu|palšta **2.** (*размер ежегодной вырубки*) hakkuu|miärä

**лесосечн||ый** hakkuu=; ~ые отходы hakkuujättiet

**лесосплав** tukkien uitto

**лесотехникум** meччä|tehnikumi, meччä|koulu, meччä|opisto

**лесотехническ||ий** puu|talouš=, meччä|teknillini=; ~ая академия meччäteknillini akatemija

**лесоторговец** puu|tavara|kauppieš

**лесотундра** meччä|tunturi

**лесоукладчик** puu|tavaran laštuaja, puu|tavaran pinottaja

**лесоустройство** meччä|talouven järještely

**лесохимический** puu|himijallini; ~ завод puuhimijallini tehaš

**лесохозяйственный** meччä|talouš=

**лесоэксплуатация** mečän|käyttö

**лесоэкспорт** mečän|vientä, puu|tavaran vientä

**леспромхоз** lespromhosi

**лестниц||а** portahat, rappuset, vajaset; приставная ~ tikapuut; винтовая ~ kiertoportahat; чёрная ~ takaportahat; подниматься по ~е nousša portahie myöten

**лестничн||ый** porraš=; ~ые перила portahien käsipuut

**лестно** myötä|mielisešti; ~ отзываться myötämielisešti mainita

**лестн||ый** myötä|mielini; ~ое предложение myötämielini tarjouš

**лесть** myötä|mielisyš

**лесхоз** meччä|talouš

**Ле́та**: ◊ кануть в Лету katuo ijäkšeh

**лета́ 1.** (*годы*) vuuvvet; ~ идут vuuvvet vierräh **2.** (*возраст*) ikä; человек средних лет keški-ikäni ihmini; быть одних лет olla šamoja ikijä; ему лет пятьдесят hiän on viisissäkymmenissä ◊ на старости лет vanhoilla päivin

**летальн||ый** tappaja; ~ая доза tappaja annoš; ~ исход kuoloma

**летать** lentyä, lennellä; ~ на самолёте lentyä lentokonehella; птенцы ещё не умеют ~ poikaset vielä ei šuateta lentyä

**лет||еть 1.** (*передвигаться по воздуху*) lentyä; утки ~ят к озеру šoršat lennetäh järvie kohti **2.** (*мчаться*) lentyä; ~ сломя голову lentyä piä kolmantena jalkana **3.** (*падать*) lentyä;

посуда ~ела на пол aštiet lennettih lattiella **4.** (*о времени*) lentyä; время ~ит незаметно aika lentäy huomuamatta

**летка-енка** letka|jenkka

**летний** kešä=; ~ отпуск kešäloma; ~ сезон kešäaika; ~ заморозок kešähalla

**лет||о** kešä; каждое ~ joka kešä; целое ~ koko kešän; ~ом kešällä

**летоисчисление** ajan|lašku; новое ~ uuši ajanlašku

**летописец** aika|kirjan kirjuttaja

**летопись** aika|kirja ◊ живая летопись elävä aikakirja

**летучая мышь** (*зоол.*) yö|lepakko, yökkö

**летучесть** haihtuvuš

**летяга** (*зоол.*) liito-orava

**лечебница** šairala; глазная ~ šilmäšairala; ветеринарная ~ eläinšairala

**лечени||е** liäkintä, liäkityš; ~ю поможет хороший уход и специальная гимнастика liäkinnäššä auttau hyvä hoito ta erikoisvoimistelu

**лечить** liäkitä, parentua; ~ зубы parentua hampahie; ~ ушибленную ногу parentua šatatettuo jalkua; ~ заговорами tietohuija; ~ лекарством liäkitä liäkkiellä

**лечиться** liäkiččeytyö, parenteliutuo, olla hoijošša; ~ в санатории liäkiččeytyö parentolašša; ~ у домашнего доктора olla kotiliäkärin hoijošša; ~ грязями šuaha mutakylpyö

**лечо** lečo

**лечь, ложиться 1.** (*принять горизонтальное положение*) ašettautuo pitäkšeh, venyytyö, venyttäytyö; ~ на диван venyytyö tivanalla; ~ спать ruveta muate; ~ в больницу joutuo šairalah; ~ на операцию joutuo leikkuulla **2.** (*покрыть собой что-то*) laškeutuo, peittyä; на озеро лёг туман järven piällä laškeutu tumanto; снег лёг на землю lumi peitti muan **3.** (*взять курс*) ottua kuršši, šuuntautuo **4.** (*составить обязанность*) lanketa; теперь ответственность за детей ляжет на тебя nyt vaštuu lapsišta lankieu šiun niskoih

**лещ** (*зоол.*) lahna

**лещина** (*бот.*) pähkinä|penšaš

**лёгки||е** keuhkot, kouhkot; воспаление ~х kouhkokuume

**лёгк||ий 1.** (*по весу*) kepie; ~ая сумка kepie laukku; ~ая обувь lipposet **2.** (*ловкий, изящный*) kepie; ~ие шаги kepiet aškelet **3.** (*простой для понимания*) helppo; ~ язык helppo kieli **4.** (*незначительный по степени проявления*) heikko, vieno; ~ мороз heikko pakkani; ~ ветерок vieno tuuli **5.** (*беззаботный*) huoletoin; ~ая жизнь huoletoin elämä **6.** (*покладистый, уживчивый*) šopusa; ~ характер šopusa luonto **7.** (*без тяжёлого вооружения*) kepie; ~ая артиллерия kepie tykistö ◊ лёгкая атлетика yleisurheilu; у него лёгкая рука hiän on hyväverini; лёгок на помине šielä paha missä mainitah; лёгкий на ногу kepiejalkani

**лёд** jiä; покрыться льдом jiätyö; подёрнуться льдом männä riittoh, riittyö; вечный ~ ikuni jiä; холодный, как ~ jiäkylmä; весенний непрочный ~ kauhna; путь по льду jiäkeli

**лёжа** venyölläh, pitkänäh; читать ~ lukie venyölläh; ~ на боку, опираясь на локоть и бедро olla ronkamukšillah

**лён** (*бот.*) pellava, pelvaš, liina; ~-долгунец pitkäkuitupellava; сеять ~ kylvyä pellavua; у ребёнка волосы как ~ liinatukkalapši ◊ кукушкин лён kontienšammal

**лётн||ый** lento=; ~ая погода lentošiä; ~ое поле lentokenttä; ~ая дорожка kiitorata

**лётчик** lentäjä; военный ~ šotilašlentäjä

**лжеискусство** valeh|taito

**лженаука** valeh|tieto

**лженаучный** valehellini

**лжеприсяга** valeh|vala

**лжесвидетель** valeh|tovistaja

**лжец** valehtelija

**лживо** valehellen, epärehellisešti

**лживость** valehellisuš, epärehellisyš

**ли, ль 1.** (*частица*) =ko, =kö; скажешь ~ šanotko; придёшь ~ tuletko; обещаешь ~ lupuatko; поможешь ~ autatko; пойдёшь ~ lähetkö; сваришь ~ keitätkö **2.** (*союз*) vain; рано ль, поздно ль приду, не знаю aikaseh vain myöhäseh tulen, en tiijä

**либерал** liberali

**либеральничать** olla liberalina

**либеральный** liberalini

**либо[1]** (*союз*) taikka, tahikka, tai; ~ так ~ по-другому näin taikka toisin; ~ идёшь ~ нет lähet, tahikka olet lähtömättä

**либо[2]** (*частица*) =nih; с кем-~ kenennih kera; какой-~ mimmoninih; когда-~ konšanih; как-~ miteinnih

**либретто** libretto

**лив, ~ка** liiviläini

**ливвик** (*карел*) livviläini, (*шутл.*) snečku

**ливвиковск||ий** livviläini, livvin; ~ое наречие livvin murreh

**ливень** šaje, luja vihma; попасть под ~ joutuo šatieh

**ливер** šiämykšet; пирог с ~ом makšapiirua

**ливский** liiviläini; ~ язык liivin kieli

**лига 1.** (*общественно-полит. союз*) liitto, liiga; ~ арабских стран arabijalaisien valtakuntien liitto **2.** (*союз отдельных лиц*) liitto; ~ писателей kirjuttajaliitto **3.** (*спорт.*) šarja, liiga; высшая ~ meštaruššarja; первая ~ enšimmäini liiga **4.** (*музык.*) liiga, yhissyš|merkki

**лидер 1.** (*глава*) johtaja; ~ молодёжной организации nuorisojärješтön johtaja **2.** (*идущий впереди*) ieššä|kulkija

**лидерство** johto

**лидировать** olla ieššä, johtua; ~ в лыжных гонках olla ieššä hiihtokilpailuissa

**лизать** nuolla, nuolekšie; ~ руку nuolla kättä; кошка лижет лапу kišša nuolou käpälyäh

**лизнуть** nuolaissa, lipaissa; ~ языком nuolaissa kielellä

**лик** kašvot, näkö; тёмные ~и святых на иконах pyhien tummat kašvot oprasoissa ◊ бледный лик луны kuun kalpiet kašvot

**ликвидатор** likvidattori

**ликвидационный** likvitointa=

**ликвидация 1.** (*прекращение деятельности в результате упразднения*) likvitointa; ~ бесперспективных деревень perspektiivittömien kylien likvitointa **2.** (*уничтожение*) hävittämini, hävitäntä; ~ ценных бумаг tärkeijen paperien hävittämini; ~ пожара tulipalon šammutanta

**ликвидировать 1.** (*прекратить деятельность*) likvitoija, lopettua **2.** (*уничтожить*) hävittyä

**ликвидный** hyvin kaupakši|mänijä, rahakši muutettava; ~ товар hyvin kaupakšimänijä tavara

**ликёр** likööri; морошковый ~ hillolikööri

**ликование** ilo; всеобщее ~ yleini ilo

**ликова||ть** pityä iluo; сын вернулся из армии и все ~ли poika tuli kotih armeijašta ta kaikki pijettih iluo

**лилипут** lilliputti

**лилия** (*бот.*) lilja; ~ белая valkielilja; ~ водяная lummeh; ~ красная ruškielilja; ~ тигровая tiikerililja;

**лилов||ый** ruškien|šinini; ~ые цветы ruškienšiniset kukat

**лиманн||ый** limani=; ~ые грязи limanimuta

**лимит** limiitti, raja|miärä; ~ на ввоз товаров tavarantuontalimiitti

**лимитирование** limitointa, miärittely

**лимитн||ый** limiitti=, miärä=; ~ые цены limiittihinnat

**лимон** *(бот.)* **1.** (*дерево*) limoni|puu **2.** (*плод*) limoni; чай с ~ом limoničäijy

**лимонад** limonadi

**лимонница** *см.* крушинница

**лимонный** limoni=; ~ напиток limonijuoma; ~ сок limonimehu

**лимфа** limfa
**лингафонн||ый**: ~ кабинет kieli|studijo; заниматься в ~ом кабинете opaštuo kielistudijošša
**лингвист** lingvisti, kielen|tutkija, kieli|mieš
**лингвистика** lingvistiikka, kieli|tieto, kielen|tutkimuš
**лингвистический** lingvistini, kieli|tiijollini
**линейк||а 1.** (*прямая черта*) viiva; тетрадь в прямую ~у šuoraviivani vihko **2.** (*прямая планка*) viivotin; деревянная ~ puuviivotin; логарифмическая ~ laškuviivotin; масштабная ~ mittaviivotin **3.** (*прямая дорожка*) leiri|tie **4.** (*строй в одну шеренгу*) rivistö; построиться в ~у šeisattuo rivijärješтöh
**линейн||ый 1.** (*имеющий вид линии*) viiva=; ~ орнамент viivaornamentti **2.** (*обслуживающий линии путей сообщения и связи*) linja=; ~ые рабочие связи linjamiehet **3.** (*регулярный*) liikenneh=; ~ пилот liikennehlentäjä
**линз||а** linssi; собирающая ~ keryäja linssi; рассеивающая ~ hajottaja linssi; контактные ~ы peittolinssit; ~ микроскопа mikroskopin linssi
**лини||я 1.** (*черта*) viiva; провести ~ю vetyä viiva, piirtyä viiva **2.** (*предел, граница*) viiva; raja; ~ горизонта taivahanranta-viiva; ~ затопления tulvaraja **3.** (*длинный ряд чего-л.*) rivi; ~ домов šuora talorivi **4.** (*маршрут*) linja, rata; ~ полёта lentorata **5.** (*связи, электропередачи*) linja; электро~ šähkölinja **6.** (*ряд предков, потомков*) huara; родство по женской ~и naispuolini šukuhuara **7.** (*направление, образ действий, мыслей*) linja, šuunta, tapa; гнуть свою ~ю viäntyä omah puoleh **8.** (*железнодорожная*) rauta|tie|linja
**линовальн||ый** viivauš=; ~ая машина viivauškoneh
**линован||ый** viiva=; ~ая бумага viivapaperi
**линовать** viivottua
**линолеум** linoleumi
**линь** (*зоол.*) pohja|karppi
**линька:** ~ животных karvan|lähtö; ~ птиц šulkašato; ~ пресмыкающихся nahkanluonta; ~ раков kuorenluonta
**линюч||ий** värjyäjä, vierijä; ~ая ткань värjyäjä kankaš
**линял||ый** vierryt; ~ая куртка vierryt takki
**липа** (*бот.*) lehmuš, niini|puu
**липарис** (*зоол.*) pallo|kala
**липка:** ◊ ободрать как липку puhaštua putipuhtahakši
**липк||ий** tarttuja, liima=; ~ие руки tarttujat kämmenet; ~ие почки деревьев puijen tarttujat urvat; ~ая бумага liimapaperi
**липн||уть** tarttuo, liimautuo; рубашка ~ет к телу paita tarttuu ihoh; бумага ~ет к пальцам paperi liimautuu šormih
**липов||ый** lehmuš=, lehmukšen; ~ая аллея lehmuškuja; ~ая кора lehmukšen kuori ◊ липовый мёд lehmušmesi
**лирик** lyyrikko
**лирика** lyriikka, lyyrini runouš; русская классическая ~ venäläini klassini lyriikka; любовная ~ rakkahušlyriikka
**лирико-драматический** lyyris|dramattini
**лирическ||ий** lyyrini; ~ие стихи Пушкина Puškinin lyyriset runot
**лис||ий** revon; ~ья нора revončuumu; ~ьи повадки revon tavat; ~ выводок repoveh
**лисица** (*зоол.*) repo
**лисичка** (*бот.*) kantarelli
**лисохвост** (*бот.*) revon|häntä
**лист 1.** (*растения*) lehti; берёзовый ~ koivun lehti; капустный ~ kualin lehti; ~ из веника kerpun lehti **2.** (*страница*) lehti, šivu; перевернуть тетрадный ~ kiäntyä vihkon šivu **3.** (*пласт какого-л. материала*) levy; ~ фанеры vanerilevy
**листать** (*перелистывать*) kiännellä lehtijä
**листв||а** lehet; деревья оделись ~ой puut ollah leheššä; покрыться ~ой lehittyö
**лиственница** (*бот.*) lehti|kuuši; ~ сибирская siperinlehti-kuuši
**лиственничн||ый** lehti|kuušen, lehti|kuuši=; ~ые леса lehtikuušimečät; ~ая смола lehtikuušen pihka
**лиственн||ый** lehti=; ~ые деревья lehtipuut; ~ые леса lehtimečät; ~ые овощи lehtivihannekšet
**листоблошка** (*зоол.*) lehti|kirppu; ~ яблонная omenapuukirppu; ~ морковная porkkanakirppu
**листовёртка** (*зоол.*) kiäriytyjäini
**листовк||а** lento|lehtini; распространять ~и levittyä lentolehtijä
**листоед** (*зоол.*) lehen|šyöjä; ~ осиновый huavanšyöjä; ~ ольховый lepänšyöjä; ~ четырёхточечный koivunšyöjä; ~ ивовый pajunšyöjä; ~ черёмуховый tuomenšyöjä; ~-пьявица vil'l'anšyöjä
**листопад** lehen|lähtö; осенний ~ šykyšyini lehenlähtö
**лисятник** repo|tarha
**Литва** Liettua
**литейный** valu=; ~ завод valumetallitehaš
**литератор 1.** (*писатель*) kirjuttaja **2.** (*преподаватель литературы*) kirjallisuon opaštaja
**литература** kirjallisuš; древнерусская ~ muinaisvenäläini kirjallisuš; детская ~ lapšien kirjallisuš; техническая ~ teknillini kirjallisuš; карелоязычная ~ karjalankielini kirjallisuš; современная зарубежная ~ nykyaikani ulkomualaini kirjallisuš; художественная ~ kaunokirjallisuš
**литературно** kirja|kielisešti, kirja|kielen mukah
**литературн||ый 1.** *(связанный с изучением литературы)* kirjallini, kirjallisuš=; ~ое произведение kirjallini tevoš; ~ое направление kirjallisuššuunta; ~ кружок kirjallisuškerho ~ая критика kirjallisušarvoštelu; ~ мир kirjallisušmuajilma **2.** (*связанный с созданием произведений*) kirjutuš=; ~ талант kirjutuškyky **3.** (*соответствующий нормам, закреплённым в письменности*) kirja|kielini; ~ая форма слова šanan kirjakielini muoto; финский ~ язык šuomen kirjakieli
**литературовед** kirjallisuon tutkija
**литературоведение** kirjallisuš|tieto
**литературоведческий** kirjallisuš|tiijollini
**литерный 1.** (*билет*) liitteri|lippu **2.** (*имеющий особое назначение*) liitteri=; ~ вагон liitterivaunu
**литов||ец, ~ка** liettualaini
**литовка** (*коса*) litofka|viikateh
**литовский** liettualaini, Liettuan; ~ язык liettuan kieli
**литограф** litografisti
**литография 1.** (*способ печати*) litografija **2.** (*оттиск*) litografija
**лит||ой** valu=; ~ые изделия valutuottehet
**литосфера** litosfera, kivi|kehä
**литр** litra; купить ~ молока oštua litra maituo
**литров||ый** litran, litrahini; ~ая банка litran purkki
**литургия** liturgija
**лить 1.** (*заставлять вытекать*) kuatua, valua; ~ через край kuatua laijašta piäličči; ◊ лить слёзы valua kyynälie; ~ с шумом löryyttyä **2.** (*сильно, непрерывно течь*) vuotua, valuo; пот льётся hiki valuu; кровь льётся veri vuotau **3.** (*изготовлять из расплавленного металла*) valua
**литьё 1.** (*процесс*) valanta, valamini **2.** (*изделия*) =valu; чугунное ~ rautavalu; каменное ~ kivivalu
**литься** valuo, vuotua, juošša; ~ через край valuo laijašta piäličči; заставлять ~ valuttua
**лиф[1]** (*у платья*) mekon ylä|oša
**лиф[2]** (*жилет, корсаж*) liivi
**лифт** hišši; грузовой ~ kuormahišši; пассажирский ~ henkilöhišši
**лифтёр, ~ша** hiššin|kulettaja

**лифтов||ой** hišši=; ~ая кабина hiššikori
**лифчик** nänni|liivi
**лихач** hurja|päini
**лихнис** (*бот.*) käjen|kukka
**лихо:** ◊ не поминайте лихом elkyä pahalla mainikkua
**лихоради||ть** puissattua, viluttua, värissyttyä; больного ~т läsijyä puissattau
**лихорадка 1.** (*болезненное состояние*) kuume|tauti, puissatuš **2.** (*возбуждение, азарт*) =kuume; дорожная ~ matka-kuume; золотая ~ kultakuume
**лихорадочн||ый 1.** (*такой, какой бывает при лихорадке*) kuume=; ~ бред kuumehourauš **2.** (*нервный*) kiivaš; ~ые движения kiivahat liikkehet
**лицевать** kiäntyä; ~ пальто kiäntyä palttuo
**лицев||ой 1.** (*имеющий отношение к лицу*) nuama=, näkö=, iho=; ~ нерв nuamahermo **2.** (*передняя часть чего-л.*) očča=, očči=; ~ая сторона дома talon oččašeinä **3.** (*наружный*) oikie; ~ая сторона ткани kankahan oikie puoli
**лицеист** lysejolaini
**лицей** lysejo
**лицемер** luatiutuja, heitteliytyjä
**лицемерие** luatiuvunta, heitteliyvyntä; в его словах чувствовалось ~ hänen šanoissah tuntu luatiuvunnan merkkijä
**лицемерить** luatiutuo, heitteliytyö
**лицензионный** lisenssi=; ~ сбор lisenssimakšu
**лицензирование** lisenssijoimini, lisenssijointa
**лицензировать** lisenssijoija
**лицензия** lisenssi, lupa; ~ на ввоз товара tuontalupa; ~ на вывоз товара vientälupa; ~ на отстрел медведя kontientappolupa
**лиц||о 1.** (*передняя часть головы человека*) näkö, nuama, iho; девушка с красивым ~ом kaunisnuamani tyttö **2.** (*персональность*) personallisuš; потерять своё ~ kavottua oma personallisuš **3.** (*индивид*) persona; историческое ~ istorijallini persona **4.** (*грамм.*) persona ◊ лицом к лицу očakkah, vaššakkah
**личинка** toukka
**лично** iče, kiäštä käteh; он пришёл ~ hiän tuli iče; отдать ~ antua kiäštä käteh
**личност||ь 1.** (*индивидуальность*) personallisuš; гармоническая ~ šopušuhtehellini personallisuš; раздвоение ~и personallisuon jakautumini **2.** (*индивид*) persona, henkilö; подозрительная ~ eryältävä henkilö; неприкосновенность ~и henkilön koškomattomuš
**личн||ый 1.** (*принадлежащий данному человеку*) oma, yksityis=; ~ая библиотека oma kirjašto; ~ секретарь yksityissihteri; это моё ~ое дело še on miun oma asieni **2.** (*принадлежащий лицу как члену общества*) oma, henkilö|kohtani; ~ые права ihmisen omat oikeuvet; ~ая заинтересованность henkilökohtani kiinnoššuš ◊ личное местоимение personapronomini
**лишай** (*медиц.*) rohtuma, pisama, muahini, täin|tarha
**лишайник 1.** (*бот.*) jäkälä **2.** (*бородатый лишай на дереве*) n'uava
**лишайниковый** jäkälä=; ~ гриб jäkäläšieni
**лишени||е 1.** (*от* лишить) jättämini, pois ottamini, mänettämini; ~ доверия luottamukšen mänettämini **2.** (*нехватка, нужда*) puute, puuteh; испытать ~я käršie puutetta (puutehta)
**лишить, лишать 1.** (*кого, чего*) jättyä, ottua pois; ~ водительских прав ottua pois ajolupa; ~ родительских прав ottua pois vanhemmanoikeuvet; ~ наследства jättyä perinnöttä; ~ всего jättyä tyhjin käsin **2.** (*не имеющий чего-л.*): ребёнок лишён музыкального слуха lapšella ei ole šävelkorvua; остров, лишённый растительности mitänä kašvamatoin šuari ◊ он не лишён чувства юмора hänellä on huumorin tajuo; лишить жизни tappua

**лишиться, лишаться** mänettyä, kavottua; ~ зрения mänettyä näkö; ~ семьи kavottua pereh ◊ лишиться рассудка mänettyä järki, männä šekasin
**лишн||ий 1.** (*превышающий нужное количество*) liika; ~ билет liika lippu **2.** (*ненужный*) liika, joutava; освободить комнату от ~его хлама vapauttua huoneh liijašta romušta **3.** (*дополнительный*) lisä=; заказать ~ ключ к замку tilata lisäavuan lukkuh
**лишь 1.** (*частица; только, исключительно, единственно*) vain; ~ ветер шумит в вершинах деревьев vain tuuli košajau puijen latvoissa; ~ одного не хватает yhtä vain on vailla **2.** (*союз*) vain, vašta, juuri; ~ после его прихода vašta hänen tulon jälkie
**лоб** očča; высокий ~ korkie očča; низкий ~ matala očča ◊ спросить в лоб kyšyö šuorah; сказать в лоб šanuo šuorah; выпустить пулю в лоб piäštyä kuula kalloh
**лобан** (*зоол.*) juova|kefali
**лобзик** kuvijo|šaha; выпиливать ~ом šahata kuvijošahalla
**лов** (*процесс*) pyynti; ~ рыбы kalanpyynti, kalaššuš; весенний ~ рыбы kevätpyynti
**ловелас** akačču
**ловец** pyytäjä, kalaštaja, kala|mieš; ~ рыбы kalanpyytäjä; ~ птиц lintujen pyytäjä
**ловить 1.** (*стараться поймать*) yrittyä šuaha kiini; ~ мячик yrittyä šuaha kiini pallo **2.** (*рыбу, животных*) pyytyä; ~ рыбу неводом pyytyä kalua nuotalla; ~ лис капканами pyytyä repoja rauvoilla **3.** (*задержать*) ottua kiini, pyytyä; ~ грабителей ottua kiini rosvoja ◊ он мышей не ловит hiän ei hoija hommijah; ловить момент eččie paššuavua aikua
**лови||ться** puuttuo; сегодня рыба хорошо ~лась tänäpiänä kalua hyvin puuttu
**ловк||ий 1.** (*о проворном человеке, животном*) šukkela, poikkoi, ketterä, näpperä, reipaš; ~ работник šukkela ruataja; ~ие пальцы poikkoit šormet **2.** (*хитрый*) ovela; ~ая проделка ovela kepponi
**ловля** pyytämini, pyyvväntä, pyytö, pyynti, kiini otto; рыбная ~ kalanpyynti, kalaššuš; ~ рыбы сетями verkkokalaššuš; ~ рыбы неводами nuottuimini; ~ рыбы удочкой onkituš; ~ трески или лосося visku
**ловушк||а 1.** (*приспособление для ловли, силок*) pyyvvyš; расставить ~и panna pyyvvykšet **2.** (*опасное место*) anša; туристы оказались в ледяной ~е turistit jouvuttih jiäanšah
**ловчить** oveloija, olla ovelana; в этом деле с нами не надо ~ täššä asiešša meijän kera ei tarviče oveloija
**логарифм** logarifmi
**логарифмическ||ий** logarifmi=, logarifmini; ~ая таблица logarifmitaulukko; ~ие вычисления logarifmilašut ◊ логарифмическая линейка laškuviivotin
**логик** loogikko
**логика 1.** (*наука*) logiikka **2.** (*ход рассуждений*) logiikka, piättely
**логично** loogisešti; рассуждать ~ jutella loogisešti
**логичность** loogisuš
**логичный** loogini; ~ ответ loogini vaštauš
**логовище** pešä, pahna; волчье ~ hukanpešä
**логопед** logopedi, pakinan|opaštaja
**логопедия** logopedija
**лоджи||я 1.** (*здание с открытой колоннадой вместо наружной стены*) lodžija **2.** (*балкон*) parvekeh, lodžija; застеклить ~ю lasittua lodžija
**лодка** veneh; вёсельная ~ šoutuveneh; моторная ~ mouttoriveneh; подводная ~ čukellušveneh; морская ~ meriveneh; ~-долблёнка kuutti; большая ~ karpassu; ~ для ловли рыбы неводом nuottaveneh; ~ для переправы через водоём ehätäntäveneh; ~ сплавщиков для перевозки пожиток

harčču̇veneh; ~ с парусами purjehveneh; старая ~ lötti; полная ~ venehellini

**лодочник** veneh|mieš; ~ом обычно был отец venehmiehenä moničči oli tuatto

**лодочн||ый** veneh=, šoutu=; ~ая станция venehašema; ~ые соревнования šoutukilpailut; ~ мастер venehmuasteri

**лодыжк||а** nilkka, kesrä|luu; ребёнок споткнулся и ушиб ~у lapši kompaštu ta šatatti nilkan

**ложа** (*театр.*) autijo

**ложбин||а** notko; дорога проходила через ~у tie kulki poikki notkošta

**ложе 1.** (*постель*) šija **2.** (*русло реки*) uoma **3.** (*ружейное*) perä, tukki

**ложечка**: ◊ под ложечкой болит šyväin|alua kivistäy

**ложечник 1.** (*мастер*) puu|lusikka|muasteri, puu|lusikan|luatija **2.** (*играющий на ложках*) puu|lusikoilla šoittaja

**ложк||а 1.** lusikka; чайная ~ čäijylusikka; столовая ~ ruokalusikka; серебряная ~ hopielusikka; деревянная ~ puulusikka; самодельная овальная деревянная ~ kuiri; дать больному ~у лекарства antua läsijällä lusikallini liäkettä; ребёнок научился есть ~ой lapši opaštu šyömäh lusikalla; полная ~ lusikallini

**ложно 1.** (*обманно*) valehellisešti **2.** (*неправильно, ошибочно*) viärin

**ложн||ый 1.** (*содержащий ложь*) valehellini, perätöin; дать ~ые показания antua valehelliset tovissukšet; распускать ~ые слухи levittyä perättömie huhuja; ~ая тревога valehhälytyš **2.** (*ошибочный*) viärä; ~ые выводы viärät piätökšet; ~ое понятие viärä käsityš **3.** (*вызванный ошибочным представлением*) viärä; ~ стыд viärä häpie **4.** (*ошибочно принимаемый за что-л.*) valeh=; ~ые грибы valehšienet

**ложь** valeh; обличить во лжи šuaha kiini valehukšešša

**лоза 1.** (*бот.*) paju **2.** (*длинный гибкий стебель*) varpa, okša **3.** (*розга*) vičča

**лозняк** pajikko, raijikko

**лозунг 1.** (*призыв*) isku|virkeh; политические ~и poliittiset iskuvirkkehet **2.** (*плакат с призывом*) plakatti

**локализация** paikallistamini, rajottamini

**локализовать** paikallistua, rajottua; ~ пожар rajottua tulipalo; ~ эпидемию paikallistua epidemija

**локальный** paikallini, paikallis=; ~ конфликт paikallini konflikti

**локатор** radari

**локаут** toiminnan loppu

**локаутировать** ilmottua toiminnan loppumisesta, lopettua toiminta

**локомотив** veturi; магистральный ~ linjaveturi

**локон** kihara

**локоть 1.** (*анат.*) kyynaš|piä, kynkkä; взять за ~ ottua kyynäšpiäštä **2.** (*мера длины*) kyynärä

**локтев||ой** kyynäš=, kynkkä=; ~ая кость kyynäšluu

**лом[1]** (*орудие*) kanki; вбить ~ в землю lyyvvä kanki muah

**лом[2]** (*металлические ломаные предметы*) rauta|romu; собирать ~ kerätä rautaromuo

**ломан||ый 1.** (*сломанный*) rikottu, rikkinäini; ~ замок rikkinäini lukku; ~ая посуда rikotut aštiet **2.** (*о речи, языке*): говорить на ~ом русском языке pahoin paissa venäjäkši **3.** (*изогнутый под углом*) katattu; ~ая лучина katattu päre; ~ая ветка дерева katattu puun okša

**ломать 1.** (*приводить в негодность, разрушать*) rikkuo, katata, murtua, purkua; ~ игрушки rikkuo kukkasie; ~ ветви деревьев katata puijen okšie; ~ льды murtua jäitä; ~ старое строение purkua vanhua rakennušta **2.** (*добывать, разбивая что-л.*) louhie; ~ камни louhie kivijä **3.** (*уничтожать*) hävittyä; ~ старые традиции hävittyä vanhoja perintehie ◊ ломать голову vaivata piätä

**лома||ться 1.** (*распадаться на части*) männä rikki, rikkautuo, mureta, kateta; часы стали часто ~ kellot alettih rikeneh rikkautuo; сухая лучина легко ~ется kuiva päre helpošti katkieu **2.** (*уничтожаться*) hävitä; ~ются старые привычки vanhat tavat hävitäh **3.** (*о голосе*) muuttuo; пришла пора ~ голосу tuli iänen muutokšen aika **4.** (*кривляться*) vinčisteliytyö, ilventeliytyö; что ты ~ешься? mitä šie vinčisteliyvyt?

**ломбард** lombardi

**ломберный**: ~ стол kortti|peli|stola

**ломи||ть** kivistyä, viäntyä, viännellä; спину ~т šelkyä kivistäy; перед сменой погоды суставы ~т šiän muutokšen iellä nivelie viäntelöy

**лом||иться 1.** (*гнуться под тяжестью*) šujuo, šujahella; ветки черники ~ятся от ягод mussikan varret šujahellah marjoista **2.** (*быть переполненным*) olla täpi|täytenä, rotkuo; столы ~ились от еды stolat rotkuttih ruuvvašta

**ломкий** hutra, rapakka; ~ лёд hutra jiä; ~ кирпич rapakka tiili

**ломов||ой** veto=, kuorma=; ~ая лошадь vetoheponi

**ломонос** (*бот.*) kärhö

**ломота** kivissyš; появилась ~ в пояснице rupesi šivuja kivistämäh

**ломоть** viiplo, viipaleh; ~ хлеба leipäviiplo

**ломтик** viipaloini, viiploni

**лоно:** ◊ отправиться на лоно природы lähtie luonnon helmah

**лопарский** lappalais=, lapin

**лопар||ь, ~ка** lappalaini

**лопастный** šiipi=; ~ насос šiipipumppu

**лопасть** šiipi, lapa; ~ ветряной мельницы tuulimyllyn šiipi; ~ весла airon lapa

**лопат||а** lapie; металлическая ~ rautulapie; ~ для посадки хлебов в печь leipälapie; объёмом с ~у lapiellini ◊ грести деньги лопатой kylpie rahašša

**лопатень** (*зоол.*) nenä|vikli

**лопатка 1.** (*маленькая лопата*) lapieni **2.** (*анат.*) lapa, lapa|luu

**лопну||ть, лопаться** haleta, puheta, kateta, räjähtyä; стеклянная банка ~ла lasipurkki halkesi; пакет с молоком ~л maitopaketti puhkesi; гитарная струна ~ла kitaran kieli katkesi; воздушный шар ~л ilmapallo puhkesi ◊ лопнуть от смеха haleta nakrušta; лопнуть со злости haleta vihašta; лопнуть от зависти haleta katehuošta; хоть лопни vaikka tuoh paikkaseh kuole

**лопоухий** hörppä|korvani; ~ щенок hörppäkorvani koiranpentu

**лопух** (*бот.*) tarttujaini

**лорд** lord

**лорнет** monokkeli, lornetti

**лосиха** emä|hirvi, lehmä|hirvi

**лоск** kiilto; сапоги с ~ом kiiltäjät kenkät; навести ~ kiillottua, panna kiiltämäh

**лоскут 1.** (*обрезок ткани*) tilkku, ripakko|pala; ~ ткани vuatetilkku **2.** (*остаток производства*) jäte|tilkku **3.** (*о чём-л. небольшом по площади*) kappaleh, plätti; ~ земли muaplätti

**лоскутн||ый** tilkku=; ~ое одеяло tilkkutäkki

**лососёв||ый** lohi=, lohen(=); ~ая икра lohenmähnä

**лосось** (*зоол.*) lohi

**лось** (*зоол.*) hirvi; ~-самец hirvaš

**лосьон** =vesi; ~ после бритья partavesi; ~ для ухода за волосами tukkavesi; ~ для лица kašvovesi

**лосятина** hirven|liha

**лот[1]** (*навигационный прибор*) luoti

**лот[2]** (*мера веса*) luoti

**лот[3]** (*товар на аукционе или бирже*) tavara|erä

**лотерейный** arpa=; ~ билет arpalippu

**лотерея** arpa, arpajaiset

**лото** lotto|peli
**лотос** (*бот.*) lotossa
**лоточник** piha|myöjä, piha|kauppieš
**лоханк||а** pluohkana; поить корову из ~и juottua lehmyä pluohkanašta
**лохмат||ый** (*косматый*) pörhä|piä, pörrä|karvani, tuuhie; ~ дед pörhäpiä ukko; ~ая собака pörräkarvani koira; ~ая борода pörräparta; ~ые ёлки tuuhiet kuušet
**лохмоть||я** ryyšyt, riekalehet, ketinehet; ходить в ~ях riekalehtua; выстирать ~ peššä ketinehet
**лошадин||ый** heposen, hevois=; ~ая упряжь heposen val'ahat; ~ое ржанье heposen hirnakointa; ~ табун hevoislauma ◇ лошадиная сила hevoisvoima; двигатель в сто лошадиных сил šuan hevoisvoiman koneh
**лошадь** (*зоол.*) heponi; рабочая ~ työheponi; верховая ~ račču heponi; тихоходная ~ jumikki; ~, ослабевшая после зимы kevätheponi; ~ со свисающей по обе стороны гривой lellaharja; подковать ~ kenkittyä heponi
**лощение** kiillotuš; ~ бумаги paperin kiillotuš
**лощён||ый** kiillottettu, kiilto=; ~ая бумага kiiltopaperi
**лощин||а** notko; спуститься в ~у laškeutuo notkoh
**лощить** kiillottua
**лояльно** lojalisešti
**лояльный** lojalini; ~ поступок lojalini ruato
**луб 1.** (*волокнистая ткань растений*) nila **2.** (*внутренняя часть или кусок коры лиственных деревьев*) niini; короб из ~а niinikori **3.** (*волокнистая ткань льна, конопли, идущая на выделку пряжи*) kuitu
**лубоед сосновый** (*зоол.*) petäjän|šyöjä; ~ большой šuuripetäjänšyöjä; ~ малый pienipetäjänšyöjä
**луб||ок 1.** (*кусок луба*) niini, niinit; липовый ~ lehmukšen niinit **2.** (*твёрдая накладка на месте костного перелома*) lašta; у больного ноги в ~ках läsijällä jalat ollah laššoissa **3.** (*липовая доска, на которой гравируется картинка для печатания*) kuva|lauta; русский ~ venäläini niinipuupiirroš **4.** (*род графического искусства*) niini|puu|piirroš
**луг** niitty, heinä|mua, nurmi; отправиться на ~ lähtie niityllä; заливной ~ orko; прибрежный ~ luha
**луговик дернистый** (*бот.*) kakra|heinä
**лугов||ой** niitty=; запах ~ых трав niittyheinien haju; ~ая трава muaheinä
**луда** (*отмель*) korko, luoto
**лудильщик** tinuaja
**лудить** tinata, poluutie; ~ медную посуду tinata vaškiašteita
**луж||а 1.** (*после дождя*) lätäkkö, liäšö; воробьи купаются в ~е varpuset kylvetäh lätäköššä; после дождя остались ~и на дорогe vihman jälkie jäi lätäkköjä tiellä **2.** (*с грязью*) rapakko; свинья лежит в ~е šika venyy rapakošša
**лужайк||а** aho, nurmi, nurmikko, aukie; на ~е играли дети nurmikolla leikittih lapšet
**лужение** tinuamini, tinuanta
**лужёный** tinattu; ~ ковш tinattu kauha
**луз||а** puššі; шар не попал в ~у pallo ei šattun pušših
**лузга** šiemen|kuoret
**лук[1]** (*бот.*) luukko; ~ репчатый luukko; ~-батун pilliluukko; ~-порей purjoluukko
**лук[2]** (*оружие*) jouši; стрелять из ~а ampuo joušešta
**лукав||ить** leivoutuo, kierrellä, viisaššella, pyörie; не ~ь, говори прямо elä kiertele, šano šuorah
**лукаво 1.** (*хитро, коварно*) kavalašti **2.** (*игриво*) leikki|mielisešti
**лукавый 1.** (*хитрый*) kavala, kaha|kielini, ovela **2.** (*игривый*) leikki|mielini
**луковиц||а 1.** (*подземная часть стебля некоторых растений*) luukko; ~ тюльпана t'ul'panin luukko **2.** (*головка лука репчатого*) luukko **3.** (*расширенная часть некоторых органов*) luukko; ~ы волос karvaluukot **4.** (*старинные карманные часы*) luukko|kello; серебряная ~ hopieni luukkokello **5.** (*церковный купол шаровидной формы*) luukko|kupoli
**луковник** (*бот.*) šuo|laukku
**лукошко** kosja, vakka, vakkani; собрать целое ~ черники poimie vakallini mussikkua
**лун||а** kuu, kuutoma; полная ~ täyšikuu; убывающая ~ kulukuu; растущая ~ kašvaja kuu; серпик ~ы kulun kuun kanta; при свете ~ы kuun valošša; фазы ~ы kuun vaihtiet; исследование Луны Kuun tutkimini
**луна-парк** huvi|puisto; водить детей в ~ käyttyä lapšie huvipuistošša
**луна-рыба** (*зоол.*) möhkä|kala
**лунатизм** unissa|kävely
**лунатик** unissa|kävelijä
**лунк||а** jiä|loukko; ловить рыбу из ~и pyytyä kalua jiäloukošta
**лунн||ый** kuun(=), kuutoma=, kuutoman; ~ое затмение kuunpimennyš; при ~ом свете kuutoman valošša; ~ые сутки kuutomavuorokauši ◇ лунный камень kuukivi
**луносеменник** (*бот.*) kierto|korši
**луноход** kuu|kulkija
**лунь** (*бот.*) šuo|haukka; ~ полевой šinišuohaukka; ~ камышовый ruškošuohaukka; ~ луговой niittyšuohaukka
**луп||а** šuurennuš|lasi; пользоваться ~ой при работе käyttyä šuurennušlasie ruatuas's'a
**луч 1.** (*узкая полоска света*) šäje; солнечный ~ päiväsen šäje, aurinkon šäje; световой ~ valošäje **2.** (*направленный поток каких-л. частиц*) šätiet; рентгеновские ~и rentgenišätiet
**лучев||ой 1.** (*связанный с излучением радиоактивных веществ*) šäje=; ~ая терапия šäjehoito; применять ~ую терапию antua šäjehoituo **2.** (*расходящийся из одной точки в виде лучей*) šätienmoini; ~ые аллеи парка šätienmoiset puistokäytävät ◇ лучевая болезнь šäjetauti
**лучезапястный**: ~ сустав ranneh|nivel
**лучезарн||ый 1.** (*озаряющий своим светом*) hohtaja; ~ое солнце hohtaja päiväni **2.** (*преисполненный счастья*) onnellini; ~ые надежды onnelliset toivehet
**лучение** tuulaššuš
**лучеобразн||ый** šätienmoini; ~ые морщины около глаз šilmäkulmien šätienmoiset krupit
**лучин||а** päre; щипать ~у kiskuo pärettä; при свете ~ы pärevalošša; ~ для растопки virityš; корзина из ~ы pärevakka, lissevakka
**лучистый** kirkaš, tuikkija; ~ взгляд kirkaš kačahuš; ~ свет фонаря lyhtyn tuikkija valo
**лучить** tuulaštua
**луч||иться** šäteillä, tuikkie; глаза ~атся šilmät šäteilläh; звёзды ~атся tähet tuikitah
**лучков||ый:** ~ая пила poka|šaha
**лучник** jouši|mieš; соревнования ~ов joušimiehien kilpailut
**лучше 1.** (*сравнит. ст. от* хороший) parempi; сегодняшний день ~ вчерашнего tämä päivä on parempi eklistä **2.** (*сравнит. ст. от* хорошо) paremmin, paremmašti; эта группа ~ знает финский язык, чем английский tämä ryhmä paremmin tietäy šuomen kielen mitä enklannin ◇ тем лучше šitä parempi; как можно лучше mitä paremmin; лучше и не надо paremmalla ei ole välie; лучше не спрашивай ei nimitä hyvyä
**лучш||ий 1.** (*сравнит. ст. от* хороший) parempi; ~его помощника, чем он, нам не найти parempua apulaista, mitä hiän on, myö emmä löyvä; измениться к ~ему muuttuo parempah päin **2.** (*превосх. ст. от* хороший) paraš; ~

певец paraš laulaja; ~ая порода охотничьих собак paraš mečäššyškoirarotu; всё ~ее детям lapšilla parašta ◊ в лучшем случае parahašša tapahukšešša; всего наилучшего!

**лыж||и** šukšet; охотничьи ~ mečäššyššukšet; беговые ~ kilpailušukšet; ~ для катания hiihtošukšet; ходить на ~ах hiihtyä ◊ направить лыжи šuunnata kulkuo

**лыжник** hiihtäjä; ~и прошли половину дистанции hiihtäjät hiihettih puolimatkua

**лыжн||ый** šukši=, hiihto=; ~ая фабрика šukšitehaš; ~ые палки šukšišauvat; ~ые ботинки hiihtokenkät; ~ костюм hiihtopuku; ~ спорт hiihtourheilu

**лыжн||я** sel'l'a; охотник шёл, оставляя за собой широкую ~ю meččämieš hiihti jättäen levien sel'l'an

**лыко** niini; драть ~ kiskuo niintä ◊ лыка не вяжет ei kieli šuušša kiänny

**лыковый** niini=, niinini

**лысеть** tulla pal'l'aš|piäkši, tulla kal'l'u|piäkši

**лысина** pal'l'aš piä, kal'l'u

**лысуха** (*зоол.*) noki|kana

**лыс||ый 1.** (*имеющий лысину*) pal'l'aš|piä, kal'l'u|piä; ~ мужчина pal'l'ašpiä mieš **2.** (*голый*) pal'l'aš; на месте бывших лесов стоят ~ые холмы entisien meččien tilalla šeisotah pal'l'ahat vuarat **3.** (*утративший рельефную насечку*) pal'l'aš; ~ые шины автомобиля auton pal'l'ahat renkahat

**львин||ый** leijonan; ~ след leijonan jälki; ~ая грива leijonan harja ◊ львиная доля šuurin oša

**львица** emä|leijona

**льгот||а** huojennuš, alennuš, etu; ~ы для многодетных семей huojennukšet monilapšisilla perehillä

**льготник** huojennukšen šuaja, alennukšen šuaja

**льготн||ый** huojennuš=, alennuš=, halvempi; билет по ~ой цене lippu huojennušhinnalla; ~ тариф halvempi hinta

**льдин||а** jiä|lautta, jiä|plaunikko; большие ~ы плыли вниз по реке šuuret jiälautat uitih jokie alaš; ~ка jiäpala

**льновод** pellavan|kašvattaja

**льноводство** pellavan|kašvatuš

**льноводческ||ий** pellavan|kašvatuš=; ~ое хозяйство pellavankašvatuštila

**льновый** pellavan=

**льнозавод** pellava|tehaš

**льнокомбайн** pellavan|korjuu|koneh

**льнокомбинат** pellava|kombinatti

**льномолотилка** pellava|puimuri

**льномялка** loukutuš|koneh

**льноочистительный** pellavan|puhissuš=

**льноперерабатывающ||ий** pellava=; ~ая промышленность pellavatevollisuš

**льнопрядильн||ый** pellavan|kesryy=; ~ая машина pellavankesryykoneh

**льноуборочн||ый** pellavan|korjuu=; ~ые работы pellavankorjuutyöt

**льнянка** (*бот.*) kannuš|ruoho

**льнян||ой** pellavaini, liinani, liina=; ~ое полотенце liinani käsipaikka; ~ая рубашка liinani paita; ~ое масло liinavoi

**льстец** lipertäjä, lipruoja; не верь ~ам elä ušo lipertäjie; он известный ~ hiän on tunnettu lipruoja

**льстить** lipertyä, lipruta

**любвеобильный** äkki|rakaš

**любезно** hyvin|mielin, mielelläh; гостей ~ пригласили в дом vierahie hyvinmielin pyritettih pirttih

**любезный** hyvä|šanani; ~ хозяин hyväšanani isäntä

**любим||ец, ~ица** lemmikki, lelliki; общий ~ kaikkien lemmikki

**любим||ый 1.** (*близкий сердцу*) rakaš, armaš, armahaini, heila, mieli|tietty **2.** (*предпочитаемый остальным*) mieli=; ~ое блюдо mieliruoka



**любисток** (*бот.*): ~ лекарственный lipstikka

**любитель 1.** (*имеющий склонность, пристрастие*) innokaš; ~ охоты innokaš meččämieš; ~ лошадей innokaš hevoismieš **2.** (*не профессионал*) harraštaja; фотограф-~ valokuvaušharraštaja

**любительск||ий** harraššuš=; ~ая фотография harraššušvalokuva

**люб||ить 1.** (*чувствовать привязанность*) tykätä, šuvaija, šuvata; ~ родителей tykätä vanhempie; ~ родину tykätä šynynmuata; ~ школьных друзей tykätä koulukaverija **2.** (*чувствовать сердечную склонность*) rakaštua, šuvaija, šuvata; всю жизнь ~ ту единственную koko ikä rakaštua šitä yhtä ainutta; я ~лю тебя mie šuvaičen šilma **3.** (*чувствовать склонность к чему-л.*) tykätä; девочки ~ят играть в куклы tytöt tykätäh kisata kuklasillah; я ~лю ходить за грибами и ягодами mie tykkyän käyvvä marjah ta šieneh **4.** (*нуждаться в чём-то необходимом*) tykätä; эти растения ~ят хороший уход nämä kašvit tykätäh hyvyä hoituo

**любка** (*бот.*) yö|orvokki

**любоваться** ihailla; ~ закатом ihailla päivänlaškuo; ~ красотой дикой природы ihailla koškomattoman luonnon kaunehutta

**любовник** pyhä|velli, šuvattava

**любовно** huolellisešti; ~ ухаживать за домом huolellisešti hoitua taluo

**любовн||ый** rakkahuš=; ~ое послание rakkahuškirjani

**любовь 1.** (*чувство привязанности*) tykkyämini **2.** (*чувство сердечной склонности*) rakkahuš; первая ~ enšimmäini rakkahuš **3.** (*тяготение к чему-л.*) veto; ~ к музыке veto musiikkih

**любознательность** tieto|himo, tiijon|himo; ~ помогла получить новые интересные сведения tietohimo autto šuaha uušie mukavie tietoja

**любознательн||ый** tieto|himoni, tiijon|himoni; гость оказался слишком ~ым vieraš oli liijan tiijonhimoni

**любой** jokahini, vaikka ken, ken vain; это знает ~ tämän tietäy jokahini; рассказать про этот случай может ~ kertuo täštä jutušta voit vaikka ken; на эти вечеринки может прийти ~ niih iltamih voit tulla ken vain; в любое время vaikka mih aikah

**любопытно 1.** (*нареч.*) mukavašti; он ~ разглядывал фотографии hiän mukavašti kaččeli valokuvie **2.** (*в знач. сказ. безл.*) on mukava; мне было ~ познакомиться miula oli mukava tuttavuštuo

**любопытный 1.** (*проявляющий любопытство*) utelijaš; ~ ученик utelijaš opaštuja **2.** (*интересный*) mukava, mieltä|kiinnittäjä; ~ случай mukava tapahuš

**любопытство** utelijaisuš

**люд||и** rahvaš, kanša; знакомые ~ tuttava rahvaš; здравствуйте, ~ добрые! terveh, hyvät rahvaš! полный дом ~ей täyši pirtti rahvašta; надо спросить у ~ей pitäy kyšyö rahvahalta

**людик** (*карел*) lyydiläini

**людиковск||ий** lyydiläini, lyydin; ~ое наречие lyydin murreh

**люк** loukko; ~ на палубе корабля laivankanšiloukko

**люльк||а** kätyt; качать ~у heiluttua kätyttä; ~, висящая на верёвках hiihnakätyt

**люпин** (*бот.*) l'upiini

**люрик** (*зоол.*) jiä|kyyhkyni

**люстра** laki|valo|korisseh

**лютеранин** l'uterani

**лютеранск||ий** l'uterani=; ~ая церковь l'uteranikirkko

**лютик** (*бот.*) leinikki, kelta|heinä; ~ едкий niittyleinikki; ~ ползучий kiertoleinikki; ~ жгучий rantaleinikki

**лютка** (*зоол.*) keiju|korentoini

**люто** julmašti, ankarašti

**лютый** julma, ankara; ~ враг julma vihollini; ~ мороз ankara pakkani; ~ ветер vihakka tuuli
**люцерна** (*бот.*) lyserni
**лягать** potkie
**лягаться** potkiutuo
**лягнуть** potata; не подходите близко к лошади, она может ~ elkyä mänkyä heposen lähellä, še voit potata

**лягушин||ый** skokunan; ~ое кваканье skokunan kurnutuš
**лягушка** (*зоол.*) skokuna; ~ травяная heinäskokuna; ~ остромордая valkiemaraskokuna
**лязг** helisy, kilinä; ~ цепей čieppien helisy
**лязгать** helissä, kilissä
**лямк||а 1.** (*ремень для тяги или носки тяжестей*) hiihna, veto|hiihna; тянуть ~у vetyä hiihnua **2.** (*пройма*) proimu **3.** (*ремень заплечного мешка*) viilehyš

# М

**мавзолей** mausolei; ~ Ленина Leninin mausolei
**магазин** kauppa; книжный ~ kirjakauppa; продовольственный ~ ruokakauppa
**магистр** magisteri
**магистраль 1.** (*основная линия пути сообщения, дорога*) piä|tie; водная ~ vesitie, väylä **2.** (*техн.*) piä|linja, piä|putki; газовая ~ kaašujohto; электрическая ~ šähkölinja
**магнит** magniitti; пользоваться ~ом käyttyä magniittie
**магнитофон** nauhuri, magnitofoni; слушать ~ kuunnella magnitofonie
**магнитофонн||ый** magnitofoni=, nauhuri=; ~ая запись magnitofoninauhoituš; ~ая лента magnitofoninauha
**магнолия** (*бот.*) magnolija
**магония** (*бот.*) makonija
**мажор** mažori, duuri; гамма соль ~ šol'mažori-gamma
**мазать** voitua, voijella, rašvata; ~ хлеб маслом voitua leipyä voilla; ~ руки кремом voijella käsie voitiella
**маз||ь** voije; помазать рану ~ью voitua huava voitiella; лыжная ~ šukšivoije ◊ дело на мази asie luištau, kuin rašvattu
**май** oraš|kuu; Первое мая oraškuun enšimmäini päivä; первого мая enšimmäisenä päivänä oraškuuta
**майка** hiematoin aluš|paita, maikka
**майка обыкновенная** (*зоол.*) kaivuri|pörö
**майник двулистый** (*бот.*) oravan|marja
**майонез** maijonesi; салат с ~ом salatti maijonesin kera
**майор** majori
**майоран** (*бот.*) meirami
**майский** oraš|kuun, oraš|kuini; ~ вечер oraškuun ilta
**майский жук** (*зоол.*) šitta|pörö
**мак 1.** (*бот.*) unikki; букет ~ов unikkikimppu **2.** (*семена*) unikin šiemenet; собрать семена ~а kerätä unikin šiemenet
**макака** (*зоол.*) makaka
**макаронн||ый** makaroni=; ~ суп makaronišuppi; ~ая фабрика makaronitehaš
**макароны** makaronit; сварить ~ на ужин keittyä makaronija illallisekši
**макать** kaštua; ~ хлеб в сметану kaštua leipyä kermah
**македон||ец, ~ка** makedonijalaini
**Македония** Makedonija
**македонский** makedonijalaini, Makedonijan; ~ язык makedonijan kieli; Александр Македонский Aleksanteri Šuuri
**макет** malli; ~ дома talon malli
**макетн||ый** malli=; ~ая мастерская malliveršta
**маклер** kauppa|väli|mieš
**макроклимат** makro|ilmašto
**максимализм** maksimalismi
**максимально** maksimalisešti, eniten
**максимальн||ый** täyvellini, šuurin, maksimi=; ~ая скорость maksiminopevuš; ~ое количество maksimimiärä; ~ый термометр maksimilämpömittari
**максимум 1.** (*наибольшее количество*) šuurin miärä; ~ дождей бывает осенью šuurin miärä vihmua on šykyšyllä **2.** (*максимально*) šuurin miärin; для работы необходимо ~ пару дней työtä varten tarviччou šuurin miärin pari päivyä **3.** (*не более*) eniten, ei enämpyä; в долг могу дать ~ двести рублей velkah voin antua eniten kakšišatua rupl'ua
**макулатур||а** jäte|paperi; отдать старые газеты в ~у antua vanhat šanomalehet jätepaperiksi
**макушк||а 1.** (*верхняя оконечность*) latva; ~и деревьев puijen latvat **2.** (*верхняя часть головы*) piä|lakka; шапка на ~е hattu on piälakalla ◊ у него ушки на макушке hänellä korvat on hörpälläh
**малая гагарка** (*зоол.*) jiä|kyyhkyni
**маленьк||ий** pieni, pikkaraini, pikkuni, pikku(=); ~ие дети pienet lapšet; ~ая девочка pikkutyttö, pikkaraini tyttö
**малёк** maima, titi|kala
**малин||а** vuapukkaini, vavarno; собрать лукошко ~ы kerätä vakkani vavarnuo
**малиновка** (*зоол.*) rušappa|rinta|räyššäš
**малинов||ый 1.** (*от* малина) vavarno=, vuapukka=; ~ сок vuapukkamehu; ~ое варенье vavarnovaren'n'a **2.** (*цвет*) vuapukan|värini
**мало** vähä, vähän; на собрание пришло ~ народу kerähmöh tuli vähän rahvašta; он собрал ~ ягод hiän keräi vähän marjua
**малоактуальный** epäajan|kohtani
**маловажн||ый** vähä|arvoni, vähä|pätöni, epätärkie; ~ая причина vähäarvoni šyy
**маловероятн||ый** epätovellini; ~ые слухи epätovelliset juorut
**маловразумительн||ый** epäšelvä, šekava; ~ая речь epäšelvä pakina
**малогабаритн||ый** pieni, pieni|miäräni, pieni|kokoni, ahaš; ~ая квартира pieni korttieri
**малограмотн||ый** opaštumatoin, vähän opaštunut; ~ые люди vähäopaštunuot ihmiset
**малодоказательный** vähä|tovissettu; ~ факт vähätovissettu asie
**малодостоверн||ый** epävarma, epäluotettava; ~ое известие epävarma tieto
**малодоступн||ый 1.** (*такой, к которому трудно добраться*) vaikie|piäšyni, paha|piäšyni; ~ое место vaikiepiäšyni kohta **2.** (*требующий особых прав, возможностей*) mahotoin; ~ые цены mahottomat hinnat; ~ текст pahoinymmärrettävä teksti **3.** (*высокомерный*) koppava, ylpie|henkini
**малодоходн||ый** pieni|tuloni, vähä|tuloni; ~ое хозяйство pienituloni talouš
**малодушный** ruohtimatoin, varaччu|luontoni; ~ человек varaččuluontoni ihmini
**малозаселённый** vähä|väkini; ~ край vähäväkini šeutu
**малозначащий** merkitykšetöin, mitätöin
**малоизвестный** vähän tunnettu; ~ писатель vähän tunnettu kirjuttaja
**малоизученный** vähän tutkittu; ~ вопрос vähän tutkittu kyšymyš
**малоимущий** vähä|varani
**малоинтересный** vähän kiinnoššukšen arvoni; ~ фильм vähän kiinnoššukšen arvoni filmi
**малоисследованный** vähän|tutkittu

**малокалиберн||ый** pieni|kaliiperini; ~ое ружьё pienikaliiperini pyssy
**малоквалифицированный** ammatti|taijotoin; ~ специалист ammattitaijotoin spesialisti
**малокомплектн||ый**: ~ая школа pieni koulu
**малокрови||е** veren|vähyš; страдать ~ем läsie verenvähyttä
**малокровный** vähä|verini; ~ человек vähäverini ihmini
**малолетн||ий** ala|ikäni; ~ие дети alaikäset lapšet
**маломерный** pieni, pieni|kokoni
**малометражный** pieni pinta-alaltah
**маломощный** vähä|voimani; ~ мотор vähävoimani mouttori
**малонадёжный** epäluotettava; ~ человек epäluotettava ihmini
**малообеспеченн||ый** vähä|varani; ~ая семья vähävarani pereh
**малообразованный** opaštumatoin, šivistymätöin
**малоперспективный** perspektiivitöin
**малоплодородн||ый** laiha, karu; ~ая почва laiha mua
**малоподвижн||ый** jäykkä, kankie; ~ые суставы jäykät nivelet; ~ человек kankie ihmini
**малоподготовленн||ый 1.** (*недоученный*) heikošti valmistunut; ~ ученик heikošti valmistunut opaštuja **2.** (*недостаточно подготовленный*) heikošti valmissettu; ~ая лекция heikošti valmissettu luvento
**малопонятный** epäšelvä
**малоприбыльный** vähän|tuottaja, vähä|tulokšellini, kannattamatoin
**малопригодный** kelvotoin, kelpuamatoin
**малоприметн||ый 1.** (*незаметный*) šilmäh|pistämätöin; ~ые следы šilmähpistämättömät jälet **2.** (*заурядный*) hil'l'ani; он ~ человек hiän on hil'l'ani ihmini
**малопродуктивный** tuottamatoin
**малоразвит||ый** kehittymätöin; ~ое государство kehittymätöin valtakunta
**малорослый** pieni|kašvoni, lyhyt; ~ мужчина pienikašvoni mieš
**малосовместимый** yhteh|šopimatoin
**малосодержательн||ый** tyhjän|päiväni, merkitykšetöin; ~ая беседа tyhjänpäiväni pakina
**малоспособный** kyvytöin, vähä|kykyni, heikko; ~ студент kyvytöin yliopaštuja
**малость** vähän, pikkusen; осталось доработать самую ~ tehtävyä on jiänyn oikein vähän; я ~ не в форме olen pikkusen epäkunnošša
**малотиражный** pieni|painokšini
**малоупотребительн||ый** harvah|käyttöni, vähä|käyttöni; ~ые слова harvahkäyttöset šanat
**малоурожайный:** ~ год (*о злаковых*) vähä|vil'l'ani vuosi, (*о ягодах*) vähä|marjani vuosi, (*о грибах*) paha šieni|vuosi
**малоутешительный** viihytyštä tuomatoin
**малоформатн||ый** pieni|kokoni; ~ая книга pienikokoni kirja
**малоценн||ый 1.** (*недорогой*) halpa, pieni|hintani; ~ые товары halvat tavarat **2.** (*не очень важный*) arvotoin; ~ое изобретение arvotoin kekšintö
**малочисленный** vähä|lukuni, pieni|lukuni; ~ народ vähälukuni rahvaš
**малоэмоциональный** taša|luontoni
**малоэтажный** matala, matala|kerrokšini
**малоэффективный** tehotoin, vähä|tehollini
**мал||ый, маленький** pieni, pikkaraini, pikku(=); ~ые дети pienet lapšet; он мал ростом hiän on pienikašvoni; сапоги мне ~ы kenkät ollah miula pienet; пальто ~о paltto on pieni; старый и ~ vanhat ta nuoret ◊ Малая Медведица (*астр.*) Pieni Otava; без малого vähyä vailla; мал мала меньше toini toista pienempi; от мала до велика pieneštä šuureh; мал золотник, да дорог pieni, ka kallisarvoni

**малыш** lapšukkaini, pikku|lapši, pieni prihačču
**мальва** (*бот.*) mal'va
**мальчик** poika; два ~а kakši poikua ◊ мальчик с пальчик peikalopoika
**маляр** mualuaja, mualari; работать ~ом ruatua mualarina
**малярийный комар** (*зоол.*) mal'arija|šiäkši
**мама** muamo, mamma
**мамонт** (*зоол.*) mamontti
**мамура** (*бот.*) hepokka
**манго** (*бот.*) **1.** (*дерево*) mango|puu **2.** (*плод*) mango
**мангуст** (*зоол.*) mangusti
**мандарин** (*бот.*) **1.** (*дерево*) mandariini|puu **2.** (*плод*) mandariini
**мандаринка** (*зоол.*) mandariini|šorša
**мандат** valta|kirja, mandatti; депутатский ~ valitun valtakirja
**манеж 1.** (*место для верховой езды*) račaššuš|kenttä; скачки в ~е hevonajokilvat račaššuškentällä **2.** (*в цирке*) arena; работать клоуном в ~е ruatua klounina arenalla
**манекен** malli|kuklani, manekena
**манер||а** tapa; ~ громко говорить tapa paissa kovalla iänellä; дурные ~ы pahat tavat; ~ разговора pakinatapa
**манжет||а** hieman|šuu; крахмальные ~ы kovat hiemanšuut
**манжетка** (*бот.*) poimu|lehti
**маникюр** kynšien|hoito, manik'uuri
**маникюрн||ый** kynšien|hoito=; ~ые ножницы kynšienhoitošakšet
**ман||ить 1.** (*звать рукой или взглядом*) kučču; ~ пальцем kučču šormella **2.** (*привлекать, прельщать*) muanitella; его ~ят далёкие страны häntä muanitellah loittoset muat
**манифест** manifesti
**манифестация** =kulku; ~ протеста vaššuššuškulku
**манник** (*бот.*) manna|kašvi
**манн||ый** manna=; ~ая крупа manna; ~ая каша mannahuttu
**манометр** manometri
**манси||ец, ~йка** mansi
**мансийск||ий** mansin, mansilaini; ~ язык mansin kieli; ~ая деревня mansilaini kylä
**мантия 1.** (*специальная верхняя одежда*) mantija, piälyšvuate; ~ судьи suutijan mantija **2.:** ~ Земли Muan keškikerroš
**манул** (*зоол.*) aro|kišša
**маньяк** manjakka, väki|vallan|pitäjä
**марафон** marafoni; кинематографический ~ kinomarafoni; участвовать в лыжном ~е hiihtyä marafonie
**марафонский** marafoni=; ~ бег marafonijuokšu
**маргарин** margariini; смазать сковороду ~ом voitua riehtilä margariinilla
**марево** (*дымка*) päivän|šavu, mair'ova; когда на озере ~, то это к ясной погоде konša järvellä on mair'ova, ni še on pouvakši
**мари||ец, ~йка** marilaini
**марийск||ий** marilaini, marin; ~ язык marin kieli; ~ое село marilaini kylä
**маринад** marinati
**маринованн||ый** marinoitu; ~ые огурцы marinoitut okurčat
**мариновать** marinoija
**марионет||ка** marionetti; театр ~ок marionettiteatteri
**марихуана** marihuana
**марк||а 1.** (*знак оплаты почтовых и других сборов*) merkki; почтовая ~ poštimerkki **2.** (*знак, клеймо*) merkki, tähti; заводская ~ tehtahan merkki **3.** (*сорт, тип, качество*) luatu, laji; товар лучшей ~и luatutavara **4.** (*валюта*) markka; финская ~ Šuomen markka
**маркетинг** marketingi
**маркировать** merkitä, panna merkki

**марксизм** marksismi
**марксист** marksisti
**марлев||ый** marl'a=; ~ая повязка marl'ašije
**марля** marl'a
**мармелад** marmelati
**мародёр** šota|rosvo
**Марс** (*астр.*) Marsi
**март** kevät|kuu; в ~е kevätkuušša; в следующем ~е enši kevätkuušša
**мартен** marteni|kiukua
**мартовск||ий** kevät|kuun, kevät|kuini; ~ое солнце kevätkuun päiväni
**мартышка** (*зоол.*) marakatti
**марш** maršš](#); военный ~ šotamaršš](#); шагом ~! yheššä marš!
**маршировать** marššie
**маршрут** matka, reissu; короткий ~ lyhyt matka; ~ автобуса autobuššin reissu
**марьянник** (*бот.*) maitikka; ~ дубравный (*иван-да-марья*) lehtomaitikka, voiheinä; ~ луговой niittymaitikka; ~ полевой peltomaitikka
**маск||а 1.** (*на лицо*) nuamari, nuamijo; ~ медведя kontien nuamari; она была в ~е hänen šilmillä oli nuamijo **2.** (*гипсовый слепок*) kipsi|maski **3.** (*предохранительная*) šuoja|maski; противогазовая ~ kaašumaski; кислородная ~ happimaski; фехтовальная ~ miekkailumaski **4.** (*косметическая*) voijenuamari ◊ надеть маску добродетеля luatiutuo hyväntahtosekši
**маскировать 1.** (*одевать в маскарадный костюм*) maskiruija **2.** (*делать незаметным, невидимым*) peittyä, maskiruija; ~ дома peittyä talot
**Масленица** Pyhä|lašku ◊ не всё коту масленица ei aina kišša lla kakkarua, on i kolahušta
**маслен||ый** rašvani; ~ые блины rašvaset letut
**маслёнка** voi|aštie
**масл||ёнок** (*бот.*) voi|šieni; нажарить ~ят paistua voišienie
**маслина** (*бот.*) **1.** (*дерево*) oliivi|puu **2.** (*плод*) oliivi
**масл||о** voi; растительное ~ pyhävoi, šiemenvoi; топлёное ~ šulattu voi; сливочное ~ voi; хлеб с ~ом voileipä ◊ кашу маслом не испортишь hyvä nikonša ei ole liijakši
**маслобойка** kirnu, pyöhin
**маслян||ый** voijakaš, öljy=; ~ые пироги voijakkahat piiruat; ~ раствор öljyšekotuš ◊ масляная краска öljymuali
**масс||а 1.** (*спец.*) massa; единица ~ы massan miärä **2.** (*густая смесь*) massa; древесная ~ puumassa; холодные ~ы воздуха vilut ilmamassat; холодная ~ воды kylmä vesimassa **3.** (*большое количество*) šuuri miärä, joukko; ~ народа šuuri miärä rahvašta
**массаж** hieronta; ручной ~ käsihieronta
**массажёр** hieronta|koneh; электрический ~ šähköhierontakoneh
**массажировать** hieruo; ~ спину hieruo šelkyä
**массажист, ~ка** hieroja
**массив 1.** (*горный*) vuoristo **2.** (*однородное пространство*) massiivi; лесной ~ meččämassiivi; жилой ~ eläntäpaikka
**массивн||ый** massiivini, jykie, šuuri; ~ая дверь massiivini ovi; ~ая брошь šuuri rošši; ~ дом šuuri talo; ~ая лодка jykie veneh
**массировать[1]** (*делать массаж*) hieruo; ~ больную руку hieruo kipietä kättä
**массировать[2]** (*сосредоточивать, группировать*) kerätä joukkoloih
**масс-медиа** joukko|tiijotuš|välinehet
**массов||ый 1.** (*с участием большого количества людей*) joukko=; ~ые сцены из спектакля näytöškappalehen joukkokohat **2.** (*для массового потребления*) yleini; товары ~ого потребления yleiset käyttötavarat **3.** (*производимый в больших количествах*) joukko=; ~ое производство joukkotuotanto **4.** (*принадлежащий широким массам*) tavallini; ~ читатель tavallini lukija
**мастер** meštari, muasteri, neroniekka; большой ~ šuuri muasteri; ~ спуска по порогам на реке košenlaškija ◊ мастер на все руки nerokaš
**мастери||ть** luatie, muasterie, nakertua, näpertyä; он вечно что-то ~т, не сидит без дела hiän aina mitä lienöy luatiu, ei ole työttä
**мастеров||ой** oivallini, taijokaš; ~ые мужчины taijokkahat miehet
**мастерская** työ|paja, korjuamo, veršta; ~ художника taiteilijan työpaja; столярная ~ puušepän paja; ~ по ремонту обуви kenkäkorjuamo
**мастерств||о 1.** (*ремесло*) ammatti; ~ столяра puušepän ammatti **2.** (*умение, искусство*) nero, meštaruš; у ребёнка ещё не хватает ~а lapšella ei vielä riitä neruo; рассказ написан с большим ~ом kertomuš on kirjutettu nerokkahašti
**маститый** kunnivon|arvoni, arvošša|pijättävä; ~ писатель kunnivonarvoni kirjuttaja
**маст||ь 1.** (*животных*) karva; лошадь вороной ~и muštakarvani heponi **2.** (*карт.*) muasti ◊ всех мастей kaikenkarvaset
**масштаб 1.** (*отношение к действительной длине*) vertauš|miärä; ~ 100 км в 1 см yhen šentin vertaušmiärä on šata kilometrie **2.** (*величина, мера*) miärä; в крупных ~ах šuurin miärin
**мат[1]** (*спорт.*) matto; прыгать на ~е hyppie matolla
**мат[2]** (*шахм.*) matti; сделать ~ в три хода luatie kolmen šiirron matti
**мат[3]** (*грубая ругань*) matti; ругаться ~ом panna mattie, viäntyä mattie, emättyä, matittua
**математика** matematiikka; высшая ~ korkein matematiikka
**математическ||ий** matemattini; решать ~ие задачи laškie matemattisie laškuja
**материал 1.** (*вещество, сырьё*) aineh; строительный ~ rakennušainehet; семенной ~ šiemenainehet **2.** (*сведения, источники*) ainehisto, materiali, tieto; ~ы археологической экспедиции arheologisen matan tiijot **3.** (*ткань*) kankaš; ~ на пальто palttokankaš
**материализация** ainehellistamini, toteuttamini, materialisointa
**материализм** materialismi
**материализовать** ainehellistua, toteuttua, materialisoija
**материалист** materialisti
**материально** ainehellisešti; помочь ~ auttua ainehellisešti
**материальн||ый** ainehellini; ~ая помощь ainehellini apu; ~ мир ainehellini muajilma; ~ рост уровня жизни elämän tašon ainehellini noušu
**материк** manner; жить на ~е elyä manterella
**материнск||ий** muamon, mamman; ~ая любовь muamon armaššuš
**материя 1.** (*филос.*) aineh **2.** (*вещество, из которого состоят физические тела природы*) aineh **3.** (*ткань*) kankaš; шёлковая ~ šulkkukankaš
**матёрый** täyši|väkini; ~ волк täyšiväkini hukka
**матов||ый** matta, (*о лице*) himmie|näköni; ~ое стекло mattalasi
**матрас** matrassi; соломенный ~ olkimatrassi
**матриархальн||ый** nais|valtani; ~ые отношения naisvaltaset välit
**матриархат** nais|valta
**матрос** meri|mieš; служить ~ом olla armeijašša merimiehenä
**матч** peli; во время ~а pelin aikana
**мать** emä, muamo, (*фолькл.*) kantajaini; крёстная ~ ristimuamo; ~-земля emämua
**мафия** mafija

**махание** viuhkeh; ~ хвостом hännän viuhkeh
**махаон** (*зоол.*) ritari|liipukkaini
**махать** heiluttua, huiskata, lipertyä; собака машет хвостом koira lipertäy hännällä; ~ руками huiskata käsillä
**махинация** valehuš|kauppa, temppu
**махн||уть** heilahuttua, viipata, viuhkata; ~ рукой heilahuttua kiällä; ~и рукой viippua kiällä; девушка ~ула платочком tyttö viuhkasi paikkasella
**махорк||а** mahorkka; от нечего делать курили у плиты ~у joutavana poltettih mahorkkua hellan ieššä
**махров||ый** töppy=; ~ое полотенце töppykäsipaikka
**мачеха** emintimä, muamintima
**мачт||а** mašto, purjeh|puu; мужчины подняли ~у mašto nošettih miešvoimin
**машин||а** auto, koneh; ехать на ~е ajua autolla; швейная ~ ompelukoneh; стиральная ~ pešukoneh
**машинист** junan|ajaja; парень выучился на ~а поезда poika opaštu junanajajakši
**машинистка** koneh|kirjuttaja
**маяк** majakka; на берегу озера стоял высокий ~ järven rannalla oli korkie majakka
**маятник** heiluri; часы с ~ом heilurikello
**мгл||а** hämäryš, hämärä; скрыться во ~е hävitä hämäräššä
**мгновение** hetki, šilmän|räpähyš ◊ в мгновение ока šilmänräpähykšeššä
**мгновенно** heti paikalla, yheššä hetkeššä, äkkie
**мебель** huoneh|tarpehet, huoneh|kalut, kalušto; мягкая ~ pehmiet huonehkalut
**мебельный** huoneh|kalu=; ~ комбинат huonehkalukombinatti
**мегаватт** megavatti
**медалист** metalisti
**медаль** metali; закончить школу с золотой ~ю lopettua koulu kultametalin kera
**медальон 1.** (*ювелирное изделие*) medaljoni **2.** (*военн.*) tunnuštelu|kotelo
**медведица** (*зоол.*) yö|liipukkaini
**медведь** (*зоол.*) karhu, kontie, (*иносказательно*) mečänisäntä, mesi|kämmen; ~ бурый kontie; ~ белый jiäkontie; ~ чёрный (*гималайский, уссурийский*) muštakontie; ~ серый (*гризли*) harmuakontie
**медвеж||ий** kontien=; ~ья шкура kontiental'l'a; ~ья берлога kontienpešä ◊ медвежий угол šynkkä korpi; медвежья услуга kontienpalveluš
**медвеж||онок** kontien|pentu, kontien|poika; ~ата kontienpojat
**медицина 1.** (*наука*) liäke|tieto; практическая ~ käytöllini liäketieto **2.** (*сфера деятельности*) liäkäri|ala
**медицинск||ий** liäke|tiijollini; ~ институт liäketiijollini instituutti; ~ая помощь liäkärin apu; ~ое обслуживание tervehyšpalvelu; ~ осмотр liäkärin tarkaššuš; ~ая сестра šairahienhoitaja
**медленно** hil'l'ah, hil'l'akkaiseh, hil'l'aseh; он ~ идёт hiän hil'l'ah matkuau; шли мы ~, но пришли вовремя aštuma hil'l'aseh, ka tulima ajoillah
**медленн||ый** hil'l'ani; ~ое течение реки joven hil'l'ani juokšu
**медлительност||ь** hil'l'assuš; страдать из-за ~и käršie hil'l'assuošta
**медлител||ьный** hil'l'ani, verkkani; он во всём ~ен hiän on verkkani joka paikašša; он ~, чтобы сделать ту работу hiän on hil'l'ani luatimah šitä työtä
**медник** (*кузнец*) vaški|šeppä
**медн||ый** vaški=, vaškini; ~ котелок vaškini kattila; ~ая икона vaškioprasa; ~ая копейка vaškikopeikka; ~ая монета vaškiraha; ~ая проволока vaškilanka; ~ое колечко vaškišormuš
**медовый** mesi=; ~ квас mesivuašša

**медосмотр** liäkärin tarkaššuš; пройти ~ käyvvä liäkärin tarkaššukšešša
**медперсонал** liäkiččijä|kunta
**медсестра** šairahien|hoitaja
**медуница** (*бот.*) mesi|heinä
**медь** kupari, vaški
**медянка** (*зоол.*) vaškičča, vaški|kiärmis
**меж||а 1.** (*граница, линия раздела*) raja; ~ между областями alovehien välini raja **2.** (*край пашни*) piennar; скосить ~у niittyä piennar
**междометие** interjektijo
**между 1.** (*посреди*) välissä, kešeššä, välih, keškeh; поставить ~ шкафом и стеной panna škuapin ta ikkunan välih; сидеть ~ отцом и матерью istuo tuaton ta muamon välissä **2.** (*среди*) kešeššä, kešen; ~ нами meijän kešen; ~ газетами было письмо šanomalehtien kešeššä oli kirjani **3.** (*в среде, группе людей*) kešen, keškenäh; они ~ собой живут дружно hyö keškenäh eletäh šovušša **4.** (*о времени*) välillä; ~ двумя и тремя часами kahen ta kolmen tunnin välillä ◊ быть между двух огней olla kahen tulen välissä; между делом ruavon välissä
**междуведомственный** laitokšien|välini
**междувластие** halliččijatoin aika
**междугородный** kaupunkien|välini; ~ автобус kaupunkienvälini autobušši
**международно-правовой** rahvahien oikeuš|välini
**международн||ый** rahvahien|välini, kanšojen|välini, kanšain|välini; ~ое положение rahvahienvälini tila
**междуусобица** kahinointa, välien|šelvittely
**межевание** rajottamini, muan|jako
**межзвёздный** tähtien|välini
**межконтинентальный** manterien|välini
**межнациональн||ый** kanšallisukšien välini; ~ая политика kanšallisukšien välini politiikka
**межпланетн||ый** planettojen välini; ~ые перелёты planettojen väliset lennot
**межрайонн||ый** piirien välini; ~ые соревнования piirien väliset kilpailut
**межрегиональн||ый** alovehien välini; ~ое совещание alovehien välini kokouš
**межреспубликанский** taša|valtojen välini; ~ конкурс tašavaltojen välini kilpailu
**мел** liitu
**меланхолик** melanholikka
**меланхолическ||ий** melanholini; ~ое настроение melanholini mieliala
**мелиоративн||ый** muan|parennuš=; ~ые работы muanparennušruavot
**мелиорация** muan|parennuš
**мелк||ий 1.** (*состоящий из малых частиц*) hieno; ~ая мука hienot jauhot; ~ сахарный песок hieno šokeripesku; ~ дождь tihku šaje **2.** (*некрупный*) pieni; ~ая рыба pienet kalat **3.** (*неглубокий*) matala; ~ая река matala joki; в ~ом озере matalašša järveššä
**мелко 1.** (*как порошок*) hienokši; молоть ~ jauhuo hienokši **2.** (*некрупно*) pienekši; ~ колоть сахар pilkkuo šokeri pienekši; ~ наколоть дрова pilkkuo halot pieniksi **3.** (*неглубоко*) matalašša, matalah; ~ пахать kyntyä matalah
**мелодичный** melodini; ~ голос melodini iäni
**мелодия** šävel, melodija; знакомая ~ tuttava melodija
**мелодрама** melodrama
**меломан** musiikin|tykkyäjä, musiikki|hullu
**мелоч||ь 1.** (*маленькие предметы*) pieni, pienet marjat **2.** (*деньги*) hieno raha, pikku|raha; у меня нет ~и miula ei ole hienuo rahua **3.** (*пустяк*) pikku|asie, pikku|juttu, pikku|šeikka; это ~ še on pikkujuttu

**мел||ь** matalikko, korko, luoto, luotoni; сети ставят на ~и verkkoja pannah korkoloilla; лодка застряла на ~и veneh tarttu matalikkoh
**мелькание** viuhkeh, viuhku
**мелька||ть** vilahella; перед глазами ~ли деревья šilmien ieššä vilaheltih puut
**мелькну||ть** vilahtua; мышь ~ла в нору hiiri vilahti pešäh
**мельник** mylläri; работать ~ом ruatua myllärinä
**мельниц||а** mylly; водяная ~ vesimylly; ветряная ~ tuulimylly; кофейная ~ kahvimylly; молоть зерно на ~е jauhuo vil'ua myllyllä
**мемориал** muisto|merkki
**мемориальн||ый** muisto=; ~ая доска muistolauta
**мемуары** muistelmat, muistelut; военные ~ šotamuistelut
**менеджер** toimiston|hoitaja
**менее**: становиться ~ трудным kevetä; ~ ценный alempiarvoni; ◊ менее всего (kaikkein) vähiten; тем не менее šiitä huolimatta, kuitenki, kuiteski, kumminki
**менструация** kuu|kautiset, räččinälliset
**меню** ruoka|lista
**менять** muuttua, vaihtua, muutella, vaihella; ~ мнение muuttua mieltä; ~ деньги vaihtua rahua
**меня||ться 1.** (*обмениваться*) vaihtua, vaihella; ~ квартирами vaihella korttierija **2.** (*изменяться*) muuttuo, vaihtuo; погода ~ется šiä muuttuu
**мер||а 1.** (*единица измерения*) mitta; ~ длины pivušmitta; ~ веса painomitta **2.** (*то, что измеряет; мерило*) mitta=, miärä= **3.** (*величина, размер, степень проявления чего-л.*): в полной ~е täyšin; по ~е сил voimien mukah ◊ ни в коей мере ei missänä nimeššä; занять меру tietyä raja; сверх меры ylimiäräsešti
**мерёж||а** kevätyš|ryšä, koški|ryšä, pyrri, merta; ловить рыбу ~ей pyytyä kalua merralla
**мерзавец** hylky, roisto, hunšvotti
**мерзк||ий** ylen paha, ilkie; ~ человек ilkie ihmini; ~ая погода koiranilma
**мерзлота** routa, kirši, marraš; ~ вспучивает землю kirši noštau muata; на поле ещё ~ pellolla on vielä routa; вечная ~ ikuni routa
**меридиан** meridiani
**мерило** mitta, miärä|mitta; ~ стоимости hinnan miärämitta
**мерин** ruuna; запрячь ~а val'aštua ruuna
**мерить** mitata; ~ ширину дороги mitata tien levevyš
**мерк||а** mitta; снять ~у ottua mitta; сшить по ~ам ommella mittojen mukah
**меркантилизм 1.** (*филос.*) merkantilismi **2.** (*мелочная расчётливость*) nuukuš, tarkkuš
**Меркурий** (*астр.*) Merkuri
**мерн||ый** mitta=, miärä=; ~ая палка mittakeppi; ~ая посуда miäräaštie
**мероприятие** toimen|pito; провести важное ~ toteuttua tärkie toimenpito; провести праздничное ~ pityä juhlapito
**мертвец** kuollut, pokoiniekka
**мерца||ть** kiiluo, kilkettyä, piikuo, pilkottua, vilahella; звёзды ~ют tähet vilahellah; вдалеке ~ли огни etähänä vilahteli valoja
**месить** šotkie; ~ тесто šotkie taikinua; ~ глину šotkie šavie
**местами** paikotellen; ~ ещё лежит снег paikotellen vielä on lunta
**местечко** paikkani; на болоте нашли сухое ~, там отдохнули šuolla löytimä kuivan paikkasen, šielä lepäsimä
**мести 1.** (*смахивать пыль*) luutie, pyyhkie; ~ пол pyyhkie latetta **2.** (*сильным дуновением ветра нести с места на место*) kannella; ветер мёл сухие листья tuuli kanteli kuivie lehtijä **3.** (*о снеге, метели*) pyryttyä, tuhuta, tuiskuttua; два дня на улице метёт kakši päivyä pihalla tuhuou; метёт снег tuiskuttau lunta
**местност||ь 1.** (*пространство*) kohta, paikka, šija; каменная ~ kivikohta; учения на ~и šijaharjotukšet **2.** (*край, район*) aloveh, piiri, šeutu; в той ~и šillä alovehella
**местн||ый** paikallini, šikäläini, (*житель деревни*) kyläläini; на собрание пришло много ~ых жителей kerähmöh tuli äijän paikallisie; ~ые народные традиции paikallisen rahvahan perinnöt; в деревне осталось два-три ~ых жителя kyläššä on vain kakši-kolme henkie paikallista; он ~ hiän on šikäläini; вы ~ые жители? olettako työ paikalliset eläjät?
**мест||о 1.** (*пространство*) paikka, šija, tila; на этом ~е tällä paikalla; перейти на другое ~ šiirtyö toiseh paikkah; на столе нет больше ~а stolalla ei ole enämpi tilua; спальное ~ makuupaikka; поставить на ~ panna šijoillah **2.** (*местность*) paikka, šeutu, aloveh; родные ~а kotišeuvut; ~ рождения šyntymäpaikka; ~, где много мелких камней kivirapeikko **3.** (*участок тела; часть чего-л.*) kohta; больное ~ kipie kohta **4.** (*должность*) paikka; работать на новом ~е ruatua uuvvešša paikašša; в другом ~е muuvvalla; на твоём ~е šiun tilalla; ~ заключения vankila
**местожительств||о** eloš|paikka, eloš|šija, eläntä|paikka, eläntä|tila; он поменял ~а hiän vaihto eloššijan; мы приехали на новое ~ myö tulima uuvvella eloššijalla
**местоимение** pronomini; взаимо-возвратное ~ resiprokkipronomini; возвратное ~ refleksiivipronomini; вопросительное ~ kyšymyšpronomini; личное ~ personapronomini; неопределённое ~ indefiniittipronomini; определённое ~ definiittipronomini; относительное ~ relatiivipronomini
**местонахождение** olo|paikka; его ~ никому неизвестно hänen olopaikkua niken ei tiijä
**месторождение 1.** (*место рождения*) šyntymä|paikka **2.** (*о полезных ископаемых*) esiintymä; ~ угля kivihiiliesiintymä; ~ золота kultaesiintymä
**мест||ь** tašuanta, košto; жажда ~и tašuannanhimo; кровная ~ veritašuanta; из ~и tašuannanhimošta
**месяц 1.** (*часть года*) kuu|kauši, kuu; день ~а kuukauven päivä; в году двенадцать ~ев vuuvvešša on kakšitoista kuukautta; в прошлом ~е viime kuušša; ~ посева kylvökuu **2.** (*луна*) kuu; при свете ~а kuun valošša
**месячник** kuu|kauši; ~ дружбы yštävyškuukauši
**месячн||ый** kuu|kauši=, kuukauven; ~ отпуск kuukauven loma; ~ оклад kuukaušipalkka
**металл** metalli, rauta; изготовить из ~а luatie rauvašta; чёрные ~ы muššat metallit; цветные ~ы värimetallit
**металлическ||ий** metalli=, rauta=, rautani; ~ая проволока rautalanka; ограду ~ую построю aijan rautasen rakennan
**металлургия 1.** (*отрасль тяжёлой промышленности*) metalli|tevollišuš; чёрная ~ rautatevollisuš; цветная ~ värimetallurgija **2.** (*наука*) metallurgija
**метани||е 1.** (*спорт.*) heitto; ~ копья keihäkšen heitto **2.** (*нерест*): ~ икры kutu; время ~я икры kutuaika
**метать[1] 1.** (*кидать, бросать*) lykätä, heittyä, visata; ~ копьё heittyä keihäštä **2.** (*нереститься*) kutuo, karatella; ~ икру kutuo mähnyä **3.** (*ставить*) luuvva; ~ стог сена luuvva keko heinyä
**метать[2]** (*шить*) haršie, luotella; ~ крупными стежками luotella harvoilla ompelukšilla
**метаться 1.** (*из стороны в сторону*) čuihkua, tuisahella **2.** (*суетиться*) kuihkua, riuhtuo
**метель** tuhu, tuisku, purku, pyry; к вечеру поднялась ~ iltapuoleh nousi pyry; низовая ~ lumituisku; метёт ~ tuiskuou
**метеоинформация** šiä|tiijotuš
**метеор** meteori, lento|tähti; мелькнул как ~ vilahti kuin meteori
**метеорит** meteoriitti, tuli|tähti, kirpuoja|tähti

**метеорный** meteoriitti=; ~ дождь meteoriitti|šaje
**метеоролог** meteorologi, ilma|tieteilijä, ilma|tieto|mieš
**метеорологическ||ий** meteorologini, ilma|tiijollini; ~ знак meteorologini merkki; ~ие наблюдения meteorologiset valvonnat
**метеорология** meteorologija, ilma|tieto
**метеосводка** šiä|tiijotuš
**метеослужба** šiä|palvelu
**метеоспутник** šiä|sputnikki
**метеостанция** meteo|ašema
**метеоусловия** šiä, meteo-olot; сложные ~ paha šiä
**метеоцентр** šiä|keškuš, meteo|keškuš
**метёлк||а** **1.** (*для подметания*) vašta; пол подметали ~ой latetta pyyhittih vaššalla **2.** (*бот.*) ripšu
**метис** **1.** (*животное или растение, получившиеся в результате метизации*) šeka|muoto, šeka|laji, gibridi **2.** (*потомок от браков различных рас*) metissi
**мет||ить**[1] **1.** (*помечать*) merkitä; оленей ~ят, чтобы знать своих poroja merkitäh, jotta tietyä omat **2.** (*нумеровать*) numeroija; ~ страницы рукописи numeroija käsikirjutukšen šivuja
**мети||ть**[2] (*целиться*) tarkottua, tähtyä; он ~л в то дерево, да не попал hiän tarkotti ampuo tuoh puuh, ka ei šattun; ~ в цель tähtyä pualih
**метк||а** luku|merkki, merkki, viehka, tähti; поставлю ~у, чтобы найти дорогу panen viehkan, jotta löytäsin tien; какая была ~ у твоего оленя? mi oli merkki šiun porollaš?
**меткий** **1.** (*о глазе*) terävä, tarkka; ~ глаз terävä šilmä **2.** (*точно направленный в цель*) tarkka; ~ стрелок tarkka ampuja
**метл||а** vašta; мокрой ~ой полы подметали märällä vaššalla latetta pyyhittih
**метод** keino, metodi, tapa, tutkimuš|tapa; сравнительный ~ vertailumetodi; ~ обучения opassantametodi; старым ~ом vanhah tapah
**методика** **1.** (*совокупность методов практического выполнения чего-л.*) metodiikka; ~ преподавания opaššantametodiikka **2.** (*раздел педагогики*) metodiikka
**методист** (*специалист по методике*) metodikko
**методически** **1.** (*в соответствии с методикой*) metodisešti, metodiikan mukah **2.** (*последовательно*) järješšykšellisešti, täšmällisešti
**методическ||ий** **1.** (*от* методика) metodini, metodiikan; ~ совет metodini neuvošto; ~ие принципы metodiset prinsipit; ~ие правила metodiikan šiännöt **2.** (*последовательный*) järješšykšellini, täšmällini; ~ие репетиции järješšykšelliset harjotukšet
**методологическ||ий** metodologini; ~ие вопросы metodologiset kyšymykšet
**метр**[1] **1.** (*мера длины*) metri; кубический ~ kuutijometri; пять рублей за ~ viisi rupl'ua metristä **2.** (*линейка длиной в метр*) metri|viivotin
**метр**[2] (*стихотворный размер*) runo|mitta; ямбический ~ jambini runomitta
**метраж** **1.** (*длина*) metri|luku, pituvuš; ~ киноленты kinonauhan pituvuš; ~ ткани kankahan metriluku **2.** (*площадь*) šuuruš, koko; ~ комнаты huonehen šuuruš
**метрика**[1] (*лит.*) runo|mitta|oppi
**метрика**[2] (*свидетельство о рождении*) šyntymä|tovissuš
**метрическ||ий:** ~ая система мер metrini mitta|miärä
**метро** metro; Московское ~ Moskovan metro; ехать на ~ ajua metrolla; станция ~ metron ašema; остановка ~ metron pyšäkki
**метров||ый** metrin, metrini; ~ые дрова metrin halot; ~ой длины metrin pitkä; ~ой ширины metrin levie
**метрополитен** metro; поезда ~а metron junat



**метрополия** emä|mua
**мех** **1.** (*шкура*) nahka, turkki|nahka; лисий ~ revonnahka **2.** (*меха*) turkikset; в дорогих ~ах kallehissa turkiksissa
**мех||а** (*мехи*) puhuttimet; кузнечные ~и pajan puhuttimet; ~ гармони haitarin puhuttimet
**механизатор** koneh|mieš; ~ сельского хозяйства muatalouven konehmieš
**механизм** **1.** (*совокупность подвижно соединённых частей*) mehanismi, koneh, laiteh; часовой ~ kellon mehanismi; подъёмный ~ noštokoneh **2.** (*совокупность процессов и состояний, из которых складывается явление*) mehanismi, prosessi; ~ старения vanhenomisprosessi; ~ мышления ajatušprosessi
**механик** koneh|mieš, koneh|meštari, mehanikko
**механик||а** **1.** (*физ. и техн.*) mehaniikka; прикладная ~ šovellettu mehaniikka; теоретическая ~ teorettini mehaniikka; специалист по точной ~е hienomehanikko **2.** (*перен.*) konšti; это простейшая ~ še on yksinkertani konšti ◊ небесная механика taivahanmehaniikka
**механическ||ий** **1.** (*от* механика) mehanillini; ~ое движение mehanillini liikeh **2.** (*действующий посредством механизмов*) koneh|käyttöni, koneh=; ~ая пила konehšaha
**мехов||ой** karvani, karva=; ~ воротник karvakakluš; ~ая шапка karvalakki; ~ое пальто turkkipaltto
**меч** miekka; поднять ~ noštua mekka ◊ предать огню и мечу hävittyä tulella ta miekalla; меч правосудия lajin miekka
**меченосец** (*ист.*) miekka|mieš, (*слуга рыцаря*) ašien|kantaja, aše|mieš
**мечен||ый** merkitty; ~ая рыба merkitty kala; ~ая ложка merkitty lusikka
**меч-рыба** (*зоол.*) miekka|kala
**мечт||а** **1.** (*мысленный образ*) huaveh; сокровенная ~ šalahuaveh; ~ о большом счастье šuuren ošan huaveh **2.** (*желание*) toiveh, himo; несбыточные ~ы tyhjät toivehet
**мечтатель** huaveilija
**мечтать** huaveilla, unekšie; ~ о будущем huaveilla tulevaisutta
**меша||ть**[1] (*препятствовать*) haittua, (*беспокоить*) häiritä; это мне ~ет še haittau milma; уходи, не ~й mäne pois, elä häiriče
**мешать**[2] **1.** (*помешивать*) hämmentyä, kärhentyä, velluo; ~ чай ложечкой hämmentyä čäijyö lusikalla; ~ угли в печке kohentua kekälehtie kiukuašša **2.** (*смешивать*) petvata, šekauttua, šekoittua, šotkie; ~ глину с песком šekauttua šavie hiekan kera
**мешковин||а** värčči|kankaš; штаны из ~ы värččipukšut
**меш||ок** šäkki, värčči, (*сума*) šalkku; купить два ~ка муки oštua kakši šäkkie jauhuo; у пастуха за спиной был ~ paimenella šelän takuana oli šalkku; ~ для картофеля potakkavärčči; полный ~ šäkillini, värčillini; я продал ~ картошки mie möin šäkillisen potakkua
**мешочек** puššї; полный ~ puššillini
**мёд** mesi; оно сладкое как ~ še on makie kuin mesi; положи мёда в чай pane mettä čäijyh
**мёрзл||ый** **1.** (*промёрзший*) kylmä, routani; ~ая земля kylmä mua **2.** (*испорченный холодом*) kylmetty; ~ картофель kylmetyt potakat
**мёрзн||уть** **1.** (*зябнуть*) kylmyä; на морозе ~ут руки pakkasella kylmetäh kiät **2.** (*простужаться*) viluštuo **3.** (*превращаться в лёд*) jiätyö; вода ~ет vesi jiätyy
**мёртв||ый** kuollut; ~ человек kuollut ihmini; ~ые деревья kuolluot puut; ~ая природа elotoin luonto
**миг** hetki, šilmän|lipahuš, šilmän|räpähyš; в один ~ šilmänlipahukšešša; в этот самый ~ tällä šamalla hetkellä
**мигание** lipahuš, räpähyš, (*мерцание*) pilketyš; ~ глаз šilmien räpähyš; ~ сигнальных огней merkkitulien pilketyš

**мигнуть, мига||ть 1.** (*моргать*) lipahuttua, lipettyä, räpyttyä; ~ глазами lipettyä šilmillä **2.** (*подавать знак*) iskie šilmyä **3.** (*мерцать*) kilkettyä, vilkkua, vilkuttua; ночью звёзды ~ют yöllä tähet vilkutah; огонь в печи ~ет tuli kiukuašša kilkettäy; вдали ~ет свет etähyänä vilkkuu valo
**мигом** šilmän|räpähykšeššä, äkkie; заскочить ~ домой pistäytyö kotih šilmänräpähykšeššä
**мигрант** vajeltaja, migrantti
**миграция** muutto|liikeh, migratijo; международная ~ kanšojenvälini muuttoliikeh; ~ птиц lintujen paikanmuutto
**мизгирь** (*зоол.*) tarantella
**мизерный** mitättömän pieni, tomullini
**мизинец** čakari; ~ на ноге čakarivarvaš
**микроб** mikrobi
**микроклимат** mikro|ilmašto
**микрокосмос** mikro|kosmossi
**микромир** mikro|muajilma
**микрон** mikroni
**микроорганизм** mikro-organismi
**микрорайон** kaupunkin oša; новый городской ~ uuši kaupunkin oša
**микроскоп** mikroskoppi; электронный ~ elektronimikroskoppi
**миксер** šekoitin, šekoituš|koneh
**милицейск||ий** miliisi=, miliisin; ~ая форма miliisin puku; ~ свисток miliisin vihellyšpilli
**милиционер** miliisi
**милиция** miliisi|laitoš
**миллиард** miljardi
**миллиграмм** milligramma
**миллиметр** millimetri
**миллион** miljoni
**миллионер** miljoni|mieš
**мило** armahašti, rakkahašti; ~ улыбнуться muhie armahašti
**мил||овать** armahtua; Господь ~ует Jumala armahtau
**миловидн||ый** nätti, šievä, šoma; ~ая девушка nätti tyttö
**милосердие** armahtavaišuš
**милосердный** armahtavaini, armollini, hyvän|tahtoni; ~ человек armahtavaini ihmini
**милостыня** miilostina, annoš|pala
**милост||ь 1.** (*великодушие*) armo, armon|anto; сдаться на ~ победителя antautuo voittajan armolla; из ~и armošta; быть в ~и olla armošša **2.** (*доброе дело, благодеяние*) armo|lahja, armo|pala; ждать ~ей vuottua armolahjoja; оказать ~ näyttyä armuo ◊ милостью божьей jumalan armošta
**мил||ый 1.** (*приятный, славный*) mielittävä, šulo; ~ человек mielittävä ihmini; ~ая улыбка šulo muhahuš **2.** (*дорогой, любимый*) armaš, kallis, kultani; ~ая мама armaš muamo; ~ друг kallis yštävä **3.** (*возлюбленный*) mieli|tietty; ~ друг henkipatanikukki ◊ за милую душу mielihyvin
**мимо 1.** (*минуя*) kyličči, ohičči, ohi; мы не зашли в дом, прошли ~ emmä männyn taloh, aštuma kyličči; дождь прошёл ~ vihma mäni ohi; пройти ~ männä ohičči; выстрелить ~ ampuo ohi **2.** (*около*) kyličči, šivučči; проехали ~ меня ajettih miušta kyličči; река протекает ~ деревни joki matkuau šivučči kylyä
**мимолётн||ый 1.** (*способный быстро перемещаться*) kyličči|vilahtaja **2.** (*появляющийся на короткое время*) lyhyt|aikani; ~ое увлечение lyhytaikani innoššuš
**мимоходом 1.** (*проходя, проезжая мимо*) matatešša, kyličči kulkiešša **2.** (*попутно, одновременно с чем-л.*) yhtä|aikua, šamalla **3.** (*вскользь, бегло*) vilahukšella
**мина 1.** (*снаряд*) miina **2.** (*выражение лица*) ilve
**миндаль** (*бот.*) **1.** (*дерево*) mindali|puu **2.** (*плод*) mindali
**минерал** minerali
**минеральн||ый** minerali=; ~ая вода mineralivesi
**миниатюра 1.** (*небольшой рисунок, картина*) miniat'uura, pieni kuva **2.** (*лит.*) pieni novelli
**миниатюрн||ый 1.** (*маленький*) pikkaraini; ~ая картина pikkaraini kuva **2.** (*изящный*) miniat'uuri|kokoni; ~ая девушка miniat'uurikokoni tyttö
**минимально** vähintäh; нужно ~ десять лет pitäy vähintäh kymmenen vuotta
**минимальн||ый** pienin, minimi=, minimalini; ~ое время minimalini aika; ~ возраст minimi-ikä; ~ая цена minimihinta
**минимум 1.** (*наименьшая величина*) pienin miärä, vähin miärä; ~ запасов pienin miärä varoja **2.** (*совокупность средств, знаний*) minimumi; кандидатский ~ kandidattiminimumi
**министерство** ministerijö; ~ образования opaššušministerijö; ~ иностранных дел ulkoministerijö; ~ внутренних дел šisäministerijö; ~ финансов finanssiministerijö; ~ торговли kauppaministerijö
**министр** ministeri; ~ иностранных дел ulkoministeri; ~ обороны puoluššušministeri; Совет Министров ministerineuvošto; заместитель ~a varaministeri; премьер-~ piäministeri
**минова||ть** männä kyličči; гроза ~ла ukkoni mäni kyličči
**минога** (*зоол.*) nahkijaini; ~ речная nahkijaini; ~ морская merinahkijaini; ~ ручьёвая puronahkijaini
**миноносец** torpedo|laiva
**минор** (*музык.*) minori, molli
**минтай** (*зоол.*) mintai
**минувш||ий** männyt; ~им летом männyönä kešänä; на ~ей неделе männyöllä netälillä
**минус 1.** (*отрицательная величина*) miinus; температура на улице ~ двадцать градусов pihalla on kakšikymmentä aštetta pakkaista **2.** (*матем.*) vähennyš|merkki, miinus; десять ~ три kymmenen miinus kolme **3.** (*недостаток*) vika; в проекте были ~ы projektissa oli vikua
**минут||а** minuutti; часы отстают на пять минут kello on viisi minuuttie jäleššä; подожди десять минут vuota kymmenen minuuttie; десять минут первого kymmenen minuuttie yli kakšitoista; в одну ~у hetkeššä; подожди ~у! vuota hetki!
**мир[1] 1.** (*вселенная*) muajilma; происхождение ~a muajilman šynty; звёздные ~ы tähtimuajilmat; во всём ~e koko muajilmašša **2.** (*люди, общество*) miero; дети выросли и ушли в большой ~ lapšet kašvettih ta lähettih šuureh mieroh **3.** (*сфера, область*) muajilma; растительный и животный ~ kašvi- ta eläinmuajilma
**мир[2]** (*согласие*) rauha, šopu; заключить ~ šolmie rauha; жить в ~e elyä šovušša
**мираж** kuutessiuvunta, kuvitteliuvunta, näyttäyvyntä
**мирить** šovittua; пойдём ~ соседей läkkä šovitamma nuapurit
**мирно** rauhašša
**мирн||ый** rauhallini; ~ая жизнь rauhallini elämä
**мировоззрение** muajilman|näkömyš
**миров||ой[1] 1.** (*всемирный*) muajilman(=); ~ая война muajilmanšota
**миров||ой[2] 1.** (*разрешение спора без суда*) šovinto=; ~ая сделка šovintokauppa **2.** (*юрид.*) šopuh|šuattaja; ~ судья šopuhšuattaja tuomari; пойти на ~ую šuoštuo šopuh
**мировосприятие** muajilman|käsityš, muajilman|kuva
**миролюбив||ый** šopusa, rauhan|tahtoni; ~ая политика rauhantahtoni politiikka
**миролюбие** šopu, rauhan|tahto
**миропонимание** muajilman|käsityš
**миротворец** rauhan|šolmija
**миск||а** kuara, mal'l'a, staučča; деревянная ~ для мяса lihakuara; положи каши в ~у и ешь pane huttuo mal'l'ah ta šyö; ягоды в ~e marjat ollah staučašša; ~ треснула, не наливай суп staučča on halkinaini, elä pane šuppie

**миссионер** missioneri
**миссия 1.** (*ответственная роль*) tehtävä; ответственная ~ vaštuunalani tehtävä **2.** (*постоянное дипломатическое представительство*) etuššuš|kunta
**митинг** mitinki, mielen|ošoituš
**митрополит** mitropolitta
**миф** starina; древнегреческие ~ы muinaiskreikkalaiset starinat
**мифология 1.** (*наука о мифах*) mifologija **2.** (*совокупность мифов*) mifologija
**мифологическ||ий** mifologini; ~ дух леса valtivo; ~ое существо, содействущее росту и хранению репы или картофеля äkräš
**мишень** puali; стрелять в ~ ampuo pualih
**младенец** kapalo|lapši, pikku|lapši, platenčča; грудной ~ rinta-lapši
**младенчество** lapšuš
**младописьменный:** ~ язык nuori kirja|kieli
**младший** (*более молодой*) nuorempi, (*самый младший*) nuorin; ~ брат nuorempi veikko; ~ из детей nuorin lapšista; ~ ребёнок kuopuš
**млекопитающие** imettäjät; хищные ~ petoimettäjät; травоядные ~ kašvinšyöjät imettäjät
**Млечный:** ~ путь Linnun|rata
**мне** miula
**мнени||е** arvelu, mieli|pito; по моему ~ю miun mieleštä; по его ~ю, это верно hänen arveluo myöten, še on oikein
**мним||ый** kekšitty, valeh=; ~ая болезнь kekšitty tauti; ~ое счастье valehoša; ~ая смерть valehkuoloma
**мнительность** luulovaisuš
**мнительный** luulovaini
**многи||е** monet, äijät; ~ из нас monet meistä; ~ми способами monella tavalla
**много** monituini, šakenah, äijä; ~-~ лет monta monituista vuotta; ~ народу во дворе rahvašta pihalla on šakenah; пусть говорят хоть как ~, но это пустые разговоры paiskah hoš kuin äijä, ka ne ollah tyhjät pakinat; довольно ~ äijättävä; очень ~ huttunah; ~ раз moničči
**многоаспектный** moni|puolini
**многовеков||ой** ilman|ikuni, iki|vanha; ~ая история человечества ihmiskunnan ikivanha istorija
**многовластие** moni|valtaisuš
**многодетн||ый** lapšikaš; расти в ~ой семье kašvua lapšikkahašša pereheššä
**многоголовый** moni|päini
**многоголосый** moni-iänini; ~ хор moni-iänini kuoro
**многогранный 1.** (*имеющий много граней*) moni|šärvini; ~ камень monišärvini kivi **2.** (*разносторонний*) moni|puolini; ~ талант monipuolini kyky
**многозначн||ый 1.** (*матем.*) moni|numeroini **2.** (*лингв.*) moni|merkitykšellini; ~ые слова monimerkitykšelliset šanat
**многоканальный** moni|kanavaini
**многокрасочн||ый 1.** (*полигр.*) moni|värini; ~ая печать monivärini paino **2.** (*многоцветный*) värikäš
**многократн||ый 1.** (*много раз повторяющийся*) moni|kertani; ~ые напоминания monikertaset muissutukšet; в ~ом размере monikertasešti; увеличить в ~ом размере monikertaistua **2.** (*лингв.*) moni|kertani, frekventatiivini; ~ глагол frekventatiivini verbi
**многолети||е** pitkä ikä; пожелать ~я toivottua pitkyä ikyä
**многолетн||ий** moni|vuotini; ~ труд monivuotini työ; ~ие травы monivuotiset heinät
**многоликий** moni|muotoni
**многолюдный** moni|lukuni; ~ город monilukuni kaupunki
**многомандатный:** ~ избирательный округ monen etuštajan vuali|piiri
**многоместный** moni|paikkani; ~ самолёт monipaikkani lentokoneh
**многомиллионный** moni|miljonaini; ~ народ monimiljonaini kanša; ~ город monimiljonaini kaupunki
**многонациональн||ый** moni|kanšallini; ~ое государство monikanšallini valtijo
**многоножка обыкновенная** (*зоол.*) kallivo|imarreh
**многообещающ||ий** äijän|lupuava; ~ая работа äijänlupuava ruato; ~ талант äijänlupuava kyky
**многообразие** moni|muotoisuš, moninaisuš
**многообразный** monenmoini, moni|muotoni; ~ мир monenmoini muajilma
**многоопытный** moni|taitoni; ~ человек monitaitoni ihmini
**многоотраслев||ой** moni|toimi=; ~ое хозяйство monitoimitalouš
**многопланов||ый** moni|šuuntani, moni|puolini; ~ое произведение monipuolini tevoš
**многоразов||ый** moni|kertani; ~ая виза monikertani viisumi; ~ое питание monikertani šyömini
**многословный** moni|šanani
**многослойн||ый** moni|kertani; ~ая фанера monikertani vaneri; ~ая изоляция monikertani erissyš
**многосторонне** moni|puolisešti
**многосторонн||ий 1.** (*матем.*) moni|puolini **2.** (*связанный с интересами нескольких сторон*) moni|välini; ~ее сотрудничество monivälini yhteisruato **3.** (*разносторонний*) moni|puolini; ~ человек monipuolini ihmini
**многострадальный** äijän käršijä
**многострунный**: ~ инструмент moni|kielini šoitin
**многотиражн||ый** šuuri|painokšellini; ~ая газета šuuripainokšellini lehti
**многоточие** pisteh|ryhmä
**многотысячн||ый** tuhat|lukuni; ~ая толпа tuhatlukuni joukko
**многоуважаемый** šuurešti kunnivoitettu; ~ человек šuurešti kunnivoitettu ihmini
**многоугольный** moni|kulmani, moni|nurkkani
**многофункциональн||ый** moni|käyttöni; ~ое оборудование monikäyttöset laittehet
**многоцветн||ый 1.** (*пёстрый*) moni|värini, kirjava; ~ые иллюстрации moniväriset kuvat; ~ая ткань kirjava kankaš **2.** (*бот.*) moni|kukkani
**многочислен||ый 1.** (*состоящий из большого числа*) šuuri, šuuri|lukuni; ~ая родня šuuri heimokunta **2.** (*имеющийся в большом количестве*) äijä, monet-monituiset; ~ые примеры monet-monituiset esimerkit
**многоэтажный** moni|kertani; ~ дом monikertani talo
**многоязычие** (*лингв.*) moni|kielišyš
**многоязычный** moni|kielini
**множествен||ый** moni|kertani, moni|lukuni; ~ые приказы monikertaset käšyt; ~ые следы monilukuset jälet ◊ множественное число monikko
**множеств||о 1.** (*огромное количество*) šuuri miärä; ~ народа šuuri miärä rahvašta **2.** (*матем.*) joukko; понятие ~а joukkokäsiteh; теория множеств joukko-oppi; эквивалентное ~ šamanarvoni joukko
**множить 1.** (*матем.*) kertua; ~ пять на два kertua viisi kahella **2.** (*увеличивать в числе*) lisätä; ~ ряды сторонников мира lisätä rauhanpuoluštajien rivijä
**мобилизационн||ый** liikkehellä|pano=; ~ые хлопоты liikkehelläpanohommat
**мобилизация 1.** (*призыв в армию*) armeijah|otto **2.** (*призыв кого-л. для выполнения каких-л. задач*) mobilisointa, värvyäntä; ~ населения для борьбы с лесными пожарами rahvahan mobilisointa meччäpalojen šammutukšeh

**мобилизовать 1.** (*в армию*) ottua armeijah **2.** (*на выполнение каких-л. задач*) mobilisoija, värvätä
**мобильный** šiirrettävä, liikkuva, mobiili=; ~ телефон mopikka
**могар** (*бот.*) unkarin|prossa
**могил||а** hauta, kalma, kalma|hauta; копать ~у kaivua hautua
**могильный** hauta=; ~ крест hautaristi
**могильщик 1.** (*тот, кто копает могилы*) hauvan|kaivaja, kalman|kaivaja **2.** (*зоол.*) muah|peittäjäini
**могучи||й 1.** (*очень сильный*) voimakaš, väkövä **2.** (*очень большой*) valtavan šuuri; ~ие деревья valtavan šuuret puut **3.** (*необычайный, исключительный*) erikoisen šuuri; ~ талант erikoisen šuuri nero
**могущество 1.** (*сила*) voima; ~ государства valtijon voima **2.** (*покоряющая сила*) vaikutuš; ~ красоты kaunehuon vaikutuš
**мод||а** muoti; быть в ~е olla muotissa; войти в ~у tulla muotih; не в ~е ei ole muotissa; выйти из ~ы jiähä pois muotista; одеваться по ~е šuoriutuo muotin mukah; журнал мод muotilehti
**модель** malli; ~ костюма puvun malli; новая ~ автомобиля uuši automalli
**модерн** nyky|aikani, moderni; архитектура ~а uuvvenaikani rakennuštaito; стиль ~ moderni tyyli; мебель в стиле ~ modernityyliset huonehtarpehet
**модернизация** modernisointa
**модернизировать** uuvventua, modernisoija
**модернизм** modernismi
**модификация 1.** (*видоизменение без затрагивания сущности*) muotoilu, muovailu **2.** (*разновидность*) variantti
**модифицировать** muuttua muotuo
**модно** muotikkahašti, muotin mukah; одеваться ~ šuoriutuo muotin mukah
**модн||ый 1.** (*новомодный*) muotikaš, muotini; ~ое пальто muotikaš paltto; ~ая женщина muotikaš naini **2.** (*пользующийся успехом*) muoti=; ~ писатель muotikirjuttaja; ~ журнал muotilehti
**может быть** toinah, voit olla; ~, правда voit olla totta; он, ~, уже пришёл hiän, voit olla, jo tuli; ~, придёшь? toinah tulet?
**можжевелов||ый** katajaini, kataja=, (*из ягод*) katajan|marja=; ~ куст katajapensaš; ~ обруч katajaini vanneh; ~ое масло katajanmarjavoi; ~ая водка katajanmarjaviina; ~ая поросль katajikko
**можжевельник** (*бот.*) kataja; ягоды ~а горькие katajan marjat ollah karkiet
**можно 1.** (*возможно*) šuau, voit; это ~ сделать tämän šuau luatie; ~ надеяться voit toivuo **2.** (*разрешается, позволительно*) šuau; ~ ли войти? šuauko tulla? свет ~ выключить? šuauko šammuttua valot? ~ открыть окно? šuauko avata ikkuna?
**мозаика** mosaiikki; ~ воспоминаний muistojen mosaiikki
**мозг 1.** (*центральная нервная система*) aivot, yjin; большой ~ šuuret aivot; спинной ~ šelkäyjin; воспаление головного ~а aivotulehuš **2.** (*кушанье из мозга животных*) aivot; жареные ~и paissetut aivot
**мозжечок** pikku|aivot
**мозолист||ый** käšnikäš; ~ые руки käšnikkähät kiät
**мозолить**: ◇ мозолить глаза olla šilmien ieššä, olla šilmätikkuna
**мозол||ь** kašvajaini, käšnä, patti; на руке бездельника ~ не вырастет laisan käteh ei kašvajaini kašva; руки в ~ях kiät ollah käšnissä; у лошади на копыте выросла ~ heposella jalašša kašvo patti
**мой, моя, моё, мои 1.** (*принадлежащий мне*) miun; ~ отец miun tuatto; моя дочь miun tytär; мои книги miun kirjat **2.** (*обозначение самого себя*): он читает больше моего hiän lukou enämpi milma; он знает лучше моего hiän tietäy paremmin kuin mie **3.** (*домашние*): мои omat
**мойка 1.** (*мытьё, стирка*) pešu **2.** (*оборудование для мытья, стирки*) pešu|koneh; ~ для шерсти villanpešukoneh
**мокн||уть 1.** (*становиться мокрым*) kaštuo; ~ под дождём kaštuo vihmašša **2.** (*отмокать*) likuo, livota; бельё ~ет в мыльной воде vuattiet livotah muilaveješšä; грибы ~ут в воде šienet livotah veješšä
**мокриц||а** vesi|heinä, vesi|rikka; полоть ~у kytkie vesiheinyä
**мокро́та** jälä, lökä; при кашле выделяется ~ rykieššä lähtöy jälä
**мокр||ый** märkä, vesini, vetövä, (*о снеге, о состоянии дороги*) takkela; ~ая одежда märät vuattiet; ~ая погода märkä šiä; ~ые покосы vetövät nurmet
**молва** huhu, höly; о девушке шла плохая ~ tytöštä oli pahua huhuo; дурная ~ paha huhu
**молдаван||ин, ~ка** moldavijalaini
**Молдавия** Moldavija
**молдавск||ий** moldavijalaini, Moldavijan; ~ язык moldavijan kieli; ~ая литература moldavijalaini kirjallisuš
**молитв||а** malittu, rukoilu; читать ~у lukie malittuo
**молить** molie, rukoilla
**молиться** moliutuo, rukoilla; зовите людей ~ и слушать слово Божье kuččukkua ihmisie moliutumah ta kuuntelomah Jumalan šanua; ~ Богу rukoilla Jumalua
**молниеносно** šalaman vauhilla, šalamana
**молниеносн||ый** šalaman|vauhtini; ~ая победа šalamanvauhtini voitto
**молния 1.** (*разряд электричества в воздухе*) tulen|isku, ukkosen|isku, ukon|taltta; ~ сверкает tulta iskö**y** **2.** (*застёжка*) veto|ket't'u, laisan|nappi
**молоденьк||ий** nuorukkaini; ~ая девушка nuorukkaini tyttö
**молоде||ть** nuoreta, nuoristuo, nuortuo; в хорошей одежде человек ~ет hyvissä vuatteissa ihmini nuortuu; человек стареет, а привычки ~ют mieš vanhenou, ka tavat nuoretah
**молодец 1.** (*выражение похвалы*) moločča; она у нас ~! hiän on meilä moločča! **2.** (*молодой человек крепкого сложения*) urho, nuori|mieš; чернобровый ~ muštakulmani nuorimieš
**молодёжн||ый** nuoriso=, nuorison; ~ая газета nuorisolehti; ~ вечер nuorison illačču
**молодёжь** nuoriso; демократическая ~ мира muajilman demokrattini nuoriso
**молоди||ть** nuorentua, nuoristua; белый костюм её ~т valkie puku häntä nuorentau
**молоди||ться** luatiutuo nuorekši, nuorentua iččieh; она не хочет стареть, ~тся hiän ei haluo vanheta, nuorentau iččieh
**молодняк 1.** (*о животных*) nuori karja, (*одного помёта*) pahnoveh **2.** (*о лесе*) nuori meččä
**молодожёны** nuoret, nuori pari
**молодой** nuori, nuori-ikäni; ~ человек nuori mieš; довольно ~ nuorenpuolini
**молодост||ь** nuoruš, nuoruš|aika; времена ~и nuoruon ajat; вторая ~ toini nuoruš
**молозиво** juušto|maito, pihka|maito
**молок||и** kalan|maijot, maikko; ~ налима matikan maijot; щука с ~ами maitohauki
**молок||о 1.** (*пищевой продукт*) maito; снятое ~ kuorienalani maito; цельное ~ kuorienkerallini maito, täyšimaito; капля ~а maitotilkka; ~, скопившееся во время поста pyhämaito; жидкая каша на ~е maitolinta; замешанная на ~е лепёшка maitorieška; сухое ~ maitojauho **2.** (*сок некоторых растений*) maito; белое ~ одуванчика voikukan valkie maito
**молокоотсос** maito|pumppu
**молот** pal'l'a; ~ больше молотка pal'l'a on šuurempi vasarua; ковать ~ом pal'l'ata
**молотилка** puima|koneh

**молотильщик** riihi|mieš
**молоти||ть** puija; жито ~ли в риге vil'l'at puitih riiheššä
**молот||ок** pal'l'ani, vasara; он ~ка в руках не держал hiän pal'l'aista kiäššä ei ole pitän; забей гвоздь ~ком lyö nuakla vasaralla; бить ~ком vasaroija
**моло||ть** (*перемалывать*) jauhota, jauhottua, šuurtua, myllätä; ~ кофе jauhottua kahvie; крупу ~ли на ручных жерновах šuurimua šuurrettih käsikivellä
**молотьба 1.** (*от* молоть) puinta **2.** (*время молотьбы*) puinta-aika
**молочник 1.** (*посуда*) maito|aštie **2.** (*продавец*) maijon|myöjä
**молочн||ый** maitohini, maitosa, maito=; я не ем ~ого, мне не подходит mie en šyö maitohista, miula ei paššua; ~ суп maitokeitto ◇ молочный зуб maitohammaš; молочный брат rintaveikko; молочная сестра rintačikko; молочного цвета maijonvärini
**молча** vaiti, iänettä; плакать ~ itkie iänettä; работать ~ ruatua vaiti
**молчаливый** hil'l'ani, vaikkani, vähä|pakinaini; ~ человек vähäpakinaini ihmini
**молчание** vaiti|olo, iänettä|olo; хранить ~ olla vaiti; ~ – знак согласия vaitiolo on hyväkšymisen merkki
**молч||ать** olla vaiti, vaikaštuo; ~и! ole vaiti! vaikaššu! šuu kiini! он ~ит уже второй месяц hiän on vaiti jo toista kuukautta; ~ком iänettä
**моль** (*зоол.*) koi; ~ мебельная kotikoi; ~ платяная vuatekoi
**момент 1.** (*миг, мгновение*) hetki, momentti; удобный ~ šopiva hetki; в нужный ~ tarvittavalla hetkellä **2.** (*обстоятельство*) momentti, šeikka; важный ~ в выполнении задания tärkie momentti tehtävän luatimisešša; положительные ~ы myönteiset šeikat **3.** (*физ.*) momentti; ~ силы voiman momentti; ~ сопротивления vaššuššušmomentti ◇ в данный момент tällä hetkellä; текущий момент nykyhetki
**моментально** hetkeššä, äkkie, šilmän|räpähykšeššä
**монарх** monarhi
**монархист** monarhisti
**монархия** monarhija
**монастырь** manasteri; уйти в ~ männä manasterih
**монах** manahha; постричься в ~и ruveta manahhakši
**монгол, ~ка** mongoli, mongolilaini
**Монголия** Mongolija
**монгольск||ий** mongolilaini, mongolin, Mongolijan; ~ие языки mongolilaiset kielet; ~ язык mongolin kieli
**монета** kopeikka, raha; золотая ~ kultaraha; разменная ~ vaihtoraha ◇ платить той же монетой makšua šamalla mitalla; принимать за чистую монету uškuo täyveštä
**монитор** monitori
**монограмма** monogramma
**монография** monografija
**монолог** monologi, yksin|pakina
**монополизация** monopolisointa; ~ финансового капитала rahavarojen monopolisointa
**монополизировать** monopolisoija; ~ внешнюю торговлю monopolisoija ulkomuankauppa
**монополист** monopolisti
**монополия 1.** (*исключительное право*) yhen|valta, monopolija; государственная хлебная ~ valtijon vil'l'amonopolija; ~ внешней торговли ulkomuankaupan yhenvalta **2.** (*крупное объединение*) monopolija
**монопольно** monopolisešti; владеть ~ omistua monopolisešti
**монопольн||ый** monopoli=; ~ое право monopolioikeuš
**монпансье** hetelmä|karamelli; дети любят ~ lapšet šuvaijah hetelmäkaramellie
**монтаж 1.** (*сборка и установка*) ašennuš; ~ оборудования laittehien ašennuš **2.** (*искусство*) šovituš, (*кино*) leikkauš; ~ фильма kinon leikkauš **3.** (*тематический подбор текстов, музыки*) šovitelma; литературный ~ kirjallisuššovitelma
**монтёр 1.** (*монтажник*) ašentaja **2.** (*электромонтёр*) šähkö|mieš
**монумент** muisto|pačaš; ~ Победы Voiton muistopačaš
**мораль 1.** (*совокупность принципов и норм поведения*) morali; ~ общества yhteiskunnan morali **2.** (*нравственный вывод*) oppi; ~ басни opaštavaisen starinan oppi
**моральн||ый** moralini; ~ое право moralini oikeuš; ~ые качества moraliset puolet; ~ое состояние moralini kunto
**мораторий 1.** (*экон.*) makšun|lykkäyš; наложить ~ jatkua makšuaikua **2.** (*полит.*) jiävyttämini; объявить ~ на ядерное оружие jiävyttyä atomiašeijen käyttö
**моргать 1.** lipettyä, räpyttyä, rävähyttyä; ~ глазами lipettyä šilmie **2.** (*кому*) iskie šilmyä **3.** (*мерцать*) pilkettyä, vilkkua, vilkuttua
**моргну||ть 1.** lipahuttua, rävähtyä **2.** (*кому*) iskie šilmyä **3.** (*об огне*) vilkahtua; вдали ~л огонёк loittona vilkahti tuli
**морда** käršä, turpa
**мордвин, ~ка** mordvalaini
**мордовский** mordvan, mordvalaini; ~ язык mordvan kieli
**мор||е** meri; за ~ем meren takana; ~ем meričči
**мореплавание** meren|kulku; отправиться в ~ lähtie merenkulkuh
**мореходн||ый** meren|kulku=; ~ое училище merenkulkuopisto
**морж** (*зоол.*) muršu
**морить 1.** (*изводить*) muokata **2.** (*уничтожать*) hävittyä, kuolettua; ~ (*вымораживать*) тараканов kylmettyä russakoita
**морковь** (*бот.*) porkkana
**мороженое** jiätelö; дети любят ~ lapšet šuvaijah jiätelyö
**мороз** pakkani; десять градусов ~a kymmenen aštetta pakkaista; весь месяц стояли сильные ~ы koko kuun oltih kovat pakkaset; ночной ~ halla
**морозить** kylmettyä, pakkaistua
**морозн||ый** pakkani, pakkais=; ~ая погода pakkani šiä; ~ая зима pakkani talvi
**мороси||ть** čihertyä, čihmertyä, čipertyä, čipettyä; весь день ~т дождь koko päivän vihmua čipertäy
**морошка** (*бот.*) hillo
**морс** moršši, marja|vesi; клюквенный ~ karpalomoršši; брусничный ~ puolukkamoršši
**морск||ой** meri=, meren=; ~ берег meriranta; ~ флот merilaivašto; ~ая рыба merikala ◇ морская болезнь meritauti
**морфологический** morfologini, muoto-opillini; ~ строй карельского языка karjalan kielen morfologini rakenneh
**морфология** morfologija, muoto-oppi; ~ животных eläimien morfologija; ~ языка kielen muoto-oppi
**морщин||а** ruppi, kruppi; глубокие ~ы šyvät rupit
**морщинистый** rupikaš, rupisko, ruppi=; ~ лоб ruppiočča
**морщить** kiprissellä, mučertua, rupittua; ~ нос kiprissellä nenyä; ~ брови rupittua kulmakarvoja; ~ губы rupittua huulie
**моряк** meri|mieš
**мост** šilta; на ~у šillalla
**мостк||и** kapula|šillat, porraš|šillat, telat, tela|šillat; через болото трудно перейти без ~ов teloitta šuon poikki on vaikie piäššä
**мотать** (*накручивать*) huahluo, kerie, vyyhtie; ~ нитки в клубки kerie lankoja kerih ◇ мотать себе на ус panna muistoh
**мотив[1]** (*повод, основание*) šyy, perušta; объяснить ~ы своего поступка šelittyä oman tevon šyyt
**мотив[2] 1.** (*составная часть темы*) aihe, motiivi; основной ~ произведения tevokšen piäaihe **2.** (*музык.*) šävel, nuotti
**мотивировать** peruššella, motivoija

**моток** vyyhti; купить два мотка шерстяных ниток oštua kakši vyyhtie villalankua
**мотор** mouttori; привести ~ в движение panna mouttori käymäh
**моторн||ый** mouttori=; ~ая лодка mouttoriveneh
**мотоцикл** mouttori|pyörä; путешествовать на ~е matkuššella mouttoripyörällä
**мотыга** kuokka
**мотыжить** kuokkie; ~ поле kuokkie peltuo
**мотылёк** (*зоол.*) liipukkaini; ночной ~ yöliipukkaini
**мотыль** (*зоол.*) šiäkši|toukka
**мох 1.** (*бот.*) šammal, (*ягель*) jäkälä, (*растущий на топком болоте*) lemi, (*сфагнум*) šuo|šammal; зелёные мхи vihantašammalet; сфагновые (*белые*) мхи sfagnumšammalet **2.** (*анат.*): печёночные мхи makša|šammalet
**мохнат||ый** karvani, karvakaš; ~ая гусеница karvamatoni
**моховик** (*бот.*) kelta|šieni; ~ жёлто-бурый keltašieni; ~ зелёный šammalšieni
**моча** kusi
**мочалка** pešu|vihko
**мочить 1.** (*делать мокрым*) kaššella, kaštua; ~ волосы kaštua tukkie **2.** (*вымачивать*) livottua, panna likoh; ~ семена livottua šiemenie
**мочка** korva|lehvä
**мочь 1.** (*быть в состоянии*) jakšua, šuattua, taitua, voija; я могу помочь mie voin auttua; он может прийти к нам hiän voi tulla meilä **2.** (*иметь разрешение*) šuaha, voija; можно ли уйти? šuauko lähtie?
**мошенник** mošenniekka
**мошка** polttajaini, mäkärä
**мошкар||а** mäkärä, räkkä; перед дождём летает много ~ы vihman iellä lentelöy äijä mäkäryä
**мощность** voima, pakšuvuš; ~ голоса iänen voima; ~ льда jiän pakšuvuš; ~ двигателя konehen väkövyš; ~ завода tehtahan tehokkuš
**мощный** voimakaš, väkövä, šuuri; ~ удар voimakaš isku; ~ человек voimakaš ihmini; ~ порыв ветра šuuri tuulen puuška
**мощь** voima, väki; во всю ~ täyttä voimua
**мрак** pimeyš
**мрамор** marmora
**мрачный** julma, jurrisko
**мститель** koštaja, korvuaja
**мстительный** koštaja, korvuaja
**мстить** koštua, korvata
**мудрость** viisahuš; народная ~ rahvahan viisahuš
**мудр||ый** viekaš, viisaš; ~ые речи viekkahat pakinat
**муж** mieš, ukko, ukko|puoli; ~ сестры lanko
**мужать** mieštyö
**мужественно** rohkiešti, miehekkähäšti; ~ переносить страдания miehekkähäšti keštyä vaivoja
**мужественность** miehekkyš; ~ солдата šotilahan miehekkyš
**мужественн||ый** urhakka, rohkie, miehekäš; ~ые люди urhakat ihmiset; ~ человек urhakka ihmini; ~ое решение rohkie piätöš; ~ поступок miehekäš ruato
**мужество** urhakkuš, miehekkyš, rohkevuš
**мужск||ой** miehen=, miehini; ~ая работа miehen ruato
**мужчина** mieš, mušikka
**музей** musejo; исторический ~ istorijallini musejo; краеведческий ~ kotišeutumusejo; дом-~ kotimusejo; ~ искусств taitomusejo
**музыка** musiikki; классическая ~ klassini musiikki; народная ~ rahvahallini musiikki; современная ~ nykyaikani musiikki
**музыкально** musikalisešti; ~ одарённый ребёнок musikalisešti lahjakaš lapši
**музыкальн||ый 1.** musiikki=; ~ая школа musiikkikoulu; ~ инструмент šoitin **2.** (*благозвучный*) musikalini, šoinnullini; ~ые стихи musikaliset runot
**музыкант** šoittaja, musikantti
**му́ка** kitu, muokka, vaiva; избавиться от мук piäššä vaivoista
**мук||á** jauho, jauhot; ржаная ~ ruisjauho; похлёбка из ~и jauhorokka
**мультфильм** piirroš|filmi
**муниципалитет**: городской ~ kaupunkin|hallituš; сельский ~ kylänhallituš; здание ~а kaupunkintalo
**муравей** muurahaini
**муравейник** muurahais|keko; около старой ели я увидел большой ~ vanhan kuušen juurilla nävin šuuren muurahaiskevon
**мурлыка||ть** kurkettua; кошка ~ет kišša kurkettau
**мускул** lihaš; шейные ~ы kaklalihakšet
**мускулатура** lihakšet
**мусор** roška, ruhka; подмести ~ pyhkie ruhkat
**мусорить** čihertyä, murrota, ruhkouttua; не мусори! elä murtuo!
**мусорный** ruhka=; ~ угол ruhkačuppu
**мутить** mutauttua; не мути воду! elä mutauta vettä!
**мутн||ый** mutani, muvakaš, šamakko; ~ая вода muvakaš vesi
**мутовк||а** härkin; мешать ~ой härkitä
**муха** (*зоол.*) kärpäni; ~ комнатная pirttikärpäni; ~ синяя мясная lihakärpäni; ~ серая падальная ruatokärpäni; ~ навозная tunkivokärpäni, šittakärpäni
**мухобойка** läppä
**мухомор** (*бот.*) kärväis|šieni; ~ красный ruškiekärväisšieni; ~ серо-розовый rušappakärväisšieni; ~ пантерный pantterikärväisšieni
**мучени||е** kiuša, muokka, piina; испытывать ~я käršie piinua
**мучительн||ый** muokallini, tuškallini; ~ая боль muokallini kipu; ~ые раздумья tuškalliset ajattelut
**мучить** kiušata, muokata, vaivata; нельзя ~ животных ei šua muokata eläimie
**мучи||ться 1.** (*испытывать страдания*) kituo, muokkautuo, tuškautuo, vaivautuo; больной он, ~тся уже много лет kipie hiän on, muokkautuu jo monta vuotta **2.** (*беспокоиться*) vaivautuo; ~ мыслью vaivautuo ajatukšella
**мучн||ой** jauho=; ~ мешок jauhošäkki; ~ая каша jauhohuttu
**мушк||а** jyvä; взять на ~у ottua jyvällä
**мчаться** nel'l'istyä, piirrättyä, pinttyä; ~ задрав голову aštuo piirrättyä piä ylähänä; ~ во весь опор pinttyä täyttä voimua
**мшист||ый** jäkälikäš, šammalini; ~ое болото šammalini šuo
**мщение** košto, koštamini, korvuanta
**мы** myö; ~ пришли рано myö tulima aivoin; нас зовут домой meitä kučutah kotih; у нас много работы meilä on äijä työtä; пойдёмте с нами läkkä meijän kera; он взял у нас книгу hiän otti meiltä kirjan ◊ между нами meijän kešen
**мылить** muilata; ~ руки muilata käsie
**мылиться** muilautuo, vuahtie
**мыл||о** muila; кусок ~а muilapala; хозяйственное ~ pešumuila; туалетное ~ hajumuila, ihomuila
**мыльниц||а** muila-aštie; взять мыло из ~ы ottua muila muila-aštiešta
**мыльн||ый** muila=, muilani; ~ая пена muilavuahti; ~ая вода muilavesi
**мыльнянка** (*бот.*) muila|juuri; ~ лекарственная liäkemuilajuuri
**мыс** niemi; дом стоит на ~у talo šeisou niemellä; кончик ~а niemennenä
**мысленно** ajatukšissa, mieleššä
**мыслител||ь** ajattelija; великие ~и šuuret ajattelijat
**мыслительн||ый** ajattelu=; ~ые способности ajattelukyvyt
**мысли||ть 1.** (*рассуждать*) ajatella, smiettie; ~ логически

ajatella loogisešti **2.** (*о ком, о чём*) ajatella, kuvitella; ~ о любви ajatella rakkahuošta; ~ о будущем kuvitella tulevaisutta **3.** (*предполагать*) ajatella; он ~т поменять квартиру hiän ajattelou muuttua kortterin

**мысл||ь 1.** (*результат мышления*) ajatuš; интересная ~ mukava ajatuš; мрачные ~и šynkät ajatukšet **2.** (*познание в какой-л. области*) tieto; техническая ~ teknillini tieto **3.** (*убеждения, взгляды*) mieli, mieli|pito ◊ образ мыслей ajatuštapa; иметь в мыслях ajatella; не допускать даже мысли ei ni ajatella

**мыть** peššä, pešettyä; ~ пол peššä latetta; ~ руки peššä käsie ◊ мыть золото huuhtuo kultua; рука руку моет käsi kättä pešöy

**мытьё** pešu, pešömini; ~ посуды ašteijen pešömini ◊ не мытьём, так катаньем tavalla tai toisella

**мыться** pešeytyö; ~ в бане pešeytyö kylyššä; ~ холодной водой pešeytyö vilulla vejellä

**мычание** mölinä; ~ коровы lehmän mölinä

**мыч||ать** ammuo, myrätä, rönkyö; коровы ~ат lehmät ammutah; бык ~ит härkä myräjäy

**мышеловка** hiiri|lauta

**мышин||ый** hiiren=, hiiren, (*цвета мыши*) hiiren|karvani; ~ая норка hiirenpešä; ~ хвост hiiren häntä

**мышиный горошек** (*бот.*) hiiren|herneh

**мышк||а:** нести под ~ой kantua kainalošša; взять под ~у ottua kainaloh

**мышление** ajattelu|tapa, ajattelu

**мышовка лесная** (*зоол.*) koivu|hiiri

**мышонок** hiiren|poika

**мышц||а** lihaš; ~ы lihakšet

**мышь** (*зоол.*) hiiri; ~ домовая kotihiiri; ~ лесная meččähiiri; ~ полевая peltohiiri, летучая ~ nahkačiukko, yökkö, lepakko

**мэр** kaupunkin johtaja

**мягк||ий** pehmie, (*о климате*) lauha, (*податливый*) ritvakka; ~ хлеб pehmie leipä; ~ая подушка pehmie pieluš; ~ая зима lauha talvi; ~ ветер lauha tuuli ◊ мягкий знак pehmennyšmerkki; мягкий человек lupšakka

**мягко 1.** (*в знач. сказ. безл.*) on pehmie; на диване ~ спать šohvalla on pehmie muata **2.** (*нареч.*) lieväšti, helläšti ~ сделать замечание lieväšti huomata ◊ мягко выражаясь lieväšti šanoen

**мягкосердечный** hellä|luontoni, pehmie|šiämini; ~ человек pehmiešiämini ihmini

**мягкотелка** (*зоол.*) pehmie|kuori|pörö

**мягкотелый** heikko|luontoni; ~ руководитель heikkoluontoni johtaja

**мякин||а** ruumenet; овсяную ~у выпаривают для скотины kakran ruumenet hauvotah šiivatalla

**мялк||а** lipšu, loukku; раньше молотили ~ами ennein loukutettih loukkuloilla

**мясной** liha=; ~ бульон lihaliemi

**мяс||о** liha; кусок ~а lihapala

**мясокомбинат** liha|kombinatti; работать на ~е ruatua lihakombinatilla

**мясо-молочн||ый** liha- ta maito=; ~ые продукты liha- ta maitotuottehet

**мясоперерабатывающий** liha|tuoteh=

**мясопродукты** liha|tuottehet

**мясопромышленный** liha|tuotanto=; ~ комплекс lihatuotantoyhteyš

**мясорубка** liha|melličča, liha|mylly; электрическая ~ šähkölihamelličča

**мята** (*бот.*) kala|heinä, minttu; ~ перечная pippuriminttu; ~ полевая rantaminttu; ~ кошачья muahumala

**мятеж** vaštah|noušu, kapina

**мятежник** vaštah|nousija, kapinoiččija; обуздать ~ов alistua vaštahnousijie

**мятежн||ый** kapinallini, kapina=; ~ые войска kapinalliset joukot; ~ дух kapinallini henki

**мятлик** (*бот.*) nurmikki; ~ луговой niittynurmikki; ~ болотный rantanurmikki; ~ однолетний kylänurmikki

**мят||ый 1.** (*измятый*) murjottu; ~ая одежда murjotut vuattiet **2.** (*примятый*) polettu; ~ая трава polettu heinikkö **3.** (*раздавленный*) šurvottu; ~ые ягоды šurvotut marjat

**мять 1.** (*сминать*) murjuo; ~ одежду murjuo vuatteita; ~ бумагу murjuo paperie **2.** (*глину, тесто*) šotkie, (*ягоды*) šurvuo, (*лён*) loukuttua **3.** (*приминать*) poletella; ~ траву poletella heinikkyö

**мяться 1.** (*сминаться*) murčistuo; эта ткань мнётся tämä kankaš murčistuu **2.** (*о глине, тесте*) šotkeutuo, (*о ягодах*) ličottuo

**мяуканье** mankumini, n'aukumini

**мяука||ть** mankuo, n'aukuo; кошка ~ет kišša n'aukuu

**мяч** pallo; волейбольный ~ lentopallo; футбольный ~ jalkapallo; резиновый ~ kumipallo; ~ для игры в лапту osriika

# Н

**на** **1.** (*указывает на место, где что-л. находится, происходит*): сидеть на печи istuo kiukualla; лежать на земле venyö mualla; на двери замок ovi on lukušša; на шее платок kaklašša on paikka; стоять на балконе šeisuo parvekkehella; жить на севере elyä pohjosešša; получить травму на работе šattautuo ruavošša; увидеться на конференции näkeytyö konferenššissa **2.** (*указывает на предмет, место, явление, лицо, на которое направлено действие*): положить на стол panna stolalla; залезть на дерево nouššа puuh; залезть на крышу nouššа katolla; сесть на лавку istuutuo laučalla; упасть на землю kirvota muah; упасть на пол lanketa lattiella; надеть что-л. на ноги panna mitänih jalkah; надеть что-л. на себя panna mitänih piällä; двигаться на свет liikkuo valuo kohti; сослаться на усталость valittua vaivuntua; учиться на ошибках muistua entisie erehykšie **3.** (*указывает на место, сферу проявления какого-л. свойства, состояния, чувства*): всегда с улыбкой на лице aina muhien; тяжесть на душе mieltä painau; взять грех на душу ottua riähkä iččeheš; лёгкий на ногу kepiejalkani; тугой на ухо vähäkuuloni; злой на язык ilkiekielini; меняться на глазах muuttuo šilmänräpähykšellä **4.** (*указывает на состояние, положение, в котором кто-л., что-л. находится или в которое кто-л., что-л. переходит*): состоять на иждивении у кого-л. olla kenennih hoijettavana; выйти на пенсию šiirtyö eläkkehellä; перевести с русского языка на карельский kiäntyä venäjäštä karjalakši; приехать в ночь с пятого на шестое tulla kuuvvetta päivyä vaššen yöllä **5.** (*указывает на состояние, в котором находится кто-л., что-л., когда на него направлено действие*): убить птицу на лету ampuo lintu lennošta; прыгнуть в поезд на ходу hypätä kulkijah junah **6.** (*указывает на свойство, качество, признак, для установления которого производится действие*): разведка на торф turpehen ečintä; проверка крови на холеру veren tarkissuš halieran tartuntah; экзамен на зрелость lopputentti **7.** (*указывает на целевое назначение предмета, действия*): отрез на платье mekkokankaš; билет на поезд junalippu; отдать ребёнка на воспитание antua lapši hoijettavakši; наряд на работу ruatomiäräyš **8.** (*указывает на средство, способ, характер*): разбить чашку на мелкие осколки šärkie kuppi pieniksi palasiksi; застегнуть пиджак на все пуговицы napittua takki kaikkih nappiloih; сыграть мелодию на слух šoittua šävelmä korvakuulolta; идти на цыпочках aštuo varpahaisillah **9.** (*указывает на форму существования*): хлеб на десять коров liävä kymmenellä lehmällä; ужин на пять персон illallini viijellä henkellä; шапка на меху karvalakki; тесто на дрожжах hiivataikina; жить на лекарствах elyä liäkkeillä **10.** (*указывает на количество, меру*): бег на сто метров šuan metrin juokšu; стадо увеличилось на десять голов karja lisäyty kymmenellä elukalla; день увеличился на два часа päivä piteni kahella tunnilla **11.** (*указывает на кого-л., наделенного какими-л. правами, обязанностями, ответственностью*): все заботы по дому легли на мать kaikki kotiruavot jiätih muamon huolekši; организация мероприятий на тебе pitojen järješтämini on šiun vaštuulla **12.** (*указывает на время, период осуществления какого-л. действия, события*): назначить экзамен на десятое января miärätä tentti pakkaiskuun kymmenennekši päiväkši; совещание пройдет на следующей неделе neuvottelu tulou tulijalla netälillä

**набавить, набавлять** noštua; ~ цену на товар noštua tavaran hintua; ~ плату за съёмную квартиру noštua fatieran vuokrua

**набавка** **1.** (*от* набавить) nošto **2.** (*то, что набавлено*) hinnan|korko

**набалдашник** purčča; ~ посоха šauvan purčča

**набат** hälytyš, hätä|kellon šoitto ◇ бить в набат šoittua hätäkelloja

**набатный** hälytyš=, hätä=; ~ призыв hälytyškučču; ~ колокол hätäkello

**набег** hyökkäyš; разбойничий ~ rosvojen ryöstöhyökkäyš

**набега́||ть** (*нападать*) hyökätä; шведы часто ~ли на карелов ruočilaiset hyökättih karjalaisie moničči

**набедова||ть** (*напроказничать*) villitä; дети ~ли – стекло разбили lapšet villittih ta rikottih ikkuna

**набедренн||ый** lanneh=; ~ая повязка lannehšije; танцевать в ~ой повязке tanššie lannehšitieššä

**набежа||ть, набега́ть** **1.** (*наткнуться с разбега, разгона на кого-л., что-л.*): ~ на полицейского juošša päin poliisimieheh **2.** (*быстро надвинувшись, покрыть, закрыть собой*): туча ~ла на солнце pilvi peitti päivän; после ветра ~ли волны tuulen jälkeh lainehet viertih **3.** (*внезапно начаться, появиться, налететь; о ветре, непогоде*): ~л вихрь nousi tuulenpuuška

**набекрень** kallellah; надеть шапку ~ panna lakki piäh kallellah

**набело** puhtahakši; переписать ~ kirjuttua puhtahakši

**набережная** ranta|katu, ranta|piha; ~ Онежского озера Iänisjärven rantakatu

**набивка** **1.** (*от* набить) täyttämini, täyttö; ~ папирос papirossien täyttämini **2.** (*насаждение ударом*): ~ обручей vannehtimini **3.** (*отпечатка узора на ткани, крашение*) painamini, paino|värjäyš; ~ тканей kankahien painovärjäyš **4.** (*конопатка*) tilkki **5.** (*наполнитель*) täyteh; волосяная ~ jouhitäyteh

**набивн||ой** **1.** (*наполненный чем-л.*) täytetty; ~ая игрушка täytetty kukkani **2.** (*ткань с узором*) painettu, paino=; ~ая ткань painokankaš; ~ ситец painosiičča

**набивочн||ый** täyteh=; ~ая машина täytehkoneh

**набить, набивать** **1.** (*наполнить*) ahata, ahtua, täyttyä; ~ трубку täyttyä piippu; ригу нужно было ~ снопами riiheh piti ahtua lyyhtehet **2.** (*насадить ударом*) lyyvvä; ~ обручи на ушат panna korvo vantehih, vannehtie korvo **3.** (*отпечатать узор на ткани, покрасить*) painua kuvallisekši; ~ ситец painua siičča kuvallisekši **4.** (*вбить, забить*) lyyvvä, iskie; ~ гвоздей в стену lyyvvä nuakloja šeinäh ◇ набить карман rikaštuo, tulla pohatakši; набить оскомину kylläšsyttyä,

ikävyššyttyä; набить руку на чём-л. opaštuo taitavakši; набить цену korottua hinta; набить себе цену kehuo iččie

**наби||ться, набиваться** ahtautuo, pakkautuo; гостей ~лась полная изба pirtti täyši vierašta ahtautu; людей ~лась полная комната ihmisie pakkautu koko huoneh

**наблюдатель 1.** (*тот, кто наблюдает*) šilmällä|pitäjä, tarkkualija **2.** (*профессия*) kommentattori; политический ~ poliittini kommentattori

**наблюдательность** huomijo|kyky

**наблюдательный 1.** (*внимательный*) huomijo|kykyni, tarkka|šilmäni; ~ ребёнок tarkkašilmäni lapši; ~ взгляд terävä šilmä **2.** (*служащий для наблюдения*) tähyššyš=, tarkkualu=; ~ пункт tähyššyšpaikka

**наблюдательский** tarkkualijan, (*военн.*) tähyššyš=; ~ пункт tähyššyšpisteh

**наблюдать 1.** (*присматривать, следить*) tarkkual'l'a, (*военн.*) tähyštyä; ~ за детьми tarkkual'l'a lapšie; ~ солнечное затмение tarkkual'l'a päivänpimennyštä **2.** (*видеть, замечать*) nähä **3.** (*контролировать*) pityä šilmällä, valvuo; ~ за порядком valvuo järješšyštä

**наблюда||ться** olla näkyvissä; ~ется рост рождаемости on näkyvissä šyntyön noušu

**наблюдение** šilmällä|pito, valvonta, (*военн.*) tähyštämini, tähyššyš

**набожность** jumalaisuš

**набожн||ый** jumalahini, jumalakaš; ~ человек jumalahini ihmini; ~ое смирение jumalaisuš; быть в ~ом настроении olla jumalahisena

**набой||ка 1.** (*узорчатая ткань*) paino|kankaš, (*узор*) kuvijointa **2.** (*в обуви*) kanta|lappu; железные ~ки rautaset kantalaput

**набойн||ый:** ~ая машина paino|koneh

**набок** kallellah, laijallah; крыша дома сдвинулась ~ talon katto on šiirtyn kallellah; обувь стоптана ~ jalačit ollah linčallah

**наболевший** (*давно назревший*): ~ вопрос kipie kyšymyš

**наболе||ть** tuntuo kipieltä; рука ~ла käsi tuntuu kipieltä; на душе ~ло šyväintä kivistäy

**набор 1.** (*от* набрать) otto, ottamini, otanta; ~ в школу kouluhotto; ~ в армию šotaväjenotto **2.** (*совокупность предметов*) šarja; ~ посуды aštiešarja; шоколадный ~ šokolatilouta **3.** (*в типографском деле*) latelma; собрать ~ kovota latelma

**наборн||ый** (*в типографском деле*) latomo=; ~ цех latomo; ~ая машина latomokoneh

**набортн||ый 1.** (*находящийся на борту судна, самолёта*) kanši=; ~ые сооружения kanširakentehet **2.** (*пришитые, прикреплённые к борту пальто, пиджака и т.д.*) rinta=; ~ые пуговицы rintanapit

**наборщик** (*в типографском деле*) latoja

**набрать, набирать 1.** (*брать, наливать, собирать*) ottua, kerätä, poimie; ~ грибов kerätä šientä; ~ ягод poimie marjua; ~ заказов ottua tilaukšie; ~ в канистру воды ottua vettä tonkkah; ~ воды в сапоги vesi mäni šuappahih **2.** (*постепенно увеличивая, достичь определённую степень чего-л.*) lisätä, virkistyä, šuaha; ~ скорость lisätä vauhtie; ~ пять очков šuaha viisi pistehtä **3.** (*нанять, принять, навербовать*) värvätä, ottua; ~ работников värvätä ruatajie; ~ студентов на факультет ottua opaštujie tietokuntah **4.** (*в типографском деле*) latuo; ~ статью latuo kirjutuš **5.** (*составить из кусочков какого-л. материала, из цифр, знаков*) ašettua, ommella, poimie; ~ лоскутное одеяло ommella tilkkutäkki; ~ плитку ašettua tiililevyt; ~ узор (*в ткачестве*) poimie kuva **6.** (*составить из цифр, знаков сигнал*) ašettua, latuo; ~ номер телефона valita telefoninumero

**набра||ться, набираться 1.** (*собраться, скопиться*) pakkautuo, valuo, karttuo, keräytyö; ~лось дыма karttu šavuo; в магазин ~лось народа ihmisie pakkautu täyši kauppa; в яму ~лось воды kuoppah valu vettä **2.** (*достичь какого-л. количества, оказаться в каком-л. числе*) keräytyö, löytyö; желающих ~лось много tahtojie löyty äijän ◇ набраться грубости tulla karhakakši; набраться сил voimistuo; набраться смелости сказать roheta šanuo; набраться ума-разума viisaštuo

**набре||сти, набредать 1.** (*случайно встретить кого-л., найти что-л.*): ~ на знакомого šattuo näkömäh tuttavua; ~ на след šattuo piäšömäh jälkilöillä **2.** (*бредя, собраться в одном месте*) keräytyö; ~ло много людей keräyty äijän ihmisie

**наброса||ть, набрасывать 1.** (*накидать*) visata, luuvva; мальчики ~ли камней в озеро pojat visattih kivijä järveh **2.** (*сделать зарисовку, набросок*) luatie luonnoš, (*написать*) kirjuttua; ~ конспект лекции lyhyöšti kirjuttua luvento; ~ план дома luatie talon luonnonpiiruššuš

**набросить, набрасывать** (*быстро надеть*) huivata; ~ платок на плечи huivata paikka harteilla

**наброси||ться, набрасываться** (*накинуться*) hyökätä, tulla piällä; чайка ~лась на рыбу lokka hyökkäsi kalah; рассерженная кошка ~тся šiäntynyt kišša tulou piällä

**набросок** luonnoš; ~ речи pakinan luonnoš; карандашный ~ kynäluonnoš

**набрюшник** vačan|lämmitin, vačča|vyö

**набрюшный** vačča=, vačan=; ~ бандаж vaččavyö

**набух||нуть, набухать 1.** (*увеличиться в процессе роста*) turpuo; почки на деревьях ~ли puijen urvat turvuttih **2.** (*раздаться, напитавшись влагой, отсыреть*) turpuo, paisuo; дверь бани ~ла, не закрывается kylyn ovi on turpun, ei mäne kiini **3.** (*отекать*) puhaltuo; веки ~ли от слёз šilmäluomet puhalluttih itušta

**навага** (*зоол.*) navaga, n'avuaka

**наваждение** kumma, kummituš; что за ~! onpa kumma!

**навали||ть, наваливать 1.** (*положить что-л. поверх*) noštua, panna; ~ мешки на телеги noštua värččijä kärryillä **2.** (*возложить что-л. обременительное на другого*) panna toisen piäh **3.** (*положить небрежно в большом количестве*) luuvva tukkuh, mättyä; не ~вай дрова в сарай! elä mätä halkoja liiterih!

**навалиться, навалива||ться** (*налечь*) pukata, nojata, nojautuo; не ~йся на дверь! elä nojua ovie vaššen! ~ на вёсла šoutua liputtua

**навалоотбойка** (*в горном деле*) louhinta ta kuormauš

**навалоотбойщик** louhija

**навалочн||ый** kuormauš=; ~ая машина kuormauškoneh; ~ пункт kuormaušpaikka; ~ые грузы irtotavarat

**навар 1.** (*жир на поверхности жидкой пищи*) rašva; уха с ~ом rašvani kalakeitto **2.** (*отвар*) liemi; мясной ~ lihašta keitetty liemi

**наваристый** rašvani, šakie; ~ суп šakie keitto

**навек, навеки** *см.* навсегда

**наверное** višših; ~, дедушка расскажет что-н. интересное ukko višših kertou mitänih mukavua

**наверстать[1], навёрстывать** (*возместить упущенное*) korvata; ~ часы korvata tuntija; ~ план korvata šuunnittelu

**наверстать[2]** (*полигр.*) taittua, katkaissa

**наверх 1.** (*на верхнюю часть чего-л., к верху чего-л., на верхний этаж, на поверхность чего-л.*) ylähäkši, ylöš; подняться ~ noušša ylähäkši; подняться ~ к соседу noušša yläkertah sussietan luokše; (*морск.*) все ~! kaikki kannella! **2.** (*в вышестоящую организацию, инстанцию*) ylöš|päin; сообщить ~ ilmottua ylöšpäin **3.** (*ввысь, вверх*) ylöš; взглянуть ~ kačahtua ylöš

**наверху 1.** (*в верхней части чего-л., на верхнем этаже*) ylähänä, ylähäššä, ylä|kerrašša; в горах ~ было холодно vuoroissa ylähänä oli vilu; он живёт ~ hiän eläy yläkerrašša **2.** (*в вышестоящей организации, инстанции*) ylähänä; проект сейчас обсуждают ~ projektie nyt käsitelläh ylähänä **3.** (*вверху*) ylähällä, ylähänä; ~ в небе мерцали звёзды ylähänä taivahalla tähet tuikittih

**навес 1.** (*кровля на опорах*) katoš, šuojuš; оставить машину под ~ом jättyä auto katokšen alla **2.** (*выступающая, нависающая часть чего-л.*) katoš; ветви образуют зелёный ~ latvat kašvetah vihrienä katokšena **3.** (*спорт.*) ylä|lyöntä

**навесист||ый** törröttäjä; ~ая скала törröttäjä kallivo; ~ берег jyrkkä ranta

**навесить, навешивать 1.** (*повесить, прикрепив*) ripuštua, riputtua; ~ замок panna ovi lukkuh **2.** (*надеть на петли*) ašettua, panna; ~ дверь на петли ašettua ovi šakaroih **3.** (*спорт.*): ~ мяч lyyvvä pallo ylähyätä

**навесн||ой:** ~ые замки rippujat lukut; ~ плуг mouttorivältti

**наве||сти, наводить 1.** (*указывая путь, привести к чему-л.*) johtua, ohjata, juohattua, šuattua; ~ на ламбу šuattua lammilla; ~ кого-л. на следы вора šuattua ketänih varaštajan jälkilöillä **2.** (*направить на мысль, догадку*) šuaha, panna; это ~ло меня на мысль о том, что... še šai miut ajattelomah, jotta...; это ~ло меня на подозрение še pani miut epyälömäh **3.** (*вызвать эмоции, чувства*) aiheuttua, šynnyttyä; его приход навёл страх hänen tulo pölätti; песня ~ла печаль laulu ikävyššytti **4.** (*направить на кого-л., что-л.*) šuunnata, (*придать нужную фокусировку, настройку*) tarkentua; ~ телескоп на луну šuunnata teleskoppi kuuta kohti **5.** (*установить мост, переправу*) luatie, rakentua; ~ мост rakentua šilta; ~ переправу luatie ehätyš **6.** (*покрыть, окрасить чем-л.*) peittyä, piälyštyä; ~ лак piälyštyä lakalla **7.** (*узнать о ком-л., чём-л.*): ~ справки tiijuššella ◊ навести порчу rikkuo, šuuvella; навести блеск šuaha kiiltämämh

**навестить, навещать** käyvvä kaččomah, tiijuštua; ~ больного käyvvä kaččomah läsijyä; ~ друзей käyvvä yštävien luo

**наветренн||ый**: ~ая сторона tuuli|puoli; ~ый берег vaštaranta

**навея||ть 1.** (*дуя, принести с собой*) puhaltua; ветер ~л прохладу tuuli puhalti viluo **2.** (*вызвать какое-л. настроение, мысли*) šynnyttyä, tuuvva; фотографии ~ли грусть valokuvat tuotih ikävyä; музыка ~ла сон musiikki uinotti **3.** (*вея, очистить*) viskata, tuultua; ~ много пшеницы viskata äijän vehnyä

**навзничь** šelälläh, rehallah; упасть ~ lanketa šelälläh; лежать ~ venyö rehallah

**навзрыд:** ◊ плакать ~ itkie vollottua, itkie ulahuttua

**навигация 1.** (*судоходство, мореплавание*) laiva|liikeh, meri|kulku **2.** (*удобное для навигации время*) avo|vesi|kauši **3.** (*наука*) meri|kulku|taito

**навлечь, навлекать** šuattua alasekši; ~ на себя подозрение šuattua iččieh epyälyn alasekši

**наводк||а 1.** (*военн.*) šuuntauš; бить прямой ~ой ampuo šuorašuuntaukšella **2.** (*строительство, установка*): ~ моста šillan rakentamini

**наводнени||е** tulva; убытки от ~я tulvavahinko

**наводни||ть, наводнять** (*заполнить большим количеством*) tuuvva äijän, täyttyä; рынки ~ли китайскими товарами markkinat täytettih kiinalaisella tavaralla; нищие ~ли церковь kerjäläiset täytettih kirikkö

**наводниться, наводняться** täytyö, tulla täyteh

**наводчик 1.** (*военн.*) šuuntaja **2.** (*строитель, установщик*): ~ мостов šiltojen rakentaja **3.** (*пособник воровской шайки*) rosvo|koplan tunnuštelija

**наводящий**: ~ вопрос apu|kyšymyš

**навоз** lanta, tuah; отец раскидывает ~ на огороде tuatto viskuau tuahta kašvimualla; куча ~а tuahtunkivo

**навóзить** lannottua; ~ поля lannottua peltoja

**навозник обыкновенный** (*зоол.*) tunkivo|pörö

**навозн||ый** lanta=, tuah=; ~ая куча tuahkaša

**наволочка** pieluš|piälini

**навсегда** ijäkši; запомнить ~ muistua ijäkši; расстаться ~ erota ikusekši ijäkši

**навстречу** vaštah

**навык** tottumuš, taito; ~ вождения ajotottumuš; языковые ~и kielitaijot

**навыкате:** ◊ глаза ~ šilmät mul'l'allah

**навязать, навязывать 1.** *см.* вязать **2.** (*завязать*) šituo, kiinittyä; ~ леску на удочку šituo šiima onkeh **3.** (*заставить взять*) pakottua ottamah; ~ ненужную вещь pakottua ottamah terpehetoin esineh

**нагар** karšta, kiičči

**нагле||ть** tulla hävittömäkši; этот кот всё ~ет год от года tämä kišša tulou yhä ilkiemmäkši vuosi vuuvvelta

**нагло** hävittömäšti; ~ врать valehella hävittömäšti

**наглост||ь** hävittömyš; в своём доме ~и не потерплю! en tirppua hävittömyttä taloššani!

**наглый** hävitöin; ну ты и ~! oho šilma hävitöintä!

**нагнать, нагонять** (*догонять*) tavottua, (*словить*) yllättyä

**нагноение** (*в глазах*) rietta; допустить ~ mätäyttyä

**нагнуться, нагибаться** kykristyö

**наговаривать** manata, suutie

**наг||ой 1.** (*раздетый*) alačoin; дети пошли купаться в озере ~ими lapšet mäntih kylpömäh järvie alaččomina **2.** (*без листьев, без растительности*) pal'l'aš; земля ещё ~ая, не засеяна mua on vielä pal'l'aš, ei ole kylvetty; ~ие деревья pal'l'ahat puut

**нагота** alačuš

**наготове** varoillah, varukšissa

**наград||а** palkinto; высокая правительственная ~ hallitukšen arvokaš kunnivomerkki; завоевать ~у šuaha palkinto; раздавать ~ы jakua palkintoja ◊ в награду palkinnokši

**награди||ть, награждать 1.** (*дать в награду*) palkita; президент ~л солдат в Кремле presidentti palkičči šotilahie Kremlissä; ~ медалью palkita metalilla **2.** (*выразить одобрение*) palkita; ~ артиста аплодисментами palkita artistua räpytykšillä **3.** (*наделить талантом, способностями*) lahjottua; природа ~ла её красивым голосом luonto on lahjottan hänellä kaunehen iänen

**наградн||ой** palkinto=; ~ список palkintolista; ~ые суммы palkintorahat

**награждени||е** palkičenta, palkiččomini, palkinta; во время ~я palkiččomisen aikana; Иванов отвечал за ~ писателей Ivanov vaštasi kirjuttajien palkinnašta

**нагреть, нагревать** (*накаливать*) kuumata, (*согревать*) lämmittyä

**нагреться, нагреваться** (*накаливаться*) kuumeutuo, (*теплеть*) lämmetä

**нагромождение** umpi; ~ камней kivikkö, kiviraunivo

**нагрудный** rinta=; ~ знак rintamerkki; ~ карман rintakormano

**нагрянуть** kapšahtua, kaušahtua

**над, надо** piällä; над лесом орёл летит mečän piällä kotka lentäy; надо мной miun piällä

**надбавка** lisäyš; ~ к пенсии lisäyš eläkkehellä

**надбровн||ый**: ~ые дуги kulma|luu

**надвое** kahekši, kahtie

**надгробный** hauta=; ~ камень hautakivi; ~ памятник hautapačaš

**надежд||а** toiveh, toivo, uško; потерять ~у kavottua toivo; есть ~ на выздоровление on toivo parenomiseh; нет ни малей-

шей ~ы ei ole pientäkänä toivuo; на него плохая ~ häneh ei ole luottamista

**наде||ть, надевать** (*на голову*) panna piäh, (*на тело*) panna piällä, (*на ноги*) panna jalkah; брат ~л тёплые валенки veikko pani jalkah lämpimät kuatančat

**наде||яться 1.** (*иметь надежду, рассчитывать на что-л.*) toivuo, uškuo; ~юсь, что вы придёте вечером toivon, jotta tuletta illalla **2.** (*полагаться на кого-л., что-л.*) luottautuo; ~ на свои силы luottautuo omih voimih; и не ~йся на него! elä ni luottauvu häneh!

**надёжность 1.** (*прочность*) lujo **2.** (*черта характера*) luotettavuš

**надёжный** luotettava, varma

**надзиратель** varteiččija; тюремный ~ vankilavarteiččija

**надзирательск||ий** varteiččijan; ~ая должность varteiččijan ammatti

**надзирать** varteija, pityä šilmällä; ~ за порядком varteija kuntuo; ~ за детьми pityä šilmällä lapšie

**надзор 1.** (*наблюдение*) varteinta, peräh|kačonta, šilmällä|pito; быть под ~ом olla šilmän šuojašša **2.** (*группа лиц, орган*) tarkissuš, tarkaššuš; технический ~ teknillini tarkissuš; государственный ~ valtijon tarkissuš

**надкусить, надкусывать** näykätä

**надлежащий** asien|mukani; ~ уход asienmukani hoito

**надлом** katelmuš, katkiema

**надломить** kateta; ~ доску kateta lauta

**надменно** yli|mielisešti, koppavašti; смотреть ~ kačču yli mielisešti

**надменность** yli|mielisyš, koppavuš; ~ характера luonnon koppavuš

**надменн||ый** koppava, yli|mielini, ylpie; у него ~ вид hiän on ylpien näköni; ~ая улыбка ylimielini muhahuš

**надо** *см.* нужно

**надоедливый** tympie

**надоесть, надоедать** kylläššyttyä, terštauttua, (*наскучить*) ihnaššuttua, ikävyššyttyä

**надолго** kotvakši

**надомник** koissa|ruataja

**надорвать 1.** (*оторвать сверху или с краю*) repie **2.** (*повредить*) liikahuttua; ~ живот liikahuttua vačča ◊ надорвать живот со смеху nakrua vačča kipiekši

**надставить, надставлять** jatkua, liittyä; ~ рукава jatkua hiemat

**надставка** liite, liiteh, liitto

**надстройка 1.** (*строит.*) korotuš, lisä|kerroš **2.** (*филос.*) ylä|rakenneh

**надуманн||ый** kekšitty; ~ая проблема kekšitty vaikevuš

**надуть, надувать** puhaltua, pullistua; ~ щёки pullistua poškija; ~ воздушные шары puhaltua ilmapalloja

**наездник[1]** račaštaja

**наездник[2]** (*зоол.*): ~-рисса rissaračaštaja

**наесться, наедаться** kylläštyö

**наём 1.** (*жилья, помещений*) vuokra, vuokruamini; взять в ~ комнату ottua vuokralla huoneh **2.** (*рабочих*) palkkuanta

**наёмник 1.** (*работник*) palkattu ruataja **2.** (*военнослужащий*) palkattu šotija

**наёмный**: ~ работник palkkalaini, renki

**нажать, нажимать** painoštua, painua

**наждак** mirkeli

**нажив||а** hyöty; гнаться за ~ой tavotella hyötyö

**наживаться** hyötyö; ~ за счёт продажи лекарств hyötyö liäkkeijen myönnäštä

**наживи||ть, наживлять** maimottua; ряпушкой ~ли самоловки mujehilla maimotettih onkija

**наживк||а** maima, šyötti, (*дождевой червяк*) šättä; в качестве ~и мы использовали сельдь maimakši panima hallieta; пошёл бы на рыбалку, да нет ~и läksisin onkella, vain ei ole šättyä

**наживной** maima=, šättä=; ~ червяк mato

**назад** jälelläh, jälkeh|päin, taka|perin, tuakše|päin; прийти ~ tulla jälelläh; смотреть ~ kačču jälkehpäin; три года ~ kolme vuotta takaperin; подавать ~ myöššyttyä; подаваться ~ tuantuo

**название** nimi, nimityš; имеющий ~ nimellini; ~ места (*топоним*) paikannimi

**назвать, называ||ть** nimittyä, šanuo; как ~ют эти цветы? kuin näitä kukkie šanotah?

**наземн||ый** muan|piällini; ~ые растения muanpiälliset kašvikset

**назидание** oppi, neuvo, opaššanta; в ~ потомкам opiksi jälkiläisillä

**назидательн||ый** opillini, opaštava; ~ случай opillini tapahuš; говорить ~ым тоном paissa opaštavašti

**назначени||е 1.** (*распоряжение*) miäryämini, miäryäntä, (*документ*) nimityšpaperi; ~ на должность virkah miäryämini **2.** (*предписание для лечения*) miäräyš; по ~ю врача liäkärin miäräykšeštä **3.** (*основная функция чего-л.*) tarkotuš; использовать по ~ю käyttyä tarkotukšen mukah **4.** (*место, куда отправляют*) miärä=; страна ~я miärämua; пункт ~я miäräpaikka

**назнач||ить, назначать 1.** (*заранее наметить*) miärätä; ~ день экзаменов miärätä tenttipäivä; ~ цену miärätä hinta **2.** (*направить на должность*) miärätä, nimittyä; ~ членом комитета nimittyä komitietan jäšenekši; ~ заведующим miärätä piällikökši **3.** (*предопределить*): так ~ено судьбой kohtaluo ei valita

**назойливый** (*злой*) kopini, (*прилипчивый*) tarttuja

**наиболее** eniten; ~ востребованный товар eniten kyšytty tavara

**наивн||ый** lapšellini; ~ вопрос lapšellini kyšymyš; не притворяйся ~ым! elä luatiuvu lapšellisekši!

**наизнанку** muurnin, toisin|päin; носки ~ šukat on toisinpäin; когда заблудишься в лесу, то надо одежду вывернуть ~ kun ekšyt mečäššä, ni pitäy kiäntyä vuattiet muurnin

**наилучш||ий** parahaini, parahin, paraš; ~им образом parahiten

**найти, находить** löytyä; ~ кошелёк löytyä kukkaro; ~ место для ночлега löytyä yöpaikka

**найтись, находиться** löytyö; лыжи нашлись в сарае šukšet löyvyttih lavošta

**наказани||е** kurituš, rankaissuš, (*шутл.*) šelkä|šauna, kyyti; телесное ~ ruumillini kurituš; отбывать ~ käršie rankaissušta; подвергнуть ~ю rankaissa

**наказа||ть, наказывать** (*карать*) kurittua, rankaistua, rankaissa, (*избить*) kankita, (*отомстить*) koštua; его ~ли, избили häntä kankittih torašša

**накалить, накаливать** kuumentua

**накалиться, накаливаться** kuumentuo

**накинуть, накидывать** *см.* набросить

**накипь** vuahti

**накладка** liitoš

**наклонить, наклонять** kallata, kallistua, (*голову*) kykistyä, (*сгибать*) köyristyä

**наклониться, наклоняться** alentautuo, kallistuo, kykistyö, köyristyö; надо ~ при входе в избушку, дверь низкая pitäy alentautuo kämppäh männeššä, ovi on matala

**наклонный** kallellini, kaltto, vierövä

**наковальн||я** alasin, alusin; молоток на ~е vasara on alasimella

**наколоть, накалывать** (*проколоть*) pistyä, pissellä

**наконечник** piäte; ~ граблей haravan piäte; металлический ~ копья kehärauta

**накопить, накапливать** kerätä, šiäštyä; ~ денег šiäštyä rahua
**накопи||ться, накапливаться** karttuo, keräytyö; ~лось много работы keräyty äijän ruatuo; ~лось много пыли keräyty äijän pölyö; у нас ~лся большой опыт работы meilä on monipuolini ruatokokemuš
**накрапывать** pisartua, rapettua
**накренить** *см.* наклонить
**накручивать** pyörittyä, (*о нити, мотать*) vyyhtie
**накрыть, накрывать** katella, kattua
**накрыться, накрываться** kattautuo
**наладить, налаживать** ašetella, järješтyä, korjata
**наладиться, налаживаться** ašetteliutuo, järješтäytyö
**наладка** ašettelu, järješтely, korjuamini
**налево** vašemeh, vašemella
**налегке** (*в лёгкой одежде*) hienosillah, (*без ноши*) tyhjäsilläh; я не взял ничего в дорогу, ~ пошёл en ottan nimitä matkah, tyhjäsilläh läksin
**налед||ь** hyyveh; окно в ~и ikkuna on hyyteheššä
**налёт 1.** (*атака, нападение*) hyökkäyš **2.** (*медиц.*): ~ на языке у больного talmo
**наливаться**: ~ кровью vertyö, veristyö
**наливн||ой** mehövä; ~ое яблоко mehövä omena
**налим** (*зоол.*) matikka; зимой мы ловили ~ов на крючок talvella myö pyytimä matikkua koukulla
**налить, наливать** valua, kuatua, (*быстро*) liraattua, valettua
**наличи||е**: быть в ~и olla pramilla, olla šuatavissa
**наличник 1.** (*оконный, дверной*) hako; оконные и дверные ~и закажем плотнику ikkunan ta oven havot tiluamma puušepällä; окно с ~ом hakoikkuna **2.** (*для ключа на двери, ящике*) avuamen reikä|rauta
**наличный**: ◇ наличный расчёт käsi|makšu
**налобник 1.** (*повязка*) očallini; украшенный бисером ~ piissurilla korissettu očallini **2.** (*часть конской сбруи*) očča|remmi
**налобн||ый** očča=; ~ая повязка oččanauha; ~ая повязка с украшением potvolosnikka
**налог** vero, (*по́дать*) veto; подоходный ~ tulovero; ~ со строений rakennušvero; обложить ~ом verottua; платить ~и makšua veroja
**налогов||ый** vero=; ~ая система verojärješтelmä; ~ые суммы veromiärät; ~ые платежи veromakšut; ~ая декларация veroilmotuš
**налогообложени||е** verotuš; доход, подлежащий ~ю verotettava tulo; освободить от ~я vapauttua veroloista, myöntyä verovapautuš
**налогоплательщик** veron|makšaja
**налогоспособный** veron|makšu|kykyni
**намазать, намазывать** (*мазью, маслом*) voitua, voijella, (*жиром*) rašvata; руку нужно ~ мазью käsi pitäy voitua voitiella; намажь хлеб маслом! voitele leipä voilla!
**намекнуть, намекать** vihjata
**намерева||ться** aihurtua, konehtie, meinata, (*обещать*) kiätä; что ~ешься делать? mitä meinuat ruatua? ~ сходить mänetellä; так поздно ~ешься идти в гости? meinuatko männä kostih niin myöhäh?
**намерение** aihurruš, meinauš
**намеренно** piätä|kautti, tahallah
**намести, наметать** (*набросать в большом количестве*) lykkie, lykätä, (*о снеге*) kinoštua
**наметать, намётывать** (*при шитье*) koruo, haršie
**намётка 1.** (*при шитье*) koronta, haršinta **2.** (*набросок*) luonnoš
**намотать, наматывать** kehie, (*на ворот*) kelata, (*нить*) kerie, kiämittyä
**нанести, наносить**: ~ снег (*наметать*) kinoštua; ~ резьбу (*делать зарубки*) pyvältyä
**нанизать, нанизывать** pujottua, pujotella; ~ бусы на нитку pujotella helmie lankah ◇ нанизывать слова šovitella šanoja yhteh
**наниматель 1.** (*жилья*) korttuaja, vuokruaja **2.** (*работников*) palkkuaja
**нанимать 1.** (*жильё*) kortata, vuokrata **2.** (*работников*) palkata
**наносн||ый**: ~ая почва liete
**наняться, наниматься** palkkautuo; ~ на работу palkkautuo ruatoh
**наоборот** päin|vaštoin, (*нехотя*) vašta|hakasin
**наотмашь** šeläš|kättä
**напасть, нападать** (*бросаться с целью нанесения ущерба*) hyökätä, rynnätä
**наперебой** kiistah, kilpua
**наперегонки** kilpua, kiistah; дети бегут ~ lapšet juoššah kiistah; плыть ~ uija kilpua
**наперекор** vaštoin
**наперстянка** (*бот.*) naperska|kukka; ~ пурпурная ruškienaperskakukka
**напе||ть, напевать 1.** (*спеть много*) laulua; бабушка ~ла колыбельных ämmö laulo tuuvitušlauluja **2.** (*петь «ла-ла»*) lallattua, (*петь припев*) rallatella, rallattua; парень ~л модную песню poika lallatti muotikašta lauluo **3.** (*записать на диск, пластинку*) laulua; ~ романс на пластинку laulua romanssi levyllä
**напёрсток** šormi|nahka
**напильник** viila
**напирать** rientäytyö
**напиток** juomini
**напиться, напиваться 1.** (*утолить жажду*) juuvva iččeh kylläsekši **2.** (*опьянеть*) juuvva iččeh humalah, humaltuo
**наплыв 1.** (*на берегу водоёма*) liettymini **2.** (*нарост на дереве*) pahka, viša **3.** (*скопление в большом количестве*) tulva; ~ туристов matkuštajien tulva
**наподобие** rouno
**наполнение** täyttö, täyttämini; ~ канистры водой vesitonkan täyttämini
**наполненн||ый 1.** (*от* наполнять) täytetty, täyšinäini; ~ пухом höyhenillä täytetty **2.** (*богатый, насыщенный*) moni|puolini; ~ая жизнь monipuolini elämä
**наполнитель 1.** (*вещество, добавляемое в продукты*) täyteh **2.** (*машина, наполняющая тару*) täyteh|koneh
**наполнить, наполнять** täyttyä
**наполниться, наполняться** täyventyö
**наполовину** puolekši, puolittain, puolta; ~ короче puolta lyhyömpi
**напомнить, напоминать** muissutella, muissuttua
**напор** paineh
**направить, направлять 1.** (*послать*) työntyä, ohjata; ~ на учёбу työntyä opaštumah **2.** (*дать направление движения*) työntyä, toimittua; ~ рабочих на полевые работы toimittua ruatajat peltotöih **3.** (*выдать направление, документ*) miärätä
**направлени||е 1.** (*командирование, наставление*) työntämini, lähettämini **2.** (*сторона, в которую направлено движение*) šuunta; в другом ~и toiseh šuuntah **3.** (*путёвка, предписание*) miäräyš; ~ в больницу miäräyš šairalah; приехать на работу по ~ю tulla työh miäräykšen mukah
**направляющ||ий**: ~ее отверстие мерёжи šuu|nielu; ~ее отверстие в капкане (*для птиц*) vihe
**направо** oikiella; ~ от дороги tien oikiella puolella; повернуть ~ kiäntyä oikiella; (*военн., спорт.*) ~! kiännöš oikiella! ◇ на-

право и налево joka puolella; раздавать направо и налево jakua kaikilla
**напрасно** hukkah, turhah, tyhjyä; целый день прошёл ~ koko päivä mäni tyhjäh
**напрасный** turha, turhan|päiväni, tyhjä
**например** esi|merkiksi; был, ~, такой случай oli esimerkiksi tämmöni tapahuš
**напротив 1.** (*на противоположной стороне*) vašta|piätä **2.** (*наоборот*) päin|vaštoin
**напряжени||е 1.** (*повышение степени проявления*) ponnistamini, ponnissuš; эта работа требует ~я tämä työ vuatiu ponnissušta **2.** (*неспокойное состояние*) kirissyš; ~ международных отношений rahvahienvälisien šuhtehien kiristymini **3.** (*электр.*) šähkö|virta
**напряжённ||ый 1.** (*находящийся в состоянии напряжения*) jännittynyt; ~ые мышцы jännittynyöt lihakšet **2.** (*требующий больших усилий*) tiukka, ankara; ~ая борьба ankara taistelu
**напрячь, напрягать** ponnistua, tarkentua; ~ внимание tarkentua huomijo; ~ все силы ponnistua kaikki voimat
**наравне** tašakkah, (*одновременно*) šamah aikah, šaman|aikasešti
**нарвал** (*зоол.*) šarvi|valaš
**нарвать, нарыва||ть** (*медиц.*) ajottua, ruveta märkimäh, (*сильно нарывать*) juhkuttua; палец на ноге ~ет varvašta rupei märkimäh
**нарéзать, нарезáть 1.** (*на части*) leikata palasiksi **2.** (*делать нарезы при точении*) kiertyä; ~ бороздки для обруча uurtua **3.** (*выделить участок земли*) antua mua-ala
**нарезка 1.** (*от* нарезать) leikkuamini, leikkauš; ~ бороздок для обруча uurtamini **2.** (*следы на лезвии, образующиеся при точении*) kierreh **3.** (*нарезанная ломтями закуска*) viipalehet, viiplot
**нарекани||е** moitinta, moittimini; он не выносит ~й hiän ei keššä moitintua
**наркобизнез** narko|kauppa
**наркоман** narkomani
**наркомания** narkomanija
**наркомафия** narko|mafija
**наркотики** narkotikat, huumehet
**наркотическ||ий** narkottini, huumahuš=; ~ие вещества narkottiset ainehet
**народ 1.** (*население какой-л. страны, национальность*) kanša, rahvaš; карельский и русский ~ы karjalaini ta venäläini rahvaš **2.** (*основная трудовая масса*) rahvaš, rahvaš|kunta; писатель из ~а rahvahankirjuttaja **3.** (*люди*) väki, väki|joukko, rahvaš, ihmiset; в поле было много ~а pellolla oli äijän rahvašta; на сельский сход пришло много ~а kyläkokohukšeh tuli šuuri väkijoukko
**народно-демократический** rahvahallis|demokrattini
**народност||ь** kanša, rahvaš; ~ севера pohjosen rahvaš
**народнохозяйственный** kanšan|talouvellini; ~ план kanšantalouvellini šuunnitelma
**народн||ый** kanšallini, rahvahan=; ~ танец kanšallini tanšši; ~ая поэзия rahvahanrunouš
**народонаселени||е** rahvaš, muan|eläjät; рост ~я rahvahan kašvu; проблемы ~я rahvahan kašvun proplemat
**нарост** kuhmu, pahka, viša, (*мозоль*) pakula, (*у животных*) rauha; с ~ами (*о дереве*) kuhmukaš, pahkani
**нарочно** narošna, tahallah
**нарочный** lähetti; ~ со стороны жениха, посланный выяснить планы родственников невесты tiijuštaja
**нарсуд** rahvahan|suutu, kanšan|oikeuš
**наружность** ulko|näkö, näkö; приятная ~ miellyttävä ulkonäkö
**наружн||ый** (*внешний*) ulko=, ulko|puolini, (*находящийся на поверхности*) pinta=; ~ая дверь ulko-ovi; ~ая стена ulkošeinä; ~ая уличная дверь pihaovi
**наружу** (*на улицу*) uloš, pihalla
**нарукавник** kalvoini
**наручники** käsi|rauvat
**наручн||ый** käsi=; ~ые часы käsikello
**нарушитель** rikkoja, häiriččijä; ~ спокойствия rauhan häiriččijä; ~ договора šopimukšen rikkoja
**нарушить, нарушать 1.** (*прервать*) rikkuo, häiritä; ~ покой rikkuo rauha; ~ сон häiritä unta; ~ ход мыслей ševottua ajatukšen juokšu **2.** (*не соблюсти*) rikkuo; ~ порядок rikkuo järješšyš; ~ закон rikkuo laki **3.** (*повредить*) rikkuo; ~ упаковку rikkuo pakkauš; ~ причёску pilata kampauš
**нарушиться, нарушаться** rikkoutuo, häiriytyö
**нарцисс** (*бот.*) narsissi
**нарыв** ajantahini, märkä|ajoš, ajoš, paise; на шее появился ~ kaklah tuli ajoš; покрываться ~ами paiseutuo
**нарыва||ть** (*гноиться*) ajua, (*сильно нарывать*) juhkuttua; в гнойнике сильно ~ет paisešša juhkuttau
**нарывник** (*зоол.*) lehti|puun|šyöjä
**нарыть, нарывать** kaivua; ~ канав kaivua ojie
**наряд¹** (*одежда*) kruutta, (*костюм*) puku; у девушки много ~ов tytöllä on äijä kruuttua; ходить в ~ах vorssuija
**наряд² 1.** (*направление*) miäräyš, tehtävä; ~ на работу työmiäräyš; ~ на рейс ajomiäräyš **2.** (*военн.*) vuoro|tehtävä, komennuš|tehtävä; быть в ~е olla vuorošša; дать ~ вне очереди antua tehtävä vuorotta **3.** (*документ*) lupa|paperi; получить товар по ~у šuaha tavarat luvan mukah **4.** (*воинское или полицейское подразделение*) komennuš|kunta
**нарядить, наряжать** (*украшать*) kaunissuttua, koristua, (*одевать*) šuorittua; ~ не по погоде šuorittua šiäšta välittämättä
**наряди||ться, наряжаться** kaunistuo, koristautuo, rakentuo, (*ходить в нарядах*) vorssuija, (*шутл.*) manklautuo; ты куда так ~лся, на танцы идёшь? minne olet niin rakentun, tanššiloihko lähet?
**нарядный** vorssa
**наряду** rinnakkah, rinnalla
**насадить, насаживать** (*надеть на что-л., положить куда-л.*) panna; ~ наживку на крючок maimottua; ~ нижнюю верёвку сети или невода paismata, pantata; ~ на прясло для сушки (*сено, снопы*) huas's'uija; ~ снопы в ригу для просушки ahata, ahtua
**насадка** (*от* насадить) panomini, pistämini; ~ топора на топорище kirvehen varttamini; ~ снопов в ригу ahoš, ahtamini
**насажать, насаживать 1.** (*посадить много людей*) issuttua **2.** (*произвести посадку растений*) issuttua; ~ деревьев issuttua puita
**насеком||ое** (*зоол.*) itikkä, latikka, (*паразит*) kupijaini; мой друг исследует ~ых yštäväni tutkiu itiköitä
**насекомоядн||ый 1.** (*бот.*) itikän|šyöjä=; ~ые растения itikänšyöjäkašvit **2.** (*зоол.*): ~ые itikän|šyöjät
**населени||е** eläjät, väješтö; плотность ~я eläjien tiheyš
**насел||ить, населять** eleyttyä, elottua, elyä; ~ опустевший край eleyttyä tyhjennyt šeutu; деревня ~ена коренными жителями kyläššä eletäh kantaeläjät
**насест** orši; петух уже на ~е kukko jo on orrella
**насили||е 1.** (*применение грубой физической силы или морального давления*) väki|valta; быть жертвой ~я olla väkivallan alla **2.** (*о принудительном воздействии*) pakottamini, pakotanta, väki|valta; испытать на себе ~ käršie väkivaltua
**насильник** pakottaja, raiskuaja, väki|valtua|pitäjä; ~ попал в тюрьму pakottaja joutu vankilah

**насильно** väkisin ◊ насильно мил не будешь väkisin et tule mieleššäpijettäväkši
**насквозь** läpi=, läpičči; ~ оледеневший läpijiätynyt; ~ промокший läpimärkä
**наскочи||ть, наскакивать** karahtua, karškahtua; лодка ~ла на камень veneh karškahti kiveh
**наскучить** ihnaššuttua, ikävyššyttyä
**наследие** perintö; культурное ~ древнего мира muinaismuajilman kulttuuriperintö
**наследник** jälkiläini, perijä, perillini, ~ мужского пола mieškanta; старик живёт один, нет ~ов ukko eläy yksin, ei ole jälkiläisie
**наследование** perinnön omistamini
**наследовать** omistua perintö
**наследственность** perinnöllisyš, genetiikka
**наследственный**: ~ недостаток (*порок*) šuku|vika
**наследств||о** perintö; лишить ~a olla šiirtämättä perintyö
**насмехаться** ilkamoija, pilkata, ärvisteliytyö, ärvöttyä
**насмешк||а** pilkka; подвергаться ~ам joutuo pilkan alasekši
**насмешник** pilkkuaja, vinčiskö, ärviskö
**насморк** rekä|tauti, toppa; хронический ~ loppumatoin toppa; подхватить ~ šuaha toppa; у него ~ hiän on topašša; появиться ~у nyhistyö
**насос** pumppu; воздушный ~ ilmapumppu; пожарный ~ tulipaloruisku; топливный ~ polttoainehpumppu; качать воду ~ом pumpata vettä pumpulla
**наст** hanki; ~, выдерживающий лошадь hevoishanki; ~ держит hanki kantau; ехать по ~у ajua hankie myöten
**наставление** neuvo, juohatuš
**наставлять** juohattua, neuvuo, opaštua
**настежь** avoin, kahallah, šelälläh; окна были открыты ~ ikkunat oltih kahallah; ветер распахнул дверь ~ tuuli reimahutti oven šelälläh; ~ открыть riehahuttua
**настенный** šeinä=; ~ шкаф šeinäškuappi
**настил** late, (*мостки*) porraš|šilta, (*настил через болото*) šilta, tela
**настойчиво**: ~ заставлять делать что-л. krinkettua
**настолько** šiksi
**настороже** (*начеку*) varoillah, varuillah; быть ~ hörpisteliytyö
**настороженно** luimašša
**настороженн||ый** luimisko, valpaš; быть ~ым luimistua
**насторожиться, настораживаться** hörkistyö, luimistautuo, luimisteliutuo
**настоять[1], настаивать** vuatie tiukašti, šuaha šanallah; ~ на выполнении обязательств vuatie tiukašti tehtävien täyttämistä
**настоять[2], настаивать** (*делать настой*) hauvottua, valmistua; ~ ромашки hauvottua päivänkakkarua; ~ водку на клюкве valmistua karpaloviina
**настоящий** oikie, tavallini, (*нынешний*) tämän|ilmani; ~ друг oikie yštävä
**настроени||е** mieli, mieli|ala; быть в хорошем ~и olla hyvällä tuulella, olla hyvällä tuurilla
**наступающий** tulija; ~ год tulija vuosi
**наступить[1], наступа||ть** (*ступать*) polkie, tallata; не ~й мне на ноги! elä tallua miula jalkojen piällä!
**наступи||ть[2], наступать** (*настать*) tulla, alkua; ~ла весна tuli kevät
**насупи||ться** jorvistuo, (*нахмуриться*) kulmistuo; он ~лся, ни слова не говорит hiän on jorvistun, ei ni šanua šano
**насупленный** muurisko
**насухо** kuivakši; вымой руки и вытри их ~ peše kiät ta pyyhi ne kuivakši
**насущность** tärkeyš; ~ поставленных вопросов käsiteltävien aseijen tärkeyš
**насущный** tärkie, elin|tärkie; ~ вопрос tärkie kyšymyš
**насыпь** penker; железнодорожная ~ rautatiepenker
**насытить, насыщать** kylläššyttyä; ~ голодного kylläššyttyä nälkähistä
**насытиться, насыщаться** kylläštyö, kylläytyö
**насыщенность**: ~ раствора liuvokšen väki
**насыщенный** (*крепкий*) väkövä
**нательн||ый** aluš=; ~ая рубаха alušpaita; ~ое бельё alušvuattiet
**натереть, натира||ть 1.** (*тереть*) hieruo, kavistua, (*точить, шлифовать*) hivuo **2.** (*повредить трением*) lyöttyä; в этих сапогах ноги ~ет näissä šuappahissa jalkoja lyöttäy
**натиск** ahissuš, painoššuš; под ~ом толпы rahvašjoukon ahissukšešša
**натощак** tyhjäh vaččah; принять лекарство ~ ottua liäke tyhjäh vaččah; кусок ~ nälkäpalani
**натравить, натравливать** ussuttua, ärryttyä; ~ злую собаку ussuttua vihaista koirua
**натур||а 1.** (*характер, нрав, темперамент*) luonto; добрый по ~e hyväluontoni; привычка – вторая ~ tapa on toini luonto **2.** (*реальность, действительность*) tovellisuš; он никогда не видел моря в ~e hiän nikonša ei ole nähnyn mertä **3.** (*платёжное средство*) =tuoteh; платить ~ой makšua luonnontuottehilla **4.** (*модель*) malli; рисовать с ~ы piiruštua mallista; быть ~ой olla mallina
**натурализация** (*предоставление прав гражданства*) kanšalaistamini, kanšalaisekši ottamini; ~ беженцев pakolaisien kanšalaistamini
**натурализовать** kanšalaistua, ottua kanšalaisekši
**натурализоваться** kanšalaistuo, tulla kanšalaisekši
**натуралист 1.** (*изучающий природу*) luonnon|tutkija; юный ~ nuori luonnontutkija **2.** (*последователь натурализма*) naturalisti
**натуралистический** naturalistini, realistini
**натурально** (*от* натуральный) luonnollisešti; ~ обрадоваться ihaštuo luonnollisešti
**натуральн||ый 1.** (*естественный*) luonnollini, luonnon=, oikie; ~ шёлк luonnollini šulkku; ~ое хозяйство luonnontalouš; ~ кофе oikie kahvi **2.** (*соответствующий действительности*) tovellini; изображение в ~ую величину kuva on tovellisen kokoni
**натянут||ый 1.** (*от* натянуть) tiukka **2.** (*искусственный*) väkinäini; ~ая улыбка väkinäini muhahuš
**натянуть, натягивать** jännittyä, tiukentua; ~ верёвку tiukentua nuora; ~ лук jännittyä jouši
**натянуться, натягиваться** tiukentuo, tiuketa
**наугад** arvuamalla, mieli|huavua, šumman|mutikašša
**наук||а 1.** (*система знаний*) tieto **2.** (*навыки, знания, получаемые в результате обучения*) tieto, oppi; этот случай будет ему ~ой tämä tapahuš antau hänellä oppie
**научи||ть** opaštua; старший брат ~л меня нырять vanhempi veikko opašti milma čukeltamah
**научи||ться** opaštuo, ottautuo; мальчик ~лся жечь подсеку poika opaštu polttamah kaškie; он сызмала ~лся читать hiän pieneštä ottautu kirjah
**научно** tiijon kannalta
**научно-исследовательский** tutkimuš=; ~ институт tutkimušinstituutti
**научно-методический** tieto-metodini
**научно-популярн||ый:** ~ая литература popularini tieto|kirjallisuš
**научно-технический** tieto-teknillini
**научно-фантастический** tieto-fantastini
**научный** tieto=; ~ центр tietokeškuš
**нахлебник** elätettävä, elätti

**находиться 1.** *см.* найтись **2.** (*жить, пребывать*) olla; ~ на месте olla paikalla, olla paikan piällä; ~ в командировке olla komennušmatalla
**находк||а** löytö, (*клад*) uarreh; вознаграждение за ~у löytäjäini
**находчивость** kekšintä|kyky
**находчивый** keinokaš, kekšiväini, kekšintä|kykyni
**находящ||ийся** olija; ~иеся в здании rakennukšešša olijat; ~ не в духе (*о человеке*) luimisko
**наценка** hinnan|korko
**национализация** kanšallistamini; ~ земли muan kanšallistamini
**национализировать** kanšallistua
**национализм** nacionalismi
**националист** nacionalisti
**национальность** kanšallisuš
**национальн||ый** kanšallisuš=, kanšallini, kanšan=; ~ое движение kanšallisušliikeh; ~ое равноправие kanšallini tašaarvo; карельский ~ костюм karjalaini kanšanpuku
**нацист** nacisti
**нация** kanša|kunta; Организация Объединённых Наций Yhistynyöt kanšakunnat
**начало** alku; ~ дня alkupäivä; ~ месяца alkukuu; ~ порога (*на реке*) košenniska; ~ разговора alkupakina; ~ чулка не умею вязать šukan alotušta en šuata tikuttua
**начальник** piällikkö, (*господин*) herra, (*чиновник*) virka|mieš; ~ сплава prikaššikka; быть ~ом olla piällikkönä
**начальн||ый** alku=; ~ая школа alkukoulu; ~ое обучение alkukoulutuš
**начальственный** herramaini; ~ тон herramaini iänišävy
**начальство** herralisto, hyvälistö
**начальствовать** olla piällikkönä, (*жить по-барски*) herraštua
**начат||ый** alotettu; ~ая работа alotettu työ
**нача||ть, начинать** alkua, alottua, ruveta, (*пытаться*) huavata; ~ прясть alkua kesrätä; ~ работу alottua ruato; ~ли тянуть невод ruvettih vetämäh nuottua
**начаться, начина||ться** alkua, alottuo; отпуск ~ется с начала июня loma alkau kešäkuun alušta
**начеку**: быть ~ olla varoillah (varuillah), hörpisteliytyö
**начерно** muššalti, etu|käteh
**начинание** alotuš
**начинка** šiämi, täyteh; в пироге ягодная ~ piirakašša on marjašiämi
**начисление 1.** (*от* начислить) lašku; ~ на счёт tilinlašku **2.** (*сумма*) summa
**начислить, начислять** laškie; ~ зарплату laškie palkka
**начитанный** lukenut; ~ ученик lukenut opaštuja
**наш** meijän, miän; говорящий на ~ем языке meijänkielini; один из ~их meikäläini, miänvelli
**нашептать, нашёптывать** čuhuttua
**нашествие** hyökkäyš, pakkautumini
**не** (*отриц. частица*) ei, (*и не*) -ka/-kä; дед не постриг овец ukko ei kerinnyn lampahie; не так ли? eikö niin? друг не пришёл и не позвонил yštävä ei tullun eikä šoittan
**неаккуратно** šeläš|kättä, riivin|riävin
**неаккуратный** rönö
**небесн||ый 1.** (*находящийся на небе*) taivahan=; ~ые тела taivahankappalehet; ~ свод taivahankanši **2.** (*относящийся к сфере высшего, божественного*) taivahallini, jumalallini; ~ свет taivahallini valo **3.** (*чудесный*) taivahallini, ihana, ihmehellini **4.** (*о цвете*) taivahan|šinini; глаза ~ого цвета taivahanšiniset šilmät
**неблагодарность** kiittämättömyš
**неблагодарн||ый** kiittämätöin; ~ые зрители kiittämättömät kaččojat
**неблагонадёжность** epäluotettavuš
**неблагонадёжный** epäluotettava; ~ сотрудник epäluotettava ruataja
**неблагополучно** onnettomašti, ošattomašti
**неблагоустроенн||ый** kunnoštamatoin; ~ая квартира kunnoštamatoin korttieri
**неб||о** taivaš; под открытым ~ом taivahan alla
**небольш||ой** (*некрупный*) helpponi, (*маленький*) pieni, vähä; ~ котелок patani; ~ кусок palukka; ~ размером, ростом pienenkokoni; место с ~ими возвышенностями keykkämua
**небрежно** riivin|riävin, šeläš|kättä; ~ одеваться reuhottua
**небрежность** tutteruš
**небылица** valeh|šuarna
**неваляшк||а** kiekku|kukkani; купить ~у в подарок oštua kiekkukukkani lahjakši
**невежливый** jyrkkä|pakinaini, jyrkkä|šanani
**невезение** onnettomuš, ošattomuš
**невезучий** epäpätöni
**неверно** vašta|hakua, viärin
**неверн||ый 1.** (*о выводе, ответе*) erehykšellini, viärä **2.** (*о друзьях, супругах*) pettäjä, uškotoin **3.** (*неуверенный*) epävarma; ~ данному слову šananšyöjä; ~ые шаги epävarmat aškelet
**неверующий** pakana, ateisti
**невест||а** antilaš, (*молодая жена*) moršien; ~ была в белом платье moršien oli valkiešša mekošša; ~ина баня перед свадьбой antilaškyly, neičyškyly
**невестк||а** (*по отношению к жене брата*) käly, (*сноха*) min'n'a, (*жена сына или брата*) neveskä, (*жена брата*) vellen|naini; ~и между собой kälykšet, min'n'akšet, neveskäkšet
**невзрачный** mitätöin, (*некрасивого цвета*) paha|karvani, (*жалкий*) pahani, (*некрасивый*) pahan|näköni; ~ мужчина mieškänttyrä
**невинно** vijattomašti, (*без вины*) šyyttä
**невинность 1.** (*невиновность*) vijattomuš **2.** (*девственность*) koškemattomuš
**невинн||ый 1.** (*невиновный*) vijatoin; ~ые мысли vijattomat ajatukšet; ~ые игры vijattomat leikit; ~ ребёнок vijatoin lapši **2.** (*девственный*) koškematoin
**невиновность** šyyttömyš; доказать ~ tovistua šyyttömyš
**невиновн||ый** šyytöin; признать ~ым tunnuštua šyyttömäkši
**невкусн||ый** mavutoin, pahan|makuni, (*бессолый*) tuima; ~ая еда mavutoin ruoka
**невод** (*для ловли рыбы на глубине*) hauta|nuotta, (*для ловли рыбы в озере*) järvi|nuotta, (*для загонного лова*) kuulle, kuulle|nuotta, (*с ячейкой среднего размера*) peikaluš, (*для ловли рыбы осенью*) šyyš|nuotta; чинить ~ paikata nuottua; ловящий рыбу ~ом nuottamieš; рыбаки, ловящие рыбу ~ом nuottoveh; ловить рыбу ~ом nuottuija; полный ~ apajallini; находящееся внутри ~а apajaš
**невозможный** mahotoin
**невольник** orja
**невольный** ihnakka
**невралгия** hermo|kipu
**невредимый** terveh
**невыгодно** tuottomattomašti, hyövyttä
**невыгодный** tuottomatoin, hyövytöin
**невыделанн||ый** parkiččomatoin; ~ая шкура крупного зверя (*медведя, оленя*) tal'l'a
**невысок||ий 1.** (*низкий*) matala; ~ и крепкий (*о человеке*) jäperä; ~ое ветвистое дерево käriläš; ~ое кривое дерево käräkeh **2.** (*о росте*) lyhyt|kašvuni **3.** (*о качестве*) paha; товары ~ого качества pahaluatuset tavarat

**негибк||ий** jäyčäkkä, jäykkä; сделать ~им kankistua; сделаться ~им kankistuo
**неглубок||ий** matala; ~ая канава purtakko
**негнущийся** jämie, jäykkä
**негодн||ый** (*неподходящий*) kelpuamatoin, epäkelpo, kelvotoin, (*испорченный*) pilattu, (*с дефектом*) vijallini, (*плохой*) kehno, pahan|päiväni; ~ (*неприглядный*) головной убор lökki; ~ая (*изношенная*) обувь rajakka; ~ предмет luoškivo, luošku, roittivo; ~ предмет из дерева löšä; ~ товар pruakku; нечто большое, ставшее ~ым (*предмет или животное*) lotku; ~ человек или животное värkki; что-л. ~ое rani, rappivo
**негодование** hermoštumini, šiännyš
**негодяй** hunšvotti, roisto, ryökäleh, riivattu
**негр** niekeri
**недавний** tuanollini, tuanoni
**недавно** tuanoin, vašta
**недалеко** likellä, lähellä; в деревнях лес ~ kylissä meччä on likellä
**недееспособность** kyvyttömyš, kelvottomuš
**недееспособный** kyvytöin, kelvotoin
**недействительн||ый 1.** (*не имеющий законной силы*) kelvotoin, voimatoin; ~ документ mitätöin asiepaperi **2.** (*нереальный*) olomatoin; факты оказались ~ыми tovissukšet oltih olomattomat
**недельн||ый** netälini; мы съели ~ую норму еды за четыре дня šöimä netälisen ruokamiärän nelläššä päiväššä
**недел||я** netäli; на этой ~е tällä netälillä; на будущей ~е tulijalla netälillä; на прошлой ~е männyöllä netälillä; через две ~и kahen netälin piäštä; каждую ~ю joka netäli; ~ дружбы yštävyšnetäli; ~ями netälinčotalla; пятидневная рабочая ~ viisipäiväni ruatonetäli
**недисциплинированность** kurittomuš
**недисциплинированный** kuritoin, paha|kurini; ~ ученик pahakurini opaštuja
**недоброжелательно** pahan|tahtosešti
**недоброжелательность** pahan|tahtoisuš
**недоброжелательный** pahan|tahtoni
**недоброкачественно** pahah luatuh
**недоброкачественный** paha|luatuni
**недобросовестно 1.** (*кое-как, нерадиво*) pahah luatuh, huolimattomašti; работать ~ ruatua huolimattomašti **2.** (*нечестно*) epärehellisešti
**недобросовестный 1.** (*нерадивый*) huolimatoin **2.** (*нечестный*) epärehellini
**недобр||ый** ilkie, mušta|šiämini, pirullini; ~ые времена настали pirulliset ajat tultih
**недовес** vajua|paino
**недовешивать** vajauttua painuo
**недогадливость** huomuamattomuš, hokšuamattomuš, älyttömyš
**недогадливый** huomuamatoin, hokšuamatoin, älytöin
**недогоревш||ий** loppuh|palamatoin; ~ая подсека rasi
**недогруз** vajua|paino
**недозволенный** kielletty, luvatoin
**недозрелый** (*недоспелый*) kypšymätöin, puoli|kypšä, ruaka
**недолго** kotvani, vähäselti
**недолговечный** lyhyt|aikani
**недолить, недоливать** vajauttua; ~ стакан vajauttua stokana
**недомерок** vajua|miärä
**недомогание** paha|vointi
**недооценивать** pienekšie; ~ свои силы pienekšie omie voimie
**недопечёный** kypšymätöin, näčäkkä
**недоразвитость** kehittymättömyš
**недоразвитый** kehittymätöin
**недоразумение 1.** (*ошибочное, неполное понимание*) erehyš, viärä käsityš **2.** (*отсутствие взаимопонимания*) eri|mielisyš
**недорог||ой** halpa, halpa|hintani; ~ая ткань halpa kankaš
**недоспелый** *см.* недозрелый
**недоста||вать** puuttuo, vajeta; ~ёт одного винта yksi ruuvi puuttuu; чего тебе ~ёт? millä šie olet vajua?
**недостаток 1.** (*бедность, нужда, скудность*) kapelu, puuteh; ~ в деньгах rahan puuteh **2.** (*изъян, поломка*) vika; ~ характера luonnon vika
**недостаточно** vähän; ~ обработанная кожа šuoravaini
**недостаточн||ый** vajua; ~ое финансирование
**недостач||а** vajauš; в магазине заметили ~у kaupašša huomattih vajaušta
**недостроенный** loppuh rakentamatoin
**недоступн||ый** šuamatoin; ~ая покупка šuamatoin oššoš
**недосягаемый** tavottamatoin
**недотканн||ый** loppuh|kutomatoin; ~ые концы основания ткани tutkaimet
**недоуздок** piähyštä, päičet, riimu
**недоумевать** (*сомневаться*) epäillä, epyällä, (*удивляться*) kummekšie, kummitella
**недра 1.** (*земли*) muan šiämi **2.** (*духовная область*) šiämi
**недуг** poikellini, poikentoimini
**неженат||ый** naimatoin, poika|mieš, purlakka; ~ая жизнь naimattoman elämä
**нежизнеспособность** elin|kelvottomuš, elin|kyvyttömyš
**нежизнеспособный** elin|kelvotoin, elin|kyvytöin; ~ организм elinkyvytöin organismi
**нежилой** elämätöin, tyhjä
**нежить** hyvyällä, lellitellä, lellittyä
**нежи||ться** hellistyö, makual'l'a; ~ на солнце hellistyö päivänpaissošša; всё ещё ~шься? vieläkö šie makual'et?
**нежно** helläšti, rakkahašti, vienošti
**нежный** hellä, hento, vieno
**незабудка** (*бот.*) lemmikki; ~ полевая peltolemmikki
**незаживающ||ий**: ~ая рана parenomatoin huava
**незаконность** lajittomuš; ~ требований vuatimukšien lajittomuš
**незаконн||ый** lajitoin; ~ые действия lajittomat toimet; ~ая связь pyhävellyš
**незамерзающ||ий**: ~ая полынья uveh|avanto
**незамужн||яя** miehetöin, villa|piä; ~ее положение miehettömyš; ~ жизнь miehettömän elämä
**незанятость** joutavuš, toimettomuš
**незанят||ый 1.** (*о месте, помещении*) vapua; ~ое место vapua paikka; ~ гостиничный номер vapua hotellinumero **2.** (*о человеке*) joutilaš, joutava, toimetoin; ~ человек joutilaš ihmini **3.** (*о времени*) vapua, jouto=; ~ое время vapua aika; ~ день joutopäivä
**незащищённость** turvattomuš
**незащищённый** turvatoin
**нездоровый** kipie, paha|voipani, (*увечный*) vaivallini
**незлобивый, незлопамятный** lyhyt|vihani
**незнакомый** tuntomatoin, vieraš
**незначительный** vähä|arvoni
**незрел||ый** (*неспелый*) ruaka, (*побитый градом, о хлебах*) ručakka; ~ая морошка tuppihillo
**незрячий** umpi|šokie
**неизвестно** on tuntomatointa; никому ~, где он kenkänä ei tiijä, missä hiän on
**неизвестный** tuntomatoin
**неимущий** varatoin
**неисполнимость** mahottomuš, täyttämättömyš

**неисполним||ый** mahotoin, täyttämätöin; ~ая мечта täyttämätöin unelma
**неисполнительный** huolimatoin
**неисправный** vijallini; ~ механизм vijallini konehisto
**нейтрализация** neitralisatijo
**нейтрализовать** neitralisoija
**нейтралитет** neitralisuš, neitralitetti
**нейтральность** neitralisuš
**нейтральный** neitralini
**неквалифицированн||ый 1.** (*не имеющий квалификации*) ammatti|taijotoin **2.** (*не требующий квалификации*) šeka=; ~ая работа šekatyö
**некий** (*некто*) eryäš, muuvan
**некогда** (*в прошлом*) muinen
**некорректно** epäkorrektisešti
**некорректный** epäkorrektini
**некотор||ый** eryäš, monieš, muutoma; в ~ых случаях muutomačči
**некрасиво** rumašti, tuhmin
**некрасив||ый** (*о человеке*) pahan|näköni, ruma, tuhma; делать ~ым tuhmentua; становиться ~ым rumeta, rumentuo
**некредитоспособный** makšu|kyvytöin
**некрепкий** heikko, herkkä, (*водянистый, жидкий*) lievä
**некрепко** heikošti, herkäšti
**некрученый** (*о нити*) lievä
**нектар 1.** (*миф.*) jumalien juoma **2.** (*напиток*) mehu, nektari
**нектарин** (*бот.*) nektarini; ~ вывели путём скрещивания персика и яблока nektarini šuatih persikan ta omenan risteytymisellä
**некто** *см.* некий
**нелегально** peitočči, piiločči, lajin|vaštasešti
**нелегальный** peitollini, lajin|vaštani
**нелепость** tyhmyš
**неловкий** harva|kopra, kömpelö
**нелюдим, ~ка** ihmis|arka
**нелюдимо 1.** (*нареч.*) yksin; жить ~ elyä yksin **2.** (*в знач. сказ. безл.*) on elämätöintä; здесь ~ tiälä on elämätöintä
**нелюдимость** ihmis|arkuš
**нелюдимый 1.** (*избегающий людей*): ~ человек čurvisko ihmini **2.** (*безлюдный*) autie, autivo
**неметь** (*от холода*) kyynälistyä, muurehtuo, (*умолкать*) mykistyö, (*деревенеть*) poteutuo, uhmuo
**нем||ец, ~ка** šakšalaini
**немецк||ий** šakšalaini, Šakšan; ~ народ Šakšan kanša; ~ язык šakšan kieli, šakša; ~ая музыка šakšalaini musiikki; ~ая овчарка šakšanpaimenkoira
**немилый** vašta|mielini
**немного** (*недолго*) kotvani, pikkuni, vähäni, (*мало*) vähän, väčykkäini, vähäččäini, (*маловато*) vähäselti, vähättävä
**немногословный** harva|pakinaini, harva|šanani, vähäšanani
**нем||ой 1.** (*лишённый дара речи*) mykkä, (*безъязыкий*) kieletöin, (*глухонемой*) kuuro|mykkä **2.** (*беззвучный*) mykkä, šanatoin; ~ вопрос šanatoin kyšymyš ◊ нем как рыба mykkä kuin kala; немая сцена šanatoin näytelmäkappaleh; немая роль mykkä rooli; немое кино mykkä elokuva; немая азбука šormikirjaimisto
**немолодой** ijäkäš, ikä|mieš
**немощный** (*слабый*) heikko, viätöin, vähä|kuntoni, (*болезненный*) huono|henkini, (*о человеке, животном*) utra, (*больной*) vähä|voipani
**немощь** viättömyš
**ненавидеть** vihata
**ненависть**viha



**ненадёжно** pahoin, täpriseltä; прикрепить ~ kiinittyä täpriseltä
**ненадёжный 1.** (*непрочный*) täperä **2.** (*тот, на кого нельзя положиться*) epäluotettava
**ненастный** (*о погоде*) nöyrä, (*летом*) pilvini, vihmani, vihmasa, (*зимой*) lumini
**ненастье** (*плохая погода*) paha šiä
**ненасытный** (*жадный*) ahneh, käpäš; этот баран ~ tämä pokko on ahneh šyömäh
**ненормированный** normittamatoin; ~ труд normittamatoin ruato
**ненужн||ый** (*лишний*) joutava, liika, tarpehetoin, (*никудышный*) pätö, reššu, (*непригодный*) viratoin; быть ~ым joutua
**необдуманно** ajattelomatta, miettimättä; сделать ~ luatie ajattelomatta; сказать ~ hövähyttyä
**необработанн||ый** ruatamatoin, (*о почве*) muokkuamatoin; ~ая земля tanner; ~ое место в пожоге tiero; ~ое место в поле kiero
**необратимый** myöštymätöin
**необходимо** (*обязательно*) on pakko, on välttämätöintä; ~ сходить к врачу on pakko käyvvä liäkärissä
**необходимость** pakko, välttämättömyš
**необходим||ый** (*обязательный*) pakollini, välttämätöin, (*нужный*) tarpehellini, tarvittava, (*важный*) tärkie; ~ые условия välttämättömät olot; ~ые документы tarvittavat asiepaperit
**необщительный** n'uiva, harva|pakinaini
**необъективный** epäoikeuvellini, epätovellini
**необыкновенный** (*особенный*) eri, erin|omani, (*редкий*) harvinaini; ~ случай erikumma
**необычн||ый** (*странный*) čumannoini, epätavallini, (*чужой*) hura, (*забавный*) kummallini, (*образный*) kuvallini, (*внезапный*) äkkinäini; стать ~ым kummeta
**неоднократно** monta kertua, moničči; он ~ приезжал к нам hiän moničči kävi meilä
**неоднократный** moni|kertani, toistuva
**неожиданно** kiukkuah, vuottamatta, äkkieh; ~ являться košahtua, karahtua, kaušahtua
**неожиданный** kiukka, vuottamatoin, äkkinäini
**неонацизм** neo|nacismi
**неоплодотворённ||ый** hetelmöitämätöin; ~ое куриное яйцо rautamuna
**неопознанный** tuntomatoin; ~ летающий объект tuntomatoin lentoesineh
**неопрятн||ый** (*грязный, неприбранный*) paha|šiivoni, rönö, šiivotoin, (*неряшливый, о человеке*) retukka, röntti, röšši, töhläkkä; быть ~ым reššuo
**неотёсанн||ый** (*не подвергшийся обтёсыванию*) veštämätöin, vuolomatoin, hakkuamatoin; ~ая доска veštämätöin lauta; ~ое топорище vuolomatoin kirvešvarši; ~ камень hakkuamatoin kivi
**неофашизм** neo|fašismi
**неофициально** epävirallisešti
**неофициальный** epävirallini
**неохотно** eten|kehaten, laisašti
**непарный** paritoin
**неписаный** kirjuttamatoin; ~ закон kirjuttamatoin laki
**неплательщик** makšamatta|jättäjä
**неплатёжеспособный** makšu|kyvytöin
**неплодородный** laiha
**неповоротливый** jämäkkä, (*неуклюжий*) kömpelö
**неподвижн||ый** jämäkkä, liikkumatoin, vierömätöin; быть ~ым šeisuo
**неполн||ый** vajua; считать ~ым vajuakšie
**непомерный** ylen|miärini

**непорядочность** kunnottomuš, kelvottomuš
**непорядочный** kunnotoin, kelvotoin
**непослушн||ый** (*о ребёнке*) kriesa, paha|kurini, (*норовистый*) peničča, tottelomatoin, valtasa, (*озорной*) villi, (*своенравный*) välillini; становиться ~ым (*о лошади*) peniytyö; ~ ребёнок kalevaini
**непосредственно 1.** (*без посредников*) šuorah, välittömäšti **2.** (*непринуждённо*) luonnollisešti
**непосредственный 1.** (*осуществляемый без посредников*) välitöin, šuora **2.** (*естественный*) luonnollini; ~ человек luonnollini ihmini
**непостоянный** (*о настроении, характере*) lykky|mielini
**непохож||ий** erilaini, eri|näköni; они ~ие hyö ollah erinäköset
**неправильно** (*неверно*) viärin; ты понял ~ olet ymmärtän viärin; ~ посаженный (*топорище на топор или коса на ручку*) ölläkkä
**неправильный** (*неверный*) viärä, (*кривой*) karšaš
**неправомерность** lajittomuš
**неправомерный** epäoikeuvellini, lajitoin
**неправомочность** oikeuttomuš
**неправомочный** oikeuš|kelvotoin, oikeutoin
**непревзойдённый** vertuamatoin, verratoin
**непреднамеренно** tahtomatta, šattumalla, vahinkošša
**непреднамеренный** tahtomatoin, šattumaini, vahinkollini
**непредсказуемо** arvuamatta, vuottamatta
**непредсказуемый** arvuamatoin, vuottamatoin
**непременно** välittömäšti, välttämättömäšti
**непривычн||ый 1.** (*незнакомый, странный*) outo, epätavallini; ~ая еда kiukkašyömini **2.** (*о человеке, животном*) tottumatoin; ~ к городской жизни linnaelämäh tottumatoin
**непривязанный** irallini, irallah olija
**неприглашённ||ый** kuččumatoin; быть ~ым на танец olla nekošša
**неприглядн||ый** ilkie|näköni, (*некрасивый*) ruma, tuhma; делать ~ым tuhmentua; ~ человек ilveh
**непригодный** (*неподходящий*) kelpuamatoin, šopimatoin, (*ненужный*) pätö, viratoin, (*с дефектом*) vijallini
**неприкреплённый** irtonaini, kiintämätöin
**неприличный** šiivotoin
**неприсоединившийся** liittymätöin, yhtymätöin
**непристойный** (*циничный в словах*) ilkie|kielini
**неприступность 1.** (*трудность для подступа*) vaikie|piäšy **2.** (*о человеке*) luokšeh|piäštämättömyš
**неприступный 1.** (*трудный для подступа*) vaikie|piäšyni **2.** (*о человеке*) luokšeh|piäštämätöin
**неприятел||ь** vihollini; разбить ~я tuhota vihollista
**неприятный** epämiellyttävä, (*раздражающий*) hermošuttava, (*о внешности*) pahan|ilveni
**непроглядный** pilkko|pimie
**непродуктивно** tuottomattomašti, hyövyttömäšti, hyövyttä
**непродуктивн||ый** tuottomatoin, hyövytöin; ~ые методы hyövyttömät keinot
**непроточн||ый** umpi=; ~ая ламба umpilampi
**непроходим||ый** läpi|piäšömätöin; ~ая дорога umpitie; ~ лес läpipiäšömätöin meččä
**непрочно** heikošti, välläšti
**непрочн||ый** hapraš, hutra; делаться ~ым hapraštuo
**Нептун** (*астр.*) Neptunus
**неработающий** ruatamatoin
**нерабочий** (*про механизм, устройство*) ruatamatoin, vijallini, rikki
**неравенство** eri|arvoisuš
**неравномерно** epätašasešti
**неравномерность** epätašoisuš
**неравномерный** epätašani
**неравноправный** eri|arvoni
**неразговорчивый** harva|pakinaini, harva|šanani
**нерасколот||ый** halatoin; ~ое полено jyrkynäini
**нерасторопность** hil'l'auš, kömpelyš
**нерасторопный** hil'l'ani, (*неуклюжий*) kömpelö; ~ человек hil'l'ani ihmini
**нерв** (*анат.*) hermo; зрительный ~ näköhermo; двигательные ~ы liikehermot; задеть ~ häiritä hermuo ◊ действовать на нервы hermoššuttua
**нервировать** hermoššuttua
**нервничать** hermoštuo, (*сердиться*) tuškeutuo, šuuttuo
**нервный** hermo|vikani; ~ тик elohiiri
**нерентабельный** kannattamatoin
**нерест** kutu; ~ ряпушки mujehen kutu
**нерестилище** kutu|paikka
**нерест||иться** kutuo; рыбы ~ятся весной kalankutuo on kevyällä
**нерестов||ый** kutu=; ~ период kutuaika; ~ая отмель kutumatalikko
**нерешительный** epävarma; ~ ответ epävarma vaštahuš
**нериус** (*зоол.*) nierieš
**нерка** (*зоол.*) intiani|lohi
**неровный** hauvakaš, lomakka, (*выпуклый*) kumura, (*с наклоном*) kallellini, (*шершавый*) karmakka
**нерпа** (*зоол.*) n'orppa
**неряшливый** *см.* неопрятный
**несанкционированный** luvatoin; ~ митинг luvatoin mitinki
**несбалансированный** taša|painotoin
**несвоевременный** ajamatoin
**несгоревш||ий** palamatoin; ~ее место на подсеке kierto
**несерьёзный:** ~ человек (*шутл.*) tuuli|hattu
**нескладный** hönttö, köhmäkkä, kömpelö
**несколько** muutoma, monieš; ~ дней muutoma päivä
**нескошенный** niittämätöin, kulokaš, (*прошлогодний*) kuloni; не скошенный в прошлом году покос kulonurmi
**неслыханный** ennein|kuulomatoin
**несмотря** vaikka; ~ на это huolimatta šiitä; ~ на то, что лето было дождливым... huolimatta šiitä, jotta kešä oli vihmani...
**несмышлёный** hulluni, älytöin
**несносный** keštämätöin; ~ человек haltie
**несовершеннолетний** ala|ikäni
**несовместимость** yhteh|šopimattomuš
**несовместимый** yhteh|šopimatoin
**несовременный** vanhan|aikani
**несогласие 1.** (*отсутствие единства во мнениях*) erimielisyš **2.** (*разлад*) epäšopu **3.** (*отказ*) kieltäytymini; ~ на отъезд kieltäytymini lähöštä
**несогласный** eri|mielini
**несогласованно** eri|mielisešti, risti|riitasešti
**несогласованность** eri|mielisyš
**несогласованный** eri|mielini, risti|riitani
**несознательный 1.** (*не обладающий развитым сознанием*) ymmärryštä vailla olija **2.** (*безответственный*) vaštuutoin
**несолёный** tuima
**несомненно** epäilömättä, epyälömättä
**несостоятельность 1.** (*отсутствие возможности платить*) makšu|varattomuš, köyhyš **2.** (*беспомощность*) kyvyttömyš, avuttomuš
**несостоятельный 1.** (*не имеющий возможности платить*) makšu|kyvytöin **2.** (*неубедительный*) paikan|pitämätöin, epäušottava **3.** (*неспособный*) kyvytöin; ~ руководитель kyvytöin johtaja
**неспел||ый** kypšymäyöin, ruaka; бруснику ~ую собирали puolat ruakana kerättih

**неспешный** *см.* неторопливый
**несправедливо** viärin, epäoikeuvellisešti
**несправедливость** viäryš, epäoikeuvellisuš; исправить ~ korjata viäryš
**несправедлив||ый 1.** (*противоречащий справедливости*) viärä, epäoikeuvellini; ~ человек epäoikeuvellini ihmini; ~ приговор viärä tuomijo **2.** (*ошибочный*) viärä, erehykšellini; ~ая догадка erehykšellini arvelu
**нестабильно** epävarmah, epätašasešti; развиваться ~ kehittyö epätašasešti
**нестабильность** epävarmuš, epätašaisuš
**нестабильный** epävarma, epätašani
**нестарый** nuoren|puolini
**нестельн||ый**: ~ая корова umpi|maho lehmä
**нести, носить 1.** (*взяв в руки, перемещать*) kantua **2.** (*сносить*) kannattua ◇ нести вздор plašie
**нестись 1.** (*мчаться*) kiijättyä, piirrättyä **2.** (*откладывать яйца, о птицах*) munie; куры несутся kanat munitah
**несуществующий** olomatoin
**несходн||ый** erilaini, eri|näköni; ~ые понятия erilaiset käsittehet
**несчастливо** onnettomašti, ošattomašti
**несчастливый, несчастный** kova|ošani, katala, raiska, ošatoin; ~ ребёнок lapšikulu; ~ случай vahinko
**несчастье** onnettomuš, ošattomuš
**несъедобный** šyötäväkši kelpuamatoin; ~ гриб pakana šieni
**нетель** lähtömä
**неторопливый** hil'l'ani, kiirehtämätöin
**нетронутый** jäyhä, koškomatoin
**нетрудоспособность** työ|kyvyttömyš
**нетрудоспособн||ый** työ|kyvytöin; признать ~ым myöntyä työkyvyttömmäkši
**нетто** netto; вес ~ nettopaino
**нетугой** hellä, vällä; ~ узел vällä šolmu
**неуверенный** epävarma
**неугомонный**: ~ человек (*шутл.*) hätä|puikko
**неудовольствие** mieli|paha
**неуживчивый** paha|šopuni
**неуклюжий** kömpelö
**неумелый** epäpätöni, taitomatoin, kiätöin
**неумытый** pešeytymätöin, (*с грязным лицом*) retu|šilmä
**неурожай** kato, paha šato; ~ яблок paha omenašato; ~ картофеля paha potakkavuosi; ~ на зерновые vil'l'atoin vuosi
**неурожайный** kato=, paha|šatoni; ~ из-за заморозков год hallavuosi; ~ год katovuosi
**неустойка** purkajaini, šopimuš|šakko
**неустойчив||ый 1.** (*шаткий*) čiihiskö, häiläkkä **2.** (*изменчивый*) muuttuva, vaihtelova; ~ая погода vaihtelova ilma
**нефтегазодобывающ||ий**: ~ая промышленность öljy- ta kaašu|tevollisuš
**нефтедобывающ||ий**: ~ая промышленность öljy|tevollisuš
**нефтедобыча** öljyn|šuamini
**нефтеперегонный**: ~ завод öljyn|puhaššuš|tehaš
**нефтепровод** öljy|johto, öljy|putki
**нефтепродукты** öljy|tuottehet
**нефтепромышленник** öljy|tuottaja
**нефтепромышленный**: ~ район öljy|aloveh
**нефтескважина** öljy|kaivo
**нефтехранилище** öljy|varašto
**нефть** öljy
**нехороший** paha, (*скверный*) inhakka; ~ человек paha ihmini
**нехорошо** pahašti, pahoin, rumašti
**нехотя** kehtuamatta, laisašti, vašta|hakasin
**нецензурн||ый 1.** (*противоречащий правилам цензуры*) sensuurin|vaštani **2.** (*неприличный*) ruma; ~ая брань ruma kirouš
**нечаянно 1.** (*без намерения*) hairivošša, tahtomatta, šattumalta, vahinkošša; я разбил чашку ~ rikoin kupin hairivošša **2.** (*неожиданно*) vuottamatta, šattumalta; это случилось ~ še tapahtu šattumalta
**нечаянность 1.** (*без намерения*) tahtomattomuš **2.** (*нежданный случай*) šattuma, vuottamattomuš
**нечистоплотность** šiivottomuš, epäpuhtauš
**нечистоплотн||ый** šiivotoin, likani, pahan|šiivoni; ~ая хозяйка pahanšiivoni emäntä; ~ поступок paha teko
**нечто** eryääš
**неясыть** (*зоол.*) lehto|pöllö; ~ длиннохвостая häntäpöllö; ~ бородатая lapinpöllö; ~ обыкновенная lehtopöllö
**нёбо** kita|laki
**ни 1.** (*усилительная частица*) ni, =kana (=känä); ни один ei niyksi, ei yksikänä; ни одна книга не потеряна ei yksikänä kirja ole kavotettu **2.** (*отрицательная частица*) ni, =na (=nä); ни в коем случае ei lupi luonnen; ни за что ei millehkänä, ei šuinkana; ни о чём nimistä, mistänä **3.** (*союз: ни... ни...*) ei, eikä; ни тот, ни другой ei tämä eikä tuo; ни за, ни против ei puolešta eikä vaštah; ни рыба ни мясо ei kala eikä lintu; ни с того ни с сего yhtäkkie
**нив||а 1.** (*поле*) vil'l'a|vainivo, vainivo, vil'l'a|pelto **2.** (*поприще*): трудиться на ~е просвещения ahkeroija šivissykšen alalla
**нивяник** (*зоол.*) niitty|päivän|kakkara
**нигде** nimissä, missänä
**нигелла** (*бот.*) *см.* чернушка
**нигилизм** nigilismi
**нидерланд||ец, ~ка** alanko|mualaini, hollantilaini
**нидерландск||ий** alanko|mualaini, alanko|maini, Alankomaijen, hollantilaini, Hollannin; ~ая школа (*живописи*) alankomaini taitokoulukunta; ~ язык hollannin kieli
**Нидерланды** Alanko|muat, Hollanti
**ниже** alemmakši, alempi; орёл опустился ~ kotka laškeutu alemmakši; становиться ~ mataloituo
**нижеподписавшийся** alla|kirjuttaja
**нижн||ий 1.** (*находящийся внизу, в нижней части*) ala=, alahaini, alimmaini, alimpaini, aluš=; ~яя ступенька alahaini rappuni; ~ие ветки alahaiset okšat; на ~ем этаже alakerrašša; (*муз.*) ~ регистр alarekisteri; самый ~ камень (*жернов в мельнице*) aluškivi; ~ навой ткацкого стана šyrjä **2.** (*об одежде*) aluš=; ~яя рубашка alušpaita; ~яя юбка alušhameh; ~ее бельё alušvuattiet **3.** (*о реке, береге*) ala=, ala|puolini; по ~ей части горы проходила дорога из деревни в лес termän alapuoličči mäni tie kyläštä meččäh; ~ее озеро alajärvi
**низ** ala, (*нижняя половина*) ala|puoli, alušta; ~ живота vačanalušta
**низина** alanko, alanneh, (*низкое ровное место между холмами*) lamu, (*низина между холмами, овраг, расщелина*) loma, (*лощина*) lošeikko, (*заросшая ельником сырая низина*) orko
**низинн||ый** matala; ~ое место на берегу реки niva
**низк||ий 1.** (*малый по высоте, уровню*) matala, (*низменный*) alava, (*низкий и широкий*) luahkie; ~ забор matala aita; человек ~ого роста lyhytkašvoni ihmini; ~ие облака alahakkali matkuajat pilvet; комната с ~им потолком matala huoneh **2.** (*небольшой, меньше нормы*) matala, alahaini, alentunut, pieni; ~ая вода matala vesi; ~ое давление matala paino; ~ое кровяное давление alentunut verenpaino; ~ая температура alahaini lämpö **3.** (*плохое качество материала, продукта, уровня культуры*) alahaini, paha, matala; ~ая культура alahaini kulttuuri; ~ое качество paha luatu; ~ сорт бумаги paha paperiluatu; ~ уровень развития ma-

tala kehityštašo **4.** (*музык.*) matala; ~ голос matala iäni **5.** (*подлый*) kavala, paha; ~ человек kavala ihmini; ~ поступок paha teko

**низко** alahana, matalalla, (*более низко*) alemmakkah; гусиная стая летит ~ hanhiparvi lentäy alahana; окна расположены ~ ikkunat ollah alahana; солнце уже ~ päiväni on jo alahana; вода стоит ~ vesi on matalalla; ~ склоняться (*свисать*) rypšistyä

**низкооплачиваемый** pieni|palkkani

**низкопробный** paha|luatuni, paha|lajini

**низкоросл||ый** lyhyt|kašvoni, (*о дереве, лесе*) räčäkkä; что-л. ~ое pal'pero

**низменность** mataluš

**низменн||ый 1.** (*низинный*) alava; ~ое место hautapaikka **2.** (*бесчестный*): ~ поступок ilkie teko

**низовой** ala=, alahakkani; ~ ветер alatuuli

**низом** alahačči, alahakkali

**низш||ий** alin; ~ие животные alimmat eläimet

**никак** (*никоим образом*) ei nimitein, ei miteinkänä, (*равнодушно*) ei nimikseh, ei nikuin, ei kuinkana

**никакой** nimittynäini

**никогда** ei ikinäh, ei konšana, ei nikonša, ei polvenah

**никто** niken, kenkänä

**ниоткуда** nimistä, mistänä

**нисколько** (*вовсе не*) ei ollenkah, ei ollenkana, ei yhtänä

**нит||ка 1.** (*скрученная пряжа*) lanka, rihma; вдеть ~ку в иголку pujottua rihma nieklan šilmäh; катушка ~ок rihmatuurikka; клубок ~ок lankakerä; моток ~ок lankavyyhti; шить чёрными ~ками ommella muššalla rihmalla, ommella muššalla lankalla **2.** (*ожерелье*) kakla|koru; коралловая ~ korallikaklakoru; жемчужная ~ helmikaklakoru **3.** (*техн.*) johto, tuotanto|linja, =linja; ~ трубопровода putkijohto; ~ конвеера kuletinlinja ◊ мы промокли до нитки kaštuma likomäräkši; это шито белыми нитками še on niin läpinäkyjyä

**нить** lanka, rihma; ~, из которой вяжут невод nuottalanka; ~, на которой висит крестик ristirihma; ~ основы (*в ткачестве*) loimilanka, loimi; ~, расположенная поперёк главной нити (*в ткачестве*) tiuhta; ~, скрученная в пасму puasmalanka

**нитяный** lankahini, rihmahini

**ниц** očin; пасть ~ kirvota očin

**ничей** nikenen, kenenkänä

**ничто** nimi, mikänä

**ничтожный** (*ничтожно малый*) mitätöin, (*невзрачный*) pahani, (*ничего не стоящий*) tyhjän|arvoni, tyhjän|päiväni

**ниш||а** šeinä|šyvennyš; спрячь ключ в ~у! peitä avuan šeinäšyvennykšeh!

**нищать** köyhtyö

**нищенствовать** kerjätä, pakota

**нищет||а** kurjuš, köyhyš; доводить до ~ы köyhyttyä

**нищий** kalikka, kerjäläini, pakkuoja, ruti|köyhä

**но** a, ka, vain; у меня была лошадь, но потом её у меня увели oli miula heponi, ka šiitä vietih še miulta pois

**новатор** uuvvistaja

**новаторск||ий** uuvvissuš=; ~ие методы uuvvissuškeinot

**новация** uuvvistamini, uuvvissuš

**Новая Зеландия** Uuši Selanti

**новобранец** alokaš

**новобрачный** vašta|nainut

**нововведение** uuvvistamini, uuvvissuš

**новогодн||ий** uuvven|vuuvven=; ~яя елка uuvvenvuuvvenkuuši; ~ие поздравления uuvvenvuuvventoivotukšet; ~яя ночь uuvvenvuuvvenyö

**новогреческий** uuši|kreikkalaini; ~ язык uušikreikan kieli

**новозаветный** Uuvven šanan, uuši|šanallini

**новозеланд||ец, ~ка** uuši|selantilaini

**новозеландский** uuši|selantilaini, Uuvven-Selannin

**новолуние** uuši|kuu

**новомодный** uuvven|muotikaš

**новорождённ||ый, ~ая** vašta|šuatu, vašta|šyntynyt; ~ого ребёнка взвесили и принесли матери для кормления vaštašyntynyt lapši vieššattih ta tuotih muamolla imetettäväkši

**новостройк||а 1.** (*застраиваемая территория*) rakennuš|työ|mua; работать на ~е ruatua rakennuštyömualla **2.** (*новое здание*) vašta|valmistunut rakennuš; школа-~ uuši koulurakennuš

**новост||ь** uutini, viesti, kuulumini; приятная ~ hyvä viesti; сообщить много ~ей kertuo äijän uutisie ◊ вот (вот ещё, что за) новости! vielä mitä! это что за новости! mitä tuo tuommoni on!

**новотельная**: ~ корова enši kerran poikinut lehmä

**новотёл** poikimini

**новшество** uuvvissuš

**нов||ый 1.** (*недавно изготовленный, приобретенный*) uuši, (*совершенно новый*) uutukkaini; ~ые задачи uuvvet tehtävät; совершенно ~ая модель платья uutukkaini mekon malli **2.** (*ранее неизвестный*) uuši, outo; это для меня ~ое дело tämä on miula uutta; он здесь человек ~ hiän on tiälä uuši **3.** (*только что прибывший, появившийся*) uuši; ~ лесник uuši mečänvahti; ~ая редакция статьи kirjutukšen uuši šanamuoto **4.** (*ист.*) uuši, uuvven ajan; ~ая история uuvven ajan istorija **5.** (*новость*) uutini; в газетах много ~ого lehissä on äijän uutisie; что ~ого слышно mitä kuuluu? ◊ Новый год Uuši vuosi; Новый завет Uuši šana; новый стиль gregorianini ajanlašku; смотреть новыми глазами kačella toisin šilmin

**ног||а** jalka, (*нога от колена до ступни*) šiäri, kinttu, (*у животного*) koipi, šorkka, (*с пренебрежением о человеческой ноге*) šorkka; длинные ~и pität jalat; деревянная ~ puujalka; ~ болит jalkua kivistäy; собака в ~у вцепилась koira kinttuh tarttu; сидеть ~ на ~у istuo jalka toisen piällä; наступить на ~у tallata jalan piällä; на ~ах jalkatannikošša; подошва ~и jalanpohja; подъём ~и päkie ◊ на ногах не держится (*о пьяном*) šorkillah ei pisy

**ноготок** *см.* календула

**ног||оть** kynši; царапаться ~тями kynšie; кусать ~ти purekšie kynšie; пилка для ~тей kynšiviilani ◊ с ноготь šormen kokoni; с младых ногтей pieneštä šuaten; прижать к ногтю panna pihtih

**нож 1.** (*орудие, столовый прибор*) veičči, (*финка*) puukko; окорочный ~ kapli; ~ для щипания дранки päreveičči **2.** (*остриё, лезвие*) terä, veičči; плужный ~ vältin terä; ~и мясорубки lihamyllyn veičči

**ножк||а 1.** (*от* нога) jalkani **2.** (*у сооружения*) jalka, (*у лавки, скамейки, стула, шкафа*) čorppa, jalka, šorkka; дедушка выстрогал топором ~и стула ukko vešti kirvehellä stuulan čorpat **3.** (*бот.*) jalka, kanta, varši; ~ гриба šienen jalka **4.** (*в измерительных инструментах*) huara, šiäri; ~ циркуля harpin huara

**ножницы** šakšet; портновские ~ ompelijanšakšet; садовые ~ puutarhašakšet; ~ для стрижки овец keriščimet

**ножничн||ый** šakšien; ~ые лезвия šakšien terät

**ножн||ы** huotra, tuppi; вложить нож в ~ panna puukko huotrah; вынимать из ножен vetyä tupešta

**ножовка** nošohka, puukko|šaha

**ноздр||я** huokain, šierain; у дракона огонь пышет из ~ей drakonilla tuli lentäy šieraimista; втягивать воздух ~ями vetyä ilmua huokaimilla ◊ ноздря в ноздрю rinnakkah, vierekkäh

**ноль** *см.* нуль

**номенклатура** nimi|luvettelo, nimistö; медицинская ~ liäketiijon nimistö

**номенклатурн||ый**: ~ые работники herralisto

**номер 1.** (*число*) numero **2.** (*комната в гостинице*) huoneh; снять ~ vuokrata huoneh
**нора** (*пещера*) čuumu, pešä|kolo, kolo, (*берлога*) kontien|pešä; под горой лисья ~ termän alla on revon čuumu
**Норвегия** Norja
**норвеж||ец, ~ка** norjalaini
**норвежский** norjalaini, Norjan; ~ язык norjan kieli; ~ танец norjalaini tanšši
**норичник** (*бот.*) kašvajais|heinä
**норка** (*зоол.*) norkka, vesikkö; ~ американская amerikannorkka; ~ европейская europannorkka
**норма** normi, miärä
**нормализация** normalisointa; ~ международных отношений kanšojenvälisen tilantehen normalisointa
**нормализовать, нормализовывать** normalisoija
**нормальный** šiännöllini, šiännön|mukani, tavallini
**норматив** normi; выполнять ~ы šuorittua normija
**норматив||ый** normatiivini; ~ая грамматика normatiivini kielioppi
**нормирование** normituš; ~ труда työn normituš
**нормированный** normitettu; ~ рабочий день normitettu työpäivä
**нормировать** normittua
**нос 1.** (*орган обоняния человека*) nenä, n'okka; длинный ~ pitkä nenä; курносый ~ kippura nenä; ~ с горбинкой nykerö; орлиный ~ kotkannenä; приплюснутый ~ läččä nenä; через ~ neničči; кончик ~а nenänlatva **2.** (*у судна*) keula, kokka, nenä; ~ лодки venehen kokka; лодка с низким ~ом alanenäni veneh **3.** (*геогр.*) niemi, niemen|nenä, niemen|n'okka ◇ взять из-под носа viijä nenän ieštä; задрать нос noštua nenä; он идёт задрав нос hiän männä liiruau; взять сто рублей с носа ottua šata rupl'ua ihmiseltä; нос к носу встретиться törmätä nenäkkäh; носу не кажет ei nenyä näytä; говорить себе под нос paissa murmettua; совать свой нос pistyä nenyä; уткнуть нос в книгу lukie nenä kirjašša kiini; говорить в нос paissa nenäh
**носатый** (*с носом*) nenäkäš
**носач** (*зоол.*) nenä|apina
**носик 1.** (*от* нос) nenäni, n'okkani; с ~ом n'okakaš **2.** (*выступающая в форме трубки часть сосуда*): ~ подойника, чайника lyyry; ~ умывальника löllöni
**носилк||и** (*санитарные*) nosilkat, (*паланкин*) kanto|stuula, (*шесты для сена*) šapilahat; нести сено на ~ах kantua heinyä šapilahilla
**носить[1], нести** (*о ветре, воде*) kannattua, kannella, kantua, (*относить*) viijä
**носи||ть[2]** (*надевать*) käyttyä, pityä, pityä piällä, (*о головном уборе*) pityä piäššä; бабушка ~т ситцевый платок ämmö pitäy piäššä siiččapaikkua; соседка в мороз ~т норковую шубу sussieta pakkasella käyttäy norkkaturkkie
**носиться** (*разъезжать*) ajelehtie, (*бегать без дела*) huilata, häyryö, (*стремительно двигаться*) liehkaissa, (*носиться вихрем*) pemuta, pemuttua, (*суетиться*) šuihkua, tuisahella, viuhkua
**носовой 1.** (*передняя часть*) n'okka=; ~ парус hokka **2.** (*от* нос 1): ~ платок nenä|liina, nenä|paikkani, nästyyki
**носок[1]** (*кончик*) nenäni; ~ чулка šukanterä
**носок[2]** (*короткий чулок*) šukka
**носорог** (*зоол.*) šarvi|kuono
**носоч||ек** (*кончик пальца*): на ~ках varpahaisillah
**ностальгия 1.** (*тоска по родине, родному краю*) koti-ikävä **2.** (*тоска о прошлом, пережитом, утраченном*) nostalgija, ikävä
**нота[1] 1.** (*музык.*) nuotti **2.** (*интонация, оттенок*) nuotti, šävel; ~ грусти в голосе ikävä šävel iäneššä
**нот||а[2]** (*дипломатическое сообщение*) nuotti; обмен ~ами nuottien vaihto
**нотариальн||ый** notari=; ~ая копия notaritovissuš
**нотариус** notari
**ночевать** yöpyö
**ночесветка** (*зоол.*) loisto|elijö
**ночлег 1.** (*место ночёвки*) yö|šija, yö|tila; искать ~а eččie yöšijua **2.** (*ночёвка*) yövyntä; остановиться на ~ jiähä yökši
**ночная фиалка** (*бот.*) yö|orvokki
**ночник** yö|lamppu; выключи ~! šammuta yölamppu!
**ночница[1]** (*зоол., летучая мышь*) yö|lepakko; ~ водяная vesilepakko; ~ усатая viikšilepakko
**ночница[2]** (*зоол., бабочка*) *см.* совка
**ночн||ой** yöllini, öini, yö=; ~ая работа yöruato; ~ая роса yökašše; ~ая рубашка yöpaita; ~ мороз halla; ~ покой yörauha; ~ сторож yövahti; ~ые посиделки с прялкой yökesrä
**ноч||ь** yö; к ~и yöpuoleh; по ~ам öisiltä, öisin; ~ами öičči, öissä; всю ~ koko yön; я всю ~ не спал en muannun koko yöššä; ~ью yöllä, yöčči, öisin; осенней ~ью šyyšyönä; прошлой ~ью männyönä yönä; этой ~ью tänä yönä; среди ~и kešellä yötä; в ~ с шестого на седьмое января pakkaiskuun šeiččemättä päivyä vašše; ~ью кукарекающий петух yökukko; спокойной ~и! hyvyä yötä! в ~, на ~ yöjalašša, yökynših; умываться на ~ pešeytyö ennen muata mänyö; полярная ~ n'arayö
**ноша** kannatuš, takka; полная ~ takallini
**ноябр||ь** pimie|kuu; в ~е этого года tämän vuuvven pimiekuušša; четвертого ~я nelläntenä päivänä pimiekuuta
**ноябрьский** pimie|kuun, pimie|kuini; ~ дождь pimiekuun vihma
**нрав** luonto, šisu, (*норов*) virka; по ~у mielellini
**нрави||ться** miellyttyä, pityä, pätyö, tykätä; мне ~тся путешествовать mie tykkyän matkuštamista
**нравоучени||е** morali, morali|oppi; обойдёмся без ~й pärjyämmä moraliopitta
**нравственность** moralisuš
**ну** ka, no; ~, что скажешь? no mitä šanot? ◇ ну и ну! kačo šie!
**нужд||а** hätä; в ~е hätäsilläh; припасы при ~е hätävara
**нужда||ться** hätäytyö, tarvita; он не ~ется ни в чём hiän ei hätäyvy mistänä
**нуждающийся** hätähini
**нужно, надо** pitäy; тебе ~ идти šiun pitäy lähtie
**нужн||ый** tarvittava, tarvis=; ~ая вещь tarviskalu; ~ая сумма tarvittava summa
**нул||ь, ноль** nolla; десять градусов выше ~я kymmenen aštetta lämmintä; десять градусов ниже ~я kymmenen aštetta pakkaista; равно нулю on nollan arvoista ◇ начинать с нуля alottua tyhjäštä; свести к нулю luatie mitättömäkši
**нумеровать** numeroija
**нут** (*бот.*) kahvi|herneh
**нутро** šiämi, šiämyštä
**ныне, нынче** nykyjäh, nykysin
**нынешний** (*современный*) nyky, nykyni, tämän|aikani, (*настоящий*) tämän|ilmani
**нырну||ть, нырять 1.** (*погрузиться в воду*) čukeltua; парень ~л в воду с камня poika čukelti veteh kiveltä **2.** (*плыть по волнам*): лодка ныряет по волнам veneh keikkuu uallokošša
**нырок** (*зоол.*) čukeltaja|šorša, n'uorkuva; ~ красноголовый ruškiepiäčukeltajašotka; ~ белоглазый valkiešilmäšotka; ~ хохлатый tupšupiäšotka; ~ морской lapašotka
**ныть 1.** (*жаловаться*) valittua, (*охать, причитать*) voivottua; не ной! elä voivota! **2.** (*болеть*) juumottua, kivistyä, näivertyä; зуб ноет hammašta juumottau; в животе ноет vaččua kivistyä näivertäy ◇ сердце ноет ikävä murtelou mieltä
**нытьё** valittamini, voivottamini; не хочу слушать твоё ~ en kehtua kuunnella šiun voivottamista

**нюанс** vivahuš; цветовой ~ värien vivahuš
**нюнька** (*бот.*) palpakko
**нюханье** haistelomini, nuuhtelomini, (*табака*) nuuškuamini
**нюхательный** nuušku=; ~ табак nuušku(tupakki); чтобы сделать ~ табак, его перетирают с мятой nuuškukši tupakkie jauhotah kalaheinän kera

**нюха||ть** haistua, haissella, nuuhtua, nuuhella, (*табак, наркотик*) nuuškata; ~ цветы nuuhella kukkie; собака ~ет землю koira vainuou muata
**нянчить** hoitua, kaččuo, nänčči̮e
**няня** (*воспитатель*) lapšien|hoitaja, lapšien|kaččoja

# О

**о, об, обо 1.** (*при обозначении столкновения, соприкосновения*) kohti, vaššen; опереться о стол nojata stolua kohti; не опирайся о стену elä nojua šeinyä vaššen; споткнуться о камень kompaštuo kiveh **2.** (*относительно: о чём*): мечтать о поездке huaveilla matašta; думать о тебе ajatella šiušta; читать о герое lukie šankarista; разговаривать о себе paissa ičeštä; заботиться о детях pityä huolta lapšista; беспокоиться о больном olla huolissah läsijäštä; свидетельство о рождении šyntymätovissuš

**оазис** keijaš; культурный ~ kulttuurikeijaš

**оба, обе** molen, molommat; оба глаза molommat šilmät; обеими руками molommin käsin; видеть одинаково обоими глазами nähä yhtä hyvin molommin šilmin; оба пришли одновременно molen tultih yhtäaikua; обе девочки molommat tytöt

**обанкроти||ться** joutuo varattomakši; предприятие ~лось yrityš joutu varattomakši

**обаяние** lumouš, viehätyš; ~ молодости nuoruon lumouš; находиться под ~м кого-л. olla lumoissa

**обаятельный** viehättävä; ~ человек viehättävä ihmini

**обвал 1.** (*падение*) šortumini, ryšähtymini; ~ стены šeinän šortumini **2.** (*лавина*) vierömä; снежный ~ lumivierömä; горный ~ vuaranvierömä

**обвалить, обваливать** šortua, kuatua; ~ поленницу дров kuatua halkopino

**обвали||ться, обваливаться** romahtua, šortuo; дом ~лся talo romahti; крыша ~лась под напором снега katto romahti lumen painošta

**обвалять, обваливать** punuo, pyörittyä; ~ котлету в сухарях punuo kotletti suuhkariloissa

**обварить, обваривать 1.** (*обдать кипятком*) valella palavalla vejellä **2.** (*обжечь*) polttua; ~ руку кипятком polttua käsi palavašša veješšä

**обвариться, обвариваться** polttua ičči̇e

**обвезти** kulettua, viijä, tuuvva; ~ кругом города kulettua kaupunkin ympäri

**обвес** (*ошибка в весе*) viärä punnituš, punnituš|virhe

**обвесить, обвешивать** punnita viärin

**обвести, обводить 1.** (*вокруг чего-л.*) kulettua, käyttyä **2.** (*очертить, окаймить*) piirtyä, vetyä; ~ кружком город на карте piirtyä karttah viiva kaupunkin ympäri; ~ блюдце золотым ободком piirtyä kultani viiva ploškan reunah **3.** (*оградить*) aijottua; ~ сад забором aijottua puisto; ~ рвом ojittua **4.** (*прочертить по контурам*) vetyä viivat; ~ чертёж тушью vetyä piirrokšen viivat tuššilla

**обветренн||ый 1.** (*разрушенный ветром*) rapautunut **2.** (*огрубевший*) ahavoitunut; ~ое лицо ahavoitunuot kašvot

**обветрившийся** ahavaš

**обветрить, обветривать 1.** (*разрушить ветром*) rapauttua **2.** (*сделать грубым*) ahavoija, ahavoittua

**обветри||ться, обветриваться 1.** (*разрушиться от ветра*) rapautuo **2.** (*огрубеть*) ahavoituo; лицо ~лось kašvot ollah ahavoitunuot

**обвешать, обвешивать** ripuštua, riputtua; ~ стену картинами ripuštua šeinä taululoilla; ~ ёлку игрушками riputtua koristeluja kuušeh

**обвинение 1.** (*признание кого-л. виновным*) šyyttämini, šyytöš; ~ в воровстве varaššukšešta šyyttämini **2.** (*обвинительный приговор*) šyytöš; вынести ~ ilmottua šyytöš

**обвинитель** šyyttäjä; государственный ~ virallini šyyttäjä

**обвинить, обвинять 1.** (*считать виновным*) viärittyä; ~ в воровстве viärittyä varaššukšešša **2.** (*привлекать к судебному разбирательству*) šyyttyä; ~ за убийство šyyttyä tapannašta

**обвиняемый** šyytettävä

**обвисл||ый** rippu=; ~ые усы rippuviikšet

**обвиснуть** rippuo, roikkuo

**обви||ть, обвивать 1.** (*обмотать, охватить*) kiertyä; ~ косы вокруг головы kiertyä kaššat piän ympäri; ~ шею руками kiertyä kiät kaklah; колонны ~ты плющом kiertäjäkašvi kiertäy pačašta myöten **2.** (*окутать, покрыть*) kiärie

**обви||ться, обвиваться** kiertyö; руки ~лись вокруг шеи kiät kierryttih kaklah; змея ~лась вокруг дерева kiärmis kierty puun ympäri

**обвод 1.** (*от* обвести) kulettamini, piirtämini, (*ограждение*) ympäröimini **2.** (*линия, кайма*) ympäryš|viiva, renkaš; тёмные ~ы около глаз tummat renkahat šilmien alla

**обводка** (*ободок*) renkaš

**обводнить, обводнять** vesittyä, varuštua vejellä; ~ местность vesittyä paikkakunta

**обводный** kierto=, ympäryš=; ~ канал ympäryškanava

**обвойник** (*бот.*) kiärmehen|pisto|vaššuš

**обволо||чь, обволакивать** peittyä, kattua, vetyä; небо ~кло тучами taivaš vetäyty pilveh

**обволо||чься, обволакиваться** peittyö; река ~клась туманом joki peitty tumantoh

**обворова||ть, обворовывать** varaštua, viijä kaikki, ryöštyä; его ~ли hänet ryöššettih

**обворожить, обвораживать** mairotella

**обвязать, обвязывать 1.** (*обмотав, затянуть*) šituo, kiärie; ~ голову платком šituo paikka piäh; ~ пакет верёвкой šituo paketti nuoralla **2.** (*украсить вязкой*) neuluo reunat, virkata reunat; ~ ворот цветной шерстью neuluo kakluššan reuna värivillalla

**обвязаться, обвязываться** šitoutuo, kiäriytyö, vyötäytyö; ~ платком kiäriytyö paikkah; ~ верёвкой vyötäytyö nuoralla

**обвязка 1.** (*обёртывание*) šivonta, kiärintä; ~ яблонь соломой omenapuijen kiärintä olella **2.** (*вязание*) reunah virkkuamini **3.** (*кайма, край*) reunuššuš

**обглодать, обгладывать** jyršie

**обговорить, обговаривать** käsitellä, šopie

**обгон** ohituš; ~ запрещён ohituš on kielletty

**обгорел||ый 1.** (*обгоревший снаружи*) hiiltynyt, korventunut; ~ые стены домов talojen hiiltynyöt šeinät **2.** (*обожжённый солнцем*) puahtunut

**обгоре||ть, обгорать 1.** (*сгореть снаружи*) hiiltyö, korven-

tuo; дерево ~ло puu hiilty **2.** (*получать ожоги*) palua, šuaha palo|huavoja; ~ на солнце palua päivänpaissošša

**обгрызть, обгрызать** purra piältä|päin

**обда||ть, обдавать 1.** (*облить*) huuhtua, valella, kaššella; ~ фрукты горячей водой huuhtua hetelmät kuumalla vejellä; волна ~ла ero ualto kašteli hänet **2.** (*обвеять чем-л.*) löyhähtyä miula vaštah, (*паром*) höyryttyä, (*холодом*) huohtua; меня ~ло жаром kuuma ilma löyhähti vaštah **3.** (*охватить каким-л. чувством*) vallata

**обделить, обделять** vuartua, jättyä ilmain; ~ подарками jättyä ilmain lahjoja

**обдирка 1.** (*металла*) puhissuš, hivonta, (*дерева*) kuorinta; ~ древесной коры puun kuorinta **2.** (*зерна*) kuorinta

**обдирн||ый 1.** (*очищенный*) puhissettu, hivottu, kuoritettu **2.** (*подвергшийся обдирке*) lešty=; ~ая мука leštyjauho

**обдуманный** ajateltu, tuumittu; ~ поступок tuumittu ruato

**обдумать, обдумывать** aivottua, tuumie, miettie; ~ ответ miettie vaštauš; ~ план miettie šuunnitelma

**обдумывание** mietintä

**обдуть, обдувать** (*очистить*) puhaltua puhtahakši, (*обдувая, удалить*) puhaltua

**обед 1.** (*второй завтрак*) murkina, (*полдник*) puavušna, päivällini; за ~ом murkinan aikana; дать ~ в честь кого-л. järještyä päivällini kenennih kunnivokši; приготовить что-л. на ~ valmistua mitänih murkinakši **2.** (*полдень*) puoli|päivä; в ~ puolenpäivän aikah; до ~a huomenešpäivällä, ennein puoltapäivyä; время ~a murkina-aika

**обедать** murkinoija, puavušnoija, päivällistyä; пойти ~ männä murkinalla; ~ в столовой šyyvvä murkinua ruokalašša

**обеденный** päivällis=, ruoka=; ~ стол ruokastola; ~ перерыв päivällisaika

**обеднение** köyhtymini

**обедне||ть** köyhtyö; семья ~ла pereh köyhty

**обедня** murkinallini, (*литургия*) päivä|jumalan|palveluš

**обежать, обе́гать, обега́ть 1.** (*бегом обойти вокруг*) juošša ympäri; ~ вокруг дома juošša talon ympäri **2.** (*бегая, побывать повсюду*) juošša, kiertyä; ~ все магазины juošša kaikki kaupat

**обезболивание** kivuttomakši luatimini, tuškien lieventämini; ~ родов šynnytyštuškien lieventämini

**обезболить, обезболивать** luatie kivuttomakši, lieventyä tuškija

**обезвредить, обезвреживать** luatie vuarattomakši; ~ мину luatie miina vuarattomakši

**обездвижение 1.** (*сделать неподвижным*) liikunta|kyvyttömäkši luatimini, liikkumattomakši luatimini **2.** (*неподвижность*) liikunta|kyvyttömyš

**обездоленн||ый** ošatoin; ~ое существование ošatoin elämä

**обездолить, обездоливать** jättyä ošattomakši

**обезжиривание** rašvan poisto

**обезжирить, обезжиривать** poistua rašva; ~ шерсть poistua rašva villašta

**обеззараживание** desinfiointi; ~ семян šiemenien desinfiointi

**обеззараживающ||ий** puhistava; ~ее средство puhistava aineh

**обеззаразить, обеззараживать** desinfioija

**обезличение** ominaisukšien hävittämini; ~ нации kanšan ominaisukšien hävittämini

**обезличить, обезличивать** hävittyä ominaisukšet

**обезлюде||ть** tyhjetä; деревни ~ли kylät tyhjettih

**обезопасить** šuojata, turvata; ~ границы от вторжения врага šuojata rajat vihollisen hyökkäykšeštä

**обезопаситься** šuojata iččie

**обезоруживание** aseijen riistämini

**обезоружить, обезоруживать** riistyä asiet; ~ кого-л. riistyä keneltänih asiet

**обезуметь** villiytyö

**обезьян||а** (*зоол.*) apina; человекообразные ~ы ihmisenmuotoset apinat

**обезьянник** apina|häkki

**обелиск** obeliski

**оберег** (*о предмете*) šuojelu|esineh, amuletti, (*о заклинании, молитве*) varauš|šanat, varauš|keino

**оберегатель** šuojelija, varteilija

**оберечь, оберегать** varjella, šuojella, akkiloija, huolehtie; ~ от боли šuojual'l'a kivušta; ~ детей huolehtie lapšista; ~ лес от пожара varjella meччä tulipalošta

**оберечься, оберегаться** varotella, varuo, varautuo, varoitteliutuo; ~ от простуды varotella topašta

**обернуть, оборачивать, обёртывать 1.** (*завернуть, запаковать*) kiärie; ~ ноги портянками kiärie hattarat jalkoih; ~ дерево соломой kiärie olkie puun ympärillä; ~ книгу бумагой kiärie kirja paperih **2.** (*повернуть*) kiäntyä, šuunnata; ~ кого-л. лицом к окну kiäntyä ketänih ikkunah päin; ~ дело в свою пользу kiäntyä asie omakši hyövykši **3.** (*превратить*) muuttua; ~ кого-л. в медведя muuttua ketänih kontiekši

**оберну||ться, оборачиваться, обёртываться 1.** (*закутаться*) kiäriytyö; он ~лся в одеяло hiän kiäriyty täkkih **2.** (*повернуться*) kiäntyö; он ~лся спиной hiän kiänty šelin; дело ~лось хорошо asie kiänty hyväkši **3.** (*превратиться*) muuttuo; ~ лисой muuttuo revokši

**обескровить, обескровливать** juokšuttua veri, luatie verettömäkši

**обескрылить** leikata šiivet

**обеспечение 1.** (*от* обеспечить) varuštamini; ~ сеном на зиму heinän varuštamini talvekši **2.** (*гарантия*) turvauš, huolto; ~ мира rauhan turvauš; социальное ~ sosialihuolto, yhteiskunnallini huolto

**обеспечить, обеспечивать 1.** (*снабдить*) turvata, huolehtie, varuštua; ~ семью huolehtie perehen toimehtulo; ~ завод сырьём turvata tehaš ruaka-ainehella; ~ себя дровами на зиму varuštua ičellä talvenhalot **2.** (*гарантировать*) turvata; ~ мир turvata rauha

**обеспокоенность** huoleštuneisuš

**обеспокоенный** hätähini

**обеспокои||ть, обеспокаивать** huolehuttua, huolettua; это меня ~ло še milma huolehutti

**обессиленный** voimatoin

**обессилеть, обессиливать** tulla voimattomakši

**обессилить, обессиливать** viijä voimat, luatie voimattomakši

**обессмертить** luatie kuolomattomakši, ikuistua; ~ своё имя ikuistua oma nimi

**обесцветить, обесцвечивать** luatie värittömäkši; ~ материю luatie kankaš värittömäkši

**обесцветиться** tulla värittömäkši, muuttuo värittömäkši

**обесценение, обесценивание** arvon|mänetyš

**обесценить, обесценивать** mänettyä arvo

**обесцени||ться, обесцениваться** mänettyä hinta, romahtua; деньги ~лись rahat mänetettih hinta

**обет** lupauš, (*в честь Бога*) jiäkšintähini; монашеский ~ manahhalupauš; дать ~ jiäkšie, antua lupauš

**обещание** lupauš; клятвенное ~ valallini lupauš; выполнить ~ täyttyä lupauš; сдержать ~ pityä lupauš; нарушить ~ rikkuo lupauš

**обещанный** luvallini, luvattu

**обеща||ть** luvata; он ~л сегодня быть здесь hiän lupasi olla tänäpiänä tiälä; я ~л дать ему эту книгу lupasin antua hänellä tämän kirjan; ~ю вам, что... lupuan teilä, jotta...

**обёртка 1.** (*от* обернуть) kiärintä **2.** (*то, чем обёрнуто*) kiäre; ~ книги kirjan kanšipaperi **3.** (*защита*) šuojuš
**обёрточн||ый** kiäre=; ~ая бумага kiärepaperi
**обжалован||ие** muutokšen|haku, valituš; право ~ия valitušoikeuš; приговор окончательный и ~ию не подлежит tuomijo on lopullini ta šitä ei voi valittua
**обжаловать** valittua; ~ приговор valittua tuomijo
**обжечь, обжигать** (*обуглить*) polttua, hiillyttyä, korventua, (*о морозе*) purra; ~ руку кипятком polttua käsi palavalla vejellä; ~ руку крапивой polttua käsi čiilahaisella; мороз обжигает щёки pakkani purou poškija; ~ конец бревна hiillyttyä tukin piä
**обжечься, обжигаться** korventuo, palua, polttua iččie; ~ горячим чаем polttua iččie palavalla čäijyllä; ~ на солнце polttua ihon päiväseššä
**обжиг** poltto
**обзор 1.** (*обозрение*) kačahuš; ~ достопримечательностей выставки kačahuš näyttelyn nähtävykših; международный ~ ulkomuankačahuš **2.** (*военн.*) näkymä
**обзорный** kačahukšellini; статья носила ~ характер kirjutukšella oli kačahukšellini luonto
**обивка 1.** (*от* обивать) piälyššyš **2.** (*материал*) piälyš, piälyštä; шёлковая ~ мебели huonehtarpehien šulkkupiälyštä
**обивочн||ый** piälyššyš=; ~ые ткани piälyššyškankahat
**обид||а** apie, mieli|paha; горькая ~ karkie loukkauš; причинить ~у tuottua mielipahua
**обидеть, обижать** apeija, kiušata, loukata
**обиде||ться, обижаться** apeutuo, n'okkautuo; я на него ~лся mie apeuvuin hänen piällä
**обидн||ый** apie, apiehini; ~ые слова apiet šanat
**обидчивый** niipukaš
**обидчик** apeuvuttaja
**обиженный** apeutunut, pahaštunut; он обижен на нас hiän on apeutunut meih; у него ~ вид hiän on pahaštunuon näköni
**обилие** kyllyš; ~ всего kaiken kyllyš
**обильно** runšašti, yli|miärin, yllin|kyllin
**обильн||ый 1.** (*имеющийся в большом количестве*) hyvä, väkövä; ~ урожай ягод hyvä marjavuosi; ~ зерном jyväkäš **2.** (*отличающийся богатством*) pohatta; ~ое угощение pohatta kostituš
**обитаемый** elätty; ~ остров elätty šuari
**обиталище** elin|paikka, elin|šija
**обитател||ь** eläjä; ~и города kaupunkin eläjät
**обита||ть** elyä; бобёр ~ет в реке majava eläy jovešša
**обитель 1.** (*монастырь*) manasteri **2.** (*жилище*) maja
**обить, обивать 1.** (*прибивая, покрыть*) piälyštyä, verhota; ~ бархатом piälyštyä šametilla **2.** (*сбить*) lyyvvä (alaš); ~ яблоки с яблони lyyvvä omenat omenapuušta
**обиться, обиваться** kuluo
**обиход 1.** (*привычный уклад жизни*) elämän|tavat **2.** (*употребление*) käyttö; вышедшие из ~а käytöštä otetut
**облав||а 1.** (*охота*) ajo|mečäššyš **2.** (*оцепление*) kierrätyš; устроить ~у järješтyä kierrätyš; устроить ~у на медведя kierrättyä kontie
**облагораживание 1.** (*улучшение породы*) jaloššuš; ~ древесины puun jaloššuš **2.** (*возвышение в духовном и нравственном отношении*) ylentämini
**облагородить, облагоражива||ть 1.** (*сделать благороднее*) kohentua, ylentyä; это ~ет чувства tämä ylentäy tuntehie **2.** (*улучшить породу, качество*) jalaštua, parentua; ~ породу овец parentua lampahien rotu
**обладание** omissuš, omistamini; ~ сокровищами uartehien omissuš
**обладатель** omistaja, omuaja
**облада||ть 1.** (*иметь*) pityä omana, omistua, olla; наша республика ~ет большим запасом леса meijän tašavallašša on šuuret meččävarat; он ~ет хорошим здоровьем hanellä on hyvä tervehyš **2.** (*владычествовать*) hallita; Наполеон стремился ~ всем миром Napoleon tahto hallita koko muajilman
**облак||о** pilvi; небо в ~ах taivaš on pilvissä; покрыться ~ами pilveštyö
**областн||ой 1.** (*от* область) alovehellini, aloveh=; ~ центр alovehkeškuš **2.** (*диалектный*) murreh=, murtehellini; ~ое слово murrehšana
**область 1.** (*часть территории*) aloveh; ~ вечных снегов ikilumen aloveh **2.** (*отрасль знаний*) ala; отдельная ~ знания tiijon eriala
**облачиться, облачаться** šuoriutuo
**облачко** pilveni
**облачность** pilvisyš, ummetuš
**облачн||ый** pilvini, unnakka, pilvi=; становиться ~ым muatuo
**облаять, облаивать** haukkuo
**облегчение 1.** (*от* облегчать) kevennyš, helpotuš, hoivahuš, lievennyš, (*упрощение*) yksin|kertaistamini; ~ веса painon kevennyš; ~ труда ruavon helpotuš; ~ боли kivun lievennyš **2.** (*чувство успокоения*) helpotuš; почувствовать ~ tuntie helpotušta
**облегчить, облегчать 1.** (*уменьшить вес*) vajentua, huojentua, keventyä; ~ ношу keventyä kantamista **2.** (*упростить*) yksin|kertaistua; ~ способ работы yksinkertaistua ruavon keino **3.** (*успокоить, сделать менее трудным*) helpottua, keventyä, lieventyä, hoivahtua; ~ боль lieventyä kipuo; ~ душу keventyä mieltä; ~ труд helpottua ruatuo
**облегчи||ться, облегчаться 1.** (*уменьшиться в весе*) kevetä, keventyö; воз ~лся kuorma kepeni **2.** (*стать менее трудным, испытать успокоение*) helpottuo, hoivahtuo, kevetä, keventyö; работа ~лась ruato helpottu; душа ~лась mieli kepeni
**обледенел||ый** jiähini, jiätynyt, kahmie; ~ые скалы jiätynyöt kallivot
**обледенение** jiätymini; ~ самолёта lentokonehen jiätymini
**обледене||ть, обледеневать** hyytyä, jiätyö; палуба ~ла laivankanši jiäty
**обледенить, обледенять** jiävyttyä
**облениться** laiseta, laisistuo
**облепи||ть, облеплять 1.** (*прилипнуть со всех сторон*) tarttuo; сапоги ~ла грязь kenkih on tarttun likua **2.** (*обклеить*) liimata; ~ стену объявлениями liimata šeinät ilmotukšilla
**облепиха** (*бот.*) tartukki
**облесить** mečittyä
**облете||ть, облетать 1.** (*летая, побывать где-л.*) lentyä ympäri, kiertyä; космический корабль дважды ~л Землю avarušlaiva kakši kertua lenti Muan ympäri **2.** (*минуя*) lentyä siiričči **3.** (*о слухах, известиях*) levitä; радостное известие ~ло город hyvä viesti levisi kaupunkie myöten
**обливание** (*от* обливать) valautumini, valauvunta; холодное ~ kylmä valautumini
**облигационный** obligatijo=; ~ заём obligatijolaina
**облигация** obligatijo; ~ государственного займа valtijon lainan obligatijo
**облизать, облизнуть, облизывать** nuolaissa, nuolekšie, nuolla; ~ тарелку nuolla luota puhtahakši
**облизаться, облизнуться, облизываться** (*о животных*) nuolla iččie, (*о человеке*) nuolaissa huulieh
**облик 1.** (*внешний вид*) ulko|näkö, muoto, nuama **2.** (*совокупность внешних качеств, моральный облик*) luonto
**облип||нуть, облипать:** лыжи ~ли снегом šukšet ollah lumešša; колёса ~ли грязью rattahat ollah lijašša

**облить, обливать** valua, valella, kaššella, kuatua; ~ водой голову valua piän piällä vettä; ~ книгу вареньем kuatua varen'n'ua kirjalla
**облиться, обливаться 1.** valautuo, valauteliutuo; ~ холодной водой valautuo vilulla vejellä **2.** (*промокнуть*) kaštuo; ~ по́том kaštuo hieštä
**облицевать** piälyštyä; ~ печь изразцом piälyštyä kiukua korissušlauvoilla
**облицовка 1.** (*от* облицевать) piälyštämini, piälyššyš; ~ стен šeinien piallyštämini **2.** (*материал*) piälyššyš; мраморная ~ marmoripiälyššyš
**облицовочн||ый** piälyššyš=; ~ые плитки piälyššyšlevyt; ~ материал piälyššaineh
**облицовщик** piälyštäjä
**обличить, обличать** (*вскрыть зло, неправду*) šuaha kiini; ~ во лжи šuaha kiini valehukšešša
**обложение:** ~ налогом verottamini, verotuš
**обложи||ть, облагать 1.** (*окружить*) ašettua ympäri, ympäröijä **2.** (*окутать*) kattua, peittyä; тучи ~ли солнце pilvet peitettih päiväni **3.** (*покрыть поверхность, отделать*) peittyä, piälyštyä; ~ стены картинами panna šeinillä kuvua **4.** (*осадить*) piirittyä **5.** (*охот.*) kiertyä; ~ медведя в берлоге kiertyä kontie pešäh **6.** (*налогом*) verottua, (*штрафом*) šakottua
**обложка** kanši
**обломать, обламывать** katata; ~ сучья дерева katata okšat puušta
**облома||ться, обламываться** katkeutuo, kateta, lohkautuo; ветки ~лись okšat katettih
**облом||ок** kappaleh; ~ки стула stuulan kappalehet
**облучение** šäteilytyš, valotuš
**облучить, облучать** šäteilyttyä
**облучок** šepä
**обмазать, обмазывать** rapata, voitua
**обман 1.** (*ложь*) valeh, valehuš; ввести в ~ valehtua; он не дался в ~ hiän ei antan valehella iččie **2.** (*иллюзия*) hairahuš; ~ зрения näköhairahuš
**обману||ть, обманывать** muanittua, pettyä, valehella, valehtua; вас ~ли teitä valeheltih
**обмануться, обманываться** muanittautuo, valehtuo; ~ в своих ожиданиях valehtuo vuottamisissah
**обманщик** muanittaja, pettäjä, valehtelija
**обмахивать** löyhkyä
**обмен** vaihe, vaihto, vajeh, vajehuš
**обменный** vaihto=; ~ пункт валюты rahanvaihtopaikka; ~ фонд vaihtofondi
**обменять, обменивать 1.** (*менять*) vaihtua; ~ книгу vaihtua kirja toiseh **2.** (*перепутать*) ottua erehykšellä; ~ сапоги ottua erehykšellä viärät šuappahat
**обменяться, обмениваться** vajehteliutuo, vaihtua, vajehtua keškenäh; ~ книгами vajehtua kirjoja keškenäh
**обметать, обмётывать** luottua, ommella; ~ петли ommella napinreijät
**обмораживание** kylmäytymini
**обморожение** kylmätyš, kylmätäntä
**обморози||ть, обмораживать** kylmättyä; он ~л себе уши hiän kylmätti korvah
**обморозиться, обмораживаться** kylmettyö, kylmäytyö, paleltuo
**обморок** pyörtymyš; упасть в ~ pyörtyö
**обморочн||ый** pyörtymyš=; ~ое состояние pyörtymyštila
**обмотать, обматывать** kiärie; ~ голову платком kiärie paikka piäh
**обмотаться, обматываться 1.** kiäriytyö; ~ полотенцем kiäriytyö käsipaikkah **2.** (*обвиться*) kiertyö
**обмотки** (*для ног*) šiäri|šije
**обмундирование 1.** (*от* обмундировать) vuatetuš, vuatettamini **2.** (*одежда*) vuatetuš, puku
**обмундировать, обмундировывать** vuatettua
**обмывание** pešömini, pešu; ~ покойника pokoiniekan pešömini
**обнажённ||ый** alačoin, pal'l'aš; ~ые купальщики alaččomat kylpijät; ~ые руки pal'l'ahat kiät; с ~ой головой pal'l'ahin päin
**обнажить, обнажать 1.** (*оставить нагим*) pal'l'aštua; ~ спину pal'l'aštua šelkä **2.** (*раскрыть, обнаружить*) tuuvva ilmi, šuattua päivän|valoh
**обнажи||ться, обнажаться 1.** pal'l'aštuo, jakšautuo alačči; спина ~лась šelkä pal'l'aštu **2.** (*открыться, обнаружиться*) tulla ilmi
**обнародование** ilmottamini
**обнародовать** ilmottua
**обнаружение** löytämini, huomuamini
**обнаружи||ть, обнаруживать 1.** (*отыскать, заметить*) löytyä, huomata, nähä; охотник ~л на тропе следы медведя mečäštäjä huomasi polulla kontien jälet **2.** (*выявить*) löytyä; ревизор ~л недостачу tarkaštaja löysi vajaukšen
**обнаружи||ться, обнаруживаться 1.** (*проявиться*) tulla näkyvih; у него ~лось много способностей kaikki hänen nerot tultih näkyvih **2.** (*отыскаться*) löytyö; пропавшая книга ~лась katonut kirja löyty
**обнести, обносить 1.** (*пронести вокруг чего-л.*) kantua, kulettua; ~ икону вокруг церкви kantua ikoni kirikön ympäri **2.** (*огородить*) aijottua; ~ сад забором aijottua puutarha **3.** (*угостить всех*) tarita (kaikilla); ~ гостей фруктами tarita vierahilla hetelmie **4.** (*не угостить*) jättyä ilmain, jättyä tariččomatta; ~ мороженым jättyä ilmain jiätelyö
**обнищание** köyhtymini
**обновить, обновлять** (*заменить новым*) uuvventua, uuvvistua, (*починить*) panna uuteh kuntoh; ~ свои знания uuvvistua tietojah
**обнови||ться, обновляться** uuvvistuo, nuortuo; состав группы ~лся ryhmän kollektiivi on uuvvistun
**обновление** uuvvistamini, uuvvissuš; ~ судна laivan uuvvistamini
**обнявшись** kaklakkah, yššäkkäh
**обня||ть, обнимать 1.** (*заключить в объятия*) kapuol'l'a, šepyällä, ševätä; ~ свою мать ševätä muamuoh **2.** (*окутать*) peittyä; пламя ~ло весь дом tuli peitti koko talon **3.** (*охватить, включить в свой состав*) šisältyä
**обняться, обниматься** šepyällä, šepäytyö
**обобщение** yhteh|veto
**обобществить 1.** (*соединить разрозненные объекты производства*) yhistyä **2.** (*национализировать*) yhteis|kunnallistua
**обобществление** yhteis|kunnallistamini
**обобщить, обобщать** vetyä yhteh; ~ опыт работы vetyä yhteh työkokemukšet
**обогатить, обогащать 1.** (*сделать более ценным*) rikaššuttua, rikaštua; ~ библиотеку новыми книгами rikaššuttua kirjaštuo uušilla kirjoilla **2.** (*повысить полезные качества*) rikaštua; ~ руду rikaštua malmi
**обогатиться, обогащаться** pohattuo, hyötyö
**обогащение** rikaššuš
**обогнать, обгонять** ohittua; ~ автомобиль ohittua auto
**обогрев** lämmityš, kuumennuš
**обогревание** lämmittämini, lämmitäntä
**обогреть, обогревать** lämmittyä; ~ руки lämmittyä kiät
**обогре||ться, обогреваться** lämmetä; комната ~лась pirtti lämpeni

**обод** kehä, ympäristä; ~ колеса pyörän kehä
**ободок 1.** (*наружная часть колеса*) vanneh **2.** (*каёмка*) reuna
**ободрать, обдирать 1.** (*содрать*) kuorittua, kiskuo; ~ кору с дерева kiskuo kuori puušta **2.** (*изорвать, поранить*) revittyä, repie; ~ платье revittyä mekko **3.** (*снять кожу с тушки*) nylkie; ~ овцу nylkie lammaš
**ободра||ться, обдираться** kuoriutuo, irtautuo; с дерева ~лась кора kuori on irtautun puušta
**ободриться, ободряться** potristuo
**обожа||ть 1.** (*преклоняться*) jumaloija, ihailla **2.** (*очень любить*) oikein tykätä; он ~ет фрукты hiän oikein tykkyäy hetelmie
**обоз** kuormašto, kolloh; ~ оленей raito
**обозвать, обзывать** haukkuo, laĉĉata, nimitellä
**обозначени||е 1.** (*от* обозначить) merkintä, merkiĉĉömini, merkičentä; ~ тропинок пунктиром polkujen merkiĉĉömini pistehviivalla **2.** (*знак*) merkki, merkintä; условные ~я на карте karttamerkit; буквенные ~я kirjainmerkit
**обозначить, обозначa||ть 1.** (*указать знаком*) merkitä, tarkottua **2.** (*сделать видимым, подчеркнуть*) paremmin näyttyä; короткий рукав лучше ~ет красивые руки lyhyt hiema paremmin näyttäy kaunehet kiät
**обозреватель** toimittaja, tiijon|antaja; спортивный ~ urheilutoimittaja
**обозрение 1.** (*осматривание*) kaĉĉelu, kaĉĉelenta **2.** (*статья, передача*) kačahuš; спортивное ~ urheilukačahuš
**обои** šeinä|paperit, tapetit; клеить ~ liimata šeinäpaperija
**обойма 1.** (*для патронов*) patruuna|lipaš, lipaš **2.** (*обруч*) renkaš, kehä
**обойти, обходить 1.** (*пройти вокруг чего-л.*) kiertyä, kierellä; ~ дом kiertyä talo **2.** (*обогнуть, миновать*) kiertyä; ~ лужу kiertyä lätäkkö **3.** (*побывать всюду*) kiertyä, käyvvä, kävellä; ~ всю деревню kiertyä koko kylä **4.** (*распространиться*) kiertyä, levitä; новость быстро обошла весь город uutini ruttoh kierti koko kaupunkin **5.** (*пройти мимо*) kiertyä; ~ противника kiertyä vihollini **6.** (*избежать, пропустить, уклониться*) välttyä, kiertyä; ~ закон kiertyä laki **7.** (*оставить без повышения по службе*) šivuuttua
**обойтись, обходиться 1.** (*поступить*) kohella; с ним обошлись хорошо häntä koheltih hyvin **2.** (*уладиться*) käyvvä; всё обошлось благополучно kaikki kävi hyvin
**оболочка** kehä, kuori, kalvo; ~ Земли Muan kehä, muajilman kehä; ~ семени šiemenkuori; слизистая ~ limakalvo; радужная ~ värikalvo
**обоняние** vaino, haistelu|kyky; у собаки хорошее ~ koiralla on hyvä vaino
**обонятельный** haju=; ~ нерв hajuhermo
**оборванн||ый** repaleh; ~ая шуба turkkirepaleh
**оборвать, обрывать 1.** (*сорвать, вырвать*) kiskuo, repie, nyhtie; ~ яблоки с яблони repie omenat omenapuušta **2.** (*разорвать*) kateta, revittyä; ~ вешалку у пальто revittyä takin ripuššin **3.** (*прекратить*) kateta; ~ свою речь kateta pakinah
**оборва||ться, обрываться 1.** (*порваться*) kateta, repiytyö; конец верёвки ~лся nuoran piä katkesi **2.** (*упасть*) putuo **3.** (*внезапно прекратиться*) kateta; песня ~лась laulu katkesi
**оборка** morhha; подол с ~ми morhhahelma; рукава с ~ми morhhahiemat
**оборон||а** puoluššuš; крепить ~у lujittua puoluššušta; прорвать вражескую ~у kateta vihollisien puoluššuš
**оборонительн||ый** puoluššuš=; ~ые сооружения puoluššuš-laittehet
**оборонить, оборонять** puolistua, puoluštua; ~ границы от врагов puolistua rajoja vihollisista
**обороноспособность** puolissuš|kyky
**обороноспособный** puolissuš|kykyni
**обороняться** puolistautuo, puoluštautuo
**оборот 1.** (*полный круг вращения*) pyörähyš, kierroš; три ~а в секунду kolme pyörähyštä sekunnissa **2.** (*торгово-промышленные и финансовые операции*) kauppa, kierroš; пустить деньги в ~ panna rahat käyttöh **3.** (*употребление, использование*) käyttö; взять слово в ~ ottua šana käyttöh **4.** (*обратная сторона чего-л.*) toini puoli, šelkä|puoli; надпись на ~е kirjutuš on toisella puolella **5.** (*словесное выражение*) šanan|väli; неправильные ~ы речи viärät šananvälit
**оборотень** ihmis|hukka
**оборудование 1.** (*от* оборудовать) laittamini; ~ лаборатории laboratorijan laittamini **2.** (*приборы, устройства*) laittehet, vehkehet; электрическое ~ šähkölaittehet
**оборудовать** varuštua, laittua, ašettua; ~ лабораторию ašettua vehkehet laboratorijah
**обосновани||е 1.** (*подтверждение*) peruštelu; эти мысли не нуждаются в ~и näillä ajatukšilla ei pie perušteluo **2.** (*довод*) tovissuš, peruššeh; взять только самые важные ~я ottua vain tärkeimmät peruštehet
**обоснованно** peruštehellisešti
**обоснованн||ый** peruššeltu; ~ые выводы peruššellut yhtehvevot
**обосновать, обосновывать** tovistua, peruštua; ~ своё мнение peruštua oma mieli
**обособ||ить, обособлять** erottua; на острове он был ~лен от внешнего мира šuarella hiän oli erotettu ulkomuajilmašta
**обособиться, обособляться** erota, erottuo; ~ от товарищей erottuo kaveriloista
**обострение** pahenomini; ~ болезни kivun pahenomini
**обочина** laita, reuna, tien|varši, tie|vieri; ~ дороги tien laita; ~ леса mečän laita
**обоюдн||ый** molommin|puolini; по ~ому соглашению molomminpuolisen šopimukšen mukah
**обработать, обрабатывать** muokata, muokkual'l'a, puhistua; ~ кожу muokata nahkua; ~ пашню muokata pelto; ~ рану puhistua leikkauš
**обработка** muokkauš
**обрадова||ть** ihaššuttua; твой приезд ~л меня šiun tulo ihaššutti milma
**обрадова||ться** ihaštuo; я ~лся твоему приходу mie ihaššuin šiun tulošta
**образ[1] 1.** (*облик*) muoto **2.** (*представление*) mieli|kuva **3.** (*характер, тип*) kuva, henkilö|kuva **4.** (*лит.*) kieli|kuva **5.** (*порядок, способ*) tapa, muoto; ~ жизни elämäntapa
**образ[2]** (*икона*) oprasa, jumalan|kuva
**образ||ец 1.** (*предмет, изделие*) malli, kuava; сделать по ~цу luatie mallin mukah **2.** (*пример*) esi|merkki; служить ~цом olla esimerkkinä
**образн||ый** kuvallini; ~ая речь kuvallini pakina
**образование[1] 1.** (*от* образовать) muovoššuš, muovoštamini **2.** (*то, что образовалось*) muovoštuma
**образование[2]** (*просвещение*) koulutuš, šivissyš, opaššuš
**образованный** kirja|mieš, opaštunut, šivistynyt; ~ человек šivistynyt ihmini
**образовательный** opaššuš=; ~ процесс opaššušprosessi
**образовать, образовывать[1] 1.** (*составить*) muovoštua, luatie; ~ новое слово luatie uuši šana **2.** (*основать*) peruštua; ~ спортивный кружок peruštua urheilukerho
**образовать, образовывать[2]** (*дать образование*) šivistyä, opaštua
**образова||ться, образовываться 1.** (*появиться, возникнуть*) ilmeštyö, tulla; на глазу ~лся ячмень šilmäh tuli koirannänni **2.** (*организоваться*): в школе образуется кружок по вязанию koulušša peruššetah tikutuškerho

**образцов||ый 1.** (*являющийся образцом*) malli=; ~ые листы mallilistat **2.** (*очень хороший*) esi|merkillini; ~ порядок esimerkillini järješšyš
**обрасти, обрастать** kašvautuo; ~ травой kašvautuo heinällä; ~ мхом šammaltuo; ~ бородой partautuo
**обратить, обращать 1.** (*направить*) šuunnata; ~ взгляд šuunnata kačahuš **2.** (*устремить*) kiinittyä; ~ на себя внимание kiinittyä huomijo omah puoleh **3.** (*склонить к чему-л.*) kiäntyä, taivuttua; ~ в какую-л. веру kiäntyä mihnih uškoh **4.** (*превратить*) muuttua; ~ пустыню в цветущий край muuttua erämua kukkijakši šeuvukši **5.** (*употребить на что-л.*) käyttyä; ~ деньги на дело käyttyä rahat asieh
**обрати||ться, обращаться 1.** (*повернуться*) kiäntyö, šuuntautuo; ~ лицом к свету kiäntyö valoh päin **2.** (*превратиться*) muuttuo; вода ~лась в пар vesi muuttu höyrykši **3.** (*перейти*) kiäntyö; ~ в православие kiäntyö oikiehuškoh **4.** (*адресовать свои слова кому-л.*) kiäntyö puoleh; ~ к врачу kiäntyö liäkärin puoleh
**обратно 1.** (*назад*) jälelläh; пойти ~ lähtie jälelläh **2.** (*наоборот*) päin|vaštoin
**обратн||ый 1.** (*обращённый назад*) tulo=; ~ путь tulomatka **2.** (*оборотный*) kiäntö=, šelkä=, taka=; на ~ой стороне листа paperilistan toisella puolella **3.** (*противоположный*) päin|vaštani; ~ смысл päinvaštani ajatuš
**обраща||ться 1.** *см.* обратиться **2.** (*вращаться*) kiertyä, pyörie; Земля ~ется вокруг Солнца Mua kiertäy Päiväistä **3.** (*находиться в обороте*) kiertyä, olla käytöššä **4.** (*обходиться*) kohella, käsitellä **5.** (*пользоваться*) käyttyä, käsitellä; он не умеет ~ с инструментом hiän ei šuata käyttyä työvehkehie
**обращени||е 1.** (*превращение*) muuttumini; ~ куколки в бабочку kotelon muuttumini liipukkaisekši **2.** (*к кому-л.*) kiäntymini; ~ к врачу kiäntymini liäkärin puoleh; ~ президента к народу presidentin šanat rahvahalla **3.** (*употребление*) käyttö, liikeh; изъять из ~я ottua käytöštä **4.** (*обхождение*) kohtelu; вежливое ~ yštävällini kohtelu **5.** (*пользование*) käyttö, käsittely; неосторожное ~ с огнём varomatoin tulen käsittely **6.** (*призыв*) vetomuš **7.** (*грамм.*) pakauttelu|šana
**обрез 1.** (*у книги*) šyrjä, reuna; книга с золотым ~ом kultareunani kirja **2.** (*винтовка*) pyššy
**обрезание[1] 1.** (*укорочение*) lyhentämini; ~ ногтей kynšien lyhentämini **2.** (*отрезание*) leikkuamini, leikkuanta, (*веток*) karšimini, karšinta; ~ веток okšien karšimini; ~ ленточки lentan leikkuanta
**обрезание[2]** (*религ.*) ympäri|leikkuanta
**обре́зать, обрезать 1.** (*укоротить*) lyhentyä; ~ подол платья lyhentyä mekon helma **2.** (*отрезать*) karšie, leikata; ~ ногти leikata kynnet; ~ сучья karšie okšat; ~ верхушку дерева latvuo **3.** (*поранить*) leikata; ~ палец leikata šormi **4.** (*религ.*) ympäri|leikata
**обрезка** leikkauš, (*веток*) karšimini, karšinta
**обрезок** tynky, tynkä
**обременить, обременять** (*утяжелять*) jykeyttyä
**обрести, обретать** löytyä, šuaha; ~ много друзей löytyä äijä yštävie; ~ покой šuaha šyväinrauha
**обрисовать, обрисовывать 1.** (*очертить*) piirtyä **2.** (*описать*) kuvata; невозможно ~ красоту карельской природы on vaikie kuvata Karjalan luonnon kaunehutta
**обрить** ajua pal'l'ahakši; ~ голову ajua pal'l'ahakši piä; ~ бороду ajua parta
**обрубить, обруба||ть 1.** (*укоротить*) lyhentyä; отец ~ет жерди tuatto lyhentäy šeipähie **2.** (*удалить, отрубая*) karšie; сын ~ет сучья топором poika karšiu okšie kirvehellä
**обрубок** tynky, tynkä; ~ комля tyvipölkky; ~ хвоста hännäntynkä
**обрусе||ть** venäläistyö; некоторые карелы ~ли erähät karjalaiset venäläissyttih
**обруч** vanneh; набить ~и на бочку lyyvvä vantehet počkah; ~ рыболовной снасти šuuvanneh; натягивать ~и vannehtie
**обручальн||ый** kihla=; ~ое кольцо kihlašormuš
**обручение** kihlauš; ~ состоялось в церкви kihlauš piettih kirikössä
**обручи||ть, обручать** kihluo; их ~ли в церкви heitä kihlattih kirikössä
**обручи||ться, обручаться** kihluo; они недавно ~лись hyö tuanoin mäntih kihloih
**обрушить, обрушивать 1.** (*развалить*) romahuttua, kojahtua; ~ стену kojahtua šeinä **2.** (*с силой направить*) puškie, šyytyä; ~ гнев на кого-л. puškie viha kenehnih
**обруши||ться, обрушиваться 1.** (*обвалиться*) murtuo, romahtua, šortuo; стена ~лась šeinä šortu **2.** (*о несчастье, хлопотах*) tulla ošakši; на неё ~лись заботы о больном hänen ošah tuli huolenpito läsijäštä **3.** (*напасть*) karata; ~ на врага karata vihollišeh
**обрыв[1] 1.** (*от* оборвать, оборваться) katkaisu, katkiemini, repiemini; ~ провода johon katkaisu; ~ листьев riipu **2.** (*место, где оборвано*) katelmuš, katkiema; найти ~ в проводе löytyä katkiema johošša
**обрыв[2]** (*круча*) pahta, ranne, tärkkä, äpräš
**обрывист||ый** katkielova, tärki; ~ая речь katkielova pakina
**обрывок** liuštakko, palani, pätkä
**обрызгать, обрызгивать** kaššella; ~ бельё водой kaššella vuattiet vejellä
**обряд** rituali, pivot, tapa; церковный ~ kirikön rituali; свадебный ~ hiäpivot; ~ крещения rissintätapa
**обрядность 1.** (*ритуалы*) ritualit; ~ православной церкви oikieuškosen kirikön ritualit **2.** (*обычай*) tapa, tavat
**обрядов||ый** rituali=; ~ые песни ritualilaulut
**обсерватория** observatorija
**обследование** tarkaššuš; медицинское ~ liäkärin tarkaššuš; ~ школ koulujen tarkaššuš
**обследова||ть** tarkaštua, tutkie; врач ~л больного liäkäri tutki läsijyä
**обслуга 1.** (*от* обслуживать) palvelu, huolto **2.** (*сотрудники*) palvelu|kunta, huolto|kunta
**обслуживани||е 1.** (*отрасли хозяйства*) palvelu; сфера бытового ~я palveluala **2.** (*техническое*) huolto, hoito; ~ механизмов konehien huolto
**обслужить, обслуживать 1.** (*удовлетворять чьи-л. потребности*) palvella; ~ покупателя palvella oštajua **2.** (*работать с машинами и механизмами*) huoltua, hoitua, pityä huolta; ~ станки pityä huolta ruatokonehista
**обставить, обставлять 1.** (*окружить*) ympäröijä, panna ympäri; ~ стол стульями panna stuulat stolan ympäri **2.** (*меблировать*) kaluštua; ~ квартиру kaluštua korttieri
**обстановка 1.** (*мебель*) huoneh|kalut; стильная ~ tyylikkähät huonehkalut **2.** (*театр.*) lavaššuš **3.** (*условия, положение*) tilanneh, olot; международная ~ kanšainvälini tilanneh
**обстоятельно** tarkkah
**обстоятельный** tarkka
**обстоятельств||о 1.** (*событие, факт, сторона дела*) tilanneh **2.** (*совокупность условий*) tilanneh; по семейным ~ам perehtilantehen mukah **3.** (*грамм.*) adverbiali
**обсто||ять** olla; всё ~ит хорошо kaikki on hyvin
**обстрел** tulituš, ammunta
**обстрелять, обстреливать 1.** (*военн.*) tulittua, ampuo **2.** (*испытать в стрельбе*) šuorittua kuot't'elu|ammunta
**обсудить, обсуждать** kačču, kačella; ~ проект постановления kačella piätökšen projektie
**обсуждени||е** kačonta, käsittely; предмет ~я käsiteltävä asie

**обсчитать** pettyä
**обтекаем||ый** (*встречающий наименьшее сопротивление воздуха*) virta|viivani; ~ая форма virtaviivani muoto
**обтереть, обтирать** hieruo, pyyhkie; ~ пыль pyyhkie pölyt; ~ руки спиртом hieruo kiät spirtillä
**обтереться, обтираться** pyyhkiytyö; ~ полотенцем pyyhkiytyö käsipaikalla
**обтесать, обтёсывать:** ~ брёвна lauvistua; ~ пазы puašuta
**обтирани||е 1.** (*от* обтирать) pyyhkimini, pyyhintä, (*от* обтираться) pyyhkiytymini, pyyhkiyvyntä **2.** (*лечебная процедура*) pyyhkehet; холодные ~я kylmät pyyhkehet
**обувной** jalačči=, kenkä=; ~ магазин jalaččikauppa
**обувщик** jalačči|muasteri
**обувь** jalačit, kenkät; ~ с войлоком huopakenkät; ~ из шкуры оленя karvakenkät; ~ без голенища lipposet; ~ с голенищем varšikenkät; кожаная ~ nahkajalačit
**обугливание** hiillytyš
**обугливать** hiileytyä, hiillyttyä; ~ столбы hiillyttyä pylvähät
**обугли||ться, обугливаться** hiileytyö, hiiltyö; дрова ~лись puut hiileyvyttih
**обуз||а** takka; быть ~ой olla takkana
**обузда||ние 1.** (*от* обуздать) šuičettamini **2.** (*подчинение*) aisoih panenta, ohjakših ottamini
**обуздать 1.** (*надеть узду*) šuičettua **2.** (*подчинить своей воле*) panna aisoih, ottua ohjakših
**обусловить, обуславливать 1.** (*ограничивать каким-л. условием*) panna ehokši, šopie; ~ сроки договора šopie šopimukšen täyttämisajašta **2.** (*послужить причиной*) olla šyynä
**обуть, обувать** panna jalačit jalkah; ~ ребёнка panna lapšella jalačit jalkah
**обуться, обуваться** panna jalačit jalkah
**обух** hamara; ~ топора kirvehen hamara
**обучение** (*от* обучать) koulutuš, opaššuš, (*от* обучаться) opaššunta; ~ взрослых aikuhisopaššuš; начальное ~ alkeisopaššuš
**обучить, обучать** kouluttua, opaššella, opaštua; ~ иностранным языкам opaštua käyttämäh vierahie kielie; ~ варить opaštua keittämäh
**обучиться, обучаться** opaštuo, kouluttautuo; ~ шить opaštuo ompelomah
**обхват** šylillini, šyli, šyli|mitta, (*окружность*) ympäryš|mitta; дуб в три ~a kolmen šylillisen pakšu tammi; дерево имеет два метра в ~е puun ympäryšmitta on kakši metrie
**обход 1.** (*от* обходить) kierroš, kierto; утренний ~ huomeneškierroš **2.** (*окружный путь*) kierto|tie **3.** (*военн.*) kierto|liike
**обшивка 1.** (*от* обшить) reunuššuš, (*досками*) vuorauš; ~ дома talon vuorauš **2.** (*отделка*) reunuššuš; кружевная ~ pitsireunuššuš **3.** (*строит.*) vuorauš|lauvat; наружная ~ ulkolauvotuš **4.** (*спец.*): ~ судна laivan laijotuš
**обширн||ый** avara, levie, šuuri; ~ое болото avara šuo; ~ые знания leviet tiijot
**обшить, обшивать 1.** (*по краям*) reunuštua, (*вокруг*) ommella ympärillä; ~ подол юбки тесёмкой reunuštua hamehen helma nauhalla **2.** (*строит.*) vuorata; ~ тёсом vuorata lauvoilla
**обшлаг** hieman|šuu; пришить пуговицы на ~е ommella hiemanšuuh napit
**общаться** pityä yhteyttä; ~ хорошо olla hyvissä välilöissä; ~ плохо olla pahoissa välilöissä
**общегосударственн||ый** valta|kunnallini; ~ое значение valtakunnallini merkityš
**общедоступн||ый 1.** (*для всеобщего пользования*) yleiskäytännöllini, kaikilla paššuaja; ~ые цены kaikilla paššuajat hinnat **2.** (*понятный всем*) kaikkien ymmärrettävä; музыка не всегда бывает ~a musiikki ei aina ole kaikkien ymmärrettävä
**общеевропейский** yleis|europpalaini
**общежитие 1.** (*помещение для совместного проживания*) ašuntola **2.** (*общественный быт*) yhteis|elämä
**общеизвестно:** это ~ kaikin tiijetäh
**общеизвестный** kaikkien tiijettävä; ~ факт kaikkien tiijettävä fakti
**общенародн||ый** koko rahvahan, kaiken rahvahan, kaikkien; ~ая память kaiken rahvahan muisto
**общенациональный** koko|kanšallini, koko kanšan; ~ праздник koko kanšan pruasniekka
**общение** yhtevyš; активное ~ aktiivini yhtevyš
**общеобразовательн||ый:** ~ая школа keški|koulu
**общеполитический** yleis|poliittini; ~ вопрос yleispoliittini kyšymyš
**общепонятный** yleis|tajuni
**общепризнанный** yleisešti tunnettu; ~ писатель yleisešti tunnettu kirjuttaja
**общереспубликанск||ий** tašavallan; ~ое совещание учителей tašavallan opaštajien kerähmö
**общественно:** ~-полезный труд yhteis|kunnalla hyövyllini työ
**общественно-политическ||ий** yhteis|kunnallis|poliittini; ~ие процессы yhteiskunnallispoliittiset prosessit
**общественность** rahvaš, yhteis|kunta; научная ~ tietokunta
**общественн||ый 1.** (*связанный с деятельностью людей в обществе*) yhteis|kunnallini; Общественная палата России Venäjän kanšalaiskamari; ~ая организация kanšalaisjärješтö; ~ое самоуправление kyläkunta; ~ статус yhteiskunnallini statussi **2.** (*совместный, коллективный*) yhtehini, kollektiivini; ~ое мнение kollektiivini mieli; ~ое имущество yhtehini omaisuš
**общество 1.** (*совокупность людей, объединённых историческими условиями*) yhteis|kunta; капиталистическое ~ kapitalistini yhteiskunta **2.** (*круг людей с общими интересами*) joukko, šeura; ~ «Калевала» Kalevalašeura **3.** (*объединение людей с общими задачами*) yhissyš; вступить в ~ liittyö yhissykšeh
**обществоведение** yhteis|kunta|oppi
**общеупотребительн||ый** kaikkien käytettävä; ~ая лексика kaikkien käytettävä šanašto
**общечеловеческий** yleis|rahvahallini
**общ||ий 1.** (*всеобщий*) yleis=; ~ее правило yleisšiäntö **2.** (*совместный*) yhtehini, yhteis=; ~ими силами yhteisvoimin **3.** (*целый, весь*) yleis=, kokonais=; ~ итог kokonaistuloš **4.** (*обобщающий*) yleini, yhtehini; ~ие вопросы yleiset kyšymykšet; у них много ~его heissä on äijän yhtehistä
**община 1.** (*организация людей на определённой территории*) yhteisö, miero; первобытная ~ alkukantani yhteisö **2.** (*общество, организация*) šeura, yhissyš; религиозная ~ uškonnollini šeura
**общительный** šeurallini, šeura=; ~ человек šeuraihmini
**общность 1.** (*единство, неразрывная связь*) yhtehyš; национальная ~ kanšallini yhtehyš **2.** (*сходство, близость, совпадение*) yhtenäisyš
**объединение 1.** (*от* объединить) yhissyš, liittämini **2.** (*союз*) liitto, šeura
**объединить, объединять** yhistyä, liittyä yhteh
**объединиться, объединяться** yhistyö, liittyö
**объезд 1.** (*от* объехать) kierto|ajelu, (*проезд стороной*) ohituš **2.** (*окружный путь*) kierto|tie; поехать в ~ lähtie kiertotietä
**объездить, объезжать 1.** (*лошадь*) ajelluttua; ~ лошадь ajelluttua heponi **2.** (*побывать всюду*) ajella; ~ весь мир ajella koko muajilmua

**объект 1.** (*филос.*) objekti **2.** (*предмет, на который направлено внимание*) objekti **3.** (*предприятие, стройка, участок*) ruato|paikka
**объектив** objektiivi
**объективно 1.** (*нейтрально*) objektiivisešti **2.** (*непредвзято*) tovellah; он рассуждает ~ hiän pakajau tovellah
**объективность** objektiivisuš
**объективн||ый 1.** (*существующий вне сознания и независимо от него*) objektiivini; ~ая действительность objektiivini tovellisuš **2.** (*беспристрастный*) tovellini; ~ые выводы tovelliset yhtehvevot
**объеха||ть, объезжать 1.** (*стороной*) kiertyä, ohittua; ~ яму kiertyä kuoppa **2.** (*побывать*) kiertyä, kierrellä; он ~л всю страну hiän on kiertän koko muan
**объём 1.** (*величина*) tilavuš; ~ шара pallon tilavuš **2.** (*размер*) koko, miärä; книга небольшого ~а pienikokoni kirja
**объёмист||ый** tilava, (*о размере, величине*) šuuri|kokoni; ~ая книга šuurikokoni kirja
**объявить, объявлять 1.** (*сообщить*) ilmottua; ~ о начале собрания ilmottua kokoukšen alušta **2.** (*огласить, заявить*) kuuluttua, ilmottua; ~ приговор kuuluttua suutun piätöš
**объяви||ться, объявляться** ilmeštyö; в окрестностях города ~лась шайка грабителей kaupunkin lähellä ilmešty rosvojen joukko
**объявлени||е 1.** (*от* объявить) ilmotuš; ~ войны šovan ilmotuš **2.** (*извещение*) ilmotuš; доска для ~й ilmotušlauta
**объяснени||е 1.** (*от* объяснить) šelityš, šelittely; ~ вопроса kyšymykšen šelittely **2.** (*письменное или устное*) šelityš; потребовать ~я vuatie šelityštä **3.** (*причина, источник*) šelityš; найти ~ löytyä šelityš
**объяснить, объяснять** šelittyä, šelvittyä, tolkuttua; ~ задачу šelittyä tehtävä
**объятие** šepäily
**обыграть, обыгрывать** (*одержать верх*) voittua pelissä; ~ в шахматы voittua šakkipelissä
**обыденность** arki|päivänsyš
**обыденн||ый** arki|päiväni; ~ая жизнь arkipäiväni elämä
**обыкновенно** tavallisešti, tavan mukah
**обыкновенн||ый 1.** (*ничем не примечательный*) tavallini; это дело ~ое še on tavallini asie **2.** (*повседневный*) joka|päiväni, arki|päiväni; ~ые условия jokapäiväset olot
**обыск** ečintä; произвести ~ pityä ečintä
**обыска||ть** eččie; я всё ~л, но книгу не нашёл mie kaikki ečin, ka kirjua en löytän
**обычай** tapa, (*привычка*) virka; старинный ~ vanha tapa
**обычно** tavallisešti, ušeimičči
**обычный** joka|päiväni, arki=; ~ костюм jokapäiväni puku
**обязанность** tehtävä, velvollisuš; взять на себя ~ ottua tehtäväkši
**обязан||ный** velallini; мы ~ы помогать друг другу olemma velalliset auttua toini toista
**обязательно** varmašti, ehottomašti; она ~ придёт hiän varmašti tulou
**обязательность** pakollisuš
**обязательн||ый 1.** (*безусловный для выполнения*) pakollini, pakko=, välttämätöin; ~ая работа pakkotyö; ~ предмет pakollini opaššušaineh **2.** (*добросовестный*) tunnollini; ~ человек tunnollini ihmini
**обязательство 1.** (*договор или обещание*) lupauš; взять ~ antua lupauš **2.** (*правовое отношение двух сторон*) šopimuš
**обяза||ть, обязывать** käškie, miärätä, pakottua, velvottua; ~ли заплатить долги käšettih makšua velat; ~ явиться pakottua tulomah
**овал** šoikijo
**овальный** čuikula, loivani, šoikie; ~ стол šoikie štola

**овдоветь** jiähä lešekši, leškeytyö
**Овен** (*знак Зодиака*) Oinaš
**овеч||ий** lammaš=, lampahan; ~ье стадо lammaškarja; связать рукавицы из ~ьей шерсти tikuttua kintahat lampahan villašta
**овёс** (*бот.*) kakra; сеять ~ kylvyä kakrua
**овин** riihi; в старину в ~е молотили зерновые ennein riiheššä puitih vil'l'oja
**овладение 1.** (*захват*) valtauš; ~ крепостью linnan valtauš **2.** (*усвоение*) omakšumini; ~ знаниями tietojen omakšumini
**овладе||ть, овладевать 1.** (*захватить*) vallata, vallottua; ~ крепостью vallata linna **2.** (*подчинить себе*) hallita **3.** (*охватить*) vallata; им ~ла радость hänet valtasi ilo **4.** (*усвоить*) omakšuo, vallata; ~ знаниями omakšuo tietoja ◇ овладеть собой hallita iččie
**овод** (*зоол.*) puarma; кожный ~ ihopuarma
**овоскоп** munan|tarkaššuš|laiteh
**овощерезка** kašvis|leikkuri
**овощехранилище** kašvis|varašto
**овощ||и** kašvikset; суп из ~ей kašviskeitto
**овощной** kašvis=; ~ магазин kašviskauppa
**овраг** loma, notko, rotko
**овсюг** (*бот.*) hukan|kakra
**овсяница луговая** (*бот.*) kakra|heinä
**овсянка** (*зоол.*) čirkku; ~ обыкновенная keltavarpuni; ~ садовая peltovarpuni; ~ белошапочная mäntyvarpuni; ~-дубровник kultavarpuni; ~-камышёвка pajuvarpuni; ~-крошка pikkuvarpuni
**овсян||ый** kakra=, kakrani; ~ое поле kakrapelto; ~ая каша kakrahuttu; ~ые хлопья kakrahelpehet
**овуляция** ovul'atijo, muna|šolun irtautumini
**овца** (*зоол.*) lammaš; ~ белая karo; стадо овец lammaškarja
**овцебык** (*зоол.*) myški|härkä
**овчарка** (*зоол.*) paimen|koira; немецкая ~ šakšanpaimenkoira
**овчарня** lammaš|liävä
**овчин||а** lammaš|nahka; шуба сшита из ~ы turkki on ommeltu lammašnahkašta
**огарок** tuohukšen|kanta
**огарь** (*зоол.*) ruškie|šorša
**оглавлени||е** šiämistö, šisältö; в ~и книги kirjan šisälöššä
**огласи||ть, оглашать 1.** (*объявить*) ilmottua; ~ итоги выборов ilmottua vualien tulokšet **2.** (*наполнить звуками*) täyttyä; пение птиц ~ло лес lintujen laulut täytettih mečän
**огласи||ться, оглашаться** täyttyö; лес ~лся криками птиц meččä täytty lintujen iänillä
**огласка** ilmottamini
**оглобля** aisa
**оглохнуть** kuurnehtuo; ~ на одно ухо kuurnehtuo yhellä korvalla
**оглуши||ть, оглушать** kuurnissuttua, lumehuttua; взрыв ~л меня räjähyš kuurnissutti milma
**оглядеть, оглядывать** kačču0, kačella; ~ с ног до головы kačella piäštä kantapäih šuaten
**оглядеться** (*осмотреться*) kačču0 ympärillä, kačella ympärillä; ~ в зеркале tarkaštua iččie peilistä
**оглянуться, оглядыва||ться 1.** (*осмотреться*) kačahtua, kačella **2.** (*посмотреть*) kačču0 tuakše päin; говори, а на меня не ~йся pakaja, ka miuh elä kačo
**огнедышащ||ий** tulta šylkijä; ~ дракон tulta šylkijä drakoni; ~ая гора tulivuara
**огнемёт** tuli|heitin
**огненн||ый 1.** (*горящий*) tuli=, tulen=; ~ые языки tulenkielet; ~ столб tulipačaš **2.** (*цвета огня*) tuli|ruškie **3.** (*пламенный*) tulini, (*горячий*) tuli|kuuma; ~ взгляд tulini kačahuš

**огнеопасн||ый** tulen|vuarallini; ~ые вещества tulenvuaralliset ainehet
**огнестрельн||ый** ampuma=; ~ое оружие ampuma-aše
**огнетушитель** tulen|šammutin
**огнеупорн||ый** tulen|keštäjä; ~ые кирпичи tulenkeštäjät tiilit
**огнёвка** (*зоол.*) tuho|liipukkaini
**огнив||о** tuli|rauta, tuluš; ~ и кресало tulukšet; высечь огонь с помощью ~а šuaha tuli tulirauvan avulla
**огнище** tuli|paikka
**оговори||ть, оговаривать 1.** (*заранее обусловить*) šopie; ~ условия работы šopie ruatoehot **2.** (*сделать оговорку*) mainita; автор ~л это в предисловии kirjuttaja mainičči šen alkušanoissa
**оговориться, оговариваться 1.** (*сделать оговорку*) mainita; следует ~, что... pitäy mainita, jotta... **2.** (*ошибиться*) šanuo viärin, hairahtua
**оговор||ка 1.** (*обмолвка*) hairahuš; маленькая ~ выдала его pieni hairahuš petti hänen **2.** (*замечание, поправка*) huomautuš; без ~ок ilmain huomautukšie
**оголённ||ый** pal'l'aš; ~ая грудь pal'l'aš rinta; ~ые деревья pal'l'ahat puut
**оголи||ть, оголять 1.** (*обнажить*) pal'l'aštua; ~ руку до локтя pal'l'aštua käsi kyynäšpiäh šuaten; ветер ~л деревья tuuli pal'l'ašti puut **2.** (*лишить защиты*) jättyä šuojattomakši; ~ фронт jättyä rintama šuojattomakši
**оголи||ться, оголяться 1.** (*обнажиться*) pal'l'aštuo; спина ~лась šelkä pal'l'aštu; деревья ~лись puut pal'l'aššuttih **2.** (*стать беззащитным*) jiähä šuojattomakši
**огонь** tuli, (*свет*) valo; сильный ~ voimakaš tuli; сигнальный ~ signalivalo
**огород** piha|pelto, pelto
**огородить, огораживать** aijata, aituo; ~ сад забором aijata puutarha
**огорчение** mieli|paha; причинить ~ tuuvva mielipaha
**огорчить, огорчать** apeuttua, harmittua, pahottua mieli; ~ ребёнка pahottua lapšen mieli
**огорчи||ться, огорчаться** apeutuo, pahottuo; я ~лся из-за его слов mie apeuvuin hänen šanoista
**ограбить** ryöštyä; ~ дом ryöštyä talo puhtahakši
**ограбление** ryöštämini, ryöštö
**ограда** aita, aijatuš, aitauš; каменная ~ kiviaita; ~ из жердей riukuaita
**оградить, ограждать 1.** (*обнести оградой*) aijattua **2.** (*защитить*) šuojata, šuojella; ~ себя от лишних волнений šuojella iččie liijoista mielenliikutukšista
**оградиться, ограждаться** šuojautuo
**ограждение** aijoš
**ограниченность 1.** (*о недостаточном количестве*) vähyš, niukkuš **2.** (*о недостаточных знаниях*) vähä|tietoisuš
**ограниченн||ый 1.** (*небольшой, незначительный*) niukka, miäritetty; ~ые денежные средства niukat rahavarat **2.** (*с недостаточными знаниями*) vähä|tietoni; ~ человек vähätietoni ihmini
**ограничитель** rajotin; ~ скорости vauhin rajotin
**ограничительный** rajottava; ~ знак rajottava merkki
**ограничить, ограничивать** rajottua; ~ себя в расходах rajottua omie mänöjä
**ограничи||ться, ограничиваться 1.** (*удовлетвориться*) tyytyö **2.** (*свестись к чему-л.*) rajottuo; редактирование ~лось небольшими поправками toimituštyö rajottu pienih korjaukših
**огранка** hivuomini
**огромный** oikein šuuri; ~ дом oikein šuuri talo
**огрызнуться, огрызаться** ärähtyä
**огурец** (*бот.*) okurčča
**огуречник** (*бот.*) puraš|ruoho
**одарённость** nero, kyky; музыкальная ~ musiikkikyky
**одарённ||ый** nerokaš, kyvykäš; ~ые дети nerokkahat lapšet
**одарить, одаривать** lahjottua, (*новорождённого*) hammaštua
**одевание** (*от* одеть) šuorittamini, (*от* одеваться) šuoriutumini
**одежда** vuate
**одеколон** haisu|vesi
**одержать, одерживать:** ~ победу voittua
**одержимость** innoššuš
**одержимый 1.** (*находящийся во власти чего-л.*) vallašša-|olija, riivattu; ~ злостью vihanvallašša olija **2.** (*страстно увлечённый* ) innoštunut; ~ работой työh innoštunut
**оде||ть, одевать 1.** (*покрыть одеждой*) šuorittua; ~ ребёнка šuorittua lapši **2.** (*обеспечить одеждой*) šuorittua; всю семью она должна ~, обуть и накормить hänen pitäy šuorittua, kenkittyä ta šyöttyä koko pereh **3.** (*покрыть, укутать*) kattua, peittyä; зима ~ла поля снегом talvi peitti pellot lumella
**оде||ться, одеваться 1.** (*покрыться одеждой*) šuoriutuo; ~ в новую одежду šuoriutuo uuših vuatteih **2.** (*покрыться*) kattautuo, peittäytyö; деревья ~лись листвой puut kattauvuttih lehtilöillä
**одеяло** täkki, viltti; ~ из лоскутков palatäkki
**один, одна, одно 1.** (*число, количество*) yksi; одна книга yksi kirja; ~ раз yhen kerran, (*однажды*) kerran, kerta **2.** (*без других*) yksin; я остался ~ дома jäin yksin kotih **3.** (*только, исключительно*) vain; от него одни проблемы häneštä on vain proplemoja **4.** (*тот же самый, одинаковый*) šama; одного размера šamanmittani **5.** (*единый*) yksi; слиться в одно целое šulautuo yhekši kokonaisuokši **6.** (*какой-то, некий*) eräš; ему сказал об этом ~ человек hänellä šano šiitä eräš ihmini **7.** (*один из многих*) yksi monista **8.** (*какой-л. в ряду сходных предметов*) toini; книги одна другой интереснее toini toistah mukavammat kirjat; по одному yksitellein; это одно и то же še on yhtä ta šamua; у нас одни возможности, у них другие meilä ollah yhet mahollisuot, heilä toiset
**одинаково** yhenmoisešti, yhen|verroin, yhtä
**одинаков||ый** šamanmoini, šamanlaini; они ~ого роста hyö ollah šamankokošet
**одинарн||ый** yhen|kertani; ~ая верёвка yhenkertani nuora
**одиннадцатый** yheš|toista
**одиннадцать** yksi|toista
**одинок||ий 1.** (*без других себе подобных*) yksinäini; ~ дом yksinäini talo **2.** (*не имеющий семьи*) yksinäini, perehetöin
**одиноко** yрö|yksinäh, yksinäisešti; жить ~ elyä yksinäisešti
**одиночеств||о** yksinäisyš; жить в ~е elyä yksinäisyöššä
**одиночка 1.** (*один, без других*) yksinäini **2.** (*лодка с одним гребцом*) yksikkö
**одиночный 1.** (*совершаемый одним лицом или однажды*) yksinäini, yksinäis=, yksin=; ~ полёт yksinlento **2.** (*отдельный*) yksityini, yksityis=; ~ случай yksityistapahuš **3.** (*одинарный*) yksin|kertani
**одичать** villiytyö, vierautuo
**однажды** eryähiččі, kerran
**однако 1.** (*но*) ka, onnakko; он обещал, ~ не пришёл hiän lupasi, ka ei tullun **2.** (*тем не менее*) kuitenki, kuiteski; позже, ~, он пришёл myöhemmin kuitenki hiän tuli **3.** (*выражение удивления, возмущения*) kylläpä; ~ у вас здесь дымно! kylläpä teilä on šavuo!
**одноактн||ый** yksi|näytökšini; ~ая пьеса yksinäytökšini näytelmä
**однобортный** yksi|nappi|rivini; ~ пиджак yksinappirivini takki
**одновременно** yhtä|aikua; прийти ~ tulla yhtäaikua
**одновременн||ый** yhen|aikani, šaman|aikani; ~ые события yhenaikaset tapahtumat

**одноголосие** (*музык.*) yksi-iänisyš
**одноголосный** (*музык.*) yksi-iänini
**однозначн||ый 1.** (*с одинаковым значением*) šaman|merkitykšini; ~ые слова šamanmerkitykšiset šanat **2.** (*с одним значением*) yksi|merkitykšini; ~ое слово yksimerkitykšini šana **3.** (*матем.*) yksi|lukuni, yksi|numeroini; ~ое число yksinumeroini luku
**одноимённ||ый** šaman|nimini, yksi|nimellini; ~ые фильмы šamannimiset filmit
**однокалиберн||ый** šaman|kaliberini; ~ые винтовки šamankaliberiset kivyärit
**одноклассник** luokka|toveri
**одноклеточн||ый** yksi|šoluni; ~ые организмы yksišoluset elijöt
**однокомнатн||ый** yhen huonehen; ~ая квартира yhen huonehen korttieri
**однократный** yksi|kertani
**однокурсник** kurššІ|toveri
**однолетн||ий** yksi|vuotini; ~ие растения yksivuotiset kašvit
**одномастн||ый** šaman|karvani; ~ые лошади šamankarvaset heposet
**одноместный** yhen henken; ~ номер yhen henken numero
**однообразие** yksi|luatuisuš
**однообразно** yksi|luatusešti
**однообразный** yksi|luatuni
**одноосновный** yksi|vartaloini; ~ глагол yksivartaloini verbi
**однопалатный:** ~ парламент yksi|kamarini parlamentti
**однопалубный** yksi|kantini
**однопартийный** yksi|puoluvehellini
**одноразов||ый** kerta=; ~ая посуда kerta-aštiet
**односерийный** yksi|ošani; ~ фильм yksiošani kino
**односложн||ый** yksi|tavuni; ~ые слова yksitavuset šanat
**односпальн||ый** yhen|muattava; ~ая кровать yhenmuattava šänky
**односторонн||ий 1.** (*имеющий лицевую сторону*) yksipuolini; ~яя ткань yksipuolini kankaš **2.** (*о движении*) yksi|puolini; ~ее движение yksipuolini liikenneh **3.** (*ограниченный*) yksi|puolini; ~ее воспитание yksipuolini kašvatuš
**однотипн||ый** yhen|luatuni; ~ые дома yhenluatuset talot
**однотомн||ый** yksi|ošani; ~ое издание yksiošani julkaisu
**однофамилец** šaman|šukunimen henkilö; он мой ~ hänellä on šama šukunimi kuin miula
**одноцветка** (*бот.*) tähti|talvikki
**одноцветн||ый** yksi|värini; ~ые обои yksiväriset tapetit
**одноэтажн||ый** yksi|kertani, yksi|kerrokšellini; жить в ~ом доме elyä yksikerrokšellisešša talošša
**одобрение** hyväkšymini; единодушное ~ yksimielini hyväkšymini
**одобрить, одобрять** hyväkšyö; не могу ~ en voi hyväkšyö
**одоле||ть, одолевать 1.** (*побороть*) voittua; силой нас не ~ешь! meitä et voita voimalla! **2.** (*подчинить себе*) voittua, ottua valta; сон ~вает uni ottau vallan
**одолжение** palveluš; поблагодарить за ~ kiittyä palvelukšešta
**одолжить, одалживать** antua laihinah, laihinoija; ~ сто рублей antua laihinah šata rupl'ua
**одомашнивание** kešytyš; ~ диких животных villieläimien kešytyš
**одуванчик** (*бот.*) maito|kukka, voi|kukka
**одума||ться, одумываться** muuttua mieli; он ~лся, да было поздно hiän muutti mielen, ka oli myöhäistä
**одухотворить, одухотворять 1.** (*природу, животных*) šielullistua; ~ животных šielullistua eläimie **2.** (*воодушевить*) henkivöittyä
**одушевлённый** elollini
**одышка** henken|ahissuš

**ожерелье** helmet
**ожесточённ||ый 1.** (*озлобленный*) kovettunut; ~ая душа kovettunut šyväin **2.** (*напряжённый*) ankara, kova; ~ые споры kovat kiissat
**ожесточи||ть, ожесточать** koventua; трудная жизнь ~ла его душу vaikie elämä koventi hänen šyväimen
**ожесточи||ться, ожесточаться** koveta; его сердце ~лось hänen šyväin koveni
**оживи||ть, оживлять 1.** (*возвратить к жизни*) eläyttyä **2.** (*сделать более живым, интенсивным*) eläyttyä, virkistyä; ~ работу eläyttyä toiminta **3.** (*сделать более выразительным*) antua eluo; улыбка ~ла его лицо muhahuš anto eluo hänen šilmillä
**оживи||ться, оживляться 1.** (*стать оживлённым*) eläytyö; с приходом гостей дети ~лись vierahien tultuo lapšet eläyvyttih **2.** (*стать более активным*) virkistyö; торговля ~лась kauppa rupei virkistymäh
**оживление 1.** (*возвращение к жизни*) eläyttämini, virkistämini; ~ организма henkeh eläyttämini **2.** (*живость, движение*) liikeh; на улицах большое ~ katuloilla on šuuri liikeh
**оживлённо** virkkahašti; ~ разговаривать paissa virkkahašti
**оживлённ||ый** (*весёлый*) elävä, vikkelä, (*активный*) kova|liikkehellini; ~ая кучка детей vikkelä lapšijoukko; ~ая улица kovaliikkehellini katu
**ожидани||е** vuottamini, vuotanta; зал ~я vuotantašali
**ожида||ть** vuottua, (*надеяться*) toivuo, smiettie; ~ автобуса vuottua autobuššie; я не ~л увидеть его mie en toivon nähä häntä
**ожика** (*бот.*) piippo; волосистая ~ kevätpiippo; многоцветковая ~ nurmipiippo; лесная ~ meччäpiippo
**ожиреть** lihota
**ожи||ть, оживать** eläytyö; после дождя растения ~ли vihman jälkeh kašvikšet eläyvyttih; корова сильно болела, а потом ~ла lehmä pahoin läsi ta šiitä eläyty
**ожог** palantahini
**озабоченно** huolellisešti, huolekkahašti
**озабоченн||ый** huoleštunut; ~ое лицо huoleštunut näkö
**озаглавить, озаглавливать** oччikoija, nimittyä, panna nimi; ~ статью oччikoija kirjutuš
**озарение** kirkaššuš
**озарить, озарять** kirkaštua
**озариться, озаряться** kirkaštuo
**озверелый** villiytynyt
**озвучивание** iänityš; ~ фильмов elokuvien iänityš
**оздоровительный** tervehellini, kunto=; ~ спорт kuntourheilu
**оздорови||ть** tervehyttyä, parentua; спорт ~л детей urheilu tervehytti lapšet
**оздоровление** tervehyttämini, parentamini; ~ международной обстановки kanšainvälisen tilantehen parentamini
**озеленение** puijen ta penšahien issuttamini; ~ города puijen ta penšahien issuttamini kaupunkissa
**озеленить, озеленять** issuttua puita ta penšahie; ~ город issuttua kaupunkih puita ta penšahie
**озер||о** järvi, (*небольшое*) lampi; лесное ~ meччälampi; ~ в болоте ryötikkö; рыбачить на ~е kalaštua järvellä
**озёрн||ый** järvi=, järven, (*богатый озерами*) järvikäš; ~ая рыба järvikala; ~ край järvikäš aloveh
**озим||ый** šyyš=; ~ посев šyyškylvö; ~ая рожь šyyšruis; ~ые šyyšvil'l'at; сев ~ых šyyšvil'l'ojen kylvö
**озлобить, озлоблять** vihaššuttua; ~ собаку vihaššuttua koira
**озлобиться, озлобляться** vihaštuo; ~ в драке vihaštuo torašša
**озлоблени||е** viha|mielisyš, (*злоба*) viha; в ~и vihan vallašša
**озлобленный** viha|mielini; ~ человек vihamielini ihmini
**ознакомить, ознакомлять** tutuššuttua; ~ с задачей tutuššuttua tehtäväh

**ознакоми||ться, ознакомляться** tutuštuo, tuttavuštuo; я ~лся с книгой olen tutuštun kirjah
**ознакомление** (*от* ознакомить) tutuštamini, (*от* ознакомиться) tutuštumini
**ознаменовать** merkitä
**означать** tarkottua
**озноб** puistaja|tauti, vilun|puissanta, viluššuš, värisyš; у него ~ häntä viluššuttau
**озон** ozoni
**озорной** vallatoin, pahan|kurini; ~ мальчик vallatoin poika
**озяб||нуть** kylmyä; у меня ~ли руки miula kylmettih kiät
**оказание:** ~ помощи avun|anto, avun antamini
**оказать, оказывать:** ~ помощь antua apuo, auttua; ~ тёплый приём ottua šyväimellisešti vaštah; ~ сопротивление vaššuštua
**оказа||ться, оказываться 1.** (*попасть, очутиться*) joutuo; ~ без работы joutuo ruavottomakši **2.** (*быть налицо*) olla; в гостинице ~лись свободные места hotellissa oli joutavua šijua
**окаменелый** kivettynyt, jähmettynyt
**окаменение** kivettymini, jähmettymini
**окамене||ть, окаменевать 1.** (*становиться твёрдым, как камень*) kivettyö, jähmettyö; глина ~ла šavi kivetty **2.** (*ожесточиться*) koveta; сердце ~ло šyväin koveni
**оканчива||ться 1.** *см.* окончиться **2.** (*иметь своим окончанием*) loppuo; слово ~ется на гласный šana loppuu vokalih
**окатить, окачивать** valua; ~ холодной водой valua vilulla vejellä
**окатиться, окачиваться** valautuo; ~ холодной водой valautuo vilulla vejellä
**океан** valta|meri; Атлантический ~ Atlantin valtameri
**океанограф** okeanografi
**океанолог** meren|tutkija
**оккультизм** okkultismi, šala|tieto
**оккупант** miehittäjä
**оккупация** miehityš
**оклад[1] 1.** (*размер заработной платы*) ruato|palkka **2.** (*размер налога, денежного сбора*) vero, makšu
**оклад[2]** (*металлическое украшение иконы*) ikonin piälyššyš
**оклеить, оклеивать** liimata ympäri; ~ коробку бумагой liimata paperi korin ympäri
**оклейка** liimauš
**оклик** huuto
**окликнуть, окликать** huutua
**окн||о 1.** (*в жилом помещении*) ikkuna; комната в два ~а kakši-ikkunaini huoneh **2.** (*просвет в чём-н.*) aukko, ikkuna **3.** (*в болоте, трясине*) šuon|šilmä
**околица 1.** (*изгородь*) kylän aita **2.** (*ворота*) veräjä **3.** (*окраина селения*) kylän laita **4.** (*окольная дорога*) kierto|tie
**около 1.** (*рядом, возле*) vierellä, viereššä, korvašša, rinnalla; ребёнок играл, а мать сидела ~ lapši leikki ta muamo istu vierellä **2.** (*при обозначении лица, предмета, возле которого совершается что-л.*) luona, luokši, läššä; сидеть ~ больного istuo läsijän luona **3.** (*приблизительно*) läheš, noin; учиться ~ двух лет opaštuo läheš kakši vuotta
**околоземн||ый** Muata ympäröivä; ~ое космическое пространство Muata ympäröivä avaruš
**окольцевать** renkaštua; ~ птицу renkaštua lintu
**оконечность** nenä; ~ мыса niemen nenä
**оконн||ый** ikkuna=, ikkunan=; ~ое стекло ikkunalasi
**окончание 1.** (*завершение*) lopettamini; ~ школы opaššukšen lopettamini **2.** (*конец*) loppu; ~ романа romanin loppu **3.** (*грамм.*) piäteh
**окончательн||ый** lopullini; ~ое решение lopullini piätöš
**окончить, оканчивать** lopettua; ~ школу lopettua koulu
**окончи||ться, оканчиваться** loppuo; спектакль ~лся näytelmä loppu
**окоп** ampuma|hauta
**окопник** (*бот.*) raunivo|heinä; ~ лекарственный liäkeraunivoheinä; ~ жёсткий tarharaunivoheinä
**окоченелый** kohmakka, kohmie
**окоченеть** kohmuo
**окраин||а 1.** (*край*) laita, reuna; на ~е города kaupunkin laijašša **2.** (*отдалённая область*) šyrjä|šeutu, raja|šeutu; жить на ~е elyä rajašeuvulla
**окрас** väri
**окрасить, окрашивать** mualata, värjätä
**окраситься, окрашиваться** mualautuo, värjäytyö
**окраска 1.** (*покрывание краской*) mualauš, (*пропитывание краской*) värjäyš; ~ волос tukkien värjyämini **2.** (*цвет*) väri **3.** (*оттенок*) värityš; ~ стихов runojen värityš
**окрепнуть 1.** (*сделаться крепким, сильным*) lujeta, koveta; голос окреп iäni koveni; ветер окреп tuuli lujeni **2.** (*стать более здоровым*) koheta, pareta; больной немного окреп voimatoin vähäsen pareni
**окрестить** rissittyä; ~ ребёнка в церкви rissittyä lapši kirikössä
**окрестност||ь** ympäristö; ~и города kaupunkin ympäristö
**окровавленный** verini
**окрошка** (*кулин.*) vuašša|keitto
**округ** piiri|kunta; национальный ~ kanšallini piirikunta
**округ||а** ympäristö, lähi|šeutu; на собрание пришли люди со всей ~и kerähmöh keräyvyttih koko ympäristön rahvaš
**округлить, округлять 1.** (*сделать круглым*) pyöristyä; ~ глаза pyöristyä šilmät **2.** (*матем.*) pyöristyä; ~ до десяти pyöristyä kymmeneh šuaten
**округли||ться, округляться** pyöristyö; глаза ~лись от страха kauhušta šilmät pyörissyttih
**округл||ый** pyörykkäini; лепёшка ~ая rieškani on pyörykkäini
**окружающий** ympäri|olija; ~ лес ympäriolija meччä; ~ мир ympäristö
**окружени||е 1.** (*окружающая обстановка*) ympäristö, (*круг лиц, к которому кто-л. относится*) lähi|piiri; домашнее ~ kotiympäristö **2.** (*вражеское кольцо*) kierrätyš; оказаться в ~и joutuo kierrätykšeh
**окружи||ть, окружать 1.** (*занять место вокруг*) ympäröijä; лес ~л деревню meччä ympäröiччi kylän **2.** (*огородить*) aijottua; ~ дом забором aijottua talo; ~ рвом ojittua **3.** (*собрать около себя*) kerätä ympäri; ~ себя помощниками kerätä ympäri iччie apulaisie **4.** (*взять в кольцо*) kiertyä; ~ врага kiertyä viholliset
**окружн||ой 1.** (*принадлежащий к округу*) piiri|kunta=; ~ суд piirikuntaoikeuš **2.** (*расположенный по окружности*) ympäryš=, renkaš=, kierto=; ~ая канава ympäryšoja
**окружность 1.** (*матем.*) ympäryš **2.** (*линия измерения*) ympäryš|mitta; ~ озера järven ympäryšmitta **3.** (*окружающая местность*) ympäristö, ympäryštä
**октава** oktavi
**октябрь** šaje|kuu
**октябрьский** šaje|kuun, šajekuini
**окулист** šilmä|liäkäri
**окунуть, окунать** kaššaltua, kaštua; ~ в воду kaštua veteh
**окунуться, окунаться 1.** kaštautuo, kylpie; ~ с головой в воду kaštautuo kokonah veteh **2.** (*увлечься*) painautuo; ~ с головой в работу painautuo korvieh myöten työh
**окунь** (*зоол.*) ahven; ~ морской meriahven
**окупаемость** lunaššuš
**окупить, окупать:** ~ затраты kattua kulut
**окупиться, окупаться** kattua kulut

**окуривание** šavuštamini
**окуривать** šavuštua
**окурок** tupakin|pätkä, tupakin|šätkä
**окута||ть, окутывать** kattua, kiärie; ~ плечи платком kattua hartiet paikalla
**окучивание** mullottamini; ~ картофеля potakan mullottamini
**окучить, окучивать** mullata, mullaštua; ~ картофель mullata potakka
**оладья** lettu, kakkara
**олеандр** (*бот.*) oleanderi
**оледенел||ый 1.** (*покрытый льдом*) jiätynyt; ~ая дорога jiätynyt tie **2.** (*окоченевший*) kohmeutunut; ~ые руки kohmeutunuot kiät
**оледене||ть, оледеневать 1.** (*превращаться в лёд*) jiätyö; на морозе мокрое бельё ~вает pakkasella märät vuattiet jiävytäh **2.** (*окоченеть*) kohmeutuo; руки ~ли в холодной воде kiät kohmeuvuttih vilušša veješšä
**оленевод** poron|hoitaja, rainikka
**оленеводство** poron|hoito
**оленёнок** poron|vasikka, (*дикий*) petran|vaša
**олен||ий** poron, poron=, poro=; ~ьи рога poron šarvet; ~ья шкура poronnahka; ~ обоз pororaito
**олений мох** (*бот.*) jäkälä
**оленина** petran|liha, poron|liha
**олень** (*зоол.*) poro; ~ одомашненный poro; ~ дикий petra, meččäporo
**олива** (*бот.*) **1.** (*дерево*) voi|oliivi|puu, voi|puu **2.** (*плод*) oliivi, voi|puu|marja
**олигарх** oligarhi
**олимпиад||а 1.** (*в Древней Греции*) olimpiadi **2.** (*спорт.*) olimpija|kisat; участники ~ы olimpijalaiset; участвовать в ~е ošallistuo olimpijakisoih **3.** (*конкурс*) kilpailu; ~ по карельскому языку karjalan kielen kilpailu
**олимпиадный**: ~ая работа olimpiadi|ruato
**олимпийск||ий 1.** (*об играх в Древней Греции*) olimpolaini **2.** (*невозмутимый*) olimpolaini **3.** (*имеющий отношение к олимпиаде*) olimpija=; ~ чемпион olimpijavoittaja; ~ие игры olimpijakisat
**олифа** muali|voi
**олицетворение 1.** (*выражение в образе живого существа*) henkilöimini; ~ сил природы luonnonvoimien henkilöimini **2.** (*воплощение*) henkilöintä
**олицетворить, олицетворять** henkilöijä, personoija; ~ идею personoija ajatuš
**олово** tina; плавить ~ valua tinua
**оловянн||ый** tina=, tinani; ~ая посуда tina-aštiet
**олонецкий** aunukšelaini; ~ карел livviläini
**олуша** (*зоол.*) meri|šorša; ~ северная (атлантическая) pohjois-merišorša
**ольха** (*бот.*) leppä; ~ чёрная (клейкая) tervaleppä; ~ серая harmualeppä
**ольшаник** lepikkö; в ~е lepiköššä
**оляпка** (*зоол.*) vesi|varpuni
**омар** (*зоол.*) omari
**омежник** (*бот.*) paha|putki
**омела белая** (*бот.*) misteli
**омлет** muna|maito; приготовить ~ valmistua munamaito
**омолаживание** nuorentamini
**омоним** omonimi
**омут** puvaš, pyörreh; на дне ~а pyörtehen pohjašša
**омыть, омыва||ть 1.** (*обмыть*) peššä **2.** (*геогр.*) huuhella; Африку ~ют два океана Afrikan rantoja huuhtelou kakši valtamertä
**омыться, омываться 1.** (*обмыть себя*) pešeytyö **2.** (*стать чистым*) puhistuo, pešeytyö

**он, она** hiän, (*о животном, вещи, явлении*) še; он учится в школе hiän opaštuu koulušša; его нет дома häntä ei ole koissa; скажите ему šanokkua hänellä; обратитесь к нему kiäntykkyä hänen puoleh; я говорил с ним mie pakasin hänen kera; я говорил о ней mie pakasin häneštä; я купил книгу, она очень интересная mie oššin kirjan, še on hyvin mukava
**ондатра** (*зоол.*) ontratta, vesi|rotta
**онемелость** muurehuš
**онемел||ый** muurehtunut; ~ые руки muurehtunuot kiät
**онеме||ть 1.** (*стать немым*) tulla mykäkši, (*от удивления, ужаса*) mykistyö; ~ от ужаса mykistyö kauhušta **2.** (*утратить чувствительность*) muurehtuo; палец ~л šormi on muurehukšešša
**они** hyö, (*о животных, вещах, явлениях*) ne; ~ читают книгу hyö luvetah kirjua; их нет дома heitä ei ole koissa; я им скажу mie šanon heilä; от них пришёл ответ heiltä tuli vaštauš; ими ещё ничего не сделано hyö vielä mitänä ei ole luajittu; о них много пишут heistä äijä kirjutetah; возьми книги, ~ на столе ota kirjat, ne ollah stolalla; научись читать их опаššu lukomah niitä
**оникс** oniksi
**онколог** onkologi
**онкологический** onkologini
**онкология** onkologija
**оно** še; я купался в озере, ~ очень глубокое mie kylvin järvie, še on oikein šyvä
**онтологический** ontologini
**онтология** ontologija
**опал** opali; кольцо с ~ом opališormuš
**опали||ть, опаливать** korventua, kärventyä, (*о действии солнца*) polttua, päivittyä; огонь ~л листья на деревьях tuli poltti lehet puissa; ~ тушу поросёнка korventua počinruho; ~ солнцем тело päivittyä runko
**опар||а** taikina, (*закваска*) hapatuš, muijotuš; ~ подошла taikina on nouššun; у нас нет ~ы для теста meilä ei ole taikinan hapatušta
**опасаться** varata; ~ одной ходить в лес varata yksinäh käyvvä meččäh
**опасение** epyälyš
**опасливый** varaččи, arka; ~ взгляд varaččи kačahuš
**опасно** vuarallisešti, henken|vuarallisešti; он ~ заболел hiän kipeyty henkenvuarallisešti; это ~ для здоровья še on vuarallista tervehyöllä
**опасность 1.** (*риск*) vuarallisuš **2.** (*возможность бедствия*) hätä; большая ~ šuuri hätä
**опасный** varattava, vuarallini; ~ путь vuarallini matka
**опасть, опадать 1.** (*осыпаться*) kirvota; осенью листья с деревьев опадают šykyšyllä lehet puista kirvotah **2.** (*уменьшиться в объёме*) alentua, laiveta; к вечеру ветер опадёт iltapäivällä tuuli laivenou
**опек||а** huolen|pito, huolto; находиться под ~ой olla huolenpivošša; родительская ~ vanhempien huolto
**опекать** pityä huolta, huolehtie; ~ детей huolehtie lapšista
**опекун** huolen|pitäjä; помощь ~а huolenpitäjän apu
**опекунск||ий:** ~ая семья huoltaja|pereh
**опера** ooppera
**оперативно** jouštavašti
**оперативность** jouštavuš
**оперативн||ый 1.** (*медиц.*) leikkauš, leikkaukšellini; ~ым путём leikkaukšen avulla **2.** (*от* операция 2.) operatiivini, šotatoimi=; ~ая сводка operatiivini tiijonanto **3.** (*практически осуществляющий что-л.*) operatiivini; ~ отдел operatiivini ošašto **4.** (*действенный*) jouštava; ~ое руководство jouštava johtamini
**оператор 1.** (*врач-хирург*) operattori **2.** (*рабочий*) koneh-

muasteri, (*на транспорте*) liikkehen tarkaštaja **3.** (*в кино*) kuvuaja

**операционн||ый 1.** (*медиц.*) leikkauš=; ~ое отделение leikkaušošašto; ~ая leikkaušhuoneh, leikkauššali **2.** (*финанс.*) liikeh=, toimi=, toiminta=; ~ год toimintavuosi **3.** (*военн.*) operatijo=, šota|toimi=

**операция 1.** (*медиц.*) leikkuu, leikkauš **2.** (*военн.*) operatijo, šota|toimi **3.** (*финанс.*) liikeh|toimi, toimi, operatijo **4.** (*отдельный акт в работе*) jakšo, vaihe

**опергруппа** poliisi|joukko

**опереди||ть, опережать 1.** (*обогнать*) ohittua; машина ~ла автобус auto ohitti autobuššin **2.** (*сделать раньше*) luatie ennein; они ~ли нас hyö luajittih ennein meitä **3.** (*превзойти*) piäššä eteh; ~ в развитии piäššä eteh kehitykšeššä

**оперение** höyhen|puku, höyhenyš

**оперетта** operetta

**опереться, опираться** nojautuo, nojata; ~ на трость nojata kävelykeppih

**оперировать 1.** (*подвергнуть операции*) leikata, luatie leikkauš; больного нужно ~ šairaš on leikattava **2.** (*действовать*) toimie **3.** (*опираться*) käyttyä hyväkši; ~ данными käyttyä hyväkši tietoja

**оперный** ooppera=; ~ театр oopperateatteri

**опечаленный** tušallini; у него ~ вид hiän on tušallisen näköni

**опечат||ка** paino|virhe; в тексте много ~ок tekstissä on äijä painovirheitä

**опёнок** (*бот.*): ~ настоящий (осенний) kanto|šieni, šyyš|kanto|šieni; ~ ложный myrkkykantošieni; ~ летний koivukantošieni

**опилки** šaha|jauho

**описание 1.** (*изображение*) kuvuamini, kuvauš; ~ путешествия matkakuvauš **2.** (*составление перечня вещей*) luvettelo

**описа||ть, описывать 1.** (*изображать*) kuvual'a, kuvata; в стихотворении ~на деревня runošša on kuvattu kylä **2.** (*составить перечень*) luatie luvettelo; дом был описан и продан за долги talo joutu velkaluvetteloh ta oli myöty veloista **3.** (*матем., техн.*) piirtyä; ~ круг вокруг треугольника piirtyä ympyrä kolmikon ympäri

**описка** kirjutuš|virhe

**опись** luvettelo; ~ озёр Карелии Karjalan järvien luvettelo

**опиум** opiumi

**оплакать, оплакивать** itkie; ~ чью-л. смерть itkie kenennih kuolomua

**оплакивание** itkömini, itentä

**оплата 1.** (*от* оплатить) makšanta, makšu; ~ труда makšu työštä **2.** (*плата*) palkka; почасовая ~ tuntipalkka

**оплатить, оплачивать** makšua; ~ работу makšua työštä

**оплачиваемый** palkallini

**оповестить, оповещать** ilmottua, viessittyä; ~ всех о собрании ilmottua kaikkie kokoukšešta

**опоздани||е** myöhäštymini, myöhäššyš; без ~я myöhäštymättä; он пришёл с ~ем на полчаса hiän myöhästy puoli tuntie

**опоздать, опаздывать** myöhäistyö, myöhäštyö, viikoštuo; ~ на поезд myöhäštyö junah

**опознание** tunnuštamini, tunnuššuš; произвести ~ tunnuštua

**опознать, опознавать** tunnuštua, tuntie; ~ вражеский самолёт tunnuštua vihollisen lentokoneh

**опозори||ть** huijata; он меня ~л hiän huikasi milma

**опозориться** huijata iččie

**оползень** muan|vierömä

**ополчение** nošto|väki; народное ~ kanšan noštoväki

**опомни||ться 1.** (*прийти в себя*) toipuo **2.** (*одуматься*) muuttua mieli; ~сь! muuta mieli!

**опор||а 1.** (*то, на что опираются*) tuki; быть ~ой olla tukena **2.** (*часть сооружения, служащая основанием*) pačaš; крыша стоит на ~ах katoš šeisou paččahilla

**опорожнить, опорожнять** tyhjentyä; ~ бутылку tyhjentyä pullo

**опорожни||ться, опорожняться** tyhjentyö; бочка ~лась puini tyhjenty

**опоссум** (*зоол.*) pussi|rotta, opossumi

**опоясать, опоясывать** vyöttyä

**оппозиционер** oppositijon etuštaja, vaššuštaja

**оппозиционность** oppositijo|mielisyš

**оппозиционн||ый** oppositijo=; ~ая группа oppositijoryhmä

**оппозиция 1.** (*противопоставление взглядов*) vaššuššuš; у новой системы воспитания имеется ~ uuvvella kašvatušsistemillä on vaššuššuš **2.** (*партия или группа лиц*) oppositijo; парламентская ~ parlamentin oppositijo

**оппонент** opponentti, vašta|väittäjä

**оправ||а** pankaset; очки в пластиковой ~е muovipankaset šilmälasit

**оправдание 1.** (*от* оправдать) puoluštamini; ~ этого поступка – дело трудное tämän tevon puoluštamini on vaikie homma **2.** (*приговор суда*) šyyttömäkši tunnuštamini; суд ему вынес ~ suutu tunnušti hänet šyyttömäkši

**оправда||ть, оправдывать 1.** (*признать правым*) puoluštua; я не могу ~ тебя за ложь en voi puoluštua šilma valehukšešta **2.** (*признать невиновным*) tunnuštua šyyttömäkši; суд ~л его suutu tunnušti hänet šyyttömäkši **3.** (*показать себя достойным чего-л.*) toteuttua; ~ надежды toteuttua toivehet **4.** (*возместить*) korvata; ~ поездку korvata matka

**оправда||ться, оправдываться 1.** (*доказать свою правоту*) tovistua šyyttömyš, puoluštautuo **2.** (*подтвердиться на деле*) pityä peryä; предсказания ~лись einuššukšet piettih peryä **3.** (*окупиться*) tulla korvatukši; расходы ~лись mänöt tultih korvatukši

**оправить, оправлять** (*привести в порядок*) kohentua, korjata; ~ платье kohentua mekko

**оправиться** (*прийти в себя*) tointuo, toipuo, šelvitä; ~ после тяжёлой болезни šelvitä vaikien läsinnän jälkie

**определение 1.** (*установление*) miärittely, (*выяснение*) miärityš, (*назначение*) miäräyš; точное ~ обязанностей velvollisukšien tarkka miäräyš **2.** (*формулировка*) miäritelmä; неточное ~ epätarkka miäritelmä **3.** (*юрид.*) piätöš; ~ суда oikeuven piätöš **4.** (*грамм.*) attribuutti

**определённ||ый 1.** (*твёрдо установленный*) miärätty; ~ое время miärätty aika **2.** (*ясный, отчётливый*) šelkie; дать ~ ответ antua šelkie vaštauš **3.** (*точный*) varma; она не сказала ничего ~ого hiän ei šanon mitänä varmua **4.** (*тот или иной, некоторый*) eräš; в ~ых случаях erähissä tapahukšissa

**определить, определять 1.** (*установить с точностью, выяснить*) šuaha tietyä; ~ дорогу по солнцу löytyä tie päiväsen mukah; ~ возраст šuaha tietyä ikä **2.** (*разобраться, решить для себя*) piättyä, miärätä; ~ день отъезда miärätä lähtöpäivä **3.** (*установить, назначить*) miäritellä, miärätä; ~ цену товара miärätä tavaran hinta

**опровергнуть, опровергать** kumuo, vaššuštua; ~ сплетни vaššuštua kielenkantelut

**опровержение** kumouš, vaššuššuš; ~ ложных сведений viärien tietojen kumouš; обнародовать резкое ~ tuuvva ilmi jyrkät vaššuššukšet

**опрокинуть, опрокидывать** kuatua, kumata; ~ ведро с водой kuatua vesišanko; ~ вёдра вверх дном kumata šankot piällekkäh

**опрокину||ться, опрокидываться** kuatuo, männä kumollah; он поскользнулся и ~лся на спину hiän luiskahti ta kuatu šelälläh

**опрометчиво** ajattelomatta, kiirehissäh; поступить ~ luatie ajattelomatta
**опрометчив||ый 1.** (*непродуманный*) ajattelomatoin **2.** (*действующий поспешно, неосмотрительно*) enneinaikani; ~ое решение enneinaikani piätöš
**опрос** kyšely, kyšyntä; данные ~а kyšelyn tiijot
**опросить, опрашивать** kyšellä; ~ учеников kyšellä opaštujie
**опросный** kyšely=; ~ лист kyšelylista
**опротестовать 1.** (*официально оспорить законность*) vuatie muutošta; ~ решение суда vuatie oikeuven piätökšen muutošta **2.** (*официально опротестовать факт неуплаты по векселю в срок*) protestoija vekseli
**опротиветь** tyletä
**опрошенный** kyšytty
**опрыскать, опрыскивать** priiskutella, tuiskuttua
**опрыскивание** priiskuttelu
**опрятно** puhtahašti; он всегда ~ одет hiän on aina puhtahašti šuoriutun
**опрятный** puhaš; иметь ~ вид olla puhtahan näkösenä
**оптик||а** optiikka, valo-oppi; магазин ~и optiikkakauppa
**оптимальный** optimalini, paraš
**оптимизм** optimismi; без ~а optimismitta
**оптимист** optimisti
**оптимистическ||ий** optimistini; ~ое настроение optimistini mieliala
**оптическ||ий 1.** (*зрительный*) näkö=, valo=; ~ обман näkövalehuš **2.** (*от* оптика) optini; ~ое стекло optini lasi
**оптово-розничн||ый:** ~ая торговля tukku- ta vähäsittäin myöntä
**оптовый** tukku=; ~ товар tukkutavara; ~ покупатель tukkuoštaja
**оптом** tukuttain, tukullah; продажа ~ myöntä tukullah
**опубликование** julkistamini, painamini
**опубликова||ть, опубликовывать** julkaissa, painua; у него ~но уже две книги hänellä on painettu jo kakši kirjua
**опус** (*музык.*) opus
**опустелый** elämätöin, tyhjä; ~ дом elämätöin talo; ~ сад tyhjä tarha
**опусте||ть** tyhjetä; комнаты ~ли huonehet tyhjettih
**опустить, опускать 1.** (*спустить*) laškie, šolahuttua; ~ флаг laškie lippu **2.** (*отпустить*) laškie; ~ ребёнка на пол laškie lapši lattiella **3.** (*погрузить, поместить*) laškie, panna; ~ руку в карман panna käsi kormanoh **4.** (*пропустить*) jättyä pois, jättyä mainiччomatta; ~ подробности в рассказе jättyä pois kertomukšen yksityiskohat
**опуститься, опускаться** laškeutuo, painuo, rietautuo; ~ на колени laškeutuo polvillah; ~ на дно моря painuo meren pohjah
**опустошение** (*от* опустошить) havittämini, (*от* опустошиться) hävityš, tyhjennyš; ~ деревень kylien hävityš
**опустошённост||ь** tyhjyš, onttouš; чувство ~и tyhjyön tunneh
**опустош||ить, опустошать 1.** (*разорить, уничтожить*) hävittyä; саранча ~ила все посевы heinäčirkat hävitettih kaikki kylvöt **2.** (*освободить от содержимого*) tyhjentyä; ~ кошелёк tyhjentyä kukkaro **3.** (*лишить нравственных сил*) tyhjentyä; праздная жизнь ~ает душу jouto-elämä tyhjentäy šyväintä
**опустошиться, опустошаться** tyhjentyö, hävitä
**опух||нуть, опухать** puhaltuo, turpuo; щека ~ла poški puhaltu
**опухоль** kašvantahini, pahka, puhalluš, kašvain; ~ в животе vačanpuhalluš; маленькая ~ pahkani; доброкачественная ~ hyvänluatuni kašvain
**опухш||ий** puhlakka; ~ая железа puhlakka rauhani
**опушка** (*леса*) mečän|reuna
**опылени||е** pölytyš; посредством ~я pölytykšen avulla



**опылить, опылять** pölyttyä; ~ растения pölyttyä kašvit
**опыляемый** pölytettävä
**опыт 1.** (*совокупность знаний, навыков*) kokemuš; жизненный ~ elämän kokemuš **2.** (*эксперимент*) koit't'elu, kuot't'elu; учебный ~ kuot't'elutyö, kuot't'eluruato
**опытн||ый 1.** (*обладающий опытом*) kokenut, tarkka; ~ столяр kokenut puušeppä; ~ глаз tarkka šilmä **2.** (*экспериментальный*) kuot't'elu=, eksperimentalini; ~ая лаборатория eksperimentalini laboratorija
**опьянение** humalluš
**опьянеть** humaltuo; ~ от счастья humaltuo onnešta
**опять** tuaš, uuvveštah; он ~ опоздал hiän tuaš myöhäšty
**орав||а** artelli, joukko, šakki; ходить ~ой kävellä joukolla
**оранжевый** oranšši, ruškien|keltani; ~ платок oranšši paikka
**оранжере||я** kašvi|huoneh; выращивать в ~е kašvattua kašvihuonehešša
**оратор** pakinan|pitäjä, pakinoiччija
**орать** (*громко кричать*) kil'l'uo, karjuo; ~ во всё горло karjuo täyttä keroista
**орбита** kierto|rata; ~ Земли Muan kiertorata
**о́рган 1.** (*часть организма*) elin, jäšen; ~ слуха kuuloelin; ~ дыхания henkityšelin **2.** (*орудие, средство*) keino **3.** (*учреждение, организация*) elin; ~ы государственной власти valtijovallan elimet; ~ы управления ohjaušelimet **4.** (*периодическое издание, принадлежащее какой-л. партии*) iänen|kannattaja
**орга́н** (*музык.*) urut; играть на ~е šoittua urkuloilla
**организатор** järješteäjä; ~ соревнований kilpailujen järješteäjä
**организационно-технический** järješšyš-teknini
**организационный** järješšyš=; ~ комитет järješšyškomitietta
**организация 1.** (*создание, основание*) järješšyš, peruštamini; ~ нового научно-исследовательского центра uuvven tietokeškukšen peruštamini **2.** (*упорядочение*) järještely; правильная ~ труда työn oikie järještely **3.** (*общественное объединение*) järješteö, laitoš; научная ~ tietolaitoš
**организм 1.** (*живое существо или растение*) organismi, elijö; ~ человека ihmisen organismi **2.** (*совокупность физических и душевных свойств человека*) organismi, elimistö; помочь ~у справиться с болезнью auttua organismie voittua tauti
**организованно** järješteöššä, järješteön mukah
**организованный 1.** (*подчинённый плану*) järješšykšellini **2.** (*дисциплинированный*): ~ человек järješteön ihmini
**организовать 1.** (*создать, основать*) peruštua; ~ спортивное общество peruštua urheilušeura **2.** (*подготовить*) järješteä; ~ выставку järješteä näyttely **3.** (*объединить, сплотить*) järješteä; ~ людей на тушение пожара järješteä ihmisie tulipalon šammuttamiseh **4.** (*упорядочить*) panna järješteöh
**органист** urkuri
**органическ||ий¹** (*относящийся к организму*) organini, elollini; ~ая жизнь organini elämä; ~ая природа elollini luonto
**органическ||ий²** (*относящийся к органу*) elimellini, organini, (*внутренний*) šiämi=; ~ое заболевание elimellini tauti
**органн||ый** urku=, urkujen; ~ая музыка urkumusiikki
**оргкомитет** järješšyš|komitietta
**орден 1.** (*знак отличия*) kunnivo|merkki; ~ Победы Voiton kunnivomerkki **2.** (*рыцарская община*) ritari|kunta, (*монашеская община*) manahha|kunta, (*сообщество, братство*) velli|kunta
**орденоносец** kunnivo|merkillä palkittu
**ордер** orderi, miäräyš, lupa; ~ на квартиру orderi korttierin šuantua varoin
**ординарный** tavallini; ~ человек tavallini ihmini
**ординатор** apulais|liäkäri, ošašto|liäkäri

**ординаторская** liäkärien huoneh
**ординатура 1.** (*медиц. аспирантура*) liäkärien erikoistumini, ordinatuuri **2.** (*должность врача*) apulais|liäkärin virka
**ореол 1.** (*световая кайма*) šäje|kehä; ~ солнца päivävšen kehä **2.** (*на фото*) valo|piha
**орех** (*бот.*) pähkinä|penšaš, pähkinä|puu; ~ лесной pähkinäpenšaš; ~ водяной vesipähkinä; ~ земляной muapähkinä; ~ маньчжурский mančurijanpähkinä; ~ грецкий kreikanpähkinä
**орёл** (*зоол.*) kokko, kotka; ~-беркут muakokko; подорлик kil'l'ujakokko; ~ степной arokokko
**оригинал** originali, alku|teksti; ~ рукописи käsikirjutukšen alkuteksti
**оригинально** oma|luatusešti; ~ одеваться šuoriutuo omaluatusešti
**оригинальность 1.** (*подлинность*) alku|peräisyš, originalisuš **2.** (*самобытность*) oma|luatuisuš, oma|peräisyš; ~ мысли ajatukšen omaluatuisuš **3.** (*своеобразность*) oma|luatuisuš; ~ костюма puvun omaluatuisuš
**оригинальн||ый 1.** (*подлинный*) alku|peräni, originalini; ~ экземпляр alkuperäni kappaleh **2.** (*самобытный*) omaluatuni, oma|peräni; ~ая литература omaperäni kirjallisuš **3.** (*непохожий на других*) oma|luatuni; ~ костюм omaluatuni puku
**ориентация 1.** (*определение положения на местности*) šuuntautumini, ošuamini **2.** (*умение разобраться в обстановке*) perillä|piäšy
**ориентир** viehka, pilkku
**ориентирование** šuunnistamini, šuunnissuš
**ориентироваться** šuunnistautuo; ~ по компасу šuunnistautuo kompassin mukah
**ориентировка** šuunnissuš
**оркестр** orkesteri; духовой ~ torviorkesteri; место для ~а orkesterišyvennyš
**орлан-белохвост** (*зоол.*) meri|kotka
**орнамент 1.** (*украшение картины, скульптуры*) ornamentti; растительный ~ kašviornamentti **2.** (*украшение мелодии*) ornamentit
**орнаментальн||ый** koriste=, koristehellini; ~ая работа koristetyö
**орнитолог** lintu|tietäjä
**орнитология** lintu|tieto
**оробеть** pöläštyö
**оросительный** kaštelu=, valelu=; ~ канал kaštelukanava
**ороси||ть, орошать 1.** (*полить*) kaštua, kaššella, valella; дождь ~л землю vihma kašteli muan **2.** (*обводнить*) kaššella, vesittyä; ~ степи kaššella aromuat
**ороситься, орошаться** kaštuo
**орошение** kaštelu, vesityš; ~ полей peltojen kaštelu
**ортопед** ortopedi
**ортопедическ||ий** ortopedini; ~ая обувь ortopediset jalačit
**ортопедия** ortopedija
**орудие 1.** (*приспособление, инструмент*) työ|välineh, tarvikeh **2.** (*средство*) käyttö|keino; быть ~м в чьих-л. руках olla käyttökeinona kenennih käsissä **3.** (*военн.*) aše, aštala, tykki
**оружейный** aše=; ~ завод ašetehaš
**оружие** aše, aštala; огнестрельное ~ ampuma-aše
**орфографическ||ий** oikein|kirjutuš=; ~ая ошибка oikeinkirjutušvirhe
**орфография** oikein|kirjutuš
**орфоэпический** iäntämis|opillini
**орфоэпия** iäntämis|oppi
**орхидея** (*бот.*) orhideja
**оса** (*зоол.*) ampujaini
**осада** piirityš; ~ города kaupunkin piirityš
**осадк||а 1.** (*опускание*) laškeutumini **2.** (*спец.*) šyväyš; судно с глубокой ~ой šyväkulkuni laiva
**осадк||и** vihma, lumi; количество ~ов vihmamiärä
**осадок 1.** (*отстой, муть*) ahku, apara, (*гуща*) šakka; вода дала ~ veteh jäi šakkua **2.** (*обида*) apevuš
**осанка** ryhti; гордая ~ ylpie ryhti
**осведомить, осведомлять** ilmottua; надо ~ всех о случившемся pitäy ilmottua kaikkie tapahtumašta
**осведомиться, осведомляться** tiijuššella, tiijuštua; ~ о здоровье родителей tiijuššella vanhempien tervehyöštä
**осведомлённость** tiijoš
**осведомлённый** tietosa, tietoni
**освежи||ть, освежать 1.** (*сделать свежим*) raitistua, vereštyä; дождь ~л воздух vihma raitisti ilman **2.** (*восстановить силы*) virkistyä; поездка ~ла его matka virkisti häntä **3.** (*в памяти*) vereštyä; ~ знания vereštyä tietoja
**освежиться, освежаться 1.** (*стать свежим*) raitistuo **2.** (*восстановить свои силы*) virkistyö **3.** (*восстановиться в памяти*) vereštyö
**осветительн||ый** valo=; ~ые столбы valopylvähät
**осве||тить, освещать 1.** (*дать свет*) pilkahtua, valottua; фонари ~щают улицу lamput valotetah pihua **2.** (*оживить, сделать радостным*) eläyttyä; улыбка ~тила лицо muhahuš eläytti nävön **3.** (*изложить события*) valottua; ~ вопрос valottua kyšymyš
**освети||ться, освещаться 1.** (*стать светлым*) tulla valkiekši; сцена ярко ~лась näyttämö tuli hyvin valkiekši **2.** (*оживиться*) eläytyö; лицо ~лось улыбкой muhahuš eläytti nävön
**освещение 1.** (*подача света*) valotuš **2.** (*свет*) valo; естественное ~ päivänvalo **3.** (*изложение событий*) šelityš
**освободитель** vapauttaja
**освободительн||ый** vapauš=; ~ое движение vapaušliikeh
**освободить, освобождать 1.** (*сделать свободным*) vapauttua, (*высвободить*) irrottua; ~ ногу из капкана irrottua jalka rauvoista **2.** (*сделать пустым*) kerittyä, tyhjentyä; ~ ведро из-под ягод tyhjentyä šanko marjoista **3.** (*сместить*) heittyä; ~ от должности heittyä virašta
**освободи||ться, освобождаться 1.** (*стать свободным*) vapautuo, (*высвободиться, избавиться*) irtautuo, erota; ~ из тюрьмы vapautuo tyrmäštä **2.** (*стать пустым*) tyhjetä; ведро из-под ягод ~лось marjašanko tyhjeni
**освобождение 1.** (*от* освободить) vallalla piäštämini, (*от* освободиться) vallalla piäšy **2.** (*смещение с должности*) heittämini, piäštämini; ~ от должности heitäntä virašta
**освоение** käytäntöh|otto, käyttöh|otto
**освоить 1.** (*научиться пользоваться, овладеть*) ottua käyttöh; ~ новые земли ottua käyttöh uušie maita; ~ болота ottua käyttöh šuot **2.** (*приобрести знания*) opaštuo; ~ шведский язык opaštuo pakajamah ruočin kieltä
**освои||ться, осваиваться** (*привыкать*) perehtyö, tottuo, totukšenteliutuo, (*знакомиться*) tutuštuo; щенок ~лся в новом доме koiranpentu tottu uuteh taloh
**освятить, освящать** pyhittyä
**освящение** pyhittämini; ~ церкви kirikön pyhittämini; ~ воды vejen rissintä
**осенить, осенять** (*о мысли, догадке*) juohtuo mieleh, pälkähtyä piäh
**осенн||ий** šykšyllini, šykšyni, šyyš=; ~ дождь šyyšvihma; ~яя заря šyyšruško
**осен||ь** šykšy, šykyšy; начало ~и šyyšpuoli; ~ью собирают грибы и ягоды šykyšyllä kerätäh šientä ta marjua
**осе||сть, оседать 1.** (*опуститься в землю*) hytkähtyä, kyčistyö, laškeutuo; дом ~л talo laškeutu **2.** (*поселиться*) ašettuo elämäh; ~ на севере ašettuo elämäh pohjosešša

**осетров||ый** šammen=, šampi=; ~ая икра šammenmähnä; ~ые šammenšukušet kalat
**осёл** (*зоол.*) aasi
**осётр** (*зоол.*) šampi; ~ балтийский itämerenšampi, (стерлядь) sterletti, (севрюга) tähtišampi
**осина** (*бот.*) huapa
**осинник** huavikko
**осинов||ый** huapa=, huavan; ~ лес huapameччä; ~ые листья huavan lehet ◇ дрожать как осиновый лист tutaissa kuin huavan lehti
**осин||ый** ampujaisen=; ~ое гнездо ampujaisenpešä
**осиротел||ый** orpo, orpo=, orvokši jiänyt; ~ые дети orpolapšet
**осиротеть** jiähä orvokši
**осиротить** šuattua orvokši, luatie orvokši
**оскалившись** irvallah
**оскали||ть** irvistyä; ~ зубы irvistyä hampahat; ~в зубы hampahat irvallah
**осквернить, осквернять** pakanoija, pakanoittua
**осколок** palani, širpaleh, šäpäleh; ~ стекла lasipalani
**оскорбить, оскорблять** kualaija, pahottua mieli
**оскорбиться, оскорбляться** pahottuo, n'okkautuo
**оскорблённый** pahotettu
**ослабе||ть, ослабевать 1.** (*становиться слабее*) heikota, lieventyä, laiveta, (*уменьшиться*) rauveta, vähetä; ~ после болезни heikota tauvin jälkeh **2.** (*стать менее натянутым*) välletä, lievetä; верёвка ~ла nuora välleni
**ослабить, ослаблять 1.** (*сделать слабым*) heikottua, lieventyä, rauveta, (*уменьшить силу*) lauhuttua, vähentyä; ~ давление vähentyä painuo **2.** (*распустить*) liessyttyä, vällentyä **3.** (*сделать менее стянутым*) vällentyä; ~ пояс vällentyä vyö
**ослабление** (*от* ослабить) läylentämini, heikottamini, (*уменьшение силы чего-л.*) vähentämini, (*распускание*) vällentämini, (*смягчение*) lieventämini
**ослепительн||ый** kirkaš, kiiltäjä; ~ снег kiiltäjä lumi; ~ые лучи солнца kirkkahat päiväsen šätiet
**ослепить, ослепля||ть** šoventua; яркое солнце ~ет глаза kirkaš päiväni šoventau šilmie
**ослепнуть** šoveta; он ослеп на один глаз hänen toini šilmä šokeni
**осложнени||е 1.** (*трудные обстоятельства*) vaikeuš; ~я в переговорах neuvottelujen vaikeukšet **2.** (*заболевание*) jälki|tauti; ~ после гриппа krippin jälkitauti
**осложни||ть, осложнять** vaikeuttua; война ~ла жизнь šota vaikeutti elämän
**осложни||ться, осложняться 1.** (*стать сложным*) vaikeutuo; во время войны жизнь людей ~лась šovan aikah ihmisien elämä vaikeutu **2.** (*о болезни*): грипп ~лся воспалением лёгких krippin jälkeh jäi keuhkokuume
**осмеивание** pilkkuamini, pilkkuanta
**осмеле||ть** roheta; дети ~ли и расшалились lapšet rohettih ta ruvettih hyppimäh
**осмели||ться, осмеливаться** roheta, ruohtie, uškaltua; он не ~лся поднять глаза hiän ei ruohtin šilmie noštua
**осмеять, осмеивать** nakrua
**осмотр** tarkaššuš, kaččelu; медицинский ~ liäkärintarkaššuš; ~ картин kuvien kaččelu
**осмотреть, осматривать** kačču, tarkaštua, tarkistua; ~ багаж tarkaštua matkatavarat; ~ с ног до головы kačella piäštä kantapäih šuaten
**осмотреться, осматриваться 1.** (*вокруг*) kačču ympäri **2.** (*освоиться*) tottuo
**осмотрительный** varovaini; ~ человек varovaini ihmini
**осмысление** ymmärtämini, tajuomini, malttamini
**осмысленно** ymmärtäväisešti
**осмыслить, осмысливать** ymmärtyä, tajuta, malttua; по-новому ~ нашу историю uuvvellah malttua meijän istorijua
**основ||а 1.** (*остов*) runko; ~ кантеле kantelen emäpuu **2.** (*источник, базис*) perušta, pohja; лежать в ~е olla pohjana, (*главные положения*) peruštehet; ~ы математики matematiikan peruštehet **3.** (*в ткани*) loimi **4.** (*грамм.*) vartalo; ~ слова šanan vartalo
**основани||е 1.** (*создание*) peruštamini; год ~я peruštamisvuoši **2.** (*опорная часть чего-л.*) pohja, (*здания, сооружения*) jalušta; ~ креста rissinkanta; ~ лодки alusinpuu; ~ стога šalkošija; ~ топора kirvehenkaša **3.** (*базис, материал для создания чего-л.*) pohja **4.** (*причина*) perušteh; все ~я täyši šyy **5.** (*принципы*) peruštehet; ~я геометрии geometrijan peruštehet **6.** (*матем.*) kanta; ~ треугольника kolmijon kanta
**основатель** peruštaja
**основательно** peruštehellisešti; ~ изучить вопрос tutkie kyšymyš peruštehellisešti
**основательн||ый 1.** (*веский*) perin|pohjani; ~ довод perinpohjani tovissuš **2.** (*дельный, серьёзный*) toimikaš; ~ работник toimikaš ruataja **3.** (*крепкий, прочный*) luja, keštäjä, (*большой*) šuuri; ~ фундамент дома talon luja alušta; ~ое сооружение šuuri laitoš
**основать, основывать** peruštua; ~ школу peruštua koulu
**основа||ться, основываться 1.**: на берегу озера ~лся город järven rannalla peruššettih kaupunki **2.** (*обосноваться*) ašettuo elämäh; ~ на новом месте ašettuo elämäh uuvvella paikalla
**основн||ой** peruš=, piä=, tärkein; ~ая причина peruššyy; нельзя упускать из виду ~ого ei šua jättyä huomuamatta tärkeintä
**основополагающ||ий** peruštava; ~ие труды peruštavat tevokšet
**особа 1.** (*личность*) henkilö, persona; важная ~ tärkie henkilö **2.** (*дама*) nais|ihmini, nais|henkilö; молодая ~ nuori naishenkilö
**особенно 1.** (*необычно, своеобразно*) erikoisen, hyvin; ~ красивый hyvin kaunis **2.** (*прежде всего*) erikoisešti, erityisešti, varšinki; ~ лес красив зимой erikoisešti meччä on kaunis talvella
**особенност||ь** erikoisuš; ~и характера luonnon erikoisuot
**особенн||ый** erikoini, eri|luatuni, (*необыкновенный*) eri, (*своеобразный*) erinäini, (*исключительный*) erin|omani; ничего ~ого ei nimitä erikoista; ~ая группа eri joukko
**особняк** yksityis|talo
**особо 1.** (*отдельно*) erikseh, erilläh, eris; он живёт ~ от семьи hiän eläy erikseh pereheštäh **2.** (*особенно*) erikoisen, erittäin; ~ важный erittäin tärkie
**особ||ый** (*иной*) eri, (*исключительный*) erikoini, erimoini, erin|omani, (*своеобразный*) eri|luatuni, (*специальный*) erityini; у них ~ые отношения heilä ollah erinomaset välit
**особь** yksilö
**осознание** käsittämini, tajuomini
**осознанно** tietoisešti
**осознать, осознавать** tajuta, malttua, tuntie; ~ свою вину tuntie oma viäryš
**осока** (*бот.*) šara, šara|heinä
**осот** (*бот.*) ohtajaini, ohta|heinä
**осп||а** rokko, rupi; ~ чёрная ospiччa; ветряная ~ ruškiччa; привить ~у panna rupi; прививка от ~ы ruvenpano
**оспорить, оспаривать 1.** (*добиваться*) kilpailla; ~ первую премию kilpailla enšimmäiseštä palkinnošta **2.** (*объявить спорным*) kiistyä; ~ чьи-л. права kiistyä kenennih oikeuš
**оставить, оставлять** jättyä, jätättyä, heittyä, (*покинуть*) hy-

lätä, (*отказаться*) kieltäytyö; ~ в покое jättyä rauhah; ~ детей дома jättyä lapšet kotih; ~ должность kieltäytyö virašta

**остальн||ой** muu, loppu=; ~ое время я читал loppuajan luvin; ~ые muut, toiset, loppuset; нужно спросить у ~ых pitäy kyšyö toisilta

**останки** jiännökšet

**остановить, останавливать 1.** (*прекратить движение, ход*) šeisattua, šeisatella, piettyä, šalvata; ~ поезд piettyä juna; ~ кровь šalvata veri **2.** (*сдержать*) hillentyä; ~ шалуна hillentyä vallatoin lapši **3.** (*сосредоточить, направить*) kiinittyä; ~ внимание kiinittyä huomijota

**остановиться, останавлива||ться 1.** (*перестать действовать*) piettyö, šeisattuo, šeisautuo; ~ около магазина šeisattuo kaupan luona **2.** (*поселиться*) ašettuo elämäh; ~ у знакомых ašettuo elämäh tuttavien luo **3.** (*о транспорте*) ašettuo, piettäytyö, šeisattuo; автобус часто ~лся autobušši rikeneh ašettu

**остановк||а 1.** (*от* остановить) šeisatuš; ~ поезда junan šeisatuš **2.** (*остановочный пункт*) pyšäkeh, pyšäkki, (*промежуток между остановочными пунктами*) pyšäkin|väli; автобусная ~ autobuššipyšäkeh; проехать одну ~у ajua yksi pyšäkinväli

**остат||ок 1.** (*оставшаяся часть чего-н.*) jiännöš, (*кусок*) kielakeh; ~ молока maijon jiännöš; ~ки (*отходы*) jättiet, loppuset; ~ки от пищи *для скота* apposet **2.** (*оставшаяся часть, конец*) loppu|oša, loppu|puoli; ~ жизни loppuikä **3.** (*матем.*) jiännöš

**остаться, оста||ваться 1.** (*продолжить пребывание*) jiähä; ~ дома на весь день jiähä kotih koko päiväkši; ~ обедать jiähä päivällisellä **2.** (*сохраняться, не исчезать*) pisyö; печь долго ~ётся tёplой kiukua pitälti pisyy lämpimänä ◊ остаться в долгу jiähä velkah; остаться с носом jiähä nenän kera

**остеопороз** luu|kato, osteo|porosi

**остеосклероз** luun kovettumini, osteo|sklerosi

**остеохондроз** osteo|hondrosi

**остеречь** varottua; ~ от дурных поступков varottua pahoista ruavoista

**остеречься, остерегаться** varata, (*от боли*) kivehtie; ~ пить сырую воду varata juuvva keittämätöintä vettä

**остов** runko; ~ судна laivan runko

**остолбенеть** jorvistuo, pačaštuo

**осторожно 1.** (*осмотрительно*) hil'l'akkaiseh, varovaisešti, varovašti; ~ идти по тонкому льду aštuo varovašti hoikkua jiätä myöten **2.** (*бережно*) tarkkaseh; ~ перевязать рану tarkkaseh šituo huava

**осторожн||ый** varovaini; ~ые шаги varovaiset aškelet

**остриё 1.** (*острый конец*) piikki, kärki; ~ карандаша kynänpiikki; ~ иглы nieklannenä **2.** (*лезвие*) terä; ~ ножа veičenterä; ~ топора kirvehenterä

**острить** (*заострять*) terottua; ~ нож terottua veistä

**остричь, остригать 1.** (*укорачивать, подрезая*) lyhentyä, leikata; ~ ногти lyhentyä kynnet; ~ волосы leikata tukka **2.** (*срезать шерсть*) keritä; ~ овец keritä lampahat

**остричься, остригаться** leikata tukat

**остро** teräväšti; ~ заболеть raipata

**остров** šuari; жить на ~е elyä šuarella; богатый ~ами край šuarekaš šeutu; ~ок в лесу, на болоте šuareš

**островитян||ин, ~ка** šuarelaini

**острог 1.** (*крепостная стена*) pualu|aita **2.** (*город*) linna

**острог||а** asrain; бить рыбу ~ой pyyvvyštyä kalua asraimella

**остроглазый** terävä|šilmäni

**остроконечн||ый** terävä|päini; ~ая башня teräväpäini torni

**остронос||ый** (*о человеке*) terävä|nenäni, (*о птицах*) terävä|n'okkani, (*о предметах*) kaita|nenäni; ~ые сапоги kaitanenäset kenkät

**остросюжетный**: ~ спектакль vahva juoni|näytelmä

**острот||а 1.** (*от* острый) terävyš; ~ ножа veičen terävyš **2.** (*тонкость, изощрённость*) šana|šutkauš **3.** (*о вкусе, запахе*) pistävyš; здесь мало ~ы šiinä on vähän pistävyttä **4.** (*напряжённость*) kireyš; ~ положения tilantehen kireyš

**остроугольный** terävä|kulmani; ~ треугольник teräväkulmani kolmijo

**остроумие 1.** (*яркость, выразительность речи*) koukku|pakina **2.** (*острота ума*) terävä|mielisyš

**остроумный** terävä|mielini; ~ человек terävämielini ihmini

**остр||ый 1.** (*отточенный*) terävä, näpie, (*суживающийся к концу*) terävä; ~ топор terävä kirveš; ~ угол terävä kulma **2**. (*пряный, резкий*) kirmie, pistävä; ~ вкус pistävä maku **3.** (*резкий, сильный о боли*) terävä; ~ая боль raippauš **4.** (*медиц.*) äkillini; ~ое воспаление äkkitulehuš ◊ острый язык terävä kieli

**остудить, остужать** jähyttyä, viluštua; ~ молоко jähyttyä maito

**оступиться, оступаться** kammaštuo

**осты||ть, остывать 1.** (*стать холодным*) jähtyö, viluštuo; чай ~л čäijy on jähtyn **2.** (*успокоиться*) lauhtuo; гнев его ~л hänen viha lauhtu

**ост||ь 1.** (*щетинка у злаков*) okahaini, ovaš, vihneh; длинные ~и ячменя osran pität okahaiset **2.** (*у меха*) kiilto|karva

**осудить, осуждать 1.** (*выразить неодобрение*) moittie, pahekšie; ~ за плохую работу moittie pahašta työštä **2.** (*вынести обвинительный приговор*) tuomita, suutie; ~ за воровство tuomita varaššannašta

**осуждённый** tuomittu, vanki

**осушить, осушать 1.** (*сделать сухим*) kuivattua, kuivata; ~ болото kuivattua šuo **2.** (*выпить до дна*) tyhjentyä; ~ стакан tyhjentyä lasi

**осуществить, осуществлять** toteuttua; ~ проект строительства toteuttua rakennukšen projekti

**осуществи||ться, осуществляться** toteutuo; надежды ~лись toivot toteuvuttih

**осуществление** (*от* осуществить) toteuttamini, (*от* осуществиться) toteuvunta; ~ всех желаний kaikkien toivomukšien toteuvunta

**ось** akšeli; ~ Земли Muan akšeli

**осьминог** (*зоол.*) kahekši|jalka

**осыпаться, осыпáться** (*о листьях*) rovahtua

**осязани||е** tunto; органы ~я tuntoaistimet

**осязательн||ый 1.** (*принимаемый осязанием*) tunto=; ~ые нервы tuntohermot **2.** (*видимый, заметный*) tuntuva; ~ые результаты tuntuvat tulokšet

**от, ото 1.** (*при обозначении места, откуда идёт движение*) päin, luota; он идёт от озера hiän tulou järveštä päin **2.** (*при обозначении предмета, который заслоняют*) ieštä, luota; отойти подальше от окна männä loitommakši ikkunan luota; отойди от окна! mäne pois ikkunan ieštä! **3.** (*при обозначении лица, которое оставляют*) luota; он ушёл от меня hiän mäni miun luota **4.** (*при обозначении предмета, по отношению к которому определяется чьё-л. нахождение*): в трёх шагах от меня kolmen aškelen piäššä miušta **5.** (*при обозначении момента, которым начинается какое-л. состояние*) šuate; слепой от рождения šokie šyntymiseštä šuate **6.** (*мощность: какой силы*): морозы от десяти до пятнадцати градусов pakkaset kymmeneštä viitehtoista aštieh **7.** (*при противопоставлении, сопоставлении*): этот сорт сильно отличается от других tämä laji eruou kovašti toisista **8.** (*при обозначении источника*): узнать новость от друга tiijuštua uutini yštävältä; защищать родину от врагов puoluštua muata vihollisista **9.** (*при обозначении состояния, против которого применяется что-л.*): это лекарство хорошо от кашля tämä liäke on hyvä

ryvitykšeh; средство от кашля ryvityšliäkeh **10.** (*часть от предмета*): ножка от стола stolan jalka; крышка от чайника čäinikän kanši **11.** (*при указании на время*): указ от первого сентября ašetuš šyyškuun enšimmäiseltä päivältä ◊ писать от руки kirjuttua käsin; от природы luonnoštah; от слова к слову šanašta šanah

**отара** karja; ~ овец lammaškarja

**отбавить, отбавлять** vähentyä, (*отлить, отсыпать*) kuatua vähemmäkši; ~ муки из мешка vähentyä jauhoja šäkistä

**отбелить, отбеливать** pielittyä, (*ткань на снегу*) hankeuttua, (*на насте*) pielie, (*белить*) valottua

**отбелиться** pieliytyö

**отби||ть, отбивать 1.** (*отломить*) lohata, rikkuo; ~ ручку у чашки lohata kupin korva **2.** (*отразить*) lyyvvä jälelläh; ~ мяч lyyvvä pallo jälelläh **3.** (*отнять с боем*) anaštua, (*освободить*) piäštyä; ~ пленных vapauttua vankit **4.** (*выстукать*) lyyvvä; ~ такт рукой lyyvvä taktie kiällä **5.** (*пробить, о часах*) lyyvvä; часы ~ли десять kello löi kymmenen kertua **6.** (*повредить*) lyyvvä kipiekši; ~ ладони lyyvvä kämmenet kipiekši **7.** (*выпрямить лезвие*) kallita; ~ косу kallita viikateh **8.** (*размягчить*) pehmentyä; ~ мясо pehmentyä liha

**отби||ться, отбиваться 1.** (*отломиться*) loheta; у блюдца ~лся край ploškalta lohkesi laita **2.** (*отстать*) ekšyö, eroutuo; лошадь ~лась от табуна heponi ekšy laumašta **3.** (*отразить нападение*) vaššuštua; ~ от врага vaššuštua vihollisien hyökkäyš

**отблеск** välke

**отбор** valinta; качественный ~ luavullini valinta; естественный ~ luonnollini valinta

**отборн||ый** valittu, paraš; ~ые семена parahat šiemenet

**отбросы** jättiet; пищевые ~ ruuvvanjättiet

**отваг||а** rohkevuš; наградить за ~у palkita rohkevuošta

**отважиться, отваживаться** rohkata, rohkautuo

**отважный** (*смелый*) rohkie, urhakka, (*удалой*) ylpie; ~ человек urhakka mieš

**отвар** liemi, (*из растений*) keite; мясной ~ lihaliemi; ~ы разных трав eriluatuset heinäkeittiet

**отведать, отведывать** maistua, maissella

**отвезти, отвозить 1.** (*доставить*) kulettua, viijä; ~ ребёнка домой на машине viijä lapši kotih autolla **2.** (*увезти*) kulettua pois, viijä pois; ~ камни от дороги viijä kivet pois tieltä

**отвергнуть, отвергать** hylätä; ~ проект hylätä projekti

**отверде||ть, отвердевать** koveta; земля ~ла mua koveni

**отвернуть, отвёртывать 1.** (*отвинтить*) kiertyä irti; ~ гайку kiertyä mutteri irti **2.** (*открыть*) avata; ~ кран avata krana **3.** (*отворачивать*) kiäntyä; ~ подол платья kiäntyä mekon helma

**отверну||ться, отвёртываться 1.** (*отвинтиться*) kiertyö irti; гайка ~лась mutteri kierty irti **2.** (*открыться*) kiertyö auki; кран ~лся krana kierty auki **3.** (*отогнуться*) kiäntyö; край одеяла ~лся täkin reuna kiänty **4.** (*отворачиваться*) kiäntyö šelin; ~ от окна kiäntyö ikkunašta šelin

**отверстие** kolo, (*трещина*) pärkkö, (*дыра*) loukko, (*ушко*) šilmä; ~ в полу loukko lattiešša

**отвес** luoti|lauta

**отвесн||ый** pisty|šuora; ~ая скала pistyšuora kallivo

**отвести, отводить 1.** (*доставить*) viijä, šuattua, kulettua; ~ детей в детский сад viijä lapšet päiväkotih **2.** (*увести*) viijä pois, kulettua pois, šuattua pois; ~ в сторону viijä šyrjäh **3.** (*отодвинуть*) työntyä, viijä; ~ руку назад viijä käsi tuakšepäin **4.** (*отклонить, отвергнуть*) evätä; ~ обвинение evätä šyytöš **5.** (*предоставить*) miärätä, antua; ~ землю antua mua-ala; ~ комнату для занятий antua huoneh opaštamista varoin

**ответ 1.** (*от* ответить) vaštauš; получить ~ на письмо šuaha vaštauš kirjaseh; оставить без ~а jättyä vaštaukšetta **2.** (*ответственность*) vaštuu; держать ~ vaššata

**ответить, отвечать 1.** (*дать ответ*) antua vaštauš, vaššata, (*огрызнуться*) riuvahuttua, (*возражать*) vaštual'l'a; ~ на вопрос vaššata kyšymykšeh **2.** (*быть ответственным за что-л.*) olla vaštuušša, vaššata **3.** (*соответствовать*) vaššata

**ответственность** vaštuu; взять ~ за случившееся ottua vaštuu tapahtunuošta

**ответственный 1.** (*облечённый правами и обязанностями*) vaštuullini; ~ работник vaštuullisešša työššä olija ruataja **2.** (*добросовестно относящийся к своим обязанностям*) tunnollini **3.** (*существенно важный, серьёзный*) vaštuullini, tärkie

**ответчик** vaštuaja

**отвёртк||а** menšše li; работать ~ой ruatua menšše lillä

**отвинтить, отвинчивать** kiertyä irti, punuo; ~ гайку kiertyä mutteri irti

**отвлечённ||ый** abstraktini; ~ое понятие abstraktini käsiteh

**отвлечь, отвлекать 1.** (*заставить изменить направление*) pakottua kiäntymäh pois **2.** (*прервать*) keškeyttyä, (*направить внимание на другое*) kiäntyä huomijo; ~ от работы keškeyttyä työštä **3.** (*филос.*) erottua

**отвод 1.** (*увод*) pois viemini, pois kulettamini; ~ войск от границы joukkojen pois kulettamini rajalta **2.** (*изменение направления*) työntämini šyrjäh **3.** (*предоставление*) miäryämini, antamini **4.** (*ответвление*) huara

**отворить, отворять** avata; ~ дверь avata ovi

**отвори||ться, отворяться** avautuo; дверь ~лась ovi avautu

**отвратительн||ый** ilkie; ~ая погода ilkie šiä

**отвыкнуть, отвыкать** vierautuo; ~ от курения vierautuo tupakinpoltošta

**отвязать, отвязывать** piäštyä irti, kerittyä; ~ собаку piäštyä koira irti; ~ верёвку kerittyä nuora

**отвяза||ться, отвязываться** irtautuo, piäššä irti, keriytyö; собака ~лась koira piäsi irti; верёвка ~лась nuora keriyty

**отгадать, отгадывать** arvata, arvella; ~ загадку arvata arvotuš

**отгадка 1.** (*от* отгадать) arvauš **2.** (*ответ на загадку*) arvo, vaštauš

**отговорить, отговаривать** evätä, kieltyä; ~ ехать evätä matašta

**отголос||ок 1.** (*отзвук*) kajahuš, kaiku; ~ки крика huuhon kajahukšet **2.** (*отклик*) vašta|iäni, vašta|kaiku **3.** (*отражение*) jälki|kaiku, kaiku; ~ки событий tapahtumien jälkikaijut

**отгул** työštä vapua päivä

**отдаление** etähyš

**отдалённ||ый** etähini, loittoni; ~ шум водопада loittoni košen kohina; ~ые районы etähiset piirit

**отдали||ть, отдалять 1.** (*отодвинуть*) loitontua, šiirtyä loitommakši, ulottua; отдали лампу! šiirrä lamppu loitommakši! **2.** (*отсрочить*) eistyä, šiirtyä; ~ отъезд eistyä lähtöpäivä **3.** (*вызвать отчуждение*) vierauttua; разлука ~ла их друг от друга ero vierautti heitä toini toisešta

**отдалиться, отдаляться 1.** kaipaštuo; ~ от берега kaipaštuo rannašta **2.** (*стать менее близким*) loitota, ulota; ~ от друзей loitota yštävistä

**отдать, отдавать 1.** (*возвратить*) antua jälelläh, (*уплатить*) makšua, šuorittua; ~ долг makšuavelka; ~ взалог pantata **2.** (*вручить, сдать, посвятить, пожертвовать*) antua, (*предоставить*) luovuttua, (*поместить, отправить*) panna; ~ ребёнка в школу antua lapši kouluh **3.** (*сдать неприятелю*) luovuttua; ~ город luovuttua kaupunki **4.** (*выдать замуж*) antua miehellä; ~ дочь замуж antua tytär miehellä **5.** (*при выстреле*) potkaissa, (*от боли*) iskie; отдало в спину kipu iski šelkäh **6.** (*спец.*) laškie; ~ якорь laškie ankkuri

**отдаться, отдаваться 1.** (*посвятить себя, вверяться*) antautuo **2.** (*о звуке*) kajahtua **3.** (*вызвать отзвук*) herättyä vašta|kaikuo

**отдача 1.** (*возвращение*) jälelläh antamini, (*уплата*) makšu **2.** (*приношение*) anto, (*предоставление*) luovutuš **3.** (*спорт.*) vašta|lyöntä **4.** (*при стрельбе*) potkaisu

**отдел 1.** (*одна из частей*) oša; ~ нервной системы hermošton oša **2.** (*подразделение учреждения или предприятия*) ošašto; финансовый ~ rahotušošašto **3.** (*рубрика*) ošašto; библиографический ~ в журнале aikakaušlehen bibliografini ošašto

**отделать, отделывать 1.** (*придать законченный вид*) viimeistyä, šuorittua viimeistyöt; ~ дом šuorittua talon viimeistyöt **2.** (*украсить*) koristua; ~ мехом koristua nahkalla

**отделение 1.** (*от* отделить) erottamini, erotuš; ~ церкви от государства kirikön erottamini valtijošta **2.** (*обособленная часть учреждения*) laitoš, ošašto; финно-угорское ~ филологического факультета filologisen tietokunnan šuomelais-ugrilaini laitoš **3.** (*часть вечера, концерта*) oša **4.** (*воинское подразделение*) ryhmä; пулемётное ~ konehkivääriryhmä

**отделить, отделя||ть** erottua, (*отнять, разъединить*) irrottua, (*обособить*) eristyä; поле ~ет лес от озера pelto erottau mečän järveštä; ~ мясо от кости irrottua liha luušta; ~ церковь от государства eristyä kirikkö valtijošta

**отдели||ться, отделяться** erota, irtautuo; ~ от толпы erota ihmisjoukošta; кора ~лась от ствола дерева kuori irtautu puun runkošta

**отделка** rakkineh

**отдельно** erikseh; жить ~ от родных elyä erikseh heimolaisista

**отдельн||ый 1.** (*обособленный*) eri, erillini; ~ая комната eri huoneh **2.** (*единичный*) eräš; ~ые деревья надо срубить eräh puut pitäy kuatua

**отдохнуть, отдыхать** henkähtyä, levähtyä, levätä, (*лежать*) viruo; ~ после работы levähtyä työn jälkeh; ~ летом на берегу моря levätä kešällä meren rannalla

**отдых** lepo, (*свободное время*) lepo|aika; день ~a lepopäivä; дом ~a lepokoti

**отдышаться** henkäštyö; дайте хоть ~! antakkua hoti henkäštyö!

**отели||ться** poikie, poikiutuo; корова ~лась lehmä poiki

**отель** hotelli; ~ высокого класса korkietašoni hotelli

**отец** tuatto, (*творец*) luatijaini; ~ русской литературы venäläisen kirjallisuon tuatto

**отеческ||ий** tuatollini; ~ая забота tuatollini huolenpito

**отечественн||ый** koti|muan=, isän|muallini; ~ые товары kotimuantavarat ◊ Великая Отечественная война Šuuri Isänmuallini šota

**отечеств||о** tuaton|mua, isän|mua; любовь к ~у rakkahuš tuatonmuah

**отечь, отек||ать 1.** (*опухнуть*) puhaltuo; нога ~ла jalka puhaltu **2.** (*о свече*) valuo

**отёк** puhalluš; ~ ноги jalan puhalluš

**отёл** lehmän|kannanta, poikimini

**отжать, отжимать** puristua, pušertua; ~ сок из лимона puristua mehu limonista; ~ бельё pušertua vuattiet

**отжаться, отжиматься** puristuo, pušertuo

**отзвук 1.** (*эхо*) kaiku, kajahuš, (*звук чего-л.*) jyrinä; ~и взрывов räjähykšien jyrinä **2.** (*отклик*) vašta|kaiku **3.** (*резонанс*) jälki|kaiku

**отзыв 1.** (*ответ на зов*) vaštuu **2.** (*эхо*) kaiku **3.** (*высказанное мнение*) arvoštelu; судя по ~ам, книга удалась arvoštelujen mukah kirja on onnistun **4.** (*прекращение полномочий*) vallašta pois|kuččumini

**отзывчив||ый** huolekaš; ~ая медсестра huolekaš šairahienhoitaja

**отит** korva|tulehuš

**отказ 1.** (*отрицательный ответ*) kielto, (*отсутствие согласия*) kieltäytymini; ~ от поездки kieltäytymini matašta; получить ~ šuaha kielto, (*при сватовстве*) šuaha aparat **2.** (*музык.*) tašotuš|merkki

**отказа||ть, отказывать 1.** (*ответить отказом*) kieltyä, kiistyä, (*при сватовстве*) antua aparat; ему нельзя ~ в таланте hänen kykyjä ei voi kieltyä **2.** (*перестать действовать*) heittyä ruanta, kieltäytyö tottelomašta; мотор ~л mouttori heitti ruannan ◊ не откажи в любезности ole niin hyvä

**отказаться, отказываться** kieltäytyö; ~ от своих слов kieltäytyö omista šanoista

**откашляться, откашливаться** kuakistua

**откинуться, откидываться** retkahtua, tikahtua

**откладывание 1.** (*в сторону*) šivuh panomini **2.** (*накопление*) šiäštöh panomini **3.** (*отсрочка*) šiirtämini, stolalla|pano; ~ рассмотрения дела asien stolallapano

**отклеить, отклеивать** irrottua; ~ марку с конверта irrottua poštimerkki kirjaiskuorešta

**отклик 1.** (*ответ*) vaštuu **2.** (*эхо*) kaiku **3.** (*письменное выражение мнения*) arvoštelu; статья в газете вызвала многочисленные ~и lehtikirjutuš šai äijän arvošteluja

**откликнуться, откликаться** vaššata; ~ на зов vaššata kučču h

**отклонение 1.** (*от* отклонить) šiirtymini, hylkyämini; ~ предложения ehotukšen hylkyämini **2.** (*от* отклониться) šiirtymini, (*уклонение*) väistämini, (*от первоначального направления*) poikkiemini; ~ от темы poikkiemini teemašta **3.** (*разница по сравнению с чем-л.*) poikkiemini; ~ от нормы šiännöštä poikkiemini

**отклонить, отклонять 1.** (*отодвинуть в сторону*) šiirtyä, šiirtyä šivulla, (*отойти от первоначального направления*) poikkeuttua; ~ стрелку вправо šiirtyä ošotin oikiella **2.** (*заставить отказаться от чего-л.*) šuaha luopumah; ~ от принятого решения šuaha luopumah piätökšeštäh **3.** (*отвергнуть*) hylätä; ~ предложение hylätä ehotuš

**отклони||ться, отклоняться 1.** (*переместиться*) šiirtyö; стрелка ~лась ošotin šiirty **2.** (*уклониться*) väistyö; ~ от удара väistyö iskulta **3.** (*отвлечься*) poiketa; корабль ~лся от курса laiva poikkesi šuunnašta

**отключить, отключать** kytkie irti, katata; ~ телефон kytkie telefoni irti verkošta; ~ ток katata virta

**отколоть, откалывать[1]** (*отбить*) lohata; ~ кусочек сахара lohata šokeripala

**отколоть, откалывать[2]** (*что-л. приколотое, заколотое*) irrottua; ~ бант irrottua rušetti

**отколоться, откалыва||ться** loheta, haleta; весенний лёд легко ~ется kevätjiä kepiešti halkieu

**откорм** lihotuš|ruokinta; ~ скота karjan lihotušruokinta

**откормить, откармливать** lihottua, šyöttyä lihakši; ~ гуся lihottua hanhi; ~ свинью šyöttyä šika lihakši

**откормленный** lihava

**откос 1.** (*покатый спуск*) rinneh, vieru; ~ холма mäjenrinneh **2.** (*наклон дорожной насыпи*) luiska, rata|valli; свалиться под ~ tipahtua alaš ratavallilta

**открепиться, открепляться** irtautuo

**откровение 1.** (*неожиданное раскрытие истины*) ilmeššyš; это ~ для всех še on ilmeššyš kaikilla **2.** (*способность острого восприятия*) oivalluš

**откровенничать** paissa avo|mielisešti

**откровенно** avo|mielisešti, šuorah; ~ говоря šuorah šanuo

**откровенность 1.** (*искренность*) avo|mielisyš **2.** (*признания*) tunnuššukšet

**откровенн||ый 1.** (*искренний*) avo|mielini, šuora; ~ое признание avomielini tunnuššuš **2.** (*очевидный, явный*) ilmeni, näkyvä

**открыти||е 1.** (*от* открыть) avuamini, avauš; время ~я магазина kaupan avuamisaika **2.** (*раскрытие*) pal'l'aštamini; ~ заговора šalaliiton pal'l'aštamini **3.** (*начало деятельности, существования чего-л.*) avuamini, avajaiset; ~ выставки näyttelyn avajaiset **4.** (*нахождение*) löytämini, kekšimini; ~ новой планеты uuvven planetan löytämini **5.** (*изобретение*) löytö, kekšintö; научное ~ tietolöytö

**открытка** pošti|kortti

**открыто 1.** (*неприкрыто*) avoin, avoimešti; действовать ~ toimie avoimešti **2.** (*откровенно*) avo|mielisešti, šuorah

**открыт||ый 1.** (*неприкрытый*) avonaini, auki; сидеть у ~ого окна istuo avonaisen ikkunan luona; дверь ~а ovi on auki; ~ автомобиль avoauto **2.** (*голый, непокрытый*) pal'l'aš, (*о местности*) aukie; ~ая шея pal'l'aš kakla; ~ое место aukie kohta **3.** (*публичный*) avonaini; ~ое заседание avonaini issunto; ~ урок näytetunti **4.** (*откровенный*) avo|mielini; ~ человек avomielini ihmini

**откры||ть, открывать 1.** (*отворить, распахнуть*) avata, riehahuttua; ~ дверь riehahuttua ovi; окно ~то ikkuna on auki **2.** (*обнажить, раскрыть*) pal'l'aštua; ~ шею pal'l'aštua kakla **3.** (*ввести в действие*) avata; ~ новую школу avata uuši koulu **4.** (*начать что-л.*) avata, alottua; ~ театр avata teatteri; ~ театральный сезон alottua teatterisesonki **5.** (*найти, обнаружить*) löytyä, kekšie; ~ новый закон kekšie uuši laki; ~ новую планету löytyä uuši planetta **6.** (*раскрыть*) ilmentyä, (*сделать известным*) šanuo; ~ заговор ilmentyä peittoliitto; ~ намерения šanuo ajatukšet

**откры||ться, открываться 1.** (*отвориться, распахнуться*) avautuo; окно ~лось ikkuna avautu **2.** (*обнажиться*) pal'l'aštuo; тайна ~лась šala pal'l'aštu **3.** (*начаться*) alkuo; заседание ~лось речью председателя issunto alko piämiehen pakinalla **4.** (*признаться кому-л.*) avautuo, avata šyväin

**откуда** mistä; ~ он приехал? mistä hiän tuli? отправляйся туда, ~ пришёл mäne šinne, mistä tulit

**откуда-либо, ~-нибудь** mistänih

**откуда-то** mistä lienöy, muuvvalta

**откусить, откусывать 1.** (*кусать*) haukata, haukkie; ~ кусок хлеба haukata leipäpala **2.** (*клещами*) katkaissa; ~ проволоку клещами katkaissa rautalanka hohtimilla

**отлежать, отлёживать** muurehuttua

**отлёт** muutto; ~ птиц на юг lintujen muutto eteläh

**отлив 1.** (*выливание*) pois kuatamini **2.** (*выкачивание*) pois pumppuamini; ~ воды из судна vejen pumppuamini laivašta **3.** (*изготовление литьём*) valamini **4.** (*понижение уровня моря*) lašku|vesi; начался ~ alko laškuvejen aika **5.** (*спад, упадок*) lašku|kauši; приливы и отливы революционного движения vallankumoušliikkehen noušu- ta laškukauvet **6.** (*оттенок*) läikeh; шёлк с ~ом läikehšulkku

**отли||ть, отливать 1.** (*вылить часть*) kuatua; ~ молока в чашку kuatua maituo kuppih **2.** (*выкачать*) pumpata; ~ воду из трюма pumpata vesi ruumašta **3.** (*отхлынуть*) puata; кровь ~ла от лица veri pakeni nuamalta **4.** (*изготовить литьём*) valua **5.** (*об оттенке*) läikkyö; ~вать зелёным läikkyö vihriellä

**отличи||е 1.** (*признак, создающий разницу*) ero, erotuš; существенные ~я šuuret erot; в ~ от других erotukšekši toisista **2.** (*знак отличия*) kunnivo|merkki; представить к ~ю palkita kunnivomerkillä

**отличительный** erottava; ~ признак erottava tunnušmerkki

**отличить, отличать 1.** (*различить*) erottua; ~ правду от лжи erottua totuš valehuošta **2.** (*отметить наградой*) palkita

**отличиться, отлича||ться 1.** (*различаться*) erota; ~ друг от друга erota toisistah; добро от зла ~ется hyvyš pahašta eruou **2.** (*обладать каким-л. особенным качеством*) olla; он ~ется красотой hiän on kaunis

**отличник 1.** (*в школе*) paraš opaštuja **2.** (*на предприятии*) muasteri

**отлично 1.** (*очень хорошо*) oikein hyvin, kiitettäväšti; я это ~ знаю tiijän šen oikein hyvin; ~ ответить на экзамене kiitettäväšti vaššata tutkinnolla **2.** (*высшая оценка*) kiitettävä arvo|laušeh; учиться на ~ opaštuo kiitettäväšti

**отличн||ый 1.** (*различный*) erilaini; совершенно ~ые характеры aivan erilaiset luonnot **2.** (*превосходный*) oikein hyvä, kiitettävä; ~ работник kiitettävä ruataja; ~ая память oikein hyvä muisto

**отлог||ий** loiva, viettävä; ~ие берега viettävät rannat

**отложить, откладывать 1.** (*в сторону*) panna šivuh; ~ книгу в сторону panna kirja šivuh **2.** (*приберечь*) panna šiäštöh; ~ деньги panna rahat šiäštöh **3.** (*отсрочить*) šiirtyä; ~ собрание šiirtyä kokouš

**отломить, отламывать** katata, lohata, lohkata; ~ ветку katata okša; ~ кусочек хлеба katata palani leipyä

**отломи||ться, отламываться** kateta, lohahtua; ветка ~лась okša katkesi; у стула ~лась ножка stuulalta katkesi jalka

**отмахнуться, отмахиваться** hiäteliytyö, hiätyä

**отмел||ь** matalikko; песчаная ~ hiekkamatalikko; на ~и рыбачат matalikolla onkitetah kalua

**отмена** lakkauttamini; ~ спектакля näytelmän lakkauttamini

**отменить, отменять** lakkauttua; ~ собрание lakkauttua kokouš

**отмерить, отмерять, отмеривать** mitata; ~ два метра ткани mitata kakši metrie kankašta

**отметина** jälki, pykälä, (*у оленя, овцы*) luiska, (*пятно*) plikki

**отметить, отмечать 1.** (*сделать метку*) merkitä, panna merkki, (*подчеркнуть, упомянуть*) panna merkillä, mainita; ~ дорогу зарубками pualittua; ~ деревья merkitä puut; нельзя не ~ ei šua olla mainiччomatta **2.** (*отпраздновать*) pityä; ~ день рождения pityä šyntymäpäivä

**отметк||а 1.** (*от* отметить) merkintä **2.** (*знак*) merkki, pykälä; ~и на полях reunamerkit **3.** (*оценка*) arvo|šana; получить хорошую ~у šuaha hyvä arvošana

**отморозить, отмораживать** kylmättyä; ~ пальцы kylmättyä šormet

**отмыть, отмывать** valkual'l'a, peššä

**отмычка** tiirikka

**отнес||ти, относить 1.** (*доставить*) viijä, kulettua; ~ книгу в библиотеку viijä kirja kirjaštoh **2.** (*перенести, переместить*) kantua pois, viijä pois, šiirtyä; ~ дрова в комнату kantua halot pirttih; лодку ~ло течением на середину реки virta vei venehen joven kešellä; ~ забор на два метра вперёд šiirtyä aita kahella metrillä etehpäin **3.** (*причислить, приурочить*) pityä, lukie; ~ писателя к романтикам lukie kirjuttaja romantikkoih **4.** (*отсрочить*) šiirtyä, lykätä

**отнестись, относи||ться 1.** (*входить в состав, иметь отношение*) kuuluo; это к делу не ~тся še ei kuulu asieh **2.** (*быть предназначенным для кого-л.*) olla tarkotettu; вопрос ~лся к нему kyšymyš oli tarkotettu hänellä **3.** (*проявлять какое-л. отношение*) ottua vaštah; внимательно ~ к чьим-л. проблемам huolekkahašti ottua vaštah kenennih proplemat

**относительно 1.** (*более или менее*) šuhtehellisešti; ~ спокойный šuhtehellisešti rauhallini **2.** šuhteh; положение небесного тела ~ Земли taivahankappalehen ašema Muan šuhteh

**относительн||ый 1.** (*некоторый*) melko hyvä; ~ые успехи melko hyvät mäneššykšet **2.** (*грамм.*) relatiivi=; ~ые местоимения relatiivipronominit

**отношени||е 1.** (*характер поведения, обращения*) väli, košetuš; внимательное ~ к матери huomuavaini košetuš muamoh **2.** (*взаимоотношения*) ~я šuhtehet, välit; дружеские ~я yštävälliset šuhtehet **3.** (*официальная бумага*) kirjani

**отнять, отнимать 1.** (*отобрать, завладеть*) ottua pois, viijä; ~ книгу ottua kirja pois; ~ ребёнка у матери viijä lapsi muamolta **2.** (*убрать*) ottua pois; ~ платок от лица ottua pois paikka šilmiltä **3.** (*лишить чего-л.*) viijä; ~ надежду viijä toivo **4.** (*заставить потратить время, энергию*) viijä, ottua

**отня||ться, отниматься** (*лишиться способности двигаться*) riuvata, (*парализовать*) halvautuo; ноги ~лись jalat riukasi

**отобрать, отбирать 1.** *см.* отнять 1 **2.** (*выбрать, выделить*) valita, erottua; ~ самые спелые яблоки valita kypšimmät omenat

**отоварить, отоваривать** tavaroittua

**отовсюду** kaikkiekkali, kaikkielta; ~ поступают сведения kaikkielta tulou tietoja

**отогнать, отгонять 1.** (*гнать*) ajua pois; ~ собаку ajua koira pois **2.** (*добыть перегонкой*) tislata **3.** (*отпугивать*) hiäjellä, ravata; ~ кур возгласом «кыш-кыш» kiškettyä

**отодвинуть, отодвигать** šiirtyä, työntyä; ~ дерево от берега työntyä puu rannašta

**отодвинуться, отодвигаться** šiirtyö, šiirteliytyö

**отозвание** pois kuččumini; ~ своих представителей etuštajien pois kuččumini

**отозвать, отзывать 1.** (*вызвать*) kuččuo; ~ в сторону kuččuo šyrjäh **2.** (*вызвать обратно*) kuččuo pois; ~ депутата kuččuo deputatti pois

**отозва||ться, отзываться 1.** (*откликнуться, поддержать*) vaššata; он не ~лся hiän ei vaššannun **2.** (*дать отзыв*) antua laušunto; о нём плохо ~лись häneštä annettih paha laušunto **3.** (*отразиться*) vaikuttua; курение на нём плохо ~лось tupakinpoltto vaikutti häneh pahoin

**ото||йти, отходить 1.** (*удалиться*) šiirtyö, (*пройти какое-л. расстояние*) kulkie; ~ к окну šiirtyö ikkunan luo **2.** (*отбыть*) lähtie; поезд ~шёл в час дня juna läksi kello yksi päivällä **3.** (*отступить*) vetäytyö jälelläh; ~ на ранее подготовленные позиции vetäytyö etukäteh valmissettuih ašemih **4.** (*отклониться*) poiketa; ~ от темы poiketa teemašta **5.** (*отделиться, перестать заниматься чем-л.*) loitota; ~ от старых друзей loitota entisistä yštävistä **6.** (*отстать от чего-л.*) lontaštautuo; доска ~шла от пола lauta on lontaštautun lattielta **7.** (*исчезнуть, сойти*) lähtie pois; пятно ~шло täplä on lähten pois **8.** (*прийти в нормальное состояние*) (*о растениях*) virota, (*о частях тела*) lämmetä, parentuo; закоченевшие ноги ~шли kohmeutunuot jalat lämmettih **9.** (*прийти в себя*) tointuo, (*перестать сердиться*) šulua **10.** (*достаться кому-л.*) joutuo **11.** (*миновать, кончиться*) männä ohi; ягоды ~шли marja-aika mäni ohi

**отоларинголог** korva- ta kurkku|liäkäri

**отомстить** koštua

**отопить, отапливать** lämmittyä; ~ помещение lämmittyä rakennuš

**отопление** lämmityš; центральное ~ keškušlämmityš

**оторванность** eristyneisyš; ~ от коллектива eristyneisyš kollektiivista

**оторв||ать, отрывать 1.** (*рвать*) repie, revittyä, kiskuo; ~ пуговицу kiskuo nappi; ~и мне лист бумаги revitä miula paperilista **2.** (*отнять, отвести*) irrottua; ~ глаза от книги irrottua kačahuš kirjašta **3.** (*разлучить*) erottua; ~ от семьи erottua pereheštä **4.** (*отвлечь*) häiritä; ~ от работы häiritä ruatua

**оторва||ться, отрываться 1.** (*оборваться*) irtautuo, (*потерять связь*) eristäytyö, eristyö; лист ~лся от ветки lehti irtautu okšašta **2.** (*перестать заниматься*) jättyä; он не мог ~ от книги hiän ei voinun jättyä kirjua

**отпереть, отпирать** avata; ~ замок avata lukku

**отпер||еться, отпираться** avautuo; дверь ~лась ovi avautu

**отпечат||ок** jälki, leima; ~ки пальцев šormenjälet; ~ времени ajanjälki; накладывать свой ~ painua oma leima

**отпить, отпивать** гуурätä; ~ из стакана гуурätä lasista

**отплыти||е** laivan|lähtö, lähtö; корабль готов к ~ю laiva on lähtövalmis

**отплы||ть, отплывать 1.** (*уплыть*) uija pois, (*на лодке*) šoutua pois, (*под парусами*) purjehtie; ~ от берега uija rannašta **2.** (*отправиться под парусами*) lähtie purjehušmatalla; пароход ~л днём laiva läksi päivällä

**отпор** vaššuš, vaštineh; дать ~ antua vaštineh

**отправитель** lähettäjä, työntäjä; ~ грузов tavaran lähettäjä

**отправить, отправлять 1.** (*послать*) lähettyä, toimittua, työntyä; ~ письма почтой lähettyä kirjaset poštin kautti **2.** (*проводить*) kaimata; ~ друзей домой kaimata yštävie kotih

**отправиться, отправляться** laittautuo, lähtie; ~ на пробежку lähtie juokšulla

**отправка** lähetyš; ~ посылок poštikorien lähetyš

**отправлени||е[1] 1.** (*от* отправить, отправиться) lähtö; ~ поезда junan lähtö; до ~я поезда осталось пять минут junah lähtöh jäi viisi minuuttie **2.** (*то, что отправлено*) lähetyš, työnnöš; мне пришло два почтовых ~я miula tuli kakši poštilähetyštä

**отправлени||е[2]** (*мн.*) elin|toiminnat; ~я организма organismin elintoiminnat

**отпроситься, отпрашиваться** kyšyytyö, pyrkiytyö

**отпрыск 1.** (*молодой побег*) juuri|veša, veša **2.** (*потомок*) jälkiläini, veša

**отпугнуть, отпугивать** hätyyttyä

**отпуск 1.** (*отдых*) loma; декретный ~ šynnytyšloma; ~ по уходу за ребёнком lapšenhoijatušloma; быть в ~е olla lomalla **2.** (*выдача*) anto, antamini, (*продажа*) myöntä; ~ товаров tavarojen myöntä **3.** (*ассигнование*) myöntamini; ~ средств varojen myöntämini **4.** (*техн.*) piäštö

**отпусти||ть, отпускать 1.** (*пустить*) laškie, piäštyä, työntyä; ~ детей гулять piäštyä lapšet pihalla; ~те меня на рыбалку työntäkkyä miut onkella **2.** (*ослабить*) vällentyä; ~ ремень vällentyä vyö **3.** (*отрастить*) kašvattua; ~ бороду kašvattua parta **4.** (*выдать*) antua, (*продать*) myyvvä; ~ товар antua tavara; ~ товаров на тысячу рублей myyvvä tavarua tuhanteh rupl'ah **5.** (*ассигновать*) myöntyä; ~ средства myöntyä varat **6.** (*о термической обработке металла*) terottua

**отработка** ruanta

**отрава** myrkky; ~ для крыс rottamyrkky

**отравитель** myrkyttäjä

**отравить, отравлять 1.** (*ядом, химикатами*) myrkyttyä; ~ воду myrkyttyä vesi **2.** (*испортить*) pilata; ~ хорошее настроение pilata hyvä mieliala

**отравиться, отравляться** myrkyttyä iččie, (*заболеть*) šuaha myrkytyš; ~ грибами šuaha šienimyrkytyš

**отравление** myrkytyš

**отражатель** kuvaštin

**отражение 1.** (*воспроизведение*) kuvaštamini, kuvaššuš; ~ действительности tosielämän kuvaššuš **2.** (*изображение*) kuva, kuvahaini; ~ деревьев в воде puijen kuvahaini veješšä; увидеть своё ~ в зеркале nahä oma kuva peilissä

**отразить, отражать 1.** (*воспроизвести в образах*) kuvaštua; ~ действительность kuvaštua tosielämä **2.** (*отбить ответным ударом*) vaššuštua; ~ удар мяча vaššuštua pallon isku

**отрази||ться, отражаться** kuvaštuo, (*отзываться эхом*) kaikuo, kajahtua; луна ~лась в воде kuutamo kuvaštu veješšä

**отрасль** ala; ~ науки tietoala; ~ промышленности tevollisušala

**отрасти, отрастать** kašvua; волосы отросли tukat kašvettih

**отрастить, отращивать** kašvattua; ~ бороду kašvattua parta

**отрез 1.** (*от* отрезать) leikkauš; линия ~а leikkaušviiva **2.** (*кусок материи*) kankaš; ~ на платье mekkokankaš

**отре́за||ть, отреза́ть 1.** (*отделить, подрезав*) leikata, (*отпилить*) šahata pois; ~ ткань на платье leikata kankaš mekokši **2.** (*выделить*) erottua, leikata; ~ земельный участок erottua muapalšta **3.** (*лишить связи*) eristyä; город был ~н kaupunki oli erissetty **4.** (*преградить*) katkaissa; ~ путь katkaissa tiet

**отрезок 1.** (*отрезанный кусок*) kappaleh, pala; ~ ткани kankaškappaleh **2.** (*часть чего-л.*) oša, kappaleh; ~ дороги tien oša

**отре||чься, отрекаться** kieltäytyö, luopuo; он ~кся от своих слов hiän kieltäyty omista šanoista

**отрицание 1.** (*от* отрицать) eikytyš, kieltämini, kiistämini **2.** (*филос.*) kieltämini **3.** (*грамм.*) kielto, kielto|šana

**отрицательно** negatiivisešti, kielteisešti

**отрицательн||ый** kielto=, negatiivini; ~ые поступки negatiiviset tevot; ~ глагол kieltoverbi

**отрицать** kieltyä, eikkie, kiistyä; ~ факты kieltyä tosiasiet

**отросток 1.** (*молодой побег*) veša; отсадить ~ issuttua veša **2.** (*анат.*) lisäkeh; ~ слепой кишки umpišuolen lisäkeh

**отрочество** poika|ikä, äpäryš

**отруб||и** akana; с ~ями akananšekani

**отрывисто** lyhyölti

**отрывной** irto=; ~ календарь irtokalenteri

**отрывок** katkelma, pätkä; ~ из романа katkelma romanista

**отряд 1.** (*группа людей*) joukko; партизанский ~ partisanijoukko **2.** (*зоол.*) lahko

**отряхн||уть, отряхивать** puistua; иди ~и шубу mäne puissa turkki

**отряхн||уться, отряхиваться** puistautuo; иди ~ись, ты весь в пыли mäne puistauvu, kaikki pölyššä olet

**отсадить, отсаживать** issuttua toiseh paikkah, (*поместить отдельно*) šiirtyä toiseh paikkah; ~ кусты малины issuttua malinapenšahat toiseh paikkah; ~ шалуна за отдельную парту issuttua vallatoin opaštuja toiseh pulpettih

**отсвет** kajoš; ~ луны kuun kajoš

**отсвечивать** loikottua

**отсек** ošašto

**отсекать, отсечь** lipata

**отскочить, отскакивать** čuihahella, čuihahtua, kilpeštyö, kalpistuo, ripšahtua, šorahtua

**отсрочить, отсрочивать** šiirtyä; ~ отъезд šiirtyä lähtömisaika

**отставание 1.** (*от* отстать) jälkeh jiämini, (*в развитии*) taka|pajulla jiämini **2.** (*часов*) jättämini **3.** (*отделение*) irtautumini

**отставк||а** virka|ero; выйти в ~у šuaha virkaero

**отсталость** taka|pajusuš

**отстал||ый 1.** (*отставший*) jälkeh jiänyt **2.** (*по своему развитию*) taka|pajuni; экономически ~ая страна talouvellisešti takapajuni mua

**отста||ть, отставать 1.** (*остаться позади*) jiähä jälkeh; ученик ~л opaštuja jäi jälkeh **2.** (*о часах*) jättyä, olla jäleššä; часы ~ли на полчаса kello on puoli tuntie jäleššä **3.** (*отделиться*) irtautuo; обои ~ли tapetit irtauvuttih **4.** (*перестать надоедать*) jättyä rauhah; ~нь от меня! jätä miut rauhah!

**отстоять, отстаивать** puoluštua; ~ мир puoluštua rauha

**отстояться, отстаиваться** (*настояться*) šeisattuo

**отстранить, отстранять 1.** (*отодвинуть*) šiirtyä puoleh; ~ от себя тарелку šiirtyä ičeštä puoleh luota **2.** (*уволить, освободить*) heittyä; ~ от должности heittyä virašta

**отступить, отступать 1.** (*шагнув назад, отойти*) peräytyö; ~ на шаг peräytyö aškelella tuakšepäin **2.** (*сделать отступ*) jättyä väli

**отсутстви||е 1.** (*неимение*) puuteh; ~ критики arvoštelun puuteh **2.** (*ненахождение где-л.*) poissa|olo; находиться в ~и olla poissa

**отсутствова||ть** olla poissa; он сегодня ~л hiän oli tänäpiänä poissa

**отсутствующий** olomatoin

**отсчёт** lašenta, laškomini

**отсчитать, отсчитывать** laškie; ~ сто рублей laškie šata rupl'ua

**отсюда 1.** (*от этого места*) tiältä, täštä; ~ недалеко до города täštä ei ole pitälti kaupunkih **2.** (*по этой причине*) täštä, šiitä; ~ можно заключить, что... täštä voipi luatie še piätöš, jotta...

**оттаять, оттаивать** liutuo, šulua

**оттен||ок** vivahuš; различные ~ки синего šinisen värin eri vivahukšet; ~ки значения слова šanan merkitykšen vivahukšet

**оттепель** šula|šiä

**оттиск 1.** (*отпечаток*) jälki, merkki, kuva **2.** (*в виде брошюры*) eri|painoš; ~ статьи artikkelin eripainoš

**оттого** šentäh; он не знал о собрании, ~ и не пришёл hiän ei tietän kokoukšešta, šentäh ei ni tullun

**оттолкнуть, отталкивать 1.** (*отстранить*) lykätä; ~ лодку веслом šauvuo **2.** (*внушить неприязнь*) loitontua

**оттолкнуться, отталкиваться** (*отпихиваться*) lykkäytyö, (*с силой*) ponnistua, (*ногами*) potkautuo; ~ веслом от берега lykkäytyö airolla rannašta

**отторгнуть, отторгать** hylkie

**оттуда** šieltä, tuolta, tuošta, tuošta|päin, šikäli; ~ дует šieltä tuulou

**отучить, отучать** vierauttua

**отучиться, отучаться, отучиваться** vierautuo

**отход 1.** (*отправление*) lähtö; ~ поезда junan lähtö **2.** (*отступление*) vetäytymini; ~ войск joukkojen vetäytymini **3.** (*уклонение*) poikkiemini; ~ от решения piätökšeštä poikkiemini **4.** (*отдаление, разрыв*) loittonomini; ~ от действительности tovellisuošta loittonomini

**отходчивый** lyhyt|vihani

**отход||ы** jättiet, (*при деревообработке*) rišu; пряжа из ~ов льна ruhkalanka

**отцве||сти, отцветать** kukkie loppuh; черёмуха уже ~ла tuomi on jo kukkin loppuh

**отцепить, отцеплять** irrottua; ~ паровоз irrottua veturi

**отцепи||ться, отцепляться** irtautuo; вагон ~лся vaunu irtautu

**отцовский** tuaton, tuaton=; ~ дом tuaton talo, tuattol'a

**отчаяни||е** epätoivo, toivottomuš; быть в полном ~и olla täyveššä epätoivošša

**отчаянно** epätoivosešti, hurjašti; ~ защищаться puoluštautuo epätoivosešti; ~ танцевать tanššie hurjašti

**отчаянность 1.** (*безнадёжность, отчаяние*) toivottomuš, epätoivo **2.** (*безрассудная храбрость*) hurjaisuš

**отчаянн||ый 1.** (*безнадёжный, безысходный*) epätoivoni, toivotoin; ~ое положение toivotoin tilanneh **2.** (*безрассудно смелый*) hurja; ~ картёжник hurja kortinpeluaja **3.** (*крайний по силе*) epätoivoni; ~ое сопротивление epätoivoni vaššuššuš

**отчая||ться, отчаиваться 1.** (*впасть в отчаяние*) joutuo epätoivoh; я ~лся вас увидеть en toivon teitä nähä **2.** (*решиться*) roheta, uškaltuo

**отчего** mintäh; ~ он не пришёл? mintäh hiän ei tullun?

**отчего-то** mintäh lienöy; ~ он не пришёл mintäh lienöy hiän ei tullun

**отчество** tuaton|nimi

**отчёт 1.** (*сообщение о результатах деятельности*) čotta, yhteh|veto **2.** (*сообщение о положении дел*) tiijotuš

**3.** (*объяснение или изложение происшедшего*) tapahtuman šelvityš

**отчётливо** šelväšti; ~ писать kirjuttua šelväšti

**отчётлив||ый** šelkie, šelvä, (*точный*) tarkka; ~ое представление šelvä käsityš

**отчим** tuatintima, tuatto|puoli

**отчисли||ть, отчислять 1.** vähentyä, puolentua; ~ десять рублей из заработной платы vähentyä kymmenen rupl'ua palkašta **2.** (*исключить*) työntyä pois; его ~ли из университета hänet työnnettih yliopistošta pois

**отшельник** erakko; жить ~ом elyä erakkona

**отщепить, отщеплять** nilata

**отъезд** lähtö; в день ~а lähtöpäivänä; быть в ~е olla matalla

**отъехать, отъезжать** ajua pois; ~ в сторону ajua šyrjäh

**отыскать, отыскивать 1.** (*найти*) löytyä; я отыскал потерянную книгу mie löysin kavotetun kirjan **2.** (*искать*) ečče; я отыскиваю потерянную книгу mie ečin kavotettuo kirjua

**отыска||ться, отыскиваться** löytyö; тетрадь ~лась vihko löyty

**отяжеле||ть** jyvetä; ноги ~ли jalat jyvettih; голова ~ла piä jykeni

**офис** toimisto

**офисный** toimisto=

**офицер** upšeeri

**официально** viralliseš ti; ~ заявить ilmottua viralliseš ti

**официальн||ый** virallini; ~ое лицо virallini henkilö

**официант** tarjoilija; работать ~ом ruatua tarjoilijana

**оформитель** koristaja, (*театр.*) lavaštaja; ~ витрин näyteikkunan koristaja

**оформить, оформлять 1.** (*придать законченный внешний вид*) koristua; ~ книгу koristua kirja **2.** (*придать законченную силу*) panna kuntoh; ~ документы panna paperit kuntoh **3.** (*принять, зачислить*) vahvistua, ottua; ~ на работу ottua työh

**оформиться, оформляться 1.** (*принять законченную форму*) muotoutuo **2.** (*поступить куда-л.*) kiinittyö

**оформление 1.** (*от* оформить) korissuš, (*театр.*) lavaššuš, (*документов*) kuntohpano, järještämini, (*на работу*) vahvistamini **2.** (*от* оформиться) viralliseh muotoh luatimini, (*на работу*) kiinittymini **3.** (*внешний вид*) ulko|näky, (*театр.*) lavaššuš

**офтальмолог** šilmä|liäkäri

**оханье** ohkanta

**охапк||а** yškä, yškällini; ~ дров halkoyškä; две ~и дров kakši yškällistä halkuo

**охать** voivotella, (*стонать, вздыхать*) ohkua, voivottua, (*кряхтеть, жаловаться*) prähkyä, (*жалеть, сетовать*) päivitellä

**охват 1.** (*окружение чем-л.*) ympäröinti **2.** (*включение*) šuamini mukah

**охвати||ть, охватывать 1.** (*обнять*) ševätä **2.** (*объять*) vallata, (*распространиться*) levitä, (*о тьме, тумане*) kiehtuo; пламя ~ло здание rakennuš oli tulen vallašša **3.** (*включить*) šuaha mukah

**охладеть, охладевать** (*потерять интерес*) viluštuo; ~ к чтению viluštuo lukomiseh

**охладить, охлаждать** jähyttyä, viluštua; ~ кипяток jähyttyä palava vesi

**охладиться, охлаждаться** jähtyö

**охлаждение** jähytyš, (*простуда*) kylmännyš

**охота[1]** (*за добычей*) mečäššyš, ajo; ~ на зайцев jäniksien mečäššyš; ~ на лося hirvenajo

**охота[2] 1.** (*желание*) halu, himo; ~ к чтению lukuhalu **2.** (*хотеться*) tahtuo; мне ~ почитать mie tahon lukie

**охотиться** mečäštyä; ~ на уток mečäštyä šoršie

**охотник[1]** (*тот, кто занимается охотой*) meččä|mieš, mečäštäjä

**охотник[2] 1.** (*вызвавшийся сделать что-л.*) himokaš **2.** (*любитель*) harraštaja, yštävä **3.** (*желающий получить что-л.*) halukaš; на книгу нашлось много ~ов kirjalla löyty äijän halukkahie

**охотнич||ий** meččä=; ~ья собака meččäkoira

**охотничье-промыслов||ый** pyynti=; ~ые животные pyyntieläimet

**охотно** mielellä; я ~ приду mie mielelläni tulen

**охотхозяйство** mečäššyš|aloveh

**охра** vohra

**охрана 1.** (*защита*) šuojelu, varjelu; ~ природы luonnonšuojelu **2.** (*стража*) vartijo, vartijošto; личная ~ henkivartijo

**охранение 1.** (*охрана*) vartijointi; походное ~ marššin vartijointi **2.** (*воинская часть*) vartijo-ošašto

**охранник** vahti, vartijo|mieš

**охранять** vahtie, varteija; ~ магазин varteija kauppua

**охрипнуть 1.** (*становиться хриплым*) kahistuo, šortuo; его голос охрип hänen iäni šortu **2.** (*получить хрипоту*) šuaha iänen kähiekši; ~ от простуды šuaha iänen kähiekši viluštumisešta

**охрипший** kähie, šortunut; ~ голос kähie iäni

**оцарапать** kynšie

**оценить, оценивать 1.** (*назначить цену*) arvoštua, hinnottua; ~ товар hinnottua tavara **2.** (*дать оценку*) arvoššella, arvoštua, (*высказать мнение, суждение*) arvoštua, antua arvuo; ~ дипломную работу arvoššella diplomityö; ~ труд arvoštua ruato

**оценк||а 1.** (*от* оценить) hinnotuš; ~ имущества omaisuon hinnotuš **2.** (*мнение*) arvoššuš; высокая ~ korkie arvoššuš **3.** (*отметка*) arvo|šana; получить хорошую ~у šuaha hyvä arvošana

**оценочн||ый** arvo=; ~ая комиссия arvokomiisi

**оценщик** arvoštelija

**очаг 1.** (*печь*) liesi, piisi, (*горящие угли*) ahjo, tuli|šija; домашний ~ kotiliesi **2.** (*центр*) ahjo, (*источник*) pešä; культурный ~ kulttuuriahjo; ~ заразы tartunnan pešä

**очаровани||е** lumouš; поддаться ~ю музыки antautuo musiikin lumoukših

**очаровательный** šoma, kaunis, oikein hyvä; ~ ребёнок šoma lapši; ~ голос oikein hyvä iäni

**очаровать, очаровывать** lumota; ~ красотой lumota kaunehuolla

**очевид||ец** šilmin|näkijä; быть ~цем событий olla tapahtumien šilminnäkijänä

**очевидно** nähtäväšti, varmašti

**очень** oikein, (*сильно*) hyvin, (*слишком*) kovin, (*весьма*) ylen; ~ много hyvin äijän; ~ интересная книга oikein mukava kirja

**очередн||ой 1.** (*ставший первым по очереди*) lähi=; ~ые задачи lähitehtävät **2.** (*происходящий в определённой последовательности*) tulija, šeuruava; ~ номер газеты lehen tulija numero **3.** (*повторяющийся время от времени*) tavan|mukani; ~ое годовое собрание tavanmukani vuosikokouš **4.** (*бот.*) vuorottaini; ~ые листья vuorottaiset lehet

**очеред||ь 1.** (*очерёдность*) vuoro; в первую ~ enši vuorošša **2.** (*группа людей*) jono, vuoro; стоять в ~и šeisuo jonošša **3.** (*военн.*) šarja, šarja|tuli; пулемётная ~ konekivyärin šarjatuli

**очерк 1.** (*контур*) viiva **2.** (*изложение какого-л. вопроса*) esityš; ~ о развитии литературы esityš kirjallisuon vaiheista **3.** (*название научного труда*) tutkimukšet **4.** (*литературное произведение*) kuvauš; газетный ~ lehtikuvauš

**очеркист** kuvaukšien kirjuttaja
**очертани||е** näkyjä raja|viiva; ~я берегов rantojen näkyjät rajaviivat; ~ губ šuumalo
**очертить, очерчивать 1.** (*обвести чертой*) piirtyä ympäri **2.** (*описать*) kuvailla, kuvata; ~ ход событий kuvailla tapahtumien mänö ◊ очертя голову piä kolmantena jalkana
**очёчник** šilmä|lasi|kori
**очистить, очищать 1.** (*делать чистым*) puhaštua, puhistua, šiivota; ~ двор puhistua pihamua; ~ дно реки puhaštua joven pohja **2.** (*снимать оболочку*) kuorie, kuorittua, pinnata, (*чешую*) šuomuttua, (*выпотрошить*) puhata; ~ дерево от коры kuorie puu; ~ картофель kuorittua potakat; ~ рыбу от чешуи šuomuttua kalat; ~ рыбу puhkata kalat; ~ рыбу от костей ruuvvata **3.** (*освободить*) vapauttua; ~ комнату vapauttua huoneh
**очисти||ться, очищаться** puhistuo, puhaštuo; воздух ~лся ilma puhistu; небо ~лось от облаков taivaš puhaštu pilvistä
**очистка** puhissuš, šiivouš, (*от кожуры*) kuorimini, (*от чешуи*) šuomuttamini, (*освобождение*) vapauttamini
**очистки** kuoret, kettu; картофельные ~ potakan kuoret
**очки** rillit, šilmä|lasit; надеть ~ panna šilmälasit
**очко 1.** (*на игральной карте, домино*) šilmä **2.** (*единица счёта*) pisteh **3.** (*отверстие*) reikä

**очков||ый 1.** (*от* очки) šilmä|lasien **2.** (*зоол.*): ~ая змея šilmä|lasi|kiärmis
**очну||ться 1.** (*проснуться*) havaččeutuo; я ~лся среди ночи mie havaččeuvuin keškiyöllä **2.** (*прийти в себя*) šelvetä, toipuo; ~ после наркоза toipuo narkosin jälkeh
**очн||ый:** ~ая ставка risti|kuuluštelu
**очутиться** joutuo; ~ в незнакомом месте joutuo tuntomattomah paikkah
**ошейник** kakla|hiihna; ~ для скота в хлеву kytyt
**ошибиться, ошибаться** erehtyö; ~ в работе erehtyö ruavošša
**ошибк||а**, erehyš, hairahuš, hairivo, virhe; исправить ~и korjata virhiet
**ошибочно** erehykšeššä, virhiellisešti, hairivošša
**ощипать, ощипывать** kynie, kynittyä, riipie
**ощупать, ощупывать** tunnuššella, kopeloija, kuot'ella; ~ карманы tunnuššella kormanoja
**ощупь:** идти ~ю aštuo opitellen
**ощутим||ый** tuntuva, šuuri; ~ ущерб tuntuva vahinko; добиться ~ых результатов piaššä šuurih tulokših
**ощутить, ощущать** tuntie; ~ вкус tuntie maku
**ощуща||ться** tuntuo; ~ется приближение весны tuntuu kevyän lähenömini
**ощущение** tunto, tunneh; ~ свободы vallan tunto

# П

**па** tanšši|ašel; ~ были лёгкими tanššiaškelet oltih helpot
**пава** (*зоол.*) riikin|kana
**павиан** (*зоол.*) paviani
**павильон** paviljoni; выставочный ~ näyttelypaviljoni
**павильонн||ый** paviljoni=; ~ая торговля paviljonikauppa, kioskikauppa
**павлин** (*зоол.*) riikin|kukko; ~ – красивая птица riikinkukko on kaunis lintu
**павлиний** riikin|kukon; ~ хвост riikinkukon pyrštö
**паводков||ый** tulva; ~ые воды tulvavejet
**паводок** tulva; весенний ~ kevättulva
**павш||ий** kuatunut; памятник ~им muistomerkki kuatunuilla
**паголенок** šukan|varši; мама вязала ~ muamo tikutti šukanvartta
**пагубно** tuhosašti; ~ отразиться на чём-л. vaikuttua mihnih tuhosašti
**пагубность** tuhosuš
**пагубн||ый** tuhosa; ~ое влияние tuhosa vaikutuš
**падаль** huaška, ruato, ruavisko; медведь любит ~ kontie tykkyäy ruatuo
**пада||ть 1.** (*валиться*) lanketa, kirvota, kuatuo, šortuo; (*брякнуться*) prinkahtua; (*падать с треском*) rušahtua; (*падать с шумом*) muklahtua, (*падать тяжело*) hutkahella, jutkahtua; (*падать на зад*) pyllistyö; (*упасть мягко*) čokšahtua, mukšahtua; (*упасть неожиданнно*) kupšahtua; (*упасть от бессилия*) retkahtua; (*об осадках*) šatua; дерево ~ет puu kuatuu; ребёнок ~ет со скамейки lapši šortuu skammilta; ягоды ~ют с куста marjat lanketah penšahašta; забор ~ет aita on kuatumašša; снег ~ет lunta šatau **2.** (*опускаться*) laškeutuo; волосы мягко ~ют на плечи hivukšet pehmiešti laškeuvutah harteilla **3.** (*низко опускаться*) painuo; голова ~ет на грудь piä painuu rinnalla **4.** (*приходи́ться*) lanketa; на долю старшей сестры ~ет много забот vanhimman čikon harteilla lankieu äijä huolie **5.** (*лингв.*) olla, lanketa; ударение ~ет на первый слог šananpaino lankieu enšimmäisellä tavulla **6.** (*снижаться*) laškie; температура ~ет lämpötila laškou **7.** halveta; товар ~ет в цене tavara halpenou ◊ падать со смеху nakrua katkiematta; падать в обморок juopuo
**падеж** šija; в карельском языке 14 ~ей karjalan kieleššä on 14 šijua
**падение 1.** (*от* падать) lankienta, kirpuonta, kuavunta, šorrunta; ~ с лошади lankienta heposen šeläštä **2.** (*снижение*) lašku; ~ воды в реке vejen lašku jovešša **3.** (*поражение в бою*) antauvunta, antautumini; ~ крепости linnan antauvunta **4.** (*моральное разложение*) rappivo; моральное ~ moralini rappivo
**падёж** joukko|česnintä; ~ скота šiivatan joukkočesnintä
**падкий** ahneh, himokaš, peršo; ~ на деньги raha-ahneh
**падчерица** tytärtimä; она не моя дочь, она – ~ hiän ei ole miun tytär, hiän on tytärtimä
**падш||ий 1.** (*погибший*) kuatunut, tapettu; ~им в войне установили памятник šovašša kuatunuilla luajittih muistomerkki **2.** (*опустившийся в нравственном отношении*) riähkih lankennut; ~ человек riähkih lankennut ihmini
**паёк** muona; сухой ~ kuiva muona
**паз 1.** (*щель*) rako, juomo, kuurna; конопатить ~ы tilkitä rakoja **2.** (*борозда, техн.*) ura
**пазух||а 1.** (*место между грудью и прилегающей одеждой*) povi, šisälö; подержи руки за ~ой, чтобы согрелись pijä kiät povešša, jotta tultais lämpimiksi **2.** (*анат.*) ontelo; лобные ~и oččaontelot ◊ жить как у Христа за пазухой elyä kuin Jumalan takana
**пай** oša|makšu; вступительный ~ liittymismakšu
**пайка** (*от* паять) juottamini; ~ проводов rautalankojen juottamini
**пайщик** ošakaš; ~ кооператива kooperatiivin ošakaš
**пакгауз** varašto|huoneh; железнодорожный ~ rautatien varaštohuoneh
**пакет** paketti, pušši; ~ документов dokumenttipaketti
**пакл||я** kuapiet, rohtimet, tilkki; стену проконопатили ~ей šeinä tilkittih tilkillä
**пакт** šopimuš; ~ о ненападении hyökkyämättömyššopimuš
**палас** matto; мы купили новый ~ myö oštima uuvven maton
**палат||а 1.** (*комната*) huoneh; царские ~ы čuarin huonehet; ~ в лечебном учреждении läsijähuoneh **2.** (*в названии государственного учреждения*) kamari; торговая ~ kauppakamari
**палатализация** pehmennyš, palatalisatijo, palatalistumini; ~ согласных konsonanttien pehmennyš
**палатализованный** palatalistunut; ~ согласный palatalistunut konsonantti
**палатализова||ться** palatalistuo; этот согласный не ~лся tämä konsonantti ei ole palatalistun
**палатальн||ый** pehmie, palatalini; ~ые звуки pehmiet iäntehet
**палатк||а** teltta; разбить ~у pisyttyä teltta; туристическая ~ turistiteltta
**палатный 1.** (*от* палата) läsijä|huonehen; ~ врач läsijähuonehen liäkäri **2.** (*в названии учреждения*) kamarini; двухпалатный парламент kakšikamarini parlamentti
**палаточн||ый 1.** (*от* палатка) teltta=, teltan; ~ая ткань telttakankaš **2.** (*в названии учреждения*) teltta=; ~ая торговля telttakauppa
**палач** tappaja, kuristaja; жестокий ~ julma tappaja
**палевый** hiiren|karvani; ~ шарф hiirenkarvani kaklapaikka
**палеоазиатск||ий** paleo|aasijalaini; ~ие языки paleoaasijalaiset kielet
**палеозойск||ий**: ~ая эра paleosoini kauši
**палеонтолог** paleontologi
**палеонтологический** paleontologini
**палеонтология** paleontologija
**Палестина** Palestiina
**палестин||ец, ~ка** palestiinalaini
**палестинский** palestiinalaini, Palestiinan
**палец 1.** (*на руке*) šormi, (*на ноге человека*) varvaš; большой ~ на руке peikalo; большой ~ на ноге tuattovarvaš; указательный ~ etušormi; средний ~ keškišormi; безымянный ~

nimetöin šormi; указывать пальцем näyttyä šormella; кончик пальца на руке näppi **2.** (*техн.*) tappi; поршневой ~ männäntappi ◊ знать что-л. как свои пять пальцев tietyä mitänih kuin omie viisi šormie; смотреть на что-л. сквозь пальцы kaččuo mitänih šormien läpi; ему палец в рот не клади pijä näpit häneštä erilläh; он пальцем никого не тронет hiän šormellakana ei koše niketä; по пальцам можно пересчитать voi lukie yhen kiän šormilla; обвести кого-л. вокруг пальца kiertyä ketänih čakarin ympäri; попасть пальцем в небо männä meččäh; высосать из пальца temmata tuulešta

**палён||ый** korventunut; пахнет ~ым haisuu korventunuolla

**палитр||а 1.** (*для рисования*) muali|lauta; мешать краски на ~е šekottua värijä mualilauvalla **2.** (*многообразие*) moni|värisyš; ~ народных танцев rahvahantanššien moni-värisyš

**пали||ть** (*печь, о солнце*) puahtua; солнце ~т päivä puahtau

**пали||я** (*зоол.*) nierieš; в сеть попалось две крупных ~и verkkoh puuttu kakši šuurta nierieštä

**палк||а** keppi, šauva; берёзовая ~ koivukeppi; лыжные ~и šukšišauvat ◊ из-под палки vänkällä, väkisin; любить как собака палку šuvaija kuin koira keppie

**паломни||к, ~ца** kalikka, kalikkaini; ~ки шли на Соловки kalikkaiset kulettih Solovetskin šuarilla

**палочк||а 1.** (*маленькая палка*) keppi, pualikka, šauvani; ходить с ~ой kulkie kepin kera **2.** (*медиц.*) bakteeri ◊ палочка-выручалочка pelaštaja

**палочн||ый** keppi=, kepin=, kepin; ~ые удары kepiniskut ◊ палочная дисциплина kepinkuri

**палтус** (*зоол.*) paltassu

**палуба** (laivan) kanši; верхняя ~ yläkanši; нижняя ~ alakanši; средняя ~ välikanši

**палубн||ый** kanši=, kannen, kannellini; ~ настил kanšilauvotuš; ~ое судно kannellini laiva

**пальма** (*бот.*) pal'ma

**пальмов||ый** pal'ma=, pal'man; ~ая ветвь pal'man okša ◊ пальмовая ветвь (*символ мира*) rauhan pal'ma

**пальто** paltto; длинное ~ pitkä paltto

**пальтов||ый** paltto=; ~ая ткань palttokankaš

**пальцевидный** šormimaini; ~ отросток šormimaini lisä

**пальцевой** šormi=; ~ сустав šorminivel

**пальчик** šormut; детский ~ lapšen šormut

**палящий** puahtaja; ~ зной puahtaja helleh

**памфлет** pamfletti

**памфлетист** pamfletisti

**памфлетный** pamfletti=, pamflettimaini; ~ тон статьи kirjutukšen pamflettimaini šävy

**памятка 1.** (*записная книжка*) muisti|kirja; ~ домохозяйки kotiemännän muistikirja **2.** (*перечень необходимых дел*) muisti|lista

**памятник** pačaš, muisto|merkki, muisto|pačaš; ~ Лермонтову Lermontovin pačaš; ~ погибшим воинам šovašša kuatunuijen muistomerkki; археологические ~и arheologiset muistomerkit

**памятн||ый 1.** (*незабываемый*) unohtumatoin, iki|muistoni; ~ое событие unohtumatoin tapahuš **2.** (*служащий для напоминания*) muisti=; ~ая книжка muistikirja

**память 1.** (*способность помнить*) muisto, muisti, haju; у него хорошая ~ hänellä on hyvä muisto **2.** (*воспоминания*) muisto; дать на ~ antua muissokši ◊ лежать без памяти venyö tajuttomana

**панама 1.** (*шляпа*) panama|hattu **2.** (*ткань*) panama|kankaš

**Панама** Panama

**панам||ец, ~ка** panamalaini

**панамский** panamalaini, Panaman

**панариций** (*медиц.*) šormi|ajoš

**панацея** yleis|liäke; ~ от всех зол yleisliäke kaikešta pahašta

**панда** (*зоол.*) kišša|kontie

**панегирик** ylissyš|lyriikka, ylissyš|pakina

**панегирист** ylissyš|runojen kirjuttaja

**панегирический** ylistäjä, ylissyš=

**панель 1.** (*тротуар*) jalka|tie **2.** (*на стенах*) paneli **3.** (*в строительстве*) elementti

**панельный**: ~ дом elementti|talo

**паник||а** pako|kauhu; впадать в ~у joutuo pakokauhuh; без ~и! ei nimitä hätyä!

**паникадило** (*церк.*) kirikön katto|lamppu

**паникёр** hätä|pukšu; нам такой ~ не годится в зятья ei tuommoni hätäpukšu kelpua meilä vävykši

**паникёрск||ий** hätä=; ~ие настроения hätämielialat

**паник||овать** hätyällä; не ~уй, никто тебе плохого не сделает elä hätyäle, ei šiula niken pahua luaji

**панировать** kierrellä korppu|jauholoissa; ~ рыбу kierrellä kalua korppujauholoissa

**панировочн||ый**: ~ые сухари korppu|jauho

**панихида** (*церк.*) muisto|malitta

**панический** hätä=; ~ ужас hätäkauhu

**панк** punkkari

**панкреатит** pankreatiitti

**панорама** (*широкий вид местности*) näkö|ala, panorama; с горы открывается красивая ~ vuaralta avautuu kaunis näköala

**панорамный** panorama=, panoraman; ~ фильм panorama-filmi

**пансион 1.** (*учебное заведение*) šiämi|oppi|laitoš; ~ благородных девиц herralistyttöjen šiämioppilaitos **2.** (*вид гостиницы*) pansionatti **3.** (*полное содержание*) täyši|hoito; быть на полном ~е olla täyšihoijošša

**пансионат** (*отель для отдыха*) loma|hotelli; ~ был на берегу моря lomahotelli oli meren rannalla

**панталоны** aluš|pukšut, aluš|houšut

**пантеизм** kaikki|jumalaisuš

**пантеистический** kaikki|jumalaini

**пантера** (*зоол.*) pantera; чёрная ~ mušta pantera

**пантомима** pantomiimi

**пáнт||ы** šarvet; из ~ов готовят лекарства šarvista valmissetah liäkkeitä

**панцирн||ый 1**. (*от* панцирь) panssari=, panssarin; ~ые рыбы panssarikalat **2.** (*с металлической сеткой*) verkkopohjani; кровать с ~ой сеткой verkkopohjani šänky

**панцирь** šuojuš, panssari

**папа[1]** (*отец*) tuatto; ~ сделал берестяные ножны tuatto kuto tuohisen huotran

**папа[2]** (*церк.*) katolisen kirikön piä|pappi

**папаха** karva|lakki; генеральская ~ keneralin karvalakki

**паперт||ь** kirikön|portahat; сидеть на ~и istuo kirikönportahilla

**папироса** papirossi

**папиросница** papirossi|kotelo

**папиросный** papirossi=, papirossin; ~ дым papirossišavu

**папка** (*для бумаг*) kanšijo

**папоротник** (*бот.*) kuolijan|kopra, puhalluš|heinä

**папуас** papuassi

**пар[1] 1.** (*при кипении жидкости*) höyry; разводить ~ы piäštyä höyryö **2.** (*в бане*) löyly; подбрось ~у! lyö hyvät löylyt!

**пар[2]** (*поле под паром*) kešanto; поле оставлено под ~ pelto on jätetty kešannokši

**пар||а 1.** (*два однородных предмета*) pari; ~ носков šukkapari; ~ веников, связанных вместе vaštakammičča; без ~ы paritoin; две ~ы щипцов kahet pihit **2.** (*о мужском костюме*) pari; ~ брюк yhet pukšut **3.** (*супружеская пара*)

paris|kunta **4**. (*парами*) parittain; гулять ~ами kulkie parittain ◇ пара пустяков leikkiasie; сказать пару слов šanuo pari šanua; два сапога пара pata patua nakrau, mušta kylki kummallaki

**парабола** parabola

**параболическ||ий** parabolini; ~ое зеркало parabolini peili

**параграф** paragraffi, pätkä, kappaleh; в следующем ~е enši kappalehešša

**парад** paraati; военный ~ šotilašparaati

**парадигма** paradigma, taivutuš|muuvvot; ~ глагола verbin taivutušmuuvvot

**парадно** juhlallisešti; быть ~ одетым olla juhlapuvušša

**парадность** juhlallisuš

**парадн||ый 1.** (*от* парад) paraati=; ~ое шествие paraatikulku **2.** (*праздничный*) juhla=, juhlallini; ~ костюм juhlapuku **3.** (*о входе, двери*) piä=; ~ая дверь piäovi

**парадокс** paradoksi

**парадоксально** paradoksalisešti

**парадоксальный** paradoksalini; ~ случай paradoksalini tapahuš

**паразит 1.** (*бот.*) parasiitti; насекомое-~ kašti; в лесу столько всяких ~ов, невозможно глаза открыть mečäššä on niin äijä kaikenmoisie kaštija, jotta šilmie ei voi avata **2**. (*о человеке*) kašti, parasiitti; бессовестный ~ hävitöin kašti

**паразитировать** elyä toisen šiivellä

**парализова||ть** halvahuttua, hallata, halvata; его ~ло hiän halvautu

**парализова||ться** halvautuo; у него ноги ~лись hänellä jalat halvauvuttih

**паралитик** halvautunut ihmini; ~а увезли в больницу halvautunutta ihmistä vietih šairalah

**паралич** halvahuš; его разбил ~ hiän šai halvahukšen

**параличн||ый** halvahuš=; ~ое состояние halvahuštila

**параллелепипед** parallelepipedi

**параллелограмм** parallelogrammi

**параллел||ь 1.** (*параллельная прямая*) yhen|šuuntani šuora; провести ~ vetyä yhenšuuntani šuora linja **2.** (*геогр.*) leveyš|piiri; ~и и меридианы на глобусе pallokartan leveyšpiirit ta pitušpiirit **3.** (*одинаковые явления*) rinnakkais|ilmijöt, parallellit; исторические ~и istorijalliset rinnakkaisilmijöt

**параллельно** rinnakkaisešti, šaman|aikasešti; работать ~ rinnakkaisešti

**параллельн||ый** šaman|šuuntani, rinnakkaini; ~ые классы школы koulun rinnakkaisluokat; ~ые брусья nojapuut

**параметр** parametri

**парапсихолог** para|psihologi

**парапсихологическ||ий** para|psihologini; ~ие исследования parapsihologiset tutkimukšet

**парапсихология** para|psihologija

**парафин** parafiini; ~ жёлтого цвета keltavärini parafiini

**парафинировать** parafinoija; ~ бумагу parafinoija paperie

**парафинов||ый** parafiini=; ~ые свечи parafiinituohukšet

**парашют** lašku|varjo; прыгать с ~ом hypätä laškuvarjolla

**парашютизм** lašku|varjo|urheilu

**парашютист, ~ка** lašku|varjo|hyppyäjä; ~ приземлился удачно laškuvarjohyppyäjä onnellisešti laškeutu muah

**парашютн||ый** lašku|varjo=, laškuvarjon; ~ое кольцо laškuvarjon renkaš

**па́рение** (*в бане*) kylpy, kylventä, kylvetyš, kylpömini

**паре́ние** (*от* пари́ть) liito, liitäntä, kiehintä; ~ птиц lintujen liitäntä

**парен||ый** (*от* па́рить 1.) hauvotettu; ~ая репа hauvotettu nakris ◇ проще пареной репы ei ole nimitä helpompua

**пар||ень** poika, kaveri, priha, prihačču; ~ни и девушки стали танцевать pojat tai tytöt ruvettih tanššimah



**пари** veto, kihla; держать ~ lyyvvä veto

**парикмахер** tukan|leikkuaja, kampuaja; ~ укоротил мне волосы tukanleikkuaja lyhenti miula tukat; ~ зачесал волосы вверх kampuaja šuki hivukšet ylöš

**парикмахерская** parturi-kampuamo; в нашем селе открылась новая ~ meijän kyläššä avattih uuši parturi-kampuamo

**парильщик** kylpijä, löylyttäjä

**парировать** vaššuštua; ~ доводы оппонентов vaššuštua opponenttien ajatukšie

**паритет** taša-arvoisuš, paritetti; сохранять ~ šäilyttyä taša-arvoisuš

**паритетн||ый** taša-arvoni; на ~ых началах taša-arvosella pohjalla

**па́р||ить 1.** (*пищу*) hautuo; ~ репу hautuo nakrista **2.** (*хлестать веником*) löylyttyä, kylvettyä; в бане сначала ~ят детей kylyššä enšin kylvetetäh lapšie

**пари́||ть** liityä, liijellä, kiehitä; орёл ~т kotka liitelöy

**пар||иться 1.** (*о пище*) hautuo, hautautuo, hautoutuo; молоко ~ится в печи maito hautuu kiukuašša **2.** (*в бане*) kylpie; я всегда ~юсь в горячей бане mie aina kylven äkieššä kylyššä

**парк 1.** (*большой сад*) puisto; природный ~ luonnonpuisto; ~ культуры и отдыха kulttuuri- ta lepopuisto **2.** (*место стоянки и ремонта транспортных средств*) auto|talli; такси идут в ~ taksit männäh autotallih

**паркет** parketti; ~ из берёзы koivuparketti

**паркетина** parketti|lauta

**паркетн||ый** parketti=; у нас ~ые полы meilä on parkettilattiet

**паркетчик** parketin|luatija; учиться на ~а opaštuo parketinluatijakši

**паркование, парковка** paikotuš

**парковать** paikottua; ~ машину paikottua auto

**парков||ый** puisto=, puiston; ~ая скамейка puiston penkki

**парламент** parlamentti; созвать ~ kučču parlamentti ruatoh; распустить ~ hajottua parlamentti

**парламентаризм** parlamentarismi

**парламентарий** parlamentarikko

**парламентарн||ый** parlamentarini; ~ая республика parlamentarini tašavalta

**парламентёр** rauhan|hieroja

**парламентск||ий** parlamentti=, parlamentin; ~ие прения parlamenttikeškuštelu

**парник** lämpö|lava; в ~е растут огурцы lämpölavašša kašvetah kurkut

**парников||ый** lava=; ~ая земля lavamulta

**парн||ой 1.** (*о молоке*) vašta|lypšetty; попить ~ого молока juuvva vaštalypšettyö maituo **2.** (*о мясе, рыбе*) vereš; купить ~ого мяса oštua vereštä lihua

**парнокопытные** šorkka|eläimet, pari|varpahiset

**парн||ый** (*от* пара 1.) parillini; ~ые плавники parilliset evät; ~ое катание на коньках pariluistelu

**пароварк||а** höyry|keitin; в ~е еда готовится быстро höyrykeittimeššä ruoka valmistuu ruttoh

**пароводян||ой** vesi- ta höyry=; ~ое отопление (palava)vesi- ta höyrylämmityš

**паровоз** höyry|veturi; гудок ~а höyryveturin vihellyš

**паровой** höyry=; ~ котёл höyrykattila

**парогенератор** höyry|generattori

**пародийный** parodini; ~ стиль parodini tyyli

**пародист** parodisti; известный ~ tunnettu parodisti

**пародия** parodija; ~ на стихи runoparodija

**пароконн||ый** kahen|hevon|vejettävä; ~ая соха kahenhevonvejettävä atra

**пароль** peitto|šana; знать ~ tietyä peittošana

**паром** ehätyš|lautta, lautta; ~ на канатах vetolautta

**паромн||ый** lautta=; ~ая переправа lauttakuletuš
**паромщик** lautturi; его отец работал ~ом hänen tuattoh ruato lautturina
**паробразный** höyrymäini
**паропровод** höyry|johto
**паросилов||ой** höyry|voima=; ~ая станция höyrykeškuš
**паротурбинный** höyry|turbiini=
**пароход** höyry|laiva, tamppi; пассажирский ~ matkuajahöyrylaiva
**пароходн||ый** laiva=; ~ое сообщение laivaliikenneh
**пароходство** laiva|liikenneh; речное ~ jokiliikenneh
**парт||а** pulpetti; сидеть за ~ой istuo pulpetissa
**партбилет** puoluvehen jäšen|kirja
**партбюро** puoluveh|ošašton hallituš
**партвзносы** puoluvehen jäšen|makšut
**партер** parteri; купить билеты в ~ oštua liput parterih
**партизан** partisani; памятник ~ам muistomerkki partisaniloilla
**партизанить** taissella partisanina; ~ во время войны taissella partisanina šovan aikana
**партизанск||ий** partisani=; ~ая война partisanišota
**партитив** (*грамм.*) partitiivi
**партитура** (*музык.*) partituuri
**парти||я 1.** (*полит.*) puoluveh; член ~и puoluvehen jäšen **2.** (*группа*) joukko; ~ новобранцев alokašjoukko **3.** (*количество чего-л.*) tukku; ~ товаров tavaratukku **4.** (*музык.*) oša; скрипичная ~ viuluoša **5.** (*в игре*) =peli; выиграть шахматную ~ю voittua šakkipeli
**партнёр** partn'ori; ~ по танцам tanššipartn'ori
**парторганизация** puoluveh|järješttö
**партработник** puoluveh|ruataja
**партсобрание** puoluveh|kokohuš
**парус** purjeh; лодка с ~ами purjehveneh; плавать под ~ами purjehtie ◇ на всех парусах täyšin voimin
**парусина** purjeh|kankaš
**парусинный** purjeh|kankahini; ~ навес purjehkankahini katoš
**парусник** purjeh|veneh, purjeh|laiva
**парусность** purjeh|pinta; предельная ~ судна laivan šuurin purjehpinta
**паруси||ый** purjeh=, purjehen; ~ые нитки purjehrihmat
**парусохвост||ый**: ~ая ящерица purjeh|liušku
**парфюмерия** haju|vejet
**парфюмерн||ый** haju|vesi=; ~ая фабрика hajuvesitehaš
**парча** brokadi
**парчов||ый** brokadi=; ~ая ткань brokadikankaš
**парш||а** rupi; покрыться ~ой männä rupeh
**паршив||ый** rupini; ~ая кошка rupini kišša
**пас** šiirto; точный ~ tarkka šiirto ◇ в таких делах я пас tämmösih juttuloih en puutu
**пасека** mehiläis|tarha
**пасечник** mehiläis|hoitaja
**пасечный** mehiläis|tarhan, mehiläis|tarha=
**пасквиль** häväissyš|kirjutuš
**пасмурно** (*в знач. сказ. безл.*) on šynkkä; на улице ~ pihalla on šynkkä; становится ~ taivaš mänöy pilveh
**пасмурн||ый** pilvini, šynkkä, unnakka, huamakka, hyyräkkä; становиться ~ым muatuo
**пасовать 1.** (*спорт.*) šiirtyä **2.** (*спасовать*) antua periksi; ~ перед трудностями pöläštyö vaikeukšie
**паспорт 1.** (*документ, удостоверяющий личность*) pašši; заграничный ~ ulkomuanpašši; предъявить ~ näyttyä pašši **2.** (*регистрационный документ механизма*) pašši; ~ оборудования laittehien pašši
**паспортист, ~ка** pašši|virkailija
**паспортн||ый** pašši=; ~ые данные paššitiijot

**пассаж** (*крытая галерея с торговыми помещениями*) kauppa|kuja; туристы ходили в ~ turistit käytih kauppakujah
**пассажир, ~ка** matkuaja; ~ы вошли в вагон matkuajat nouštih vaunuh
**пассажирск||ий** matkuaja=; ~ вагон matkuajavaunu; ~ое движение matkuajaliikenneh
**пассив** (*грамм.*) passiivi
**пассивно** passiivisešti; наблюдать ~ šeurata passiivisešti
**пассивный** passiivini; ~ человек passiivini ihmini
**паста** pasta, tahna; зубная ~ hammaštahna
**пастбищ||е** paimennuš|mua, (*для оленей*) čiekerö; летние ~а kešäpaimennušmuat
**пастбищный** paimennuš|muan=; ~ корм paimennušmuankontu
**паства** kirikköh|kävijät
**пастельн||ый** pastelli=; ~ые тона pastellivärit
**пас||ти** paimentua; пастух ~ёт коров paimentaja paimentau lehmie
**пастор** pastori
**пастораль** (*лит.*) paimen|runo, (*театр.*) paimen|näytelmä
**пасторск||ий** pastorin; ~ая должность pastorin virka
**пастух** paimen; ~ гонит стадо домой paimen ajau karjua kotih
**пастуший** paimen=, paimenen; ~ рожок paimentorvi; дудеть в ~ рожок torveta
**пастушка** paimen|tyttö
**пастушок** paimen|poika
**пастырский** pastorin
**пасть[1]** (*рот*) kita; ~ медведя kontien kita
**пасть[2]** (*капкан*) loukku; медведь попал в ~ kontie joutu loukkuh
**пастьба** paimennuš; ~ по очереди vuoropaimennuš
**Пасх||а** Äijä|päivä; в ~у ели только с восходом солнца Äijäpäivänä šyötih kun päivä nousi
**пасынковать** poistua šivu|veršoja; ~ помидоры poistua šivuveršoja tomattiloista
**пасынок 1.** (*неродной сын*) poika|puoli, pojintima **2.** (*сельхоз.*) šivu|veršo
**пат[1]** (*шахм.*) patti
**пат[2]** (*род пастилы*) marmeladi|karamelli
**патент** patentti; ~ на изобретение kekšijäpatentti; ~ на продажу myöntäoikevuš
**патентн||ый** patentti=; ~ое право patenttioikevuš
**патентование** patentointa
**патентовать** patentoija; ~ новое лекарство patentoija uuši liäke
**патефон** patefoni; у нас есть ~ и старые пластинки meilä on patefoni ta vanhoja levyjä
**патефонн||ый** patefoni=; ~ая игла patefoniniekla
**патиссон** (*бот.*) patissoni, patissoni|kurpičča, kiekko|kurpičča
**патока** siirappi
**патологическ||ий** patologini; ~ая анатомия patalogini anatomija
**патология** patologija
**патриарх 1.** (*старший в роду*) šuvun vanhin **2.** (*высшее духовное лицо*) patriarhi
**патриархальн||ый** patriarhalini; ~ая семья patriarhalini pereh
**патриархат** patriarhatti
**патриот** patriotti; ~ своей страны oman muan patriotti
**патриотизм** patriotismi; воспитывать ~ kašvattua patriotismie
**патриотическ||ий** patriottini; ~ое воспитание patriottini kašvatuš
**патрон** (*военн.*) patrona; боевой ~ kova patrona; учебный ~ harjotušpatrona
**патронтаж** pulikka|kukkaro
**патрулирование** vartijointa, vartijoimini; ~ морского берега merirannan vartijointa

**патрулировать** vartijoija; ~ на мосту vartijoija šillalla
**патруль** vartijo; ночной ~ yövartijo
**патрульный** vartijo=; ~ самолёт vartijolentokoneh
**патьвашка** (*свадебный чин*) pat'vaška; ~ положил в шапку серебряные и медные монеты pat'vaška pani lakkih hopiesie ta vaškisie rahoja
**пауза** pakinan väli, paussi
**паук** (*зоол.*) hämehikki; ~ плетёт сеть hämehikki kutou verkkuo
**паутина** hämehikin|verkko ◊ паутина лжи valehverkko
**паутинка** hämehikin lanka
**паутинн||ый** hämehikin=; ~ая сеть hämehikinverkko
**пафос** into; говорить с ~ом paissa innolla
**пах** (*анат.*) niärävö
**пахан||ый** kyntö=, kynnetty; ~ая земля kyntömua
**пахарь** kyntäjä, kyntö|mieš; ~ отправился на поле пахать kyntäjä läksi pellolla kyntämäh
**пахать** kyntyä; ~ землю kyntyä muata
**пахну́ть, па́хн||уть** haisuo, hajahtua, tulla; ~ет рыбой haisuu kalalla; ~ неприятно kuaršuo; ~ приятно tuokšuo; ~ медью vaškeutuo
**пахнущ||ий** haisuja, hajukaš; приятно ~ая трава haisuheinä
**пахота** kyntö, kyntömini, kynnäntä
**пахотн||ый** kyntö=; ~ое время kyntöaika; ~ая земля kyntömua
**пахта** pyöhin|maito, petto|maito
**пахталк||а** (*маслобойка*) pyöhin; ~ой взбивают масло voita pyöhitäh pyöhtimellä
**пахтанье** pyöhtimini
**пахта||ть** pyöhitä; он ~ет масло hiän pyöhiччöy voita
**пахуч||ий** haju=, hyvä|hajuni, haisuja; ~ее мыло hyvähajuni muila; ~ая солёная рыба haisuja šuolakala, kevätkala
**пациент** läsijä; ~ выздоровел läsijä tervehty
**пацифист** pasifisti
**пацифистский** pasifistini
**пачечный** paketti=; ~ чай pakettičäijy
**пачка** tukku, paketti; ~ писем tukku kirjasie
**пачкать** lijata, hieruo, likauttua, tuhertua, töhertyä; ~ руки lijata käsie; ~ жиром rašvauttua; ~ смолой tervauttua, pihkauttua; ~ глиной šaveuttua; ~ сажей karšteuttua
**пачка||ться** likautuo, hieroutuo; у ребёнка куртка ~ется lapšella takki likautuu
**пашня** kynnös
**паштет** paštetti; печёночный ~ makšapaštetti
**паштетный** paštetti=, paštetin
**паюсн||ый**: ~ая икра purissettu mähnä
**паяльник** juotto|vasara
**паяльн||ый** juotto=; ~ая лампа juottolamppu
**паяльщик** juottaja
**паяни||е** juottamini, tinuamini; место ~я juotošpaikka
**паясничать** ilveillä, ilvehtie, ilveliytyö
**паять** juottua, tinata
**пев||ец, ~ица** laulaja; оперный ~ oopperalaulaja
**певучий** laulaja; ~ народ laulaja rahvaš
**певческ||ий 1.** (*хор певчих*) kirikkö|kuoron; ~ие репетиции kirikkökuoron lauluharjotukšet **2.** (*песенный*) laulu=, laulajan; ~ая манера laulutapa
**певч||ий** laulu=; ~ие птицы laululinnut
**пегий** kirjava; ~ телёнок kirjava vaša
**пегматит** pegmatiitti
**пегматитов||ый** pegmatiitti=; ~ая жила pegmatiittijuoni
**педагог** opaštaja, kašvattaja; у меня были хорошие ~и miula oli hyvät opaštajat
**педагогика** kašvatuš|oppi
**педагогический** kašvatuš|opillini, pedagogini; ~ институт pedagogini korkiekoulu
**педагогично** pedagogisešti oikein; поступить не ~ ruatua pedagogisešti viärin
**педагогичный** pedagogisešti oikie; ~ поступок pedagogisešti oikie ruato
**педаль** polin; ~ велосипеда polkupyörän polin
**педальный** polin=; ~ механизм polinlaiteh
**педант** yli|tarkka ihmini, pedantti; он был ~ом hiän oli yli-tarkka ihmini
**педантизм, педантичность** yli|tarkkuš, pedanttisuš
**педантический, педантичн||ый** yli|tarkka, pedanttini; ~ое отношение к делу ylitarkka šuhtautumini asieh
**педантично** yli|tarkkah, pedanttisešti
**педиатр** lapšien|liäkäri, pediatri
**педиатрический** lapšien|liäkärin, pediatrini
**педиатрия** pediatrija, lapšijen|tauti|oppi
**педикюр** jalkojen|hoito
**педпрактика** opaššuš|harjottelu; ~ была в школе opaššuš-harjottelu oli koulušša
**педсовет** opaštaja|neuvošto
**педучилище** opaštaja|opisto
**пейзаж** maisema; зимний ~ talvimaisema
**пейзажист** maisema|mualari
**пек** (*техн.*) piki; каменноугольный ~ kivihiilipiki
**пекарн||ый** leipomo=, leipomon; ~ая печь leipomon kiukua
**пекарня** leipomo
**пекарск||ий** leipurin; ~ое ремесло leipurin ammatti
**пекарь** leipuri
**пекло 1.** (*сильный огонь*) tuli, kuumuš **2.** (*ад*) helvetti **3.** (*жара*) polttaja helleh
**пелена** verho; ~ тумана tumannon verho
**пеленание** kapalointa, kapaloimini
**пелена||ть** kapaloija; мама ~ет ребёнка muamo kapaloiччou laštah
**пелерина 1.** (*накидка*) peleriini **2.** (*воротник*) peleriini|-kakluš
**пелёнка** kapalo, ripakko, kapalo|ripakko ◊ выйти из пелёнок kašvua šuurekši
**пеликан** (*зоол.*) pelikani
**пельмени** pelmenit
**пельменн||ый** pelmeni=; ~ое тесто pelmenitaikina
**пемза** hohka|kivi
**пемзовый** hohka|kivi=; ~ порошок hohkakivijauho
**пен||а** kino, kopšu, vuahti; морская ~ meren vuahti; покрываться ~ой vuahteutuo
**пенал** kynä|louta; школьный ~ koulukynälouta
**пенальти** rankaissuš|potku; ~ пробил лучший футболист rankaissušpotkun löi paraš jalkapalloilija
**пени||е** laulanta, laulamini; ~ птиц lintujen laulanta; подлежащий ~ю laulettava
**пенист||ый** vuahti=, kuohu=, kuohuni, kuohuja; ~ая глина kuohuja šavi
**пени||ться** kuohuo, kuohuta, vuahtie; пиво ~тся olut kuohuu
**пенициллин** penisilliini
**пенк||а** kettu; на поверхности пропаренного молока осталась ~ hauvotetun maijon piällä jäi kettu; с толстой ~ой kettuliekaš
**пенн||ый** kuohuja; ~ая вода kuohuja vesi
**пенобетон** kepie|betoni
**пенопласт** vuahti|muovi
**пеночка** (*зоол.*) paju|lintu
**пенсионер, ~ка** eläkeläini; у ~ов много свободного времени eläkeläisillä on äijä joutavua aikua
**пенсионный** eläkeläis=, eläkeläisen; ~ возраст eläkeläisikä
**пенси||я** eläkeh; ~ по старости vanhušeläkeh; быть на ~и olla eläkkehellä

**пенсне** nenä|lasit
**пень** kanto; от деревьев остались одни пни puista jiätih vain kannot ◊ сидеть как пень istuo töllöttyä
**пенька** hamppu
**пеньковый** hamppu=, hamppuni; ~ канат hamppuni pakšu nuora
**пеня** viiväššyš|korko, myöhäššyš|korko
**пеня||ть** šyyttyä, moittie, murata; ~й на себя voit moittie iččieš
**пепел** tuhka ◊ обратить в пепел polttua tuhkakši
**пепелище** palo; старое ~ vanha palo
**пепельниц||а** tuhka|kuppi; купи новую ~у ošša uuši tuhkakuppi
**первейш||ий** enšimmäini, tärkein; ~ая задача tärkein ruato
**первен||ец** enšimmäini lapši; ~цем был мальчик enšimmäisenä lapšena oli poika
**первенство** enšimmäini šija; соревнования на ~ по футболу jalkapallon mestaruškilpailut
**первенствовать** olla enšimmäisenä, olla parahana
**первичность** primarisuš, alku|peräsyš
**первичный** primarini, alku|peräni
**первоапрельск||ий**: ~ая шутка aprelli|pila
**первобытнообщинный**: ~ строй alku|kantani yhteis|kunta|järješтelmä
**первобытность** alku|kantaisuš
**первобытн||ый** alku|kantani, alku=; ~ человек alkuihmini; ~ая культура alkukantani kulttuuri
**первогодок** yksi|vuotini, enši|vuotini
**первозданн||ый** alku|peräni, muuttumatoin, koškomatoin; в ~ой красоте alkuperäsešša kaunehuošša
**первозимье** alku|talvi
**первоисточник** alku|lähte; работать по ~ам käyttyä työššä alkulähteitä
**первоклассни||к, ~ца** enši|luokkalaini
**первоклассно** enši|luokkasešti
**первоклассный** enši|uokkani; ~ товар enšiluokkani tavara
**первокурсник** enšimmäisen kurššin opaštuja
**Первомай** Vappu
**первомайск||ий** vappu=; ~ая демонстрация vappumaršši
**первоначально** alušta alkaen, alku|peräsešti
**первоначальный** alku|peräni, enši|kertani; ~ проект alkuperäni projekti
**первооткрыватель** löytäjä; ~ островов šuarien löytäjä
**первоочерёдн||ый** kiirehellini; ~ые работы kiirehelliset ruavot
**первопечатник** enšimmäini kirjan|painaja
**первопечатн||ый:** ~ые книги enšimmäiset painetut kirjat
**первопричина** alku|šyy
**первопроходец** tien|raivuaja
**первостепенн||ый** enši|arvoni; ~ое дело enšiarvoni asie
**первоэлемент** peruš|elementti; язык – ~ литературы kieli on kirjallisuon perušelementti
**перв||ый 1.** (*по счёту*) enši=, enšimmäini; ~ день недели netälin enšimmäini päivä; ~ая помощь enšiapu; в ~ую очередь enšimmäkši **2.** (*самый лучший*) paraš, piä=; ~ ученик в классе luokan paraš opaštuja; ~ сорт paraš luatu ◊ с первыми петухами enšimmäisen kukonlaulun aikana
**пергамент 1.** (*писчий материал*) pergamentti **2.** (*рукопись на пергаменте*) pergamentti|käsi|kirjutuš **3.** (*бумага, не пропускающая влаги*) voi|paperi
**переаттестация** ammatti|pätevyš|tarkaššuš
**перебазировать** šiirtyä; ~ на новое место šiirtyä uuvvella paikalla
**перебазирова||ться** šiirtyö; лагерь ~лся на берег озера за три дня leiri šiirty järven rannalla kolmešša päiväššä
**перебазировка** uuvveštah šiirtämini
**перебежать, перебега||ть** šiirtyö; juošša yli; ~ через дорогу juošša tien yli; его глаза быстро ~ли с меня на сестру hänen šilmät ruttoh šiirryttih miušta čikkoh
**перебежка** juokšu
**перебежчик** karkuri
**перебелить** valottua uuvveštah; надо ~ печь kiukua pitäy valottua uuvveštah
**перебинтовать** šituo uuvveštah; рану надо было ~ huava piti šituo uuvveštah
**переби||ть, перебивать 1.** (*убить*) tappua, hävittyä **2.** (*разбить*) rikkuo; вся посуда была ~та kaikki aštiet oli rikottu **3.** (*перервать*) kateta; провод был ~т в двух местах johto oli katettu kahešta kohašta **4.** (*прервать*) keškeyttyä; не ~вай меня! elä keškeytä milma!
**перебо||й 1.** (*неисправность*) vika; ~и в моторе mouttorivika **2.** (*прекращение, обрыв*) keškeytyš, katko; ~и в снабжении продовольствием keškeytykšet ruuvvan tuomisešša
**переболе||ть** läsie, viruo; ребёнок ~л всеми болезнями lapši on läsin kaikki tauvit
**переборка** väli|šeinä; водонепроницаемая ~ корабля laivan vejenpitäjä välišeinä
**переборoть** voittua; ~ свой страх voittua oma pelko
**перебраниться, перебраниваться** käyvvä šana|šotua, penkuo, riitautuo, kiissellä
**перебранка** šana|šota, kiista, riitely
**перебрать, перебирать 1.** (*разбирая, пересмотреть*) käyvvä läpi, penkuo; ~ все книги käyvvä läpi kaikki kirjat **2.** (*отремонтировать*) panna kuntoh, korjata; ~ механизм часов panna kello kuntoh **3.** (*взять лишнее*) ottua liikua; ~ товаров сверх нормы ottua tavaroja yli tarvittavan miärän
**переброди||ть 1.** (*стать крепким*) käyvvä riittäväšti; вино ~ло viina on käynyn riittäväšti **2.** (*прокиснуть*) hapata liikua; тесто ~ло taikina on hapannun liikua
**перебросить, перебрасывать 1.** (*бросить*) heittyä, viskual'l'a, visata; ~ все дрова в сарай viskual'l'a kaikki halot latoh; ~ через забор heittyä aijan yli **2.** (*установить переправу*) laittua, rakentua; ~ мост через реку rakentua šilta joven yli **3.** (*перевести*) šiirtyä; ~ войска на другой фронт šiirtyä šotajoukot toisella rintamalla
**переброситься, перебрасываться** heittyä, vaihtua; ~ мячом heittyä palluo ◊ переброситься парой слов vaihtua keškenäh muutoma šana
**переброска** šiirto, kuletuš; ~ войск šotajoukkojen šiirto; ~ товаров по воздуху tavarankuletuš lentokonehella
**перебыва||ть** käyvvä; у меня ~л весь класс miun luona kävi koko luokka
**перевал 1.** (*переход*) ylityš; ~ через гору vuaran ylityš **2.** (*место перехода*) ylityš|paikka
**переваливаться** (*о походке*) köykkie; ~ с ноги на ногу löntyštyä
**перевалка** šiirto, šiirto|kuletuš; ~ грузов tavarojen šiirto
**переваривание 1.** (*кулин.*) uuvveštah|keittämini, liika keittämini **2.** (*анатом.*) ruuvvan šulatuš
**перевари||ться, перевариваться 1.** (*кулин.*) kiehuo liikua; мясо ~лось liha on kiehun liikua **2.** (*анатом.*) šulautuo; еда ~лась ruoka šulautu
**перевезти, перевозить 1.** (*возить*) kulettua, kyyvitä, juontua; ~ товар по железной дороге kulettua tavara rautatietä myöten **2.** (*переправить*) ehättyä; ~ на лодке через реку ehättyä joven toisella rannalla
**переверну||ть, переворачивать 1.** (*повернуть*) kiäntyä; ~ со спины на живот kiäntyä šelältä vačalla; ~ пальто на левую сторону kiäntyä takki muurnin **2.** (*опрокинуть*) kiäntyä kumuol'l'ah; ~ чашку kiäntyä kuppi kumuol'l'ah **3.** (*изменить*) muuttua; война ~ла всю жизнь šota muutti koko elämän

пер

**переверну||ться, переворачиваться 1.** (*повернуться*) kiäntyö; ~ на другой бок kiäntyö toisella kylellä **2.** (*опрокинуться*) männä kumoh; санки ~лись čuna mäni kumoh ◇ если бы он это услышал, он в гробу перевернулся бы još hiän šen kuulis', ni kiäntyis' hauvaššah

**перевесить[1], перевешивать** (*повесить на другое место*) riputtua toiseh paikkah, ripuštua toiseh paikkah; ~ фотографии riputtua valokuvat toiseh paikkah

**перевесить[2], перевешивать** (*взвесить заново*) punnita uuvveštah, viessata uuvveštah; ~ груз punnita rahti uuvveštah

**перевести, переводить 1.** (*провести*) viijä; ~ через болото viijä šuon yli **2.** (*передвинуть*) šiirtyä, muuttua; ~ больного в палату šiirtyä läsijä huoneheh **3.** (*заговорить о другом*) kiäntyä; ~ речь на другое kiäntyä pakina toiseh juttuh **4.** (*отправить*) työntyä; ~ деньги на счёт мамы työntyä rahua muamon tilillä **5.** (*сделать перевод на другой язык*) kiäntyä; ~ текст с русского языка на карельский kiäntyä teksti venäjäštä karjalakši **6.** (*перенести*) šiirtyä; ~ рисунок на ткань šiirtyä kuva kankahalla ◇ перевести дух ruššahtyö, vetyä šyvä henkähyš

**перев||естись** (*о должности*) šiirtyö; он ~ёлся в другой университет hiän šiirty opaštumah toiseh yliopistoh

**перевод 1.** (*на другой язык*) kiännöš; устный ~ šuullini kiännöš; письменный ~ kirjallini kiännöš **2.** (*перемещение*) šiirto, šiirtämini; ~ часов kellon šiirtämini; ~ на другую должность šiirtämini toiseh virkah **3.** (*деньги*) raha; сын отправил матери ~ poika työnti muamollah rahua

**переводн||ой 1.** (*переведённый*) kiännöš=; ~ая литература kiännöškirjallisuš **2.** (*перемещённый*) šiirto=; ~ вексель šiirtovekseli **3.** (*зачётный*): ~ балл hyväkšytty keški|arvo

**переводческ||ий** kiännöš=, kiäntäjän; ~ая деятельность kiäntäjän ruato

**переводчи||к, ~ца** kiäntäjä; работать ~ком ruatua kiäntäjänä; общаться через ~ка paissa kiäntäjän avulla

**перевоз 1.** (*переправа*) kuletuš, (*на другой берег озера, реки*) ehätyš **2.** (*место переправы*) ehätyš|paikka

**перевозк||а** kuletuš, veto; железнодорожные ~и rautatiekuletukšet; груз для ~и rahti

**перевозчи||к, ~ца** auton|kulettaja, ehättäjä, rahti|mieš

**переворот** mullissuš, kumouš; душевный ~ šiämimullissuš; военный ~ šotilašvallankumouš

**перевороши||ть** pöyhyttyä, pöyhöttyä, pepeltyä; лошадь вырвалась на волю и ~ла всё сено heponi piäsi irallah ta pepelti kaikki heinät

**перевоспитать, перевоспитывать** kašvattua uuvveštah

**перевязать, перевязывать** šituo; ~ рану šituo huava

**перевязк||а 1.** (*от* перевязывать) šitomini, šivonta; ~ пакетов pakettien šivonta **2.** (*повязка*) šije; снять ~у ottua šije pois

**перевязочн||ый** šivonta=, šivoš=; ~ые материалы šijetarpehet

**переглядываться** kačella toini toisella šilmih

**переглянуться** kačahtua toini toisella šilmih

**перегнать, перегонять 1.** (*обогнать*) ajua ohičči; ~ машину ajua auton ohičči **2.** (*переместить куда-л. на другое место*) ajua; ~ стадо коров на другое пастбище ajua lehmäkarja toisella laitumella

**перегной** humuš, palanut tuah; превращаться в ~ muatuo

**переговоры 1.** (*между официальными лицами*) šopimušpakinat **2.** (*по телефону*) telefoni|pakina

**перегородить, перегораживать 1.** (*разделить*) jakua; ~ комнату jakua huoneh välišeinällä **2.** (*закрыть*) šulkie; ~ дорогу šulkie tie

**перегородка** väli|šeinä; водонепроницаемая ~ корабля laivan vejenpitäjä välišeinä

**перегрузить, перегружать 1.** (*загружать излишне*) kuormata liikua **2.** (*переместить груз*) šiirtyä; ~ товар с парохода в вагон šiirtyä tavara laivašta vaunuh

**перегрыз||ть, перегрызать** purra poikki; собака ~ла верёвку koira puri poikki nuoran

**перед 1.** (*где*) ieššä, (*куда*) eteh, iellä, vaššen; ~ домом растут цветы pirtin ieššä kašvau kukkie; ~ Новым годом Uutta vuotta vaššen **2.** (*когда*) ennen, ennein; ~ отъездом ennen lähtyö

**передать, передавать 1.** (*отдать кому-н.*) antua, viijä; ~ книгу другу viijä kirja kaverilla **2.** (*распространить*) antua; ~ по радио концерт antua rativokonsertti **3.** (*спорт.*) šiirtyä; ~ мяч šiirtyä pallo **4.** (*сообщить*) šanuo, työntyä; ~ родственникам привет työntyä šukulaisilla tervehyisie

**передач||а 1.** (*от* передать) antamini; ~ эстафеты viestin antamini etehpäin **2.** (*программа*) ohjelma, lähetyš; программа передач по радио rativo-ohjelma **3.** (*вещи, продукты*) paketti, tuomiset; принести больному ~у tuuvva läsijällä tuomiset **4.** (*техн.*) vaihe; зубчатая ~ hammašvaihe

**передвинуть, передвигать** šiirtyä, (*переместить*) liikahuttua

**передвину||ться, передвигаться** šiirteliytyö, šiirtyö; стрелка часов ~лась kellon viisari šiirty

**передислокация** (*военн.*) uuvveštah|šijainta; ~ войск šotajoukkojen uuvveštahšijainta

**переднеязычн||ый** prelingvalini; ~ые гласные prelingvaliset vokalit

**передн||ий** etu=, etu|maini, enšimmäini, etehini, nenimmäini; ~ие зубы etuhampahat

**передник** esi|liina, esi|paikka, peretnikkä

**передняя** etehini, etu|huoneh

**передовой** etu=, etu|maini; ~ отряд etujoukko

**передохну́ть** levähtyä; дать оленям ~ antua poroloilla levähtyä

**передразнить, передразнивать** matkie toini toista, jänkyttyä

**передума||ть, передумывать** (*изменить мнение*) muuttua mieltä; он ~л ехать на поезде hiän muutti mieltä lähtie junalla

**передышк||а** levähyš|aika, henkähyš|aika; делать ~у henkähyttyä

**переедание** yli|šyömini, yli|šyöntä; ~ вредит здоровью ylišyöntä pahentau tervehyttä

**переезд 1.** (*место переезда*) yli|kulku **2.** (*перемещение*) šiirtymini uuteh paikkah

**переесть, переедать** šyyvvä liikua, prankita; не надо переедать ei pijä šyyvvä liikua

**перееха||ть** šiirtyö elämäh toiseh paikkah (taloh); мы ~ли сюда уже давно myö olemma šiirtyn elämäh tänne jo ammuin

**переждать, пережидать** kotvittua; погода плохая, надо ~ до утра šiä on paha, pitäy kotvittua huomenekšeh šuati

**переживание** henken|hapatuš, vačan|hapatuš

**пережива||ть** (*волноваться, беспокоиться*) pahekšie, hermoštuo; не ~й elä hermoššu

**пережит||ок** jiännöš; ~ки прошлого entisaikojen jiännökšet

**пережи||ть, переживать 1.** (*жить дольше*) elyä minnih jälkeh; это произведение ~вёт века tämä tevoš tulou elämäh vuosišatoja **2.** (*вытерпеть*) keštyä; ~ морозную зиму keštyä pakkani talvi **3.** (*испытать в жизни*) elyä; ~ вновь все события elyä uuvveštah kaikki tapahtumat

**перезарядить, перезаряжать** panna uuši panoš; перезаряди ружьё! pane uuši panoš!

**перезвон** šoitto; ~ колоколов kellojen šoitto

**перезрел||ый** yli|kypšä; ~ые ягоды падали на землю ylikypšät marjat kirvottih muah

**перезре||ть, перезревать** (*стать слишком зрелым*) ylikypšyö; помидоры ~ли tomatit ylikypšyttih

пер

**переизбрать, переизбирать** valita uuvveštah
**переиздание** uuvven painokšen ottamini
**переиздать, переиздавать** painua uuvveštah; ~ книгу painua kirja uuvveštah
**переименование** nimen muuttamini
**переименовать** muuttua nimi; ~ город muuttua linnan nimi
**пере||йти, переходить 1.** (*переместиться с одного места на другое*) männä, kualua, šiirtyö; ~ через дорогу männä tien yli; ~ вброд kualua; ~ в другую комнату šiirtyö toiseh huoneheh **2.** (*переменить занятие*) šiirtyö, vaihtua; ~ на другую работу šiirtyö toiseh ruatoh **3.** (*достаться кому-л.*) männä; ~ в чужие руки männä vierahih käsih **4.** (*превратиться*) muuttuo, tulla; дружба ~шла в любовь yštävyöštä tuli rakkahuš
**перекат 1.** (*от* перекатывать) vieretyš **2.** (*раскаты грома*) jyrinä; ~ы грома ukkosen jyrinä
**перекатить, перекатывать** vierettyä; ~ бревно vierettyä hirši
**перекати||ться, перекатываться** vierie; бочка ~лась вниз puini vieri alaš
**переквалифицировать** opaštua uuteh ammattih
**переквалифицироваться** šuaha uuši ammatti
**перекидной** rippuja; ~ мост rippuja šilta
**перекинуть, перекидывать 1.** (*бросить*) heittyä, visata; ~ мяч через сетку heittyä pallo verkon yli **2.** (*сделать переправу*): ~ мост через реку rakentua šilta joven yli
**перекладина 1.** (*поперечник*) poikki|puu **2.** (*турник*) poikki|rauta|kanki
**перекладн||ой** kyyti=; ~ая kyytival'l'akko; ~ая тройка kyytikolmeval'l'akko
**переклеить, переклеивать** liimata uuvveštah; ~ в комнате обои liimata uuvveštah huoneheša šeinäpaperit
**перекличк||а 1.** (*ауканье*) huhuilu; в лесу слышна ~ mečäššä kuuluu huhuilu **2.** (*проверка*) nimen|huuto; опоздать на ~у myöhäistyö nimenhuutoh
**переключатель** kytin; электрический ~ šähkönkytin
**переключить, переключать 1.** (*техн.*) kytkie, vaihtua; ~ свет kytkie valovirta toisualla; ~ скорость vaihtua vauhtie **2.** (*перевести*) kiäntyä; ~ внимание kiäntyä huomijo
**перекопа||ть, перекапывать** kiäntyä; он один ~л весь огород hiän yksinäh kiänti koko pellon
**перекормить, перекармливать** ruokkie liikua, šyöttyä liikua
**перекрестить, перекрещивать 1.** (*сделать знак креста*) ristie; ~ путников ristie matkalaisie **2.** (*совершить обряд крещения*) kaštua, ristie, rissittyä; ~ в другую веру kaštua toiseh vieroh
**перекрести||ться, перекрещиваться** ristie šilmät, ristityö; придя в избу, ~сь tultuo pirttih rissi šilmät
**перекрёстн||ый** risti=; ~ огонь ristituli; ~ое опыление ristipölytyš; ~ые волны ristiuallot
**перекрёсток** ristevyš, tien|ristevyš ◇ кричать на всех перекрёстках huutua joka talon pihalla
**перекрыть, перекрывать 1.** (*покрыть заново*) kattua uuvveštah; ~ баню kattua kyly uuvveštah **2.** (*остановить*) šalvata; ~ кровотечение šalvata verenvuoto
**перекур** tupakki|aika
**перекурить, перекуривать 1.** (*выкурить слишком много*) polttua liikua, tupakoija liikua **2.** (*сделать перерыв*) panna tupakakši
**перекусить, перекусывать 1.** (*кусая, разделить*) purra; ~ нитку purra rihma poikki **2.** (*поесть*) haukata, šyyvvä vähäsen; ~ перед дорогой haukata ruokua ennen matkua
**перелезать, перелезть** kavuta yli; ~ через забор kavuta aijan yli
**перелес||ок** mečikkö; сенной сарай был недалеко от ~ка heinälato oli mečikön laijašša

**перелететь, перелета||ть** lentyä; птицы ~ют с севера на юг linnut lennetäh pohjosešta šuveh
**перелётн||ый**: ~ые птицы muutto|linnut, kešä|linnut
**переливание 1.** (*от* переливать) šiirto; ~ крови verenšiirto **2.** (*блеск*) välkky, läikky; ~ красок värien välkky
**перелить, переливать** kuatua, valua; ~ молоко из бутылки в кастрюлю kuatua maito pullošta kattilah ◇ переливать из пустого в порожнее paissa turhua
**перелиться, перелива||ться 1.** (*литься через край*) valuo, vuotua; ~ через край valuo laijan yli; ~ через край при кипении kuohuo **2.** (*блестеть, сверкать*) välkkyö, läikkyö; озеро ~ется как жемчуг järvi välkkyy kuin helmet
**переложить, перекладывать 1.** šiirtyä, panna; ~ ключ в правую руку panna avuan oikieh käteh **2.** (*переложить, поместив в промежутках что-л.*) panna pehmietä välih; ~ посуду соломой panna aštiet olkeh **3.** (*переделать*) luatie uuvveštah, kutuo uuvveštah; ~ стену luatie šeinä uuvveštah; ~ печь kutuo kiukua uuvveštah **4.** (*изложить в другой форме*) šovittua; ~ фортепьянную пьесу для четырёх рук šovittua pianošävellyš nelläkätisešti šoitettavakši
**перелом 1.** (*от* переломать) katkuanta, katkuamini, katkientahini, katkienta|kohta, katkienta|paikka, murennuš, rikonta; ~ кости luunmurennuš **2.** (*перемена в жизни*) šyvä muutoš; ~ в жизни elämän šyvä muutoš
**переломить, переламывать 1.** (*сломать пополам*) katata **2.** (*круто изменить характер, поведение, жизнь*) muuttuo toisekši ihmisekši
**переломленный** poikkinaini
**переломный** kiänneh=; ~ момент kiännehkohta
**перемежать:** ~ работу с отдыхом ruatua leväten; ~ разговор паузами paissa pitäen väliaikua
**перемежа||ться:** снег ~лся с градом konša šato lunta, konša rakehie
**перемена 1.** (*смена, изменение*) muutoš, vaihto; ~ места работы työpaikan vaihto **2.** (*перерыв*) väli|aika; большая ~ pitkä väliaika, ruokatunti
**переменить, переменять 1.** (*сменить*) vaihtua; ~ одежду vaihtua vuattiet **2.** (*изменить*) muuttua; ~ жизнь muuttua elämä
**переменный** vaihtelija, muuttuja; ~ ветер vaihtelija tuuli
**переменчив||ый** vaihtelija; ~ая погода vaihtelija šiä
**переместить, перемещать** šiirtyä, eistyä; ~ шкаф šiirtyä škuappi
**переместиться, перемещаться** šiirtyö, eistyö; ~ назад šiirtyö jälelläh päin
**перемешать, перемешивать** hämmentyä, pepeltyä, ševottua; ~ кашу hämmentyä huttuo
**перемёт** pitkä|šiima, pohja|nuora, uuta|šelkä; ловить рыбу на ~ pyytyä kalua pitälläšiimalla
**перемирие** väli|rauha; заключить ~ šolmie välirauha
**перенаселённость** liika rahvahanluku
**перенаселённый** liika|rahvahan; ~ край liikarahvahan šeutu
**перенести[1], переносить** (*от* нести) **1.** (*что-л. в другое место*) kantua, kannella, viijä, tuuvva, kannella (toiseh paikkah); ~ ягоды в другой амбар kantua marjat toiseh aittah **2.** (*изменить местонахождение*) šiirtyä; ~ деревню дальше от берега озера šiirtyä kylä etähämmäkši järven rannašta **3.** (*испытать*) keštyä, nähä; в жизни он много перенёс goryа elämäššä hiän näki äijä tuškua
**перенести[2], переноси||ть** (*терпеть*) naviitie, tirppua; я с большим трудом ~л eго mie šuurella vaivalla naviitin häntä
**перенос** kannanta, kantamini, šiirto; ~ слова с одной строки на другую šanan šiirto riviltä rivillä
**переносица** nenän|juuri, nenä|luu

**переночевать** olla yötä, yöttyä, yötyö; ~ у знакомых olla yötä tuttavien luona
**переобуть, переобувать** vaihtua jalačit; шёл такой сильный дождь, что надо было дома ~ ботинки pihalla niin lujašti vihmu, jotta koissa piti vaihtua stupnit
**переоде||ться, переодеваться** vaihtua vuattiet; дети пришли с улицы и ~лись lapšet tultih pihalta ta vaihettih vuattiet
**перепел** (*зоол.*) viirijäini
**перепеленать** kapaloija uuvveštah; ~ ребёнка kapaloija lašta uuvveštah
**переписать, переписывать 1.** (*написать заново*) kirjuttua uuvveštah **2.** (*сделать копию*) kopijoija **3.** (*сменить владельца*) kirjuttua kellänih; ~ имущество на сына kirjuttua omaisuš pojalla
**перепись** lašenta; ~ населения väjenlašenta
**переплёт 1.** (*от* переплести) šivonta; отдать книгу в ~ antua kirja šivottavakši **2.** (*обложка*) šivoš, kannet; кожаный ~ nahkakannet **3.** (*сложное запутанное положение*) pula; попасть в ~ joutuo pulah
**переподготовка** lisä|opaššuš; ~ учителей opaštajien lisäopaššuš
**переползти, переползать** ryömie yli, kontata yli; ~ через порог ryömie kynnykšen yli
**переполненный** täpösen täyši, čumu, čumu|piä, täyši|myölläh, täyvellini; дом переполнен народом pirtti on täpösen täytenä rahvašta
**переполох** šäikähyš
**переполошить** šäikähyttyä; ~ спящих šäikähyttyä makuajie
**перепонка** kalvo; барабанная ~ korvan tärykalvo
**перепоясать, перепоясывать** vyötyä, šituo vyöllä; ~ шубу vyötyä turkki
**переправ||а 1.** (*на лодке, вызванной с противоположного берега*) ehätyš; вызывать голосом ~у huhuttua ehätyštä **2.** (*место*) ehätyš|paikka
**переправи||ть, переправлять** ehättyä; оленеводов ~ли на другой берег озера poromiehet ehätettih poikki järveltä
**переправиться, переправляться** ehättäytyö; мне надо ~ через залив miula pitäy ehättäytyö lahešta poikki
**перепрыгнуть, перепрыгивать** hypätä yli; ~ через канаву hypätä ojan yli
**перепутать, перепутывать** ševottua; ~ имена ševottua nimet
**перепута||ться, перепутываться** ševota; нитки ~лись lankat ševottih
**перепутье** tien|ristevyš; на ~ tienristevykšeššä
**перерасход** ylittämini; ~ электроэнергии šähkön ylittämini
**перерасходовать** ylittyä; ~ кредит ylittyä krediitti
**перерасчёт** uuši tili|lašku; сделать ~ luatie uuši tililašku
**перерыв 1.** (*от* перервать) katkientahini; ~ провода rautalankan katkientahini **2.** (*перемена*) väli|aika, ettoneh, ruoka|tunti; ~ для еды ruokatunti; работать с короткими ~ами ruatua lyhyin väliajoin
**пересадить, пересаживать 1.** (*посадить в другое место*) issuttua; ~ цветок в более тёплое место issuttua kukka lämpimämpäh paikkah **2.** (*переставить*) panna; ~ топор на новое топорище panna kirveš uuteh varteh
**переселенец** šiirtolaini
**переселить, переселять** šiirtyä; ~ людей из маленькой деревни в районный центр šiirtyä rahvašta pieneštä kyläštä piirikeškukšeh
**пересечённ||ый** erä|tašani; ~ая местность erätašani šeutu
**пересказ** kerronta; ~ содержания šisällön kerronta
**пересказать, пересказывать** kertuo; всего не ~ kaikkie ei voi kertuo
**пересох||нуть, пересыхать 1.** (*засохнуть*) kuivua; земля ~ла mua on kuivan **2.** (*высохнуть слишком*) kuivua liikua; простыни ~ли lakanat on kuivattu liikua; во рту ~ло šuuta kuivau
**перессори||ться** riitautuo; братья ~лись vellet riitauvuttih
**переставить, переставлять** panna toisella paikalla, šiirtyä toisella paikalla
**перестать, переставать** lopettua, heittyä; ~ курить lopettua tupakin poltanta
**перестройка** muuttumini, muutoš, (*о здании*) uuvveštah rakentamini
**перестук** jyškeh, kopina; ~ слышится kopina kuuluu; ~ дождя ropakka
**переубедить, переубеждать** šuaha muuttua kantua; его не ~ häntä ei šua muuttua mieltä
**переувлажнить, переувлажнять** kaštua liikua; ~ почву kaštua liikua muata
**переулок** kuja
**переутоми||ться, переутомляться** vaipuo liikua; он много работал и к концу недели ~лся hiän äijä ruato ta netälinlopukši vaipu liikua
**перехвалить, перехваливать** kehuo liikua; не перехвали меня! elä kehu milma liikua!
**перехвати||ть, перехватывать 1.** (*задержать*) šuaha kiini; ~ волка šuaha kiini hukka **2.** (*захватить, опережая другого*) šuaha kiini, tavottua; ~ чужое письмо tavottua vieraš kirjani **3.** (*стянуть поперёк*) šituo; ~ ногу верёвкой выше раны šituo jalka nuoralla huavan yläpuolella **4.** (*о дыхании*) šalvata; дыхание ~ло henkie šalpasi ◇ перехватить через край paissa liikua
**переход 1.** (*от* переходить) matka; ~ был длинным matka oli pitkä **2.** (*проход через что-л.*) yli|kulku; ~ через улицу tien ylikulku
**переходный** (*лингв.*) transitiivi=, transitiivini; ~ глагол transitiiviverbi
**перец** pippuri, perčču
**перечень** luvettelo; ~ газет lehtien luvettelo
**перечислить, перечислять 1.** (*упомянуть*) luvetella; ~ школьных друзей luvetella koulukaverit **2.** (*перевести*) šiirtyä; ~ в запас šiirtyä reservih **3.** (*финанс.*) šiirtyä; ~ деньги на счёт šiirtyä rahat tilillä
**перечитать, перечитывать** lukie uuvveštah
**перечить** šanuo vaštah, panna vaštah; ~ старшему брату šanuo vaštah vanhemmalla vellellä
**перешагнуть, перешагивать** harpail'l'a, harpata; ~ через ручей harpata ojašta yličči
**перешеек** kannaš; Карельский ~ Karjalan kannaš
**перёд** etu|puoli; ~ платья mekon etupuoli
**перила** käsi|puut; держаться за ~ pijellä käsipuista
**периметр** kehä, perimetri
**перина** perinä
**период** ajan|jakšo, aika, periodi; за короткий ~ lyhyöššä ajašša
**периодика** aika|kauš|lehet
**периодическ||ий** jakšottaini, ajottaini; ~ое явление jakšottaini ilmijö
**перископ** periskoppi; ~ подводной лодки čukellušvenehen periskoppi
**периферийный** periferini
**перифраз** kierto|ilmauš
**перламутров||ый** helmikäš; ~ые пуговицы helmikkähät napit
**перлов||ый** helmi|šuurima=; ~ая каша helmišuurimahuttu
**пер||о 1.** (*птицы*) šulka, šulkani, uuju; очистить от ~ьев kynie, höyhentyä **2.** (*в ручке для письма чернилами*) kynä; владеть ~ом šuattua käyttyä kynyä
**перпендикулярн||ый** pisty|šuora=; ~ая линия pistyšuoraviiva

**перрон** ašema|šilta
**перс, ~иянка** persijalaini
**персидский** persijalaini, Persijan; ~ ковёр persijalaini matto
**персик** (*бот.*) **1.** (*дерево*) persikka|puu **2.** (*плод*) persikka
**Персия** Persija
**персона 1.** (*личность*) henkilö, persona; важная ~ šuuri herra **2.** (*человек*) henki; ужин на пять персон illallini viijellä henkellä
**персонаж** ihmis|tyyppi; ~и пьесы näytelmän henkilöt
**персонал** ihmis|kunta; медицинский ~ liäkärihenkilökunta
**персонально** yksityisešti, henkilö|kohtasešti
**персональн||ый** yksityini, henkilö|kohtani; ~ое приглашение yksityini kučču
**перспектив||а** perspektiivi; открываются новые ~ы avauvutah uuvvet perspektiivit
**перспективн||ый** perspektiivini; ~ая работа perspektiivini työ
**перстень** šormuš; ~ с рубином rubiinišormuš
**перфект** (*грамм.*) perfekti
**перхоть** keyhnä
**перчатки** šormikkahat; кожаные ~ nahkašormikkahat; вязаные ~ tikutetut šormikkahat
**перчить** pippuroija; ~ мясо pippuroija lihua
**перши||ть** kučutella, karhistua; в горле ~т keroista kučuttelou
**песенн||ый** laulu=; ~ая культура laulukulttuuri
**песец** (*зоол.*) nuali
**пескарь** (*зоол.*) titi|kala, törö
**песня** laulu, joiku, virši
**пес||ок** čuuru, hiekka, liete; заноситься ~ком liettyö; кошель с ~ком čuurukesseli
**песочниц||а¹** (*ящик с песком*) čuuru|kašši; дети играют в ~е lapšet leikitäh čuurukaššissa
**песочница²** (*посудина для сахарного песка*) šokeri|aštie
**песочн||ый** čuuru=, čuurun; ~ая пыль čuurupöly
**пессимизм** pessimismi
**пессимист** pessimisti
**пест, пестик** petel; ягоды мнут ~ом marjoja šurvotah petkellä
**пестовать** hoitua, lellittyä; ~ ребёнка lellittyä lašta
**песчан||ый** čuuru=, čuurukaš, hiekka=, liete=; ~ое дно čuurupohja; ~ берег čuururanta, hietikkö; ~ая земля čuurumua; ~ая отмель čärkkä
**петлист||ый** mutkikaš, kiemurtelija; ~ая тропинка mutkikaš polku
**петл||я 1.** (*сложенный и завязанный кольцом конец верёвки, нитки, прута*) šilmukka, šilmuš, šivoš, petla; завязать ~ю šituo šilmukka, petlata; ~ для весла hankavičča **2.** (*круговое движение*) kierroš, mutka **3.** (*в вязании*) šilmä **4.** (*силок*) anša, rihma, kurissin, šilmuš **5.** (*дверная*) šarana, šakara
**петля||ть** mutkie, mutkitella, koveroittua; заяц ~ет jänis mutkittelou
**Петров день** (*религ.*) Petrun|päivä
**петрушка¹** (*бот.*) petruška
**петрушка²** (*кукла*) ilveilijä|kukkani
**петух** kukko; ~ кукарекает kukko kiekuu; кукарекающий ~ kiekuja kukko, yökukko
**петушиный** kukon; ~ гребень kukon heltta, kukon harja
**петуши||ться** kärčistyö; не ~сь elä kärčissy
**петь 1.** laulua; девочка поёт tyttö laulau; ~ ёйги joikuo; ~ громко jorhata, lollottua; ~ заливаться kikertyä; ~ руны runota; ~ унылую песню veisata **2.** (*о птицах*) laulua, čirčiettyä; птицы поют linnut čirčietetäh
**пехота** jalka|šotilahat
**печали||ть** harmittua; меня ~т его судьба milma harmittau hänen kohtalo
**печалиться** murehtie, šurehtie, šurekšie, apeutuo
**печаль** šuru, mureh, murehuš, harmi, kaiho, vačan|hapatuš
**печально** šurullisešti, tuškallisešti; ~ улыбаться šurullisešti muhie
**печальный** šurullini, murehellini, ala|mielini, paha|mielini, šurkie, šuruni, šuru|mielini
**печатание 1.** (*от* печатать 1.) painamini, painanta; ~ книг kirjojen painanta **2.** (*публикование*) painos **3.** (*фотоснимков*) luajinta; ~ фотографий valokuvien luajinta
**печатать 1.** (*набирать текст*) painua; ~ на компьютере painua tietokonehella **2.** (*публиковать*) painua; ~ статью в газете painua kirjutuš leheššä **3.** (*фотоснимки*) luatie; ~ фотографии luatie valokuvie
**печатный** paino=; ~ станок painokoneh
**печат||ь 1.** (*пластинка или кружок; оттиск*) leima; поставить ~ leimata **2.** (*полигр.*) paino; готовить к ~и valmistua painoh **3.** (*совокупность произведений*): периодическая ~ aika|kauš|lehet ◇ печать времени aikakauven leima
**печение** (*от* печь¹) paissoš, paissanta, leivonta
**печень** makša
**печён||ый** (*от* печь¹) paissettu; ~ картофель paissettu potakka; ~ая репа nakrishauta, nakrispaissikaš
**печник** kiukuan|kutoja
**печь¹ 1.** (*выпекать*) paistua; ~ рыбник paistua kalakukkuo; ~ на углях rehentyä; ~ хлеб leipuo **2.** (*обдавать жаром*) polttua; солнце печёт päiväni polttau
**печ||ь²** (*печка*) kiukua; ~ полная дров kiukuallini halkuo; боковой выступ ~и kiukuankorva; под ~и kiukuanpohja; помело для ~и kiukuanhavu; устье ~и kiukuanšuu; чело ~и kiukuanočča
**печься** paistuo
**пешеход, пеший** kulkija, jalka|mieš, jaloin|kulkija; дорога для ~ов jalkatie
**пешеходный** kulkijan, kulkija=; ~ мост kulkijašilta
**пешк||а** šotilaš; пойти с ~и šiirtyä šotilašta
**пешком** aššulla, aštuen, aštumalla; пойти ~ lähtie aštumalla
**пешн||я** puraš, jiä|keihä; лёд рубят ~ей jiätä jyššetäh purahalla
**пещера** luola, čuumu
**пёс** koira
**пёстр||ый** kirjava, moni|värini; ~ая ткань kirjava kankaš
**пианино** piano; играть на ~ šoittua pianolla
**пианист** pianon|šoittaja, pianisti
**пивной** olut=, oluon; ~ бар olutbaari
**пив||о** olut; тёмное ~ tumma olut; я не пью ~а en juo olutta
**пигмент** pigmentti
**пиджак** takki; двубортный ~ kakširivini takki
**пиджачн||ый** takin, takki=; ~ая ткань takkikankaš
**пижама** yö|takki
**пижма** (*бот.*) petrin|heinä, petrin|nyplä
**пик** huippu; ~ горы vuaran huippu
**пик||а** keihäš, keihä; раньше на медведя ходили с ~ой muinen kontieta noššettih keihäš kiäššä
**пикап** paketti|auto
**пикет** vartijo, (*о месте*) vartijo|paikka; забастовочный ~ lakkovartijo
**пики́ровани||е** (*от* пики́ровать) šyökšy; скорость ~я šyökšyvauhti
**пикирова́ние** (*от* пикирова́ть) koulinta; ~ сеянцев taimien koulinta
**пики́ровать** šyökšyö
**пикирова́ть** koulita
**пикировщик** šyökšy|pommittaja
**пикник** piknikki, huvi|matka; вчера мы были на ~е eklein myö olima piknikillä
**пикнуть 1.** (*издать короткий звук*) hiiskahtua **2.** (*попытаться возразить*) koittua vaššata

**пиков||ый**[1] (*карт.*) pata; ~ая дама pata-akka
**пиков||ый**[2] (*затруднительный*) paha; ~ая ситуация paha tilanneh
**пикульник** (*бот.*) piitijäini
**пикша** (*зоол.*) pikša
**пила** šaha; ручная ~ käsišaha; круглая ~ širkkelišaha; ~-дровянка halkošaha; ~-ножовка puukkošaha
**пиликать** primpettyä
**пилить** šahata; ~ дрова šahata halkuo
**пиломатериалы** šaha|tavara; ~ продают за границу šahatavarua myyvväh ulkomailla
**пилоправ** šahan|näventäjä
**пилот** lentäjä; хочу стать ~ом tahon tulla lentäjäkši
**пилотка** šotilaš|kešä|lakki
**пилюля** tapletti, pilleri
**пим||ы** poron koipi|jalačit; в ~ах легко ходить poron koipijalaččiloissa on kepie kävellä
**пинаться** potkiutuo
**пингвин** pingviini; ~ы не умеют летать pingviinit ei šuateta lentyä
**пинок** potku; получить ~ šuaha potku
**пинцет** pinsetti
**пион** (*бот.*) pioni; на грядке растут большие ~ы penkerellä kašvetah šuuret pionit
**пионер**[1] (*первооткрыватель*) enšimmäini; они были ~ами на этом острове hyö oltih enšimmäisinä tällä šuarella
**пионер**[2] (*член детской коммунистической организации*) pioneri
**пионерский** pioneri=; ~ галстук pioneriliina
**пипетка** tiputin
**пир** piirut, pito; я был на том ~у mie olin niissä piiruloissa; прощальный ~ läksijäiset
**пирамида** piramiidi
**пират** meri|rosvo
**пиратск||ий** meri|rosvo=; ~ое судно merirosvolaiva
**пировать** pityä piiruja, piiruija
**пирог** piirua, piirakka, kukko; вчера мы сделали много ~ов eklein myö luatima äijä piiraita; рыбный ~ kalakukko; ~, испечённый по случаю окончания жатвы čirppipiirua
**пирс** laituri
**пируэт** pyörahyš; сделай несколько ~ов luaji muutoma pyörähyš
**писарь** piissari; все долги ~ записывал в долговую книгу kaikki velat piissari kirjutti velkakirjah
**писатель** kirjuttaja; Яакко Ругоев – карельский ~ Juakko Rugojev on karjalaini kirjuttaja
**писательск||ий** kirjuttajan(=); ~ая профессия kirjuttajan ammatti
**писать 1.** (*ручкой, карандашом*) kirjuttua; ребёнок уже пишет lapši jo kirjuttau; ~ стихи kirjuttua runoja **2.** (*рисовать*) mualata; ~ картину mualata tauluo
**писк** piipityš, vinku; ~ птенца linnunpoikasen piipityš
**пистолет** pistoli
**пистолетный** pistoli=; ~ выстрел pistoliammunta
**писцовый** piissarin ◇ писцовые книги muakirjat, verokirjat
**письменно** kirjallisešti; изложить ~ šelittyä kirjallisešti
**письменность** kirja|kieli; карелы имеют свою ~ karjalaisilla on oma kirjakieli
**письменн||ый 1.** (*относящийся к писанию, письму*) kirja=, kirjutuš=, kirjallini; ~ оборот kirjallini ilmauš; ~ стол kirjutušstola **2.** (*знак для писания*) kirjutuš=; ~ые буквы kirjutuškirjaimet
**письмо** kirjani; напиши мне ~ kirjuta miula kirjani
**питание 1.** (*от* питать) ruokkimini, ruokailu, šyöntä; трёхразовое ~ kolmekertani ruokkimini **2.** (*пища*) ruoka; диетическое ~ diettiruoka **3.** (*электр.*) šähkö|virta; ~ компьютера tietokonehen šähkövirta
**питательн||ый** ruoka=; ~ая среда ruokapohja
**питать** ruokkie, šyöttyä; ~ больного šyöttyä läsijyä
**питаться** elätteliytyö, šyyvvä; хорошо ~ šyyvvä hyvin; ~ в столовой šyyvvä ruokalašša
**питом||ец** kašvatti, elätin; ~цы детдома lapšijenkojin kašvatit
**питомник** tarha; купить яблони в ~е oštua omenapuita taimitarhašša; обезьяний ~ apinatarha
**пить** juuvva; ~ молоко juuvva maituo; он сильно пьёт hiän juou äijälti; хочется ~ janottau; ~ быстро laikata; ~ жадно lakkie
**питьев||ой:** ~ая сода ruoka|soda
**питьё** juonta, juomini, juotava
**пихаться** liččautuo, tunkeutuo, tunkeliutuo
**пихнуть, пиха||ть** tyrkätä, lykätä; не ~й! elä tyrkkyä!
**пихта** (*бот.*) pihta
**пицца** picca
**пиццерия** piccerija
**пища** ruoka, eineh; горячая ~ lämmin ruoka; молочная ~ maitoruoka; ~ для души henkenruoka
**пищ||ать** piipittyä, vičissä; птичка ~ит lintuni piipittäy
**пищеварени||е** ruuvvan|šulatuš; органы ~я ruuvvanšulatušelimet
**пищеварительный** ruuvvan|šulatuš=; ~ процесс ruuvvanšulatušprosessi
**пищевод** ruoka|torvi
**пищев||ой** ruuvvan, ruoka=; ~ые отходы ruuvvanjättiet
**пиявка** veren|imijä
**плав:** держаться на ~у pisyö vejen pinnalla
**плавание** uinta; ~ полезно для здоровья uinta on tervehellistä
**плавательн||ый** uinta=; ~ые движения uintaliikkehet; ~ пузырь у рыб kumina, kupino, moukku
**плавильн||ый** šulatuš=; ~ая печь šulatuškiukua
**плавить 1.** (*расплавлять*) šulattua; ~ металл šulattua metallie; ~ масло meruo, meruta **2.** (*добывать плавлением*) šuaha šulattamalla; из руды ~ чугун šuaha šulattamalla malmista rautua
**плави||ться** šulata, (*о масле, жире*) meruutuo; было так жарко, что даже асфальт ~лся oli niin äkie, jotta asfalttiki šulai
**плавка** šulatuš, šulattamini; получена первая ~ on šuatu enšimmäini šulatuš
**плавленый** šulatettu; ~ сыр šulatettu juušto
**плавник** evä; грудной ~ rintaevä; хвостовой ~ pyrštöevä; спинной ~ šelkäevä
**плавно** hil'l'akkaisešti; двигаться ~ liikkuo hil'l'akkaisešti
**плакальщица** iänellä|itkijä, itkijä, itettäjä; я видел многих плакальщиц, но в нашей деревне была особенная olen nähnyn monta iänelläitkijyä, vain meijän kyläššä oli erikoini
**пла||кать** itkie; громко ~ lollottua; заставить ~ itettyä; собираться ~ höplistyö; почему ребёнок ~чет? mintäh lapši itköy? не плачь без причины, не жалуйся без боли elä ite ilman šyyttä, elä vaivatta valita (*фолькл.*); гагары ~чут к дождю kuikat itetäh vihmoiksi ◇ плакала наша поездка matašta ei tullun nimitä, počči evähät šöi; окна плачут ikkunat itetäh; хоть плачь ihan itettäy
**плакса** itkuri, höplä|huuli, kyynäl|šilmä
**плаксивый** höpliskö, itukaš, kyynäl|šilmä; у соседей очень ~ ребёнок sussietoilla on itukaš lapši
**плакуч||ий** itkijä; ~ая ива itkijä paju, ~ая берёза itkijä koivu
**пламене||ть** loimuta, romottua; костры ~ют nuotivot loimutah
**пламенно** tulisešti
**пламенный** tulini, kuuma, palava ◇ пламенный взгляд kuuma kačahuš; пламенная любовь palava rakkahuš
**плам||я** ilmi|tuli, liekki; ~ костра tulen liekki, nuotivon liekki; язык ~ени liešma

**план 1.** (*чертёж*) pohja|piirros; ~ здания rakennukšen pohjapiirros **2.** (*замысел*) šuunnitelma; ~ поездки matkašuunnitelma **3.** (*намеченная система деятельности*) jäšennyš; ~ урока opaššuštunnin jäšennyš **4.** (*положение предмета*) ala; передний ~ etuala **5.** (*точка зрения*) kanta; обсудить вопрос в теоретическом ~е tarkaštua kyšymyš teorettiselta kannalta
**планет||а** panetta; жизнь на нашей ~е elämä meijän planetalla
**планировать** šuunnitella
**планка** rima; ~ в ткацком станке lašta; ~, с помощью которой вяжут сети kaloveh
**планктон** planktoni
**планово** šuunnitelman mukah
**планшет** (*сумка*) kartta|laukku, (*для письма*) kirjutuš|levy, (*компьютер*) taulu|tieto|koneh
**пластилин** plasteliini
**пластина** levy; железная ~ rautalevy; цинковая ~ šinkkilevy
**пластин||ка** iäni|levy; у нас дома много старых ~ок meilä koissa on äijä vanhoja iänilevyjä
**пластическ||ий** plastini; ~ая операция plastini leikkahuš
**пластмасса** muovi
**пластмассов||ый** muovi=, muovini; ~ая посуда muoviaštiet
**пластырь** luastari; приложить ~ panna luastari
**плат||а 1.** (*платёж*) makšu, makšamini; ~ долгов velkojen makšu **2.** (*денежное вознаграждение*) palkka; поденная ~ päiväpalkka; взыскать ~у makšottua
**платёжеспособный** makšu|voimani, makšu|kykyni; ~ покупатель makšuvoimani oštaja
**платёжн||ый** makšu=; ~ое распоряжение makšumiäräyš
**платина** platina
**платить** makšua; ~ за покупки makšua oššokšista; заставить ~ makšattua
**платный 1.** (*оплачиваемый*) makšullini; ~ вход makšullini piäšy **2.** (*нанятый за плату*) palkattu, palkallini; ~ работник palkattu ruataja
**платок** paikka; ~, надеваемый на голову piäpaikka; шерстяной ~ villapaikka; шейный ~ kaklapaikka; шёлковый ~ šulkkupaikka; большой ~ для невесты huilu, huilupaikka; ~, повязанный в форме шапки lakkipaikka; надень ~ на голову pane paikka piähäš
**платформа** laituri
**платье** mekko, kolttu; мама шьёт дочери новое ~ muamo ompelou tyttärelläh uutta mekkuo
**платян||ой** vuate=; ~ шкаф vuateškuappi; ~ая щётка vuateharja
**плаун** (*трава для процеживания молока*) šiivilä|jouhi, šuven|vyö
**плафон** lamppu|šuoja
**плаха 1.** (*полено*) pölkky **2.** (*помост для казни*) tuomijopölkky, tuomijo|lava
**плац** kenttä; учебный ~ harjotuškenttä
**плацкартный** makuu|paikka=; ~ билет makuupaikkalippu
**плач** itku, itentä; ~-причитание itkuvirši ◊ плачем делу не поможешь et itennällä auta asieta
**плачевн||ый** šurkie; ~ое состояние šurkie tila
**плачея** itkijä, itettäjä; (*миф.*) ночная ~ yönitettäjä
**плачущий** itkijä; ~ голос itkijä iäni
**плашмя** mahallah; упасть ~ kuatuo mahallah
**плащ** šaje|takki
**плащаница** Jumalan hautauš|kuva
**плащев||ой** šaje|takki=; ~ая ткань šajetakkikankaš
**плева** kalvo; лёгочная ~ kouhkokalvo
**плевать** šylkie; не плюй на пол elä šyle lattiella
**плеваться** lönätä; сильно ~ šylkie rehvata
**плевок** šylki
**плевра** kouhko|šäkki
**плевральный** kouhko|šäkki=; ~ кашель kouhkošäkkiryvintä
**плеврит** kouhko|šäkki|tulehus, pleuriitti
**племенн||ой 1.** heimo=, heimon; ~ая вражда heimoviha **2.** (*сельхоз.*) šiitoš=; ~ бык šiitošhäkki, šiitošhärkä
**плем||я** heimo, rotu; кочевые ~ена paimentolaisheimot
**племянник** (*сын брата*) vellen|poika, veikon|poika, (*сын сестры*) čikon|poika
**племянница** (*дочь брата*) vellen|tytär, veikon|tytär, (*дочь сестры*) čikon|tytär
**плен** šota|vankehuš; взять в ~ ottua vankiksi; попасть в ~ joutuo vankiksi
**пленарн||ый** plenari=; ~ое заседание plenarikokohuš
**пленение** vankiččomini, vankinta
**пленительный** ihaššuttava; ~ голос ihaššuttava iäni
**пленить[1]** (*взять в плен*) vankita, ottua vankiksi
**пленить[2]**, **пленять** (*очаровать*) ihaššuttua; ~ красотой ihaššuttua kaunehuolla
**пленник** šota|vanki
**плесенный** homehen; ~ запах homehen haju
**плесен||ь** homeh, käčča; хлеб покрылся ~ью leipä homehtu
**плеск** loiskeh, läiskeh, liplatuš; ~ волн lainehien loiskeh; ~ вёсел airojen liplatuš
**плескаться** loiskie, läikkyö, tarpuo; вода плещется в вёдрах vesi läikkyy šankkoloissa; ~ в воде tarpuo
**плесневе||ть** homehtuo, tummehtuo; старый хлеб ~ет vanha leipä homehtuu
**плеснуть, плеска||ть** loiskie, liplattua, läiskyttyä, läikätä; вода ~ла на палубу vesi loiski laivan kannella; ~ через край puršuo
**плести** punuo, kutuo, palmikoija; дед плетёт корзину ukko kutou vakkua; волосы плетут в две косы tukka palmikoijah kahteh kaššah
**плетение** kuvonta, punonta, punoš, palmikointa
**плетень** aita; косой ~ kurenšiipiaita
**плечев||ой** olka=, olka|piän, hartien=; ~ая кость olkaluu
**плечик||о 1.** (*маленькое плечо*) olkani **2.** (*в одежде*) olkani; ~ рубашки paijan olkani **3.** (*вешалка для платья*): ~и vuate|puu
**плечистый** hartiekaš, levie|hartieni; ~ юноша hartiekaš nuorukaini
**плеч||о** olka, olka|piä, hartie; правое ~ oikie olkapiä; левое ~ vašen olkapiä; широкие ~и leviet hartiet; раздаться в ~ах harteutuo; на ~ах kukuilla ◊ что рукой сдвинешь, то и на плече унесёшь min käsi kiäntäy, šen olka kantau
**плешиветь** tulla kal'l'u|päisekši
**плешивый** kal'l'u|päini, kal'l'u|piä
**плешь** kal'l'u
**плеяда** joukko; ~ русских поэтов joukko venäläisie runoilijie
**плёнк||а 1.** (*оболочка*) kalvo, kettu; на глазу появилась ~ kalvo kašvo šilmäh; на поверхности топлёного молока ~ hauvotetun maijon piällä on kettu **2.** (*на поверхности чего-л.*) riite; озеро затянуто тонкой ~ой льда järvi on riittieššä; фото~ filmirulla
**плёс** šuvanto
**плётк||а** ruoška, piiska, ruašakka, raippa; мужик бьёт ~ой лошадь mušikka lyöy ruošalla hevoista
**плинтус** kulma|rima
**плиссированн||ый** plisserattu; ~ое платье plisserattu mekko; ~ая юбка
plisserattu hameh
**плиссировать** plisserata
**плиссировк||а** plisserauš; отдать в ~у antua plisserattavakši
**плит||а 1.** (*лист, пластина*) levy **2.** (*большой гладкий камень*) puatero **3.** (*печка*) hella; сними с ~ы кастрюлю ota hellalta kattila
**пловец** uimari

**плод 1.** (*фрукт*) hetelmä; съедобные ~ы šyötävät hetelmät **2.** (*эмбрион*) šikijö; у коровы ~ развивался нормально lehmällä šikie kehitty normalisešti

**плоди||ться** (*давать потомство*) šikeytyö, (*об овце*) vuonnie, (*о корове*) poikie; в святки пол в доме подметали в обратном направлении, чтобы овцы ~лись vierissänkešellä pirtti pyyhittih vaštahhakua, jotta lampahat šikeytyis

**плодоноси||ть** hetelmöijä; яблоня ~т omenapuu hetelmöiččöy

**плодоношение** hetelmöintä

**плодоовощной** hetelmä- ta vihanneš=; ~ магазин hetelmäta vihanneškauppa

**плодородие, плодородность** vil'l'avuš; ~ почвы muan vil'l'avuš

**плодородн||ый** vil'l'ava; ~ая почва vil'l'ava mua

**плодотворно** tulokšellisešti; мы потрудились ~ olemma ruatan tulokšellisešti

**плодотворность** tulokšellisuš

**плодотворн||ый** tulokšekaš; ~ое сотрудничество tulokšekaš yhteisruato

**плодохранилище** hetelmä- ta vihanneš|varašto

**плодоягодн||ый** hetelmä- ta marja=; ~ые вина hetelmä- ta marjaviinat

**плойк||а** kuitri|pihit; я купила новую ~у olen oštan uuvvet kuitripihit

**пломба 1.** (*свинцовая печать на товаре*) lyijy|leima **2.** (*зубная*) hammaš|paikka

**пломбировать 1.** (*запечатать*) plombiruija **2.** (*лечить зуб*) paikata hammašta

**пломбировка 1.** (*от* пломбировать 1.) plombituš **2.** (*лечение зубов*) hampahan paikkahuš

**плоск||ий** taša=, tašani, lačakko; ~ая поверхность tašani pinta; ~ая крыша tašakatto

**плоскодон||ка** (*лодка*) taša|pohjani veneh; у нас не было ~ок meilä ei ollun tašapohjasie venehie

**плоскостопие** lačča|päkie

**плоскост||ь 1.** (*от* плоский) pinta, tašo; горизонтальная ~ vuakašuora tašo **2.** (*угол зрения*) näkö|kulma; рассмотреть вопрос в различных ~ях tarkaššella kyšymyštä eri näkökulmista

**плот** lautta; перевезти на ~у kulettua lautalla; гнать ~ы uittua lauttoja; сплавлять древесину ~ами lautata; ~-переправа kuplušilta

**плотв||а** šärki; в этом озере мало ~ы täššä järveššä on vähä šärkie

**плотина** pato; бетонная ~ betonipato

**плотне||ть** tulla šakiekši; туман ~ет tumanto tulou šakiekši

**плотник** kirveš|mieš

**плотницкий** kirveš|miehen; ~ топор kirvešmiehen kirveš

**плотно** šumpah, kiintieh, tiukašti; ~ сжатые губы tiukašti yhteh purissetut huulet; ~ прилегающий kiintie

**плотн||ый[1]** (*без промежутков*) šumpa, tiukka; на реке делали ~ую запруду, чтобы налимы не смогли сквозь неё пройти jovella luajittih šumpa pato, jotta ei matikat šen läpi mäntäis

**плотный[2]** (*о человеке*) ruumihikaš

**плотоядн||ый 1.** (*хищный, о животных*) lihan|šyöjä; ~ые животные lihanšyöjät eläimet **2.** (*чувственный*) himokaš

**плохо** pahoin, pahašti, pahalla tapasin, tuhmašti, vaivasešti, vaštah|hakua; чувствую себя ~ voin pahoin

**плох||ой** paha, kehno, häträkkä, pahan|päiväni, huono; у бабушки ~ое здоровье ämmöllä on paha tervehyš; ~ая одежда rykäleh; ~ая погода pokota; ~ здоровьем paha; ~ человек riivattu; быть в ~ом настроении n'olvottua; в ~ом состоянии vähäpätöni

**плохоньк||ий** haitukka, ei hiävini, hupa, pahaččaini, pahani; ~ дом pökšä; становиться ~им hataroituo

**плошка** mal'l'a, ploška

**площадк||а 1.** (*ровный участок для мероприятий*) kenttä; на ~е дети играли в волейбол kentällä lapšet pelattih lentopalloh; ~ для игр и танцев kisakankaš; для игры в кюккя нужна ~ kyykkie varoin pitäy olla kenttä **2.** (*для работы*) ruato|mua; строительная ~ rakennušmua **3.** (*сцена*) lava; танцевальная ~ lava

**площадь 1.** (*открытое место*) tori, aukivo; Красная ~ в Москве Moskovan Ruškie aukivo; базарная ~ kauppatori **2.** (*пространство помещения*) pinta-ala; ~ квартиры korttierin pinta-ala **3.** (*участок*) ala; посевная ~ kylvöala

**плуг** vältti; поле вспахали ~ом pelto kynnettih vältillä

**плужный** vältin=; ~ нож vältinterä

**плут** petkuri, veitikkä, mošennikka

**плутоватый** veitikkämäini; ~ взгляд veitikkämäini kačahuš

**плутовать** pettyä

**плутовств||о** petoš; в ~е живёшь, в тюрьму угодишь petokšešša kävelet, tyrmäh jouvut

**плы||ть, плавать 1.** (*передвигаться по воде*) uija, uikšennella; я не умею плавать, хотя вырос на берегу озера en šuata uija, vaikka olen kašvan järven rannalla **2.** (*о водоплавающих птицах*) šoutua; утки ~вут по озеру järvellä šoršat šouvetah **3.** (*на лодке*) šoutua; мы ~вём на вёслах myö šouvamma airoloilla **4.** (*на корабле*) kulkie; в море корабли ~вут merellä laivat kuletah **5.** (*передвигаться по воздуху*) lentyä: самолёт ~вёт над головой lentokoneh lentäy piän yllä ◇ плыть по течению kulkie virran mukana; плыть против течения kulkie vaštavirtah

**плюс 1.** (*матем.*) pl'us; семь ~ три будет десять šeiččemen pl'us kolme tulou kymmenen **2.** (*достоинство*) pl'ussa; в этом есть свои ~ы šiinä on omat pl'ussat

**плюсна** päkie

**плюсов||ой** pl'us=; ~ая часть pl'uspuolini; ~ая температура pl'uspuolini lämpötila

**плюхнуться, плюхаться** mäčkähtyä, kökšöhtyä, čokšahtua; ~ на спину pyllähtyö

**плющ** (*бот.*) kierreh|kašvi

**плющение** ličissyš

**плющить** ličistyä, lačottua, läčistyä; ~ банку ličistyä purkkie

**плющиться** läčistyö

**пляж** čuuru|ranta; дети на ~е lapšet ollah čuururannalla

**пляжный** ranta=, uima=; ~ песок rantačuuru; ~ костюм uimapuku

**пляс, пляска** pläššintä

**плясать** pläššie; я не умею ~ mie en šuata pläššie

**плясовой** pläššintä; ~ мотив pläššintäšävelmä

**пневматический** pneumattini; ~ молот pneumattini vasara

**пнистый** kannokaš; ~ участок kannokaš mua

**пнуть, пина||ть** potkie; маленький мальчик ~ет мяч pieni poika potkiu palluo

**по** myöten, myötä, mukah, pitin, kautti, nähe; идти по дороге kulkie tietä myöten; ходить по комнате kävellä pitin pirttie; гладить по шерсти šilittyä myötä karvah; поезда ходят по графику junat kuletah aikataulun mukah; отправить по почте työntyä poštin kautti; по-моему miun nähe, miun mieleštä

**побег[1]** (*отросток*) veša; берёзовый ~ koivun veša; пускать ~и vešuo; зарасти ~ами vešautuo

**побег[2]** (*бегство*) pako; ~ из тюрьмы не удался pako vankilašta ei onnistun

**побе́гать** juokšennella, juošša; мальчики пошли ~ на улицу, дома им не сидится pojat mäntih juokšentelomah pihalla, ei pisytä koissa

**побегушки:** ◇ быть на побегушках olla juokšu|poikana, olla juokšu|tyttönä

**побед||а** voitto; вернуться с ~ой tulla kotih voittajana

**победить, побеждать** voittua; ~ в бою voittua taistelušša; ~ болезнь voittua tauti

**победн||ый** voitto=, voiton, voitollini; ~ая песня voittolaulu ◊ до победного конца voitolliseh loppuh šuati

**побежа||ть 1.** (*начать бег*) alkua juošša, lähtie juokšomah; дети ~ли к озеру lapšet alettih juošša järvellä **2.** (*потечь*) alkua juošša; из раны ~ла кровь huavašta alko juošša vertä

**побеле||ть** valeta, tulla valkiekši; его лицо ~ло hänen nuama valkeni

**побелить** valottua; ~ печь valottua kiukua

**побережн||ый** ranta=; ~ые сёла rantakylät

**побережье** rannikko

**поберечь 1.** (*беречь*) šiäštyä; ~ силы šiäštyä voimie **2.** (*позаботиться*) pityä huolta; ~ себя pityä huolta ičeštä

**побере||чься 1.** (*позаботиться*) pityä huolta ičeštä; он не поберёгся и простудился hiän ei pitän huolta ičeštäh ta viluštu **2.** (*быть внимательным*) olla varovaisena; ~гись, на улице темно ole varovaisena, pihalla on pimie

**побеседовать** paissa minih aika, pes'otuija

**побить** lyyvvä paha|päiväsešti, antua šelkäh

**поблажк||а** myönnytyš; сделать ~у antua myönnytyš

**побледнеть** valota, kalpistuo, kalveta

**поблек||нуть** valpaštuo; краски ~ли värit valpaššuttih

**поблёскива||ть** piikuo, vilkahella, vilkuttua, väikkyö, välähellä; у кошки глаза ~ют в темноте kiššalla šilmät piikuu pimieššä; внутри костёр горит, огонь ~ет (лампа) tuli šiämeššä palau, valkieta vilkuttau (lamppu)

**поближе** lähemmäkši, tännemmäkši; придвинься ~ šiirry lähemmäkši

**поблизости** läššä, lähekkäh, lähekkäiseh, lähekkäli; здесь ~ нет лампы tiälä läššä ei ole lampie; собаки идут ~ от хозяина koirat isännän lähekkäli matatah; парни и девушки сидят ~ pojat ta tytöt lähekkäh issutah

**побо||и** lyöntä, lyömini; следы ~ев lyönnän jälet

**побоище** tappelu; кровавое ~ verini tappelu

**побольше** enämpäini, äijempäini, äijemmäšti; в другой корзине рыбы чуть ~ toiseššа vakašša kalua on äijempäini

**побороть** *см.* победить

**побочный** (*второстепенный*) šivullini; ~ вопрос šivullini kyšymyš

**побрить** ajua; ~ бороду ajua parta

**побудить**, **побуждать** nunuttua, yllyttyä; не надо ~ к драке ei pijä yllyttyä toruamah; ~ к кашлю ryvittyä

**побудка** (*военн.*) herätyš; ~ в пять часов herätyš on viijen aikana

**побывальщина** starina

**побывк||а** koti|loma; солдат приехал на ~у šotamieš on tullun kotilomalla

**побыстрее** teräväiseh, terävämpäh, ruttoseh, rutompah; утром мы оделись ~ и пошли на рыбалку huomenekšella myö šuorisima teräväiseh ta läksimä kalalla

**побыть, побывать** käyvvä; ~ дома käyvvä koissa

**повадк||а** tapa, tottumuš; твои ~и известны šiun tapaš tiijetäh

**повадно**: чтобы в другой раз было не ~ jotta toičči ei himottais

**повали||ть**[1] (*свалить*) lankettua, kuatua; ветер ~л забор tuuli kuato aijan

**повали||ть**[2] (*о дыме*) tupruta, tuprahtua; дым ~л из трубы šavu alko tupruta truvašta

**повалиться** rökšähtyä, rötkättyä

**повальн||ый** yleini; ~ое увлечение yleini innoššuš

**повар** keittäjä, kokki

**поваренн||ый** keitto=; ~ая книга keittokirja; ~ая соль ruokašuola

**поварёнок** kokki|poika

**поварёшка** kapusta, kauhani

**поведать** šanella, ilmottua

**поведение** käyttäytymini, käytöš; примерное ~ paraš käyttäytymini

**повеле||ть**, **повелевать** komentua, käškie, miärätä; сын стал ~вать отцом poika alko komentua tuattuoh

**повелитель, ~ница** käškijä

**повелительно** käšköväšti; сказать ~ šanuo käšköväšti

**повелительн||ый** käškijä; ~ тон разговора pakinan käškijä iäni; (*грамм.*) ~ое наклонение imperatiivi

**повенчать** venčäijä; ~ в церкви venčäijä kirikössä

**повереный** ušottu ◊ поверенный в делах asienhoitaja

**поверить** uškuo; не могу в это ~ en voi šiih uškuo

**поверка 1.** (*проверка*) tarkissuš; ~ часов kellon tarkissuš **2.** (*перекличка*) nimen|huuto; вечерняя ~ iltanimenhuuto

**повернуть**, **поворачивать** kiäntyä, kiertyä, pyörähyttyä; ~ голову kiäntyä piätä; ~ ключ в замке kiertyä avuan lukušša

**повернуться**, **поворачиваться** kiäntyö, pyörähtyö; ~ с бока на бок kiäntyö kyleltä kylellä

**поверх** yli, yličči, ylä|puoličči

**поверхностно** pinnallisešti, pinta|puolisešti; заниматься чем-нибудь ~ luatie mitänih pintapuolisešti

**поверхностн||ый 1.** (*находящийся на поверхности*) pinta=, pinnallini; ~ слой почвы muan pintakerta **2.** (*незначимый*) pinta|puolini, pinnallini; ~ые знания pintapuoliset tiijot

**поверхност||ь** pinta; ~ воды vejen pinta; держаться на ~и pisyö pinnalla; ~ как сторона света puoli; ~ как простор (*озера, леса*) šelkä; ~ земли muaperä

**поверху** yllä, ylä|puolella, ylähäkkäli, piällä; ~ забора идёт проволока aijan yllä kulkou rautalanka; наложить ~ новую повязку šituo piällä uuši šije

**поверь||е** uškomuš; по народному ~ю rahvahan uškomukšen mukah

**повеселе||ть** iloštuo; дети ~ли, когда мама пришла домой lapšet iloššuttih, konša muamo tuli kotih

**повеситься** kuristautuo, rippuutuo, riputtautuo

**повествовани||е** kerronta, starina; утром загадки загадывали, вечером рассказывали ~я huomenekšella arvauteltih, illalla starinua šaneltih

**повествовать** kertuo, starinoija; старик умел хорошо ~ vanha ukko šuatto hyvin starinoija

**повестка 1.** (*извещение*) kučču; ~ в суд kučču oikeuteh **2.** (*перечень вопросов*): ~ дня собрания kokohukšen kyšymykšet

**повесть** kertomuš, starina; написать ~ kirjuttua kertomuš

**повешение** kuristamini, hirttämini

**повея||ть** alkua puhaltua; ~л ветер tuuli alko puhaltua

**повида||ть 1.** (*испытать*) šuaha nähä; он много ~л на своём веку hiän äijä šai nähä elämän aikana **2.** (*увидеть*) nähä, (*проведать*) tiijuštua; он хотел ~ нас hiän halusi nähä meitä

**по-видимому** tiettäväšti, näköväšti; ~, он не придёт tiettäväšti hiän ei tule

**повизгивание** vinkeh

**повинность** rasituš; трудовая ~ työrasituš

**повинный** šyyllini; он в этом не повинен hiän ei ole šiih šyyllini

**повиноваться** totella, antautuo, kuunnella; ~ старшим totella vanhempie

**повиновени||е** tottelenta, kuuntelenta; выйти из ~я lopettua tottelenta

**повисл||ый** rippuja, ripšakka; ~ые уши собаки koiran rippujat korvat

**повиснуть, повисать** rippuutuo, ripšahtua

**повитуха** puapo; в бане ~ парит ребёнка kylyššä puapo kylvettäy lašta

**повлечь** vetyä; ~ за собой vetyä peräššä

**повод**[1] (*поводок*) nuora, hiihna, ohjakšet; опустить ~ья löyšätä ohjakšet

**повод**[2] (*причина*) aihe, šyy; ~ для ссоры riijan aihe; без всякого ~а ilman mitänä šyytä

**поводи||ть** kuletella, talutella; ~ лошадь talutella hevoista; она ~ла машину год и перестала hiän ajo autuo vuuvven ta lopetti
**поводыр||ь** taluttaja; слепой с ~ём šokie taluttajan kera
**повозка** kärryt, rattahat; конная ~ hevoiskärryt; парная ~ kahen heposen rattahat; ~ для сена в форме клетки häkki
**повойник** čärčä; ~ делали из бересты, которую обтягивали материей čärčä luajittih tuohešta, min piällä vejettih vuate
**поволока:** ◊ глаза с поволокой raukiet šilmät
**поворот** kiännöš, pyörähyš, viäntö, kierto, kiännälmyš, mutka; ~ кругом kiännöš ympäri; сделать ~ направо luatie kiännöš oikiella; дорога делает ~ tie luatiu mutkan
**поворотливый** kepie|jalkani
**повреди||ть**, **повреждать** vahinkoittua, šatattua, vammata; курение ~т здоровью tupakointa vahinkoittau tervehyttä; я ~л ногу mie šatatin jalkani
**повреди||ться**, **повреждаться** vammautuo, vikautuo; у нас лошадь ~лась meilä heponi vammautu
**повреждённый** vammautunut, pilattu, (*от заморозков, о растениях*) hallalla|pilattu
**повременить** viivytellä; ~ с женитьбой viivytellä akottuo
**повременно**: ~ оплачиваемая работа aika|palkka|ruato
**повременн||ый** aika=; ~ая работа aikaruato; ~ые рабочие aikapalkkalaiset
**повременщик** aika|palkkalaini
**повседневно** joka päivä
**повседневность** joka|päiväsyš; ~ надоедает jokapäiväsyš kyllääšyttäy
**повседневн||ый** joka|päiväni, joka|päivällini; ~ые заботы jokapäiväset huolet
**повсеместно** kaikkiella, joka paikašša; иметься ~ olla kaikkiella; распространиться ~ levitä kaikkiella
**повсеместн||ый** kaikkiella olija; ~ое явление kaikkiella olija ilmijö
**повстанец** kapinallini, kapinoiččija
**повстанческий** kapina=; ~ отряд kapinajoukko
**повсюду** kaikkiella; ~ были слышны весёлые голоса kaikkiella kuulu ilosie iänie
**по-всякому** monella tavalla, monin tavoin; это ~ можно объяснить tämä voi monella tavalla šelittyä
**повтор** toisto; лексические ~ы šanatoissot; в тексте много ~ов tekstissä on monta toistuo
**повторение** toistamini, toisto, kerranta; ~ пройденного материала männyön materialin toistamini
**повторить**, **повторять** toistua, šanuo uuvveštah, kerroštua; ~ вопрос toistua kyšymyš; ~ прыжок hypätä toini kerta
**повторно** toiseh kertah, uuvveštah; сделать что-л. ~ luatie mitänih toiseh kertah
**повторный** tois|kertani; ~ курс toiskertani kurššі
**повторяемость** toistumini; ~ событий tapahtumien toistumini
**повысить**, **повышать 1.** (*поднимать*) noštua, korottua; ~ зарплату noštua palkka **2.** (*в должности*) ylentyä; ~ по службе ylentyä virašša **3.** (*увеличить*) lisätä; ~ активность масс lisätä joukkojen aktivisutta
**повыси||ться**, **повышаться** ylenteliytyö, yletä, kohota; уровень воды в озере ~лся järven vejenpinta kohosi
**повышение** korotuš, korottamini, nošto, noštamini, noušu, lisäyš, lisyämini, parennuš, parentamini; ~ зарплаты palkan lisäyš
**повышенн||ый** korkie, liika; ~ое кровяное давление korkie verenpaino; зона ~ого шума melualoveh
**повязк||а 1.** (*кусок ткани*) nauha; нарукавная ~ hiemanauha **2.** (*на больное место*) šije, kiäre; наложить ~у panna šije
**поганк||а** šitta|šieni; ~и – несъедобные грибы šittašienie ei šyyvvä
**погасить**, **погашать** šammuttua; ~ свет šammuttua valo
**погас||нуть, погасать** šammuo; все огни ~ли kaikki valot šammuttih
**погибель** šurma, kuoloma
**погиб||нуть**, **погибать** kuolla, šortuo, kuatuo, tappeutuo, kuolehtuo; на войне много людей ~ло šovašša äijä rahvašta kuatu
**погладить**, **поглаживать** šilittyä, šilitellä; ~ по голове šilittyä piätä
**поглядеть**, **поглядывать 1.** kaččuo, kačahella; ~ на вошедшего kaččuo tulijua **2.** (*за кем-л.*) kaččuo; ~ за детьми kaččuo lapšie
**поговорить** paissa, jutella; надо ~ с тобой pitäy jutella šiun kera
**поговорка** šanan|parši, šanan|polvi, šanan|väli, mutka|šana, poverkka
**погода** šiä, ilma; сегодня хорошая ~ tänäpiänä on hyvä šiä; ветреная ~ tuulini ilma
**погодн||ый¹** (*ежегодный*) joka|vuotini; ~ые записи jokavuotiset merkinnät
**погодн||ый²** (*относящийся к погоде*) šiä=, šiän, ilma=, ilman; ~ые условия šiäolot
**погод||ок:** они – ~ки heilä on vuuvven ikä|ero
**погож||ий** poutani, pouta=, kajo; ~ие дни poutapäivät; становиться ~им pouvistuo
**поголовно** kaikki, kaikki šupi
**погоны** olkaimet; лейтенантские ~ leitenantin olkaimet
**погон||я 1**. (*преследование*) taka-ajo; пуститься в ~ю lähtie ajamah takua **2.** (*преследователи*) taka-ajajat; выслать ~ю työntyä taka-ajajat **3.** (*стремление*) himo; ~ за славой kunnivon himo
**погонять** hoputtua; ~ лошадь hoputtua hevoista
**погорел||ец** tuli|palon uhri; у него сгорел дом, он стал ~ьцем hänellä palo talo ta hiän joutu tulipalon uhriksi
**погорелый** palanut; ~ лес palanut meččä
**погорячи||ться** kiivaštuo, kiihtyö; мужчина ~лся, сказал лишнее mieš kiivaštu, šano liikua
**погост** kalmis|mua, pokosta; пойдём на ~, сегодня день смерти отца läkkä kalmismualla, tänäpiänä on tuaton kuolentapäivä
**погранзастава** raja|vartijo|ašema
**пограничник** raja|vartija
**пограничн||ый** raja=, raja|vartijan; ~ столб rajapylväš; ~ая форма rajavartijan puku
**погреб** karšina, kuoppa, kellari; хранить продукты в ~е šäilyttyä ruokua karšinašša
**погребальный** hautajais=; ~ обряд hautajaiset
**погремушка** helyni
**погрешность** vika, erehyš; ~ в моторе трактора vika traktorin mouttorissa
**погром 1.** (*беспорядок*) tuho, hävityš; везде ~ joka puolella on tuho **2.** (*гонение, травля*) vaino; еврейский ~ juutalaisien vaino
**погрузить**, **погружать** upottua, putkata
**погрузиться**, **погружаться** painuo, putkahtua, upota
**погрузка** kuormauš; ~ угля hiilen kuormauš
**погрязнуть**, **погрязать** upota; ~ в болоте upota šuoh ◊ погрязнуть в пороках upota riähkih
**под¹** (*в русской печи*) arina; ~ печи kiukuanarina, kiukuanpohja
**под²**, **подо 1.** (*вниз, внизу*) alla; находиться ~ стеклом olla lasin alla; топор остался ~ льдом kirveš jäi jiän alla; спрятать ~ подушку peittyä pielukšen alla **2.** (*состояние, в котором кто-л. находится*) alla, alačči, aličči; быть ~ властью брата olla vellen vallan alla; попасть ~ дождь joutuo vihmah; стоять ~ солнцем olla päivänpaissošša; что ~ этим подразумевается? mitä še tarkottau? собака пробежала ~ воротами koira juokši veräjän aličči **3.** (*рядом с*

*чем-л.*) alla, läššä; жить ~ Москвой elyä Moskovan läššä; ему ~ сорок лет hänellä on vuotta nelläkymmentä **4.** (*в сопровождении чего-л. звучащего*) mukah; петь ~ гитару laulua kitaran šoiton mukah **5.** (*для чего-н.*) varoin, varten; принести бутылку ~ молоко tuuvva pullo maituo varten **6.** (*с помощью чего-л.*) avulla; ~ копирку kopijopaperin avulla

**подавиться** juuttuo; ~ рыбной косточкой juuttuo kalan ruotasella

**подавленн||ый** paha, nolo; быть в ~ом настроении olla pahašša mieleššä

**подальше** (*о местонахождении, где?*) etähämpänä, loitompana, tuonnempana, (*куда?*) etähämmäkši, etähämmäš, loitommakši, loitommaš, tuonnemmakši; держись от меня ~ pisy miušta loitompana; уйти ~ männä etähämmäš; находящийся ~ loitompaini

**подарить** lahjottua; ~ что-н. на память lahjottua mitänih muissokši

**подарок** lahja, tuomini, (*гостинец*) kostinčča; памятный ~ muistolahja; подарки новорождённому varpahaiset; ~ из леса или с озера jäniksen kostinčat

**податливый** ritvakka

**по́дать** (*налог*) vero

**пода́ть**, **подавать 1.** (*дать, поднеся*) antua; ~ милостыню antua miilostinua; ~ заявление в суд jättyä anomuš oikevuteh **2.** (*сервировать*) antua, kattua; ~ ужин kattua illallisstola **3.** (*привести*) tuuvva, šuattua; ~ лодку к пристани tuuvva veneh laiturilla **4.** (*начинать*) alottua; ~ мяч alottua lentopallopeli ◊ подать пример antua esimerkki; подать руку помощи antua apuo, auttua; подать назад myöššyttyä

**податься**, **подаваться**: ~ назад tuantuo

**подача** (*от* пода́ть) antamini, alku, jättämini, tuomini; ~ вагонов под погрузку vaunujen tuomini kuormattavakši; ~ заявления anomukšen jättämini

**подаяние** miilostina, kyšyntä|palani; просить ~ kyšyö miilostinua

**подбор** valituš; ~ книг kirjojen valituš

**подбородок** leuka; двойной ~ kakšoisleuka; второй ~ heltto, helttoni

**подбросить**, **подбрасывать 1.** (*бросить вверх*) heittyä, luuvva ilmah; ~ мяч luuvva pallo ilmah **2.** (*добавить*) panna, lisätä; ~ дров в печь lisätä halkuo kiukuah

**подвал** karšina; в ~е хранится картофель karšinašša on potakkua

**подведомственн||ый** alani; ~ое министерству учреждение ministerijön alani laitoš

**подвез||ти, подвозить 1.** (*везти*) kulettua, viijä, tuuvva, heittyä; лошадь ~ла его к дому heponi toi hänet talon eteh **2.** (*привезти*) tuuvva; ~ дров tuuvva halkuo

**подвенечн||ый** antilahan; ~ое платье antilahan mekko

**подвергнуться, подвергаться** joutuo

**подверну||ть**, **подвёртывать 1.** (*завернуть*) kiärie, kiäntyä; ~ портянки kiärie hattarat; ~ рукава kiäntyä hiemat **2.** (*повредить*) nyrvähtyä; я ~л себе ногу mie nyrvähin jalkani **3.** (*убавить*) vähentyä, panna pienemmäkši; ~ огонь в лампе panna lampun liekki pienemmäkši **4.** (*завинтить потуже*) kiertyä lujempah; ~ гайку потуже kiertyä mutteri lujempah

**подверну||ться**, **подвёртываться 1.** (*завернуться*) kiäriytyö, kiäntyö; край простыни ~лся lakanan reuna kiänty **2.** (*повредиться*) nyrvähtyö; нога ~лась jalka nyrvähty

**подвесить**, **подвешивать** ripuštua, riputtua; ~ лампу к потолку ripuštua lamppu kattoh

**подветрен||ый** tuulen|alani; ~ая сторона дома talon tuulenalani šeinä

**подвиг** uroš|ruato

**подвид** ala|laji

**подвижн||о́й** liikkuja; ~ые части машины konehen liikkujat ošat

**подвижный** helppo|liikkehini, šukkela; он самый ~ ребёнок в семье hiän on perehen šukkelin lapši ◊ подвижное ударение в слове liikkuja šananpaino

**подвинуть**, **подвига́ть** šiirtyä, eistyä; ~ ближе šiirtyä lähemmäkši

**подвинуться, подвига́ться** šiirtyö, eistyö; ~ к окну šiirtyö ikkunan luo

**подвить**, **подвивать** kihartua, kiharruttua

**подвластный** vallan|alani

**подвод||а** rattahat, kyyti; везти вещи на ~е kulettua tavarat rattahilla

**подводник** čukelluš|veneheššä palvelija meri|mieš, (*водолаз*) čukeltaja

**подводн||ый** vejen|alani; ~ камень vejenalani kivi; ~ое течение pohjavirta; ~ая лодка čukellušveneh; ~ая скала luoto

**подвоз** kuletuš, kyyvityš, tuomini; ~ дров halkojen kuletuš

**подвох** koiruš

**подвыва||ть** ulvuo; собака ~ет гармошке koira ulvou harpulla

**подгада||ть** joutuo oikieh aikah; он ~л только к блинам hiän joutu juuri lättylöillä

**подглазн||ый** šilmän|alani; ~ые мешки šilmänalaset puhallukšet

**подглядеть**, **подглядыва||ть** kurkistua, kurkissella; не ~й! elä kurkissa!

**подговорить**, **подговаривать** viekottua

**подго||нять** jouvuttua; дождь собирается, ~ни лошадь vihma tulou, jouvuta hevoista

**подготовить**, **подготавливать** varuštua, valmistua; ~ место работы varuštua ruatopaikka

**подготовиться**, **подготавливаться** varuštautuo, valmistautuo; ~ к походу varuštautuo matkah

**подготовка** valmissuš, varuššuš, valmissanta, varuššanta, valmennuš

**подгузник** lapšen|vaippa

**подданный** kanšalaini; ~ России Venäjän kanšalaini

**поддаться**, **поддаваться** antautuo, anteliutuo

**подделка** viärennyš; ~ документов dokumenttien viärennyš

**поддержать**, **поддерживать 1.** (*кого-что*) avuttua; ~ морально avuttua moralisešti **2.** (*выступить в защиту*) puoltua; ~ безвинного человека puoltua rehellistä ihmistä **3.** (*заботиться*) hoitua; ~ слабого hoitua heikkuo

**поддержка** apu, tuki, turva, vara

**подева||ться** joutuo; куда он ~лся? kunne hiän joutu?

**поделка** luajoš

**подержанн||ый** käytetty, kulu; был знаком, как ~ая варежка oli niin tuttu, kuin kulu kinnaš

**подённо** päivittäin; работать ~ ruatua päivittäin

**подёнщик** päivä|palkkalaini

**поджари||ться**, **поджариваться** puahtuo, käristäytyö; щука уже ~лась hauki on jo käristäytyn

**поджарый** laiha, hoikka; ~ живот laiha vačča

**поджать**, **поджимать 1.** (*сжав, подобрать*) vetyä alla; ~ ноги vetyä jalat alla **2.** (*сжать*): ~ губы puristua huulet yhteh

**поджелудочн||ый:** ~ая железа haima

**поджечь**, **поджигать** šytyttyä, virittyä; ~ дрова virittyä halot

**поджигатель** šytyttäjä, virittäjä

**поджида||ть** vuottua, vuotella; меня ~ла приятная новость milma vuotti ilouutini

**поджилки** polvi|jäntehet ◊ поджилки трясутся polvet vapissah

**поджог** tuli|palon šytyttämini, tuli|palon virittämini

**подзаголовок** ala|oččikko

**подземелье** muan|alani luola, čuumu

под

**подземн||ый** muan|alani; ~ые воды muanalaset vejet; ~ мир (*царство мёртвых*) manala, tuonela
**подзорн||ый:** ~ая труба pitkä|näkö|putki
**подкаменник** (*зоол.*) kivi|kala
**подкидн||ой:** ~ая доска hyppy|lauta ◇ подкидной дурак turakkapeli
**подкидыш** löytö|lapši
**подкладка** vuori|kankaš, aluš, alušta; шёлковая ~ šulkkuvuorikankaš
**подкова** heposen|kenkä
**подковать, подковыва||ть** kenkittyä, rauvottua; лошадь ~ют в кузнице heponi kenkitetäh pajašša
**подковка** (*от* подковать) kenkityš, rauvotuš
**подковообразный** heposen kenkän muotoni
**подкожный** nahan|alani; ~ жир nahanalani rašva
**подколодный** havon|alani ◇ змея подколодная kavala ihmini
**подкомиссия** työ|ryhmä
**подкомитет** ala|komitietta
**подконтрольн||ый** alani; ~ые министерству органы ministerijön alaset elimet
**подкоп 1.** (*действие*) kaivanta, kaivamini **2.** (*подземный ход*) muan|alani peitto|kulku; подвести ~ под что-л. luatie muanalani peittokulku minnih alla
**подкорка** (*анат.*) aivo|kuoren|alani kerroš
**подкорков||ый 1.** kuoren|alani; ~ слой древесины kuorenalani puukerros **2.** (*анат.*): ~ые центры aivojen hermo|šolmut
**подкра||сться, подкрадываться** hiivuo, varaštautuo, viirie; кошка ~лась к мыши kišša hiivo hiirtä; он туда уже вечером ~лся hiän šinne jo illalla varaštautu
**подкуп** lahjonta
**подле** viereššä, vierellä, viereh, viereštä, varrella; быть ~ olla viereššä; сесть ~ istuo viereh; друг ~ друга vierekkäh; ~ дороги tien varrella
**подлежаще||е** (*грамм.*) subjekti; падежом ~го выступает номинатив nominatiivie käytetäh subjektin šijana
**подлесок** ala|meччä
**подлец** konna, roisto; тот ~ деньги украл и убежал tuo konna rahat varašti ta pakoh juoksi
**подлёдн||ый** jiän|alani; ~ая вода jiänalani vesi; ~ лов talvikalaššuš
**подливк||а** kašše; положи на тарелку картофель с ~ой pane luotah potakkua kaštien kera; мне нравится эта ~ mie tykkyän tätä kaššetta
**подлинник** originali, alku|teksti; ~ картины kuvan originali; ~ договора šopimukšen alkuteksti
**подлинно** puhtahašti, tovella; ~ народный puhtahašti rahvahallini
**подлинный** alku|peräni; ~ документ alkuperäni dokumentti
**подло** konnamaisešti, petollisešti
**подлог** viärennyš, petoš; ~ документов dokumenttien viärennyš
**подлодка** čukelluš|veneh
**подлокотник** käsi|noja
**подлость** petollisuš, konnamaisuš; сделать ~ ruatua petollisutta
**подлый** pahan|ruataja, petollini; ~ трус petollini hätäpukšu
**подманить, подманивать** muanittua, kuччuo, houkutella luokše
**подмаренник** (*бот.*) mataro, terva|heinä
**подмастерье** apulaini; ~ сапожника šuutarin apulaini
**подмен** vaihto, vaihtamini; ~ игральных карт korttien vaihto
**подмени||ть, подменивать** vaihtua; мне ~ли шапку miula vaihettih lakki
**подмести, подметать** pyyhkie; ~ пол pyyhkie late
**подмёрзлый** (vähän) jiätynyt; ~ снег jiätynyt lumi
**подмёрзнуть, подмерза||ть** kylmentyä, riittyä; берега озёр уже ~ют järvien rantoja jo riittäy

**подмётка** jalačin kanta; у меня ~ сломалась miula jalačin kanta hajosi ◇ он тебе в подмётки не годится hiän šiula ei nikuin kelpua
**подмигивание** šilmän|isku; значительное ~ merkillini šilmänisku
**подмигну||ть, подмигивать** iskie šilmyä; он ~л мне hiän iski miula šilmyä
**подмога** apu; ~ пришла вовремя apu tuli aikanah
**подмостки** lava
**подмышечн||ый** kainalo=; ~ая впадина kainalokuoppa
**подмышка** kainalo; нести книгу подмышкой kantua kirja kainalošša
**поднебесн||ый** taivahan; ~ые птицы taivahan linnut
**подневный** joka|päiväni; ~ график jokapäiväni aikataulu
**подневольный 1.** (*зависимый*) käšyn|alani **2.** (*принудительный*) pakko=; ~ труд pakkoruato
**поднести, подносить 1.** tuuvva lähemmäkši; ~ ребёнка к окну tuuvva lapši lähemmäkši ikkunua **2.** (*подарить*) ojentua; ~ цветы ojentua kukkie
**подножк||а 1.** (*автомобиля*) jalan|paikka; встать на ~у nouša jalanpaikalla; ~ в ткацком стане šukši **2.** (*удар ногой*) jalka|koukku; сделать кому-л. ~у luatie kellänih jalkakoukku
**подножный** jalan|alani; ~ корм jalanalani rehu
**подножье** aluš, alušta, jalušta, juuri; ~ каменное aluškivi
**поднос** tarjotin|lauta
**поднятие** noššanta, noštamini; ~ флага lipunnoššanta; ~ настроения mielialan noštamini
**поднять, поднимать 1.** (*приподнять*) noštua; ~ носовой платок с пола noštua nenäpaikka lattielta; ~ упавший забор noštua šortunut aita; ~ уровень воды noštua vejenpinta **2.** (*будить*) noštua, noššattua; надо ~ детей, им пора идти в школу pitäy noštua lapšie makuamašta, heilä on aika lähtie kouluh **3.** (*повысить*) noštua; ~ цену noštua hinta, kallistua **4.** (*призвать*) noštua; ~ народ noštua rahvaš **5.** (*послать*) noštua; ~ в бой noštua taisteluh **6.** (*усилить*) noštua; ~ давление пара noštua höyrypaino **7.** (*зашуметь*) hälyttyä; ~ шум hälyttyä **8.** (*втащить*) kelata, vivuta; ~ воротом kelata; ~ рычагом vivuta ◇ поднять глаза noštua šilmät; поднять перчатку šuoštuo torah; поднять на воздух noštua ilmah; поднять на смех nakrattua
**подня||ться, подниматься 1.** (*взобраться*) nouša, nošša; ~ в гору nouša mäkeh; ~ в воздух nouša ilmah **2.** (*встать*) nouša, nošša; ~ на защиту родины nouša puoluštamah omua muata **3.** (*повыситься*) nouša, nošša, ylentyö, yletä; температура воздуха ~лась ilmalämpö nousi **4.** (*вознестись*) ylenteliytyö **5.** (*расти*) korota; ~ клубами pemuta, pemuuttua; ~ столбом pelmahuttua, pelmahtua, pölähtyä; (*взмётываться, о ветре*) tuuleutuo **6.** (*увеличиться в объёме, о тесте*) nouša, käyvvä, kouhistuo; тесто ~лось tahaš nousu
**подобно** niin kuin; ~ ему niin kuin hiän
**подобн||ый 1.** (*похожий*) tapani; ~ ему hänen tapani **2.** (*такой же*) šamanmoini, šamallaini; там было ~ое происшествие šielä oli šamanmoini tapahuš **3.** (*матем.*): ~ые треугольники šamanmoiset kolme|kulmat
**подобрать, подбирать 1.** (*поднять*) noštua; ~ с полу бумажки noštua lattielta paperipalat **2.** (*убрать*) peittyä; ~ волосы под платок peittyä tukka piäpaikan alla **3.** (*подтянуть*) kerie; ~ паруса kerie purjehet **4.** (*выбрать*) valita; ~ лучший товар valita paraš tavara
**подобра||ться, подбираться** keräytyö; у меня ~лась хорошая библиотека miula keräyty hyvä kirjašto
**подогреть, подогревать** lämmittyä; скоро отец придёт с работы, надо ~ еду heti tuatto tulou ruavošta, pitäy lämmittyä ruokua
**пододеяльник** piällyš|lakana

**подождать** vuottua, vuotella; ~ поезда vuottua junan tuluo; ~ до утра vuottua huomenekšeh šuati
**подозвать, подзывать** kuččuo; ~ овец estittyä
**подозрева||ть 1.** (*предполагать*) epäillä, epyällä; ~ кого-л. в обмане epäillä ketänih valehukšešša **2.** (*догадываться*) hokšata; он ничего не ~л hiän ei hokšannun nimitä
**подозрени||е** epäily; быть под ~ем olla epäiltävänä
**подозрительно** epäillen; вести себя ~ ruatua epäillen
**подозрительный** epäiltävä; ~ человек epäiltävä ihmini
**подойник** lypšin|renki, kappa, kiulu
**подо||йти, подходить 1.** (*приблизиться*) läheštyö, tulla; он ~шёл к окну hiän tuli ikkunan luo; лес ~шёл к самой железной дороге meššä rupei kašvamah ihan rautatien viereššä **2.** (*подступить*) läheštyö; ~ к решению вопроса läheštyö kyšymykšen ratkaisuh **3.** (*наступать*) tulla; ~шла зима tuli talvi **4.** (*годиться*) šopie, paššata; такие условия нам не подходят tämmöset ehotukšet ei šovita meilä
**подоконник** ikkuna|lauta, ikkuna|korvani, ikkuna|vieri; на ~е стоят цветы ikkunalauvalla on kukkie
**подол** helma; ~ юбки hamehen helma; полный ~ helmallini
**подолгу** pitälti, pitkäh; он любил ~ смотреть на море hiän šuvaičči pitälti kačču merellä
**подопечн||ый** hoijettava, kačottava; ~ое лицо hoijettava ihmini
**подоплёка** peitto|šyy
**подопытн||ый** kojeh=; ~ое животное kojeheläin
**подорвать, подрывать 1.** (*взорвать, взрывать*) räjähyttyä; ~ мост räjähyttyä šilta **2.** (*ослаблять*) heikentyä, rikkuo; ~ здоровье heikentyä tervehyš
**подорва||ться, подрываться 1.** (*погибнуть*) kuolla; ~ на мине kuolla miinan räjähykšešša **2.** (*ослабеть*) heiketä; его здоровье ~лось hänen tervehyš heikkeni
**подорожа||ть** kallistuo; жизнь ~ла elämä on kallistun
**подорожник** (*бот.*) tie|lehti, rauta|heinä, rauvan|heinä
**подосиновик** (*бот.*) oravaini, ruškie|piä
**подошв||а 1.** (*обуви*) jalačin|pohja, kenkän|pohja; обувь на тонкой ~е hoikkapohjaset jalačit; пришить ~у pohjata **2.** (*ступня*) jalan|terä **3.** (*основание*) alušta; ~ горы vuaran alušta **4.** (*нижняя часть*) pohja; ~ утюга šilityšrauvan pohja
**подпасок** paimen|poika
**подпереть, подпирать** panna tuki; ~ забор panna tuki aijalla
**подписать, подписывать** alla|kirjuttua; ~ договор allakirjuttua šopimuš
**подписаться, подписываться 1.** (*поставить подпись*) alla|kirjuttua; ~ под заявлением allakirjuttua anomuš **2.** (*стать подписчиком*) tilata; ~ на газету tilata lehti
**подписк||а 1.** (*от* подписаться 2.) tilauš; оформить ~у на газеты tilata lehtijä; годовая ~ vuositilauš **2.** (*от* подписаться 1.) alla|kirjutuš; ~ о невыезде paikanmuutonkiellon allakirjutuš
**подписчи||к, ~ца** tiluaja; постоянный ~ журнала aikakaušlehen vakituini tiluaja
**подпис||ь** alla|kirjutuš; бумага для ~и allakirjutettava paperi; поставить свою ~ allakirjuttua; ~ на обратной стороне фотографии valokuvan toisella puolella olija allakirjutuš
**подполье 1.** (*подвал*) karšina; спуститься в ~ laškeutuo karšinah **2.** (*тайная деятельность*) peitto|ruato; революционное ~ vallankumoukšellini peittoruato
**подпор||а** tuki, tuki|puu, noja, pönkä, vara|šeiväš; ~ в стоге korvakko; ставить ~у pönkittyä
**подпояса||ться, подпоясываться** šituo vyö, vyöttyä, vyöttäytyö; ~лся ли ты кушаком? onko šiula vyö vyötetty?
**подпруга** maha|remeni, maran|alušta|vyö, šatula|vyö
**подпрыгнуть, подпрыгивать** hypähtyä; ~ от радости hypähtyä ilošta
**подражать** matkie; ~ лаю собаки matkie koiran haukuntua; ~ отцу olla tuaton tapani
**подразумева||ть** tarkottua; кого вы ~ете? ketä työ tarkotatta?
**подразумева||ться:** что под этим ~ется? mitä še tarkottau?
**подра||ться** torata, toreutuo; дети ~лись lapšet torattih
**подробно** tarkkah; ~ рассказать šanella tarkkah
**подробный** tarkka; ~ отчёт tarkka šelityš
**подрубить[1], подрубать** (*рубить*) leikata puuta vähäsen; ~ дерево топором leikata vähäsen puuta kirvehellä
**подрубить[2], подрубать** (*подшивать*) piärmie; ~ полотенце piärmie käsipaikka
**подруга** tyttö|yštävä, potruška; ~ невесты (*во время свадьбы*) kakrapokko
**подружи||ться** tulla kaveriksi; наши дети ~лись meijän lapšet tultih kaveriloiksi
**подрумяни||ть, подрумянивать** (*сделать слегка румяным*) luatie ruškiekši, rušottua; мороз ~л детям щёки pakkani rušotti lapšilla nualat
**подрумяни||ться, подрумяниваться 1.** rušottuo **2.** (*испечься до коричневой корки*) tulla ruškiekši; хлеб в печи ~лся kiukuašša leipä tuli ruškiekši
**подручн||ый 1.** (*находящийся под руками*) kiän|alla|olija; ~ инструмент kiänallaolijat työvehkehet **2.** (*помогающий*) apulaini; ~ые рабочие apulaiset
**подрывник** räjähyttäjä
**подрывн||ой** räjähyš=; ~ые работы räjähyšruavot
**подряд[1]** (*работа*) urakka; коллективный ~ joukkourakka
**подряд[2]** (*без перерыва*) peräkkäh, rajakkah, järeštäh, järkieh; он сделал пять выстрелов ~ hiän ampu viisi kertua peräkkäh
**подсветить, подсвечивать** antua tulta
**подсвечник** tuohukšen|jalka
**подсека** kaški, palo, vierroš; ~, засеянная овсом kakrahuuhta
**подсели||ть, подселять** lisätä elämäh; в комнату ~ли ещё одного человека huoneheh lisättih elämäh vielä yksi henki
**подсказа||ть, подсказывать 1.** (*шепнуть незаметно*) šanuo peitočči, čuhata; ученик ~л ответ товарищу oraštuja čuhkai kaverilla vaštahukšen **2.** (*учить*) neuvuo; случай ~л ему правильное решение tapahuš neuvo hänellä oikien ratkaisun
**подсказк||а** peitočči šanottu šana, čuhkauš; надеяться на ~у toivottua peitočči šanottuo šanua
**подскочи||ть, подскакивать** hypähtyä, prinkahtua; он ~л от радости hiän hypähti ilošta
**подсластить, подслащивать** luatie vähäsen makiekši; надо немного кашу ~ pitäy huttu luatie vähäsen makiekši
**подслеповат||ый** puoli|šokie; ~ старик puolišokie ukko; ~ые глаза puolišokiet šilmät
**подслушать, подслушива||ть** kuunnella peitočči; он ~л чужой разговор hiän peitočči kuunteli vierahien ihmisien pakinua
**подсмотреть, подсматрива||ть** viirissellä, viirittyä; он из укрытия ~ет hiän peitošta viirittäy
**подснежник** (*бот.*) lumi|kello
**подснежный** lumen|alani; ~ лёд lumenalani jiä
**подсобн||ый** apu=; ~ая работа aputyö, apuruato
**подсолнечник** (*бот.*) päivä|kukkani
**подсолнечн||ый** päivä|kukkasen; ~ые семечки päiväkukkasen šiemenet
**подсох||нуть, подсыхать** kuivahtua; дороги уже ~ли tiet jo kuivahettih
**подспорь||е** apu, tuki; быть большим ~ем olla šuurena apuna
**подставка** alušta, jakku; ~ для поленницы halkopinon alušta
**подстилка** aluš, pahna, pehku; ~ для коров pehku lehmien alla
**подстрекать** houkutella, houkuttua, potakoija, yllyttyä
**подстричь, подстригать, постричь, постригать 1.** (*подровнять*) leikata; ~ ногти leikata kynnet **2.** (*укоротить*) lyhentyä; ~ ребёнка lyhentyä tukka (hivukšet) lapšella

**подстричься, подстригаться** leikata tukka
**подступи||ть, подступать 1.** (*подойти близко*) lähetä; ~ к городу lähetä linnua **2.** (*зарастать*) kašvua; лес ~л к реке meššä kašvo joven rantah šuate
**подсудим||ый, ~ая** oikeuven|alani; допросить ~ого tutkie oikeuvuonalaista
**подсушить, подсушивать** kuivual'l'a; ~ влажное бельё kuivual'l'a märäššäiset vuattiet
**подсчитать, подсчитывать** luvekšie; ~ расходы luvekšie mänöt
**подтая||ть, подтаивать** šulata vähäsen, šulua vähäsen, pälvetä; снег ~л lumi šulai vähäsen; весной земля в лесу подтаивает kevyällä mečäššä mua pälvenöy
**подтверди||ть, подтверждать** tovistua; он ~л получение письма hiän tovisti, jotta šai kirjasen; ~ своё мнение tovistua oma mieli
**подтверди||ться, подтверждаться** käyvvä tovekši; события ~лись tapahukšet käytih tovekši
**подтверждение** tovistamini; в ~ своих слов omien šanojen tovistamisekši
**подтекст** peitto|ajatuš
**подтяжки** henkšelit
**подушк||а** pieluš; пуховая ~ höyhenpieluš; положить голову на ~у panna piätä pielukšella
**подхалим** liperö, šulkku|kieli
**подход 1.** (*приход*) tulo; ждать ~а свежих сил vuottua uušien voimien tuluo **2.** (*путь, проход*) piäšy; удобный ~ к реке hyvä piäšy jovella **3.** (*решение проблемы*) ratkaisu; правильный ~ к делу asien oikie ratkaisu
**подходящ||ий** pätövä, šopiva; ~ая цена keškihinta, šopiva hinta
**подчас** (*порой*) toiššči, välillä; погода меняется, ~ идёт сильный дождь šiä muuttuu, toiššči lujašti vihmuu
**подчеркн||уть, подчёркивать 1.** alla|viivata; ~ите глаголы allaviivakkua verbit **2.** (*перен.*) alla|viivata, koroštua; ~ важность собрания koroštua kerähmön tärkevyttä
**подчёркивание** alla|viivauš
**подчинить, подчинять** alistua; ~ своему влиянию alistua oman vaikutukšen alasekši
**подчиниться, подчиняться** alistuo, kuulla, pokoriutuo; ~ приказу alistuo käškyh
**подшитый** ommeltu; ~ край ткани piärme
**подшить, подшивать** *см.* подрубить²
**подшутить, подшучива||ть** ošual'l'a; в доме было много мужчин и они ~ли друг над другом miehie istu pirtissä šuuri joukko ta hyö ošual'tih toini toista
**подъезд 1.** (*дорога*) tie; ~ к дому был широкий tie kotih oli levie **2.** (*вход в здание*) portahikko; мы жили во втором ~е myö elimä toisešša portahikošša
**подъём 1.** (*восхождение, поднятие*) noušu, noššanta, noštamini; ~ флага lipun noššanta **2.** (*энтузиазм*) into; трудовой ~ työinto **3.** (*побудка*) herätyš; сигнал ~а herätyššignali ◊ лёгкий на подъём kepiejalkani
**подъёмник** nošturi
**поединок** kakšin|taistelu; вызвать на ~ kučču kakšintaisteluh
**поезд** juna; скорый ~ pikajuna; сойти с ~а laškeutuo junašta; сесть в ~ nouššа junah; успеть к ~у keritä junah ◊ свадебный поезд hiäjöveh
**поездка** matka, retki; ~ на поезде junamatka; ~ на лошади hevoiskyyti
**поеха||ть** ajua, lähtie ajamah; машина ~ла в Москву auto läksi ajamah Moskovah; они ~ли на юг на поезде hyö lähettih šuveh junalla
**пожалуй** onnakko; этого, ~, не хватит tätä, onnakko, ei riitä
**пожалуйста** ole hyvä, olkua hyvät; дорогие гости, ~, садитесь за стол hyvät vierahat, olkua hyvät, istukkua stolah

**пожар** tuli|palo; потушить ~ šammuttua tulipalo
**пожарить** käristyä; ~ мясо käristyä lihua
**пожарище** palo|paikka, tuli|palon jälet
**пожарн||ый 1.** (*сущ.*) tuli|palo|mieš **2.** (*прил.*) tuli|palo=; ~ая команда tulipalojoukko ◊ в пожарном порядке kovalla kiirehellä; на всякий пожарный случай kaiken varalta
**пожать, пожимать** (*немного сжать*) puristua; ~ друг другу руки puristua toini toisella kättä
**пожелани||е** toivomuš; ~ успехов mäneššykšien toivomuš; учесть ~я читателей ottua huomijoh lukijien toivomukšet
**пожела||ть 1.** (*захотеть*) tahtuo, haluta; он не ~л идти обедать hiän ei tahton lähtie murkinalla **2.** (*высказать пожелание*) toivottua; ~ счастливого пути toivottua onnellista matkua
**пожелтел||ый** kellertynyt; ~ая трава kellertynyt heinä
**пожелте||ть** muuttuo keltasekši; листья ~ли lehet muututtih keltasiksi
**пожертвование** lahja; дать ~ для бездомных antua lahjua kojittomilla
**пожертвовать 1.** (*дарить*) lahjottua; ~ деньги на строительство церкви lahjottua rahua kirikön rakentamiseh **2.** (*жертвовать*) tappua uhriksi **3.** (*подвергать опасности*) kuolla; ~ жизнью tappeutuo
**поживать** elmetellä, elvotella, ellytellä; жить-~ elyä elmetellä
**пожизненно** ikusekši; его посадили в тюрьму ~ häntä issutettih tyrmäh ikusekši
**пожизненн||ый** ikuni, ikuhini; ~ое заключение ikuni tyrmäššä olo
**пожилой** ruavaš, ijäkäš, ikä|ihmini; ~ человек ruavaš ihmini
**пожитк||и** elokšet, kamppiet; со всеми ~ами kaikkien elokšien kera
**пожога** palo, poltettu kaški|mua, vierroš
**пожухл||ый** kuivunut; ~ая трава kuivunut heinä
**поз||а** tila; писателя изобразили в ~е мыслителя kirjuttaja oli kuvattu ajattelijan tilašša
**позавчера** toissa|piänä
**позавчерашний** toissa|päiväni
**позади 1.** (*сзади*) takana, jälellä, jäleššä, peräššä; он сидел ~ hiän istu takana; он ехал ~ меня hiän ajo miun jäleššä **2.** (*в прошлом*) takana, tuakše; самое плохое уже ~ kaikki pahat jutut jiätih tuakše
**позапрошлогодн||ий** toissa|vuotini; ~ие события toissavuotiset tapahtumat
**позапрошл||ый**: в ~ое лето toissa|kešänä; ~ой весной toissakevyänä; в ~ом году toissavuotena
**позволени||е** lupa; просить ~я kyšyö lupua ◊ с вашего позволения teijän luvalla
**позволительн||ый** luvallini, kieltämätöin; ~ая игра luvallini leikki
**позвол||ить, позволять** antua lupa; ~ьте мне сказать antakkua miula lupa šanuo; болезнь не ~ила ему приехать tauti kielti häntä tulomašta
**позвонить, позванива||ть 1.** šoittua, šoitella; ~ по мобильному телефону šoittua mopikalla; ~й мне šoittele miula **2.** helähellä; колокольчики ~ют čillit helähelläh
**позвон||ок** šelkä|ranka|luuhut, nikama; шейные ~ки kaklanikamat
**позвоночник** (*у человека*) šelkä|luu, (*у рыб*) šelkä|ruota
**позднее** myöhemmin; об этом мы узнали ~ šiitä myö šaima tietyä myöhemmin
**поздн||ий** myöhä=, myöhäni; засидеться в гостях до ~ей ночи olla kyläššä myöhäseh; ~ картофель myöhäni potakka; более ~ myöhempäini
**поздно** myöhäh, myöhäseh; ~ ночью myöhäh yöllä; он ~ начал учиться hiän alko opaštuo myöhäh

**поздравительн||ый** onnittelu=, tervehyttely=; ~ая телеграмма onnittelušähkösanoma
**поздравить, поздравлять** onnitella, tervehyttyä; ~ с днём рождения onnitella syntymäpäivän johošta, tervehyttyä syntymäpäivällä
**поздравление** onnittelu; ~ с Новым годом Uuvven Vuuvven onnittelu
**позева||ть** haikotella vähäsen; ребёнок ~л и пошёл спать lapši haikotteli vähäsen ta läksi makuamah
**позёмка** tuuli, viti; снежная ~ lumituuli
**позже** jäleštäh, jäleštä|päin, myöhemmin; ~ он нам всё рассказал jäleštäpäin hiän kerto meilä kaikki; он пришёл домой ~ меня hiän tuli kotih myöhemmin milma
**позировать** olla mallina; ~ художнику olla taitomiehen mallina
**позитивн||ый** positiivini; ~ая программа positiivini ohjelma
**позици||я 1.** (*местонахождение*) tila; исходная ~ alkutila **2.** (*точка зрения*) mieli; остаться на прежних ~ях olla entistä mieltä
**познавательный** tiijollini; ~ процесс tiijollini prosessi
**познани||е** tieto; ~ законов природы luonnonlakien tieto; у него большие ~я в медицине hänellä on hyvie tietoja liäketiijošša
**познать, познавать** šuaha tietoja
**позолота** kultauš
**позолотить** kullata ◊ позолотить ручку antua rahua
**позор** huikie, häpie
**позорить** huijata, hävätä; ~ доброе имя huijata kunnon nimie
**позориться** joutuo huikiekši
**позорно** huikiešti; вести себя ~ käyttäytyö huikiešti
**позорный** huikie, häpiellini; ~ поступок huikie ruato ◊ пригвоздить к позорному столбу nuaklata häpielliseh paččahah
**поиграть 1.** (*порезвиться*) eloistua, leikkie; ~ с ребёнком leikkie lapšen kera **2.** (*музыцировать*) šoittua; ~ на скрипке šoittua viuluo
**поимённо** nimellä; перечислить ~ luvetella nimellä
**по-иному** toisin, toisella tavalla, toiseh luatuh; сделать ~ luatie toisin
**поиск** ečintä, eččo, eččimini; ~ новой работы uuvven ruavon ečintä
**поистине** tosi, tovella; это ~ прекрасное произведение še on tosi hyvä tevoš
**поить** juottua; ~ гостей чаем juottua ativoita čäijyllä
**пойло** juomini; ~ для телят juomini vasikoilla
**поймать** (*словить*) šuaha, (*задержать*) ottua kiini, tavottua; ~ щуку šuaha hauki; ~ вора šuaha kiini varaštaja
**пойти 1.** (*начать движение*) lähtie; ~ пешком lähtie aštumalla; она пошла в пляс hiän läksi pläššimäh **2.** (*начаться*) lähtie; ему пошёл второй год hänellä läksi toini vuosi **3.** (*подниматься*) nousša; из трубы пошёл дым truvašta nousi šavuo **4.** (*направляться*) männä; дорога пошла лесом tie mäni meččäh **5.** (*идти, о часах*) käyvvä; часы пошли kello rupei käymäh **6.** (*начинаться*) ruveta; пошёл сильный дождь rupei lujašti vihmumah; разговор пошёл о погоде pakina kiänty šiäštä; скоро в театре пойдёт новый спектакль kohta teatterissa ruvetah näyttämäh uutta näytelmyä **7.** (*быть в самый раз*) paššata; это платье пошло бы тебе tämä mekko oikein paššuais šiula **8.** (*идти в рост*) kašvua; картофель пошёл в ботву potakka kašvo varšiloih **9.** (*становиться похожим*) kašvua; он пошёл в отца hiän kašvo tuattoh
**пока 1.** (*временно*) minih aika; побудь ~ здесь ole minih aika tiälä **2.** (*союз*) kuni; ~ он ходил в магазин, я успел написать письмо kuni hiän kävi kauppah, mie kerkisin kirjuttua kirjasen; побудь здесь, ~ я не приду ole tiälä, kuni mie tulen **3.** (*до свидания*): ну, ~ ! no, mäne tervehenä! no, jiä tervehenä!
**показ** näyttö, näyttämini, näyttely; ~ нового фильма uuvven elokuvan näyttö
**показани||е 1.** (*свидетельство на допросе*) kertomuš, tovennuš; ~я свидетелей šilminnäkijien kertomukšet **2.** (*величина на измерительном приборе*) luku; ~я термометра lämpömittarin luvut
**показа||ть, показывать 1.** (*предъявить*) näyttyä; ~ паспорт näyttyä pašši **2.** (*указать*) ošuttua, juohattua, juohatella, näytellä, viitata; ~ рукой в ту сторону viitata kiällä šiih šuuntah **3.** (*пояснить*) neuvuo, šelittyä; ему ~ли, как пройти к директору hänellä neuvottih, kuin piäššä johtajan huoneheh **4.** (*проявить*) näyttyä; ~ свою силу näyttyä omua voimua; термометр ~л восемь градусов тепла lämpömittari näytti kahekšan aštetta lämpyö **5.** (*доказать*) tovistua; свидетель ~л, что знает обвиняемого šilminnäkijä tovisti, jotta tuntou lajinrikkojua **6.** (*показать что-л., выставив*) myllistyä ◊ показать свой норов vikuroija; показать пример näyttyä esimerkkie
**показа||ться, показываться 1.** (*появиться*) ilmottautuo, näyttäytyö, jiäviytyö; вдали ~лось село etähänä alko näkyö kylä **2.** (*прийти*) näyttäytyö; он боялся ~ мне на глаза hiän varasi näyttäytyö miun ieššä **3.** (*казаться*) näyttyä, tuntuo; ~лось, что кто-то постучал tuntu šiltä, jotta ken lienöy koputti; мне ~лось, что... miušta näytti (tuntu), jotta...
**покат||ый** lamakka, loiva, luiva; ~ая крыша lamakka katto
**покачать, покачивать** kiikuttua, heiluttua; ~ колыбель kiikuttua kätyttä
**покачну||ться, покачиваться** heilahtua, horjahtua, kikahtua; я поднялся со скамейки и она ~лась nousin skammilta, ni še kikahti
**покаяться** tunnuštua riähät, pokuajie, pokuajiutuo
**поквартальный** vuosi|nellänneš=; ~ план vuosinellänneššuunnitelma
**покинуть, покидать** hylätä, jättyä, ulota; ~ свой дом jättyä oma koti; ~ детей на произвол судьбы hylätä lapšet oman ošan nojah
**покладистый** šopusa; ~ человек šopusa ihmini
**поклаж||а** takka, matka|tavara; надо нести тяжёлую ~у pitäy kantua jykie takka
**поклон 1.** (*наклонение головы или туловища*) kumarruš; глубокий ~ šyvä kumarruš **2.** (*привет*) tervehyš; передайте ему ~ šanokkua hänellä tervehyisie ◊ идти на поклон к кому-либо lähtie kyšymäh kenennih luo
**поклониться, поклоняться 1.** (*благоговейно чтить*) palvuo; ~ идолам palvuo idolija **2.** (*восторгаться*) ihailla; ~ красоте ihailla kaunehutta
**поклонник 1.** (*почитатель, любитель*) ihailija, palvoja; ~ природы Севера Pohjolan luonnon ihailija **2.** (*влюблённый*) ihailija; у неё было много ~ов hänellä oli äijä ihailijoita
**покои||ться 1.** (*об умершем*) olla muašša; ~ в могиле olla hauvattuna **2.** (*стоять, держаться* ) olla; сооружение ~тся на прочном фундаменте laiteh on lujalla kivijalalla
**покой 1.** (*тишина*) hil'l'asuš; над озером царил ~ järven yllä oli täyši hil'l'asuš **2.** (*спокойствие*) rauha; больному нужен ~ läsijällä pitäy olla rauha ◊ вечный покой ikuni rauha
**покойни||к, ~ца** kuollut, pokoiniekka, kalmalaini, kuolija, vainaja; одежда ~ка kuolijan vuattiet
**поколени||е** kanta, šuku|polvi, polvi|kunta; на семейной фотографии четыре ~я perehvalokuvašša on nellä šukupolvie
**покорение** vallotuš, vallotanta, vallottamini
**покоритель, ~ница** vallottaja
**покорить, покорять** vallottua ◊ покорить гору vallottua mäki
**покориться, покоряться** alistuo, lammaštuo, pokoriutuo
**покорно** kuunnellen, totellen, aleten
**покорный** kuuntelija, tottelija, nöyrä
**покос 1.** (*косьба*) heinän|niitäntä, heinän|niitto, heinän|niittämini **2.** (*время косьбы*) heinän|niitännän aika **3.** (*место*

*косьбы*) heinä|mua, heinä|nurmi, meccä|nurmi, niitoš, niitto, niitty
**покраснеть** rušota, ruškeutuo
**покрикивать** kil'l'ahella, kriečkuo
**покров** (*покрытие, покрывало*) peite; снежный ~ lumipeite ◊ под покровом ночи yöllä
**Покров** (*религ.*) Pokrova
**покровитель, ~ница** šuojelija
**покровительственн||ый** šuojelijan; ~ая улыбка šuojelijan muhahuš
**покрывало** kate; у вас на кровати красивое ~ teilä on šänkyllä kaunis kate
**покрыть, покрывать 1.** (*наложить на поверхность слой чего-л.*): ~ инеем kuuruo; ~ позолотой kullata; ~ сажей noveta; ~ снегом lumeštua **2.** (*накрыть*) kattua; ~ стол скатертью kattua stola skuatterilla **3.** (*обтянуть*) piälyštyä; ~ стул кожей piälyštyä stuula nahalla **4.** (*возместить*) korvata; ~ расходы korvata kulut **5.** (*двигаться*) kulkie; ~ расстояние в десять километров kulkie kymmenen kilometrin matan **6.** (*карт.*) kattua; ~ вальта королём kattua mieš kuninkahalla ◊ покрыть позором šuattua Huikol'ah
**покрыться, покрываться** (*укрыться*) kattautuo; ~ шубой kattautuo turkilla; ~ волдырями rokahtuo, rökähtyö; ~ зеленью vihertyö; ~ инеем kuuruo; ~ илом mutautuo; ~ кочками mättäytyö; ~ листвой lehittyö; ~ льдом jiätyö; ~ мхом šammaltuo; ~ пеной vuahteutuo; ~ рябью karehtie; ~ слякотью länčistyö; ~ снегом lumeštuo; ~ тиной liivautuo; ~ тучами pilveytyö; ~ фурункулами paiseutuo; ~ хламом ruhkautuo; ~ шерстью karvautuo
**покрышка 1.** (*крышка*) kanši **2.** (*для шин*) rataš|kumi
**покупател||ь, ~ьница** oštaja; в магазине много ~ей kaupašša on äijä oštajie
**покупательн||ый** ošto=; ~ая способность oštokyky
**покупать** oštua; ~ еду oštua ruokua
**покупка 1.** (*купля*) oššanta, oštamini, ošto **2.** (*купленная вещь*) oššoš; дешёвая ~ halpa oššoš
**покуса||ть, покусывать** purra, purekšie, näykkie; его ~ла собака häntä puri koira
**покуша́ться** yrittyä tappua; ~ на жизнь кого-л. yrittyä tappua ketänih
**пол[1]** (*настил, по которому ходят*) late, šilta; деревянные ~ы puulattiet; книга упала на ~ kirja lankei lattiella
**пол[2]** (*биол.*) šuku|puoli ◊ прекрасный пол naispuoli; слабый пол naispuoli; сильный пол miešpuoli
**пол[3]=** (*половина*) puoli; ~деревни puoli kylyä; ~жизни puoli elämyä; уже ~ второго jo on puoli kakši
**пола** lieve; ~ пиджака takin lieve ◊ торговать из-под полы myyvvä peitočči
**полага||ть** ajatella, smiettie, lukie, mielitellä; он ~ет закончить работу вечером hiän ajattelou lopettua ruavon illalla
**полага||ться:** за проезд ~ется платить matašta pitäy makšua
**полдень** keški|päivä, puoli|päivä
**полдник** puavušna; во время ~а ели рыбу и пили чай puavušnan aikana šyötih kalua ta juotih čäijyö
**полдничать** puavušnoija, murkinoija; вся семья села за стол ~ koko pereh istuutu stolah puavušnoimah
**пол||е 1.** (*огород, участок земли*) pelto; ржаное ~ ruispelto; ~ под паром kešanto **2.** (*площадка*) kenttä; ледяное ~ jiäkenttä; футбольное ~ jalkapallokenttä **3.** (*спец.*) kenttä; силовое ~ voimakenttä **4.** (*сфера деятельности*) ala; ~ деятельности ruatoala **5.** (*в книге, тетради*) šivu|reuna; заметки на ~ях huomautukšie šivureunoilla **6.** (*широкий край шляпы*): шляпа с ~ями lierihattu **7.** (*место деятельности*) kenttä; геологи выезжают в ~ geologit käyvväh tutkimuškentällä

**полегание** lakoh|mänö, lako; ~ зерновых vil'l'an lakohmänö
**полезн||ый** hyövyllini, terveh, tervehellini; ~ совет hyövyllini neuvo; ~ая пища terveh ruoka ◊ полезные ископаемые hyövylliset kaivantahiset
**полемизировать** kiissellä; ~ с оппонентом kiissellä opponentin kera
**полемик||а** kiistely; вступать в ~у ruveta kiistelömäh
**полемист, ~ка** kiistelijä
**поленика** (*бот.*) hepokka
**поленниц||а** halko|pino, pino; складывать дрова в ~у pinota halkuo
**полено** halko, pölkky; берёзовое ~ koivuhalko; ~, из которого дерут дранку pärehalko; ~, из которого щиплют лучину pärepölkky
**полет||еть, полетать 1.** (*быть в полёте*) lentyä, lennellä; журавли скоро ~ят в тёплые страны kuret jo heti lennetäh lämpimih maih **2.** (*на воздушном транспорте*) lentyä; ~ в Хельсинки на самолёте lentyä lentokonehella Helsinkih
**по-летнему**: одеться ~ šuoriutuo kešä|vuatteih
**поле||чь, полегать** (*о хлебах, о льне*) lakoutuo, lakuol'l'a, männä lakoh; рожь ~гла ruis lakoutu
**полёвка** (*зоол.*) pelto|hiiri
**полёт** lento; ~ птицы linnun lento ◊ птица высокого полёта korkiearvoni ihmini
**ползком** ryömien, kiemurrellen, ryömilläh; продвигаться вперёд ~ eistyö ryömien
**ползт||и, ползать 1.** (*передвигаться*) ryömie; черепаха ~ёт kilpikonna ryömiy; ~ на четвереньках kontata; змея ~ёт среди камней kiärmis kiemurtelou kivien välissä **2.** (*о слухах*) levitä; слухи ~ут по земле huhut levitäh muata myöte **3.** (*о времени*) kuluo; время ~ёт медленно aika kuluu hil'l'ah **4.** (*осыпаться*) vierrä; речной берег ~ёт в воду jovenranta vieröy veteh ◊ ползать в ногах kiemurrella jaloissa
**поливка** kaštelu
**полиглот** moni|kielini ihmini
**полигон 1.** (*место испытаний*) kuot't'elu|kohta **2.** (*стрельбище*) ammunta|kenttä
**полиграф** valehen|ilmentäjä
**полиграфическ||ий** kirja|paino=; ~ое производство kirjapainotuotanto
**поликлиника** poliklinikka
**полип** poliippi; ~ы в носу надо удалить poliipit nenäštä pitäy poistua
**полис:** страховой ~ turva|kortti
**политика** politiikka; внешняя ~ ulkopolitiikka; внутренняя ~ šisäpolitiikka
**политическ||ий** poliittini; ~ая активность poliittini aktiivisuš
**полить, поливать** kaššella, ruiskuta, ruiskuttua; ~ цветы kaššella kukkie
**полицейский** (*сущ.*) poliisi, poliisi|mieš
**полиция** poliisi
**полк||а 1.** (*на стене, в шкафу*) pol'čča; в шкафу три ~и škuapissa on kolme pol'ččua; ~ для посуды aštiepol'čča **2.** (*в железнодорожном вагоне*) pol'čča; нижняя ~ в поезде junan alapol'čča
**полнеть** lihuo, lihota, pakšuta, puhlistuo, pöhöttyä; в последнее время сестра стала ~ viime aikoina čikkoni alko lihuo
**полновесн||ый** täyši|painoni; ~ые зёрна täyšipainoset jyvät
**полновластн||ый** täyši|valtani; ~ая хозяйка täyšivaltani emäntä
**полноводн||ый** täyši|vesini; ~ая река täyšivesini joki
**полнокровный** täyši|verini, verövä
**полнолуние** täyši|kuu; иногда в ~ плохо спится toiščči täyšikuun aikana pahoin makauttau

пол

**полномочи||е** täyši|valtasuš; превышение ~й täyšivaltasuon ylittämini

**полномочный** täyši|valtani; ~ представитель täyšivaltani esimieš

**полноправие** täyši|arvoisuš; ~ женщин naisien täyšiarvoisuš

**полноправный** täyši|arvoni; ~ гражданин täyšiarvoni kanšalaini

**полностью** täyšin, täyšineh, kokonah; выполнить ~ всю работу täyšin luatie työ ◊ целиком и полностью täyšin i kokonah

**полнот||а 1.** (*вполне достаточное наличие чего-л.*) täyvellisyš; ~ власти vallan täyvellisyš **2.** (*тучность*) lihavuš, pakšuhuš; предрасположенность к ~е iellisyš lihavuteh

**полноценн||ый** täyši|arvoni; ~ая валюта täyšiarvoni val'uutta

**полночь** puoli|yö, keški|yö, yötikköini; в ~ pyoliyönä ◊ полночь за полночь puoliyön jälkeh

**полн||ый 1.** (*наполненный*) täyši, koko, kokonaini; ~ая тарелка каши täyši luota huttuo **2.** (*законченный*) täyši; ~ая победа täyši voitto **3.** (*переполненный*) täyvellini, täyšinäini; дышать ~ой грудью henkittyä täyvellisellä rinnalla **4.** (*целый*) kokonaini, täyši; ~ рабочий день kokonaini ruatopäivä; ~ая печь kiukuallini; ~ воз rejellini; ~ день pätövä päivä; ~ доверху piripintani; ~ мешок šäkillini; ~ сил täyšiväkini; ~ подол helmallini; в ~ом составе täyšilukuni **5.** (*упитанный*) lihava, lihavaini; ~ человек lihava ihmini; ~ маленький человек löperö

**полным-полно** täpö|täyši, yllin kyllin, šakenah; в этом доме всего ~ täššä talošša on kaikkie yllin kyllin

**половик** huršti, matto; мама помыла пол и расстелила ~ muamo lattien pesi ta hurššin levitti

**половин||а 1.** (*одна из двух частей*) puoli, puolet; ~ дома puoli taluo; ~ работы сделана puolet ruavošta on ruattu; ~ пути puolimatka; ~ груди в одежде rintavieri; ~ дня прошла напрасно puoli päivyä on männyn turhah **2.** (*середина времени, промежутка*) puoli; в ~е двенадцатого kello puoli kakšitoista **3.** (*часть помещения*) puoli; я живу на другой ~е mie elän toisešša puolešša

**половинчат||ый** puolinaini; ~ое решение puolinaini ratkaisu

**половица** late|lauta, lahko; ~ скрипит latelauta narisou

**половник** kapusta, kauha

**половодье** tulva, tulva|vesi, vesi|aika

**полов||ой¹** (*от* пол¹) late=; ~ая тряпка latevihko

**полов||ой²** (*от* пол²) šuku|puoli=; ~ое воспитание šukupuolikašvatuš

**полог** uujin; ~ перед дверью oviuujin

**пологий** lamakka, loiva, luiva; ~ берег loiva ranta

**положени||е 1.** (*местонахождение*) paikka, tila; географическое ~ острова šuaren geografini paikka **2.** (*поза*) tila; в лежачем ~и makuutilašša **3.** (*состояние, обстоятельство*) tila; социальное ~ sosialitila; быть на ~и холостяка olla poikamiehen tilašša; международное ~ kanšainvälini tila; быть на казарменном ~и olla kasarmitilašša **4.** (*документ*) dokumentti; ~ о подоходном налоге dokumentti tuloveroloista **5.** (*свод правил*) kohta=; основные ~я книги kirjan piäkohat ◊ хозяин положения tilan isäntä; быть в интересном положении olla pakšuna

**положенн||ый** miärätty; явиться в ~ час tulla miärättyh aikah; ~ая плата miärätty makšu

**положительно 1.** (*одобрительно*) hyvin, positiivisešti; ответить ~ vaššata hyvin **2.** (*совершенно*) epäilömättä; он, ~, ничего не знал hiän epäilömättä ei tietän nimitä

**положительн||ый 1.** (*позитивный, хороший*) positiivini; ~ ответ positiivini vaštahuš; ~ое решение positiivini ratkaisu; ~ человек hyvä ihmini; он не мог сказать ничего ~ого hiän ei voinun šanuo nimitä hyvyä **2.** (*матем., физ.*) positiivini, pl'ussa=; ~ая величина positiivini luku

**положить** panna, pissällyttyä, pistyä, čokata

**полоз** jalaš; ~ья саней тешут из берёзы rejen jalakšet veššetäh koivupuušta

**полок** luavičča, kyly|lauvat, lautiet; ~ бани kylyn luavičča

**полос||а 1.** (*длинная узкая лента, кусок ткани*) pala; ~ ткани kankahan pala **2.** (*полоска*) juova; платок с красными ~ами paikka ruškeijen juovien kera **3.** (*о свете*): ~ света valon läikky **4.** (*участок*): лесная ~ hakattu meččä; ~ земли šarka; ~ от раны nuarma **5.** (*о времени*): счастливая ~ в его жизни hänen elämän onnelliset hetket

**полосат||ый** juovikaš; ~ая сорочка juovikaš paita

**полоскание** huuhtelu; ~ белья vuatteijen huuhtelu

**поло||скать 1.** (*промывать*) huuhtuo, huuhella; ~ бельё huuhtuo vuatteita; ~ горло huuhella keroista **2.** (*трепать*) piekšyä; ветер ~щет подол tuuli piekšäy helmua

**поло||скаться 1.** (*мыться*) huuhella iččie; ~ в воде huuhella iččie veješšä **2.** (*развеваться*) piekšäytyö; паруса ~щутся на ветру purjehet piekšäyvytäh tuulešša

**полость** kottelo, onkura

**полотенечн||ый** käsi|paikka=; ~ узор käsipaikkakirjat; ~ая ткань käsipaikkakankaš

**полотенц||е 1.** (*кусок ткани для вытирания*) käsi|paikka; у нас есть красивое вышитое ~ meilä on kaunis kirjattu käsipaikka **2.** (*оконный узор*): оконные ~а ikkunan|piälät

**полотнище 1.** (*ткань*) kankaš; ~ флага lippukankaš; ~ в ширину šolki **2.** (*у пилы*) šahan|hampahat

**полотн||о 1.** (*ткань*) kankaš; льняное ~ liinakankaš **2.** (*картина*) taulu; ~а Сурикова Surikovin taulut **3.** (*дороги*) tie ◊ бледный как полотно kalpie kuin valkie kankaš

**полотнян||ый** liina=; ~ая рубашка liinapaita

**полоть** nyhtie, kitkie; ~ сорняки kitkie vesiheinyä

**полпути** puoli|matkua; мы прошли уже ~ myö kulkima jo puolimatkua; вернуться с ~ myöštyö puolelta matalta

**полсвета** puoli muajilmua; объездить ~ ajella puoli muajilmua

**полтора** puoli|toista

**полубессознательн||ый** puoli|tajunnašša; больной в ~ом состоянии puolitajunnašša olija läsijä

**полугодие** vuosi|puolisko

**полугодичн||ый** puoli|vuotini; ~ые курсы puolivuotiset kurššit

**полугодов||ой** puoli|vuotini; ~ая подписка на газету puolivuotini lehtitilauš

**полуголодн||ый** puoli|nälkäni; ~ое существование puolinälkäni elämä

**полуголый** puoli|pal'l'aš, puoli|alačoin

**полуграмотный** puoli|kirjaniekka

**полуденный** puolen|päivän; ~ час puolenpäivän tunti; ~ зной puolenpäivän helleh

**полудетск||ий** lapšellini; ~ая фигура девушки tytön lapšellini vartalo

**полудик||ий** puoli|villi; ~ие животные puolivillit eläimet

**полудремот||а** n'ukutuš; впадать в ~у joutuo n'ukutukšeh

**полуживой** puoli|kuollut; он лежал на дороге ~ hiän oli tiellä puolikuolluona; ~ от страха puolikuollut pelošta

**полужирный** puoli|lihava; ~ шрифт puolilihava kirjutuš

**полузабыт||ый** puolekši|unohettu; ~ая песня puolekšiunohettu laulu

**полузабыть||ё** olo puoli|kuolluona; лежать в ~и venyö puolikuolluona

**полумесяц** puoli|kuu, puoli|rieška; в форме ~а puolikuun muotoni; Общество Красного Креста и Красного полумесяца Ruškien rissin ta Ruškien puolikuun šeura

**полумесячный** puoli|kuun; ~ отдых puolikuun loma

**полумрак** puoli|hämärä; сидеть в ~е istuo puolihämäräššä

**полуостров** niemi|mua; Кольский ~ Kuolan niemimua

**полуоткрыть** avata puolekši; ~ окно avata ikkuna puolekši

**полуоткры||ться** avautuo puolekši; дверь ~лась ovi avautu puolekši
**полупальто** lyhyt takki
**полупуст||ой** puoli|tyhjä; ~ая банка с морошкой была в холодильнике puolityhjä hillopurkki oli jiäškuapissa
**полусапожки** lyhyöt šuappahat
**полусвет** puoli|pimie; вечерний ~ iltapuolipimie
**полусгнивш||ий** puoli|hapannut; ~ее яблоко puolihapannut omena
**полусладкий** puoli|makie
**полуслепой** puoli|šokie
**полусогнут||ый** puoli|kykristynyt; в ~ом состоянии puolikykristynyönä ◊ ходить на полусогнутых перед кем-либо alentuo, nöyrytä
**полусознательн||ый** puoli|tajutoin; быть в ~ом состоянии olla puolitajuttomana
**полусон** puoli|uni; в полусне puoliunešša
**полусонн||ый** puoli|unini; ~ ребёнок puoliunini lapši; в ~ом состоянии unillah
**полуфабрикат** puoli|valmisseh; ~ы покупают в магазине puolivalmistehie oššetah kaupašša
**полуфинал** puoli|finali; выйти в ~ piäššä puolifinalih
**получить, получать** šuaha; ~ письмо šuaha kirjani; ~ зарплату šuaha palkka
**получит||ься, получаться** onnistuo, rotiutuo, tulla, vuitie; ~ся ли из этого что-нибудь? rotiutuuko tuošta mitänih?
**полушарие** mua|pallon puolisko; северное ~ pohjani muapallon puolisko
**полушерстяной** puoli|villani; ~ ковёр puolivillani matto
**полушубок** lyhyt turkki
**полцены:** купить за ~ oštua puolella hinnalla
**пол||ый** ontto, onši, tyhjä, kottelo; ~ые pora ontot šarvet; ~ ствол ontto puu
**полынь** (*бот.*) koi|heinä
**полынь||я** avanto, šulain, šulanneh; утка плавает в ~е šorša šoutelou šulantehešša
**полыхание** loimu
**полыхнуть, полыха||ть** roihuta, loimuta, hulmuta, hulmahtua, liekitä; дом ~ет talo palua loimuou
**польз||а** hyöty, tolkku; отдых прошёл с ~ой lepo oli hyövykši
**пользование** (*трата*) pito; ~ деньгами rahan pito
**пользоваться** käyttyä; ~ лифтом käyttyä hiššie ◊ пользоваться удобным случаем käyttyä hyväkši šopivua aikua
**полька** (*танец*) polkka
**польский** puolalaini, Puolan; ~ язык puolan kieli
**Польша** Puola
**полюбить** mieltyö, rakaštuo; ~ девушку mieltyö tyttöh; ~ север mieltyö pohjaseh
**полюбовно** šovulla; разойтись ~ erota šovulla
**полюбовн||ый:** ~ое дело mieli|kauppa
**полюс 1.** (*геогр.*) muan n'apa **2.** (*физ.*) pol'ussa; положительный ~ pl'ussapol'ussa, отрицательный miinuspol'ussa
**поляк, полька** puolalaini
**поляна** nurmikko, heinikkö, keto
**полярн||ый** pohjoni; ~ круг pohjoisn'apa; ~ая звезда pohjontähti
**помада** huuli|muali
**помазать** voitua, voijella; ~ маслом калитки voijella kalitat voilla
**помазок** voijin; ~ для смоления parčča
**поманить** muanittua, muanitella; ~ собаку куском хлеба muanittua koirua leipäpalalla
**помело** (*для печи*) kiukuan|havu
**поместить, помещать 1.** (*найти место*) panna, šijottua; ~ детей спать на одной кровати panna lapšie makuamah yhteh šänkyh **2.** (*поселить*) panna elämäh; ~ жить в комнате panna elämäh huoneheh **3.** (*отдать*) antua; ~ ребёнка в детский дом antua lapši lapšienkotih **4.** (*опубликовать*) painua; ~ новый рассказ painua uuši kertomuš
**помести||ться, помещаться** mahtuo; книги ~лись на полке kirjat mahuttih pol'čalla
**помесь** šeka|muoto, šeka|rotu
**помет||а** merkki; сделать ~у panna merkki
**пометить, помечать** merkitä; ~ завтрашним днём merkitä huomispäivällä
**помех||а** haitta, härčča, vaššuš, vašta|kamppi, vaštineh, häirivö; быть ~ой olla häirivönä, häkyttyä; большая ~ kiuša
**помешанный** (*сумасшедший*) hullu, mielen|vikani, raivo|hullu
**помешательство** mieli|mänö, mielen|vika
**помеша||ть[1]** (*прервать*) keškeyttyä, olla tiellä; дождь ~л работе vihma keškeytti työn; ты ~л мне šie olit miula tiellä
**помеша||ть[2]** (*размешать*) ševottua, hämmentyä; ~й похлёбку hämmennä rokkua
**помещение 1.** (*комната*) huoneh, huonehut, pirtti **2.** (*кров*) šuoja
**помёт 1.** (*навоз*) tuah, lanta, šitta; осенью на поля вывозят ~ šykšyllä pellolla viijäh tatehet; запачкаться в ~е šittautuo **2.** (*выводок*) poikoveh, pešoveh; ~ утят šoršan poikoveh
**помидор** tomatti
**помимо 1.** (*кроме*) paičči; ~ нас, там были другие люди paičči meitä, šielä oli muuta rahvašta **2.** (*минуя*) ilman; это всё произошло ~ меня tämä kaikki tapahtu ilman milma
**поминальн||ый** muissin=; ~ая неделя muissinnetäli; ~ая суббота muissinšuovatta; ~ обед muissinmurkina
**помин||ки** muistajaiset, pominkat; мы справили ~ отца myö pitimä tuaton muistajaiset; участники ~ок hautajaisrahvaš
**поминутно 1.** (*по минутам*) minuutittain; рабочий день распределён ~ ruatopäivä on juattu minuutittain **2.** (*часто*) aina, koko ajan; мать ~ говорит о своей дочери muamo aina pakajau tyttäreštäh
**помн||ить** muistua; я не ~ю его mie en muissa häntä; он ~ит о своём обещании hiän muistau lupaukšeštah
**по-моему 1.** (*как я*) kuin mie; делай ~ luaji kuin mie **2.** (*мне кажется*) miun mieleštä; ~, так не следует делать miun mieleštä näin ei pitäis' ruatua
**помо||и** pakana vesi, likani vesi; ведро с ~ями šanko pakanua vettä
**помол 1.** (*действие*) jauhonta, jauhomini **2.** (*смолотые зёрна*) jauhotuš
**помолвка** kihlonta
**помор, ~ка** pomori
**помост** lava; ~ для игрищ, танцев kisalava
**помо||чь, помогать** auttua; ~ в работе auttua ruavošša; лекарство ~гло liäke autto
**помощни||к, ~ца** apulaini, auttaja; у меня хороший ~ miula on hyvä apulaini
**помощ||ь** apu, avuššuš; прийти на ~ tulla avukši; ~ врача не понадобилась ei pitän liäkärin apuo; с ~ью avulla; нуждающийся в ~и avunalani; просьба о ~и avunpyytö
**помп||а** (*насос*) pumppu; качать воду ~ой pumpata vettä
**помыслить, помышлять 1.** (*предположить*) ajatella, smiettie; мы не могли даже ~ об этом myö emmä voinun ni ajatella šiitä **2.** (*представить*) kuvitella; я не мог ~ о таком подарке en voinun kuvitella šemmoista lahjua
**помянуть, поминать** muissella, muissutella; ~ дедушку добрым словом muissella ukkuo hyvällä šanalla
**помят||ый 1.** (*потерявший свежесть*) murčistunut; ~ое платье murčistunut mekko **2.** (*раздавленный*) mäčennyt; ~ые ягоды mäčennyöt marjat
**по-настоящему** toven, toveštah; он всё делает ~ хорошо hiän toveštah kaikki luatiu hyvin

**поначалу** alušša, enšimen, enšittäin; ~ было трудно alušša oli jykie
**по-нашему 1.** (*как мы*) kuin myö; они работают ~ hyö ruatah kuin myö **2.** (*по-нашему мнению*) meijän mieleštä; ~ мнению, всё сделано правильно meijän mieleštä kaikki on luajittu oikein
**поневоле** tahtomatta; ~ надо уйти tahtomatta pitäy lähtie
**понедельник** enši|arki, enšimmäini arki; в ~ гости уезжают enšiarkena ativot lähetäh
**понемногу** vähin, vähitellen, vähittäin
**понижение** alennuš; ~ цен hintojen alennuš
**пониженн||ый 1.** (*более низкий*) alennettu; ~ая крыша бани alennettu kylyn katto **2.** (*ниже обычного*) laškenut; ~ая температура laškenut lämpötila **3.** (*перен.*) paha; ~ое настроение paha mieli
**понизить, понижать 1.** (*сделать более низким*) alentua; ~ ступеньки alentua rappuset **2.** (*уменьшить уровень*) alentua; ~ цены alentua hinnat **3.** (*ухудшить*) pahentua; ~ качество продукции pahentua tuottehien luatu **4.** (*перевести на более низкую должность*) alentua; ~ в должности alentua virašša **5.** (*сделать более низким по тону*) alentua; ~ строй гитары alentua kitaran šäveltašo
**понизи||ться, понижаться** aleta, alentuo; в колодце вода ~лась kaivošša vesi aleni
**понизу** alačči; дым стелется ~ šavu leviey alačči
**понимани||е 1.** (*способность понять*) ymmärryš, ymmärtämini, maltti, malttamini **2.** (*точка зрения*) mieli; в моём ~и это не так miun mieleštä še ei ole näin
**понос** paška, ruikku; у ребёнка ~, съел что-то плохое lapši pašantau, mitä lienöy pahua šöi
**поноси́ть** (*ругать, оскорблять*) kirota, moittie, haukkuo, leuvata, lonšata
**поно́си||ть** pašantua; телёнок ~т vaša pašantau
**поношенн||ый** käytetty, pijetty; ~ая одежда käytetty vuate
**понурить**: ~ голову olla piä painukšissa
**понури||ться** hyymöttyä, hyyröttyä; сидеть ~вшись istuo hyymöttyä
**понюхать** haissella; дать ~ haissattua
**поняти||е 1.** (*мысль о предмете*) malttamini, ymmärryš; ~ времени ajan malttamini **2.** (*представление о чём-л.*) tieto; не имею об этом никакого ~я miula ei ole šiitä nimimmoista tietuo
**понятливый** mielövä
**понятно 1.** (*чётко*) šelväšti; он всегда говорит ~ hiän aina pakajau šelväšti **2.** (*ясно*) šelvä; всем было ~ kaikilla oli šelvä
**понятный** tiettäväini, ymmärtävä; ~ чертёж šelvä piirroš
**понят||ой** vieraš|mieš; он стал нашим ~ым hiän tuli meilä vierahakšimiehekši
**понять, понимать** malttua, ymmärtyä, hokšata, oiveltua; ~ финский язык malttua šuomen kieltä
**поодиночке** yksitellen, yksittäin; выпускать ~ piäštyä yksitellen
**поочерёдно** vuorotellen, vuorokkah; читать ~ lukie vuorotellen
**поощрение 1.** (*действие*) kiitäntä, kiittämini; ~ словами šanoilla kiitäntä **2.** (*награда*) lahja
**поощрить, поощрять** (*словами*) kiittyä, (*наградой*) lahjottua; ~ хороших работников kiittyä parahie ruatajie
**поп** pappi; дом ~а pappila
**попадание** (*в цель*) ošuamini; прямое ~ täyši ošuamini
**попадья** papin akka
**попарно** kakšittain, kakšitellen, kakšin, parittain
**попа||сть, попадать 1.** (*поразить цель*) ošata; камень ~л в окно kivi ošai ikkunah **2.** (*оказаться где-л.*): соринка ~ла в глаз ruhka šattu šilmäh **3.** (*оказаться*) aikautuo, šattuo, puuttuo; ~ в плохую ситуацию puuttuo pahah tilah; где ~ло missä šattu; как ~ло kuinka šattu **4.** (*добраться*) piäššä; я ~л в деревню поздно вечером piäsin kyläh myöhäisillalla ◇ попасть пальцем в небо ošata šormella taivahah
**попа||сться, попадаться 1.** (*оказаться*) puuttuo; заяц ~лся в силок jänis puuttu rihmah **2.** (*оказаться уличённым*): он ~лся на воровстве häntä otettih kiini varaššannašta
**попеременно** vuorotellen, vaihetellen; мы работали ~ myö ruatoma vuorotellen
**поперечник** poikki|puolini, poikki|puu
**поперечн||ый** poikkinaini, poikkini, poikki|puolini; ~ая балка poikkinaini pualu; ~ брус лесовозных саней pankko; ~ брус в лодке pentturi
**поперёк** poikki, poikittain; дерево лежало ~ дороги puu oli poikki tieštä
**поперхну||ться** läkäštyö, männä viäräh keroseh; ~ куском рыбы kalapalani mäni viäräh keroseh; я ~лся хлебной крошкой läkäššyin leipämuruh
**попечени||е** huolen|pito, huoli; ребёнок остался на ~и бабушки lapši jäi ämmön huolenpitoh
**попечитель, ~ница** huolen|pitäjä
**попить, попивать** juuvva, ryypätä; ~ воды juuvva vettä
**поплав||ок** pulloni, kupla, kuplu, kupluš; ~ из бересты käpry, tuohikäpry; ~ из доски čuari; предмет, заменяющий ~ kuplatuš; ~ для сети kuvaš; снастить ~ками pullottua; закреплять на сети ~ки käpryttyä
**поплыть 1.** (*начать плавать*) lähtie uimah **2.** (*на лодке*) lähtie šoutamah
**поповник** (*бот.*) päivän|kakkara
**пополам** puolekkah, puolittain, halki, kahtie; разрезать хлеб ~ leikata leipä puolekkah
**пополнить, пополнять** lisätä, täyventyä; ~ кастрюлю водой lisätä vettä kattilah; ~ свои знания täyventyä omie tietoja
**пополни||ться, пополняться** täytyö, täytteliytyö; вёдра уже ~лись водой šankot jo täyvyttih vejellä счёт в банке
**попона** poppana
**поправить, поправлять** kohentua, korjata, parentua; ~ волосы kohentua tukka
**поправи||ться, поправляться** (*выздороветь*) pareta, tervehtyö, spruaviutuo; здоровье ~лось tervehyš pareni
**по-прежнему** entiselläh, ennistäh, ašemellah; у нас всё ~ meilä on kaikki entiselläh
**попрекнуть, попрека||ть** šyyttyä, moittie, šoimata; они постоянно ~ют нас безденежьем hyö aina šyytetäh meitä rahan puuttiešta
**поприще** ala, ruato|ala; работать на педагогическом ~ ruatua opaššanta-alalla
**попугай** popukaija
**популярно** (*понятно*) šelväšti, tajuttavašti
**популярн||ый 1.** (*понятный*) kaikkien tajuttava; ~ая лекция kaikkien tajuttava luvento **2.** (*известный*) tunnettu; ~ писатель tunnettu kirjuttaja
**попутн||ый** myötä=, myötäni; ~ ветер myötätuuli; ~ое течение myötävesi; становиться ~ым (*о ветре*) myyvittyä
**попутчик** kyyti|mieš
**попытка** yrityš; ~ к бегству pakoyrityš
**пора 1.** (*время, период*) aika; грибная ~ šieniaika **2.** (*в знач. сказ.*) on aika; уже ~ пойти на работу on aika lähtie ruatoh ◇ с давних пор ammusista ajoista
**порадовать** ihaššuttua; ~ детей ihaššuttua lapšie
**порадоваться** ihaštuo; ~ своими трудовыми достижениями ihaštuo omista työntulokšista
**поразительно** ylen, oikein, kumman; заяц убежал ~ быстро jänis juoksi pakoh oikein ruttoh
**поразительный** kummallini; ~ случай kummallini tapahuš
**порази||ть, поражать 1.** (*нанести удар, разгромить*) iskie, ampuo, ošata; ~ выстрелом ampuo **2.** (*победить*) voittua; ~ врагов voittua viholisie **3.** (*сильно удивить*) kummaššuttua; его слова ~ли всех hänen šanat kummaššuttih kaikkie

**поразиться, поражаться** imehtie, ihmetellä, kummaššella, häpšistyö, ällistyö, ällöttyä; ~ достижениями в работе imehtie työntulokšie
**пораньше** ajempah, ajempaseh, aivompah, aivompaiseh; завтра надо проснуться ~ huomena pitäy nouššа aivompah
**порванный** rikkinäini, revitetty
**порвать 1.** (*разорвать*) revittyä; ~ все документы revittyä kaikki dokumentit **2.** (*прервать отношения*) lopettua; ~ все отношения lopettua kaikki šuhtehet
**порва||ться 1.** (*разорваться*) revitä; платок ~лся paikka repei **2.** (*кончиться*) kateta; ~лась старая дружба katkei vanha kaveruš
**порез** leikkavuš, leikkuantahini, halkiema, halkientahini
**порезаться** leikkautuo
**порей** (*бот.*) luukko
**порицани||е** moite; достойный ~я moitittava
**порица||ть** pahekšie, moittie, ossutie; сам он хорош, всегда других ~ет iče hiän on aina hyvä, kaikičči muita pahekšiu
**порка** (*распарывание*) riičintä, riičimini; ~ шерстяного носка villašukan riičintä
**поровну** puolekkah, tašah, tašasin, yhen|verroin; поделить рыбу ~ jakua kalat puolekkah
**порог 1.** (*дверей*) kynnyš; ~ дома talon kynnyš **2.** (*водопад*) koški; шум речного ~а joven košen pauhu; небольшой ~ на реке kari; спуск по ~у košenlašku
**пород||а 1.** (*о животных*) rotu; овца хорошей ~ы hyvärotuni lammaš **2.** (*о растениях*) laji; ценные древесные ~ы arvokkahat puulajit **3.** (*о людях*) šuku; этот человек крепкой ~ы tämä ihmini on lujua šukuo
**породист||ый** hyvä|rotuni; ~ая собака hyvärotuni koira
**порожист||ый** koškikaš; ~ая река koškikaš joki
**порожн||ий** tyhjä; ~яя бочка tyhjä puini ◊ переливать из пустого в порожнее ruatua tyhjyä työtä
**порознь** erikseh; жить ~ elyä erikseh
**порой** toičči; ~ бывает грустно toičči on ikävä
**порок 1.** (*недостаток*) riähkä, vika; пьянство – большой ~ juopottelu on šuuri riähkä **2.** (*физический недостаток*) vika; ~ речи pakinavika
**поросёнок** počin|poikani, poršaš, šijan|poikani
**пороситься** poršie
**поросль 1.** (*молодые побеги*) vešat **2.** (*молодой лес*) nuori meччä
**пороть** (*распороть*) riičče; ~ шерстяной свитер riičče villapaita
**пор||оться** (*рваться по шву*) riiččautuo; рукав ~ется hiema riiččautuu
**порох** porohka, ruuti; бездымный ~ šavutoin ruuti ◊ он ещё пороха не нюхал hiän ei ole vielä ruuvinšavuo haissellun; не хватает пороху ei riitä ruutie; держать порох сухим pityä ruuti kuivana
**пороховница** porohka|šarvi, ruuti|šarvi ◊ есть ещё порох в пороховницах on vielä voimua
**порочить** šuattua pahah maineheh; ~ кого-н. šuattua ketänih pahah maineheh
**порочн||ый** paha|mainehini; ~ые методы pahamainehiset mänetelmät
**порош||ок 1.** (*измельчённое вещество*) jauho; стиральный ~ pešujauho **2.** (*лекарство*) pulveri; доктор прописал ~ки liäkäri miäräsi pulverija
**порт** šatama; морской ~ merišatama; речной ~ jokišatama
**портить** rikkuo, pilata, pahentua; ~ игрушку rikkuo kukkaista; ~ праздник pilata pruasniekkua
**порти||ться** rikkoutuo, pilautuo, paheta, (*тухнуть*) häveltyö; ~ скисая hapata, vihistyö; мебель ~тся от сырости huonehkalut pahetah veještä; его характер ~тся день ото дня hänen luonto pahenou päivä päivältä; мясо ~тся liha happanou
**портн||ой** ompelija, riätäri; в деревне были ~ые, шили костюмы для мужчин kyläššä oli ompelijie, ommeltih pukuja miehillä
**портрет** kuva; словесный ~ šanakuva
**портфель** laukku; кожаный ~ nahkalaukku
**портянка** hattara
**поручени||е** käšky; по ~ю начальника piämiehen käšyštä
**порха||ть** lennellä, kiehitä; бабочка ~ет над водой liipukkaini lentelöy vejen piällä
**порция** vero|pala, annoš; одна ~ хлеба leipäveropala; ~ спиртного napšu
**порч||а 1.** (*приведение в негодность*) rikonta, rikkomini, pila; ~ посуды ašteijen rikonta **2.** (*болезнь от колдовства*) rikoš, šilmäyš; навести ~у rikkuo; ~ огнём tulenviha **3.** (*ухудшение*) pahennuš
**порыв 1.** (*резкое усиление ветра*) tuulen|nenä, tuulen|hönkä; ~ ветра сорвал у меня с головы шляпу tuulennenä vei piäštäni hatun **2.** (*внезапное проявление чувств*) into, innoššuš; в ~е радости ihaššukšen innošša
**порывистый 1.** (*о ветре*) kiihtyjä, yltyjä, viuhakka; ~ ветер kiihtyjä tuuli **2.** (*склонный к порывам*) kiihtyjä; ~ характер kiihtyjä luonto
**порядков||ый** järješšyš=; ~ое числительное järješšyšluku
**поряд||ок 1.** (*налаженность*) kunto; привести дом в ~ panna koti kuntoh **2.** (*дисциплина*) kuri **3.** (*чистота*) šiivo **4.** (*обычай*) tapa; в каждом доме свои ~ки joka talošša on omat tavat **5.** (*определённая последовательность*) järješšyš; в хронологическом ~ке aikajärješšykšeššä; быть в ~ке olla vireilläh; приводить в ~ järještyä; приходить в ~ järještyö
**порядочно 1.** (*хорошо*) kunnollisešti; поступать ~ ruatua kunnollisešti, olla šiivolla **2.** (*довольно много, сильно*) melkosešti, väki; ~ устать melkosešti vaipuo
**порядочн||ый 1.** (*хороший*) kunnon, kunnollini, reilu; во всех отношениях ~ человек kaikin puolin kunnon ihmini; в доме не нашлось ~ого топора talošša ei löytyn kunnon kirveštä **2.** (*довольно большой*) aika, melkoni, väki; довольно ~ая сумма денег aika šuuri tukku rahua; ~ промежуток времени viikko
**посадить 1.** (*растения*) issuttua, panna muah; ~ картофель issuttua potakkua **2.** (*усадить*) issuttua; ~ гостей за стол issuttua vierahat stolah **3.** (*заставить что-л. сделать*) panna; ~ за работу panna ruatoh **4.** (*поместить*): ~ собаку на цепь panna koira čieppih (nuorah)
**посадк||а 1.** (*растений*) muah issutanta, muah issuttamini, muah panenta; ~ цветов kukkien muah issutanta; подлежащий ~е issutettava **2.** (*на транспорт*) noušu; ~ на самолёт noušu lentokoneheh **3.** (*приземление*) lašku; ~ самолёта произойдёт через час lentokonehen lašku on tunnin piäštä
**посадочн||ый 1.** (*от* посадить) issutuš=; ~ые работы issutušruavot **2.** (*имеющий отношение к спуску и приземлению летательного аппарата*): ~ая площадка для вертолёта helikopterikenttä
**по-своему 1.** (*по своей привычке*) omalla tavalla, omah luatuh; он ~ любит меня hiän omalla tavalla šuvaičču milma **2.** (*по своему желанию*) omah mieleh; сделать ~ luatie omah mieleh
**посев 1.** (*от* сеять) kylvö, kylvämini; время ~а kylvöaika **2.** (*то, что посеяно*) kylvöš; ~ы требуют ухода kylvökšie pitäy hoitua
**посевн||ой** (*от* посев) kylvö=; ~ая площадь kylvöpeltoala; ~ая идёт полным ходом kylvöruavot männäh täyttä vauhtie; ~ая трава kylvöheinä
**поседе||ть** tulla harmuakši; волосы ~ли tukka tuli harmuakši
**поселени||е** kylä; карельские ~я были маленькие karjalaiset kylät oltih pienet
**поселиться, поселяться** eleytyö

**посередине, посреди** kešellä; стол стоит ~ комнаты stola on kešellä pirttie; пройти ~ поля aštuo kešičči peltuo
**посетитель, ~ница** kävijä
**посетить, посещать** käyvvä, kävellä; ~ музей käyvvä musejoh
**посиделки** illan|istujaiset, illan|issunta, pes's'outa; раньше девушки ходили на ~ ennein tytöt käytih illanistujaisih
**посидеть, посиживать** istuo, (*спокойно*) istuo kököttyä; ~ немного на берегу реки istuo vähäsen joven rannalla
**поскользнуться, поскальзываться** liveštyö, liukahtua, liuškahtua, luiskaissa, luiskahtua; опасно ~ liveštyö pahašti
**поскольку** kun, koška; иди домой, ~ уже поздно mäne kotih, koška on jo myöhäistä
**послание** viesti, lähetyš
**послать, посылать** työntyä, toimittua, lähettyä, lähetellä; ~ в магазин työntyä kauppah; ~ дочери письмо työntyä tyttärellä kirjani; то, что надо ~ työnnettävä
**после 1.** (*позже*) myöhemmin; это случилось ~ še tapahtu myöhemmin **2.** (*спустя некоторое время*) jälkeh; ~ этого я его не видел šen jälkeh en ole nähnyn häntä **3.** (*потом*) jäleštä|päin **4.** (*сзади*) jäleššä, jäleštä, peräštä, takuata|päin
**послевоенн||ый** šovan|jälkini, rauhan|aikani; ~ые годы были тяжёлыми šovanjälkiset vuuvvet oltih jykiet
**последн||ий 1.** (*прошедший*) viimeni, viime; бабушка постарела за ~ие годы ämmö vanheni viime vuosina **2.** (*новый*) tuoreh; по ~им данным tuorehien tietojen mukah **3.** (*окончательный*) jälki=, loppu=; ~ее слово jälkišana; ~ год loppuvuosi
**последствие** jälki|vaikutuš; ~ болезни läsinnän jälkivaikutuš
**послезавтра** yli|huomena, huomenen jälkeh; он приедет ~ hiän tulou ylihuomena
**послелог** postpositijo; ~и следуют за существительными, местоимениями и числительными postpositijot kuletah substantiivien, pronominien ta numeralien jäleššä
**послесловие** jälki|šanat
**пословиц||а** šanan|lašku, mutka|šana, šanan|polvi, šanan|väli; в ~ах заключена народная мудрость šananlaškuloissa heijaštuu rahvahan viisahuš
**послушный** kuuntelija, hyvä|virkani, kuulijaini, lykittävä, nöyrä; ~ ребёнок kuuntelija lapši
**посмеиваться** nakrahella; ~ про себя nakrahella ičekšeh
**посмертно** kuoloman jälkeh; наградить ~ palkita kuoloman jälkeh
**посмешищ||е** nakrettava; быть ~ем olla nakrettavana
**посмотреть, посматривать** kačahtua, kačahella
**пособие 1.** (*материальная помощь*) apu; ~ по безработице työttömyšapu; ~ для обучения oraššušapu **2.** (*учебные книги, наглядность*) koulu|kirja
**посол[1]** (*дипломат*) lähettiläš
**посол[2]** (*засолка*) šuoluanta, šuoluamini
**посольство** šuur|lähetyštö
**посох** šauva
**поспе||ть, поспевать** (*созреть*) kypšyö, joutuo; ягоды уже ~ли marjat jo kypšyttih
**поспешно** kiirehešti, ruttoh, ruttosešti; они ~ ушли hyö mäntih kiirehešti
**посреди** keški, kešellä; ~ ночи yöšiämellä
**посредник 1.** (*в переговорах*) väli|mieš **2.** (*в споре*) šovittelija
**посредственно** välttäväšti; учиться ~ opaštuo välttäväšti
**посредственн||ый** välttävä; ~ые способности välttävät kyvyt
**посредством** avulla; ~ переговоров neuvottelujen avulla
**поссорить** riitavuttua; ~ их между собой riitavuttua heitä keškenäh
**поссори||ться** riitautuo; друзья ~лись kaverit riitauvuttih
**пост[1]** (*военн.*) vartijo|paikka; полицейский ~ poliisivartijopaikka **2.** (*группа лиц для охраны чего-л.*) vartijo; смена ~а vartijien vaihto **3.** (*должность*) virka; занимать высокий ~ olla korkiešša virašša
**пост[2]** (*церк.*) pyhä, pyhityš; соблюдать ~ pyhittyä; время ~а pyhityšaika; период между ~ами pyhäkeški
**постамент** kivi|jalka, alušta; гранитный ~ graniittialušta
**постановить, постановлять** piättyä; ~ большинством голосов piättyä enämmistön iänillä
**постановка 1.** (*от ставить*) pano, panenta; ~ техники на ремонт tekniikan pano remonttih **2.** (*спектакль*) näytelmä
**постановление** piätöš; ~ правительства hallitukšen piätöš
**постель** šija; широкая ~ levie šija
**постельн||ый:** ~ое бельё makavukšet, makuu|vuattiet
**постепенно** vähitellen, vähin; ~ всё изменилось vähitellen kaikki muuttu
**постижим||ый** maltettava, ymmärettävä; легко ~ая истина helpošti maltettava totuš
**пости||ться** pyhittyä; в Великий пост все ~лись Šuureššа pyhäššä kaikki pyhitettih
**постн||ый** pyhä=, pyhähini; ~ое масло pyhävoi
**постой** yö|paikka; определить на ~ panna yöpaikalla
**постороннн||ий** kylkinäini; мне ~ие люди помогали miula kylkinäiset ihmiset autettih
**постоянно** aina, monešti, lopettamatta; у соседей ~ играет громкая музыка sussietoilla aina šoittau luja musiikki
**постоянн||ый** ainani, lopettamatoin; ~ая забота о детях ainani huoli lapšista
**построить 1.** (*соорудить*) rakentua; ~ дом rakentua talo **2.** (*вычертить*) piirtyä; ~ геометрическую фигуру piirtyä geometrini kuva **3.** (*составить*) luatie; ~ предложение luatie virkeh **4.** (*поставить в ряд*): ~ в ряд panna rivih
**построчный** šanašta šanah; ~ перевод kiännöš šanašta šanah
**постскриптум** jälki|kirjutuš, postskriptum
**поступи||ть, поступать 1.** (*совершить поступок*) ruatua; ~ по чести ruatua kunnon mukah **2.** (*зачислиться*) piäššä; ~ на работу piäššä ruatoh **3.** (*прибыть*) tulla; в театр ~ла группа молодых артистов teatterih tuli joukko nuorie artistoja
**поступление 1.** (*от поступить*) piäšömini; ~ в университет yliopistoh piäšömini **2.** (*сумма чего-л.*) tulo; ~ денег в банк rahojen tulo pankkih
**поступ||ок** ruato, teko, temppu; хорошие ~ки hyvät ruavot
**постучать, постукивать** kolkata, koputtua, kolistua; ~ в дверь koputtua oveh
**постыдн||ый** huikie, häpie, häpiellini; ~ая ложь huikie valehuš
**посуд||а** aštiet; помыть ~у peššä aštiet; ~ для воды vesiaštie; полка для ~ы aštiepol'čča
**посчастливи||ться** luonnistuo; им ~лось: они остались живы heilä luonnistu: hyö jiätih eloh
**посылка 1.** (*отправка*) työnnäntä, työntämini; ~ подарка по почте lahjan työnnäntä poštin kautti **2.** (*запакованная вещь*) pošti|paketti, lähetyš, työnnöš, banderolli
**пот** hiki; ~ течёт hiki valuu ◊ работать в поте лица ruatua hiki piäššä
**потака||ть** potakoija; отец вегда ~ет своей дочери tuatto kaikičči potakoičču tytärtäh
**потер||я** kavotuš, tappivo; ~ денег rahojen kavotuš; убрать урожай зерна без ~ь korjata vil'l'at tappivotta
**потерять** kavottua; ~ ключи kavottua avuamet; ~ сознание illistyö, tupertuo
**потеря||ться** katuo, hävetä; книга ~лась kirja kato
**поте||ть** hieštyö, hikeytyö, äkeytyö; я ~л, работая hieššyin ruatuas's'a
**потеха** lyšti; пошла ~ šiitä še vašta lyšti alko
**потёмк||и** hämärä; ехать на машине в ~ах ajua autolla hämäräššä

**потёртост||ь** hierontahini; ~и ног jalkojen hierontahiset
**потихоньку** hil'l'akkah, hil'l'akkaisešti; мы живём ~ myö elämmä hil'l'akkaisešti
**потн||ый** hikini; не выходи ~ым на улицу elä lähe hikisenä pihalla
**поток** virta; ~ людей ihmisvirta
**потолок** laki; в доме ~ мыли каждую весну pirtissä laki peštih joka kevät
**потом** šiitä, jälešti, jaleštä, jälkie; поработаем, ~ отдохнём ruamma, a šiitä levähämmä
**потомство** jälki|polvi, (*у животных*) poikoveh, pešöveh; многочисленное ~ lukusa jälkipolvi
**потому** šentäh, šiksi kun; ~, что šentäh, jotta
**потребление** käyttö; ~ электроэнергии šähkön käyttö
**потребност||ь** tarveh; культурные ~и kulttuuritarpehet
**потрескива||ть** räiskyä, raškuttua; в печи ~ют дрова kiukuašša halot räiskytäh
**потроха** šiämykšet, (*рыбные*) totkut; куриные ~ kanan šiämykšet ◊ со всеми потрохами kaikkineh šiämykšineh
**потрошить** (*рыбу*) puhata; женщины идут на берег ~ крупную рыбу naiset männäh rantah veiččikaloja puhkuamah
**потусторонн||ий** šen|ilmani, tuon|ilmani; кто мастер рассказывать сказки, (тот) получит место в ~ем мире ken on muasteri starinua šanomah, šuau tuonilmasen šijan
**потянуться, потягива||ться** (*со сна*) kašotteliutuo; ребёнок зевает и ~ется lapši haikottelou ta kašotteliutuu
**похвал||а** kiitto, kiitoš|šanat, kehunta; ~у любят все kiittuo šuvatah kaikin; заслужить ~у šuaha kiitoššanat
**похвально** kiitettäväšti, kehuttavašti; эта работа сделана ~ tämä ruato on luajittu kiitettäväšti
**похвальн||ый** kiitokšellini; ~ая песня kiitokšellini laulu
**похитить, похищать** varaštua; ~ деньги varaštua rahat
**похлёбк||а** rokka, šärvin; есть ~у šyyvvä šärvintä
**похмелье** pohmelo, kohmelo
**поход** matka, retki; отправиться в ~ lähtie matkah
**походка** kävely|tapa, aššunta|tapa; лёгкая ~ kepie kävelytapa
**похож||ий** šaman|näköni, šaman|tapani; близнецы абсолютно ~и друг на друга kakšoset ollah ihan šamannäköset; ~ на правду tosinaini, tosiperäni
**похорон||ы** hautajaiset, muah|panijaiset; быть на ~ах olla hautajaisissa
**похуде||ть** laihtuo, kuihtuo; во время болезни он совсем ~л läsinnän aikana hiän kokonah laihtu
**поцелуй** šuun|anto, šuun|antamini, šuutelu; воздушный ~ lentošuutelu
**почва** mua, mua|perä, multa; глинистая ~ šavimua
**почвовед** muan|tietäjä
**почему** mintäh; ~ ты не пришёл вовремя? mintäh et tullun ajallah?
**почерк** kirjutuš|tapa, käsi|ala; писать красивым ~ом kirjuttua kaunehella käsialalla
**почёт** kunnivo; быть в ~е olla kunnivošša ◊ доска почёта kunnivotaulu
**почётный** kunnivoitettu, kunnivo=; ~ гражданин Карелии Karjalan kunnivoihmini
**почин** (*начинание*) alkuh|pano, alotuš; выступить с ~ом kehottua alkuhpanuo
**починить** kohentua, paikata, korjata; ~ крышу kohentua katto
**починк||а** paikkauš, korjauš; отдать в ~у paikkauttua
**почитать[1]** (*читать*) lukie; ~ книгу перед сном lukie kirjua ennein makuamah mänömistä
**почитать[2]** (*уважать*) kunnivoittua, arvottua; ~ старших kunnivoittua vanhempie
**почка[1]** (*биол.*) lehen|kanta, lehen|šilmä, urpa
**почка[2]** (*анат.*) munuaini; блуждающая ~ liikkuja munuaini
**почт||а** pošti; отнести письмо на ~у viijä kirjani poštih
**почтальон** poštin|kantaja; работать ~ом ruatua poštinkantajana
**почтени||е** kunnivoituš; с глубоким ~ем šyvällä kunnivoitukšella
**почтенный** kunnuvoitettu; ~ старец kunnivoitettu vanhuš
**почти** läššä, melko, melkein; ягод было ~ целая корзина marjua oli melko koko vakka
**почтов||ый** pošti=; ~ая марка poštimerkki; ~ое отделение poštiošašto; ~ адрес poštiatressi, poštiošoiteh; ~ ящик poštikori
**почуди||ться** čuutiutuo, kummitteliutuo; ему что-то ~лось hänellä mitä lienöy čuutiutu
**пошевелить** liikutella; ~ окоченевшими пальцами liikutella viluštunuilla šormilla
**пошевелиться** liikkuo; я не мог ~ mie en voinun liikkuo
**пошептаться** čuhuttua; ~ между собой čuhuttua keškenäh
**пошив** ompelenta, ompelomini, ompelu; ~ нового пальто uuven palton ompelenta
**пошлина** makšu; таможенная tullimakšu
**поштучно** yksin kappalehin, yksitellen; продавать ~ myyvvä yksin kappalehin
**пошути||ть** šuuttie, šuutkie; они неудачно ~ли hyö pahoin šuutittih
**пощад||а** armo; не жди ~ы elä vuota armuo
**пощекотать** kut'kuttua, kučkuttua; ~ пятки kučkuttua kantapäitä
**пощёчин||а** korva|rieška; получить ~у šuaha korvarieška; дать ~у antua korvatupšut
**поэзия 1.** (*стихотворчество*) runoilu; античная ~ antiikkirunoilu **2.** (*поэтичность*) runohuš; ~ родной природы kotiluonnon runohuš
**поэт, ~эсса** runoilija, runon|kirjuttaja
**поэтический 1.** (*стихотворный*) runo=; ~ сборник runokirja **2.** (*поэтичный*) runollini; ~ пейзаж runollini maiselma
**поэтому** šentäh, šiksi; поезд задержался, ~ я никуда не успел juna myöhäšty, šentäh en kerinnyn nikunne
**появи||ться, появляться** ilmeštyö; откуда они ~лись? mistä hyö ilmeššyttih?
**пояс 1.** (*кушак*) vyö, mara|remeni, kuššakka; ~ износился vyö kulu **2.** (*талия*) vyötäryš; голый по ~ alačči vyötärykšeh šuati
**пояснить, пояснять** šelventyä, šelvittyä; ~ свои слова šelvittyä omat šanat
**поясница** šivut, lanneh; ~ заболела šivut kipeyvyttih
**прабабушка** ämmön|muamo, pravo|ämmö
**правд||а 1.** (*истина*) tosi; он говорил ~у hiän pakasi totta **2.** (*истинно*) tosin; ~, я не здоров tosin, mie en ole terveh; похожий на ~у tosinaini, tosiperäni; ~ что tosin, toven
**правдиво** toteh, totisešti
**правдивый** tosini, tosinaini, tovellini, toven|peräni; ~ человек tovenperäni ihmini
**правдоподобный** toven|näköni, tovenmoini, toven|mukani, ušottava; ~ случай tovennäköni tapahuš
**правил||о 1.** (*закон*) sakona, šiäntö; грамматические ~а kieliopilliset šiännöt **2.** (*обычай*) tapa; ~а хорошего тона hyvät tavat
**правильно** oikein, totisešti; всё было сделано ~ kaikki oli luajittu oikein
**правильн||ый 1.** (*верный*) oikie; ~ое использование прибора laittehen oikie käyttö; ~ ответ oikie vaštahuš **2.** (*равномерный*) tašani; ~ое биение сердца šytämen tašani lyöntä
**правитель** halličija
**правительственн||ый** halličuš=; ~ая награда halličušpalkinto
**правительство** halličuš
**править[1] 1.** (*управлять*) hallita; ~ государством hallita muata

**2.** (*водить, вести*) ohjata; ~ машиной ohjata autuo; ~ кормовым веслом huovata, viiltyä

**править[2] 1.** (*исправлять*) korjata, kohentua; ~ статью kohentua kirjutušta **2.** (*точить*) hivuo; ~ косу hivuo viikatehta

**правка 1.** (*исправление*) korjuanta, korjuamini, kohennanta, kohentamini; ~ текста tekstin kohennanta **2.** (*выпрямление*) hivonta; ~ бритвы partaveičen hivonta

**правление** (*от* править) **1.** (*действие*) halličenta, halliččomini **2.** (*учреждение, администрация*) hallinto

**право[1]** (*законодательство*) oikevuš, oikeuš; трудовое ~ ruato-oikevuš

**право[2]** (*в самом деле*) toven, toveššah, toveštah, tovekši; ~, мне так стыдно toven, miula on niin huikie

**правов||ой** oikevuš=; ~ое государство oikevušvaltijo

**правозащитник** ihmis|oikevuš|puoluštaja

**правомерн||ый** lajillini; ~ое желание lajillini tahto

**правомочн||ый** täyši|valtani; ~ое решение täyšivaltani piätöš

**правонарушение** oikevukšen|rikkomini

**правонарушитель** lajin|rikkoja

**правоохранительн||ый** oikevukšien|valvoja; ~ые органы oikevukšienvalvojat laitokšet

**правописание** oikein|kirjutanta, oikein|kirjutuš

**православный** mierolaini, pravoslavnoi

**правосторонн||ий** oikie|puolini; ~ее движение oikiepuolini liikenneh

**правосуди||е** oikevuš; отдаться в руки ~я antautuo oikevuolla

**правша** oikie|käteni ihmini

**прав||ый[1]** (*лицевой, расположенный с правой стороны*) oikie, oikie|puolini; идти по ~ой стороне дороги aštuo tien oikiella puolella

**прав||ый[2] 1.** (*невинный*) vijatoin, oikie; признать его ~ым šanuo häntä vijattomakši **2.** (*справедливый*) oikie; за ~ое дело oikien asien puolešta

**прадед** ukon|tuatto, pravo|ukko

**праздник** juhla, pruasniekka; ~ Пасхи Äijäpäivän pruasniekka; ~ Победы Voitonpäivä ◇ будет и на нашей улице праздник tullah meiläki kiššanpäivät

**праздничный** juhla=, juhlallini, pruasniekka=; ~ наряд juhlavuattiet

**праздновать** juhlie, pruasnuija; ~ день рождения juhlie šyntymäpäivyä

**праздн||ый 1.** (*не занятый делом*) joutava; никто не видел его ~ым niken ei nähnyn häntä joutavana **2.** (*бесцельный, пустой*) tyhjä; ~ разговор tyhjä pakina

**практик||а 1.** (*опыт*) praktiikka, käytäntö; подтвердить на ~е tovistua praktiikalla; у него большая ~ вождения автомобиля hänellä on šuuri kokemuš ajua autuo **2.** (*часть учебного процесса*) harjottelu; быть на ~е в школе olla opaššušharjottelušša **3.** (*деятельность врача или юриста)* praktiikka; адвокатская ~ advokattipraktiikka

**практичн||ый** (*удобный*) pätövä; ~ая обувь pätövät jalačit

**прачечн||ая** vuate|pešula; отнести простыни в ~ую viijä lakanat vuatepešulah

**прачка** vuattien|pesijä

**праязык** kanta|kieli

**превзойти, превосходить** ylittyä; ~ все ожидания ylittyä kaikki toivomukšet

**превозмочь, превозмогать** voittua; ~ лень voittua laisuš

**превосходно** ylen hyvin, mainivošti; ~ играть на пианино ylen hyvin šoittua pianolla

**превосходный[1]** kullan|karvani, mainivo; ~ человек kullankarvani ihmini

**превосходн||ый[2]** (*грамм.*): ~ая степень superlatiivi

**превратить, превращать** muuttua; ~ зло в добро muuttua paha hyväkši

**преврати||ться, превращаться** muuttuo, muutteliutuo; он ~лся в лучшего игрока команды hiän muuttu joukon parahammakši peluajakši

**превратн||ый 1.** (*изменчивый*) vaihtelija, muuttuja; ~ое счастье vaihtelija oša **2.** (*ложный*) viärä; ~ое представление viärä kuva

**превысить, превышать** ylittyä; ~ полномочия ylittyä valtua

**превышение** ylitäntä, ylittämini; ~ допустимой скорости движения hyväkšytyn vauhin ylitäntä

**преграда** ešteh, vaššuš; на пути было множество преград matalla oli äijä eštehie

**преградить, преграждать** šalvata; ~ дорогу šalvata tie

**предатель, ~ница** ilmi|antaja, pettäjä

**предать, предавать** antua ilmi, pettyä; он может ~ кого угодно hiän voi antua ilmi hoš ketä; ~ гласности šuattua ilmi

**предаться, предаваться** antautuo, jättäytyö; ~ веселью antautuo ilolla

**предварительно** etu|käteh; ~ посоветоваться etukäteh neuvotella

**предварительн||ый** ennen|aikani; ~ые итоги ennenaikaset tulokšet

**предвестие** einuššuš|merkki; ~ весны kevyän einuššušmerkki

**предвеща||ть** einuštua; облака ~ют дождь pilvet einuššetah vihmua

**предвидеть** einuštua

**предвидеться** ennättäytyö

**предвыборн||ый** valičuš=; ~ая кампания valičuškampanja

**предел 1.** (*край*) laita; ~ соснового бора männikön laita **2.** (*граница*) raja; за ~ом страны muan rajan takana **3.** (*конец*) loppu; силы на ~е voimat ollah lopušša

**предисловие** alku|šana; снабдить ~м varuštua alkušanalla

**предлог[1]** kekšitty šyy; ~ для ссор riitojen kekšitty šyy

**предлог[2]** (*грамм.)* prepositijo

**предложение[1]** (*от* предложить) **1.** (*действие*) kehotanta, kehottamini, kehotuš; ~ помощи avun kehotuš **2.** (*сватовство*) kosinta

**предложение[2]** (*грамм.*) virkeh; вопросительное ~ kyšymyšvirkeh

**предложить, предлагать** tarita, ehottua; ~ путнику ночлег tarita matkalaisella yöšija; ~ помощь tarita apuo

**предмет 1.** (*вещь*) vehkeh, esineh, roška; ~ы домашнего обихода kotivehkehet; негодный, старый ~ luošku, luoškivo **2.** (*дисциплина преподавания*) opaššuš|aineh ◇ предмет любви mieleššäpijettävä

**предназначить, предназначать** tarkottua, leppie

**преднамеренно** tahallisešti, uhalla; он сделал это ~ hiän luati šen tahallisešti

**преднамеренн||ый** tahallini; ~ое действие tahallini ruato

**пред||ок:** ~ки esi|vanhemmat

**предостаточно** kyllitellen, yllin|kyllin; заготовили на зиму дров ~ šaima talvekši halkuo kyllitellen

**предостережение** varotanta, varottamini, varotuš; получить ~ šuaha varotuš

**предостеречь, предостерегать** varottua; ~ от плохого varottua pahašta

**предосудительно** moitittavašti

**предотвратить, предотвращать** vaššata; ~ преступление vaššata pahanruato

**предотвращение** vaštuanta, vaštuamini; ~ войны šovan vaštuanta

**предохранитель** varotuš|laiteh; электрический ~ šähkövarotušlaiteh

**предохранительный** varotuš=; ~ клапан varotušventtiili

**предохраниться, предохраняться** varottautuo; ~ от гриппа varottautuo kripistä

пре

**предписание** käsky, miäräyš; получить ~ šuaha käsky

**предписа||ть, предписывать** käskie, miärätä; руководитель ~л закончить работу к вечеру piämieš miäräi lopettua ruavot illakši; врач ~л новое лекарство liäkäri miäräi uuvven liäkkien

**предплечье** kyynääš|varši

**предположение** huaveluš, arvelu, luulo; ~ о прошедших событиях huaveluš männyistä tapahtumista

**предположительно** huavellen, arvautellen, luullen; ~ вся поездка продлится три дня arvuallen koko matka keštäy kolme päivyä

**предположить, предполагать** arvautella, huavella, havekšie, luulla; кто бы мог такое ~? ken olis arvautellun šemmoista?

**предпочесть, предпочитать** pityä parempana; я предпочёл остаться дома pijin parempana jiähä kotih

**предпочтение** parempana pijäntä; отдать ~ молодому руководителю pityä nuorta piämieštä parempana

**предпочтительно** on parašta; более ~ оставаться на своих местах parašta on jiähä paikoillah

**предпраздничн||ый** pruasniekan|iellini; ~ые хлопоты pruasniekanielliset huolet

**предприниматель** yrittäjä

**предпринять, предпринимать** ruveta, luatie, yrittyä; ~ путешествие lähtie matkah

**предприятие 1.** (*дело, затея*) homma; безнадёжное ~ tyhjä homma **2.** (*фирма, учреждение*) laitoš; государственное ~ valtijonlaitoš

**предрассветный** päivän|noušun|aikani; ~ сон päivännoušunaikani uni

**предрассуд||ок** viärä einuššuš; человек без ~ков ihmini ilmain viärie einuššukšie

**предрекать** einuštua; ~ победу einuštua voittuo

**председатель** piä|mieš, johtaja; ~ колхоза kolhosin piämieš

**предсказание** einuššuš; ~ тёплого лета не сбылось einuššuš lämpimäštä kešäštä ei toteutun

**предсказать, предсказывать** einuštua, toivottua; ~ будущее einuštua tulija aika

**представитель** esi|mieš; полномочный ~ страны muan täyšivaltani esimieš

**представить, представля||ть 1.** (*предъявить*) antua, ošoittua; ~ рукопись к печати antua käsikirjutuš painettavakši **2.** (*послать*) työntyä; ~ делегатов на конгресс työntyä delegatit kongressih **3.** (*предъявить*) esittyä; ~ к ордену esittyä palkittavakši kunnivomerkillä **4.** (*знакомить*) esitellä; ~ нового работника esitellä uutta ruatajua **5.** (*показывать*) ošoittua; ~ в фильме молодое поколение ošoittua filmissä uutta šukupolvie **6.** (*вообразить*) kuvitella; трудно ~ мою жизнь без тебя on vaikie kuvitella elämyäni ilman šilma; работа не ~ет трудностей ruato ei tuo vaikevukšie

**представи||ться, представляться 1.** (*знакомиться*) esitellä; разрешите ~ voinko esitellä iččie **2.** (*появиться*) tulla; ~лся удобный случай tuli šopiva aika **3.** (*показаться*) näyttyä; она ~лась мне моложе своих лет hiän näytti miula nuoremmalta kuin oli

**представление 1.** (*ознакомление*) esittely; ~ суду доказательств tovissukšien esittely oikeuvešša **2.** (*ходатайство*) kirjutuš; ~ прокурора prokurorin kirjutuš **3.** (*спектакль*) näytelmä; дневное ~ päivänäytelmä **4.** (*образ*) mieli|kuva **5.** (*понимание*) kuva; смутное ~ šekava kuva, hämärä kuva

**предстоящ||ий** tulija; ~ая осень tulija šykšy

**предубеждени||е** ennakko|mieli; смотреть на человека с ~ем kaččuo ihmiseh ennakkomielellä

**предугада||ть, предугадывать** ennakoija, ennättyä, arvata ennakkuol'ta; они это ~ли hyö arvattih še ennakkuol'ta

**предупредительный 1.** (*предохранительный*) varotuš=, ilmotuš=; ~ сигнал ilmotušmerkki **2.** (*вежливый*) hyvin kašvatettu; ~ мужчина hyvin kašvatettu mieš, hyväkäytökšini mieš

**предупредить, предупреждать 1.** (*сделать предупреждение*) varottua; ~ о завтрашнем событии varottua huomistapahtumašta **2.** (*предотвратить*) vaššata; ~ болезнь vaššata läsintä **3.** (*опередить*) ennättyä; ~ события ennättyä tapahtumat

**предупреждение 1.** (*сигнал*) varotanta, varottamini, varotuš **2.** (*предотвращение*) vaštuanta, vaštuamini **3.** (*опережение*) ennätyš, ennättämini

**предусмотреть, предусматривать** nähä ennakkuol'ta, ennättyä; ~ все сложности nähä ennakkuol'ta kaikki vaikevukšet

**предчувствие** ennakkuol'ta tuntomini

**предчувствовать** tuntie ennakkuol'ta; ~ беду tuntie hätä ennakkuol'ta

**предшественник** entini; ~ директора школы entini koulunjohtaja

**предшествующ||ий** iellini; ~ее лето было тёплым iellini kešä oli lämmin

**предъявитель** esittäjä; ~ письма kirjasen esittäjä

**предъявить, предъявлять** esittyä; ~ паспорт esittyä pašši

**предыдущ||ий** entini, iellini; в ~ем номере журнала kuvalehen ielliseššä numerošša

**преемник** jatkaja, perijä, perillini

**преемственность** perimini, jatkamini; ~ традиций tapojen perimini

**прежде 1.** (*раньше*) ennen, ennein, muinen; в доме было всё как ~ talošša kaikki oli niin kuin ennen **2.** (*сначала*) enšin, enšimen; ~ поедим, затем пойдём работать ensin šyömmä, a šiitä lähemmä ruatamah **3.** (*раньше чего-л.*) ennen, ennein; ~ срока ennein aikua; ~ всего enšimmäkši

**преждевременно** ennen aikua, kešen|aikua; не надо приходить ~ ennen aikua ei pijä tulla

**преждевременн||ый** ennen|aikani, kešen|aikani; ~ая смерть ennenaikani šurma

**прежн||ий** entini, muinoni; ~ие времена entiset ajat; жизнь протекала в ~ем порядке elämä kulki entiseh tapah

**презентабельн||ый** hyvän|näköni, komie; ~ая женщина hyvännäköni naini

**презентация** esittely, presentatijo; ~ новой книги uuvven kirjan esittely

**президент 1.** (*главный, шеф*) piä|mieš, johtaja **2.** (*глава государства*) presidentti

**презирать** pahekšie; ~ ложь pahekšie valehta

**презрение** pahekšinta, pahekšimini

**презрительно** pahekšien; ~ взглянуть kačahtua pahekšien

**преимущественно** enimmältä, enimäkšeh, parahaštah; в деревню я езжу ~ раз в месяц kyläh mie käyn enimmältä kerran kuukauvešša

**преимущественн||ый** enši|šijani; ~ое значение enšišijani merkityš

**преимуществ||о 1.** (*превосходство*) etu|šija; иметь ~ olla etušijalla **2.** (*привилегия*) etu|oikevuš; он пользуется ~ом hänellä on etuoikevuš

**преисподняя** helvetti, hiikkuri, hiisi, hiivatti, uatu

**прейскурант** hinta|lista

**преклонение 1.** (*поклон*) kumarranta, kumartamini **2.** (*глубокое уважение*) arvošša|pijäntä, ihailenta, ihailomini; ~ перед красотой kaunehuon ihailenta

**преклониться, преклоняться** kumarrella, ihailla, kumartuo; ~ таланту ihailla kyvykkyttä

**преклонный:** ~ возраст korkie ikä

**прекословить** vaššuštua, šanuo vaštah; сын стал ~ отцу poika rupei vaššuštamah tuatollah
**прекрасно** ylen hyvin, mainivošti
**прекрасн||ый 1.** (*очень красивый*) kaunis, mainivo, ihana, šievä; навстречу шла ~ая женщина vaštah aštu kaunis naini **2.** (*превосходный*) ylen hyvä, erin|omani, kullan|karvani; ~ая погода erinomani šiä
**прекратить, прекращать** lopettua, lakata; надо ~ эту работу pitäy lopettua tämä ruato
**прекрати||ться, прекращаться** heretä, höröštyö, loppuo; кино ~лось elokuva on loppun
**прелестный** hyvä, kaunis, ihana, šulo, šievä
**прелесть** kaunehuš, erin|omaisuš, šievyš
**прел||ый** hapannut; пахло ~ым сеном haisu hapannuolla heinällä
**прельсти||ть, прельщать 1.** (*очаровать*) ihaššuttua, miellyttyä; девушка ~ла парня tyttö ihaššutti poikua **2.** (*соблазнить, привлечь*) muanitella, muanittua, houkutella, viehättyä; это ~ло меня še muanitti milma; ~ обещаниями houkutella lupaukšilla
**прелюдия** alku|šoitto
**премировать** palkita; ~ лучших работников palkita parahie ruatajie
**премия** palkinto
**премьера** enši-ilta
**премьер-министр** piä|ministeri
**пренебрежение** halvekšinta, halvekšimini
**пренебрежительно** halvekšivašti, halvekšien
**пренебр||ечь, пренебрегать 1.** (*гнушаться*) halvekšie, pahekšie, hylekšie, penkuo; ~ работой уборщицы halvekšie šiivuojan ruatuo **2.** (*оставить без внимания*) jättyä huoletta; он ~ёг своим здоровьем hiän ei pitän huolta tervehyöštäh
**преобразование 1.** (*реорганизация*) muuttamini, muutto, uuvvistamini, uušinta, uuvvissuš; ~ института в университет instituutin muuttamini yliopistoh **2.** (*возрождение*): ~ хозяйства заняло несколько лет talouven uuvvissuš vei muutoman vuuvven
**преобразовать, преобразовывать** muuttua, uuvvistua; ~ полностью учебную программу muuttua kokonah opaššušohjelma
**препарат** valmisseh; медицинские ~ы liäkintävalmistehet
**препира||ться** jukkie, panna vaštah; не ~йтесь! elkyä pankua vaštah!
**преподавание** opaššanta, opaštamini; ~ английского языка enklannin kielen opaššanta
**преподаватель** opaštaja
**преподавать** opaštua; ~ иностранные языки opaštua vierahie kielie
**препровождение** mänekki, vietto; время~ ajanvietto
**препятств||овать** haittua; погода не ~ует šiä ei haita
**прервать, прерывать** katata; ~ разговор katata pakina
**прерва||ться, прерываться** kateta; работа ~лась из-за болезни ruato katkei läsinnän takie
**пререкание** kiissäntä, kiistämini; ~ вам не поможет ei teilä kiissäntä auta
**пререкаться** kiistyä; не надо ~ ei pijä kiistyä
**прерогатива** etu|oikevuš
**прерывисто** katkonaisešti; говорить ~ paissa katkonaisešti
**прерывист||ый** katkonaini; ~ая речь katkonaini pakina
**пресечь, пресекать** lopettua; ~ зло lopettua viha
**преследовать 1.** (*гнаться вслед*) ajua jälkeh; ~ воров ajua jälkeh varaštajie **2.** (*притеснять*) ahissella; ~ инакомыслящих ahissella toisinajattelijie
**пресмыка||ться 1.** (*извиваться*) kiemurrella; змея ~ется kiärmis kiemurtelou **2.** (*раболепствовать*) pyörie ympärillä; ~ перед кем-л. pyörie ympärillä kenennih ieššä
**пресноводн||ый 1.** (*с пресной водой*) šuolatoin|vetini; ~ые озёра šuolatoinvetiset järvet **2.** (*живущий в пресной воде*): ~ые рыбы šuolattomašša veješšä eläjät kalat
**пресн||ый 1.** (*о воде*) šuolatoin; ~ая вода šuolatoin vesi **2.** (*малосольный, о пище*) vähä|šuolani, tuima; ~ая пища tuima ruoka **3.** (*свежий*) rieška, riešallini; лепёшка из ~ого теста rieška; ~ое тесто rieškataikina; ~ое молоко rieškamaito **4.** (*невкусный*) mavutoin
**пресс** painin, paino; под ~ом painon alla (painiešša)
**пресс||а 1.** (*периодическая печать*) lehistö **2.** (*журналисты*) lehti|miehet; места для ~ы lehtimiehien paikat
**пресс-конференция** lehistö|konferenšši
**пресс-служба** lehistö|palvelu
**престарелый** oikein vanha, vanhuš, katova|ikäni
**престиж** arvo, vaikutuš|valta
**престижн||ый** prestiiši=; ~ая работа prestiiširuato
**престол** valta|issuin; взойти на ~ nouša valtaistuimella; отречься от ~а luopuo valtaistuimešta
**преступление** rosvohuš, pahan|ruato, pahan|ruanta, rikoš
**преступник** rosvo, pahan|ruataja, lajin|rikkoja
**пресытить, пресыща||ть** kylläššyttyä; каждодневный гость ~ет jokapäiväni vieraš kylläššyttäy
**пресыти||ться, пресыщаться** kylläštyö; я ~лся такой жизнью kylläššyin tämmöseh elämäh
**пресыщение** kylläššyš
**претворить, претворять** totevuttua; ~ свои намерения totevuttua omat toivomukšet
**претендент** eččijä, pyrkijä, pretendentti
**претендовать** tavotella; ~ на должность tavotella virkua
**претензия** tavottelu; ~ на известность tavottelu kuulusuteh
**преткновени||е** kompaššuš=; камень ~я kompaššuškivi
**пре||ть** (*плесневеть*) tummehtuo; овёс ~ет osra tummehtuu
**преувеличение** liijottelenta, liijottelomini; ~ трудностей vaikevukšien liijottelenta
**преувеличенн||ый** liijoteltu, šuurennettu; ~ое количество šuurennettu miärä
**преувеличить, преувеличивать** liijotella, liijottua; ~ результаты труда liijotella ruavon tulokšet
**преуменьшить, преуменьшать** pienentyä, vähekšie; ~ доходы pienentyä tulot
**преуспе||ть, преуспевать** onnistuo, mäneštyö; он ~л в своих делах hiän onnistu aseissah
**префикс** (*грамм.*) prefiksi
**прибавить, прибавлять 1.** (*добавить*) lisätä; ~ дров в печь lisätä halkuo kiukuah; я хотел ~ пару слов к сказанному tahoin lisätä pari šanua šanottuh **2.** (*преувеличить*) lisäillä; он мастер ~ hiän on muasteri lisäillä ◇ прибавить в весе lihota
**прибави||ться, прибавляться 1.** (*добавиться*) lisäytyö; к этому ~лась ещё и болезнь šiih lisäyty vielä läsimini **2.** (*становиться большим*) kašvua, pitetä; день ~лся päivä piteni
**прибавк||а** lisä, lisäyš; получить ~у šuaha lisyä
**прибавочн||ый** lisä=; ~ая стоимость lisäarvo
**прибаутка** šanan|väli, poverkka
**прибежать** juošša, tulla; ~ домой juošša kotih
**прибежище** turva|paikka, šuoja|paikka; найти ~ löytyä turvapaikka
**приби||ть, прибивать 1.** (*забить*) lyyvvä; ~ гвоздь lyyvvä nuakla **2.** (*придавить*) painua; дождь ~л траву к земле vihma paino heinikön muah šuati **3.** (*принести*) tuuvva; к берегу ~ло лодку tuuli toi venehen rantah
**приблизительно** läššä, noin, ošapuillah, šuunnillah; ~ пять тонн läššä viittä tonnie; ~ сто лет läššä šata vuotta
**приблизить, приближать 1.** (*придвинуть*) šiirtyä, eistyä; ~ скамейку к стене šiirtyä skammi šeinän luo **2.** (*ускорить*) lähentyä; ~ время встречи lähentyä vaššukšen aika **3.** (*сде-*

*лать более близким*) läheššyttyä; ~ к себе läheššyttyä iččieh luokši

**приблизиться, приближа||ться 1.** (*подступить, подъехать*) lähetä, šiirtyö lähemmäkši; ~ к двери šiirtyö lähemmäkši ovie **2.** (*подойти*) lähetä; время отъезда ~ется lähtöaika lähenöy

**прибой** ualto|pauhu, vuajaš

**прибор 1.** (*устройство*) laiteh; измерительный ~ mittalaiteh **2.** (*предмет*) vehkeh; столовые ~ы ruokavehkehet

**прибрежный** ranta=, rannan|lähini, rannan|puolini; ~ лес rantameччä

**прибрежье** ranta-aloveh

**прибыль 1.** (*доход*) tulo, voitto; получить ~ šuaha voitto **2.** (*польза*) hyöty **3.** (*прибавление*) lisäytymini; ~ населения города linnan rahvahan lisäytymini

**прибыльн||ый** (*дающий прибыль*) tulokaš, tulosa, voittoja tuoja; ~ совхоз voittoja tuoja sovhosi; ~ая работа tulokaš ruato

**прибыти||е** tulo; время ~я tuloaika; ~ сюда tännetulo; по ~ю tultuo

**прибы||ть, прибывать 1.** (*прийти, приезжать*) tulla; поезд ~л по расписанию juna tuli aikalistan mukah; ~вая туллешša **2.** (*прибавиться*) lisäytyö, nouššа; за ночь вода ~ла на полметра yön aikana vesi nousi puoli metrie ◊ в нашем полку прибыло meitä nyt on enemmän

**привал 1.** (*остановка в пути*) lepo|kotva; сделать ~ pityä lepokotva **2.** (*место остановки*) lepo|paikka

**приватизация** yksityistämini

**приватизировать** yksityistyä

**привезти, привозить** tuuvva

**привередливый** čirčču, niprie; тот человек не ~, ест, что дают ei ole čirčču še ihmini, šyöy mitä annetah; ты ~ к еде niprie olet šyömäh

**привереднича||ть** himotella, himotteliutuo; он всегда ~ет, то одно, то другое просит hiän aina himottelou, yhtä ta toista kyšyy; ~ет, солёной рыбы хочет himotteliutuu, šuolaista kalua himottau

**приверженец** kannattaja; ~ всего прогрессивного kaiken progressiivisen kannattaja

**привернуть, привёртывать** kiertyä kiini; ~ гайку kiertyä kiini mutteri

**привес** paino|lisä

**приве||сти, приводить 1.** (*доставить*) tuuvva, šuattua; ~ детей в школу tuuvva lapšet kouluh **2.** (*послужить путём*) tuuvva; тропинка ~ла к дому polku toi kotih **3.** (*стать причиной*) tuuvva, šuattua; обстоятельства ~ли меня снова в эти места asiet tuotih miut tuaš näih paikkoih **4.** (*привести в состояние*) šuattua; ~ в восторг šuattua iloh **5.** (*предоставить*) tuuvva; ~ пример tuuvva esimerkki, ~ факты tuuvva faktit ◊ не приведи, Господь jumala auttakkah; это не приведёт к добру šiitä ei tule nimitä hyvyä; привести в порядок panna kuntoh

**привет** tervehyš, tervehyiset; передать ~ šanuo tervehyisie ◊ он с приветом hänellä ei ole hajuo piäššä, hiän ei ole järelläh

**приветлив||ый** lupšu, yštävällini; ~ая хозяйка yštävällini emäntä; ~ человек liuru

**приветстви||е** tervehyš; слова ~я tervehyššanat

**приветствова||ть** tervehtie, tervehyttyä; ученики ~ли учителя opaštujat tervehittih opaštajua; ~, обняв ševätä

**прививка 1.** (*растения*) okšaššuš; ~ плодовых деревьев hetelmäpuijen okšaššuš **2.** (*медиц.*) rokotuš; ~ от кори rokotuš ruškičašta; ~ от оспы ruvenpano

**привидени||е** kummituš, huamu, muanihuš; дом с ~ями kummituštalo

**привиде||ться** kummitteliutuo, kuutessiutuo; мне что-то ~лось miula mitä lienöy rupei kummitteliutumah



**привить, прививать 1.** (*бот.*) okšaštua; ~ к яблоне черенок okšaštua omenapuu **2.** (*медиц.*) rokottua **3.** (*сделать привычным*) kehittyä; ~ любовь к чтению kehittyä lukutarvehta

**приви||ться, прививаться** okšaštuo; черенок хорошо ~лся okšani hyvin okšaštu

**привкус** lisä|maku

**привлекательн||ый** hyvän|tapani, lemmikäš, luopusa, miellyttävä, ševä; ~ая девушка hyväntapani tyttö; становиться ~ой lempeytyö

**привлечь, привлекать 1.** (*прижать к себе*) painua, vetyä; ~ к себе vetyä rintua vaššen **2.** (*побудить*) houkutella, muanitella; ~ к преступлению houkutella pahanruatoh **3.** (*использовать*) käyttyä; ~ цитаты käyttyä lainauššanoja **4.** (*судить*) šuattua oikevuteh; ~ к суду šuattua oikevuteh

**привоз** tuonta, tuomini; большой ~ šuuri tuonta

**привозимое** tuotava

**приворожить, привораживать 1.** (*околдовать*) lumota, jerestyijä, tietohuija; она умеет ~ hiän šuattau lumota **2.** (*очаровать*) lumota; ~ парня lumota poika

**привыкнуть, привыкать 1.** (*получить привычку*) tottuo, harjautuo, kuvautuo, n'apautuo; ~ делать всё в своё время tottuo luatimah kaikki ajallah **2.** (*освоиться*) kotiutuo, oleutuo; ~ к своей деревне kotiutuo omah kyläh

**привычк||а** tapa, mahti, tottumuš, virka; вредные ~и pahat tavat

**привычно** vanhah tapah; жизнь протекает ~ elämä kulkou vanhah tapah

**привычн||ый** tavallini, tottunut; руки, ~ые к труду ruatoh tottunuot kiät

**привязанность** šitoumuš; ~ к своей семье šitoumuš omah pereheh

**привязанный** (*от* привязать) šivottu; ~ к забору конь aitah šivottu heponi

**привязать, привязывать 1.** (*прикрепить, завязывая*) kahlehtua, kiinittyä, šituo, šolmie; ~ конец верёвки к столбу šituo nuoranpiä paččahah; ~ узлом šolmie **2.** (*влюбить*): ~ парня к девушке šuaha poika mieltymäh tyttöh

**привязаться, привязываться 1.** (*привязать себя*) šituo iččie, šitoutuo; надо на всякий случай ~ верёвкой pitäy kaiken varalta šituo iččie nuoralla **2.** (*почувствовать привязанность*) kiintyö; ~ к ребёнку kiintyö lapšeh

**привяз||ь** kaklačin, šivoš; ~ для лошади riimu; быть на ~и olla kiini

**пригладить, приглаживать** šilittyä; ~ волосы šilittyä tukkua (hivukšie)

**пригласительный** kučču=; ~ билет kuččulippu

**пригласить, приглашать 1.** (*позвать*) kučču; ~ в гости kučču kyläh; (*на длительное время*) kučču ativoih; ~ на танец kisauttua (tanššittua) **2.** (*уговаривать*) pyrittyä

**приглашени||е** kučču, kučunta, kuččumini; явиться по ~ю tulla kučun mukah

**приглушить, приглушать 1.** (*несколько заглушить*) vähentyä iäntä, hillentyä; ~ радио vähentyä rativon iäntä **2.** (*ослабить ощущение*) lieventyä, vähentyä; ~ тоску lieventyä tuškua

**приглядеться, приглядываться** kačču tarkkah, kačella hyväsešti

**пригляну||ться** miellyttyä; ему ~лась та девушка häntä miellytti še tyttö

**пригнать 1.** (*доставить*) ajua; ~ коров домой ajua lehmät kotih **2.** (*приладить по размеру*) luatie šopivakši; ~ костюм luatie puku šopivakši

**пригнуть, пригибать** painua alaš, lymmyttyä; ~ ветвь черёмухи painua alaš tuomen okša

**пригну||ться, пригибаться** painuo alaš, lymistyö, lymmistyö; ветви ели ~лись вниз kuušen okšat painuttih alaš

при

**приговор** tuomijo; ~ народа rahvahan tuomijo
**приговорить, приговаривать** tuomita, suutie; ~ к тюремному заключению tuomita tyrmäh
**пригодиться** kelvata; эти вещи могут ещё ~ nämä vehkehet voijah vielä kelvata
**пригодн||ый** kelponi; эта корзина была бы ещё ~ой tämä vakka olis vielä kelponi
**пригореть, пригорать** korveta, (*ко дну посуды*) palua pohjah
**пригор||ок** kumpu, šärkkä; я шёл вдоль ~ка matkain pitin kumpuo
**пригоршн||я** kopra, koprallini, kamahlo, kamahlollini; взять ~ю снега ottua kopra lunta; набрать ~ю ягод kerätä koprallini marjua; полными ~ями täyšin koprin; ~ льна, волокна pivo
**приготовить, приготовлять** valmistua, varuštua; ~ обед valmistua murkina; ~ постель valmistua šija
**приготовиться, приготовляться** valmistautuo, varuštautuo, varušteliutuo, keräytyö; ~ к празднику valmistautuo juhlah
**приготовление**: ~ пищи keittämini
**приграничн||ый** raja=, rajallini; ~ая торговля rajakauppa
**пригрезиться** kuutessiutuo; ~ во сне näyttäytyö unissa
**пригре||ть, пригревать** lämmittyä; солнце ~ло землю päiväni lämmitti muan
**пригрозить** varottua; ~ кулаком varottua nyrkillä
**пригубить** kaštua huulet
**придави||ть, придавливать** (*задавить*) tappua, painua, ličata; упавшее дерево ~ло человека kuatunut puu tappo ihmisen
**приданое** prituanie; в ~ девушке дали корову prituaniekši tyttö šai lehmän
**придаток** lisä
**придвинуть, придвигать** šiirtyä; ~ стул к столу šiirtyä stuula stolan viereh
**придвину||ться, придвигаться** šiirtyö; свадебные гости ~лись к столу hiäjöveh šiirryttih stolah
**придержать, придерживать** pityä; ~ рукой шляпу pityä hattuo kiällä
**придерживаться 1.** (*держаться*) pijellä, pitäytyö; ~ за перила pijellä nojapuista **2.** (*находиться*) pisytellä; ~ правой стороны дороги pisytellä tien oikiella puolella **3.** (*уважать*) kunnivoittua; ~ старых традиций kunnivoittua vanhoja tapoja
**придирчиво** liijan tarkkah; говорить ~ paissa liijan tarkkah
**придирчивый** liijan tarkka; ~ тон liijan tarkka iäni
**придорожный** tien|viereni, tien|vierellini
**придорожье** tien|vieri, tie|vieri, tie|puoli
**придраться, придираться** tarttuo tahallah, tartteliutuo; он хотел ~ hiän halusi tarttuo tahallah
**придумать, придумывать 1.** (*выдумать*) kekšie; нам необходимо что-нибудь ~ meilä pitäy kekšie mitänih **2.** (*изобрести*) kekšie; ~ новую модель kekšie uuši malli
**приезд** tulo; ~ дочерей домой tyttärien tulo kotih; по ~е tultuo; праздник в честь ~а tulijaiset
**приемлемый** šopiva; ~ вариант šopiva variantti
**приеха||ть, приезжать** tulla; ~в tultuo
**приём 1.** (*встреча*) vaštah|otto; ~ гостей vierahien vaštahotto **2.** (*набор*) hyväkšyntä; ~ в университет hyväkšyntä yliopistoh **3.** (*способ*) keino; ~ы борьбы taistelukeinot **4.** (*приём лекарства*) otanta, ottamini; ~ лекарства liäkkien otanta; ~ пищи šyöntä, šyömini
**приёмная** vaštah|otto|huoneh
**приёмн||ый 1.** (*для приёма*) vaštah|otto=; ~ день vaštahottopäivä **2.** (*усыновлённый*) otto=, kašvatuš=; ~ ребёнок ottolapši; ~ые родители kašvatušvanhemmat; ~ сын ottopoika; ~ая дочь ottotytär
**прижать, прижимать** painua; ~ к груди painua rintua vaššen; ~ к стенке ahistua šeinyä vaššen ◊ прижать в угол šuattua piäšömättömäh tilah
**прижаться, прижиматься** nojautuo, painautuo; ~ к стене nojautuo šeinyä vaššen
**приживить, приживлять** juurtua
**прижи||ться, приживаться 1.** (*о человеке*) eläytyö, kotiutuo, juurtuo; ~ на новом месте kotiutuo uuvvella paikalla **2.** (*о растениях*) juurtuo; берёзка ~лась koivuni juurtu
**приз** palkinto; получить первый ~ voittua enšimmäini palkinto
**призвание** into; его ~ – театр teatteri on hänen into
**призва||ть, призывать** kučču; ~ на помощь kučču avukši; учитель ~н учить и воспитывать opaštajan ruatona on opaštua ta kašvattua
**приземистый** matala|kašvoni
**приземли||ться, приземляться** laškeutuo; самолёт уже ~лся lentokoneh jo laškeutu
**призёр** piä|palkinnon|voittaja
**признак** merkki, tunnuš|merkki; первые ~и весны kevyän enšimmäiset merkit
**признание 1.** (*одобрение*) hyväkšyntä, hyväkšymini; ~ нового руководителя uuvven johtajan hyväkšyntä **2.** (*покаяние*) tunnuššanta, tunnuštamini, tunnuššuš; ~ своей вины oman viäryön tunnuššanta **3.** (*общественное уважение*) hyväkšyntä; заслужить общественное ~ šuaha rahvahan hyväkšyntä
**признанный** tunnettu; ~ во всём мире учёный koko muajilmašša tunnettu tietomieš
**признательность** kiitoš|šanat, passipo|šanat; выразить учителю ~ šanuo opaštajalla kiitoššanat
**признательный** kiitollini
**признать, признавать 1.** (*считать законным*) tunnuštua; ~ нейтралитет государства tunnuštua valtijon neitralitetti **2.** (*одобрить*) hyväkšyö; ~ его исследование hyväkšyö hänen tutkimuš
**призна||ться, признаваться 1.** (*сознаваться*) tunnuštua; он ~лся в воровстве hiän tunnušti varaššannan **2.** (*откровенно говоря*) tunnuštua; ~юсь, я сам виноват tunnuššan, olen šiinä jutušša šyypokkona
**призрак** mieli|kuva, huamu; ~ любимой всегда стоит перед глазами armahan mielikuva on aina šilmieni ieššä
**призыв 1.** (*мобилизация*) kučunta, kuččumini; ~ в армию armeijah kučunta **2.** (*зов*) kučunta; собака услышала ~ хозяина koira kuuli isännän kučunnan
**прииск** kaivoš; золотые ~и kultakaivokšet
**при||йти, приходить 1.** (*явиться*) tulla; ~ домой tulla kotih; поезд ~шёл с опозданием juna myöhäšty; ~ иногда tulekšie; придя tultuo; ~ ненадолго tuletella **2.** (*наступить*) tulla; ~шла весна tuli kevät **3.** (*оказаться в каком-либо состоянии*): ~ в восторг ihaštuo; ~ к соглашению tulla šopimukšeh ◊ прийти на память tulla mieleh; прийти в голову pälkähtyä piäh; прийти в чувство tulla tolkkuh; прийти в себя elävyštyö, šelvitä
**при||йтись, приходи́ться 1.** (*совпадать*) tulla; праздник ~шёлся на воскресенье pruasniekka tuli pyhänäpiänä **2.** (*подходить по размеру*) paššata; ~ по ноге paššata jalkah **3.** (*достаться*) šuaha; на каждого ~шлось по одному экземпляру книги jokahini šai yhen kirjan **4.** (*стать нужным, безл.*) pityä, tulla; мне ~дётся уйти ни с чем miula pitäy lähtie tyhjin käsin **5.** (*выпасть на долю*) joutuo, täytyö, (*безл.*) toperie; мне ~шлось ночевать в лесу у костра jouvuin olla yötä mečäššä tulen viereššä
**приказ** käšky, miäräyš; исполнить ~ täyttyä käšky
**приказать, приказывать** hallita, käškie; ~ явиться завтра на работу на час раньше käškie tulla huomena ruatoh tunti ennein šen alkamista
**прикатить** vierettyä; ~ бревно во двор vierettyä honka pihalla
**приклад** ponši; ~ ружья pyššyn ponši

**прикладн||ой** käytännöllini; ~ые знания käytännölliset tiijot
**приклеить, приклеивать** liimata, tartuttua; ~ марку к конверту liimata poštimerkki kirjaiskuoreh
**приклеиться, приклеива||ться** liimautuo; обои плохо ~ются šeinäpaperit liimauvutah pahoin
**приключени||е** šeikka, šeikkailu; до дому мы добрались без ~й piäsimä kotih ilman šeikkailuja
**приключи||ться, приключаться** šattuo, tapahtuo; с охотниками ~лась беда mečäštäjillä šattu hätä
**приковать, приковывать** takuo; ~ цепь к стене takuo čieppi šeinäh ◊ страх приковал к месту pelko ei antan liikkuo nikunne
**приколоть, прикалывать** kiinittyä; ~ цветок к шляпе kiinittyä kukka hattuh
**прикопать, прикапывать 1.** (*закопать ненадолго*) issuttua kotvasekši; ~ в землю issuttua kotvasekši muah **2.** (*укрыть*) kattua; ~ кусты на зиму kattua tuhjot (penšahat) talvekši
**прикосну||ться, прикасаться** košettua; больной не ~лся к еде läsijä ei košettan ruokah
**прикреп||ить, прикреплять 1.** (*закрепить*) kiinittyä; ~ объявление к стене kiinittyä ilmotuš šeinäh **2.** (*присоединить*) miärätä; мы ~лены к той группе meitä on miärätty šiih joukkoh
**прикрикнуть, прикрикивать** karjahtua; ~ на детей karjahtua lapšien piällä
**прикрытие** šuoja
**прикрыть, прикрывать 1.** (*укрыть*) kattua; ~ стог сена брезентом kattua šuapra presentilla **2.** (*спрятать*) peittyä; ~ свои недостатки peittyä omat vijat **3.** (*закрыть*) ummistua vähäsen; ~ окно ummistua ikkuna vähäsen
**прикурить, прикуривать** šytyttyä papirossa
**прикус** purenta; правильный ~ oikie purenta
**прикусить, прикусывать** purra; ~ губу purra huuli
**прилагательн||ый:** имя ~ое adjektiivi
**прилежание** ahkeruš
**прилежно** ahkerašti; наши дети учатся ~ meijän lapšet opaššutah ahkerašti
**прилежн||ый** ahkera; у ~ого всегда есть работа ahkeralla on aina työtä
**прилете||ть, прилетать** tulla, lentyä, laškeutuo; самолёт ~л вовремя lentokoneh laškeutu ajallah
**приле||чь 1.** (*лечь ненадолго*) venyytyö kotvasekši; ~ после обеда venyytyö kotvasekši murkinan jälkeh **2.** (*лечь*) painuo muata vaššen; солдаты ~гли к земле šotamiehet painuttih muata vaššen **3.** (*прилегать*) lakoutuo; после дождей рожь ~гла vihmojen jälkeh ruis lakoutu
**прилив** noušu|vesi, ulli; ~ и отлив noušuvesi ta laškuvesi
**прилип||нуть, прилипать** tarttuo; потная рубашка ~ла к телу hikini paita tarttu nahkah
**прилично** hyvin; вести себя ~ käyttäytyö hyvin
**приличн||ый** hyvä; ~ое поведение hyvä käyttäytymini
**приложить, прилагать, прикладывать 1.** (*положить*) panna, tällätä, šovittua; ~ телефонную трубку к уху panna kuulokeh korvajuureh **2.** (*добавить*) lisätä, liittyä; ~ к заявлению другие документы liittyä anomukšeh muut paperit **3.** (*отдать*) panna; ~ все силы для осуществления этой идеи panna kaikki voimat tämän idejan toteuttamisekši
**прильну||ть** (*прижаться*) nojautuo, painuo; ребёнок ~л к матери lapši painu muamuoh vaššen; ~ к тёплой печке nojautuo lämmintä kiukuata vaššen
**примак** kota|vävy
**приманить, приманива||ть** muanittua, muanitella, lyylittyä; хозяйки ~ют коров домой куском хлеба emännät lehmie leipäpalalla muanitetah kotih
**приманка** muanituš, (*для птиц и животных*) kuva, šyötti, (*для рыб*) maima



**применение** käytäntä, käyttämini; ~ нового метода uuvven metodin käytäntä
**применить, применять** käyttyä; ~ все силы käyttyä kaikki voimat
**пример** esi|kuva, esi|merkki, kuava; служить ~ом olla esikuvana
**примерить, примерять** šovitella, panetella, mitata; ~ платье šovitella mekkuo
**примерно 1.** (*отлично*) kunnollah, onni|puolin; вести себя ~ käyttäytyö kunnollah **2.** (*приблизительно*) läššä; болезнь прервала работу ~ на два месяца läsintä katkai ruavon läššä kahekši kuukauvekši
**примес||ь** lisä|aineh; чистая глина без ~и puhaš šavi ilman lisäainehie; без ~и šelkie
**примет||а 1.** (*отличительное свойство*) huaveluš, merkki, tunnuš|merkki, primietta; видны ~ы осени näkyy šykšyn huavelukšie **2.** (*предвестник*) einuššuš; верить в ~ы uškuo einuššukših
**примета||ть** haršie; рубашечку я ~ла, сейчас надо сшить paitasen olen haršin, nyt pitäy ommella
**примети||ть, примечать** huomata, primiettie; я не ~л самого главного en huomannun tärkeintä juttuo
**приметн||ый** näkyjä; ~ые следы näkyjät jälet; ~ студент näkyjä opaštuja
**примечание** huomautuš, (*сноска*) viiteh
**примечательн||ый** merkittävä, mainittava; ~ое событие merkittävä tapahtuma
**примёрзнуть, примерзать** jiätyö
**примирение** šopu; наступило ~ tuli šopu
**примирить, примирять** lepyttyä, šuaha šopu; ~ соседей lepyttyä sussietoja
**примири||ться, примиряться** piäššä šopuh; братья ~лись vellet piäštih šopuh
**примитивный 1.** (*упрощённый*) primitiivini, kehittymätöin **2.** (*обычный*) tavallini; ~ механизм tavallini laiteh **3.** (*первобытный*) primitivini; ~ человек primitiivini ihmini
**примкнуть, примыкать** liittyö; ~ к меньшинству liittyö vähemmistöh
**приморск||ий** meri=; ~ие поселения merikylät
**приморье** meren|rannikko
**примча||ться** tulla juokšu|jalkua; дети ~лись домой lapšet tultih juokšujalkua kotih
**примя||ть, приминать** tallata, liičču, polkie; дети ~ли траву lapšet tallattih heinikkyö
**принадлеж||ать** kuuluo; этот дом ~ит мне tämä talo kuuluu miula
**принадлежности** tarvikkehet; рыболовные ~ kalaššuštarvikkehet
**принес||ти, приносить 1.** (*доставить*) tuuvva; ~ воды tuuvva vettä **2.** (*родить*) šynnyttyä; кошка ~ла трёх котят kiššа šynnytti kolme poikaista **3.** (*дать, доставить*) tuuvva; работа приносит радость ruato tuou iluo
**принижение** alentamini
**принизи||ть, принижать 1.** (*умалять*) alentua; ~ его заслуги alentua hänen tulokšie **2.** (*не ценить*) alentua, vähekšie; ~ли значение учителя alennettih opaštajan merkityš
**приношение** annoš, anti, antoma, lahjannoš, tuonta, tuomini
**принтер** kopijo|koneh, printteri, kirjutin
**принудительно** pakollisešti; они ~ пошли на работу hyö pakollisešti mäntih ruatoh
**принудительность** pakollisuš
**принудительн||ый** pakollini, pakko=; ~ое лечение pakollini liäkintä
**принуди||ть, принуждать** pakottua; они ~ли меня отправиться в путь hyö pakotettih milma lähtömäh matkah
**принуждени||е** pakko, pakotuš, pakottamini, pakotanta; без ~я pakotta

**принуждённо** väkisin, vänkältä; на работу его отправили ~ hänet väkisin työnnettih ruatoh

**принцип** peruššeh, prinsippi; строгие ~ы воспитания kašvatukšen kovat peruštehet

**приня||ть, принимать 1.** (*взять, брать*) ottua; ~ ребёнка на руки ottua lapši yškäh; ~ заказ ottua vaštah tilavuš **2.** (*зачислить в состав*) hyväkšyö; ~ в студенты hyväkšyö opaštujakši **3.** (*совершить что-л.*) ottua vaštah; ~ экзамен ottua vaštah tutkinto; ~ роды puapuija; ~ участие ošallistuo **4.** (*приобрести вид, качество*) tulla; город ~л праздничный вид linna tuli kaunehen näkösekši **5.** (*признать*) ottua; ~ весь позор на себя ottua kaikki huikevuš ičellä **6.** (*проглотить*) niellä; ~ таблетку niellä tabletti

**приня||ться, приниматься 1.** (*начинать*) ruveta, alkua, tarttuo, ryhtyö; ~ за работу ruveta ruatoh; ~ за воспитание сына ruveta kašvattamah poikua **2.** (*укорениться*) juurtuo; яблонька ~лась omenapuuhut juurtu

**приобр||ести, приобретать 1.** (*достать*) šuaha; ~ новый словарь šuaha uuši šanakirja **2.** (*найти*) löytyä; я ~ёл новых друзей mie löysin uušie kaverija **3.** (*получить*) šuaha; ~ знания šuaha tietuo

**приобщить, приобщать 1.** (*устроить*) panna; ~ к труду panna ruatoh **2.** (*добавить*) lisätä, panna; ~ к делу panna asiella

**приозёрный** järvi|ranta=; ~ край järviranta-aloveh

**приоритет 1.** (*первенство*) etu|paikka **2.** (*преимущественное право*) etu|oikevuš

**приостановить, приостанавливать** pijättyä, keškeyttyä, keškeytellä; ~ работу после обеда pijättyä ruato päivällisen jälkeh

**приостанови||ться, приостанавливаться** pijättyö, keškeytyö; работа ~лась ruato pijätty

**приоткр||ыть, приоткрывать** lonkata, lonkottua, ravottua; ~ой немного дверь, чтобы гарь ушла из дома lonkua ovi vähäni, jotta kačku mänis pois pirtistä

**приоткры||ться, приоткрываться** lonkautuo, ravottuo, avautuo, avautuliutuo; занавеска немного ~лась verho lonkautu vähäni

**приоткрытый** ravollah olija, lonkallah olija

**припадок** lankienta|tauti

**припарка** haute

**припасать** varuštua, šiäštyä; ~ дров на зиму varuštua halkuo talvekši

**припасы** (*в дорогу*) evähät; когда идёшь в лес на день, бери ~ на неделю kun lähet meččäh päiväkši, ota eväštä netäliksi; ~ при нужде hätävara

**припаять** juottua; ~ крючок к блесне juottua koukku uistimeh

**припаяться** juottuo

**припев** laulun toisto|šanat; напевать ~ rallatella

**припевка** rallit

**припереть, припирать 1.** (*прижать*) ahistua; ~ противника к реке ahistua vihollista jokirantah **2.** (*подпереть*) pönkätä; ~ уличную дверь pönkätä ulko-ovi

**приписать, приписывать 1.** (*дописать*) kirjuttua lisyä; ~ целую страницу kirjuttua lisyä kokonaini šivu **2.** (*зарегистрировать*) kirjuttua, rekistriiruija; ~ судно к Мурманскому порту rekistriiruija laiva Murmanskin šatamah **3.** (*положить*) panna; ~ вину тому человеку panna viäryš šen ihmisen niskah

**приплата** lisä|makšu, lisä|makšanta, lisä|makšamini

**приплатить, приплачивать** makšua lisyä

**приплести, приплетать** punuo; ~ ленту в косу punuo nauha kaššah

**приплод** šarja; большой ежегодный ~ у свиней šikojen jokavuotini šuuri šarja

**приплыть, приплывать** tulla, šoutua; ~ на лодке šoutua venehellä



**приплюснут||ый** läččä, läpiskö; с ~ым носом läččänenä

**приподнять, приподнимать** noššaltua; ~ занавеску и посмотреть на улицу noššaltua verho ta kačču pihalla

**приподн||яться, приподниматься** nouša vähäsen; ~имись, я подвину скамейку nouše vähäsen, mie šiirrän skammie

**припомн||ить 1.** (*вспомнить*) muissuttua; не могу ~, о чём мы тогда говорили en voi muissuttua, mistä myö šilloin pakasima **2.** (*напоминать*) muissuttua; я ему это когда-нибудь ~ю mie šen hänellä konšanih muissutan

**припомни||ться, припоминаться** muistuo, muisteliutuo; ~лись чьи-то стихи muissuttih kenen lienöy runot

**приправа** mavušteh, höistö

**приправить, приправлять** mavuštua, höištyä; ~ уху лавровым листом mavuštua uuhka laurupuun lehellä

**припугнуть, припугива||ть** pölättyä, pölätellä; собака ~ла кур koira pölätteli kanoja

**припудрить, припудривать** puutrie; ~ нос puutrie nenä

**приработок** lisä|palkka; маленький ~ pieni lisäpalkka

**приравнять, приравнивать** rinnaštua; ~ к нулю pityä nollan arvosena

**приречный** joven|varši=

**природ||а 1.** (*всё существующее во вселенной*) luonto; загадки ~ы luonnon arvautukšet **2.** (*загородные местности*) muan|emä; на лоне ~ы muanemäššä ◊ спокойный по природе vakavaluontoni

**природн||ый 1.** (*от* природа) luonnon, luonnollini; ~ые богатства luonnon rikkahukšet **2.** (*врождённый*) luonnon; ~ые способности luonnonlahjat

**природопользование** luonnon|rikkahukšien käyttö

**прирождённ||ый** luonnollini; ~ая застенчивость luonnollini hil'l'asuš

**прирост** kašvo; ~ населения rahvašluvun kašvo

**прирученн||ый** kešu=, kešy=; ~ые олени kešuporot

**приручить, приручать** kešuttua, kešyttyä; ~ оленей kešuttua poroja

**приручиться, приручаться** kotiutuo

**присбор||ить** krupittua; подол был ~ен helma oli krupitettu

**присвист** vihellyš

**присвоение 1.** (*захват*) omakšumini, omuamini **2.** (*усвоение*) omakšumini

**присвоить, присваивать 1.** (*завладеть*) omakšuo, omata, omistua; ~ деньги omistua rahat **2.** (*дать*) antua; ~ учёную степень доктора наук antua tietotohtorin arvo

**присесть[1], присаживаться** (*сесть на короткое время*) issahtua, issutteliutuo; ~ на минутку отдохнуть issahtua hetkekši levähtämäh; ~ на корточки kykistyö

**присесть[2], приседать** (*согнув колени*) kyyristyö, kykristyö; дверь низкая, входя надо немного ~ ovi on matala, šiämeh aštuos'sa pitäy pikkuni kykristyö

**прискакать 1**. (*прийти прыгая*) tulla hyppien; ~ на одной ноге tulla hyppien yhellä jalalla **2.** (*верхом на лошади*) tulla račaštaen; ~ на коне tulla račaštaen heposella

**прискорби||е**: с ~ем pahoin mielin, šurullisešti

**прислони||ться, прислоняться** nojata, nojautuo; ~ к стенке nojautuo šeinyä vaššen; ~вшись nojallah

**прислуга** kasakka, käškyläini, palvelija

**прислуживание** kasakuš

**прислужива||ть** kasakoija, (*о женщине*) piikuija; зимой он ~л talvella hiän kasakoiččі

**прислушаться, прислушиваться** (*слушать внимательно*) kuunnella; ~ к советам матери kuunnella muamon neuvoja

**присмотр** šilmällä|pijäntä; за детьми всегда требуется ~ lapšie täytyy aina pityä šilmällä

**присмотреть, присматривать** pityä šilmällä; ~ за ребёнком pityä šilmällä lašta

**присмотр||еться, присматриваться 1.** (*посмотреть внимательно*) kaччuo tarkkah; ~ись к портрету kačo tarkkah kuvua **2.** (*привыкнуть*) tottuo; ~ к темноте tottuo pimieh
**присни||ться** näyttyä unissa; мне ~лась моя собака miula näytti unissa oma koira
**присоединение** liitäntä, liittämini
**присоединить, присоединять 1.** (*соединить*) yhistyä, liittyä; ~ провод yhistyä rautalanka **2.** (*объединить*) liittyä; ~ посёлок к городу liittyä kylä linnah
**присоединиться, присоединяться** yhistyö, liittyö, liittäytyö, šitoutuo; ~ к группе преподавателей liittyö opaštaja-joukkoh
**присосаться, присасываться** imeytyö
**приспособиться, приспособляться** kuvautuo; ~ к зимним морозам kuvautuo talvipakkasih
**приспустить, приспускать** alentua, laškie; ~ флаги alentua liput
**пристави||ть, приставлять** liittyä; он такой, что у чёрта голову отрежет и другому ~т še on šemmoni, jotta pirulta piän leikkuau ta toisella liittäy
**приставка** (*грамм.*) prepositijo
**пристально** tarkkah, tarkkaseh; смотреть ~ kaччuo tarkkah, tuijottua
**пристальный** tarkka, tarkkani
**пристань** laituri
**приста||ть, приставать 1.** (*прилипнуть*) tarttuo; к одежде ~ла грязь lika tarttu vuattieh **2.** (*причалить*) rantautuo; лодка ~ла к берегу veneh rantautu ◊ тебе не пристало врать šiula ei pijä valehella
**пристегнуть, пристёгивать** kiinittyä; ~ цепочку к часам kiinittyä ket't'u kelloh
**пристегнуться, пристёгиваться** kiinittyä turva|vyö; в машине необходимо ~ autošša pitäy kiinittyä turvavyö
**пристенок** šeinyš
**пристрастие** himo; ~ к алкоголю himo viinah
**пристраститься**: ~ к кофе ruveta juomah äijä kahvie
**пристройка** lisä|rakennuš
**приступить, приступать** alottua, paneutuo, ryhtyö; ~ к учёбе alottua opaššuš
**пристыдить** huijata; его ничем не ~ häntä ei nimillä voi huijata
**пристыковать** liittyä yhteh; ~ космический корабль к орбитальной станции liittyä raketti orbiittiašemah
**пристыковаться** liittyö yhteh
**пристыковка** yhteh|liityntä, yhteh|liittymini
**присудить, присуждать** miärätä; ~ два года лишения свободы miärätä tyrmäh kahekši vuuvvekši
**присутстви||е** läššä|olo, mukana|olo; в ~и всех kaikkien läšsäollešša
**присутствовать** olla läššä, olla mukana
**присутствующий** läššä|olija, mukana|olija
**присяг||а** vala; принять ~у antua vala
**притаиться** peittäytyö; ~ в лесу peittäytyö mečäššä
**притвориться, притворяться** heittäytyö, heittelehtie, heittyö, luatiutuo, lyöttäytyö; ~ больным heittäytyö läsijäkši
**притеснить, притеснять** polkie, ahissella
**притихнуть, притихать** vakautuo, hilletä; ветер притих tuuli vakautu
**приток**: ~ реки joki|šuara
**притом** šen lisäkši, šitä paičči; у него был красивый голос, ~ он знал много песен hänellä oli kaunis iäni, šen lisäkši hiän tiesi äijä lauluja
**притон** rosvo|pešä
**притоптать, притаптывать** tapšuttua, tallata; ~ землю tallata mua kovakši



**притормозить, притормаживать** pijätellä, jarruttua vähäsen; ~ машину при спуске с горы pijätellä autuo alamäješšä
**приторный** (*чрезмерно сладкий)* imelä
**притрону||ться, притрагиваться** košettua, košetella; не притрагивайся грязными руками elä košettele likasilla käsillä; я нечаянно ~лся к горячей плите mie šattumalta košetin palavua hellua
**притч||а** vertavuš; евангельские ~и jevanhelien vertavukšet ◊ притча во языцах yleini pakina-aihe
**притяжательный** (*грамм.*) possessiivi=; ~ суффикс possessiivisuffiksi
**притянуть, притягивать** vetyä; ~ плот к берегу vetyä lautta rantah
**приукрасить, приукрашать 1.** (*украсить*) kaunistua; ~ школьный зал для выпускного бала kaunistua koulunšali piäšyillaччuo varten **2.** (*представить лучше, чем было*) kaunistua; ~ события kaunistua tapahtumie
**приумножить, приумножать** lisätä; ~ запасы lisätä varoja
**приурочить, приурочивать** šijottua; ~ отпуск к началу лета šijottua loma alkukešäh
**приусадебный** koti=; ~ участок kotimuapala
**приучить, приучать** opaštua, totuttua; ~ вставать рано opaštua noušomah makuamašta aivoin
**приучиться, приучаться** tottuo, opaštuo
**прихварать, прихварыва||ть** läsikšennellä; бабушка часто ~ет ämmö ušeičči läsikšentelöy
**прихвати||ть, прихватывать 1.** (*поймать*) šuaha kiini; ~ вора за руку šuaha varaštaja kiini kiäštä **2.** (*привязать слегка*) šituo; ~ верёвкой šituo nuoralla **3.** (*взять с собой*) ottua; отец ~л сына на рыбалку tuatto otti poikah kalalla
**прихлыну||ть** kahahtua; вода ~ла на берег vesi kahahti rannalla
**приход[1]** tulo; ~ поезда junan tulo; по ~у tultuo; с ~ом tulešša
**приход[2]**: сельский ~ kirikön|kylä|väki
**прихожая** etu|huoneh
**прихорашиваться** kaunisteliutuo, šomenteliutuo, rakentuo; ~ перед зеркалом rakentuo peilin ieššä
**прихоть** oikku
**прихрамыва||ть** rammata; ходить ~я kävellä rammaten
**прицел** tähtäin; взять на ~ ottua tähtäimeh
**прицелиться, прицеливаться** tähyššellä; долго ~ и выстрелить viikon tähyššellä ta ampuo
**приценяться, приценяваться** kyšellä hintoja; долго ~ и купить kyšellä viikon hintoja ta oštua
**прицеп** perä|vaunu, taka|reki
**прицепи||ть, прицеплять** kiinittyä; к поезду ~ли два вагона junah kiinitettih kakši vaunuo
**причал** laituri; ~ на переправе ehätyšvalkamo
**причалить, причалива||ть** rantautuo; лодка ~ет к берегу veneh rantautuu
**причастие[1]** (*грамм.*) partisiippi
**причасти||е[2]** (*церк.*) pyhä; он был на ~и hiän kävi pyhällä
**причесать, причёсывать** šukie; ~ волосы гребнем šukie tukka šuvalla
**приче||саться, причёсываться** šukeutuo; ~шись и одень-ся šukeuvu ta šuoriuvu
**причёска** (*девичья*) kampauš, (*замужней женщины*) venччä-|piä, (*короткая женская*) pilkka|tukka, (*коса*) palmikko, kašša
**причин||а** šyy, vika; смеяться без ~ы nakrua ilman šyytä
**причини||ть, причинять** tuuvva; твои слова ~ли мне боль šiun šanat tuotih miula kipuo; ~ горе koreuttua; ~ боль koškie, leikata
**причитальщица** itkijä, iänellä|itkijä, itettäjä; ~ плакала на могиле itkijä itki hauvan piällä; на свадьбе ~ ходит с невестой häissä itettäjä kulkou antilahan kera
**причитание** itku|virši

**причита||ться** kuuluo; ему ~ется десять тысяч рублей hänellä kuuluu kymmenentuhatta rupl'ua
**причитывать** itkie, itkie itettäjä; мама умела ~ muamo šuatto itkie iänellä
**причмокива||ть** mačkuttua; он ~ет при еде hiän šyyvveššä mačkuttau
**причуда** imeh, kumma
**причудлив||ый** kummallini, kumman|näköni; ~ые обороты речи kummallini pakinanluatu
**пришвартовать** kiinittyä; ~ корабль к причалу kiinittyä laiva laiturih
**пришвартоваться** kiinittyö; в этом месте нам не ~ täššä kohašša emmä voi kiinittyö
**пришелец** tulokaš, tulija, (*чужак*) muukalaini
**пришить, пришивать** kyhätä, puuttua, tartuttua; ~ воротник kakluštua; ~ подошву pohjata
**прищемить, прищемлять** ličata, ličistyä; ~ палец в двери ličata šormi ovešša
**прищемиться, прищемляться** ličkautuo, ličistyö
**прищурить, прищуривать**: ~ глаза kilčittyä šilmie
**приют 1.** (*укрытие*) šuoja|paikka **2.** (*учреждение для детей*) orpojen talo
**приютить** ottua hoitoh; ~ сироту ottua orpo hoitoh
**приятель** kaveri, toveri; ~ написал мне письмо kaveri kirjutti miula kirjasen
**приятно** miellyttäväšti; ~ пахнуть tuokšuo
**приятн||ый** mielusa, mielehini, mielellini, mielini, miellyttävä, hauška, makusa; ~ая девушка mielusa tyttö; ~ вечер mielusa ilta; ~ запах miellyttävä haju
**про:** рассказать ~ свою жизнь kertuo omašta elämäštä
**проб||а 1.** (*проверка*) koittelu; ~ голоса iänen koittelu **2.** (*материал для анализа*) koiteh; взять ~у почвы ottua muan koiteh **3.** (*клеймо*) merkki; ~ золота kullan miärän merkki
**пробег 1.** (*бег*) juokšu **2.** (*расстояние*) matka; десятикилометровый ~ kymmenen kilometrin matka
**пробе́гать** juokšennella; ~ целый день juokšennella koko päivä
**пробе||жать, пробега́ть 1.** (*бежать*) juošša; ~ сто метров juošša šata metrie **2.** (*идти*) männä; поезд ~гает это расстояние за два часа juna männöy tämän matan kahešša tunnissa **3.** (*о времени*) männä, kuluo; время ~жало незаметно aika mäni näkömättä
**пробежка** juokšu; ~ по лесу juokšu meččyä myöten
**пробить, пробивать**: ~ лёд jyštyä jiätä
**проби||ться, пробиваться 1.** piäššä läpi; мы едва ~лись сквозь толпу myö vaivoin piäsimä väkijoukon läpi **2.** (*о растительности*) nouša muan pinnalla; трава ~лась ruoho nousi muan pinnalla ◊ пробиться в люди šuaha ičellä hyvä paikka yhteiskunnašša
**пробк||а 1.** korkki, (*затычка в лодке*) tuke, tyrpö; закрыть бутылку ~ой panna korkki pulloh **2.** (*скопление транспорта*) jono; на дороге образовалась ~ из машин tiellä tuli jono autoja
**проблема** proplema, vaikevuš; в жизни много проблем elämäššä on äijä proplemoja
**проблеск** pilkahuš не видно ~а солнца ei nävy päiväsen pilkahušta
**пробовать 1.** (*проверить*) koittua, kuot'ella; ~ свои силы koittua omie voimie **2.** (*определить вкус*) maistua **3.** (*пытаться*) yrittyä, reissata, opitella; ~ бежать yrittyä juošša
**пробор** jakauš
**пробормота||ть** murmettua; я не понял, что он ~л en malttan, mitä hiän murmetti
**пробраться, пробираться** porkata
**пробуди||ться, пробуждаться** havaččeutuo, virota; дети уже ~лись lapšet jo havaččeuvuttih
**провали||ться, проваливаться 1.** (*обвалиться*) hušahtua, šortuo; крыша сарая ~лась lavon katto šortu **2.** (*упасть*) lanketa, upota; ~ в канаву lanketa ojah ◊ провалиться на экзамене olla piäšömättä tutkinnošta läpi
**проварить, проваривать** kypšentyä; хорошо ~ рыбу kypšentyä hyvin kalua
**провари||ться, провариваться** kypšyö; мясо ~лось liha on kypšyn
**проведать** käyvvä kaččomašša, tiijuštua; ~ бабушку с дедушкой käyvvä kaččomašša ämmyö ta ukkuo
**проведение** vietto
**проверить, проверять** tarkaštua, kaččuo; ~ домашнее задание tarkaštua kotiruatuo
**проверка** tarkaššuš; ~ знаний школьников koululaisien tietojen tarkaššuš
**провести, проводить 1.** (*сопровождать*) viijä; ~ ребёнка через дорогу viijä lapši tien yli **2.** (*сделать движение чем-н. прижатым к поверхности*) vejältyä; ~ рукой по лбу vejältyä kiällä oččua **3.** (*обозначить*) vetyä; ~ межу vetyä meša; ~ линию piirtyä **4.** (*проложить*) vetyä; ~ телефон vetyä telefoni **5.** (*составить*) kirjata; ~ счёт по кассовой книге kirjata luku kassakirjah **6.** (*сделать*) luatie; ~ опыт luatie koittelu **7.** (*находиться*) viettyä; ~ время на берегу моря viettyä aikua meren rannalla **8.** (*предложить*) esittyä; ~ интересную мысль esittyä kiintosa ajatuš ◊ меня не проведёшь milma et muanita; провести за нос vetyä nenäštä
**проветривание** tuuletuš; в зале было хорошее ~ šalissa oli hyvä tuuletuš
**проветрить, проветривать** tuulettua; проветри комнату! tuuleta huoneh!
**проветри||ться, проветриваться** tuuleutuo; комната ~лась huoneh on tuuleutun
**провеять, провеивать** tuultua; ~ ягоды tuultua marjat
**провизи||я** ruoka, eväš, eläkeh; снабдить ~ей antua ruokua
**провини||ться** ruatua pahua; в чём я ~лся? mitä pahua olen ruatan?
**провод** rauta|lanka
**проводить[1], провожать 1.** (*сопровождать*) šuattua, kaimata; ~ детей в школу šuattua lapšet kouluh **2.** (*послать*) työntyä; ~ дочь на учёбу в другой город työntyä tytär opaštumah toiseh linnah; ~ сына в армию työntyä poika armeijah
**проводить[2], провести** (*справлять*) pityä; ~ время kuluttua aikua, viettyä aikua
**проводник** opaš; ~ поезда vaunupalvelija
**проводы** läksijäiset, lähtöhiset
**провоз 1.** (*пассажира*) kyyti **2.** (*багажа*) kuletuš, vientä
**провозгласить, провозглашать** ilmottua; ~ независимость ilmottua iččenäisyš
**проволока** rauta|lanka
**проворно** nopiešti, poikkoseh, šukkelah; дети ~ бегут на берег lapšet šukkelah juošša rannalla
**проворный** kepšakka, kerkie, nopie, poikkoi, šukkela, vikkelä, virkku
**проворча||ть** n'urahtua, murmettua; что ты там ~л mitä šie šielä olet n'urahtan
**провоцировать** yllyttyä, houkuttua, houkutella, potakoija; ~ драку yllyttyä torua
**провяли||ться** ahavoituo; оленина хорошо ~лась poronliha hyvin ahavoitu
**проглотить, проглатывать** lainota, nielaissa; ~ таблетку lainota pilleri ◊ проглотить обиду lainota apieta; проглатывать концы слов šyyvvä šanojen loppuja; проглатывать книги lukie kirjoja ahmien
**проглядеть 1.** (*не увидеть*) jättyä näkömättä; ~ опечатку jättyä painovirhe näkömättä **2.** (*просмотреть*) kačella; ~ новый журнал kačella teräväiseh uutta aikakaušlehtie

про

**прогнать, прогоня||ть** karkottua, karkotella, ajua pois, (*отпугнуть*) hätyyttyä; тогда людей ~ли из своих деревень šilloin ihmisie karkotettih omista kylistä
**прогневаться** vihaštuo; ~ на него vihaštuo hänen piällä
**прогноз** einuššuš; ~ погоды šiän einuššuš
**прогнозировать** einuštua; ~ хорошую погоду einuštua hyvyä šiätä
**прогнуть, прогибать** viäntyä
**прогну||ться, прогибаться** hentuo, hytkähtyä, notkahella, notkahtua, viäntyö; ~вшись notkallah
**проголода||ться** nälkäytyö, näläštyö; я ~лся olen näläštyn
**проголосовать** iäneštyä; ~ на выборах iäneštyä vualiloissa
**прогон** kujo; коровы идут по ~у lehmät kuletah kujuo myöten
**прогорклый** kačkera; в бане ещё ~ дым kylyššä on vielä kačkerua šavuo
**программа** ohjelma; ~ праздничного концерта juhlakonsertin ohjelma
**программировать** ohjelmoija
**программист** programmisti
**прогрев** lämmitäntä, lämmittämini; ~ автомобиля auton lämmitäntä
**прогреме||ть 1.** (*производить громкие звуки*) kolahtua, paukahtua, pamahuttua **2.** (*греметь, о громе*) jyrätä; гром ~л за озером ukkoni jyräsi järven takana
**прогрессивный** progressiivini
**прогул** rokuli
**прогулять, прогуливать 1.** (*ходить*) kävellä; ~ в лесу целый день kävellä mečäššä koko päivä **2.** (*отсутствовать*) jiähä ilman, olla tulomatta; ~ обед jiähä ilman murkinua; ~ работу olla tulomatta työh
**продавец** kauppa|mieš, myöjä, kauppieš
**продаж||а** myöntä, myönti, myömini; ~ дома talon myöntä; ~ со скидкой alennušmyöntä; подлежащее ~е myötävä
**продажн||ый** myöntä=; ~ая цена дома talon myöntähinta
**продать, продавать 1.** (*отдать за плату*) myyvvä, kaupata, torkuija; ~ дорого myyvvä kallehešti; пытаться ~ kaupotella **2.** (*предать*) pettyä; такой человек может ~ когда угодно šemmoni ihmini voi pettyä hoš konša
**продвинуться, продвигаться** eistyö, matata
**проделка** kujeh, temppu
**продеть, продевать** pujottua; ~ нитку в иголку pujottua rihma nieklah
**продлить, продлевать** jatkua, pijentyä
**продли||ться, продлеваться** jatkuo; фильм ~тся три часа filmi jatkuu kolme tuntie
**продовольствие** eineh, elin|tarvike, eläkeh, muona
**продолговат||ый** šoikie, šuikie, čuikula; калитки делают ~ыми kalittoja luajitah šoikiekši
**продолжение** jatko
**продолжительность 1.** (*длина*) pituvuš, jatkuvuš; ~ пути matan pituvuš **2.** (*длительность*) aika, pituvuš; ~ учёбы opaššunnan pituvuš
**продолжительн||ый** pitkä, pitällini, viikollini; ~ая болезнь pitkä läsintä; ~ое время viikko
**продолжить, продолжать** jatkua; ~ любимую работу jatkua mieliruatuo
**продолжиться, продолжа||ться 1.** (*длиться*) jatkuo, keštyä; дождь всё ~ется aina vain vihmuu **2.** (*уходить*) jatkuo; лес ~ется на десятки километров meččä jatkuu kymmenie kilometrie
**продукт** eineh, tuoteh; ~ы промышленного производства tevollisuštuottehet
**продуктивн||ый 1.** (*производительный*) produktiivini; ~ое сельское хозяйство produktiivini muatalouš; ~ое животноводство produktiivini karjatalouš **2.** (*грамм.*) produktiivini; ~ суффикс produktiivini suffiksi
**продуктов||ый** ruoka=; ~ магазин ruokakauppa; ~ая карточка ruokakortti
**проезд 1.** (*место, где можно проехать*) läpi|ajo, läpi|kulku; ~ запрещён läpiajo on kielletty **2.** (*улица, переулок*) ajo|tie; узкий ~ kaita ajotie
**проездной** matka=; ~ билет matkalippu
**проезж||ий** ajo=; ~ая дорога ajotie
**проект 1.** (*план*) projekti; ~ известного архитектора kuulusan arhitektorin projekti **2.** (*предварительный текст*) projekti; ~ постановления piätökšen projekti
**проектировать** luatie projekti; ~ завод luatie tehtahan projekti
**прожиточный** elännän=; ~ минимум elännänminimumi
**прожить, проживать 1.** (*находиться*) elyä **2.** (*тратить*) tuhlata
**прозаическ||ий 1.** (*нестихотворная литература*) prousa=; ~ое произведение prousakirja **2.** (*будничный*) arki=; ~ая жизнь arkielämä
**прозвать, прозывать** nimittyä, (*обзывать*) haukkuo
**прозвенеть** helähyttyä, (*колокольчиком*) kalkahuttua
**прозвище** lisä|ninmi, haukunta|nimi, nimityš|nimi, pilkka|nimi
**прозвучать** kuuluo, (*раздаться*) kajahuttua,
**прозрачн||ый** läpi|näkyjä; ~ое стекло läpinäkyjä lasi
**проигра||ть, проигрывать 1.** (*потерпеть поражение*) hävittyä; немцы ~ли войну šakšalaiset hävitettih šovan **2.** (*исполнить на музыкальном инструменте*) šoittua; ~ одну и ту же мелодию šoittua yhtä ta šamua melodijua **3.** (*играть*) pelata; ~ в прятки целый вечер pelata koko ilta peittosillah
**проигрыш 1.** (*поражение*) hävitäntä; ~ в шахматы hävitäntä šakkipelissä **2.** (*потеря*) hävitäntä; ~ в несколько тысяч рублей muutoman tuhannen rupl'an hävitäntä
**произведение** tuoteh, tevoš; литературное ~ kirjallini tevoš; художественное ~ taitotevoš
**произвести, производить** tuottua, toimittua
**производственн||ый** tuotanto=, tuotannollini; ~ая деятельность tuotannolliset hommat
**производств||о 1.** (*выпуск*) valmissuš, valmissanta; ~ тракторов traktorien valmissuš **2.** (*продукция*) tuoteh; прирост ~а tuottehen noušu
**произнести, произносить** iäntyä, laušuo, šanuo, lukie
**произношение** iäntämini; ~ мягких согласных pehmeijen konsonanttien iäntämini
**произо||йти, происходить 1.** šattuo, tapahtuo; в деревне ~шла драка kyläššä šattu tora **2.** (*начаться*) alkua; пожар ~шёл от искры tulipalo alko kypeneštä **3.** (*развиться*) kehittyö; по Дарвину человек ~шёл от обезьяны Darvinin mukah ihmini kehitty apinašta
**происхождени||е 1.** (*принадлежность к нации, роду, сословию*) šynty|perä; по ~ю rotusin, šyntysin, šyntyperältäh; по ~ю он карел rotusin hiän on karjalaini **2.** (*возникновение*) alku|perä; ~ жизни на земле muapallon elämän alkuperä
**происшествие** juttu, tapahtuma, tapahuš
**про||йти, проходить 1.** (*идти*) männä, kulkie, (*быстро*) čuilahtua, (*плугом*) ajella; люди ~шли по мосту ihmiset mäntih šiltua myöten **2.** (*проехать*) männä, ajua; машина ~шла мимо нашей деревни auto ajo meijän kylän kautti **3.** (*распространяться*) levitä; об этом человеке ~шли разные слухи šiitä ihmiseštä levisi erilaisie huhuja **4.** (*идти дождю*) vihmuo; ночью ~шёл сильный дождь yöllä lujašti vihmu **5.** (*пробраться*) piäššä; лось ~шёл сквозь кустарник hirvi piäsi penšahan läpi **6.** (*тянуться*) kulkie; граница ~шла по реке raja kulki jokie myöten **7.** (*терпеть*) keštyä; ему всякое пришлось ~ hänellä piti kaikkie keštyä **8.** (*миновать*) männä, kuluo; ~шло уже много лет mäni jo monta vuotta **9.** (*кончиться*)

loppuo; дождь ~шёл vihma loppu ◊ пройти огонь и воду koittua elämässä kaikkie; номер не прошёл ei onnistun

**проказник** veitikka

**проказничать** huimaštua, huimekšie, huimennella, huimual'l'a, kujehtie, pelautuo

**прокат** vuokruanta; ~ велосипедов polkupyörien vuokruanta

**прокати||ться, прокатываться 1.** (*катиться*) vierrä; волна ~лась по палубе корабля ualto vieri laivan kantta pitin **2.** (*распространяться* levitä; известие ~лось по селу kylässä levisi uutini **3.** (*проехать*) ajua; ~ на велосипеде ajua pyörällä

**прокипятить** kiehuttua; ~ бельё kiehuttua vuattiet

**прокоснуть, прокисать** hapata, vihistyö; суп прокис keitto on vihistyn

**проклинать, прокля||сть** kirota; отец ~л собственного сына tuatto kiroi poikuah

**проклюну||ться 1.** (*вылупиться*) kuoriutuo; все птенцы ~лись kaikki linnunpoikaset kuoriuvuttih **2.** (*раскрыться*) avautuo, puheta; почки ~лись lehenkannat avauvuttih

**прокляти||е** kirovuš; предать ~ю panna kirovukšeh

**проколоть[1], прокалывать 1.** (*проткнуть*) puhata; ~ уши для сережёк puhata korvalehtie koruja varten **2.** (*ранить*) pistyä; ~ штыком грудь pistyä pistimellä rinta

**проколо||ть[2]** (*колоть, раскалывать*) halkuo, pilkkuo; он весь день ~л дрова hiän koko päivän pilkko halkoja

**прокос** prokossa; широкий ~ levie prokossa

**прокрасться, прокрадываться** hiivuo; ~ тайком hiivuo peitoćći ◊ в душу прокралась печаль vaćća jättäyty šurun valtah

**прокуратура** prokuratura, šyyttö|laitoš

**прокурор** prokurori, šyyttäjä

**прокус** puroma; ~ осы ampujaisen puroma

**прокути||ть** tuhlata, tuhota; он ~л все деньги hiän tuhlai kaikki rahat

**пролепета||ть** lallattua; он ~л что-то невнятное hiän mitä lienöy lallatti

**пролете||ть, пролетать 1.** (*лететь*) lentyä; перелётные птицы ~ли тысячи километров muuttolinnut lennettih tuhansie kilometrijä **2.** (*промелькнуть*) vilahtua; молодость ~ла незаметно nuorušaika vilahti huomuamatta

**пролив** šalmi; я гребу на лодке через ~ šouvan šalmešta poikki

**пролить, проливать** kuatua; ~ молоко на пол kuatua maito lattiella ◊ пролить бальзам на душу rauhottua

**проли||ться, проливаться 1.** (*литься*) kuatuo; вино ~лось на скатерть viina kuatu skuatterilla; туча ~лась ливнем muššašta pilveštä tuli vettä kuin korvošta **2.** (*течь*) valuo; сколько слёз ~лось напрасно kuin äijä kyynälie valu tyhjyä

**проложить, прокладывать 1.** (*положить*) panna, ašettua, rakentua; ~ мостки через болото panna telat šuošta poikki **2.** (*протоптать*) tallata; ~ тропу к дому tallata polku kotih šuaten **3.** (*определить*): ~ курс корабля merkitä laivan šuunta **4.** (*переложить*): panna; ~ стеклянную посуду бумагой panna lasiašteijen välih paperie

**промаслиться, промасливаться** voitautuo

**промахну||ться, промахиваться** ampuo ohi; он три раза ~лся hiän kolme kertua ampu ohi

**промежут||ок 1.** (*расстояние*) keškuš, väli; между поленницами не было никакого ~ка halkopinojen välillä ei ollun nimitä välie **2.** (*время*) väli|aika; в ~ке между танцами мы смогли поговорить tanššien väliaikana myö olima voinun paissa

**промежуточн||ый** väli=; ~ое расстояние välimatka

**промелькну||ть** vilahtua; лето ~ло незаметно kešä vilahti huomuamatta; в его словах ~ла ирония hänen šanoissa oli ironijua

**промоина** šulain; на озере много промоин järvellä on monta šulainta

**промок||нуть, промокать** kaštuo, märetä; мы в дождь насквозь ~ли vihmalla kaštuma kokonah



**промолвить** virkaltua

**промочи||ть** kaštua; дождь ~л землю vihma kašto muan

**промча||ться** viuhahtua; он ~лся перед глазами hiän šilmien ieššä viuhahti

**промыс||ел** elin|keino; охотничий ~ mečäššyš; рыболовный ~ kalaššuš; соляные ~лы šuolakaivokšet

**промыслов||ый:** ~ая охота ammatti|mečäššyš

**промычать** (*о корове*) ammuo

**промышленность** tevollisuš; лёгкая ~ kepie tevollisuš

**промышленн||ый** tevollisuš=; ~ое предприятие tevollisuslaitoš

**пронестись, проноситься** šujahuttua, viuhahtua; ~ на лыжах hiihahtua

**пронзительный** (*о голосе*) kimakka, (*о взгляде*) terävä

**проник||нуть, проникать 1.** (*пробраться*) piässä; в дом было трудно ~ taloh oli jykie piässä **2.** (*понять*) malttua, ymmärtyä; ~ в суть дела malttua juttuo **3.** (*попасть*) joutuo; сведения ~ли в печать tiijot jouvuttih šanomalehtih ◊ он весь проникнут новыми идеями hiän on kokonah kiini uušissa ajatukšissa

**проницательн||ый** terävä-älyni; трудно найти более ~ого человека on jykie löytyä terävä-älysempyä ihmistä

**пронумеровать** numeroija; ~ страницы рукописи numeroija käsikirjutukšen šivuja

**пропаганд||а** propaganda; вести ~у levittyä propagandua

**пропагандировать** propagoija

**пропагандист** propagandisti

**пропажа** kavonta, katuomini; ~ не нашлась kavonta ei löytyn

**пр́опасть** šyvä kuoppa; машина упала в ~ auto lankei šyväh kuoppah ◊ между сёстрами легла пропасть čikot loitottih toini toisešta

**пропа́||сть, пропадать 1.** hävitä, kavota, häipyö, kaipaštuo, männä; у него ~ли деньги hänellä hävittih rahat **2.** (*погибнуть*) hävitä; рассада ~ла taimenet hävittih

**прописа||ть, прописывать 1**. (*зарегистрировать*) panna talon|kirjoilla; где он ~н? missä hiän on talonkorjoilla? **2.** (*назначить*) miärätä; ~ прогревание спины miärätä šelän lämmittämini **3.** (*писать*) kirjuttua; он весь вечер ~л стихи hiän koko illan kirjutti runoja

**прописк||а 1**. elin|paikan merkintä; он живёт без ~и hiän eläy ilman elinpaikan merkintyä **2.** (*пометка в паспорте*) elin|paikka|leima; есть ли у тебя в паспорте ~? onko šiula paššissa elinpaikkaleima?

**пропис||ь** kirjutuš|tapa; писать по ~ям kirjuttua kirjutuštavan mukah

**пропитаться, пропитываться** (*водой, о древесине*) hakautuo, (*снегом*) uhkuutuo

**пропорциональн||ый 1.** (*обладающий правильными пропорциями*) taša|puolini; ~ое телосложение tašapuolini vartalo **2.** (*соразмерный*) palkan|mukani; ~ налог palkanmukani vero

**пропуск 1.** (*от* пропускать) piäštämini, piäššäntä; ~ судов через канал laivojen piäštämini kanavan kautti **2.** (*разрешение*) piäšy|lupa; предъявить ~ näyttyä piäšylupa **3.** (*пробел*) väli; оставить два ~а между параграфами jättyä kakši välie paragraffien šiämeššä

**пропустить, пропуска||ть 1.** (*впустить*) piäštyä, laškie; ~ на собрание piäštyä kokohukšeh **2.** (*проникать*) laškie, vuotua; сапоги ~ют воду šuappahat lašetah vettä **3.** (*опустить*) jättyä; ~ букву jättyä kirjain **4.** (*не явиться*) olla tulomatta; ~ урок olla tulomatta tunnilla **5.** (*измельчить*) laškie; ~ мясо через мясорубку laškie liha lihamelličän läpi

**прорас||ти, прорастать** iteytyö; зёрна ~ли jyvät iteyvyttih

**прорастить, проращивать** ijättyä; ~ семена картофеля ijättyä potakan šiemenet

**прорва||ться**, **прорываться**[1] murtautuo, murtuo; чужие люди ~лись внутрь дома vierahat ihmiset murtauvuttih pirtin šiämeh; плотина ~лась pata murtu
**проредить, прореживать** harventua; ~ репу harventua nakris
**прорезаться, прорезываться** leikkautuo, puheta
**проректор** vara|rektori
**прорицатель, ~ница** einuštaja
**пророни||ть** virkkua; он не ~л ни слова hiän ei virkkan ni šanua
**пророчить** einuštua; ~ морозы einuštua pakkasie
**прорубить, прорубать** (*лёд*) jyštyä; ~ прорубь jyštyä avanto
**прорубь** avanto; большая ~ jortana
**просвет 1.** (*светлая полоса, луч*) valkie pilkahuš, juno; ~ между тучами pilvien välissä on valkie pilkahuš **2.** (*луч света*) valkien|pilkahuš **3.** (*ширина*) väli; ~ между домами talojen väli **4.**: ~ окна ikkuna|loukko ◇ в его жизни был небольшой просвет hänen elämässä oli valkienpilkahuš
**просветитель** tiijon|antaja
**просветить, просвечивать** kuultua
**просветить, просвещать 1.** (*просмотреть насквозь*) kaččuo läpi; ~ лёгкие kaččuo läpi kouhkot **2.** (*учить*) opaštua
**просветиться, просвещаться 1.** (*посетить рентген*) käyvvä rentgenissä **2**. (*стать образованным*) tulla šivistynyökši
**просветление** kirkaššuš; ~ неба taivahan kirkaššuš
**просветле||ть** kirkaštuo; небо ~ло taivaš kirkaštu
**просеять**, **просеивать** šelittyä; ~ ситом siitata, siitoija; ~ решетом šiekluo
**просёлочн||ый** kylä=; ~ая дорога kylätie
**просить 1.** (*обращаться с просьбой*) kyšyö; ~ о помощи kyšyö apuo **2.** (*звать*) kuččuo; ~ гостей к столу kuččuo ativoita stolah
**проси||ться** pyrkie; кот ~тся на улицу kišša pyrkiy uloš
**просия||ть** läimähtyä; огонь ~л за рекой tuli läimähti joven takana
**просквози||ть:** меня ~ло šain viluo läpi|vevošša
**проскользну||ть, проскальзывать** (*прошмыгнуть*) puiklahtua, šujahtua, livahtua; он ~л в дом hiän livahti kotih
**прослави||ть, прославлять 1.** (*сделать известным*) luatie kuulusakši; писателя ~ли его книги kirjuttajua luajittih kuulusakši hänen kirjat **2.** (*воспевать*) ylistyä; художник ~л природу родного края taitomieš ylisti kotišeuvun luontuo
**прослезиться** ruveta itkömäh, kyyneltyö, vettyö; ~ при расставании ruveta itkömäh eroteššа
**прослушать, прослушивать** (*выслушать*) kuunnella; ~ сердце kuunnella šyväintä
**прослушивание** kuuntelu
**просмотр 1.** (*ознакомление*) kaččelu, tarkaššuš; ~ рукописи käsikirjutukšen kaččelu **2.** (*упущение*) huolimattomuš; ~ в воспитании ребёнка huolimattomuš lapšen kašvatukšešša
**проснуться, просыпаться** havaččeutuo; ~ слишком рано havaččeutuo liijan aivoin
**просо** prossa
**просолить** šuolata; ~ рыбу šuolata kalua
**просоли||ться, просаливаться** šuolautuo; щуки уже ~лись hauvit jo šuolauvuttih
**просолка** šuolauš, šuoluamini; ~ грибов šienien šuolauš
**просох||нуть, просыхать** kuivuo; бельё не ~ло vuattiet ei kuivuttu
**просочиться, просачива||ться** mehuo; вода в колодец ~ется из земли kaivoh mehuu vettä muašta; вода ~ется в ботинок vettä mehuu kenkäh
**проспа||ть, просыпать 1.** (*спать*) muata; мы ~ли до десяти часов myö makaima kymmeneh šuati **2.** (*проснуться поздно*) muata liikua; я ~л на работу mie makain liikua ta myöhäššyin ruatoh



**простенок** väli|šeinä, šeinä|vieri
**простира||ться** levetä, matata; слухи ~ются huhut levetäh
**прости||ть, прощать** prostie; ~те меня prostikkua milma; ~ ему долг prostie hänellä velka
**проститься, проща||ться** prostiutuo; они долго ~лись hyö viikon prostiuvuttih
**просто 1.** (*скромно*) yksin|kertasešti; мы живём ~ myö elämmä yksinkertasešti **2.** (*только*) vain; я ~ хотел ему помочь mie vain halusin hänellä auttua; ~ так näin täštäh
**простодушный** avo|mielini
**прост||ой**[1] **1.** (*лёгкий*) helppo, tavallini; ~ая работа helppo ruato **2.** (*будничный*) joka|päiväni, arki=; ~ая деревенская жизнь jokapäiväni kyläelämä **3.** (*легкодоступный пониманию*) vilpitöin, mutkitoin; ~ые нравы mutkittomat tavat
**простой**[2] (*вынужденное бездействие*) šeisatuš; ~ в работе ruavon šeisatuš
**простокваша** muikie maito, piimä, viili, prostokišša
**простор** avara, lakevuš, (*гладь*) šelkä; ~ полей peltojen lakevuš
**просторечие** arki|kieli
**просторечн||ый** arki|kielini; ~ые слова arkikieliset šanat
**просторно** välläsešti; ~ жить elyä välläsešti
**пространство** ala, šelkoni, tila, paikka; открытое ~ avonaini paikka; ~ между окном и дверью ikkunan ta oven välini paikka
**прострел** (*острая боль*) raippauš, pissoš, ošavuš
**прострелить, прострелива||ть** (*о болезни*) raipata; поясница ~ет šivut raippuau
**простуда** kylmyš, viluššuš
**простудиться, простужаться** viluštuo, jähyštyö, kylmyä; ~ в дороге viluštuo matan aikana
**проступок** pahan|ruato; наказать за ~ rankaissa pahanruavošta
**простыня** lakana, (*домотканная*) huršti, (*в гробу*) aluš|vuate
**просьба** kyšyntä, pyyntö; у меня к тебе ~ miula on šiula kyšyntä; ~ о помощи avunpyyntö
**проталина** pälvi, riivanneh, šulanneh
**протереть, протирать** jältätä; ~ фрукты jältätä hetelmie
**протереться, протираться** hankautuo, hiertyö; шуба протёрлась turkki on hiertyn
**протест** vaššuššuš; заявить ~ ilmottua vaššuššuš
**протест||овать** vaššuštua; он ~ует, никуда не идёт hiän vaššuštau, ei lähe nikunne
**протечь, протека||ть** vajattua, vuotua, (*о времени*) kuluo; крыша ~ет katto vajattau
**против 1.** (*прямо перед чем-н.*) vašta|piätä; ~ дома kojin vaštapiätä **2.** (*около*) kohašša; ~ фамилии поставили галочку šukunimen kohašša pantih merkki **3.** (*навстречу*) vaštah; ~ солнца päiväistä vaštah **4.** (*вопреки*) vaštah; ~ него ничего сказать нельзя hänellä vaštah ei voi šanuo nimitä **5.** (*навстречу движению*) vašta=; ~ течения vaštavirtah ◇ гладить против шерсти olla vaštakarvah
**противень** pelti, lista
**противиться** vaššuštua; нет больше сил ~ ei ole enämpi voimie vaššuštua
**противник** vihollini, vaššuštaja
**противно** ilkiešti, vašta|mielisešti; они вели себя ~ hyö käyttäyvyttih ilkiešti
**противн||ый** paha, ilkie, riivattu; ~ вкус лекарства liäkkien paha maku; ~ человек riivattu ihmini; в ~ом случае muiten
**противовес** vašta|paino; служить ~ом olla vaštapainona
**противогаз** kaašu|nuamari
**противоестественный** luonnon|vaštani; ~ процесс luonnonvaštani prosessi
**противозаконно** lajin|vaštasešti; действовать ~ ruatua lajinvaštasešti
**противоположность** vašta|kohta; он – полная ~ своему другу hiän on täyši vaštakohta omalla kaverilla

**противоположный** vašta=, päin|vaštani, vaššakkaini, vašta|päini; ~ берег реки joven vaštaranta
**противопоставить, противопоставлять 1.** (*сравнивать*) verrata; ~ выводы разных исследователей verrata eri tutkijien tulokšie **2.** (*противодействовать*) panna vaštah; ~ духовное материальному panna henkellini vaštah ainehellisella
**противоречив||ый** vašta|kohtani, risti|riitani; ~ые сведения vaštakohtaset tiijot
**противоречие** vašta|kohta, risti|riita; ~ труда и капитала ruavon ta kapitalin vaštakohta
**противореч||ить 1.** (*возражать*) olla vaštah **2.** (*не соответствовать*) vaššuštua; показания ~ат друг другу tovennukšet vaššuššetah toini toista
**противостоять 1.** (*сопротивляться*) olla vaštah, inttyä **2.** (*выдержать*) keštyä; ~ сильным морозам keštyä lujat pakkaset
**протиснуть, протискивать** tunkie; ~ ногу в валенок tunkie jalka kuatančah
**протиснуться, протискиваться** pujottautuo, tunkeutuo; ~ в дом tunkeutuo taloh
**проткнуть, протыкать** pissältyä, puhata; ~ ягоды puhata marjoja
**протоиерей** proto|pappi
**протокол** protokoli
**протоптать, протаптывать** tallata; ~ тропинку до бани tallata polku kylyh šuati
**проторенн||ый** tallattu; по ~ому пути tallattuo tietä myöten
**проточн||ый** virtuaja, juokšija, virta=; ~ая вода virtuaja vesi
**протрубить** lirahuttua, puhaltua; ~ в рог puhaltua torveh ◊ протрубить уши paissa täyvet korvat
**протяжени||е** (*о расстоянии*) matka, (*о времени*) aika; на ~и десяти километров не было ни одной деревни kymmenen kilometrin matalla ei ollun niyhtä kylyä; на ~и дня päivän aikana
**протянуть, протягивать**: ~ руку antua kättä
**проучить, проучать 1.** (*наказать*) murata, löylyttyä; ~ за плохие проступки murata pahoista ruatoloista **2.** (*учить некоторое время*) opaštua; ~ всю жизнь детей opaštua koko ikä lapšie
**профан** tolkutoin; абсолютный ~ ihan tolkutoin
**профессионал** ammatti|mieš
**профессионально** ammatillisešti, kunnolla
**профессиональн||ый** ammatti=, ammatillini; ~ое обучение ammattiopaššuš (ammattikoulutuš); ~о-техническое училище ammattikoulu
**профессия** ammatti, ala, homma
**профессор** professori
**профилактика 1.** (*предупреждение*) šuojelu; ~ заболевания tautien šuojelu **2.** (*техн.*) kunnošša|pito
**профилактическ||ий** šuojelu=; ~ая прививка šuojelurokotuš
**профиль** šivu|kuva; заснять в ~ ottua šivukuva
**профсоюз** ammatti|liitto
**прохладно 1.** (*нареч.*) vilušti; он говорил со мной ~ hiän pakasi vilušti miun kera **2.** (*в знач. сказ. безл.*) on viluttava; на улице ~ pihalla on viluttava
**прохладн||ый** (*умеренно холодный*) viluččaini, vilukkaini, viluni; ~ая погода viluččaini šiä ◊ прохладные отношения vilukkaiset välit
**проход** läpi|mänö, läpi|kulku; ~ судов по каналу laivojen läpikulku kanavua pitin
**проходчик** kaivoš|mieš
**прохож||ий** siiričči|aštuja; ~ие куда-то торопятся siiriččiaštujat kunne lienöy kiirehitäh
**прохуди||ться** kuluo, lahota, hapraštuo, (*об обуви*) lötvistyö; пальто ~лось paltto kulu; крыша дома совсем ~лась talon katto kokonah lahoi

**процедур||а 1.** (*порядок выполнения*) tapa; ~ голосования vualitapa **2.** (*лечебное мероприятие*) hoito; пойти на ~у lähtie šuamah hoituo
**процедурный** hoito=; ~ кабинет hoitohuoneh
**процент** prosentti
**процесс** prosessi; воспалительный ~ tulehušprosessi
**процессия:** свадебная ~ hiäjöveh, svuajoveh
**проч||ий** muu; ~ие расходы muut kulut
**прочно** lujah, lujašti, kovašti; завяжи ~ верёвку šivo nuora lujah
**прочность** lujo
**прочн||ый 1.** (*долговечный*) luja, vahva, lujattava; ~ фундамент дома luja talon alušta **2.** (*нерушимый*) luja; ~ мир luja rauha; становиться ~ым lujeta
**прочь** pois; он повернулся и пошёл ~ hiän kiänty ta läksi pois; иди ~! mäne pois!
**прошипе||ть** šihahtua; змея ~ла kiärmis šihahti
**прошлогодн||ий** männä|vuotini, viime|vuotini; ~ случай männävuotini tapahuš; ~яя нескошенная трава kulo
**прошл||ый** männyt, viime; ~ые радости männyöt ilot; ~ые годы männyöt vuuvvet; в ~ом году männä vuotena
**проштамповать** leimata
**прошуметь** čuhahtua
**прошуршать** košahtua, šihahtua
**прощай** hyväšti
**прощальный** jiä|hyväis=; ~ концерт jiähyväiskonsertti
**прощени||е** prošken'n'a; просить ~я kyšyö prošken'n'ua
**проявить, проявлять 1.** (*показать*) näyttyä; ~ себя с лучшей стороны näyttyä iččie hyvältä puolelta; ~ строгость kovistua **2.** (*обработать*) kehittyä; ~ фотоплёнку kehittyä valokuvarullua
**прояснить, прояснять** šelvittyä
**проясни||ться, проясняться** šelitä, aukeutuo, kirkaštuo, šelvetä, kajoštuo, šieštyö; контуры ~лись rajaviivat šelittih; небо ~лось taivaš šelkeni; дело ~лось asie šelkeni
**пружини||ть** lenšuo; болото под ногами ~т šuo jalkojen alla lenšuu
**прут** vičča, varpa, šäippäreh, šäipärä, pisama; ~ для перевязи vičaš
**прыганье** hypintä, hypityš, hyppely
**прыгнуть, прыгать** hyppie, hypätä, hypella; ~ на одной ноге hypellä yhellä jalalla; ~ в воду hypätä veteh; заставлять ~ hyppäyttyä
**прыжок** hyppy, hyppähyš; ~ вверх hyppy ylöš
**прыщ** kurviččа, märkä|piä, näppy
**прядени||е** kesryäntä, kesryämini; во время ~я разговаривали kesryännän aikana paistih
**прядильн||ый** kesrä=; ~ая машина kesräkoneh
**прядь** (*шерсти*) tupšu, (*волокна*) šäikeh, (*волос*) tukka
**пряжа** kesryš, kesryämini
**пряжка** lappa
**прялк||а** rukki, kuošali; на ночь у ~и снимали верёвки rukin nyörit otettih pois rukin piältä yökši; прясть на ~е kesrätä kuošalilla
**прямо 1.** (*напрямик*) šuorah; идти ~ aštuo šuorah **2.** (*ровно*) šuorana; сидеть ~ istuo šuorana **3.** (*откровенно*) šuorah, rehellisešti, kiertelömättä; я тебе скажу ~ mie šiula šuorah šanon; сказать ~ lörähyttyä **4.** (*непосредственно*) ihan; ~ перед окнами ihan ikkunoijen ieššä
**прямодушный** šuoravaini
**прям||ой 1.** (*без изгибов*) šuora; ~ая дорога šuora tie; делать ~ым šuorentua **2.** (*без промежутков*) šuora; ~ое сообщение šuora yhtehyš **3.** (*правдивый*) šuora|šanani; ~ человек šuorašanani ihmini **4.** (*истинный*) šuora; ~ое значение слова šanan šuora merkityš

**пряник** priänikkä
**прясть** kesrätä; ~ шерсть kesrätä villua
**прятать 1.** (*скрывать*) peittyä, piilottua, šalata; ~ деньги в сундук peittyä rahat runtukkah **2.** (*убирать подальше*) peittyä, kätkie; ~ зимнюю одежду в кладовку peittyä talvivuattiet aittah
**прятаться** peittäytyö, peittyö, kätkeytyö, piiluo; ~ в сенном сарае peittäytyö heinälatoh
**прятки:** играть в ~ leikkie peittosih
**пряха** kesryäjä
**псалтырь** saltteri
**псевдоним** peitto|nimi; писать под ~ом kirjuttua peittonimellä
**психика** mielen|luatu; здоровая ~ terveh mielenluatu
**пташк||а** čirkku; гнездо ~и čirkun pešä
**птенец** linnun|poikani
**птица** lintu; певчая ~ laulaja lintu; перелётная ~ muuttolintu
**публик||а** rahvaš, rahvaš|joukko, rahvaš|kunta; театр полон ~и teatteri on täyši rahvašta
**публично** kaikkien kuullen; ~ просить прощения kyšyö prošken'n'ua kaikkien kuullen
**публичн||ый** avonaini, rahvahallini; ~ая лекция avonaini luvento
**пугало 1.** (*огородное чучело*) pölätyš; ~ на поле pellolla on pölätyš **2.** (*о человеке*) čuuto, kuvatuš
**пуга||ть** varattua, hätäyttyä, pölättyä, pölätellä; крутизна горы его не ~ла vuaran jyrkkyš ei häntä varattan; дети ~ют друг друга lapšet pölätelläh toini toista
**пугаться** varata, hirvetä, hämmäštyö, kipšahtua, pöläštyö, äijäštyö; ~ всего varata kaikkie
**пугливо** varaten; он ~ озирался вокруг hiän varaten kaččo ympärilläh
**пугливый** hätä|pukšu, varačču
**пуговиц||а** nappi, nyplä; застегнуть кофту на ~ы panna pušero nappih; расстегнуть ~ы piäštyä nappiloista
**пуд** puuta; в лари ещё два ~а ячменя puurnušša on vielä kakši puutua osrua
**пузатый** pöhö|maha, rapa|maha
**пузырь 1.** (*мыльный*) muila|rakko **2.** (*мочевой*) kusi|rakko, kusi|kukkaro
**пульс 1.** (*сердечный*) pulssi, valtimo **2.** (*темп*) ritmi; ~ страны muan ritmi
**пульт 1.** (*музык.*) nuotti|jalka **2.** (*управления*) ohjavuš|pultti
**пуля** pulikka, pul'ppu
**пункт 1.** (*место*) paikka; ~ пересечения границы rajanylityšpaikka **2.** (*точка*) punkti; переговорный ~ telefonipunkti **3.** (*раздел*) pykälä, kohta; первый ~ договора šopimukšen enšimmäini pykälä **4.** (*отдельный момент*) aika; переломный ~ в истории istorijallini muutošaika
**пунктир** katko|viiva, pisteh|viiva
**пунктуально** tarkkah, tarkkaseh, täšmälläh
**пунктуальность** tarkkavaisuš
**пунктуальный** tarkka; ~ человек tarkka ihmini
**пунктуация** väli|merkki|järješteImä
**пуночка** (*зоол.*) punani
**пунцовый** tuli|ruškie
**пуп** n'apa; я поднял тяжёлое и сорвал ~ jykietä noššin ta n'apa liikahti
**пуповина** n'apa|nuorani
**пург||а** purku, pyry, tuisku, tuhu, viehkuri; попасть в ~у joutuo purkuh
**пуржи||ть** tuiskuo, tuiskuta; дует ветер и ~т tuulou ta lumi tuiskuu
**пуск** käyttöh|otto, käyttöh|panenta, käyttöh|pano; ~ турбины turbiinin käyttöhotto
**пускай, пусть** anna; ~ идёт anna hänellä männä

**пусте||ть** tyhjentyö, tyhjetä, tyhjeytyö; деревни ~ют kylät tyhjennytäh
**пустить, пускать 1.** (*отпустить*) laškie; ~ кошку на улицу laškie kišša pihalla **2.** (*послать*) piäštyä, työntyä; ~ лошадь вскачь piäštyä heponi juokšomah **3.** (*впустить*) laškie, piäštyä; ~ пассажиров в вагон laškie matkalaiset vaunuh **4.** (*запустить*) ottua käyttöh; ~ в эксплуатацию новые автобусы ottua käyttöh uuvvet autobuššit **5.** (*укорениться*) juurtuo **6.** (*бросить*) visata, heittyä; ~ камень в окно visata kivi ikkunah **7.** (*утопить*): ~ ко дну upottua
**пуститься, пускаться 1.** (*приступить*) lähtie; ~ в погоню lähtie ajamah peräh **2.** (*начать делать*) ruveta, hyrähtyä, ryhtyö; ~ в пляс ruveta pläššimäh
**пусто:** в комнате ~ pirtissä ei ole niketä
**пуст||ой 1.** (*порожний, незанятый*) tyhjä; ~ая комната tyhjä pirtti; ~ внутри ontto; с ~ыми руками tyhjäsilläh **2.** (*несерьёзный*): ~ человек tyhjän|päiväni ihmini, häkläčču, tuuli|mylly, šuun|piekšäjä, höplö; болтать ~ое höplätä
**пустословить** hailata, häklättyä, läplättyä, pläčkyttyä, šäplättyä, vuašuta
**пустота** kottelo, onkura, tyhjikkö, tyhjyš
**пустошь** autivo, autie
**пустыня** čuuru|mua, erä|mua
**пустышк||а** tutti; дай ребёнку ~у anna lapšella tutti
**пустяк** tyhjä; перестань говорить ~и elä pakaja tyhjyä
**пустяковый** joutavan|päivällini, tyhjällini
**пустячный** jonnin|joutava
**путаница** hämminki; ~ в делах asiet on hämminkissä
**путать 1.** (*перепутать*) ševottua; ~ листы письма ševottua kirjasen šivuja; ~ имена ševottua nimijä **2.** (*надевать путы*) panna kammiččah
**пута||ться 1.** (*спутаться*) šekautuo, šotkeutuo; нитки легко ~ются lankat helpošti šekauvutah **2.** (*ошибаться*) šekautuo, šotkeutuo, erehtyö; ~ в мыслях šekautuo ajatukšissa **3.** (*мешать*) olla tiellä; не ~йся под ногами lähe (mäne) pois tieltäni
**путеводитель** matka|opaš
**путешественник** matkalaini, matkuaja
**путешествие** matka
**путешествовать** matkuššella, matkuštua; ~ вокруг света matkuššella ympäri muajilmua
**путина** kalaššuš|aika, kalaššuš|kauši, kutu
**путник** matkalaini, matka|mieš, reissu|mieš
**путн||ый** puutillini, puutin; в этом году мы заготовили ~ое сено šaima tänä vuotena puutilliset heinät
**путы** jalka|kammičča
**пут||ь 1.** (*дорога*) matka, taipaleh, taival, hotu; выбрать новый ~ valita uuši matka; ~ домой kotimatka; отправиться в ~ matkautuo; ~ по льду jiäkeli **2.** (*расстояние*) matka; ~ от Петрозаводска до Москвы matka Petroskoista Moskovah; отправиться в далёкий ~ lähtie pitkäh matkah; конец ~и loppumatka
**пух** höyhen; чистый ~ я положила в подушку puhašta höyhentä panin pielukšeh
**пухл||ый** turpie, pöhlikkö; он много ест, ~ым стал hiän äijän šyöy, pöhlikökši on männyn
**пухнуть** puhalluttua, pöhöttyä
**пухов||ой** höyhen=; ~ая перина höyhenperinä
**пучина** pohjatoin šyvyš; морская ~ meren pohjatoin šyvyš
**пучиться** pullistuo
**пучок** kupo, (*волос*) myššy, tupšu, töppö
**пушистый** pehmie, köyhäkkä, pöyhie, pörhiskö; ~ мех pehmie karva
**пушить** kouhottua, pörhistyä, pöyhistyä; ~ подушки kouhottua pielukšie
**пушица** (*бот.*) šuo|villa, tuli|heinä, villa|heinä

**пушка** tykki
**пушнина** turkki|nahat, turkikset
**пушок** nukka
**пчела** mehiläini
**пчеловод** mehiläis|hoitaja
**пшеница** vehnä
**пшеничн||ый** nišu=, vehnä=, vehnäni; ~ая мука nišujauho; ~ хлеб vehnäleipä
**пшен||о** prossa; сварить кашу из ~а keittyä huttu prossašta
**пъедестал** korokeh; низвергнуть кого-нибудь с ~а heittyä ketänih pois korokkehelta
**пыл** (*страстный порыв*) into, kiihko; ~ молодости nuoruon into ◊ в пылу гнева vihan vallašša; пироги с пылу kiukuašta vašta vejetyt piirakat
**пыла||ть 1.** (*гореть*) palua, liehuo, loimuta; печь ~ет жаром kiukua loimuou kuumutta; ~ ярко liehuo **2.** (*алеть*) palua, loimuta; край неба ~ет taivahanranta palau; щёки ~ют от жара nualat paletah äkieštä ◊ пылать гневом palua vihašta
**пылесос** pölyn|imuri
**пыли||ть** pölyštyä, pölyttyä, pölytä, tomuttua; машина едет, ~т auto ajua pölyttäy
**пыл||иться 1.** (*покрываться пылью*) pölytä; книги ~ятся на полке kirjat pölytäh pol'čalla **2.** (*поднимать пыль*) pölytä; дорога ~ится tie pölyöy
**пыл||ь** pöly, tomu; бегать в ~и juokšennella pölyššä
**пыльн||ый** pölyni, pölykäš, pöläkkä; он пришёл в ~ых ботинках hiän tuli pölysissä kenkissä
**пыльца** pölyni; ~ растений kašvien pölyni
**пырей** (*бот.*) oraš|heinä
**пытать** kituuttua, kivuttua; ~ человека kituuttua ihmistä
**пытаться** reissata, kuot'ella, yrittyä; ~ сделать всё как можно лучше yrittyä luatie parahiten
**пытк||а** kivutuš; орудия ~и kivutušvehkehet
**пыхт||еть 1.** (*дышать тяжело*) tuhissa, puhkua, puhkual'l'a, puhkuttua, huahittua, он ~ит от злости hiän puhkau vihašta **2.** (*дымить, пылить*) tupruttua; дед всё время ~ит трубкой ukko aina tupruttau piippuo
**пышный** kouhakka, puhkie, köyhäkkä; ~ снег kouhakka lumi
**пьеса 1.** (*театр.*) näytelmä; ~ имела успех näytelmällä oli mäneššyštä **2.** (*музык.*) šoitto|kappaleh, šävelmä

**пьяне||ть** humaltuo; он пил и ~л, на ногах не стоит hiän joi ta humaltu, ei pisy jaloillah
**пьянить** humalluttua; спиртное пьянит viina humalluttau
**пьяница** juoppo, juomari
**пьянство** viinan|juonta, juopottelu; ~ губит человека viinanjuonta tuhuou ihmistä
**пьянств||овать** juopotella, humaloija; он на работу не идёт, лишь ~ует hiän ruatoh ei mäne, vain humaloiščou
**пьян||ый 1.** humala=, humalaini, humalahini; ~ человек humalamieš; быть ~ым olla humalašša; он пьян вдрызг hiän on niin humalašša, jotta ei tunne tuppieh **2.** (*перен.*): ~ от счастья oikein ošakaš ◊ с пьяных глаз humalapäissäh
**пюре** potakka|huttu
**пядь** vuakša ◊ не отдать ни пяди ei anneta ni vuakšua
**пяльц||ы** piälät; сидеть за ~ами istuo kirjaompelun iäreššä
**пясть** kopra; я дал детям ~ ягод annoin lapšilla kopran marjua
**пятёрка** viitoni
**пятидесятый** viiješ|kymmeneš
**пятиконечн||ый** viisi|kulmani; ~ ая звезда viisikulmani tähti
**пятикратно** viisičči
**пятикратн||ый** viisi|kertani; в ~ом размере viisikertasešti
**пятиться** myöštyö; почему ты стал ~? mintäh rupeit myöštymäh?
**пятиугольник** viisi|kulma
**пятиэтажный** viisi|kertani; ~ дом viisikertani talo
**пятка** kanta|piä, kanta; ~ топора kaša
**пятнадцать** viisi|toista
**пятнашк||а:** играть в ~и kisata hippah
**пятнист||ый** kirjava; ~ая корова kirjava lehmä
**пятниц||а** piätinčča; раньше в ~у нельзя было стирать бельё ennein piätinččänä ei šuanun peššä vuatteita
**пятно** pilkku, täplä; что за ~ на полу? mi täplä on lattiella? с ~м на лбу pilkkuočča
**пятновыводитель** täplä|aineh; ~ можно купить в магазине täpläaineh voi oštua kaupašša
**пятый** viiješ
**пять** viisi; ~ раз viisi kertua; ~ тысяч viisituhatta
**пятьдесят** viisi|kymmentä
**пятьсот** viisi|šatua

# Р

**раб 1.** (*человек, являющийся собственностью владельца*) orja; редко ~а благодарят harvoin orjua kiitetäh **2.** (*перен.*) orja; ~ плохих привычек pahojen tapojen orja

**рабовладелец** orjan|omistaja; ~ покупал рабов orjanomistaja ošti orjie

**раболепие** nöyristely; ему не присуще ~ hiän ei nöyristele

**работ||а 1.** (*труд*) homma, ruato, työ; общественная ~ yhteiskunnallini työ; сельскохозяйственные полевые ~ы peltoruavot; ремонтные ~ы korjaustyöt; принудительные ~ы pakkoruavot **2.** (*занятие как источник заработка*) ruato, työ; он за ~ой hiän ruatau; быть на ~е olla ruavošša; ходить на ~у käyvvä ruatoh; постоянная ~ vakituini työ; выйти на ~у tulla ruatoh; снять с ~ы panna pois työstä; поступить на ~у piäššä työh **3.** (*задание*) tehtävä; домашняя ~ kotitehtävä **4.** (*нахождение в действии*) ruato, työ; бесперебойная ~ машины hyvä konehen ruato; ~ сердца šyväimen ruato **5.** (*продукт труда*) tuloš; печатные ~ы painokšet; выставка работ художника piiruštajan näyttely; ручная ~ käsityö; чья это ~? kenen tämä työ on? это моя ~ še on miun työ

**работа||ть 1.** (*трудиться, находиться в действии*) ruatua, työjellä; машина ~ет koneh ruatau; магазин ~ет без перерыва kauppa on auki koko päivän; сердце ~ет хорошо šyväin ruatau hyvin; не мешайте ~ elkyä häirikkyä työššä **2.** (*заниматься чем-н., осуществлять какую-н. деятельность*): ~ по специальности ruatua oman ammatin alalla; ~ над древними рукописями tutkie vanhanaikasie käsikirjutukšie; ~ со словарём ruatua šanakirjan kera **3.** (*иметь постоянное занятие, должность, служить*) ruatua; ~ в театре ruatua teatterissa; ~ учителем ruatua opaštajana **4.** (*приводить в действие, управлять*): ~ на машине ruatua autolla; ~ вёслами šoutua ◇ работать над собой parentua iččieh; работать в поте лица ruatua hiki piäššä

**работник 1.** (*человек, который работает*) ruataja, luatija, työ|mieš; группа ~ов ruatoveh; отличный ~ hyvä ruataja; наняться в ~и palkkautuo työh; дед уже не ~ ukošta ei ole enämpi ruatajakši **2.** (*человек, работающий в какой-н. сфере*) ruataja; научный ~ tutkija; ~ народного образования koulujärješтelmän ruataja; ~ учреждения laitokšen ruataja

**работодател||ь** työn|antaja; ~ем был леспромхоз työnantajana oli lespromhosi

**работоспособность** ruato|kyky, työ|kunto; у него была хорошая ~ hänellä oli hyvä ruatokyky

**рабоч||ий 1.** (*работник*) luatija, työläini, ruataja **2.** (*имеющий отношение к рабочему*): ~ее движение työläisien liikeh; ~ая молодёжь ruataja nuoriso; ~ая смекалка ruatajan äly; ~ посёлок tehtahan ruatajien kylä; ~ая встреча työkokouš; ~ поезд työjuna **3.** (*непосредственно выполняющий работу*): ~ие части машины ruatajan konehen ošat; ~ая лошадь ruataja heponi **4.** (*живущий своим трудом*) ruataja; ~ народ ruataja rahvaš; ~ человек ruataja ihmini **5.** (*предназначенный для работы*) työ=, ruato=; ~ее время työaika; ~ее место ruatopaikka; ~ие люди työväki; ~ее соглашение työšopimuš; ~ день ruatopäivä; ~ костюм työpuku; ~ инструмент työvehkeh ◇ рабочая сила työvoimat

**рабств||о** orjuš; освободиться от ~а vapautuo orjuošta

**равенство 1.** (*полное сходство*) šaman|vertaisuš, (*по возрасту*) šaman|ikäisyš **2.** (*равное положение людей в обществе*) taša-arvo, tašavuš; ~ людей перед законом rahvahanlajillini taša-arvo; социальное ~ sosialini taša-arvo **3.** (*матем.*) šaman|vertaisuš ◇ знак равенства yhtäläisyšmerkki

**равнение** ojennuš; ~ направо! ojennuš oikiella!

**равнина** tašanko; обширная ~ šuuri tašanko

**равнинн||ый** tašani; ~ое поле tašani pelto

**равно 1.** (*одинаково*) šamašša miärin **2.** (*в знач. сказ. безл.*) on, on yhtä kuin; три плюс два ~ пять kolme pl'us kakši on viisi **3.** (*также*): учебники, ~ как и другие пособия, получены своевременно kirjat, šamoin kuin toiset opaššušmaterialitki, on šuatu aikanah

**равнобедренный**: ~ треугольник taša|kylkini kolmi|kulma

**равновелик||ий 1.** (*матем.*) yhtä šuuri, yhen|šuuruni; ~ие треугольники yhenšuuruset kolmikulmat **2.** (*перен.*) yhenmoini; ~ие явления yhenmoiset tapahukšet

**равновеси||е 1.** (*физ.*) taša|paino; устойчивое ~ vakava tašapaino **2.** (*устойчивое соотношение между чем-н.*) taša|paino; военное ~ šotavoimien tašapaino **3.** (*состояние спокойствия*) taša|paino; вывести из ~я šuaha tašapainošta pois; сохранить душевное ~ šäilyttyä henkellini tašapaino

**равнодействующ||ий** resultantti=; ~ая сила resultanttivoima

**равноденствие** päivän|pyörähyš, päivän|tašavuš; весеннее ~ kevätpäiväntašavuš; осеннее ~ šyyšpäiväntašavuš

**равнодушие** välin|pitämättömyš; ~ чиновников virkamiehien välinpitämättömyš

**равнодушно** välin|pitämättömäšti; смотреть на цветы ~ kačču kukkih välinpitämättömäšti

**равнодушн||ый** kylmä|verini, välin|pitämätöin; ~ые люди välinpitämättömät ihmiset; ~ наблюдатель välinpitämätöin tarkaštaja; ко всему ~ kaikkeh on välinpitämätöin; ~ к балету välinpitämätöin balettih

**равнозначн||ый** šaman|arvoni, šaman|merkityksellini, šamanmoini, taša|vertani; ~ые выражения šamanmoiset virkkehet

**равномерно** tašasešti; волны ~ поднимали и опускали корабль lainehet tašasešti noššettih ta lašettih laivua

**равномерн||ый** taša=, tašani, yksi|miäräni; ~ая скорость tašavauhti

**равноправие** taša-arvo; ~ всех народов kaikkien rahvahien taša-arvo

**равноправн||ый** taša|vertani; ~ые республики tašavertaset tašavallat

**равносильн||ый** taša|väkini; ~ые боксёры tašaväkiset nyrkkeilijät

**равносторонний** taša|puolini; ~ многоугольник tašapuolini monikulma

**равноугольный** taša|kulmani; ~ многоугольник tašakulmani monikulma

**равноценный 1.** (*одинаковый по цене*) šaman|hintani; ~ то-

вар šamanhintani tavara **2.** (*одинаковый по значению*) šaman|arvoni; ~ работник šamanarvoni ruataja

**равн||ый** šamanmoini, yhenmoini, šaman|vertani; ~ые силы yhenmoiset voimat; разделить на ~ые доли jakua yhenmoisiksi kappalehiksi; одна величина ~а другой yksi oša on šamanvertani kuin toini; все ~ы перед законом kaikki ollah šamanvertaset lajin ieššä; он говорил, как с ~ым hiän pakasi kuin šamanvertasen kera

**равнять 1.** (*делать равным, одинаковым*) luatie šamanmoisekši, panna šaman|arvosekši; нельзя всех ~ при обучении ei šua kaikkie panna samanarvosiksi opaššukšešša **2.** (*сопоставляя, давать равную оценку*) verrata; ~ с собой verrata iččeheš **3.** (*сглаживать*) tašata, tašottua

**равня||ться 1.** (*брать пример*) ottua esi|merkkie, tašautuo, tašottautuo **2.** (*становиться по прямой линии в строю*) ojentautuo **3.** (*следовать примеру*) ojentautuo; ~ на мировой опыт ojentautuo muajilman kokemukših **4.** (*сопоставлять себя с кем-н.*) ojentautuo; этот ученик не может ~ в знаниях с другими tämä opaštuja ei voi ojentautuo toisih tietoloissa **5.** (*быть равным*) olla; трижды три ~ется девяти kolme kertua kolme on yhekšän; небрежность иногда ~ется преступлению huolimattomuš eryähičči on rikollisuš; ~ с ним olla hänen vertasena

**рад 1.** (*о чувстве радости*) olla ilosena, olla mielissäh; я ~ гостю olen ilosena vierahašta; я ~ поговорить olen ilosena pakinašta; мать ~а, что сын вернулся домой muamo ihaštu, kun poika tuli kotih; я ~ тому, что ты пришёл olen mielissäni šiitä, jotta tulit **2.** (*о желании сделать*): он ~ стараться hiän mielelläh ahertau; я ~ бы отдохнуть, да некогда olisin mielelläni levähtän, ka ei ole aikua **3.** (*с отр., о чувстве сожаления, недовольства*): зазвал я гостей, а теперь и сам не ~ kučuin vierašta, ka en ole hyvilläni šiitä; я уж и не ~, что согласился mie en ole jo i hyvilläni, jotta šuoššuin ◇ чем богаты, тем и рады šyökyä mitä on stolalla; я рад-радёшенек vain kun olen hyvilläni

**радар** radari

**ради 1.** (*кого-чего*) tähen, varoin, vuokši; я пришёл пораньше ~ тебя tulin aivompah šiun tähen **2.** (*причина*) vuokši, takie; ~ общего дела yhtehisen asien takie; ~ друга yštävän takie **3.** (*в целях*) takie, vuokši; ~ отдыха levon takie; ~ чего отказываться от поездки? min vuokši ei pijä lähtie matkah? я приехал ~ того, чтобы увидеть друга tulin šen takie, jotta nähä yštävyä

**радиационн||ый** šäteily=; ~ая защита šäteilyšuoja

**радиация** šäteily; солнечная ~ päiväsen šäteily

**радикал 1.** (*сторонник крайних взглядов*) radikali ihmini **2.** (*матем.*) juuri|merkki

**радикальн||ый 1.** (*решительный, более действенный*) perin|pohjani, radikalini; ~ые изменения perinpohjaset muutokšet **2.** (*придерживающийся крайних, решительных взглядов*) jyrkkä|mielini, radikalini; ~ человек jyrkkämielini ihmini

**радикулит** ratikulitti

**радио** ratijo, rativo; включить ~ panna ratijo piällä; выключить ~ šammuttua ratijo

**радиоактивн||ый** radio|aktiivini; ~ые вещества radioaktiiviset ainehet

**радиоаппаратура** ratijo|laittehet; ~ была неисправна ratijolaittehet ei oltu kunnošša

**радиовещание** ratijo|toiminta

**радиокомментатор** ratijo|šeloštaja

**радиосвязь** ratijo|yhtevyš; ~ с островом была хорошей ratijoyhtevyš šuaren kera oli hyvä

**радиослушатель** ratijo|kuuntelija

**радиостанция** ratijo|ašema; приёмная ~ vaštahottaja ratijoašema

**радиоузел** ratijo|keškuš

**радиоцентр** ratijo|keškuš

**радист, ~ка** radisti

**радиус 1.** (*матем.*) šäje **2.** (*сфера действия*) vaikutuš|aloveh, vaikutuš|piiri

**радовать** antua hyvyä mieltä, ihaššuttua; маму радует, что дочь учится хорошо muamolla on hyvä mieli, kun tytär opaštuu hyvin

**радова||ться** iloil'l'a, iloštuo, ilota; дети ~лись приезду бабушки lapšet iloil'tih, kun ämmö tuli

**радостно** ilosešti, hyvällä mielellä, hyvällä mielin; дети ~ побежали к реке lapšet hyvällä mielin juoštih jovella

**радостный** iloni, ilosa; из дома слышался ~ смех pirtistä kuulu iloni nakru

**радость** ilo, hyvä mieli; в его глазах светилась ~ hänen šilmissäh oli ilo

**радуга** ukon|kuari; на небе появилась ~ taivahalla ilmešty ukonkuari

**радужный** ukon|kuaren värini, värikäš ◇ радужная оболочка šilmän värikalvo; видеть всё в радужном свете nähä kaikki ruušun loiskušša

**Радуница** muissin|šuovatta, Ruatuničča

**радуши||е** šyväimellisyš, vierahan|varaisuš; встретить родственников с ~ем ottua vaštah šukulaisie šyväimellisyöllä

**раз[1] 1.** (*обозначение однократного действия*) kerta; несколько ~ monta kertua; ещё ~ vielä kerran **2.** (*случай*) kerta; в первый ~ enši kertua; в другой ~ toisen kerran; на сей ~ tällä kertua; в тот ~ šillä kertua; один ~ kerran; ~ за разом joka kerta **3.** (*один, о количестве при подсчёте*): ~ , два, три yksi, kakši, kolme ◇ раз, два и готово yksi, kakši ta i valmis; ты явился в самый раз tulit juštih šiih aikah; раз от разу kerrašta kertah; раз на раз не приходится kerta kerralla ei šatu; раз и навсегда še on piätetty

**раз[2]** (*однажды*) kerran; ~ я встретил его на улице и не узнал nävin häntä kerran pihalla, ka en ni tunten; ~ как-то мы повстречались yhen kerran näkeytymä kuin lienöy

**раз[3]** (*если*) još, kun; ~ ты обещал – сделай još lupasit, ni rua; ~ я сказал, приду još šanoin, ni tulen; ~ нужно, так значит сделаю kun pitäy, ni luajin

**разбавитель** livotin|aineh, notkennuš|aineh

**разбавить, разбавлять 1.** (*добавить жидкость, вещество*): ~ водой lisätä vettä **2.** (*делать жиже*) notkeuttua, notentua; ~ краску notkeuttua muali **3.** (*сделать бледнее, меньшей концентрации*) lieventyä; надо ~ чай pitäy lieventyä čäijy

**разбег** vauhin|otto, vauhti; взять ~ ottua vauhti; прыгнуть с ~а hypätä vauhilta; ~ самолёта lentokonehen matka muata myöte

**разбежа||ться, разбегаться 1.** (*в разные стороны*) juošša eri puolih; дети ~лись lapšet juoštih eri puolih **2.** (*набрать скорость*) piäššä vauhtih; лошади ~лись по гладкой дороге heposet piäštih vauhtih šiliellä tiellä; я ~лся и прыгнул juoksin vauhilla ta hyppäsin ◇ глаза разбежались šilmät mäntih kiirallah

**разбирательство** šelvittely; судебное ~ suutun šelvittely

**разбит||ый 1.** (*от* разбить 1.) rikkinäini, levällini; чашка ~а kuppi on rikki **2.** (*разрушенный*) paha; ~ые дороги pahat tiet **3.** (*побеждённый*) voitettu; ~ враг voitettu vihollini **4.** (*обессиленный*) voimatoin; утром я проснулся ~ым huomenekšella havaččeuvuin voimattomana

**разбить, разбивать 1.** (*нарушить целостность, раскрошить*) rikkuo, murottua; ~ на кусочки rikkuo palasiksi **2.** (*повредить ударом, разрушить, нарушить*) šatattua, puhata; ~ в кровь šatattua vereh; ~ колено šatattua polvi; ~ голову puhata piä **3.** (*разделить, расчленить*) jakua, juata; ~ пополам jakua kahtie; ~ поле на участки jakua pelto kappalehiksi;

~ учащихся на группы jakua opaštujat ryhmih **4.** (*планируя, устроить, расположить*) luatie, laittua; ~ сад issuttua puutarha; ~ клумбы luatie kukkapenkeret; ~ лагерь laittua leirin paikka **5.** (*победить, нанеся поражение*): ~ врагов voittua viholliset ◊ разбить счастье rikkuo onni

**разби||ться, разбиваться 1.** (*расколоться, раздробиться на куски от удара*) rikkoutuo; чашка ~лась kuppi rikkoutu; лодка ~лась о камни veneh rikkoutu kivilöih **2.** (*разделиться на группы*) jakautuo; ученики ~лись на две группы opaštujat jakauvuttih kahteh ryhmäh **3.** (*сильно ушибиться, пораниться*) šattautuo **4.** (*убиться*) tappeutuo

**разбогате||ть** eleytyö, pohattuo, rikaštuo; семья ~ла pereh on pohattun

**разбой** ryöštö; долгое время ~ на дорогах не прекращался viikon tieryöššöt ei loputtu

**разбойник** rosvo, ryöštäjä, varaštaja; ~а поймали rosvo šuatih kiini

**разбойничать** rosvoil'l'a, ryöštyä, varaštua

**разбомби||ть** pommittua; ~ли мост pommitettih šilta

**разбор 1.** (*от* разобрать 4.) hajottamini, purkuamini; ~ дома talon purkuamini **2.** (*расследование*) tutkinta; ~ уголовного дела kriminaliasien tutkinta ◊ прийти к шапочному разбору tulla liijan myöhäh

**разборчиво** kaunehešti, šelväšti; писать ~ kirjuttua šelväšti

**разборчивый 1.** (*требовательный*) vuatija; ~ покупатель vuatija oštaja **2.** (*легко понимаемый*) šelvä; ~ почерк šelvä käsiala **3.** (*привередливый в еде*) čirčču

**разбре||стись, разбредаться** männä eri puolih; в лесу все ~лись mečäššä kaikki mäntih eri puolih

**разброс** hajotuš, levityš; ~ семян šiemenien levityš

**разбросать, разбрасывать** levittyä, levitellä, työntyä eri šuuntih; ~ игрушки на улице työntyä eri šuuntih kukkaset pihalla; ~ навоз на поле levitellä tatehet pellolla; надо ~ сено pitäy levitellä heinät

**разбрызга||ть, разбрызгивать** läiskyttyä, ruiskuttua, räiskyttyä; перед мытьём ~й на пол воды ennen pešuo räiskytä lattiella vettä

**разбудить** noššattua, noštua makuamašta; иди, разбуди детей mäne, nošša lapšet makuamašta

**разбух||нуть, разбухать** paisuo, turpuo, turvota; лодка ~ла veneh turposi; бочка уже ~ла puini on jo turvonnun; почки на берёзе ~ли koivun šilmut turvuttih

**разбушева||ться** alkua myrškytä, hureutuo tuuleh, noštua melškeh, pauhata; море ~лось meri alko myrškytä; вьюга ~лась alko tuiskuttua; порог ~лся koški pauhuau

**развал** hajuomini; ~ семейной жизни perehelämän hajuomini; ~ государства valtijon hajuomini; быть в ~е olla levälläh, olla hajanaini

**развалин||а** (*остатки разрушенного строения*) raunivo; ~ы города kaupunkin raunivot

**развалить, разваливать 1.** (*разрушить*) hajottua, kuatua, purkua; ~ поленницу purkua halkopino **2.** (*привести в упадок*) šuattua ala|kuntoh

**развали||ться, разваливаться 1.** (*рассыпаться, распасться*) riämistyö, ryšähtyö; стена ~лась šeinä ryšähti **2.** (*прийти в упадок*) männä hukkah; дело ~лось koko asie mäni hukkah

**разве 1.** (*при вопросе, выражая сомнение, недоверие*): ~ он уже приехал? onko hiän jo tullun? он уезжает ~? hiän kuitenki lähtöy? ~ можно? voipiko? **2.** (*выражает колебание и неуверенную готовность решиться*): ~ съездить? pitänöykö käyvvä? никогда этого не ел, попробовать ~ что? en ole konšana šyönyn tätä, pitänöykö maistua? **3.** (*выражение неуверенного предположения*): денег нет, премию ~ дадут rahua ei ole, annettanehko palkinto; ~ гостей не будет? eikö vierašta tule? дедушка ~ зайдёт ukko moušot tulou käymäh **4.** (*выражает допущение, возможность*) jošpa; сегодня не поеду, ~ завтра tänäpiänä en lähe, jošpa huomena; сад всё тот же, ~ разросся tarha on šama, jošpa ollou kašvan **5.** (*если не*) još, jošpa, još vain; обязательно приду, ~ заболею varmašti tulen, još vain en kipeyvy

**развева||ться** (*колыхаться, виться*) liehuo, leijata, liekkuo; ~ются знамёна liput liehutah; волосы ~ются на ветру tukat tuulella liekutah

**разведать, разведывать 1.** (*расспрашивая, выяснить*) kyšyö, tiijuštua; ~ дорогу kyšyö tietä **2.** (*произвести разведку*) tiijuššella, šuaha tietyä; ~ переправу через реку šuaha tietyä joven ylimänö **3.** (*геол.*) tutkie, eččie; ~ залежи железной руды eččie rautamalmie

**разведение 1.** (*доставка по разным местам*) kuletanta, šuatanta **2.** (*разбавление жидкости*) lievennyš, šekotuš; ~ лекарства liäkkien šekotuš **3.** (*выведение, выращивание*) kašvatuš, viljely; ~ домашнего скота šiivatan kašvatuš; ~ пчёл mehiläishoito

**разведённый** (*состоящий в разводе*) eronnut

**разведк||а 1.** (*обследование со специальной целью*) ečintä, tutkimuš; ~ на нефть öljyn ečintä **2.** (*действия для получения сведений*) tiijuštelu; выслать группу в ~у työntyä tiijušteluryhmä **3.** (*войсковая группа*) tiijuštelu|joukko; командир ~и tiijuštelujoukon piällikkö

**разведочн||ый** tiijuštelu=, tiijuštelija, tutkimuš=; ~ая организация tiijuštelulaitoš

**разведчик 1.** (*специалист по разведке недр*) tutkija **2.** (*сотрудник, работник разведки*) tiijuštelija, agentti **3.** (*ведущий разведку самолёт или корабль*) tiijuštelija|lento|koneh, tiijuštelija|laiva

**развезти, развозить** kulettua, viijä; ~ детей по домам на машине viijä lapšet kotiloih autolla

**развернуть, разворачивать 1.** (*раскрыть завёрнутое, сложенное*) avata, levittyä; ~ покупки avata oššokšet; ~ ковёр levittyä matto **2.** (*распрямить*) ojentua; ~ плечи ojentua hartiet **3.** (*организовать*) alottua; ~ большую работу alottua šuuri työ **4.** (*изменить направление движения*) kiäntyä; ~ лодку kiäntyä veneh

**разверну||ться, разворачиваться 1.** (*о чём-н. свёрнутом,*) avautuo, levittäytyö, levitä; знамя ~лось lippu levittäyty; ковёр ~лся matto levisi; рулон ~лся rulla avautu **2.** (*расположиться в определённой позиции, в боевом порядке*) levitä; строй ~лся rivi levisi **3.** (*получить развитие*) alkua; ~лось строительство rakennuštyöt alettih; ~лась уличная торговля alko ruatua pihakauppa **4.** (*быть видимым на большом расстоянии, вширь и вдаль*) avautuo; ~лась живописная картина природы avautu kaunis luonnon kuva **5.** (*изменить направление на противоположное*) kiäntyö; грузовик ~лся kuorma-auto kiänty

**развертеть 1.** (*заставить вертеться*) panna pyörimäh; ~ колесо panna pyörimäh pyörä **2.** (*ослабить*) kiertyä irti, lieššyttyä, ruuvata auki, vällentyä; ~ гайку vällentyä ruuvi

**развес** viessuamini, viessuanta; ~ продуктов ruokatavaran viessuanta

**развеселить** vesselie, iloššuttua; ~ гостей iloššuttua vierahie

**развесели||ться** ihaštuo, tulla ilosekši; мы ~лись myö tulima ilosekši

**развесист||ый** pitkä|okšani, turpie; ~ая ель pitkäokšani kuuši

**развесить[1], развешивать** (*разделить на части по весу*) viessata; ~ муку viessata jauhuo

**развеси||ть[2], развешивать 1.** (*повесить в разных местах*) levittyä, riputtua; ~ бельё для сушки levittyä vuattiet kuivamah; ~ картины на стену riputtua kuvat šeinällä **2.** (*широко раскинуть*) levittyä; берёза ~ла свои ветви koivu levitti okšat ◊ развесить уши kuunnella korvat levälläh

**развесной** viessattava; ~ сахар viessattava šokeri
**развесочн||ый** viessauš=; ~ое место viessaušpaikka
**разве||сти, разводить 1.** (*доставить многих в разные места*) kulettua, viijä, šuattua, taluttua; ~ детей по домам šuattua lapset kotiloih **2.** (*расставить по местам*) ašettua; ~ часовых по постам ašettua varteiččijat paikoilla **3.** (*разъединить*) avata, erottua, hajottua, levittyä; судьба ~ла друзей elämän kohtalo levitti kaverit pitin muajilmua; ~ ворота avata veräjät **4.** (*расторгнуть брак супругов*) erottua **5.** (*растворить, разбавить*) notkeuttua, ševottua, šulattua, lieventyä; ~ половую краску lieventyä latemuali; ~ чай lieventyä čäijy; надо ~ краску pitäy ševottua muali; ~ соль в чашке šulattua šuola kupissa **6.** (*заняться выращиванием*) kašvattua, (*о растениях*) viljellä; ~ скот kašvattua šiivattua; ~ овец ruveta kašvattamah rotulampahie; ~ сад issuttua puutarha **7.** (*разжечь*) šytyttyä, virittyä; ~ костёр virittyä ropivo; ~ огонь šytyttyä tuli ◇ развести руками levitellä käsieh; развести пилу levittyä šahan hampahie
**разве||стись, разводиться 1.** (*расплодиться, размножиться*): в лесу ~лись волки mečäššä šikeyvyttih hukat **2.** (*расторгнуть брак*) erota, erottautuo; надо ~ с женой pitäy erottautuo akašta
**разветви||ться, разветвляться 1.** (*дать ветви*): куст ~лся penšaš tuli okšakkahakši **2.** (*образовать ответвления*) jakautuo; ручей ~лся puro jakautu huaroiksi
**разветвлени||е 1.** (*место, где что-н. разветвляется*) huara; на ~и дороги tien huaralla **2.** (*ответвление, ветвь*) okša; рога с ~ями okšikkahat šarvet
**развешивание[1]** (*распределение по весу*) viessuamini
**развешивание[2]** (*предметов в разных местах*) levittämini, riputtamini
**развея||ть, развеивать** (*разнести в стороны ветром*) ajua, hajottua; ветер ~л облака tuuli ajo pilvet
**развея||ться, развеиваться** hajota, männä pois; туман ~лся tumanto hajosi; тоска ~лась ikävyš mäni pois
**развилист||ый** huarukaš, hörčikäš; ~ая дорога huarukaš tie; ~ая сосна hörčikäš mänty
**развилка** huara; ~ дороги tien huara; ~ дерева puun huarukka
**развинтить** lieššyttyä, ruuvata irti
**развинтиться, развинчиваться** lieštyö, ruuvittautuo irti
**развитие** kehityš, kehittymini; ~ навыков taitojen kehittämini; неожиданное ~ событий vuottamatoin tapahtumien kehityš
**развитой** kehittynyt; ~ юноша kehittynyt nuori mieš
**развить, развивать 1.** (*сделать сильнее, крепче*) kehittyä; ~ мускулатуру kehittyä lihakšie; ~ память kehittyä muistie **2.** (*дать развиться способностям*) kehittyä henkellisešti **3.** (*довести до высокого уровня*) kehittyä; ~ сельское хозяйство kehittyä muataloutta **4.** (*выпрямить*) ojentua; ~ волосы ojentua tukat
**разви||ться, развиваться 1.** (*сделаться сильнее, крепче*) kehittyö; мускулатура ~лась lihakšet kehityttih; память ~вается muisti kehittyy **2.** (*сделаться духовно зрелым*) kehittyö henkellisešti **3.** (*достичь высокого уровня*) kehittyö; сельское хозяйство ~лось muatalouš kehitty **4.** (*выпрямиться*) ojentautuo; волосы ~лись tukat ojentauvuttih
**развлечени||е** huvi; рисовать ради ~я piiruštua huviksi
**развлечь, развлекать** huvittua, huvitella, viihyttyä, viihytellä
**развлечься, развлекаться** huvitteliutuo, leikkie
**развод 1.** (*расторжение брака*) eruomini, ero **2.** (*разведение*): оставить на ~ jättyä šikiytymäh
**разводной**: ~ ключ remontti|avuan; ~ мост avautuja šilta, noštošilta
**разводный** ero=; ~ процесс eruomini
**разводящий** (*воен.*) vaihtaja
**развоз** kuletuš; ~ грузов rahtikuletuš
**развозчик** kulettaja
**разволнова||ться** hermoštuo, huolistuo; почему ты так ~лся? mintäh olet näin hermoštun?
**разворот 1.** (*смена направления*) kiännälmyš, kiäntymini; ~ машины auton kiäntymini **2.** (*страницы раскрытой книги*): репродукция во весь ~ kuva on kahella šivulla
**развороти||ть 1.** (*ворочая, разъединить*) hajottua, levitellä; ~ кучу камней levitellä kivitukku **2.** (*разрушить*) rikkuo; половодье ~ло мост через реку tulva rikko šillan joven poikki
**разврат** huoruš; предаться ~у huoruija
**развратиться, развращаться** huorata, huoruija
**развратн||ый** huora; ~ая женщина huora naini
**развязать, развязывать** avata šolmi, kerittyä, riiččie; ~ шнурки ботинок avata kenkien nahmot ◇ развязать войну alottua šota; развязать руки vapauttua
**развяза||ться, развязываться** avautuo, keriytyö, riiččiytyö; мешок ~лся šäkki avautu; узел ~лся šolmu keriyty ◇ у него язык развязался hiän alko äijän paissa
**развязка 1.** (*узлов*) avuamini, šelitäntä, kerittämini **2.** (*завершение, конец*) loppu|kappaleh; ~ романа romanin loppukappaleh
**развязно** hulvakkahašti; какой-то парень ~ подошёл к нам mi lienöy poika hulvakkahašti lähešty meitä
**развязный** hulvakka, huolimatoin; ~ тон разговора pakinan hulvakka luonto
**разгадать, разгадывать** arvata, arvottua, antua oikie vaštahuš; ~ загадку antua oikie vaštahuš arvautukšeh
**разгадка 1.** (*от* разгадать) arvauš, arvuamini **2.** (*решение загадки*) arvo, vaštahuš
**разгар** parahallah olenta; ~ лета kešä on parahillah
**разгерметизирова||ть** piäštyä ilmua; подводную лодку подняли со дня моря и ~ли čukellušveneh noššettih meren pohjašta ta piäššettih šiih ilmua
**разгерметизирова||ться** ruveta vuotamah, alkua vuotua; водолазный костюм ~лся čukellušpuku rupesi vuotamah
**разглади||ть, разглаживать** ojentua, ojennella, šilittyä, šilitellä, tašottua, tašotella; я достал из кармана конверт и ~л его mie otin kormanošta kirjakuoren ta ojennin šen
**разгласить, разглашать** ilmottua, ilmotella, kielie, kielitellä, levitä, levitellä; ~ вчерашнюю тайну ilmottua eklini šalaisuš
**разглашение** ilmottamini, levittämini; ~ ложных слухов perättömien huhujen levittämini
**разгляде||ть** nähä, erottua toisista; я не ~л его в толпе en erottan häntä toisista joukošša
**разглядывать** kačella, kačču tarkkaseh, tarkaššella, tarkaštua; стоять у окна и ~ прохожих šeisuo ikkunan viereššä ta tarkaššella kulkijie
**разгневанно** vihasešti; смотреть ~ kačču vihasešti
**разгневаться** kauhtuo, vihaštuo
**разговарива||ть** (*беседовать спокойно*) jutella, paissa, (*вызывать на разговор*) pakauttua, (*с объяснением*) tolkuija; я ~л по телефону mie pakasin telefonissa
**разговор** pakina, juttu, šanelu; ~ был долгим pakina oli pitkä
**разговорник** pakina|opaš, pakina|kirja
**разговорчивый** pakasija, lepakko, lipie|kielini; мальчик был весёлый и ~ poika oli iloni ta pakasija
**разгон 1.** (*от* разогнать) ajamini, ajelomini, hajottamini; ~ туч pilvien hajottamini **2.** (*процесс увеличения скорости*) vauhin|otto, vauhtih|piäšy; ~ автомобиля auton vauhtihpiäšy
**разгоре||ться, разгораться 1.** (*начать хорошо гореть*) šyttyö, viritä, viriytyö; костёр хорошо ~лся ropivo hyvin viriyty **2.** (*развиваясь, стать напряжённым*) šyttyö; между ними ~лся жестокий спор heijän keškeh šyty kova riita; ~ ненавистью šyttyö vihah **3.** (*засветиться ярче*) kiiluo, šyttyö; звёзды ~лись tähet šytyttih **4.** (*вспыхнуть*) leimahtua, löheytyö ◇ глаза разгорелись šilmät ruvettih kiilumah
**разгородить, разгораживать** (*отделить перегородкой*)

jakua väli|šeinällä; ~ комнату на две части jakua huoneh välišeinällä kahekši

**разгородиться, разгораживаться** (*построить перегородку*) rakentua väli|šeinä, (*построить преграду*) rakentua aita

**разгорячи||ться 1.** (*перегреться*) kuumentuo, äkeytyö; ~ от продолжительного бега äkeytyö pitäštä juokšušta **2.** (*вспылить, прийти в возбуждение*) kiivaštuo, kilteytyö; мужчина ~лся от долгого спора mieš kiivaštu pitäštä riijašta

**разграби||ть** ryöštyä; враги ~ли город viholliset ryöššettih kaupunkie

**разграничение** rajottamini, erottamini; ~ функций tehtävien erottamini

**разграничительный** raja=; ~ знак rajamerkki

**разграничи||ть, разграничивать** rajottua, erottua; ~ земли erottua muat; канава ~ла участки oja erotti tonttimuat

**разгрести, разгребать** šuomie; ~ снег лопатой šuomie lunta lapiella

**разгримировать** peššä, puhistua; ~ артиста puhistua näyttelijältä nuama mualista

**разгром 1.** (*поражение*) tuhuomini; ~ армии противника vihollisarmeijan tuhuomini **2.** (*разрушение*) hävittämini, hävityš; полный ~ täyši hävityš

**разгромить** tuhota, hävittyä; ~ врага tuhota vihollini

**разгрузить, разгружать** purkua; ~ машину purkua auto

**разгрузи||ться, разгружаться** purkautuo; вагоны ~лись vaunut purkauvuttih

**разгрузка 1.** (*освобождение от груза*) purkamini; ~ корабля произошла быстро laivan purkamini tapahtu ruttoh **2.** (*уменьшение нагрузки*) keventämini, vähentämini, pienentämini

**разгрузчик** purkaja

**разгрыз||ть, разгрызать** jyršie, purra; собака ~ла кость koira puri luun

**раздавить 1.** (*размять*) mučertua, murjuo; ~ ягоды mučertua marjat **2.** (*раскрошить*) murentua, rikkuo; ~ стекло rikkuo lasi **3.** (*наехать*) ajua piällä; ~ собаку ajua koiran piällä

**раздарить, раздаривать** lahjotella; ~ игрушки lahjotella kukkasie

**раздаточный** juanta=; ~ стол juantastola

**раздатчик** jakaja

**разда||ть, раздавать** jakua, juata; в новогодний праздник детям ~ют подарки uuvvenvuuvven juhlissa lapšilla juatah lahjoja

**раздаться[1], раздаваться** (*прозвучать*) kuuluo, kumissa, kajahuttua, pačkahtua

**раздаться[2], раздаваться** (*стать широким*) harteutuo, levetä, luajentuo; ~ в плечах harteutuo

**раздача** juanta

**раздвижн||ой**: ~ая дверь liikku|ovi, työntö|ovi; ~ стол avautuja stola, levitettävä stola

**раздвину||ть, раздвигать 1.** (*двигая в разные стороны, разъединить*) avata, lyöhistyä, šiirtyä; ~ занавески на окне avata ikkunaverhot; он стоял, ~в ноги hiän šeiso jalat čiirallah **2.** (*отодвинуть, освободив пространство*): ~ стулья šiirtyä stuulat; ~ книги на полке šiirtyä kirjat pol'čalla **3.** (*заставить расступиться*): ~ толпу männä joukošta läpi **4.** (*расширить пределы*) leventyä, levittyä; ~ земельный участок leventyä tonttimua; ~ стол levittyä stola

**раздвину||ться, раздвигаться** levittyö, leventyö, lyöhistyö, šiirtyö eri puolih; тучи ~лись, открыв зимние звёздочки pilvet šiirryttih eri puolih avaten talvitähtisie

**раздвоенный** (*сук или ствол*) kakši|huarani

**раздвои||ть, раздваивать** jakua (juata) kahekši; колонну ~ли и развели в разные стороны kolonna juattih kahekši ta vietih eri puolih

**раздвоиться, раздваиваться** männä kahekši, jakautuo kahekši

**раздевалк||а** jakšauvunta|huoneh; я оставил пальто в ~е jätin palton jakšauvuntahuoneheh

**раздел 1.** (*отделение*) ero **2.** (*делёж*) juanta, jako; ~ поровну tašajako; подлежащий ~у juattava; ~ имущества elokšen jako

**разделать, разделывать 1.** (*обработать, приготавливая для использования*): ~ грядки panna kuntoh penkeret; ~ мясную тушу pilkkuo lihat palasiksi; ~ селёдку puhaštua šilli; быстро ~ тесто ruttoseh luatie taikina **2.** (*придать обрабатываемой поверхности вид природного материала*): ~ фундамент дома под мрамор laittua talon kivijalka marmorin näkösekši

**разделение** jakautumini, jakauvunta, eromini, eronta; ~ области на районы alovehen jakauvunta piirilöih

**разделительн||ый** jako=; ~ая черта jakoviiva; ~ знак jakomerkki

**разделить, разделять 1.** (*отделять друг от друга*) erotella, erottua; ~ людей на несколько групп erottua ihmisie muutomah ryhmäh **2.** (*поделить*) jakua; ~ яблоко на пять частей jakua omena viijekši kappalehekši

**раздели||ться, разделяться** jakautuo; тропа ~лась polku jakautu

**раздельно** eris, erikseh; эти продукты нужно хранить ~ näitä ruokatavaroja pitäy šäilyttyä erikseh

**раздет||ый** alačči, pal'laš; быть ~ым olla alačči

**раздеть, раздевать** jakšua, heittyä (ottua) vuattiet piältä; ребёнок так устал, что его надо было ~ и унести спать lapši niin vaipu, jotta häntä piti jakšua ta viijä makuamah

**разде||ться, раздеваться** jakšautuo, heittyä (ottua) vuattiet piältä; проходите, ~ньтесь tulkua pirttih, jakšautukkua

**раздира||ть 1.** (*вызывать внутренние противоречия, разлад*) repie; противоречия ~ют общество ristiriijat revitäh yhteiskuntua **2.** (*вызывать сильную боль, раздражать*) repie; дым ~ет горло šavu repiy keroista; крик ~ет уши karjeh repiy korvie; кашель ~ет лёгкие ryvityš revittäy keuhkoja **3.** (*охватывать с силой, вызывая нравственные мучения*) repie, revitellä; сомнения ~ют меня epäilyt revitelläh miun šieluo

**раздоить, раздаивать** heruttua, lypšättyä

**раздолье 1.** (*свобода*) täyši vapahuš **2.** (*простор*) avara näkö|ala

**раздор** riita; семейный ~ perehriita

**раздража||ть 1.** (*воздействовать, вызывая какую-н. реакцию*) koškie, vaikuttua; свет ~ет глаза valo vaikuttau šilmih **2.** (*привести в состояние недовольства*) äršyttyä, hermoššuttua; его бесконечная болтовня ~ет нас hänen loppumatoin pakina äršyttäy meitä

**раздражаться** hermoštuo, kiihtyö, kiičkie; не следует ~ ei pijä hermoštuo

**раздражение 1.** (*воздействие, вызывающее реакцию*) vaikutuš, šiännyš, viha; слуховое ~ kuulovaikutuš **2.** (*болезненное состояние, проявляющееся в покраснении*) ihon ruškuomini, kynnen|viha

**раздражённо** hermoššukšissah, vihasešti, vihaššukšissah

**раздражитель** äršykeh; световой ~ valoäršykeh

**раздражительн||ый** kičakka, vihallini; он стал нервным и ~ым hiän tuli hermoštunuokši ta kičakakši

**раздражи||ть, раздражать** hermoššuttua, kišmittyä, kiušatella, vihaššuttua; события ~ли меня tapahukšet hermoššuttih milma

**раздразнить, раздразнивать** kiušata, äršyttyä; ~ собак äršyttyä koirie

**раздроб||ить** murentua, pilkkuo; возьму молоток и ~лю этот камень otan vasaran ta murennan tämän kiven

**раздробленность** hajannuš

**раздума||ть** muuttua mieli; он хотел поехать со мной, однако ~л hiän halusi lähtie miun kera, onnakko muutti mielen
**раздумье** ajatuš, miettimini, tuumini; сидеть в ~ istuo ajatukšissa
**разду||ть, раздувать 1.** (*разнести дуновением*) puhaltua, levittyä; ветер ~л листья по дорore tuuli puhalti lehet pitin tietä **2.** (*разжечь*) virittyä, šytyttyä; старик ~л костёр и уселся около него vanhuš viritti ropivon ta istuutu šen viereh **3.** (*наполнить воздухом*) puhuo, pulčistua, täyttyä ilmalla; ~ ноздри täyttyä šieraimie ilmalla **4.** (*о парусах*) pullistua; ветер ~л паруса tuuli pullisti purjehet
**раздуться, раздуваться** puhaltuo, pulčistuo, pöllistyö
**разжалобить** hellittyä, hellie
**разжать, разжимать 1.** (*открыть*) avata; ~ кулак avata nyrkki **2.** (*ослабить*) antua periksi, hellentyä; ~ болт hellentyä ruuvi
**разжаться, разжиматься** avautuo, hellentyö
**разжевать, разжёвывать** näčäyttyä, purra pehmiekši; ~ сухарь purra pehmiekši korppu
**разжечь, разжигать** hiilluttua, panna palamah, šytyttyä, virittyä; нужно ~ костёр pitäy virittyä ropivo
**разжечься, разжигаться** viriytyö, šyttyö, viritä; костёр сразу разжёгся ropivo heti viriyty
**разжире||ть** lihota, lihoutuo; в последние годы он ~л viime vuosina hiän lihosi
**разить** (*уничтожать*) tuhota; ~ врага tuhota vihollista
**разлад** eri|mielisyš, epäšopu, hankauš, risti|riita; ~ с женой epäšopu naisen kera
**разлете||ться, разлетаться 1.** (*улететь в разные стороны*) lentyä eri šuuntih; птицы ~лись linnut lennettih eri šuuntih **2.** (*рассеяться*) hajota; дым ~лся šavu hajosi **3.** (*исчезнуть, уничтожиться*) hajota; надежды ~лись toivehet hajottih
**разлив 1.** (*наводнение*) tulva, vejen|noušu; во время ~а поляны оказались под водой tulvan aikana nurmet jouvuttih vejen alla **2.** (*от* разлить) kuatamini, valamini
**разлиновать** viivottua; ~ тетрадь viivottua vihko
**разли||ть, разливать 1.** (*расплескать*) kuatua; я ~л молоко на стол olen kuatan maituo stolalla **2.** (*перелить из одного сосуда в несколько других*) kuatua, valua; хозяйка ~ла всем суп emäntä kuato kaikilla šuppie
**разли||ться, разливаться 1.** (*выплеснуться*) läikkyö, paisuo; молоко ~лось maito läikky **2.** (*проливаться*) vuotautuo **3.** (*выходить из берегов*) ylittyä
**различие** erilaisuš, erikoisuš, ero
**различимый** erottava
**различить, различать** erottua; ~ в темноте человека erottua pimieššä ihmistä
**различно** eri tavalla, eri lailla, erityisešti; трактовать каждую роль ~ esittyä jokahista roolie eri tavalla
**различн||ый** erilaini, erinäini, kaiken|näköni; ~ые причины заставляют людей уезжать из деревень erilaiset šyyt pakotetah ihmisie lähtömäh kylistä pois
**разложени||е 1.** (*отделение*) erottamini, erotanta, erotuš; ~ воды на составные части vejen ainehien erottamini **2.** (*разделение*) jako, juanta; при ~и доходов смотрели, кто как работал tulojen javošša kačottih, ken kuin ruato **3.** (*гниение*) hapantumini, hapatuš, rappeutumini **4.** (*упадок*) hävittämini, hävitäntä, hävityš; ~ молодёжи nuorison hävittämini
**разложить[1], раскладывать 1.** (*разместить*) panna, lat't'ata; ~ книги по полкам panna kirjat pol'čilla; ~ дрова по поленницам lat't'ata halot pinoloih **2.** (*положить, распластав или распрямив*) ojentua, levittyä; ~ на столе levittyä stolalla; ~ ковёр по полу ojentua matto lattiella **3.** (*распределить*) jakua, juata; ~ расходы на всех поровну jakua mänöt kaikilla tašah **4.** (*развести*) virittyä; ~ огонь panna virittyä tuli
**разложи||ть[2], разлагать 1.** (*на составные части*) erottua; ~ кровь на составные части erottua veren ošat **2.** (*довести до полного упадка*) hävittyä; ~ли прежний общественный строй hävitettih entini yhteiskuntajärješтelmä
**разлом 1.** (*от* разломать) murtamini, katkuamini, rikkomini **2.** (*место разлома*) murroš; ~ земной коры muankuoren murroš
**разломать, разламывать** murtua, katata, rikkuo; ~ старый сенной сарай rikkuo vanha heinälato
**разлук||а** ero; быть в ~е olla erošša
**разлучи||ть, разлучать** erottua; война ~ла родственников на многие годы šota erotti šukulaisie monekši vuuvvekši
**разлучи||ться, разлучаться** erottautuo; прошло много лет с тех пор, как они ~лись mäni monta vuotta, kun hyö erottauvuttih
**разлюби||ть** lopettua rakaštamašta; парень ~л девушку poika lopetti rakaštamašta tyttyö
**размагнитить, размагничивать** poistua magniittisuš
**размазать, размазывать** levittyä, levitellä, likauttua, voijella; ~ масло на хлеб levittyä voita leivällä
**размазаться, размазываться** levittäytyö
**размах 1.** (*предел колебания, амплитуда*) heilahuš **2.** (*расстояние между крайними точками распростёртого*) väli; ~ крыльев самолёта lentokonehen šiipiväli **3.** (*объём, широта работ*) luajuš, mittavuš; ~ строительства rakennuštöijen mittavuš ◊ с размаху kaikin voimin; с размаху прыгнуть через забор koko vauhilla hypätä aijan piäličči
**размахну||ть, размахивать** heiluttua, huiskuttua, liehuttua, (*сильно*) leyhyttyä; парень ~л кнутом и лошади побежали poika heilutti ruošalla ta heposet ruvettih juokšomah
**размахнуться, размахиваться** huiskauttua, heilahuttua, čirhissellä, (*для удара*) heristyä
**размежевание** rajan|käynti, rajan|vetämini; ~ полей peltojen rajanvetämini
**размельчи||ть, размельчать** pienentyä, šärkie, hienontua; бабушка сначала ~ла сахар, а затем стала пить чай ämmö enšin hienonti šokerie, a šiitä rupei juomah čäijyö
**размен 1.** (*денежного знака, куска*) šärentä, hienontamini; ~ денег rahojen hienontamini **2.** (*пленных*) vaihto; ~ пленных vankien vaihto
**разменн||ый** vaihettava, vaihto=; ~ая монета vaihtoraha
**разменять, разменивать** šärkie, hienontua, vaihtua, vajehtua; ~ деньги hienontua rahua
**размер 1.** (*величина чего-л. в каких-л. измерениях*) koko, mitta, šuuruš; ~ом в два метра kahen metrin mittani; ~ комнаты huonehen koko; ~ом с кулак nyrkin šuuruš **2.** (*величина денежной суммы*) miärä; ~ налога veromiärä **3.** (*номер, обозначающий величину изделия*) koko, numero; ~ костюма puvun koko; ~ обуви jalačin numero
**размеренный** hilškie; ~ звук церковного колокола kirikön kellon hilškie iäni
**разместить, размещать 1.** (*расставить или разложить по местам*) ašettua, majottua, šijottua; ~ книги в шкафу ašettua kirjat škuappih **2.** (*распределить между многими*) jakua, juata; ~ заказы по предприятиям jakua tilaukšet laitokšie myöten
**размести||ться, размещаться** šeisuo, šijottuo; раненые ~лись в домах huavottunuot šijotuttih taloloih
**размешать, размешивать** härkitä, kärhentyä, piekšyä; ~ кашу piekšyä huttuo
**размножить, размножать** (*воспроизвести в нескольких экземплярах*) monistua; ~ список вопросов monistua kyšymyšlista
**размножиться, размножа||ться** šikeytyö; птицы ~ются linnut šikeyvytäh

**размолвка** kičkahanta; ~ между отцом и сыном tuaton ta pojan välini kičkahanta
**размолоть, размалывать** puija, jauhuo
**разморозить, размораживать** šulattua; ~ рыбу šulattua kalat
**размотать** kerittyä, šelvittyä; ~ клубок kerittyä kerä
**размота||ться** kerittäytyö; вся верёвка ~лась koko nuora kerittäyty
**размочить, размачивать** livottua, livotella; ~ хлеб в молоке livottua leipä maijošša
**размочиться, размачива||ться** likuo; бельё ~ется в мыльной воде vuattiet livotah muilaveješšä
**размы||ть, размывать** uuttua, hajottua; наводнение ~ло поля tulvavesi hajotti pellot
**размы||ться, размываться** lyöpyö, uuttautuo; берег ~лся ranta uuttautu
**размышлени||е 1.** (*раздумье*) ajattelu, luulo **2.** (*мысль, дума*) mieli, ajatuš; по его ~ям hänen ajatukšien mukah
**размышлять** ajatella, miettie, mielitellä, smiettie; ~ о мировых событиях ajatella muajilman tapahtumista
**размягчить, размягчать** paitota, pehmitellä, pehmittyä; ~ кожу смазыванием pehmittyä nahka voitiella
**размягчиться, размягча||ться** paitteutuo, pehmentyö, pehmeytyö; в жару асфальт ~ется kuumina päivinä asfaltti pehmentyy
**размять, разминать** šurvuo; ~ глину šurvuo šavie
**разнарядка 1.** (*распределение в плановом порядке*) miäräyš; ~ на рабочие места miäräyš työpaikoilla **2.** (*документ, содержащий распоряжение о распределении*) tilauš
**разнести, разносить** kannella; ~ письма kannella kirjasie
**разнес||тись, разноситься** (*стать известным всем*) levitä; слухи ~лись быстро huhut levittih ruttoh
**разница** erityš, ero; ~ мнений mielipiteijen ero; ~ в возрасте ikäero
**разновидность 1.** (*группа особей растений или животных*) laji; ~ злаков vil'l'an laji **2.** (*видоизменение, частный вид*) variantti
**разновременн||ый** eri|aikani; ~ые события eriaikaset tapahtumat
**разногласие 1.** (*отсутствие согласия*) eri|mielisyš **2.** (*противоречие*) risti|riita
**разноимённый** eri|nimini
**разнообразие** moni|puolisuš, vajehtelu; ~ ягодных деревьев marjapuijen monipuolisuš
**разнообразить** moni|puolistua; ~ жизнь monipuolistua elämyä
**разнообразно** jalošti, moni|puolisešti
**разнообразн||ый** monenmoini, moni|puolini, moni|luatuni; ~ая пища monenmoini ruoka; одеваться в ~ые костюмы šuoriutuo monenmoisih pukuloih
**разноплановый** moni|tašoni; ~ спектакль monitašoni näytelmä
**разнопрофильн||ый** moni|puolini, moni|alani; ~ое производство monialani tuotanto
**разносторонне** moni|puolisešti; ~ образованный человек monipuolisešti opaštunut ihmini
**разносторонн||ий** moni|puolini; ~ее развитие monipuolini kehityš
**разносчик** kantelija
**разнохарактерн||ый** eri|luontoni; ~ые дети eriluontoset lapšet
**разноцветн||ый** eri|värini, monen|värini, värikäš; ~ые флаги eriväriset lipiut
**разноязык||ий 1.** (*состоящий из людей, говорящих на разных языках*) moni|kielini; ~ая группа туристов monikielini turistiryhmä **2.** (*содержащий слова разных языков*) moni|kielini; ~ие надписи monikieliset kirjutukšet
**разн||ый** eri, erimoini, kaikenmoini; ~ой веры eriuškollini; ~ого возраста eri-ikäni; ~ого достоинства eriarvoni; ~ого рода kaikenmoini
**разнять, разнимать** erottua; мальчики дрались, и их надо было ~ pojat torattih ta heitä piti erottua
**разоблачить** pal'l'aštua; ~ обман pal'l'aštua valeh
**разобра||ть, разбирать 1.** (*взять*) ottua; всех котят уже ~ли kaikki kiššanpennut jo otettih **2.** (*раскупить*) oštua; новые рубашки ~ли за полдня uuvvet paijat oššettih puolešša päiväššä **3.** (*привести в порядок*) šelvittyä; ~ бумаги šelvittyä paperit **4.** (*разнять на части*) purkua, hajottua; ~ сарай purkua saraja; ~ велосипед purkua polkupyörä **5.** (*грамм.*) jakua (juata) oših; ~ предложение jakua virkeh oših **6.** (*понять, различить*) piäššä perillä, ymmärtyä; я не ~л твоего вопроса en ymmärtän šiun kyšymyštä; тут ничего нельзя ~ täššä ei šua piäššä perillä
**разобра||ться, разбираться** ymmärtyä, toimittua; ~ в музыке ymmärtyä musiikkie; он разберётся в любом деле hiän toimittau joka asien; не ~вшись perillä piäšömättä
**разобщённый** hajanaini; ~ труд hajanaini ruato
**разобщить, разобщать 1.** (*отделить*) erottua **2.** (*сделать далёким, чуждым, отдалить*) vierauttua
**разовый** kerta=; ~ тираж газеты lehen kertapainoš
**разогна||ть, разгонять** ajua, ajella, hajottua; полиция ~ла толпу людей poliisi hajotti ihmisjoukon
**разогна||ться, разгоняться** šuaha šuuri vauhti; машина ~лась за десять секунд auto šai šuuren vauhin kymmeneššä sekunnissa
**разогнуть, разгибать** ojentua ◊ не разгибая спины ojentamatta šelkyä
**разогре||ть, разогревать** (*сделать тёплым*) lämmittyä, (*сделать горячим*) hiilluttua, hautuo, kuumentua; ~ кашу lämmittyä huttu; солнце ~ло землю päiväni lämmitti muan; ~ самовар kuumentua samovuara
**разогреться, разогреваться 1.** (*стать тёплым*) lämmitä; ~, работая lämmitä ruatuas's'a **2.** (*стать горячим*) hauvota, kuumeta
**разозлить** vihaššuttua, šiännyttyä, äršyttyä; он смог меня ~ hiän šuatto šiännyttyä milma
**разозли||ться** kauhtuo, vihaštuo, šiäntyö, äkäytyö; мы ~лись на него myö šiäntymä hänen piällä
**разо||йтись, расходиться 1.** (*уйти в разные места*) erota, männä eri šuuntih **2.** (*разминуться, уйти незаметно*) hiiveytyö, erota **3.** (*пропустить при встречном движении*) piäštyä kyličči **4.** (*постепенно исчезнуть*) hajota, šulua; тучи ~шлись pilvet hajottih; соль ~шлась šuola šuli **5.** (*оказаться распроданным, раскупленным*) männä kaupakši; книги сразу ~шлись kirjat mäntih kaupakši heti **6.** (*прекратить связь, порвать отношения*) erota **7.** (*раздвинуться в стороны*) avautuo, hajota; швы ~шлись ompelukšet avauvuttih; коробка ~шлась louta hajosi **8.** (*распространиться*) levitä; слух ~шёлся по всему дому huhu levisi ympäri taluo **9.** (*о поведении, разбушеваться*) hurekšie, hureutuo **10.** (*в гневе*) kauhtuo, kareheliutuo; ~ в гневе kauhtuo
**разомкнуться, размыка||ться** avautuo; губы не ~ются huulet ei avauvuta
**разорванный** repalehini, revinnäini; ~ носок revinnäini šukka
**разорва||ть, разрывать 1.** (*растерзать*) katata, revittyä, revitellä; ~ в клочья revittyä palasiksi; коршун ~л курицу kanahaukka revitti kanan; ~ верёвку katata nuora **2.** (*прекратить действие*) katata, rikkuo; ~ дипломатические отношения katata diplomattiset välit; ~ договор rikkuo šopimuš **3.** (*взорвать*) räjähyttyä; ~ бомбу räjähyttyä pommi

**разорва||ться, разрываться 1.** (*рваться*) revitä, revittäytyö; шуба ~лась turkki repisi **2.** (*взорваться*) räjähtyä; снаряд ~лся ammuš räjähti **3.** (*прекратиться*) kateta, rikkoutuo; дипломатические отношения ~лись diplomattiset välit katettih

**разорение** hävittämini, tuhuonta, rikonta

**разоритель** hävittäjä, tuhuoja, rikkoja

**разори||ть, разорять 1.** (*ломая, уничтожая, разрушить*) rikkuo, hävittyä; ~ птичье гнездо rikkuo linnun pešä; ~ село до основания hävittyä kylä perinpohjin **2.** (*нанести ущерб материальному благополучию*): война ~ла страну šota tuhosi muan

**разори||ться, разоряться** köyhtyö; богатые ~лись pohatat köyhyttih

**разочаровани||е** pettymini, pettymyš; испытать чувство ~я olla pettymykšen vallašša

**разочарова||ться, разочаровываться** pettyö, mänettyä uško; он ~лся в своей профессии hiän petty ammatissah

**разработать 1.** (*разрыхлить*) kuokkie, muokata, valmistua; ~ землю под посадку muokata mua issutušta varten **2.** (*тщательно подготовить*) valmistua; ~ новый проект valmistua uuši projekti **3.** (*заставить нормально работать*) kehittyä; ~ ушибленную руку kehittyä šatatettuo kättä

**разработк||а 1.** (*обработка*) valmistamini **2.** (*соображения, расчёты*) ohjiet; методические ~и metodiset ohjiet **3.** (*способ добычи полезных ископаемых*) louhinta, nošto; ~ угля hiilen louhinta; ~ торфа šuon nošto **4.** (*место добычи*) louhimo, nošto|paikka

**разрази||ться, разражаться 1.** (*проявиться с силой*) rimahtuo, tyrškähtyä, yletä, yltyö **2.** (*начинаться*) alkua, iskie; ~лась гроза alko ukkosenilma; ~лась война šytty šota **3.** (*дать выход чувствам*): ~ смехом nakreutuo; ~ плачем hureutuo itkuh

**разрастись, разрастаться** kašvua, levetä, ryöhistyö, röhöttyä; деревня разрослась kylä kašvo

**разрез 1.** (*прорезанное отверстие*) šepaluš, leikkauš; ~ юбки hamehen šepaluš **2.** (*сечение*) läpi|leikkauš; поперечный ~ poikkileikkauš; продольный ~ pitinleikkauš **3.** (*место добычи угля*) louhinta; угольный ~ hiilen louhinta

**разре́зать, разреза́ть** leikata; ~ на части leikata paloiksi; ~ на куски lohkuo

**разрешение** lupa, lupauš; получить ~ на проезд šuaha matkalupa

**разреши||ть, разрешать 1.** (*позволить*) antua lupa; нам ~ли осмотреть сад meilä annettih lupa kaččuo puutarha **2.** (*найдя решение, устранить*) šelittyä, hävittyä; ~ конфликт šelittyä konflikti; ~ сомнения hävittyä epäilykšet

**разрисова||ть, разрисовывать** koristua, mualata, värittyä; хозяин ~л цветами печь isäntä koristi kukilla kiukuan

**разровнять, разравнивать** tašottua; ~ поле tašottua pelto

**разрозненно** eris, erikseh, hajallah, yksittäin; рыбаки пришли к берегу озера ~ kalaštajat tultih järven rannalla erikseh

**разрозненный** hajanaini, erikseh olija

**разруха** rappivo

**разруш||ить, разрушать 1.** (*уничтожить, ломая*) rikkuo, hävittyä; наводнение ~ило мост tulva rikko šillan; во время бомбёжки завод был ~ен pommitukšen aikana tehaš oli hävitetty **2.** (*ликвидировать, заставив исчезнуть*) hajottua, rikkuo, tuhota; ~ добрососедские отношения rikkuo hyvät nuapurivälit **3.** (*разбирать*) riičče **4.** (*разъедать*) šyyvvä

**разрушиться, разрушаться** mureta, riiččautuo, röčistyö, tuhoutuo, vinčistyö

**разрыв 1.** (*место, где что-то разорвано*) katkiema, repiemä, halkienta; ~ сосуда verišuonen katkiema; ~ мышцы lihakšen repiemä **2.** (*взрыв*) räjähyš **3.** (*промежуток времени между чем-л.*) aika|väli, väli ◇ разрыв сердца šyväimen halkienta



**разрыхление** pehmentämini

**разрыхли||ть, разрыхлять** pehmitellä, pehmittyä, pehmentyä; дождь ~л землю vihma pehmitti muata

**разря́д[1] 1.** (*подразделение*) laji, luokka, luatu, ryhmä; ~ растений kašvien lajiluokka; гостиница второго ~а toisen luokan hotelli **2.** (*уровень квалификации*) luokka, tašo; ему присвоили на работе пятый ~ hänellä annettih viiješ työluokka **3.** (*матем.*) luku|luokka; единица второго ~а toisen lukuluokan ykköni; ~ десятков kymmenien lukuluokka

**разря́д[2]** (*электр.*) tulen|isku

**разрядить, разряжать 1.** (*вынимать заряд из огнестрельного оружия*): ~ ружьё ottua pois panoš pyššyštä **2.** (*освободить от электрического заряда*) issuttua; ~ батарею issuttua patteri **3.** (*сделать менее напряжённым*) lauhuttua; ~ обстановку в семье lauhuttua perehen olot; ~ международную напряжённость lauhuttua kanšojenvälini jännityš

**разряди||ться, разряжаться 1.** (*освободиться от оружейного заряда*): ружьё ~лось выстрелом pyššy tyhjeni ampumalla **2.** (*освободиться от электрического заряда*): аккумулятор ~лся akkumulattori istuutu **3.** (*стать менее напряжённым*) rauhottuo; атмосфера в доме ~лась koissa kaikki alko rauhottuo

**разрядка 1.** (*ослабление напряжённых отношений*) rauha **2.** (*отказ от напряжённости в отношениях между странами*) lauhtumini; ~ международной напряжённости kanšojenvälisen jännitykšen lauhtumini

**разубедить, разубеждать** šuaha muuttua mieli; трудно ~ упрямца on vaikie muuttua umpiniskasen mieltä

**разуби||ться, разубеждаться** muuttua oma mieli; я ~лся mie olen muuttan mieleni

**разуверени||е** (*переубеждение, предупреждение*) vakuuttelu, vakuutuš; несмотря на все мои ~я, он остался при своём мнении kaikista vakuutteluyritykšistä huolimatta en šuanun muuttamah hänen mieltä

**разум** äly, järki, mieli; он лишился ~а hiän läksi järeltäh ◇ ум за разум заходит piä mänöy šekasin

**разумеется** tietyšti; ~, он не прав tietyšti, hiän ei ole oikiešša

**разумно** järköväšti, malttavašti, viisahašti, älykkähäšti; мальчик ~ отвечал на все вопросы poika järköväšti vaštai kaikkih kyšymykših

**разумный** järkövä, älykäš, tolkullini, tolkukaš

**разут||ый** pal'l'aš|jalkani; ~ые дети бегали по двору pal'l'aš-jalkaset lapšet juokšenneltih pihalla

**разуть, разувать** heittyä jalašta kenkät; ~ ребёнка heittyä lapšen jalašta jalačit; ~ правую ногу heittyä kenkä oikiešta jalašta

**разу||ться, разуваться** heittyä jalašta kenkät; ~йся и положи обувь сушиться heitä jalašta jalačit ta pane ne kuivumah

**разутюжить, разутюживать** šilittyä, šilitellä; ~ костюм šilittyä puku

**разучи||ть, разучивать** opetella, oppie; мы ~ли новую песню myö opettelima uuvven laulun

**разучи||ться, разучиваться** kavottua taito, unohtua taito; я ~лся играть на гармошке mie ei šuata enyä šoittua haitarilla

**разъединение 1.** (*разлучение*) erottamini **2.** (*отделение*) eristämini **3.** (*отключение по телефону*) katkuamini

**разъедин||ить, разъединять 1.** (*разделить*) eristyä, erottua; ~ провода eristyä lankat; дорога ~яет поля tie erottau pellot **2.** (*разлучить*) erottua; война ~ила их šota erotti heijät **3.** (*прервать*) katata; ~ телефонный разговор katata telefonipakina

**разъединиться, разъединяться** erottautuo, katkeutuo, keškeytyö

**разъезжа||ть** ajella; он часто ~ет по стране hiän rikeneh ajelou pitin muata

**разъе||сть, разъедать** kuluttua, šyyvvä; ржавчина ~ла железо rauta ruoštu

**разъеха||ться, разъезжаться 1.** (*уехать в разные стороны*) männä, ajua eri šuuntih; гости ~лись по домам vierahat mäntih kotiloih **2.** (*двигаясь навстречу, не столкнуться*): на узкой дороге не ~ kaitasella tiellä on vaikie ajua kyličči **3.** (*не встретиться, не увидеться*): в поездке мы ~лись matalla emmä näkeytyn

**разъярённ||ый** äkäni; ~ая собака бросилась на гостя äkäni koira juoksi vierahan piällä

**разъяри||ть** äršyttyä; эти слова ~ли нас ещё больше nämä šanat äršyttih meitä vielä enemmän

**разъяри||ться, разъяряться** ärteytyö, äkäytyö, ärtyö; собака ~лась koira ärty

**разъяснени||е** šelityš, šelvityš; соседи ждут от нас ~я sussietat vuotetah meiltä šelityštä

**разъяснительн||ый** šelityš=; ~ая работа šelityštyö

**разъяснить, разъяснять** šelittyä, šelvittyä, šelventyä; ~ подробно šelvittyä juurta jakšuan

**разыграть, разыгрывать 1.** (*исполнить, играя*) esittyä; ~ сценку esittyä näytelmä **2.** (*изобразить собой*) näyttyä iččieh; ~ простачка näyttyä iččieh töllönä **3.** (*сыграть, привести игру к концу*): ~ комплект медалей jakua palkinnot **4.** (*распределить, присудить*): ~ лотерею pityä arpajaiset

**разыска||ть** löytyä; он ~л своего друга hiän löysi kaverih

**разыскива||ть** ečči, hapuroija; полицейский ~л вора poliisimieš ečči varaštajua

**рай** ruaju, paratiisi ◊ и рад бы в рай, да грехи не пускают piäsisin ruajuh, no riähät ei piäššetä

**райисполком** piirin toimeh|panija komitietta

**район 1.** (*территория*) ala, aloveh, šeutu; угольный ~ kivihiilialoveh; административный ~ hallintoaloveh **2.** (*единица административно-территориального деления*) piiri, oša; Калевальский ~ Kalevalan piiri; центральный ~ города kaupunkin keškioša

**райская птица** (*зоол.*) ruaju|lintu

**райсовет** piiri|neuvošto

**райцентр** piiri|keškuš

**рак[1]** (*зоол.*) krapu; ~ речной jokikrapu; ~-богомол rukuolijakrapu; ~-отшельник erakkokrapu ◊ показать, где раки зимуют näyttyä mitä kuuluu, antua šelkäh, kirota; ползти раком kyörmie nellin kontomaisin

**рак[2]** (*знак Зодиака*) Rapu

**рак[3]** (*медиц.*) šyöpä

**ракет||а 1.** (*снаряд*) raketti; запустить ~у ampuo raketti; сигнальная ~ signaliraketti, merkinantoraketti **2.** (*беспилотный летательный аппарат*) raketti, (*военн.*) ohjuš; космическая ~ avarušraketti

**ракетка** maila, tennis|maila

**ракетн||ый** raketti=, ohjuš=; ~ двигатель rakettimouttori; ~ снаряд rakettiammuš; ~ые войска ohjušjoukot

**ракетодром** avaruš|raketti|ašema

**ракетоносец 1.** (*судно*) ohjuš|veneh **2.** (*самолёт*) ohjuš|hävittäjä

**ракита** (*бот.*) raita

**раковина 1.** (*водопроводная*) allaš **2.** (*для умывания*) pešu|allaš **3.** (*у моллюска*) šimpukan kuori, lepetti

**ракоед** (*зоол.*) kravun|šyöjä

**ракурс** näkö|kulma

**ракша** (*зоол.*) šini|närhi

**ралли** ralli; автомобильное ~ autoralli

**рама** ruami, kehikkö; картинная ~ kuvaruami; оконная ~ ikkunaruami

**рамк||а** pikku ruami; поставить фотографию в ~у panna valokuva ruamih ◊ держать себя в рамках pityä iččie kiini

**рампа** (*театр.*) ramppi, parraš, lavan etu|reuna

**ран||а** halkiema, huava, leikkuantahini, revityš; из ~ы течёт кровь huavašta vuotau vertä

**ранг** virka-arvo, arvo|luokka; капитан первого ~а enšimmäisen arvoluokan kapteni

**ранее** aivompah, aikasemmin, ennen, iellä; надо было прийти ~ piti tulla aivompah; они продолжили разговор, начатый ~ hyö jatettih pakinua, mi alko ennen

**ранец** koulu|laukku, šelkä|laukku; мы купили школьнику новый ~ oštima koululaisella uuvven koululaukun

**ран||ить** huavottua; солдат был ~ен в первом же бою šotamieš oli huavotettu jo enšimmäiseššä taistelušša

**ранн||ий 1.** (*относящийся к началу*) alku=, aikani; ~им утром появился корабль aikaseh huomenekšella ilmešty laiva **2.** (*происходящий раньше обычного*) aikani; ~яя весна aikani kevät; ~яя осень aikani šykyšy

**рано** aijemmin, aikaseh, aivoin; я проснулся ~ утром mie havaččeuvuin aikaseh huomenekšella; об этом ~ говорить aikaseh on šiitä paissa

**рант** kenkän reuna

**раньше 1.** (*от* рано) aijemmin, aikasemmin, iellä; прийти ~ других tulla aikasemmin toisie; уйти ~ других lähtie aijemmin muita **2.** (*в прежние времена*) aijemmin, ennen, ennein; такое случалось и ~ tämmöistä oli šattun enneinki; ~ он был учителем aijemmin hiän oli opaštajana ◊ раньше всего ennein kaikkie

**рапира** urhielu|miekka

**раритет** raritetti

**раса** ihmis|rotu

**расизм** rasismi

**раскалённ||ый** polttava, tuli|kuuma; ~ая печь tulikuuma kiukua

**раскалывание** halkuamini, lohkuamini, pilkonta; ~ мрамора marmorin halkuamini; ~ сахара šokerin pilkonta; ~ ореха pähkinän lohkuamini

**раскапризнича||ться** juoniutuo; ребёнок ~лся lapši juoniutu

**раскапывание** kaivuamini, kaivuanta

**раскатать, раскатывать 1.** (*развернуть*) levittyä; ~ ковёр levittyä matto **2.** (*сделать тонким, плоским*) ajella; ~ сканцы для пирогов ajella piirakan kuoret

**раскатист||ый** kömäkkä; женщина смеялась ~ым смехом naini nakro kömäkällä nakrulla

**раскаты** jyrinä; ~ грома ukkosenjyrinä, ukonpaukku

**раскачать, раскачива||ть** heilahuttua, heiluttua, heilutella, keikutella, liekuttua, roikuttua, räimyttyä, häilyttyä, häilytellä; ~ качели liekuttua liekku; ~ маятник heiluttua heiluri; не ~йте лодку! elkyä häilyttäkkyä venehtä! ветер ~ет верхушки деревьев tuuli heiluttau puun latvoja; ~ ребёнка на качелях keikutella lašta liekulla; ~ колыбель liikutella kätyttä

**раскача||ться, раскачиваться** ruveta heilumah, ruveta häilymäh, ruveta liekkumah, ruveta kiklamah; маятник ~лся heiluri rupei heilumah; качели ~лись liekku rupesi liekkumah

**раскаяться, раскаиваться** jiäkšiytyö, kyšyö prošken'n'ua

**раскинуть, раскидывать 1.** (*широко расставить*) huarottua, čiirattua; ~ руки huarottua kiät **2.** (*развернуть, расстелить*) levittyä; ~ ковёр levittyä matto; ~ скатерть levittyä skuatteri ◊ раскинуть умом ajatella

**раскину||ться, раскидываться** levittäytyö; на высоком берегу реки ~лось село joven korkiella rannalla levittäyty kylä

**раскланяться, раскланиваться** kumartua, kumarrella

**расклеить, расклеивать 1.** (*разъединить склеенное*) avata; ~ конверт avata kirjaiskuori **2.** (*приклеить в большом количестве*) liimata; ~ рекламки liimata mainokšie

**расклеиться, расклеиваться** avautuo liimaukšešta

**расклинить, расклинивать** pöntyttyä

**расклиниться, расклиниваться** päreytyö

**раскованно** luonnollisešti, vapuašti; он ~ разговаривал с незнакомыми людьми hiän luonnollisešti pakasi vierahien ihmisien kera

**раскол 1.** (*разрушение единства в какой-н. среде*) jakautumini, ero; ~ русской церкви venäjän kirikön jakautumini; ~ общества rahvaškunnan jakautumini **2.** (*место раскола*) halkemuš; широкий ~ levie halkemuš

**расколот||ый** halkienaini; ~ое полено halkienaini halko

**расколоть, раскалывать 1.** (*раздробить, расщепить*) halata, lohkata, pilkkuo, šärkie; ~ дрова pilkkuo halot; ~ чурку halata pölkky; ~ сахар pilkkuo šokeri **2.** (*разрушить единство, внести разногласие*) erottua, juata, levittyä, šuaha jakautumah; ~ общество на враждующие группы juata rahvaškunta vihajoukkoloih

**расколо||ться, раскалываться** haleta, loheta; доска ~лась lauta halkesi

**раскольник** raskol'niekka

**расконсервировать** (*возобновить деятельность*) avata uuvveštah; ~ завод avata uuvveštah tehaš

**раскормить, раскармливать** šyöttyä liikua, rašvauttua; ~ лошадь šyöttyä liikua hevoista

**раскрасить, раскрашивать** värittyä, värjätä, mualata

**раскрасне||ться** tulla ruškiekši; в доме было так жарко, что все ~лись pirtissä oli niin äkie, jotta kaikkien nuamat tultih ruškiekši

**раскритиковать** kritikoija; ~ статью kritikoija kirjutuš

**раскрои||ть, раскраивать** viillä, leikata; я ~ла брюки по выкройке mie viilin pukšut kuavan mukah

**раскрутить, раскручивать** lieššyttyä; ~ нитку lieššyttyä rihma

**раскрутиться, раскручиваться** lieštyö

**раскрытие 1.** (*открытие закрытого*) avuamini, avuanta; ~ парашюта laškuvarjon avuamini **2.** (*снятие тайны с чего-л.*) pal'l'aštamini

**раскрыть, раскрывать 1.** (*открыть закрытое*) avata; ~ шкаф avata škuappi **2.** (*сделать явным тайное*) pal'l'aštua; ~ тайну pal'l'aštua šalaisuš

**раскры||ться, раскрываться** avautuo, (*о растениях*) puheta; двери сами ~лись ovet iče avauvuttih; почки ~лись urvat puhettih

**раскряжевать** pölkyttyä

**раскулачивание** kulakkien omaisuon taka|varikointa, kulakkien omaisuon pakko-otto

**раскулачить, раскулачивать** taka|varikoija kulakin omaisuš, ottua pakolla kulakin omaisuš

**раскупи||ть, раскупать** männä kaupakši, oštua; книгу ~ли за день kirja mäni kaupakši päivässä

**раскупорить, раскупоривать** avata; ~ бутылку avata pullo

**раскурить, раскуривать** pistyä palamah, šytyttyä; ~ трубку šytyttyä piippu

**раскусить** purra paloiksi; ~ крендель purra paloiksi krinkeli

**раскутать, раскутывать** jakšua, heittyä liijat vuattiet; ~ ребёнка jakšua lapši

**расов||ый** rotu=; ~ая принадлежность rotuh kuulumini

**распад** hajuomini; ~ СССР Neuvoštoliiton hajuomini

**распаковать, распаковывать** purkua, avata; ~ чемодан purkua kapšakki; ~ упаковку avata paketti

**распарить, распаривать** hautua, hauvella; ~ репу hautua nakrista

**распари||ться, распариваться** hautuo; горох ~лся herneh hauto

**распасться, распадаться** hajota, jakautuo

**распахать, распахивать** kyntyä; поля надо ~ осенью pellot pitäy kyntyä šykyšyllä

**распахнуть, распахивать** avata, riehahuttua, riuhata; каждое утро надо ~ окно joka huomeneš pitäy avata ikkunat

**распахнуться, распахива||ться** avautuo šelälläh; дверь сама ~ется ovi iče avautuu šelälläh

**распашонка** lapšen|paita, tarikka|paitani

**распечатать, распечатывать 1.** (*открыть*) avata; ~ квартиру avata korttieri **2.** (*размножить*) monistua; ~ материалы симпозиума monistua simposiumin ainehisto

**распили||ть, распиливать** šahata, pölkyttyä; они ~ли столбы на чурбаки hyö šahattih pylvähät pölkkylöih

**распиловка** šahuamini, šahuanta; ~ брёвен hiršien šahuanta

**расписание 1.** (*уроков, лекций*) tunti|järješšyš **2.** (*движения транспорта*) aika|taulu; летнее ~ kešäaikataulu

**расписа||ть, расписывать 1.** (*записать*) kirjata, kirjuttua; ~ по часам kirjuttua tarkka aikataulu; ~ счета по книгам kirjata laškut **2.** (*нарисовать, украсить*) koristua, mualata; мороз ~л окна pakkani koristi ikkunat; художник ~л стены piiruštaja mualasi šeinät

**расписа||ться, расписываться** (*подписаться*) alla|kirjuttua; я ~лся mie allakirjutin

**расписк||а** otto|kuitti, šuanta|lupa; взять под ~у ottua kuitin eholla; дать ~у antua šuantalupa

**расплавить, расплавлять** meruttua, šulata, šulattua; ~ свинец šulattua lyijyö

**распланировать** šuunnitella; ~ весь день šuunnitella koko päivä

**распласта||ться** čiihistyö, liäčistyö, rötköttyä; солдаты ~лись на земле šotilahat liäčissyttih mualla

**расплата 1.** (*от* расплатиться 1.) makšu; ~ за покупку makšu oššokšešta **2.** (*месть*) tašuanta, košto, (*наказание*) ranka, rankaissuš

**расплати||ться, расплачиваться 1.** (*уплатить полностью*) makšua; я ~лся за купленный товар mie olen makšan oššetušta tavarašta **2.** (*отомстить*) tašota, (*наказать*) rankaistua

**расплеска||ть, расплёскивать** läiskyttyä, läiskähyttyä; я ~л по полу воды mie läiskähytin vettä lattiella

**расплеска||ться, расплёскиваться** pläiskyö, läiskyö; молоко ~лось по полу maito läisky lattiella

**расплести, расплетать** lieššyttyö, levittyä, riiččie; надо ~ верёвку pitäy riiččie nuora

**распле||стись, расплетаться** riiččiytyö, riiččautuo; у девочки коса ~лась tytöllä kašša riiččiyty

**расплы||ться, расплываться** levitä; чернила ~лись по бумаге mušše levisi paperie pitin

**расплющить, расплющивать** läčöttyä; ~ гвоздь läčöttyä nuakla

**расплющи||ться, расплющиваться** luačistuo, läčistyö, läčötteliytyö; коробка совсем ~лась louta kokonah luačistu

**распознать, распознавать** tunnuštua, tuntie; она умела ~ людей hiän šuatto tunnuštua ihmisie

**разполз||тись, расползáться** (*уползти в разные стороны*) hajota eri puolih; раки ~лись kravut hajottih eri puolih

**расположени||е 1.** (*хорошее отношение*) hyvittely; добиться ~я hyvitellä, šuaha puoleh **2.** (*порядок размещения*) ašettelu; прекрасные квартиры, только ~ комнат странное oikein hyvät fatierat, onnakko huonehien ašettelu on erikoini

**расположить, располагать 1.** (*разместить, расставить*) panna, ašettua; ~ слова по алфавиту panna šanat kirjaimikkojärješköh **2.** (*вызвать симпатию*) šuaha puoleh

**расположи||ться, располагаться** ašettuo, ašettautuo, šeisuo, šijottautuo; рыбаки ~лись на ночлег на берегу kalamiehet ašettauvuttih yökši rannalla

**распороть, распарывать** riiččie; ~ платье riiččie mekko

**распоро||ться, распарываться** riiččiytyö, riiččautuo; куртка ~лась по шву takki riiččiyty piärmien kohašta

**распорядиться, распоряжаться** antua miäräyš, isännöijä, miärätä

**распорядок** järješšyš; ~ дня päiväjärješšyš
**распоряжение** miäräyš, käšky; официальное ~ virallini käšky
**распоясa||ться, распоясываться** (*снять пояс*) heittyä vyö, ottua pois vyö; работники ~лись и приступили к обеду ruatajat otettih pois vyöt ta ruvettih šyömäh
**расправи||ть, расправлять** leventyä, levittyä, ojentua, šilittyä; я взял из сумки карту и ~л её mie otin laukušta kartan ta šilitin šen; птица ~ла крылья lintu ojenti šiivet
**расправи||ться[1], расправляться** (*выпрямиться*) ojentuo; парус наполнился ветром и ~лся purjeheh rupei tuulomah ta še ojentu; крылья ~лись šiivet ojennuttih
**расправиться[2], расправляться** (*учинить расправу*) lopettua, rankaistua, šelvitä
**распределение 1.** (*делёж*) juanta, javottelu **2.** (*назначение, выдаваемое выпускнику*) miäräyš
**распредели||ть, распределять 1.** (*разделить*) jakua; ~ работу между членами бригады jakua ruato prikaatin ruatajien välillä **2.** (*назначить, отправить выпускников*) miärätä, työntyä; его ~ли школьным учителем häntä työnnettih koulunopaštajakši
**распрода||ть, распродавать** myyvvä loppuh šuate; актриса ~ла все свои платья näyttelijä möi kaikki mekot
**распространение 1.** (*расширение круга действия*) levittämini; ~ влияния vaikutukšen levittämini **2.** (*о болезни*) leviemini, tartunta **3.** (*о запахе*) leviemini
**распространитель** levittäjä
**распространить, распространять 1.** (*расширить круг действия*) levittyä; ~ болезнь levittyä tautie **2.** (*сделать широко известным*) levittyä; ~ известие levittyä tieto **3.** (*источая, рассеять вокруг себя*) levittyä; ~ аромат levittyä makie haju
**распространиться, распространя||ться** levitä; слухи ~ются быстро huhut levitäh ruttoseh; дым ~лся по комнате šavu levisi pirttie myöte
**распрячь, распрягать** lašettua, laškettua; ~ лошадь laškettua heponi
**распустить, распускать 1.** (*освободить от занятий, обязанностей*) laškie, piäštyä, vapauttua, työntyä; ~ учащихся на каникулы piäštyä opaštujat lomalla **2.** (*снять полномочия*) vapauttua; ~ парламент vapauttua parlamentti **3.** (*развернуть*) ojentua, avata; ~ паруса ojentua purjehet **4.** (*ослабить*) vällentyä; ~ узел vällentyä šolmu; ~ пояс vällentyä vyö **5.** (*развязать*) keritä, kerittyä; ~ косу keritä kašša **6.** (*распороть*) riičče; ~ носок riičče šukka ◊ распустить нюни höplistyö
**распусти||ться, распускаться** (*о почках, листьях*) avautuo, puheta; листья ~лись lehet puhettih
**распутать, распутывать 1.** (*разделить, разъединить*) šelittyä; ~ узел šelittyä šolmu **2.** (*привести в ясность*) šelvittyä; ~ преступление šelvittyä rikoš
**распутица** paha keli, rospuutta; осенняя ~ šykšyni paha keli
**распутница** huora, huorimuš
**распутничать** huorata, huoruija; не надо ~ ei pijä huoruija
**распутье** tien|risteyš, tien|huara; стоять на ~ двух дорог šeisuo kahen tien risteykšeššä
**распух||нуть, распухать** pöhlistyö, turvota; щека ~ла nuala pöhlisty
**распуши||ться** tuajeta, pörhistyö; шарф надо выстирать, чтобы он ~лся kaklapaikka pitäy peššä, jotta še pörhistyis
**распущенн||ый** (*развратный*) heittäytynyt, huikietoin, rappeutunut; вести ~ую жизнь elyä huikietointa elämyä
**рассад||а** taimenet; поливать ~у kaššella taimenie
**рассвет** huomeneš|puoli, päivä|puoli; на ~е valoteššа
**рассветать** päivetä, valottua, valkuo; уже начало ~ jo rupei valottamah, jo päivä noušou
**рассекрети||ть, рассекречивать** avata, ilmentyä, pal'l'aštua; ~ документы pal'l'aštua dokumentit; он ~л факты hiän ilmenti tositapahtumie; начали ~ архивы ruvettih avuamah arhiivoja
**рассердить** šiännyttyä; ~ отца šiännyttyä tuattuo
**рассердиться** närkäštyö, šiäntyö, tuškeutuo, vihaštuo, äkeytyö; он может ~ из-за пустяка hiän voi šiäntyö tyhjän takie
**рассеянно** haja|mielisešti; смотреть ~ kačču hajamielisešti
**рассеянный 1.** (*ослабленный, о свете*) hajanaini; ~ свет hajanaini valo **2.** (*невнимательный*) haja|mielini; ~ человек hajamielini ihmini
**рассея||ть, рассеивать 1.** (*унести в разные стороны*) ajua, hajottua, levittyä; ветер ~л облака tuuli ajo pilvet; ~ семена на полу levittyä šiemenet lattiella **2.** (*развеять, уничтожить*) ajua; ~ печаль ajua pahamieli
**рассея||ться, рассеиваться** hajota, häiketä, levitä; тучи ~лись pilvet hajottih
**рассказ** kerronta, kertomuš
**рассказать, рассказывать** kertuo, šanella, starinoija, šuarnata
**рассказчик** kertoja, starinan|šanoja, starinoiččija
**расслабленный** raukie; он лежал в кровати ~ и худой hiän veny šänkyššä raukie ta laiha
**расслоение 1.** (*на слои, части*) erottautumini, erottelu, eronta; ~ верёвки nuoran eronta; ~ льна pellahan kutujen erottelu **2.** (*на социальные группы*) jakautumini, jakauvunta, jako; ~ общества yhteiskunnan jakautumini
**расслоить 1.** (*на слои*) jakua kerrokših; ~ тесто jakua taikina kerrokših **2.** (*на социальные группы*) jakua; ~ население страны на классы jakua muan väki luokkih
**расслои||ться, расслаиваться 1.** (*на слои, части*) erottautuo; горная порода ~лась vuaramalmi erottautu **2.** (*на социальные группы*) jakautuo; общество ~лось на классы yhteiskunta jakautu luokkih
**рассмея||ться** ruveta nakramah, alkua nakrua; двое ~лись громче других kakši henkie rupei nakramah lujemmin muita
**рассмотреть, рассматривать 1.** (*разглядывать*) kačella, kačču, nähä, tarkaštua, tarkaššella; ~ под микроскопом kačella mikroskopissa; ~ в бинокль nähä kiikarih; ~ фотографии kačču valokuvie **2.** (*обсудить*) kačču, käsitellä; ~ заявление kačču anomuš; ~ дело в суде käsitellä asie suutušša
**рассол** rossola, šuola|vesi; огуречный ~ okurčča rossola
**рассох||нуться, рассыхаться** kalpistuo, ravistuo; бочка ~лась puini ravistu
**расспрос** kyšely; узнать истину через ~ šuaha tietyä totuš kyšelyn kautta
**расспросить, расспрашивать** kyšellä, kyšyö, pakauttua, tiijuštua; чтобы узнать дорогу, надо ~ местных жителей jotta šuaha tietyä oikiešta tieštä, pitäy kyšellä paikallisie eläjie
**расставани||е** eruomini, eruonta, ero; при ~и eroteššа
**расстав||ить, расставлять 1.** (*поставить, разместить*) ašettua, panna paikoillah, lat't'ata; ~ цветы на окна panna kukat ikkunoilla; я ~лю все книги в шкаф mie lat't'uan kaikki kirjat škuappih **2.** (*раздвинуть*) avata, ašettua, levittyä; ~ стол avata stola; ~ капканы ašettua rauvat; ~ ноги в стороны levittyä jalat huarallah
**расстановк||а 1.** (*действие, размещение*) ašettamini, pano paikoillah, šijottamini, šijotanta, šijotuš; ~ книг kirjojen pano paikoillah; ~ сил противника vihollisen voimien šijotuš **2.** (*короткие перерывы*): читать с ~ой lukie kaunehešti
**расста||ться, расставаться** erota, erottautuo; ~ навсегда erota ijäkšeh; через три года они ~лись kolmen vuuvven piäštä hyö erottih
**расстегнуть, расстёгивать** avata; ~ пуговицы avata napit
**расстегн||уться, расстёгиваться 1.** (*раскрыться*) avautuo; воротник ~улся kakluš avautu **2.** (*расстегнуть на себе одежду*) avata napit; ~ись! avua napit!

**расстелить, расстилать** levitellä, levittyä; ~ скатерть levittyä skuat't'eri

**расстелиться, расстила||ться** levitä, levittäytyö; туман ~ется по земле tumanto leviey muata myöte

**расстёгнут||ый** aukinaini, avonaini; с ~ой рубахой avorinnoin

**расстояни||е** matka, väli, taival, taipaleh; уйти на далёкое ~ männä etähäkši; на большом ~и etähänä; на близком ~и lyhyön matan piässä; ~ между домами talojen väli; дома расположены на одинаковом ~и друг от друга talot ollah yhtä loittuona toisistah; находиться на ~и двух километров от города olla kahen kilometrin piässä kaupunkista; за день мы продвинулись на большое ~ päivän aikana matkasima pitän taipalen

**расстрел** ammunta; он подлежит ~у hänet on ammuttava

**расстроить, расстраивать 1.** (*нарушить нормальное состояние*) ševottua; ~ ряды противника ševottua vihollisen rivit **2.** (*огорчить*) pahottua mieli, hermoššuttua, hallata, harmittua **3.** (*о здоровье*) pilata; ~ здоровье pilata tervehyš

**расстрои||ться, расстраиваться 1.** (*нарушаться*) männä šekasin, šekautuo, ševota; ряды противника ~лись vihollisen rivit ševottih; дела ~лись asiet šekauvuttih; вся жизнь ~лась koko eloš mäni šekasin **2.** (*огорчиться*) tulla pahah mieleh, tulla tuškah, tuškautuo, kor'eutuo; мать ~лась из-за письма сына muamo tuškautu pojan kirjasešta **3.** (*о здоровье*) männä epäkuntoh; здоровье ~лось tervehyš mäni epäkuntoh

**расстройств||о 1.** (*беспорядок, упадок*) ševotuš, šekavuš; все дела в ~е kaikki asiet ollah šekasin **2.** (*огорчение*) paha mieli **3.** (*заболевание*): у него ~ желудка hänellä on notkie vaćća

**рассудительн||ый** šelvä|päini; ~ое поведение šelväpäini käyttäytymini

**рассудок** järki, haju, ymmärryš; потерять ~ lähtie järeltä ◊ быть в полном рассудке olla täyveššä järeššä

**рассуждать 1.** (*мыслить*) ajatella, huaštua, smiettie **2.** (*излагать свои суждения*) jutella, paissa; ~ по поводу случившегося jutella tapahtumisešta

**рассуждени||е 1.** (*умозаключение*) ajattelu, ajatuš; логическое ~ logillini ajattelu **2.** (*разговор*) juttelu, pakina; ~я о политике pakinat politiikašta

**рассчита||ть, рассчитывать 1.** (*произвести подсчёт*) laškie, lukie; ~ расходы laškie kulut **2.** (*предусмотреть, определить*) ajatella, arvata, laškie; ~ обед на шестерых laškie päivällini kuuteh henkeh; ~ продукты на неделю arvata šyömiset netäliksi; книга ~на на детей kirja on kirjutettu lapšie varten; зал ~н на тысячу человек šalih šopiu tuhat henkie **3.** (*уволить, выдав заработанные деньги*) antua loppu|tili

**рассчитаться, рассчитываться 1.** (*уплатить*) makšua; ~ с долгами makšua velat **2.** (*произвести расчёт по порядковым номерам*) luvettuo, jakautuo

**рассчитывать 1.** (*см.* рассчитать) **2.** (*надеяться на что-л.*) luottua, toivuo, uškuo; ~ на успех toivuo mäneššyštä; ~ на брата luottua veikkoh; ~ на то, что время всё исправит uškuo, jotta aika kaiken parentau

**рассы́па||ть, рассыпа́ть 1.** (*просыпать*) kuatua, pirottua, pirotella, ripottua, ripotella; я ~л муку mie pirotin jauhot; не ~й муку! elä pirottele jauhoja! **2.** (*ронять*) kirvottua, šortua; он ~л мелочь hiän kirvotti hienot rahat **3.** (*насыпать*) kuatua; ~ муку по мешкам kuatua jauhot šäkkilöih

**рассы́па||ться, рассыпа́ться 1.** (*просы́паться*) pirottuo; крупа ~лась šuurmat pirotuttih **2.** (*раскатиться*) kirvota, vierie; мелочь ~лась по полу hienot rahat vierittih latetta myöte **3.** (*развалиться*) hajautuo, hajota, kešuo, levitä, mureta, rehata; лодка ~лась veneh levisi

**рассыпчатый** kuohkie, kouhakka, murie; ~ картофель murie potakka

**растащить, растаскать** (*унести, разворовать*) viijä, varaštua

**растая||ть** šulua; снег ~л lumi šuli

**раствор 1.** (*жидкость*) liuvoš, ševotuš, šulatuš; солёный ~ šuolavesi; ~ из ивовой коры красного цвета pajuvesi **2.** (*цементирующая смесь*) rastvora

**растворимый** šula=; ~ кофе šulakahvi

**растворить[1], растворять** (*приготовить раствор*) ševottua, šulattua; ~ сахар в кипятке šulattua šokeri palavašša veješšä

**растворить[2], растворять** (*открыть*) avata; ~ окна avata ikkunat

**раствори||ться[1], растворяться** (*смешаться*) šulua; соль ~лась šuola šuli

**раствори||ться[2], растворяться** (*открыться*) avautuo; окно ~лось ikkuna avautu

**растение** kašvi; однолетнее ~ yksivuotini kašvi; многолетнее ~ monivuotini kašvi; лекарственное ~ liäkekašvi

**растереть, растирать 1.** (*размазать*) hieruo; ~ грязь по лицу hieruo šilmät likah **2.** (*сделать массаж*) hieruo; ~ больное место hieruo kipie kohta

**растерза||ть, растерзывать** revittyä, revitellä; волк ~л овцу hukka revitti lampahan

**растерянност||ь** hämmäšš̆yš; стоять в ~и посреди комнаты šeisuo hämmäšš̆ykšeššä kešellä huonehta

**растерянн||ый** hätäytynyt, hämmäštynyt; он казался совсем ~ым hiän näytti kokonah hätäytynyöltä; у него ~ вид hänellä on hämmäštynyt näkö

**растерять** hävittyä, kavottua, mänettyä; ~ книги hävittyä kirjat; ~ всех друзей kavottua kaikki kaverit

**растеря||ться** hämmäštyö; сначала она очень ~лась enšin hiän oikein hämmäšty

**расте||чься, растекаться** uittautuo, levetä; бледность ~клась по лицу kalpevuš leveni pitin nuamua

**раст||и 1.** (*увеличиваться, становиться больше*) jatkuo, kašvua, šuureta; город ~ёт kaupunki kašvau; в саду ~ёт много цветов tarhašša kašvau äijä kukkie **2.** (*о человеке*) kašvua, ruavaštuo, (*крепнуть*) luutuo; он рос в деревне hiän kašvo kyläššä; мальчик ~ёт, взрослеет poika ruavaštuu; ~ плохо tyristyö; ~ быстро höipöttyä **3.** (*водиться*) olla; около дома росли старые яблони talon viereššä oli vanhat omenapuut

**растительность** kašvit, kašvisto, kašvi|muajilma

**растительн||ый** kašvi=; ~ мир kašvimuajilma; ~ покров kašvipeite; ~ое масло šiemenvoi, pyhävoi

**растить 1.** (*ухаживая, обеспечивать рост*) kašvattua, hoitua; ~ детей kašvattua lapšie; ~ бороду kašvattua partua **2.** (*развивать*) kehittyä; ~ свой талант kehittyä omua kykyö

**растолковать, растолковывать** šelittyä, šelitellä, tolkuttua; ~ значение слова šelittyä šanan merkityš

**растопить[1], растапливать** (*развести огонь*) panna lämpiemäh, virittyä; ~ печь panna kiukua lämpiemäh

**растопить[2], растапливать** (*расплавить*) šulattua; ~ жир šulattua rašva

**растопи||ться[1], растапливаться** (*о печи*) ruveta lämpiemäh, viritä; печь ~лась kiukua rupesi lämpiemäh

**растопи||ться[2], растапливаться** (*о жире, льде и др.*) šulua, šulata; жир ~лся rašva šuli

**растопка** šytty, virityš

**растопта||ть, растаптывать** lačottua, tallata; собаки ~ли все цветы koirat tallattih kaikki kukat

**расторгнуть, расторгать** keškeyttyä; ~ договор keškeyttyä šopimuš; ~ брак erota

**расторопн||ый** poikkoi, rivakka, šukkela, reipaš; ~ые хозяева poikkoit isäntä ta emäntä

**растрат||а** tuhlauš, vajauš; возместить ~у makšua vajauš

**растратить, растрачивать 1.** (*тратить*) pityä, mänettyä, tuhlata; ~ все свои сбережения pityä kaikki omat šäilytetyt rahat **2.** (*потерять*) mänettyä; ~ здоровье mänettyä tervehyš

**растреска||ться, растрескиваться** haleta, halkiel'l'a; кожа на руках ~лась nahka käsissä halkiel'i; лёд начал ~ jiä rupesi halkiel'omah

**растрёпанн||ый 1.** (*взлохмаченный*) pörhäkkö, pörhö|piä, tuuhakka; ~ые волосы tukat pörhälläh **2.** (*изорванный*) repaleh; ~ая одежда repalehet vuattiet

**растрога||ть** hellyttyä, šuaha heltymäh, liikuttua; письмо ~ло меня kirjani šai milma liikutetukši

**растрогаться** heltyö, helläytyö; ~ до слёз helläytyö kyynelih

**растяжение** nyrähyš, venyyvyš; ~ мускулов lihakšien venyyvyš

**растяжка** kiinityš|köyši, lanka, nauha

**растянуть, растягивать 1.** (*увеличить в размере*) venyttyä, välletä; ~ ворот venyttyä kaklušta **2.** (*разложить во всю длину*) levittyä; ~ ткань для сушки levittyä kankaš kuivamah **3.** (*продлить время*) venyttyä; ~ разговор venyttyä pakinua; ~ собрание venyttyä kokoušta **4.** (*медиц.*) venähyttyä; ~ сухожилия venähyttyä šuonet; ~ руку от плеча до кисти venähyttyä käsivarši

**растяну||ться, растягиваться 1.** (*вытянуться*) čoikistuo, venyö, riepšottua; чулки ~лись šukat venyttih **2.** (*медиц.*) venyö; сухожилия ~лись šuonet venyttih

**расформирование** hajotanta, hajottamini; ~ армии произвели за несколько дней armeijan hajotanta tapahtu muutomašša päiväššä

**расформировать** hajottua; ~ поезд hajottua juna

**расхититель** varaštaja, ryöštäjä

**расхитить, расхищать** varaštua, ryöštyä; ~ имущество varaštua omaisuš

**расход 1.** (*употребление, трата*) kulu, käyttö, mänö; карманные ~ы käyttörahat; сосчитать ~ы на бензин laškie pensiinikulut; большие ~ы šuuret mänöt; дорожные ~ы matkakulut **2.** (*потребление*) mänö, kulutuš; ~ газа kaašun mänö; ~ электроэнергии šähkövoiman kulutuš

**расходный** mänö=, makšu=; ~ лист mänölista; ~ ордер makšuorderi

**расходование** mänö, käyttö, kulutuš

**расходовать** kuluttua, käyttyä, mänettyä, pityä; ~ деньги kuluttua rahua

**расцв||ести, расцветать 1.** (*распуститься, о цветах*) alkua kukkie, röyhöttyä; цветок ~ёл kukka alko kukkie **2.** (*приобрести цветущий вид*) olla parahillah, olla parahuol'l'ah; в последние годы девушка ~ела viime vuosina tyttö oli parahillah

**расцвет 1.** (*цветение*) kukkimini, kukinta; ~ сирени sirenin kukinta **2.** (*время наивысшего подъёма*) paraš aika; в ~е сил olla parahašša voimašša; в ~е лет olla parahašša ijäššä

**расценить, расценивать 1.** (*определить стоимость*) hinnottua, antua hinta, kaččuo; ~ высоко antua šuuri hinta **2.** (*дать оценку*) antua hinta, arvoštua, arvoššella; ~ по поступкам antua hinta töitä myöte

**расценк||а 1.** (*действие*) hinnottamini, hinnotuš; снизить ~и alentua hinnotukšet **2.** (*цена*) hinta; ~ на товар tavaran hinta

**расчесать, расчёсывать 1.** (*расчёской*) šukie, kammata; ~ волосы šukie tukat **2.** (*щёткой*) harjata; ~ лошади гриву harjata heposella harja **3.** (*коноплю на первый раз*) ruohintua

**расчёск||а** šuka, kampa; причесать волосы ~ой šukie tukka šuvalla

**расчёт 1.** (*вычисление*) čotta, lašku; ~ налогов verojen lašku **2.** (*уплата*) makšu; наличный ~ käsimakšu **3.** (*соображение, направленное на получение выгоды*) ajatuš, tuuma, mieli; был ~ получить выгоду oli mieli šuaha hyöty **4.** (*группа бойцов, обслуживающих орудия*) šotilaš|joukko, miehistö; орудийный ~ tykkimiehistö **5.** (*увольнение*) loppu|palkka; получить ~ šuaha loppupalkka ◇ теперь мы в расчёте nyt meijän välit ollah šelvät

**расчётлив||ый 1.** (*бережливый*) tarkka, šiäštäväini; мама всегда была ~ой muamo aina oli šiäštäväini **2.** (*действующий с расчётом*) etu|käteh kaččoja, tarkka; ~ые движения tarkat liikkehet

**расчистить, расчищать 1.** (*выкорчевать*) perkata **2.** (*освободить, счищать*) raivata; ~ лес raivata meččyä; ~ поле от камней raivata pellošta kivet **3.** (*убирать*) šuomie; ~ снег лопатой во дворе šuomie lapiella pihua lumešta

**расчистка** (*корчёвка*) perkauš, perko

**расчлениться** jakautuo

**расширение** levennyš

**расширить, расширять** čirhissellä, čirhistyä, leventyä, luajeta, vällentyä; ~ дорогу leventyä tietä; ~ платье vällentyä mekko

**расшири||ться, расширяться** čirhistyö, huaristua, huarottua, leventyö, levetä, levittäytyö, välletä; дорога ~лась tie leveni; голенища сапог ~лись kenkänšiäret vällettih

**расшифровать** dešifroija; ~ телеграмму dešifroija šähkösanoma

**расшифровка** dešifrointa

**расшифровщик** dešifroiččija

**расщелин||а** halkiema, (*во льду*) rairo, raina; по ~е lomaččі

**расщеп** lohoš

**расщепить, расщеплять** halkuo, šilottua; ~ верхушку берёзы надвое halkuo koivun latva kahtie

**ратификация** ratifikatijo

**ратифицировать** ratifikoija

**рафинад** pala|šokeri

**рафинированный 1.** (*очищенный*) puhaššettu; ~ сахар puhaššettu šokeri **2.** (*изысканный, изощрённый*) hieno; ~ вкус hieno maku

**рафинировать** puhaštua, rafinoija; ~ медь puhaštua vaški

**рацион** annoš; суточный ~ vuorokaušiannoš

**рациональный** rationalini

**рашпиль** rašpil'a

**рвануть** nykäissä, riuhata, ruaštua; ~ за рукав ruaštua hiemašta

**рвану||ться** tempautuo, riuhtautuo; спортсмен ~лся вперёд urheilija riuhtautu etehpäin

**рван||ый** repaleh, repalehini, revinnyt, ripukaš; ~ые сапоги revinnyöt šuappuat; ~ая рана reryämä; ~ая варежка turvakko; ~ая одежда ryyšy

**рвать 1.** (*разделять на части*) revittyä, revitellä, riuhata; ~ на клочки revittyä palasiksi **2.** (*дёргать*) kiskuo, repie; ~ зубы kiskuo hampahie **3.** (*срывать*) kerätä, nyhtie, riuhata, tempuo; ~ цветы nyhtie kukkie **4.** (*обрывать*) katata; швейная машина рвёт нитку ompelukoneh katkuau lankua **5.** (*прекращать отношения*) katata, rikkuo; ~ отношения rikkuo välijä

**рваться 1.** (*разрываться*) kateta, riuhtautuo, revitä, räpeytyö; одежда рвётся vuattiet revitäh; сапоги рвутся šuappuat revitäh; сети рвутся verkot revitäh **2.** (*стремиться*) puaššiutuo, riiniytyö, riuhtuo; ребёнок рвётся к матери lapši puaššiutuu muamon luo **3.** (*взрываться*) räjähellä; бомбы рвутся pommit räjähelläh

**рвота** okšennuš

**рвотный корень** (*бот.*) okšennuš|juuri

**рдест** (*бот.*) uissin|heinä

**реабилитация 1.** (*восстановление чести*) reabilitointa **2.** (*восстановление здоровья*) kuntoh šuamini

**реабилитировать 1.** (*восстановить честь*) reabilitoija **2.** (*восстановить здоровье*) šuaha kuntoh

**реагировать** reagiiruija; ~ на его слова reagiiruija hänen šanoih

**реактив** reaktiivi

**реактор** reaktori

**реакция** reaktijo, vašta|vaikutuš

**реализация 1.** (*осуществление*) toteuttamini, realisointa; ~ проекта projektin toteuttamini **2.** (*продажа*) myöntä; ~ товара tavaran myöntä

**реализм 1.** (*правдивое отображение действительности*) realismi; критический ~ kriittini realismi **2.** (*ясное понимание действительности*) realismi

**реализовать, реализовывать 1.** (*осуществить*) toteuttua, realisoija; ~ проект toteuttua projekti **2.** (*продать*) myyvvä; ~ товар myyvvä tavarat

**реалист 1.** (*последователь реализма*) realismin kannattaja, realisti **2.** (*реалистичный человек*) realistini ihmini

**реальность** ilme, tovellisuš; ~ нашей жизни meijän elokšen tovellisuš

**реальн||ый** tovellini; ~ая политика tovellini politiikka

**реанимация** elvyttämini, elvytäntä, elvytyš

**ребёнок** lapši, (*пренебрежительно*) kakara, šikie, äpäreh; несчастный ~ lapšikulu; грудной ~ rintalapši

**ребристый** šärvikäš

**ребро** kylki, kylki|luu, reuna, (*кромка*) šärvi; ~ лодки kuari; ~ рыбы kylkiruota; я сломал ~ katkasin kylkiluun ◊ поставить вопрос ребром šanuo šuorah

**ребус** kuva-arvautuš, kuva-arvotuš

**ревакцинация** revaktinatijo

**реванш** revanšši; взять ~ ottua revanšši

**ревень** (*бот.*) raparperi

**рев||еть 1.** (*издавать рёв*) karjuo, kil'l'uo, mölätä, ulvuo; медведь ~ёт kontie rönkyy **2.** (*плакать*) itkie, (*громко плакать*) ravissa, ulissa; ты чего ~ёшь? mitäpä itet? ребёнок ~ёт в колыбели lapši ravisou kätkyöššä

**ревизионн||ый** tarkaššuš=; ~ая комиссия tarkaššuškomiisi

**ревизия** tarkaššuš; ~ кассовой отчётности kassan tarkaššuš

**ревизор** tarkaštaja

**ревматизм** reumatismi; острый ~ aktiivini reumatismi

**ревнивый** mušta|šukkani; ~ муж muštašukkani mieš

**ревновать** varata; ~ мужа к другим женщинам varata ukkuo toisih naisih

**революционн||ый** vallan|kumouš=, vallan|kumoukšellini; ~ое движение vallankumoušliikeh

**революция 1.** (*коренной переворот*) kapina, vallan|kumouš; Октябрьская революция Likakuun vallankumouš **2.** (*резкий скачкообразный переход*) äkki|muutoš

**регент 1.** (*временный правитель*) regentti **2.** (*руководитель церковного хора*) kuoron|johtaja

**регион** aloveh

**региональный** alovehellini

**регистр 1.** (*список, указатель*) luvettelo **2.** (*музык.*) iäni|ala, rekisteri; нижний ~ alarekisteri **3.** (*техн.*) rekisteri; ~ компьютера tietokonehen rekisteri

**регистратор 1.** (*работник*) kirjalla|panija, luvettelija **2.** (*прибор*) mittari

**регистратура** rekisteri|toimisto

**регистрация 1.** (*учёт, систематизация*) ilmottautumini, rekisteröintä; ~ участников ošanottajien ilmottautumini **2.** (*процедура бракосочетания*) kirjuttautumini, rekisteri

**регистрировать** panna kirjalla, rekisteröijä; ~ документы panna kirjalla dokumenttija

**регистрироваться** kirjuttautuo, ilmottautuo

**регламент 1.** (*правила*) ruato|järješšyš **2.** (*время*) reglamentti

**регулировать 1.** (*упорядочивать*) panna kuntoh, pityä kunnošša, tašottua; ~ торговлю panna kuntoh myöntyä **2.** (*управлять*) ohjata; ~ дорожное движение ohjata tieliikennehtä

**регулярно** šiännöllisešti; ~ читать книги šiännöllisešti lukie kirjoja

**редактирование** toimittamini, korjuamini; ~ книги kirjan toimittamini

**редактировать** toimittua, korjata; ~ статью toimittua kirjutušta

**редактор** toimittaja; главный ~ piätoimittaja

**редакция 1.** (*учреждение*) toimituš **2.** (*форма выражения мысли*) šana|muoto; новая ~ статьи kirjutukšen uuši šanamuoto **3.** (*исправление*) korjuamini, korjauš; первоначальная ~ текста enšimmäini tekstin korjuamini

**реде||ть** aukeutuo, harventuo, harveta; леса ~ют mečät harvetah

**редис** (*бот.*) retiisi

**редк||ий 1.** (*негустой*) harva, harškie; ~ лес harva mečča; ~ие волосы harvat tukat; ~ая ткань harškie kankaš; ~ая сеть šaima; ~ое решето horie **2.** (*ценный, раритетный*) harvinaini, napriiččahini; ~ая книга harvinaini kirja

**редко** harvah, harvaseh, harvoin; деревья посажены ~ puut on issutettu harvah; они ~ бывают в театре hyö harvoin käyvväh teatterih

**редкостный** harvinaini; ~ случай harvinaini tapahuš

**редкость 1.** (*от* редкий 1.) harvuš; ~ населения ašutukšen harvuš **2.** (*редкая вещь*) raritetti, harvinaisuš; это не ~ še ei ole harvinaisuš

**редька** (*бот.*) retikka

**реестр** luvettelo, rejestri

**режим 1.** (*государственный строй*) valta; царский ~ čuarinvalta; фашистский ~ fašistivalta **2.** (*порядок жизни*) järješšyš, kuri; ~ дня päiväjärješšyš; строгий ~ luja kuri

**режиссёр** ohjuaja; ~ фильма elokuvan ohjuaja

**режиссёрск||ий** ohjauš=, ohjuajan; ~ая работа ohjuajan ruato

**резак 1.** (*нож*) kaššali|veičči **2.** (*у плуга*) terä|veičči

**резать 1.** (*ножом*) leikata; ~ хлеб leikata leipyä; нож плохо режет veičči pahoin leikkuau; ~ на кусочки leikata palasiksi **2.** (*вырезать, гравировать*) veštyä; ~ по дереву veštyä puuta **3.** (*убивать*) iskie, tappua; завтра будем свинью ~ huomena rupiemma šikua iskömäh **4.** (*причинять боль*) leikata, purra, nävertyä, viäntyä; режет в животе vaččua nävertäy; мороз режет щёки pakkani purou poškie

**резв||иться** kahata, kisata, peuhata; дети ~ятся lapšet kisatah

**резво** poikkoseh, ruttoseh, kiirehešti; лошадь бежит ~ heponi juokšou poikkoseh

**резв||ый 1.** (*бойкий*) kipšakka, n'avakka, poikkoi, vikkelä; ~ ветер n'avakka tuuli **2.** (*подвижный*) kalkaš, vikkelä; ~ые дети vikkelät lapšet **3.** (*быстрый в беге*) kirkie; ~ая лошадь kirkie heponi

**резеда** (*бот.*) reseda

**резерв 1.** (*источник средств, сил*) varat, reservit; продовольственные ~ы ruokavarat; производственные ~ы tuotantovarat **2.** (*часть войск в запасе*) reservi; быть в ~е olla reservissa

**резиденция** residenssi

**резина** kumi

**резинов||ый** kumi=; ~ая обувь kumikenkät; ~ые галоши kumikaloššit; ~ая тесьма kuminauha

**резк||ий 1.** (*проявляющийся с большой силой*) kiukka, luja, šuuri, vihakka; ~ ветер vihakka tuuli **2.** (*внезапный*) jyrkkä, äkki=; ~ие перепады погоды šiän äkkimuutokšet; ~ое потепление äkkilämpiemini **3.** (*слишком сильный, неприятно действующий*) kičmerä, kimakka, räikie; ~ запах kičmerä haju; ~ свет räikie valo; ~ голос kimakka iäni **4.** (*грубый*) jyrkkä=; ~ по характеру jyrkkäluontoni; ~ в выражениях jyrkkäšanani

**резко 1.** (*внезапно*) vuottamatta, yhtäkkie; погода ~ изменилась šiä muuttu vuottamatta; я ~ собралась уйти yhtäkkie ruapšahin lähtie **2.** (*быстро*) teräväšti, ruttoh, ruttoseh; ~ вскочить ruttoh hypähtyä **3.** (*грубо*) jyrkkäh, jyrkäšti, kiukkuah; ~ ответить vaššata jyrkkäh

**резкость** terävyš, tiukkuš, mučahuš; ~ красок värien terävyš

**резолюци||я 1.** (*решение, принятое в результате обсуждения*) piätöš; принять ~ю luatie piätöš **2.** (*письменное заключение, распоряжение*) piätöš; написать ~ю kirjuttua piätöššanat

**резонанс 1.** (*способность увеличивать силу звука*) kaiku, resonanssi **2.** (*отзвук, отголосок*) vašta|kaiku, resonanssi;

выступление по радио получило большой ~ ratijopakina šai šuuren resonanssin **3.** (*техн.*) resonanssi; ~ токов virtaresonanssi

**результат 1.** (*конечный итог*) tulo, tuloš; добиться хороших ~ов piäššä hyvih tulokših **2.** (*следствие*) jälki; стресс – это ~ нервного напряжения stressi on hermojen jännitykšen jälki ◊ в результате loppujen lopukši

**результативн||ый** tuottava; ~ая игра в шахматы tuottava šakkipeli

**результ-фактор** Rh-tekijä, reesus|tekijä; положительный ~ positiivini Rh-tekijä

**резь** näverryš, viänne; ~ в животе viänne

**резьба 1.** (от *резать*) veštämini, veššäntä; ~ по дереву puun veššäntä **2.** (*техн.*) kierreh

**резюме** tiivistelmä

**рейд[1] 1.** (*воен.*) retki; ~ партизанских отрядов partisanijoukkojen retki **2.** (*внезапная проверка*) tarkaššuš; ~ по проверке трудовой дисциплины ruatokurin tarkaššuš

**рейд[2]** (*место стоянки судов*) reiti, šatama|šelkä; бросить якорь на ~е laškie ankkuri reitillä

**рейс** matka, reissu, (*автобуса*) ajo, (*самолёта*) lento; находиться в ~е olla matašša; автобус совершает два ~а в день autobušši luatiu kakši reissuo päiväššä

**рейтинг 1.** (*показатель оценки достижений*) reitingi **2.** (*показатель популярности, авторитета*) reitingi, šuosijo; ~ президента падает presidentin reitingi alenou

**рек||а** joki; исток ~и jovenalku; устье ~и jovenšuu; течение ~и joven virta; большая ~ valtajoki; крутой берег ~и joventermä

**реквизит 1.** (*театр.*) rekvisiitti **2.** (*документы, имеющие юридическую силу*) rekvisiitit

**реклама** mainoš, reklami

**рекламация** reklamatijo

**рекламн||ый** mainoš=, reklami=; ~ое агенство mainoštoimisto; ~ плакат reklamiplakatti

**рекомендательн||ый** ehotuš=, kehotuš=, neuvo=, šuosituš=; ~ое письмо šuosituškirjani

**рекомендаци||я** ehotuš, kehotuš, šuosituš; получить ~ю šuaha šuosituš

**рекоменд||овать 1.** (*предлагать*) neuvuo, šuosittua; ~ую прочесть эту книгу neuvon lukie tämän kirjan **2.** (*характеризовать*) ehottua, esitellä, näyttyä; это его плохо ~ует tämä häntä pahoin ehottau

**реконструировать** korjata, uuvvistua, rekonstruoija

**реконструкция** korjauš, uuvvistamini, rekonstruointa

**рекорд** ennätyš, šuavutuš, ylin|tašo; ~ выносливости keštännän ylintašo; поставить ~ piäššä ylintašolla; ~ школы koulun šuavutuš; побить ~ lyyvvä ennätyš; мировой ~ muajilman ennätyš

**рекордсмен** ennätykšen tavottelija

**рекреация** virkissyš, lepo

**ректор** rektori

**религиозн||ый** uskollini, uško=, (*верующий*) jumalah|uškoja; ~ая литература uškollini kirjallisuš; ~ человек jumalahuškoja ristikanša

**религия** uško, uškonta

**реликвия 1.** (*церк.*) reliikki **2.** (*вещь, хранимая как память*) muisto|esineh

**рельеф 1.** (*выпуклое изображение на плоскости*) reljefi, koho|kuva **2.** (*совокупность неровностей земной поверхности*) muan|reljefi

**рельефн||ый** reljefi=, koho=; ~ые буквы reljefikirjaimet

**рельс** rel'ssa ◊ поставить на рельсы panna kuntoh

**ремарка 1.** (*замечание к тексту*) huomautuš **2.** (*пояснение автора*) šelityš

**ремез** (*зоол.*) pušši|tijani

**ремень** remmi, remeni, vyö; кожаный ~ nahkavyö; ~ для заплечного мешка viilehyš; лыжный ~ mävyštä

**рем||есло** ammatti, käsi|työ|ammatti; сапожное ~ šuutarin ammatti; старинные ~ёсла entisajan käsityöammatit

**ремешок** pieni remmi; ~ часов rannehremmi

**ремнец** (*зоол.*) nauha|mato

**ремонт** remontti, (*поправка*) kohennuš, korjauš, (*латание*) paikkauš; отнести в ~ viijä remonttih; капитальный ~ моста šillan perušremontti; здесь проводят ямочный ~ дороги tiälä paikatah tietä

**ремонтировать** kohentua, korjata, kunnoštua; ~ дом kohentua taluo; ~ сапоги korjata kenkie

**ремонтно-механический:** ~ завод korjuamo

**ремонтно-строительный:** ~ трест rakennuš- ta kunnošša-|pito|laitoš

**ремонтн||ый** remontti=, korjauš=; ~ая бригада remonttijoukko; ~ые работы korjaušruavot

**рента** hyöty; годовая ~ набегает до пяти тысяч рублей vuosihyöty keräytyy viitehtuhanteh rupl'ah

**рентабельн||ый** tuottaja, hyövyllini; ~ое хозяйство hyövyllini talouš

**рентген** rentgeni; направить больного на ~ miärätä läsijä rentgenih

**реорганизация** muutoš, muuttamini; ~ всей системы koko järješтelmän muuttamini

**реп||а** (*бот.*) nakris; пирог из ~ы nakriskukko; семечко ~ы nakrisšiemen; похлёбка из ~ы nakrisrokka; поле, засеянное ~ой nakrismua; тушёная ~ hauta

**репей** (*бот.*) tarttujaini

**репетировать** harjotella; ~ новую пьесу harjotella uutta näytelmyä

**репетитор** yksityis|opaštaja; у ~а было три ученика yksityisopaštajalla oli kolme opaštajua

**репетиция** harjottelu; ~ хора kuoron harjottelu

**репешок** (*бот.*) veri|juuri

**реплика 1.** (*ответ, возражение*) replikki, vašta|huomautuš **2.** (*возражение стороны на судебном процессе*) vaštineh, replikki, vašta|väitöš **3.** (*элемент сценического диалога*) replikki

**репник** (*бот.*) šakšan|retikka

**репница** (*зоол.*) nakris|liipukkaini

**репортаж** reportaši, šeloššuš; ~ о футбольном матче potkupallopelin reportaši

**репортёр** report'ori, uutis|toimittaja

**репрессивн||ый** rankaisu=, karkotuš=; ~ые действия rankaisuruavot

**репрессирова||ть** rankaissa, karkottua; ~ли целые народы rankaistih kokonaisie rahvahie

**репресси||я** rankaisu, karkotuš; ~и в отношении революционеров vallankumoukšellisien karkotukšet

**репродуктивный** reproduktiivini, šikeytymis=; ~ возраст šikeytymisikä

**репродукция 1.** (*размножение*) reproduktijo, šikeytymini **2.** (*воспроизведение произведения изобразительного искусства*) reproduktijo

**репутаци||я** maine, maineh; пользоваться хорошей ~ей olla hyväššä maineheššа; у него плохая ~ hänellä on paha maineh

**ресниц||а** šilmä|ripši; длинные ~ы pität ripšet

**республика** taša|valta; ~ Карелия Karjalan tašavalta

**реставратор** entistäjä, restaurattori

**реставрация** entistämini, restaurointa

**реставрировать** entistyä, restauroija

**ресторан** restorani, ravintola

**ресурс 1.** (*техническая продолжительность эксплуатации*) käyttö|aika, ruanta-aika **2.** (*запас*) resurssi, vara; природные ~ы luonnonvarat; энергетические ~ы voimavarat; финансовые ~ы rahavarat
**реферат** referatti; написать ~ kirjuttua referatti
**референдум** referendumi; всеобщий ~ yleini referendumi
**референт** referentti
**рефери** tuomari
**рефлекс** refleksi
**реформа** uuvvissuš, reformi; денежная ~ rahareformi; ~ правописания oikeinkirjutukšen uuvvissuš
**реформатор** reformattori, uuvvistaja
**реформаторский** reformattorini, reformi=, uuvvissuš=
**реформировать** reformoija, uuvvistua; ~ жизнь общества uuvvistua rahvaškunnan elošta
**рецензент** arvoštelija; театральный ~ teatteriarvoštelija
**рецензировать** arvoššella; ~ дипломную работу arvoššella diplomiruatuo
**рецензи||я** arvoštelu; написать ~ю kirjuttua arvoštelu
**рецепт** resepti; ~ для приготовления чего-л. valmissušresepti; выписать ~ kirjuttua resepti
**рецидивист** residivisti
**речн||ой** jokini, joki=, joven, joven=; ~ песок hiekka, čuuru; ~ая рыба jokikala; ~ая вода jokivesi; ~ приток jovenšuara
**реч||ь** pakina; произнести ~ pityä pakina; ~ ребёнка lapšen pakina; приветственная ~ tervehyššanat; разговорная ~ pakinakieli; оборот ~и šananväli ◊ части речи šanaluokat
**решени||е 1.** (*действие, вывод*) piätöš; ~ этого вопроса откладывается tämän kyšymykšen piätöš eistyy **2.** (*постановление, вывод*) piätöš; судебное ~ suutun piätöš **3.** (*задачи*) lašku; в ~и задачи две ошибки laškušša on kakši virhettä
**решет||о** šiekla; ~ из дранки listašiekla; ~ для просеивания зерна в риге riihišiekla; просеивать ~ом šiekluo
**решётк||а** kopra, rissikkä, ritilä; ~ для сушки рыбы, в санях ritilä; ~ для огня в лодке kopra; повесить ~у на окно panna ikkunah rissikkä ◊ попасть за решётку puuttuo tyrmäh
**решительно 1.** (*твёрдо, смело*) rohkieh, rohkiešti; он ~ шагнул вперёд hiän rohkieh harppasi etehpäin **2.** (*при отрицании, вовсе не*) ihan, ei ni yhtä; ~ ничего ihan nimitä; меня ~ ничто не пугало milma ei varauttan ni yhtä
**решительный** rohkie, oma|päini; ~ характер rohkie luonto
**реши||ть, решать 1.** (*прийти к выводу*) piättyä, tulla piätökšeh; ~ учиться piättyä ruveta opaštumah; я ~л остаться mie piätin jiähä **2.** (*принять постановление*) luatie piätöš, piättyä; суд ~л дело в пользу подсудимого oikeuš luati piätökšen šyytettävän puoleh **3.** (*найти требующийся ответ*) laškie; ~ в уме laškie piäššä; ~ ребус laškie kuva-arvotuš
**реши||ться 1.** (*осмелиться*) piättyä, roheta, ruohtie; ~ на развод piättyä erota; ~ выступить против ruohtie panna vaštah **2.** (*разрешиться*) piättyö, loppuo hyvin; всё ~лось в его пользу kaikki loppu hyvin hänen puoleh
**рея||ть** lennellä ilmašša, liehuo, liijellä; коршун ~л в воздухе haukka liiteli ilmašša
**рёв** karjeh, kil'l'unta, mölinä; ~ ребёнка itku; ~ бури tuulen ulvonta; ~ зверя mörineh
**ржаве||ть** ruoštuo; железо ~ет rauta ruoštuu; вода ~ет vesi rautautuu
**ржавить** ruoššuttua
**ржавчина** ruošte, (*на воде*) ruošme; ~ разъедает железо ruošte šyöy rauvan; со дна колодца поднимается ~ kaivon pohjašta nousou ruošme
**ржавчинник** (*бот.*) ruošme|šieni
**ржав||ый** (*о металле*) ruoštunut, (*о воде*) ruošme=, ruošmekaš; ~ые гвозди ruoštunuot nuaklat; ~ая вода ruošmevesi
**ржание** hirnunta; ~ лошади heposen hirnunta
**ржанка золотистая** (*зоол.*) mušta|rintani
**ржан||ой** rukehini, ruis=; ~ое поле ruispelto; ~ хлеб ruisleipä; ~ая мука ruisjauho; ~ая лепёшка keitinmöykky
**рж||ать** hirnuo, hirnakoija; лошадь ~ёт heponi hirnakoiščou
**риг||а** riihi; возить снопы в ~у vetyä lyyhtehie riiheh
**риза** riisu
**ризница** riisu|huoneh
**ринуться** kahahtua, lähtie poikkoseh, rapua; ~ в бой lähtie ruttoseh taisteluh
**рипус** (*зоол.*) riipussi, luatokan|mujeh
**рис** (*бот.*) riissu
**риск** uhka, riski; действовать без ~а toimie uhatta; пойти на ~ männä vuarallista kohti; курение и пьянство – факторы ~а tupakointa ta juopottelu ollah tervehyön uhat; ~ – дело смелых riski on rohkien työ
**рискну||ть, рисковать** roheta, ruohtie, uškaltua; он ~л пойти hiän ruohti lähtömäh
**рискованно** on varattava; ~ говорить о тех делах on varattava paissa niistä aseista
**рискованн||ый** varattava, vuarallini; ~ маршрут vuarallini matka; ~ая игра varattava leikki
**рисовани||е** piiruššuš; урок ~я piiruššuštunti
**рисовать** piiruštua; ребёнок любит ~ lapši šuvaičču piiruštua
**рисун||ок 1.** (*нарисованное изображение*) piiruššuš, kuva; акварельный ~ akvarellikuva **2.** (*узор*) kuva; пёстрый ~ kirjava kuva; ткань с ~ком kuvikaš kankaš; вязаный или тканый декоративный ~ kesselikirja
**ритм** ritmi; танцевальный ~ tanšširitmi
**ритмика** ritmiikka
**ритмично** ritmin mukah; работать ~ ruatua ritmin mukah
**ритмичный** ritmillini, ritmin|mukani; ~ танец ritmillini tanššі
**риторик||а** pakina|taito; изучать ~у opaštuo pakinataituo
**ритуал 1.** (*порядок*) rituali; ~ погребения hautaušrituali **2.** (*церемония*) mänöt; ~ бракосочетания hiämänöt
**риф** korko; подводные ~ы vejenalaset korot
**рифма** loppu|šointu, ritmi, ritmityš; глагольная ~ verbiritmi
**рифм||овать** šovittua, panna šopuh, ritmitellä; он хорошо ~yет hiän hyvin ritmittelöy
**роба** ruato|vuate
**робеть** kainoššella, čuipottua, varata; ~ выходить на улицу ночью varata lähtie pihalla yöllä
**робкий** arka, arka|luontoni, čuipisko, kaino, ujo, varaču; ~ взгляд arka kačahuš; ~ ребёнок varaču lapši ◊ смелый там найдёт, где робкий потеряет rohkie ruokah šuau, kainu kaiken kavottau; смелому горох хлебать, а робкому и пустых щей не видать rohkie rokan šärpäy, kaino ni kalalientä ei šua
**робко** arašti; в комнату ~ вошёл мальчик pirttih arašti aštu poika
**робость** kainuš, arkuš
**робот** robotti
**роботизация** robotisointa
**роботизировать** robotisoija
**ров** oja, (*военн.*) juokšu|hauta
**ровесник** šaman|ikäni, yhen|ikäni; они были ~ами и жили в одном доме hyö oltih šamanikäset ta elettih šamašša talošša
**ровно 1.** (*гладко*) tašasešti; сердце билось ~ šyväin löi tašasešti **2.** (*прямо*) kohti, šuorah; шов прошит ~ ompeluš on ommeltu šuorah **3.** (*точно*) tašah, tašaseh, tašašti, täšmälläh; автобус уходит ~ в четыре часа autobušši lähtöy tašah nellän aikana
**ровн||ый 1.** (*прямой*) oikie, šuora; ~ое дыхание tašani henkityš; ~ характер tašani luonto; ехать по ~ой дороге ajua šuorua tietä myöte; с ~ой верхушкой lakkapiä, tašapiä; ~ая сосна šilo **2.** (*одинаковый по размеру*) yhen|šuuruni, šaman|vertani; ~ счёт taša **3.** (*гладкий*) šilie, tašani; ~ые покосы šiliet niityt; ехать по ~ой дороге ajua šilietä tietä myöte; становиться ~ым šiletä

**ровнять 1.** (*выпрямлять*) ojentua, šuorentua; ~ край parraštua **2.** (*сглаживать*) šilittyä, tašottua, tašotella **3.** (*делать одинаковыми по размеру*) luatie šaman|vertasekši

**рог 1.** (*вырост на черепе*) šarvi; коровьи ~а lehmän šarvet; кличка коровы с ~ами Šarvikki; внутренность ~а šašu **2.** (*музык.*) torvi; охотничий ~ mečäššyštorvi

**рогатина** hankura

**рогатый** šarvikaš, šarvi|piä, šarvi|päini

**рогож||а** rokoša, luikka|kankaš, rokoša|matto; мочалка из ~и rokošavihko

**рогоз широколистый** (*бот.*) kuren|kiämi

**род 1.** (*люди, объединённые кровным родством*) heimo, rotu, šuku, šuku|kunta **2.** (*ряд поколений от одного предка*) šuku, šuku|polvi **3.** (*род и вид животных и растений*) rotu, laji, luatu; ~ кошки kiššan rotu; ~ сосны männyn laji **4.** (*разновидность, сорт*) laji, luatu; товары всякого ~а kaikenluatuset tavarat **5.** (*вид деятельности*) ruato|ala, ammatti; поменять ~ деятельности vajehtua ammatti **6.** (*грамм.*) kieli|opillini šuku **7.** (*происхождение*): быть ~ом olla kotosin, olla šuntysin; я ~ом из Карелии olen Karjalašta kotosin

**родильный** lapšen|šuanta=; ~ дом lapšenšuantakoti

**родимец** (*медиц.*) rotimča

**родин||а 1.** (*страна, край, в которой человек родился и гражданином которой является*) koti|mua, koti|puoli, šynnyn|mua, šyntymä|šeutu; тоска по ~е koti-ikävä, kotimuan kaipuu **2.** (*место проживания*): ~, дом отца tuattol'a; ~, дом деда ukkol'a

**родинка** šyntymä|merkki, šyntymä|tähti, šyntymä|täplä

**родител||ь** kašvattaja, vanhempi; дом ~ей находится в селе vahnempien koti on kyläššä

**родительск||ий** vanhempien; ~ комитет vanhempien neuvošto; ~ое собрание vanhempien kokouš

**роди||ть, рожать** šuaha lapši, šynnyttyä; она уже ~ла hiän jo šai lapšen; ~ детей lapšeštuo

**роди||ться, рождаться 1.** (*появиться на свет*) šyntyö; я ~лся в деревне mie šynnyin kyläššä **2.** (*возникнуть*) rotiutuo, ilmeštyö; ~лся новый город ilmešty uuši kaupunki **3.** (*о растениях*) kašvua; на этом участке хорошо ~тся картофель tällä paikalla hyvin kašvau potakka

**родник** lähte, hete; брать воду из ~а ottua vettä hettieštä; богатый ~ами heteliekäš

**родников||ый** hete=; ~ая вода hetevesi

**родниться** heimuol'l'a, heimoštua

**родничок** (*анат.*) henki|hautani, henki|loukko, šulavaini

**родн||ой 1.** (*состоящий в кровном родстве*) oma; ~ брат oma veikko; ~ая сестра oma čikko; ~ые сёстры čikokšet; ~ые братья vellekšet **2.** (*о городе, стране*) koti=; ~ая сторона kotipuoli, kotišeutu, kotiranta **3.** (*дорогой*) oma, armaš; спи, сынок ~ makua, raukkaseni armaš poikani

**родня 1.** (*родственники*) heimo|kunta, omahiset, šukulaiset; большая ~ šuuri heimokunta; дальняя ~ loittoset šukulaiset; ~ мужа kuomat **2.** (*родственник, родственница*) heimolaini, omahini, šukulaini; он мне ~ hiän on miun šukulaini

**родов||ой** šuku=, šynnytyš=; ~ые схватки šynnytyštušat; в ~ых схватках hätähykšissäh; ~ недостаток šukuvika

**родословн||ая** šuku|juuret; ~ое дерево šukupuu

**родственник** heimolaini, omahini, šukulaini; ~ по отцовской линии heimolaini tuaton puolešta; нет рядом ~ов ei ole lähellä omahisie

**родство** heimolaisuš, heimovuš, šukulaisuš

**роды** šynnytyš, lapšen|šuamini; преждевременные ~ ennenaikani šynnytyš

**рожа** (*болезнь*) roša

**рождаемость** šyntyjen|miärä; в последние годы ~ снизилась viime vuosina šyntyjenmiärä aleni

**рождени||е 1.** (*появление на свет*) šynnyntä, šynty, šyntymini; ~ ребёнка lapšen šynnyntä **2.** (*даты*) šyntymä=; день ~я šyntymäpäivä; время ~я šyntymäaika; место ~я šyntymäpaikka; год ~я šyntymävuosi

**рождественский** Roštuon; ~ пост Roštuon pyhä

**Рождество** Roštuo

**рожениц||а** lapšen|šuaja, šynnyttäjä naini, rošenčča; ухаживать за ~ей puapuija

**рожок 1.** (*музык.*) šarvi **2.** (*в умывальнике*) löllöni **3.** (*для кормления грудного ребёнка*) maito|šarvi **4.** (*кровососная банка*) kupparin|šarvi

**рож||ь** (*бот.*) ruis; ~ озимая šyyšruis; ~ яровая kevätruis; мешок ржи ruisvärčči; два мешка ржи kakši šäkkie ruista; ларь с ~ью ruispuurnu

**роза** (*бот.*) ruušu

**розалия** (*зоол.*) kulta|leijona-apina

**розга** piiska, vičča

**розетка 1.** (*электр.*) šähkö|otin **2.** (*блюдце для варенья*) ploška, ploškani **3.** (*подсвечник*) kynttilä|jalka, tuohukšen|jalka **4.** (*украшение в виде банта*) rušetti

**розниц||а** vähittäis|kauppa|tavara, продавать в ~у myyvvä vähittäin

**розничн||ый:** ~ая торговля vähittäis|kauppa

**розов||ый 1.** (*цвет*) ruušuni **2.** (*вид*): с ~ыми щеками ruškie-|poškini **3.** (*куст*) ruušun; ~ куст ruušun penšaš

**розыгрыш 1.** (*займа, лотереи*) arvonta; провести ~ лотереи pityä arpajaisien arvonta **2.** (*соревнование*) kilpailut; ~ первенства meštaruškilpailut **3.** (*шутка*) šutka; он не любит ~а hiän ei šuvaiče šutkua

**розыск** ečintä, eččo; подать в ~ panna eččoh ◊ уголовный розыск rikošpoliisi

**рой** parvi; осиный ~ ampujaisparvi

**рок[1]** (*судьба*) kohtalo, oša

**рок[2]** (*музык.*) rokki; ~-музыка rokmusiikki; ~-группа rokjoukko; ~-певец rokkilaulaja, rokkari

**роковой** kohtalokaš, ošatoin; ~ случай ošatoin tapahuš

**рокот** jyminä, jyrineh, pauhu; ~ мотора mouttorin jyrineh; ~ моря meren pauhu

**рокотать** jymissä, pauhuo, rekettyä

**рол||ь 1.** (*художественный образ*) rooli; раздать ~и jakua roolit **2.** (*степень участия в деле*) virka, tehtävä; быть в ~и хозяина olla isännän virašša **3.** (*проявление себя в качестве кого-л.*) merkityš; ~ Пушкина в русской литературе Puškinin merkityš venäläiseššä kirjallisuošša

**ром** rommi

**роман 1.** (*лит.*) romani **2.** (*любовные отношения*) rakkahuš-|välit

**романс** romanssi

**романтизм** romantiikka

**романтик** romantikko

**романтика** romantiikka, romanttisuš

**романтическ||ий 1.** (*художественный метод*) romanttini; ~ая поэзия romanttini runouš **2.** (*исполненный романтики*) romanttini; ~ая профессия romanttini ammatti

**ромашка** (*бот.*) päivän|kakkara; ~ аптечная liäkepäivänkakkara; ~ пахучая haisujapäivänkakkara

**ромб** vino|neli|kulma

**ронжа** (*зоол.*) kuukkeli, kuukšo

**роня||ть 1.** (*дать упасть, уронить*) kirvottua, šortua; осенью деревья ~ют листья šykyšyllä puut kirvotetah lehtie; ~ на пол šortua lattiella **2.** (*лишаться чего-н.*) šortua; курицы ~ют перья kanat šorretah šulkie

**ропот 1.** (*недовольство*) porina; среди присутствующих послышался ~ olijien kešellä alko kuuluo porina **2.** (*глухой невнятный шум*) kohina; ~ порога košen kohina

**роптать** mučaissa
**роса** kašše; ~ блестела на лугу kašše kimalteli niityllä
**росист||ый** kaššekaš; ~ые луга kaššekkahat niityt
**роскошн||ый** komie, puhkie; ~ наряд komiet vuattiet; вести ~ую жизнь elyä leviekkäli; ~ пышный цветок puhkie kukka
**роскошь** erin|omaini komeuš, ylellisyš; позволить себе ~ šuaha ičellä erinomaista komeutta
**росл||ый** kašvokaš, šuuri kašvoltah, šuuri|kašvoni; ~ые парни kašvokkahat pojat
**росомаха** (*зоол.*) ahmo
**российский** Venäjän; ~ парламент Venäjän parlamentti
**Россия** Venäjä, Venyäh
**россиян||ин, ~ка** Venäjän kanšalaini
**рост 1.** (*процесс увеличения*) kašvu, kašvamini, kašvanta, kašvo; ~ посевной площади kylvöalan kašvo **2.** (*высота*) kašvo, pitus, korkeuš; высокий ~ом šuuri kašvoltah; ~ом с меня miun pituni ◊ пойти в рост ruveta kašvamah
**росток** itoni, itu, taimen; ~ в самом начале его развития maitonenä
**росянка** (*бот.*) kihokki, lutikka|heinä; ~ круглолистая šuokihokki
**рот** šuu; дышать ртом henkittyä šuun kautti; во рту сухо šuuta kuivuau ◊ заткнуть рот panna šuu kiini; доказывать с пеной у рта tovissella šuu vuahešša; слушать, разинув рот kuunnella kero kahallah; набрать воды в рот olla vaiti
**ротация 1.** (*последовательное перемещение*) vaihto, šiirto; ~ в руководстве предприятия laitokšen johtajien vaihto **2.** (*сельхоз.*) kierto|aika
**роща** lehikkö, lehti|meччä
**роял||ь** rojali; играть на ~е šoittua rojalilla
**ртуть** elo|hopie
**рубан||ок** höylä; двуручный ~ kakšikäsini höylä; строгать ~ком höylätä
**рубах||а** paita, (*косоворотка*) viärä|rinta|paita, (*женская ночная*) räччinä; надеть ~у panna paita piällä; в одной ~е paitasillah; в ночной ~е räччinäššä, räччinäisilläh; кушак для ~и paitavyö
**рубеж 1.** (*линия раздела*) raja; водный ~ vesiraja **2.** (*позиция вдоль линии фронта*) linja; на переднем ~е etulinjalla **3.** (*предел*) tavoteh|tašo; определить для себя новые ~и miärätä ičellä uuvvet tavottehet ◊ за рубежом vierahašša muašša
**рубец 1.** (*шрам*) arpi, nuarma; ~ виден arpi tuntuu; широкий ~ levie nuarma **2.** (*след от удара*) ranneh **3.** (*отдел желудка жвачных*) pöччö **4.** (*шов*) piärme; толстый ~ pakšu piärme
**рубин** rubiini
**рубить 1.** (*валить*) hakata, kuatua, šortua; ~ лес hakata meччyä **2.** (*разделять на части*) järittyä, halota, pilkkuo, palotella; ~ дрова pilkkuo halkuo; ~ мясо palotella lihua; ~ с трудом mäkittyä **3.** (*строить деревянное сооружение*) šalvua; они начали ~ новый дом hyö ruvettih šalvamah uutta taluo **4.** (*поражать холодным оружием*) iskie; ~ саблей iskie miekalla ◊ рубить с плеча šanuo šuorah
**рубка 1.** (*валка*) kuatamini, kuato **2.** (*раскол*) halonta, palottelomini, pilkonta **3.** (*строительство деревянного сооружения*) šalvamini, šalvanta
**рубл||ь** rupl'a; сто ~ей šata rupl'ua; ~ями ruplittain; купюра достоинством в десять ~ей kymppi
**рубрика** rubrikki
**рубцевание** ummissunta
**рубчик** (*на ткани*) nuarmut
**рубщик** kuataja, pilkkoja; ~ леса mečänkuataja; ~ дров halonpilkkoja
**руган||ь 1.** (*брань*) haukku, kiruomini, kiruonta, kiro; он накинулся на меня с ~ью hiän hyökkäsi miun piällä kiruonnan kera **2.** (*сквернословие*) matin|panomini, matin|panenta, matin|pano
**ругательств||о** kiruonta, kiro|šana; оскорбительные ~а pahat kirošanat
**ругать** haukkuo, kirota, murata; ~ детей murata lapšie; ~ плохими словами kirota pahoilla šanoilla
**руга||ться 1.** (*сквернословить*) kiroutuo, käyttyä kiro|šanoja, matittua, viäntyä mattie **2.** (*ссориться*) riijellä; эти сёстры всегда ~ются nämä čikokšet aina riijelläh
**руда** malmi
**рудбекия** (*бот.*) päivän|hattu
**рудник** kaivoš; медный ~ vaškikaivoš
**ружь||ё** pyššy; выстрелить из ~я ampuo pyššyštä; ~ с дробью haulikko
**руины** raunivot; ~ крепости linnan raunivot
**рук||а** käsi; ~ от плечевого сустава до кисти käsivarši; взять за ~у ottua käsivarrešta; подать ~у antua kättä; взять в ~и ottua käsih; схватить под ~и šiepaltua käsipuolista; махать ~ой liputtua kättä; ~ами käsin; идти под ~и aštuo kynkäkkäh; вымыть ~и peššä kiät; взять ребёнка на ~и ottua lapši yškäh; из рук в ~и kiäštä käteh ◊ лёгкая рука kepie käsi; на все руки мастер nerokaš; нечист на руку pität kynnet; носить на руках kannella käsillä ta kämmenillä; руки коротки kiät on lyhyöt; руки чешутся kiät kuvatah; сидеть сложа руки istuo kiät rississä
**рукав 1.** (*одежды*) hiema; с ~ами в сборку ruppihiemani; низ ~а hiemanšuu; ~ с пуговицами nappihiema; верхняя часть ~а hiemantyvi **2.** (*ответвление, протока*) huara; ~ реки joven puvaš **3.** (*труба или шланг для отвода жидкости*) putki, letku; пожарный ~ paloputki
**рукавиц||а** kinnaš; надеть ~ы panna kintahat käteh; ~ из конского волоса jouhikaš
**руководитель** johtaja, piä|mieš; ~ учреждения laitokšen johtaja; классный ~ luokanjohtaja; ~ крупного предприятия šuuren laitokšen piämieš; ~ кружка kerhon ohjuaja
**руководить** johtua, juohatella, ohjata; ~ дипломной работой ohjata diplomiruatuo
**руководство 1.** (*руководители*) johtajat, johto|kunta **2.** (*пособие для изучения*) ohjeh, ohje **3.** (*направление действий, деятельности*) johto, johtamini, ohjuamini
**рукоделие** käsi|ruato, käsi|työ, ompeluš
**рукомойник** käsi|aštie; налей воды в ~ kua vettä käsiaštieh
**рукопись** käsi|kirjutuš; хранить ~ в архиве šäilyttyä käsikirjutušta arhiivašša
**рукоплеска||ть** räpyttyä, taputtua; зрители долго ~ли артистам kaččojat viikon räpytettih näyttelijillä
**рукопожатие** kiän|anto; крепкое ~ luja kiänanto
**рукоятка** skiäkä, varši; ~ плуга pieluš
**рулевой** perä|mieš
**рулет** kiäreh, (*кондитерское изделие*) kiäreh|piirua; мясной ~ lihakiäreh
**рулить** ohjata, viiltyä; ~ в лодке кормовым веслом melata
**рулон** kiäryš; ~ ткани vuatetorvi
**рул||ь** ohjeh, ratti; ~ в лодке peräairo; он заснул за ~ём hiän uinosi rattih
**румын, ~ка** romanijalaini
**Румыния** Romanija
**румынский** Romanijan, romanijalaini; ~ язык romanijan kieli
**румяна** ruškie väri; смыть с лица ~ peššä nuamašta ruškie väri
**румяни||ть** rušettua; солнце ~ло снег päiväni rušetti lunta
**румянка** (*бот.*) neiččyön|kieli
**румян||ый** ruškie|poškini, verövä; ~ая девушка ruškiepoškini tyttö; быть ~ым präčöttyä
**рун||а** runo, virši; ~ы Калевалы Kalevalan runot
**рундук** kosino, runtukka
**рунопев||ец** runon|laulaja; севернокарельские деревни известны своими ~цами vienalaiset kylät ollah runonlaulajien kylie

**русак** (*зоол.*) pelto|jänis
**русалка** vetehini, vejen|emäntä; говорили, что ~ может заманить в воду šanottih, jotta vetehini voi muanittua veteh
**русификация** venäläistämini
**русифицировать** venäläistyä
**русло** joven|niska
**русский 1.** (*национальность*) venäläini **2.** (*принадлежащий русским, созданный русскими*) venäläini, Venäjän; ~ народ Venäjän rahvaš; ~ язык venäjän kieli
**русскоязычн||ый** venäjän|kielini; ~ое население страны venäjänkielini muan rahvaš
**русый** vualie|tukkani
**рухну||ть** romahtua, ryšähtyä; дерево ~ло puu romahti
**руча||ться** antua takuuta, männä takuuh, vaššata; доктор не ~лся за исход операции liäkäri ei antan takuuta leikkaukšen onnistumisešta
**ручей** puro, oja; глубокий ~ šyvä oja
**ручейник** (*зоол.*) vesi|liipukkaini
**ручк||а 1.** (*часть предмета, за которую его держат*) panka, korva, skiäkä, varši; ~ чашки kupin panka; ~ двуручной корзины korva; лукошко с ~ой pankavakka; ~ дверная skiäkä; ~ ковша varši; ~ чемодана kapšakin panka; ~ точила korento; ~ цепа priušanvarši; ~ молота, молотка vasaranvarši; ~, которой крутят жёрнов kivenpuu; ~ из прута viĉčapanka; ~ весла pyyrin; с ~ой korvikaš, piäkäš **2.** (*деталь для приведения в движение машин*) kahva **3.** (*письменная принадлежность*) kynä
**ручн||ой 1.** (*принадлежащий руке*) käsi=; ~ые часы käsikellot; ~ая сумочка käsilaukku **2.** (*приводимый в действие руками*) käsi=; ~ая пила käsišaha; ~ жёрнов käsikivi, jauhinkivi **3.** (*сделанный руками*) käsin luajittu; половики ~ работы käsin kuvotut matot; ~ труд käsiruato **4.** (*прирученный*) kešu
**ручьев||ой** oja=; ~ая вода ojavesi; ~ая форель torppa
**руши||ться** ryšähtyä; берег реки ~лся jovenranta ryšähti
**рыб||а** kala; озёрная ~ järvikala; ловить ~у pyytyä kalua ◊ биться как рыба об лёд ruatua šuamatta tulokšie; как рыба в воде kuin kala veješšä; ни рыба ни мясо ei šitä, eikä tätä
**рыбак, рыболов** kala|mieš, kalaštaja, kalan|pyytäjä
**рыбалк||а** kalaštamini, kalaššuš; пойти на ~у lähtie kalaštamah, lähtie onkella
**рыбачить** pyytyä kalua, kalaštua, onkittua
**рыб||ий** kalan=; ~ жир kalanrašva; ~ья кость kalanruota; ~ья печень kalanmakša
**рыбнадзор** kalaššukšen valvoja
**рыбн||ый** kala=; ~ суп kalarokka, kalaliemi; ~ая ловля kalaššuš
**рыбовод** kalan|kašvattaja
**рыбоводство** kalan|kasvatuš
**рыболовн||ый** kalaššuš=; ~ые снасти kalaššušvehkehet; ~ые сети kalaššušverkot
**рыболовство** kalaššuš, kalan|pyynti; речное ~ jokikalaššuš; морское ~ merikalaššuš
**рыборазведение** kalan|kašvatuš
**Рыбы** (*знак Зодиака*) Kalat
**рыгать** ryöhkyä
**рыдание** iäneh|itku, ulina, ulineh
**рыда||ть** itkie iänellä, ulissa, ulahuttua; плачет девушка ~ет itköy neičyt ulahuttau
**рыжебород||ый** ruškie|partani; в окне показалась ~ая голова ikkunašta näky ruškiepartani piä
**рыж||ий** (*о волосах, о цвете*) ruškie, ruškie|tukkani; ~еватый rušappa
**рыжик** (*бот.*) leppä|šieni
**рыка||ть** räyškähtyä, ärähtyä; лев ~ет leijona ärähtäy

**рыло** käršä, turpa
**рынок 1.** (*базар*) pasari, tori **2.** (*экон.*) markkinat; внешний ~ ulkomuanmarkkinat; внутренний ~ kotimuanmarkkinat
**рыноч||ый 1.** (*от* рынок) markkina=; ~ая экономика markkinatalouš **2.** (*базарный*) pasari=, tori=; ~ая площадь pasariaukivo
**рысь[1]** (*зоол.*) ilveš
**рыс||ь[2]** (*бег лошади*) höršky, juokšu; ехать ~ью ajua täyttä juokšuo
**рыть** kaivua, kuoputtua, ojittua; ~ яму kaivua hautua; ~ канаву ojittua; собака роет землю koira kuoputtau muata
**рытьё** kaivuamini, kaivanta; ~ колодца kaivon kaivuamini
**рыться 1.** (*копаться*) kaivella, penkuo, tönkie; дети роются в песке lapšet kaivellah čuurušša; свинья роется в земле šika tönkiy muata **2.** (*перебирать*) ečitellä; не ройтесь в сундуке! elkyä ečitelkyä lippahašša!
**рыхлить** kouhistua, muokata, pehmentyä; ~ землю pehmentyä muata; ~ тесто kouhistua taikinua
**рыхл||ый** kouhakka, kuohkie, muhakka, murie, pehmie; ~ая земля kouhakka mua; ~ая глина liehušavi; ~ лёд hyy; ~ снег räpä
**рычаг** vipu, (*кол*) kanki; с помощью ~а vivun avulla
**рычание** urisenta, ärisentä, ärineh
**рыч||ать** mörätä, urata, urissa, ärissä, ärätä; собака ~ит koira urisou
**рьяный** äkäni
**рэкет** reketti
**рэкетир** reketiiri
**рюкзак** laukku, reppu; в ~е была еда repušša oli ruokua
**рюм** (*зоол.*) tunturi|kiuru
**рюмка** pikari
**рюхи** (*игра в городки*) kyykkä; играть в ~ kisata kyykkih
**рябина** (*бот.*) pihlaja; ~ обыкновенная kotipihlaja; ~ черноплодная muštamarjapihlaja
**рябинник[1]** (*бот.*) pihlaja-ankervo
**рябинник[2]** (*зоол.*) räkäčču|raššaš
**рябинник[3]** (*роща*) pihlajikko; прибрежный ~ jokirannan pihlajikko
**ряби||ть** lipettyä, karehtie; вода ~т vesi lipettäy; в глазах ~т šilmissä karehtiu; ветер ~т гладь озера tuuli karehtiu vejen pintua
**ряб||ой 1.** (*от оспы*) rupiĉča, ruven|rikkoma, ruven|panoma **2.** (*с пятнами*) kirjava; ~ая ткань kirjava kankaš
**рябок** (*зоол.*) hiekka|kyyhkyni
**рябчик** (*зоол.*) pyy
**ряб||ь** kare, lipetyš, väri; на озере ~ järvellä on kare; покрываться ~ью karittua, karehtie
**рявкну||ть** ränkähtyä, rönkähtyä, örähtyä; медведь ~л kontie rönkähti
**ряд 1.** (*несколько*) jataša, jono, rivi; в одном ~у yheššä rivissä; ~ами rivittäin **2.** (*значительное число*) joukko, moni; ~ известных писателей joukko kuulusie kirjuttajie; в ~е случаев moneššа tapahukšešša; ~ поколений heimoveh; ~ сетей junta, t'uuna, jata
**рядовой 1.** (*обычный*) tavallini; ~ случай tavallini tapahuš **2.** (*солдат*) rivi|mieš
**рядом** lähekkäh, läššä, rinnalla, rinnakkah, reunalla, viereššä; он сидит ~ со мной hiän istuu miun rinnalla; ~ с мостом šillan viereššä; встать ~ с братом šeisattuo veikon rinnalla; ~, по соседству šeinäkkäh; находящийся ~, с краю rajahini
**ряженый** huuhel'nikka, huhl'akka, kumma
**ряса** riisu
**ряска** (*бот.*) lima, liiva, vesi|heinä
**ряпушка** (*зоол.*) mujeh; ~, которую ловят во время осеннего листопада lehtimujeh

# С

**с, со 1.** (*указывает на место, откуда направлено движение*): убрать чашки со стола korjata kupit stolalta; встать со скамьи nousša skammilta; встать с постели nousša šänkyštä; снять шапку с головы ottua lakki piäštä; спуститься со второго этажа šolahtua toisešta kerrokšešta; вернуться с работы tulla töistä; поезд идёт с севера juna tulou pohjosešta **2.** (*указывает на место, на которое направлено движение*): познакомиться с соседями tuttavuštuo nuapurien kera **3.** (*указывает на срок осуществления действия*): жить на даче с весны до осени elyä kešämökillä kevyäštä šykšyh; остепениться с годами vakautuo ijän mukah; поехать на рыбалку с ночёвкой lähtie kalalla öiselti **4.** (*указывает на предмет или лицо, участвующие во взаимном или совместном действии*): поссориться с приятелем riitautuo kaverin kera; разговаривать по телефону с братом paissa telefonissa veikon kera **5.** (*указывает на наличие чего-л. в чём-л.*): бутылка с молоком pullo maijon kera; девочка с косичками tyttö kaššojen kera; пить чай с молоком juuvva čäijyö maijon kera **6.** (*указывает на способ осуществления действия*): кормить с ложки šyöttyä lusikašta; продавать с рук myyvvä käsistä; влюбиться с первого взгляда mieltyö enši kačahukšešta; мыть руки с мылом peššä käsie muilan kera **7.** (*указывает на причину какого-л. состояния*): разозлиться ни с того ни с сего šiäntyö näin täštäh; сделать что-н. со зла ruatua mitänih vihan vallašša; трудно с непривычки on vaikie tottumatta **8.** (*указывает на меру чего-л.*) verran; набрала ягод с ведро poimin šankon verran marjua; я побуду у вас с недельку olen teilä netälin verran; величиной с горошину hernehen kokoni

**саам**, **саами** saamelaini

**саамский** saamelaini; ~ язык saamen kieli

**сабельник** (*бот.*) kuren|jalka

**саблевидный** šapeli|muotoni, šapelin muotoni

**саб||ля 1.** (*оружие*) šapeli **2.** (*единица счёта бойцов в кавалерии*): отряд в сто ~ель šuan miehen raččujoukko

**сабо** puu|kenkät

**саботаж** sabotaši

**саботировать** sabotoija

**саван 1.** (*погребальное одеяние*) kuolien|vuattiet **2.** (*покров снега, льда, тумана*) peite; снежный ~ lumipeite

**саванна** savanni

**савка** (*зоол.*) valkie|piä|šorša

**сага** saaga

**саго** palmu|šokeri

**сад** puu|tarha, puisto; ботанический ~ kašvitiijollini puutarha; зимний ~ talvipuutarha

**садизм** sadismi

**садик 1.** (*небольшой сад*) pieni puu|tarha **2.** (*детский сад*) päivä|koti; водить ребёнка в ~ käyttyä lašta päiväkotih

**садист, ~ка** sadisti

**садистск||ий** sadisti=; ~ие наклонности sadistitaipumukšet

**садовник** puu|tarhan|hoitaja

**садовод** puu|tarhan|kašvattaja

**садово-огородный** puu- ta kašvi|tarha=; ~ инвентарь puuta kašvitarhavehkehet

**садово-парков||ый** puu|tarha=; ~ая зона puutarha-aloveh

**садов||ый 1.** (*служащий для ухода за садом*) puu|tarha=, puu|tarhan; ~ые грабли puutarhaharava **2.** (*выращиваемый в саду*) puu|tarha=; ~ая малина puutarhavavarno ◇ голова садовая hölmö

**сад||ок** (*искусственный водоём для содержания и разведения рыбы*) kala|viljely|lammikko; отсадить мальков в ~ки erottua kalanpoikaset kalaviljelylammikkoh

**саж||а** noki; у тебя лицо в ~е šiun näkö on novešša; вымазать ~ей noveta ◇ дела как сажа бела asiet ollah pahimmuol'l'ah

**сажать 1.** (*производить посадку растений*) issuttua, panna muah, panna kašvamah, kylvyä; ~ картофель panna muah potakkie; ~ репу kylvyä nakrehie **2.** (*дать возможность сесть*) panna istumah, issuttua; ~ гостей за стол issuttua vierahie stolah **3.** (*помогать занять место*) issuttua; ~ в вагон issuttua vaunuh **4.** (*предлагать заняться чем-л.*) issuttua, panna; ~ за прялку issuttua rukin tuakši, issuttua kesryämäh; ~ на вёсла panna šoutamah **5.** (*вести на посадку*) laškie, šuorittua lašku; ~ самолёт на аэродром laškie lentokonehta lentokentällä **6.** (*подвергать заключению*) panna, issuttua, šuattua; ~ под арест panna arestih; ~ птицу в клетку šuattua lintuo häkkih; ~ собаку на цепь panna koirua čieppih **7.** (*ставить в печь для приготовления*) panna; ~ хлебы в печь panna leipie kiukuah

**сажен||ец** taimen; ~цы ели kuušen taimenet

**саженый** issutettu; ~ лес issutettu meššä

**сажень** šyli; длиной в ~ šylehini

**сазан** (*зоол.*) karppi

**сайда** (*зоол.*) seiti

**сайра** (*зоол.*) saira

**сакральный** sakralini; ~ характер танца sakralini tanššitapa

**саксофон** saksafoni

**сакура** (*бот.*) japanin|kiršikka

**салазки** čuna, kelkka; посадить ребёнка в ~ issuttua lapši čunah

**салака** (*зоол.*) šilakka

**саламандра** (*зоол.*) salamanteri

**салат 1.** (*бот.*) salatti; ~ листовой lehtisalatti; ~ кочанный keräsalatti **2.** (*холодное кушанье*) salatti; ~ мясной lihasalatti; ~ рыбный kalasalatti

**салатни||к, ~ца** salatti|aštie

**салки** hippa; бегать в ~ juošša hippasillah

**сало 1.** (*жировое отложение*) rašva; внутреннее ~ šiämirašva **2.** (*продукт из этого вещества*) rašva, läški, kuu; баранье ~ lampahanrašva; свиное ~ läški; оленье ~ kuu **3.** (*для смазки*) rašva, voije

**салон 1.** (*магазин*) saloni **2.** (*предприятие бытового обслуживания*) saloni; ~ красоты kaunehušsaloni **3.** (*внутреннее помещение для пассажиров в транспорте*) matkuštaja|tila **4.** (*парадная гостиная в доме*) saloni

**салфетка 1.** pyyhin; бумажная ~ paperipyyhin **2.** (*небольшая скатерть*) pikku|skuatteri

**сальто** sal'to, voltti
**салют 1.** (*праздничный фейерверк*) juhla|tulituš **2.** (*военное приветствие или отдание почестей*) kunnivo|tulituš; артиллерийский ~ tykkikunnivotulituš
**салями** sal'ami
**сам, сама, само, сами 1.** (*указывает на лицо или предмет, которые лично производят действие*) iče; он сам так сказал hiän iče näin šano; это надо сделать тебе самой še pitäy ruatua šiun ičen; об этом надо сказать им самим täštä pitäy šanuo heilä ičelläh **2.** (*указывает на лицо или предмет, которые производят действие самостоятельно*) iče; я сама справлюсь mie iče šelvien; он сам знает, что надо сказать hiän iče tietäy, mitä pitäy šanuo ◊ само собой ičeštäh; сами по себе ičekšeh; само собой разумеется tietyšti; на самом деле tovemmaštah; он сам себе голова hänen piätä ei kiännetä
**самбист** sambo|painija
**самбо** sambo
**самец** isäkkö, uroš; ~ олень urošporo, hirvaš
**самка** emäkkö, emä; ~ оленя emäporo; ~ рыбы kutilaš
**саммит** sammitti, huippu|kokohuš
**самобытность** oma|peräisyš
**самобытн||ый** oma|peräni, oma|luatuni; ~ая культура omaperäni kulttuuri; ~ город omaluatuni kaupunki
**самовар** samovuara; медный ~ vaškisamovuara
**самовлюблённость** ičen|ihailu
**самовлюблённый** iče|rakaš, iččeh rakaštaja, iččeheš mieltynyt
**самовозвеличивание** ičen ylentämini
**самовозгораемость** iče|šyttymini
**самовозгораемый** iče|šyttyjä
**самоволие** oma|valtaisuš
**самовольно** oma|valtasešti, luvatta; ~ уйти из дому luvatta lähtie koista
**самовольный** oma|valtani, oma|päini, iče|päini; ~ ребёнок omapäini lapši
**самовоспитание** ičen|kašvatuš
**самовоспламенение** iče|šyttymini, iče|šytyntä
**самовосхваление** ičen|kehumini, ičen|kehunta
**самовыражение** ičen|ilmaisu, ičen|näytäntä
**самогон** pontikka, koti|viina
**самогонный:** ~ аппарат pontikka|pannu, pontikka|keitin
**самодельный** koti|tekoni, ičen|luatima; ~ буфет kotitekoni aštieškuappi
**самодержавие** iče|valta, iče|valtasuš
**самодержавный** iče|valtani; ~ правитель ičevaltani halličča
**самодеятельность 1.** (*деятельность непрофессиональных коллективов*) oma toiminta **2.** (*своевольные действия*) oma|valtasuš, iče|valtasuš
**самодеятельный** oma|toimini, harraštaja=; ~ коллектив omatoimini joukko; ~ оркестр harraštaja|orkesteri
**самодисциплина** iče|kuri
**самодовольный** iččeheš|tyytyväini
**самодур** oma|päini; он такой ~ hiän on šemmoni omapäini
**самозащит||а** ičen|puoluššuš, ičen|šuojelu, ičen|varjelu; средства ~ы ičenšuojelukeinot
**самозванец** petkuttaja, vierahan nimen käyttäjä
**самокат** potku|lauta
**самоклеящи||йся** iče|liimautuja; ~еся этикетки ičeliimautujat nimilaput
**самоконтроль** ičen|tarkaššuš
**самокритика** ičen|arvoštelu
**самолёт** lento|koneh; пассажирский ~ matkuštajalentokoneh; военный ~ šotilašlentokoneh; реактивный ~ šuihkulentokoneh
**самолично** iče, omin šilmin; я видел это ~ mie nävin šen iče
**самомнение** šuuret luulot ičeštä
**самонадеянность** iče|varmuš
**самонадеянный** iče|varma; он слишком ~ человек hiän on liijan ičevarma ihmini
**самообеспечение** ičen|turvauš
**самообладание** ičen|hallinta; потерять ~ kavottua ičenhallinta
**самообман** ičen|pettämini
**самообогащение** pohattumini, rikaštumini
**самооборон||а** ičen|puoluššuš; знать приёмы ~ы tietyä ičenpuoluššuškeinoja
**самообразование** ičen|kehittämini, ičen|opaššunta; политическое ~ poliittini ičenopaššunta
**самообслуживани||е** iče|palvelu=; магазин ~я valintakauppa; столовая ~я ičepalveluruokala
**самоокупаемост||ь** ičen|korvauš|kyky; завод находится на ~и tehaš on ičenkorvauškykyni
**самооправдание** ičen|puoluštelu
**самоопределение** ičen|miäräyš|oikeuš; право наций на ~ kanšojen ičenmiäräyšoikeuš
**самоотвод** kieltäytymini; просить ~ kyšyö kieltäytymistä
**самооценка** ičen|arvoštelu; низкая ~ matala ičenarvoštelu
**самоощущение** tunneh
**самопожертвование** ičen|uhruanta
**самопроизвольно** ičeštäh, tahtomatta
**самопроизвольн||ый** ičeštäh tapahtuja, omistah tapahtuja, tahtomatoin; ~ые движения пальцев ičeštäh tapahtujat šormien liikkehet
**самопрялк||а** rukki, polettava rukki, polku|rukki; прясть на ~е kesrätä rukilla
**самореклама** ičen|kehunta, ičen|reklamointa
**самородн||ый 1.** (*встечающийся в природе в чистом виде*) puhaš; ~ое золото puhaš kulta **2.** (*о дарованиях, душевных качествах*) luonnon=; ~ талант luonnonkyky
**самосовершенствовани||е** ičenkehittämini; заниматься ~ем kehittyä iččie
**самосохранени||е** ičen|šäilytyš; инстинкт ~я ičenšäilytyšinstinkti
**самостоятельно** omistah, yksin, iččenäisešti; справляться ~ pärjätä omistah
**самостоятельн||ый** oma|valtani; ~ое решение omavaltani piätöš
**самоубийство** ičen|tappo
**самоуважение** ičen|šuvačenta, ičen|kunnivoituš
**самоуправление** iče|hallituš; местное ~ paikallini ičehallituš
**самоустраниться, самоустраняться** šyrjäytyö
**самоутвердиться, самоутверждаться** toteuttua iččie
**самоутверждение** ičen|toteuttamini
**самоучитель** opaš; ~ игры на гитаре kitaranšoiton opaš; ~ языковой kieliopaš
**самоцвет** jalo|kivi; уральские ~ы uralin jalokivet
**самочувствие** vointi, olo; хорошее ~ hyvä vointi; как твоё ~? mitein šie voit?
**сам||ый 1.** (*именно, как раз*) juštih; этот ~ дом juštih tämä talo; в то же ~ое время juštih šamah aikah **2.** (*для уточнения места и времени*) aivan, ihan; у ~ой кромки воды aivan vesirantasella; с ~ого утра ihan huomenekšešta; под ~ыми окнами ihan ikkunojen alla **3.** (*употребляется для образования превосходной степени*): ~ лучший сорт paraš laji; ~ красивый kaunehin; ~ высокий korkein; ~ вкусный kaikkein makein; ~ длинный pitin; ~ быстрый poikkoin; ~ важный tärkein; ~ дальний perimmäini; ~ верхний ylimmäini; ~ нижний alimmaini
**сан 1.** (*звание, связанное с высоким положением, должностью*) virka **2.** (*звание духовного лица*) arvo; ~ епископа piispan arvo

**санаторий** parentola; детский ~ lapšienparentola
**санация** šuun puhissuš, šuun hoito
**сангвиник** sangvinikko, vilkaš|luontoni
**сан||и 1.** (*зимняя повозка на полозьях*) reki; сидеть в ~ях istuo reješšä; лесовозные ~ tukkireki, pankkoreki; летние ~ renttu; саамские ~ ahkivo; ~ с грузом rahtireki; ~ с сиденьем rešlareki **2.** (*спорт. снаряд*) ohjaš|kelkka ◊ сесть не в свои сани joutuo viäräh kelkkah
**санитар, ~ка** apu|hoitaja; работать ~ом ruatua apuhoitajana
**санитарно-пропускной:** ~ пункт desinfiointa|punkti
**санитарно-просветительн||ый**: ~ая работа tervehyš|kašvatuš työ
**санитарно-эпидемиологический**: ~ пункт epidemija-ašema
**санкционированный** luvallini
**санкционировать** hyväkšyö; ~ решение суда hyväkšyö oikeuven piätöš
**санкци||я 1.** (*разрешение*) lupa; арест с ~и прокурора kiinniotto virallisen šyyttäjän luvašta **2.** (*мера, принимаемая государством к правонарушителю*) rankaisu|miäräyš **3.** (*в международном праве*) pakotuš; экономические ~и talouvelliset pakotukšet
**санн||ый 1.** reki=, rejen; ~ путь rekikeli; ~ые полозья rejen jalakšet **2.** (*спорт.*) kelkkailu=; ~ спорт ohjaškelkkailu; ~ая трасса kelkkailurata
**санскрит** sanskritti
**санскритолог** sanskritin tutkija
**сантехник** putki|mieš; нужна помощь ~а on putkimiehen tarvis
**сантиметр 1.** (*единица длины*) šentti **2.** (*лента*) mitta|nauha, (*линейка*) mitta|viivotin
**санчасть** liäkintä|ošašto
**сапёр** miinojen raivuaja
**сапоги** kenkät, šuappuat; зимние ~ talvikenkät; кожаные ~ nahkaset kenkät; резиновые ~ kumišuappuat; женские ~ naisien šuappuat
**сапожник** šuutari
**сапожничать** šuutaroija
**сапожн||ый** kenkä=; ~ крем kenkävoije; ~ая щётка kenkäharja; ~ая мастерская kenkäveršta
**сапсан** (*зоол.*) muutto|haukka
**сапфир** safiiri
**сарай** lato, liiteri; ~ для сена heinälato; дровяной ~ halkoliiteri
**саранча** (*зоол.*) kulku|čirkka, parvi|čirkka; ~ азиатская или перелётная kulkučirkka; ~ среднерусская venyähenkulkučirkka; ~ пустынная arokulkučirkka
**сарафан 1.** (*часть национального костюма*) košto; ~ с клиньями verkakošto **2.** (*летнее платье без рукавов*) kešä|mekko
**сардина** (*зоол.*) sardiini
**сарказм 1.** (*язвительная насмешка*) sarkasmi, iva **2.** (*язвительное замечание*) sarkasmit, ivalliset huomautukšet
**сарыч** (*зоол.*) hiiri|haukka
**сатана** šaatana, paholaini, piru
**сателлит 1.** (*астр.*) satelliitti, sputnikki **2.** (*полит.*) satelliitti-|valtijo
**сатин** šatiini
**сатинов||ый** šatiini=; ~ое платье šatiinileninki
**сатира 1.** (*способ проявления комического в искусстве*) satiiri **2.** (*злая насмешка*) pilkka, iva, satiiri
**сатирик** satiirikko
**сатирическ||ий** satiirini, pilkallini, ivallini; ~ое стихотворение ivallini runo
**Сатурн** (*астр.*) Saturnus
**сафари 1.** (*заповедник*) safari|puisto **2.** (*охота*) safari **3.** (*стиль одежды*) safari|puku

**сахар 1.** (*пищевой продукт*) šokeri; пить чай с ~ом juuvva čäijyö šokerin kera; пить кофе без ~а juuvva kahvie šokeritta **2.** (*спец.*) šokeri; свекловичный ~ juurikaššokeri; тростниковый ~ ruohošokeri; виноградный ~ gyrälehšokeri; ~ в крови verenšokeri
**сахарница** šokeri|aštie
**сахарн||ый** šokeri=; ~ песок hienošokeri; ~ая пудра pölyšokeri; ~ завод šokeritehaš ◊ сахарный диабет šokeritauti
**сачок** huavi
**сбавить, сбавлять 1.** (*отнять часть*) vähentyä, vajauttua; ~ пять килограммов vähentyä viisi kiluo **2.** (*убавить*) vähentyä, alentua, pienentyä, hillentyä; ~ вес vähentyä painuo; ~ цены alentua hintoja; ~ скорость pienentyä vauhtie; ~ звук hillentyä iäntä
**сбалансировать 1.** (*установить равновесие*) šäilyttyä taša|paino; ~ и устоять на ногах šäilyttyä tašapaino ta pisyö pissyššä **2.** (*рассчитать*) taša|painottua; ~ питание tašapainottua ruoka; ~ развитие региона tašapainottua alovehen kehityš
**сбе́гать** (*быстро пойти и вернуться*) pistäytyö, käväissä, pyörähellä; ~ в магазин за покупками pistäytyö kauppah oššokšilla; ~ по делам käväissä aseilla; ~ в аптеку pyörähellä aptekkih
**сбега́||ть 1.** *см.* сбежать **2.** (*спускаться, о дороге, тропинке*) laškeutuo; тропинка ~ла к берегу polku laškeutu rantah
**сбега||ться 1.** *см.* сбежаться **2.** (*слиться*) juošša yhteh; тропинки ~лись в одну дорогу polut juoštih yhteh tieh
**сбежать, сбега́ть 1.** (*бегом спуститься вниз*) juošša alaš; ~ с крыльца juošša alaš vajasilta **2.** (*стечь*) juošša, virrata, valuo **3.** (*убегать, уходить*) puata; ~ с уроков puata tuntiloilta
**сбежаться, сбегаться** (*собраться в одно место*) juošša, keräytyö yhteh
**сбербанк** šiäštö|pankki; хранить деньги в ~е šäilyttyä rahoja šiäštöpankissa
**сбережения** šiäštö|rahat, šiäštö
**сберечь, сберегать 1.** (*не дать исчезнуть*) šäilyttyä; ~ ценные документы šäilyttyä tärkiet asiepaperit **2.** (*запечатлеть в памяти*) šäilyttyä muississa **3.** (*сохранить от порчи*) šuojella, pityä huolta; ~ рыбу от порчи pityä huolta, jotta kalat ei pilauvuttais **4.** (*сэкономить*) šiäštyä; ~ деньги на покупку машины šiäštyä autorahat
**сберкнижка** šiäštö|kirja
**сбивчиво 1.** (*непоследовательно*) šekavašti; рассказывать ~ kertuo šekavašti **2.** (*неровно, с перебоями*) epätašasešti
**сбивчив||ый 1.** (*непоследовательный, путаный*) šekava **2.** (*неровный*) epätašani; ~ое дыхание epätašani henkityš
**сбить, сбивать 1.** (*заставить упасть*) šortua, lyyvvä, kuatua; ~ самолёт šortua lentokoneh; ~ шапку с головы šortua lakki piäštä; ~ с ног kuatua jaloilta **2.** (*ударами испортить*) kuluttua, lyyvvä pilalla, tylčyttyä; ~ подковы kuluttua heposenkenkät; ~ лезвие топора lyyvvä pilalla kirvehen terä; ~ нож tylčyttyä veičči **3.** (*сдвинуть с места, нарушить правильность*) liikahuttua; ~ повязку liikahuttua šije paikoiltah **4.** (*нарушить*) ševottua; ~ оратора ševottua pakasijua **5.** (*заставить отклониться в сторону*) ševottua; ~ собаку со следа ševottua koira jälkilöiltä **6.** (*взбивая, сгустить*) piekšyä, pyöhitä, pyöhtie; ~ масло piekšyä voita **7.** (*убавить*) šuaha alenomah, šuaha laškomah, alentua, laškie; ~ температуру šuaha kuume laškomah; ~ цены laškie hinnat; ~ пламя šuaha liekki šammumah **8.** (*ударами соединить, уплотнить*) luatie, rakentua, kiinittyä; ~ ящик luatie luatikko; ~ плот luatie lautta; ~ половые доски kiinittyä latelauvat
**сби||ться, сбиваться 1.** (*сдвинуться с места*) lähtie pois paikoiltah, luitua, luiskahtua, šiirtyö; платок ~лся с головы

paikka luiti piäštä **2.** (*заблудиться*) ekšyö **3.** (*вспениться и сгуститься от перемешивания*) piekšäytyö, männä vuahella; масло хорошо ~лось voi hyvin piekšäyty **4.** (*ошибиться*) erehtyö, šekuo; ~ в счёте erehtyö luvušša **5.** (*собраться вместе*) ahtautuo, pakkautuo; ~ в кучу ahtautuo tukkuh

**сближение** lähentymini; ~ соседних стран lähimaijen lähentymini

**сблизи||ть, сближать 1.** (*переместить ближе*) lähentyä, šiirtyä lähemmäkši; ~ руки lähentyä kiät **2.** (*создать близкие отношения*) šuaha lähisiksi; общая работа ~ла всех yhtehini ruato šai kaikki lähisiksi

**сблизи||ться, сближаться 1.** (*придвинуться друг к другу*) läheštyö; команды игроков ~лись peluajajoukot läheššyttih **2.** (*вступить в близкие отношения*) tulla lähisiksi toisillah, yštävyštyö

**сбоку** viereššä, kyleššä; ~ от дома talon viereššä; ~ от дороги tien kyleššä

**сбор 1.** (*собирание*) keryämini, poiminta, korjuu; ~ лекарственных растений liäkekašvien keryäntä; ~ членских взносов jäšenmakšujen keryäntä; ~ ягод marjan poiminta; ~ зерновых vil'l'an korjuu **2.** (*то, что собрано*) makšu; почтовый ~ poštimakšu; таможенный ~ tullimakšu; страховой ~ vakuutušmakšu **3.** (*смесь лекарственных трав*) ševoš; аппетитный ~ ruokahaluševoš **4.** (*собрание коллектива*) kokouš; ~ ветеранов войны šotaveteranien kokouš **5.** (*военн., спорт.*) harjotuš|leiri; футболисты выехали на ~ы potkupallopeluajat lähettih harjotušleirillä **6.** (*сосредоточение в одном месте*) keräyvyntä, keräytymini, kokoutumini; сигнал к ~у keräyvynnän merkki; место ~а keräyvyntäpaikka ◊ все в сборе kaikin ollah kovošša

**сборка**[1] (*создание целого из частей*) kokuomini, kokoh|pano, keryämini; ~ двигателя konehen kokuomini

**сборк||а**[2] (*складка на одежде*) kruppi, vekki, lašku; рукава со ~ами krupitetut hiemat

**сборн||ый 1.** (*являющийся местом сбора*) kokoutumis=, keräytymis=; ~ пункт keräytymispaikka **2.** (*смешанный*) kovottu, šeka=; ~ая уха šekakaloista keitetty uuhha; ~ая команда страны muajoukkoveh; ~ая города kaupunkin joukkoveh **3.** (*изготовленный из отдельных частей*) kovottu, kerätty; ~ая детская кроватка kovottu lapšen šänky

**сборочный** (*связанный со сборкой*) kokoh|pano=; ~ цех kokohpano-ošašto

**сборщи||к, ~ца 1.** (*человек, производящий сбор*) keryäjä, poimija; ~ лекарственных трав liäkekašvien keryäjä; ~ ягод marjan poimija; ~ подписей allakirjutukšien keryäjä **2.** (*рабочий, занимающийся сборкой*) kokuoja, kokoh|panija

**сбрить, сбривать** ajua; ~ бороду ajua parta

**сброси||ть, сбрасывать 1.** (*бросить вниз с чего-л.*) luuvva; ~ снег с крыши luuvva lumet katolta; конь ~л седока heponi loi šeläštäh račaštajan **2.** (*быстро снять с себя*) heittyä, vejältyä, nyhältyä; ~ с себя шубу heittyä turkki piältä; ~ сапоги с ног vejältyä kenkät jalašta; ~ шапку с головы nyhältyä lakki piäštä **3.** (*уменьшить, понизить*) laškie, vähentyä, pienentyä, laihtuo; ~ температуру laškie kuume; ~ лишний вес vähentyä painuo, laihtuo; ~ скорость pienentyä vauhtie **4.** (*снять, избавиться от чего-л.*) luuvva; змея ~ла шкуру kiärmis loi nahkah; берёза уже ~ла листья koivu jo loi lehet

**сброситься, сбрасываться** (*броситься вниз откуда-л.*) hypätä; ~ с моста в реку hypätä šillalta jokeh

**сбруя** val'l'ahat

**сбыт** myöntä; ~ наркотиков запрещён huumeijen myöntä on kielletty; рынок ~а markkinat

**сбыть, сбывать** (*продать*) myyvvä, šuaha kaupakši; ~ залежалый товар myyvvä vanha tavara



**сбы||ться, сбываться** toteutuo; все наши желания ~лись kaikki miän tahot toteuvuttih

**свадебн||ый** hiä=; ~ое платье hiämekko; ~ые песни hiälaulut; ~ люд hiäjöveh, hiäväki; ~ стол с подарками lukustola; ~ чин pat'vaška

**свадьб||а** hiät; пригласить на ~у kučču häih; побывать на ~е olla häissä

**свали||ть, сваливать 1.** (*повалить*) kuatua; ~ дерево kuatua puu **2.** (*убить*) kuatua, tappua; ~ кабана kuatua villišika **3.** (*сбросить что-л. тяжёлое*) luuvva, purkua; ~ брёвна возле стройки luuvva hirret rakennukšen luo

**свали||ться, сваливаться** kirvota, tipahtua, kuatuo; полено ~лось с поленницы halko kirposi pinošta; изгородь ~лась aita kuatu

**свалк||а 1.** (*место, куда свозят мусор*) kuato|paikka; вывезти мусор на ~у viijä ruhkat kuatopaikalla **2.** (*груда чего-л.*) tukku, kaša, läjä; ~ старых вещей läjä vanhua kamppieta

**сваля||ться, сваливаться** vanuo, takkuutuo; при носке рукавицы совсем ~лись pivošša kintahat kokonah vanuttih; у больного ~лись волосы läsijällä takkuuvuttih tukat

**сварить 1.** (*варить*) keittyä; ~ обед keittyä päivällini **2.** (*приварить*) juottua; ~ трубы juottua putket

**свари||ться** valmistuo, kypšyö; каша ~лась быстро huttu kypšy ruttoh

**сварка** šulatuš; газовая ~ kaašušulatuš

**сварлив||ый** töräsijä, leuvakaš, riitasa; ты как ~ая баба olet kuin riitasa akka

**свастика** haka|risti

**сват 1.** (*сватающий*) puhe|mieš, kos's'oja **2.** (*отец одного супруга по отношению к родителям другого супруга*) svuatto; ~ы между собой svuatokšet

**свата||ть** kos's'uo; он ~л мою дочь hiän kos's'o miun tytärtä

**свататься** käyvvä kos's'omah

**свать||я** svuat't'a; ~и между собой svuat't'akšet

**сваха** šuajan|naini

**сведени||е 1.** (*известие, сообщение*) tieto, tiijot; ждать ~й vuottua tietuo; собрать ~я kerätä tiijot; по ~ям газет lehtitietojen mukah **2.** (*познания в какой-то области*) tiijot; у него хорошие ~я по русскому языку hänellä ollah hyvät tiijot venäjän kieleššä **3.** (*осведомлённость в чём-л.*): дойти до ~я tulla tietoh; принять к ~ю ottua huomijoh ◊ к вашему сведению jotta tietäsijä; ко всеобщему сведению kaikkien tiijokši

**сведущий** perillä olija, tietosa; он уже достаточно сведущ в этих делах hiän on jo riittäväšti perillä näissä aseissa

**свежевать** nylkie

**свежевзбит||ый:** ~ое масло pettäjäini

**свежевыпавший:** ~ снег vašta|šatanut lumi, vereššyš

**свежезамороженн||ый** verekšenä jiävytetty; ~ая рыба verekšenä jiävytetty kala

**свежеиспечённый** vašta|leivottu; ~ пирог vaštaleivottu piirua

**свеженина** vereš liha, šuolatoin liha

**свежепросоленный** vašta|šuolattu; ~ огурец vaštašuolattu okurčča

**свеже||ть 1.** (*становиться прохладным*) viiletä, muuttuo viiliemmäkši **2.** (*о силе ветра*) yltyö; ветер ~ет tuuli yltyy **3.** (*приобретать здоровый вид*) virkistyö

**свеж||ий 1.** (*не подвергнутый солению, консервированию*) vereš; ~ая рыба vereš kala; ~ее молоко rieškamaito **2.** (*чистый*) puhaš; ~ая постель puhaš šija; ~ее бельё puhtahat alušvuattiet; ~ая рубашка puhaš paita **3.** (*прохладный*) raitis, vilponi; ~ воздух raitis ilma **4.** (*недавний*) vereš, uuši; ~ая газета vereš šanomalehti; ~ след vereš jälki **5.** (*полный здоровья*) virkie; она выглядит ~ей hiän näyttäy virkieltä

**свезти, свозить 1.** (*везя, доставить из разных мест в одно место*) kovota eri paikoista; ~ народ на праздник kovota eri

paikoista rahvaš pruasniekkah **2.** (*везя, спустить вниз*) kulettua, laškie; ~ с горы laškie alaš termyä **3.** (*отвести и привезти обратно*) käyttyä; ~ на море käyttyä merellä

**свекольник** puna|juuri|keitto

**свекольн||ый** puna|juuren; ~ая ботва punajuuren nuatit

**свекровь** muamo|akka

**свергнуть, свергать** ajua, kumota; ~ царя с престола ajua čuari valtaistuimelta; ~ прежнюю власть kumota entini valta

**свержение** pois ajo, pois ajamini, kumonta

**сверить, сверять** tarkistua; ~ часы tarkistua kellot

**свериться, сверяться** tarkistua; ~ со словарём tarkistua šanakirjašta

**сверка** tarkissuš, tarkistamini

**сверкание** välähtely; ~ снега lumen välähtely

**сверкающий 1.** *см.* сверкать **2.** (*выразительный*) kirkaš, valosa; ~ день kirkaš päivä **3.** (*наполненный радостью*) onnellini; ~ взгляд onnellini kačahuš

**сверкну||ть, сверкать 1.** (*ярко блестеть, сиять*) iskie, loimuo, loimahtua, välähtyä; огонь ~л tuli loimahti; молния ~ла tulenisku välähti; снег ~л lumi välähti **2.** (*переливаться, отражая свет*) välähellä; алмаз сверкает timantti välähtelöy **3.** (*отличаться чистотой*) loistua; дом сверкает чистотой talo loistau puhtahuošta **4.** (*о глазах, взгляде*) kiiluo; глаза сверкают от радости šilmät kiilutah ilošta **5.** (*внезапно появиться в сознании*) välähtyä, juolahtua; в мыслях ~ла догадка mieleheni juolahti hokšahuš ◊ только пятки сверкают hippulat vinkuu

**сверл||ить 1.** (*делать сверлом отверстия*) porata, kairata; ~ зуб porata hammašta; ~ отверстие в доске kairata reikyä lautah **2.** (*протачивать отверстия*) kaivertua; гусеницы ~ят древесину toukat kaiverretah reikie puuh **3.** (*о звуке*) ottau korvih, mänöy korvista läpi **4.** (*смотреть, не отрывая взгляда*) tuijottua **5.** (*вызывать ноющую боль*) pistyä, kivistyä; ~ит в ухе korvah pistäy; ~ в зубе hammašta kivistäy

**сверло** pora, kairi

**сверловщик** poruaja, kairija

**свернуть, свёртывать 1.** (*скатать в трубку*) kiärie; ~ ковёр в трубку kiärie matto rullalla **2.** (*уменьшить, сократить*) pienentyä, hillentyä, vähentyä; ~ темпы производства pienentyä tuotantovauhtie; ~ штаты vähentyä ruatajien lukuo **3.** (*повернуть в сторону*) kiäntyä; ~ разговор на другие темы kiäntyä pakina toisih aseih; ~ влево kiäntyä vašemeh

**сверну||ться, свёртываться 1.** (*скататься в трубку*) kiäriytyö, käpristyö, käpertyö; бумага ~лась в рулон paperi kiäriyty rullalla; береста в горячей воде ~лась tuohi palavašša veješšä käpristy **2.** (*превратиться в сгусток*) makšottuo, hyytyö, juošša; кровь ~лась veri hyyty; молоко ~лось maito juoksi **3.** (*сократиться*) čupistuo; производство ~лось tuotanto čupistu

**сверстник** ikä|kaveri, šaman|ikäni; мы – ~и myö olemma šamanikäsie

**сверх 1.** (*поверх чего-л.*) piällä; надеть платок ~ шапки panna paikka lakin piällä **2.** (*сверх определённой нормы*) piällä, yli, lisäkši; ~ плана šuunnitelman lisäkši **3.** (*сверх определённого возраста*) yli-ikäni

**сверхбольшой** tavallista šuurempi

**сверхважный** erittäin tärkie

**сверхглубок||ий:** ~ое бурение erittäin šyvä porauš

**сверхдержава** super|valta

**сверхскоростной** erittäin poikkoi|kulkuni, erittäin hyvä|vauhtini

**сверху 1.** (*по направлению вниз*) ylähyätä; ~ вниз ylähyätä alaš; смотреть ~ kačču ylähyätä **2.** (*на поверхности*) piällä, piällimmäisenä; ~ на книгах лежит тетрадь kirjojen piällä on vihko; в сумке ~ лежат очки laukušša piällimmäisinä ollah šilmälasit **3.** (*поверх чего-л.*) piällä|päin, pinnalla; жир плавает ~ rašva kuplau pialläpäin; накрыться ~ одеялом kattautuo täkillä **4.** (*в верхней части чего-л.*) ylä|puolelta, ylähyätä, ylä|oša; обои ~ светлее, чем внизу tapetit ollah yläpuolelta vualiemmat, mitä alahana **5.** (*с верховьев*) ylä|juokšulta

**сверхурочно** yli|miäräsešti

**сверхурочн||ый** yli|miäräni; ~ое задание ylimiäräni tehtävä

**сверхчувствительный** yli|herkkä

**сверхъестественный** yli|luonnollini

**сверчок 1.** (*птица*) čirkka|lintu **2.** (*насекомое*) čirkka

**свести, сводить 1.** (*помочь сойти вниз*) laškie alaš; ~ бабушку с лестницы laškie ämmö portahie myöten alaš **2.** (*собрать вместе*) kovota yhteh, kerätä yhteh, yhistyä; ~ родственников за праздничным столом kerätä heimolaiset pruasniekkastolah; ~ данные в таблицу taulukoija tiijot **3.** (*отвести*) viijä; ~ детей в музей viijä lapšet musejoh **4.** (*дать иное направление*) kiäntyä, kiännältyä; ~ разговор к шутке kiäntyä pakina leikkih **5.** (*удалить с поверхности*) hävittyä, šuaha pois; ~ веснушки с лица hävittyä kevätit nävöstä **6.** (*сократить*) vähentyä, pienentyä; ~ расходы до минимума kokonah pienentyä kulut **7.** (*сблизить*) yhistyä; ~ руки yhistyä kiät **8.** (*стянуть*) vetyä; ~ судорогой vetyä šuonella

**свет[1] 1.** (*лучистая энергия*) valo, paisto, valkie; дневной ~ päivänvalo, päivänpaisto, päivänvalkie; электрический ~ šähkövalo; лунный ~ kuutoman valo; ~ и тьма valo ta pimie **2.** (*источник освещения*) valo, tuli; включить ~ panna valot palamah; выключить ~ šammuttua valot; я забыла выключить ~ mie unohin šammuttua valot ◊ свет знаний tiijon valo; свет радости ilon valo; свет очей моих kultaseni, armahaiseni; проснуться чуть свет nouššа aikaseh

**свет[2]** (*мир, вселенная*) muajilma, mua|pallo; части ~а muanošat; страны ~а ilmanšuunnat; по всему ~у ympäri muajilmua; конец ~а muajilmanloppu ◊ у него нет никого на свете hiän on yröyksin täššä muajilmašša; произвести на свет ребёнка šuaha lapši; оставить, покинуть этот свет kuolla; ни за что на свете ei missänä nimeššä

**света||ть** valota; уже ~ет jo valkuou

**светец** päre|pihti, rahko

**светил||о 1.** (*светящееся небесное тело*): дневное ~ päiväni, aurinko; ночное ~ kuu, kuutoma; ~а ночи tähet; движение небесных светил taivahan valojen kiertokulku **2.** (*знаменитость*) merkki|henkilö, tähti; ~ науки tiijon tähti

**светильник** lamppu; потолочный ~ lakilamppu; напольный ~ jalkalamppu; уличные ~и pihalamput

**свет||ить 1.** (*излучать свет*) paistua, välkkyö, valottua; солнце ~ит päiväni paistau; луна ~ит kuu paistau; звёзды ~ят на небе tähet välkytäh taivahalla **2.** (*освещать*) valottua, näyttyä valuo; ~ фонарём näyttyä valuo kormanolampulla

**свети||ться 1.** (*излучать неяркий свет*) hiämöttyä; далеко впереди ~лись огни loittona ieššäpäin hiämötettih valot **2.** (*белеть*) valottua; в висках уже ~тся седина ohimoilla jo on harmuata tukkua **3.** (*освещаться радостью*) loistua; глаза ~лись от радости šilmät loissettih ilošta

**светле||ть** kirkaštuo, šelitä, valota; небо ~ет taivaš kirkaštuu; ткань на солнце ~ет kankaš valkuou päivänpaissošša

**светло 1.** (*нареч.*) kirkkahašti; лампа горит ~ lamppu palau kirkkahašti **2.** (*в знач. сказ. безл.*): в комнате ~ huonehešša on äijän valuo; на улице достаточно ~ pihalla on melko valkie

**светловолосый** valkie|tukkani

**светлоглазый** valkie|šilmäni, hera|šilmä

**светлоголовый** valkie|päini, liina|piä

**светло-голубой** vualien|šinini

**светло-жёлтый** vualien|keltani

**светло-красный** vualien|ruškie

**светлолицый** vualie|ihoni, vualie|hipieni
**светл||ый 1.** (*излучающий свет*) kirkaš; ~ая лампа kirkaš lamppu **2.** (*хорошо освещённый*) valkie, valosa, kirkaš; ~ая квартира valosa korttieri; ~ое небо kirkaš taivaš; ~ое время суток valkie vuorokauven aika **3.** (*блестящий*) kiiltäjä; ~ое зеркало kiiltäjä peili **4.** (*не тёмный по цвету*) vualie; ~ платок vualie paikka **5.** (*чистый, прозрачный*) kirkaš, puhaš; ~ ручеёк kirkaš puroni; ~ые окна puhtahat ikkunat
**светляк** (*зоол.*) kiilto|mato
**светов||ой 1.** (*от* свет) valo=, valon=; ~ые волны valouallot; ~ сигнал valomerkki; ~ая реклама valomainoš; ~ое излучение valonšäteily **2.** (*освещённый*) valo=, valojen|kerallini; ~ая лыжня valojenkerallini sel'l'a ◊ световой год valovuosi; световой день vuorokauven valosa aika
**светозащитн||ый:** ~ые очки pimentäjät lasit
**светолюбив||ый** valuo|vuatija; ~ые растения valuovuatijat kašvit
**светонепроницаем||ый** valuo|pitäjä; ~ая бумага valuopitäjä paperi
**светопроницаем||ый** läpi|näkyjä; ~ые шторы läpinäkyjät ikkunaverhot
**светостойк||ий** valon|keštäjä; ~ая краска valonkeštäjä muali
**светофор** liikenneh|valo
**светск||ий 1.** (*благовоспитанный*) hienošto=; ~ая женщина hienoštonaini; ~ие манеры hienot tavat **2.** (*гражданский, не церковный*) muallini; ~ое образование muallini koulutuš
**свеч||а 1.** (*источник света*) kynttilä, tuohuš; зажечь ~и panna tuohukšet palamah **2.** (*техн.*) kynttilä; ~ зажигания šytytyškynttilä **3.** (*лекарственный препарат*) perä|puikko
**свёкла** (*бот.*) puna|juuri
**свёкор** tuatto|ukko
**свёрток 1.** (*свёрнутый предмет*) rulla, kiärö; берестяной ~ tuohirulla **2.** (*предметы, завёрнутые вместе*) kiärö, nyytty; ~ под мышкой kiärö kainalošša
**свидание** (šovittu) näkeytymini; ~ с родными näkeytymini omahisien kera; назначить ~ šopie näkeytymiseštä; ~ влюблённых rakaštunuijen näkeytymini
**свидетел||ь, ~ьница 1.** (*очевидец*) tovistaja, šilmin|näkijä, vieraš|mieš; быть ~лем кражи olla varaššukšen šilminnäkijänä **2.** (*юрид.*) tovistaja; допрос ~ей tovistajien kyšely
**свидетельск||ий** tovistajan; ~ие показания tovistajien kertomukšet
**свидетельство 1.** (*показание очевидца*) tovissuš, tovistamini **2.** (*дача свидетельских показаний*) tovistajan kertomuš **3.** (*документ*) tovissuš; ~ о рождении šyntymätovissuš; ~ о смерти kuolomatovissuš; ~ о браке rekisteritovissuš
**свидетельствовать** tovistua, vannuo
**свинарник** šikala
**свинец** tina; тяжёлый как ~ jykie kuin tina
**свинина** šijan|liha
**свинка[1]** (*зоол.*) šika; морская ~ maršu
**свинка[2]** (*медиц.*) šika|tauti
**свиновод** šikojen|hoitaja, šikojen|kašvattaja
**свиноводческий** šijan|hoito=, šijan|kašvatuš=; ~ район šijanhoitoaloveh
**свин||ой** šijan=; ~ое сало šijanrašva, läški
**свиноматка** emä|šika
**свиносовхоз** šika|sovhosi
**свиноферма** šikala
**свинья** (*зоол.*) šika, poćći; домашняя ~ kotišika; дикая ~ villišika
**свирел||ь** pilli; пастушья ~ paimenpilli; тростниковая ~ ruohopilli; ивовая ~ pajupilli; играть на ~и šoittua pillillä
**свиреп||ый 1.** (*кровожадный*) vihani; ~ хищник vihani peto **2.** (*безжалостный*) julma, armotoin; ~ взгляд julma kačahuš **3.** (*сильный в своём проявлении*) ankara, hirvie; ~ые морозы ankarat pakkaset
**свист** vihellyš; ~ ветра tuulen vihellyš; ~ пуль pulikkojen vihellyš
**свистнуть, свист||еть, свистать 1.** (*издавать свист*) viheltyä, vihellellä; соловей ~ит šatakieli vihelteläy; ~ мелодию vihellellä šäveltä **2.** (*подзывать свистом*) viheltyä; ~ собаку viheltyä koirua ◊ иди свищи mäne eći tuulta pellošša
**свисток 1.** (*приспособление для свиста*) pilli; полицейский ~ poliisipilli **2.** (*свист*) vihellyš; послышался ~ kuulu vihellyš; дать ~ viheltyä
**свитер** tikkuri, villa|paita; связать ~ tikuttua villapaita
**свиток** kiärö, rulla; бумажный ~ paperirulla
**свить, свивать 1.** (*изготовить скручивая, сплетая*) punuo, rakentua; ~ верёвку punuo nuora; ~ гнездо rakentua pešä **2.** (*свернуть трубкой, кольцом, клубком*) kerie, kiärie, punuo; ~ бумагу в трубку kiärie paperi rullalla
**сви||ться, свиваться 1.** (*свернуться*) kiäriytyö; змея ~лась клубком kiärmis kiäriyty kerällä **2.** (*образовать рой*) kiertyö; пчёлы ~лись в рой mehiläiset kierryttih mehiläisparveh
**свиязь** (*зоол.*) viheltäjä|šorša
**свобод||а 1.** (*отсутствие стеснений, гнёта, ограничений*) vapauš; политическая ~ poliittini vapauš; ~, равенство, братство vapauš, taša-arvo ta velleyš **2.** (*состояние того, кто не находится в неволе*) vapauš; выпустить птицу из клетки на ~у vapauttua lintu häkistä; дать ~у заключённому vapauttua vanki **3.** (*раздолье, простор*) välläyš; берёза любит ~у koivu tykkyäy vällyttä **4.** (*возможность действовать без ограничений*) vapauš, valta; ~ слова šananvapauš; ~ передвижения liikkumisvapauš; ~ печати painovapauš; ~ собраний kokoutumisvapauš
**свободно 1.** (*нареч.*) helpošti, hyvin; она может ~ говорить по-карельски hiän voit helpošti paissa karjalakši **2.** (*в знач. сказ. безл.*): здесь ~ tiälä on tilua
**свободн||ый 1.** (*независимый*) vapua; ~ народ vapua kanša **2.** (*никем не задерживаемый*) vapua, joutava, joutavikkani; ~, как птица vapua, kuin lintu; вечером я ~ illalla olen joutava **3.** (*располагающий собой*) vapua; теперь она ~ая женщина nyt hiän on vapua naini; быть ~ым в своём выборе olla vapuana omašša valinnašša **4.** (*добровольный*) vapua; ~ое посещение лекций vapua käynti luventoloilla **5.** (*естественный, непринуждённый*) vapua; ~ое дыхание vapua henkityš **6.** (*не занятый*) vapua, tyhjä; в зале ещё есть ~ые места šalissa on vielä vapaita paikkoja; ~ от работы день vapua päivä **7.** (*великоватый*) vällä; она носит ~ую одежду hiän pitäy vällyä vuatetta; эти сапоги мне ~ы nämä kenkät ollah miula vällät **8.** (*не стеснённый запретами*) vapua; ~ые цены vapuat hinnat **9.** (*не платный*) makšutoin, liputoin, ilmani; на концерт вход ~ konsertti on ilmani
**свободомыслие** vapua|mielisyš
**свободомыслящий** vapua|mielini
**свод 1.** (*документы, соединённые в одно целое*) kokoelma; ~ законов lakikokoelma **2.** (*небо*): небесный ~ taivahan|kanši
**сводить[1]** (*отвести и привести обратно*) käyttyä; ~ гостей в театр käyttyä vierahie teatterih
**сводить[2]** *см.* свести
**сводка** tiijotuš, kačahuš; ~ погоды šiätiijotuš; ~ новостей uutiskačahuš
**сводн||ый 1.** (*объединённый*) yhteis=, yhissetty, yhteh|veto=; ~ оркестр yhissetty orkesteri; ~ая таблица yhtehvetotaulukko **2.** (*о брате или сестре по мачехе или отчиму*) =puoli; ~ брат veikkopuoli, vellipuoli; ~ая сестра čikkopuoli
**своевольный** oma|čottani
**своевременно** aikanah, ajoissa; ~ прийти на помощь aikanah tulla apuh; ~ закончить полевые работы lopettua peltotyöt ajoissa

**своевременн||ый** oikie|aikani; ~ое кормление ребёнка oikieaikani lapšen syöttämini
**своенравн||ый** oma|päini, iče|päini; кошка – ~ое существо kišša on omapäini olento
**своеобразн||ый** oma|luatuni; ~ характер omaluatuni luonto; ~ая манера поведения omaluatuset käytäntötavat
**сво||й, своя, своё, свои 1.** (*принадлежащий себе*) oma; видеть ~ими глазами nähä omin šilmin; сделать ~ими руками luatie omin käsin; идти на ~их ногах kulkie omin jaloin; у каждого ~и заботы kaikilla ollah omat huolet; человек не в ~ём уме ihmini ei ole järelläh **2.** (*о собственности*) oma, omituini; купить на ~и деньги oštua omalla rahalla; в школе есть ~ видеоклуб koulušša on oma videokerho **3.** (*относящийся к себе, как члену какой-л. общности*): они люди ~его круга hyö ollah omahiset **4.** (*свойственный только кому-то одному*) oma; думать о чём-то ~ём ajatella omie aseita **5.** (*о домочадцах, близких*) omahiset, lähiset, koti|väki; позвонить ~им šoittua omahisilla; за праздничным столом собрались только ~и juhlastolah keräyty vain kotiväki ◊ рассказать своими словами kertuo omin šanoin; идти своей дорогой kulkie omie teitä; взять своё ottua omah; умереть своей смертью kuolla omalla šurmalla; умереть не своей смертью kuolla väkivaltasešti; настоять на своём šuaha šanallah; он своего не упустит hiän pitäy puoleh
**свойственно** on tyypillistä, on ominaista; ему это ~ še on hänellä tyypillistä; человеку ~ ошибаться erehtymini on ominaista ihmisellä
**свойственн||ый** ominaini, tyypillini; он стал работать со ~ым усердием hiän alko ruatua tyypillisen ahkeruon kera
**свойств||о** ominaisuš; ~а кислот happojen ominaisuot
**свояк** svajakka, navon mieš; ~и svajakakšet
**свояченица||а** nato; ~ы min'n'akšet
**свыкнуться, свыкаться** tottuo; ~ с новым положением tottuo uuteh tilanteheh
**свысока** yli|mielisešti; смотреть ~ kaččuo ylimielisešti
**свыше** (*указывает на превышение какой-л. величины*) enämmän, enämmän kuin, yli; в группе ~ двадцати человек ryhmäššä on enämmän kahtakymmentä henkie; коробка весит ~ пяти килограммов louta painau yli viijen kilon
**связа||ть, связывать 1.** (*соединить концы узлом*) šituo, šolmita, köyttyä yhteh; ~ порванную нить šituo katennut lanka **2.** (*изготовить вязкой*) luatie šitomalla, luatie, šituo, tikuttua, virkata, kutuo; ~ верёвочную лестницу luatie köyšitikapuut; ~ на спицах шарф tikuttua kaklapaikka; ~ крючком воротничок virkata kaklušta; ~ сеть kutuo verkko **3.** (*собрав вместе, обвязать*) šituo; ~ снопы šituo lyhtehet **4.** (*стянуть, спутать*) šituo, panna šiteih; ~ хулигана panna pahanruataja šiteih **5.** (*соединить посредством путей сообщения или средств связи*) yhistyä; железная дорога ~ла отдалённый район с городом rautatie yhisti loittosen piirin ta kaupunkin; телевидение ~ло человека со всем миром TV yhisti ihmisen koko muajilman kera **6.** (*установить общение*) yhistyä, šituo; ~ судьбы людей yhistyä ihmisien kohtalot ◊ он и двух слов не свяжет hiän ei šua šanua šuuštah
**связа||ться, связываться 1.** (*скрепиться друг с другом*) šitoutuo yhteh, šitoutuo toisihis; альпинисты ~лись друг с другом шнуром vuoristokiipeilijät šitouvuttih toisihis narulla; ~ узлом šolmiutuo **2.** (*установить контакты*): ~ по телефону šoittua; ~ с космонавтами ottua yhteyttä avarušlentäjih
**связк||а 1.** (*скрепление*) šivonta, šitomini; ~ плота lautan šitomini **2.** (*связанные предметы*) nippu, nauha; найти ~у ключей löytyä avuannippu; ~ баранок krinkelinauha; ~ бельевых прищепок ruykkipoikanauha; ~ берёзовых веток для корма скоту lehtikerppu; ~ двух банных веников kammičča; ~ двух и более рыболовных сетей jata **3.** (*анат.*) nivel|šije **4.** (*грамм.*) apu=; глагол-~ apuverbi
**связно** šelväšti, šelväh; излагать ~ šeloštua šelväh
**связн||ый** šelvä, šelkie; ~ая речь šelkie pakina
**связ||ь 1.** (*отношение взаимной зависимости*) yhteyš; ~ науки с производством tiijon ta tuotannon välini yhteyš; ~ теории с практикой teorijan ta käytännön välini yhteyš; ~ с народом yhteyš rahvahah; поддерживать ~ pityä yhteyttä **2.** (*дружеские, деловые или интимные отношения*) šuhtehet, välit; развивать ~и между странами kehittyä maijen välisie šuhtehie; семейные ~и perehšuhtehet **3.** (*близкое знакомство с влиятельными людьми*) tuttavuš|šuhtehet; получить квартиру благодаря ~ям šuaha korttieri tuttavuššuhtehien avulla **4.** (*сообщение*) yhteyš; почтовая ~ poštiyhteyš; телефонная ~ telefoniyhteyš; воздушная ~ lentoyhteyš; ~ прервалась yhteyš on poikki; выйти на ~ ottua yhteyttä **5.** (*служба связи*) pošti- ta tele|laitoš; работники ~и pošti- ta telelaitokšen ruatajat ◊ в связи с чем-л. minnih takie; в связи с этим tämän takie
**святилище** pyhä|paikka; ~ науки tiijon pyhäpaikka
**святой**: ~ая вода risti|vesi
**святцы** kirkko|kalenteri, pyhien muisto
**святын||я** (*предмет*) pyhä|esineh, (*место*) pyhä|paikka; хранить как ~ю pityä pyhänä
**священник** pappi; усадьба ~а pappila
**священн||ый** pyhä; ~ые книги pyhät kirjat
**сгиб** šujahtamis|kohta; ~ локтя kyynäšpiän šujahtamiskohta
**сгибание** taivutuš, taivuttamini, šujahuttamini
**сгладить, сглаживать 1.** (*сделать гладким*) šilentyä, tašottua **2.** (*смягчить*) lieventyä; ~ плохое впечатление lieventyä paha vaikutelma
**сглади||ться, сглаживаться 1.** (*стать гладким*) šiletä, tašottuo; морщины ~лись krupit hävittih **2.** (*смягчиться*) tašottuo; противоречия ~лись ristiriijat tašotuttih
**сглаз** šilmyäntä, šuuteluš; бояться ~а varata šilmyäntyä
**сглазить** šilmätä, šuuvvella
**сгнивш||ий** hapannut; ~ гриб hapannut šieni; ~ее лиственное дерево pökkelö
**сгнить** hapata
**сговор 1.** (*соглашение, заговор*) šala|šopimuš; по ~у šalašopimukšen mukah **2.** (*помолвка*) kihlat
**сговориться, сговариваться 1.** (*договориться*) šopie; ~ обо всём заранее šopie kaikešta etukäteh **2.** (*достигнуть взаимопонимания*) piäššä šopuh; с ним не всегда сможешь ~ hänen kera et kaikičči piäše šopuh
**сговорчивость** šuoštuvaisuš
**сговорчивый** šuoštuvaini, šopusa; ~ продавец šuoštuvaini kauppieš
**сгорбиться** männä koukkuh, männä kyttyräh
**сгорбленный** koukku|šelkä, kyttyrä|šelkä
**сгоре||ть, сгорать 1.** (*уничтожиться огнём*) palua; село ~ло дотла kylä palo tuhkakši **2.** (*израсходоваться при горении*) palua; свеча ~ла наполовину tuohuš palo puolekši **3.** (*испортиться, прийти в негодность*) palua pilalla; мотор ~л mouttori palo pilalla **4.** (*погибнуть от засухи*) palua kulokši; трава ~ла heinä palo kulokši
**сгрести, сгребать 1.** (*грести в одну кучу*) haravoija tukkuh **2.** (*убрать, сбросить*) luuvva; ~ снег с крыши luuvva lumet katolta
**сгустить, сгущать** šavottua; ~ тесто для блинов šavottua letturosmiessa ◊ сгустить краски liijotella
**сгусти||ться, сгущаться** šakuo; кисель ~лся kiisseli šako
**сгусток** hyytymä; ~ крови verihyytymä
**сгущённ||ый** šavotettu; ~ое молоко šavotettu maito
**сдави||ть, сдавливать 1.** (*стиснуть*) puristua, ručistua,

ličistyä; ~ голову руками puristua piätä käsillä **2.** (*вызвать болезненное стеснение*) ahistua; грудь ~ло rintua ahisti

**сда||ть, сдавать 1.** (*отдать*) antua; ~ стиральную машину в ремонт antua pešukoneh korjattavakši; ~ товар заказчику antua tavarat tiluajalla **2.** (*возвратить*) viijä; ~ книги в библиотеку viijä kirjat kirjaštoh **3.** (*дать сдачу*) antua jälelläh; ~ десять рублей сдачи antua jälelläh kymmenen rupl'ua **4.** (*отдать внаём*) antua vuokralla; ~ дачу на лето antua kešämökki vuokralla kešäkši **5.** (*пройти испытания*) šuorittua; ~ экзамен šuorittua tentti **6.** (*уступить неприятелю*) jättyä, luovuttua; ~ город jättyä kaupunki **7.** (*карт.*) jakua kortit **8.** (*утратить здоровье, ослабеть*) heikota, lauhtuo; он сильно ~л в последнее время hiän oikein heikkoni viime aikoina; морозы ~ли pakkaset lauhuttih

**сдаться, сдаваться 1.** (*прекратить сопротивление*) antautuo; ~ в плен antautuo vankiksi; ~ без боя antautuo taistelutta **2.** (*уступить*) antua periksi ◇ сдаться в цене antua periksi ta laškie hintua

**сдвин||уть, сдвигать 1.** (*переместить*) šiirtyä, liikahuttua; ~ стол к окну šiirtyä stola ikkunaviereh; его не ~ешь с места häntä et šua liikahuttamah paikoiltah **2.** (*двигая, соединить*) šiirtyä, panna yhteh; ~ две кровати вместе šiirtyä kakši šänkyö vierekkäh; ~ брови kulmistuo, krupittua kulmie

**сдвину||ться, сдвигаться 1.** (*переместиться*) šiirtyö, liikahtua; нет сил ~ с места ei ole voimua liikahtua paikalta; очки ~лись на нос šilmilasit šiirryttih nenällä; дело ~лось asie piäsi liikkeheh **2.** (*соединиться*) yhistyö, tukkuutuo; тучи ~лись pilvet tukkuuvuttih; брови ~лись kulmat yhissyttih

**сделать** luatie, täyttyä; ~ ошибку luatie virhe, erehtyö; ~ вывод luatie piätöš, piättyä; ~ гимнастику voimissella; ~ домашние задания luatie kotitehtävät; ~ быстро čirahuttua, karahuttua, kapšata, šavahuttua; просить ~ luajittua

**сдела||ться 1.** (*стать каким-л.*) tulla, männä; ~ сильным tulla voimakkahakši; ~ мокрым на дожде männä märäkši vihmašša **2.** (*совершиться*) tapahtuo; что с тобой ~лось? mitä šiula on tapahtun?

**сделк||а** (*договор*) kauppa, kaupat, šopimuš; совершить ~у luatie kaupat; неудачная ~ epäonnelliset kaupat; невыгодная ~ hyövytöin kauppa ◇ пойти на сделку со своей совестью lähtie omua iččie vaštah

**сдельно** urakalla; работать ~ ruatua urakalla

**сдельн||ый** urakka=; ~ая зарплата urakkapalkka

**сдержанно 1.** (*не проявляя в полной мере*) varovaisešti, hil'l'ah; шепнуть ~ čuhuttua hil'l'ah **2.** (*не теряя самообладания*) rauhallisešti, vakavašti

**сдержанный 1.** (*умеющий владеть собой*) rauhallini, vakava; ~ преподаватель vakava opaštaja **2.** (*не проявляемый в полной мере*) hil'l'a, hil'l'ani, varovaini; послышался ~ шёпот alko kuuluo hil'l'ani čuhutuš

**сдержать, сдерживать 1.** (*остановить*) piettyä; ~ лошадей piettyä heposet **2.** (*не дать проявиться в полную силу*) piettyä, pietellä, eštyä; ~ напор воды piettyä vejen voimua; ~ смех keštyä olla nakramatta **3.** (*исполнить обещанное*) pityä, täyttyä; ~ слово pityä šana; ~ обещание täyttyä lupauš

**сдержаться, сдерживаться** keštyä olla; ~, чтобы не сказать keštyä olla šanomatta

**сдёрнуть, сдёргивать** vejältyä, vetäissä, kisaltua, nyhältyä; ~ перчатку с руки vejältyä šormikaš kiäštä; ~ скатерть со стола vetäissä skuatteri stolalta

**сдобн||ый:** ~ое тесто vehnä|taikina; ~ая выпечка vehnäsriäpinät

**сдобрить, сдабривать** (*добавить чего-л. для вкуса*) lisätä, mavuštua; ~ щи сметаной lisätä kualikeittoh kermua; ~ мясо луком и перцем mavuštua liha luukolla ta perčulla

**сдуть, сдувать** (*удалить дуновением*) puhuo, puhaltua; ~ пыль puhaltua pölyt

**сеанс 1.** (*показ фильма в театре*) näytäntö; утренний ~ huomenešnäytäntö **2.:** ~ лечения liäkintä|kerta

**себестоимост||ь** tuotanto|hinta; купить по ~и oštua tuotantohinnalla

**сев** kylvö; ~ яровых kevätkylvö; лукошко для ~а kylvövakka

**север** pohjoni; жить на ~е elyä pohjosešša; дует с ~а tuulou pohjosešta; народы Севера pohjoset kanšat; Крайний Север perimmäini pohjola

**северн||ый** pohjois=, pohjois|puolini, pohjolan; Северный полюс Pohjoisn'apa; Северный Ледовитый океан Jiämeri; ~ ветер pohjoistuuli; ~ое сияние revontulet; на ~ой стороне pohjoispuolella

**северо-восток 1.** (*часть горизонта*) koilini, kešä|päivän|noušu **2.** (*местность*) koilis|oša

**северо-восточный:** ~ ветер puoli|öini tuuli, koilis|tuuli, koilini

**североевропейский** pohjois|europpalaini, Pohjois-Europan

**северо-запад** luuvveh, kešä|päivän|lašku

**северо-западный** luoteis=, luotehini; ~ ветер luoteistuuli, luotehini tuuli, verkkopohjani

**северян||ин, ~ка** pohjosen eläjä, pohjois|šeutujen eläjä

**севрюга** (*зоол.*) tähti|šampi

**сегодня** tänä|piänä, tänä|päivänä; ~ последний день отпуска tänäpiänä on viimeni lomapäivä; ~ вечером tänäpiänä illalla; ~ ночью tänäyönä

**сегодняшн||ий** tämän|päiväni, tämän päivän; ~ие новости tämänpäiväset uutiset; с ~его дня täštä päiväštä; отвечать ~им требованиям vaššata nykyajan vuatimukšie ◇ он живёт сегодняшним днём hiän ei huoli huomenišeštа

**седеть** harmautuo; она рано начала ~ hiän aivoin alko harmautuo

**седина** harmuat tukat ◇ дожить до седин elyä vanhakši

**седлание** šatuloimini, šatulointa

**седлать** šatuloija

**седло** šatula; ~ мотоцикла mouttoripyörän šatula

**седобородый** harmua|partani, harmua|parta

**седобровый** harmua|kulmani, harmua|kulma

**седовласый** harmua|tukkani

**седоголовый** harmua|päini, harmua|piä

**сед||ой** harmua; стать ~ым harmautuo

**седок 1.** (*верховой*) račaštaja **2.** (*пассажир, едущий в экипаже*) matkuštaja, kyyti|mieš, kyyjittävä

**седьм||ой** šeiččemeš; ~ раз šeiččemeš kerta; ~ая доля šeiččemenneš

**сезон** vuuvven|aika, kauši; одеваться по ~у šuoriutuo vuuvvenajan mukah; летний ~ kešäkauši; туристический ~ turistikauši; грибной ~ šieniaika

**сезонный** kauši=; ~ товар kaušitavara

**сейнер** kalaššuš|laiva

**сейсмическ||ий** seismini, muan|tärissyš=; ~ие области muantärissyšalovehet

**сейсмограф** seismografi, muan|tärissyš|mittari

**сейсмолог** seismologi

**сейсмология** seismologija, muan|tärissyš|oppi

**сейф** seiffi, kašša|škuappi

**сейчас 1.** (*в данный момент*) nyt; ~ у меня мало времени nyt miula on vähä aikua; ~ он в отпуске nyt hiän on lomalla **2.** (*только что*) vašta, juštih; дочь ~ позвонила tyttö vašta šoitti **3.** (*в самом скором времени*) heti; поднялась туча, ~ будет дождь pilvi nousi, heti tulou vihma; иди, я ~ догоню mäne, mie heti tavotan **4.** (*немедленно, сейчас*) heti paikalla, äkkie, šuorua piätä; ~ же вернись, слышишь! heti paikalla myöššy, kuuletko! ~ же домой! äkkie kotih!

**секатор** okša|šakšet
**секач 1.** (*топор, механизм для рубки*) kirveš, leikkuri; ~ для рубки мяса lihakirveš **2.** (*самец кабана*) villi|šika|isäkkö, (*морской котик*) meri|kontie|isäkkö
**секрет** peitto|asie, peitto|juttu, šala; никакой это не ~ ei tämä ole mikänä peittojuttu; держать в ~е peitellä; рассказать по ~у šanuo peitočči; замок с ~ом konštilukku
**секретарь** šihteri; личный ~ yksityisšihteri; ~ директора johtajan šihteri; ответственный ~ редакции toimituššihteri
**секретнича||ть 1.** (*держать в секрете*) peitellä **2.** (*разговаривать по секрету*) čuhutteliutuo, paissa peitočči; девочки всегда ~ют tytöt aina čuhutteliuvutah
**секретно** peitočči, šalakkali
**секретн||ый** peitošša piettävä, šala=; ~ое дело peitošša piettävä asie
**секс** seksi; безопасный ~ turvaseksi
**сексапильный** seksikäš
**сексолог** seksologi
**сексология** seksologija
**сексуальн||ый** seksualini, šuku|puolini; ~ые отношения šukupuoliset šuhtehet
**секунд||а** sekunti; за ~у sekunnissa
**секундн||ый** sekunti=, sekunnin; ~ая стрелка sekuntiviisari; ~ое дело sekunnin asie
**секундомер** sekunti|kello, sekunti|mittari
**секци||я 1.** (*часть, отсек*) oša; шкаф с двумя ~ями kakšiošani škuappi; ~и парового котла höyrykattilan ošat **2.** (*отдел торгового предприятия*) ošašto; обувная ~ jalaččiošašto; ~ подарков lahjaošašto **3.** (*подразделение на конференции*) ryhmä, sektijo; участники конференции работали в двух ~ях konferenššin ošanottajat ruattih kahešša ryhmäššä
**селезень** (*зоол.*) uroš|šorša
**селезёнка** (*анат.*) perna, pärnä
**селезёночник** (*бот.*) linnun|šilmä
**селекционер** (*по породам животных*) karjan rotu|parentaja, (*по сортам растений*) kašvien laji|parentaja
**селекция** parennuš; ~ пород скота rovunparennuš; ~ растений kašvinparennuš
**селить** panna elämäh; ~ беженцев по ближайшим деревням panna elämäh pakolaisie lähikylih
**селиться** eleytyö, ašettautuo elämäh, ruveta elämäh; ~ на берегу реки ašettautuo elämäh jokirantah
**сел||о** kylä; жить в ~е elyä kyläššä; заброшенное ~ hylätty kylä; родное ~ kotilylä; жители ~а kylän eläjät, kylöveh; ~ с церковью pokosta
**сельга** (*геогр.*) šelkä
**сельдерей** (*бот.*) selleri
**сельдь** (*зоол.*) hallei
**сельпо** (*магазин*) kylä|kauppa
**сельск||ий** kylä=, kylän; ~ая дорога kylätie; ~ая библиотека kyläkirjašto; ~ житель kylän eläjä, kyläläini; ~ие пейзажи kylämaiselmat; ~ совет kyläneuvošto; ~ое хозяйство muatalouš
**сельскохозяйственн||ый** mua|talouš=; ~ая выставка muataloušnäyttely; ~ая страна muataloušvaltijo; ~ые машины muatalouškonehet; ~ая академия muatalouškorkiekoulu
**сельчанин** (*житель села*) kylän eläjä, kyläläini
**семантика** merkityš; ~ слов šanojen merkityš
**семафор** šemafori
**семейн||ый 1.** (*имеющий семью*) perehellini; ~ человек perehellini ihmini; он ~ или холостой? onko hiän perehellini vain perehetöin? **2.** (*относящийся к семье*) pereh=, perehen, koti=; ~ое воспитание kotikašvatuš; ~ые традиции perehen perintehet
**семейств||о 1.** (*семья*) pereh; отец ~а perehen isäntä; собраться всем ~ом keräytyö koko perehellä **2.** (*объединение видов, явлений*) heimo; ~ лососёвых lohien heimo
**семеро** šeiččemen; их было ~ heitä oli šeiččemen; ~ суток šeiččemet vuorokauvet
**семестр** luku|kauši; первый ~ enšimmäini lukukauši
**семечко** šiemen; ~ яблока omenan šiemen
**семёрк||а 1.** (*цифра*) šeiččemen **2.** (*транспорт, нумеруемый цифрой*) šeiččemeš; до нас можно доехать на ~е meilä piäšöy šeiččemennellä buššilla **3.** (*группа из семи человек*) šeiččemen henken ryhmä
**семиглав||ый** šeičen|päini, šeičen|kupolini; ~ое чудище šeičenpäini hirvityš; ~ая церковь šeičenkupolini kirikkö
**семидесятилетие 1.** (*срок*) šeiččemen|kymmentä vuotta **2.** (*годовщина*) šeičen|kymmen|vuotis|juhla
**семидесятилетний** (*о возрасте*) šeičen|kymmen|vuotini
**семидесят||ый** šeiččemeš|kymmeneš; быть ~ым в очереди olla šeiččemeškymmeneš jonošša; в ~ые годы šeičenkymmenluvulla
**семидневка** šeiččemen päivyä
**семидневный** šeiččemen päivän; ~ отпуск šeiččemen päivän loma
**семизначный** šeičen|numeroini; ~ номер телефона šeičennumeroini telefonin numero
**семиклассни||к, ~ца** šeiččemeš|luokkalaini
**семикратный** šeičen|kertani
**семимесячный 1.** (*срок*) šeiččemen|kuukautini **2.** (*возраст*) šeiččemen kuukauven ikähini; ~ ребёнок šeiččemen kuukauven ikähini lapši
**семинар** seminari; ~ учителей opaštajien seminari
**семисотый** šeiččemeš|šuaš
**семиструнн||ый:** ~ая гитара šeičen|kielini kitara
**семицветн||ый** šeičen|värini; ~ая радуга šeičenvärini ukonkuari
**семичасовой 1.** (*продолжающийся семь часов*) šeičen|tuntini, šeiččemen tunnin; ~ рабочий день šeičentuntini työpäivä **2.** (*назначенный на семь часов*) šeiččemen|aikani; ~ поезд šeiččemenaikani juna
**семнадцатилетний 1.** (*продолжающийся семнадцать лет*) šeičen|toista|vuotini; ~ труд šeičentoistavuotini työ **2.** (*по возрасту*) šeičen|toista|vuotini, šeiččemen|toista vuuvven ikäni; ~ парень šeiččementoista vuuvven ikäni poikamieš
**семнадцат||ый** šeiččemeš|toista; ~ое августа elokuun šeiččemeštoista päivä; ~ая часть šeiččemeštoista oša
**семнадцать** šeiččemen|toista
**семь** šeiččemen; семья из семи человек šeiččemenhenkini pereh; до берега километров ~ rantah on kilometrie šeiččemen; ~ тысяч šeiččementuhatta
**семьдесят** šeiččemen|kymmentä; деду около семидесяти лет ukko on šeiččemissäkymmenissä; на высоте семидесяти метров šeiččemenkymmenen metrin korkevuolla; в семидесяти километрах šeiččemenkymmenen kilometrin piäššä
**семьсот** šeiččemen|šatua
**семь||я 1.** (*родственники, живущие вместе*) pereh; дружная ~ šopusa pereh; без ~и perehettä; отдать ребёнка в ~ю antua lapši pereheh; обзавестись ~ёй perehtyö; ~ями perehittäin **2.** (*группа людей, сплочённых дружбой*) pereh; быть как одна семья olla kuin yhtä perehtä **3.** (*животные и их детёныши, живущие вместе*) pereh, pešoveh, poikoveh; ~ медведей kontien pereh; утиная ~ šoršien poikoveh **4.** (*группа родственных языков*) kieli|kunta, kieli|pereh; финно-угорская ~ языков šuomelais-ugrilaini kielikunta
**сем||я 1.** (*зачаток растения*) šiemen; ~ ели kuušen šiemen; ~ цветка kukan šiemen **2.** (*зёрна для посева*) šiemenet; всхожесть ~ян šiemenien itävyš **3.** (*сперма*) sperma
**сенат** senatti

**сенатор** senattori
**сен||и** šinčči; в ~ях šinčissä
**сен||о** heinä; косить ~ niittyä heinyä; охапка ~а heinäyškä; вязанка ~а heinätakka; копна ~а heinäruko; каркас для перевозки ~а heinähäkki; помещение для хранения ~а heinälato; стог ~а heinäsuapra
**сеновал** heinä|lato
**сенокос 1.** (*косьба*) heinän|niitto; время ~а heinänniittoaika, heinäaika **2.** (*место косьбы*) niitty
**сенокосилка** niito|koneh
**сенсация 1.** (*сильное впечатление*) sensatijo **2.** (*событие, сообщение*) sensatijo, jymy|uutini; газетная ~ šanomalehtisensatijo
**сентиментализм** sentimentalismi
**сентиментальный** sentimentalini, herkkä|luontoni; ~ человек sentimentalini ihmini
**сентябр||ь** šyyš|kuu; в середине ~я šyyškuun puolivälissä
**сентябрьск||ий** šyyš|kuun, šyyš|kuini; ~ая погода šyyškuun šiä
**сепаратизм** separatismi, erottautumis|himo
**сепаратист** separatisti, erottautumisen kannattaja
**сепаратный** erillis=, erikois=; ~ мир erillisrauha; ~ договор erikoissopimuš
**сепсис** (*медиц.*) veren|myrkytyš
**сера 1.** (*хим.*) rikki, tuli|kivi **2.** (*в ушах*) vaikku
**серб, ~ка** serbi
**Сербия** Serbija
**сербский** serbijalaini, Serbijan; ~ язык serbijan kieli; ~ народ Serbijan rahvaš
**сервант** aštie|škuappi
**сервиз** serviisi; столовый ~ ruokaserviisi; чайный ~ čäijyserviisi; ~ на двенадцать персон kahentoista henken serviisi; фарфоровый ~ pošliiniserviisi
**сервировать** kattua; ~ стол на двоих kattua stola kahella henkellä
**сервис** palvelu
**сердечн||ый 1.** (*относящийся к сердцу*) šyväin=, šytän=; ~ приступ šyväinkohtauš; ~ые капли šyväintipat **2.** (*добрый, чуткий, отзывчивый*) hyvä|šiämini; ~ друг hyväšiämini kaveri
**сердито** vihasešti, äkäsešti; ответить ~ vaššata vihasešti
**сердит||ый** vihani, äkäni; на вид она ~ая hiän näyttäy vihaselta; ~ взгляд vihani kačahuš; ты почему сегодня такой ~? mintäh olet tänäpiänä näin vihani?
**серди||ть** šiännyttyä; его поведение ~т меня hänen käytäntö šiännyttäy milma
**сердиться** šiäntyö; не стоит из-за этого ~ ei kannata tämän takie šiäntyö; сильно ~ karehtuo
**сердце** šyväin, šytän, šiän|ala ◇ в сердцах vihanvallašša; сердце в пятках šyväin on kintahan peikalošša
**сердцевина 1.** (*внутренняя часть стебля, ствола*) yjin; ~ дерева puun yjin **2.** (*внутренняя часть плода*) šiämi; ~ ореха pähkinän šiämi
**серебрист||ый 1.** (*блестяще-белый*) hopieni; ~ свет луны kuun hopieni valo **2.** (*серовато-белый*) hopien|harmua; ~ая лошадь hopienharmua heponi; ~ая борода hopienharmua parta **3.** (*мелодично-звонкий*) hopien|helie; ~ая песня жаворонка kiurun hopienhelie laulu
**серебри||ть 1.** (*покрыть слоем серебра*) hopeuttua; ~ ложки hopeuttua lasikoita **2.** (*придавать серебристый оттенок*) šuaha hopien värisekši; лунный свет ~т берёзы kuun valo luatiu koivut hopien värisiksi
**серебри||ться 1.** (*блестеть, отливая серебром*) välkkyö hopiesena; снег ~тся в свете луны lumi välkkyy hopiesena kuun valošša **2.** (*выделяться, виднеться блеском*) näkyy hopiesena; в волосах ~тся седина tukissa näkyy hopieta

**серебр||о** hopie; чистое ~ puhaš hopie; изделия из ~а hopieesinehet
**серебрян||ый** hopie=, hopieni; ~ рубль hopierupl'a; ~ая медаль hopiemetali
**середин||а 1.** (*место*) keški|kohta, keški|paikka, keški; в ~е комнаты kešellä huonehta; на ~е озера kešellä järvie; ~ пути puoliväli; в ~у keškeh **2.** (*время*) keški, puoli, puoli|väli; ~ дня puolenpäivän aika, puolipäivä; в ~е лета kešän puolivälissä; ~ зимы keškitalvi **3.** (*промежуточный момент*) kešen; бросить работу на ~е jattyä työ kešen
**серенад||а** serenadi; петь ~ы laulua serenadija
**серёжк||а 1.** (*соцветие*) urpa, ripšu; берёзовые ~и koivun ripšut; ~и на иве (*барашки*) ukonlampahat, lampahaiset **2.** (*серьга*) korvi|renkaš, usniekka, pankani
**сержант** seršantti; ~ полиции poliisiseršantti
**сериал** moni|ošani filmi
**серия 1.** (*ряд однородных предметов*) šarja; ~ рассказов для детей kertomuššarja lapšilla **2.** (*ряд изделий, изготовленных по одному стандарту*) šarja; ~ телевизоров televiisorišarja **3.** (*часть фильма*) oša **4.** (*категория бумаг, документов, обозначенных цифрами или буквами*) šarja|numero; ~ и номер паспорта paššin šarja ta numero
**серп** čirppi ◇ серп и молот čirppi ta vasara; серп луны kuun čirppi
**серпантин 1.** (*цветная бумажная лента*) serpantiini, paperi|nauha **2.** (*горная дорога*) serpantiini|tie
**сертификат 1.** (*документ, удостоверяющий какой-л. факт*) sertifikatti; ~ о прививках ruvitušsertifikatti **2.** (*документ, подтверждающий что-л.*) tovissuš; ~ качества luatutovissuš
**сер||ый** harmua; ~ые глаза harmuat šilmät; ~ое небо harmua taivaš; ~ая шуба harmua turkki; ~ая дождевая туча ulakka; ~ая лошадь hiirakko; светло-~ šavenkarvani
**серьг||а** korvi|renkaš; поправить ~и kohentua korvirehkahat
**серьёзно** tosi=, tosieh, totisešti; человек ~ болен ihmini on tosikipie; мы ~ отказываемся от той работы myö tosieh kieltäyvymmä šiitä työštä; говорить ~ paissa totisešti
**серьёзн||ый** totini, tovellini; ~ мужчина totini mieš; ~ое дело tovellini asie
**сессионный** issunto=; ~ зал issuntošali
**сесси||я 1.** (*ряд рабочих заседаний, проводимых периодически*) issunto; выполнение решений ~и issunnon piätökšien täyttämini **2.** (*совокупность экзаменов и зачётов*) tutkinto|kauši, tentti|kauši
**сестр||а 1.** čikko; старшая ~ vanhin čikko; двоюродная ~ šeukku; двоюродные ~ы между собой šeukukšet; сводная ~ čikkopuoli; умершая ~ čikkorukka; у него брат и две ~ы hänellä on veikko ta kakši čikkuo; они ~ы hyö ollah čikokšet; ~ мужа nato **2.** (*медицинская*) läsijien hoitaja **3.** (*монахиня*) sisär, manasteri|sisär ◇ сестра-хозяйка emännöiččijä
**сестрин** čikon; ~ы дети čikon lapšet
**сесть, садиться 1.** (*принять сидячее положение*) istuutuo; ~ за стол istuutuo stolan tuakši; ~ ближе к свету istuutuo lähemmäkši valuo **2.** (*занять место в транспорте*) noušša; ~ в вагон noušša vaunuh **3.** (*приняться за работу сидя*) istuutuo; ~ за вёсла istuutuo airoloilla; ~ за вязанье istuutuo tikuttamah; ~ за прялку istuutuo kesryämäh **4.** (*подвергнуться лишению свободы*) joutuo vankilah; они сели за кражу heitä vankittih varaššukšešta **5.** (*застрять*) ajua, tarttuo; корабль сел на мель laiva ajo korolla **6.** (*опуститься*) laškeutuo, istuutuo; самолёт сел на аэродром lentokoneh laškeutu lentokentällä; стрекоза села на ветку korentoini istuutu okšalla **7.** (*опуститься за горизонт*) laškeutuo; солнце уже село päiväni jo laškeutu **8.** (*уменьшиться в размерах*) kučistuo; платье село после стирки leninki kučistu pešun jälkie **9.** (*ограничить себя в чём-л.*): сесть на диету

olla dietillä ◇ сесть на царство tulla čuariksi; сесть на яйца alkua hautuo

**сет** (*спорт.*) erä

**сетка** verkko; ~ рыболовная kalaverkko; ~ от комаров šiäkšiverkko; ~ для волос tukkaverkko

**сетование** valituš, valitanta, valittamini

**сетовать** valittua, päivitellä; ~ на здоровье valittua vointie

**сетчатка** (*анат.*) verkko|kalvo

**сет||ь 1.** (*снасть*) verkko; ~ для ловли ряпушки mujehverkko, mujehuš; ~ с мелкой ячеёй tuakie verkko; ~ с крупной ячеёй harva verkko; ~ для подлёдного лова jiäverkko; ~ для лова весной на заливных лугах luhtaverkko; вязать ~ kutuo verkkuo; чинить ~ paikata verkkuo; развесить ~и для сушки reivata verkkoja; закинуть ~и в озеро laškie verkot järveh; собрать ~и из воды lappua verkot; рогатка для нанизывания ~и puikkari; ~, поднятая из воды без рыбы vesiperäverkko; шаблон для вязания ~и kaloveh; иглица для вязания ~и käpy **2.** (*совокупность путей, каналов, линий связи*) verkko, verkošto; ~ железных дорог rautatieverkko; ~ дорог tieverkko; ~ телефонная telefoniverkko; мобильная ~ mopikkaverkko **3.** (*совокупность однородных взаимосвязанных учреждений*) verkko; ~ магазинов kauppaverkko; ~ библиотек kirjaštoverkko

**сечь 1.** (*измельчать*) leikata, pilkkuo, palotella; ~ капусту leikata kualie **2.** (*отрубать*) lyyvvä, iskie; ~ саблей lyyvvä šapelilla **3.** (*наказать поркой*) lyyvvä ruošalla, ruoškie; ~ лошадь ruoškie hevoista **4.** (*о дожде, снеге, ветре*) lyyvvä; дождь сёк лицо vihma löi näköh

**сечься 1.** (*о волосах*) katkiel'l'a, männä kakši|huarasekši **2.** (*о ткани*) ruopeutuo

**сеялка** kylvö|koneh

**сеянец** taimi; ~ яблони omenapuun taimi

**сеятель** kylväjä, kylvö|mieš

**сеять 1.** kylvyä; ~ овёс kylvyä kakrua **2.** (*просеивать*) šiekluo, siitata; ~ муку šiekluo jauhoja **3.** (*распространять какие-л. настроения*) levittyä, levitellä; ~ вражду levittyä vihua **4.** (*о дожде*): сеет мелкий дождь vihmuo šihuuttau

**сёмга** (*зоол.*) lohi

**сёмуж||ий** lohen=, lohi=; ~ья икра lohenmähnä; ~ нерест lohenkutu

**сёрфинг 1.** (*вид спорта*) laineh|lautailu **2.** (*доска*) laineh|lauta

**сжа||ть[1], сжимать 1.** (*уплотнить*) puristua; ~ воздух puristua ilma **2.** (*сократить*) lyhentyä, pienentyä; ~ сроки lyhentyä miäräaikua; ~ текст письма pienentyä kirjasen teksti **3.** (*сдавить*) puristua, ahistua, kopristua; льды ~ли корабль jiät purissettih laiva; ~ руку puristua kättä **4.** (*сомкнуть*) puristua, painua yhteh; ~ губы puristua huulet **5.** (*вызвать болезненное ощущение*) ahistua; спазма ~ла горло keroista ahisti

**сжать[2], сжинать** (*об урожае зерновых*) leikata, korjata; ~ зерновые leikata vil'l'at

**сжечь, сжигать** polttua; ~ все дрова polttua kaikki halot; ~ пироги polttua piiruat; ~ старые газеты polttua vanhat šanomalehet

**сжиженный** (*превращённый в жидкое состояние*) notennettu; ~ газ notennettu kaašu

**сзади 1.** (*с задней стороны, со спины*) takana, takuata|päin, jälellä; ~ была река takana oli joki; ~ слышались шаги takuatapäin kuuluttih aškelet; пришить пуговицы ~ ommella napit tuakšepäin **2.** (*позади*) takana, peräššä; сидеть в машине ~ istuo autošša takana; идти ~ kulkie peräššä; она села ~ тебя hiän istuutu tuakšeš

**сибирск||ий** siperin, Siperin; ~ие морозы siperin pakkaset; ~ие реки Siperin jovet

**Сибирь** Siperi

**сибиря||к, ~чка** siperilaini, Siperin eläjä

**сиг** (*зоол.*) šiika; ~ – рыба гладкая šiika on šilie kala

**сигарет||а** tupakki; с ~ой в зубах tupakki šuušša; курить ~ы polttua tupakkie

**сигаретный** tupakki=; ~ дым tupakkišavu

**сигнал 1.** (*условный знак для передачи сообщения*) merkki, signali; световой ~ valomerkki; ~ бедствия hätämerkki **2.** (*проявление существования*) signali; приём ~ов с отдалённых звёзд signalien vaštahotto loittosista tähtilöistä **3.** (*толчок к каким-л. действиям*) varotuš, varotuš|merkki; это серьёзный ~ для нас tämä on vakava varotuš meilä

**сигнализация 1.** (*передача сообщения условными знаками*) merkin|anto; ~ кострами merkinanto tulen avulla; ~ флажками viestiliputuš **2.** (*система сигналов*) merkin|annot **3.** (*прибор*) varotuš|laiteh **4.** (*система автоматизированной охраны*) hälytyš|laittehet

**сигнализировать** antua merkkie, antua signalie, antua viestie, varottua

**сигнальн||ый** signali=, merkin|anto=; ~ флажок merkinantolippu, viestityšlippu; дорожные ~ые знаки liikennehmerkit; ~ фонарь merkinantolyhty; ~ дым для вызова перевозчика ehätyššavu; ~ огонь для вызова перевозчика ehätyštuli

**сигнальщик** merkin|antaja

**сиделк||а** hoitaja; нанять ~у ottua hoitaja

**сидени||е** (*от* сидеть) istumini, issunta; приготовить места для ~я varuštua issuinpaikat; долгое ~ утомляет pitkä istumini vaivuttau

**сидень||е** issuin; мягкие ~я pehmiet istuimet; ~ в лодке issuintel'l'o

**сидеть 1.** (*находиться в сидячем положении*) istuo; ~ на стуле istuo stuualla; ~ у костра istuo nuotivon viereššä; сидеть насупившись mököttyä; сидеть неподвижно komottua; сидеть развалившись löhöttyä; ~ сгорбившись kyyköttyä **2.** (*заниматься каким-л. делом сидя*) istuo; ~ с вязаньем istuo tikutuš kiäššä; часами ~ перед зеркалом tuntikaupalla istuo peilin ieššä; ~ у компьютера ruatua tietokonehella; ~ за рулём ajua autuo **3.** (*находиться в заключении*) olla vankilašša **4.** (*ограничивать себя в чём-л.*) olla; ~ на диете olla dietillä ◇ сидеть на корточках kykyttyä

**сидеться:** ей не сидится дома hiän ei malta olla koissa

**сидя** istuol'lah; работать ~ ruatua istuol'l'ah

**сидяч||ий 1.** (*способный сидеть*) istuja; ~ ребёнок istuja lapši **2.** (*предназначенный для сиденья*) istuma=; ~ее место istumapaikka; ~ вагон istumavaunu **3.** (*малоподвижный*) istuma=; ~ая работа istumatyö

**сизоворонка** (*зоол.*) šini|närhi

**сизый** harmuan|šinini, šini|harmua, šinertävä, šinertävän harmua; ~ нос šinertävä nenä; ~ голубь šinertävän harmua kyyhkyni

**сил||а 1.** (*способность к физическим действиям*) voima, väki, tarmo; применить ~у käyttyä voimua; всеми ~ами kaikin voimin; не хватило сил ei riittän voimie; в ногах нет ~ы jaloissa ei ole tarmuo; своими ~ами ičeväkisin **2.** (*энергия, мощность*) voima; подъёмная ~ машины konehen noštovoima; ~ падающей воды šortujan vejen voima; тягловая ~ vetovoima; мотор в двенадцать лошадиных сил kahentoista hevoisvoiman mouttori **3.** (*правомочность*) voima; закон вступает в ~у laki tulou voimah; решение имеет ~у piätöš on voimašša **4.** (*войска*) voimat, joukot; морские ~ы merivomat; воздушные ~ы ilmavoimat; стягивать ~ы kovota joukkoja **5.** (*степень проявления чего-л.*) voima; ~ света valonvoima; ~ звука iänenvoima; ~ тока virranvoima; ~ ветра tuulen voima ◇ в силу чего-л. minnih vuokši; от силы

korkeintah; через силу väkisin; войти в силу voimistuo; быть в силах jaksua

**силач, ~ка** voima|mieš, atletti

**силикатный** silikatti=; ~ завод silikattitehaš

**силлогизм 1.** (*умозаключение*) sillogismi **2.** (*умничание, мудрствование*) viisaštelu

**силов||ой 1.** (*связанный с проявлением каких-л. сил*) voima=; ~ая станция voimala; ~ кабель voimakaapeli; ~ые упражнения voimaharjotukšet **2.** (*управляющее какими-л. войсками*) turvallisuošta vaštuaja; ~ые министерства turvallisuošta vaštuajat ministerijöt

**сил||ок** anša, lanka, lautani; ставить ~ки virittyä anšua; ловить ~ками pyytyä anšalla; ~ на зайца jänislanka

**силос** rehu

**силосн||ый:** ~ая яма rehu|hauta; ~ая башня rehutorni

**силуэт 1.** (*плоское изображение*) siluetti **2.** (*очертание чего-л., виднеющегося вдали*) huahmo; в тумане виднелся ~ корабля tumannošša näky laivan huahmo **3.** (*контур*) ympäryš|viiva

**сильно** lujašti, oikein, kovašti; ~ дуть lujašti tuulla; ~ заболеть lujašti kipeytyö; ноги ~ замёрзли jalat oikein kylmettih; ~ звучать raikuo

**сильнодействующ||ий** tehokaš, väkövä; ~ее лекарство tehokaš liäke

**сильн||ый 1.** (*обладающий большой силой*) voimakaš, väkövä; ~ мужчина voimakaš mieš; ~ые руки voimakkahat kiät; ~ое течение purha; ~ мороз tuima pakkani; ~ северный ветер puhuri; ~ удар tumahuš **2.** (*мощный, влиятельный*) voimakaš; ~ое государство voimakaš valtijo; ~ые люди vaikutušvaltaset henkilöt **3.** (*по степени проявления*) voimakaš, luja, tehokaš; ~ые очки voimakkahat šilmäläsit; ~ голод luja nälkä; ~ яд tehokaš myrkky **4.** (*талантливый*) hyvä, lahjakaš, nerokaš; ~ ученик lahjakaš opaštuja; ~ кузнец nerokaš šeppä **5.** (*с твёрдым характером*) voimakaš|luontoni, luja|luontoni

**симбиоз 1.** (*биол.*) simbiosi **2.** (*соединение, сосуществование, сожительство*) simbiosi, yhissyš; ~ науки и производства tiijon ta tuotannon yhissyš

**символ 1.** (*условный знак*) tunnuš, simvoli; голубь – ~ мира kyyhkyni on rauhan tunnuš **2.** (*условное обозначение*) merkki; химические ~ы himijalliset merkit

**символизировать** simvolisoija

**символика 1.** (*символическое значение, приписываемое чему-л.*) vertailu|kuva, simvoliikka; ~ чисел numerojen vertailukuva **2.** (*совокупность символов*) simvolit; государственная ~ valtijon simvolit

**символически** simvolisešti

**символическ||ий** simvolini, simvoli=, mitätöin; ~ая цена simvolini hinta

**симметрия** simmetrija, taša|olo

**симпатизир||овать** simpatisoija, miellyttyä; они ~уют друг другу hyö miellytetäh toini toisellah

**симпатично** miellyttäväšti, kaunehešti; ~ выглядеть näyttyä miellyttävältä; ~ улыбаться kaunehešti muhie

**симпатичн||ый 1.** (*вызывающий симпатию*) miellyttävä, mielehini; ваши предложения мне очень ~ы teijän ehotukšet milma oikein miellytetäh **2.** (*милый, привлекательный*) miellyttävä, hyväččäini, kaunis; ~ая девушка kaunis neičyt; ~ые наряды kaunehet kruutat

**симпати||я 1.** (*влечение, внутреннее расположение*) mieltymyš, simpatija; вызвать ~ю miellyttyä **2.** (*сердечная привязанность*) mieli|tietty

**симпозиум** simposiumi

**симптом 1.** (*признак болезни*) simptomi, merkki **2.** (*показатель каких-л. явлений*) simptomi, merkki; ~ы национальных конфликтов rahvahienvälisien šeikkailujen merkit

**симулировать** heitteliytyö, heittäytyö, luatiutuo; ~ слепоту heittäytyö šokiekši

**симфония** simfonija

**синагога** sinagogi

**синдикат** sindikatti

**синдром** sindromi; похмельный ~ pohmelosindromi

**синеглазый** šini|šilmäni, šini|šilmä; ~ ребёнок šinišilmäni lapši

**синеголовик** (*бот.*) piikki|putki

**синеть** šinistyö, männä šinisekši, šinetä

**синец** (*зоол.*) šini|lahna, šulkava

**син||ий** šinini; ~ие васильки šiniset ruiskukat

**синильн||ый:** ~ая кислота šini|happo

**синица** (*зоол.*) tijani; ~ большая šuuritijani; ~ длиннохвостая häntätijani; ~ хохлатая tupšupiätijani; ~ чёрная kuušitijani

**синкретизм** sinkretismi

**синкретическ||ий** sinkretistini; ~ое искусство sinkretistini taito

**синод 1.** (*высший орган по делам Православной церкви*) sinodi **2.** (*собрание духовных и светских лиц*) kirkko|kokouš

**синоним** sinonimi

**синонимический** sinonimini

**синоптик** meteorologi

**синоптика** sinoptiikka, šiä|oppi

**синтагма** (*лингв.*) šana|liitto

**синтаксис** virkeh|oppi

**синтетика** teko|ainehet

**синтетический** teko|ainehellini, keino|tekoni; ~ алмаз keinotekoni timantti

**синхронизатор** sinhronisattori

**синхронно** šaman|aikasešti, yhtä|aikua, sinhronisešti

**синхронн||ый** sinhroni=, šaman|aikani; ~ые движения šamanaikaset liikkehet; ~ перевод sinhronikiännöš

**синьга** (*зоол.*) mušta|šorša

**синюха** (*бот.*) šini|latva

**синяк** šinisömä; ~ под глазом šinisömä šilmän alla; заработать ~ tienata šinisömä

**сип** (*зоол.*) kallivo|korppi|kotka

**сипло** kähiellä iänellä, kähisijällä iänellä

**сипл||ый** kähisijä, kähie; говорить ~ым голосом paissa kähiellä iänellä

**сипнуть** kähistyö

**сипуха** (*зоол.*) torni|pöllö

**сирен||а** sirena; рёв ~ы sirenan ulvonta

**сиреневый** šini|ruškie; ~ое пальто šiniruškie paltto

**сирень** (*бот.*) sireni; ~ обыкновенная pihasireni

**сироп** šokeri|liemi; клюквенный ~ karpalošokeriliemi

**сирот||а** orpo, armotoin; дети выросли ~ами lapšet kašvettih orpoloina

**сиротеть** jiähä orvokši

**сиротлив||ый** hylätty, yksinäini; ~ая старость yksinäini vanhuš

**сиротск||ий** orvon; ~ая доля orvon oša

**система 1.** (*определённый порядок*) järješšyš; ~ отпусков lomajärješšyš **2.** (*зоол. и бот.*) luokittelu; ботаническая ~ Линнея Linnein kašviluokittelu **3.** (*форма организации, устройства чего-л.*) sistemi, järješтelmä **4.** (*единство взаимосвязанных частей*) sistemi, järješтelmä; кровеносная ~ verenkiertosistemi; солнечная ~ aurinkokunta; нервная ~ hermošto; ~ гласных звуков vokalit; ~ зажигания šytytyšjärješтelmä

**систематизация** järješтely

**систематизировать** järješтyä

**систематически** šiännöllisešti

**систематический** šiännöllini, jatkuva

**ситец** siiččа; платок из ситца siiččapaikka

**ситечко**: ~ для чая čäijy|šiivilä

**ситник** (*бот.*) vihvilä, vihviläini
**сито** šiekla, šiivilä; волосяное ~ jouhišiekla; ~ для муки jauhošiekla; ~ для процеживания молока maitošiivilä
**ситуаци||я** tilanneh, tila; политическая ~ poliittini tilanneh; аварийная ~ hätätilanneh; оказаться в такой же ~и joutuo šamah tilah
**ситцев||ый** siičča=; ~ая фабрика siiččatehaš
**сифилис** kuppa; больной ~ом kuppatautini
**сиюминутн||ый 1.** (*принадлежащий данному моменту*) tämän|hetkini; ~ая выгода tämänhetkini hyöty **2.** (*быстрый, незамедлительный*) ruttoni, poikkoi; ~ ответ ruttoni vaštauš
**сияние 1.** (*яркий свет*) paisto; ~ солнца päivänpaisto **2.** (*яркий лучистый круг, ореол вокруг чего-л.*) kehä; радужное ~ вокруг уличных фонарей pihavalojen monivärini kehä **3.** (*сверкание поверхности*) loisto, kiilto; ~ чистых окон puhtahien ikkunojen loisto
**сия||ть 1.** (*ярко светиться*) paistua, loistua; ярко ~ет солнце päiväni kirkkahašti paistau **2.** (*сверкать, блистать*) loistua; дом ~ет чистотой talo loistau puhtahuolla **3.** (*светиться от радости*) kiiluo; глаза ~ют от радости šilmät kiilutah ilošta
**сказа||ть 1.** (*произнести, выразить словесно мысли, мнения*) šanuo, virkkua, virkaltua; ~ вскользь mainita **2.** (*велеть, приказать*) käškie; мне ~ли подойти к девяти часам miula käšettih tulla yhekšäkši **3.** (*выразить чувство*) šanuo, näyttyä; её глаза ~ли всё hänen šilmät šanottih kaikki ◊ как сказать še on vielä niin ta näin; точнее сказать tarkemmin šanottuna
**сказа||ться, сказываться** (*отразиться, повлиять на что-л.*) vaikuttua; военные годы ~лись на жизни деревни šotavuuvvet vaikutettih kylän elämäh
**сказитель, ~ница** runon|laulaja, starinan|kertoja
**сказк||а** starina; рассказывать ~у šanuo starinua ◊ сказка про белого бычка härän starina
**сказочни||к, ~ца** starinan|šanoja, starinan|kirjuttaja
**сказочно** starinamaisešti; ~ красивый зимний лес starinamaisešti kaunis talvimeččä
**сказуемое** predikatti
**скакалк||а** hyppy|nuora; прыгать через ~у hypätä nuorua
**ска||кать 1.** (*прыгать*) hypätä; ~ на одной ноге hypätä yhellä jalalla; ~ через костёр hypätä nuotivošta piäličči **2.** (*передвигаться скачками*) hypellä, hyppie, pömpätä; воробьи ~чут во дворе varpuset hypelläh pihašša; белка ~чет с ветки на ветку orava hyppyäy okšalta toisella; мяч ~чет pallo pömppyäy **3.** (*ехать вскачь*) ajua laukalla; ~ во весь дух laukata täyttä vauhtie **4.** (*быстро меняться*) hypellä; цены в последнее время ~чут hinnat viime aikoina hypelläh
**скаков||ой** juoksija; ~ая лошадь juoksija heponi
**скала** kallivo; подводная ~ vejen alla olija kallivo
**скалистый** kallivo=; ~ берег kallivoranta
**скалить:** ~ зубы irvissellä, irvistyä hampahie
**скалк||а** pualikka; раскатывать сканцы ~ой ajella kuorie pualikalla
**скалолаз** kallivo|kiipeilijä
**скалолазание** kallivo|kiipeily
**скальп** piä|nahka; снять ~ kiskuo piänahka
**скальпель** skalpeli, leikkauš|veičči
**скалярия** (*зоол.*) lehti|kala
**скандал 1.** (*случай, получивший огласку и позорящий его участников*) skandali, šeikka; нарваться на ~ joutuo skandalih **2.** (*ссора с шумом, криком, дракой*) riita, mellakka, meteli, jassakka; ~ разгорелся с новой силой riita šytty uuvveštah
**скандалить** riijellä, mellakoija, jassakoija
**скандальн||ый 1.** (*являющийся скандалом*) hävettävä, skandali=; ~ое происшествие hävettävä juttu **2.** (*содержащий изложение чего-л. постыдного, позорящего*) hävitöin, skandali=; ~ая статья в газете hävitöin kirjutuš leheššä **3.** (*склонный к скандалам*) riitasa, šeikkasa, kärččä
**сканер** skanneri, kuvan|lukija
**сканец** kalitan kuori, keitin|piiruan kuori, šulččina
**сканировать** skannata
**скарлатин||а** tuli|rupi; болеть ~ой läsie tulirupie
**скат[1] 1.** (*от* скатиться) luitamini, luijanta, vierömini, vierentä **2.** (*наклонная поверхность, пологий спуск*) myötä|mäki; спускаться по ~у горы laškeutuo myötämäkie
**скат[2]** (*зоол.*) rouška|kala
**скатать, скатывать 1.** (*свернуть трубкой*) kiärie rullalla; ~ половик kiärie matto rullalla **2.** (*слепить предмет круглой формы*) pyörittyä, vierettyä; ~ снег pyörittyä lumi pallokši **3.** (*свалять*) vanuttua; ~ валенки vanuttua kuatančat
**ската||ться, скатываться 1.** (*свернуться в трубку*) kiäriytyö; бумага ~лась в рулон paperi kiäriyty rullalla **2.** (*сваляться*) takkuutuo, vanuo; от долгого лежания ~лись волосы pitkäaikasešta venynnäštä takkuuvuttih tukat; после стирки шерстяная кофта ~лась pešun jälkie villapušero vanu
**скатерть** skuatteri, stola|liina; льняная ~ liinaskuatteri; ~-самобранка taikaskuatteri
**скатить, скатывать** vierettyä; ~ камень в овраг vierettyä kivi ojah
**скати||ться, скатываться** vierrä, luitua; бревно ~лось в воду hirši vieri veteh; мальчик ~лся с горы на лыжах poika luiti termäštä šukšilla
**скаут** skautti
**скафандр 1.** (*водолазный*) čukelluš|puku **2.** (*космонавта*) avaruš|puku
**скачка** (*быстрый бег лошади*) laukka; лихая ~ hurja laukka
**скач||ок 1.** (*прыжок*) hyppähyš; перепрыгнуть одним ~ком piäššä piäličči yhellä hyppähykšellä **2.** (*резкое изменение без постепенного перехода*) äkki|muutoš, äkki|noušu; резкий ~ цен hintojen äkkinoušu **3.** (*резкий перелом в развитии*) harppahuš; ~ки в развитии общества harppahukšet yhteiskunnan kehitykšeššä
**скважин||а 1.** (*щель*) rako, loukko, reikä; дверные ~ы ovenravot; замочная ~ avuamenreikä **2.** (*глубокое отверстие в почве, сделанное буровым инструментом*) reikä; буровая ~ poraušreikä
**сквасить, сквашивать** hapattua; ~ капусту hapattua kualie
**скваси||ться, сквашиваться** hapata, piimetä; молоко ~лось maito happani
**сквер** puistikko
**скверно 1.** (*нареч.*) pahoin, kelvottomašti **2.** (*в знач. сказ. безл.*): в помещении ~ пахнет huoneheša haisuu pahalla; чувствовать себя ~ olla pahašša voinnissa; на улице ~ pihalla on ilkie šiä
**сквернослов** paha|šanani, paha|šuini, rivo|šuini, matti|šäkki
**сквернословить** kiroutuo, käyttyä kiro|šanoja, panna mattie, kiskuo mattie, viäntyä mattie
**скверный** ilettävä, ilkie; у него ~ характер hänellä on ilkie luonto; ~ человек hut'ukka
**сквози||ть 1.** (*дуть в щели, продувать*) tuulla, viimata; закрой окно, ~т! pane ikkuna umpeh, tuulou! **2.** (*о сквозняке*) tuulla läpi; здесь ~т täššä tuulou läpi **3.** (*просвечивать*) näkyö läpi; ткань ~т kankaš on läpinäkyjä
**сквозн||ой 1.** (*проходящий насквозь*) läpi|mänijä, läpi|kulettava; ~ая рана läpimänijä huava; ~ двор läpikulettava piha; ~ое отверстие läpiloukko **2.** (*совершающий движение без пересадок*) šuora; ~ поезд šuora juna **3.** (*неплотный*) läpi|näkyjä, harva; ~ая ткань harva kankaš
**сквозняк** läpi|veto, uho; сидеть на ~е istuo läpivevošša; с дверей такой ~ ovešta on šemmoni uho

**сквозь** läpi; продувает ~ куртку tuulou läpi takista ◊ сказать сквозь зубы šanuo hampahista läpi; смотреть сквозь пальцы olla välittämättä
**скворец** (*зоол.*) kottaraini
**скворечник** kottaraisen pönttö, kottarais|pönttö
**скелет 1.** (*совокупность костей человека и позвоночных животных*) luu|ranko, ruato, ruavisko **2.** (*остов; опорная часть сооружения*) runko
**скелетон 1.** (*вид спорта*) skeleton|keikkailu **2.** (*сани*) skeleton|kelkka
**скептик** skeptikko, epäilijä; он по натуре ~ hiän on luonnoltah skeptikko
**скептическ||ий** skeptini; ~ склад мыслей skeptini ajatuštapa; ~ая усмешка skeptini hymy
**скидк||а** alennuš; купить по ~е oštua alennukšella
**скинуть, скидывать 1.** (*сбросить*) luuvva, lykätä; ~ мешок со спины luuvva šäkki šeläštä **2.** (*опустить*) laškie; ~ трап laškie laškuportahat **3.** (*уменьшить, сбавить*) alentua, vähentyä; ~ цены alentua hinnat; ~ груз vähentyä painuo; ~ вес laihtuo **4.** (*вылинять при сезонной линьке*) luuvva karva, luuvva šulka, (*сбросить листву*) luuvva lehti
**скипидар** tärpätti
**скирд||а 1.** (*большой продолговатый стог*) suapra; ~ сена heinäsuapra; часть ~ы pielikeški **2.** (*круглый стог*) keko
**скис||нуть, скисать** hapata, muijota, muijahtua, myttähtyä; в тепле молоко ~ло lämpimäššä maito muikosi
**скитал||ец, ~ица** muan|kiertäjä, kulkuri
**скитаться** kulekšie, kiertyä, kierrellä; ~ по свету kiertyä muajilmua
**склад[1]** (*помещение для хранения товаров, сырья*) varašto
**склад[2] 1.** (*сложение, строение, физический облик человека или животного*) rakenneh, vartalon rakenneh **2.** (*строй ума, характер, нравственный образ человека*) rakenneh, tapa, luatu; душевный ~ henkini rakenneh; ~ мыслей ajattelutapa; ~ жизни elämäntapa
**складк||а** kruppi, vekki, lašku; юбка в ~у laškuhameh
**складно** hyvin; говорить ~ paissa hyvin; всё у них ~ kaikki heilä on hyvin
**складной** kokoh pantava, kovottava; ~ стул kovottava stuula; ~ нож slinkkuveičči
**складн||ый** (*толковый*) šelkie, šelvä; ~ая речь šelkie pakina
**склева||ть, склёвывать** n'okkie, šyyvvä; куры ~ли зерно kanat n'okittih jyvät; рыба ~ла наживку kala šöi maiman
**склеивание** yhteh liimuamini, yhteh liimautumini
**склеить, склеивать 1.** (*скрепить клеем*) liimata yhteh; ~ куски бумаги liimata yhteh paperipalat **2.** (*восстановить, скрепляя части клеем*) kovota; ~ разорванную фотографию kovota revitetty valokuva
**склока** riita; семейная ~ perehriita
**склон** rinneh, myötä|mäki, termä|rinta; подняться на ~ горы noušša vuaran rintiellä ◊ на склоне дня iltapävällä; на склоне ночи huomenešpuolella yötä; на склоне зимы kevättalvella; на склоне лета šyyškešällä; на склоне лет vanhoilla päivillä
**склонение 1.** (*привлечение на чью-л. сторону*) puoleh šuamini **2.** (*грамм.*) taivutuš
**склонить, склонять 1.** (*наклонить, нагнуть*) painua, laškie; ~ голову painua piä alaš; ~ знамёна laškie liput **2.** (*добиться согласия*) šuaha šuoštumah, šuaha puoleh, taivuttua, viekottua; ~ к замужеству šuaha šuoštumah miehol'ah; ~ на свою сторону šuaha omah puoleh
**склони||ться, склоняться 1.** (*наклониться, нагнуться*) kallistuo, painuo; берёза ~лась до самой воды koivu kallistu vejen pintah šuate; голова устало ~лась на руки piä vaipunuona painu käsien varah **2.** (*признать чей-то авторитет*) alistuo; ~ перед судьбой alistuo kohtalon ieššä **3.** (*о солнце*) laškeutuo; солнце ~лось päiväni laškeutu
**склонность 1.** (*постоянное влечение, пристрастие*) taipumuš, himo, veto; природная ~ к музыке luonnontaipumuš musiikkih; ~ к алкоголю viinanhimo **2.** (*предрасположенность*) taipumuš; ~ к полноте taipumuš lihontah
**скоб||а** kropoi, skopa; повесить замок на ~у panna lukku kropoih
**скоб||ель** kača, kapli; ~лем снимают бересту с берёзы kačalla kisotah tuohta koivušta
**скобки** šulut; круглые ~ kuarišulut; квадратные ~ hakašulut; фигурные ~ ualtošulut; угловые ~ kulmašulut; взять в ~ panna šulkuloih
**скоблить 1.** (*скрести*) kavistua, hankata, kruaputtua, kaplita; ~ ножом доску для разделывания рыбы kavistua kalalautua veičellä; ~ пол голиком hankata latetta kolikalla; ~ ногтем по стеклу kruaputtua kynnellä lasie **2.** (*наводить чистоту*) kaplita
**скованно** kankiešti, jäykäšti
**скованн||ый** kankie, jäykkä; ~ые движения kankiet liikkehet
**скова||ть 1.** (*изготовить ковкой, выковать*) takuo; ~ подкову takuo heposenkenkä **2.** (*соединить посредством ковки*) takuo yhteh, liittyä; ~ болты liittyä pultit **3.** (*лишить возможности двигаться свободно, непринуждённо*) kiinittyä; страх ~л язык kauhu kiinitti kielen **4.** (*заморозив, сделать твёрдым*) kiinittyä, jiätyä; лёд ~л реку jiä kiinitti joven; мороз ~л землю pakkani jiäti muan **5.** (*надеть оковы, кандалы*) panna rautoih
**сковорода** paissin|pannu, riehtilä; овальная ~ для жарки рыбы luatka
**сковородник** šäplä; ~ с длинной ручкой pitkävaršišäplä
**скольз||ить 1.** (*двигаться, катясь по гладкой поверхности*) luitua; на морозе лыжи хорошо ~ят pakkasella šukšet hyvin luijetah **2.** (*быть неустойчивым; падать, не удерживаясь*) luijella, luiskahella; мокрая посуда ~ит в руках märät aštiet luijellah käsissä; ноги ~ят на скользком льду jalat luiskahellah lipiellä jiällä
**скользк||ий 1.** (*не задерживающий движения*) lipie; ~ая дорога lipie tie **2.** (*увёртливый*) lipie, ovela, lipru; ~ человек ovela ihmini
**сколько 1.** (*какое количество*) montako, kuin monta, äijänkö, kuin äijän, min verta; ~ тебе лет? montako vuotta šiula on? ~ стоит эта шуба? äijänkö tämä turkki makšau? ~ времени уйдёт на это? kuin äijän šiih mänöy aikua? **2.** (*так много!*) kuin monta, kuin moni; ~ людей пострадало! kuin moni joutu käršimäh!
**сколько-нибудь** minnih verran; помоги ~ auta minnih verran
**сконфуженно** hämmäštynyöšti, nolosešti
**сконфуженный** hämmäštynyt, nolosen näköni
**сконфузиться** hämmäštyö, männä nolosen|näkösekši
**сконцентрировать** keškittyä, kiinittyä; ~ внимание keškittyä huomijo
**сконцентрироваться** keškittyö
**скончавшийся** kuollut
**скончаться** kuolla
**скопа** (*зоол.*) kala|haukka
**скопить, скапливать** kovota, šiäštyä, tallentua
**скопиться, скапливаться 1.** (*копиться*) šiäštyö **2.** (*собираться*) kokoutuo
**скопление** joukko, šuuri miärä; ~ народа joukko rahvašta; ~ товара šuuri miärä tavarua
**скорбеть** murehtie, šurra
**скорб||ь** mureh, šuru, katumuš; говорить со ~ью в голосе paissa šuruiänellä; глубокая ~ šuuri šuru
**скорее 1.** (*от* скоро) rutompah, poikkoimpah; чем ~, тем луч-

ше mitä rutompah, šitä parempi **2.** (*лучше, охотнее, чем*) paremmin, ennein; он ~ похож на отца hiän on paremmin tuattohoš; он ~ умрёт, чем отдаст свою машину hiän ennein kuolou, kun antau autoh ◊ скорее всего toivottavašti

**скорлупа** kuori; яичная ~ kananmunan kuori; ореховая ~ pähkinän kuori

**скоро 1.** (*быстро*) poikkoh; читать ~ lukie poikkoh; бегать ~ juošša poikkoh; такие варежки ~ вяжутся tämmöset kintahat ollah joutusat tikuttua **2.** (*вскоре, сейчас*) kohta, kohtasillah, rutto; ~ будем дома kohtasillah olemma koissa; я ~ буду mie kohta tulen; ~ весна rutto tulou kevät

**скороварк||а** paineh|kattila; в ~е мясо готовится быстро painehkattilašša liha rutto kypšyy

**скороговорка 1.** (*торопливая речь*) poikkoi pakina|tapa **2.** (*шуточный жанр народного творчества*) kieli|voimistelu|loru

**скоропортящ||ийся** poikko pilautuja, helpošti pilautuja; ~иеся продукты poikko pilautujat ruokatavarat

**скоропостижно** äkkie; скончаться ~ kuolla äkkie

**скоропостижн||ый** äkki=; ~ая смерть äkkišurma

**скороспелый** aikani; ~ картофель aikani potakka

**скорост||ь 1.** (*степень быстроты движения*) vauhti; на всей ~и täyttä vauhtie; ~ течения virtaušvauhti; ~ вращения kiertovauhti; ~ полёта lentovauhti **2.** (*техн.*) vaihe; вторая ~ kakkoisvaihe

**скоросшиватель** kanšijo

**скоротечн||ый** lyhyt|aikani; ~ая болезнь lyhytaikani tauti

**скорпион 1.** (*зоол.*) skorpioni **2.** (*знак Зодиака*) Skorpioni

**скор||ый 1.** (*происходящий с большой скоростью*) poikkoi; ~ в работе poikkoi töissäh **2.** (*передвигающийся с большой скоростью*) pika=; ~ поезд pikajuna **3.** (*о том, что произойдёт спустя недолгий срок*) lähi=; в ~ом времени lähiaikana ◊ скорая помощь enši|apu

**скоси||ть[1], скашивать 1.** (*срезать*) niittyä; ~ участок перед домом niittyä pihamua **2.** (*погубить*) hävittyä, šortua, tuhota; эпидемия ~ла деревню kulkutauti hävitti kylän

**скосить[2]** (*сделать косым*) vetyä vinoh, vetyä viäräh; ~ рот vetyä šuu viäräh; ~ глаза kaččuo viärällä šilmällä

**скот** karja; молочный ~ lypšykarja; мясной ~ lihakarja

**скотни||к, ~ца** karjakko, liävä|mieš; работать ~ком ruatua karjakkona

**скотовод** karjan|hoitaja

**скотоводство** karjan|hoito

**скотоводческий** karjan|hoito=; ~ район karjanhoitoaloveh

**скотомогильник** elukkojen hautauš|paikka

**скотч** liima|lentta, teippi; затянуть ~ем kiinittyä liimalentalla

**скрежет** kračineh, purenta; ~ тормозов jarrujen kračineh; ~ зубов hampahan purenta

**скреже||тать** kračata, kričata; колёса ~щут pyörät kračatah; ~ зубами purra hammašta

**скреп||ить, скреплять 1.** (*соединить*) kiinittyä, liittyä yhteh, yhistyä; ~ доски гвоздями kiinittyä lauvat nuakloilla; ~ вязками парные колья в изгороди vičaštua **2.** (*сделать прочным*) varmentua, lujittua; ~ обещания клятвой varmentua lupaukšet valalla **3.** (*удостоверить подписью или печатью*) tovistua; ~ копию печатью tovistua kopijo leimalla ◊ скрепя сердце väkeh

**скрепка** kiinitin

**скре||сти 1.** (*царапать*) kruaputtua, kruapie, kravata; ~ ногтями kruaputtua kynšillä; не ~би рану! elä krapaja huavua! **2.** (*чистить, тереть*) hinkata, hankata; ~ противень щёткой hinkata listua harjalla; ~ пол голиком hankata latetta kolikalla

**скре||стись** kruapie, kravata; собака ~бётся в дверь koira kruapiu ovie; мыши ~бутся hiiret kravatah

**скрестить, скрещивать 1.** (*сложить крестом*) panna ristih; ~ руки panna kiät ristih **2.** (*произвести скрещивание*) risteyttyä, ševottua; ~ лошадь с ослом risteyttyä heponi ta aasi

**скрести||ться, скрещиваться 1.** (*сложиться крестом*) männä ristih; дороги ~лись tiet mäntih ristih **2.** (*сочетаться в результате скрещивания*) risteytyö, šekuo; сорта пшеницы ~лись vehnälajit risteyvyttih ◊ их взгляды скрестились heijän kačahukšet yhyttih

**скрещивани||е** (*от* скрестить) risteyttämini, ševotanta; ~ языков kielen ševotanta; результаты ~я risteyttämisen tulokšet

**скрип 1.** (*резкий звук, возникающий при трении*) kriičkeh, kračina, n'arina; ~ дверей ovien kriičkeh; ~ снега под ногами lumen kračineh jalkojen alla; ~ деревьев puijen n'arina; сапоги со ~ом kriičkukenkät **2.** (*звуки, издаваемые некоторыми птицами*) kruačkeh; ~ аиста haikaran kruačkeh ◊ со скрипом pahah luatuh, vaivaloisešti

**скрипач, ~ка** viulun|šoittaja, viulisti

**скрипка** viulu

**скрипну||ть, скрипеть** kriičkua, kričaissa, kričata, kriičkahtua, n'arahtua, n'arata; стул ~л stuula kriičkahti; коростель на болоте ~л ruisriäkkä šuolla kruačkahti; ~ зубами purra hammašta; заставлять ~ vinkuttua; дверь ~ла ovi kriičkahti; дерево ~ло puu n'arahti

**скромничать** čuipottua, ujoššella

**скромно** vuatimattomašti; жить ~ elyä vuatimattomašti

**скромн||ый 1.** (*лишённый тщеславия*) vuatimatoin, čuipisko **2.** (*не предъявляющий требований*) vuatimatoin; ~ во всём человек kaikešša vuatimatoin ihmini **3.** (*не бросающийся в глаза*) tavallini; ~ая профессия tavallini ammatti **4.** (*небольшой, незначительный*) pieni; ~ая зарплата pieni palkka

**скрупулёзно** täšmällisešti, huolellisešti, tarkkah; выполнить задание ~ täyttyä tehtävä täšmällisešti

**скрупулёзный** täšmällini, huolellini, tarkka

**скрутить, скручивать 1.** (*крутя, свить*) kiertyä, punuo **2.** (*туго связать, заломить*) šituo; ~ руки назад šituo kiät tuakši

**скрути||ться, скручиваться** kiertyö, punoutuo; пряжа плохо ~лась lanka pahoin kierty; листья на морозе ~лись lehet pakkasešša punouvuttih

**скрученн||ый:** ~ое дерево viäntö

**скрытно** peitočči; делать всё ~ ruatua kaikki peitočči

**скрытный** umpi|mielini; ~ человек umpimielini ihmini

**скрыт||ый** (*тайный*) peitetty, peitto=, piilo=; ~ая угроза peitetty uhkauš; ~ые возможности piilomahollisuot

**скры||ть, скрывать 1.** (*укрыть*) peittyä; ~ украденное peittyä varaššetut tavarat; густые ветви ~ли небо tuuhiet okšat peitettih taivaš **2.** (*утаить*) peittyä; ~ своё настоящее имя peittyä omua tavallista nimie

**скры||ться, скрываться 1.** (*спрятаться*) peittäytyö, peitteliytyö, olla peitošša; ~ в лесу peittäytyö meččäh; ~ от полиции peitteliytyö poliisiloista; ~ под чужим именем šanoutuo vierahalla nimellä **2.** (*убежать*) puata; ~ из дому puata koista **3.** (*исчезнуть из поля зрения*) katuo, hävitä, männä; солнце ~лось за тучей päiväni mäni pilveh; корабль ~лся из виду laiva hävisi näkyvistä; ~ в толпе katuo rahvašjoukkoh

**скрюченн||ый** koukku=, koukušša olija; человек со ~ой спиной koukkušelkä

**скрючи||ть, скрючивать** viäntyä, koukistua; болезнь ~ла пальцы на ногах tauti viänti varpahat

**скрючиться, скрючиваться** viäntyö, koukistuo, männä koukkuh

**скряга** kitu|piikki, kirpun|nylkijä

**скудн||ый 1.** (*незначительный*) pieni; ~ая зарплата pieni palkka **2.** (*бедный*) köyhä, niukka; ~ обед niukka päivällini

**скудоумие** vähä|järkisyš, tyhmyš
**скудоумный** vähä|järkini, tyhmä
**скук||а** ikävä, ikävyš; я от ~и занималась рукоделием ikävissäni ruavoin käsitöitä
**скул||а** poški|piä; ~ы poškipiät
**скуластый** levie|poškini; он такой же ~ как и отец hiän on šemmoni leviepoškini, kuin tuattohki
**скули||ть** vinkahella, vuačkuo; щенок всю ночь ~л koiranpentu koko yön vuačku
**скульптор** kuvan|veštäjä
**скульптура 1.** (*вид искусства*) kuvan|vešto|taito **2.** (*произведение искусства*) veššoš, vešto|kuva
**скумбрия** (*зоол.*) makriili
**скунс** (*зоол.*) haisu|niätä, juova|skunkki
**скупка** tukku|ošto, ošto; ~ грибов и ягод у населения šienen ta marjan ošto rahvahalta
**скуп||ой 1.** (*до жадности бережливый*) skuuppa, nuuka; до чего же ты ~! kyllä šie olet skuuppa! **2.** (*сдержанный в проявлении чего-л.*): ~ на слова vähä|šanani, vähä|pakinaini **3.** (*скудный*) kašvamatoin, nuuka; ~ая северная природа kašvamatoin pohjoisluonto
**скупочн||ый** ošto=; ~ая цена oštohinta
**скутер** skuuteri
**скучать** ikävöijä, kaivata; ~ по дому ikävöijä kotie
**скучно 1.** (*нареч.*) ikäväšti; ~ смотреть в окно ikäväšti kaččuo ikkunah **2.** (*в знач. сказ. безл.*) on ikävä; дома одному было ~ koissa yksin oli ikävä
**скучный** ikävä; ~ день ikävä päivä; ~ рассказ ikävä kertomuš
**слабе||ть** heiketä, lauhtuo, lamautuo; слух ~ет kuulo heikkenöy; ветер ~ет tuuli lauhtuu; весной лошади ~ют kevyällä heposet lamauvutah
**слабительное** uloissuš|liäke
**слабо 1.** (*плохо*) pahoin; ~ пишет pahoin kirjuttau **2.** (*не тугo*) välläh, välläseh, herkkäseh; канат натянут ~ nuora on kiinitetty välläh
**слабоволие** heikko|tahtosuš
**слабовольный** heikko|tahtoni
**слабодушие** luonnon heikkouš
**слабодушный** heikko|luontoni
**слабонервный** heikko|hermoni
**слаборазвитый** heikošti kehittynyt
**слабосилие** heikko|voimasuš, heikko|väkisyš
**слабосильный** heikko|voimani, hento|väkini, vähä|väkini
**слабослышащий** heikko|kuuloni
**слабость 1.** (*от* слабый) heikkouš, vähyš; ~ зрения nävön heikkouš; ~ освещения valon vähyš **2.** (*тяга*) veto; ~ к спиртному viinahveto **3.** (*то, что внушает симпатию*) veto|voima, šyväimen veto; питать ~ к книгам tuntie vetovoimua kirjoih
**слабоумие** vähä|mielisyš, heikko|järkisyš
**слабоумный** vähä-älyni, vähä|mielini, heikko|järkini, höperö
**слабохарактерный** herkkä|luontoni
**слаб||ый 1.** (*обладающий малой физической силой*) heikko, hento, vähä|kuntoni; ~ые мышцы heikot lihakšet; ~ые ноги heikot jalat **2.** (*болезненный*) heikko, paha; ~ое здоровье heikko tervehyš; ~ слух heikko kuulo **3.** (*не обладающий душевной твёрдостью*) heikko, herkkä; ~ по характеру heikkoluontoni, herkkäluontoni; ~ на слёзы herkkä itkömäh **4.** (*непрочный по качеству*) hutra, heikko; ~ая нить hutra lanka **5.** (*не имеющий значительной мощи*) heikko; ~ая армия heikko armeija **6.** (*небольшой по мощности*) heikko; ~ые очки heikot šilmälasit; ~ двигатель heikko koneh **7.** (*малозаметный*) heikko, lievä, vieno; ~ ветерок heikko tuulenhenki **8.** (*не тугой*) vällä; ~ узел vällä šolmu **9.** (*не насыщенный*) lievä; ~ чай lievä čäijy; ~ое вино lievä viina **10.** (*недостаточный, плохой*) paha, heikko; ~ая дисциплина heikko kuri; ~ые способности heikot kyvyt
**слав||а 1.** (*почётная известность*) maineh; всемирная ~ muajilman maineh; завоевать ~у tienata maineh **2.** (*мнение*) mainivo; дурная ~ paha mainivo **3.** (*величальная песня*) ylissyš|laulu
**славист** slavisti
**славистический** slavistiikan
**славить** (*воздавать хвалу; создавать славу, величать*) ylistyä
**славн||ый 1.** (*достойный славы, знаменитый*) kunnivollini, mainivo=, mainehikaš; ~ые дела mainehikkahat tevot **2.** (*располагающий к себе*) miellyttävä, mielen|mukani **3.** (*доставляющий удовольствие, хороший*) hyvä, hyväččäini; ~ был денёк hyväččäini oli päivä
**славян||ин, ~ка** slaavilaini
**славянск||ий** slaavilaini; ~ие народы slaavilaiset kanšat, slaavilaiskanšat; ~ие языки slaavilaiset kielet
**слагаемое 1.** (*матем.*) yhteh|lašettava **2.** (*составляющая часть какого-л. целого*) oša
**слагать** *см.* сложить
**сладк||ий** makie; ~ая морковь makie porkkana; ~ как мёд mesimakie; есть ~ое herkutella; очень ~ imelä; становиться ~им männä imeläkši
**сладковат||ый** imelä; картошка подмёрзла и стала ~ой potakat kylmettih ta mäntih imeläkši
**сладкоежка** herkku|šuu
**сладост||и** makijaiset, herkut; угощать всякими ~ями kostittua kaikenmoisilla makijaisilla
**сладострастие** into|himo
**слаженность** yhteis|šopu; ~ в работе täyši yhteissopu ruavošša
**слайд** slaidi
**слалом** pujottelu|lašku
**сланец** pliitta|kivi
**сласти||ть 1.** (*делать сладким*) panna šokerie; ~ чай panna šokerie čäijyh **2.** (*отдавать сладким*) maistuo imelältä; картошка ~т potakka maistuu imelältä
**слащавый** (*чрезмерно ласковый, льстивый*) leppie; ~ голос leppie iäni
**слева** vašemalta, vašemalta puolelta; ~ от дороги tien vašemalta puolelta
**слега** aijaš
**слегка** vähäsen, pikkusen; ~ опоздать vähäsen myöhäštyö; он ~ картавит hänellä vähäsen kieli porahtau; ~ леденеть riittyö; ~ светиться pilkettyä; ~ ударить räpšätä
**след 1.** (*отпечаток*) jälki; найти волчьи ~ы löytyä hukan jälet; ~ полозьев jalakšien jälet; потерять ~ kavottua jälki; напасть на ~ piäššä jälkilöillä; по горячим ~ам šamašša **2.** (*отметина*) jälki, merkki; ~ы от оспы на лице ruven jälet nävöššä; ~ зубов hampahien jälki **3.** (*результат, последствия чего-л.*) jälki; ~ы наводнения tulvan jälet **4.** (*то, что осталось*) jäte; ~ позолоты kultaukšen jäte ◇ и след простыл mäni, kuin hohtimet kaivoh; не осталось и следа ei jiänyn ni šuruista muistie
**следить 1.** (*наблюдать, смотреть, не отрывая глаз*) kaččuo peräh, pityä šilmällä; ~ за летящим ястребом pityä šilmällä lentäjyä kanahaukkua; ~ за поплавком tuijottua kuplutinta **2.** (*быть осведомлённым о чём-л.*) pisyö jäleššä; ~ за международными событиями pisyö rahvahienvälisien tapahtumien jäleššä **3.** (*заботиться о ком-л., о чём-л.*) huolehtie; ~ за детьми huolehtie lapšista **4.** (*наблюдать с целью разоблачения*) varteija **5.** (*охотн.*) ajua, ajua peräh; зверя хорошо ~ зимой elukkua on hyvä ajua peräh talvella
**следователь** tutkinta|tuomari

**следовательно** šiinä tapahukšešša, šilloin; ~, ты должен попросить прощения šilloin šiun pitäy kyšyö proškenieta

**след||овать 1.** (*двигаться, перемещаться*) kulkie, kulkie peräššä, kulkie jäleššä; ~ за учителем kulkie opaštajan peräššä **2.** (*последовать*) tulla; за зимой ~ует весна talven jälkie tulou kevät **3.** (*располагаться, находиться за чем-л.*) olla; за одним поворотом ~ует другой поворот yhen mutkan jälkie on toini mutka **4.** (*руководствоваться чем-л.*) ruatua kenennih mukah; ~ примеру старшего брата ruatua vanhemman veikon mukah **5.** (*вытекать из чего-л., являться следствием чего-л.*) tulla; что из этого ~ует? mitä täštä tulou? **6.** (*нужно, должно, полагается*) pitäy; ~ует проверить ещё раз pitäy tarkistua vielä kerta

**следом** peräh, peräššä, jäleššä; ~ за морозами пришла оттепель pakkasien peräh tuli šuvi; ребёнок шёл ~ за матерью lapši aštu muamon peräššä

**следственн||ый** tutkinta=; ~ая комиссия tutkintakomiisi; ~ые органы tutkintaelimet

**следствие¹** (*вывод, результат, последствие*) jälki|tuloš; причина и ~ šyy ta jälkituloš

**следствие²** (*юрид.*) tutkinta; назначить ~ miärätä tutkinta

**следующ||ий** šeuruava, enši, tulija; ~ день tulija päivä; в ~ем году enši vuotena

**слежение** šilmällä|pito, peräh|kačonta

**слез||а 1.** (*слёзы*) kyynäl; вытирать ~ы pyyhkie kyynälie; довести до слёз šuaha itkömäh **2.** (*слезинка*) kyynäl, kyynäl|pisara; не пролила ни одной ~ы ei ni kyynäl šilmistä tipahtan; она слаба на ~ы hiän on herkkä itkömäh **3.** (*плач*) itku; ~ами не поможешь itku ei auta ◊ в слезах itku šilmissä

**слез||иться** vuotua; глаза ~ятся šilmät vuuvvetah

**слезливый** herkkä itkömäh, vähältä itkijä

**слезть, слезать** šolahtua, laškeutuo; ~ с лошади laškeutuo heposen šeläštä; ~ с печки šolahtua kiukualta

**сленг** slangi

**слепень** (*зоол.*) puarma

**слепи||ть** huijata; солнце ~т глаза päiväni huikuau šilmie

**слепнуть** šoveta

**слепо** mielettömäšti, šokiešti; влюбиться ~ mieltyö mielettömäšti

**слеповатый** vähä|näköni, liki|näköni

**слеп||ой 1.** (*лишённый зрения*) šokie; быть ~ым на один глаз nähä yhellä šilmällä; совершенно ~ umpišokie **2.** (*не понимающий происходящего вокруг*) šokie **3.** (*безрассудный*) järetöin; ~ исполнитель järetöin käšyntäyttäjä **4.** (*нечёткий, неотчётливый*) epäšelkie; ~ые буквы epäšelkiet kirjaimet **5.** (*совершающийся без участия зрения*) čokko=; ~ метод печатания čokkokirjutuš konehella **6.** (*не имеющий выхода*) umpi=; ~ая кишка umpišuoli

**слепок** kopijo; ~ ключа avuamen kopijo

**слепота** šokeuš; полная ~ täyši šokeuš ◊ политическая слепота poliittini šokeuš

**слесарн||ый**: ~ая мастерская viiluamo

**слесарь** viiluaja, rauta|šeppä

**слива** (*бот.*) **1.** (*дерево*) luumu|puu **2.** (*плод*) luumu

**сливк||и** sliuhka, kerma; пить кофе со ~ами juuvva kahvie kerman kera

**слиза||ть, слизывать** nuolla, nuolaissa; кошка ~ла сметану kišša nuoli kerman

**слизень** (*зоол.*) etona; ~ сетчатый peltoetona

**слиз||ь** lima; сети были полны ~и verkot oltih täyvet limua

**слип||нуться, слипаться** (*прилипать друг к другу*) tarttuo toisihis, liimautuo yhteh; ресницы ~лись на морозе pakkasešša ripsit tartuttih toisihis; листы бумаги ~лись paperilistat liimauvuttih yhteh

**слитно** yhteh; написать ~ kirjuttua yhteh

**слитн||ый** yhtenäini; ~ое написание šanojen yhteh kirjuttamini



**слиток** kappaleh, valoš; ~ серебра hopiekappaleh; ~ золота kultavaloš

**слить, сливать 1.** (*соединить, смешать*) kuatua yhteh, ševottua; ~ воду из двух вёдер в одно kuatua yhteh vesi kahešta šankošta **2.** (*соединить вместе*) yhistyä; ~ два класса yhistyä kakši luokkua **3.** (*вылить, перелить*) kuatua, valuttua, laškie; ~ воду из картошки valuttua vesi potakoista; ~ воду из машины laškie vesi autošta

**сли||ться, сливаться 1.** (*соединиться в один поток*) yhtyö; ручей ~лся с рекой puro yhty joven kera **2.** (*соединившись, составить одно целое*) šulua; цвета ~лись в один värit šulettih yhteh

**сличить, сличать** verrata, vertual'l'a; ~ фотографии verrata valokuvie

**слишком** liijan, kovin, kovuan, yli|miärin; ~ много liijan äijän; ~ дорогой liijan kallis; ~ солёный liijan šuolani; ~ много требуют ylimiärin vuajitah; мы ~ много товара привезли liijakši tavarua toima

**слияни||е 1.** (*от* слить) yhteh kuanta, yhissyš, valutuš **2.** (*место, где сливаются два водных потока*) yhyntä|paikka, yhyntä|kohta, yhtymini; у ~я рек jokien yhyntäpaikašša

**слова||к, ~чка** slovakki

**Словакия** Slovakija

**словарик** pieni šana|kirja; карманный ~ kormanošanakirja

**словарн||ый 1.** šana|kirja=; ~ая работа šanakirjatyö **2.** šana=; ~ запас šanavarašto

**словарь 1.** (*книга*) šana|kirja; карельско-русский ~ karjalais-venäläini šanakirja; толковый ~ šelittäjä šanakirja; этимологический ~ etimologini šanakirja; ~ иностранных слов vieraškielisien šanojen šanakirja **2.** (*совокупность слов*) šanašto, šana|varašto

**словацкий** slovakijalaini, Slovakijan; ~ язык slovakin kieli

**словесно** šuullisešti, šanallisešti; предупредить ~ varottua šuullisešti

**словесн||ый 1.** (*от* слово) šana=, šanašto=; ~ое сочетание šanaliitto; ~ материал šana-ainehisto **2.** (*устный*) šana=, šanallini; ~ая война šanašota; ~ приказ šanakäšky

**словник** šana|luvettelo

**словно** kuin, niin kuin, puitto; крадётся ~ кошка hiipiy kuin kišša; ~ ничего не знает niin kuin ei mitänä tietäis

**слов||о 1.** (*единица языка*) šana; сказать ~ šanuo šana; незнакомое ~ tuntomatoin šana; искать подходящее ~ eččie paššuavua šanua; иностранное ~ vieraškielini šana; от него ~а не добьёшься häneltä et šua šanua šuušta; порядок слов в предложении virkkehen šanajärješšyš **2.** (*мнение, решение, вывод*) šana; всё зависит от твоего ~а kaikki riippuu šiun šanašta **3.** (*публичное выступление*) pakina|vuoro; взять ~ ottua pakinavuoro **4.** (*лит. текст*) šanat; ~а песни laulun šanat ◊ слово в слово šanašta šanah; слово за слово vähitellen; без лишних слов liijatta pakinatta; к слову пришлось juohtu mieleh; к слову muitein; от слова до слова šanašta šanah; зайди на пару слов pistäyvy vajehtamah pari šanua; быть хозяином своего слова pityä lupauš; слов не хватает šanat loppu; неверный данному слову šananšyöjä

**словообразование** (*грамм.*) šanan|muovoššuš

**словоохотливый** pakasija, šuulaš, kielövä

**словосочетание** šana|liitto

**словоупотребление** šanan|käyttö

**слог¹** tavu; читать по ~ам lukie tavuttain

**слог²** (*стиль*) tyyli; канцелярский ~ kanšliijatyyli

**слогораздел** tavu|jako

**сложение 1.** (*матем.*) lisyämini **2.** (*песен, былин, легенд*) kekšimini **3.** (*переложение обязанностей на другого*) luovuttamini toisen hommakši; ~ с себя депутатских полномочий luopumini rahvahanvalitun hommista **4.** (*сложение*

*тела*) ruumihen rakenneh **5.** (*структура вещества*) rakenneh; пористое ~ камня kiven rapakka rakenneh

**сложить, складывать 1.** (*положить в определённом порядке*) panna, lat'ťata; ~ посуду в шкаф panna aštiet škuappih; ~ дрова в поленницу lat'ťata halot pinoh; ~ крестом panna rissikköh **2.** (*прибавить одно число к другому*) lisätä, laškie yhteh **3.** (*собрать, составить из частей*) kovota; ~ слово из букв kovota šana kirjaimista **4.** (*построить, возвести путём кладки*) kutuo; ~ печку kutuo kiukua **5.** (*сочинить*) kekšie **6.** (*освободиться от чего-л. гнетущего*) piäššä eris; ~ с себя ответственность piäššä eris vaštuušta

**сложи||ться, складываться 1.** (*сформироваться*) šyntyö; у него ~лось определённое мнение hänellä šynty tietty käsityš **2.** (*принять какую-л. форму*) männä; рот ~лся в улыбку šuu mäni muhah

**сложност||ь** vaikeuš; в каждой работе свои ~и joka ruavošša ollah omat vaikeukšet

**сложн||ый 1.** (*состоящий из нескольких частей*) yhyš=; ~ое слово yhyššana **2.** (*характеризующийся многообразием признаков*) moni|mutkani, mutkallini, jykie; ~ процесс monimutkani prosessi; ~ характер jykie luonto **3.** (*трудный*) vaikie; ~ое задание vaikie tehtävä

**слой** kerroš; ~ льда jiäkerroš

**сломанн||ый** katattu, rikottu, rikkinäini; ~ая ветка katattu okša; ~ое окно rikottu ikkuna; ~ая игрушка rikkinäini kukkani

**слома||ться** rikkautuo; чашка упала и ~лась kuppi kirposi ta rikkautu

**сломи||ть, сламывать 1.** (*ломать*) katata, rikkuo, purkua, murtua; ветер ~л большую ветку tuuli katkasi šuuren okšan; ~ замок murtua lukku **2.** (*одолеть*) voittua; ~ страх voittua kauhu ◇ чёрт ногу сломит piešša jalkah katkuau

**слон** (*зоол.*) noršu, elefantti

**служащий** virka|mieš

**служб||а 1.** (*от* служить) toiminta, toiminta-aika, kešto|aika, armeijašša olo; срок ~ы двигателя konehen keštoaika; срок ~ы в армии сокращён до года armeijašša oloaika on lyhennetty vuoteh **2.** (*церк.*) sluušpa, palvelu

**служебн||ый** virka=; ~ые обязанности virkatehtävät; ~ые дела virka-asiet; ~ое помещение toimistotila

**служи||ть 1.** (*исполнять обязанности, служить по найму*) ruatua, palvella; ~ людям ruatua rahvahan hyväkši **2.** (*исполнять воинские обязанности*) olla armeijašša **3.** (*выполнять обязанности слуги*) olla kasakkana, kasakoija; ~ у господ olla pohatoilla kasakkana **4.** (*быть пригодным*) olla käytöššä, keštyä; самовар ~л десятки лет samovuara oli käytöššä kymmenie vuosie; обувь прослужила только зиму kenkät keššettih vain talvi **5.** (*справлять церковную службу*) sluušie, palvella **6.** (*о собаке*) istuo taka|käpälillä

**слух 1.** (*одно из пяти внешних чувств*) kuulo; слабый ~ herkkä kuulo; чуткий ~ tarkka kuulo; потерять ~ kuurnistuo **2.** (*способность правильно воспринимать и воспроизводить музыкальные звуки*) šävel|korva, musiikki|korva; играть по ~у šoittua korvakuulolta **3.** (*слухи*) huhut, juorut; не верь ~ам elä ušo huhuloih

**слуховой** kuulo=; ~ нерв kuulohermo; ~ проход kuulokäytävä; ~ аппарат kuulokoneh

**случа||й 1.** (*событие*) tapahuš, juttu; типичный ~ tavallini tapahuš; несчастный ~ onnettomuš; в данном ~е täššä tapahukšešša **2.** (*положение дел*) tilaisuš; воспользоваться ~ем käyttyä tilaisutta hyväkši ◇ в случае чего kaiken varalta; от случая к случаю šilloin tällöin; в любом случае joka tapahukšešša; купить по случаю oštua šattumalta; при случае konšanih

**случайно** šattumalta, hairivošša; узнал эту новость ~ šattumalta šain tietyä tämän uutisen; он ~ наступил на ногу hiän hairivošša tallasi jalalla

**случайн||ый** šattumaini; ~ая находка šattumaini löytö

**случи||ться, случаться 1.** (*произойти*) šattuo, tapahtuo, käyvvä; ~лся пожар šattu tulipalo; это ~лось в поезде še tapahtu junašša; так может ~ niin voit käyvvä **2.** (*выпасть на долю*) šattuo, joutuo; ~лось мне заночевать в лесу šatuin yörymäh mečäššä

**слушание 1.** (*восприятие ухом*) kuuntelenta, kuuntelu; ~ лекций luventojen kuuntelu **2.** (*разбирательство судебного дела*) käsittely, kuuntelu; ~ отложили на другой день kuuntelu šiirrettih toiseh päivä h

**слушате||ль, ~льница** kuuntelija; постоянные ~ли vakituiset kuuntelijat

**слушать 1.** (*воспринимать слухом*) kuunnella; ~ радио kuunnella ratijuo **2.** (*исследовать путём прослушивания*) kuunnella; ~ лёгкие больного kuunnella läsijän keuhkoja **3.** (*публично разбирать*) käsitellä, tutkie; ~ дело в суде tutkie asieta oikeuvešša **4.** (*посещать лекции*) kuunnella; ~ лекции в университете kuunnella luventoja yliopistošša

**слуша||ться** totella, kuunnella; ~ учителя kuunnella opaštajua; пальцы замёрзли и не ~ются šormet kohmottih ta ei totella

**слыш||ать 1.** (*воспринимать слухом*) kuulla; ~ гром kuulla ukkosenjytyö; я тебя не ~у mie šilma en kuule **2.** (*обладать слухом*) kuulla; он не ~ит левым ухом hiän ei kuule vašemalla korvalla **3.** (*иметь сведения*) kuulla; ~ал новость? oletko kuullun uutisen? ◇ ног под собой не слышать juošša piä kolmantena jalkana; он и слышать об этом не хочет hiän ei ota šitä kuulovih korvih

**слыш||аться** kuuluo; ~ится разговор kuuluu pakina

**слышимост||ь** kuuluvuš; хорошая ~ hyvä kuuluvuš; находиться в зоне ~и olla kuulomatan piäššä, olla kuuluvissa; находиться вне зоны ~и olla kuulomatan ulkopuolella

**слышно** kuuluu; отсюда хорошо ~ tiältä hyvin kuuluu; что ~ про погоду? mitä kuuluu šiäštä?

**слюна** šylki, nölki; ~ течёт šylki šuušta valuu

**слякотн||ый** räntäsä, röččäsä; ~ая погода räntäsä šiä; ~ая дорога röččäsä tie

**слякоть** röppö, rapa; на дорогах такая ~ teillä on šemmoni röppö

**смазать, смазывать 1.** (*помазать*) voitua; ~ дверные петли voitua oven šakarat **2.** (*размазать*) pyyhältyä; ~ краску рукавом pyyhältyä muali hiemalla

**смазочн||ый** voitelu=; ~ые материалы voiteluainehet

**смак** lyšti|maku; в маминых пирогах особый ~ muamon piiraissa on erimoini lyštimaku

**смахнуть, смахивать** (*удалять*) pyyhkie, pyyhältyä, šipaissa; ~ пыль pyyhältyä pölyt; ~ бумаги со стола šipaissa paperit stolalta

**смачивание** kaštelomini, kaštamini

**смежник 1.** (*предприятие, связанное с другим в производстве чего-л.*) lähi|alan tuotanto|laitoš **2.** (*специалист*) lähi-|alan ruataja

**смежн||ый 1.** (*расположенный рядом*) vierekkähini, rajahini; ~ые комнаты vierekkähiset huonehet **2.** (*находящийся в непосредственной связи*) lähi=; ~ые профессии lähialan ammatit

**смелеть** tulla rohkiemmakši, rohkautuo; ~ возразить rohkautuo šanomah vaštah

**смело** rohkiešti, varajamatta; отвечать ~ vaššata rohkiešti; действовать ~ toimie rohkiešti

**смелост||ь** rohkevuš; не хватило ~и rohkevutta oli vailla

**смел||ый 1.** (*храбрый, отважный*) rohkie, luonnokaš; ~ые парни rohkiet pojat; ~ взгляд rohkie kačahuš **2.** (*не боящий-*

*ся трудностей*) rohkie, innokaš **3.** (*нескромный*) rohkie; ~ наряд rohkie puku

**смен||а 1.** (*от* смениться) vaihto; ~ дня и ночи päivän ta yön vaihto **2.** (*рабочая*) vuoro; работать в три ~ы ruatua kolmeh vuoroh **3.** (*молодое поколение*) nuoriso, nuori polvi|kunta **4.** (*комплект сменной одежды, обуви*) vara|vuattiet, vara-|jalačit

**сменить, сменять** vajehtua, muuttua; ~ квартиру vajehtua korttieri; ~ руководство района vaihtua piirin johtokunta

**смени||ться, сменяться 1.** (*заменяться*) vaihtuo; при нас ~лось два почтальона meijän aikana vaihtu kakši poštinkantajua **2.** (*освободиться от смены*) vapautuo vuorošta **3.** (*уступить место*) tulla tilah; ночь ~ла день päivän tilah tuli yö

**сменщик** vuoro|mieš, vuorolaini, šijahini

**смеркаться** hämärtyö; начинает ~ alkau hämärtyö

**смертельн||ый 1.** (*приводящий или способный привести к смерти*) kuolin=; ~ая болезнь kuolintauti **2.** (*сопутствующий смерти*) kuolin=; ~ бред kuolinhourauš **3.** (*грозящий гибелью*) šurman|vuarallini; ~ трюк šurmanvuarallini temppu

**смертник** kuolomah tuomittu

**смертность** kuolovaisuš

**смерт||ь** šurma, kuoloma; спасти от ~и pelaštua kuolomašta; день ~и kuolentapäivä ◇ смотреть в глаза смерти kaččuo šurmalla šilmih; быть при смерти olla kuoloman kielissä

**смерч** pyörreh, pyörreh|pačaš, tuulen|nenä; водяной ~ vesipačaš

**смести, сметать 1.** (*метя, удалить*) pyyhkie; ~ опилки pyyhkie šahajauhot **2**. (*устранить*) pyyhältyä pois; ~ всё на своём пути pyyhältyä pois kaikki tieltä

**смесь** ševoš; питательная ~ ravintoševoš

**смета** lašku|šuunnitelma

**сметан||а** kerma, kuore; есть блины со ~ой šyyvvä kakkarua kerman kera; добавить ~ы lisätä kermua; снять ~у с молока kuorie maito

**сметать[1], смётывать** (*прошить крупными стежками*) haršie, rošlata, luotella; ~ рукава haršie hiemat

**сметать[2]** (*уложить сено в стог*) luuvva heinät suaprah

**сме||ть 1.** (*иметь смелость*) ruohtie, uškaltua; ~ ослушаться ruohtie olla kuuntelomatta **2.** (*иметь право*) šuaha; никто не ~ет нарушить закон niken ei šua rikkuo lakie

**смех** nakru; меня разбирает ~ milma nakrattau; теперь не до ~а nyt ei ole nakrun asie

**смешанн||ый** šeka=; ~ая порода собаки koiran šekarotu; ~ язык šekakieli; ~ лес šekameччä; ~ое число šekaluku

**смешать, смешивать 1.** (*мешая, соединить в одно*) hämmentyä, ševottua; ~ муку с молоком hämmentyä jauho maitoh; ~ краски ševottua värit **2.** (*нарушить порядок*) šotkie, pepeltyä, petvata; ~ все ценные бумаги šotkie kaikki tärkiet paperit; ~ всё в доме pepeltyä koko pirtti **3.** (*спутать*) ševottua; ~ имена ševottua nimet

**смеша||ться, смешиваться** šekuo, männä šekasin; книги ~лись kirjat ševottih; ~ в толпе šekuo rahvašjoukkoh; в голове всё ~лось piäššä kaikki on šekasin

**смешить** nakrattua; не смеши народ elä nakrata rahvašta

**смешлив||ый** nakraja; быть в ~ом настроении olla ilosella piällä

**смешно 1.** (*нареч.*) vesseläšti; ~ рассказывать kertuo vesseläšti; всем стало ~ kaikkie rupesi nakrattamah **2.** (*в знач. сказ. безл.*): мне ~ milma nakrattau

**смешной 1.** (*побуждающий к смеху*) vesselä, huvittava; ~ случай huvittava tapahuš **2.** (*вызывающий ироническое отношение*) nakrettava, halvekšittava

**смеяться 1.** (*выражать весёлость*) nakrua; ~ громко hahattua, horhottua, rököttyä **2.** (*насмехаться*) halvekšie

**смёрз||нуться, смерзаться 1.** (*примёрзнуть*) jiätyö kiini **2.** (*стать твёрдым*) jiätyö, routautuo; земля ~лась mua routautu

**смирить, смирять** (*подавить в себе, сдержать, унять*) lauhuttua; ~ гнев lauhuttua viha

**смириться, смиряться** rauhottuo, lauhtuo, antua periksi; в конце концов пришлось ~ loppujen lopulla piti antua periksi

**смирно 1.** (*от* смирный) rauhallisešti, hil'l'ah; ~ сидеть на своём месте rauhallisešti istuo omalla paikalla **2.** (*команда стоять на вытяжку*) ašento! стоять по стойке «смирно» šeisuo ašennošša

**смирн||ый** kuuntelija, tottelija, rauhallini; ~ ребёнок kuuntelija lapši; ~ая лошадь rauhallini heponi; становиться ~ым rauhottuo

**смог** šavu

**смокинг** smoking

**смол||а 1.** (*сок хвойных деревьев*) pihka; сосновая ~ männynpihka; берёзовая ~ tötki, koivunpihka, tuohipihka; гнать ~у polttua tervua; высохшая ~ ruka; испачкаться ~ой pihkautuo **2.** (*смóлы*) pihkat; синтетические ~ы tekopihkat

**смолени||е** tervuanta, tervuamini; помазок для ~я tervatölppä, tervaparччa

**смолёный** tervattu; ~ая лодка tervattu veneh

**смолист||ый 1.** (*содержащий смолу*) tervani, tervaš=; ~ое полено tervani halko; ~ пень tervaškanto **2.** (*о чёрных и блестящих волосах*) piki|muššat tukat

**смолить** tervata; ~ лодку tervata venehtä

**смолокур** tervan|polttaja

**смолокурение** tervan|poltto

**смолокурня** terva|hauta, terva|tehaš

**смолоть, смалывать** (*размельчить*) jauhuo; ~ кофе jauhuo kahvie

**смолянка** (*бот.*) paukku|heinä

**сморкание** nenän niissäntä (niistämini)

**сморкать** niistyä nenyä

**сморкаться** niistyä (nenyä); ~ в платок niistyä nenyä nenäliinah

**смородина** (*бот.*) viini|marja; чёрная ~ muštaviinimarja; красная ~ ruškieviinimarja; белая ~ valkieviinimarja

**сморчок** (*бот.*) kruppi|šieni, luhta|šieni

**сморщенн||ый 1.** (*покрытый морщинами*) krupissa olija, kruppisa; ~ое лицо krupissa olija näkö; ~ые руки kruppisat kiät **2.** (*съёжившийся*) käpertynyt, käpristynyt; ~ лист käpertynyt lehti

**сморщи||ться, сморщиваться 1.** (*морщиться*) männä kruppih; лоб ~лся оччa mäni kruppih **2.** (*покоробиться*) käpertyö; ~ на морозе käpertyö pakkasešša **3.** (*помяться*) murjoutuo; подол платья ~лся mekon helma murjoutu

**смотать, сматывать 1.** (*свить в клубок, моток*) kerie, vyyhtie, punuo; ~ пряжу в клубок kerie lanka kerällä; ~ в моток vyyhtie vyyhellä; ~ удочку punuo šiima ympäri onkivapua **2.** (*мотая, снять*) kerie; ~ нитку с катушки kerie rihma tuurikašta ◇ смотать удочки männä tieheš

**смотаться, сматываться 1.** (*собраться в клубок*) keriytyö, männä kerällä **2.** (*размотаться*) keriytyö, purkautuo kerältä

**смотр 1.** (*официальный осмотр войск*) tarkaššuš **2.** (*публичный показ результатов деятельности*) kilpailut; ~ художественной самодеятельности kulttuurikilpailut

**смотр||еть 1.** (*направлять взгляд*) kaččuo; ~ в окно kaččuo ikkunah; ~ в зеркало kaččuo peilih **2.** (*обозревать с целью ознакомления*) kaččuo, kačella; ~ новую книгу kaččuo uutta kirjua; ~ фотографии kačella valokuvie **3.** (*производить обследование*) tutkie, tarkaštua; ~ больного tutkie läsijyä **4.** (*заботиться, опекать*) hoitua, huolehtie, pityä huolta; ~ за детьми hoitua lapšie; ~ за собой pityä huolta ičeštä; ~ за порядком pityä huolta šiivošta; ~ за хозяйством hoitua taloutta; ~ в оба глаза pityä šilmällä **5.** (*относиться каким-л. образом к кому или чему-н.*) välittyä; не ~и на них elä välitä heistä ◇ смотреть в могилу olla yksi jalka hauvašša, toini hau-

van partahilla; куда начальство смотрит? mitä oikein herrat ajatellah? того и смотри šitäi kačo; смотреть смерти в глаза kaččuo šurmalla šilmih

**смотреться 1.** (*рассматривать своё отражение*) kačella iččie peilistä **2.** (*хорошо восприниматься*): этот фильм смотрится с удовольствием tätä filmie kačot mielelläh

**смотритель, ~ница** vahti, hoitaja; ~ музея musejon vahti; ~ маяка majakan hoitaja

**смотров||ой:** ~ая щель в танке tähyššyš|rako; ~ колодец tarkaššuškaivo

**смочить, смачивать** kaštua, kaššella, livottua

**смо||чь** (*от* мочь) voija, jakšua; помогу чем ~гу autan millä voin

**смуглый** tumma|verini, tumma|ihoni; ~ юноша tummaverini poika

**смутить, смущать** hämmäššyttyä, šuaha huikuomah; ~ неожиданным вопросом hämmäššyttyä äkkinäisellä kyšymykšellä

**смутиться, смущаться** hämmäštyö, huikautuo; ~ от похвалы hämmäštyö kehunnašta

**смутно** pahoin, epäšelväšti; он ~ помнит hiän pahoin muistau; ~ видны следы на снегу pahoin nävytäh jälet lumella

**смутн||ый** rauhatoin; ~ые времена rauhattomat ajat, smuutta-ajat

**смущени||е** hämmäššyš, ujouš; покраснеть от ~я rušota hämmäššykšeštä

**смысл 1.** (*внутреннее логическое содержание, значение*) merkityš; в прямом ~е слова šanan oikiešša merkitykšeššä **2.** (*разумное основание, назначение, цель*) tarkotuš; ~ жизни elämän tarkotuš **3.** (*разум, разумность*) järki, tolkku; в этом нет никакого ~а täššä ei ole mitänä järkie ◊ здравый смысл terveh järki; в полном смысле слова šanan varšinaisešša merkitykšeššä

**смысли||ть 1.** (*соображать*) ymmärtyä, malttua; она ничего не ~т в этом деле hiän ei ymmärrä mitänä täššä asiešša **2.** (*быть сведущим*) ymmärtyä; он ~т в музыке hiän ymmärtäy musiikissa

**смыслов||ой** merkityš=, merkitykšellini; ~ая разница merkityšero

**смышлёный** älykäš, tolkukaš; ~ ученик älykäš opaštuja

**смягчени||е 1.** (*от* смягчить) pehmentämini, pehmittämini; крем для ~я кожи pehmennyšvoije **2.** (*ослабление*) lieventämini, pehmentämini; ~ приговора tuomijon lieventämini

**смягчить, смягчать 1.** (*сделать более мягким*) pehmittyä, pehmentyä; ~ кожу выделкой pehmittyä nahka muokkuamalla **2.** (*ослабить*) lieventyä, lauhuttua; ~ удар lieventyä iskuo; ~ боль lauhuttua kipuo **3.** (*сделать более уступчивым*) lauhuttua, šuaha lauhtumah, rauhottua, šuaha rauhottumah; ~ чьё-л. сердце šuaha lauhtumah ketänih

**смягчиться, смягчаться 1.** (*становиться мягким*) pehmetä **2.** (*слабеть*) lievetä, lauhtuo

**смятение 1.** (*сильное возбуждение*) hämminki, hämmäššyš; душевное ~ mielen hämmäššyš **2.** (*паника, растерянность, переполох*) hälinä, hätä|tila; в городе началось ~ kaupunkissa alko hälinä

**смят||ый 1.** (*негладкий*) murjoutunut; ~ая рубашка murjoutunut paita **2.** (*придавленный*) tallattu; ~ая трава tallattu heinä

**смять, сминать 1.** (*мять*) murjuo **2.** (*стоптать*) tallata

**смяться, сминаться 1.** (*мяться*) murjoutuo **2.** (*стоптаться*) tallautuo

**снабдить, снабжать 1.** (*обеспечивать чем-л.*) hankkie, hommata, eväštyä; ~ топливом на зиму hankkie polttoainehta talvekši; ~ провизией в дорогу eväštyä **2.** (*присовокупить к чему-л., сопроводить чем-л.*) lisätä; ~ письмо переводом lisätä kirjaseh kiännöš

**снабженец** tavaran|hankkija, hommuaja, varuštaja, tuoja

**снабжени||е 1.** (*от* снабжать) hommuanta, varuššanta, tuonta; агент по ~ю tavaranhankkija **2.** (*совокупность мероприятий для удовлетворения потребностей каких-л. организаций, населения*) huolen|pito; ~ сельхозмашин запчастями huolenpito muataloušKonehien varaošista

**снайпер** tarkka-ampuja

**снаружи** ulko|puolelta, piältä|päin; ~ дом кажется маленьким ulkopuolelta talo näyttäy pieneltä; ~ теплее, чем внутри ulkopuolella on lämpimämpi, kuin šiämeššä

**снаряд 1.** (*вид боеприпасов*) panoš, ammuš **2.** (*спорт.*) laiteh; ~ для гимнастических упражнений voimistelulaiteh **3.** (*техническое устройство, аппарат*) koneh; буровой ~ porauškoneh

**снарядить, снаряжать 1.** (*снабдить необходимым*) varuštua; ~ экспедицию на север varuštua tutkimušjoukko pohjoseh **2.** (*послать*) työntyä, toimittua; ~ в город за покупками työntyä kaupunkih oššokšilla

**снарядиться, снаряжаться** varuštautuo, hankkiutuo; ~ в дорогу varuštautuo matkah

**снаряжение 1.** (*от* снарядить) varuštamini, hankkimini, työntämini **2.** (*совокупность предметов, приспособлений*) vehkehet; рыболовное ~ kalaššušvehkehet

**снаст||ь** pyyvvyš, välinehet; рыболовные ~и pyyvvykšet; плотницкая ~ kirvešmiehen työvälinehet

**сначала 1.** (*в первое время*) enšin; ~ семья жила дружно enšin pereh eli šovušša **2.** (*раньше*) enšin, iellä; ~ в баню ходили мужчины enšin kylyh käytih miehet

**снег** lumi; идёт ~ šatau lunta; идёт мокрый ~ šatau räntyä; сугробы ~а lumikinokšet; смесь ~а с водой uhku; свежевыпавший мягкий ~ hötvelö

**снегирь** (*зоол.*) ruškie|rintani

**снеговик** lumi|ukko

**снегов||ой** lumi=, lumini; ~ покров lumipeite; ~ые облака lumipilvet

**снегопад** lumi|šaje

**снегурочка** lumi|neičyt

**снежинка** lumi|tähti

**снежн||ый 1.** (*от* снег) lumi=; ~ ком lumikurkko, lumipallo; ~ занос hanki **2.** (*покрытый снегом*) lumi=, lumini; ~ое поле lumipelto; ~ая дорога lumini tie; ~ая целина umpilumi **3.** (*обильный снегом*) lumisa; ~ая зима lumisa talvi ◊ снежная слепота lumišokeuš; снежный человек lumimieš

**снес||ти, сносить 1.** (*неся, доставить вниз*) kantua, laškie, šolahuttua; ~ картошку в подвал laškie potakat karšinah **2.** (*неся, доставить*) viijä; ~ книгу в библиотеку viijä kirja kirjaštoh **3.** (*снести в одно место*) kerätä yhteh, tukuta; ~ мусор в одну кучу kerätä ruhkat yhteh **4.** (*сорвать, сбросить*) kiskuo, repie, nyhältyä, temmata; ураганный ветер сносил крыши домов myrškytuuli kisko talojen kattoja; в половодье ~ло мост tulva vei šillan; порыв ветра снёс шапку с головы tuulenpuuška tempasi lakin piäštä **5.** (*разрушая, убирать*) purkua, hajottua, riiččie; ~ старую баню purkua vanha kyly **6.** (*перенести, переписать вниз*) šiirtyä; ~ примечания в конец книги šiirtyä viittehet kirjan loppuh **7.** (*вытерпеть, выдержать*) keštyä; ~ угрозы keštyä uhkaukšet **8.** (*яйцо*) munie

**снеток** (*зоол.*) kuoreh

**сниженный** alennettu, pienennetty, vähennetty

**снизить, снижать 1.** (*уменьшить*) alentua, pienentyä, vähentyä; ~ давление alentua painuo; ~ уровень воды laškie vejentašuo; ~ скорость pienentyä vauhtie; ~ расходы vähentyä kuluja **2.** (*опустить ниже*) laškie alemmakši; ~ вертолёт laškie helikopteri alemmakši **3.** (*о звуке*) alentua, hillentyä

**снизи||ться, снижаться** aleta, pienetä, vähetä, laškeutuo;

давление ~лось paino aleni; цена ~лась hinta pieneni; число читателей ~лось lukijien miärä väheni; самолёт ~лся lentokoneh laškeutu kentällä

**снизу 1.** (*по направлению к верху*) alahuata; ~ дует alahuata tuulou; ~ вверх alahuata ylähäkši **2.** (*с низовья*) joven ala|juokšulta päin **3.** (*с изнанки*) muurnoselta puolelta; ~ куртка простёгана muurnoselta puolelta takki on tikattu **4.** (*внизу*) alahuata, pohjašta; ~ хлеб немного подгорел pohjašta leipä vähäsen palo

**сник||нуть, сникать 1.** (*склоняться, пригибаться, увядать*) näivistyö; прихваченные морозом цветы ~ли hallanpanomat kukat näivissyttih **2.** (*уменьшаясь, ослабевать*) lauhtuo, vakautuo, tyyntyö; ветер сник tuuli vakautu

**снимок 1.** (*то, что воспроизведено, снято с натуры*) kuva **2.** (*фотография*) valo|kuva

**снисходительный** armokaš, myötä|mielini

**снисхожден||е** armo; просить ~я kyšyö armuo

**сни||ться** nähä unta, näyttäytyö unissa; мне ~лся сон mie nävin unta; ему ~лась мама näyttäyty hänellä unissa muamo

**снова** tuaš, uuvveštah; ~ те же разговоры tuaš šamat pakinat; придётся прийти ~ pitäy tulla uuvveštah

**сноп** lyyheh, kupo; носить ~ы kantua lyyhtehie; овсяный ~ osralyyheh; ~ соломы olkikupo

**сноровистый** taitava, näppärä; ~ в работе näppärä työššä

**сноровк||а** taito, näpperyš; приобрести ~у kehittyä taituo

**сноск||а** viiteh; сделать ~у luatie viiteh

**сносно** välttäväšti; справляться ~ pärjätä välttäväšti

**снотворное** uni|liäke; принять ~ ottua uniliäkettä

**сноуборд 1.** (*вид спорта*) lumi|lautailu **2.** (*доска*) lumi||lauta

**сноха** min'n'a, neveskä

**снять, снимать 1.** (*достать, взять, убрать*) ottua pois; ~ с окна занавески ottua pois ikkunaverhot; ~ шкуру с убитого медведя nylkie kontie; ~ чешую с рыбы šuomuttua kala **2.** (*одежду, обувь*) jakšua, heittyä piältä, heittyä jalašta; ~ с гостя шубу heittyä turkki vierahalta; ~ обувь heittyä jalačit **3.** (*деньги*) ottua; ~ деньги в сберкассе ottua rahat šiäštökaššašta **4.** (*сделать фильм, фото*) kuvata, ottua kuvah; ~ фильм для детей kuvata filmi lapšilla; ~ фото на память ottua kuvah muissokši **5.** (*освободить от чего-л.*) panna pois; ~ с должности panna pois viralta **6.** (*изготовить, воспроизвести*) luatie; ~ копию luatie kopijo; ~ мерки ottua mitat **7.** (*взять внаём*) vuokrata, ottua vuokralla; ~ комнату vuokrata huoneh **8.** (*удалить откуда-л.*) panna pois, jättyä; ~ больного с поезда panna pois läsijä junašta

**сня||ться, сниматься 1.** (*отделиться*) lähtie pois, lähtie irti, irtautuo; дверь ~лась с петель ovi läksi šakaroista; крышка ~лась с банки kanši irtautu purkista; береста легко ~лась с берёзы tuohi hyvin nilahti koivušta **2.** (*покинуть место стоянки*) lähtie liikkehellä; ~ с якоря noštua ankkuri **3.** (*взлететь*) lähtie lentoh; птица ~лась с ветки lintu läksi lentoh **4.** (*сфотографироваться*) männä kuvah; ~ семьёй männä perehkuvah **5.** (*сыграть роль в кино*) näytellä; ~ в новом сериале näytellä uuvvešša šarjaelokuvašša

**соавтор** toini luatija; пригласить в ~ы kučču toisekši luatijakši

**соавторство** luatijien yhteis|työ

**собак||а** koira; ездовая ~ ajokoira; охотничья ~ mečäššyškoira; сторожевая ~ vahtikoira; служебная ~ palveluškoira; ~ легавая lintukoira; большая лохматая ~ hurtta; натравливать ~у ussuttua koirua ◇ устать как собака vaipuo koirakši; как собак нерезаных mahottoman äijä; каждая собака jokahini; ни одна собака ei niken; собаку съел на чём-н. olla meštarina millänih alalla

**собаковедение** kinologija

**собаковод** koiran|kašvattaja, kinologi

**собаководство** koirien|kašvatuš, kinologija

**собач||ий 1.** koiran=; ~ья конура koirankoppi; ~ лай koiran haukunta **2.** (*в составе ботанических и зоологических названий*): ~ья петрушка hukan|putki; ~ зуб koiranhammaš; ~ья рыба koirakala **3.** (*в составе бранных выражений*) к чертям ~ьим helvetin tuleh; не твоё ~ье дело mitä helvettie še šiuh kuuluu

**собачина 1.** (*мясо*) koiran|liha **2.** (*шкура*) koiran|nahka **3.** (*запах*) koiran|haju

**собачка 1.** pieni koira **2.** (*спусковой механизм в огнестрельном оружии*) liipačin **3.** (*в машине*) pietäntä|haka **4.** (*в застёжке*) läppä; ~ молнии vetoket't'un läppä

**собес** sosiali|huolto

**собеседни||к, ~ца** pakina|kaveri; интересный ~ mukava pakinakaveri

**собеседование** pakina, juttelu; провести ~ с новым сотрудником paissa uuvven ruatajan kera

**собеседовать** paissa, jutella

**собирание** keryämini, keryäntä, poimimini, poiminta; ~ грибов šienen keryämini; ~ ягод marjan poiminta; ~ открыток poštikorttien keryämini

**собиратель, ~ница** keryäjä; ~ почтовых марок poštimerkkien keryäjä

**соблазн** muanituš, houkutuš; поддаваться на такой ~ antautuo tuommoseh muanitukšeh

**соблазнительн||ый** muanittaja, houkutteleva, kiušuaja; ~ые витрины магазинов kauppojen muanittajat ikkunat

**соблазнить, соблазнять** (*вызвать желание что-л. сделать*) muanitella, houkutella; ~ хорошим заработком muanitella hyvällä palkalla

**соблазниться, соблазняться** antautuo muanitukšeh (houkutukšeh), šuoštuo; ~ на предложение šuoštuo kučču h

**соблюсти, соблюдать 1.** (*строго придерживаться чего-л.*) luatie minnih mukah, piteliytyö, pisytteliytyö; ~ законы luatie lakien mukah, piteliytyö lakija **2.** (*тщательно оберегать, поддерживать*) huolehtie, pityä huolta; ~ чистоту huolehtie šiivošta

**соболезнование** ošan|otto toisen šuruh, ošan|ottamini toisen šuruh

**соболезновать** ottua ošua toisen šuruh, yhtyö toisen šuruh

**соболь** (*зоол.*) šopeli

**собор 1.** (*главная или большая церковь*) piä|kirkko, piä|kirikkö **2.** (*общецерковное собрание*) kiriköllis|kokouš, kirikkö|kokouš

**собрание 1.** (*сбор коллектива*) kokouš, kokohuš **2.** (*орган власти*) kokouš, kokohuš; законодательное ~ lajinšiäntökokouš **3.** (*совокупность предметов*) kokomuš; ~ законов lakikokomuš

**собрат** velli, kaveri; ~ья по профессии virkavellet

**собрать, собирать 1.** (*объединить*) kovota; ~ одноклассников kovota luokkakaverija **2.** (*сложить, поместить в одно место*) kovota, kerätä, varuštua; ~ чемодан kovota tavarat kapšakkih; ~ еду в дорогу varuštua matkaevähät **3.** (*приобрести*) kerätä; ~ немного денег kerätä vähäsen rahua **4.** (*набрать*) poimie, kerätä; ~ ведро ягод poimie šankollini marjua; ~ лукошко грибов kerätä kosjallini šientä; ~ хворост kerätä rišuo **5.** (*механизм или устройство*) kovota; ~ часы kovota kellot **6.** (*напрячь силы, волю*) kerätä; ~ последние силы kerätä viimeset voimat **7.** (*присборить*) krupittua; ~ рукав в манжете krupittua hiemanšuu

**собра||ться, собираться 1.** (*сойтись, съехаться*) keräytyö; нам необходимо ~ meijän pitäy keräytyö **2.** (*постепенно скопиться*) kokoutuo, keräytyö, karttuo; у него ~лась большая домашняя библиотека hänellä on keräytyn šuuri kotikirjašto; с годами ~лось много ненужных вещей vuosien mukah on karttun äijän tarpehetointa tavarua **3.** (*снарядиться*) šuoriutuo, hankkiutuo, olla matašša; ~ в дорогу šuoriutuo

matkah; ~ на работу olla matašša töih **4.** (*приблизиться, надвинуться*) šuoriutuo; собирается дождь šuoriutuu vihmah **5.** (*образовать складки, морщинки*) kruppiutuo, männä kruppih; на лбу ~лись морщинки očča mäni kruppih; после стирки ткань местами ~лась pešun jälkie kankaš paikotellen kruppiutu **6.** (*активировать запас сил, мыслей*): ~ с силами kovota voimat; ~ с мыслями kovota ajatukšet; ~ с духом rohkautuo

**собственни||к, ~ца** omistaja; на правах ~ка omistajana olleššа

**собственническ||ий** omistajan, omissuš=; ~ое право omissušoikeuš

**собственно 1.** (*в сущности*) oikieštah; зачем ты, ~, пришёл? mitä šie oikieštah tulit? **2.** (*непосредственно*) iče; это и есть ~ город tämä onki iče kaupunki

**собственноручно** omin|käsin; подписаться ~ allakirjuttua ominkäsin

**собственноручн||ый** oma|käsini; ~ая подпись omakäsini allakirjutuš

**собственност||ь 1.** (*имущество, принадлежащее кому-л.*) omaisuš; государственная ~ valtijon omaisuš **2.** (*право полного распоряжения*) omissuš; частная ~ на землю muan yksityisomissuš; право ~и omissušoikeuš

**собственн||ый 1.** (*принадлежащий по праву собственности*) oma, omituini; ~ая квартира oma korttieri **2.** (*относящийся лично кому-л.*) oma; у неё нет ~ых детей hänellä ei ole omie lapšie; видеть ~ыми глазами nähä omin šilmin; жить за ~ счёт elyä omalla kuštannukšella ◊ в собственные руки kiäštä käteh

**событи||е** tapahuš, tapahtuma; текущие ~я päivän tapahtumat; международные ~я kanšainväliset tapahtumat; ход ~й tapahtumien kulku

**сова** (*зоол.*) pöllö; ~ болотная šuopöllö; ~ белая tunturipöllö; ~ ушастая šarvipöllö; ~ ястребиная hiiripöllö

**совершенно** ihan, aivan, kokonah, koppinah; они ~ одинаковые hyö ollah ihan yhenmoiset; у них ~ другие отношения heilä ollah kokonah toisenmoiset šuhtehet; сын ~ похож на отца poika on tuattoh näköni; это ~ другое дело tämä on kokonah toini asie; старик ~ глухой ukko on ihan kuurnis; быть ~ слепым olla umpišokiena; ты ~ прав šie olet aivan oikiešša; ~ новый uuvvenuušikkaini, uuvvenuutukkaini, tuliteräuuši; ~ один yröyksinäh; ~ голый aiposenalačoin; ~ чистый putipuhaš; ~ пустой typityhjä; ~ полный täpitäyši

**совершеннолети||е** täyši-ikäisyš; достичь ~я tulla täyši-ikäsekši

**совершеннолетний** täyši-ikäni

**совершенн||ый[1] 1.** (*отличающийся совершенством*) moittimatoin, virhietöin; ~ая красота moittimatoin kaunehuš **2.** (*полный, абсолютный, настоящий*) ihan, täyši, täyvellini; ~ая правда ihan täyši tosi

**совершенный[2]** (*грамм.*): ~ вид perfektiivini aspekti

**совершенств||о** täyvellisyš; довести до ~а šuaha täyvellisekši; он в ~е владеет карельским языком hänellä on täyvellini karjalan kielen taito

**совершенствовать** täyventyä, kehittyä, parentua; ~ знания täyventyä tietoja; ~ талант kehittyä kykyö

**соверши||ть, совершать 1.** (*сделать, осуществить, произвести*): ~ побег из тюрьмы puata tyrmäštä; ~ ошибку erehtyö; самолёт ~л посадку lentokoneh laškeutu **2.** (*заключить, оформить*) luatie, šolmita; ~ договор šolmita šopimuš; ~ сделку luatie kaupat

**совершиться, совершаться** tapahtuo; это должно было ~ tämän piti tapahtuo

**совестливость** häpien|tunto, oma|tunto

**совестно** on häpie, on huikie; мне ~ лишний раз спросить miula on huikie kyšyö liika kerta

**совест||ь** häpien|tunto, oma|tunto; угрызения ~и omantunnonvaiva

**совет[1] 1.** (*высказанное предложение, мнение*) neuvo; дать хороший ~ antua hyvä neuvo; обратиться за ~ом kyšyö neuvuo **2.** (*совещание*) neuvottelu; созвать ~ kučču neuvotteluh **3.** (*коллегиальный орган*) neuvošto; ~ трудового коллектива työpaikan neuvošto; педагогический ~ opaštajien kokouš

**Совет[2]** (*государственный орган*) neuvošto; районные ~ы народных депутатов rahvahanvalittujen piirineuvoštot Государственный Совет valtakunnan neuvošto; Совет Безопасности ООН YK:n turvallisušneuvošto

**советник 1.** (*советчик*) neuvoja **2.** (*должность*) neuvon|antaja; военный ~ šotilašneuvonantaja; ~ президента presidentin neuvonantaja

**советолог** sovetologi

**советский** neuvošto=; Советский Союз Neuvoštoliitto

**совещание 1.** (*от* совещаться) neuvon|pito, neuvottelu; суд удалился на ~ oikeuš mäni neuvottelomah **2.** (*заседание с целью совместного обсуждения чего-л.*) kokouš, konferenšši; Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) Europan turvallisuš- ta yhteistyökokouš

**совещательн||ый 1.** (*от* совещаться) neuvottelu=, kokouš=; ~ая комната neuvotteluhuoneh **2.** (*имеющий только право обсуждения*) neuvottelija, neuvottelu=; он обладает правом ~ого голоса hänellä on pakinaoikeuš; ~ орган neuvottelijaelin

**совещаться** neuvotella; ~ между собой neuvotella keškenäh

**совка** (*зоол.*) yö|liipukkaini

**совладать** šelvitä, pärjätä; ~ с трудностями pärjätä vaikeukšien kera

**совладел||ец, ~ица** oša|puoli, yhteis|omistaja

**совладение** yhteis|omissuš

**совместимость** yhteh|šovinta, paššuanta; ~ крови veren paššuanta

**совместимый** paššuaja, yhteh|šopija

**совместитель, ~ница** lisä|työššä|olija, lisä|viran|hoitaja

**совместительств||о** lisä|työššä|olo, lisä|viran|hoito; работать по ~у olla lisätyöššä

**совместить, совмещать 1.** (*сочетать*) yhistyä, šovittua yhteh; ~ работу с учёбой opaštuo työn rinnalla; ~ полезное с приятным yhistyä mielehini hyövyn kera **2.** (*работать по совместительству*) olla lisä|työššä

**совместно** yheššä; работать ~ ruatua yheššä; жить ~ elyä yheššä

**совместный** yhtehini; ~ проект yhtehini projekti

**Совмин** (Совет министров) ministeri|neuvošto

**совок** (*для мусора*) rikka|kihveli; смести щепки в ~ pyyhkie čilput rikkakihvelih

**совокупить, совокуплять** yhistyä; ~ разнородные понятия yhistyä erimoiset käsittehet

**совокупный** yhteis=, yhtehini; ~ доход семьи perehen yhteistulo

**совпадение 1.** (*одновременность*) šaman|aikasuš; ~ двух важных событий kahen tärkien tapahtuman šamanaikasuš **2.** (*случайная совмещённость*) yhteh|šattuma; счастливое ~ onnellini yhtehšattuma

**совпа||сть, совпадать 1.** (*происходить в одно и то же время*) tapahtuo yhtä|aikua, tapahtuo šamah aikah **2.** (*оказаться общим, одинаковым*) olla yhenmoisena, olla šamanmoisena; показания свидетелей ~ли tovistajien kertomukšet ollah šamanmoiset; мнения ~ли mielipitiet mäntih yksih

**современник** aikalaini; они были ~ами hyö oltih aikalaisie

**современно** nyky|aikasešti, uuvven|aikasešti

**современность** nyky|aika, nyky|aikasuš; ~ взглядов näkökantojen nykyaikasuš

**современн||ый 1.** (*относящийся к одному времени*) aikani;

~ые Толстому писатели Tolstoin aikaset kirjuttajat **2.** (*относящийся к настоящему времени*) nyky=, nyky|aikani, nykyni; ~ая жизнь nykyelämä; ~ое состояние науки tiijon nykytila; ~ые методы лечения nykyaikaset liäkintäkeinot; ~ое поколение nykyni šukupolvi **3.** (*отвечающий требованиям своего времени*) nyky|aikani; ~ая модель автомобиля nykyaikani automalli

**совсем 1.** (*совершенно, полностью*) aivan, ihan, kokonah, koppinah, kerraššah; это ~ другой разговор še on aivan toini pakina; ~ в другую сторону ihan toiseh šuuntah; я ~ забыл mie kokonah unohin; быть ~ несогласным olla kerraššah vaštah **2.** (*навсегда*) kokonah; они ~ уехали otsюда hyö kokonah lähettih tiältä **3.** (*не совсем*): ребёнок еще не ~ здоров lapši ei ole vielä ihan terveh; не ~ хорошо слышу en oikein tarkkah kuule

**совхоз** sovhosi; животноводческий ~ karjasovhosi

**совхозн||ый** sovhosin; ~ые поля sovhosin pellot

**согласие 1.** (*утвердительный ответ, позволение*) šuoštumuš, hyväkšymini; дать ~ на операцию šuoštuo leikkuuh **2.** (*единодушие, общность точек зрения*) yksi|mielisyš; полное ~ во всём täyši yksimielisyš kaikešša **3.** (*мирное, дружественное отношение*) šopu; семейное ~ perehšopu ◇ в согласии с правилами šiäntöjen mukah

**согласительн||ый** šovittelu=; ~ая комиссия šovittelukomiisi

**согласи||ться, соглашаться 1.** (*дать согласие*) šuoštuo; он никогда не ~тся на это hiän ei nikonša šuoššu šiih **2.** (*быть согласным*) olla yhtä mieltä; не могу ~ с вами по данному вопросу en ole yhtä mieltä teijän kera täššä kyšymykšeššä

**согласно 1.** (*в согласии*) šovušša; жить ~ elyä šovušša **2.** (*в соответствии с чем-л.*) mukah; ~ договору šopimukšen mukah

**согласный[1] 1.** (*дающий, выражающий согласие*) šuoštuvaini; ~ на всё kaikkeh šuoštuvaini **2.** (*придерживающийся того же мнения*) šamua mieltä olija **3.** (*совпадающий, сходный*) šamanmoini **4.** (*мирный, дружный*) šopusa **5.** (*слаженный*) hyvin järješšetty

**согласн||ый[2]** (*лингв.*) konsonantti; звонкие ~ые šoinnilliset konsonantit; глухие ~ые šoinnittomat konsonantit

**согласование 1.** (*приведение в соответствие*) šovittelu, šovittelomini; ~ последующих действий tulijan toiminnan šovittelomini **2.** (*лингв.*) mukautumini

**согласованно** šopusašti, yksi|mielisešti

**согласованность** yksi|mielisyš

**согласованн||ый** šopusa, yksi|mielini; ~ые усилия yksimieliset ponnissukšet

**согласовать, согласовывать 1.** (*привести в соответствие, в нужное соотношение*) šovittua; ~ время движения автобуса šovittua buššin kulkuaika **2.** (*выработать единое мнение*) šopie; ~ отъезд šopie lähöštä **3.** (*лингв.*) mukauttua

**соглашени||е 1.** (*взаимное согласие*) šopimuš, šuoštumuš; привести стороны к ~ю šuaha ošapuolet šuoštumah **2.** (*договор*) šopimuš; торговое ~ kauppašopimuš

**согну||ть, сгибать 1.** (*сделать изогнутым*) painua alaš, viäntyä; ветер ~л дерево tuuli paino puun alahakši; ~ проволоку пополам viäntyä rautalanka puolekkah **2.** (*руку, ногу*) šujahuttua, koukistua, vetyä koukkuh; не могу ~ руку en voi šujahuttua kättä; ~ спину koukistua šelkyä; болезнь ~ла пальцы tauti veti šormet koukkuh

**согну||ться, сгибаться 1.** (*стать изогнутым*) painuo, viäntyö; ветки черники ~лись под тяжестью ягод mussikan varret painuttih marjojen painošta **2.** (*сгорбиться*) koukistuo, männä koukkuh; спина ~лась и болит šelkyä kivistäy ta vetäy koukkuh

**согре||ть, согревать 1.** (*сделать тёплым*) lämmittyä; ~ больному молока lämmittyä läsijällä maituo; солнце ~ло землю päiväni lämmitti muan **2.** (*поддержать*) lämmittyä, šuaha heltymäh; ~ ребёнка лаской šuaha lapši heltymäh

**согре||ться, согреваться 1.** (*стать тёплым*) lämmitä; руки ~лись kiät lämmittih; чайник быстро ~лся čäijypannu rutto lämpisi **2.** (*согреть себя*) lämmitä; в бане мы смогли ~ и напариться kylyššä myö šaima lämmitä ta kylpie

**сода** soda; ~ питьевая ruokasoda

**содействи||е** apu; при вашем ~и teijän avulla

**содействовать** auttua; ~ выздоровлению auttua pareta

**содержани||е 1.** (*обеспечение средствами к существованию*) elättämini, kuštantamini; ~ семьи perehen elättämini; ~ скота šiivatan pito; быть на полном государственном ~и olla täyveššä valtijon kuštannukšešša **2.** (*единство всех основных элементов целого*) šiämyštä; ~ книги kirjan šiämyštä **3.** (*заработная плата*) palkka, tili **4.** (*наличие какого-л. вещества в составе чего-л.*) miärä; ~ сахара в крови šokerinmiärä vereššä

**содерж||ать 1.** (*обеспечить средствами к жизни*) elättyä, šyöttyä; он ~ит родителей hiän elättäy vanhempieh **2.** (*быть владельцем, хозяином*) pityä; он ~ит минипекарню hiän pitäy pientä leipomuo **3.** (*поддерживать в каком-л. виде*) pityä; ~ дом в порядке pityä talo šiivošša **4.** (*заключать в себе*) olla; яблоко ~ит много железа omenašša on äijan rautua

**содерж||аться 1.** (*быть на чьём-л. обеспечении, иждивении*) elyä, toimie; детский сад ~ится на средства города päiväkoti toimiu kaupunkin varoilla **2.** (*поддерживаться в каком-л. состоянии*) olla, pityä; квартира ~ится в хорошем состоянии korttierie pietäh hyväššä kunnošša **3.** (*находиться где-л.*) olla; продукты ~атся в холоде ruokatavarat ollah vilušša **4.** (*являться составной частью*) olla; в свёкле ~ится много сахара punajuurešša on äijän šokerie

**содержимое** šiämi, šiämyštä; ~ коробки louvan šiämi

**содоклад** täyventäjä šeloššuš

**содокладчик** täyvennyš|šeloššukšen pitäjä

**содрать, сдирать** (*отделить*) kiskuo, nylkie; ~ бересты с берёзы kiskuo tuohta koivušta; ~ кожу nylkie ◇ содрать три шкуры nylkie putipuhtahakši

**содра||ться, сдираться** lähtie pois, irtautuo, nilua; береста хорошо ~лась tuohi hyvin nilo

**содрогани||е 1.** (*резкие колебательные движения*) tärinä; ~ почвы muan tärinä **2.** (*судорожное движение от страха, дрожь*) kipšahtelu, vapisu; вспоминать с ~ем muissella kipšahellen

**содрогнуться, содрога||ться** tärissä, kipšahella, vapissa; земля ~ется от взрывов mua tärisöy räjähykšistä; ~ от испуга kipšahella pölääšykšeštä

**содружество 1.** (*дружеское единение, союз*) yhteyš; ~ науки и производства tiijon ta tuotannon yhteyš **2.** (*общество, объединение*) yhissyš, yštävyš|liitto, yhteisö; ~ наций kanšojen yhteisö; Содружество Независимых Государств Iччenäisien valtakuntien yhissyš

**соединени||е 1.** (*от* соединить) yhistämini, yhissäntä **2.** (*место соединения*) yhissyš|kohta, yhissyš|paikka, liiteh; обрыв провода на месте ~я lankan katkiemini yhissyšpaikašša; нижнее ~ костей голени polviluijen alaliiteh **3.** (*войсковое формирование*) yhtymä **4.** (*хим.*) yhisseh

**соединитель** yhistäjä

**соединительн||ый** yhissyš=; ~ые звенья yhissyšošat

**соедини||ть, соединять** yhistyä, liittyä yhteh, ševottua; ~ две комнаты yhistyä kakši huonehta; ~ концы провода liittyä yhteh lankan piät; мост ~л части города šilta yhisti kaupunkin ošat; река ~ла два озера joki yhisti kakši järvie

**соедини||ться, соединяться** liittyö, yhtyö, yhistyö; провода ~лись между собой lankat liityttih toisihis

**соединяем||ый** yhissettävä; ~ые детали yhissettävät ošat

**сожалени||е 1.** (*чувство печали, огорчения*) paha mieli, pahottelu, saleinta; расстаться без ~я erota pahatta mielettä **2.** (*жалость, сочувствие*) šualivoittelu; выразить ~ šanuo šualivoittelušanat; смотреть с ~ем kačču šualivoitellen

**сожалеть 1.** (*испытывать сожаление*) olla pahoillah, pahotella, pahuo; ~ о сказанном olla pahoillah šanotušta **2.** (*жалеть*) saleija

**созвездие 1.** (*группа звёзд*) tähti|tukku; ~ Большой Медведицы Otava **2.** (*группа выдающихся личностей*) (=)joukko; ~ талантов kyvykkähien joukko

**созвони||ться, созваниваться** šoittua, šoitella; мне надо с ними ~ miun pitäy heilä šoittua; они ~лись и обо всём договорились hyö šoiteltih toisillah ta kaikešta šovittih

**созвучие 1.** (*сочетание звуков разной высоты*) šointu **2.** (*сходное звучание*) iäni|šopu **3.** (*согласованность, гармония*) šopu|šointu

**создание 1.** (*от* создать) peruštamini, luomini, järješтämini, aikah|šuamini; ~ театра teatterin peruštamini; ~ нового певческого коллектива uuvven lauluryhmän järješтämini **2.** (*то, что создано; произведение; творение*) tevoš; ~ искусства taitotevoš **3.** (*живое существо: человек, животное*) olento; прекрасное ~ komie olento

**создатель 1.** (*тот, кто создал*) peruštaja, järješтäjä, luoja **2.** (*религ.*) Luoja

**создать, создавать 1.** (*основать, изобрести*) luatie, peruštua, kekšie, luuvva; ~ государство peruštua valtijo; ~ проект luatie projekti; ~ новый фильм kekšie uuši filmi; ~ новый сорт растений kekšie uuši kašvilaji **2.** (*организовать*) järješтyä; ~ кружок järješтyä kerho **3.** (*обеспечить что-л.*) šuaha aikah, pityä huoli; ~ хорошее впечатление šuaha aikah hyvä vaikutuš

**созерцание** kaččelenta; ~ звёздного неба tähtitaivahan kaččelenta

**созерцать** kačella; ~ природу kačella luontuo

**созна||вать 1.** (*осознавать*) ymmärtyä, tuntie; ~ свою вину ymmärtyä oma šyyllisyš **2.** (*сознательно воспринимать окружающее*) olla tajušša; больной ничего не ~ёт läsijä ei ole tajuššah

**сознани||е 1.** (*чувство*) taju, malli, maltti; быть без ~я olla tajutta; прийти в ~ tulla tajuh; потерять ~ männä tajuttomakši; развитие ~я ajattelun kehittämini **2.** (*восприятие и понимание окружающей среды*) äly, mieli; развитие ~я ребёнка lapšen älyn kehittymini; этот случай запал в его ~ tämä tapahuš jäi hänen mieleh **3.** (*понимание, осознание человеком общественной жизни*) tietosuš; политическое ~ poliittini tietosuš

**сознательно** omalla mielellä, omalla taholla; он ~ так поступил hiän omalla taholla ruato šen

**сознательн||ый 1.** (*обладающий сознанием*) älykäš, ymmärtäjä; человек – существо ~ое ihmini on älykäš olento **2.** (*обладающий сознательностью*) rehellini; ~ работник rehellini ruataja **3.** (*убеждённый в своих взглядах*) tietoni; ~ атеист tietoni ateisti

**сознаться, сознаваться** tunnuštua; ~ в своей вине tunnuštua šyyh

**созревание** kypšymini, kypšyntä

**созре||ть, созревать 1.** (*достичь спелости*) kypšyö, joutuo; ягоды ещё не ~ли marjat ei vielä kypšytty **2.** (*о человеке*) varttuo **3.** (*принять законченную форму*) kypšyö, kehittyö; вывод ~л piätöš kypšy; мастерство ~ло nero kehitty **4.** (*в процессе выдерживания стать хорошим по качеству*) kypšyö; вино ~ло viina kypšy

**соизмерим||ый** vertauš|kelponi; ~ые понятия vertauškelposet käsittehet

**соискание:** диссертация на ~ учёной степени доктора филологических наук filologijan tohtorin väitöškirja; выдвинуть книгу на ~ Государственной премии ehottua kirjalla Valtijon palkinto

**сойка** (*зоол.*) närhi, lapin|harakka, meččä|harakka

**сойти, сходить 1.** (*спуститься*) laškeutuo, šolahtua; ~ с чердака laškeutuo lakašta; ~ с лошади šolahtua heposen šeläštä **2.** (*переместиться, сворачивая в сторону*) kiäntyö, poiketa, lähtie pois; ~ с дороги на обочину kiäntyö tieltä tiepuoleh; ~ с тропинки lähtie pois polulta **3.** (*выйти из производства*) valmistuo; новые машины сошли с конвейера uuvvet autot valmissuttih hiihnakulettimešta **4.** (*исчезнуть*) hävitä; снег сошёл с полей lumi hävisi peltoloilta; улыбка сошла с лица hymy kato huulilta **5.** (*перестать исполняться*) jiähä pois näyttelyštä; фильм сошёл с экрана elokuva jäi pois näyttelyštä **6.** (*оказаться пригодным*) välttyä; и так сойдёт näinki välttäy **7.** (*быть принятым за другого*) männä; ты сойдёшь за жениха šie mänet šulhasen ieštä ◇ сойти с ума höpertyö, riivautuo; кожа сошла nahka nilahti

**сойтись, сходиться 1.** (*встретиться*) tulla vaššakkah, vaštautuo; мы сошлись во дворе дома myö vaštautuma kotipihašša **2.** (*соприкоснуться*) yhtyö; брови сошлись kulmikarvat yhyttih **3.** (*собраться в одном месте*) keräytyö; ~ в спортивном зале keräytyö urheilušalissa **4.** (*встретиться для поединка*) vaštautuo ottelušša **5.** (*сблизиться, сдружиться*) tuttavuštuo; они коротко сошлись heistä tuli hyvie yštävie **6.** (*оказаться единодушным*): они сошлись во мнениях hyö oltih yhtä mieltä; мы не сошлись характерами myö emmä šopin luontojen takie

**сок** mehu; яблочный ~ omenamehu; берёзовый ~ mahla

**сокол** (*зоол.*) muutto|haukka

**сократи||ть, сокращать 1.** (*сделать короче*) lyhentyä; ~ рабочий день lyhentyä työpäivyä; пойдём по тропинке и ~м путь lähemmä polkuo myöte ta lyhennämmä matkua **2.** (*уменьшить в объёме*) vähentyä, pienentyä; ~ поставку газа vähentyä kaašun toimitušta; ~ штат сотрудников vähentyä henkilökuntua

**сократи||ться, сокращаться 1.** (*стать короче*) lyhetä; заметно ~лся день huomattavašti lyheni päivä **2.** (*уменьшиться в количестве*) vähetä; расходы ~лись mänöt vähettih

**сокровенн||ый** peitollini, šyväimellini; ~ые мысли peitolliset ajatukšet

**сокровищ||е 1.** (*очень ценная вещь*) uarreh; в старину поговаривали о ~ах enneinvanhah paistih uartehista **2.** (*духовные, культурные ценности*) uartehet; ~а мировой литературы muajilmankirjallisuon uartehet ◇ ни за какие сокровища ei nimillä hinnalla

**сокровищница 1.** (*место хранения сокровищ*) uarreh|hauta **2.** (*совокупность ценностей*) uarreh

**сокруш||ать, сокрушить 1.** (*уничтожать*) hävittyä, tuhota; ~ противника hävittyä vihollini **2.** (*огорчать*) pahottua mieli; они ~ены печальным известием ikävä viesti pahotti heijän mielen

**сокрушаться** pityä pahua mieltä, murehtie

**сокрушительный 1.** (*разрушительный*) hävittäjä, tuhuoja, voimakaš **2.** (*очень сильный*) ankara, voimakaš; ~ удар ankara isku

**солга||ть** valehella; ты мне ~л šie miula valehtelit

**солдат** saltatta, šotilaš; ~ы и офицеры šotilahat ta upšeerit; пойти в ~ы lähtie armeijah

**солён||ый 1.** (*о водоёмах*) šuolani; морская вода ~ая merivesi on šuolani **2.** (*приправленный солью*) šuolani **3.** (*приготовленный впрок с солью*) šuola=, šuolattu; ~ая рыба šuolakala; ~ая закуска šuolaissuš

**солидн||ый 1.** (*основательный*) luja, kunnon=; ~ая постройка kunnon rakennuš **2.** (*заслуживающий доверия*) kuulusa, arvoššettu; ~ адвокат kuulusa advokatti **3.** (*важный, представительный, степенный*) arvokkahan näköni, arvokaš **4.** (*крупный, полный*) kovokaš; ~ мужчина kovokaš mieš **5.** (*о возрасте*) ikä|ihmini

**солировать** olla solistina

**солист, ~ка** solisti

**солить 1.** (*приправить солью*) panna šuolua, lisätä šuolua; ~ суп panna keittoh šuolua **2.** (*заготовить впрок с солью*) šuolata, panna šuolah; ~ рыбу šuolata kalua; ~ грибы šuolata šientä

**солнечн||ый 1.** (*от* солнце) paivä=, päivän, aurinkon; ~ свет päivänvalo; ~ое затмнение paivänpimennyš; ~ые ванны aurinkonkylvyt **2.** (*с ярким светом солнца*) aurinkoini, päivän|paistoni; ~ утро päivänpaistoni huomeneš; ~ая сторона päiväpuoli; ~ с ветром день во время сенокоса luokopäivä

**солнц||е 1.** (*светило*) päivä, päiväni, (*астр.*) Aurinko; восход ~а päivännousu; заход ~а päivänlašku; ~ сияет päiväni paistau; по ~у myötäpäiväh **2.** (*свет, тепло*) päivän|paisto, aurinkon|paisto; греться на ~ lämmitteliytyö päivänpaissošša

**солнцезащитн||ый:** ~ые очки pimentäjät šilmä|lasit

**солнцелюбив||ый**: ~ые растения valo|kašvit

**солнцепёк:** быть на ~е olla päivän|paissošša

**солнцестояние** päivän|šeisatuš; летнее ~ kešäpäivänšeisatuš; зимнее ~ talvipäivänšeisatuš

**соло 1.** (*музыкальное произведение*) soolo; ~ для скрипки viulusoolo **2.** (*исполнение одним человеком*) yksin|laulanta, yksin|tanššinta

**соловей** (*зоол.*) šata|kieli ◊ соловья баснями не кормят ei šatakieltä šanoilla ruokita

**соловый** (*о масти лошади*) liinakko; ~ жеребёнок liinakkovarša

**соловьин||ый** šata|kielen; ~ые трели šatakielen liverryš; ~ое гнездо šatakielen pešä

**солод** imellyš

**солодить** imellyttyä

**солодиться** imeltyö

**солодка** (*бот.*) lakrica|kašvi

**солом||а** olki; сноп ~ы olkikupu

**соломенн||ый 1.** (*изготовленный из соломы*) olki=, olkini; ~ая шляпа olkini hattu; ~ тюфяк olkiperinä **2.** (*о цвете*) vualie, olen|keltani; волосы ~ого цвета vualiet, olenkeltaset tukat ◊ соломенная вдова olkileški

**соломина** olki|korši

**солонина** šuola|liha, šuolattu liha

**солонка** šuola-aštie; берестяная ~ korpša

**сол||ь** šuola; поваренная ~ ruokašuola; морская ~ merišuola; мелкая ~ hieno šuola; крупная ~ jyrie šuola; посыпать ~ью pirottua šuolua; добавить ~и lisätä šuolua; макать в ~ kaštua šuolah

**сольный** soolo=; ~ номер soolonumero; ~ инструмент soološoitin

**сольфеджио, сольфеджо** solfeeši, šävel|tapailu|harjotuš

**солян||ой** šuola=; ~ая ванна šuolavanna; ~ая копь šuolakaivoš

**солян||ый:** ~ая кислота šuola|happo

**соляризация** aurinko|hoito

**солярий** aurinkon|otto|paikka, aurinkon|otto|huoneh

**сом** (*зоол.*) viikši|kala

**сомбреро** sombrero

**сомкну||ть, смыкать 1.** (*соединить вплотную*) yhistyä, panna kiini, panna yhteh; ~ водосточные трубы yhistyä vesijohto; ~ ножки циркуля yhistyä harppi **2.** (*смежить, закрыть*) panna umpeh, panna kiini; всю ночь я не ~л глаз koko yöššä en pannun šilmieni kiini



**сомкну||ться, смыкаться 1.** (*сблизившись, соединиться*) yhistyö; ряды ~лись rivit yhissyttih **2.** (*закрыться*) ummistuo; веки ~лись šilmät ummissuttih

**сомлеть 1.** (*обессилеть, ослабеть*) läylentyö; ~ от жары läylentyö kuumuošta **2.** (*впасть в обморочное состояние*) tuimertuo, pökertyö, pyörtyö

**сомнамбул** unissa|kävelijä

**сомнамбулизм** unissa|kävely

**сомнева||ться** epyällä, epäillä; я не ~юсь mie en epyäle

**сомнени||е 1.** (*неуверенность в истинности*) epyäly, epäily; нас взяло ~ myö alkoma epyällä; без ~я epyälömättä, epäilömättä **2.** (*неясность*) epäšelvyš, epävarmuš

**сомнительн||ый** epyältävä, epäiltävä; ~ые обещания epyältävät lupaukšet

**сон 1.** (*физиологическое состояние отдыха, покоя*) uni; чуткий ~ herkkä uni; провести ночь без сна viettyä unetoin yö; погрузиться в ~ uinota; потягиваться во сне kašotteliutuo unissa; видеть во сне nähä unissa; говорить во сне paissa unissa; клонить ко сну makauttua **2.** (*спячка*): зимний ~ медведя kontien talviuni **3.** (*сновидение*) uni, unen|näkö; видеть ~ nähä unta; толковать сны šelvittyä unie; привидеться во сне näyttäytyö unissa; слышать сквозь ~ kuulla unešta läpi ◊ приятного сна hyvyä yötä; со сна unenpöpperöššä; не знал я этого ни сном ни духом en tietän täštä tämän taivahallista; сон в руку uni toteutu

**сонник** uni|kirja

**соня** (*зоол.*) unikko; ~ лесная meššäunikko; ~ орешниковая pähkinäunikko; ~ садовая tammiunikko

**соображени||е 1.** (*понимание*) ymmärryš, äly **2.** (*мнение суждение*) käsityš, ajatuš; по моим ~ям miun käsitykšien mukah; исходя из этих ~й näistä käsitykšistä lähtien

**сообразительность** äly|kyky, hokšuanta|kyky, kekšintä|kyky

**сообразительн||ый** älykäš, hokšuaja, hokšuavaini, kekšiväini, terävä|päini; ~ое личико ребёнка lapšen älykäš näkö

**сообрази||ть, соображать 1.** (*понять, осознать*) älytä, piäššä tolkkuh; он ~л в конце концов hiän piäsi tolkkuh loppujen lopulla **2.** (*быстро устроить, приготовить*) järješтyä, kekšie **3.** (*раздумывать, размышлять*) ajatella, aprikoija

**сообразно** mukah; вести себя ~ обстоятельствам käyttäytyö tilantehen mukah

**сообща** yheššä; действовать ~ toimie yheššä

**сообщение 1.** (*информация*) ilmottamini, tiijottamini, tiijotuš, tieto; ~ новостей по радио uutisien ilmottamini ratijošša; ~ о погоде šiätiijotuš **2.** (*доклад*) šeloššuš; сделать краткое ~ šeloštua lyhyöšti **3.** (*связь*) yhteyš; прямое ~ šuora yhteyš; железнодорожное ~ rautatieyhteyš; снегопад затруднил ~ lumišaje vaikeutti yhteyttä

**сообщество** liitto, yhteyš; Европейское экономическое ~ Europan taloušyhteyš

**сообщить, сообщать** tiijottua, ilmottua, kertuo; ~ о приезде tiijottua tulošta; ~ по радио ilmottua ratijošša; ~ всем kertuo kaikilla; ~ решение суда ilmottua oikeuven piätöš

**сообщни||к, ~ца** =kaveri; ~ по краже varaššuškaveri

**соорудить, сооружать** (*строить что-то крупное*) rakentua; ~ береговое укрепление rakentua rannikkolinnotuš

**сооружени||е 1.** (*от* сооружать) rakentamini; ~ плотины pavon rakentamini **2.** (*постройка*) rakennuš; ~ здания школы koulun rakennuš; оборонительные ~я puoluššušlaittehet

**соответстви||е 1.** (*равенство в каком-л. отношении*) yhenmoisuš, šamanmoisuš; ~ копии оригиналу kopijon ta alkuperäiskappalehen yhenmoisuš **2.** (*эквивалент*) vaštineh; точное ~ tarkka vaštineh; в ~и с законами lakien mukah

**соответств||овать** vaššata, olla vertasena; спрос не ~ует предложению taričenta ei ole tarpehenvertani; они ~уют друг другу hyö ollah toisieh vertaset
**соотечественник** muan|mieš, oma|mualaini, koti|mualaini
**соотнести, соотносить** verrata; ~ два понятия verrata kakši käsitehtä
**соотнестись, соотноситься** olla toisihis verrattavina
**соотносительный** verrannollini, verrattavina olija
**соотношение** vertauš|šuhtehet; ~ сил voimašuhtehet; ~ цен hintašuhtehet
**сопение** tuhina, tuhisomini
**сопереживание** toisen pahah|mieleh ošallistumini
**сопереживать** ošallistuo toisen pahah mieleh
**соперни||к, ~ца** kilpailija, kilpualija; трудный ~ luja kilpualija
**соперничать 1.** (*стремиться превзойти*) kilpailla, kilpual'l'a **2.** (*не уступать*) vetyä vertua
**соперничество** kilpailu; экономическое ~ talouvellini kilpailu
**сопеть** tuhata; ~ при работе tuhata ruatuas's'a
**сопка 1.** (*гора, курган, холм*) kukkula, vuara **2.** (*вулкан*) tuli|vuara
**соплеменник** heimolaini; ~и heimokanša
**соплеменн||ый** heimo=, heimolais=; ~ые народы heimokanšat
**сопли** rekä ◇ держится на соплях on hatara
**сопливить** rekäytyö
**сопливый** rekä|nenä
**сопоставим||ый** verrattava; ~ые понятия verrattavat käsitteet; ~ые цены indeksillä korjatut hinnat
**сопоставить, сопоставлять** verrata
**сопоставление** vertuamini; ~ показаний свидетелей tovistajien pakinojen vertuamini
**соприкосновение 1.** (*касание, притрагивание*) košettamini, košetuš **2.** (*взаимосвязь*) kontaktit, košetukšet
**соприкоснуться, соприкаса||ться 1.** (*касаться, дотрагиваться*) košettua **2.** (*иметь смежные границы, стороны, части*) olla vierekkäh; наши дачи ~ются meijän kešämökit ollah vierekkäh **3.** (*быть в тесной взаимосвязи*) olla lähellä toini toisešta, olla lähekkäh; мир материальный и духовный тесно ~ются ainehellini ta henkellini muajilmat ollah lähekkäh **4.** (*общаться, быть в контакте*) olla kontaktissa; приходится ~ с разными людьми täytyy olla kontaktissa erimoisien ihmisien kera
**сопричастность** ošallisuš, ošallistumini
**сопричастн||ый** ošallini; он признан ~ым к этому делу hänet on tunnuššettu ošallisekši täh asieh
**сопроводитель** šuattaja
**сопроводительн||ый 1.** (*служащий для сопровождения*) šuatto=; ~ая машина šuattoauto **2.** (*направляемый одновременно*) šelvityš=; ~ документ šelvityšdokumentti
**сопроводи||ть, сопровождать 1.** (*идти, провожать*) šuattua, kaimata; бабушка ~ла внучку в школу ämmö kaimasi punukkah kouluh **2.** (*напутствовать при уходе, отъезде*) šuattua matkah; нас ~ли в дорогу добрыми пожеланиями meitä šuatettih matkah hyvin šanoin **3.** (*производить действие одновременно с другим*) liittyö; дождь ~лся грозой vihmu ta jyräsi yhtäaikua
**сопровождающий** kaimuaja
**сопровожден||е 1.** (*от* сопровождать) šuattamini, kaimuamini; ~ арестованных vankien šuattamini **2.** (*то, что сопровождает какое-л. явление, действие*) liittymini, šamah aikah olo; петь без ~я оркестра laulua orkesteritta **3.** (*конвой*) šuatto; самолёты ~я šuattolentokonehet
**сопротивлени||е 1.** (*от* сопротивляться) vaštah|pano, vaššuššuš; сломать ~ männä vaštarinnan läpi; сдаться без ~я antautuo vaštah panomatta **2.** (*способность противостоять воздействиям, изменениям*) lujuš; ~ материалов ainehien lujuš
**сопротивляться** panna vaštah, vaššuštua; быть готовым ~ olla valmis vaštah panomah
**сопутств||овать 1.** (*сопровождать*) olla matašša; учителя ~уют детям oraštajat ollah lapšien matašša; ему всегда ~уют записная книжка и фотоаппарат hänellä aina ollah matašša muistikirja ta valokuvakoneh **2.** (*быть тесно связанным*) liittyö; многим болезням ~ует высокая температура monih tautiloih liittyy korkie kuume
**сопутствующ||ий 1.** (*сопровождающий*) matašša olija **2.** (*связанный*) liittyjä; ~ие обстоятельства šivušeikat
**соразмерить, соразмерять** šovittua, verrata; ~ расходы со средствами šovittua mänöt varoih
**соразмерн||ый** taša|mittani; усилия ~ы с трудностями ponnissukšet ta vaikevukšet ollah tašamittaset
**соратник** =kaveri; ~ по оружию ašekaveri; ~ по деятельности ruatokaveri
**сорва||ть, срывать 1.** (*отделить от чего-л.*) revältyä, nyhältyä; ветер ~л шляпу с головы tuuli revälti hatun piäštä; ~ с места nyhältyä paikoiltah; ~ яблоко с дерева ottua omena puušta **2.** (*повредить, испортить резким движением*) pilata; ~ резьбу pilata kierreh **3.** (*потерять голос*): ~ голос kavottua iäni, jiähä iänettä **4.** (*нарушить, прекратить ход, течение чего-н.*) keškeyttyä; ~ урок keškeyttyä tunti
**сорва||ться, срываться 1.** (*отделиться, упасть*) kirvota, irtautuo, piäššä paikoiltah, lähtie paikoiltah; дверь ~лась с петель ovi läksi paikoiltah; топор ~лся с рук kirveš piäsi käsistä; сосулька ~лась с крыши jiäpuikko kirposi katolta **2.** (*освободиться, разорвав цепи*) piäššä irallah; собака ~лась с цепи koira piäsi irallah čiepistä **3.** (*быстро покинуть своё место*) hypätä paikoiltah, hypähtyä; птица ~лась с дерева lintu hypähti lentoh puušta **4.** (*утратить контроль над своими действиями*) mänettyä ičen|hallinta **5.** (*испортиться, повредиться*) rikkautuo, pilautuo, kuluo; резьба ~лась kruuvikierreh pilautu
**соревновани||е 1.** (*желание превзойти*) kilpailu; вступить в ~ ryhtyö kilpailuh; ~ двух систем kahen järješteImän kilpailu **2.** (*спортивная встреча*) kilpailut; ~ по лыжам hiihtokilpailut; командные ~я joukkovehkilpailut
**соревноваться** kilpual'l'a, kilpailla; ~ в беге на коньках luissella kilpua
**соринка** ruhka; ~ попала в глаз ruhka mäni šilmäh
**сори||ть** ruhkata, kantua ruhkua, murrota, kantua murtuo; не ~те на пол elkyä ruhkakkua latetta
**сорняк** rikka|ruoho; полоть ~и kitkie rikkaruohuo
**сородич 1.** (*член одного рода*) heimolaini; проводить умершего собрались все ~и pokoiniekkua kaimuamah keräyvyttih kaikki heimolaiset **2.** (*принадлежащий к одной национальности, народности или являющийся уроженцем одной местности*) heimolaini; мы с ним ~и: оба из Карелии myö olemma hänen kera heimolaisie: molommat olemma Karjalašta
**сорок** nellä|kymmentä; ~ лет назад nelläkymmentä vuotta takaperin; ему около ~а hänellä on vuotta nelläkymmentä; в ~а километрах от города nellänkymmenen kilometrin piäššä kaupunkista
**сорока[1]** (*зоол.*) harakka ◇ сорока на хвосте принесла harakka hännälläh toi
**сорока[2]** (*вид головного убора*) sorokka; ~ на голове у женщины sorokka naisen piäššä
**сороковины** nellän|kymmenen päivän murkina, kuuvven netälin murkina
**сороковой** nelläš|kymmeneš; ~ размер обуви nelläškymmeneš jalačin numero

**сороконожка** (*зоол.*) tuhat|jalkani
**сорокопут** (*зоол.*) lepinkäini; ~ большой lapinharakka; ~ чернолобый muštaoščalepinkäini; ~-жулан pienilepinkäini
**сорочка** (*мужская*) paita, (*женская*) räččinä, (*ночная*) yö|paita
**сорт 1.** (*категория*) sortti, luatu, laji; мука второго ~а toisen sortin jauho; конфеты двух ~ов kahenluatuista karamellie; ~а тканей kankašlajit; дорогие ~а kallehet luavut **2.** (*разновидность культурных растений*) laji; ~а зимних яблок talviomenalajit **3.** (*вид чего-л.*) luatu, laji, sortti; товары всех ~ов kaikenluatuista tavarua ◊ первый сорт enši luokka
**сортимент** laji; ~ лесоматериалов puutavaran laji
**сортировальн||ый** lajittelu=; ~ая машина lajittelukoneh
**сортировка** lajittelu
**сортировщик 1.** (*человек*) lajittelija **2.** (*машина*) lajittelu-|koneh
**сортов||ой 1.** (*от* сорт) luatu; ~ые качества семян šiemenien luatu **2.** (*принадлежащий к ценным сортам*) hyvä|luatuni; ~ картофель hyväluatuni potakka
**сосать** imie; ~ грудь imie nännie; ~ соску-пустышку imie huvituttie
**сосед** nuapuri, sussieta, kranni; мы давние ~и myö olemma vanhat nuapurit; заглянуть к ~у на огонёк pisteliytyö sussietan luo tulilla
**соседск||ий** nuapurin, sussietan; влюбиться в ~ого сына mieltyö nuapurin poikah
**сосиска** nakki
**соскучи||ться 1.** (*почувствовать скуку*) ikävyštyö; она ~лась без детей hiän ikävyšty lapšitta **2.** (*затосковать*) ikävöijä; ребёнок ~лся по родителям lapšella tuli ikävä vanhempie
**сослать, ссылать** työntyä, karkottua; ~ на каторгу työntyä pakkotöih
**сослаться, ссылаться** viitata; ~ на детей viitata lapšien piäh; ~ на позднее время viitata myöhäseh aikah
**сослуживец** virka|kaveri
**сосна** (*бот.*) ~ европейская europanmänty; ~ сибирская siperinmänty; ~ итальянская italijanmänty; молодая, растущая ~ mänty; взрослая, здоровая, большая ~ petäjä; немолодая, мёртвая, совершенно сухая ~ honka, kelo; мёртвая, не совсем сухая, без хвои ~ nika; высокая, тонкая ~ с шапкой веток наверху jouhimänty, jouhipetäjä
**соснов||ый** männyn=, mänty=, mäntyni, petäjä(n), honka(n); ~ая шишка männynkäpy; ~ая смола männynpihka; ~ые дрова mäntyset halot; ~ бор männikkö, petäjikkö
**сосняк** männikkö
**сосредоточить, сосредоточивать 1.** (*собрать, соединить в одном месте*) kerätä yhteh, vetyä yhteh, tukuta; ~ войска на границе kerätä šotajoukot rajalla **2.** (*напрячь мысли, внимание на что-л. одно*) tarkentua, šyventyä; ~ слух tarkentua kuuluo
**сосредоточиться, сосредоточиваться 1.** (*собраться в одном месте*) kokoutuo, tulla kovolla, keräytyö yhteh **2.** (*сконцентрироваться*) keškeyttyö, šyventyö; ~ на учёбе šyventyö opaššukšeh
**состав 1.** (*совокупность людей, образующих какое-л. целое*) joukko; социальный ~ населения rahvahan sosialijoukko; быть в ~е делегации olla delegattijoukošša **2.** (*совокупность, образующая какое-л. вещество, соединение*) ainehet; ~ крови veren ainehet **3.** (*поезд*) juna; пассажирский ~ matkuštajajuna; товарный ~ rahtijuna
**составитель** luatija; ~ хрестоматии lukukirjan luatija
**составить, составлять 1.** (*поставить рядом или в одно место, приставить друг к другу*) panna, ašettua yhteh; ~ стулья в свободную комнату panna stuulat tyhjäh huoneheh **2.** (*образовать целое, совокупность чего-л.*) kerätä, luatie; ~ библиотеку kerätä kirjašto; ~ учебник kirjuttua oppikirja **3.** (*переставить сверху вниз*) laškie; ~ цветы с подоконника на пол laškie kukat ikkunalta lattiella
**составление** keryämini, kirjuttamini
**состари||ть** vanhentua, šuaha vanhakši; время ~ло нас aika vanhenti meijät
**состариться** vanheta; пришла пора ~ tuli aika vanheta
**состояни||е 1.** (*положение, в котором кто-л. или что-л. находится*) tila, kunto; ~ погоды šiätila; быть в хорошем ~и olla hyväššä kunnošša; ~ дороги keli; ~ здоровья vointi **2.** (*имущество, капитал, собственность*) omaisuš, varat; он оставил сыну своё ~ hiän jätti pojallah omaisuon
**состоятельн||ый 1.** (*богатый*) pohatta, varakaš, elokaš; ~ человек elokaš ihmini **2.** (*обоснованный*) paikkah|pitäjä; ~ые доводы paikkahpitäjät tovissukšet
**состо||ять 1.** (*быть составленным из кого-л., чего-л.*) olla; семья ~ит из пяти человек pereheššä on viisi henkie **2.** (*иметь содержанием*) olla; задача ~ит в том, чтобы успеть завершить работу tehtävänä on lopettua ruato **3.** (*быть членом какой-л. организации*) olla; ~ в партии olla puoluvehešša
**состоя||ться 1.** (*произойти, состояться*) olla; вечером ~лось собрание жильцов дома illalla oli taloneläjien kokouš **2.** (*оправдать надежды, стать кем-л.*) tulla, onnistuo; он ~лся как доктор häneštä tuli liäkäri; их семейная жизнь не ~лась heijän perehelämä ei onnistun
**состричь, состригать** leikata; ~ волосы leikata tukat
**состругать, сострагивать** höylätä šiliekši
**сострочить, сострачивать** tikata, ommella yhteh; ~ куски ткани ommella yhteh kankašpalat
**состыковать, состыковывать** yhistyä, liittyä; ~ два космических корабля liittyä kakši avarušlaivua
**сосуд 1.** (*ёмкость*) aštie; стеклянный ~ lasiaštie; глиняный ~ šaviaštie **2.** (*анат.*) šuoni; кровеносные ~ы verišuonet
**сосульк||а** jiä|puikko, jiä|toraš, toraš; длинные ~и – к долгой весне pität jiäpuikot – pitäkši kevyäkši
**сотворение** luomini; ~ мира muajilman luomini
**сотн||я** (*сто*) šata; в ~е метров šuan metrin piäššä
**сотоварищ** (*по рыбалке и охоте*) sluatnikka
**сотовый 1.** (*мёд*) mesi **2.** (*телефон*) mopikka
**сотрудник 1.** (*тот, кто работает вместе с кем-н.*) työ|kaveri **2.** (*работник учреждения*) ruataja; ~и данной организации tämän laitokšen ruatajat
**сотрудничать 1.** (*быть сотрудником*) ruatua **2.** (*заниматься какой-л. деятельностью с кем-л.*) ruatua yheššä
**сотрудничество** yhteis|työ
**соха** atra, uatra
**сохатина 1.** (*мясо*) hirven|liha **2.** (*шкура*) hirven|nahka
**сохатый** hirvi
**сохн||уть 1.** (*становиться сухим*) kuivua, kašattuo; земля ~ет mua kuivau; губы ~ут huulet kuivetah; во рту ~ет šuuta kuivuau; хлеб ~ет leipä kašattuu **2.** (*вянуть*) näivistyö, kuoleutuo; цветы ~ут без полива kukat kuoleuvutah kaštelomatta
**сохранени||е** šäilyttämini; ~ мира rauhan šäilyttämini; дать на ~ antua šäilytettäväkši, antua talteh; отпуск с ~ем содержания palkallini loma; отпуск без ~я palkatoin loma
**сохранить, сохранять 1.** (*сберечь*) šäilyttyä; ~ имущество šäilyttyä omaisuš; ~ воспоминания šäilyttyä muissot **2.** (*не утратить*) šäilyttyä, pisyö; ~ здоровье šäilyttyä tervehyš; ~ спокойствие pisyö rauhallisena **3.** (*хранить где-л.*) šäilyttyä, pityä; ~ картошку в яме šäilyttyä potakkoja kuopašša; ~ рыбу в амбаре pityä kalua aitašša; ~ грибы в подполье pityä šienie karšinašša; ~ деньги в банке šäilyttyä rahoja pankissa

**сохрани||ться, сохраняться 1.** (*остаться в целости*) šäilyö; книги хорошо ~лись kirjat hyvin šäilyttih **2.** (*не измениться*) šäilyö; у неё ~лись все старые привычки hänellä on šäilytty kaikki entiset tavat **3.** (*удержаться в памяти*) šäilyö, jiähä; эти события ~лись в памяти на всю жизнь ne tapahtumat jiätih muistih ijäkšeh
**социал-демократ** sosiali|demokratti
**социал-демократический** sosiali|demokrattini
**социализм** sosialismi
**социалист** sosialisti
**социалистический** sosialistini
**социально** sosialisešti
**социально-бытов||ой**: ~ое обслуживание sosiali|palvelut
**социально-культурный** sosiali|kulttuurini
**социально-политический** sosiali|poliittini
**социально-психологический** sosiali|psykologini
**социально-экономический** sosiali|talouvellini
**социальн||ый** sosiali=; ~ая защита sosialiturva
**социолог** sosiologi
**социологический** sosiologi=, sosiologini; ~ опрос sosiologitutkinta
**социология** sosiologija
**соцстрах** sosiali|vakuutuš
**сочетание 1.** (*от* сочетать и сочетаться) yhistämini; ~ теории с практикой teorijan ta käytännön yhistämini **2.** (*соединение, расположение чего-л., образующее одно целое*) yhisselmä, liitto; ~ красок väriyhisselmä; ~ слов šanaliitto
**сочетать 1.** (*соединять, объединять*) yhistyä; ~ личные интересы с общественными yhistyä omat ta yhteiskunnan tahot **2.** (*соединить в супружескую пару*) yhistyä, vihittyä
**сочета||ться 1.** (*соединяться*) yhistyö; в нём ~ются два хороших качества häneššä yhistyy kakši hyvyä ominaisutta **2.** (*гармонизировать*) paššata, šopie; одно не ~ется с другим yksi ei paššua toiseh
**сочинение 1.** (*от* сочинить) kekšimini, kekšintä; ~ небылиц olomattomien juttujen kekšintä **2.** (*художественное или научное произведение*) kirjutuš; ~ Гоголя Gogolin kirjutuš **3.** (*письменная школьная работа*) aineh|kirjutuš
**сочинитель, ~ница** kekšijä, kirjuttaja; ~ небылиц perättömykšien kekšijä
**сочинить, сочинять** (*лит., музык.*) kekšie; ~ музыку kekšie šävel
**сочувствие 1.** (*отзывчивое отношение к горю, переживаниям другого*) myötä|tunto; выразить ~ ilmottua myötätunto **2.** (*благожелательное отношение, поддержка*) myötä|mielisyš
**сочувствовать** olla myötä|mielisenä
**союз** liitto; Союз карельского народа Karjalan rahvahan liitto
**спад** lašku; ~ талых вод tulvavejen lašku; ~ производства tuotannon lašku
**спада||ть 1.** (*убывать*) laškie; вода ~ет vesi laškou; температура ~ет kuume laškou **2.** (*не держаться, падать*) kirvota, tippuo, šolahtua; обувь ~ет с ног jalačit kirvotah jalašta; очки ~ют на нос šilmälasit šolahetah nenän piällä
**спальник** makuu|pušši
**спальн||ый** makuu=; ~ вагон makuuvaunu; ~ая комната makuuhuoneh
**спартакиада** urheilu|kisat; ~ школьников koululaisien urheilukisat
**спасание** pelaštamini, pelaššuš
**спасатель 1.** (*специалист*) pelaštaja **2.** (*спасательное судно*) pelaššuš|laiva
**спасательн||ый** pelaššuš=; ~ая лодка pelaššušveneh; ~ круг pelaššušrenkaš; ~ая служба pelaššuspalvelu; ~ые работы pelaššuštyöt
**спасение 1.** (*от* спасти) pelaštamini, pelaššuš; медаль за ~ утопающего metali hukkujan pelaššukšešta **2.** (*то, что спасает*) pelaššuš, pelaššuš|keino
**спасибо** passipo; ~ всем за помощь passipo kaikilla avušta
**спасти, спасать** pelaštua; ~ от собак pelaštua koirista
**спастись, спасаться** pelaštuo; ~ бегством pelaštuo pakenomalla
**спать** muata; ложиться ~ ruveta muate; уложить ребёнка ~ panna lapši muate
**спектакль** näytöš|kappaleh, näytelmä; пойти на ~ lähtie kaččomah näytelmyä
**спектр** spektri; основные цвета ~a spektrin värit
**спекулировать** harjottua šala|kauppua, spekuloija
**спекулянт** šala|kaupan harjottaja, spekul'antti
**спелость** kurpšyš; ~ пшеницы vehnän kurpšyš ◇ спелость почвы muan kylvökunto
**спел||ый** kurpšä; ~ые ягоды kurpšät marjat
**сперва** enšin, enšiksi, alukši; ~ подумай, потом ответь enšin ajattele, šiitä vaštua
**спереди** ieštä, ieštä|päin; ~ дом уже покрасили ieštäpäin talo jo mualattih
**спесивый** koppava, mahtava
**спеть[1]** (*исполнить голосом*) laulua
**спеть[2]** (*зреть*) kurpšyö
**специализация** erikoistumini
**специализироваться** erikoistuo
**специалист** ammatti|mieš, spesialisti, asien|tuntija
**специально** vain, piätä|kauten, šillä kiušalla; это место отведено ~ для детей tämä tila on annettu vain lapšilla; ~ зашёл проведать вас tulin piätäkauten teitä tiijuštamah; она ~ подстроила эту встречу hiän kiušalla järješti tämän näkeytymisen
**специальност||ь 1.** (*основная квалификация*) ammatti **2.** (*дело, занятие, круг интересов*) ala; работаю по своей ~и ruan omalla alalla
**специальн||ый 1.** (*предназначенный исключительно для чего-л.*) erikoini; ~ая одежда erikoiset vuattiet; ~ рейс erikoini reissu **2.** (*связанный с какой-л. отраслью науки, техники, искусства*) erityini, erikois=, erikois|luatuni; ~ая терминология erikoisalan šanašto
**специфика** ominais|luatu, erityis|luatu; ~ искусства taitehen erityisluatu
**специфический** ominaini; ~ запах лекарств liäkkeijen ominaini haju
**специя** maku|aineh, maku|lisä
**спецкурс** erikois|kuršši
**спецназ** erikois|poliisi|joukko
**спецодежда** šuoja|puku
**спецрейс** erikois|reissu
**спецшкола** erikois|koulu
**спеш||ить 1.** (*торопиться*) kiirehtie, kiirehtyä, pityä kiirehtä; ~ на поезд kiirehtie junanlähtöh; он вечно ~ит hänellä on aina kiireh **2.** (*о часах*) eistyä; эти часы ~ат nämä kellot eissetäh
**спешк||а** kiireh; в ~е kiirehenkautti, kiirehešti
**спешно** kiirehešti; это надо сделать ~ tämä on kiirehešti ruattava
**спидометр** vauhti|mittari
**спикер** spikeri, pakina|mieš
**спин||а** šelkä; прямая ~ šuora šelkä; выпрямить ~у ojentua šelkä; нести на ~е kantua šeläššä; плыть на ~е uija šelälläh; стоять ~ой šeisuo šelin; повернуться ~ой kiäntyö šelin ◇ остаться за спиной jiähä šelän tuakši; делать за спиной ruatua šelän takana; почувствовать спиной tuntie omissa nahkoissa; жить за чьей-л. спиной olla kenennih turvissa; выезжать на чьей-л. спине pityä ketänih lypšylehmänä

**спинк||а 1.** *см.* спина **2.** (*опора для спины*) karmi; стулья с высокими ~ами korkiekarmiset stuulat; опереться на ~у стула nojautuo stuulan karmie vašše **3.** (*часть одежды*) šelkä|puoli; ~ куртки takin šelkäpuoli

**спиннинг** spinningi, virveli

**спинн||ой** šelkä=; ~ые позвонки šelkänikamat; ~ мозг šelkäyjin; ~ хребет šelkäranka

**спираль** vieteri, spirali

**спирт** spirttu, pirttu

**списание 1.** (*переписывание*) kirjuttamini **2.** (*воспроизведение оригинала*) kopijointa **3.** (*записывание в расход*) ottamini pois kirjoilta

**списать, списывать 1.** (*переписать*) kirjuttua; ~ с доски kirjuttua taululta **2.** (*нарисовать, воспроизведя оригинал*) kopioija; ~ картину kopioija kuva **3.** (*записать в расход*) ottua pois kirjoilta

**список 1.** (*письменный перечень кого-л., чего-л.*) luvettelo **2.** (*поимённый перечень*) nimi|luvettelo

**спиц||а 1.** (*в колесе*) piikki, tikku, puikko **2.** (*вязальная*) tikutuš|tikku; вязать на ~ах tikuttua

**спичечн||ый** tuli|tikun, tuli|tikku=; ~ая головка tulitikun piä; ~ая фабрика tulitikkutehaš

**спич||ка** tikku, tuli|tikku; чиркнуть ~ку piirtyä tikku; бросить горящую ~ку luuvva palaja tikku; коробка ~ек tikkulouta

**сплав[1]** (*вещество, полученное при плавлении твёрдых тел*) šeka|šulateh; ~ меди и никеля kuparin ta nikelin šekašulateh

**сплав[2]** (*отправление леса по воде*) uitto; ~ брёвен tukinuitto; быть на ~е olla uitošša

**сплавить[1], сплавлять** (*соединить посредством плавки*) šulattua yhteh; ~ железо с хромом šulattua yhteh rautua ta hromie

**сплавить[2], сплавлять** (*отправить вплавь по течению реки*) uittua

**сплавиться** šulautuo

**сплавщик** uitto|mieš, tukki|mieš

**сплести, сплетать 1.** (*изготовить плетением*) plettie; ~ косу plettie kašša **2.** (*скрепить плетением*) šituo, köyttyä, šolmita, punuo; ~ концы верёвки šituo nuoran piät **3.** (*скрестить*) panna ristih; ~ руки panna kiät ristih

**сплетни||к, ~ца** kielien|kantaja, juorujen|kantaja, juoru|akka, juoru|värčči

**сплетничать** juoruta, levittyä juoruja, kannella juoruja

**сплетн||я** juoru, huhu; ходят всякие ~и on kaikenmoisie huhuja; слышал ли последние ~и? oletko kuullun viimesie juoruja?

**сплоти||ть, сплачивать 1.** (*скрепить, соединив доски, брёвна*) kiinittyä yhteh; ~ половые доски kiinittyä yhteh latelauvat **2.** (*сомкнуть*) yhistyä; ~ ряды yhistyä rivit **3.** (*сделать согласованным, дружным*) šuaha šopuh; обстоятельства ~ли людей tilanneh šai rahvahan šopuh

**сплоти||ться, сплачиваться 1.** (*сомкнуться*) yhistyö, yhtyö; ряды ~лись rivit yhissyttih **2.** (*стать дружным, единодушным*) yhtyö, liittyö yhteh; ~ против врага liittyö yhteh vihollista vaštah

**сплошн||ой 1.** (*без перерыва, промежутков*) loppumatoin, umpi=; ~ дождь loppumatoin vihma; ~ая стена umpišeinä **2.** (*без исключения*) kaikkih kuuluja, yleini; ~ая вакцинация kaikkih kuuluja ruvituš

**сплошь 1.** (*без промежутков*) kokonah, täyšin; небо ~ заволокло тучами taivaš kokonah mäni pilveh **2.** (*подряд*) peräkkäh; прочитать ~ все газеты lukie kaikki lehet peräkkäh

**сплюнуть, сплёвывать 1.** (*выплюнуть*) šylätä, šylkie pois **2.** (*сделать плевок*) šylätä, šylkäissä; ~ на землю šylkäissä muah

**сплюсну||ться, сплющиваться** ličistyö; ведро ~лось под колёсами šanko ličisty pyörien alla

**сплющенный** ličistynyt, ličissetty, lačakka; ~ гвоздь ličissetty nuakla; ~ нос lačakka nenä

**сподвижни||к, ~ца** työ|kaveri

**спокойно** rauhallisešti, rauhašša; разговаривать ~ paissa rauhallisešti; жить ~ elyä rauhašša

**спокойн||ый 1.** (*находящийся в состоянии покоя*) rauhallini, hil'l'ani, tyyni; ~ая жизнь rauhallini elämä; ~ вечер hil'l'ani ilta; ~ое озеро tyyni järvi **2.** (*не испытывающий тревоги*) rauhallini; казаться ~ым näyttyä rauhalliselta; будьте ~ы! olkua rauhašša! **3.** (*уравновешенный*) rauhallini; ~ ребёнок rauhallini lapši

**спокойствие** rauhallisuš

**спóлзать** ryömie

**сползá||ть** luitua; шапка ~ет на глаза lakki luitau šilmillä

**сполна** kokonah; получить зарплату ~ šuaha koko tili

**сполоснуть, споласкивать** huuhtuo, huuhella; ~ посуду huuhtuo aštiet

**сполоснуться, споласкиваться** huuhtoutuo

**сполохи 1.** (*северное сияние*) revon|tulet **2.** (*вспышки яркого света*) välkkehet

**спонсор** sponsori, rahottaja, kuštantaja

**спонсорск||ий** sponsorin, kuštantajan; ~ая помощь sponsorin apu

**спонсорство** sponsori|toiminta

**спонтанный** ičeštäh šyntyjä

**спор** kiista, väittely, riita; научный ~ tiijollini väittely; прекратите ~! lopettakkua kiista! ~ о наследстве perintöriita

**спори||ть** kiistyä, riijellä; ~ по пустякам kiistyä tyhjän takie; они целый день ~ли hyö koko päivä riijeltih

**спорность** kiistan|alaisuš, riijan|alaisuš; ~ решения ratkaisun kiistanalaisuš

**спорн||ый** kiistan|alani, riijan|alani, riita=; ~ вопрос riitakyšymyš; ~ое наследство riijanalani perintö

**спорт** urheilu; лыжный ~ hiihtourheilu; конькобежный ~ luistelu; зимний ~ talviurheilu; летний ~ kešäurheilu; оздоровительный ~ kuntourheilu; заниматься ~ом urheilla; олимпийские виды ~а olimpijalajit

**спортзал** urheilu|šali

**спортивн||ый** urheilu=, liikunta =, (*гимнастический*) voimistelu=; ~ая команда urheilujoukko; ~ая секция urheilukerho; ~ые соревнования urheilukilpailut; ~ костюм urheilupuku, voimistelupuku; ~ая фигура urheilijan vartalo

**спортинвентарь** urheilu|vehkehet

**спорткомитет** urheilu|komitietta

**спорткомплекс** urheilu|keškuš

**спортлото** urheilu|lotto

**спортплощадка** urheilu|kenttä

**спортсмен** urheilija

**спортсменка** urheilija|naini

**спорттовар||ы** urheilu|välinehet; магазин ~ов urheilukauppa

**спорхнуть** pyrähtyä, pyrähtyä lentoh

**спорщик** kiistelijä

**споры** (*бот.*) itijöt, sporit

**спорынья** (*болезнь злаков*) härän|jyvä, palo|piä

**способ** (*средство*) keino, tapa, (*метод*) metodi, tutkimuš|tapa; найти ~ löytyä keino; старым ~ом vahnah tapah; ~ обучения opaššantametodi

**способност||ь 1.** (*талант*) kyky, lahjat, nero; мыслительная ~ ajattelukyky **2.** (*возможность*) kyky, lahjat; покупательная ~ oštokyky; пропускная ~ железной дороги rautatien kuletuškyky; ~и к математике matemattiset lahjat; человек с большими ~ями hyvin lahjakaš ihmini

**способ||ный 1.** (*одарённый*) kyvykäš, nerokaš, lahjakaš;

~ные дети kyvykkähät lapšet **2.** (*могущий сделать, умеющий*) он ~ен на всё hiän šuattau luatie kaikkie; ~ к труду nerokaš ruatoh

**способств||овать** auttua; влага ~ует росту растений vesi auttau kašvien kašvuo

**споткнуться, спотыкаться** kompaštuo, öntäštyö; ~ о камень öntäštyö kiveh

**спохвати||ться, спохватываться** huomata, rapautuo; ~лся да поздно было rapautu, ka myöhäistä oli

**справа** oikiella, oikiella puolella; ~ от дороги tieštä oikiella; ~ от меня oikiella puolella miušta

**справедливо** oikein, oikeuven|mukasešti; поступить ~ ruatua oikein

**справедливость** oikeuš, oikeuven|mukaisuš; ~ восторжествовала oikeuvenmukaisuš voitti

**справедлив||ый** oikeuven|mukani, oikie; ~ое замечание oikie huomautuš

**справиться, справляться 1.** (*суметь сделать*) pärjätä; ~ с работой pärjätä ruavon kera; ~ с домашним заданием luatie kotitehtävät **2.** (*одержать верх, побороть*) piäššä läpi, pityä käsissä; ~ со всеми трудностями piäššä läpi kaikista vaikeukšista; ~ с непослушными детьми pityä käsissä välliytynyitä lapšie **3.** (*навести справку*) tiijuštua, tiijuššella, kyšyö, kyšellä; ~ о здоровье tiijuššella tervehyöštä; ~ по телефону о прибытии поезда kyšyö telefonissa junan tulošta; ~ по словарю kaččuo šanakirjašta

**справка 1.** (*сведения*) tiijot; ~ о составе семьи perehtiijot **2.** (*документ*) lappu, tovissuš, paperi; медицинская ~ liäkärinpaperi

**справочник** luvettelo, (*путеводитель*) opaš|kirja; телефонный ~ telefoniluvettelo

**справочн||ый** tiijon|anto=, apu=; ~ое бюро tiijonantotoimisto; ~ материал kirjalliset tiijot

**спрессованный** purissettu, kovakši painettu; ~ снег kovakši painettu lumi

**спринт** pika|matat, (*бег*) pika|juokšu, (*на коньках*) pika|luistelu, (*плавание*) pika|uinta

**спринтер** sprintteri, (*в беге*) pika|juoksija, (*в беге на коньках*) pika|matkojen luistelija, (*в плавании*) pika|uimari

**спринтерск||ий** pika=; ~ая дистанция pikamatka, lyhin matka

**спринцевание** huuhtelu

**спринцевать** huuhella

**спринцеваться** luatie ičellä huuhteluja

**спринцовка 1.** (*от* спринцевание) huuhtelu **2.** (*приспособление*) huuhtelu|ruisku

**спрос 1.** (*требование на товар*) kyšymini, kyšyntä, kyšy; этот товар не пользуется ~ом tällä tavaralla ei ole kyšyntyä; получить всё по первому ~у šuaha kaikki enši kyšynnällä; ~ и предложение kyšyntä ta tarinta **2.** (*ответственность, возлагаемая на кого-л.*) vaštuu, vuajinta; с него и ~ больше häneštä enämpi vuajitahki ◇ без спроса lupua kyšymättä, luvatta, omin luvin

**спросить, спрашивать** kyšyö, kyšellä; ~ книгу kyšyö kirja; ~ совета kyšyö neuvuo; ~ о здоровье kyšellä tervehyöštä; ~ подробно juuššie

**спрут** (*бот.*) kahekši|jalka

**спрыгнуть, спрыгивать** hypätä, hypätä alaš, hypätä pois; ~ в канаву hypätä ojah

**спрягать** taivuttua; ~ глагол taivuttua verbie

**спряжение** taivutuš; ~ глагола verbin taivutuš

**спрятать** peittyä; ~ в шкаф peittyä škuappih

**спрятаться** peittäytyö; ~ за печкой peittäytyö kiukuan tuakše

**спугнуть, спугивать 1.** (*испугав, заставить убежать, улететь*) pölääšyttyä, pölääšyttyä pois; ~ воробьёв pölääšyttyä



varpuset lehtoh **2.** (*помешать осуществлению чего-л.*) keškeyttyä, pölättyä, häiritä; ~ сон keškeyttyä uni; она боялась ~ надежду hiän varasi pölättyä toiveh

**спуск 1.** (*от* спустить) lašku; ~ флага lipunlašku **2.** (*откос*) lašku, myötä|mäki; крутой ~ jyrkkä lašku

**спусков||ой** lašku=; ~ая труба laškuputki

**спустить, спускать 1.** (*опустить*) laškie, šolahuttua; ~ флаги laškie liput; ~ лодку на воду laškie veneh vejellä **2.** (*сплавить*) laškie, uittua; ~ лес по реке uittua puita jokie myöten **3.** (*освободить от привязи*) piäštyä; ~ собаку с цепи piäštyä koira čiepistä

**спусти||ться, спускаться 1.** (*опуститься*) laškeutuo, laškie, šolahtua; ~ с горы laškeutuo vuarašta; солнце ~лось в море päiväni laški mereh; ~ на лодке по воде laškie venehellä jokie myöten **2.** (*сесть, приземлиться, лечь на землю*) laškeutuo, laškie, istuutuo; самолёт ~лся на аэродром lentokoneh laškeutu lentokentällä

**спустя** peräššä, peräštä; ~ год vuuvven peräštä

**спутать** ševottua, šotkie; ~ при чесании чёрную и белую шерсть ševottua kartatešša muššat ta valkiet villat; ~ нитки šotkie lankat

**спута||ться** ševota, šotkeutuo; нитки ~лись lankat šotkeuvuttih

**спутник 1.** (*тот, кто совершает путь вместе*) matka|kaveri **2.** (*небесное тело*) sputnikki, šatelliitti ◇ спутник жизни elämäntoveri

**спячка** uni; зимняя ~ медведя kontien talviuni

**спящий** makuaja

**сработать, срабатывать** toimie

**сработаться, срабатываться** ruatua šovušša; они не могут ~ hyö ei voija ruatua šovušša

**сравнение 1.** (*от* сравнить) vertailu, vertuamini; ~ языков kielien vertuamini **2.** (*уподобление одного предмета другому*) vertauš; удачное ~ hyvä vertauš

**сравнительно** verraten, melko; в ~ короткое время melko lyhyöššä ajašša

**сравнительно-исторический** vertailu-istorijallini; ~ метод vertailu-istorijallini keino

**сравнительн||ый 1.** (*основанный на сравнении*) vertailu=; ~ая таблица vertailutaulukko **2.** (*лингв.*) komparatiivini, komparatiivi=; ~ое придаточное предложение komparatiivini šivuvirkeh

**сравнить, сравнивать** verrata, vertailla; ~ цифры verrata luvut; сравнивать финно-угорские языки vertailla šuomelais-ugrilaisie kielie

**сражение** tora, taistelu; выиграть ~ voittua taistelušša

**срази||ть 1.** (*лишить жизни*) tappua, kuatua; болезнь ~ла его tauti tappo hänet **2.** (*победить, одолеть*) voittua; ~ словом voittua šanalla **3.** (*потрясти*) järkyttyä

**сразиться, сражаться** taissella, tapella, torata; ~ с врагами taissella vihollisien kera

**сразу 1.** (*немедленно*) heti, ruttoh, teräväh; по приезде в деревню мы ~ отправились в лес kyläh tultuo myö heti läksimä meččäh; ~ же paikalla; ~ по прибытии tuloportahilla **2.** (*разом*) kerrašša, (*одновременно*) yhtä|aikua; он съел всё ~ hiän šöi kaikki kerrašša; говорили все ~ paistih kaikin yhtäaikua **3.** (*рядом*) šamašša; ~ за домом начинается лес šamašša talon takuana alkau meččä

**срастание** yhteh kašvamini, (*о ране*) umpeh kašvamini; ~ костей luijen yhteh kašvamini

**срас||тись, срастаться** kašvettuo, kašvettuo yhteh, (*о ране*) kašvua umpeh; сломанная кость ~лась katkenut luu kašvettu

**срастить, сращивать 1.** (*заставить срастись*) kašvattua, kašvattua yhteh, (*о ране*) kašvattua umpeh **2.** (*соединить*) yhistyä

**сращивание 1.** (*от* срастить) yhteh|kašvattamini; ~ костей

luijen yhtehkašvattamini **2.** (*экон.*) yhistämini; ~ банковского капитала с промышленностью pankkivarojen ta tevollisuon yhistämini

**сред||а¹** (*третий день недели*) serota, kolmaš|arki; в ~у serotana

**сред||а² 1.** (*вещество*) aineh; воздушная ~ ilma; кислая ~ muijotuš **2.** (*совокупность природных условий*) ympäristö, aloveh; охрана окружающей ~ы ympäristön šuojelu **3.** (*социальная обстановка*) elin|olot; он хорошо себя чувствует в ~е музыкантов hänellä on hyvä olla musikanttijen kešeššä

**среди 1.** (*в середине какого-л. пространства или периода времени*) kešellä, keški=; остановиться ~ улицы ašettuo kešellä pihua; ~ реки – остров keškijovella on šuari; ~ белого дня keškipäivällä **2.** (*между*) kešen, kešeššä; ~ детей lapšien kešeššä; ~ елей росли сосны kuušien kešen kašvettih männyt; оказаться ~ врагов puuttuo vihollisien keškeh

**средне** keškin|kertasešti; он живёт ~ hiän eläy keškinkertasešti

**среднеазиатский** Keški-Aasijan, keški|aasijalaini; ~ климат keškiaasijalaini ilmašto

**средневеков||ый** keški|ajan, keški|aikani; ~ город keškiaikani kaupunki; ~ая литература keškiajan kirjallisuš

**средневековь||е** keški|aika; культура ~я keškiajan kulttuuri

**среднегодов||ой** vuuvven keški=, vuuvven keški|miäräni; ~ая температура vuuvven keškilämpötila; ~ые доходы vuuvven keškimiäräset tulot

**среднемесячный** kuu|kauven keški=, kuu|kauven keški|miäräni; ~ доход kuukauven keškitulot

**среднесуточный** vuoro|kauven keški=, vuoro|kauven keški-|miäräni; ~ привес vuorokauven keškipainolisä

**среднеязычн||ый:** ~ые согласные laki-iäntehet, palatalit

**средн||ий 1.** (*находящийся в середине чего-л.*) keškimmäini, keškini, keški|kertani; ~ сын keškimmäini poika **2.** (*промежуточный*) keški=; ~его возраста keški-ikäni; ~его роста keškikašvoni; ~яя мера keškimiärä; ~яя цена keškihinta **3.** (*посредственный*) kešen|kertani; ~ие способности kešenkertaset kyvyt ◇ средняя школа keškikoulu; среднее ухо keškikorva; средний палец на ноге šuurivarvaš средний палец на руке keškišormi

**средств||о 1.** (*приём, способ действия*) keino, tapa; проверенное ~ varma keino **2.** (*орудие*) laittehet **3.** (*материальные ценности*) varat; жить по ~ам elyä varojen mukah **4.** (*вещества, материалы*) ainehet, liäkkiet; ~ от головной боли piänkivissyšliäke; чистящее ~ puhaššušaineh

**срез 1.** (*от* срезать) leikkuu; ~ хлебов vil'l'an leikkuu; ~ дёрна turpehen nošto **2.** (*место, по которому что-то срезано*) leikkauš; из ~а сосны течёт живица kuušen leikkaukšešta valuu pihka **3.** (*для анализа*) koiteh; ~ для микроскопического анализа koitehpala mikroskoppitarkaššukšeh; ~ знаний учащихся opaštujien tietotarkaššuš

**сре́зать, срезáть** leikata; ~ цветок leikata kukka

**срисовать, срисовывать** piiruštua mallin mukah; ~ рисунок из книги piiruštua kuva kirjašta

**сровнять** tašottua, šuaha šamalla tašolla; ~ поленницу с забором luatie halkopino aijan korkiesekši ◇ сровнять с землёй hävittyä muan tašalla

**сродство** heimolaisuš, šukulaisuš, läheisyš; ~ душ henkien heimolaisuš

**срок 1.** (*определённый промежуток времени*) aika, miärä|aika, miärätty aika; договориться о ~е выплаты šopie makšuajašta **2.** (*установленный момент исполнения*) aika; ~ прибытия tuloaika **3.** (*тюремное заключение*) vanki|aika; получить ~ šuaha vankiaika

**срочно** kiirehešti, ruttoh, terävä, heti; доставить ~ šuattua kiirehešti

**срочность 1.** kiirehellisyš; ~ заказа tilaukšen kiirehellisyš **2.** miärä|aikaisuš; ~ ссуды laihinan miäräaikaisuš

**срочн||ый 1.** (*требующий быстрого исполнения*) kiirehellini, rutto, terävä; ~ заказ kiirehellini tilauš **2.** (*рассчитанный на определённый срок*) miärä|aikani; ~ая ссуда miäräaikani laihina

**сруб 1.** (*от* срубить) mečän|kuatamini, mečän|kuato; незаконный ~ kielletty mečänkuato; продать лес на ~ myyvvä mečč̈ä kuattavakši **2.** (*сооружение*) kehikkö, šalvo, šalvoš; ~ колодца kaivonšalvo

**срубить, срубать 1.** (*деревья*) kuatua, (*сучья*) karšie; ~ дерево kuatua puu; ~ ветки karšie okšat **2.** (*сколоть*) halata; ~ лёд у колодца halata jiä kaivon luota **3.** (*построить из брёвен*) šalvuo; ~ баню šalvuo kyly

**срыгну||ть, срыгивать** okšentua; ребёнок ~л молоко lapši pulautti maijon

**ссадина** katkientahini

**ссадить, ссаживать¹ 1.** (*помочь сойти вниз, снять*) laškie; ~ с лошади laškie heposen šeläštä **2.** (*заставить едущего выйти с поезда, парохода*) panna pois; ~ с поезда безбилетного пассажира panna pois junašta liputoin kulkija

**ссадить, ссаживать²** (*содрать, поцарапать кожу на чём-л.*) šatattua; ~ колено до крови šatattua polvi vereh

**ссор||а** hoppu, riita, riitely; искать ~у eč̈č̈ie riitua; затеять ~у noštua hoppu

**ссорить** riitauttua

**ссориться** kahuta, karehella, riijellä, riitautuo

**ссох||нуться, ссыхаться 1.** (*высохнуть, покоробиться*) kuivua käppyräh, käpristyö; фанера ~лась vaneri käpristy **2.** (*затвердеть*) kuivua kovakši, kuivettuo; глина ~лась šavi kuivi kovakši

**ссуда** laihina; беспроцентная ~ prosentitoin laihina

**ссудить** (*дать ссуду*) antua laihinah

**ссылк||а¹ 1.** (*наказание путём переселения*) karkotuš, työntämini; приговорить к ~е suutie karkotukšekši **2.** (*место ссылки*) karkotuš|kohta, karkotuš|paikka; жить в ~е в Сибири elyä karkotušpaikašša Siperissä

**ссылка² 1.** (*от* сослаться) viittauš; ~ на оригинал произведения viittauš alkutevokšeh **2.** (*цитата, выдержка*) viiteh; подстрочная ~ alaviiteh

**ссыпать** (*насыпать, всыпать*) kuatua; ~ зерно в мешки kuatua vil'l'a šäkkilöih

**ссыпка** kuato, kuatamini

**ссыхание** käppyräh kuivamini, (*затвердевание*) kovakši kuivamini

**стабилизатор** vakauttaja, vakuaja, stabilisattori

**стабилизация** vakauttamini, stabilisatijo

**стабилизировать** vakauttua, stabilisoija

**стабилизироваться** vakautuo, stabilisoituo

**стабильность** muuttumattomuš, stabiilisuš

**стабильн||ый** muuttumatoin, stabilini; ~ые цены muuttumattomat hinnat

**ставить** ašettua, panna, šeisattua, šeisottua; ~ цветы в воду panna kukat veteh; ~ на колени panna polvillah; ~ тесто panna taikina; ~ друг на друга ašettua toini toisen piällä; ~ вешки viehkottua; ~ подпору pönkittyä; ~ невод, сеть под лёд с помощью специального шеста valkita; ~ сосновые ветки на входе в катиску havuta; ~ заплату paikata; ~ штамп leimata

**ставк||а 1.** (*военн.*) piä|maja **2.** (*в игре*) peli|panoš; проиграть две первые ~и mänettyä kakši enšimmäistä pelipanošta **3.** (*ориентация на кого-л.*) luotto; ~ на молодёжь luotto nuorisoh **4.** (*оклад*) pohja|palkka **5.** (*экон.*) miärä; налоговые ~и veromiärät

**ставни** ikkuna|lauvat, staun'at

**ставрида** (*зоол.*) piikki|makrilli

**стагнация** stagnatijo

**стадион** stadioni
**стади||я** vaihe; начальная ~ заболевания tauvin alkuvaihe; быть в ~и завершения olla lopusša
**стадо** karja; ~ коров lehmäkarja
**стаж** ruato|vuuvvet
**стажёр** harjottelija, opaštuja
**стакан** lasi, stokana; ~ чая stokana čäijyö
**сталагмит** stalagmiitti, tippu|kivi|pylväš
**сталактит** stalaktiitti, tippu|kivi|puikko
**сталебетон** teräš|betoni
**сталевар** teräš|ruataja
**сталелитейный:** ~ цех teräš|valamo
**сталелитейщик** teräkšen|valaja
**сталеплавильн||ый:** ~ая печь teräš|kiukua
**сталеплавильщик** teräš|ruataja
**сталь** teräš, teräš|rauta; выплавлять ~ valua teräšrautua
**стальной** teräkšellini, teräkšini
**стамеска** taltta
**стан[1]** (*туловище*) vartalo, varši; тонкий ~ hoikka vartalo
**стан[2]** (*лагерь*) leiri, leiri|paikka; военный ~ šotilašleiri; вражеский ~ vihollisleiri
**стан[3] 1.** (*сооружение*) laiteh, (*опора*) alušta; ткацкий ~ kankašpuut **2.** (*машина*) koneh
**стандарт** standartti
**стандартизация** standartisointa, normittamini; ~ производства tuotannon standartisointa
**стандартизировать** standartisoija
**стандартизироваться** standartisoituo
**стандартн||ый** standartti=, tavallini; ~ая мебель standarttikalušto; ~ способ tavallini keino
**станица** kasakka|kylä
**станичник** kasakka|kylän eläjä, kyläläini
**станичн||ый** kasakka|kylän, kylän=; ~ые жители kasakkakylän eläjät; ~ое правление kylänhallinto; ~ый атаман kasakkakylän vanhin
**станкостроение** työ|koneh|tevollisuš
**станкостроительный** työ|koneh=; ~ завод työkonehtehaš
**становище 1.** (*место стоянки*) leiri|paikka; ~ кочевников paimentolaisien leiripaikka **2.** (*селение*) ašuma
**становление** kehityš; ~ характера luonnon kehityš
**станок** koneh, työ|koneh; ткацкий ~ kuvontakoneh
**станочник** koneh|ruataja
**станционн||ый** ašema=, ašeman; ~ое здание ašematalo, ašemarakennuš; ~ая платформа ašemašilta, ašemalaituri
**станция** ašema; железнодорожная ~ rautatieašema; метеорологическая ~ meteorologini ašema; телефонная ~ telefoniašema
**старани||е 1.** (*прилежание, усердие*) ahkeruš, yrityš; проявить ~ в работе näyttyä ahkerutta ruavošša **2.** (*усилие, направленное на достижение чего-л.*) yritykšet, ponnissukšet; все ~я оказались напрасными kaikki yritykšet mäntih tyhjäh **3.** (*кустарная добыча золота*) kullan|kaivanta
**старатель** kullan|kaivaja, kullan|eččijä
**старательно** ahkerašti, ahkeraisešti, (*тщательно*) tarkkah, tarkašti; трудиться ~ ahkerašti ruatua; ученик ~ выводит каждую букву opaštuja tarkkah kirjuttau joka kirjainta
**старательность** ahkeruš; проявить ~ näyttyä ahkerutta
**старательн||ый** ahkera, huolellini, tarkka; ~ые ученики ahkerat opaštujat; ~ая хозяйка huolellini emäntä; ~ почерк tarkka kirjutuštapa
**стараться 1.** (*прилагать старание*) ahkeroija, ahkertua, staraija; ~ изо всех сил ahkeroija kaikin voimin **2.** (*пытаться*) yrittyä; ~ победить yrittyä voittua
**старейшина** vanhin, šuvun vanhin
**старение** vanhenomini, vanhentumini
**стареть** vanheta
**старец 1.** (*старик*) vanhuš **2.** (*монах*) manahha
**старик 1.** (*старый человек*) starikka, vanhuš, ukko **2.:** ~и (*родители*) vanhemmat
**старин||а** (*прежние времена*) ammuni aika, männyt aika, muinaisuš; в ~у ammusina aikoina
**старинн||ый 1.** (*многовековой*) vahna, iki|vahna, (*как в старину*) muinoni, vanhan|aikani; ~ая пословица vahna šananlašku; ~ые обычаи vahnanaikaset tavat **2.** (*давний*) vanha; ~ знакомый vanha tuttava
**стар||ить** vanhentua; заботы ~ят человека huolet vanhennetah ihmistä
**стариться** vanheta
**стародавн||ий** iki|vanha, muinoni, vanhan|aikani; от ~их времён muinosista ajoista šuaten
**старожил** vanha ašukaš, vanha eläjä; ~ы (*коренные жители*) kanta-ašukkahat, kantaeläjät
**старомодный** vanhan|aikani, vanhan|mallini; ~ костюм vanhanaikani puku
**старообрядец** staro|viera, vanha|vieroni, vanha|uškoni
**старообрядческ||ий** vanha|uškoni, staro|vierojen; ~ая семья vanhauškoni pereh
**старообрядчество** vanha|uškoisuš
**старорежимный** vanhan yhteis|kunta|järješтelmän aikani, vanhan järješтelmän aikani
**старорусский** muinais|venäläini
**старосветск||ий**: ~ие помещики vanhan ajan tilan|omistajat
**старославянский** muinais|slavilaini; ~ язык muinaisslavilaini kieli
**староста** stuarosta, vanhin; сельский ~ kylänvanhin; ~ класса opaštajan apulaini, luokan stuarosta
**старост||ь** vahnuš, vanhuš|puoli; бабушка не может передвигаться от ~и ämmö vanhuošta ei voi kävellä ◇ на старости лет vanhoilla päivillä
**старт 1.** (*начальный момент спортивного соревнования*) lähtö, startti; дать ~ antua lähtömerkki **2.** (*место, с которого начинается соревнование*) lähtö|paikka, startti|paikka
**стартёр 1.** (*спорт.*) lähettäjä **2.** (*техн.*) käynnistin, käynnissyš|laiteh
**стартовать 1.** (*начинать спортивное соревнование*) lähtie liikkehellä, startata **2.** (*начать полёт*) nouša ilmah, lähtie lentoh
**стартовый** lähtö=; ~ сигнал lähtömerkki
**старуха** akka, vanha akka
**старческий** vanhukšen; ~ голос vanhukšen iäni
**старшеклассник** ylä|luokkalaini, ylä|luokan opaštuja
**старшекурсник** ylä|kurššin opaštuja
**старший** vanhempi, (*старше всех*) piä|mieš, vanhin; мой ~ брат miun vanhempi veikko; ~ научный сотрудник vanhempi tietomieš
**стар||ый** vanha, kulu, entini; жить в ~ом доме elyä vanhašša talošša; ~ая одежда vanhat vuattiet; ~ долг vanha velka; построить дом на ~ом месте noštua talo entisellä paikalla; ~ая негодная вещь kyčä; ~ая негодная обувь rajakka; ~ая одежда šuššuna; ~ая сосна pörökki; ~ крупный тощий лосось roivana; ~ на вид vanhannäköni
**стасовать** (*карт.*) ševottua, ševottua kortit
**статика 1.** (*наука*) statiikka, taša|paino-oppi **2.** (*состояние покоя*) taša|paino, taša|paino|tila, lepo|tila
**статист** statisti, avuštaja
**статистик** tilašto|tietäjä
**статистика** statistiikka, tilašto|tieto
**статистическ||ий** tilašto=, tilaštollini, statistini; ~ие данные statistiset tiijot

**статическ||ий** stattini, taša|paino=; ~ая теория tašapainooppi; ~ое давление stattini paino
**статичность** stattisuš, muuttumattomuš, liikkumattomuš
**статичный** stattini, muuttumatoin, liikkumatoin
**статность** šolakkuš; ~ фигуры vartalon šolakkuš
**статный** kaunis|vartaloini, šolakka
**статуправление** statistiikka|keškuš, tilašto|keškuš
**статус** tila, statussi; получить ~ беженца šuaha pakolaisen statussi
**статуэтка** pieni pačaš, pieni veššoš
**статуя** kuva|pačaš, pačaš, veššoš
**ста||ть[1], становиться 1.** (*встать*) nousša, (*на колени, на руки, на голову*) šeisattuo; лошадь ~ла на дыбы heponi nousi kahella jalalla; ~ на колени šeisattuo polvillah **2.** (*расположиться*) šeisattuo, ašettuo; ~ у стены šeisattuo šeinän viereh; ~ на ночёвку ašettuo yökši **3.** (*приступить к делу*) ruveta, šeisattuo; ~ за прилавок ruveta myöjäkši **4.** (*подняться для борьбы*) nousša; ~ за правду nousša toven puoleh **5.** (*прекратить движение*) šeisattuo, ašettuo; лошадь ~ла heponi šeisattu; мотор ~л mouttori ašettu
**ста||ть[2], становиться 1.** (*произойти, совершиться, случиться*) alkua, ruveta; он ~л работать hiän rupesi ruatamah **2.** (*оказаться в наличии*) olla; не ~ло здоровья ei ole tervehyttä **3.** (*умереть*) kuolla; когда отца не ~ло, дом достался детям konša tuatto kuoli, talo jäi lapšilla **4.** (*становиться*) ruveta, tulla; через пять лет он ~нет агрономом viijen vuuvven piäštä häneštä tulou agronomi; ~ бойким, шустрым poiketa; ~ больше šuureta; ~ бородатым partautuo; ~ вязким šitketä; ~ гладким šiletä; ~ горячим palaštuo; ~ густым, частым tihetä; ~ длиннее pitetä; ~ жидким (*о стуле*) vesistyö; ~ затхлым, спёртым (*о воздухе*) lemmehtyö; ~ зелёным vihantuo; ~ красивым šometa; ~ лучше parata; ~ менее солёным tuimeta; ~ мягче pehmeytyö, pehmentyö; ~ некрасивым rumeta; ~ непослушным, раздражительным ottautuo; ~ погожим (*о погоде*) pouvistuo; ~ прохладнее viiletä; ~ сладким imeltyö; ~ слякотным röččäytyö; ~ состоятельным, преуспевающим päteytyö; ~ старательным uuraštuo; ~ трудным vaiketa; ~ увечным vammautuo ◊ с него станет häneštä voipi vuottua kaikkie
**стат||ь[3]** (*общий склад фигуры*) vartalo; по ~и он как молодой vartaloltah hiän on kun nuori
**стать||я 1.** (*научно-популярное сочинение*) kirjutuš **2.** (*раздел, параграф*) artikkeli, pykälä; ~ в газете artikkeli leheššä; ~ закона lakipykälä **3.** (*финанс.*) erä; перевести деньги с одной ~и на другую šiirtyä rahat yheštä eräštä toiseh
**стационар** šairala, pol'ničča
**стационарн||ый 1.** (*не передвижной*) vakituini; ~ая библиотека vakituini kirjašto **2.** (*не амбулаторный*) šairala=, laitoš=; ~ое лечение šairalahoito **3.** (*постоянный*) pisyvä, muuttumatoin, stationarini; ~ое электрическое поле muuttumatoin šähkökenttä
**стачать** ommella, tikata, (*изготовить*) luatie, valmistua; ~ рукава ommella hiemat; ~ две пары сапог luatie kakši parie šuappahie
**стащить 1.** (*таща, снять*) vetyä, vetyä pois; ~ скатерть со стола vetyä skuatteri stolalta **2.** (*таща, переместить, собрать*) vetyä, (*отнести*) kantua; ~ лодку в воду vetyä veneh vejellä
**стая** karja, parvi; ~ гусей hanhikarja; ~ птиц lintukarja; ~ рыб lautta
**ствол 1.** (*дерева*) runko; ~ сосны petäjän runko **2.** (*военн.*) piippu, (*орудийный*) putki **3.** (*анат.*) putki, runko, varši; нервный ~ hermorunko
**створка:** ~ окна ikkunan|puolisko; ~ двери ovenpuolisko; ~ ворот portinpuolisko; ~ раковины šimpukankuoren puolisko



**стеарин** steariini
**стеб||ель** korši, putki, varši; длинные ~ли pität korret
**стебельчат||ый** varšimaini, koršimaini; ~ шов varšipisto, varšipisto-ommel; вышивать ~ым швом ommella varšipistoin
**стегать[1]** (*бить*) piiskata, rapšuttua, ruoškie
**стегать[2]** (*шить*) tikata; ~ одеяло tikata täkki
**стежок** harpahuš, rippe
**стезя** elämän|tie, elämän|polku
**стек** račču|piiska
**стека** muovailu|puikko
**стеклене||ть** lasittautuo; глаза ~ют šilmät lasittauvutah
**стеклить** lasittua; ~ окна lasittua ikkunoja
**стекло** lasi; разбить ~ murentua lasi
**стекловар** lasin|valmistaja
**стекломасса** lasi|massa
**стеклорез 1.** (*рабочий*) lasin|leikkuaja **2.** (*инструмент*) lasin|veičči
**стеклянниц||а** (*зоол.*): тополевая ~ huavan|lasi|šiipi; ~ы lasišiipiset
**стеклянн||ый** lasini, lasi=; ~ая дверь lasini ovi; ~ая ваза lasimal'l'a
**стеклярус** lasi|helmet
**стекольн||ый** lasi=; ~ завод lasitehaš; ~ая промышленность lasitevollisuš
**стекольщик** lasittaja, lasi|muasteri
**стела** muisto|pačaš, muisto|kivi
**стелить** levittyä; ~ скатерть на стол levittyä skuatteri stolalla; ~ мостки telottua
**стел||иться** levitä; туман ~ется по земле tumanto leviey muata myöten
**стеллаж** pol'čat, kirja|pol'čat
**стельк||а** stel'kka, (*из сена или соломы*) talluš; ~и для обуви kenkien stel'kat
**стельная**: ~ корова tiineh lehmä
**стемне||ть** pimetä; уже ~ло jo pimeni
**стен||а** šeinä; повесить на ~у riputtua šeinällä
**стенгазета** šeinä|lehti
**стенд** esittely|šeinä; повесить на ~ riputtua esittelyšeinällä
**стенка 1.** (*стена*) šeinä **2.** (*мебель*) šeinä|škuapit
**стенн||ой** šeinä=; ~ые часы šeinäkello
**стенограмма** stenogramma
**стенографист** stenografisti
**стенография** stenografija
**стеноз** stenosi, ahtauma
**стенокардия** šyväimen|kourissuš
**степенно** vakavašti, arvokkahašti; разговаривать ~ paissa vakavašti; здороваться ~ tervehtie arvokkahašti
**степенн||ый** vaka, vakava, verkkani, arvokaš; ~ое поведение arvokaš käyttäytymini; ~ человек vakava ihmini; ~ая жизнь verkkani elämä
**степен||ь 1.** (*сравнительная величина, мера*) miärä, tašo; ~ твёрдости kovušmiärä; ~ мастерства meštaruštašo **2.** (*разряд, категория, класс*) ašte; орден Отечественной войны второй ~и Isänmuallisen šovan toisen aštien kunnivomerkki **3.** (*уровень, ступень*) tašo, arvo; критиковать до известной ~и kritikoija tiettyh tašoh šuaten **4.** (*грамм.*): положительная ~ positiivi; сравнительная ~ komparatiivi; превосходная ~ superlatiivi **5.** (*матем.*) potenssi; возвести в пятую ~ noštua viijenteh potenssih **6.:** учёная ~ oppi|arvo ◊ степени сравнения vertailuaštiet; степень родства šukulaisušašte
**степн||ой** aro=; ~ая зона aroala
**степь** aro, tanner|mua
**стервятник** (*зоол.*) pikku|korppi|kotka
**стереоаппаратура** stereo|laittehet
**стереозвук** stereo|iäni

**стереокино** stereo|skoppini elo|kuva
**стереопластинка** stereo|levy
**стереопроигрыватель** stereo|šoitin
**стереоскоп** stereo|skoppi
**стереотип** stereo|tyyppi
**стереть, стирать 1.** (*удалить, вытереть*) pyyhkie pois, pyyhältyä; ~ следы pyyhkie jälet **2.** (*уничтожить*) viijä, ottua; годы стёрли красоту ikävuuvvet vietih kaunehuš **3.** (*трением повредить кожный покров*) hiertyä, hankata; ремень сумки стёр плечо laukun remmi hankasi olkapiän; сапог стёр ногу до крови kenkä hierti jalan vereh **4.** (*растирая, размельчить*) hienontua; ~ мел в порошок hienontua liitu jauhokši; ~ табак hienontua tupakki
**стере||чь** varteija; собака ~жёт дом koira varteičču taluo
**стержень 1.** (*предмет, являющийся обычно осевой или опорной частью*) varši; металлический ~ rautani varši **2.** (*для письма*) mušše|šiämi **3.** (*осевая, серединная часть чего-л.*) šelkä|pii, ranka, terä; ~ ветки vičan ranka; ~ ствола дерева puun runko; ~ птичьего пера šulanterä
**стерилизатор** sterilisattori
**стерильность** steriilisyš; ~ хирургических инструментов hirurkisien instrumenttien steriilisyš
**стерильн||ый** steriili=, bakteritoin; ~ая вата steriilini pumpuli
**стерлядь** (*зоол.*) sterletti
**стерн||ь, ~я 1.** (*поле*) šänki; ~ вспахивается осенью šänki kynnetäh šykyšyllä **2.** (*остатки стеблей*) šänki
**стерпеть** käršie, keštyä; ~ боль käršie kipu
**стерх** (*зоол.*) lumi|kurki
**стеснительность** ujouš, kainouš
**стеснительный** čuipottelija, ujo, kaino; ~ мальчик čuipottelija poika
**стесн||ить, стеснять 1.** (*сжать, сдавить*) ahistua **2.** (*сделать узким, ограниченным предел чего-л., сферу какой-л. деятельности*) rajottua, haittua; ~ в средствах rajottua varoissa; его присутствие ~яет меня hänen olo haittau milma **3.** (*сдавить горло, грудь, перехватить дыхание*) ahistua; странное чувство ~ило грудь outo tunneh ahisti rintua
**стесняться** čuipotella, čuipottua, kainoššella, ujoššella; ~ чужих людей kainoššella vierahie ihmisie
**стетоскоп** kuulo|torvi, stetoskoppi
**стечение 1.** (*слияние*) yhistymini; ~ рек jokien yhtehvirtuamini **2.** (*скопление в одном месте*) keräytymini; ~ перелётных птиц на острове muuttolintujen keräytymini šuarella **3.** (*совпадение обстоятельств*) yhteh|šattuma
**сте||чь, стекать** valuo, (*о реке, ручье*) virrata; вода с дороги ~кла в канаву vesi tieltä valu ojah; весной с полей ~кают шумные ручьи kevyällä pelloilta virratah kohuajat ojat
**стёган||ый** tikattu; ~ое одеяло tikattu täkki
**стигма** poltto|merkki
**стилет** stiletti
**стилизация** stilisointa; ~ под народные сказки rahvahan starinojen mukani stilisointa
**стилист** stilisti
**стилистика** stilistiikka
**стил||ь[1] 1.** (*совокупность признаков, создающих целостный образ искусства*) tyyli; романтический ~ romanttini tyyli **2.** (*характер деятельности*) tyyli, tapa; официально-деловой ~ virallini tyyli; работать в ~е рыночной экономики ruatua kauppatalouven tapah
**стил||ь[2]** (*способ летоисчисления*) aika|luku; по старому ~ю vanhan aikaluvun mukah
**стильно** tyylikkähäšti
**стильн||ый 1.** (*выдержанный в определённом стиле*) tyylikäš; ~ое здание tyylikäš rakennuš **2.** (*очень модный*) huippu|muotikaš; ~ая причёска huippumuotikaš kampauš

**стимул** virikeh, stimuli; нет ~а в работе ruavošša ei ole virikehtä; моральный ~ moralini stimuli
**стимулировать** kannuštua, noššattua, stimuloija; ~ сердечную деятельность stimuloija šyväimenlyöntyä; ~ рост растений noššattua kašvien kašvuo
**стипендиат** stipendiatti
**стипендия** stipendi
**стиральн||ый** pešu=, pyykki=; ~ая машина pešukoneh; ~ порошок pešujauho; ~ая доска pešulauta
**стира||ть** (*мыть*) peššä; мама ~ет бельё muamo pešöy vuatteita
**стирк||а** pešu, pyykin|pešu; отдать бельё в ~у antua vuattiet pešuh
**стиснуть, стискивать** puristua, puristua yhteh; ~ со всех сторон puristua joka puolelta; ~ руку puristua kättä
**стих 1.** (*единица рифмованной речи, стихотворная строка*) runo, runo|rivi, šäjeh; размер ~а runomitta **2.** (*худ. произведение*) runo; писать ~и kirjuttua runoja
**стихийн||ый** luonnon=, alku|voimani; ~ое бедствие luonnonmyllissyš; ~ые силы luonnonvoimat
**стихи||я 1.** (*явление природы*) luonnon|voimat; покорить ~ю alistua luonnonvoimat **2.** (*подсознательное начало у человека*) voimat; ~ любви rakkahušvoimat **3.** (*среда существования*) ala, ympäristö; быть в своей ~и olla omašša ympäristöššä; вода – ~ рыб vesi on kalojen ympäristö
**стих||нуть, стихать 1.** (*перестать звучать*) hilletä, vakautuo; деревенский шум к вечеру ~ает kylän häly iltapuolella hillenöy **2.** (*о природных явлениях, боли и т.п.*) aleta, heiketä, lauhtuo, laiveta, hilletä, tyynistyö, tyyntyö; ветер стих tuuli tyynisty; боль ~ла kipu laiveni; дождь стих vihmu hilleni
**стихосложение 1.** (*сочинение стихов*) runojen šepityš **2.** (*склад, строй*) runo|mitta
**стихотворение** runo; выучить ~ наизусть opaštuo runo muistih
**стихотворец** runoniekka, runo|šeppä
**сто** šata; ему больше ста лет hänellä on toista šatua vuotta
**стог** keko, suapra, šuova; ставить ~и luuvva suaproja
**стоговать** kevota, suapruija
**стоголосый** šata|iänini, moni-iänini
**стоградусн||ый** šuan aštien; ~ая температура šuan aštien lämpötila
**стограммов||ый** šuan gramman, šata|grammani; ~ая гиря šuan gramman punnuš
**стожар** šalko|puu
**стоимость 1.** (*цена*) hinta; ~ тонны зерна vil'l'atonnin hinta **2.** (*экон.*) arvo; прибавочная ~ lisäarvo; потребительная ~ товара tavaran kulutušarvo
**стои||ть 1.** (*о денежной стоимости*) makšua; сколько ~т? äijänkö makšau? словарь ~т больше тысячи рублей šanakirja makšau yli tuhat rupl'ua **2.** (*имеет смысл*) kannattau, pitäy; этот фильм ~т посмотреть tämä elokuva kannattau kaččuo; не ~т ждать ei pijä vuottua **3.** (*достаточно*): ~т только слово сказать kannattau vain šana šanuo; ~т только немного отдохнуть, и усталость пройдёт pitäy vain levähtyä vähäsen ta vaivuš katou
**стойбище 1.** (*у кочевников Сибири*) pyšähyš|paikka, leiri|paikka **2.** (*поселение*) ašuma **3.** (*место для отдыха животных*) lepo|paikka
**стойк||ий 1.** (*прочный, неослабевающий*) luja, keštäjä; ~ кирпич luja tiili **2.** (*непоколебимый, твёрдый*) luja, luja|luontoni; ~ая вера luja uško
**стойло** parši, hinkalo
**стоймя** pissyššä, pistyölläh; поставить ~ panna pistyh
**сток 1.** (*течение*) virtuamini; ~ воды на дорогу vejen virtuamini tiellä **2.** (*водосток*) räyššäš, vesi|kuuru; оборудовать ~

luatie räyššäš **3.** (*стоки*) lika|vejet; ~и спускают в реки lika-vejet lašetah jokiloih
**стократный** šata|kertani
**стол 1.** (*мебель*) stola; рабочий ~ ruatostola; обеденный ~ ruokastola; сидеть за ~ом istuo stolašša **2.** (*еда*) šyömiset, ruoka; диетический ~ diettiruoka; домашний ~ kotiruoka **3.** (*отдел в учреждении*) laitoš; паспортный ~ paššilaitoš; адресный ~ atressilaitoš
**столб** pačaš, pylväš
**столбенеть** pačaštuo
**столб||ец 1.** (*ряд коротких строк, расположенных одна под другой*) palsta; газетные ~цы šanomalehen palstat **2.** (*ряд слов, цифр, написанных друг под другом*) pisty|rivi
**столбить** pylväštyä
**столбняк** jäykkä|kourissuš
**столети||е** vuosi|šata; в прошлом ~и viime vuosišualla
**столетний** šata|vuotiaš, šata|vuotini
**столетник** (*бот.*) (*алоэ*) aloe, (*агава*) agava
**столешница** stola|lauta
**столиц||а** piä|kaupunki, piä|linna; жить в ~е elyä piäkaupunkissa
**столичный** piä|kaupunkin, piä|linnan
**столкновение 1.** (*от* столкнуться) vaššakkah|mänö; ~ льдов jäijen vaššakkahmänö **2.** (*противоречие, разногласие, конфликт*) risti|riita, konflikti; ~ с начальником konflikti johtajan kera
**столкну||ть, сталкивать 1.** (*сдвинуть с места*) työntyä, ähkätä; ~ лодку на воду työntyä veneh vejellä **2.** (*перен., заставить удариться; поставить во враждебные отношения*) ähkätä vaššakkah; ~ двух политиков ähkätä vaššakkah kahta poliitikkuo **3.** (*заставить встретиться*) šuattua vaššakkah; случай ~л их tapahtuma šuatto heijät vaššakkah
**столкну||ться, сталкиваться 1.** (*удариться друг о друга*) vaštautuo yhteh; льдины ~лись jiäpalat vaštauvuttih yhteh **2.** (*неожиданно встретиться*) vaštautuo; ~ в коридоре vaštautuo käytäväššä **3.** (*сойтись в бою*) vaštautuo; ~ с врагом в бою vaštautuo vihollisen kera taistelušša
**столовая** ruokala, ruoka|huoneh; школьная ~ koulun ruokala
**столов||ый** stola=; ~ сервиз stolaserviisi; ~ая ложка lusikka
**столп** tuki|pylväš, pylväš
**столько 1.** (*такое количество*) šen verran, šaman verran, tämän verran; сколько он взял, ~ и принёс min verran hiän otti, šen verran toiki; ~ денег я не наберу šen verran rahua mie en keryä; ~ и у меня есть tämän verran miulaki on **2.** (*так много*) niin äijä; там было ~ людей! šielä oli niin äijä rahvašta! он собрал ~ ягод! hiän keräsi niin äijä marjua! он провёл там ~ времени hiän oli šielä niin pitälti
**столяр** puu|šeppä
**столярн||ый** puu|šepän; ~ая мастерская puušepän veršta
**стоматит** šuu|tulehuš
**стоматолог** hammaš|liäkäri
**стоматологический** hammaš|liäke|tiijollini
**стоматология** hammaš|liäke|tieto
**стометровый** šata|metrini
**стон** ohkanta, valittelu, valituš
**стонать** ohkua, valittua, vočata
**стопа[1]** (*анат.*) jalka|terä
**стопа[2]** (*лит.*) runo|polvi
**стопа[3]** (*ряд предметов, сложенных один на другой*) pino; ~ книг kirjapino
**стопка** ryyppy|lasi
**стоп-кран** hätä|jarru
**стопроцентный** šata|prosenttini
**стоп-сигнал** jarru|valot
**стоптанный** linčallah olija
**стопудовый** šuan puutan painoni
**сторож** vahti; работать ~ем ruatua vahtina
**сторожев||ой** vahti=; ~ая вышка vahtitorni
**сторожить** vahata, vahtie, varteija; ~ магазин varteija kauppua
**сторожка** vahti|tupa
**сторон||а 1.** (*боковая поверхность*) kylki, puoli, šivu; раскачиваться из ~ы в ~у häilyö kyleštä toiseh; на этой ~е улицы pihan tällä puolella; со всех сторон kaikista puolista **2.** (*край*) perukka, puoli, ranta; южная ~ šuvipuoli; северная ~ pohjoispuoli; родная ~ kotiranta **3.** (*одна из поверхностей*) puoli; лицевая ~ ткани kankahan oikie puoli **4.** (*особенность, свойство*) puoli; показать себя с хорошей ~ы esittyä ičče hyväštä puolešta; положительная ~ дела asien hyvä puoli **5.** (*противопоставляемые группы*) oša|puoli; в ссоре участвуют две ~ы riijašša on kakši ošapuolta **6.** (*линия родства*) puoli; со ~ы матери muamon puolešta
**сторонний** šyrjäni, šivullini; ~ наблюдатель šyrjäštäkaččoja
**сторонник** kannattaja, puoluštaja; ~и мира rauhanpuoluštajat
**сторублёвый** šatahini, šata|rupl'ahini
**стотысячный** šata|tuhanšini
**сточить, стачивать 1.** (*снять неровности*) hivuo, hivuo pois; ~ неровности hivuo tašasekši **2.** (*сделать тонким, узким*) kuluttua; ~ лезвие ножа kuluttua veičen terä
**сточн||ый 1.** (*предназначенный для стока чего-л.*) vientä=, lašku=, viemäri=; ~ая канава vientäoja **2.** (*имеющий сток куда-л.*) laškija; ~ое озеро laškija järvi
**стошнить** okšentua
**стоя** pistyölläh, šeisual'lah
**стоялый** pitälti šeisonut
**стоянка 1.** (*остановка*) šeisonta-aika; ~ поезда пять минут juna šeisou viisi minuuttie **2.** (*место остановки*) olo|paikka, elo|šija; ~ охотников mečäštäjien majapaikka **3.** (*место, где стоит транспорт*) autojen pito|paikka **4.** (*археол.*) elin|paikka, eläntä|paikka; ~ каменного века kivikauven elinpaikka
**сто||ять 1.** šeisuo; ~ на одной ноге šeisuo yhellä jalalla; работа ~ит ruato šeisou; часы ~ят kellot šeisotah **2.** (*заниматься делом*) šeisuo, olla; ~ в очереди šeisuo jonošša; ~ на страже olla varteimašša **3.** (*находиться*) olla, šeisuo; книги ~ят в шкафу kirjat ollah škuapissa; шкаф ~ит в углу škuappi on čupušša; дом ~ит на берегу озера talo šeisou järven rannalla **4.** (*иметь место, быть*) olla, šeisuo; ~ит тишина on hil'l'aista; ~ит холодная погода šeisou vilu šiä
**стоячий** pisty, šeisoja
**стóящий** makšava, makšavaini
**страда** kiireh|aika; сенокосная ~ heinäaika
**страдал||ец, ~ица** ihmis|parka
**страдание** kitu, muokka
**страдательн||ый:** (*лингв.*) ~ залог passiivi; ~ая форма глагола verbin passiivimuoto
**страда||ть 1.** (*мучиться*) käršie, muokkautuo; он очень ~ет от головных болей hiän oikein muokkautuu piänkivušta **2.** (*тосковать*) ikävöijä; ~ по внуку ikävöijä punukkua **3.** (*терпеть ущерб, урон*) muokkautuo, käršie; ~ за правду muokkautuo toven puolešta; ~ за народ käršie rahvahan puolešta
**стран||а** mua; родная ~ oma mua, kotimua; жаркие ~ы lämpimät muat ◇ страны света muajilman puolet
**страниц||а** šivu; на ~е книги kirjan šivulla; на ~ах газет šanomalehtien palstoilla
**странник** kulkuri, matkalaini
**странно 1.** (*нареч.*) kummallisešti, eris|kummallisešti, omah luatuh; она ~ одевается hiän šuoriutuu omah luatuh **2.** (*в знач. сказ. безл.*) on kumma; ~, что он не позвонил on kumma, kun hiän ei šoittan; ~, как он попал сюда on kumma, kuin hiän piäsi tänne

стр

**странн||ый** ihmellini, erin|omaini, eris|kummani, kummallini, outo; ~ая одежда kummalliset vuattiet; ~ человек erinomaini ihmini; находить ~ым kummaššella
**страноведение** muan|tuntomuš
**странствие** pitkä matka, vajelluš; отправиться в ~ lähtie pitkäh matkah
**странствовать** matkailla pitin muajilmua, kulekšie, vajeltua
**страстно** palavašti, oikein lujašti; любить ~ rakaštua oikein lujašti
**страстоцвет** (*бот.*) käršimyš|kukka
**страсть[1]** (*чувство, с трудом управляемое рассудком*) into, himo, rakkahuš; пылкая ~ tulini rakkahuš
**страст||ь[2]** (*ужас, страх*) kauhu, kauhehuš, sruasti; такие ~и рассказываешь! šemmosie sruastija kerrot!
**стратег** strategi
**стратосфера** stratosferi
**страх** pelko, varajanta; наводить ~ varauttua; в ~е varoissah
**страхование** vakuutuš; социальное ~ sosialini vakuutuš; ~ от несчастных случаев ošattomušvakuutuš
**страховать 1.** (*заключать договор*) šuojella, vakuuttua; ~ имущество vakuuttua omaisuš **2.** (*предохранять от несчастного случая*) šuojella, varjella; ~ ребёнка от влияния улицы šuojella lašta pihan vaikutukšešta
**страховка 1.** (*документ*) vakuutuš **2.** (*страховое вознаграждение*) vakuutuš|korvauš **3.** (*страховой взнос*) vakuutuš|makšu **4.** (*предохранение при выполнении чего-л.*) vakuutuš|turva
**страши||ться** varata; не ~сь голода! elä varaja nälkyä!
**страшно 1.** (*нареч.*) hirvie, kauhiešti; ~ устать vaipuo kauhiešti **2.** (*в знач. сказ. безл.*) hirvissyttäy, kauhissuttau, on kauhie; мне стало ~ milma rupesi varauttamah; ~ смотреть kauhie on kaččuo
**страшный** kauhie, hirvie; видел ~ сон nävin hirvien unen
**стрежень** keški|virta
**стрекоза** (*зоол.*) vesi|korento
**стрекот** čirčityš, hačatuš, pärpätyš; ~ кузнечика čirkan čirčityš; ~ сороки harakan hačatuš; ~ мотора mouttorin pärpätyš
**стрекотать** čikettyä, hačattua, räkättyä
**стрела 1.** (*для стрельбы из лука*) nuoli, vašama **2.** (*подвижная часть подъёмного крана*) puomi
**стрелец** (*знак Зодиака*) Jouši|mieš
**стрелк||а 1.** (*деталь измерительных приборов*) viisari, ošotin; ~ компаса kompassin viisari; ~ часов kellon viisari **2.** (*стебель растения*) varši; лук пошёл в ~у luukku läksi varteh **3.** (*песчаная коса*) kaita niemi **4.** (*знак*) viiteh **5.** (*устройство на рельсовых путях*) rauta|tien|vaihteh
**стрелолист** (*бот.*) nuoli|lehti
**стрелочник** rauta|tie|mieš
**стрельба** ammunta
**стреля||ть** ampuo; ~ из ружья ampuo pyššyštä; дрова ~ют в печке halot pračketah kiukuašša
**стремглав** šuorua piätä, täyttä piätä, täyttä vauhtie
**стремительно** ruttoh, ruttoseh; ~ подняться ruttoseh nouša
**стремительный** oikein poikkoi; ~ бег oikein poikkoi juokšu
**стремиться 1.** (*быстро двигаться*) kiirehtie; ~ вперёд kiirehtie etehpäin **2.** (*добиваться*) piäššä, tahtuo; ~ в город piäššä kaupunkih; ~ поступить в университет piäššä opaštumah yliopistoh; ~ к добру tahtuo hyvyä
**стремление** tahto; ~ к миру rauhan tahto
**стремя** (*петля для упора ноги всадника*) jaluššin, nenuš
**стремянка** tika|puut
**стресс** stressi
**стриж** (*зоол.*) terva|piäčkyni
**стрижка 1.** (*обрезание волос*) tukkien leikkuanta **2.** (*овец*) keričentä, keriččömini

**стрех||а** räyššäš; под ~ой räyštähän alla
**стриптиз** striptiisi, jakšautumis|esityš
**стричь 1.** (*волосы, ногти*) leikata, lyhentyä; ~ волосы leikata tukkie; ~ ногти lyhentyä kynšie; ~ газон leikata nurmikkuo **2.** (*овец*) keritä; ~ овец keritä lampahie
**стричься** leikkauttua
**строга||ть** höylätä, vuolla; ~ доску höylätä lautua; ~я, я порезал палец vuollešša mie leikkasin šormen; братец у ворот сидит, топорище ~ет veikkoni veräjällä istuu kirvešvartta vuolomašša
**строг||ий 1.** (*требовательный, суровый*) ankara, kova, kova|luontoni; ~ого человека побаиваются ankarua ihmistä vähäsen varatah; ~ая дисциплина kova kuri; ~ учитель kovaluontoni opaštaja **2.** (*определённый, точный*) tarkka; ~ая диета tarkka dietti; ~ учёт tarkka luvettelo
**строго** ankarašti, kovašti, lujašta, lujašti
**строев||ой[1]**: ~ая служба palvelu armeijašša; годен к ~ой службе kelpuau armeijah
**строевой[2]** (*годный для строительства*) rakennuš=, hirši=; ~ лес hiršikkö; растёт ~ лес kašvau hiršimeččä
**строение 1.** (*здание, постройка*) rakennuš, talo; деревянное ~ puurakennuš **2.** (*структура*) rakenneh, struktuuri; ~ атома atomin struktuuri
**строитель** rakentaja, kirveš|mieš
**строительный** rakennuš=; ~ мусор rakennušruhkat
**строительств||о 1.** (*возведение сооружений*) rakentamini, rakennuš; ~ нового дома uuvven kojin rakentamini **2.** (*объект*) rakennuš|paikka; я был на ~е mie olin rakennušpaikalla; начальник ~a rakentamisen piällikkö
**строи||ть 1.** (*возводить какое-н. сооружение*) rakentua, šalvua, noštua; ~ новый дом šalvua uutta taluo; баню ~ли на берегу озера kyly noššettih järven rannalla; ~ плотину rakentua patuo; ~ корабли rakentua laivoja **2.** (*созидать, создавать, организовывать*) järještyä, peruštua; ~ новую жизнь järještyä uutta elämyä; ~ семью peruštua perehtä **3.** (*мысленно создавать*) šuunnitella; ~ планы šuunnitella; ~ себе иллюзии kekšie ičelläh il'l'usijua **4.** (*организовывать, основываясь на чём-н.*): ~ доклад на точных данных rakentua kertomušta tarkoilla tietoloilla; ~ свою тактику rakentua omua taktiikkua **5.** (*выражать, формулировать*) šanuo; правильно ~ фразу šanuo virkehtä oikein **6.** (*вычерчивать на основании заданных размеров*) piirtyä; ~ треугольник piirtyä kolmijuo **7.** (*ставить в строй*) ašettua, šeisottua ◇ строить из себя простака näyttyä iččieh höperönä; строить из себя невесть что rehenteliytyö, tepašteliutuo
**строи||ться 1.** (*возводиться, сооружаться*) rakentua, olla rakennuš|hommissa, valmistuo; в городе ~тся новая гостиница kaupunkih rakennetah uutta hotellie; в ДОКе ~тся новый корабль telakalla valmistuu uuši laiva **2.** (*становиться в строй*) ašettautuo, šeisautuo; отряд ~тся ryhmä ašettautuu; класс ~тся luokka šeisautuu rivih
**стро||й 1.** (*ряд, шеренга*) rivi; встать в ~ šeisattuo rivih; ~ем rivittäin **2.** (*система*) sistemi, tapa; государственный ~ valtijollini sistemi; грамматический ~ kieliopillini sistemi; ~ мышления ajattelutapa **3.** (*согласованность, гармония*) šopu; ~ во всём облике koko ulkonävön šopu **4.** (*музык.*) šävel|tašo; минорный ~ minorini šäveltašo; ~ гитары kitaran šäveltašo
**стройк||а** rakennuš|paikka; я был на ~е mie olin rakennušpaikalla
**стройматериалы** rakennuš|ainehet
**стройн||ый 1.** (*ладно сложенный, статный*) hoikka, šolakka, šoma|vartaloini; ~ парень šolakka poika; ~ая девушка šomavartaloini tyttö **2.** (*отличающийся правильным пропорциональным соотношением частей*) šuora, tašallini; ~ые ряды šuorat rivit **3.** (*правильно, непротиворечиво*

*построенный*) šelkie; ~ая теория šelkie teorija **4.** (*гармоничный*): ~ое пение kaunis laulamini

**стройно** šolakkahašti; ~ поют šolakkahašti lauletah

**строка** rivi, šäjeh

**стропила** katoš|puut

**стропило** katto|hirši, kurki|hirši

**строптивый** oma|päini, oma|čottani, vašta|hakani, kuuntelomatoin; ~ нрав omačottani tapa; ~ жеребец kuuntelomatoin varša

**строфа** šäkehistö

**строфика 1.** (*раздел стиховедения*) runo-oppi **2.** (*членение стиха на строфы*) runo|jako

**строчить** (*шить*) tikata; ~ воротник tikata kakluštua

**строч||ка¹** (*ряд слов, букв или иных знаков*) rivi, šäjeh; написать несколько ~ек kirjuttua muutoma rivi

**строчка²** (*сплошной шов на поверхности материала*) tikkauš, tikkuamini; ~ ватного одеяла topatäkin tikkauš; мелкая ~ tihie tikkauš

**строчн||ой¹** (*не выступающий над строкой*): ~ая буква pieni kirjain

**строчной²** (*прошитый сквозным швом*) tikattu

**строчок** (*бот.*) korva|šieni

**струбцина** ruuvvin|purissin

**стружк||а** čilppu, laštu; древесные ~и puulaššut

**стру||иться 1.** (*течь ручьями*) valuo, virrata; слёзы ~ятся из глаз kyynälet valutah šilmistä; ручеёк ~ился среди камней oja lirasi kivien välissä; пот ~ился по спине hiki valu šelkyä myöte; из крана ~илась вода kranašta valu vettä **2.** (*распространяться струёй: о воздухе, свете, запахе*) levitä; по комнате ~ится запах цветов pitin huonehta leviey kukkien haju; аромат ~ится makie haju leviey

**структура** struktuuri, rakenneh; ~ гранита graniitin rakenneh; ~ языка kielen rakenneh

**структурализм** strukturalismi

**струн||а** kieli, jouši; ~ы скрипки viulun kielet ◊ вытянуться в струну ojentautuo šelkä šuorakši

**струнный** kieli=, jouši=; ~ инструмент kielišoitin; ~ оркестр joušiorkesteri

**струп** rupi, ruven kuoret; в ~ьях ruvešša; покрыться ~ьями ruvettuo

**струсить** varautuo, ruveta varajamah

**струч||ок** palko; ~ки гороха hernehen palot

**стручков||ый** palko=; ~ое растение palkokašvi

**струя** virta, šuihku; ~ воды vesivirta; ~ воздуха ilmavirta

**стряпать** sriäppie, (*печь*) paistua, valmistua ruokua, taikinoija; ~ обед valmistua murkinua; ~ рыбник sriäppie kalakukkuo

**стряхнуть, стряхивать** puistua; ~ снег с шапки puistua lumi lakista

**студент** opaštuja, yli|opaštuja, yli|oppilaš; собрание ~ов opaštujien kokouš; комната ~а ylioppilahan huoneh

**студень** hyytelö, stuuteni

**студён||ый** kylmä, jiä|kylmä, hyytävä; ~ая вода jiäkylmä vesi; ~ ветер viima

**студить** jähyttyä, kylmettyä

**студия 1.** (*мастерская художника или скульптора*) työ|huoneh **2.** (*школа для подготовки артистов, художников*) =koulu, =studijo; театральная ~ teatterikoulu **3.** (*предприятие по производству кинофильмов*) kino|studijo

**стужа** rauta|vilu, vilu; зимняя ~ talvivilu

**стук** jyškähyš, kolahuš, kolina, kolineh, kolketuš, koputuš; ~ с грохотом jutkeh; ~ с ударом pačkahuš; ~ с хлопаньем plakutuš; ~ колёс rajineh; ~ посуды aštien kolahuš; ~ с треском pärineh; сильный, тяжёлый ~ juhkeh; я не слышал ~а mie en kuullun koputušta; доносится ~ колёс kuuluu rattahien kalineh

**стукну||ть, стукать, стучать 1.** (*ударить*) iskie, lyyvvä, takuo; ~ кулаком iskie nyrkillä; ~ по гвоздю молотком takuo nuaklua vasaralla; вино ~ло в голову viina mäni piäh **2.** (*греметь*) kolahuttua, kolistua, koputtua, taputtua; ~ в окно koputtua ikkunah; не стучи посудой! elä kolaja ašteilla! ~ ногами taputtua jaloilla **3.** (*стучать тяжело*) jyhkätä, jutkuttua, jyškyttyä; он ~л, сбросив мешок с картошкой на пол hiän heittyä jyhkäsi lattieh potakkašäkin **4.** (*хлопать*) paukuttua

**стукнуться, стукаться** jušahtua, kolahtua

**стул** stuula; сидеть на ~е istuo stuulalla

**ступ||а** huuhmar; ~ и пестик huuhmar ta petel; в ~е толкли муку huuhmarešša šurvottih jauhuo; большая ~ pahmaš

**ступеньк||а** porraš, rappuni; три ~и kolme porrašta; ~и rappuset; ~ на лестнице rappuni; ~ на полок jalkalauta

**ступить, ступа||ть** aštuo, harppie, harpata; ~й осторжно, не разбуди ребёнка aššu hil'l'akkaiseh, elä noššata lašta; ~йте домой mänkyä kotih

**ступка** stupka; ~ для соломы pölisö

**ступня 1.** (*нижняя часть ноги*) jalan|terä **2.** (*нижняя поверхность стопы, подошва*) jalan|pohja

**стыд** huikie, häpie, oma|tunto; они не боятся ~a hyö ei varata häpietä

**стыдить** huijata, huijottua, häpeyttyä

**стыдиться** häpeytyö, hävetä, iletä

**стыдно** on huikie; ~ сказать huikie on šanuo; как не ~! eikö ole huikie!

**стык** liite, liitoš|kohta; ~ двух брёвен kahen hirren liitoš

**стыковать** kytkie, liittyä

**стынуть, стыть** jähtyö, kylmetä

**стычка** kahakka, riita, tora

**стюардесса** lento|emäntä

**стягиваться** čupistuo, kučistuo, kyčistyö

**стяну||ть, стягивать 1.** (*сделать плотно прилегающим*) čupistua, kiinittyä, vetyä tiukemmakši, šituo; ~ ремень kiinittyä remmi; ~ бочку обручами kiinittyä korvo vantehilla; ~ брёвна в плоту kiinittyä lauttahirret **2.** (*туго перевязать*) šituo; ~ волосы лентой šituo tukat lentalla **3.** (*соединить края, концы*) liittyä, yhistyä; ~ концы провода yhistyä lankan piät **4.** (*собрать в одном месте*) kerätä; ~ детей в одну комнату kerätä lapšet yhteh huoneheh **5.** (*снять с себя плотно прилегающую одежду, обувь*) heittyä, vetyä; ребёнок ~л шапку с головы lapši veti lakin piäštäh; ~ обувь heittyä kenkät jalašta **6.** (*снять, стащить*) vetyä, riuhtaissa; ~ одеяло на себя vetyä täkki piällä; ветер ~л платок с головы tuuli riuhtasi paikan piäštä

**суббот||а** šuovatta; в ~у šuovattana; по ~ам šuovattoina

**субботник** talko, supotniekka

**субмарина** čukelluš|veneh

**субординация** arvo|järješšyš

**субпродукты** šiivatan šiämykšet

**субсидировать** auttua, rahottua

**субсидия** rahotuš

**субстанция 1.** (*филос.*) substanssi **2.** (*основа, сущность*) aineh, perä; минеральная ~ почвы muaperän mineraliainehet

**субстрат 1.** (*то, что лежит в основе каких-л. образований*) pohja|kerroš; базальтовый ~ земной коры muanpinnan basalttipohjakerroš **2.** (*биол. питательная среда, почва*) substratti

**субтитр** kiännöš|teksti

**субтропики** suptroppini vyöhykeh

**субтропический** suptroppini; ~ климат suptroppini ilmašto

**субъект 1.** (*филос.*) subjekti **2.** (*активный деятель*) subjekti **3.** (*юрид.*) subjekti **4.** (*человек*) ihmini **5.** (*лингв.*) subjekti

**субъективный** subjektiivini

**сувенир** muisto|esineh, suveniiri

**суверенитет** iččenäisyš, rippumattomuš

**суверенность 1.** (*верховная власть*) täyši|valta **2.** (*обладание суверенитетом*) iččenäisyš
**суверенн||ый** iččenäini; ~ое государство iččenäini valtakunta
**сугроб** kinoš, kulvehuš, lumi|kinoš, lumikko; высокие ~ы korkiet kinokšet; ~, в который можно провалиться kualama
**сугубо** erityisen, erikoisen, erittäin, vain; ~ важный erikoisen tärkie; ~ личные вещи vain omat tavarat
**суд** oikeuš, suutu; во время ~а suutušša; подать в ~ antua suutuh, antua oikeukšeh
**судак** (*зоол.*) kuha
**судебно-медицинск||ий** oikeuš|liäke|tiijollini; ~ая экспертиза oikeušliäketiijollini tutkimuš
**судебн||ый** oikeuš=, suutun=, oikeuvellini; ~ое заседание oikeušissunto; ~ое следствие suutuntutkinto; ~ая ответственность oikeuvellini vaštuu
**судейск||ий** tuomari=, tuomarin; ~ая должность tuomarin virka
**судимост||ь**: у него две ~и hiän on ollun kahiččі tuomittuna
**суди||ть 1.** (*рассматривать проступок и определить наказание*) tuomita, suutie **2.** (*высказывать мнение, суждение*) arvoššella, piätellä, ajatella; ~ по внешнему виду arvoššella ulkonävöltä; ~те сами piättäkkyä iče; как вы об этом ~те mitä työ täštä ajatteletta **3.** (*спорт.*) tuomita; ~ футбольный матч tuomita potkupallo-otteluo
**суд||иться** käyvvä oikeutta, suutiutuo; они вечно ~ятся hyö aina vain suutiuvutah
**судмедэксперт** oikeuš|liäke|tiijon ekspertti
**судно** laiva; парусное ~ purjehlaiva; спасательное ~ pelaššušlaiva
**судоверфь** laiva|tehaš, laiva|lakka
**судоводитель** meren|kulkija, laivan|kulettaja, laivan|ohjuaja
**судовождение** laivan|kuletuš|tieto
**судомойка** aštien|pesijä
**судопроизводство** oikeuš|prosessi
**судорога** šuonen|veto
**судостроение** laivan|rakennuš
**судоустройство 1.** (*система судебных учреждений*) oikeuš|laitoš **2.** (*совокупность норм права*) oikeuš|järješšyš
**судьба** kohtalo, oša, risti; трудная ~ vaikie oša
**судьбоносн||ый** merkillini; ~ое решение merkillini piätöš
**судья** tuomari, suutija
**суеверие** taika|uško
**суеверный** taika|uškollini
**суета** huiskeh, šuikeh, touhu
**суети||ться** huiskua, häčertyä, šuihkua, touhuta; ~ с утра до вечера touhuta huomenekšešta iltah; чего ты ~шься попусту? mitäpä tyhjyä huiskat?
**суетливый** n'ulačču
**суждение 1.** (*мнение, заключение*) mieli, mieli|pito, piätöš; высказать своё ~ šanuo oma mieli **2.** (*форма мышления*) arvoššelma
**сузить, сужать 1.** (*уменьшить*) kaijentua, pienentyä; ~ рукава kaijentua hiemat; ~ ворот kaijentua kaklušta; ~ междурядья pienentyä rivien välijä **2.** (*сократить, ограничить*): ~ значение vähentyä merkityštä; ~ права rajottua oikeukšie
**сузи||ться, сужаться, суживаться** čupistuo, kaijeta, vetäytyö; река ~лась joki kaiteni; у старухи губы ~лись vanhalla akalla huulet on čupistun
**сук** hörččä, okša; ~ берёзы koivun okša
**сука** emä|koira
**сукн||о** šarka, verka; грубое одеяло из ~а šarkatäkki; штаны из ~а šarkapukšut; дорожка из ~а hal'akka
**суконный** šarkani
**сукровица** visva
**сули||ть** (*подавать надежды*) luvata; закат ~л дождь päivänlašku ennušti vihmua
**сума** šalkku, sumčča
**сумасшедший** houkka, huima, huima|piä, hullu
**суматоха** hälineh, häly, mellakka, touhu
**сумбур** šeka|šotku
**сумерки** hämärä
**суметь** malttua, šuattua, voija; ~ ответить malttua vaššata; ~ постоять за себя voija puolistua iččieh
**сумка** laukku; ~ для продуктов eväšlaukku; дорожная ~ matkalaukku; школьная ~ koululaukku; ~ из кожи kiša; ~ для хранения предметов шитья и сапожных дел mahhilkka; ~, которая крепится к поясу maskula
**сумма** summa
**суммарно** yheššä, kaikkieštah, yhteh lašettuna
**суммарный** yhtehini
**суммировать 1.** (*вычислить сумму*) laškie yhteh; ~ расходы laškie mänöt yhteh **2.** (*обобщить*) kerätä yhteh, panna yhteh; ~ все сведения kerätä yhteh kaikki tiijot
**сумочка** käsi|laukku
**сумрак** hämärä
**сумрачный** hämärä
**сумчат||ый** pušši=; ~ое животное puššieläin
**сумчатый медведь** (*зоол.*) koala, pušši|kontie
**сумчатый муравьед** (*зоол.*) pušši|muurahais|kontie
**сумятица** mellakka, touhu
**сунду||к** lipaš, suntukka; положить в ~ panna lippahah; ~чок lippahaini; полный ~ lippahallini
**сунуть, совать 1.** (*помещать внутрь чего-л.*) čokata, tunkie, pistyä, šotkie; ~ ключи в карман pistyä avuamet kormanoh; ~ книгу за пазуху šotkie kirja šisälöh; ~ одежду в шкаф tunkie vuattiet škuappih **2.** (*подать в руки тайком*) čokata; ~ записку в руку čokata lappuni käteh **3.** (*направить толчком*) tunkie, šotkie, čuklata; ~ кошелёк под подушку tunkie kukkaro pielukšen alla
**суп** keitto, rokka, šuppi; мясной ~ liharokka; ~ из рыбы kalakeitto; ~ из сушёной рыбы kaparokka
**супермаркет** super|market
**суперсовременный** super|moderni
**супесчан||ый** hiekan|šekani, čuurun|šekani; ~ая земля čuurunšekani mua
**супник** keitto|kattila
**супорос||ый:** ~ая свинья tiineh šika
**супруг** puoliso, ukko, mieš; ~и pariskunta
**супруга** akka, naini
**супружеск||ий** paris|kunnallini; ~ая чета pariskunta
**сурдопедагог** kuulo|vikasien opaštaja
**сурдоперевод** viitto|kieli|kiännöš
**сурепка обыкновенная** (*бот.*) kanan|kuali
**сурово** ankarašti, karhakašti, kovašti
**суровость** kovuš
**суров||ый 1.** (*твёрдый, непреклонный*) ankara, julma, kylmä|verini; ~ человек julma ihmini **2.** (*крайне строгий*) ankara; ~ое воспитание ankara kašvatuš **3.** (*невыносимый*) kova; ~ая доля kova kohtalo **4.** (*о нитках и изделиях из них*) jyrie; скатерть из ~ой нити jyrielankani skuatteri **5.** (*производящий впечатление мрачности*): ~ое небо kolkko taivaš; ~ лес šynkkä meššä
**суррогат** surrogatti, korvikeh
**суслик** (*зоол.*) siiseli
**сусло** imityš
**суслон** kuhilaš
**сустав** nivel; ~ пальца ноги varvašnivel; ~ пальца руки ryštyni, šormiluu
**сутки** vuoro|kauši
**сутолока** huiskeh, hötäkkä, höššäkkä, kiireh
**суточн||ые** vuoro|kauši=, päivä=; ~ая плата за гостиницу

vuorokaušimakšu hotellissa; ~ая зарплата päiväpalkka; ~ päiväraha
**сутулиться** käkristyö
**сутулый** köyry, köyry|šelkäni
**суть** yjin, olemuš; ~ дела asien yjin
**суфлёр** kuiskuaja
**суфлировать** kuiškata
**суффикс** (*грамм.*) suffiksi, johin
**сухарь** korppu, suuhhari, suuhkari
**сухо** (*в знач. сказ. безл.*) on kuiva; на улице ~ pihalla on kuiva
**суховатый** kuivahko, kuiva|läntä
**суховей** kuiva tuuli
**сухогруз** kuiva|lašti|aluš
**суходол** kuiva niitty, kuiva notko, mua|nurmi
**сухожилие** šuoni
**сух||ой** kuiva; ~ое лето kuiva kešä; ~ие дрова kuivat halot; ~ тёплый день poutapäivä; ~ая ветреная погода hapla; ~ грунт kuivaperäni; ~ веник с листьями как корм для скота kerppu; ~ бор kankaš; ~ое ровное место kenttä; ~ое болото rieme
**сухомятка** kuiva šyömini
**сухопутн||ый** mua=; ~ые войска muavoimat; ~ая граница muaraja
**сухостой** honka, honka|puu, kelo, kelo|honka, kelahaini; превращаться в ~ honkautuo
**сухостойн||ый** honka=; ~ лес honkameччä, honkisto, honkikko; ~ая сосенка honkani; холм, поросший ~ой сосной honkavuara; лес, богатый ~ой сосной honkikaš meччä
**сухость** kuivuš; ~ климата ilmašton kuivuš
**сухофрукты** kuivatut hetelmät
**сухощавый** kuiva|lantani, laihan|näköni
**сучён||ый** kerrattu; ~ая нитка kerrattu rihma
**сучить** kerrata, kerraštua; ~ пряжу kerrata lankua; ~ нитку на цевку kiämittyä; ~ свиванием punuo; ~ дратву punuo virpie
**сучковатый, суковатый** hörччä, okšakkahini, okšikaš
**сучкорез** kaššari
**суш||а** mua; сойти на ~у tulla kuivalla mualla; и на ~е, и на море mualla ta i merellä; по ~е maiччi, maisin
**сушеница** (*бот.*) kuivikki; лесная ~ meччäkuivikki; топяная ~ šavikuivikki
**сушён||ый** kuivattu; ~ая рыба kuivattu kala
**сушилк||а** kuivatuš|paikka; ~ для сена huas's'a, retilä; ~и для невода ahtoset; ~ для сетей vuato
**сушить** ahavoija, kuivata, kuivattua; ~ сено kuivata heinie; зимой бельё иногда приходится ~ на чердаке talvella vuattiet eryähiччi pitäy kuivattua vintillä
**сушиться** kuivuo, kuivatteliutuo; повесить сети ~ riputtua verkot kuivumah; ~ у костра kuivatteliutuo tulella
**сушка** kuivatuš
**суш||ь 1.** (*засушливая пора*) kuivuš **2.** (*сухое место*) kuiva; выйти на ~у piäššä kuivalla
**существенн||ый** merkitykšellini, tärkie; ~ая добавка к пенсии merkitykšellini lisäyš eläkkeheh; ~ признак tärkie tunnušmerkki; ~ая разница šuuri ero
**существительное** (*грамм.*) substantiivi
**существо[1]** (*самое главное*) yjin; ~ проблемы propleman yjin
**существ||о[2] 1.** (*живой организм*) olento; странное ~ kummallini olento **2.** (*совокупность всех физических и душевных сил и свойств человека*) olemuš; всем своим ~ом koko olemukšellah
**существовани||е 1.** (*от* существовать) olomašša olo; мы совсем забыли о твоём ~и myö kokonah unohtima šiun olomašša ološta **2.** (*жизнь, бытие*) elämä, eloš, toimeh|tulo; нищенское ~ kurja elämä
**существ||овать 1.** (*быть в действительности*) olla, olla



olomašša; ~ует мнение on olomašša ajatuš **2.** (*быть живым, жить*) elyä; он не может ~ без книг hiän ei voi elyä kirjoitta **3.** (*содержать себя*) elättyä; ~ трудом рук своих elättyä iччieh käsityöllä
**сущ||ий 1.** (*существующий*) olija, eläjä; всякий ~ язык joka olija kieli; каждый ~ человек jokahini eläjä ristikanša **2.** (*настоящий, истинный*) ihan, tosillini; ~ая правда ihan totta; ~ пустяк ihan tyhjä
**сущик** (*сушёная рыба*) kapa
**сущность** olemuš
**сфагнум** (*бот.*) rahka|šammal
**сфер||а 1.** (*о земном шаре*) pallo|pinta; земная ~ muapallo **2.** (*пространство, находящееся в пределах действия чего-л.*) ala; ~ деятельности toiminta-ala **3.** (*среда*) ympäristö; мы вращаемся в разных ~ах myö elämmä eri ympäristöissä **4.** (*круг лиц, объединённых общностью социального положения*) piiri; в высших ~ах ylimmissä piirilöissä
**сферический** pallo|muotoni
**сформировать** muotoštua
**сфотографировать** ottua kuvah
**схватить, схватывать 1.** (*взять, поймать*) šiepata, ottua kiini, šuaha kiini, temmata; ~ палку temmata keppi **2.** (*силой задержать*) pityä kiini, tarttuo; ~ за руку tarttuo käteh
**схватиться, схватываться** tarttuo, tavottautuo; ~ за руку tarttuo kiäštä; ~ за руки tarttuo toini toisešta
**схватка** tappelu
**схема 1.** (*чертёж*) kuava|kuva **2.** (*описание в общих чертах*) huahmotelma, runko
**схематизировать** kuavata
**сходить[1]** *см.* сойти
**сходить[2]** (*пойти куда-н. и, побыв, вернуться обратно*) käyvvä; ~ в магазин käyvvä kauppah; ~ за хлебом käyvvä leivällä
**сходный** šamanmoini, yhenmoini, šaman|näköni, yhen|näköni
**сходство** yhenmoisuš, šamanmoisuš
**схожесть** näkövyš
**схожий** šaman|näköni, yhen|näköni; ~ по цвету yhenkarvallini
**сцедить, сцеживать** šiivilöijä; ~ надоенное молоко коровы šiivilöijä lypšetty lehmän maito; ~ грудь кормящей женщины lypšyä imettäjän naisen rintoja
**сцена 1.** (*площадка для представлений*) lava **2.** (*театр*) teatteri|ala **3.** (*эпизод*) kappaleh, kohta, oša **4.** (*происшествие*) tapahuš; ~ из семейной жизни tapahuš perehen elämäštä ◇ появиться на сцене истории tulla istorijan lavalla
**сценарий 1.** (*литературное произведение*) käši|kirjutuš **2.** (*сюжетная схема, план*) juoni
**сценка** näytelmä|kappaleh, pikku|kappaleh
**сцепить, сцеплять** jamuo, kiinittyä, tartuttua kiini
**счастливый** lykykäš, onnellini, ošakaš, ošallini; ~ случай onnellini tapahuš
**счастлив||ец, ~ица** oša|poika, oša|tyttö
**счастье** onni, onnellisuš, oša, lykky
**счетовод** laškun|pitäjä
**счёт 1.** (*от* считать) čotta, lašku, luku; сбиться со ~а šekuo luvulta **2.** (*результат подсчётов*) tuloš; ~ матча 3:0 ottelun tuloš on kolme – nolla **3.** (*документ с указанием суммы денег*) lašku, lašku|lišta, makšu|lišta **4.** (*документ, отражающий состояние финансовых расчётов, наличие денежных вкладов*) tili **5.** (*взаимные денежные расчёты*) väli|makšut, keškinäis|makšut
**счётн||ый** lašku=; ~ая машина laškukoneh
**счётчик 1.** (*прибор*) mittari; газовый ~ kaasumittari **2.** (*лицо, производящее подсчёт*) laškija; ~и по переписи населения rahvahan kirjuttelijat

**счёт||ы** helmi|taulu; считать на ~ах laškie helmitaululla
**считал||ка** leikki|luku; дети знают много ~ок lapšet tiijetäh äijän leikkilukuja
**счита||ть 1.** (*вычислять*) laškie, lukie; ~ до десяти lukie kymmeneh **2.** (*расценивать*) kaččuo, luulla, pityä; ~ его хорошим человеком pityä häntä hyvänä ristikanšana; ~ его правым pityä häntä oikiena; я ~ю, что знаю olen šitä mieltä, jotta tiijän; ~ неполным vajuakšie; ~ слишком большим äijekšie; ~ старым vanhekšie
**считаться** lukeutuo
**счищать**: ~ чешую šuomie
**сшить, сшивать 1.** (*соединять шитьём*) ommella; рубашечку наметала, теперь надо ~ paitasen olen haršin, nyt pitäy ommella **2.** (*соединять, скреплять*): ~ лодку luatie veneh
**съедобн||ый** šyötävä; ~ые и несъедобные грибы šyötävät ta pakanat šienet
**съезд 1.** (*сбор*) keräyvyntä, kokoutumini **2.** (*собрание представителей*) kerähmö; ~ финно-угорских народов šuomelais-ugrilasien rahvahien yhtehini kerähmö **3.** (*спуск*) lašku|paikka
**съездить** käyvvä; ~ на море käyvvä merellä
**съестное** šuuruš, šyötävä; ~ в дорогу evähät
**съесть, съедать** šyyvvä; ~ быстро lipšata
**съеха||ть, съезжать 1.** (*спуститься вниз*) laškie; ~ с горки laškie alaš termäštä **2.** (*свернуть в сторону при езде*) ajua; машина ~ла на поле auto ajo tieltä pellolla
**съеха||ться, съезжаться 1.** (*столкнуться, встретиться*) tulla vaštah; ~ на дороге tulla vaštah tiellä **2.** (*собраться в одно место*) keräytyö; делегаты ~лись со всех концов страны etuštajat keräyvyttih muan eri šuunnista
**съёжиться, съёживаться** kipristyö, kurčistuo, käpristyö
**съёмный** irtinäini, irrotettava
**сыворотка** hera, rahka|maijon|vesi, huitu
**сыграть** pelata
**сын** poika, poika|lapši; ~ок poikani
**сып||ать 1.** (*насыпáть*) kuatua, ripoittua, ripšual'l'a; ~ зерно в мешок kuatua jyvie šäkkih; ~ соль в суп panna šuolua rokkah; ~ крупу курам ripoittua šuurmua kanoilla **2.** (*о снеге, дожде*): снег ~лет lunta tulou; дождь ~лет vihmuu
**сыпаться** kuatuo, pirahtua
**сыпь** täplät
**сыр** juušto
**сыреть** koštuo
**сырец** ruaka|tuoteh; кирпич-~ polttamatoin tiili
**сырник** rahka|pyörykkä, rahka|piirakka
**сыроежка** (*бот.*) kuori|šieni
**сыр||ой 1.** (*влажный*) koštie, märkä, vetini; ~ая земля koštie mua; ~ое бельё märät vuattiet; ~ая погода märkä šiä; ~ые дрова vetiset halot; ~ая низина orko **2.** (*недоваренный*) ruaka, keittämätöin, puoli|kypšä; грибы ещё ~ые šienet ollah vielä puolikypšät; ~ое мясо keittämätöin liha
**сырок 1.** (*плавленый сыр*) šulatettu juušto **2.** (*творожный*) mavuššettu rahka
**сырость** košteuš, lönčä, tuorehuš
**сырьё** ruaka-aineh
**сытость** kylläššyš
**сытый** kyllällini; я сыт, не хочу есть mie olen kyllällini, en taho šyyvvä
**сыч** (*зоол.*) pöllö; воробьиный ~ varpuispöllö; мохноногий ~ helmipöllö
**сыщик** eččijä
**сюда** tänne, tänne päin; иди ~ tule tänne; ~ поближе tännemmäkši ◊ туда-сюда šinne-tänne; ни туда и ни сюда eikä tuonne, eikä tänne; то туда, то сюда konša šinne, konša tänne
**сюжет 1.** (*лит.*) juoni **2.** (*худ.*) aineh; ~ картины kuvan aineh
**сюита** šarja; танцевальная ~ tanššišarja
**сюрприз** vuottamatoin lahja, vuottamattomuš, yllätyš; эта новость – приятный ~ tämä uutini on hyvä vuottamattomuš; какой ~! mikä yllätyš!
**сюрреализм** s'urrealismi

# Т

**табак** tupakki; курить ~ polttua tupakkie
**табакерка** tupakki|pušši
**табаковод** tupakki|viljelijä
**табаководство** tupakki|viljely
**табачный** tupakin, tupakki=; ~ дым tupakkišavu; ~ лист tupakin lehti
**табель 1.** (*расписание, список*) luvettelo **2.** (*ведомость об успеваемости*) tovissuš; ~ успеваемости arvošanatovissuš **3.** (*доска для учёта явки на работу*) ruato|aika|taulu ◊ табель о рангах arvoluvettelo; табель-календарь šeinäkalenteri, stolakalenteri
**табельный** luvettelo=, luvetteloh kuuluja
**таблетк||а** tabletti, pilleri; проглотить ~у niellä tabletti
**таблица** taulukko, luvettelo; ~ умножения kertotaulukko; официальная ~ выигрышей voittoluvettelo
**табличка** nimi|taulu
**табличн||ый** taulukko=, luvettelo=, taulukon, luvettelon; ~ые сведения luvettelotiijot
**табло** taulu; цифровое ~ numerotaulu
**табор 1.** (*группа семейства цыган*) čikana|joukko **2.** (*стоянка цыган*) čikana|leiri
**табу** kielto
**табулятор 1.** (*вычислительная машина*) lašku|koneh **2.** (*приспособление для печатания таблиц*) taulukointa|koneh
**табун** (*лошадей*) hevois|karja
**табунщик** hevois|paimen
**таверна** kapakka
**таволга** (*бот.*) ankerva
**тавро 1.** (*клеймо*) poltin|merkki **2.** (*орудие клеймения скота*) poltin|rauta
**таджи||к, ~чка** tadžikki
**Таджикистан** Tadžikistan
**таджикский** tadžikkilaini, tadžikkien; ~ язык tadžikin kieli
**таёжник** taigan eläjä
**таз[1]** (*металлический сосуд*) tasa, vati; медный ~ vaškitasa
**таз[2]** (*анат.*) lantehet
**тазобедренный:** ~ сустав reisi|nivel
**Таиланд** Taimua
**таиланд||ец, ~ка** taimualaini
**таиландский** taimualaini
**таинственн||ый 1.** (*загадочный*) šala=; ~ое поручение šalatehtävä **2.** (*ещё не изученный*) tuntomatoin, tutkimatoin; ~ое явление tutkimatoin ilmijö
**таинство 1.** (*тайна*) šalaisuš, ilmih|piäštämättömyš **2.** (*церк.*): ~ исповеди riähän piäštämini
**таи||ть 1.** (*держать в тайне*) pityä peitošša, peitellä; ~ обиду pityä peitošša pahua mieltä **2.** (*заключать в себе что-л. незаметное*) pityä šiämeššä; жизнь ~т в себе неожиданности elämä on täyši äkkinäistä
**тайга** taiga
**тайком** peitočči, peitokkali; ~ брать kähmätä; покуривать ~ tupakoija peitočči
**тайм** (*спорт.*) erä
**тайм-аут** (*спорт.*) väli|aika
**таймень** (*зоол.*) kuuja
**таймер** aika|hälytin
**тайн||а** šalaisuš; ~ы природы luonnon šalaisuot; военная ~ šotašalaisuš; выдать ~у pal'l'aštua šalaisuš; хранить ~у šäilyttyä šalaisutta
**тайник** peitto|paikka
**тайно** peitočči
**тайнопись** peitto|kirjutuš
**тайн||ый 1.** (*представляющий тайну*) peitto=; ~ договор peittošopimuš **2.** (*о чувствах, мыслях*) peitošša piettävä; ~ое чувство peitošša piettävä tunto **3.** (*таинственный*) tuntomatoin; ~ое событие tuntomatoin tapahtuma **4.** (*подпольный*) kielletty; ~ая работа kielletty ruato **5.** (*предназначенный для секретной службы*) peitto= ◊ тайное голосование šalaiäneššyš
**тайский**: ~ язык tain kieli
**тайфун** taifuni, pyörreh|myršky
**так 1.** (*таким образом*) niin, näilläh, tuollah, näin, noin, tällä tavalla, tällä keinoin, šillä tavalla, šillä keinoin; именно ~ juuri näin; сделай ~ rua šillä tavalla; ~ это не пройдёт ei še niin onnissu **2.** (*настолько*) niin, näin; ~ много näin äijän; будьте ~ добры olkua niin hyvät **3.** (*тогда*) niin; ехать ~ ехать kun pitäy lähtie, niin läkkä **4.** (*однако*) ka; сказала я ему, ~ он всё равно пошёл šanoin mie hänellä, ka hiän kuitenki mäni **5.** (*усилит. частица*) ka; вот ~ рыба ka tämä on kala ◊ за так noin vain, ilmain; так и знай tiijä še; так и так niin ta niin; так и есть niinhän še onki; так сказать tuota
**также** niise, šamoin, šekä, =ki; я ~ собираюсь домой mie niise šuoriuvun kotih
**так||ой 1.** (*подобный*) šemmoni, tämmöni, tuommoni, šamallaini, tuon|näköni, tuon|tapani, tämän|luatuni; ~ая плохая погода была вчера tuommoni paha šiä oli eklein **2.** (*для усиления оценки*) niin, noin, näin; ~ большой niin šuuri ◊ в таком случае šiinä tapahukšešša; таким образом šillä tavoin; и всё такое ta muuta šemmoista
**такса[1]** (*цена*) hinta, taksa
**такса[2]** (*зоол.*) mäkrä|koira
**таксатор** taksattori; ~ леса mečän taksattori
**таксация** taksoituš
**такси** taksi; вызвать ~ tilata taksi
**таксист** taksin|kulettaja
**таксов||ый** taksa=; ~ая комиссия taksakomiisi; ~ая цена taksahinta
**таксометр** taksa|mittari
**таксономия** luokittelu, ryhmittely
**таксопарк** taksi|piha
**таксофон** taksofoni
**такт[1] 1.** (*музык.*) tahti **2.** (*ритм*) tahti; в ~е tahissa
**такт[2]** (*чувство меры*) hieno|tunnollisuš
**тактик** taktikko
**тактика** taktiikka

**тактическ||ий** taktini; ~ие учения taktiset harjotukšet
**тактично** hieno|tuntosešti, pehmiešti
**тактичность** hieno|tuntoisuš
**тактичный** hieno|tuntoni; ~ человек hienotuntoni ihmini
**талант** kyky, nero, lahja; у него есть ~ hänellä on lahjoja
**талантливо** nerokkahašti, lahjakkahašti
**талантливый** kyvykäš, nerokaš, lahjakaš; ~ человек умеет делать всё lahjakaš ihmini mahtau ruatua kaikki
**талисман** šuojelu|esineh
**талия** vyötäryš, vyö, keškisen|kohta; тонкая ~ hoikka vyötäryš
**талмуд** talmudi
**талон 1.** (*контрольный листок для получения чего-л.*) taloni; ~ к врачу liäkärin taloni **2.** (*часть какого-л. документа*) kanta|lippu
**тал||ый** šula; земля уже ~ая mua on jo šula; ~ые воды kevätvejet; ~ снег čipšu
**тальк** tal'kki
**тальник** paju, pajukko
**тальянка** taljankka
**там** šielä, šiinä, tuola|päin, tuošša, tuola; кто ~? ken šielä on? магазин находится ~ kauppa on tuola ◊ там и сям šielä tiälä; то тут, то там konša šielä, konša tiälä
**тамада** tamada, pivon|vanhin, stolan|vanhin
**тамбур[1]** (*в вагоне*) tampuri
**тамбур[2]** (*род вышивания*) ket't'u|merkkauš
**таможенник** tulli|mieš
**таможенн||ый** tulli=; ~ досмотр tullitarkaššuš; ~ая пошлина tullimakšu
**таможня** tulli, tulli|laitoš
**тампон** tamponi
**тамтам** (*музык.*) tamtami
**тангенс** (*матем.*) tangenssi
**тандем** tandemi
**тан||ец 1.** (*пляска*) tanšši, kisa, (*танец, в котором участвуют много пар*) kakla|kisa; пригласить на ~ kučču tanššimah; ~цы на льду jiätanššit **2.** (*танцевальный вечер*) tanššit; мы были на ~цах olima tanššiloissa; площадка для ~цев kisakankaš; помост для ~цев tanššilava
**танк[1]** (*бронемашина*) tankki, hyökkäyš|vaunu, panššari|vaunu
**танк[2]** (*резервуар*) šäilijö
**танкер** tankkeri
**танкетк||а 1.** (*в туфлях*) pohja; туфли на высокой ~е korkiepohjaset tuflit **2.** (*легкий танк*) pieni tankki
**танкист** tankisti, tankin ajaja
**танкодром** tankki|kenttä
**танцевальн||ый** tanšši=; ~ая группа tanššijoukko; ~ая площадка tanššilava; ~ая музыка tanššimusiikki
**танц||евать** tanššie, kisata, (*кружась*) šiiputtua; ~ вальс tanšše valššie; пойдём ~ läkkä tanššimah; я не ~ую mie en tanšši
**танцзал** tanšši|šali
**танцкласс** tanšši|luokka
**танцмейстер** tanššin|ohjuaja
**танцор, ~ка** tanššija
**танцплощадка** tanšši|lava
**тапки** koti|jalačit, töppöset
**тара** šäilytyš|aštiet, kuletuš|aštiet
**таракан** (*зоол.*) russakka; ~ чёрный muštarussakka; ~ рыжий russakka; ~ лесной meččärussakka
**таран 1.** (*ист.*) kohti|ajo **2.** (*древнее орудие*) murto|hirši **3.** (*военн.*) läpi|murtautumini
**тарантас** tarantassi
**тарань** (*зоол.*) muššan|meren|šärki
**тарелка 1.** (*посуда*) luota; мелкая ~ matala luota; глубокая ~ syvä luota **2.** (*музык.*) vaški|luota ◊ летающая тарелка lentäjä luota
**тариф** hinta; льготный ~ alennettu hinta; таможенный ~ tullihinta
**тарификация** hinnottelu; ~ заработной платы palkkahinnottelu
**тарифицировать** hinnotella
**тарифн||ый** hinta=; ~ая сетка hintataulukko
**тартар** helvetti; провалиться в ~ painuo helvettih
**таска||ть, тащить 1.** (*тянуть*) vetyä; ~ лодку на берег vetyä venehtä rannalla; ~ сеть vetyä verkkuo; ~ с трудом völjätä **2.** (*носить*) kantua, kannella; не ~й грязь домой elä kantele likua kotih; ~ дрова kantua halkoja **3.** (*водить*) käyttyä; ~ по врачам käyttyä liäkärilöissä **4.** (*извлекать*) vetyä, kiskuo; ~ занозу из пальца kiskuo puikkuo šormešta
**тасовать** šekottua; ~ карты šekottua korttija
**татар||ин, ~ка** tatari
**татарник** (*бот.*) ohtajaini
**татаро-монгольск||ий:** ~ое иго mongoli|valta
**татарский** tatarilaini, tatari=; ~ язык tatarin kieli
**Татарстан** Tatarija
**татуировать** tatuloija; ~ руку tatuloija käsi
**татуировка** tatu
**тафта** tafti
**тахикардия** (*медиц.*) šyväimen epätašani lyöntä, tahikardija
**тахометр** kierroš|luku|mittari
**тахта** šohva
**тачка** käsi|kärry
**тащиться** (*волочиться*) luahistua
**таяние** šulamini; ~ снега lumen šulamini
**та||ять 1.** (*о снеге, льде*) šulua; снег уже начинает ~ lumi jo rupieu šulamah **2.** (*постепенно исчезать*) häipyö; звуки ~ют iänet häivytäh **3.** (*уменьшаться*) pienetä; свеча ~ет kynttilä pienenöy ◊ тает во рту šuušša šulau
**твердеть** koveta, lujeta
**твердить** jankuttua; ~ одно и то же jankuttua yhtä ta šamua
**твёрдо** lujašti; решить ~ piättyä lujašti
**твёрд||ый 1.** (*способный сохранять свою форму и размер*) kova, luja; ~ое вещество kova aineh; ~ наст luja hanki; ~ как камень kivenkova; делать ~ым koventua **2.** (*непоколебимый*) luja, varma; ~ое решение varma piätöš; ~ характер luja luonto; с ~ым характером lujaluontoni **3.** (*устойчивый*) muuttumatoin; ~ые цены muuttumattomat hinnat ◊ твёрдый знак kova merkki
**тво||й, твоя, твоё, твои** šiun; дай мне ~ю книгу anna miula šiun kirja ◊ не твоё дело še ei ole šiun asie; с твоё šen verran kuin šieki; твоя взяла šie voitit
**творение** luomuš; ~ природы luonnon luomuš
**творец 1.** (*создатель*) luatija **2.** (*Бог*) Luoja
**творить 1.** (*создавать материальные или духовные ценности*) luuvva, luatie, kekšie; ~ новую жизнь luuvva uutta elämyä **2.** (*делать*) luatie; ~ чудеса luatie ihmettä
**твори||ться** tapahtuo; что здесь ~тся? mitä täššä tapahtuu?
**творог** rahka; ~ с молоком rahkamaito; ватрушка с ~ом rahkakukko
**творожиться** rahkautuo
**творожник** rahka|kakkara
**творожный** rahkahini
**творческ||ий** luova, luomis=; ~ труд luova ruato; ~ие возможности luomismahollisuot
**творчеств||о 1.** (*создание ценностей*) luomis|työ; расцвет ~а писателя kirjuttajan paraš luomiskauši **2.** (*то, что создано*) tuotanto; ~ Шолохова Šolohovin tuotanto
**те** ne, nuo; ~ времена давние ne on ammusie aikoja; до тех пор, пока kuni, šini
**театр 1.** (*театр.*) teatteri; национальный ~ rahvahallini teatteri; ~ кукол kuklateatteri; ~ у микрофона ratijoteatteri

**2.** (*место, где происходит что-л.*) näyttämö; ~ военных действий šotanäyttämö
**театрал** teatterin yštävä
**театрализация 1.** (*переделывание для представления в театре*) dramatisointa; ~ романа romanin dramatisointa **2.** (*использование театральности*) teatterin keinojen käyttämini
**театрализованн||ый** teatterimaini; ~ое шествие teatterimaini kulku
**театрализовать** teatterisoija, dramatisoija
**театральный** teatteri=; ~ сезон teatterikauši
**театровед** teatterin tutkija
**театроведение** teatterin|tutkimuš
**тезаурус** tesaurussa
**тезис** tesisa; ~ы доклада šeloššukšen tesissat
**текст** teksti; ~ доклада šeloššukšen teksti; подлинный ~ alkuperäni teksti
**текстиль** tekstiili
**текстильн||ый** tekstiili=; ~ая промышленность tekstiilitevollisuš, vuatetevollisuš; ~ая фабрика tekstiilitehaš
**текстильщи||к, ~ца** vuate|tevollisuon ruataja
**текстовка** kuva|teksti
**текстовой** teksti=; ~ вариант tekstivariantti
**текстолог** teksti|kriitikko
**текстология** teksti|kritiikki
**текстуальный** teksti=, tekstin|mukani, šanan|mukani; ~ перевод šananmukani kiännöš
**текстура** pinta|rakenneh; ~ карельской берёзы višakoivun pintarakenneh
**тектонический** (*геол.*) tektonini
**текучесть 1.** (*способность течь*) valunta|kyky **2.** (*непостоянство*) vaihtuvuš, muuttumini; ~ кадров ruatajien vaihtuvuš
**текущ||ий 1.** (*современный*) nyky|aikani; ~ие задачи nykyaikaset tehtävät **2.** (*повседневный*) joka|päiväni
**телебашня** TV-torni
**телевещание** TV-toiminta, televiisijo|toiminta
**телевизионн||ый** TV=; ~ конкурс TV-kilpailu; ~ая программа TV-ohjelma
**телевизор** televiisori; цветной ~ väriteleviisori; смотреть ~ kačču televiisorie
**телег||а** kärry; кто там на ~е едет? ken šielä kärrylöillä ajau?
**телеграмм||а** šähkö|šanoma; отправить ~у другу työntyä šähköšanoma toverilla
**телеграф 1.** (*вид связи и аппарат*) telegraffi **2.** (*учреждение*) telegraffi
**телеграфировать** työntyä šähkö|šanoma
**телеграфист, ~ка** telegrafisti
**телеграфный** telegraffi=; ~ столб telegraffipylväš; ~ стиль telegraffityyli
**тележк||а** käsi|kärry; толкать ~у työntyä käsikärryö
**телезритель** televiisorin|kaččoja
**телекамера** tele|kamera
**телеканал** tele|kanava
**телекоммуникационн||ый** tele|viestintä=; ~ое оборудование televiestintälaittehet
**телекоммуникация** tele|viestintä
**телекомпания** tele|yhtivö
**телекс** teleksi
**телемост** TV-šilta
**телепатия** telepatija, ajatukšen|šiirto
**телепередача** TV-ohjelma
**телерадиовещание** tele- ta ratijo|toiminta
**телерепортаж** TV-reportaši
**телерепортёр** TV-toimittaja
**телесериал** TV-n šarja|filmi
**телескоп 1.** (*оптический прибор*) teleskoppi; зеркальный ~ peiliteleskoppi **2.** (*зоол.*) teleskoppi|kala
**телесный 1.** (*материальный*) ainehellini **2.** (*относящийся к телу*) ruumillini, vartalon= **3.** (*о цвете*) ihon|värini
**телеспектакль** televiisijo|näytelmä
**телеспутник** TV-sputnikki
**телестудия** TV-studijo
**телефакс** faksi
**телефильм** televiisijo|filmi
**телефон** telefoni; мобильный ~ mopikka; номер ~а telefoninumero; звонить по ~у šoittua telefonilla
**телефонн||ый** telefoni=; ~ая станция telefonikeškuš; ~ая связь telefoniyhtehyš; ~ аппарат telefoni; ~ звонок šoitto
**телец** (*знак Зодиака*) Härkä ◇ золотой телец kultani vasikka
**телецентр** televiisijo|keškuš, TV-keškuš
**телён||ок** vaša, vasikka; на лугу пасётся корова с ~ком nurmikolla on lehmä vašan kera
**тели||ться** poikie, kantua; корова ~тся lehmä poikiu
**тел||о 1.** (*отдельный предмет в пространстве*) aineh, kappaleh; небесное ~ taivahan kappaleh **2.** (*анат.*) vartalo, ruumis; части ~а vartalon ošat; стройное ~ šolakka vartalo; тучное ~ tanakka vartalo **3.** (*корпус*) runko
**телодвижение** vartalon liikeh
**телосложение** vartalo; крепкое ~ tanakka vartalo
**телохранитель** henki|varteiččija
**тельняшка** meri|miehen paita
**телятина** vasikan liha
**телятник 1.** (*хлев*) vasikan liävä **2.** (*работник*) vasikan hoitaja
**теляч||ий** vasikan, vasikka=, vašan, vaša=; ~ья кожа vasikan nahka
**тем** šitä; ~ лучше šitä parempi; чем больше ~ лучше mitä enämpi šitä parempi
**тем||а** teema, aihe; ~ урока tunnin aihe; на какую ~у? mistä aihešta?
**тематика** aihiet; ~ рассказа kertomukšen aihiet
**тембр** šointi; мягкий ~ pehmie šointi; резкий ~ terävä šointi
**темне||ть 1.** (*о цвете*) tummeta; серебро ~ет hopie tummenou **2.** (*смеркаться*) pimetä, hämärtyö; уже рано ~ет jo aikaseh hämärtyy ◇ в глазах темнеет šilmissä pimenöy
**темнить 1.** (*о цвете*) tummentua, muššentua **2.** (*затемнять*) pimentyä
**темно** on pimie; на улице ~ pihalla on pimie
**темноволосый** tumma|tukkani
**темнокожий** tumma|verini
**темнот||а** pimie; в ~е pimieššä
**темп 1.** (*музык.*) tahti; в ~е вальса valššin tahissa **2.** (*быстрота протекания чего-л.*) vauhti; ~ы роста kašvun vauhti
**темперамент** luonto, temperamentti; флегматический ~ rauhallini luonto
**темпераментный** temperamenttini; ~ человек temperamenttini ihmini
**температура 1.** (*величина теплового состояния*) lämpö|tila; ~ воздуха ilman lämpötila **2.** (*медиц.*) kuume; высокая ~ korkie kuume
**температурн||ый** lämpö|tila=, lämpö|tilan; ~ые изменения lämpötilan muutokšet
**тем||я** piä|lakka; кости ~ени piälakan luut
**тенденциозный** tendenssi=; ~ человек tendenssi-ihmini; ~ роман tendenssiromani
**тенденция 1.** (*направление развития чего-л.*) šuuntauš, tendenssi; ~ к росту kašvutendenssi **2.** (*навязываемая мысль*) tendenssi
**тендер 1.** (*финанс.*) tenderi **2.** (*торги*) tenderi
**тенев||ой 1.** (*создаваемый тенью*) pimie=; ~ая сторона ули-

цы tien pimie puoli **2.** (*уклоняющийся от налогов*) pimie; ~ая экономика pimie talouš

**тенета** (*сеть для ловли зверей*) mečäššyš|verkko

**тенист||ый** varjo=, pimie; ~ая аллея varjokuja

**теннис** (*спорт.*) tennis; настольный ~ stolatennis

**теннисист, ~ка** tenniksen|peluaja

**теннiска** tennis|paita

**теннисный** tennis=; ~ стол tennisstola; ~ мяч tennispallo

**тенор** tenori

**тент** katoš; ~ от солнца päiväkatoš

**тен||ь 1.** (*отражение*) kuvahaini; ~и людей и животных ihmisien ta elukkojen kuvahaiset **2.** (*пространство, защищённое от солнца*) varjo; сидеть в ~и istuo varjošša **3.** (*призрак*) huamu; ~и умерших kuolluijen huamut **4.** (*косметическое средство*): ~и для век luomi|värit **5.** (*отражение внутреннего состояния*) välähyš; ~ грусти в глазах ikävän välähyš šilmissä **6.** (*неясные очертания в темноте*) kuvahaiset

**теолог** teologi

**теология** teologija

**теорем||а** teorema; доказать ~у tovistua teorema

**теоретизир||овать** teoretisoija; не ~уй попусту elä teoretisoi tyhjyä

**теоретик** teoretikko

**теоретически** teorettisešti; ~ он прав teorettisešti hiän on oikiešša

**теоретическ||ий** teorettini; ~ие исследования teorettiset tutkimukšet

**теория** teorija; ~ познания tietoteorija

**теперь** nyt, nykyjäh

**тепле||ть** lämmetä; вода ~ет vesi lämpenöy; на улице ~ет pihalla lämpenöy

**тепли||ться 1.** kytyö; печь кое-как ~тся kiukua pahah luatuh kytöy **2.** (*перен.*): надежда ещё ~тся toiveh vielä kytöy

**теплица** kašvi|huoneh

**тепличн||ый** kašvi|huoneh=; выращивание в ~ых условиях kašvihuonehviljely

**тепл||о[1] 1.** (*теплота*) lämpö, lämmin; количество ~а lämpömiärä; пять градусов ~а viisi aštetta lämmintä **2.** (*сердечность, доброта*) lämpö; сердечное ~ štytämen lämpö

**тепл||о[2] 1.** (*нареч., не холодно*) lämpimäšti **2.** (*нареч., душевно, ласково*) lämpimäšti; ~ встретить ottua lämpimäšti vaštah **3.** (*в знач. сказ. безл.*) on lämmin; мне ~ miula on lämmin

**тепловоз** veturi

**теплов||ой** lämpö=; ~ая электростанция lämpövoimala

**теплоизоляция** lämpö|eristely

**теплокровный** taša|lämpöni

**теплолюбивый** lämmön|tykkyäjä

**теплообмен** lämmön|vaihto

**теплоотдача** lämmön|anto

**теплопередача** lämmön|šiirto

**теплопровод** lämmön|johto

**теплосеть** lämmityš|verkošto

**теплоснабжение** lämmityš

**теплостойкий** palavua|keštäjä

**теплостойкость** palavua|keštävyš

**теплот||а 1.** lämpö **2.** (*сердечность, доброта*) lämpö; говорить с ~ой paissa lämpimäšti

**теплофикация** keškuš|lämmityš

**теплофицировать** vetyä keškuš|lämmityš

**теплоход** laiva; пассажирский ~ matkuštajalaiva

**теплоцентраль** lämpö|keškuš

**теплоэлектроцентраль** lämpö|voimala

**теракт** terrori|ruato

**терапевт** (*медиц.*) terapefti, yleis|liäkäri

**терапевтическ||ий** terapefti=; ~ое отделение terapeftiošašto

**терапи||я** terapija; отделение интенсивной ~и terapijaošašto

**теребить 1.** (*дёргать*) nykie **2.** (*выдёргивать*) nyhtie; ~ лён nyhtie pelvašta

**тереть 1.** (*растирать*) hieruo; не три глаза elä hiero šilmie; ~ ногу hieruo jalkua **2.** (*измельчать*) järittyä, pilkkuo; ~ на тёрке t'orkata **3.** (*повреждать кожу*) hankata; верёвка трёт руку nuora hankkuau kättä

**тереться** hieroutuo; собака трётся об ноги koira hieroutuu jalkoih

**терзание 1.** (*раздирание на части*) repimini **2.** (*причинение страданий*) kiušuamini

**терзать 1.** (*раздирать на части*) revitellä **2.** (*причинять страдания*) kiušata

**терзаться** käršie; ~ угрызениями совести käršie omantunnon vaivua

**термальн||ый:** ~ые источники termali|lähtiet

**термин** termi; технический ~ teknillini termi

**терминал** terminali

**терминологическ||ий** termi=; ~ словарь termišanakirja; ~ая комиссия termikomiisi

**терминология** terminologija

**термит** (*зоол.*) termitti

**термитник** termitti|pešä

**термическ||ий** lämpö=; ~ое воздействие lämpövaikutuš; ~ режим lämpömiärä

**термоизоляция** lämpö|eristely, termo|eristely

**термометр** lämpö|mittari; медицинский ~ kuumemittari; поставить ~ ребёнку panna kuumemittari lapšella

**термообработка** lämpö|käsittely

**терморегулятор** lämpö|normittaja

**терморегуляция** lämpö|normituš

**термос** termossi

**термостат** termostatti

**термоэлемент** lämpö|elementti, termo|elementti

**термоядерн||ый** lämpö|yjin=, termo|yjin=; ~ая реакция lämpöyjinreaktijo

**терпеливо** kärsivällisešti

**терпеливость** kärsivällisyš

**терпеливый 1.** (*обладающий терпением*) kärsivällini; ~ человек kärsivällini ihmini **2.** (*способный стойко переносить страдания*) keštäjä, kärsijä

**терпение** kärsivällisyš; иметь ~ olla kärsivällisenä; ~ лопнуло kärsivällisyš on lopušša

**терпеть 1.** (*стойко переносить страдания*) keštyä; ~ боль keštyä kipuo **2.** (*мириться с наличием кого-л., чего-л.*) šietyä; не могу ~ табачный дым en voi šietyä tupakin šavuo **3.** (*переживать что-л. неприятное*) tirppua; ~ обиду pityä pahua mieltä

**терпеться:** мне не терпится mie en malta vuottua

**терпимо 1.** (*снисходительно*) šuvaten; ~ относиться к людям šuvaten käyttäytyö rahvahah **2.** (*сносно*) välttäväšti

**терпкий 1.** (*о запахе*) kičmerä **2.** (*о вкусе*) takelo; ~ вкус takelo maku

**терракотов||ый 1.** (*изделие*) terrakota=; ~ые сувениры terrakotamuistoesinehet **2.** (*цвет*) terrakotan värini

**терраса 1.** (*площадка на склоне местности*) terrassi **2.** (*пристройка*) veranta

**террасный** terrassimaini, terrassi=; ~ сад terrassimaini puutarha

**территориально-промышленный:** ~ комплекс aloveh|tevollisuš|keškuš

**территориальн||ый** aloveh=, alovehellini; ~ая система alovehjärješšyš

**территория** aloveh; ~ района piirin aloveh
**террор** terrori
**терроризировать** terrorisoija
**терроризм** terrorismi
**террорист** terroristi
**террористическ||ий** terroristi=, terroristini; ~ая группа terroristijoukko
**теря||ть 1.** (*утрачивать*) kavottua, kavotella; не ~й ключ elä kavota avainta; ~ здоровье kavottua tervehyttä; ~ друга kavottua toverie; ~ вес laihtuo **2.** (*расходовать попусту*) hukata, mänettyä; ~ время hukata aikua
**теря||ться 1.** (*пропадать*) katuo **2.** (*делаться незаметным*) häipyö, katuo, kavota; ~ в толпе häipyö väkijoukošša **3.** (*робеть*) hätäytyö; что ты ~ешься? mitä šie hätäyvyt?
**тесак** vešto|kirveš; принеси ~ tuo veštokirveš
**тесать** veštyä, veššellä; ~ бревна veššellä hiršie
**тесёмка** kapie nauha
**тесни||ть 1.** (*заставлять отходить*) ahissella; ~ противника ahissella vihollista **2.** (*жать*) ahistua, kuristua, puristua; сапог ~т kenkä ahistau **3.** (*давить*) ahistua, kuristua; ~т дыхание henkie ahistau
**тесниться 1.** (*таскаться*) tunkeutuo; ~ в толпе tunkeutuo väkijoukošša **2.** (*потесниться*) painautuo **3.** (*ютиться*) elyä ahtahašti
**тесно 1.** (*вплотную*) ahtahašti; ~ прижаться painautuo ahtahašti **2.** (*в знач. сказ. безл.*) on ahašta; в вагоне ~ vaunušša on ahašta **3.** (*близко*) lähekkäh **4.** (*крепко*) lujašti
**теснот||а** ahaššuš; жить в ~е elyä ahtahašti, elyä ahaššukšešša
**тесн||ый 1.** (*недостаточный по пространству*) ahaš; ~ая комната ahaš huoneh **2.** (*плотный*) kiintie; ~ строй kiintie rivi **3.** (*близкий*) lähini, kiintie; в ~ом кругу друзей lähitoverien piirissä **4.** (*узкий, тугой*) ahaš, kiintie; ~ая обувь ahtahat kenkät
**тест** kyšely
**тестировать** kyšellä
**тест||о** taikina; кислое ~ hapantaikina; ~ для блинов lettutaikina, kakkararosmiessa; месить ~ taikinoija; пирог из кислого ~а taikinakokko
**тестообразный** taikinamaini
**тестостерон** testosteroni
**тест||ь** appi, tuatto|ukko; дом ~я appela
**тесьма** nauha
**тетерев-косач** (*зоол.*) ukko|tetri
**тетёрка** emä|tetri, meččo|kana, meššä|kana
**тетива** jänne; ~ сети или невода šeluš
**тетрадный** vihko=; ~ лист vihkolehti
**тетрадь** vihko; в клетку ~ ruutuvihko; в линейку ~ viivavihko; нотная ~ nuottivihko; рабочая ~ ruatovihko; общая ~ pakšu vihko
**техник** teknikko; зубной ~ hammašteknikko
**техник||а 1.** (*механические устройства*) konehet; бытовая ~ kotikonehet **2.** (*совокупность орудий и средств труда*) tekniikka; развитие ~и tekniikan kehityš **3.** (*профессиональная*) tekniikka, tapa; ~ ночного полёта yölentotekniikka
**технико-экономический** teknillis|talouvellini
**техникум** ammatti|opisto, opisto, tehnikumi
**технически** teknisešti
**техническ||ий** teknillini; ~ое развитие teknillini kehityš; ~ие термины teknilliset termit; ~ осмотр teknillini tarkissuš
**техничный** taitava; ~ боксёр taitava nyrkkielijä
**технолог** teknologi, tuotanto|inšinöri
**технологическ||ий** teknologini, tuotanto=; ~ие требования teknologiset vuatimukšet; ~ процесс tuotantoprosessi
**технология** teknologija; ~ производства tuotantoteknologija
**техобслуживани||е** teknillini huolto; станция ~я huoltoašema
**техосмотр** teknillini tarkissuš
**техпаспорт** rekisteri|pašši
**техперсонал** huolto|kunta
**течени||е 1.** (*движение воды*) virta **2.** (*действие*) kulku; ~ мысли ajatukšen kulku **3.** (*направление*) šuuntauš; политические ~я poliittiset šuuntaukšet
**течка** (*гон у животных*) kiima
**теч||ь[1] 1.** (*о воде*) virrata, valuo, vuotua; река ~ёт joki virtuau; кровь ~ёт из раны veri vuotau huavašta **2.** (*о соке*) mehuo **3.** (*протекать*) vuotua, vajattua; лодка ~ёт veneh vuotau; заставлять ~ valuttua **4.** (*о времени*) männä; время ~ёт быстро aika mänöy nopiešti **5.** (*распространяться*) liikkuo
**течь[2]** (*отверстие*) loukko, rako
**тешить 1.** (*доставлять удовольствие*) lämmittyä, hyvyällä; ~ сердце lämmittyä šyväintä **2.** (*успокаивать, одобрять, утешать*) viihytellä, lepytellä; ~ ребёнка новой игрушкой viihytellä lašta uuvvella kukkasella
**тешиться** iloilla, smuttiutuo
**тёзка** kaima; он мой ~ hiän on miun kaima
**тёлка** lähtömä
**тёмно-коричневый** makšan|karvani
**тёмно-красный** muššan|ruškie
**тёмн||ый 1.** (*лишённый света*) pimie, hämärä, šynkkä; ~ подвал pimie karšina; ~ лес šynkkä meššä **2.** (*о цвете*) tumma, mušta; ~ые волосы tummat hivukšet **3.** (*непонятный*) epäšelvä; ~ое дело epäšelvä asie **4.** (*злобный*) vihani; ~ые силы vihaset voimat **5.** (*невежественный*) opaštumatoin; ~ человек opaštumatoin ihmini
**тёпл||ый 1.** (*нагретый*) lämmin, hualie; ~ая погода lämmin šiä; ~ая вода hualie vesi; ~ая квартира lämmin korttieri **2.** (*добрый*) lämmin; ~ые отношения lämpimät välit ◇ тёплая компания pieni piiri; тёплый оттенок lämmin väri
**тёрн** (*бот.*) piikki|tuomi
**тёс** hoikat lauvat; ~ для обшивки vuorilauta; обшивать ~ом vuorata
**тёсан||ый** veššetty; ~ое дерево veššetty puu
**тётя** täti, (*жена брата отца или матери*) tiätinkä
**тёща** anoppi, anoppi|akka
**Тибет** Tibet
**тибет||ец, ~ка** tibettiläini
**тибетский** tibettiläini, Tibetin; ~ язык tibetin kieli
**тигр** (*зоол.*) tiikeri
**тигрёнок** tiikerin pentu
**тигриный** tiikerin, tiikeri=; ~ след tiikerin jälki
**тигровый** tiikerin, tiikeri=; ~ глаз tiikerinšilmä
**тик[1]** (*нервный*) hipie|hiiri, lihaš|nyhintä
**тик[2]** (*ткань*) tiiku
**тика||ть** tikettyä, käyvvä; часы ~ют kellot käyvväh
**тильда** ualto|viiva
**тимофеевка луговая** (*бот.*) tähkä|heinä
**тимьян** (*бот.*) timjani, pohročča|heinä
**тин||а** muta, lima, liiva; покрываться ~ой liivautuo
**тинист||ый** liivakaš, liivani, mutani; ~ое дно mutani pohja
**тип 1.** (*образец*) malli, kuava; старый ~ автомобиля vanha automalli; общество нового ~а uuvvenmallini yhteiskunta **2.** (*сорт*) laji; ~ цветочных растений kukkakašvijen laji **3.** (*облик человека*) muoto, näkö; скандинавский ~ лица skandinavini näkö **4.** (*художественный образ*) tyyppi; ~ простофили tolvanatyyppi
**типаж 1.** (*совокупность типов*) mallit; ~ тракторов traktorijen mallit **2.** (*художественный образ*) tyyppi; социальный ~ sosialityyppi
**типизация** luokituš
**типизировать** luokita
**типический** tyypillini; ~ образ tyyppi

**типичный** tyypillini; ~ случай tyypillini tapahuš; ~ вопрос tyypillini kyšymyš
**типов||ой** tyypillini, tyyppi=; ~ое здание школы tyypillini koulurakennuš
**типограф** kirja|painaja
**типография** kirja|paino
**типографск||ий** kirja|paino=; ~ая ошибка painovirhe
**типологический** tipologini
**типология** tipologija
**типун:** ◇ типун на язык kieli talmoih taitelkah
**тир** ampuma|šali
**тираж¹** (*розыгрыш выигрышей в лотерее*) arvonta; облигация выходит в ~ obligatijo pannah arvontah
**тираж²** (*общее количество экземпляров*) painoš|miärä; ~ книги – 500 экземпляров kirjan painošmiärä on 500 kappalehta
**тиражировать 1.** (*устанавливать тираж книги, газеты*) miäritellä painoš **2.** (*размножать*) monistua, kopijoija
**тиран** tirani
**тирания** tiranija
**тире 1.** (*знак препинания*) ajatuš|viiva **2.** (*в азбуке Морзе*) viiva
**тиски** pihti ◇ быть в тисках olla pihissä
**тиснение** kuva|painamini; ~ по коже kuvapainamini nahkah
**тиснёный** painettu
**тиснить** painua
**титан 1.** (*о выдающемся человеке*) kuulusa **2.** (*водонагреватель*) vejen|lämmitin **3.** (*хим.*) titani
**титанический** erikoisen šuuri; ~ труд erikoisen šuuri ruato
**титановый** titani=
**титул 1.** (*звание*) arvo, arvo|nimi; получить ~ šuaha arvo **2.** (*заглавие*) nimi
**титулованный** arvo|nimen šuanut
**титуловать** antua arvo|nimi
**титульный** nimi=; ~ лист nimilista
**тих||ий 1.** (*негромкий*) hil'l'ani; говорить ~им голосом paissa hil'l'asella iänellä **2.** (*спокойный*) rauhallini; ~ ребёнок rauhallini lapši **3.** (*без ветра*) tyyni; ~ вечер tyyni ilta **4.** (*медленный*) hil'l'ani, hil'l'akkaini; ~ разговор hil'l'ani pakina ◇ тихий час ettoneh
**тихн||уть** hilletä, vaikaštuo; ветер ~ет tuuli hillenöy
**тихо 1.** (*нареч.*) hil'l'akkaiseh; скажи ~ šano hil'l'akkaiseh; ~ сказать n'urahtua **2.** (*в знач. сказ. безл.* ) on hil'l'aista; в доме ~ koissa on hil'l'aista
**тишин||а** hil'l'asuš; в классе была ~ luokašša oli hil'l'asuš; соблюдать ~у olla hil'l'ua
**тишь 1.** (*тишина*) hil'l'asuš **2.** (*тихая погода*) tyyni
**тканевый** kankaš=, kankahan
**ткан||ый** kuvottu; ~ узор kuvottu kuvijo; ~ое изделие kuvelma
**ткань 1.** (*тканая материя*) kankaš, vuate; льняная ~ liinakankaš; ситцевая ~ siiččakankaš; шерстяная ~ villakankaš **2.** (*анат.*) kuvoš; нервная ~ hermokuvoš
**тканьё 1.** (*от* ткать) kuvonta, kutomini **2.** (*ткань*) kankaš
**ткать** kutuo; ~ половик kutuo mattuo
**ткацкий** kuvonta=; ~ станок kankašpuut, kankaštuavat
**ткач, ~иха** kutoja
**ткачество** kuvonta, kutomini
**ткнуть, тыкать** (*воткнуть, проткнуть*) pistyä, pissältyä; ткни картошку ножом, готова ли она pissällä veičellä potakkua, jotta onko valmis
**ткнуться, тыкаться 1.** (*наталкиваться на что-л.*) iskeytyö; ~ в стену iskeytyö šeinäh **2.** (*соваться мордой*) tunkeutuo
**тлен 1.** (*гниение, распад*) lahonta, happanomini **2.** (*прах*) tuhka **3.** (*о преходящем*) tyhjä; всё ~ и суета в этом мире kaikki on tyhjyä täššä muajilmašša
**тленный** häviejä
**тлетворный** tuhosa
**тлеть 1.** (*гнить*) lahuo, hapata **2.** (*слабо гореть*) kytyö; начинать ~ kyteytyö
**тля** (*зоол.*) lehti|täi
**тмин** (*бот.*) kumina
**то¹ 1.** konša; ~ ты, ~ я konša šie, konša mie **2.** (*в таком случае*) niin; если бы я знал, ~ сказал бы тебе još mie tietäsin, niin šanosin šiula
**то²** *см.* тот
**-то** =han, =hän, =nih, =pa, =pä; я-то уже знаю miepä jo tiijän; об этом-то я и хочу поговорить täštähän mie tahon paissa; кто-то kennih; где-то missänih; такой-то и такой-то šemmoni ta šemmoni; там-то и там-то šielä ta šielä
**то есть** toisin šanoin
**товар** tavara; полные сани ~а tavarua täyvet rejet
**товарищ 1.** (*друг*) kaveri; школьный ~ koulukaveri; боевой ~ šotakaveri **2.** (*коллега*) työ|kaveri, kollega
**товарищеск||ий** kaveruš=; ~ие отношения kaverušvälit
**товарищество 1.** (*организация*) yrityš **2.** (*коллектив*) kaveri|joukko
**товарн||ый 1.** (*от* товар) tavara=; ~ склад tavaravarašto; ~ знак tavaramerkki **2.** (*предназначенный для торговли*) myöntä=; ~ое зерно myöntävil'l'a
**товаровед** tavaran asien|tuntija
**товароведение** tavara|tieto
**товарообмен** tavaran|vaihto
**товарооборот** tavaran|kierto
**товаропроизводитель** tavaran|tuottaja
**тогда 1.** (*в то время*) šilloin, šiih aikah, tuolloin; я жила ~ в этом доме šilloin mie elin täššä talošša **2.** (*в таком случае*) niin, ka; пришёл, ~ помогай tulit, niin auta ◇ тогда как šilloin kuin
**тождественный 1.** (*одинаковый*) yhenmoini, šamanmoini **2.** (*соответствующий кому-л., чему-л.*) vaštuava
**тождество 1.** (*полное сходство*) šamanmoisuš, yhenmoisuš **2.** (*матем.*) šaman|arvosuš
**тоже** niise, =ki; он ~ это слышал hiänki kuuli šen
**ток¹** (*течение*) virta; ~ воздуха ilmavirta; электрический ~ sähkövirta; постоянный ~ tašavirta; переменный ~ vaihtovirta
**ток²** (*сельхоз.*) puinta|tanner
**ток³** (*место, где токуют птицы*) kiima, kiima|paikka
**токарничать** šorvata
**токарный** šorvi=; ~ станок šorvi
**токарь** šorvari; ~ по металлу metallišorvari; ~ по дереву puušorvari
**токовани||е** kiima; во время ~я kiiman aikana
**ток||овать** kiimie, kukertua; на болоте ~ует глухарь šuolla kiimiy meššo
**токсикоз** myrkytyš, toksikosi
**токсиколог** toksikologi
**токсикология** toksikologija
**токсин** toksiini, myrkky
**токсическ||ий, токсичный** toksiinini, myrkky=, myrkyllini; ~ие вещества toksiiniset ainehet
**тол** trotili
**толк** (*пересуды*) juorut, huhut, pakinat; всевозможные ~и erimoiset pakinat ◇ без толку turhah; добиться толку šuaha šelvyä, piäššä perillä; сбиться с толку hämmäštyö
**толкание** työntämini, työntö; ~ ядра kuulantyöntö
**толкач 1.** (*локомотив*) apu|veturi **2.** (*судно*) apu|laiva
**толкнуть, толкать 1.** (*отодвигать*) työntyä, tunkie, töykätä, (*с силой*) jähkätä, ähkätä; ~ в спину työntyä šelkäh **2.** (*заставлять двигаться*) lykätä; ~ лодку на берег lykätä venehtä rannalla **3.** (*спорт.*) työntyä; ~ ядро työntyä kuulua **4.** (*побуждать к чему-л.*) yllyttyä; ~ на преступление yllyttyä rikokšeh

**толкнуться, толкаться** tunkeutuo, (*сильно толкаться*) rientyä
**толкование** šelityš; превратное ~ закона lajin viärä šelityš
**толкователь** šelittäjä
**толковать** (*истолковывать*) šelittyä; неправильно ~ šelittyä viärin
**толково** hyvin, šelväšti, kunnollah, tolkullah, tolkukkahašti, viisahašti
**толковый** (*содержащий в себе объяснение*) šelittäjä; ~ словарь šelittäjä šanakirja
**толокно** talkkuna
**толокнянка** (*бот.*) hukan|marja
**толоконн||ый** talkkuna=; ~ая мука talkkunajauho
**толочь** šurvuo, (*в ступе*) rouhie; ~ ягоды šurvuo marjoja
**толп||а** rahvaš|joukko, väki|joukko; ~ детей lapšijoukko; ~ой joukollah
**толстеть** lihuo
**толсти||ть** luatie lihavammakši; этот костюм меня ~т tämä puku luatiu milma lihavammakši
**толстовка** pušero
**толстогубый** pakšu|huulini
**толстокожий** (*с толстой кожей*) pakšu|nahkani, (*с толстой кожурой*) pakšu|kuorini
**толстокорый** (*о дереве*) pinnakaš
**толстолобик** (*зоол.*) očča|kala
**толстомордый** pakšu|turpani
**толст||ый 1.** (*большой*) pakšu, järie; ~ая книга pakšu kirja; с ~ой корой pakšukuorini **2.** (*о человеке*) lihava; ~ человек lihava ihmini; с ~ыми бёдрами reisikaš
**толстянка** (*бот.*) pakšu|lehti
**толчён||ый** šurvottu; ~ые ягоды šurvotut marjat
**толчок 1.** (*удар*) isku, tärähyš; ~ в спину isku šelkäh; подземный ~ muan tärähyš **2.** (*побуждение к чему-л.*) potkauš; дать ~ antua potkauš **3.** (*спорт.*) työntö; ~ ядра kuulan työntö
**толща** kerroš; ~ льда jiäkerroš
**толщина** pakšuš; ~ льда jiän pakšuš
**толь** terva|paperi
**только 1.** (*исключительно*) vain; ~ я знаю это vain mie tiijän šen; ~ на этой неделе сюда пришло сто человек vain tällä netälillä täššä kävi šata henkie **2.** (*всего лишь*) vašta; сейчас ~ пять часов kello on vašta viisi **3.** (*едва*) heti kun; как ~ узнаешь, позвони мне heti kun šuat tietyä, šoita miula
**только-только, только что** vašta nyt, juuri
**том 1.** (*часть сочинения*) oša; роман в трёх ~ах kolmeošani romani **2.** (*отдельная книга в собрании книг*) kirja
**томат** (*бот.*) tomatti
**томатный** tomatti=; ~ сок tomattimehu
**томительн||ый 1.** (*изнуряющий*) rasittava; ~ое ожидание rasittava vuotanta **2.** (*причиняющий нравственные страдания*) kiušallini; ~ голод kiušallini nälkä
**томить 1.** (*мучить*) rasittua, vaivata; ~ ребёнка долгой дорогой vaivata lašta pitällä matalla **2.** (*держать в заключении*) pityä vankina **3.** (*долго парить на медленном огне*) hautuo, hauvottua; ~ репу hautuo nakrista
**томи||ться 1.** (*мучиться*) vaivautuo **2.** (*париться на медленном огне*) hautuo; пусть мясо ~тся anna liha hautuu
**томно** vaipunuošti; ~ вздохнуть vaipunuošti henkähtyä
**томный** raukie; ~ голос raukie iäni
**томографический** tomografini
**томография** tomografija; компьютерная ~ tietokonehtomografija
**тон 1.** (*музык.*) iäni|tašo; колокола разных ~ов eri-iänitašoset kellot **2.** (*медиц.*) iäni; ~ы сердца чистые šyväimen iänet ollah šelvät **3.** (*характер звучания*) iäni; нежный ~ hellä iäni **4.** (*манера или стиль общения*) šävy; полемический ~ разговора polemini pakinan šävy **5.** (*стиль поведения*) tavat, käytöš|tavat; правила хорошего ~a hyvät käytöštavat **6.** (*цвет, оттенок цвета*): одежда светлых ~ов vualiet vuattiet; тёмные ~a tummat värit; яркие ~a kirkkahat värit
**тональность 1.** (*музык.*) šävel|laji **2.** (*сочетание тонов*) peruš|šävel
**тональный 1.** (*звуковой*) šävy=, iäni=, iänen=, (*цветовой*) väri=, värin= **2.** (*о косметике*) tonalini; ~ крем tonalini voije
**тонизировать** virkistyä
**тонизирующий** virkistäjä; ~ напиток virkistäjä juoma
**тонирование** värityš, värittämini
**тонировать** värittyä; ~ стекла värittyä lasija
**тонировка** värityš
**тонический** (*лит.*): ~ стих painollisien ta painottomien tavujen vaihtelu runošša
**тонк||ий 1.** (*небольшой в поперечном сечении*) hoikka; ~ая тетрадь hoikka vihko; ~ое лезвие hoikka terä; ~ая талия hoikka vartalo; делаться ~им hoiketa **2.** (*о звуках*) kimakka, korkie; ~ голос kimakka iäni **3.** (*изящный*) hieno; ~ие черты лица hienot nävönpiirtehet; ~ вкус hieno maku **4.** (*незначительный*) pieni; ~ие различия pienet erot **5.** (*чуткий*) herkkä, terävä; ~ слух terävä kuulo **6.** (*умный*) terävä; ~ ум terävä äly
**тонковолокнистый** hieno|šäikehini
**тонкокожий, тонкокорый** hieno|nahkani, hieno|kuorini
**тонкослойный** hieno|kerrokšini
**тонкостенный** hieno|šeinäni
**тонкость** hienouš, hoikkuš
**тонна** tonni
**тоннаж 1.** (*объем судна*) tonni|miärä **2.** (*грузоподъёмность транспортного средства*) kanto|kyky
**тонометр** tonometri
**тонус 1.** (*физиол.*) kunto|tašo **2.** (*жизненная активность*) elin|voima
**тон||уть** hukkuo, upota; дерево не ~ет puu ei uppuo
**тончать** hienota, hoiketa
**тоня 1.** (*место рыбной ловли*) apaja **2.** (*закидка невода*) nuotan|laškomini
**топать** tömšyttyä, kapšuttua, tupšuttua; тяжело ~ kävellä tömšyttyä
**топить[1]** (*разводить огонь*) lämmittyä; ~ баню lämmittyä kylyö
**топить[2] 1.** (*расплавлять*) šulata, šulattua, meruttua; ~ масло šulata voita **2.** (*о молоке*) hautuo; ~ молоко hautuo maituo
**топи||ть[3]** (*погружать в воду*) upottua; половодье ~т поля tulva upottau peltoja
**топи||ться[1]** (*о печи*) lämmitä; баня ~тся kyly lämpiey
**топиться[2]** (*расплавляться*) šulua, hautuo, meruutuo
**топка 1.** (*от* топить[1]) lämmityš **2.** (*часть печи*) tuli|pešä
**топк||ий** upottaja; ~ое болото upottaja šuo; ~ое место upotušpaikka
**топление[1]** (*от* топить[1]) lämmityš, lämmittämini
**топление[2]** (*от* топить[2]) šulattamini, hauvottamini, meruttamini
**топлён||ый 1.** (*растопленный*) šulatettu; ~ое масло šulatettu voi **2.** (*о молоке*) hauvottu; ~ое молоко hauvottu maito, hautomaito
**топливно-энергетическ||ий** poltto|aineh- ta energija=; ~ие ресурсы polttoaineh- ta energijavarat
**топливный** poltto|aineh=; ~ кризис polttoainehpuuteh
**топливо** poltto|aineh
**топляк** uponnut puu, vesi|hako
**топнуть** tallata; ~ ногой tallata jalkua
**топограф** topografi
**топографическ||ий** topografini; ~ая карта topografini kartta

**топография** topografija
**тополь** (*бот.*) poppeli; ~ белый (*серебристый*) hopiepoppeli; ~ чёрный muštapoppeli; ~ пирамидальный piramiidipoppeli
**топоним** (*лингв.*) paikan|nimi
**топонимика 1.** (*совокупность географических названий*) paikan|nimistö **2.** (*раздел лексикологии*) paikan|nimi|tutkimuš
**топор** kirveš; рубить ~ом hakata kirvehellä; боевой ~ šotakirveš; обух ~а kirvehenhamara; основание ~а kirvehenkaša; остриё ~а kirvehenterä
**топорище** kirveš|varši
**топорн||ый 1.** (*от* топор) kirveš=, kirvehen, kirvehen= **2.** (*грубый, неуклюжий*) kirvehellä veššetty; ~ая мебель kirvehellä veššetyt huonehkalut
**топорщить** čirhistyä, pörhistyä
**топорщи||ться** čirhisteliytyö, pörhistyö; шерсть ~тся karvat pörhissytäh
**топот** kapšu; слышен лошадиный ~ kuuluu heposien kapšu
**топтание** talluamini, polkomini
**топтать** (*мять*) tallata, polkie; ~ тропу polkie troppua; ~ глину tallata šavie
**топь** šuon|šilmä
**торба** (*для лошади*) kakra|pušši
**торг[1] 1.** (*от* торговать 1.) myöntä, kauppa; ~ идёт хорошо myöntä mänöy hyvin **2.** (*от* торговаться) tinki
**торг[2]** (*торговое учреждение*) kauppa|laitoš
**торг||овать 1.** (*вести куплю и продажу*) myyvvä, kaupata; ~ одеждой myyvvä vuatteita **2.** (*превращать что-л. в предмет купли-продажи*) myyvvä; ~ совестью myyvvä omuatuntuo **3.** (*работать*) ruatua; этот магазин не ~ует ночью tämä kauppa ei rua yöllä
**торг||оваться** tinkie; купить не ~уясь oštua tinkimättä
**торговец** kauppieš, myöjä, kauppa|mieš
**торговл||я** kauppa; внешняя ~ ulkomuankauppa; внутренняя ~ kotimuankauppa; министерство ~и kauppaministerijö
**торгово-промышленный** kauppa- ta tevollisuš=; ~ центр kauppa- ta tevollisuškeškuš
**торгов||ый** kauppa=; ~ая сеть kauppaverkko
**торец 1.** (*поперечный срез бревна*) hirren|piä **2.** (*грань чего-л.*) šärvi, kulma **3.** (*шестигранный брусок для мощения улиц*) kuuši|kulmani pölkky
**торжественн||ый** pruasniekka=, juhlallini; ~ приём juhlallini vaštahotto; ~ое заседание pruasniekkaissunto
**торжество 1.** (*празднество*) pruasniekka, juhla, pito; семейное ~ perehpruasniekka; ~ по случаю открытия avajaiset **2.** (*победа*) voitto **3.** (*чувство радости*) riemu, ilo
**торжествовать 1.** (*одерживать победу*) voittua **2.** (*радоваться по поводу победы*) juhlie voittuo
**торица полевая** (*бот.*) härkin|heinä
**торможение** jarrutuš; экстренное ~ hätäjarrutuš
**тормоз 1.** (*устройство*) jarru; ножной ~ jalkajarru; ручной ~ käsijarru; воздушный ~ ilmajarru **2.** (*о том, что задерживает движение*) haitta, jarru; ~ экономического развития talouvellisen kehitykšen jarru
**тормозить 1.** (*замедлить движение*) jarruttua; ~ машину jarruttua autuo **2.** (*мешать в работе*) jarruttua, haittua, häiritä; ~ работу jarruttua ruatuo
**тормозной** jarrutuš=, jarru=; ~ путь jarrutušmatka
**торнадо** tornado, tuulis|piä
**торопить** kiirehyttyä; ~ детей в школу kiirehyttyä lapšie kouluh; ~ события jouvuttua tapahtumie
**тороп||иться** kiirehtie; ~ на работу kiirehtie ruatoh; я не ~люсь miula ei ole kiirehtä



**торопливо** kiirehešti, kiirehelti, kiirehissäh; ~ шагать aštuo kiirehešti
**торопливый** kiirehini; ~ человек kiirehini ihmini
**торос** jiä|ruopaš
**торпеда** torpedi
**торпедный** torpedi=; ~ катер torpediveneh
**торс** vartalo
**торт** tortti
**торф** turveh
**торфяник 1.** (*торфяное болото*) turveh|šuo **2.** (*рабочий на торфоразработках*) turpehen kaivuaja
**торфянист||ый** turveh|peräni, turveh=; ~ая почва turvehperäni mua; ~ое болото turvehšuo
**торцевать 1.** (*обрабатывать торцы*) tašata **2.** (*застилать торцами*) kattua puulla
**торч||ать** (*выдаваться вперёд, вверх*) töröttyä; пень ~ит на поле kanto töröttäy pellolla
**торшер** jalka|lamppu
**тоск||а** ikävä, šuru, tuška; испытывать ~у ikävöijä
**тоскливо 1.** (*нареч.*) ikäväšti **2.** (*в знач. сказ. безл.* ) on ikävä; мне ~ miula on ikävä
**тосклив||ый** ikävä, šuruni, šuru|mielini; ~ая песня ikävä laulu; ~ вечер ikävä ilta; ~ взляд šurumielini kačahuš
**тоск||овать** ikävöijä, šurra, tuškeutuo; я ~ую по дому mie ikävöičen kotie
**тост[1]** (*застольное пожелание*) ryyppy|šanat
**тост[2]** (*ломтик хлеба*) puahto|leipä
**тостер** tosteri
**тот, та, то** še, tuo; тот человек мне знаком tuo ihmini on tuttu miula; тот день, когда še päivä, konša ◇ не без того tietyšti; к тому же šitä paičči; тот и другой kumpaniki; то и дело tämän täštäh; того времени šenaikani; того света šenilmani; тот ещё takovskoi; тот свет mana, manala, tuonela
**тоталитаризм** totalitarismi
**тоталитарный** totalitarini; ~ режим totalitarini valta
**тотальн||ый** totalini; ~ая война totalini šota
**тотеизм** toteismi
**тотем** totemi
**тотчас** heti; он ~ пришёл hiän heti tuli
**точечный** pisteh=; ~ узор pistehkuvijo
**точён||ый 1.** (*острый*) terotettu; ~ карандаш terotettu kynä; ~ нож terotettu veičči **2.** (*изготовленный токарной обточкой*) šorvattu **3.** (*изящный*) šolakka; ~ая фигура šolakka vartalo
**точилка** terotin
**точило** liippa, tahko, šiera
**точильный** terotuš=; ~ камень liippa, tahko, šiera
**точильщик 1.** (*человек, занимающийся точением*) terottaja, hivoja **2.** (*зоол.*) puun|kavertajaini; ~ домовый puunkavertajaini
**точи||ть 1.** (*заострять*) terottua, hivuo, tahkota, hivuttua, liipata; ~ нож terottua veistä; ~ бруском liipata **2.** (*на токарном станке*) šorvata **3.** (*портить*) šyyvvä, tuhota; ржавчина ~т железо ruošme šyöy rautua **4.** (*мучить*) kiušata; боль ~т его kipu kiušuau häntä
**точиться** (*шлифоваться*) tahkoutuo
**точка 1.** (*знак препинания*) pisteh **2.** (*матем., физ.*) raja; ~ кипения kiehumisraja **3.** (*место*) kohta, paikka; исходная ~ lähtökohta; торговая ~ myöntäpaikka ◇ точка с запятой puolipilkku; в точку tarkkah; поставить точку panna pisteh
**точно[1] 1.** (*пунктуально*) tarkkah, tarkašti, tarkkaseh; перевести текст ~ kiäntyä teksti tarkašti **2.** (*совсем*) aivan, ihan; ~ такое платье ihan šamanmoini mekko **3.** (*уверенное предположение*) oikein, tietyšti, varmašti; ~, я уже был здесь tietyšti, mie olin jo täššä

**точно²** (*словно*) ihan kuin, aivan kuin; ~ моя книга aivan kuin miun kirja
**точность** tarkkuš, täšmällisyš
**точн||ый 1.** (*правильный*) tarkka; ~ые весы tarkka vuaka; ~ перевод tarkka kiännöš; ~ое время tarkka aika **2.** (*аккуратный*) tarkka; ~ работник tarkka ruataja; ~ человек tarkka ihmini
**точь-в-точь** juštih, juštih šamanmoini
**тошни||ть** okšentua, okšennuttua; меня ~т milma okšennuttau
**тошнота** okšennuš
**тощ||ий 1.** (*очень худой*) laiha, hoikka; ~ая фигура hoikka vartalo; ~ человек čiipiskö **2.** (*пустой*) tyhjä; ~ая сумка tyhjä laukku **3.** (*скудный*) laiha; ~ая земля laiha mua ◊ на тощий желудок tyhjäh vaččah
**трав||а** heinä, ruoho; косить ~у niittyä heinyä; высохшая прошлогодняя ~ heinäkulo; ~ на болоте šaraheinä; ~ с заливного луга luhtaheinä; скошенная, оставленная на лугу ~ luoko; зарастать ~ой heiniytyö
**травенеть** heiniytyö; озеро стало ~ järvi rupesi heiniytymäh
**травинка** heinäni
**травить 1.** (*истреблять отравой*) myrkyttyä, hävittyä, tappua; ~ мышей myrkyttyä hiirie **2.** (*натравливать*): ~ собак ussuttua koirie
**травка** (*уменьш. от* трава) heinäni, ruohoni
**травля 1.** (*истребление отравой*) myrkyttämini **2.** (*натравливание собак*) ussuttamini, koirien ajo
**травм||а** šatatuš, vamma; получить ~у šattautuo
**травматизм** travmatismi
**травматолог** travmatologi
**травматология** travmatologija
**травмированный** šatatettu, vammattu
**травмировать** šatattua; ~ ногу šatattua jalka
**травмироваться** šattautuo, vikautuo, vammautuo
**травник 1.** (*человек, занимающийся сбором лечебных трав*) liäke|kašvien keryäjä **2.** (*лечебная книга*) liäke|kašvi|kirja
**травостой** heinikkö
**травоядн||ый:** ~ое животное kašvin|šyöjä eläin
**травянистый 1.** (*представляющий собой траву*) ruoho=, heinä=; ~ стебель ruohokorši **2.** (*поросший травой*) heinäkäš, heinäsä, nurmikaš; ~ берег heinäkäš ranta
**травян||ой** ruoho=, ruohon, heinä=, heinän; ~ая муха heinäčakka; ~ая перина heinäperinä
**трагедия** tragedija
**трагизм** tragisuš
**трагик** tragikko
**трагикомедия** tragikomedija
**трагически** tragisešti
**трагическ||ий** tragini, kauhie; ~ая роль tragini rooli; ~ случай kauhie tapahuš
**трагично** tragisešti
**трагичный** tragini
**традесканция** (*бот.*) kolmijo|kukka
**традиционно** perintehellisešti
**традиционн||ый 1.** (*являющийся традицией*) perintehellini; ~ праздник perintehellini juhla **2.** (*происходящий по традиции*) perintehen|mukani; ~ое событие perintehenmukani tapahtuma
**традици||я** perinneh, tapa; по ~и tavan mukah; хранить ~и šäilyttyä perintehie
**траектория** rata; ~ полёта lentorata
**тракт 1.** (*дорога*) valta|tie **2.** (*анат.*) ruuvvan šulatuš|elimet
**трактат** tutkimuš
**трактир** traktiiri
**трактирщи||к, ~ца** traktiirin isäntä, traktiirin emäntä
**трактовать** šelittyä; ~ закон šelittyä lakie
**трактовка** šelityš

**трактор** traktori
**тракторист** traktoristi
**тракторный** traktori=; ~ завод traktoritehaš
**трал 1.** (*сеть для ловли рыбы*) laiva|nuotta **2.** (*гидрографическое устройство*) pohja|hara
**тралить 1.** (*рыбу*) kalaštua laiva|nuotalla **2.** (*обезвреживать мины*): ~ мины raivata miinoja **3.** (*исследовать дно тралом*) harata pohja|haralla
**тральщик 1.** (*специалист, обезвреживающий мины*) miinojen raivuaja **2.** (*корабль*) laiva, trauleri
**трамбовать** tallata, tannertua; ~ землю tallata muata
**трамва||й** tramvai; ехать на ~е ajua tramvailla
**трамвайный** tramvai=; ~ билет tramvailippu
**трамплин 1.** (*для прыжков в воду*) hyppy|lauta **2.** (*для лыжных прыжков*) hyppyri
**транзит** läpi|kulku
**транзитный** läpi|kulku=; ~ поезд läpikulkujuna
**транквилизатор** rauhotuš|liäke, trankvilisatori
**транс** transsi; находиться в ~е olla transsissa; впасть в ~ (*о знахаре, колдуне*) halteutuo
**транскрибировать** transkriboija, translitteroija
**транскрипция 1.** (*точная передача произношения*) transkriptijo **2.** (*транслитерация*) translitteratijo, šiirto|kirjutuš
**транслировать 1.** (*по телевидению*) näyttyä **2.** (*по радио*) lähettyä, panna kuunneltavakši
**транслитерация** translitterointa
**транслитерировать** translitteroija
**трансляция** lähetyš
**трансплантат** transplantatti
**трансплантация 1.** (*пересадка тканей, органов*) transplantatijo, šiirto|leikkauš **2.** (*пересадка части растения*) okšituš
**транспорт** =kuletuš; автомобильный ~ autokuletuš; железнодорожный ~ rautatiekuletuš
**транспортабельный** kuletuš|kelponi
**транспортёр** kuletin; подъёмный ~ noštokuletin
**транспортир** kulma|mittari
**транспортировать** kulettua, vetyä
**транспортировка** kuletuš, veto
**транспортн||ый** kulku=, kuletuš=; ~ые средства kulkuvälinehet; ~ налог kuletušvero
**трансформатор** muuttaja, transformatori
**трансформация 1.** (*от* трансформировать) muutoš, muuttamini **2.** (*от* трансформироваться) muutoš, muuttumini
**трансформировать** muuttua
**трансформироваться** muuttuo
**траншея 1.** (*военн.*) šuoja|hauta **2.** (*ров, канава*) oja
**трап** =portahat; ~ корабля laivaportahat; ~ самолёта lentokonehportahat
**трапеция** trapecija
**трасса 1.** (*линия, намечающая направление движения*) linja; воздушная ~ lentolinja **2.** (*дорога*) tie; автомобильная ~ autotie; лыжная ~ šel'l'a **3.** (*след, оставленный в воздухе пулей*) lento|rata
**трат||а 1.** (*расходы*) kulut, hukkah|mänö; ~ денег rahakulut; ~ времени ajan hukkahmänö **2.** (*от* тратить) mänöt; большие ~ы šuuret mänöt
**тратить** kuluttua, tuhlata, mänettyä; ~ деньги kuluttua rahoja; ~ время mänettyä aikua; ~ силы tuhlata voimie; ~ впустую (*о деньгах*) raiskata
**тратиться** kuluttua rahoja; деньги тратятся rahat šuletah
**траулер** laiva, trauleri
**траур 1.** (*состояние скорби*) šuru, mureh **2.** (*одежда*) šuru|puku; носить ~ pityä šurupukuo
**траурный** šuru=; ~ марш šurumaršši
**трафарет** kuava

**трафаретный** kuava=; ~ рисунок kuavapiirroš
**трахея** henki|torvi
**требовани||е 1.** (*от* требовать) vuatimuš; удовлетворить ~я täyttyä vuatimukšet **2.** (*норма*) vuatimukšet, normit; ~я закона lajin vuatimukšet
**требовательный** vuatija, vuativaini; ~ учитель vuatija opaštaja
**треб||овать** vuatie; ~ объяснения vuatie šelitykšie; это ~ует много времени še vuatiu äijän aikua
**требуха** rapa
**тревог||а 1.** (*волнение*) huoli; ~ матери о детях muamon huoli lapšista **2.** (*переполох, суета*) hätä, hälytyš; находящийся в ~е hätähini; воздушная ~ ilmahälytyš ◊ бить тревогу šoittua hätäkelloh
**тревожи||ть 1.** (*приводить в состояние тревоги*) huoleššuttua, huolettua; это меня больше не ~т še ei huoleššuta milma enyä **2.** (*причинять боль, беспокойство*) häiritä, vaivata; ~ больного vaivata läsijyä **3.** (*нарушать обычное положение*) koškie; ~ старые раны koškie vanhoja huavoja
**тревожно** rauhattomašti, levottomašti
**тревожн||ый** rauhatoin, levotoin, hälytyš=; ~ая ночь rauhatoin yö; ~ знак hälytyšmerkki
**трезветь** šelvitä humalašta
**трезво** mielen mukah, šelvin päin
**трезвон** (*звон во все колокола*) kellon|šoitto
**трезвонить** (*звонить во все колокола*) šoittua kelluo
**трезвость** šelvyš
**трезвый 1.** (*не пьяный*) šelvä; он сегодня ~ hiän on tänäpiänä šelvänä **2.** (*рассудительный*) šelvä; ~ ум šelvä järki
**трель** liverryš; ~ соловья šatakielen liverryš
**трельяж** kolmi|ošani peili
**тренажёр** voimistelu|laiteh
**тренажёрный** voimistelu=; ~ зал voimistelušali
**тренер** valmistaja
**трение** hankkuamini, hivuttamini
**тренинг** harjotuš
**тренированн||ый** valmissettu, opaššettu, treenattu; ~ая собака treenattu koira
**тренировать 1.** (*заставлять упражняться*) valmistua, opaštua; ~ лыжников valmistua hiihtäjie **2.** (*развивать, укреплять что-л.*) kehittyä, treenata; ~ мышцы kehittyä lihakšie
**тренировка, тренаж** harjottelu, kehittämini; ежедневная ~ jokapäiväni harjottelu; ~ внимания huomijon kehittämini
**тренога, треножник** kolmi|jalka
**треногий** kolmi|jalkani; ~ стул kolmijalkani stuula
**трепалка, трепало** loukku; ~ для отделения кострики от льна lipšu
**трепальщик** loukuttaja
**трепанация** trepanatijo; ~ черепа kallonporauš
**трепанировать** trepanoija
**треп||ать 1.** (*колебать, тормошить*) puistua, riepottua; ветер ~лет бельё tuuli riepottau vuatteita; ~ за волосы puistua tukista, tukistua **2.** (*бить*) loukuttua, piekšyä, (*невесту за волосы, свадебный обычай*) pouštie **3.** (*похлопывать*) taputtua; ~ по плечу taputtua olkapiätä **4.** (*разрыхлить, растрепать*) loukuttua, lipšuttua; ~ лён lipšuttua pelvašta ◊ трепать языком šoittua šuuta, kelkettyä
**треп||аться 1.** (*колебаться*) liehuo, riekkuo; флаг ~лется на ветру lippu liehuu tuulešša **2.** (*лохматиться*) čirhottua
**трепет 1.** (*лёгкое дрожание*) läpätyš, värinä; ~ глаз šilmien läpätyš; ~ листьев lehtien värinä **2.** (*волнение*) šykintä, šykkimini, värisentä; душевный ~ šyväimen šykintä **3.** (*страх, ужас*) kauhu, vapisuš; наводить ~ šuaha vapisomah
**трепетать 1.** (*развеваться*) liehuo, läpettyä **2.** (*дрожать*) lepettyä, vapissa **3.** (*биться, о сердце*) tykkie, šykkie
**трепетн||ый 1.** (*колеблющийся, дрожащий*) lepettäjä, värähtelijä; ~ свет свечи kynttilän lepettäjä liekki **2.** (*прерывающийся дрожанием*) vapisija **3.** (*охваченный душевным трепетом*) šykkijä, lämmin; ~ое сердце šykkijä šyväin; ~ приём lämmin vaštahotto
**треск** (*звук*) rapšeh, jyškähyš, pračkeh; ~ льда jiän rapšeh; ~ при горении pračkeh; грохнуться с ~ом lašahtua; жариться с ~ом ričata; колотить с ~ом loškata; лопаться с ~ом raškahella; стрелять с ~ом poukuttua; ударить с ~ом romahuttua; уронить с ~ом rämähyttyä
**треска** (*зоол.*) tr'oska
**треска||ться** halkeil'a, rakoutuo; стекло ~ется lasi halkeil'ou
**трескучий** račkaja; ~ мороз račkaja pakkani, tulipakkani
**тресну||ть 1.** (*дать трещину*) haleta; доска ~ла lauta halkeni **2.** (*издать треск*) ločkahtua, pračkata, rapšahuttua, räčähtyä
**трест** tuotanto|yhtyveh
**треста** livotettu pelvaš
**третейский:** ~ суд šovinto|suutu
**трет||ий 1.** (*порядковое числ.*) kolmaš **2.:** ~ье (*десерт*) jälki|ruoka; на ~ье jälkiruuvvakši
**третировать** halvekšie
**треть** kolmanneš, kolmaš|oša
**третьеклассни||к, ~ца** kolmannen luokan opaštuja
**треугольник** kolmikko, kolmijo, kolmi|kulma; равнобедренный ~ tašakylkini kolmikulma; равносторонний ~ tašašivuni kolmikko
**треугольный** kolmi|nurkkani
**трефы** (*карт.*) risti
**трещ||ать 1.** (*издавать треск*) rapšua, ločkua, račkua, pračkua, räčissä; лес ~ит meččä rapšau **2.** (*о сильном морозе*) paukkuo **3.** (*о сороке*) hačattua; сорока ~ит harakka hačattau
**трещина** halkiema, rako; в доске появилась ~ lautah tuli halkiema
**трещотка** (*музык.*) rämäsin|šoitto; ~ пастуха pärpäčču
**трёхактный** kolme|ošani; ~ спектакль kolmeošani näytelmä
**трёхгодичн||ый** kolme|vuotini, kolmen vuuvven; ~ое обучение kolmevuotini opaštamini
**трёхгодовалый** *см.* трёхлетний
**трёхголовый** kolme|päini; ~ змей kolmepäini kiärmis
**трёхголосный** kolme|iänini
**трёхдневный** kolme|päiväni, kolmen päivän; ~ отпуск kolmepäiväni loma
**трёхзначн||ый** kolme|numeroini; ~ое число kolmenumeroini luku
**трёхколёсный** kolme|pyöräni; ~ велосипед kolmepyöräni polkupyörä
**трёхкомнатн||ый** kolmen huonehen; ~ая квартира kolmen huonehen korttieri
**трёхкратный** kolme|kertani
**трёхлетний 1.** (*трёхгодичный*) kolme|vuotini; ~ срок kolmevuotini aika **2.** (*трёхгодовалый*) kolmen vuuvven ikäni; ~ ребёнок kolmen vuuvven ikäni lapši
**трёхлитров||ый** kolmen litran; ~ая кастрюля kolmen litran kattila
**трёхмерный** kolme|miäräni
**трёхместный** kolme|paikkani; ~ самолёт kolmepaikkani lentokoneh
**трёхмесячный** kolme|kuukautini, kolme kuukautta keštäjä; ~ телёнок kolmekuukautini vasikka; ~ отпуск kolme kuukautta keštäjä loma
**трёхметровый** kolmen metrin pitkä
**трёхнедельн||ый** kolme|netälini, kolme netälie keštäjä; ~ телёнок kolmenetälini vasikka; ~ая забастовка kolme netälie keštäjä lakko

**трёхпроцентный** kolme|prosenttini; ~ кредит kolmeprosenttini kreditti
**трёхразов||ый** kolme|kertani; ~ое питание kolmekertani ruokkimini
**трёхсерийный** kolme|ošani; ~ фильм kolmeošani filmi
**трёхсложн||ый** kolme|tavuni; ~ое слово kolmetavuni šana
**трёхслойный** kolme|kertani; ~ пирог kolmekertani piirua
**трёхстворчатый** kolme|ošani; ~ шкаф kolmeošani škuappi
**трёхсторонний** kolme|puolini; ~ договор kolmepuolini šopimuš
**трёхступенчатый** kolme|vaiheini
**трёхтактный** kolme|tahtini
**трёхтомный** kolme|ošani; ~ роман kolmeošani romani
**трёхфазный:** ~ ток kolme|vaiheini virta
**трёхцветный** kolme|värini; ~ флаг kolmevärini lippu
**трёхчасов||ой 1.** (*продолжительностью в три часа*) kolmen tunnin pitkä, kolme|tuntini; ~ая лекция kolmen tunnin pitkä luvento **2.** (*назначенный на три часа*) kello kolmen; ~ поезд kello kolmen juna
**трёхэтажный** kolme|kertani; ~ дом kolmekertani talo
**три** kolme; делить на ~ jakua kolmekši
**трибуна 1.** (*возвышение для выступления*) korokeh **2.** (*сфера деятельности*) näyttämö; литературная ~ kirjallisušnäyttämö **3.** (*зрительская*) kačonta|korokeh; ~ стадиона stadionin kačontakorokeh
**трибунал** tribunali; военный ~ šotatribunali
**тривиальный** trivialini, arki|päiväni, tavallini
**тригонометрическ||ий** (*матем.*) trigonometrini; ~ая функция trigonometrini funktijo
**тригонометрия** trigonometrija
**тридевятый:** ◊ тридевятое царство maijen ta manterien takanaini čuarinmua
**тридевять**: ◊ за тридевять земель šeiččemen meren takana
**тридцат||ый** kolmaš|kymmeneš; ~ого декабря kolmantenakymmenentenä talvikuuta
**тридцат||ь** kolme|kymmentä; в ~и километрах от деревни kolmenkymmenen kilometrin piäššä kyläštä
**трижды** kolmičči, kolme kertua
**тризна** muissin|murkina
**трико** triko, aluš|pukšut
**трикотаж 1.** (*ткань*) triko **2.** (*трикотажное бельё*) triko
**трикотажный** trikotašini, triko=, ~ костюм trikopuku
**триллер** trilleri
**триллион** triljoni
**трилогия** trilogija
**триместр** trimestri, nellänneš|opaššuš|vuosi
**тринадцат||ый** kolmaš|toista; ~ого июня kolmantenatoista kešäkuuta
**тринадцать** kolme|toista
**трио** trio
**триста** kolme|šatua
**тритон** (*зоол.*) tritoni, vesi|liušku; ~ обыкновенный tritoni, vesiliušku; ~ гребенчатый helttatritoni, helttavesiliušku
**триумф** triumfi, voitto
**триумфальн||ый** triumfi=, voitto=; ~ая арка voittokuari
**триумфатор** voittaja
**трифтонг** (*лингв.*) triftongi
**трогательно** liikuttavašti
**трогательность** liikuttavuš
**трогательный** liikuttava; ~ разговор liikuttava pakina
**трое** kolmoveh
**троеборец** kolme|ottelija
**троеборь||е** kolme|ottelu; чемпионат по ~ю kolmeottelun meštaruškilpailu
**троекратно** kolmičči

**троиться 1.** (*делиться на трое*) jakautuo kolmekši **2.** (*казаться тройным*) näkyö kolmena
**Троица 1.** (*религ.*) kolminaisuš; Святая ~ Pyhä kolminaisuš **2.** (*религ. праздник*) Troičča, Sroičča, Stroičča
**тройк||а 1.** (*цифра*) kolmoni **2.** (*отметка*) kolmoni; получить ~у šuaha kolmoni **3.** (*упряжка в три лошади*) troikka; ехать на ~е ajua troikalla **4.** (*костюм*) kolmi|ošani puku
**тройн||ой 1.** (*втрое больший*) kolme|kertani; ~ая зарплата kolmekertani palkka **2.** (*состоящий из трёх частей*) kolme|kertani; ~ые рамы kolmekertaset ikkunat
**тройн||я** kolmoset; родить ~ю šynnyttyä kolmoset
**тройственный** kolme=; ~ союз kolmeliitto
**троллейбус** trollikka; ехать на ~е ajua trollikalla
**тролль** trolli
**тромб** (*медиц.*) trombi, veri|tukko
**тромбоз** (*медиц.*) trombosi
**тромбон** (*музык.*) tromboni
**трон** valta|issuin; взойти на ~ nouššа valtaistuimella
**тронуть, трога||ть 1.** (*прикасаться*) koškie, košettua, kuot'ella, liikuttua; не ~й это elä koše tätä **2.** (*пользоваться*) koškie; я не ~л твои книги mie en košken šiun kirjoja **3.** (*беспокоить*) häiritä, koškie; не ~й его, он зол elä koše häntä, hiän on vihani **4.** (*умилять*) hellyttyä, liikuttua; его стихи ~ют меня hänen runot hellytetäh milma
**трону||ться, трогаться 1.** (*отправляться в путь*) lähtie liikkehellä, männä ajamah, liikahtua; поезд ~лся juna lähti ajamah **2.** (*испытывать чувство умиления*) helletä, heltyö
**троп** (*лит.*) troppi, kuva|ilmauš
**тропа** polku; лесная ~ meččäpolku; ~, вдоль которой расставлены силки puutikka
**тропики** tropiikki
**тропинка** polku, jalka|tie; ~ в снегу ašKeltie
**тропическ||ий** troppini, tropiikki=; ~ лес troppini meššä; ~ое растение troppini kašvi
**тропосфера** troposferi
**трос** köyši; ~, используемый при сплаве леса varppi
**тростник** (*бот.*) korteh; ~ обыкновенный korteh, kaislaheinä, ruoko; заросли ~а kaislikko, kortehikko, ruohikko
**трость** kävely|keppi, šauva
**тротил** trotiili
**тротуар** katu|käytävä
**трофей 1.** (*вооружение и военное имущество*) šota|šualis **2.** (*вещественная память о каком-то успехе*) voiton|merkki
**троюродн||ый:** ~ брат toini šeukku; ~ая сестра toini ševotar
**труб||а 1.** (*для провода чего-н.*) trupa, putki; дымовая ~ šavutrupa **2.** (*музык.*) torvi; играть на ~е šoittua torvilla ◊ хвост трубой häntä pyssyššä
**трубач** torven|šoittaja
**труб||ить 1.** (*издавать звук*) šoittua, torvie, turuttua; трубы ~ят torvet šoitetah **2.** (*музык.*) šoittua torvella
**трубк||а 1.** (*уменьш. от* труба) trupani **2.** (*рулон*) rulla; свернуть ~ой kiärie rullalla **3.** (*курительный прибор*) piippu; курить ~у polttua piippuo **4.** (*телефонная*) kuulokeh; снять ~у noštua kuulokeh
**трубопровод** putki|johto
**трубопроводчик** putki|mieš
**трубоукладчик** putken|laškija
**трубочист** truvan|puhaštaja
**трубочк||а 1.** (*уменьш. от* труба) rullani; свернуть ~ой kiärie rullasella **2.** (*манок*) piisku, pilli
**трубчат||ый** putki=; ~ая кость putkiluu
**труд 1.** (*деятельность, работа*) työ, ruato; орудие ~а ruatokalu; умственный ~ henkellini ruato **2.** (*усилие*) työ, ruato, ponnissuš, vaiva; с ~ом pahoinpakoin, vaivoin, töintuškin; это напрасный ~ še on tyhjä ruato **3.** (*произведение*) tuoteh,

tevoš; избранные ~ы valitetut tevokšet; научный ~ tutkimuš; печатный ~ julkaisu **4.** (*школьный предмет*) käsi|työ|tunti ◊ сизифов труд tyhjä ruato

**трудиться** ruatua, työškennellä; ~ на заводе ruatua tehtahalla; ~ по дому ruatua kotiruatuo

**трудно 1.** (*нареч.*) vaikiešti, vaivasešti, jykiešti; он ~ дышит hiän vaikiešti henkittäy **2.** (*в знач. сказ. безл.*) on vaikie, on jykie; ~ сказать on vaikie šanuo

**трудновоспитуемый** vaikie|kašvatettava

**труднодоступный** paha|piäšyni

**труднопроизносимый** vaikie|šanottava

**труднопроходимый** paha|kulkuni

**трудност||ь** vaikehuš, vaiva; в жизни бывают всякие ~и elämäššä šattuu kaikenlaisie vaikehukšie

**трудн||ый** vaikie, jykie; ~ая работа vaikie ruato; ~ая жизнь jykie elämä; ~ характер vaikie luonto; становиться ~ым jykeytyö, jyvetä

**трудов||ой 1.** (*от* труд) ruato=, työ=; ~ день ruatopäivä; ~ые ресурсы työvoimat; ~ договор ruatošopimuš; ~ая жизнь työelämä **2.** (*трудовой*) ruato=; ~ народ ruatorahvaš

**трудодень** ruato|päivä, työ|päivä; оплата по трудодням makšu ruatopäivien mukah

**трудоёмк||ий** šuuri, vaikie, jykie; ~ая работа šuuri ruato

**трудолюбивый** ruataja, uuraš, ahkera; ~ человек ahkera ihmini

**трудолюбие** uurahuš, työ|halu

**трудоспособность** työ|kyky, työ|kunto

**трудоспособный** työ|kykyni; ~ возраст työikä

**трудотерапия** ruato|terapija

**трудоустроить** löytyä ruato|paikka

**трудоустроиться** šuaha ruato|paikka

**трудоустройство** ruato|paikan šuamini

**тружен||ик, ~ца** ruataja, uuraštaja

**труп** ruumis, pokoiniekka; ~ животного nauteh

**труппа** taitelija|ryhmä, näyttelijä|joukko; балетная ~ balettitaitelijat

**трус** jänis|pukšu, varačču, hätä|pukšu

**тру́сить** (*бояться*) varata

**трусливый** arka, varačču; ~ характер arka luonto

**трусость** arkuš

**трусца** hölkki|juokšu; ~ ослика aasin hölkkijuokšu

**трусы** pikku|pukšut, polvi|pukšut; спортивные ~ polvipukšut

**трут** takla

**трутень** (*зоол.*) trutni

**трутовик** (*бот.*) käšnä, kiäpä, pakkuli

**трух||а** (*пыль*) pöly, tomu; превращаться в ~у lahuo, lahoutuo

**трухляветь** lahuo, lahoutuo, lahota

**трухлявый** laho, lahonnut; ~ пень laho kanto

**трущоба 1.** (*лес с буреломом*) ryteikkö **2.** (*населённый пункт*) perukka, šyrjä|kylä **3.** (*часть города*) hökkeli|aloveh

**трюк** temppu; выкидывать ~и temppuol'l'a; кинематографический ~ filmitemppu

**трюкач** temppuolija

**трюм** rahti|tilat, laiva|ruuma

**трюмо** šeinä|peili

**трюфель 1.** (*бот.*) tryffeli|šieni **2.** (*конфета*) tryffeli

**тряпичн||ый** riepu=; ~ая кукла riepukukla

**тряпка** (*лоскут ткани*) riepu, vihko, ripakko; ~ для пола latevihko; ~ для доски ripakko; ~ для мытья посуды aštievihko

**трясина** riivi|šuo, upotuš|paikka

**тряска** täry, tärähyš

**трясогузка** (*зоол.*) väistäräkki; ~ белая valkoväistäräkki; ~ жёлтая keltaväistäräkki

**тряс||ти 1.** (*сотрясать кого-л., что-л.*) lekuttua, puistua; ~ дерево lekuttua puuta **2.** (*чем*) heiluttua; ~ ногой heiluttua jalkua **3.** (*вытрясти*) puistua, puissella; ~ одежду puissella vuatteita **4.** (*о лихорадочном состоянии*) puissattua, värisyttyä; ~ёт от холода värisyttäy vilušta **5.** (*быть тряским*) tärisyttyä; машина ~ёт auto tärisyttäy **6.** (*ворошить сено*) liikuttua; ~ сено liikuttua heinyä

**тряс||тись 1.** (*дрожать*) hytissä, lotissa, vapissa, värissä; у меня руки ~утся miula kiät hytissäh; ~ от холода vapissa kylmäštä **2.** (*о болоте*) liehuo; болото ~ётся šuo liehuu

**туалет 1.** (*наряд*) vuattiet, kruutat; обновить ~ uuvvistua vuattiet **2.** (*приведение в порядок своей внешности*) laittautumini, šuoriutumini; утренний ~ huomenešlaittautumini **3.** (*уборная*) WC, tualetti, (*туалет за пределами дома*) nuušnikka, ulko|huoneh

**туалетн||ый** WC=, tualetti=, tualetin; ~ая бумага tualettipaperi, WC-paperi

**туба** tuuba

**тубдиспансер** keuhko|tauti|šairala

**туберкулёз лёгких** (*медиц.*) keuhko|tauti

**Тува** Tuva

**тувин||ец, ~ка** tuvalaini

**тувинский** tuvalaini, Tuvan; ~ язык tuvan kieli

**туго 1.** (*нареч.*) tiukašti, jäykäšti, ahtahašti; ~ завязать šituo tiukašti **2.** (*в знач. сказ. безл.*) on vaikie, on jykie; нам сейчас ~ meilä nyt on vaikie; с деньгами ~ raha on vähissä

**туг||ой 1.** (*сильно натянутый*) tiukka; ~ узел tiukka šolmu **2.** (*плотно сплетённый, скрученный*) jäykkä; ~ая пружина jäykkä vieteri **3.** (*плотно облегающий*) tiukka, ahaš; ~ воротник tiukka kaklušta **4.** (*упругий*) kova; ~ колос kova tähkä ◊ тугой кошелёк pakšu kukkaro

**тугоухий** pahoin|kuulija

**туда** šinne, (*о находящемся в зоне видимости*) tuonne, tuonne|päin; не ходи ~ elä mäne šinne

**туес** tuohi|vakka, roveh, tuijassu

**тужурка** takki; форменная ~ virkatakki

**туземец** kanta|eläjä, alku|eläjä

**туземн||ый** kanta=, alku=; ~ое население kantaväki

**туловище** (*человека*) vartalo, runko, ruumis, (*животного*) ruho

**тулуп** tuluppa; овчинный ~ lammaštuluppa

**туман** tumanto, šumu, huura, utu; густой ~ šakie šumu; спустился ~ tumanto on laškeutun ◊ всё как в тумане kaikki on kuin šumušša

**туманно 1.** (*в знач. сказ. безл.*) on šumuista; на улице ~ pihalla on šumuista **2.** (*нареч.*) hämäräšti, epäšelväšti; объяснять ~ šelittyä hämäräšti

**туманный 1.** (*мглистый*) šumuni, unnakka; ~ день šumuni päivä **2.** (*неясный*) hämärä, epäšelvä; ~ смысл epäšelvä merkityš

**тумба 1.** (*широкий низкий столб у тротуара или дороги*) tumba **2.** (*круглое деревянное сооружение для наклейки афиш*) ilmotuš|pačaš

**тумблер** (*электр.*) šähkö|vaihin, tumbleri

**тундра** tundra, tunturi

**тунец** (*зоол.*) tonni|kala

**тунеяд||ец, ~ка** laiska, laiskuri, laiskimuš

**туника** tunika

**Тунис** Tunisija

**тунис||ец, ~ка** tunisijalaini

**тунисский** tunisijalaini, Tunisijan

**туннель** tunneli; железнодорожный ~ rautatietunneli

**тупеть** (*глупеть*) tyhmetä

**тупик 1.** (*улица, не имеющая сквозного прохода*) umpi|kuja **2.** (*отсутствие продолжения чего-л.*) loppu **3.** (*безвыходное положение*) uloš|piäšömättömyš, umpi|tila ◊ стать в тупик hätäytyö

**тупиковый** uloš|piäšömätöin, umpi|tila=
**тупить** tylčentyä, tylčyttyä; не тупи косу elä tylčennä viikatehta
**туп||иться** tylčetä; ножи ~ятся veičet tylčetäh
**тупой 1.** (*недостаточно отточенный*) tylččä; ~ нож tylččä veičči, taikinaveičči **2.** (*не суживающийся к концу острым углом*) pyörie **3.** (*умственно ограниченный*) höperö, typerä, tyhmä **4.** (*о звуке*) hil'l'ani ◇ тупой угол tylččä kulma
**тупоумие** tyhmyš, typeryš
**тур 1.** (*отдельный этап*) kierroš; второй ~ выборов vaalien toini kierroš **2.** (*поездка по круговому маршруту*) kierroš; ~ по Европе Europan kierroš **3.** (*отдельный круг вальса*) valšši|pyörähyš
**турбаза** turisti|keškuš
**турбина** turbiina; паровая ~ höyryturbiina
**турбогенератор** turbo|generattori
**турбореактивный** turbo|reaktivini
**турбулентность** turbulenssi
**турецк||ий** turkkilaini, Turkin; ~ язык turkin kieli; ~ая баня turkkilaini kyly
**туризм** turismi; международный ~ rahvahienvälini turismi; развитие ~a turismin kehittämini
**турист** turisti; группа ~ов turistiryhmä
**туристическ||ий** turisti=; ~ая поездка turistimatka
**туркмен, ~ка** turkmeni, turkmenilaini
**Туркмения** Turkmeni
**туркменский** turkmenilaini, Turkmenin; ~ язык turkmenin kieli
**турне** kierto|matka
**турнепс** (*бот.*) turilaš
**турник** poikki|puu; упражнения на ~е poikkipuuvoimistelu
**турникет** šalvat
**турнир** turniiri, kilpailu
**турок, турчанка** turkkilaini
**турпан** (*зоол.*) täplä|šiipi
**турухтан** (*зоол.*) šuo|kukko
**Турция** Turkki
**тускло 1.** (*нареч.*) hämärästi; лампа светит ~ lamppu palau hämärästi **2.** (*в знач. сказ. безл.* ) on hämärä; в комнате ~ huonehešša on hämärä
**тускл||ый 1.** (*мутный*) tumma, šamakka; ~ое стекло šamakka lasi **2.** (*пасмурный*) huamakka, hämärä; ~ день huamakka päivä **3.** (*невыразительный*) hämärä; ~ взгляд hämärä kačahuš **4.** (*скучный*) ikävä; ~ые будни ikävät arkipäivät
**тускнеть** tummautuo, (*от грязи*) likautuo, (*от старости*) vanheta
**тут 1.** (*о месте*) täššä, tiälä; мы всё время ~ живём elämmä tiälä koko ajan **2.** (*о времени*) šilloin; ~ я всё сказал šilloin mie kaikki šanoin; ~ же kerrašša
**туфл||и** tuflit; кожаные ~ nahkatuflit; в ~ях tuflit jalašša
**тухл||ый** pilautunut, hapannut; ~ая рыба pilautunut kala
**тухн||уть[1]** (*гаснуть*) šammuo, tupehtuo; костёр ~ет ropivo šammuu
**тухн||уть[2]** (*загнивать*) häveltyö, pilautuo, hapata, (*о рыбе*) kešäytyö; мясо ~ет liha pilautuu
**туч||а** pilvi; дождевая ~ vihmapilvi; серая ~ ulakka; грозовая ~ jähkäleh; ~ мух kärpäsien pilvi; ~ большая jänkä; ~ тёмная дождевая ohto; покрываться ~ами pilvetä
**тучнеть** lihota
**тучность** lihavuš
**тучн||ый 1.** (*полный*) lihava; ~ человек lihava ihmini **2.** (*плодородный*) tuottasa; ~ая земля tuottasa mua **3.** (*сочный, густой*) heinäsä, heinäkäš; ~ые луга heinäsät niityt
**туша** (*животного*) ruho; ~ коровы lehmänruho
**тушевальный** tušši=; ~ карандаш tuššikynä
**тушевать** muššentua
**тушение[1]** (*огня*) šammutuš, šammuttamini
**тушение[2]** (*кулин.*) hauvotuš, hautomini, hauto
**тушён||ый** hauvottu; ~ое мясо hauvottu liha; ~ картофель potakkavoi; ~ая в печи репа hauta
**тушить[1]** (*гасить*) šammuttua; ~ свет šammuttua valot
**тушить[2]** (*кулин.*) hautua, hauvottua, palvata; ~ капусту hautuo kualie
**тушит||ься** hautuo, hautoutuo; мясо ~ся liha hautuu
**тушь** tušši; рисовать ~ю piiruštua tuššilla; ~ для ресниц ripšitušši
**тщательно** tarkkah, tarkkaseh, tarkašti
**тщательность** tarkkuš
**тщательн||ый** tarkka, huolova; ~ая работа tarkka ruato
**тщедушие** heikkouš
**тщедушный** heikko; ~ старик heikko ukko; ~ человек kyčä
**тщеславие** kunnivon|himo
**тщеславный** kunnivon|himokaš
**тщетно** tyhjäh, turhah
**тщетн||ый** tyhjä, turhan|päiväni; ~ая надежда tyhjä toivo
**ты** (тебя, тебе, тобой, о тебе) šie; у тебя есть эта книга? onko šiula še kirja? как тебя зовут? kuin šilma kučutah?
**тыкать** (*обращаться на «ты»*) šinutella
**тыква** (*бот.*) šuuri|kurpičča
**тыквенн||ый** kurpičča=, kurpičan; ~ое семя kurpičan šiemen
**тыл 1.** (*задняя сторона чего-л.*) šelkä|puoli, takuana päin olija; подойти с ~a tulla takuata päin **2.** (*территория позади линии фронта*) rinta|muan šelkämä
**тыльн||ый** šelkä=, taka=; ~ая сторона ладони kämmenen šelkämä
**тысяч||а** tuhat; ~ человек tuhat henkie; один из ~и yksi tuhannešta; более ~и toista tuhatta; ~ами tuhanšin
**тысячекратный** tuhat|kertani
**тысячелетие** vuosi|tuhat
**тысячелетний** tuhat|vuotini
**тысячелистник обыкновенный** (*бот.*) rauta|heinä
**тысячерублевый** tuhatrupl'ani
**тысячн||ый 1.** (*матем.*) tuhanneš; одна ~ая tuhannešoša **2.** (*измеряемый тысячами*) tuhat|lukuni; ~ая толпа tuhatlukuni joukko; ~ раз tuhatkertani
**тычинка** hyöteh
**тьма** (*темнота*) pimeyš, pimie, pilkko|pimie; на улице ~ pihalla on pimie
**тюк** tukku
**тюлев||ый** t'ulli=, t'ul'a=; ~ые занавески t'ulliverhot
**тюленёнок** hylehen|poika
**тюленина** hylehen|liha
**тюлень** (*зоол.*) meren|koira, hyleh; ~ пятнистый täplähyleh; ~ гренландский grenlanninhyleh
**тюль** t'ulli, t'ul'a
**тюльпан** t'ul'pani
**тюремн||ый** tyrmä=, tyrmän, vankila=, vankilan; ~ое здание tyrmärakennuš
**тюремщи||к, ~ца** vankin|varteiččija
**тюркск||ий** turkkilaini, turkkilais-tatarilaini; ~ие языки turkkilais-tatarilaiset kielet
**тюрьм||а** tyrmä, vankila; преступник попал в ~у pahanruataja joutu tyrmäh
**тюфяк** pat't'a; соломенный ~ olkipat't'a
**тявкать** räyrättyä, väčkyttyä
**тяга 1.** (*движущая сила*) veto|voima; паровая ~ höyryvoima; электрическая ~ šähkövoima; тормозная ~ jarruveto **2.** (*совокупность локомотивов*) veto|voima **3.** (*движение дыма*) veto; в печи хорошая ~ kiukuašša on hyvä veto **4.** (*тяготение к чему-л.*) veto, halu, himo; ~ к театру veto teatterih
**тягач** veto|koneh, veto|auto, (*вагон*) veto|vaunu
**тягов||ый** veto=; ~ая сила vetovoima; ~ канат vetonuora; ~ая работа vaikie ruato

**тягостн||ый 1.** (*тяжёлый, трудный*) vaikie, rasittava, jykie **2.** (*мучительный*) kiušallini; ~ое молчание kiušallini iänettäolo; ~ое ожидание vaikie vuotanta

**тягост||ь 1.** (*трудность*) vaiva, paino; ~и пути matan vaivat **2.** (*болезненное ощущение тяжести*) ahissuš

**тяготени||е 1.** (*притяжение*) veto|voima; закон всемирного ~я vetovoimalaki **2.** (*влечение, стремление*) veto, halu, himo; ~ к музыке veto musiikkih **3.** (*власть, гнёт*) ahissuš, paino; ~ непрощённой вины prostimattoman šyyn paino

**тяготеть** tuntie vetuo; ~ к театру tuntie vetuo teatterih

**тяготи||ть** painua, painoštua, vaivata; что его ~т? mi häntä painau?

**тяготиться** olla pahašša mieleššä, pahaštuo, pahotella

**тягуч||ий 1.** (*способный растягиваться*) venyjä **2.** (*тянущийся*) šitkie; ~ мёд šitkie mesi; становиться ~им šitketä

**тяжелеть** jykeytyö, jyvetä

**тяжелить** luatie painavammakši

**тяжело 1.** (*нареч.*) vaikiešti, jykiešti; он ~ болен hiän läsiy jykiešti; ~ бросать jytkätä, rötkätä; ~ делать что-л. ähkyttyä; ~ падать rötkähtyä, tökšähtyä **2.** (*в знач. сказ. безл.*) on vaikie, on jykie; мне ~ сказать это miula on vaikie šanuo šitä

**тяжелоатлет** painon|noštaja

**тяжеловес** paino|šarjalaini

**тяжеловесный** jykie|painoni

**тяжест||ь 1.** (*свойство*) jykehyš, paino; сила ~и painovoima **2.** (*трудность*) vaikehuš; ~и жизни elämän vaikehukšet **3.** (*тяжёлый предмет*) paino; не поднимай ~и elä nošša painoja ◇ тяжесть в голове piä on jykie; тяжесть на сердце vaččua tuškuau

**тяжёл||ый 1.** (*имеющий большой вес*) jykie, raškaš; ~ая сумка jykie laukku **2.** (*трудный*) vaikie, jykie; ~ая задача vaikie tehtävä **3.** (*грузный*) painava, jykie, lihava; ~ые шаги painavat aškelet; ~ мужчина lihava mieš **4.** (*неуживчивый*) vaikie; ~ характер vaikie luonto **5.** (*суровый, жестокий*) vaikie, šuuri; ~ое наказание šuuri rankaissuš **6.** (*мучительный*) vaikie, jykie; ~ая болезнь jykie tauti **7.** (*неприятный для обоняния*) paha; ~ воздух paha ilma **8.** (*неприятный*) vaikie; ~ день vaikie päivä **9.** (*относящийся к технике*) raškaš, jykie; ~ танк raškaš tankki ◇ тяжёлая атлетика painourheilu; тяжёлая промышленность raškaš tevollisuš; тяжёлая голова jykie piä; тяжёлая рука kova kopra; тяжёлый удар rytky

**тян||уть 1.** (*тащить*) vetyä; ~ за рукав vetyä hiemašta; ~ невод vetyä nuottua, ~ зимний невод rahuo; ~ с трудом nyhkyttyä **2.** (*вытянуть, растянуть*) venyttyä; ~ резинку venyttyä kuminauha **3.** (*протягивать*) ojentua; ~ руку ojentua kättä **4.** (*обладать тягой*) vetyä; печка плохо ~ет kiukua pahoin vetäy **5.** (*о запахе*): ~ет куревом tulou tupakkišavu **6.** (*испытывать физическую потребность в чём-л.*) himottua; детей ~ет на сладкое lapšilla himottau makieta **7.** (*вызывать желание отправиться куда-л.*) vetyä; моряка ~ет море meri vetäy merimieštä **8.** (*растянуть*) vetyä; ~ верёвку vetyä nuora **9.** (*медленно всасывать*) vetyä iččeheš, imie **10.** (*делать медленно*) viivytellä, pitvitellä; ~ с отъездом viivytellä lähön kera ◇ тянуть за язык vetyä kieleštä

**тян||уться 1.** (*растягиваться*) venyö **2.** (*потягиваться*) kašotteliutuo **3.** (*простираться*) levitä **4.** (*быть тягучим*) venyö; смола ~ется pihka venyy **5.** (*протягивать руки*) ojentua kiät; ребёнок ~ется к матери lapši ojentau kiät muamoh päin **6.** (*расти вверх*) kašvua; рассада ~ется вверх taimenet kašvetah **7.** (*двигаться вереницей*) kulkie jälekkäh **8.** (*продолжаться, длиться*) jatkuo; болезнь ~ется уже давно tauti jatkuu jo ammuin **9.** (*о дыме, запахе*) levitä **10.** (*стараться достичь чего-л.*) yrittyä kaikin voimin; ~ к чему-н. ryytäytyö, vetäytyö

**тяпка 1.** (*для рубки сучьев*) hakkuri **2.** (*для рыхления*) kuokka

# у

**у 1.** (*где*) luona, vierellä, viereššä; у окна ikkunan luona; стоять у стены šeisuo šeinän vierellä; машина всегда стоит у дома auto aina šeisou talon viereššä **2.** (*куда*) luo, viereh, reunah; поставить у окна panna ikkunan viereh **3.** (*при ком*) luona; жить у родителей elyä vanhempien luona; оставить ребёнка у бабушки jättyä lapši ämmön luona; брат живёт у меня veikko eläy miun luona **4.** (*об обладателе*): у меня нет этой книги miula ei ole tätä kirjua; у них большой дом heilä on šuuri talo; у мальчика синие глаза pojalla on šiniset šilmät; ножки у стола кривые stolan čorpat ollah viärät

**уба||вить, убавлять 1.** (*уменьшить*) puolentua, vähentyä; ~вь свет! puolenna tulta! ~ громкость радио vähentyä rativon iäntä **2.** (*укоротить*) lyhentyä; ~ рукава lyhentyä hiemat

**убави||ться, убавляться 1.** (*уменьшаться*) pienetä, puoleta; валенки промокли и ~лись kuatančat kaššuttih ta pienettih **2.** (*стать короче*) lyhetä; день ~лся päivä lyheni

**убаюкать, убаюкива||ть** paipattua, tuuvittua, tuuvitella; мать ~ет ребёнка в колыбели muamo tuuvittau lašta kätkyöššä; ~й ребёнка, чтобы уснул paipata lašta, jotta uinois; всю ночь я ребёнка ~ла koko yön lašta tuuvittelin

**убедительн||ый** ušottava; ~ые примеры ušottavat esimerkit

**убедить, убеждать 1.** (*заставить поверить*) šuaha uškomah; ~ в своей правоте šuaha uškomah omah totuteh **2.** (*уговаривая, склонить к чему-л.*) šuaha šuoštumah

**убеди||ться, убеждаться** ruveta uškomah, nähä; я ~лся в своей правоте mie nävin, jotta olen oikiešša

**убежа||ть, убегать** puata; собака ~ла в лес koira pakeni meččäh; ~ прочь juošša pakoh

**убеждени||е 1.** (*от* убедить) uškomuš; твои ~я ничего не стоят šiun uškomukšet ei makšeta mitänä **2.** (*твёрдое мнение*) uško, varmuš; прочное ~ varma uško

**убежищ||е** pako|paikka, peitto|paikka; искать ~а ečči̇e peitto-paikkua

**убийство** tappo

**убийца** tappaja

**убитый** tapettu

**уби||ть, убивать 1.** šurmata, tappua **2.** (*на бойне*) hamaroija **3.** (*задрать*) kuatua; медведь ~л корову kontie kuato lehmän

**убогий** jumalan|vaivani, vaivani; ~ человек vaivani ihmini

**уборная** ulko|huoneh, nuušnikka

**уборщи||к, ~ца** šiivuoja

**убранство 1.** (*обстановка жилого помещения*) pirtin kalut **2.** (*украшение*) korissuš; ~ праздничного зала prusniekkašalin korissuš **3.** (*одежда*) kruutta, vuattiet

**убрать, убира||ть 1.** (*наводить порядок*) šiivota; каждую неделю, по субботам, ~ли в доме joka netäli šuovattana šiivottih pirttie **2.** (*снимать урожай*) korjata, rapieštua

**убыт||ок** kavotuš, tappivo; продать без ~ка myyvvä kavotukšetta

**убыть, убыва||ть** aleta, huveta, lanketa; вода в реке ~ет vesi jovešša alenou; всё дорого, деньги быстро ~ют kaikki on kallista, rahat ruttoh huvetah; вода ~ет vesi lankieu; морошка из корзины ~ет hillot vakašta vajotah

**уважаемый** arvollini, hemmeh, šuuri|arvoni; ~ человек arvollini ihmini; он очень ~ hiän on ylen hemmeh

**уважа||ть** kunnivoittua; в старину старших ~ли и слушались ennen vanhempie kunnivoitettih ta toteltih

**уважение** kunnivo

**уведомитель, ~ница** tiijottaja, ilmottaja

**уведомить, уведомлять** tiijottua, ilmottua

**уведомление** tiijottamini, tiijotanta, tiijotuš

**увезти, увозить** viijä; ~ детей из города viijä lapšet pois kaupunkista

**увековечить, увековечивать** ikuistua

**увеличени||е** korotuš, lisäyš; ~ цен hintojen korotuš; ~я зарплаты не обещали palkan lisäyštä ei luvattu

**увеличи||ть, увеличивать** korottua, lisätä; корова ~ла удой lehmä hörähti

**увеличиться, увеличива||ться** kašvua, korota, lisäytyö, šuureta; семья ~ется, уже три ребёнка pereh kašvau, jo on kolme lašta; цены ~ются hinnat korotah

**уверенно** varmah; он ~ взялся за новое дело hiän varmah alotti uuvven homman

**уверенн||ый** varma; ~ая рука varma käsi

**уверить, уверя||ть** vakuuttua, šanuo varmah; он ~л, что всё в порядке hiän vakuutti, jotta kaikki on kunnošša

**уверовать** uškuo; ~ в преобразования uškuo muutokših

**увертюра** alku|šoitto; ~ к опере oopperan alkušoitto

**увесистый** painava, jykie

**увести, уводить** viijä; уведи его прочь отсюда! vie hänet pois tiältä!

**увечье** vamma

**увёртка** mutki

**увлажнени||е** kaštelu, kaštamini, märättämini; подлежащий ~ю märättävä

**увлажнить, увлажнять** kaššattua, kaštua, märättyä

**увлажниться, увлажняться** märetä, kaštuo

**увлекательно** mukavašti, miellyttäväšti

**увлекательный** mukava, miellyttävä

**увлечени||е 1.** (*восторженно-приподнятое состояние*) into, innoššuš; он с ~ем рассказывал о своих внуках hiän innokkahašti pakasi punukoistah **2.** (*занятие, всецело поглощающее кого-л.*) mieli|ruato **3.** (*влюблённость*) mieltymini; ~ молодой девушкой mieltymini nuoreh tyttöh

**увлечённый** innoštunut, innokaš

**увле||чь, увлекать 1.** (*утащить, унести, увезти*) viijä männeššäh; рыба ~кла за собой удочку kala vei onken männeššäh **2.** (*пробудить интерес*) innoššuttua; ~ детей своим пением innoššuttua lapšie omalla laulannalla **3.** (*заставить влюбиться*) šuaha mieltymäh; ~ девушку šuaha tyttö mieltymäh

**увлечься, увлекаться 1.** (*проявить сильный интерес*) innoštuo; ~ работой innoštuo ruatoh **2.** (*влюбиться*) mieltyö, pityä mieleššä, rakaštuo

**уволить, увольнять** erottua, vapauttua, panna pois; ~ с хорошей должности erottua hyväštä virašta

**уволи||ться, увольняться** erota; он ~лся с работы hiän erosi työstä
**увольнение 1.** (*от* уволить) pois|pano työstä **2.** (*военн.*) loma; получить ~ в город šuaha loma kaupunkih
**увядание** kuoleuvunta, (*о растениях*) kuihtumini
**увядать** kuoleutuo, kauhtuo, (*вянуть*) kuihtuo, näivyö
**угада||ть, угадывать** arvata; ~йте, дети, что это? arvakkua, lapšet, mi tämä on?
**угар** hičva, häkä, kačku; баню плохо истопили, ~а много kyly pahoin on lämmitetty, häkyä on äijän
**угарный** hičvani, häkäni
**угаснуть, угасать** šammuo, tukehtuo
**угледобывающ||ий** kivi|hiili=; ~ее производство kivihiilituotanto
**углепромышленность** kivi|hiili|tevollisuš
**углубить, углублять 1.** (*сделать более глубоким*) šyventyä **2.** (*сделать более значительным*) šyventyä; ~ свои знания šyventyä tietoja **3.** (*усилить, обострить*) šyventyä, lisätä, lujittua, kiihyttyä; ~ душевную боль lisätä šielunkipuo
**углубление** (*впадина*) hauta, kaivoš, šyväntö; сделать ~ в земле luatie muah kaivoš; ~ в печи для сушки чего-л. pečurkka; ~ между корнями большого дерева kontto
**углублённ||ый** šyvä; ~ое изучение языка kielen šyvä opaštumini
**угнетатель** ahistaja, piinuaja, kiušuaja
**угнета||ть 1.** (*ущемлять права*) ahistua, painoštua, piinata; ~ народ piinata rahvašta **2.** (*вызывать мрачные, тяжёлые мысли*) ahistua; его ~ли мрачные мысли häntä ahissettih šynkät ajatukšet **3.** (*подавлять, тормозить*) painoštua
**угнетённый 1.** (*испытывающий гнёт*) ahissettu, painettu, piinattu **2.** (*удручённый, подавленный*) ala|kuloni; он очень ~ hiän on oikein alakuloni
**уговор 1.** (*убеждение, увещевание*) vakuutuš **2.** (*взаимное соглашение*) šopimuš
**уговорить, уговаривать** šuaha šuoštumah, šuoššutella
**угодить, угождать** (*удовлетворить кого-л.*) luatie mielen mukah, männä myötäh
**угодник 1.** (*тот, кто стремится угодить кому-л.*) lipruoja, hännän|kantaja, pokkuroičča; он окружил себя ~ами hiän keräsi ympärilläh lipruojie **2.** (*религ.*) pyhä; Николай ~ pyhä Miikkula
**угодный** tahtovaini
**угодье** nurmi|mua
**уг||ол 1.** (*матем.*) kulma; прямой ~ šuora kulma; тупой ~ tylčča kulma; острый ~ terävä kulma **2.** (*внешний угол помещения*) šalmo, (*внутренний угол*) čuppu, nurkka; четыре ~ла дома nellä talon šalmuo; стол стоит в ~лу комнаты stola on huonehen nurkašša; чёрный ~ ovenšuunčuppu, rikkačuppu **3.** (*край*) kulma; ~ стола stolan kulma
**уголёк** hiilyt
**уголовни||к, ~ца 1.** (*убийца*) tappaja **2.** (*вор*) rosvo **3.** (*нарушитель общественного порядка*) pahan|ruataja
**уголовно-процессуальный** kriminali|prosessualini; ~ кодекс kriminaliprosessualini kodeksi
**уголовн||ый** kriminali=, rikoš=; ~ое преступление kriminalirikoš
**уг||оль** hiili; древесный ~ hiili; тлеющие ~ли hiilikkö; ~ли, тлеющие в припечье rehennyš; каменный ~ kivihiili
**угореть, угорать** juopuo, juovuttua, pyörtyö; ~ в бане pyörtyö kylyššä
**угорь** (*прыщ*) rašva|rökköni
**угостить, угоща||ть** kostittua, tarita, tarjuo, tarjota; в гостях хорошо ~ли ativoissa hyvin kostitettih; ~ют всякими яствами и питьём taritah kaikenmoista šyömistä-juomista; ~ ребёнка конфетами herkuttua lašta karamelliloilla
**угощение** (*от* угощать) kosittamini; ~ в честь новорождённого varpahaiset
**угрожа||ть 1.** (*грозить*) uhata, uhkual'l'a, pölätellä; начать ~ ruveta pölättelömäh **2.** (*быть опасным для чего-л., ставить под угрозу что-л.*) olla uhkana; это ~ет здоровью še on tervehyön uhkana; наводнение ~ет посевам tulva uhkuau kylvölöillä
**угроз||а 1.** (*обещание причинить зло*) uhkauš, uhka **2.** (*возможность бедствия*) vuara, uhka; ~ заболевания kipeyvynnän vuara **3.** (*причина зла, неприятности*) kauhu; лисица является ~ой для мышей repo on hiirien kauhu
**угрозыск** rikoš|poliisi, rikoš|poliisi|laitoš
**угрызение:** ~ совести oman|tunnon vaiva
**угрюмый** juurisko, muurisko
**удали||ть, удалять 1.** (*отодвигать*) olottua **2.** (*о зубах*) kiskuo; врач ~л ему два зуба liäkäri kisko hänellä kakši hammašta
**удалиться, удаляться** kaipaštuo, karkota
**удалой** miehukaš, ylpie; я слишком ~, лучше было бы побаиваться olen liikua miehukaš, parempi olis vähäsen varata
**удаль** miehuš, ylpehyš; показать ~ näyttyä miehutta
**удар** (*сильный толчок*) isku, lyöntä, (*шлепок*) pľačku; внезапный ~ šivalluš; сильный ~ jytkeh, tumahuš; тяжёлый ~ rytky
**ударение 1.** (*лингв.*) paino; главное ~ piäpaino; второстепенное ~ šivupaino; ~ падает на первый слог paino lankieu enšimmäisellä tavulla **2.** (*знак ударения*) paino|merkki
**ударить, ударять** iskie, (*хлестнуть*) šivaltua, (*хлопать*) paiskata, (*хлопнуть*) paukahuttua, (*внезапно*) tärähyttyä; ~ пальцами по столу prinkuttua šormilla stolua vaššen; ~ наотмашь hauškata; ~ резко tujahuttua; ~ сильно кулаком tičkata
**удариться, ударяться** iskeytyö, kämähtyä
**ударн||ый 1.** (*относящийся к нанесению или получению удара*) isku=; ~ая взрывная волна räjähykšen iskualto **2.** (*наносящий решающий удар*) isku=; ~ батальон iskupataljoni **3.** (*лингв.*) painollini; ~ слог painollini tavu
**уда||ться, удаваться** onneštuo, onnistuo, šujuo; дело ~лось asie on onneštun; работа ~ётся työ šujuu; праздник ~лся pruasniekka onnistu
**удач||а** lykky, onni; желаю тебе ~и toivotan šiula lykkyö; ~и в дороге! onnie matalla!
**удачливый** ošakaš; ~ человек ošakaš ihmini
**удачно** ošakkahašti
**удачный** ošallini; это был ~ день še oli ošallini päivä
**удвоенный** (*лингв.*): ~ согласный kakšois|konsonantti, geminatta
**удел[1]** (*надел*) perintö|mua
**удел[2]** (*судьба*) oša; таков мой ~ šemmoni on miun oša
**удержание** pijätyš
**удержать, удержива||ть** pijättyä; долги ~ли из зарплаты velkoja pijätettih palkašta
**удешевить, удешевлять** huovistua; ~ цену huovistua hinta
**удивительно 1.** (*нареч.*) ihmellisen, hyvistä hyvin; ~ вкусный пирог hyvistä hyvin makie piirua; ~ красивый закат ihmellisen kaunis päivänlašku **2.** (*в знач. сказ. безл.*) on kumma; ~, что он не пришёл on kumma, jotta hiän ei tullun
**удивительн||ый** ihmellini, kummallini; ~ случай ihmellini tapahuš; он прожил ~ую жизнь hiän on elän kummallisen elämän
**удивить, удивля||ть** hämmäššyttyä, kummaššuttua, imehyttyä; что тебя ~ет? mi šilma kummaššuttau?
**удивиться, удивля||ться** ihmetellä, imehtie, kummaššella, kummekšie, kummitella; чему ты ~ешься? mitä šie ihmettelet?

**удивление** kumma, ihmeh, imeh; всем на ~ kaikilla kummakši
**удивлённо** kummitellen, ihmetellen, imehellen
**удила** (*в упряжи*) rauvat, šuičet
**удилище** onki|vapa, vapa
**удильщик** onkittaja
**удить** onkittua; ~ рыбу onkittua kalua
**удлинитель** jatko, jatoš
**удлинить, удлинять** jatkua, laškie, pitentyä; ~ платье laškie mekko; ~ рукава рубашки pitentyä paijan hiemat
**удмурт, ~ка** udmurtti
**Удмуртия** Udmurtija
**удмуртский** udmurttilaini, Udmurtin; ~ язык udmurtin kieli
**удобно** šopivašti
**удобн||ый** šopiva; ~ая обувь šopivat jalačit
**удобрение** lanta, tuah
**удобрить, удобрять** lannottua
**удобство** mukavuš; в доме не хватает удобств talo on mukavukšie vailla
**удовлетворение 1.** (*от* удовлетворить) tyyvvytyš, tyyvvyttämini; ~ спроса kyšynnän tyyvvyttämini **2.** (*чувство удовольствия*) tyytyväisyš, mieli|hyvä
**удовлетворённо** tyytyväisešti
**удовлетворённый** tyytyväini
**удовлетворительно** tyyvvyttäväšti, tyytyväšti
**удовлетворительн||ый** välttävä, tyyvvyttävä; ~ое состояние välttävä kunto; ~ ответ tyyvvyttävä vaštauš
**удовлетворить, удовлетворять 1.** (*исполнить желание, просьбу*) täyttyä; ~ все его желания täyttyä kaikki hänen tahot **2.** (*снабдить*) täyttyä, turvata; ~ предприятие топливом turvata laitoš polttoainehella
**удовольстви||е** huvi, mieli|hyvä; с ~ем mielellä, tyytyväisešti
**удой 1.** (*количество молока*) lypšyš **2.** (*доение*) lypšämini, lypšäntä
**удойн||ый** maijokaš; ~ая корова maijokaš lehmä
**удостоверение 1.** (*от* удостоверить) tovistamini **2.** (*документ*) tovissuš, =kortti; ~ личности henkilötovissuš; водительское ~ ajokortti
**удостоверить, удостоверять** tovistua; ~ факт tovistua asie
**удостовериться, удостоверяться** piäššä varmuteh, nähä, varmistuo
**удостоить, удостаивать 1.** (*признав достойным, присвоить звание*) antua, hyväkšyö; ~ звания профессора hyväkšyö professoriksi **2.** (*оказать внимание*): ~ внимания huomata; ~ слова antua šananvuoro
**удочерить, удочерять** ottua tyttärekši
**удочк||а** uuta, onki; специальная ~ для ловли трески jukša; удить рыбу ~ой olla onkella; поймать на ~у šuaha onkeh
**удручающ||ий** pahotettu; ~ее настроение pahotettu mieliala
**удручить, удручать** pahottua, pahottua mieltä
**удручиться, удручаться** pahottuo
**удушить, удушать** läpehyttyä, tupehuttua
**удушливый** tupehuttaja, läpehyttäjä; ~ воздух tupehuttaja ilma
**удушье** tupehuš, henken|šalpauš; ~ мучает henkie šalpuau
**уединение** yksinäisyš; любить ~ šuvaija yksinäisyttä
**уединённ||ый** yksinäini; вести ~ую жизнь elyä yksinäistä elämyä
**уединиться, уединяться** jiähä yksinäh; он любит ~ hiän šuvaiččou jiähä yksinäh
**уеха||ть, уезжать** ajua, männä, lähtie; она ~ла в город hiän mäni kaupunkih; он ~л в Москву hiän mäni Moskovah; я уезжаю в Финляндию mie lähen Šuomeh
**уж[1]** (*зоол.*) mušta|mato
**уж[2] 1.** (*уже*) jo; ~ лето прошло jo kešä loppu **2.** (*усилит.*) ainaki; там ~ точно есть ainaki šielä on
**ужали||ть** n'okata; змея ~ла kiärmis n'okkasi
**ужас** kauhu, sruasti; мы были объяты ~ом myö olima kauhun vallašša; такого ~а мы ещё не видели šemmoista kauhuo myö vielä emmä ole nähnyn
**ужаснуть, ужаса||ть** kauhissuttua; всех ~ет состояние наших дорог kaikkie kauhissuttau meijän teijen kunto
**ужаснуться, ужаса||ться** kauhistuo; я ~юсь такому решению olen kauhistun tämmöseštä piätökšeštä
**ужасный** kauhie; ~ случай kauhie tapahuš; ~ сон kauhie uni
**уже** jo, (*при отр.*) enämpi; он ~ не курит hiän enämpi ei polta; он ~ приехал домой hiän on jo tullun kotih
**уживчивый** hyvä|šopuni
**ужин** illallini, iltani; ~ на столе iltani on stolalla; позвать на ~ kučču illallisella; время ~а illaisaika
**ужинать** illaistua; пойдём ~ läkkä illaistamah; время ~ on aika illaistua
**ужиться, уживаться** eleytyö, elyä šovušša
**узаконить, узаконивать 1.** (*придать законную силу*) šuaha lajin|mukasekši **2.** (*сделать обычным, признанным всеми*) hyväkšyö
**узда, уздечка** šuičet
**узел 1.** (*затянутая петля на верёвке*) šolmu **2.** (*перен.*) šolmu; развязать сложный ~ межнациональных отношений šelvittyä monimutkani rahvahienvälisien aseijen šolmu **3.** (*связанный концами платок, кусок ткани, в который уложены пожитки*) nyytty **4.** (*женская причёска*) nyttyrä, šolmu **5.** (*место скрещения или связи чего-н.*): ~ дорог tie|huara, tie|šuara; железнодорожный ~ rautatiešolmu; лимфатический ~ rauhani; промышленный ~ tevollišuškeškuš **6.** (*соединение деталей отдельных частей механизма*) oša
**узк||ий 1.** (*неширокий*) kaita, kaitani, čuikelo; ~ мост kaita šilta; ~ая тесьма pintikkä; ~ залив keila **2.** (*тесный*) ahaš; ~ие сапоги ahtahat kenkät
**узкоспециальный** erityis|alan; ~ термин erityisalan termi
**узловат||ый** šolmikaš; ~ая верёвка šolmikaš nuora
**узна||ть, узнавать 1.** (*получить сведения*) šuaha tietyä, tutkie, kuulla; я ~л об этом раньше тебя mie šain tietyä šiitä ennein šilma; ~ новости kuulla uutiset **2.** (*спросить*) tiijuštua, kyšyö; надо ~ дорогу pitäy kyšyö tietä; ~ о здоровье tiijuštua tervehyöštä **3.** (*признать*) tuntie; ~ по голосу tuntie iäneštä; я его сразу ~л mie häntä heti tunsin
**узник** vanki
**узор** kuva, kuvijo
**узорчатый** kirjakaš
**уйти, уходить 1.** (*идти прочь*) lähtie, männä; мне нужно ~ miun pitäy lähtie; он уже ушёл домой hiän jo mäni kotih; ~ быстро n'auvahtua, painuo; ~ быстро и незаметно n'ulata; ~ на короткое время mänetellä; необходимость ~ lähettävä; ~ прочь poiketa **2.** (*израсходоваться, потребоваться*) männä; на эту работу ушло много времени täh työh mäni äijä aikua; на это ушли все силы šiih mäntih kaikki voimat **3.** (*погрузиться*) upota; лодка ушла под воду veneh upposi
**указ** käšky; получить ~ šuaha käšky
**указани||е 1.** (*от* указать) juohatuš; ~ направления šuunnan juohatuš **2.** (*свидетельство*) maininta, viiteh; в природе появляются ~я на приход весны luonnošša aletah näkyö kevyän viittehet **3.** (*совет, замечание*) neuvo; воспользоваться ~ями руководителя käyttyä hyväkši johtajan neuvoja
**указатель 1.** (*надпись, знак, стрелка*) viiteh, viehka, merkki; дорожный ~ tieviiteh **2.** (*прибор, показывающий что-л.*) mittari; ~ скорости vauhtimittari **3.** (*справочник*) luvettelo; библиографический ~ bibliografini luvettelo
**указать, указывать 1.** (*обратить внимание жестом, взглядом*) juohattua, viitata; ~ пальцем juohattua šormella **2.** (*сообщить, довести до сведения*) ilmottua; ~ свои до-

ходы ilmottua omat tulot; ~ место и время ilmottua paikka ta aika **3.** (*направить, помочь*) juohattua; ~ на ошибки juohattua virhiet; ~ на недостатки juohattua puuttiet

**указк||а 1.** (*стержень, которым что-то указывают*) juohatin; использовать новую ~у käyttyä uutta juohatinta **2.** (*распоряжение*) käšky, neuvo

**укачать, укачива||ть 1.** (*усыпить*) tuuvitella, tuuvittua; ребёнка положили в колыбель и ~ли lapši pantih kätkyöh ta tuuviteltih **2.** (*измучать качкой*): меня укачало milma juovutti keikunta

**уклад** järješšyš; ~ жизни elämäntapa, elämänmuoto; патриархальный ~ patriarhalini taloušmuoto

**укладка 1.** (*от* уложить) lat'tuamini, ašettamini; ~ одежды в сундук vuatteijen lat'tuamini lippahah **2.** (*причёска*) tukkien ašettamini

**уклон 1.** (*наклон*) kallistuma; идти под ~ männä alamäkie **2.** (*направление*): школа с музыкальным ~ом musiikkikoulu

**уклони||ться, уклоняться 1.** (*отклониться от столкновения, удара*) vältyö; ~ от удара vältyö iskušta **2.** (*уйти от обязанностей*) vältyö; ~ от ответа vältyö vaštaukšešta **3.** (*отойти в сторону*) poiketa; дорога ~лась вправо tie kiänty oikiella; ~ от темы poiketa aihiešta

**уключин||а** hanka, hanka|vičča; вставить вёсла в ~ы panna airot hankoih

**укол 1.** (*от* уколоть) pissoš; ~ иглы nieklan pissoš **2.** (*медиц.*) pissoš

**укор** šoima, šoimauš, moitinta

**укорачивание** (*от* укоротить) lyhentämini, (*от* укоротиться) lyhenömini

**укоренение** (*от* укоренить) juurruttamini, (*от* укорениться) juurrunta

**укоренить, укоренять** juurtua, juurruttua ◊ укоренить привычки juurruttua tavat

**укорени||ться, укореняться** juurtuo; он давно уже здесь ~лся hiän jo ammuin on juurtun tänne

**укоризненный** šoimauš=; ~ взгляд šoimauškačahuš

**укорить, укорять** šoimata, jopottua

**укоротить, укорачивать** lyhentyä; ~ рукава lyhentyä hiemat

**укоротиться, укорачиваться** lyhenteliytyö, lyhentyö, lyhetä; дни стали укорачиваться päivät ruvettih lyhenömäh

**украдкой** peitočči, peitokkali, piiločči, šalakali; смотреть ~ kačču peitokkali; брать ~ ottua peitočči

**Украина** Ukraina

**украин||ец, ~ка** ukrainalaini

**украинский** ukrainalaini, Ukrainan; ~ язык ukrainan kieli

**украсить, украша||ть** kaunistua, koristua; ~ем стены цветами kaunissamma šeinie kukilla; праздничная одежда ~ла девушек pruasniekkavuattiet kaunissettih tyttöjä; зал был украшен цветами šali oli korissettu kukilla; ~ бусами helmittyä; ~ рисунком kuvittua

**украситься, украшаться** kaunistuo, koristautuo

**укра||сть** varaštua; не ~ди elä varašša

**украшени||е 1.** (*от* украшать) koristamini, koristelu, korissuš **2.** (*предмет, украшающий собой кого-н., что-н.*) korissuš; золотые ~я kultakorissukšet

**украшенный** korissettu; ~ бусами helmikääš

**укрепить, укреплять** lujentua; ~ мир lujentua rauhua

**укреп||иться, укрепляться** lujentuo, lujeta; дружба ~илась yštävyš on lujentun; наши связи ~ляются meijän välit lujetah

**укрепление** lujentamini; ~ мира rauhan lujentamini

**укромн||ый** rauhallini, hil'l'ani; ~ое место rauhallini paikka

**укроп** ukroppa

**укротитель** kešyttäjä

**укротить, укрощать 1.** (*усмирить, заставить повиноваться*) kešyttyä; ~ оленя kešyttyä poruo **2.** (*обуздать непокорного*) ottua käsih, lauhuttua, tyynnyttyä; ~ свой нрав ottua iččie käsih; ~ злобу lauhuttua viha **3.** (*заглушить, прекратить проявление чего-л.*) ašettua, šammuttua, vakauttua; ~ боль ašettua kipu; ~ огонь šammuttua tuli

**укрупнение** šuurentamini; ~ колхозов kolhosien šuurentamini

**укрупнить, укрупнять** šuurentua; ~ хозяйство šuurentua talouš

**укрупни||ться, укрупняться** šuureta; хозяйство ~лось talouš šuureni

**укрытие** peitoš, piilo, piilo|paikka; ~ от ветра tuulenšuoja

**укры||ть, укрывать 1.** (*прикрыть*) katella, kattua; ~ ребёнка одеялом kattua lašta täkillä; снег ~л землю lumi katto muan; ~ от ветра koštua **2.** (*прятать*) peittyä, piilekšie, piilettyä, piilottua; ~ украденный товар peittyä varaššetut tavarat; он ~вает плохие поступки сына hiän piilekšiy pojan pahoja ruatoja

**укры||ться, укрываться 1.** (*покрыться*) kattautuo; он ~лся шубой hiän kattautu turkilla **2.** (*спрятаться*) šuojautuo; ~ от дождя под деревом šuojautuo vihmašta puun alla

**уксус** etikka

**укус** pisto, puroma; ~ пчелы mehiläisen pisto; ~ собаки koiran puroma

**укуси||ть** purra, (*о насекомых*) pistyä, (*надкусить*) näykätä; собака ~ла koira puri

**уладить, улаживать 1.** (*согласовать*) šovittua; ~ все спорные дела šovittua kaikki kiista-asiet **2.** (*привести в порядок*) panna kuntoh, kohentua

**улей 1.** (*ящик для содержания пчёл*) mehiläisen|pešä **2.** (*семья пчёл, рой*) mehiläisen|parvi

**улететь, улета||ть,** lentyä; птицы уже ~ют на юг linnut jo lennetäh šuveh; завтра ~ю в Москву mie huomena lennän Moskovah

**улетучи||ться, улетучиваться** (*исчезнуть, испариться*) haihtuo; бензин ~лся pensiini haihtu

**улик||а** tovissuš; найти ~и löytyä tovissukšet

**улитка** etona; ~, покажи рога etona, näytä šarveš

**улиц||а 1.** (*пространство между двумя рядами домов*) katu, kuja, tie, piha **2.** (*место вне помещения, под открытым небом*): на ~у pihalla, uloš; на ~е pihalla, ulkona; с ~ы pihalta, ulkuopäin **3.** (*среда, лишённая культурного воздействия семьи*) piha; этого ребёнка воспитала ~ tämän lapšen kašvatukšeh on vaikuttan piha

**уличить, уличать** pal'l'aštua, šuaha kiini; ~ его во лжи pal'l'aštua hänen valehuš

**уличн||ый** piha=; ~ое освещение pihavalot

**улов** pyyvvyš; чужой ~ в озере не трогали, это считалось большим грехом toisen pyyvvyštä ei liikutettu, šitä šanottih riähäkši

**уловка** oikku, temppu

**уложить, укладывать 1.** (*кого-н., что-н.*) panna; ~ на спину panna šelällä; ~ ребёнка спать panna lapši muata **2.** (*поместить, расположить в определённом порядке*) panna, lat'tata; ~ бельё в шкаф panna vuattiet škuappih; ~ дрова в поленницу lat'tata halot pinoh

**улучить, улучать**: ~ время для чтения löytyä aikua lukomiseh

**улучшение 1.** (от *улучшить*) parentamini **2.** (от *улучшиться*) parennuš; ~ в состоянии здоровья tervehyön parennuš

**улучшить, улучшать** parentua; ~ результаты parentua tulokšet; мальчику надо бы ~ своё поведение pojan pitäis parentua omua käytöštä

**улучшиться, улучша||ться** parata, parentuo, pareta; погода ~ется šiä parenou

**улыбка** muha, muhahuš; ~ радости ilon muhahuš
**улыбнуться, улыбаться** muhahtua, muheloittua, muhie, muhissa
**улыбчивый** muhisija; ~ человек muhisija ihmini
**ультиматум** uhkauš|vuatimuš
**ультразвук** ultra|iäni
**ультразвуков||ой** ultra|iäni=; ~ые волны ultraiäniuallot
**ультрамарин** ultramarini
**ультрамодн||ый** viimeistä muotie olija; ~ая сумка viimeistä muotie olija laukku
**ультрасовременный** uuvven uušikkaini
**ультрафиолетов||ый** ultravioletti=; ~ые лучи ultravioletti-šätiet
**ум** haju, järki, mieli, tolkku, viisahuš, äly ◊ нет ума в голове ei ole hajuo piäššä; лишился ума järki ei ole paikallah; что на уме, то и на языке mi mieleššä, še i kieleššä; жить своим умом elyä omalla viisahuolla; свести с ума houkentua, huimentua; сойти с ~а houketa, huimeta
**умалить, умаля||ть** (*унизить, оскорбить чьё-л. достоинство*) vähekšie, pahekšie; ~ знания студента vähekšie yliopaštujan tietoja; кто ~ет малое, тот и большим не довольствуется ken vähekšiy vähyä, še ei täyvy i äijäštä
**умалишённый** mielen|vikani, puoli|mielini
**умелец** mahti|mieš, muasteri
**умел||ый** kätövä, nerokaš, taitaja; ~ человек kätövä ihmini; ~ому человеку легко жить nerokkahalla ihmisellä on kepie elyä
**умение** nero, taito
**уменьшение** pienennyš, pienentämini, vähennyš
**уменьшить, уменьшать** pienentyä, puolentua, vajauttua, vähekšie, vähentyä
**уменьшиться, уменьшаться** pienentyö, puoleta, vajautuo, vähetä
**умеренно**: хвали ~ elä äijyä kiitä
**умеренный** lauhakka; ~ ветер lauhakka tuuli
**умереть, умирать** kuolla
**умерить, умерять** lieventyä, rajottua, vähentyä; ~ гнев lieventyä vihua
**уместиться, умеща||ться** mahtuo, šopie; одежда не ~ется в чемодан vuattiet ei šovita kapšakkih
**уместный** šopiva, paššuava; ~ вопрос šopiva kyšymyš
**уме||ть** mahtua, ošata, taitua, tietyä; кто как ~ет ken kuin mahtau; я ~ю печь калитки mie taijan paistua kalittua
**умилени||е** heltymyš; слёзы ~я heltymyškyynälet
**умилить, умилять** šuaha heltymäh, hellyttyä
**умиротворение** šopu, rauha
**умиротворить, умиротворять 1.** (*заставить прекратить войну, вражду, ссору*) šuaha šopuh; ~ враждующих šuaha šopuh vihamiehet **2.** (*привести в спокойное настроение*) rauhottua
**умне||ть** viisaštuo; с годами мальчик ~ет kašvuas's'a poika viisaštuu
**умнича||ть** muitruija, viisaštua; не ~й! elä viisašša!
**умно** viisahašti; ученик ~ отвечает учителю opaštuja viisahašti vaštuau opaštajalla
**умножение** kertuamini
**умножить, умножать** kerrata; он уже умеет ~ hiän jo malttau kerrata
**умный** hajukaš, hyvä|päini, järkövä, viisaš, älykäš
**умозаключение** piätelmä
**умолить, умолять** molie; ~ о прощении molie proškenieta
**умолкнуть, умолкать** hilletä
**умолчание** mainiččomatta jättämini
**умолчать, умалчивать** jättyä mainiččomatta
**умопомрачение** mielen|vika
**умопомрачительный** uškomatoin; ~ успех uškomatoin maneššyš
**умствен||ый** äly=; ~ая работа älyruato
**умывальник** käsi|aštie
**умывание** pešeytymini, pešeyvyntä
**умыться, умыва||ться** pešeytyö; утром я ~юсь холодной водой huomenekšella mie pešeyvyn vilulla vejellä
**умышленно** tahallah, piätä|kautti; ~ поменяли игрока tahallah vajehettih peluaja
**умышленный** tahallini
**уне||сти, уносить** kantua, viijä; он унёс мою книгу hiän vei miun kirjan; ~си эти вещи отсюда vie nämä tavarat tiältä pois; ~си дрова в сарай kanna halot latoh
**универсальн||ый** universalini; ~ое моющее средство universalini pešuaineh
**универсам** tavara|talo
**университет** yli|opisto; учиться в ~е opaštuo yliopistošša; закончить ~ lopettua yliopisto
**унизить, унижа||ть** alentua; ~ете себя, не знаете себе цены alennatta iččie, että tiijä ičellä hintua
**унижение** alentamini
**униженно** aleten
**уникальный** ainut|luatuni
**унитаз** WC-pönttö
**унификация** yhtenäistämini
**унифицировать** yhtenäistyä
**уничтожить, уничтожать** hävittyä, tuhota, rikkuo; ~ старый дом hävittyä vanha talo
**уничтожиться, уничтожаться** tuhoutuo
**унывать** hölmisteliytyö, olla pahašša mieleššä
**унылый** hölmäkkä, muurakka; ~ человек muurakka ihmini
**уныние** paha|mielišyš, hölmissyš
**унять, унима||ть** hoiventua, laiventua; лекарство ~ет боль liäke hoiventau kipuo
**уня||ться, униматься** hilletä, kevetä, laiventuo, tyyntyö; боль ~лась kipu laiventu; ветер на озере ~лся tuuli järvellä hilleni
**упадок 1.** (*спад в развитии экономики*) lama-aika **2.** (*ослабление духовных и физических сил*) rappivo, heikkovuš
**упадочн||ый 1.** (*идущий к упадку*) rappeutunut; ~ое хозяйство rappeutunut talouš **2.** (*свойственный эпохе упадка*) lama|kauven; ~ая поэзия lamakauven runouš
**упаковать, упаковывать** kerätä, pakata; ~ вещи в ящик kerätä tavarat korih; ~ книги вместе kerätä kirjat yhteh; ~ вещи pakata tavarat
**упаковка** pakkauš
**упа||сть** kirvota, kuatuo, lanketa, šortuo; ребёнок ~л со скамейки lapši šortu skammilta; ~ в лужу lanketa liäšöh; книга ~ла на пол kirja kirposi lattiella; дерево с шумом ~ло на землю puu jyšähti muah
**упереться, упира||ться 1.** (*опираться*) nojautuo **2.** (*сопротивляться*) penie; лошадь ~ется heponi peniy
**упитанность** lihavuš
**упитанный** lihava, lihavaini, murčukka; ~ ребёнок lihavaini lapši; ~ человек murčukka ihmini
**уплотнить, уплотнять** tiukentua
**уплотниться, уплотня||ться** šummeta, (*сваляться*) vanuo; облака ~ются pilvet šummetah; шерстяной носок ~ется, становится маленьким villašukka vanuu, mänöy pienekši
**уполномоченный** valtuutettu; ~ от завода tehtahan valtuutettu
**уполномочить** valtuuttua; ~ на подписание договора valtuuttua allakirjuttamah šopimušta
**упомянуть, упоминать** mainita
**упорн||ый 1.** (*неотступно добивающийся осуществления чего-л.*) periksi|antamatoin, hellittämätöin **2.** (*осуществля-*

*емый с упорством, требующий много усилий*) luja; ~ая борьба luja taistelu **3.** (*упрямый*) šinnikäš, šitkie

**упорство 1.** (*настойчивое стремление к чему-л.*) šitkeyš, šinnikkyš **2.** (*неослабевающее напряжение*) hellittämättömyš

**упорядочение** kuntoh|panomini, järješšykšeh|panomini

**упорядочить, упорядочивать** panna kuntoh, panna järješšykšeh

**употребить, употребля||ть** käyttyä; в разговоре они ~ли карельские слова paisesša hyö käytettih karjalaisie šanoja

**употребление** käyttö; начать ~ panna käyttöh

**управлени||е 1.** (*от* управлять) johtamini, johto, ohjuamini; ~ автомобилем auton ohjuamini; ~ государством valtijon johto **2.** (*административное учреждение*) hallinto, virašto, toimisto; местное ~ paikallishallinto **3.** (*совокупность приборов, с помощью которых управляют действием каких-л. механизмов*) ohjauš; пульт ~я ohjaušlaittehet **4.** (*грамм.*) rektijo

**управля||ть 1.** (*стоять во главе государства*) johtua; ~ государством johtua valtijuo **2.** (*руководить.*) johtua, olla johtajana; ~ оркестром johtua orkesterie **3.** (*регулировать ход движения*) ohjata; ~ конём ohjata hevoista; ~ кормовым веслом viiltyä **4.** (*грамм.*) tarvita; этот глагол ~ет аккузативом tämä verbi tarviččou objektie akkusatiivissa

**упрекнуть, упрека||ть** šoimata, moittie; не ~й елä moiti; свекровь постоянно ~ет свою невестку muamoakka aina šoimuau min'n'uah

**упрёк** moite, šoima

**упруг||ий 1.** (*принимающий первоначальную форму после сжатия*) jäykkä **2.** (*тугой*) šitkie, kova; ~ие мускулы kovat lihakšet

**упряжь** val'l'ahat

**упрями||ться** juariutuo, koršiutuo, väčkyö; лошадь ~тся heponi peniytyy

**упрямо** vašta|hakah, vašta|hakasin

**упрям||ый** umpi|niskani, uppi|niskani, vašta|hakani; сын ~ poika on umpiniskani; ~ человек juminkurikko; ~ая лошадь penimyš

**упущени||е 1.** (*пропуск*) mainiččomatta jättämini, pois|jättö; в тексте много ~й tekstissä on äijä jiänyn mainiččomatta **2.** (*ошибка, промах*) virhe, erehyš

**ура** hurraa

**уравнение 1.** (*от* уравнять) tašottamini **2.** (*матем.*) yhtälö

**уравновесить, уравновешивать** taša|painottua; ~ доход и расход tašapainottua tulot ta menöt

**уравновешенный** taša|mielini; ~ человек tašamielini ihmini

**уравнять, уравнивать 1.** (*сделать равным по размеру*) tašottua, šuaha šamanmoisekši **2.** (*сделать равным в каком-л. отношении*) šuaha šaman|arvosekši, šuaha taša-arvosekši; ~ женщину в правах с мужчиной panna naini tašaarvosekši miehen kera

**уравняться, уравниваться** tašautuo, piäššä šaman|arvosekši

**Уран** (*астр.*) Uranus

**урбанизация** kaupunkilaistumini

**урна** uurna, kori; ~ для выборов vualiuurna; мусорная ~ ruhkakori

**уров||ень** taša; на одном ~не tašallah

**урод** rujo, ukon|muurtama

**урожай** šato

**урожайный** kašvokaš, leipäsä; ~ год leipävuosi

**урок 1.** (*учебный час*) tunti; ~ русского языка venäjän kielen tunti; на ~е tunnilla **2.** (*домашнее задание*) koti|tehtävä; делать ~и luatie kotitehtävie **3.** (*вывод*) opaššuš

**урон** tappivo

**уронить** kirvottua; не урони! elä kirvota!

**урчание** kurina, murineh; ~ в животе urina

**урч||ать** kurissa, urissa; живот ~ит vačča kurisou

**усадить, усажива||ть** issuttua; за стол ~ют stolan tuakši issutetah

**усадьба** talo; ~ священника pappila

**усвоение 1.** (*превращение чужого в своё*) omakšumini; ~ плохих привычек pahojen tapojen omakšumini **2.** (*понимание, выучивание*) ymmärtämini **3.** (*анат.*) šulattamini, šulatuš

**усвоить, усваивать 1.** (*сделать своим*) omakšuo; ~ манеру поведения omakšuo käytäntötavat **2.** (*поняв, запомнить, выучить*) ymmärtyä, opaštuo; ~ новый материал ymmärtyä uuši aineh **3.** (*анат.*) šulattua; ~ пищу šulattua ruoka

**усерди||е** ahkeruš, uurahuš; работать с ~ем ruatua ahkerašti

**усердный** ahkera, uuraš

**усердно** ahkerašti

**усердствовать** ahnaštua, uuraštua

**усесться, усажива||ться** istuutuo; ~йся на стул istuuvu stuulalla

**усики 1.** (от *усы*) pienet viikšet **2.** (*зоол.*) tunto|šarvet

**усиление** lujittumini, voimistumini, vahvistumini; ~ ветра tuulen lujittumini; ~ мороза pakkasen vahvistumini

**усиленно** lujašti; работать ~ ruatua lujašti

**усиленн||ый 1.** (*совершаемый с усилием*) lujennettu, vahvissettu, lisätty; ~ звук lujennettu iänityš; ~ая доза лекарств lisätty liäkemiärä

**усилие** ponnissuš; мышечное ~ lihašponnissuš; ~ воли tahonponnissuš

**усилитель** (*физ.*) vahvissin, šuurennuš|laiteh; ~ звука iänen vahvissin

**усилить, усиливать 1.** (*сделать более сильным, мощным*) lujentua, vahvistua; ~ войско vahvistua šotajoukko **2.** (*повысить силу напряжения, степень интенсивности действия*) lisätä; ~ освещение lisätä valuo; ~ скорость lisätä vauhtie

**усили||ться, усиливаться** lujentuo, lujeta, voimistuo, yltyö; дождь ~лся vihma lujeni; мороз ~лся pakkani voimistu

**ускользну||ть, ускользать** luiskahtua, luistua, n'avahtua, n'ulata; они ~ли, мы не видели, когда hyö männä luiskahettih, emmä nähnyn konša

**ускорить, ускорять** jouvuttua

**ускориться, ускоряться** kiihtyö

**услови||е 1.** (*требование*) ehto; ~ преподавателя opaštajan ehto **2.** (*предпосылка*) ehto; ~ договора šopimušehto; с таким ~ем šillä eholla **3.** (*обстановка*) olo; ~я жизни elinolot

**условиться, условливаться** šopie, luatiutuo; ~ о времени šopie ajašta

**условно** ehollisešti; осудить ~ antua ehollisrajotuš

**условност||ь 1.** (от *условный* 2.) ehollisuš; ~ ограничений rajotušehollisuš **2.** (*норма поведения*) šovittu tapa; соблюдать ~и käyttäytyö šovittuh tapah

**условн||ый 1.** (*установленный по условию между кем-л.*) šovittu; ~ знак šovittu merki; ~ стук šovittu koputuš **2.** (*ограниченный*) ehollini, ehon|alani ~ое согласие ehollini šuoštumuš; ~ приговор ehonalani tuomijo **3.** (*не существующий на самом деле*) kuviteltu; ~ая линия kuviteltu viiva; ~ая граница kuviteltu raja **4.** (*дающий художественное изображение*) vertauš|kuvallini **5.** (*грамм.*): ~ое наклонение konditionali

**усложнённый** vaikie, mutkikaš

**усложнить, усложнять** mutkistua; ~ проект mutkistua projekti

**усложни||ться, усложняться** mutkistuo; ситуация ~лась tilanneh mutkistu

**услуг||а** palveluš; оказать ~у auttua; предлагать свои ~и tarita omie palvelukšie
**услужить** (*оказать услугу*) palvella, auttua
**усмехнуться, усмехаться** muhahtua
**усмирить, усмирять** rauhottua, vakauttua, lauhuttua, tyynnyttyä; ~ бурю tyynnyttyä myrškyö
**усну||ть** uinota, uinuo; дети уже ~ли lapšet jo uinottih; ~ спокойно čukahtua
**успеваемость** opaššuš|mäneššyš; улучшить ~ parentua opašušmäneššyštä
**успевающий 1.** (*от* успеть) kerkiejä, joutusa; везде ~ человек joka paikkah kerkiejä ihmini **2.** (*об учащемся*) hyvin|opaštuja
**Успение** (*церк.*) Uspenja
**успе||ть, успевать 1.** (*вовремя сделать что-н., прибыть куда-н.*) ehtie, keritä; я не ~л на работу en ehtin ruatoh; надо ~ на поезд pitäy keritä junah; приду, как ~ю tulen, kun kerkien **2.** (*хорошо учиться*) hyvin opaštuo
**успешно** šujuvašti; его дела идут ~ hänen asiet männäh šujuvašti
**успешн||ый** šujuva; ~ая работа šujuva työ
**успоко||ить, успокаивать** hillentyä, rauhottua, vakavoittua, viihyttyä; ~й ребёнка! hillennä lašta! ребёнка надо ~ lašta pitäy viihyttyä
**успоко||иться, успокаиваться** lauhtuo, leppyö, rauhottuo, vakautuo; ветер ~ился tuuli lauhtu; дети, ~йтесь! lapšet, vakautukkua!
**устав** šiännöt, peruš|kirja, laki; действовать по ~у toimie šiäntöjen mukah; морской ~ merilaki
**уставный** šiäntöjen|mukani
**усталость** vaivuš, läylen, raukie; весенняя ~ kevätvaivuš
**устал||ый** vaipunut, läylä, raukie; быть ~ым olla vaipunuona
**установить, устанавливать 1.** (*поставить*) ašettua, panna, pissyttyä; ~ самовар на столе panna samovuara stolalla; ~ столб pissyttyä pylväš **2.** (*подготовить к использованию*) panna, ašettua; ~ телефон ašettua telefoni **3.** (*организовать*) järješтyä; ~ наблюдение järješтyä valvonta **4.** (*определить*) miärätä; ~ время прибытия miärätä tuloaika
**установи||ться, устанавливаться 1.** (*принять устойчивое положение*) šijottuo, šeisattuo; шкаф хорошо ~лся в углу škuappi hyvin šijottu nurkkah **2.** (*полностью уместиться*) mahtuo, šopie **3.** (*перестать изменяться*) ašettuo, tulla; погода ~лась šiä ašettu **4.** (*войти в привычку*) juurtuo; ~лись новые традиции juurruttih uuvvet tavat; за ним ~лась репутация хорошего семьянина hänellä on hyvän perehenisännän maineh
**установк||а 1.** (*от* установить) ašettamini, panomini, pissyttämini; ~ памятника muistopaččahan ašettamini; ~ телефона telefonin panomini **2.** (*устройство, механизм*) laiteh, koneh; воздухо-очистительная ~ ilmanpuhaššušlaiteh; ракетные ~и rakettilaittehet **3.** (*целевая направленность*) šuuntautumini; ~ на улучшение качества šuuntautumini luavun parentamiseh
**устаревший** yli-ikäni
**устареть, устаревать** vanheta
**уста||ть, уставать** vaipuo; к вечеру мы совсем ~ли illakši myö kokonah vaipuma ◇ рука дающего устанет, а берущего не устаёт antajan käsi vaipuu, ottajan ei vaivu
**устно** šuullisešti
**устный** šuullini
**усто||й** peruššeh, käsityš; нравственные ~и moralikäsitykšet
**устойчиво** lujah, lujašti, hyvin
**устойчив||ый 1.** (*способный твёрдо стоять*) häilymätöin; ~ая скамейка häilymätöin skammi **2.** (*не подвергающийся изменениям*) pisyvä; ~ая валюта pisyvä val'uutta **3.** (*не поддающийся постороннему влиянию*) luja, muuttumatoin; ~ое мировоззрение muuttumatoin muajilmannäkömyš **4.** (*способный выдержать неблагоприятное воздействие*) keštäjä; ~ к холодам vilunkeštäjä



**устоя||ть 1.** (*удержаться на ногах*) pisyö, keštyä; он ~л на ногах hiän pisy jaloillah **2.** (*остаться стойким*) keštyä; ~ перед соблазном keštyä kiušaukšen
**устоя||ться** (*о жидкости*) šeisautuo; вода ~лась vesi šeisautu
**устранить, устранять** hävittyä, poistua
**устремиться, устремляться** hyökätä
**устремление 1.** (*стремительное движение*) šuuntautumini **2.** (*настойчивое влечение*) himo
**устро||ить, устраивать 1.** (*сделать, соорудить*) luatie, järješтyä **2.** (*придать форму, вид*) luatie; рассказать, как ~ен механизм šelittyä, mitein on luajittu koneh **3.** (*привести в порядок*) panna kuntoh **4.** (*подготовить*) valmistua, järješтyä, luatie, hommata; ~ выставку valmistua näyttely; ~ так, чтобы... järješтyä niin, jotta... **5.** (*быть удобным, удовлетворять*) paššata, miellyttyä; это время меня не ~ит tämä aika miula ei paššua
**устрои||ться, устраиваться 1.** (*наладиться*) järješтyö; жизнь ~лась elämä järješty **2.** (*разместиться*) ašettuo, ašettautuo; ~ на отдых ašettuo levolla **3.** (*поступить на работу, учёбу*) piäššä; ~ на работу piäššä ruatoh; ~ учиться piäššä opaštumah
**устройство 1.** (*от* устроить) luajinta, järješšäntä, valmissanta **2.** (*конструкция*) rakenneh, laiteh; ~ машины konehen rakenneh **3.** (*строение*) rakenneh; ~ сустава nivelen rakenneh **4.** (*строй*) järješšyš; государственное ~ valtijonjärješšyš
**уступить, уступать** myöntyö
**устье** šuu; ~ реки jovenšuu; ~ печи kiukuanšuu; мыс в ~ реки jovenhammaš
**усугубить, усугублять** lisätä, pahentua; ~ вину lisätä šyytä; ~ влияние lisätä vaikutušta
**усугубление** lisyämini, pahenomini
**усы** viikšet
**усыновить, усыновлять** ottua pojakši
**усыпить, усыпля||ть** makauttua, uinottua; надо ребёнка ~ pitäy lašta uinottua; мама ~ет ребёнка muamo lašta makauttau
**утаивание** peittämini, peitäntä
**утаить, утаивать 1.** (*скрыть, спрятать*) peittyä; от него ничего нельзя ~ häneštä ei šua mitänä peittyä **2.** (*тайно присвоить*) ottua peitoччi, pihistyä, (*шутл.*) viijä viheltyä
**утвердительно** šuoštuvaisešti, myötä|mielisešti
**утвердительный** šuoštuvaini, myötä|mielini
**утвердить, утвержда||ть 1.** (*укрепить*) kiinittyä **2.** (*установить*) ašettua **3.** (*упрочить, ввести*) vahvistua, šuaha aikah; ~ демократию vahvistua rahvahanvalta; ~ своё господство piäššä valtah **4.** (*закрепить за кем-л.*) hyväkšyö; ~ за законодательным собранием право издавать законы hyväkšyö lajinluajintakokoukšen oikeuš lakien luatimiseh **5.** (*официально принять решение*) hyväkšyö; ~ проект hyväkšyö projekti **6.** (*настойчиво говорить*) šanuo varmah; он ~ет, что видел нас hiän šanou varmah, jotta näki meitä
**утверждение 1.** (*от* утвердить) aikah|šuamini, vahvistamini; ~ порядка järješšykšen aikahšuamini **2.** (*мысль, положение*) šanomini; ошибочное ~ viärä šanomini
**утеплитель** lämpimän|pitäjä; ~ для окон ikkunoijen lämpimänpitäjä
**утеплить, утеплять** luatie lämpimäkši; ~ дом luatie talo lämpimäkši
**утечка** vuoto; ~ газа kaašuvuoto
**утешить, утешать** ihual'l'a, viihyttyä
**утешиться, утешаться** viihtyö

**утёнок** šoršan|poika
**утихнуть, утихать** hilletä
**утка** (*зоол.*) šorša; ~-морянка alli; ~-нырок n'uorkuva
**утл||ый** paha|raiska, =reššu, =hökkeli; ~ая лодка venehreššu; ~ дом talonhökkeli
**утолить, утолять 1.** (*удовлетворить потребность в еде, питьё*) piäššä; ~ голод piäššä näläštä **2.** (*умерить проявление каких-л. чувств*) lauhuttua; ~ свой гнев lauhuttua oma viha
**утолстить, утолщать** pakšuntua; добавлю в перину пера, утолщу её lisyän perinäh šulkkua, pakšunnan šen
**утолститься, утолщаться** pakšuntuo, pakšuta
**утолщение** pakšuš; ~ в рыбацком шесте porkka
**утомительный** vaikeuttava; ~ день vaikeuttava päivä
**утомить, утомля||ть** läylentyä, riuvata, vaivuttua; не ~й! elä vaivuta!
**утомиться, утомляться** raukaissa, uupuo
**утомление** vaivuš, läylen, raukie; ~ после работы vaivuš työn jälkeh
**утомлённый** vaipunut, läylä, raukie
**утону||ть** hukkuo, upota; лодка ~ла veneh upposi
**утончённ||ый** šievä; ~ая девушка šievä tyttö; ~ая душа šievä šielu
**утончить, утончать** hoikentua
**утопить** upottua
**утопический 1.** (*основанный на утопии*) utopistini; ~ роман utopistini romani **2.** (*несбыточный, неосуществимый*) mieli|kuvitukšellini, toteutumatoin
**утопия 1.** (*несбыточная мечта*) utopija **2.** (*вымысел*) huaveh|kuva
**утоптать, утаптывать** läčöttyä, tannertua, tallata
**уточнение** tarkentamini
**уточнить, уточнять** tarkentua
**утрата 1.** (*потеря*) mänettämini, kavotuš; ~ трудоспособности ruatokyvyn mänettämini **2.** (*урон, ущерб*) mänetäntä, vahinko; серьёзная ~ šuuri vahinko
**утратить, утрачивать** mänettyä, hävittyä, hukata
**утратиться, утрачиваться** katuo
**утренн||ий** huomenekšellini; возьми ~его молока ota huomenekšellista maituo; ~ее время huomenešpuoli; ~ рассвет huomeneškämärä; ~яя заря huomenešruško; ~яя роса huomeneškašše
**утрирование** liijottelu
**утрированный** liijoteltu
**утрировать** liijotella
**утро** huomeneš; ~ до полудня huomenešpäivä
**утроба** mara, maha
**утюг** šilityš|rauta
**утюжить** šilittyä; ~ рубашку šilittyä paita; ~ деревянной скалкой tartattua
**утяжелить, утяжелять** jykeyttyä, jyventyä; ~ вес jyventyä painuo
**утяжелиться, утяжеляться** jykeytyö
**ух** huh, uh; ~, как тяжело huh, kun on jykie
**ух||а** kala|keitto, kala|rokka, uuhha; я наловил рыбы только на одну ~у kalua šain vain kalarokkah
**ухаб** hauta
**ухабист||ый** hauvakaš; ~ая дорога hauvakaš tie; ~ая каменистая дорога komeikko
**ухаживать** hoitua, vuaputtua; ~ за ребёнком hoitua lašta; ~ за роженицей puapuija; ~ за девушкой kisauttua
**ухват** pata|hanko
**ухватить** (*захватить*) ottua, temmata
**ухватиться, ухватываться** tapautuo, tarttuo
**ухмыльнуться, ухмыля||ться** muheloittua, muhie; что ты ~ешься? mitä šie muhit?

**ухо** korva; дёрнуть за ~ vetyä korvašta ◇ рот до ушей šuu on kahella korvalla
**уход[1]** (*от* уйти, уходить) lähtö, mänö; перед ~ом выключи свет ennen lähtyö šammuta valot
**уход[2]** (*присмотр, забота*) hoitamini, palvelu, ruokko
**ухудшение** pahennuš
**ухудши||ть, ухудшать** pahentua; долгие дожди ~ли сено pität vihmat pahennettih heinät
**ухудшиться, ухудшаться** pahentuo, paheta
**уценённый** huovissettu, alennuš=; ~ товар alennuštavara
**уценить, уценивать** laškie hintua, huovistua
**уценка** hinnan laškomini, huovissuš, (*скидка*) hinnanalennuš
**участвовать** ottua ošua, ošallistuo; ~ в выборах ošallistuo vualiloih
**участвующий** ošan|ottaja, ošallistuja
**участие** ošan|otto; совместное ~ yhtehini ošanotto; принимать ~ ošallistuo
**участков||ый** aloveh=, alovehellini, alovehen; ~ врач alovehliäkäri; ~ая избирательная комиссия alovehellini vualikomiisi; полицейский alovehpoliisimieš
**участник** ošan|ottaja, ošallistuja
**участок** mua-ala, šarka, tontti|mua; ~ земли aloveh; ~ поля šarka
**участь** oša; тяжёлая ~ jykie oša
**учащийся** opaštuja; ~ школы koulun opaštuja
**учебник** opaššuš|kirja; ~ карельского языка karjalan kielen opaššuškirja
**учебно-воспитательн||ый** opaššuš ta kašvatuš=; ~ая работа opaššuš- ta kašvatuštyö
**учебный** opaššuš=; ~ год opaššušvuosi; ~ предмет opašušaineh
**учение 1.** *см.* учёба **2.** (*преподавание*) opaštamini, opaššanta **3.** (*военн.*) harjotukšet, opaššukšet **4.** (*теория*) teorija
**ученик** opaštuja
**учесть, учитывать 1.** (*установить наличие*) laškie, lukie; ~ все товары laškie kaikki tavarat; ~ все расходы laškie kaikki kulut **2.** (*принять во внимание*) ottua huomijoh; ~ всё ottua huomijoh kaikki
**учёба, учение** opaššuš, opaštumini, opaššunta
**учёный 1.** (*получивший знания, образованный*) opaštunut, koulutettu **2.** (*выдрессированный*) opaššettu; ~ая собака opaššettu koira **3.** (*научный сотрудник*) tieto|mieš; ~ с большим именем kuulusa tietomieš; ~ совет tietoneuvošto
**учёт** luku, lašku, luvulla|otto; стать на ~ piäššä kirjoih
**училище** opisto
**учитель, ~ница** opaštaja
**учить** opaššella, opaštua; ~ ходить aššuttua
**учиться** opaštuo; ~ читать opaštuo lukomah
**учредитель** peruštaja, julkaisija
**учредительн||ый** peruššuš=, peruštaja=; ~ое собрание peruštajakokouš
**учредить, учреждать** peruštua, avata; ~ научное общество peruštua tietošeura
**учреждени||е 1.** (*создание*) peruštamini; ~ нового банка uuvven pankin peruštamini **2.** (*организация*) laitoš, virašto; государственные ~я valtijon viraštot; научные ~я tietolaitokšet
**учтиво** kunnivoijen, kohtelijašti; поклониться ~ kumartua kohtelijašti
**учтивый** kunnivoiččija, kohtelijaš
**ушат** korvo, šaikka; ~ для воды vesikorvo; ~ полный korvollini; ~ трухлявый hakokorvo
**ушиб** šatatuš, vamma; место ~а болит šatatuškohtua kivistäy
**ушибить, ушибать** šatattua; я ушиб ногу šatatin jalan

**ушибиться, ушибаться** šattautuo, vammautuo; ~ лбом о дверь šattautuo očalla oveh
**ушко́** kannin, lenkki, korva, šilmä; ~ иглы nieklanšilmä
**ушн||ой** korvan=; ~ая раковина korvanlehti; ~ая сера vaikku
**ущелье** kallivo|rotko, rotko
**ущемить, ущемлять 1.** (*сжать*) ličata, näpistyä; ~ палец näpistyä šormi **2.** (*стеснить, ограничить в правах*) ahistua, ahissella



**ущерб** tappivo, vahinko
**ущипну||ть** näpistyä; он ~л меня hiän näpisti milma
**уют** kojikkuš
**уютно** kojikkahašti
**уютный** kojikaš
**уяснить, уяснять** šelvittyä, šelvitellä

# Ф

**фабрика** tehaš
**фабричн||ый** tehtahan=; ~ое производство tehtahantuotanto
**фабула** juoni; ~ повести kertomukšen juoni
**фаз||а** vaihe, kauši; ~ы луны kuun vaihiet
**фазан** (*зоол.*) fasani
**файл** tiijošto, faili
**факел** tuli; люди шли с ~ами rahvaš aššuttih tulien kera
**факс** faksi
**факт** tosi|asie, fakta, tosi; ~ тот, что мы это потеряли tosi on še, jotta myö šen kavottima
**фактическ||ий** tosi|asiellini, tovellini; ~ое положение дел aseijen tovellini tilanneh
**фактор** vaikutuš; ~ времени ajan vaikutuš
**факультатив** fakul'tatiivi, valinnaisaineh; ~ по карельскому языку karjalan kielen fakul'tatiivi
**факультет** tieto|kunta; ~ Прибалтийско-финской филологии и культуры Itämerenšuomelaisien kielien ta kulttuurin tietokunta
**фаланга** (*анат.*) šormi|luu
**фальсификат** viärennyš
**фальсификатор** viärentäjä; ~ы истории istorijan viärentäjät
**фальсификация** viärennyš; ~ документов asiekirjojen viärennyš
**фальстарт** ennein|aikani lähtö
**фальцет** falsetti; петь ~ом laulua falsetilla
**фальшивить 1.** (*обманывать*) valehella **2.** (*фальшиво петь, играть*) laulua viärin, šoittua viärin
**фальшив||ый 1.** (*поддельный*) valeh=, viärennetty; ~ые документы valehpaperit **2.** (*неискренний*) epätovellini; ~ая улыбка epätovellini muhahuš **3.** (*о мелодии, звуках*) viärä; ~ звук viärä iäni
**фальшь 1.** (*подделка*) viärennyš; заведомая ~ tiettävä viärennyš **2.** (*неискренность*) valehuš
**фамили||я** šuku|nimi; поменять ~ю vaihtua šukunimi
**фамильярничать** käyttäytyö tuttavallisešti
**фамильярно** tuttavallisešti
**фанатизм** fanatismi; без ~а fanatismitta
**фанатик 1.** (*человек исступленной религиозности*) fanatikko **2.** (*человек, страстно преданный какому-л. делу*) =hullu; он – ~ футбола hiän on potkupallohullu
**фанера** vaneri
**фант** pantti; игра в ~ы panttileikki
**фантазёр, ~ка** huaveilija
**фантазир||овать 1.** (*мечтать*) huaveilla, huavekšie; не ~уй, а делай! elä huaveile, rua! **2.** (*выдумывать*) kuvitella, kekšie; не ~уй, не было этого! elä kekši, šitä ei ollun!
**фантази||я 1.** (*способность выдумывать*) mieli|kuvituš; давать волю ~и antua valta mielikuvitukšella **2.** (*мечта*) huaveh **3.** (*выдумка*) mieli|kuva **4.** (*музык.*) fantasija
**фантасмагорический** fantasmagorini
**фантаст 1.** (*фантазёр*) huaveilija **2.** (*лит.*) fantasti
**фантастик||а 1.** (*образы, созданные воображением*) mielikuvittelut **2.** (*лит.*) fantasti|kirjallisuš **3.** (*невероятность*) uškomattomuš; на грани ~и toven ta uškomattomuon rajalla
**фантастический 1.** (*созданный воображением*) mieli|kuvitukšellini **2.** (*проникнутый фантастикой*) fantastini; ~ рассказ fantastini kertomuš
**фантом** fantomi, huamu
**фанфара 1.** (*музык.*) trumpetti **2.** (*трубный короткий сигнал*) fanfari
**фар||а** ajo|valo|lamppu; обе ~ы разбились molommat ajovalolamput rikkauvuttih
**фарватер** eno, vesi|tie, väylä
**фармаколог** farmakologi
**фармакология** farmakologija
**фармацевт** farmasefti
**фарс 1.** (*нечто лицемерное*) farssi; выборный ~ vualifarssi **2.** (*грубая шутка*) ilveily
**фартук** esi|liina, esi|paikka, peretnikkä
**фарфор** pošliini; эта чашка сделана из ~а tämä kuppi on luajittu pošliinista
**фарш:** мясной ~ jauhottu liha; рыбный ~ jauhottu kala
**фаршированн||ый** täytetty; ~ая кура täytetty kana
**фаршировать** jauhota, täyttyä
**фас** etu|puoli; фотографировать в ~ ottua kuvah ieštäpäin
**фасад** očča, očča|puoli, očča|šeinä; дом стоит ~ом на реку talo šeisou očin järvellä päin
**фасованный** valmehekši viessattu, valmehekši paketoitu
**фасоль** (*бот.*) papu
**фасон 1.** (*покрой, модель*) malli **2.** (*способ, манера*) tapa, malli; на новый ~ uuteh tapah
**фата** huntu; у невесты была красивая ~ antilahalla oli kaunis huntu
**фатализм** kohtalo|uško
**фаталист** fatalisti
**фауна** fauna|muajilma, eläimistö
**фашизм** fašismi
**фашист** fašisti
**феврал||ь** tuisku|kuu; в этом году у меня отпуск в ~е tänä vuotena miula on loma tuiskukuušša
**февральск||ий** tuisku|kuun, tuisku|kuini; ~ие морозы tuiskukuun pakkaset
**федерализм** federalismi
**федеральный** federalini
**федеративный** federatiivini
**федерация** federatijo; Российская ~ Venäjän Federatijo
**фейерверк** ilo|tulituš
**фельдшер** felšš̌eri; моя мама работает ~ом, а сестра учится на ~а muamoni ruatau felšš̌erinä ta čikkoni opaštuu felšš̌eriksi
**фельетон** irvistely|kirjutuš; в газете был интересный ~ lehešš̌ä oli mukava irvistelykirjutuš
**феминизация 1.** (*медиц.*) naistumini **2.** (*возрастание роли женщин в жизни общества*) feminisatijo
**феминизм** feminismi, nais|liikeh
**фен** tukka|kuivatin; высушить волосы ~ом kuivattua tukat tukkakuivattimella
**феномен** kummallini ilmijö

**феноменальн||ый** kummallini; ~ая память kummallini muisto
**ферм||а** fermi; животноводческая ~ navetta; свиноводческая ~ šikala; работать на ~е ruatua navetašša
**фермер** muan|viljelijä
**фермерск||ий** muan|viljelijän; ~ое хозяйство muanviljelijän talouš
**фестивал||ь** festivali; ~ народной музыки kanšanmusiikin festivali; на молодёжном ~е nuorisofestivalilla
**фехтовальщи||к, ~ца** miekkailija
**фехтование** miekkailu
**фешенебельный** muotikaš; ~ отель muotikaš hotelli
**фея** haltietar
**фигур||а 1.** (*матем.*) muoto; геометрическая ~ geometrini muoto **2.** (*музык.*) šävel|kuva **3.** (*лингв.*) pakina|kuva; риторическая ~ ritorini pakinakuva **4.** (*положение, принимаемое при выполнении определённых действий*) liikeh; ~ы высшего пилотажа taitolentoliikkehet **5.** (*изображение человека*) kuva, veššoš; гипсовая ~ kipsikuva **6.** (*телосложение*) runko **7.** (*человек как носитель каких-л. свойств*) ihmini; известная ~ kuulusa ihmini
**фигурировать** olla; ~ в качестве свидетеля olla tovistajana
**фигурист, ~ка** taito|luistelija
**фигурн||ый** taito=; ~ая резьба taitoveššoš
**физик** fiisikko
**физика** fiisikka, fysiikka
**физико-географическ||ий** fiisis-muan|tiijollini; ~ое отделение fiisis-muantiijollini ošašto
**физико-математический** fiisis-matemattini
**физико-химический** fiisis-himijallini
**физиолог** fisiologi
**физиологический** fisiologini
**физиология** fisiologija
**физиотерапевт** fisio|terapefti
**физиотерапия** fisio|terapija
**физически** ruumihillisešti
**физическ||ий 1.** (*от* физика) fiisikan; ~ая лаборатория fiisikan laboratorija **2.** (*относящийся к предметам и явлениям физического мира*) luonnollini, ainehellini; ~ износ машины konehen luonnollini kulumini **3.** (*относящийся к организму живых существ*) ruumihillini, ruumillini; ~ недостаток ruumihillini vika; ~ие страдания ruumihilliset käršimykšet
**физкультур||а** liikunta|kašvatuš; учитель ~ы liikuntakašvatukšen opaštaja
**фиксатор 1.** (*приспособление, закрепляющее что-л.*) kiinitin **2.** (*биол.*) fiksatiivi, keštävöintä|livoš **3.** (*тот, кто фиксирует*) merkiččijä, talteh|panija, tallentaja
**фиксировать 1.** (*отметить, регистрировать*) merkitä, tallentua; ~ в дневнике merkitä päiväkirjah; ~ в памяти tallentua muistih **2.** (*определить, назначить*) miärätä; ~ срок завершения работы miärätä ruavon lopun aika **3.** (*сосредоточить*) kiinittyä kačahušta **4.** (*закрепить в определённом положении*) ašettua, kiinittyä; ~ сломанную руку kiinittyä katennut käsi **5.** (*покрыть фиксативом*) kiinittyä; ~ акварельный рисунок kiinittyä akvarellikuva
**фиктивн||ый 1.** (*мнимый*) kuviteltu; ~ые счета kuvitellut laškut **2.** (*фальшивый*) kekšitty, valeh=; ~ брак valehyhtehmänö
**фикция** fiktijo; это только ~ še on vain fiktijo
**филантроп** filantroppi; он большой ~ hiän on šuuri filantroppi
**филармония** filarmonija
**филателист, ~ка** filatelisti, pošti|merkkien keryäjä
**филателия** pošti|merkkien keryäntä
**филе** filee, šelkä|liha; куриное ~ kanafilee; рыбное ~ kalafilee
**филиал** ošašto, filiali
**филигран||ый 1.** (*исполненный в технике филиграни*) filigrani=; ~ое стекло filigranilasi **2.** (*исполненный тщательно*) taitokaš; ~ая работа taitokaš ruato **3.** (*с водяным знаком на бумаге*) vesi|merkki=; ~ая бумага vesimerkkipaperi
**филигрань 1.** (*вид ювелирной техники*) filigrani **2.** (*водяной знак на бумаге*) vesi|merkki
**филин** (*зоол.*) huuhkaja
**филолог** filologi
**филологический** filologini; ~ факультет filologini tietokunta
**филология** filologija
**философ** filosofi
**философи||я 1.** (*наука*) filosofija **2.** (*убеждение по поводу чего-л.*) viisaštelu; он любит разводить ~ю hiän tykkyäy viisaššella
**фильм** elo|kuva, kino, filmi; снять ~ kuvata filmi
**фильтр** puhaššuš|laiteh; пропустить воду через ~ laškie vesi puhaššušlaittehen läpi
**фильтровать** puhaštua; ~ воду puhaštua vettä
**финал 1.** (*завершение*) loppu; счастливый ~ путешествия onnellini matan loppu **2.** (*музык.*) loppu|oša; ~ оперы oopperan loppuoša **3.** (*спорт.*) loppu|kilpailu, finali; выйти в ~ piäššä loppukilpailuh
**финальн||ый** loppu=, finali=; ~ая встреча loppuottelu
**финансирование** rahotuš; ~ проекта projektin rahotuš
**финансировать** rahottua
**финансово-кредитн||ый** raha- ta kreditti=; ~ые возможности raha- ta kredittimahollisuot
**финансов||ый 1.** (*связанный с денежным обращением и кредитом*) raha=, rahotuš=; ~ капитал rahavarat **2.** (*денежный*) raha=; ~ые затруднения rahavaikeukšet
**финансы** raha|varat; государственные ~ valtijon rahavarat
**финиш** loppu; добежать до ~а juošša loppuh
**финишировать** piäššä loppuh; ~ первым piäššä loppuh enšimmäisenä
**финишн||ый** loppu=; ~ая прямая loppušuora
**Финляндия** Šuomi
**финляндско-российск||ий** šuomelais-venäläini; ~ая граница šuomelais-venäläini raja
**фин||н, ~ка** šuomelaini
**финно-угорский** šuomelais-ugrilaini
**финно-угровед** fenno|ugristi
**финно-угры** šuomelais-ugrilaiset kanšat
**финск||ий** šuomelaini, Šuomen; ~ язык šuomen kieli; ~ие сани potkukelkka; ~ нож puukko
**финско-русский** šuomelais-venäläini; ~ словарь šuomelais-venäläini šanakirja
**фиолетовый** violetti
**фирма** firma, yrityš, liikeh
**фирменный** firman=, eri=, merkki=, tuoteh=; ~ знак tuotehmerkki; ~ магазин merkkikauppa; ~ напиток merkkijuoma; ~ поезд erijuna
**фитиль** rihmuš; ~ свечи tuohukšen rihmuš
**фитофтора** (*бот.*) koliera
**фишка** peli|merkki
**флаг** lippu; поднять ~ noštua lippu
**флагман 1.** (*командир соединения*) laivašton komentaja **2.** (*корабль*) admiralin|laiva **3.** (*коллектив, предприятие, которому принадлежит ведущая роль*) johtaja|laitoš
**флакон** pulloni; ~ духов hajuvesipulloni
**фланг** puoli; левый ~ vašen puoli; правый ~ oikie puoli
**фланель** flaneli
**флегматик** flegmatikko
**флейт||а** huilu; играть на ~е šoittua huilulla
**флешка** muisti|tikku
**флигель** kylki|pirtti
**флора** kašvi|muajilma, flora

**флот** laivašto; военный ~ šotalaivašto; морской ~ merilaivašto; воздушный ~ ilmalaivašto
**флотилия** =laivašto; речная ~ jokilaivašto
**флотоводец** laivašton piällikkö
**флюорография** rentgeni|kuvauš
**флюс** hammaš|ajoš
**фляга, фляжка 1.** (*плоский сосуд*) lačakka kormano|pullo **2.** (*большой сосуд с ручками для перевозки жидкостей*) tonkka
**фойе** etu|šali
**фокус** taika|temppu; показывать ~ы näyttyä taikatemppuja
**фокусник** taikuri
**фольг||а** tina|paperi; завернуть в ~у kiärie tinapaperih
**фольклор** kanšan|runouš; карельский ~ Karjalan kanšanrunouš
**фольклорист** kanšan|runouven tutkija
**фольклорный** perinneh=; ~ праздник perinnehpruasniekka
**фон[1] 1.** (*основной цвет, тон, по которому сделан рисунок, узор*) pohja|väri; жёлтый ~ обоев šeinäpaperien keltani pohja **2.** (*задний план*) taka|kuva; на ~е озера виднеется деревня kylän takakuvana on järvi **3.** (*обстановка, среда*) valo; на ~е политических событий poliittisien tapahtumien valošša
**фон[2]** (*спец.*) häirijö
**фонарь** lyhty, lamppu; уличный ~ pihalyhty; карманный ~ kormanolamppu
**фонд 1.** (*денежные средства*) varat, resurssit; валютный ~ val'uuttavarat **2.** (*ресурсы, запас чего-л.*) varašto; библиотечный ~ kirjašton varašto **3.** (*ценные бумаги*) arvo|paperit; государственный ~ valtijon arvopaperit **4.** (*организация*) rahašto; международный валютный ~ rahvahienvälini val'uuttarahašto
**фондов||ый 1.** (*от* фонд) vara=, varašto=; государственные ~ые земли valtijon varamuat **2.** (*относящийся к совершению сделок*) arvo|paperi=; ~ые операции arvopaperikauppa
**фонограмма** iänityš
**фонотека** fono|arhiiva
**фонтан** šuihku|lähte
**форель** (*зоол.*) lohi; ~ озёрная järvilohi; ~ радужная kirjolohi; ~ ручьевая purolohi; ~ морская (*куя, таймень*) merilohi
**форм||а 1.** (*внешние очертания*) muoto; ~ и содержание muoto ta šiämyštä **2.** (*способ существования, организации чего-л.*) muoto, tapa; ~ правления hallitušmuoto; ~ мысли ajatuštapa **3.** (*лит.*) muoto, laji; новые поэтические ~ы uuvvet runomuuvvot **4.** (*форма осуществления чего-л.*) muoto; затяжная ~ заболевания pitkäaikani läsintä **5.** (*приспособление для придания формы какой-л. массе)* =kuava; литейная ~ valukuava **6.** (*установленный образец*) malli, kuava; ~ протокола protokolin malli **7.** (*одежда*) puku **8.** (*состояние чего-л.*) kunto; в какой он ~е? missä kunnošša hiän on? **9.** (*грамм.*) muoto; ~ слова šanan muoto
**формально 1.** (*официально, законно*) virallisešti **2.** (*по форме*) muuvvollisešti
**формальн||ый 1.** (*официальный, законный*) virallini; отказ был ~ kielto oli virallini **2.** (*соблюдающий только форму*) formalini; ~ая сторона дела asien formalini puoli
**формат** koko; книга маленького ~а pienikokoni kirja
**форменный** (*об одежде*) virka=; ~ мундир virkapuku
**формировани||е 1.** (*придание формы*) muotoilu; ~ кустов penšahien muotoilu **2.** (*военн.*) joukko; танковые ~я tankkijoukot
**формировать 1.** (*придавать законченную форму*) muuvvoštua **2.** (*организовывать, создавать*) peruštua; ~ новое правительство peruštua uuši hallituš **3.** (*составлять в определённом порядке*) kovota; ~ поезд kovota juna
**формироваться** muuvvoštuo, kehittyö
**формула 1.** (*условное выражение совокупности чего-л*) miäritelmä, kuava **2.** (*установленный образец чего-л.*) kuava, šana|muoto; ~ закона lajin šanamuoto
**формулировать** muovata; ~ мысли muovata ajatukšie
**фортепьяно** piano; играть на ~ šoittua pianolla
**форточк||а** tuuletuš|ikkuna; открыть ~у avata tuuletušikkuna
**форум** forumi
**фосфор** fosfori
**фотоаппарат** valo|kuva|koneh
**фотогеничный** kuvaukšellini
**фотограф** valo|kuvuaja
**фотографировать** ottua kuvah, valo|kuvata
**фотография 1.** (*снимок*) valo|kuva **2.** (*мастерская*) kuvuamo
**фотомодель** valo|kuva|malli
**фотосъёмка** valo|kuvuamini
**фрагмент** oša, pätkä
**фраза 1.** (*отрезок речи*) virkeh **2.** (*устойчивое выражение*) šanan|polvi **3.** (*музык.*) šoitto|pätkä
**фразеологизм** fraseologismi
**фразеологический** fraseologini; ~ словарь fraseologini šanakirja
**фразеология** fraseologija
**фракция** ryhmä; парламентская ~ parlamenttiryhmä
**Франци||я** Ranška; приехать из ~и tulla Ranškašta
**францу||з, ~женка** ranškalaini
**французский** ranškalaini, Ranškan; ~ язык ranškan kieli
**фрахт 1.** (*перевозка*) rahti, kuletuš **2.** (*груз*) rahti|tavara **3.** (*плата*) rahti|makšu
**фреза** jyršin|terä
**фрезерный** jyršin|terä=; ~ станок jyršinteräkoneh
**фрезеровщик** jyršijä, jyršin|konehen|käyttäjä
**фронт 1.** (*военн.*) rinta|mua **2.** (*участок, на котором одновременно выполняется несколько процессов*) =ala; ~ работ ruatoala
**фрукт** hetelmä; сушёные ~ы kuivatut hetelmät
**фруктовый** hetelmä=; ~ чай hetelmäčäijy
**фтизиатр** keuhko|tauti|liäkäri
**фугас** räjähyš|panoš
**фундамент 1.** (*основание*) alušta, kivi|jalka; ~ дома pirtinalušta **2.** (*главное, существенное*) perušta, pohja; ~ экономики talouven perušta
**фундаментально** peruštehellisešti; исследовать ~ tutkie peruštehellisešti
**фундаментальн||ый 1.** (*прочный, крепкий*) luja; ~ дом luja talo **2.** (*основательный, глубокий*) peruštehellini; peruš=; ~ труд peruštehellini tevoš; ~ые знания peruštiijot **3.** (*центральный, главный*) piä=; ~ая библиотека piäkirjašto
**функционировать** toimie
**функци||я 1.** (*биол.*) toiminta; ~ печени makšan toiminta **2.** (*матем.*) funktijo **3.** (*обязанность*) tehtävä; выполнять ~и секретаря ruatua šihterin työtä **4.** (*назначение чего-л.*) merkityš; ~ языка в жизни общества kielen merkityš ihmiskunnan elämäššä
**фураж** rehu
**фуражка** lippa|lakki
**фурнитура** apu|tarvikkehet, apu|välinehet, lisä|tarvikkehet
**фурункул** ajotuš, märkä|ajoš, paise
**футбол** jalka|pallo, potku|pallo
**футболист** jalka|pallon|peluaja, potku|pallon|peluaja
**футбольн||ый** jalka|pallo=, potku|pallo=; ~ая команда potkupallojoukko
**футляр** kotelo
**футуризм** futurismi
**фьорд** kaita ta šyvä meri|lakši
**фыркать, фыркнуть** čuhertua, korhisteliutuo, n'uhata, purškahtua

# Х

**халат** huomeneš|takki
**халатно** huolimattomašti, kuta|kuin
**халатн||ый 1.** (*о ткани*) huomeneš|takki=, huomeneš|takin; ~ая ткань huomeneštakkikankaš **2.** (*об отношении к делу*) huoletoin; ~ое отношение к труду huoletoin šuhtautumini ruatoh
**халва** halva
**хамедафне** (*бот.*) vaivero
**хамса** (*зоол.*) ančoussi
**хандра** šynkkä|mieli, ikävä|mieli
**хандрить** olla šynkkä|mielisenä, olla ikävä|mielisenä
**ханты** hanti
**хантыйский** hantien; ~ язык hantin kieli
**хаос 1.** (*миф.*) haossi **2.** (*крайний беспорядок*) šeka|šotku
**характер 1.** (*о человеке*) luonto; у него мягкий ~ hänellä on pehmie luonto **2.** (*воля, упорство*) šisu **3.** (*совокупность определяющих свойств*) luatu; ~ ландшафта muanpinnan luatu; ~ развития kehitykšen luatu **4.** (*образ*) luonto|luatu; спектакль ~ов luontokomedija
**характериз||овать 1.** (*давать характеристику*) kuvual'l'a, kuvata **2.** (*составлять отличительную особенность кого-л., чего-л.*) olla ominaisuona; её ~ует стеснительность hänen ominaisuona on ujouš
**характеристика 1.** (*описание характерных свойств*) kuvauš **2.** (*отзыв*) tovissuš; ~ с места работы työtovissuš, työnantajan laušunto
**характерный** tavallini, tyypillini, ominaini; ~ для севера климат tavallini pohjosen ilmašto; от рыбы исходит ~ запах kalašta tulou ominaini haju
**хариус** (*зоол.*) harjuš
**хартия 1.** (*документ*) peruš|kirja; Олимпийская ~ olimpijalaisien peruškirja **2.** (*старинная рукопись*) käsi|kirjutuš, vanha asie|kirja
**хатьма** (*бот.*) lavatera
**хвала** ylissyš, kehunta
**хвалебн||ый** ylissyš=; ~ые речи ylissyšpakinat
**хвалить** kehuo, kiittyä, kiitellä ◇ хвали погоду вечером, а сына – когда борода вырастет kiitä ilmua illalla, a poikua konša parta kašvau
**хваста||ться** kehuo, löyhkyä, voheltua; он ~ется, что у него много всего hiän kiehuu, jotta hänellä on äijän kaikkie; ~ нельзя oma kehu haisuu
**хвастливый** löyhkä, vohelo
**хвастовство** kehumini, kehunta
**хватательн||ый** tarttuma=; ~ые движения tarttumaliikkehet
**хватать** (*брать, захватывать*) kopristua, näpätä, ruaššaltua, tarttuo, šiepata, temmata; ~ за руку ruaššaltua kiäštä ◇ хватать воздух haukkie henkie
**хвататься 1.** (*хватать*) tarttuo **2.** (*поспешно приниматься за что-л.*) tartuttuo; ~ за работу tartuttuo ruatoh
**хватить, хвата||ть** (*иметь в достаточном количестве*) riittyä, välttyä; еды ~ло на день ruokua riitti päiväkši; с детьми забот ~ет lapšien kera huolta riittäy; хватит и так välttäy niinki; мне не ~ет его mie kaipuan häntä
**хватка 1.** (*способ, приём*) koprissuš, otto **2.** (*умение, ловкость*) näppäryš **3.** (*умение добиваться своего*) omah|ottamini
**хваткий** näppärä; он очень ~ hiän on oikein näppärä
**хвойн||ый** havu=; ~ое дерево havupuu; ~ый лес havumeččä; ~ое помело havu; ~ шалаш havukota; мести печь ~ым помелом havuta
**хворост** rišu
**хворостина** vičča, pisama
**хвост** häntä, (*рыбий*) puršto; волос с конского ~а häntäjouhi; махать ~ом (*о собаке*) lipertyä
**хвостатый** hännikäš, (*о рыбе*) purštollini
**хвостец** häntä|luu
**хвощ** (*бот.*) karva|korteh, korteh; ~ лесной meččäkarvakorteh; ~ полевой peltokarvakorteh; ~ луговой nurmikarvakorteh; ~ болотный šuokarvakorteh; ~ приречный vesikorteh; ~, растущий в сосновом бору rautakorteh; заросли ~а kortehikko
**хво||я** havu; с густой ~ёй havukaš; устлать ~ёй havuttua
**хижина** kota
**хилый** heikko, vaivani
**химволокно** teko|kuitu
**химера** (*несбыточная мечта*) uneššuš
**химзавод** himija|tehaš
**химик** himikko
**химиотерапия** himija|terapija
**химический** himija=, himijallini
**химия 1.** (*научная дисциплина*) himija **2.** (*качественный состав чего-л.*) himija; ~ крови veren himija **3.** (*препараты*) himikatit
**химчистка 1.** (*процесс*) himija|puhaššuš, himija|pešu **2.** (*приёмный пункт*) himija|pešula
**хинное дерево** (*бот.*) kiniini|puu
**хиромант** hiromantti
**хирург** hirurki
**хирургическ||ий** hirurkini; ~ие принадлежности hirurkiset instrumentit
**хирургия** hirurkija
**хитрить** viekaštua, viisaštua; он любит ~ hiän šuvaiččou viisaštua
**хитрость** viisahuš
**хитр||ый** viisaš, viekaš, (*коварный*) kavala; ~ая лиса viekaš repo
**хихиканье** hihityš
**хихикнуть, хихикать** hihittyä
**хищник 1.** kasti, (*о звере*) peto|elukka, (*о птице*) peto|lintu **2.** (*о безжалостном человеке*) peto; двуногий ~ kakšijalkani peto
**хищническ||ий 1.** (*от* хищник) petomaini; ~ие повадки petomaiset tavat **2.** (*браконьерский*) ryöštö=; ~ая ловля рыбы ryöštökalaššuš; ~ая рубка леса ryöštöhakkuu

**хищничество 1.** (*грабительство*) petomaisuš **2.** (*браконьерство*) ryöstö, anaššuš
**хищн||ый 1.** (*о животных*) peto=; ~ые звери petoelukat; ~ые птицы petolinnut **2.** (*коварный*) petomaini; ~ взгляд petomaini kačahuš
**хладнокровный** kylmä|verini, rauhallini
**хладокомбинат** kylmä|varašto
**хладостойкий** kylmyä|keštäjä
**хлам** lomu, romu, (*изношенная негодная обувь*) rajakka; покрываться ~ом ruhkautuo; никто не нуждается в этом ~е
**хлеб 1.** leipä; богатый ~ом leipäsä; горбушка ~а leipäkannikka; ~ из муки с отрубями lestyleipä; ~ кислый, на закваске keitinleipä; ~ круглый leipämöykky; ~ круглый с дыркой loukkoleipä; недопечённый, сырой ~ möčky; ломоть ~а leipäviiplo, leipäpala; ~ с примесью сосновой коры petäjärieška, pettu; чёрствый, вчерашний ~ mätyškä **2.** (*о злаке*) vil'l'a
**хлебец** mökkö, (*круглый*) möykky; ~, замешанный на молоке maitomöykkyni
**хлебница** leipä|kori
**хлебн||ый** leipä=, leipähini; ~ квас leipävuašša; молоко с ~ым крошевом murumaito; есть ли в доме что-н. ~ое? onko talošša mitänih leipähistä?
**хлебородный:** ~ год leipä|vuosi, vil'l'a|vuosi
**хлебосольн||ый** vierahan|varani; ~ая семья vierahanvarani pereh
**хлев** liävä; дух-хозяин ~а (*миф.*) liävällini
**хлестать 1.** (*сильно ударять*) piekšyä, (*кнутом, плетью*) piiskata, ruoškie **2.** (*литься*) ločata; вода хлещет в лодку через щель vesi tulla ločajau veneheh ravošta
**хлопанье** plačke, plakutuš
**хлопков||ый** pumpuli=; ~ая промышленность pumpulituotanto
**хлопкозавод** pumpuli|tehaš
**хлопкопрядение** pumpulin|kesryämini, pumpulin|kesryäntä
**хлопнуть, хлопать** (*грохать*) poukata, poukuttua, (*глазами*) rävähtyä, rävähyttyä, (*гулко*) louškuttua, (*бросать с силой, раскачивать, дверями*) roikuttua, (*крыльями*) räpyttyä, (*сильно ударить*) tropnie, (*шлёпать*) ropšata, ropšie, (*шлёпать руками*) taputtua
**хлопнуться, хлопаться** liepšahtua, lupšahtua, pläčkähtyä, pyllähtyä, pätkähtyä
**хлопок** pumpuli
**хлопотать** hommata, touhuta
**хлопотливый** kopakka
**хлопоты** šeikka, touhu
**хлопушка 1.** (*предмет, которым хлопают по чему-н.*) lipšu **2.** (*мухобойка в форме язычка*) läppä **3.** (*игрушка*) poukku|karamelli
**хлопчатник** (*бот.*) puu|villa
**хлопчатобумажн||ый 1.** (*связанный с изготовлением хлопка*) pumpuli=, puu|villa=; ~ая фабрика puuvillatehaš **2.** (*изготовленный из хлопка*) pumpuli=; ~ая рубаха pumpulipaita
**хлопья** hiutalehet; ~ сажи nokihiutalehet; ~ снега lumihiutalehet
**хлор** hlori
**хлорировать** hlorata
**хлорн||ый** hlori=; ~ая кислота hlorihappo
**хлорофилл** lehti|vihrie, hlorofilli
**хлыну||ть** herahtua, purškahtua; у нее ~ли слёзы hiän purškahti itkuh
**хлыст** ruoška
**хлястик** vyö, läppä; ~ на одежде šelkävyö; ~ на обуви kenkäläppä
**хмелеть** humaltuo
**хмель 1.** (*бот.*) humala|heinä **2.** (*опьянение*) humala



**хмуриться** muurottua
**хмурый** muurakka; ~ день pilvini päivä
**хныкать** nyyčkyttyä, vočata
**хобби** mieli|ruato
**хобот** käršä
**ход 1.** (*от* ходить) mänö, kulku; ~ корабля laivan kulku; ~ вперёд etehpäinmänö; ~ назад peräyttämini **2.** (*развитие чего-л.*) kulku; ~ мыслей ajatukšien kulku; ~ болезни tauvin kehityš **3.** (*скорость*) vauhti, vohakka; тихий ~ pieni vauhti; полным ~ом täyttä vauhtie **4.** (*техн.*) käynti; ~ часов kellojen käynti **5.** (*в играх*) käynti, šiirto **6.** (*проход, лаз*) käytävä; подземный ~ muanalani käytävä
**ходатай** (*защитник*) puoluštaja
**ходатайство** puolto; ~ с места работы puolto ruatopaikalta
**ходатайствовать** puoltua, hommata; ~ о пенсии hommata eläkehtä
**ходить 1.** (*идти*) kulkie, kävellä, matata, (*посещать*) käyvvä; ~ быстро туда-сюда läpättyä; ~ в плохой одежде luntuštua; ~ с трудом löčkyttyä; ~ тихо (*о ребёнке, больном человеке*) čuamie; ~ туда-сюда (*постоянно входить и выходить*) liessittyä; ~ шлёпая löčkyttyä; ~ шумно lakšuttua; ~ энергично šolkuttua **2.** (*бродить, о тесте*) käyvvä
**ходок** (*тот, кто много ходит пешком*) kävelijä, jaloin|kulkija; теперь он уже не ~ nyt häneštä ei ole kävelijäkši
**ходул||и** puu|jalat; ходить на ~ях kävellä puujaloilla
**ходьб||а 1.** (*процесс*) kävelömini, kävely **2.** (*о пешем пути*) jalka|matka; туда десять минут ~ы šinne on kymmenen minuutin jalkamatka
**хоздоговор** talouš|šopimuš
**хозрасчёт** ičen|kannattavuš; система ~а ičenkannattavušjärješтelmä
**хозяин** isäntä, дух-~ (*миф.*) =isäntä, =haltie; дух-~ скотного двора tanhuonisäntä; дух-~ воды vejenhaltie; дух-~ леса mečänisäntä; быть ~ом isännöijä
**хозяйк||а** emäntä; дух-~ (*миф.*) =emäntä; дух-~ воды (*русалка*) vejenemäntä; быть ~ой emännöijä
**хозяйнича||ть** isännöijä, emännöijä; бабушка уже ~ет у плиты ämmö jo emännöiččöy kiukuan viereššä
**хозяйск||ий** (*от* хозяин, хозяйка) isännän, emännän; ~ое место за столом yläpiä
**хозяйственник 1.** (*руководящий хозяйственной деятельностью*) talouš|mieš **2.** (*тот, кто ведёт хозяйство*) talouš|johtaja
**хозяйство 1.** (*экономика*) talouš; народное ~ rahvahantalouš; единоличное ~ yksityistalouš; плановое ~ šuunnitelmatalouš **2.** (*отрасль производства*) talouš; сельское ~ muatalouš; лесное ~ meččätalouš; вести ~ hoitua taloutta **3.** (*предметы домашнего обихода*) koti|tarvikkehet, (*дом, двор*) kontu
**хоккеист** (*в хоккее с шайбой*) jiä|kiekkoilija, (*в хоккее с мячом*) jiä|pallon|peluaja
**хоккей** (*с шайбой*) jiä|kiekko, (*с мячом*) jiä|pallo
**холера** haliera
**холка** šäkä
**холл** holli
**холм** kukkula, vuara, šärkkä
**холмистый** vuarakaš
**холод** kylmä, vilu
**холодеть** jähtyö, viluštuo
**холодец** lytky, stuuteni
**холодильник** jiä|škuappi
**холодно 1.** (*нареч.*) vilušti, kylmäšti; нас встретили ~ meijät otettih vaštah vilušti **2.** (*в знач. сказ. безлич.*) on vilu, on kylmä; на дворе ~ pihalla on vilu; ребёнку ~ lapšen on kylmä
**холодный** kylmä, vilu, viluni; ~ как лёд jiäkylmä; ~ ветер uho
**холодостойкий** kylmyä|keštäjä, viluo|keštäjä

**холостить** kuohita, šalvua; ~ оленя kuohita poruo
**холостяк** akatoin, naimatoin, priha|mieš, purlakka; быть ~ом prihaštua, purluačči̇e
**холст** palttina
**холщов||ый** palttinaini, palttina=; ~ая рубаха palttinapaita
**хомут** länket
**хомутать** panna länkijä kaklah
**хомяк** (*зоол.*) hamsteri
**хор 1.** (*певческий коллектив*) kuoro; ~ ветеранов veteranikuoro; участник ~а kuorolaini **2.** (*совокупность каких-л. лиц*) kuoro; ~ критиков arvoštelijien kuoro **3.** (*скопление чего-л.*) joukko; звёздный ~ tähtijoukko
**хорда 1.** (*матем.*) horda **2.** (*анат.*) šelkä|jänneh
**хореограф** horeograffi
**хорёк** (*зоол.*) hilleri
**хормейстер** hormeisteri, kuoron|johtaja
**хоровод** piiri|leikki
**хороводн||ый** piiri=, piiri|leikki=; ~ая песня piirilaulu
**хором** yheššä, joukolla
**хоронить** hauvata; ~ не приглашали, все сами приходили hautuamah ei kučuttu, kaikki iče tultih
**хорошенький** (*миловидный*) hyvän|näköni, nätti
**хорошеть** kaunistuo, šometa
**хорош||ий** hyvä, kunnollini, (*о человеке*) puutillini, šievä, (*порядочный*) vakani; в ~ем настроении hyvällä tuulella; довольно ~ hyvättävä; с ~им слухом herkkäkorvani; с ~им характером hyväluontoni; с ~им нравом hyvämielini
**хорошо** hyvin, (*хорошенько*) hyväseštä, kunnollah, puutillah
**хоругвь 1.** (*церк.*) kirikkö|lippu **2.** (*военн.*) šota|lippu
**хотеть** haluta, tahtuo, kehata; я хочу посмотреть этот фильм tahon kačču̇o tätä elokuvua; хочешь говорить об этом kehtuat paissa šiitä
**хотеться** himottua; мне хочется солёной рыбы miula himottau šuolakalua
**хоть, хотя** hoti, vaikka; он спит, ~ и голоден hiän makuau, vaikka onki näläššä
**хохлатка** (*зоол.*) pörhö|kana
**хохол** (*клок волос, перьев*) pörhä, töppö
**хохот** hahatuš
**хохотать** hahattua, hohottua
**храбрец** urho
**храбрость** rohkevuš, urhotuš
**храбрый** rohkie, urhakka
**храм 1.** (*церк.*) kirikkö **2.** (*что-л. внушающее чувство почтения*) pyhä|paikka; ~ науки tiijon pyhäpaikka
**хранени||е** šäilytyš; место ~я pitopaikka; взять на ~ ottua talteh; отдать на ~ antua talteh; находиться на ~и olla tallešša
**хранилище** šäilö
**хранить** pityä, šäilyttyä, tallehtie
**храниться** šäilyö, šiäštyö
**храп 1.** (*звук, издаваемый спящим*) kuoršahuš **2.** (*звук, издаваемый животным*) koršku
**храп||еть** korata, kuoršata; отец спит и ~ит tuatto makuau ta korajau
**хреб||ет 1.** (*позвоночник*) šelkä|ranka **2.** (*о спине человека*) šelkä; он всё вынес на своём ~те hiän on kaiken keštän **3.** (*кряж*) harju, (*горная цепь*) vuarašto
**хрен** (*бот.*) karkie|juuri
**хрестоматия** lukemisto
**хризантема** (*бот.*) hrisantemi
**хрипеть** kähissä, kähätä
**хриплый** kähie, kähäkkä
**хрипн||уть** kahistuo; голос ~ет iäni kahistuu
**христианизация** Hristossan uškoh rissintä
**христианизировать** ristie Hristossan uškoh
**христиан||ин, ~ка** rissitty henki; ~e ristikanša
**христианство 1.** (*вера*) kristillisyš **2.** (*верующие*) rissityt
**Христос** Hrista, Hristossa
**хром 1.** (*хим.*) hromi **2.** (*сорт выделанной кожи*) hromi; сапоги из ~а hromikenkät
**хромать** rammata, rammita
**хромировать 1.** (*наносить хром*) hromiruija **2.** (*выделывать кожу*) parkita
**хром||ой** rampa; становиться ~ым rampautuo
**хромосомы** hromosomit
**хромосфера** hromosfera, päiväsen kaašu|kehä
**хроника 1.** (*запись событий в хронологической последовательности*) aika|kirja **2.** (*лит.*) hronikka; семейная ~ perehenhronikka **3.** (*сообщения о текущих событиях*) uutiset
**хронист** hronikan|kirjuttaja, uutisien|kirjuttaja
**хронически** vakituisešti, loppumattomašti
**хроническ||ий 1.** (*длящийся долгое время*) pitkä|aikani, loppumatoin; ~ насморк loppumatoin toppa **2.** (*постоянный*) loppumatoin; ~ая тоска loppumatoin ikävä
**хронограф** aika|mittari
**хронология 1.** (*последовательнось исторических событий*) hronologija, ajan|lašku; ~ событий tapahtumien hronologija **2.** (*вспомогательная историческая наука*) hronologija
**хроноскоп** hronoskoppi
**хрупкий** haprakka
**хруст** karškeh, rošahuš
**хрусталик** (*анат.*) šilmän linssi, šilmä|linssi
**хрусталь** hrustali
**хрустан** (*зоол.*) kerä|kurviččа
**хруст||еть** karškua, krapšua, račkuttua, rošata; кто-то в лесочке ~ит ken lienöy mečikössä rošajau; не ~и пальцами! elä račkuta šormilla!
**хрустну||ть** krapšahtua, rišahtua; сучья ~ли под ногами okšat krapšahettih jalkojen alla
**хрущ майский восточный** (*зоол.*) puun|šyöjä
**хрущак мучной** (*зоол.*) jauho|kuorijaini
**хрюкнуть, хрюка||ть** röhkie, röhissä; свиньи ~ют šijat röhissäh
**хрящ** roušku; ~ носа nenänroušku
**хрящеватый** rouškukaš; ~ нос rouškukaš nenä
**худе||ть** laihtuo; он много болел, потому и ~л hiän äijälti läsi, šentäh ni laihtu ◊ лучше беднеть, чем худеть parempi on köyhtyö, kuin laihtuo
**худобá** laihuš
**художественно** taitehellisešti
**художественн||ый** taito=; ~ое произведение taitotevoš; ~ая литература kaunokirjallisuš; ~ый руководитель taitojohtaja
**художество** taito; академия художеств taitoakatemija
**художник** taiteilija, taito|mieš
**худой** laiha
**хула** moitinta, pahekšinta
**хулиган** pahan|ruataja, roisto
**хулитель** moittija, pahekšija
**хули||ть** moittie, pahekšie; не была та девушка такой дурной, зря ~ли ei še tyttö ollun niin paha, tyhjyä moitittih
**хурма** (*бот.*) **1.** (*дерево*) hurma|puu **2.** (*плод*) hurma
**хутор** huutora

# Ц

**цапля** (*зоол.*) vesi|haikara; ~ серая harmuahaikara
**царапина** nuarma
**царапнуть, царапать** kruaputtua, nuarmittua; ~ ногтями kynšie
**царевич** čuarin|poika
**царевна** čarouna, čuarin|tytär
**цари||ть 1.** (*первенствовать*) olla enšimmäisenä **2.** (*всё охватывать, наполнять*) vallata, olla; ~ла тишина oli hil'l'aista
**царица** čuaritar, kuninkatar; роза – ~ цветов ruušu on kukkien kuninkatar
**царский** čuari=, čuarin; ~ указ čuarin käšky
**царственно** čuarimaisešti
**царственный** čuarimaini
**царство 1.** (*государство, возглавляемое царём*) valta|kunta **2.** (*фолькл.*) čuarila, čuarin|mua **3.** (*перен.*): растительное ~ kašvi|muajilma; бабье ~ akkojen valta
**царствовать 1.** (*быть царём*) hallita, olla čuarina **2.** *см.* царить 2.
**царь** čuari, kuninkaš
**цвести 1.** (*о цветах*) kukkie, (*о злаках*) räväistyä **2.** (*о воде*) märkie
**цвет[1]** (*окраска*) väri, mua; быть одного ~а (*масти*) olla šamua muata; коса ~а меди vaškikašša; ~а черёмухи tuomen karvallini; ~ цвет ruškie väri
**цвет[2]** *см.* цветок
**цветастый** kukikaš
**цветени||е** kukinta; пора ~я kukinta-aika
**цветник** kukka|penkki
**цветн||ой 1.** (*не чёрный и не белый*) väri=, värikäš; ~ карандаш värikynä; ~ фильм värifilmi; ~ая фотография värivalokuva **2.** (*разноцветный*) kirjava; ~ые одежды kirjavat vuattiet
**цвето||к** kukka, (*о злаках*) räväš; ~ кувшинки lumpukkaini; ткань с ~чками kukikaš kankaš
**цветомузыка** väri|valo|musiikki
**цветочн||ый** kukka=, kukan, kukkien; ~ горшок kukkapata; ~ые семена kukanšiemenet
**цедить** šiivilöijä; ~ молоко šiivilöijä maituo
**цедра** limonin|kuoret
**цейтнот** aika|pula
**целебн||ый** tervehellini, parennuš=, liäke=; ~ое средство parennuškeino, liäkeaineh; крапива – ~ое растение čiilahaini on tervehellini kašvi
**целев||ой:** ~ая ссуда tiettyh tarkotukšeh annettu laihina; ~ое задание miärätty ruato
**целенаправленно** tarkotukšellisešti
**целенаправленный** miärä|tietoni, tarkotukšellini
**целесообразно** tarkotukšen mukah; это не ~ tämä ei ole tarkotukšen mukah
**целесообразный** tarkotukšen|mukani; ~ поступок tarkotukšenmukani ruato
**целеустремлённо** miärä|tietosešti
**целеустремлённый** miärä|tietoni
**целиком** kokonah, koppinah
**целин||а 1.** (*нераспаханная земля*) uuvvis|mua; поднимать ~у raivata uuvvismuata **2.** (*пространство, по которому никто не передвигался*) koškomatoin paikka; снежная ~ koškomatoin lumikenttä
**целинни||к, ~ца** uuvvis|muan|raivuaja
**целитель, ~ница** parentaja, liäkiččijä
**целиться** tähtyä
**целлофан** sellofani
**целлулоид** selluloidi
**целлюлоза** sellulosi
**целлюлозно-бумажн||ый** sellulosi- ta paperi=; ~ая промышленность sellulosi- ta paperitevollisuš
**целлюлозный** sellulosi=; ~ завод sellulositehaš
**целовать** antua šuuta, šuulaštua, šuuvella
**целоваться** šuulaštautuo
**целозия** (*бот.*) kukon|heltta
**целомудренный 1.** (*девственный*) neičyllini, koškomatoin **2.** (*нравственно чистый*) puhaš|henkini
**целомудрие 1.** (*девственность*) koškomattomuš, piikuš **2.** (*нравственная чистота*) henkellini puhtahuš
**целостность** kokonaisuš, eheyš; территориальная ~ alovehellini kokonaisuš
**целостный** kokonaini, ehie
**целость 1.** (*неповреждённость*) lujuš, rikkomattomuš **2.** (*сохранность*) šäilymini, šiäštymini; ~ сбережений šiäštöjen šäilymini **3.** (*единство*) kokonaisuš, yhtenäisyš
**цел||ый 1.** (*без повреждений*) luja, ehie, vijatoin, (*нерасколотый*) halatoin **2.** (*полный*) täyši, kokonaini, ynnällini; ~ое ведро воды täyši šanko vettä; возьми ~ испечённый пирог ota ynnällini paissettu piirua; ~ая куча чего-л. tukullini **3.** (*большой, значительный*) kokonaini; с того момента прошёл ~ год šiitä šuate mäni kokonaini vuosi; ~ыми часами tunnittain **4.** (*живой, невредимый*) terveh; он цел и невредим hiän on elošša ta terveh **5.** (*матем.*) kokonaini; ~ые числа kokonaiset luvut
**цель 1.** (*объект для попадания*) puali; живая ~ elävä puali **2.** (*то, к чему стремятся*) tarkotuš; главная ~ piätarkotuš
**цельн||ый 1.** (*сделанный из одного куска*) kokonaini; постамент памятника сделан из ~ого камня muistopaččahan jalka on luajittu kokonaisešta kiveštä **2.** (*внутренне единый*) ehie; ~ая натура ehie luonto **3.** (*натуральный*) täyši; ~ое молоко täyšimaito
**цемент** sementti
**цементированный** sementti=
**цементировать** sementoija
**цен||а** hinta; высокая ~ korkie hinta; низкая ~ halpa hinta; снижать ~у halventua; товар упал в ~е tavara halpeni; поднимать ~у kallistua; по ~е hintani, hintahini
**ценз:** возрастной ~ ikä|raja
**цензура** sensuuri
**ценитель, ~ница** tuntija; ~ искусства taijontuntija
**цен||ить 1.** (*давать оценку*) arvoššella; ~ людей arvoššella ihmisie **2.** (*признавать значение*) arvoštua, pityä arvošša; его ~ят на работе häntä arvoššetah hyvänä ruatajana
**ценник** (*справочник цен*) hinnašto, (*указатель цены*) hinta|lappu

**ценност||ь 1.** (*цена*) hinta, arvo **2.** (*значимость*) merkityš, arvo; большая ~ для науки tiijon kannalta merkittävä **3.** (*ценная вещь*) arvo|esineh; хранение ~ей arvoesinehien šäilyttämini; фамильные ~и perehkallehukšet
**ценн||ый 1.** (*имеющий цену*) arvo=, vakuutettu; ~ подарок arvolahja; ~ое письмо vakuutettu kirjani **2.** (*ценный, важный*) tärkie, merkillini; ~ое открытие merkillini kekšintö; ~ мех kallis turkkinahka
**ценов||ой** hinta=; ~ая политика hintapolitiikka
**ценообразование** hinnan|muotoštumini
**центр 1.** (*матем.*) keški|pisteh; ~ окружности ympyrän keškipisteh **2.** (*середина*) keški; в ~е комнаты стоял стол huonehen kešellä oli stola **3.** (*наиболее застроенная часть поселения*) keškuš; ~ города kaupunkin keškuš **4.** (*место или учреждение, осуществляющее управление какой-л. деятельностью*) keškuš; областной ~ alovehkeškuš; культурный ~ kulttuurikeškuš; политический ~ poliittini keškuš **5.** (*самое главное, вокруг которого располагается всё остальное*) keški; быть в ~е внимания olla huomijon keškenä; быть в ~е событий olla tapahtumien kešellä **6.** (*физиол.*) keškuš; нервные ~ы hermokeškukšet
**централизация** keškityš; ~ государственной власти valtijovallan keškityš
**централизм** sentralismi; демократический ~ demokrattini sentralismi
**централизованн||ый 1.** (*сосредоточенный в центре*) keškitetty; ~ая государственная власть keškitetty valtijovalta **2.** (*исходящий из центра*) keškuš=; ~ое руководство keškušjohto
**централизовать** keškittyä; ~ руководство keškittyä johtokunta
**централизоваться** keškittyö
**централь** piä=, valta|johto; отопительная ~ piälämpöjohto
**центральн||ый 1.** (*расположенный в центре чего-л.*) keški=, keškini; ~ая часть keškioša; Центральная Азия Keški-Aasija; пройдём через ~ую дверь mänemmä keškiseštä ovešta **2.** (*главный, руководящий*) keškuš=, piä=; ~ая власть piävalta; ~ая телефонная станция telefonikeškuš; ~ые газеты valtakunnalliset lehet **3.** (*главный*) piä=, tärkein; ~ вопрос piäkyšymyš **4.** (*биол.*): ~ая нервная система keškuš|hermošto
**центрифуга** sentrifugi
**центробежн||ый** keški|pako=; ~ая сила keškipakovoima
**центростремительн||ый** keški|veto=; ~ая сила keškivetovoima
**цеп** priuša; ручка ~a priušan varši; ~ами сбивать зёрна с колосьев latvie; нижняя подвижная часть ~a priušankieli
**цепенеть** jähmettyö, jäyčistyö; ~ от страха jähmettyö pelošta
**цепень** (*зоол.*) lentta|mato
**цепляться** tarttuo
**цепн||ой[1] 1.** (*о части цепи*) ket't'un=; ~ое звено ket't'unrenkaš **2.** (*техн.*) ket't'u=; ~ мост ket't'ušilta; ~ая передача ket't'uvälityš **3.** (*находящийся на привязи*) kahleh=, čieppi=; ~ая собака čieppikoira ◊ цепная реакция ket't'ureaktijo
**цепной[2]** (*сельхоз.*) priušan, priuša=
**цепочка** (*украшение*) čieppi, ket't'u
**цепь** čieppi, (*ошейник*) kahleh; посадить на ~ čiepitä
**церемониал** =pivot, =mänöt, seremonija, rituali; праздничный ~ pruasniekkapivot; ~ похорон hautajaisrituali; ~ подписания договора šopimukšen allakirjutušseremonija
**церемониться** hienoššella
**церемония** (*установленный порядок торжества, акта; само торжество, акт*) pivot, mänöt, seremonija
**церемонный** hienoštelija, kohtelijaš; ~ человек hienoštelija ihmini; ~ поклон kohtelijaš kumarruš
**церковнославянский** kirikkö|slavilaini
**церковнослужитель** kirikön|palvelija
**церковн||ый** kirikkö, kirikön=; ~ двор kirikön piha; ~ календарь sväčča; выбрать имя по ~ому календарю valita nimi sväčän mukah; ~ое пение kirikkölaulanta
**церковь** kirikkö
**цех** laitoš, ošašto; механический ~ konehošašto; кузнечный ~ paja; литейный ~ valamo
**циан** siani
**цианистый** siani=; ~ калий sianikaliumi
**цивилизация** sivilisatijo, šivissyš
**цивилизованность** šivistyneisyš
**цивилизованный** šivistynyt; ~ мир šivistynyt muajilma
**цивилизовать** šivistyä
**цикада** (*зоол.*) laulaja|čirkka
**цикл 1.** (*совокупность явлений, процессов*) =kierto, kierroš; производственный ~ tuotantokierto; ~ развития kehityškierto **2.** (*совокупность связанных между собой явлений или дисциплин*) =šarja; ~ лекций luventošarja
**цикламен** (*бот.*) alppi|orvokki
**циклическ||ий 1.** (*совершающийся циклами*) kierroš=; ~ процесс в природе luonnon kierroškulku **2.** (*составляющий цикл*) šarja=; ~ие музыкальные формы musiikin šarjamuuvvot **3.** (*хим.*) siklini; ~ие соединения sikliset yhissykšet
**циклон** sikloni; антлантический ~ Atlantin sikloni
**цикорий** (*бот.*) sikuri
**цилиндр 1.** (*геом.*) silinteri **2.** (*шляпа*) silinteri
**цилиндрическ||ий** silinteri=; ~ие трубы silinteriputket
**цинга** činka
**цинизм** hävittömyš
**циник** hävitöin, ilkie|kielini ihmini
**циничный** hävitöin, (*в словах*) ilkie|kielini
**цинк** šinkki
**цинковать** šinkitä
**цинков||ый** šinkki=; ~ая мазь šinkkivoije
**цинна** (*бот.*) haju|heinä
**циприпедиум** (*бот.*) veneran|kukka
**цирк** sirkus
**циркач** sirkus|artista
**цирков||ой** sirkus=; ~ое искусство sirkustaito
**циркон** sirkoni
**циркулир||овать** kiertyä; кровь ~ует в сосудах veri kertäy šuoniloissa
**циркуль** harppi
**циркулярн||ый** kierto=; ~ое письмо kiertokirjani
**циркуляция** kierto; ~ воздуха ilmankierto
**цистерна** šäilijö, sisterni
**цитадель 1.** (*крепость*) linnotuš **2.** (*оплот*) tuki; ~ мира rauhan tuki
**цитата** lainauš|šanat
**цитировать** lainata
**цитология** sitologija
**цитоплазма** sitoplasma
**цитрус** (*бот.*) sitrussi|puu
**цифра** numero
**цифров||ой 1.** (*матем.*) numeralini; ~ое значение numeralini arvo **2.** (*техн.*) digitalini; ~ая фотокамера digitalini valokuvakamera
**цоканье** kopšeh
**цокать** kapšua, kopšuttua
**цоколь 1.** (*нижняя часть наружной стены или сооружения*) kivi|jalka **2.** (*техн.*) kanta, tynki; ~ электролампы šähkölampun kanta
**цунами** cunami, tulva|ualto
**цыган** čikana, muštalaini
**цыплёнок** kanan|poika
**цыпочки**: на цыпочках varpahaisillah

# Ч

**чабан** lammaš|paimen
**чабаний** lammaš|paimenen
**чабрец** (*бот.*) pohročča|heinä
**чавканье** mačkutuš
**чавка||ть 1.** (*есть чавкая*) čokšua, ničkua, näčyttyä, mäčkyttyä **2.** (*о грязи*) snäčkyä; грязь ~ет под ногами lika snäčkäy jalkojen alla
**чавыча** (*зоол.*) kuninkaš|lohi
**чага** (*бот.*) pakkuli
**чаговый** pakkuli=; ~ щёлок pakkuliporo
**чад** häčvä, kačku; в бане ~ kylyššä on kačkuo
**чади||ть** häčvittyä; свеча ~т в блюдце на столе kynttilä häčvittäy ploškašša stolalla
**чадн||ый** häčväni; ~ая кухня häčväni keittijö
**чаевод** čäijyn|viljelijä
**чаеводство** čäijyn|viljely
**чаепитие** čäijyn|juonta; ~ продолжалось весь вечер čäijynjuonta kešti koko illan
**чаинка** čäijyn|lehti
**чай 1.** (*высушенные чайные листья*) čäijy; в этой пачке зелёный ~ täššä tokašša on vihrietä čäijyö **2.** (*напиток*) čäijy; я пью крепкий ~ mie juon väkövyä čäijyö **3.** (*чаепитие*): позвать к чаю kuččuo čäijyllä **4.** (*чай с гущей по случаю отказа сватам*) apara|čäijy
**чайк||а** (*зоол.*) lokka; ~ сизая kalalokka; ~ серебристая harmualokka; ~ морская merilokka; ~ озёрная järvilokka; ~ малая pikkulokka; ~ клуша šelkälokka; ~ (*небольшая*) čiirakka, tillerä; ~и кричат очень громко tillerät riäčkytäh äijälti
**чайн||ая** čäijy=; ~ комната čäijyhuoneh; ~ ложка čäijylusikka; ~ чашка čäijykuppi; ~ое блюдце čäijyvati; ~ый куст čäijypenšaš
**чайник** čäinikkä, čäijy|pannu; налить воды в ~ kuatua vettä čäinikkäh
**чалый** liinakko, vualie|harjani
**чарка** čarkka; ~ вина čarkka viinua
**чаровать** (*пленять*) ihmetyttyä, vaikuttua; ~ своим голосом ihmetyttyä omalla iänellä
**чародей** velho
**чартер** čartteri, tilauš|šopimuš, kuletuš|šopimuš
**чартерный** čartteri=, tilauš=; ~ рейс čartterireissu
**чарующ||ий** ihmetyttävä, vaikuttava; ~ая песня ihmetyttävä laulu; ~ие воспоминания vaikuttavat muisselmat
**чары** vaikutuš|voima
**час 1.** (*60 минут*) tunti; в ~е шестьдесят минут tunnissa on kuušikymmentä minuuttie; через ~ tunnin piäštä; туда примерно ~ ходьбы šinne on noin tunnin kävelymatka **2.** (*учебный*) opaššuš|tunti **3.** (*о времени*) kello, aika; который ~? äijänkö kello on? в девять ~ов утра yhekšän aikana huomenekšella
**часами** tunti|kaupalla; мы ~ стояли за билетами tuntikaupalla jonottima lippuja
**часов||ня, ~енка** časoun'a; в ~не семь старых икон časoun'ašša on šeiččemen vanhua oprasua
**часов||ой[1] 1.** (*длящийся час*) tunnin keštäjä; ~ перерыв tunnin väliaika **2.** (*об оплате работы*) tunti=; ~ая оплата tuntipalkka ◇ часовой пояс aikavyöhykeh
**часовой[2]** (*относящийся к часам*) kello=, kellon=; ~ магазин kellokauppa; по ходу ~ стрелки kellonviisarin šuuntah; против ~ стрелки vaštapäivän
**часовой[3]** (*военнослужащий*) šotilaš|vahti|mieš
**часовщик** kello|šeppä
**частенько** tuon tuošta, moničči; работая в огороде, женщина ~ поглядывала на дорогу pellolla ruatuas's'a naini tuon tuošta kačahteli tiellä päin
**частиц||а 1.** (*небольшая часть*) pieni oša, pieni kappaleh, (*пылинка*) pöly|hiukka **2.** (*частичка*) ošani; не потеряй ~ы от часов elä kavota kellon ošasie **3.** (*перен.*): ~ счастья pisara onnie **4.** (*грамм.*) partikkeli; отрицательная ~ kieltopartikkeli
**частично** ošittain; ~ оплачиваемый отпуск ošittain palkallini loma
**частичный** oša=; ~ взнос ošamakšu
**частник 1.** (*торговец*) yksityis|myöjä, (*предприниматель*) yksityis|yrittäjä **2.** (*ремесленник*) käsi|työläini
**частность** (*подробность, деталь*) yksityis|kohta ◇ в частности erityisešti, erikoisešti
**частн||ый 1.** (*представляющий собой какую-то отдельную часть*) yksityini; ~ые факты дают картину общего состояния больного yksityiset tovissukšet kuvatah läsijän koko kuntuo **2.** (*касающийся отдельного лица*) yksityis=, henkilö|kohtani; ~ая переписка yksityiskirjasienvaihto; ~ое лицо yksityishenkilö; ~ые уроки yksityistunnit **3.** (*принадлежащий отдельному лицу*) yksityini, yksityis=; ~ая собственность yksityisomaisuš; ~ая машина yksityini auto
**часто 1.** (*неоднократно*) moničči, rikeneh, ušeičči; это случается ~ šemmoista šattuu ušein **2.** (*густо*) šakiešti, tihiešti; картофель посажен слишком ~ potakat on liijan šakiešti issutettu
**частокол** šeiväš|aita
**частота 1.** (*от частый*) tiheyš; ~ пульса valtimon tiheyš **2.** (*число повторений одинаковых движений*) =luku; ~ колебаний heilahušluku
**частушк||а** častuška; на посиделках пели ~и и плясали illačuissa laulettih častuškoja ta pläššittih
**част||ый** (*плотный*) šakie, tihie, tuakie; ~ гребень tuakie piäšuka; ~ая сеть tuakie verkko; ~ лес tihie meччä
**часть 1.** (*доля*) oša; ~ долга velkaoša; ~ дома talon oša **2.** (*отдел*) ošašto; учебная ~ opaššušošašto **3.** (*войсковая единица*) joukko; пехотная ~ jalkaväkijoukko ◇ часть речи šanaluokka
**частью** ošakši, ošittain; это сделано ~ из дерева še on luajittu ošakši puušta
**часы** (*прибор для измерения времени*) kello; настенные ~ šeinäkello; ручные ~ käsikello; ~ стоят kello šeisou; завести ~ vetyä kello
**чахл||ый** kituliekaš; ~ого ребёнка каждое лето лечили в деревне kituliekašta lašta joka kešä liäkittih kyläššä

**чахн||уть** elmetellä, kauhtuo, (*вянуть*) kuihtuo, näivyö; мальчик ~ет poika on kauhtun; дед ~ет (*прозябает*) в старой избушке ukko eläy elmettelöy vanhašša mökissä
**чахотка** keuhko|tauti
**чаша** mal'l'a; ~ для кошки kiššan mal'l'a
**чашечк||а** kupponi; я выпил бы ~у молока joisin kupposen maituo
**чашка** kuppi; ~ кофе kuppi kahvie; на столе полная ~ чая stolalla on kupillini čäijyö
**чащ||а** riseikkö, šakeikko, tiheikkö; в ~е ходил медведь riseikössä käveli kontie
**чваниться** rehenteliytyö, pöyhkeillä; ~ в новом звании rehenteliytyö uuvvešša virašša
**чванливый** leukava
**чванство** pöyhkeily, rehentely
**чей 1.** (*принадлежность*) kenen; чья эта прялка? kenen tämä rukki on? **2.** (*из какой местности*): чьи будете? kenen poikie oletta?
**чек 1.** (*финансовый документ*) čekki; выдать деньги в соответствии с ~ом antua rahat čekin mukah **2.** (*кассовая квитанция*) čekki|kuitti
**чеков||ый** čekki=; ~ая книжка čekkikirja
**челнок** šukkula
**челночный** šukkula= ◇ челночный космический корабль avaruššukkula; челночная дипломатия šukkuladiplomatija
**чел||о** (*печи*) kiukuan|očča; в ~е печи и в трубе много сажи kiukuanočašša ta kiukuan truvašša on äijän nokie
**человек 1.** (*личность*) henki, ihmini, imehnini; он хороший ~ hiän on hyvä imehnini; некрасивый ~ ilveh; крещёный ~ ristikanša **2.** (*слуга*) koti|mieš ◇ молодой человек nuori mieš
**человеколюбец** rahvaš|šuvačči|ja
**человеконенавистник** rahvahan|vihuaja
**человекообразн||ый** ihmis|muotoni; ~ая обезьяна ihmismuotoni apina
**человеческ||ий 1.** (*от* человек) ihmis=, ihmisen; ~ голос ihmisen iäni; ~ облик ihmismuoto **2.** (*гуманный*) ihmisellini; ~ое отношение ihmisellini kohtelu **3.** (*христианский*) risti|kanšallini
**человечеств||о** ihmis|kunta; история ~а ihmiskunnan istorija
**человечн||ый** ihmisellini; ~ое отношение ihmisellini šuhtautumini
**челюстн||ой** leuka=; ~ая кость leukaluu; ~ая операция прошла благополучно leukaleikkauš mäni hyvin
**челюсть** leuka|pieli; ~ нижняя alaleuka; ~ верхняя yläleuka
**чем** kuin, millä; ~ я мог бы помочь? millä mie voisin auttua? ◇ лучше рябчик в руках, чем два на ветке parempi pyy povešša, kuin kakši okšalla
**чемодан** kapšakki, matka|laukku; поставь ~ в угол pane kapšakki nurkkah
**чемоданный** matka|laukun ◇ чемоданное настроение matkakuume
**чемпион** meštari
**чемпионат** meštaruš|kilpailu
**чепец** čäpčä; девочка примерила бабушкин ~ tyttö paššautti ämmön čäpčyä
**чепчик** lakki; детский ~ lapšenlakki
**червеобразный** matosenmoini
**черви** (*карт.*) hertta
**червиветь** matoutuo
**червив||ый** matosa; не бери ~ых грибов elä ota matosie šienie
**червонец** kulta|raha
**червоточина 1.** (*отверстие, проточенное личинками насекомых*) mavon|loukko **2.** (*о человеке*) vika; была в нём ~ oli hänešša vikua
**черв||ь** mato; завтра ~ей накопаем huomenekšella matoja kaivamma
**червяк** matoni, (*личинка*) toukka; под корой дерева есть ~и kuoren alla on toukkua
**чердак** lakka, potvolkka; он поднялся на ~ hiän nousi lakkah
**череда трёхраздельная** (*бот.*) iho|heinä
**чередование** vaihtelu; ~ дня и ночи yön ta päivän vaihtelu; ~ согласных konsonanttivaihtelu
**чередовать** vuorottua; ~ труд и отдых vuorottua työtä ta lepuo
**через** piäličči, piälličči, (*сквозь*) kautti, läpi, (*о времени*) piäštä; прыгнуть ~ забор hypätä aijan piäličči; пройти ~ дыру в заборе männä aijan loukošta läpi; ~ два часа kahen tunnin piäštä; ~ ворота veräjičči; ~ плечо takakäteh; ~ двор tanhuočči; ~ нос neničči
**черемша** (*бот.*) kontien|luukko
**черенок 1.** (*рукоятка*) varši **2.** (*отрезок стебля, ветки*) okša
**череп** kallo, piä|kallo
**черепаха** kilpi|konna
**черепица** katto|tiili
**черепн||ой** piä|kallo=; ~ые кости piäkallon luut
**черепно-мозгов||ой** aivo=; ~ая травма aivošatatuš; ~ая операция aivoleikkauš
**чересчур** liijan, liijalti
**черёд** vuoro; теперь мой ~ грести nyt on miun vuoro šoutua
**черёмух||а** tuomi; заросли ~и tuomikko; цвета ~и tuomenkarvallini
**черёмуховый** tuomen, tuomi=, tuomini; ~ запах tuomen haju
**чернение** muštauš, muštuamini
**черне||ть 1.** (*почернеть*) muššeta **2.** (*виднеться*) muššottua на берегу ~ет лодка rannalla veneh muššottau
**чернён||ый** muššattu; ~ая сталь muššattu teräš
**черник||а** mussikka, mussikkaini; ~у варили и сушили на зиму mussikkaista keitettih ta kuivattih talvekši; открытый пирог из ~и muštenikka
**чернила** mušše; в бутылке были красные ~ pullošša oli ruškieta muššetta
**чернильница** mušše|pullo
**чернить** muššata
**черничник 1.** (*заросли черники*) mussikka|varvikko **2.** (*место*) mussikka|paikka
**черничн||ый** mussikka=, mussikan; ~ые ветки mussikan varvat; ~ кисель mussikkakiisseli
**чернобородый** mušta|partani
**чернобровый** mušta|kulma, mušta|kulmani
**черновик** aluštava kirjutuš
**чернов||ой 1.** (*подготовленный начерно*) aluš=; ~ вариант alušruato **2.** (*отличающийся содержанием примесей*) ruaka; ~ое олово ruakatina
**черноволосый** mušta|tukka, mušta|tukkani
**черноглазый** mušta|šilmäni, tumma|šilmäni
**черноголовый** mušta|piä
**черногривый** mušta|harjani
**чернозём** mušta|multa
**чернозёмный** mušta|maini
**чернокожий** mušta|nahkani
**чернокорень** (*бот.*) koiran|kieli
**чернокрылый** mušta|šiipini
**чернокудрый** mušta|kiharaini
**черноплодная рябина** (*бот.*) mušta|marja|pihlaja
**чернорабочий** šeka|työn|ruataja
**чернота** muštani; под ногтями ~ kynšien alla on muštani
**чернотал** (*бот.*) alanko|paju
**чернушка** (*бот.*) neitin|kukka; ~ посевная neitinkukka; ~ дамасская tarhaneiti

**черным-черно** muštanah
**черныш[1]** (*бот.*) hiiren|oravaini
**черныш[2]** (*зоол.*) meĉĉä|vikli
**черпак 1.** (*приспособление для черпания*) kauha, kapusta **2.** (*для вычерпывания воды из лодки*) auškari, liippa
**черпа||ть** ammultua; ~й воду ковшиком ammulla vettä kauhalla
**черпаться** ammultautuo
**черстве||ть** kovettuo, kašettuo; этот хлеб быстро ~ет tämä leipä ruttoh kovettuu
**черт||а 1.** (*линия*) viiva; провести ~у vetyä viiva **2.** (*граница*) raja; мы живём в ~е города myö elämmä kaupunkin rajoissa **3.** (*характер*) luonto
**чертёж** piirroš
**чертёжник** piirtäjä
**чертить** piirtyä
**чертополох** (*бот.*) ohtajaini; ~ курчавый kyläohtajaini; ~ поникший n'ukkujaohtajaini; ~ колючий piikkiohtajaini
**черчени||е** piirtämini, piirräntä; урок ~я piirräntätunti
**чесалк||а** (*для шерсти*) kartta; жена взяла в руки ~и и начала чесать шерсть akka otti kartat käsih ta alko kartata villua
**чесать 1.** (*шерсть*) kartata; ~ шерсть в валик haššata **2.** (*чесать для облегчения зуда*) kruaputtua, kynšie, kupettua, kupauttua, šyyhyttyä; ~ спину kupauttua šelkyä
**чесаться** kuvata, kynšittyä, šyyhyttyä ◇ у кого кожа чешется, тот баню найдёт kellä keĉĉinä kupajau, še kylyn löytäy
**чеснок** česnokka
**чесотк||а 1.** (*зуд*) kapi, kupina **2.** (*медиц.*) šyyhy|tauti; есть лекарство от ~и on liäkettä šyyhyštä
**чесоточный** šyyhy|tautini
**чесоточный клещ** (*зоол.*) šyyhy|punkki
**чествование 1.** (*поздравление кого-л.*) kunnivoittamini; ~ победителя voittajan kunnivoittamini **2.** (*торжественный акт*) kunnivoittelu
**чествова||ть** kunnivoittua, kunnivoitella; в старину старших ~ли и слушались ennen vanhempie kunnivoitettih ta toteltih
**честно** rehellisešti; сказать ~ šanuo rehellisešti
**честность** rehellisyš
**честный** rehellini, tosinaini, ilmi; он ~ человек hiän on rehellini ihmini ◇ честное слово ihan totta
**честолюбец** kunnivon|himoni
**чест||ь 1.** (*совокупность морально-этических принципов личности*) česti **2.** (*хорошая репутация*) hyvä maineh **3.** (*почёт и уважение*) kunnivo; дело ~и kunnivoasie; считать за ~ pityä šuurena kunnivona **4.** (*девственность*) koškomattomuš
**чесуча** ruaka|šulkku
**четверг** nelläš|päivä
**четвереньк||и:** на ~ах kontamaisillah, nellin|kontin; я пойду хоть на ~ах mänen vaikka nellinkontin
**четверик** nellikkö; ~ – была такая мера, пуд ячменя входил nellikkö oli mitta, puuta osrua mäni
**четверо** (*вчетвером*) nellän; нас было там ~ myö olima nellän šielä
**четвероногий** nellä|jalkani
**четвертной** nellällini
**четверть 1.** (*четвёртая часть чего-л.*) nellänneš **2.** (*часть учебного года*) opaššuš|vuuvven nellänneš **3.** (*содержащий одну четвёртую часть чего-л.*) nellikköhini
**четвертьфинал** nellänneš|finali
**четвёрк||а 1.** (*оценка*) neloni; он получил за стихотворение ~у hiän šai runošta nelosen **2.** (*упряжка в четыре лошади*) nelläkkö
**четвёрт||ый** nelläš; в-~ых nellännekši; каждая ~ая рыба достанется гребцу nelläš kala on šoutajalla
**четыре** nellä; по ~ nellittäin; ~ тысячи nellätuhatta; в ~ часа утра мы пошли на рыбалку nellän aikana huomenekšella myö läksimä kalalla; в ~ раза большая сумма денег nellinkertani rahasumma
**четырежды** nelliĉĉi
**четыреста** nellä|šatua
**четырёхгодичный, четырёхгодовалый** nellä|vuotini; ~ ребёнок играл один на улице nellävuotini lapši leikki yksinäh pihalla
**четырёхзначный** nellä|numeroini
**четырёхкратный** nellin|kertani
**четырёхсотый** nelläš|šuaš
**четырёхстенн||ый** nellä|šeinäni; это была обычная ~ая комната še oli tavallini nelläšeinäni huoneh
**четырёхтысячный** nelläš|tuhanneš
**четырёхугольник** nelli|kulma
**четырёхугольн||ый** nelli|kulmani; ~ стол nellikulmani stola; ~ая корзина из бересты lapinvakka
**четырёхэтажный** nellä|kertani
**четырнадцатый** nelläš|toista
**четырнадцать** nellä|toista
**чех, чешка** čekki
**чехарда** (*игра*) pukki|hyppy
**Чехия** Čekki
**чехол** piälyš, šuojuš; ~ для кресла nojaistuimen piälyš; ~ для мотора mouttorin šuojuš; ~ хомута katuuhka
**чечевица** (*бот.*) linšši
**чечен||ец, ~ка** čečeniläini
**чеченский** čečeniläini, Čečenin; ~ язык čečenin kieli
**чечётка** (*зоол.*) muutto|varpuni; ~ обыкновенная ruškievarpuni
**Чечня** Čečeni
**чешский** čekkiläini, Čekin; ~ язык čekin kieli
**чешу||я** šuomu; рыбья ~ kalanšuomu; счищать ~ю šuomie
**чёлка** oĉĉa|tukka, oĉĉa|villa, oĉĉa|karva, pörhä
**чёрно-белый** muššan|valkie
**чёрно-бур||ый** muššan|ruškie; ~ая лисица hopiekettu
**чёрн||ый 1.** (*цвет*) mušta; ~ая машина mušta auto; надень ~ое пальто pane mušta paltto piälläš; ~ как смоль tykimušta; с ~ыми крапинками muštapilkkuni **2.** (*курной*): баня почёрному šavu|kyly, šiämeh|lämpiejä kyly **3.** (*в составе названий*): ~ая лиса tulirepo; ~ дятел palokärki; ~ турпан muštašorša; ~ медведь muštakarhu
**чёрствый 1.** (*утративший свежесть*) kova, kuiva, kašettunut; ~ хлеб kuiva leipä **2.** (*бездушный*) kova|luontoni; этот ~ парень ничего не слушает tuo kovaluontoni poika ei ni mitä tottele
**чёрт** hiisi, kehno, lempo, pahuš, perkeleh, piru; уходи к ~у mäne hiiteh ◇ у чёрта на куличках kehnon kattiloissa; пусть чёрт унесёт! lempo viekäh!
**чёсан||ый** kartta=; ~ая шерсть karttamukšet; у меня есть валки ~ой шерсти miula on karttamukšet villoja
**чётки** rukouš|nauha
**чётк||ий 1.** (*о движении*) tarkka, täšmällini; ~ие движения täšmälliset liikkehet **2.** (*ясный*) šelvä, šelkie; ~ звук šelvä iäni; ~ почерк šelkie käsiala **3.** (*хорошо организованный*) tarkka; ~ режим дня tarkka päiväjärješšyš
**чётко** tarkkah, täšmällisešti
**чётн||ый** parillini; 2, 4, 6, 8 – это ~ые числа 2, 4, 6, 8 ollah parilliset luvut
**чибис** (*зоол.*) čipi, vihma|lintu
**чиж[1], ~ик** (*зоол.*) viheltäjä|varpuni, čirkku
**чиж[2]** (*в игре*) čirkka; по ~у бить битой čirkata
**чижик** (*игра*) čirkka
**чилим** (*бот.*) vesi|pähkinä
**чин 1.** (*звание*) virka, virka-arvo; высокий ~ korkie virka-arvo **2.** (*чиновник*) virka|mieš; ~ы дипломатического корпуса diplomattikunnan virkamiehet

**чини||ть** korjata, (*ставить заплату*) paikata, (*штопать*) topata, (*починить кое-как*) kuruo; отец ~л сапоги tuatto korjasi šuappaita; рубашку надо ~ paitua pitäy paikata
**чиновник** (*служащий*) virka|mieš
**чипсы** čipsit
**чирей** paise; на ~ нельзя давить ei šua painella paisetta
**чириканье** čirineh; ~ птиц доносилось целыми днями lintujen čirineh kuulu koko päivät
**чирикать** čirčettyä; ~ громко rairattua
**чиркну||ть, чиркать** čirnie, karškahtua; ~ спичкой piirtyä tulitikkuo; лодка ~ла о камень veneh karškahti kiveh
**чирок-свистунок** (*зоол.*) tavi
**чирок-трескунок** (*зоол.*) heinä|tavi
**численность** luku|miärä; ~ населения в городах растёт rahvahan lukumiärä kaupunkiloissa kašvau
**численн||ый 1.** (*числовой*) numerollini; ~ое решение numerollini lašku **2.** (*количественный*) luku|miäräni; ~ рост населения rahvahan lukumiäräni noušu
**числиться** lukeutuo
**числ||о 1.** (*единица счёта*) luku; простое ~ perušluku **2.** (*количество*) luku|miärä, miärä; большое ~ книг šuuri miärä kirjoja; в небольшом ~е городов ei monešša kaupunkissa **3.** (*день месяца)* päivä, päivä|miärä; какое сегодня ~? moneško päivä tänäpiänä on? **4.** (*совокупность*) joukko; попасть в ~ победителей piäššä voittajien joukkoh **5.** (*грамматическая категория*): единственное ~ yksikkö; множественное ~ monikko; двойственное ~ kakšikko
**числов||ой** numerollini; ~ые показатели numerolliset tiijot; ~ое программное управление numerollini ohjauš
**чист||ить 1.** (*потрошить, чистить*) puhistua, puhaštua, (*удалять чешую*) šuomie, (*удалять кожуру*) kuorittua; рыба ещё живая, не буду ~ kala on vielä elävä, en rupie puhaštamah; иди репу ~ tule nakrista kuorittamah; снег выпал, надо идти ~ двор lunta šato, pitäy lähtie pihua šuomimah **2.** (*очищать*): ~ ствол ружья шомполом purata; ~ зубы peššä hampahie; ~ щёткой harjata **3.** (*натирать*) hinkata; эмалированное ведро не ~ят песком poluutašankkuo ei hinkata čuurulla
**чиститься** puhaštautuo, puhaštuo; после такого путешествия надо ~ от грязи tämmösen matan jälkeh pitäy puhaštautuo ravašta
**чистк||а** pešu; хим~ himijapešu; отдать костюм в ~у viijä puku pešuh
**чисто 1.** (*нареч.*) puhtahašti; ~ вымыть руки peššä kiät puhtahakši; дети были ~ одеты lapšet oli puhtahašti šuoritettu **2.** (*в знач. сказ. безл.*) on puhašta; в избе ~ pirtissä on puhašta
**чистокровн||ый** puhaš|verini, ~ая лошадь puhašverini heponi
**чистосердечно** rehellisešti; он ~ признал свою вину hiän rehellisešti tunnušti vikah
**чистосердечн||ый** rehellini; ~ое признание своей вины rehellini oman viäryön tunnuštamini
**чистот||а** puhtahuš, šiivo; я не нарадуюсь ~е в доме ihailen pirtin puhtahutta
**чистотел** (*бот.*) keltamo
**чистошерстян||ой** täyši|villani; ~ая ткань täyšivillani kankaš; юбка была из ~ой ткани hameh oli täyšivillasešta kankahašta
**чист||ый 1.** (*незагрязнённый*) puhaš, (*прозрачный*) šelkie; возьми в баню ~ую одежду ota kylyh puhtahat vuattiet **2.** (*ясный, безоблачный*) šelkie; ~ое небо šelkie taivaš
**читаем||ый 1.** luvettava; ~ая книга luvettava kirja **2.** (*такой, который запрашивается читателем*) kyšytty; самый ~ писатель kaikkein kyšytyin kirjuttaja
**читальн||ый** luku=; ~ зал lukušali; в ~ом зале много народу lukušalissa on aijän rahvašta
**читатель** lukija
**читать** lukie; ~ газету lukie šanomalehtie; есть ли у тебя что ~ на летних каникулах? onko šiula mitänih lukomista kešälomalla?
**чихать** hirnuo
**член 1.** (*организации*) jäšen; ~ семьи perehen jäšen; ~ правительства hallitukšen jäšen; почётный ~ kunnivojäšen **2.** (*часть тела*) ruumehen jäšen
**член-корреспондент** kirjasien|vaihtaja|jäšen
**членораздельно** šelvä|šanasešti
**членораздельн||ый** šelvä|šanani; ~ая речь šelväšanani pakina
**членский** jäšen=; ~ взнос jäšenmakšu; ~ билет jäšenkortti
**чмоканье** maiskuttelu
**чмока||ть 1.** (*губами*) mačkuttua, maiskuttua; есть ~я šyyvvä mačkuttua **2.** (*о грязи*) snäčkyttyä; грязь только ~ла под сапогами rapa vain snäčkytti šuappaijen alla
**чока||ться** kilissellä; они ~лись стаканами hyö kilisseltih stokanoja
**чопорно** hienoštelovašti; ~ держаться käyttäytyö hienoštelovašti
**чопорный** hienoštelija; ~ человек hienoštelija
**чреват||ый:** это событие ~о неприятными последствиями tällä tapahtumalla voijah olla pahat jälkiasiet
**чревоугодие** liika|šyöntä
**чрезвычайно** oikein; устать ~ oikein vaipuo
**чрезвычайн||ый 1.** (*исключительный*) erikoini, erikoisen; память у него ~ая muisti hänellä on erikoisen tarkka; речь произвела ~ эффект pakina vaikutti erikoisešti **2.** (*экстренный*) yli|miäräni, erikois=; ~ съезд ylimiäräni etuštajakokouš; ~ые полномочия erityisvaltuš; ~ые происшествия erikoistapahtumat
**чрезмерно** liijan, liijakši, oikein; ~ дорогой liijan kallis; ~ дорого hinnoissah; ~ избалован liijakši lillitetty; ~ худой oikein laiha; ~ хвалить kehuo ylinmiärin
**чрезмерн||ый** liijan šuuri, ylen|miäräni; ~ое внимание liijan šuuri huomijo; ~ые требования liijan šuuret vuatimukšet; ~ая жадность ylenmiäräni ahnehuš
**чтение** luventa
**чтим||ый** slavutnoi; Спас в то время был ~ым праздником Spuassu oli šilloin slavutnoi pruasniekka
**чти||ть** kunnivoittua, pityä kunnivošša; в семье ~ли память родителей pereheššä kunnivoitettih vanhempien muistuo
**что[1]** (*союз*) jotta; знаю, что ты ходил вчера на кладбище tiijän, jotta šie kävit eklein kalmismualla
**что[2]** (*мест.*) mi; на ~ mihi; для чего miksi; ~ у тебя под мышкой? mi šiula on kainalošša? что бы ни случилось, иди к отцу oli mitein vain, mäne tuaton luo
**чтобы** jotta; поторопись, ~ успеть на поезд kiirehi, jotta kerkiet junah
**что-либо** mi lienöy, mitänih; ~ новое есть? onko mitänih uutta?
**чуб** lippa|tukka
**чувственный 1.** herkkä|tuntoni; ~ человек herkkätuntoni ihmini **2.** (*испытывающий плотские влечения*) himokaš; ~ взгляд himokaš kačahuš
**чувствительно** tuntuvašti; при падении я ~ ударил руку lanketešša kolahutin käteni tuntuvašti
**чувствительность** herkkyš; ~ нервов hermojen herkkyš
**чувствительн||ый 1.** (*способный воспринимать внешние, физические раздражения*) herkkä; ~ прибор herkkä laiteh; становиться ~ым (*слабеть*) helletä **2.** (*вполне ощутимый, заметный*) tuntuva; ~ая помощь семье tuntuva apu perehellä; ~ая разница в возрасте tuntuva ero ijäššä
**чувство 1.** (*способность живого организма реагировать на внешние раздражители*) tunto; ~ холода viluntunto **2.** (*внутреннее психическое состояние человека*) tunto, tunneh;

~ долга velvollisuontunto; ~ голода näläntunto; ~ недомогания pahoinvointi **3.** (*сознание*) taju; упасть без чувств lanketa tajutta **4.** (*способность к особому восприятию окружающей среды*) tunto; ~ красоты kaunehuontunto

**чувствовать** tuntie, tietyä; ~ тепло tuntie lämmin; ~ боль tuntie kipuo

**чувств||оваться** tuntuo; ~уется приближение зимы tuntuu talven läheštymini

**чугун 1.** (*металл*) valu|rauta **2.** (*горшок*) rauta|pata; горшок из ~а rautapata

**чугунн||ый** rauta=, rautani; ~ая сковорода rautariehtilä

**чугунок** čuhunnikka, pata; испорченный ~ patarani; разбитый ~ kattilarani

**чугунолитейный** valu|rauta=; ~ цех valurautaošašto

**чудак** hupšu, čuutoniekka; его считают ~ом häntä pietäh hupšuna

**чудеса** kummat ◊ чудеса не переведутся ei lopu kummat kuulumašta

**чудесн||ый** kummallini; становиться ~ым kummeta

**чудной** eris|kummallini ◊ чудное дело ihme ta kumma

**чудн||ый 1.** (*удивительный по красоте*) ihana; ~ заход солнца ihana päivänlašku **2.** (*очень хороший, великолепный*) ihmehellini; ~ характер ihmehellini luonto; у ребёнка ~ое здоровье lapšella on ihmehellini tervehyš

**чудо** čuuto, ihme, ihmeh, kumma; вот это ~! a voi-voi kukašta kummua!

**чудовище** hirvijö; большое ~ появилось из леса šuuri hirvijö ilmešty mečäštä

**чудовищно** hirviešti

**чудовищный** hirvie

**чудотворец** ihmien|luatija

**чудотворн||ый** ihmeitä aikah|šuaja; ~ая икона ihmeitä aikah-šuaja oprasa

**чужак** muukalaini, turjalaini; пусть придёт ~ или кто угодно, всех примут как своих tulkah turjalaini, vaikka tarjalaini, kaikkie otetah vaštah kun omahista; ~и жили в соседнем доме muukalaiset elettih nuapuritalošša

**чужбин||а** vieraš mua; жить на ~е elyä vierahalla mualla

**чужда||ться** vieraštua; ребёнок ~ется меня, не идёт на руки lapši vieraštau milma, ei tule yškäh

**чуж||ой 1.** (*не свой*) vieraš, ulko=; ~ая земля ulkomua; ~ое мнение antomieli; ~ совет в этом деле не поможет antomieli täššä asiešša ei auta; ~ие вещи vierahat tavarat **2.** (*посторонний*) vieraš; в дом шли свои и ~ие taloh tuli omie ta vierahie

**чулан** čulana; ~ для хранения молока maitoškuappi

**чул||ок** šukka; ~ из хлопчатобумажных ниток pumpulišukka; тёплые шерстяные ~ки lämpimät villašukat; пятка ~ка šukankanta; быть в ~ах без обуви olla šukkasillah

**чума** rutto

**чумазый** lika|šilmä

**чурбан** (*обрубок бревна*) pölkky

**чурк||а** pölkky; дрова распилили на ~и halot pölkytettih

**чуткий 1.** (*тонко воспринимающий органами чувств*) tarkka, herkkä; ~ слух tarkka kuulo; ~ сон herkkä uni **2.** (*отзывчивый, внимательный*) huomuavaini; ~ человек huomuavaini ihmini

**чутко** tarkkah, tarkašti; ~ прислушиваться kuunnella tarkašti

**чуть** vähäsen, vähältä; давали ~ отдохнуть после обеда annettih vähäsen ettonehta pityä murkinan šyötyö; он ~ не упал hiän vähältä ei lankennun

**чуть||ё 1.** (*нюх*) vainu; собака с острым ~ём vainukaš koira **2.** (*способность человека воспринимать что-л.*) tajunta; у мальчика хорошее языковое ~ pojalla on hyvä kielikorva

**чуть-чуть** vähäsen, (*щепотка*) näpillini; положи в суп ~ соли pane šuppih näpillini šuolua; денег осталось ~ rahua jäi hyvin vähäsen; дверь сарая ~ приоткрыта lavon ovi on lonkasellah; незнакомец был ~ хромой mieš oli rammahko

**чучело 1.** (*птицы*) täyttö|lintu, (*зверя*) täyttö|elukka; у крыльца стояло ~ медведя portahien viereššä šeiso täyttökontie **2.** (*пугало*) pölätyš; ~ для ворон variksenpölätyš **3.** (*о неряшливо одетом или грязном человеке*) kuvatuš; ну ты и ~! vain olet kuvatuš!

**чуя||ть 1.** (*распознавать чутьём*) vainuta; собака ~ла чужого koira vainusi vierahan **2.** (*чувствовать, ощущать*) arvata, tuntie; ~ обман arvata valehuš; ~ запах дыма tuntie šavun hajuo

# Ш

**шабдар** (*бот.*) haju|apilaš
**шаблон 1.** (*образец*) malli, kuava, israsti; вырезать по ~у leikata mallin mukah; пользоваться ~ом выкройки käyttyä israstie **2.** (*принятый образец, которому следуют без размышлений*) tapa; жизнь протекает по ~у elämä mänöy tavan mukah
**шаблонный 1.** (*сделанный по шаблону*) mallinmoini **2.** (*банальный, избитый*) tavan|mukani
**шаблонно** tavan mukah
**шаг 1.** (*движение ногой при ходьбе*) aškel, (*широкий шаг*) harppahuš; проходили ~ за ~ом kulettih aškel aškelelta; недалеко, в двух ~ах ihan lähellä; на каждом ~у joka paikašša; на расстоянии ~а друг от друга aškelen piäštä toisistah **2.** (*движение пешком*): замедли ~ aššu hil'l'empäh; прибавить ~у aštuo rutompah ◇ ходить семимильными шагами harppie huimalla vauhilla; чеканить шаг marššie; шагу сделать не дают ei voi mitänä ruatua luvatta; шагу без меня не ступит ei tule toimeh ilman milma; не отходит от меня ни на шаг ei jätä milma yksinäh
**шага||ть** aštuo, kulkie, (*широко, размашисто*) harppie; мы шли рядышком, а они ~ли друг за другом myö aštuma rinnakkah, a hyö aššuttih peräkkäh; ~ в ногу со мной aštuo yhtä jalkua miun kera; ~ет проворно aštuo lykyttäy; медленно ~ широкими шагами luahata; ~ туда-сюда liessittyä
**шагнуть** harpata; ~ через порог harpata kynnykšen piäličči
**шагом** aštumalla; только ~ попадём в другую деревню vain aštumalla piäšemmä toiseh kyläh
**шагомер** aškel|mittari
**шагренев||ый** šagriini|nahkani; ножны из ~ой кожи šagriininahkani huotra
**шайба 1.** (*техн.*) kruuvin|aluššin **2.** (*спорт.*) kiekko
**шайка[1]** (*группа людей*) kopla, šakki; бандитская ~ rosvošakki
**шайка[2]** (*небольшой деревянный сосуд, лохань*) šaikka
**шакал** (*зоол.*) šakali
**шаланда 1.** (*небольшая баржа*) parša **2.** (*плоскодонное рыболовное судно*) lotja, kalaššuš|veneh
**шалаш** kota
**шалить** telmie, kisailla, peuhata, villitä
**шаловливый** vallatoin, valtasa
**шалость** kujeh, kisa
**шалун** villikkö, veitikkä
**шалфей** (*бот.*) šalvija
**шаль 1.** (*большой платок*) hartie|paikka **2.** (*тип воротника в платье*) šali|kakluš
**шаман** šamani, tietäjä
**шамот** šamotti|tiili
**шампанское** šampanja
**шампиньон** (*бот.*) herkku|šieni
**шампунь** šampuni
**шампур** šašlikki|puikko
**шанс** mahollisuš; у него есть последний ~ hänellä on viimeni mahollisuš
**шантаж** pölättely, uhkailu
**шантажировать** pölätellä, uhkual'l'a
**шантажист** pölättelijä, uhkualija
**шаньга** šanki; картофельная ~ potakkašanki; ягодная ~ marjašanki
**шапито** (*палатка*) sirkus|teltta, (*передвижной цирк*) kiertäjä sirkus
**шапка** lakki; ~-ушанка karvalakki; ~ с козырьком lippalakki ◇ получить по шапке šuaha potkut; по Сеньке и шапка mimmoni mieš meššäh, šemmoni i puu vaštah
**шар 1.** (*геом.*) pallo; радиус ~а pallon šäje **2.** (*предмет такой формы*) pallo; земной ~ muapallo; бильярдный ~ biljardipallo
**шарада** tavu|arvotuš
**шарж** pila|kuva; дружеский ~ yštävällini pilakuva
**шарик 1.** (*маленький шар*) palloni; воздушный ~ ilmapallo **2.** (*катышек помёта*) papelo
**шарить** (*искать ощупью*) kopeloija, haparoija
**шарканье** hankuamini
**шаркать 1.** (*щёткой по полу*) hinkuttua, hankata **2.** (*резко ударять*) iskie pamahuttua, tärähyttyä
**шарлатан** muanittelija, petkuttaja
**шарлотка** omena|piirua
**шарм** viehätyš|voima
**шарманка** šarmankka
**шарнир** nivel; шаровые ~ы pallonivelet
**шаровары** leviet pukšut
**шаровидный** pallon|muotoni
**шаров||ой** pallo=; ~ая молния pallošalama
**шарф** kakla|paikka
**шасси** alušta
**шата||ть 1.** (*раскачивать*) heiluttua, häilyttyä, lekuttua; не ~йте лодку elkyä häilyttäkkyä venehtä; ветер ~ет деревья tuuli heiluttau puita **2.** (*со стороны в сторону*) häilyttyä; ~ет туда-сюда häilyttäy šuunnašta toiseh
**шата||ться** heiluo, häilyö; пьяный ~ется humal'niekka häilyy
**шатен, ~ка** tumma|tukkani
**шатёр** teltta, katoš
**шаткий 1.** (*о походке*) heiluja, häilyjä **2.** (*о предмете*) liekkuja
**шатун 1.** (*о медведе*): медведь-~ kävelijä|kontie **2.** (*деталь двигателя*) kierto|kanki
**шафер** šulhais|poika
**шах[1]** (*титул*) šahhi
**шах[2]** (*в шахматах*) šakki; вечный ~ ikuni šakki
**шахматист** šakin|peluaja
**шахматный 1.** (*относящийся к игре в шахматы*) šakki=; ~ столик šakkistola **2.** (*расположенный так, как расположены квадраты на шахматной доске*) ruutu=; ~ рисунок ruutukuva; ~ порядок ruutujärješšyš
**шахматы 1.** (*игра*) šakki **2.** (*набор фигур и пешек*) šakit
**шахта** kaivoš; каменноугольная ~ kivihiilikaivoš
**шахтёр** kaivoš|mieš
**шашка[1]** (*оружие*) miekka

**шашка²** (*кружок для игры в шашки*) šaška
**шашки** šaškat; играть в ~ pelata šaškoih
**шашлык** šašlikki
**швабра** late|harja
**швартовать** kiinittyä laiturih; ~ корабль kiinittyä laivua laiturih
**швед, ~ка** ruoккilaini
**шведский** ruoккilaini, Ruočin; ~ язык ruočin kieli
**швейцар** vahti|mieš, oven|vahti
**швейцар||ец, ~ка** šveitsiläini
**Швейцария** Šveitsi
**швейцарск||ий¹** (*от* швейцар) vahti|miehen, oven|vahin; ~ая ливрея vahtimiehen puku
**швейцарск||ий²** (*от* швейцарец, Швейцария) šveitsiläini, Šveitsin; ~ая природа Šveitsin luonto
**Швеция** Ruoккi
**швея** ompelija
**швырнуть** huiskata, hurahuttua, heitältyä, nakata, paiskata
**швырять** huiskuttua, heittyä, nakella; ~ рыбу в корзину heittyä kalua vakkah
**шевеление** liikkumini, liikahtelu
**шевелить 1.** (*двигать*) häilyttyä, lekuttua, liikuttua; не шевели стол! elä häilytä stolua! **2.** (*ворошить*) liikuttua; надо ~ сено pitäy liikuttua heinie
**шевелиться** lekkuo
**шевельну||ть** häilähyttyä, lekahuttua, liikahuttua; он и пальцем не ~л hiän i šormie ei lekahuttan; не смог ~ лодку с места ei voinun liikahuttua venehtä paikalta
**шевельну||ться** lekahtua, liikahtua; не ~сь, не вздрогну en lekaha, en tärähä
**шевелюра** tukka, tukat; пышная ~ turpie tukka
**шевиот** ševiotti
**шевиотовый** ševiotti=; ~ костюм ševiottipuku
**шеврон** käsi|varren merkki
**шедевр** meštari|tevoš
**шезлонг** kanši|issuin
**шейк** (*танец*) šeikki
**шейх** šeihhi
**шелест** kahina, šuhu; ~ деревьев puijen šuhu
**шелестеть** (*о дожде*) šahissa
**шелкопряд** (*зоол.*) šulkku|liipukkaini
**шелохну||ть** heilahuttua, kahisuttua; ветер ~л занавеску tuuli heilahutti verhuo
**шелохнуться** liikahtuo, heilahtuo
**шелуха** kare, kettu; ~ от шишек puroš
**шельф** matalikko
**шелюга** (*бот.*) huurre|paju
**шепелявить** sössöttyä, šäplättyä
**шепелявый** pehmie|kielini, šäplä
**шепнуть, шептать** čuhuttua
**шептаться** čuhutella, šupettua
**шеренг||а 1.** (*строй*) rivi; становиться в ~у šeisattuo rivih **2.** (*длинный ряд каких-л. предметов*) rivi; длинная ~ машин pitkä autorivi
**шериф** šeriffi
**шерст||ь** villa; длинная ~ pitkä villa; ~, расчёсанная валиками villalapoveh; ~ взрослой овцы ruakavilla; ~ первой стрижки liemen; ~ второй стрижки liemenkannat; по ~и myötä karvua
**шерстян||ой 1.** (*сделанный из шерсти*) villa=; ~ая пряжа villalanka; ~ое одеяло villatäkki; ~ые рукавицы villakintahat **2.** (*сделанный из фабричной ткани*) kuarosta=; ~ платок kuarostapaikka **3.** (*нетканое полотно*) vaippa=; ~ое одеяло vaippatäkki; ~ая ткань vaippakankaš
**шершаветь** karmaštuo
**шершавить** karšiloija
**шершавый** karmie; ~ лист luššinalehti
**шершень** (*зоол.*) herheläini, vuapšahaini
**шест** (*длинная палка, жердь*) keppi, šeiväš; ~ у колодца kurenkakla; ~ для сплава леса lieka; рыболовный ~ tarvoin; ~ для подталкивания рыболовной снасти подо льдом valkki; ~ с крюком для сплава леса valkkikokka
**шествие** kulku; праздничное ~ pruasniekkakulku
**шестерёнка, шестерня** hammaš|pyörä
**шестёрка** kuutoni
**шестигранник** kuuši|šärvikkö
**шестигранный** kuuši|šärvini
**шестизначный** kuuši|numeroini
**шестиклассник** kuuvveš|luokkalaini
**шестилетний** kuuši|vuotini; ~ мальчик kuušivuotini poika
**шестисотый** kuuvveš|šuaš
**шестиугольник** kuuši|kulmikko
**шестиугольный** kuuši|kulmani
**шестнадцатый** kuuvveš|toista
**шестнадцать** kuuši|toista
**шестой** kuuvveš
**шесть** kuuši
**шестьдесят** kuuši|kymmentä
**шестьсот** kuuši|šatua
**шеф** (*лицо, учреждение, принявшее шефство*) avuštaja
**шефск||ий** avuššuš=; ~ая работа avuššušruato
**шефствовать** avuštua
**ше||я** kakla; платок на ~е paikka on kaklašša
**шёлк** šulkku; ~-сырец ruaka šulkku
**шёлков||ый** šulkkuni, šulkku=; ~ платок šulkkupaikka; ~ая нитка šulkkurihma
**шёпот** čuhu, čuhuttamini
**шёрстк||а** karva; с ~ой на ногах karvajalka; длинная ~ pitkä karva; с ~ой karvakaš; обрастать ~ой karvaštuo
**шиворот** niska; взять за ~ ottua nisašta kiini ◇ шиворот навыворот muurnin päin
**шизофрения** mieli|tauti
**шик** komeuš, kaunehuš; одеваться с ~ом šuorita komiešti
**шикарн||ый 1.** (*дорогой, роскошный*) kallis; ~ автомобиль kallis auto **2.** (*имеющий эффектный вид, обладающий шиком*) komie; ~ая женщина komie naini; ~ вид komie näkö
**шил||о** orani; проткни ~ом puhkua orasella; ~ в берестяных грузилах kivešorani
**шилохвостка** (*зоол.*) jouhi|šorša
**шимпанзе** (*зоол.*) šimpanse
**шин||а 1.** (*металлический обруч на ободе колеса*) vanneh **2.** (*резиновый обруч на ободе колеса*) renkaš; автомобильная ~ autonrenkaš; пневматическая ~ ilmarenkaš **3.** (*медиц.*) kiinityš|laštu; привязать ~у к ноге šituo kiinityšlaštu jalkah
**шинель** šineli, piälyš|takki
**шинковать** järittyä
**шиншилла** (*зоол.*) šinšilla
**шиньон** lisä|tukka
**шип 1.** (*ость*) piikki, ovaš **2.** (*выступ на деревянной детали*) pykälä, tappi **3.** (*на подкове, подошвах и т.п.*) hokki
**шипени||е** šihinä; говорить с ~ем šihata
**шипеть 1.** (*издавать шипение*) šihata **2.** (*пениться*) kuohuo **3.** (*о змее*) šihissä
**шиповник** (*бот.*) orjan|ruušu
**шипучий 1.** (*издающий шипение*) šihisijä **2.** (*пенящийся*) kuohuja
**шипящий** šihisijä, (*о голосе*) kähisijä; ~ согласный šuhukonsonantti
**ширин||а** levehyš; какой ~ы? min levyni?
**ширма** verho

**широк||ий** levie; ~ая река levie joki; ~ие рукава leviet hiemat; ~ое пальто vällä paltto ◊ жить на широкую ногу elyä pohatašti
**широко** leviešti; ~ раскрыть глаза avata šilmät kiirallah; ~ раскрыть двери avata ovet kahallah; ~ известный писатель hyvin kuulusa kirjuttaja; довольно ~ leviekkäli; быть ~ открытым rehottua
**широковещательн||ый** yleis|ratijo=; ~ая станция yleisratijoašema
**широкозадый** levie|peräni
**ширококостный** levie|luini
**широколицый** levie|näköni
**широколобый** levie|oččani
**широкомасштабный** šuuri|mittani
**широконоска** (*зоол.*) lapa|šorša
**широкоплечий** levie|hartieni
**широкорогий** (*об олене*) luappa|šarvi
**широкоформатный** levie; ~ фильм levie filmi
**широт||а 1.** (*ширина*) levehyš, moni|puolisuš; ~ кругозора tietoalan monipuolišuš **2.** (*геогр.*) levehyš|ašte; шестьдесят градусов северной ~ы kuušikymmentä aštetta pohjoisleveyttä **3.** (*простор, ширь*) avara
**шить** ommella; ~ плохо, небрежно kuruo; ~ обувь šuutaroija; ~ на машинке редкими швами tikata ◊ ни шьёт, ни порет šoutau ta myöššyttäy; шито-крыто on peitošša
**шитьё** ompelu, neulonta, (*рукоделие*) ompeluš
**шифер** (*кровельный*) katto|tiili
**шифон** šifoni
**шифоньер** vuate|škuappi
**шифр 1.** (*система условных знаков*) peitto|kirjutuš **2.** (*условный знак на книгах*) paikka|merkki
**шифровальный** šala|kirjutuš=; ~ отдел šalakirjutušošašto
**шифровальщик** šala|kirjuttaja
**шифровать** kirjuttua šala|kielellä
**шифровка** (*от* шифровать) šala|kirjuttamini, šala|kirjutanta
**шишк||а 1.** (*хвойного дерева*) käpy **2.** (*нарост на дереве*) mökkyrä, pahka **3.** (*от удара*) kuhmu; набить себе ~у šuaha oččah kuhmu **4.** (*воспалённый лимфатический узел*) pahka **5.** (*маленькая*) n'uppu, pahkani **6.** (*нарост на теле*) kul'ppu, mukula
**шкала** ašteikko; ~ термометра lämpömittarin ašteikko
**шкатулка** kropeikka, lippahaini
**шкаф** škuappi
**шквал 1.** (*порыв сильного ветра*) tuulen|puuška **2.** (*о сильном и резком проявлении чего-л.*) purku; ~ эмоций tuntehien purku
**шквалистый** puuška=; ~ ветер puuškatuuli
**шквальный 1.** (*см.* шквалистый) **2.** (*массированный*) heittelömätöin; ~ обстрел heittelömätöin ammunta
**шкварки** čiitalo
**школа** koulu
**школьник** koululaini
**школьн||ый** koulu=, koulun(=); ~ учитель koulunopaštaja; ~ учебник koulukirja; ~ые годы kouluvuuvvet
**шкур||а 1.** (*у животного*) kettu, nahka; ~, снятая у животного tal'l'a; лежать на медвежьей ~е venyö kontien tal'l'alla **2.** (*кожура*) kettu, kuori; картофельная ~ potakan kuori; ~ка яблока omenan kuori
**шлагбаум** poikki|puu
**шлак** kuona
**шланг** putki; пожарный ~ paloletku, paloputki
**шлем** čoho
**шлемник** (*бот.*) kosan|heinä
**шлёпанье** pläčky
**шлёпать 1.** (*бить*) lyyvvä mäčkyttyä **2.** (*ладонями*) taputtua
**шлёпнуть** pläčkätä, päčkätä
**шлифовальн||ый** hivonta=; ~ая машина hivontakoneh
**шлифовальщик** hivoja
**шлифовать 1.** (*обрабатывать поверхность*) hivuo; ~ камень hivuo kivie; ~ пол hivuo latetta **2.** (*совершенствовать*) kohentua, parentua; ~ знание языка parentua kielitaituo
**шлюз 1.** (*гидротехническое сооружение*) šulku|pato; двухкамерный ~ kakšiošani šulku **2.** (*щиток, перекрывающий отверстие в плотине*) šalpa **3.** (*герметический отсек космического корабля, подводной лодки*) šulku
**шлюпка** veneh; спасательная ~ pelaššušveneh
**шлягер** muoti|šävel, muoti|laulu
**шлямбур** kivi|pora
**шляпа** hattu, šliäppä
**шмель** (*зоол.*) vuakšahaini, kimaleh
**шмякнуться, шмякаться** möčkähtyä
**шницель** šnitseli
**шнур 1.** (*тонкая верёвка*) nuora **2.** (*электропровод*) šähkö|lanka **3.** (*жгут для передачи огня взрывчатым веществам*) tuli|lanka
**шнуровать** paklottua, šolmie nauhat kiini; ~ ботинки šolmie kenkännauhat kiini
**шнурок** nahmo, pakla, nauha
**шов** ompeluš, piärme
**шовинизм** šovinismi
**шок** šokki
**шокировать** šuaha šokkih
**шоколад** šokolati
**шомпол** šompa|keppi, pura, rassi
**шорох** kahina, šuhina,
**шорты** polvi|pukšut
**шоссе** muan|tie
**шоу** šou
**шоу-бизнес** šou|bisnessi, ajan|vietto|tevollisuš
**шоумен** šou|mieš
**шофёр** šohveri, auton|ajaja
**шпага** pisty|miekka
**шпагат 1.** (*нить для упаковки*) paketti|nuora **2.** (*спорт.*) špagatti
**шпажист** miekkailija
**шпаклевать** kitata; ~ окна kitata ikkunoja
**шпаклёвка** kitti
**шпала** rata|pölkky
**шпатель** tašotin
**шпиг** läški
**шпиль** torni|piikki
**шпилька 1.** (*для волос*) tukka|niekla **2.** (*для женской шляпы*) šliäppä|niekla **3.** (*тонкий, высокий каблук*) piikki|kanta **4.** (*специальный гвоздь или стержень для скрепления деталей*) kiinitin **5.** (*язвительное замечание*) piikki|šana
**шпинат** (*бот.*) špinatti
**шпингалет** (*металлическая задвижка*) šalpa; оконный ~ ikkunanšalpa; дверной ~ ovenšalpa, čäppi
**шпион** špijoni, vakoilija
**шпор||а 1.** (*для управления лошадью*) kannuš **2.** (*роговой выступ на ногах у птиц*) kannuš|kynši
**шприц** pissoš|laiteh
**шпулька** puola
**шрам** nuarmi
**штакетник** pisty|aita
**штамп** leima
**штамповать** leimata
**штанин||а**: ~ы lahkehet, šiäret
**штаны** pukšut
**штокроза** šalko|ruušu

**штопать** paikata, topata
**штопка** paikkauš
**штора** verho
**шторм** myršky
**штраф** šakko
**штрафовать** šakottua
**штрих 1.** (*короткая черта*) viiva **2.** (*отдельная подробность в описании чего-л.*) vivahuš; важный ~ tärkie vivahuš
**штудировать** tutkie; ~ классиков tutkie klassikkoja
**штука** (*отдельный предмет из числа однородных*) kappaleh, pala; ~ ткани pakka
**штукатур** rappuaja
**штукатурить** rapata
**штурвал** ohja|pyörä
**штурм** ryntäyš, valtuamini
**штурман** perä|mieš
**штурмовать** ryntätä, vallottua



**штык** pissin
**штырь** puikko, tappi
**шуба** turkki
**шуга** uhku
**шулер** kortti|huijari
**шум** hamina, hälinä, melu; ~ и гам melu ta hälinä
**шумовка** reikä|kauha
**шунгит** šungitti
**шуруп** kruuvi, ruuvi
**шустро** poikkoseh, ketteräšti, näpperäšti
**шустрый** poikkoi, kepšakka, ketterä, näpperä
**шут** kumohha ◇ шут гороховый rahvahanilo
**шутить** leikitellä, šuutkie, laškie leikkie
**шутка** leikki, šuutka
**шутник** ošualija, leikin|laškija; мой друг – известный ~ miun kaveri on tunnettu leikinlaškija
**шхеры** šuaret, luuvvot

# Щ

**щавелевый** šuola|heinä=, šuola|heinän; ~ лист šuolaheinän lehti
**щавелёк** (*бот.*) aho|šuola|heinä
**щавел||ь** (*бот.*) šuola|heinä; ~ обыкновенный niittyšuolaheinä; ~ курчавый tuliheinä; щи из ~я šuolaheinäkeitto
**щади||ть 1.** (*проявлять милосердие*) armahtua; щади собаку, не бей её armaha koirua, elä lyö šitä **2.** (*жалеть*) šiälie; мать ~т ребёнка muamo šiäliy lašta **3.** (*охранять*) šuojella, varjella; ~ природу varjella luontuo **4.** (*оберегать*) šäilyttyä; ~ своё здоровье šäilyttyä omua tervehyttä
**щеб||ень** graniitti|muru; стена украшена гранитным ~нем šeinä on korissettu graniittimurulla
**щебет** čirčietyš, vičerryš
**щебе||тать** vičertyä, čirčiettyä; ласточка ~тала под стрехой piäčkyni vičerteli räyštähän alla; жаворонок ~чет весной kiuru kikertäy kevyällä
**щебёнка** kivi|muru
**щебёночн||ый** kivi|muru=; ~ая дорога kivimurutie
**щегол** (*зоол.*) tikli
**щеголеватый** šokoli; хозяин дома был ~, хотя и бедный talon isäntä oli šokoli, vaikka hiän oli köyhä
**щеголять** keimissellä; ~ новой одеждой keimissellä uušilla vuatteilla
**щедро** aulisti, höylisti, saleimatta
**щедрый** auli, höyli, rikaš|käsini; мужик он ~, когда даёт mieš on höyli antamah
**щек||а** poški; ударить ладонью по ~е lyyvvä poškie kämmenellä
**щеколд||а** čäppi; закрыть дверь на ~у panna ovi čäppih
**щекотать** kut'kuttua, kučkuttua; ребёнка не надо ~ lašta ei pie kučkuttua
**щекотк||а** kuču kut'kutuš; я боюсь ~и mie varajan kut'kutušta
**щелочить:** ~ воду panna veteh tuhka|poruo
**щелочн||ой** alkali=, alkalini; ~ая реакция alkalini reaktijo; ~ металл alkalimetalli; ~ аккумулятор alkaliakku
**щелчок** n'apšahuš
**щел||ь** puašu, rako; эти ~и в лодке надо просмолить хорошенько nämä puašut veneheššä pitäy tervata hyväsistä; окно с ~ями ravokaš ikkuna
**щеми||ть** (*болеть, ныть*) ahistua, kivistyä; ~т сердце šyväintä ahistau
**щениться** penikoija
**щенная:** ~ собака tiineh koira
**щенок** penikkä, pentu
**щенячий** penikän, pennun; ~ визг pennun vičineh
**щеп||а** laštu, päre; собрать ~у в корзину kerätä laššut vakkah; кровельная ~ kattopäriet
**щепать** lohkata pärettä pölkyštä; ~ щепу laššuta; ~ лучину nilkuo pärettä
**щепетильн||ый 1.** (*до мелочей принципиальный*) tarkka **2.** (*требующий осторожного и тактичного отношения*) arka|luontoni; ~ое положение arkaluontoni tilanneh
**щепка** čilppu, laštu, päre; корзина, сделанная из щепок pärevakka; ~ от работы с топором laštumuš
**щепн||ой** päre=; ~ая крыша pärekatto
**щепо||ть 1.** (*сложенные пальцы*) näppi; пальцы сложены в ~ šormet ollah näpissä **2.** (*мера*) näpillini; положи ~тку соли pane näpillini šuolua
**щербатый** (*имеющий зазубрины*) kolokaš; ~ зуб kolokaš hammaš
**щербина 1.** (*зазубрина, выемка, неровность*) kolo **2.** (*отверстие на месте отсутствующего зуба*) rako
**щетина** harjaš, šuvaš; у свиньи длинная ~ šijalla ollah pität šukahat
**щетинист||ый:** ~ое лицо parrottunut leuka
**щетини||ться** pörhistyä karvoja, čirhistyö; собака ~лась koira pörhisti karvoja
**щёголь 1.** (*франт*) keimiskö; ~ ходит шляпа набок keimiskö kävelöy hattu kallellah **2.** (*зоол.*) mušta|vikli
**щёлканье** n'apšahuš, n'apšutuš
**щёлка||ть 1**. (*прищёлкивать*) n'apšuttua, raškuttua; ~ пальцами n'apšahutella šormija; ~ зубами n'akšutella hampahie; ~ ножницами slikuttua šakšie **2.** (*щёлкнуть однократно*) plikata, plokata; ~ пальцем plikata šormella **3.** (*ударить*) läimähyttyä; ~ кнутом läimähyttyä piiskalla **4.** (*хрустеть*) rapšie, rotkettua; ветка ~ла okša rapši **5.** (*дать щелчок*) antua luunappi oččah **6.** (*тикать*) nakšuttua **7.** (*есть с аппетитом*) n'apšie
**щёлок** poro; из золы варили ~ и стирали им бельё tuhkašta keitettih poruo ta peštih šillä vuatetta
**щёлочь** poro
**щётк||а** harja; половая ~ lateharja; чистить ~ой лошадь harjata hevoista
**щёточка** (*для ногтей*) kynši|harja
**щи** kuali|keitto
**щиколотк||а** nilkka; нога подвернулась в ~е jalka nyrvähti nilkašta; ноги утопали в песке по ~у jalat upottih hiekkah nilkkoja myöten
**щипание 1.** (*жжение, резь*) kirvely, polte; он чувствует в глазах ~ hiän tuntou šilmissä kirvelyö **2.** (*выдёргивание чего-л.*) nyhtimini
**щип||ать 1.** (*щипнуть, ущипнуть*) näpistyä; ~ мальчика за бок näpistyä pojan kylkie **2.** (*о морозе*) näpissellä; мороз ~лет щеки pakkani näpistelöy poškija **3.** (*жечь*) polttua; перец ~лет язык pippuri polttau kieltä **4.** (*о струнах*) näppie; ~ струны näppie kantelen kielie **5.** (*о шерсти*) vatvuo; ~ шерсть vatvuo villua **6.** (*покусывать*) nyhtie, näykkie; конь ~лет руку хозяина heponi näykkiy isännän kättä; овечка ~лет траву на лугу lammaš nyhtiy heinyä niityllä; гусь ~лет траву hanhi näykkiy ruohuo **7.** (*ощипывать*) kynittyä; ~ курицу kynittyä kanua **8.** (*болеть*) karhistua, kirvellä; в горле ~лет keruo karhistau
**щипковый:** ~ инструмент näppäily|šoitin
**щипц||ы 1.** (*для сахара*) šokeri|šakšet **2.** (*клещи для удерживания чего-л.*) pihet, hohtimet; ~ кузнеца šepän pihet; подними уголёк ~ами nošša hiilyt pihtilöillä
**щит 1.** (*устройство для предохранения чего-л.*) šuojuš; ~ для задержания снега lumišuojuš **2.** (*плоский лист*) levy; деревянный ~ puulevy **3.** (*плоский затвор для закрытия от-*

*верстий гидротехнических сооружений*) šalpa **4.** (*стенд*) taulu; рекламный ~ mainoštaulu **5.** (*мишень*) puali **6.** (*геол.*) pohjuš; Канадский ~ Kanadan pohjuš **7.** (*твёрдое покрытие у некоторых животных*) kilpi

**щитовидн|ый:** ~ая железа kilpi|rauhani

**щитовой** levy=; ~ паркет levyparketti

**щитоноска** (*зоол.*) lehen|šyöjä

**щука** (*зоол.*) hauki; ~ полосатая muštahauki; ~ небольшая haukišukkulaini; ~ с молоками maitohauki

**щуковые** hauvit

**щуп 1.** (*прибор для обнаружения чего-л.*) =pora; ~ для исследования почвы muapora **2.** (*инструмент для измерения зазоров*) rako|mittari

**щупальца** tunto|šarvet

**щупать 1.** (*изучать кого, что*) kuot'ella; ~ ткань kuot'ella kankašta; ~ пульс kuot'ella valtimuo **2.** (*шарить, исследовать чем-л.*) tunnuššella; ~ граблями дно ламбы tunnuššella haravalla lammin pohjua

**щуплый** hinterä; ~ мальчик hinterä poika

**щур** (*зоол.*) viheltäjä|tavi

**щурить** širistyä, lipistyä; ~ глаза širistyä šilmie

**щуриться** lipisteliytyö

# Э

**эвакопункт** evakko|punkti
**эвакуаци||я 1.** (*организованный вывоз*) evakointa; ~ завода tehtahan evakointa **2.** (*место и время пребывания*) evakko; жить в ~и elyä evakošša; наши родственники были в ~и в Архангельской области meijän heimolaiset oltih evakošša Arhankelin alovehella
**эвакуирова||ть** evakoija; во время войны ~ли людей далеко šovan aikana evakoitih rahvašta etähäkši
**эвакуироваться** lähtie pakoh; во время войны нам пришлось ~ šovan aikana meijän piti lähtie pakoh
**эверния** (*бот.*) hanka|jäkälä
**эвкалипт** (*бот.*) evkalipti
**эволюционизм** kehityš|oppi
**эволюционировать** kehittyö
**эволюционный** kehityš=; ~ процесс kehityšprosessi
**эволюция** kehityš; ~ науки tiijon kehityš; ~ человека ihmisen kehityš
**эгид||а:** под ~ой Европейского Союза Europan Unionin šuojašša
**эгилопс** (*бот.*) pukin|vehnä
**эгоизм** ičen|šuvaičenta
**эгоист** ičen|šuvaičča
**эгоистическ||ий** ičen|šuvaičča=; преследовать ~ие цели ajua omua etuo
**эдельвейс** (*бот.*) alppi|tähti, edelveissi
**эй** hei, hoi; ~ , иди ты сюда! hoi, tule šie tänne!
**экватор** ekvattori
**экваториальн||ый** ekvattori=, ekvatorini; ~ые территории ekvattorialovehet
**эквивалент** vaštineh
**эквилибрист** ekvilibristi
**экзальтация** kiihtymyš
**экзальтированный** kiihtynyt
**экзамен** tutkinto; ~ годовой vuositutkinto; ~ по карельскому языку karjalan kielen tutkinto
**экзаменационный** tutkinto=; ~ лист tutkintolista
**экзаменовать** pityä tutkinto
**экзекуция** lyöntä
**экзема** mua|tauti
**экземпляр 1.** (*отдельный предмет из ряда ему подобных*) kappaleh, pala; десятый ~ kymmeneš kappaleh; два ~а kakši kappalehta **2.** (*отдельный представитель какого-л. разряда*) yksilö; редкий ~ harvinaini yksilö
**экзотическ||ий 1.** (*малоизвестный*) eksottini; ~ие растения eksottiset kašvit **2.** (*причудливый, странный*) kummallini; ~ая музыка kummallini musiikki
**экипаж[1]** (*повозка для пассажиров*) hevois|vaunu; ехать в ~е ajua hevoisvaunušša
**экипаж[2]** (*личный состав*) miehistö; ~ корабля laivamiehistö
**экипировать 1.** (*приготовить*) varuštua, valmistua; ~ вагоны varuštua vaunut **2.** (*снабдить одеждой*) šuorittua; ~ отряд спасателей šuorittua pelaštajajoukko
**экипироваться** varuštautuo, valmistautuo, šuoriutuo
**экипировка 1.** (*от* экипировать 1.) valmistamini, varuštamini **2.** (*от* экипировать 2.) šuorittamini
**эколог** ekologi
**экологическ||ий** ekologini, eko=; ~ая система ekosistemi
**экология** ekologija
**экономика 1.** (*совокупность производственных отношений*) talouš **2.** (*научная дисциплина*) talouš|tieto
**экономист** talouš|tieto|mieš
**экономить 1.** (*использовать целесообразно*) šiäštyä; ~ топливо käyttyä talouvellisešti polttoainehta; ~ силы šiäštyä voimie **2.** (*ограничивать расходы*) šiäštyä; ~ на питании šiäštyä ruuvvašša
**экономический** talouvellini; ~ уровень talouvellini tašo
**экономично** šiäštäväisešti
**экономичн||ый** šiäštäväini; ~ая машина vähän polttoainehta kuluttaja auto
**экономи||я 1.** (*от* экономить) šiäššäntä, šiäštämini; для ~и времени ajan šiäštämisekši; ~ сил в начале соревнований помогла лыжнику стать победителем voimien šiäštämini kilpailun alušša autto hiihtäjällä piäššä voittajakši **2.** (*бережливость, расчётливость*) šiäštäväišyš **3.** (*выгода*) šiäštö; большая ~ электроэнергии šuuri šähkövoiman šiäštö
**экономный** šiäštäväini
**экран 1.** (*устройство для защиты*) šuojuš **2.** (*поверхность для показа фильмов*) valko|kankaš **3.** (*поверхность для восприятия световых изображений*) ruutu; ~ компьютера tietokonehen ruutu
**экранизация** elo|kuvuanta; ~ романа romanin elokuvuanta
**экранизировать** elo|kuvata
**экранирование** šuojuamini; ~ приборов laittehien šuojuamini
**экранировать** šuojata
**экс-** entini; ~-министр entini ministeri
**экскаватор** kaivuri; ковшовый ~ kauhakaivuri
**эксклюзивный** ainut, ainut|luatuni, erikois=; ~ материал в газете ainutluatuni kirjutus lehešša
**экскурс** poikkiema, ekskurssi; ~ в древность ekskurssi muinosuoh
**экскурсия** joukko|matka, oppi|matka
**экскурсовод** opaš
**экспансивный** kiihakka|luontoni; ~ молодой человек kiihakkaluontoni nuori mieš
**экспансия** ekspansija; политическая ~ poliittini ekspansija
**экспатриант** muašta karkotettu
**экспатриировать** karkottua muašta
**экспатриироваться** lähtie muašta
**экспедитор** ekspediittori; почтовый ~ poštiekspediittori
**экспедиция 1.** (*поездка, поход с каким-л. заданием*) matka; научная ~ tutkimušmatka **2.** (*группа участников такой поездки*) matka|kunta **3.** (*отправление чего-л. куда-л.*) työntämini
**эксперимент 1.** (*научный опыт*) eksperimentti; приступить к ~у alottua eksperimentti **2.** (*попытка*) eksperimentti, kuot't'elu; смелый ~ rohkie eksperimentti

**экспериментальн||ый** eksperimentalini, eksperimentti=; ~ые данные eksperimenttitulokšet
**экспериментатор** eksperimentattori
**экспериментировать** kuot'ella, eksperimentoija; ~ с животными eksperimentoija elukkojen kera
**эксперт** asien|tuntija, ekspertti; военный ~ šotilašekspertti
**экспертиз||а** asien|tuntijan tarkaššuš; проходить ~у olla asientuntijan tutkittavana
**экспертизн||ый** asien|tuntija=; ~ая комиссия ašientuntijakunta
**экспертный** asien|tuntija=; ~ совет asientuntijaneuvošto
**эксплуататор** työ|tulokšien|ryöštäjä
**эксплуатационн||ый** käyttö=; ~ые расходы käyttömänöt
**эксплуатация 1.** (*разработка земли, природных богатств*) käyttämini; ~ лесов meččien käyttämini **2.** (*использование по назначению орудий и средств производства*) käyttämini, käyttö; ~ железных дорог rautateijen käyttämini
**эксплуатировать 1.** (*осуществлять эксплуатацию*) käyttyä hyväkšeh; ~ чужой труд käyttyä hyväkšeh työvoimua **2.** (*использовать по назначению орудия и средства производства*) käyttyä, pityä käytöššä; ~ железные дороги käyttyä rautateitä; ~ технику käyttyä tekniikkua
**экспозици||я 1.** (*размещение экспонатов*) näyttely; помещение для ~й näyttelyhuoneh **2.** (*лит., музык.*) ekspositijo
**экспонат** näyttely|esineh; редкие ~ы harvinaiset näyttelyesinehet
**экспонировать** näyttyä
**экспорт 1.** (*вывоз товара за границу*) vientä **2.** (*количество или стоимость вывезенного товара*) vientä|miärä
**экспортёр** muašta|viejä; страны-~ы raza kaašunviejämuat
**экспортировать** viijä muašta; ~ лес viijä muašta meččyä
**экспортн||ый** vientä=; ~ая торговля vientäkauppa
**экспресс-анализ** ekspress|analisi
**экспрессивный** ilmekäš, ekspessiivini
**экспрессионизм** ekspressionismi
**экспрессия** ilmekkyš, ekspressija; ~ чувств tuntojen ilmekkyš
**экспромтом** valmistautumatta; произнести речь ~ paissa valmistautumatta
**экспроприация** pakko|luovutuš, pakko-otto; ~ оружия ašeijen pakkoluovutuš
**экспроприировать** ottua pakolla, luovuttua pakolla
**экстаз** ekstasi
**экстерн** yksityis|opaštuja
**экстернат** yksityis|opaštujien tentti
**экстерьер** ulko|muoto; ~ лошади heposen ulkomuoto
**экстра** paraš, ekstra
**экстравагантный** eris|kummallini; ~ костюм eriskummallini puku
**экстраверт** ekstravertti
**экстрадиция** ekstraditijo
**экстракласс** ekstra|luokka; лётчик ~a ekstraluokan lentäjä
**экстракт 1.** (*вещество, извлечённое из растительной или животной ткани*) ekstrakti; ~ чеснока česnokan ekstrakti **2.** (*сгущённый сок ягод или плодов*) lieventämätöin mehu
**экстраординарный** erin|omani, oma|luatuni
**экстрасенс** einuštaja
**экстремальн||ый 1.** (*достигший наивысшей точки*) maksimalini; ~ая температура maksimalini lämpötila **2.** (*выходящий из рамок обычного*) poikkevukšellini, epänormalini; ~ые условия poikkevukšelliset olot
**экстремизм** ekstremismi
**экстремист** ekstremisti
**экстренно** kiirehešti; почему так ~? mintäh näin kiirehešti?
**экстренный** äkkinäini, äkki=; ~ отъезд äkkilähtö

**эксцентричн||ый** epätavallini; ~ое поведение epätavallini käytöš
**эксцесс 1.** (*крайнее проявление чего-л.*) purkauš; чувственные ~ы tuntojen purkaukšet **2.** (*острая негативная ситуация*) mellakka, yhteh|otto
**экс-чемпион** eks-meštari, entini meštari
**элеватор 1.** (*зернохранилище*) vil'an|kuivuamo **2.** (*транспортёр для перемещения грузов*) elevattori
**элегантный** eleganttini, elegantti=
**элегия 1.** (*лит., музык.*) elegija **2.** (*меланхолия*) šuru|mieli
**электорат** valiččijat, elektoratti
**электризовать 1.** (*физ.*) šähköštyä **2.** (*приводить в возбуждённое состояние*) kiihyttyä
**электризоваться 1.** (*зарядиться электричеством*) šähköštyö **2.** (*прийти в возбуждённое состояние*) kiihtyö
**электрик** šähkö|mieš; вызвать ~а kuččuo šähkömieštä
**электрификация** šähkötyš; ~ маленьких деревень pienien kylien šähkötyš
**электрифицированный** šähkötetty
**электрифицировать** šähköttyä; ~ железные дороги šähköttyä rautatiet
**электрическ||ий** šähkö=; ~ разряд šähköisku; ~ая сеть šähköverkošto; ~ое доение šähkölypšy; ~ провод šähkölanka; ~ утюг šähkösilityšrauta
**электричеств||о 1.** (*форма энергии*) šähkö; учение об ~е šähköoppi; работать на ~е ruatua sähkövoimalla **2.** (*освещение*) šähkö; остаться без ~а jiähä šähköttä
**электричка** šähkö|juna
**электроаппаратура** šähkö|laittehet
**электробритва** šähkö|parta|koneh
**электробур** šähkö|pora
**электробытов||ой:** ~ые приборы šähkö|koti|talouš|konehet
**электровоз** šähkö|veturi
**электрогитара** šähkö|kitara
**электродвигатель** šähkö|mouttori
**электродоение** šähkö|lypšy
**электродоилка** šähkö|lypšy|koneh
**электродрель** šähkö|pora
**электроизмерительн||ый** šähkö|mittauš=; ~ые приборы šähkömittaušlaittehet
**электроизоляционн||ый** šähkö|erissyš=; ~ые материалы šähköerissyšainehet
**электрокардиограмма** šähkö|kardiogramma
**электролампа** šähkö|lamppu
**электромагнит** šähkö|magniitti
**электромассаж** šähkö|hieronta
**электромеханик** šähkö|mehanikko
**электромеханика** šähkö|mehaniikka
**электромиксер** šähkö|ševotin, šähkö|härkin
**электромонтаж** šähkö|ašennuš
**электромонтёр** šähkö|ašettaja
**электромузыкальн||ый:** ~ые инструменты šähkö|šoittimet
**электрон** elektroni
**электронагреватель** šähkö|lämmitin
**электронасос** šähkö|pumppu
**электроника** elektronikka
**электронно-вычислительн||ый:** ~ая техника tieto|koneh|tekniikka; использование ~ой техники в учебном процессе tietokonehien käyttö opaššannašša; ~ая машина tietokoneh
**электронн||ый** elektroni=; ~ая теория elektroniteorija; ~ая оболочка атома atomin šähköpiälyš; ~ микроскоп elektronimikroskoppi; ~ая музыка elektronimusiikki; ~ая почта šähköpošti
**электрооборудование** šähkö|vehkehet, šähkö|laittehet
**электропровод** šähkö|lanka
**электростанция** voimala; атомная ~ atomivoimala

**электросчётчик** sähkö|mittari
**электротехник** sähkö|teknikko
**электротехника** sähkö|tekniikka
**электротехнический** sähkö|teknillini
**электротовары** sähkö|tarvikkehet
**электроэнергетика** sähkö|voima|talouš
**электроэнергия** sähkö|voima
**элемент 1.** (*составная часть чего-л.*) alku|aineh; периодическая система ~ов alkuainehien järješteImä **2.** (*электр.*) elementti; гальванический ~ gal'vanielementti
**элементарн||ый 1.** (*начальный*) alkeis=; ~ курс alkeiskuršši; ~ое образование alkeišivissyš **2.** (*понятный каждому, простой*) elementarini **3.** (*самый необходимый*) alku=; ~ые правила поведения käyttäytymisen alkutiijot
**элита 1.** (*отборные экземпляры растений, животных*) valitut **2.** (*лучшие представители общества*) eliitti; ~ писательского союза kirjuttajaliiton eliitti
**эллипс** ellipsi
**эллипсоид** ellipsoidi
**элодея** (*бот.*) vesi|rikka
**эльф** luonnon|henki, elffi
**эмалированн||ый** emali=, poluuta=; ~ая кастрюля poluutakattila
**эмаль** emali, poluuta
**эмансипация** emansipatijo; ~ женщин naisien emansipatijo
**эмансипированный** vapautunut
**эмбарго** kauppa|kielto
**эмблема** tunnuš; голубь – ~ мира kyyhkyni on rauhan tunnuš
**эмбрион** šikijö
**эмигрант** emigrantti
**эмиграци||я 1.** (*переселение из отечества в другую страну*) muašta|muutto **2.** (*пребывание за пределами отечества*) emigratijo; жить в ~и elyä emigratijošša
**эмигрировать** muuttua muašta
**эмиссар** emissari
**эмиссия[1]** (*финанс.*) emissijo
**эмиссия[2]** (*физ.*) emissijo; электронная ~ elektroniemissijo
**эмитировать[1]** (*финанс.*) emitoija
**эмитировать[2]** (*физ.*) emitoija
**эмоционально** tuntehellisešti
**эмоциональный** tuntehellini
**эмоция** tunneh
**эмпирическ||ий** empiirini; ~ая философия empiirini filosofija
**эмульсия** emulsija
**эндокринн||ый** endokriinini; ~ые железы endokriiniset rauhaset
**эндокринолог** endokrinologi
**эндокринология** endokrinologija
**энергетик** energetikko
**энергетика** energetikka; атомная ~ atomienergetikka
**энергетическ||ий** energija=; ~ие ресурсы energijavarat
**энергично** tarmokkahašti; ~ ходить šolkuttua
**энергичн||ый 1.** (*активный, деятельный*) tarmokaš; ~ работник tarmokaš ruataja **2.** (*интенсивный, решительный*) tehokaš; ~ая помощь tehokaš apu
**энерги||я 1.** (*физ.*) energija, voima; закон сохранения ~и voiman häviemättömyšlaki; тепловая ~ lämpöenergija **2.** (*способность активно действовать*) voima, energija; жизненная ~ elinvoima
**энергоресурсы** voima|varat
**энергосистема** sähkö|sistemi
**энергоснабжение** sähkö|tuotanto
**энтузиазм** innoššuš
**энцефалит** aivo|kuume
**энциклопедическ||ий 1.** (*от* энциклопедия) tieto|šanakirja=; ~ словарь tietošanakirja **2.** (*охватывающий многие области знаний*) moni|puolini; ~ие познания monipuoliset tiijot
**энциклопедия** tieto|šana|kirja
**эпиграмма** epigrammi
**эпиграф 1.** (*надпись на каком-л. предмете*) kirjutuš **2.** (*лит.*) epigraffi
**эпидемия 1.** (*медиц.*) epidemija, tartunta, kulku|tauti **2.** (*о чём-л. получившем широкое распространение*) epidemija
**эпизод 1.** (*происшествие, случай*) tapahuš; ~ жизни elämäntapahuš **2.** (*лит.*) juttu; рассказать один ~ романа kertuo yksi juttu romanista
**эпизодически** toičči, toisin ajoin
**эпилепсия** kuataja|tauti
**эпилептик** kuataja|tautini
**эпилог 1.** (*лит.*) epilogi, loppu|šanat; ~ книги kirjan loppušanat **2.** (*театр.*): ~ спектакля loppu|näytöš
**эпистолярный** kirjais|muotoni
**эпитет** epitetti
**эпицентр 1.** (*место на земле над очагом землетрясения*) keški|kohta; ~ землетрясения muantärissykšen keškikohta **2.** (*место, где что-л. происходит с наибольшей силой*) keški; быть в ~е событий olla tapahtumien kešeššä
**эпическ||ий** eeppini; ~ая поэзия eeppini runouš
**эпопе||я 1.** (*историческое событие*) šankari|starina **2.** (*насыщенное событиями повествование*) starina; его ~ю слушали с удовольствием hänen starinua kuunneltih mielelläh **3.** (*лит.*) epopeja; ~ Льва Толстого «Война и мир» Leo Tolstoin "Šota ta rauha" -nimini epopeja
**эпос** eepossa; всемирно известный ~ muajilman kuulusa eepossa
**эпоха 1.** (*продолжительный период времени*) kauši; ~ Возрождения renesanssikauši; новая ~ мировой истории muajilman istorijan uuši kauši **2.** (*геол.*) kauši; ледниковая ~ jiäkauši
**эр||а 1.** (*система летоисчисления*) ajan|lašku; до нашей ~ы ennein Iisussua, ennein meijän ajanlašun alkuo; первый век нашей ~ы enšimmäini vuosišata meijän ajanlaškuo **2.** (*геол.*) kauši; Мезозойская ~ Mezozoikauši
**эритроциты** ruškiet veri|šolut
**эрозия 1.** (*процесс разрушения земной поверхности*) erosijo **2.** (*механическая*) kulumini, erosijo; ~ металла rauvan kulumini **3.** (*медиц.*) erosijo
**эротика** erotiikka
**эротический** erotiikka=, erottini; ~ фильм erotiikkafilmi
**эрудированный** äijän|tietäjä, moni|puolisešti opaštunut
**эрудит** äijän|tietäjä, moni|puolisešti opaštunut
**эрудиция** äijän|tiijäntä, šyvät tiijot
**эскадра** eskaderi; ~ самолётов lentokoneheskaderi
**эскадрилья** lento|laivašto
**эскадрон** eskadroni
**эскалатор** eskalattori
**эскалация** eskalatijo; ~ войны šovan eskalatijo
**эскалоп** paisti|leikeh
**эскиз** käsi|piirroš, eskiisi
**эскимо** puikko|jiätelö
**эскорт** eskortti
**эсминец** hävittäjä|laiva
**эсперанто** esperanto
**эссе** esse
**эссенция** essenssi
**эстамп** estamppi
**эстафета 1.** (*спорт.*) vuoro=; ~ по бегу vuorojuokšu; ~ по плаванию vuorouinta **2.** (*о традициях*) jatkamini; трудовая ~ ruavon jatkamini
**эстет** estetti

**эстетика** estetiikka
**эстетический** estettini
**эстон||ец, ~ка** virolaini
**Эстония** Viro
**эстонский** virolaini, Viron; ~ язык viron kieli
**эстрад||а 1.** (*площадка для выступлений*) näyttely|lava **2.** (*вид исполнительского искусства)* estradi; театр ~ы estraditeatteri
**этаж** kerroš, kerta; я живу на пятом ~е mie elän viijenneššä kerrašša; поднимись на второй ~ nouše toiseh kertah
**эталон 1.** (*точный образец единицы измерения*) malli|mitta **2.** (*стандарт, образец*) malli, malli|kuva, mitta|puu; ~ поведения käyttäytymismalli
**этап 1.** (*стадия какого-л. процесса*) vaihe; начальный ~ развития kehitykšen alkuvaihe; на первом ~е alukši **2.** (*часть пути*) taival|oša; пробежать второй ~ juošša toini taivaloša **3.** (*военн.*) levähyš|paikka **4.** (*путь следования партии арестантов, сама такая партия*) etappi
**этика 1.** (*учение о морали*) etiikka **2.** (*совокупность норм поведения*) etiikka; врачебная ~ liäkärinetiikka
**этикет** etiketti; речевой ~ pakinaetiketti
**этикетка** nimi|lappu
**этил** etiili
**этиловый** etiili=; ~ спирт etiilispirttu
**этимолог** etimologi
**этимологический** etimologini; ~ словарь etimologini šanakirja
**этимология 1.** (*раздел языкознания*) etimologija **2.** (*происхождение слова*) šanan alku|perä
**этическ||ий** eettini; ~ие нормы eettiset normit
**этническ||ий** etnini; ~ие меньшинства etniset vähemmistöt
**этногенез** rahvahan šynty|perä
**этнограф** etnografi
**этнографический** etnografini
**этнография 1.** (*наука*) etnografija **2.** (*совокупность особенностей быта, нравов, культуры народа*) rahvahan elin|olot ta tavat, etnografija; ~ Севера pohjoiskanšojen elinolot ta tavat
**этнос** etnos
**это** (*частица*) še; кто ~ пришёл к нам? kenpäš še tuli meilä? как ~ так? mitein še niin?
**этот, это, эта, эти 1.** (*указательное прил.*) tämä, še, nämä; это моя ручка tämä on miun kynä; эти цветы очень красивые nämä kukat ollah oikein kaunehet; с это небо tämän taivahallini; на этой стороне tällä puolen **2.** (*в знач. сущ.*) tämä, še; возьми это ota tämä; это его вина še on hänen vika; это легко запомнить še on helppo muistua; это моё дело še on miun asie; это было уже давно še oli jo ammuin; в этом он прав šiinä hiän on oikie; до этого šitä ennein; расскажи об этом kerro täštä
**этюд 1.** (*рисунок или скульптура*) harjotelma; пейзажный ~ maiselmaharjotelma **2.** (*лит.*) kirjutuš; философский ~ filosofini kirjutuš **3.** (*музык.*) etyydi; ~ для скрипки viuluetyydi
**эфемерн||ый** tyhjä, kuviteltu; ~ые радости tyhjät ilot
**эфир 1.** (*хим.*) efiiri; этиловый ~ etiiliefiiri **2.** (*воздушное пространство*) avaruš **3.** (*радио= и теле=*) lähetyš; радио~ ratijolähetyš; теле~ telelähetyš
**эффект** vaikutuš, effekti
**эффективно** vaikuttavašti, tehokkahašti
**эффективность** tehokkuš, effektiivisyš
**эффективный** vaikuttava, tehokaš
**эхинацея** (*бот.*) ruškie|hattu
**эхо** kaiku, kajahuš; ~ от церковного колокола слышно далеко kirikön kellon kaiku kuuluu etähäkši; на озере ~ хорошо отражается järvellä kaiku hyvin kuuluu; ~ было слышно хорошо kajahuš kuulu hyvin
**эшафот** tappo|lava
**эшелон 1.** (*железнодорожный состав*) juna; ~ с углём hiilijuna **2.** (*военн.*) ešeloni
**эшшольция** (*бот.*) tuli|unikko

# Ю

**юбилей** merkki|päivä, vuosi|juhla; пятидесятилетний ~ viisikymmenenvuosipäivä; праздновать ~ viettyä merkkipäivyä
**юбилейный** vuosi|päivä=, vuosi|juhla=; ~ год juhlavuosi
**юбиляр** päivän|šankari
**юбка** hameh; узкая ~ kaitani hameh; широкая ~ levie hameh; длинная ~ pitkä hameh; короткая ~ lyhyt hameh; нижняя ~ aluš-hameh ◇ держаться за юбку tarttuo helmah
**ювелир** (*мастер*) jalo|kivi|šeppä, kulta|šeppä
**ювелирн||ый 1.** (*относящийся к работе ювелира*) jalo|kivi=; ~ магазин jalokivikauppa **2.** (*с тонкой отделкой*) tarkka; ~ая работа tarkka ruato
**юг 1.** (*сторона света*) šuvi; на ~е šuvešša; дует с ~a tuulou šuvešta **2.** (*местность*) šuvi|puoli; ~ страны muan šuvipuoli **3.** (*тёплые края*) šuvi|muat; отдыхать на ~ах levätä šuvimaissa
**юго-восток** šuvi|merini
**юго-восточный** šuvi|merini
**юго-запад** lounaš; с ~a дует тёплый ветер lounahašta tuulou lämmin tuuli
**юго-западный** lounaš=; ~ ветер lounaštuuli
**югослав, ~ка** jugoslavi
**Югославия** Jugoslavija
**югославский** jugoslavijalaini
**южанин** šuven|eläjä
**южноамерикан||ец, ~ка** šuvi|amerikkalaini
**южноамериканский** šuvi|amerikkalaini
**южноафрикан||ец, ~ка** šuvi|afrikkalaini
**южноафриканский** šuvi|afrikkalaini
**южнорусский** šuvi|venäläini
**южн||ый** šuvi=, šuvini; ~ое полушарие muapallon šuvipuolisko; ~ ветер šuvituuli; ~ полюс Šuvin'apa
**юкагир, ~ка** jukagiri
**юкагирский** jukagirilaini
**юла** hyrrä, väkkärä; крутится как ~ pyöriy kuin hyrrä
**юлианск||ий:** ~ календарь juliani|kalenteri; ~ое летосчисление vahna ajanluku
**юлить 1.** (*вертеться, крутиться*) pyörie; не юли! elä pyöri! **2.** (*изворачиваться, ловчить, хитрить*) viisaštua, lipruta; ~ перед начальством lipruta herrojen ieššä
**юмор** huumori; чувство ~a huumorintaju
**юморист, ~ка 1.** (*автор юмористических произведений*) humoristi **2.** (*человек, относящийся ко всему с юмором*) humorini ihmini
**юмористический** humorini; ~ рассказ humorini kertomuš
**юнга** laiva|poika
**юнец** nuorukkaini
**юниор, ~ка** juniori
**юниорск||ий** juniori=, juniorien; ~ое соревнование juniorikilpailu
**юнкер** junkkeri, kadetti
**юнкерск||ий** junkkeri=, kadetti=; ~ое училище kadettiopisto
**юнкор** nuori lehti|mieš
**юннат, ~ка** nuori luonnon|toveri
**юность 1.** (*молодость*) nuoruš **2.** (*молодёжь*) nuoriso
**юноша** nuorukkaini
**юношеский** nuoruš=; ~ возраст nuorušaika
**юношество 1.** (*молодёжь*) nuoriso **2.** (*молодость*) nuoruš
**юн||ый** nuori; ~ натуралист nuori luonnontoveri; театр ~ого зрителя nuoren kaččojan teatteri
**Юпитер** (*астр.*) Jupiteri
**юридически** oikeuven mukah, juridisešti
**юридический 1.** (*связанный с правовыми нормами*) oikeuvellini, juridini; ~ факультет juridini tietokunta **2.** (*имеющий официальное право на что-л.*) oikeuven|mukani, juridini, lajillini; ~ владелец lajillini omistaja **3.** (*относящийся к работе юриста*) juristi=, juristin ◇ юридическая консультация oikeušaputoimisto
**юрисдикци||я 1.** (*право производить суд*) jurisdiktijo **2.** (*область, на которую распространяется такое право*) hallinto|piiri; это не в нашей ~и še ei ole meijän hallintopiirissä
**юрисконсульт** oikeuš|auttaja
**юриспруденция** oikeuš|tieto
**юрист** juristi, laki|mieš
**юркий** ketterä, šukkela, vikkelä; ~ зверёк ketterä elukka
**юркну||ть** livahtua, luiskahtua, vilahtua; мышь ~ла в норку hiiri livahti pešäh
**юродивый** pluašna
**юродство 1.** (*безумство*) hulluš **2.** (*нелепый поступок*) mieletöin ruato
**юродствовать 1.** (*вести себя подобно юродивому*) heittäytyö pluašnakši **2.** (*совершать нелепые поступки*) ruatua mieletöintä ruatuo
**юрок** (*зоол.*) pohjois|peiponi
**юрский:** (*геол.*) ~ период jura|kauši
**юрта** jurtta
**Юрьев:** ~ день Jyrin|päivä
**юстици||я 1.** (*судопроизводство*) oikeuven|hoito **2.** (*совокупность судебных учреждений*) oikeuš|laitoš; министерство ~и oikeušministerijö
**ютиться** elyä ahtahukšešša
**юфть** jufti|nahka

# Я

**я** mie; я ничего не знаю mie en tiijä nimitä; прости меня prosti milma; пойдём со мной läkkä miun kera; у меня нет времени miula ei ole aikua ◊ ну, я тебе! ka mie šiula näytän! по мне miun mieleštäni

**ябедни||к, ~ца** kielijä, kieli|kello, kielen|kantaja, kielittelijä

**яблоко** omena; куплю яблок oššan omenoita

**яблоневый** omena|puu=, omena=; ~ сад omenatarha

**яблоня** (*бот.*) omena|puu; ~ дикая meččäomenapuu; ~ садовая tarhaomenapuu

**яблочко 1.** *см.* яблоко **2.** (*центр мишени*) kymppi

**яблочный** omena=, omenan; ~ пирог omenapiirakka

**яви||ться, являться 1.** (*прибыть*) tulla **2.** (*показаться*) jiäviytyö, ilmeštyö **3.** (*появиться неожиданно*) juohtuo; ~лась такая мысль šemmoni ajatuš juohtu mieleh **4.** (*оказаться*) olla; работа ~лась ценным вкладом в науку ruato oli tärkienä panokšena tietoh; ~ специалистом olla spesialistina

**явка 1.** (*прибытие*) tulo; ~ на собрание tulo kokoukšeh **2.** (*место, где происходит конспиративная встреча*) peitollini keräytymis|paikka

**явление 1.** (*проявление чего-л.*) ilmijö; ~ природы luonnon ilmijö; ~ общественной жизни yhteiskuntaelämän ilmijö **2.** (*появление*) tulo, ilmeštymini **3.** (*часть акта*) aktin oša

**явно 1.** (*открыто*) avonaisešti **2.** (*очевидно*) šelväšti

**явн||ый** šilmin|nähtävä, ilmi, julki; ~ая ложь ilmi valehuš; ~ая причина julki šyy

**явочный:** ~ая квартира peitto|korttieri

**явственно** šelväšti, ihan šelväh; это ~ заметно še näkyy šelväšti

**явственный** šelvä; ~ звук šelvä iäni

**явств||овать** šelvitä, tulla ilmi; из этого ~ует, что... täštä tulou ilmi, jotta...

**явь** tosi; это оказалось ~ю še oli tosi

**ягдташ** mečäššyš|laukku

**ягель** jäkälä

**ягнён||ок** karičča, vuonna; шерсть ~ка мягкая vuonnan villa on pehmie

**ягниться** vuonnie

**ягняч||ий** karičča=, vuonna=, karičan, vuonnan; ~ья шерсть karičanvilla

**ягод||а** marja; ~ы черники mussikan marjat; собирать ~ы poimie marjua; лесная ~ meččämarja; время сбора ягод marja-aika; сборщик ягод marjamieš; обильный ~ами marjasa; пачкаться ~ами marjautuo; шаньга с ~ами marjašanki

**ягодица** perä|pahka

**ягодичн||ый** perä|pahka=; ~ые мышцы peräpahkalihakšet

**ягодник 1.** (*место, где растут ягоды*) marjikko **2.** (*сборщик ягод*) marja|mieš, marjaniekka

**ягодный** marja=, marjan; ~ пирог marjapiirua; ~ морс marjavesi; ~ год marjavuosi; ~ суп на крахмале juuppo

**ягуар** (*зоол.*) jaguari

**яд 1.** (*отравляющее вещество*) myrkky **2.** (*то, что отрицательно действует на кого-л.*) myrkky; ~ сомнений epäilyjen myrkky

**ядерн||ый** yjin=; ~ая энергия yjinvoima ◊ ядерная война yjinšota

**ядерщик** yjin|fiisikko

**ядовитость** myrkyllisyš

**ядовит||ый** myrkky=, myrkyllini; ~ое вещество myrkyllini aineh; ~ая змея myrkyllini mato; ~ гриб myrkkyšieni

**ядоносн||ый** myrkky=, myrkyllini; ~ые растения myrkylliset kašvit

**ядохимикаты** kašvin|šuojelu|ainehet

**ядрица** krečču|ryynit

**ядро 1.** (*плода*) šyväin; ~ ореха pähkinän šyväin **2.** (*внутренняя часть чего-л.*) šiämi, yjin; ~ дерева puun šiämi; ~ атома atomiyjin **3.** (*главная часть*) yjin; ~ вопроса asien yjin **4.** (*снаряд*) kuula

**язва** (*медиц.*) huava, ajoš

**язвенный** huava= ◊ язвенная болезнь mahahuava

**язвительно** pistelöväšti

**язвительность** pistelöväisyš

**язвительный** pistelöväini

**язвить** (*говорить насмешливо*) pissellä, lyyvvä leukua

**язёв||ый** šäynyä=, šäynyän; ~ая икра šäynyänmähnä

**язык 1.** (*орган*) kieli; прокусить ~ purra kieli; лизать ~ом nuolla kielellä; кончик ~а kielenlatva **2.** (*система звуковых словарных и грамматических средств*) kieli; карельский ~ karjalan kieli; вепсский ~ vepšän kieli; иностранный ~ vieraš kieli; живой ~ elävä kieli; мёртвый ~ kuollut kieli **3.** (*система знаков, передающих информацию*) kieli; литературный ~ kirjakieli; ~ животных eläimien kieli; машинный ~ konehkieli **4.** (*стиль*) kieli; ~ Пушкина Puškinin kieli **5.:** ~ пламени tulen|liekki **6.:** ~ колокола kellon kieli **7.** (*пленный*) vanki ◊ что на уме, то и на языке mitä mieleššä, še i kieleššä; найти общий язык löytyä yhtehini kieli; бойкий на язык olla kielellä poikkoi; язык не поворачивается kieli ei kiänny; прикусить язык panna kieli hampahien tuakši; на языке мёд kieli keitinpiiraita paistau; язык до Киева доведёт kieli Kiijovah šuattau; укоротить язык lyhentyä kielilatva; язык без костей luutoin kieli; острый на язык teräväkielni; длинный язык pitkä kieli; язык заплетается kieli šekuou; язык отнялся kieli šuuh kirpo; держать язык за зубами pityä kieli šuušša; язык на плече kieli on vyön alla; трепать языком piekšyä kieltä; вертится на языке kielellä pyöriy; трезвонить языком šoittua kielellä; тянуть за язык vetyä kieleštä; распустить язык antua valta kielellä; чёрт за язык дёрнул piessa kieleštä veti

**языковед** kielen|tutkija

**языковедение** kieli|tieto

**языковедческий** kieli|tieto=; ~ термин kielitietotermi

**языков||ой** kieli=, kielen; ~ое чутьё kielitaju; ~ая система kielenjärješšyš

**языков||ый** kieli=, kielen; ~ая колбаса kielimakkara

**языкознание** kieli|tieto

**языкотворец** uušien šanojen kekšijä

**языкотворчество** uušien šanojen kekšintä

**языческ||ий** pakana=, pakanallini; ~ие верования pakanalliset uškomukšet
**язычество** pakanallisuš
**язычник** pakana
**язычн||ый** kieli=, kielen; ~ые мышцы kielilihakšet
**язычок 1.** (*язык*) kieli **2.** (*анат.*) kulkku|kieli **3.** (*бот.*) kielyt **4.** (*подвижная пластинка у различных предметов*) kieli, läppä; ~ колокола kellon kieli; ~ ботинка stupnin läppä
**язь** (*зоол.*) šäynyä
**яичко 1.** (*яйцо*) munani, jäiščäni **2.** (*анат.*) muna
**яичник** muna|šarja
**яичница** paissettu kanan|muna
**яичный** muna=, munan, jäiščä=, jäičän; ~ белок valkieni; ~ желток keltajaini
**яйцевидный** munan|muotoni
**яйцекладущ||ий** munija; ~ее животное munija eläin
**яйцеклетка** muna|šolu
**яйценоск||ий** hyvin munija; ~ие куры hyvin munijat kanat
**яйцеобразный** munan|muotoni
**яйцеродный** munija
**яйцерождение** munimini, muninta
**яйц||о 1.** (*птичье*) muna, jäiščä; куриное ~ kananmuna; варёное ~ keitetty muna; класть ~а munie **2.** (*предмет яйцеобразной формы*) muna; хрустальное ~ hrustalimuna **3.** (*у насекомых*) muna; муравьиные ~а muurahaisien munat
**як** (*зоол.*) jakki
**яканье** (*о произношении*) jaa:llini iäntämis|tapa
**якать** (*о произношении*) iäntyä jaa:llisešti
**якобинец** (*член радикального политического клуба*) jakobini
**якобинский** jakobini=
**якобы** mukamaš, puitto; говорят, ~ он вернулся šanotah, mukamaš hiän on tullun jälelläh
**якорный** ankkuri=, ankkurin; ~ канат ankkuriköyši
**якор||ь** ankkuri; опустить ~ laškie ankkuri; стоять на ~е olla ankkurissa
**якут, ~ка** jakutti
**Якутия** Jakutija
**якутский** jakuttien, Jakutijan; ~ язык jakutin kieli
**ял** laiva|veneh
**яловеть** jiähä mahokši, mahoutuo
**яловица** maho
**ялов||ый** maho; ~ая корова maholehmä; ~ая овца maholammaš
**ям||а 1.** (*место для хранения*) kuoppa, hauta; в ~у убирают репу и картофель kuoppah pannah nakrehet ta potakat; полная ~ hauvallini **2.** (*углубление в земле*) hauta; на дороге большие ~ы tiellä ollah šuuret hauvat; упасть в ~у lanketa hautah **3.** (*впадина, низина*) notko
**яма||ец, ~йка** jamaikalaini
**Ямайка** Jamaika
**ямайский** jamaikalaini, Jamaikan
**ямб** jambi
**ямбический** jambi=, jambini
**ямистый** hauvakaš
**ямщик** hevois|mieš
**ямщицкий** hevois|mieš=, hevois|miehen
**январский** pakkais|kuun, pakkais|kuini; ~ мороз pakkaiskuun pakkani
**январ||ь** pakkais|kuu; в ~е pakkaiskuušša; первого ~я enšimmäisenä päivänä pakkaiskuuta
**янтарн||ый 1.** (*сделанный из янтаря*) meri|pihka=; ~ые бусы meripihkakaklakoru **2.** (*о цвете*) meri|pihkan värini
**янтарь** meri|pihka
**япон||ец, ~ка** japanilaini
**японист** japanologi, Japanin tutkija
**японистика** japanologija
**Япония** Japonija
**японский** japanilaini, Japanin; ~ язык japanin kieli
**яр 1.** (*обрыв*) äpräš, termä; на ~у termällä, aprähällä **2.** (*заросший овраг*) rotko
**ярит||ься** kauhtuo, pauhata; вода ~ся vesi pauhuau
**ярица** kevät|vil'l'a
**ярка** kariščа
**ярк||ий 1.** (*сияющий*) kirkaš, helövä, loistaja; ~ое солнце kirkaš päiväni; ~ свет kirkaš valo **2.** (*разноцветный*) eri|värini; ~ое платье erivärini mekko **3.** (*впечатляющий*) mainikaš, verratoin; ~ трюк mainikaš temppu **4.** (*убедительный*) ušottava; ~ пример ušottava esimerkki
**ярко 1.** (*ослепительно*) kirkkahašti; солнце светит ~ päiväni paistau kirkkahašti **2.** (*впечатляюще*) mainittavašti, verrattomašti
**ярко-красный** kirkkahan|ruškie
**яркость 1.** (*о свете*) kirkkahuš; ~ летнего дня kešäpäivän kirkkahuš **2.** (*о цвете*) kirkkahuš
**ярлык 1.** (*листок с указанием данных*) nimi|lappu **2.** (*отрицательная краткая характеристика*) leima; на нём ~ обманщика hänešša on valehtelijan leima
**ярмарка 1.** (*торг*) jarmankka, markkinat **2.** (*съезд торговых и промышленных организаций*) kokoutumini; международная ~ rahvahienvälini kokoutumini
**ярмарочный** jarmankka=, markkina=; ~ день markkinapäivä
**ярмо 1.** (*деревянный хомут*) puu|länket **2.** (*бремя*) takka, kivi; он как ~ на шее hiän on kun kivi kaklašša
**яровизация** ijättämini
**яровизировать** ijättyä
**яров||ой 1.** (*об однолетнем растении*) kevät=; ~ые кевätkylvö **2.** (*засеянный такими растениями*) kevät=; ~ сев kevätkylvö
**яростно** hurjašti
**яростный 1.** (*полный ярости*) hurja, raivo|hullu; ~ человек raivohullu ihmini **2.** (*неукротимый*) voimakaš; ~ ветер voimakaš tuuli
**ярость 1.** (*сильный гнев*) kauhtumini; прийти в ~ kauhtuo **2.** (*необычайная сила проявления чего-л.*) voima; ~ ветра tuulen voima
**ярус 1.** (*один из горизонтальных рядов чего-л.*) kerroš; сложить в два ~а panna kahteh kerrokšeh **2.** (*театр.*) parvekeh; ложа второго ~а toisen parvekkehen rivi **3.** (*геол.*) kerroš
**ярутка** (*бот.*) kukkaro|ruoho; ~ полевая peltokukkaroruoho
**ярый 1.** *см.* яростный **2.** (*страстный*) innokaš; ~ противник курения innokaš tupakoinnan vihuaja
**ясеневый** tuli|penšahan; ~ лист tulipenšahan lehti
**ясень** (*бот.*) tuli|penšaš
**ясли 1.** (*кормушка для скота*) šoimi; положить сено в ~ panna heinyä šoimeh **2.** (*детское учреждение*) šeimi
**ясне||ть 1.** (*становиться понятным*) šelvitä, tulla šelväkši; дело ~ет asie tulou šelväkši **2.** (*становиться ярким*) kirkaštuo **3.** (*становиться лучше воспринимаемым*) šelvitä; звук ~ет iäni šelviey **4.** (*светлеть*) kirkaštuo; взгляд ~ет kačonta kirkaštuu **5.** (*о погоде*) šieštyö; погода ~ет šiä šieštyy
**ясно 1.** (*нареч., понятно, логично*) šelväšti; ~ говорить paissa šelväšti **2.** (*в знач. сказ. безл., понятно, логично*) on šelvä; это-то ~ šehän on šelvä **3.** (*нареч., ярко*) kirkkahašti; солнце светит ~ päiväni paistau kirkkahašti **4.** (*в знач. сказ. безл., безоблачно*) on šelkietä; сегодня ~ tänäpiänä on šelkietä
**ясновидение** einuštamini
**ясновид||ец, ~ица** einuštaja
**ясновидящ||ий, ~ая** einuštaja

**ясность 1.** (*логичность, очевидность*) šelvyš; получить ~ šuaha šelvyä **2.** (*погоды, воздуха*) kajoš
**ясн||ый 1.** (*логичный, очевидный*) šelkie, šelvä; ~ ответ šelvä vaštauš; ~ое дело šelvä asie **2.** (*яркий*) kirkaš; ~ое солнце kirkaš päiväni **3.** (*хорошо воспринимаемый*) šelvä, šelkie; ~ голос šelvä iäni **4.** (*спокойный*) kirkaš, puhaš; ~ взор kirkaš kačonta **5.** (*о погоде*) šelkie; ~ая погода šelkie šiä, pouta; ~ое небо šelkie taivaš
**яства** herkut
**ястреб** (*зоол.*) haukka; ~-тетеревятник kanahaukka; ~-перепелятник varpuishaukka
**ястребин||ый 1.** (*от* ястреб) haukka=, haukan; ~ клюв haukan n'okka; ~ое гнездо haukan pešä **2.** (*злобный*) haukka=, haukan; ~ взгляд haukankačonta
**яхонт** rubiini
**яхонтовый** rubiini=

**яхт||а** purjeh|veneh; управлять ~ой ohjata purjehvenehtä
**яхтенный** purjeh|veneh=, purjeh|venehen
**яхт-клуб** purjehtelija|šeura
**яхтклубовец** purjehtelija|šeuran jäšen
**яхтсмен** purjehtelija
**ячейка 1.** (*отдельное звено в чём-л.*) šolu, (*в сети*) šilmä **2.** (*небольшая организационная группа*) ošašto; комсомольская ~ nuorisoliittolaisošašto
**ячменн||ый** osra=, osran; ~ое поле osrapelto
**ячмень[1]** (*бот.*) osra
**ячмень[2]** (*медиц.*) koiran|nänni
**ячнев||ый** osra=, osran, osrani; ~ая крупа osrašuurma
**яшма** jaspis
**ящерица** (*зоол.*) čičiliušku; ~ живородящая pikkučičiliušku
**ящик** kašši, kori, luatikko
**ящур** šuu- ta šorkka|tauti

*Справочное издание*

**РУССКО-КАРЕЛЬСКИЙ СЛОВАРЬ**
(севернокарельские диалекты)

Составители:

**Зайков Пётр Мефодьевич**
**Каракина Валентина Ивановна**
**Спицына Мария Анатольевна**
**Архипова Нина Николаевна**
**Медведева Татьяна Ивановна**
**Пеллинен Наталия Александровна**
**Новак Ирина Петровна**
**Леттиева Галина Егоровна**

Технический редактор

**А. А. Чубурова**

Корректор

**Н. А. Пеллинен**

Компьютерная вёрстка

**Н. Г. Молокова**

Подписано в печать 23.11.2015. Формат 60x84/8
Усл.печ.л. 41,85. Тираж 1000 экз.
АУ РК «Издательство «Периодика»
185035, г. Петрозаводск, ул. Германа Титова, д. 3
e-mail: periodika@rkperiodika.ru
www.rkperiodika.ru

Отпечатано в соответствии с качеством предоставленного оригинал-макета
в ОАО «Областная типография «Печатный двор»,
432049, г. Ульяновск, ул. Пушкарёва, д. 27